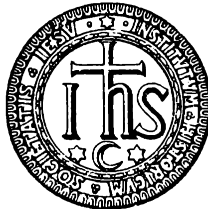
ANNO XXX. FASC. 59. IAN.-IUN. 1961

ARCHIVUM HISTORICUM SOCIETATIS IESU

PERIODICUM SEMESTRE



ROMAE
VIA DEI PENITENZIERI 20

INDEX RERUM

ARCHIVUM HISTORICUM SOCIETATIS IESU

Annuae subscriptionis pretium: pro Italia, lib. it. 2.600
extra Italiam, » 3.000
U. S. $ 4.85

Inscriptio litterarum tam pro administratione quam pro redactione:

Sig. Direttore Arch. hist. S. I. - Via dei Penitenzieri, 20. ROMA (640)

Computus postalis (conto corrente postale): Roma 1/14709.

Subscriptio censetur continuata, quoad contrarium non significatur.

Volumen I (1932) prostat lib. it. 2.700; volumina II-IV (1933-1935), lib. it. 3.800; volumina V-VII, IX-X, XVII-XXI et XXIII (1936-1938, 1940-1941, 1948-1952 et 1954), lib. it. 2.000; volumen VIII (1939), lib. it. 2700; volumina XI-XVI (1942-1947), lib. it. 1000; volumina XXII et XXV (1953 et 1956), lib. it. 4.000; volumina XXIV, XXVI-XXVIII (1955, 1957-1959), lib. it. 2.850; XXIX-XXX (1960-1961), lib. it. 3.000.

Index generalis voluminum I-XX (1932-1951) lib. it. 2.250

Pretium totius collectionis (I-XXX, 1932-1961) cum indice: **lib. it. 72.450**
vel U. S. $ 116.86

ARCHIVUM HISTORICUM SOCIETATIS IESU

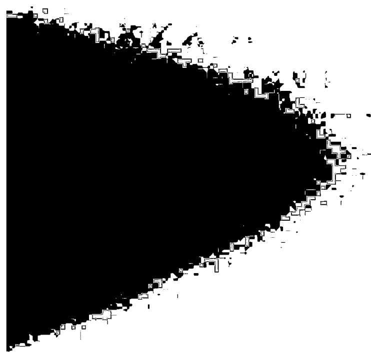
VOLUMEN XXX

1961

ROMAE

INSTITUTUM HISTORICUM S. I.

Via dei Penitenzieri, 20



Tip. Edit. M. Pisani - Isola del Liri - 1961

I. - COMMENTARII HISTORICI

DE ORIGINE COLLEGIORUM EXTERNORUM DEQUE CONTROVERSIIS CIRCA EORUM PAUPERTATEM OBORTIS

Pars altera: 1557-1608

Auctore LADISLAO LUKÁCS S. I. - Romae.

SUMMARIUM. — In priore commentarii nostri parte exposuimus progressionem seu innovationes ideae ignatianae circa collegia. In hac altera parte enarrantur controversiae de paupertate Societatis atque domiciliorum. Primus alicuius momenti scrupulus ortus est eo quod Societas, post tam multos a fundatione annos, perpaucas numeraret domos professas, plerisque provinciis nullam, reliquis unam solummodo habentibus; inde timor ne idea perfectae paupertatis fere omnino oblivioni daretur. Controversiae vero primae coeperunt edito libro Patris Ribadeneyra de S. Ignatii vita, duo tantum collegiorum genera recensente: pro solis Societatis scholasticis, et pro solis externis studentibus; quod Societatis Instituto adversari putatum est, quoniam externa quoque collegia seminaria Societatis esse deberent. Pater autem Aquaviva, considerans permulta esse externorum collegia in quibus propter redituum exiguitatem nulli alerentur scholastici, anno 1588 novam acceptandorum collegiorum formulam conscripsit, in qua tot reditus novis collegiis provideri a fundatoribus requirebat, quot multo maiori, quam antea, sociorum numero sufficerent. Cum vero Societas ex nova hac formula cognovisset maximam collegiorum partem non esse seminarium scholasticorum, graves dubitationes ortae sunt. Nonnulli serio timebant ne collegiorum reditus, qui concessi fuisse videbantur tantum ad alendos Societatis scholasticos, illegitime absumerentur in illis collegiis ubi nulli essent scholastici. Accedit quod nonnulli professi et coadiutores formati, licet parum collegiis necessarii vel utiles, viverent ex horum reditibus: quod item pugnat cum Constitutionibus. Plures porro in annos provinciae postulabant ut in congregationibus his incommodis Societas remedium afferret. Quaestio proposita est anno 1594 congregationi generali quintae, sed nihil de ea statutum. Anno 1600 P. Aquaviva eam examinandam exhibuit peritis Societatis professoribus, simulque statuit ut in provinciis conderentur missionum residentiae, quibus partim sanata sunt incommoda quae ex paucitate domorum professarum et multitudine collegiorum profluebant. Attamen negotium hoc gravissimum, quod multorum conscientias adeo turbabat, anno solummodo 1608 in congregatione generali sexta solutum est. Decreto enim 18 huius congregationis patres adunati declararunt collegia externorum, etiamsi scholasticos non sustentarent, esse Constitutionibus consentanea, eorum tamen reditus sic augendos, ut, praeter sacerdotes, magistros et coadiutores collegiis addictos, etiam nonnullos Societatis scholasticos alere et ita suae conservationi providere possent. Quod quidem cum eo quod S. Ignatius cupiebat ut in collegiis magis in utilitatem externorum scholarium vergentibus fieret, perfectissime concordat.

I. De domiciliorum Societatis paupertate ad mentem S. Ignatii.

In prima nostri commentarii parte [1] de collegiorum Societatis origine nec non de historica evolutione quam illa tempore S. Ignatii subierant, egimus: quomodo scilicet, a collegiis solummodo pro nostris scholasticis et sine propriis scholis institutis, perventum sit ad erigenda collegia quae magis in externorum quam Societatis scholasticorum commoditatem condita sunt. In altera hac nostri commentarii parte tractantur quaestiones a prioribus satis dissimiles, quae decenniis obitum S. Ignatii subsequentibus inter nostros contendebantur. Primum disceptari coeptum est de necessitate instituendi domos professas et non multiplicandi collegia; posterius surrexit quaestio, utrum legitima essent etiam ea collegia in quibus nullus esset Societatis scholasticus; tandem P. Aquaviva Generali agitata est gravissima illa quaestio, num legitimus esset usus redituum in collegiis non habentibus scholasticos; reditus enim collegiorum iure Societatis concessi fuisse videbantur ad alendos scholasticos tantum. Etiam in hac parte magis expedire iudicavimus potius abundare in exscribendis ipsis documentis, quam in eisdem explicandis ac interpretandis, ut cuilibet plena libertas relinquatur ea diiudicandi veritatemque inveniendi. Cum vero harum quaestionum maxime ardua sit ea quae domiciliorum paupertatem spectat, non parum iuvabit ut breviter et quasi introductionis gratia exponamus quomodo duplex Societatis paupertas, domorum scilicet professarum et collegiorum, sub S. Ignatio orta sit.

S. Ignatius, prout in multis aliis rebus ad Societatem pertinentibus, etiam ad duplicem paupertatis formam paulatim tantum et valde laboriose devenit. Exemplo Christi inflammatus post conversionem suam totius vitae spatio in summa paupertate peregrinari et ex eleemosynis quotidianis vivere apud se statuit [2]. Sed paulo post, cum Manresae in visione apud flumen Cardoner habita cognovisset se vocatum esse a Deo ad vitam apostolicam in auxilium animarum, ab illa extrema vitae novae austeritate initio concepta aliquantum recedendum esse constituit, quo fructuosius animas adiuvare posset [3]. De hac quoque apostolica paupertate ulterius aliquid remittere debuit Parisiis, ut studiis daret operam. Mox enim vidit quotidianam mendicationem studiis, propter finem apostolicum susceptis, haud parvo esse impedimento [4]. Quare ad finem sibi propositum assequendum melius fore censuit, ut studiorum tempore eleemosynis non iam cottidie, sed quotannis aestivo tempore in Flandria a divitibus hispanis ibi commorantibus, collectis vitam sustentaret [5]. Ab

---

[1] AHSI 29 (1960) 189-245; deinceps citabitur breviter: pars prior.

[2] Cf. *Exerc. spir.*, n. 146.

[3] Cf. MI, *Font. narr.*, I, 402, n. 3; ibid., II, 66, n. 41, et 242, n. 11. Praeterea H. Rahner S. I., *Ignatius von Loyola und das geschichtliche Werden seiner Frömmigkeit* (Graz 1949) 52 ss. In hac nostra compendiaria historia exaranda optimo adiumento nobis fuerunt aliae quoque huius eximii auctoris cogitationes de historica evolutione paupertatis domiciliorum in Societate.

[4] « El mendicar le era mucho impedimento ». Ex litteris Patris Laínez anno 1547 de S. Ignatio datis. MI, *Font. narr.*, I, 98, n. 27.

[5] Cf. part. prior., p. 192, adnot. 14.

eleemosynis igitur cottidianis et incertis pervenit ad eleemosynas annuas et certas accipiendas.

Eadem fere mutatio paupertatis quae in privata S. Ignatii vita evenit, repetebatur in condenda Societate. Iam Parisiis ea lege socios sibi adsciscere coepit, ut ad « militiam iuvandi proximi Christo se dedicarent » et, « omnibus relictis, Christum nudi nudum sequi constituerent » [6]. Absolutis vero studiis, summa eorum vitae fuit: praedicare in paupertate [7]. Et re vera, ex eo tempore verbum Dei ubique praedicantes, solum « ex pura ac quotidiana emendicatione gaudentes victitabant omnes » [8]. Hunc in modum res processerunt usque ad annum 1539, quo primi socii, Romae adunati, praeter alia etiam de domiciliorum paupertate deliberarunt, atque decreverunt ut in domibus professis nostri summam mendicantium paupertatem profiterentur [9]. Sed, uti notum est, hac occasione statuerunt ut praeter domos professas condenda essent etiam collegia, in quibus iuvenes ad Societatem aspirantes et studiis adhuc imbuendi collocarentur. Quae collegia « ad studiorum commoditatem » [10] non ex eleemosynis cottidianis et incertis, sed ex reditibus fixis a fundatoribus benigne donatis viverent [11]. Ita nata est in Societate duplex domiciliorum paupertas, domorum scilicet professarum et collegiorum, quarum altera non altera perfectior dicenda, cum utraque ordinaretur ad eundem finem apostolicum. Iam vero, ut bene habet Suárez, « tota perfectio paupertatis religiosae consistit in proportione ad finem religionis, iuxta doctrinam D. Thomae » [12]. Quare, iuxta eundem Suárez, « si in collegiis aliquid de hoc rigore remittitur, est propter altiorem finem ... Ideoque simpliciter non diminuit perfectionem paupertatis, quae non propter se sed propter aliud appetenda est » [13].

Attamen iam anno 1541 paupertas domorum professarum propter maius bonum S. Ignatio et sociis retractanda visa est. Cito enim experti erant quam esset arduum puram mendicitatem cum vita apostolica conciliare. Quod ab ipsis admittitur in ultima formulae fundandorum collegiorum [14] parte, quae est de fundandis domibus professis. In ea enim legitur:

---

[6] Nadal, *Apologia*. MI, *Font. narr.*, II, 77, n. 66.

[7] « Predicar en pobreza ». In litteris S. Ignatii anno 1536 scriptis. MI, *Epp.*, I, 96.

[8] Nadal, *Apologia*. MI, *Font. narr.*, II, 87, n. 84.

[9] De qua paupertate bulla *Regimini militantis Ecclesiae* constituit: « Voveant singuli et universi perpetuam paupertatem, declarantes quod non solum privatim, sed neque etiam communiter possint pro Societatis sustentatione aut usu, ad bona aliqua stabilia, aut ad proventus seu introitus aliquos, ius aliquod civile acquirere; sed sint contenti usum tantum rerum sibi donatarum, ad necessaria sibi comparanda, recipere ». MI, *Const.*, I, 29, n. 6.

[10] In bulla *Exposcit debitum* a. 1550. MI, *Const.*, I, 379, n. 5.

[11] P. Nadal in adhortatione anno 1561 Compluti habita addit rationem, cur pro collegiis haec mitigata paupertatis forma a S. Ignatio electa fuerit; ait etenim: « Los collegios tengan renta, porque vió cómo impedía a los estudios aver de buscar de comer ». MI, *Font. narr.*, II, 198, n. 16.

[12] Suárez, *Tract. X: De religione S. I.*, lib. IV, cap. 10, n. 1: *Opp. Omn.*, XVI (ed. Vivès, Parisiis 1866) p. 751.

[13] Ibid., lib. I, cap. 3, n. 6; p. 570.

[14] De quo iam dictum est in parte priori, p. 193.

« Nos á parecido que, si quisiésemos mendicar cada día (donde no tomamos ninguna cosa por misas, por confesiones, por predicationes, por lectiones ni por otras cosas spirituales) para sustentar todas las cosas necesarias para la casa, *gastaríamos mucho tiempo en las cosas temporales,* no teniendo tanto tiempo para las spirituales, y forsan seríamos en alguna manera importunos o molestos a algunas personas » [15].

Ideo, re iterum diligentissime examinata [16], ex rigore paupertatis in domibus professis servandae nonnihil remittendum duxerunt. Quare statutum est ut pro expensis extraordinariis habere possent reditus stabiles [17], ad ordinaria vero expensa ferenda (ut victus, vestitus etc.) eleemosynae essent petendae [18]. Itaque pro domibus professis aliqua via mixta temptata est, ut operarii fructuosius in vinea Domini laborare possent.

Iam dictum est S. Ignatium primam admittendorum collegiorum formulam anno 1545 retractasse [19]. In hac secunda forma ea pars quae de domibus professis et earum paupertate agebat, prorsus omissa est, eidemque suffectum est capitulum de memoria fundatorum [20]. Quae omissio quidem minime casu accidit. Nam S. Ignatius reliquit interim formam mixtam paupertatis in domibus professis sequendam, et renuntians omnibus reditibus stabilibus reversus est ad simpliciorem formam mendicantium [21]. Vidit quidem non parvam confusionem secuturam si retineretur mixta forma [22], Societatem autem ingentes vires spirituales et maiorem devotionem acquisituram exinde speravit, si socii Christum pauperem fidelissime sequerentur [23]. Duplex ergo domiciliorum paupertas erit deinceps, ut in collegiis socii vivant ex reditibus, in domibus vero professis ex cottidianis eleemosynis, stabilibus reditibus prorsus reiectis [24].

Verumtamen pericula pro domorum professarum paupertate non solum ex forma mixta paupertatis timenda erant, sed etiam ex collegiis.

---

[15] MI, *Const.,* I, 63, n. 28.

[16] Cf. Constitutiones anni 1541. MI, *Const.,* I, 34-48, praesertim nn. 2-12, 20, 39, 42.

[17] « La casa pueda tener renta para ella misma, es a saber, para la sacristía, adornamiento de la casa, botica, librería, fuego y ajuar della, como en un hospital bien ordenado sería aver todo lo necessario en él para los viandantes ». MI, *Const.,* I, 62, n. 27.

[18] « Para nuestro comer, vestir y calçar cotidiano no queremos tener renta, ny possessiones algunas, esperando en Dios nuestro Señor que él nos dará por sus buenos instrumentos quanto ubiéremos menester, que convenga para su mayor servitio, alabanza y gloria, si por nosotros no queda ». Ibid., 63, n. 28.

[19] Cf. part. prior., p. 197.

[20] Cf. MI, *Const.,* I, 61-65.

[21] Qui plura de hoc desiderat, videat S. Ignatii deliberationes anno 1544 de paupertate domorum professarum factas; ibi singula enumerantur commoda simul atque incommoda quae ex reditibus, cum admissis tum reiectis, nasci possint in domibus professis. MI, *Const.,* I, 78-81. — Adeat praeterea etiam *Ephemeridem* S. Ignatii ad annos 1544-1545. Ibid., 86-158.

[22] « Seer confusión el tener en parte [reditus in domibus professis], el tener todo un escándalo y un ayudar para deprimir la pobreza que Dios nuestro Señor tanto alaba ». In *Ephem.;* MI, *Const.,* I, 87, n. 5.

[23] « La Compañía toma maiores fuerças spirituales y maior devotión, asimilando y viendo al Hijo de la Virgen nuestro Criador y Señor, tanto pobre y en tantas adversidades ». MI, *Const.,* I, 79, n. 1bis.

[24] Haec duplex paupertatis forma continetur in bulla *Exposcit debitum* a. 1550. MI, *Const.,* I, 379-380, n. 5.

Ideo, licet iam bulla *Regimini militantis Ecclesiae* prohiberetur ne Societas professa reditus collegiorum in proprios usus converteret [25], et anno 1541 in formula fundandorum collegiorum S. Ignatius sollemniter declararet: « la Compañía no pueda in eternum dar ni recibir ninguna renta o otra cosa que al tal collegio pertenesce, para convertir en proprios usos ny en alienos, ny de una manera ni de otra » [26], professos voto peculiari obstrictos esse voluit, ne Societatis paupertatem ulla ratione relaxarent [27]. Praeterea, ad integritatem et perfectionem paupertatis in domibus professis melius tuendam, Romae consuetudinem introduxit S. Ignatius, ut rector collegii sub finem anni coram consultoribus et procuratore iuramento testaretur se nullo modo domum professam reditibus collegii iuvasse [28]. Omnia igitur sapientissime S. Ignatius disposuit, ne inter domos professas et collegia in rebus temporalibus ullum intercederet commercium. Hanc separationem absolutam intendebat exprimere, cum saepius repetebat: « Magnum chaos inter nos et vos », prout a P. Miró traditur [29]. Eandem ob causam non permisit, e contrario, ut collegium Ulyssipone anno 1553 inchoatum eleemosynis domus professae eiusdem urbis interim uteretur, sed ordinavit ut potius collegii conimbricensis reditibus iuvaretur [30]. Item, licet haud vulgariter erga paupertatem evangelicam afficeretur, formam vivendi ex mendicitate collegiis prorsus inconvenientem putavit [31]: vita enim illum satis edocuerat, eum qui ad vitam sustentandam necessaria cottidie corrogare debeat, neque litteris serio studere neque docere posse [32].

Ergo, dum iure Societatis sapienter satisque cautum est ut paupertatis duplex forma, S. Ignatio adeo cara, fideliter integreque in posterum servaretur; haec ipsa iuridica ordinatio supponit praeter collegia etiam domos professas diffusum iri. Sin aliter forma vivendi ex eleemosynis cottidianis evanesceret, atque in solis scriptis remaneret. Nam, deficien-

---

25 MI, *Const.*, I, 30, n. 6.

26 Ibid., 52, n. 3.

27 Cf. Const., P. VI, c. 2, n. 1 A.

28 De quo plura refert P. Miró ap. *Ritus et traditiones,* ARSI, *Instit. 186c*, 219-221, n. 484, ubi etiam iuramenti textus continetur. Cf. etiam MHSI, *Pol. Compl.,* I, 116, n. 24.

29 ARSI, *Instit. 186c,* 220.

30 « Entre tanto, si se demandare de qué vive el collegio, se podrá dezir que *por el instituto de la Compañía no ha de vivir de limosnas de la tierra donde enseña,* mas que por un año los del collegio de Coimbra les dan limosna con que se mantienen. De aquí se sigue que no habrán de estar en un lugar los de la casa y los del collegio de Lisbona, pues la casa ha de vivir de limosnas de la tierra, y el collegio no ». Ex litteris S. Ignatii die 7 iunii 1553 ad rectorem collegii ulyssiponensis datis: MI, *Epp.,* V, 111.

31 Exemplo sint litterae quas die 7 octobris 1553 rectori collegii perusini dedit: « Circa la provisione del detto collegio speramo che la carità del Cardinale et Mons. il Vicario et delli devoti provederà, perché con effetto l'edification che la Compagnia dà insegnando et servendo li prossimi gratis, non si può dar facilmente quando hanno de mendicare il suo vitto; il che pur è necessario se altra provisione non ce fa che possa levare il bisogno della *mendicità,* quale, come l'abbraciamo amorevolmente nelle case de professi, così la *reputamo inconveniente nelli collegii* ». MI, *Epp.,* V, 551.

32 Ministerium docendi coniungi cum mendicitate non posse, confitetur implicite P. Polanco de collegii perusini penuriis scribens: « Nec tamen nostris, cum reditus haberent nullos, exercendae paupertatis atque patientiae occasio deerat; et satis intelligi potuit *non eleemosynis sed reditibus collegia inniti debere* ». MHSI, *Pol. Chron.,* VI, 113, n. 410.

tibus domibus professis, socii in collegiis commorari et ex eorum reditibus vivere coguntur. « Atque ita fit — inquit Suárez —, ut domus professae, quae iuxta suam paupertatem et Constitutiones non possunt in suos usus convertere bona collegiorum, revera id faciant, cum ipsi professi ex illis bonis maxima ex parte sustententur » [33]. S. Ignatius sane non potuit non praevidere hanc domiciliorum evolutionem, consequenterque etiam periculum quod, propter defectum domorum professarum, duplici Societatis paupertati impendebat. Nihilominus non videtur timuisse vel nimius anxius fuisse ne forma paupertatis domorum professarum dilaberetur. Ineunte anno 1556, in responso universitati parisiensi dato, sereno animo scribebat: « Domos habemus perpaucas in quibus ex eleemosinis vivitur; collegia plurima, quae ex redditibus vivunt, vel ex his quae a fundatoribus donantur, et ne munuscula quidem ulla admittunt » [34]. Immo S. Fr. Borgiam, domorum professarum adeo studiosum, non dubitavit anno 1555 admonere Societatem eo tempore magis indigere collegiis quam domibus professis [35]. Pacato et docili animo S. Ignatius se submisit voluntati divinae Bonitatis, quae non tam domorum professarum vel collegiorum pro nostris tantum scholasticis fundatores mittebat, quam collegiorum cum scholis publicis, in quibus tamquam in quadam amplissima erudiendae iuventutis palaestra fructuose se sociorum pars maxima exerceret [36].

II. Primae congregationes de domibus professis propagandis deque parvis collegiis non multiplicandis (1558-1580).

Non ita pacate ac S. Ignatius de statu domiciliorum iudicarunt nonnulli ex optimis eius filiis. S. Fr. Borgia ineunte anno 1558 memoriale quoddam composuit de quaestionibus in proxima prima Societatis congregatione generali tractandis [37], in quo inter cetera valde commendabat ut a congregatione diligenter foveretur evangelicae paupertatis spiritus, quem ad finem non parum conduceret domorum professarum intensior propagatio: vivente S. Ignatio domorum professarum institutionem non adeo urgentem fuisse aiebat, cum professi numero essent paucissimi, et ipsa collegia, saltem in Hispania, deficientibus reditibus, viverent ex eleemosynis; quibus autem condicionibus paulatim mutatis, tempus iam maturum esse ut ad augendum paupertatis spiritum in unaquaque provincia una saltem domus professa erigeretur [38]. Novimus Patris Laínez, novi praepositi generalis, responsum S. Fr. Borgiae datum; in eo laudat eius amorem paupertatis et propositum fundandi domos professas, sed caute esse procedendum dicit, ne collegia iam inchoata hac ratione nimis

---

33 Suárez, *Tract. X,* lib. IV, cap. 10, n. 4: *Opp. Omn.,* XVI, 752.
34 MI, *Epp.,* XII, 627, n. 4.
35 Cf. part. prior., p. 237.
36 Hunc fuisse rerum statum iam sub finem vitae S. Ignatii, tabella sociorum in domiciliis ad annum 1556 commorantium demonstrat; cf. part. prior., p. 242-243.
37 MHSI, *Borgia,* III, 342-353.
38 Ibid., 344-345, n. 6.

debilitarentur, neque via plane clauderetur novorum collegiorum erectioni, quae ad maiorem Dei gloriam promovendam omnino fore utilia viderentur; demum in magnis urbibus prius ad instituenda collegia procedendum, quam ad domos professas condendas, aliter enim difficilius collegiorum fundatores inventum iri [39].

Eodem anno 1558, in ipsa congregatione generali etiam patres provinciae Germaniae desiderarunt domum professam in sua provincia. Aliquanto post, P. Lanoy, qui huic congregationi adfuerat, dum provinciam Austriae visitaret litteris die 23 decembris 1577 ad P. Generalem datis recenset obiectiones ob quas ad id tempus illud propositum frustratum esset. Sic scribit:

« Primum et velut principale quod P. V. proponendum constituimus, est erectio domus professae, quam in prima congregatione generali nostra pro Germania Superiore quorundam desideria ceu parturiebant, et P. Laynez s. m. recens electus generalis praepositus palam commendabat. Cuius sententia fuisset ipso facto comprobata, si nonnulli ex patribus germanis ad illud opus promovendum, quam ad illud impediendum, tam promptum animum ostendissent. Et hoc in secunda congregatione generali patuit, quando ab illis pro tali domo in Germania nondum excitanda productae sunt duae in speciem satis validae rationes: altera, quia —dicebant ipsi— homines idoneos Germania nostra non habet pro eiusmodi contubernio; secunda, quia in Germania etiam laborantibus non praeberetur victus quotidianus. Quantum habeat momenti haec oppositio, iudicet P. V. Certe non vidit David iustum derelictum, nec semen eius quaerens panem » [40].

In eadem illa congregatione prima et ab iisdem patribus Germaniae propositum est primum dubium de professorum commoratione in collegiis: « Debeantne professi qui hactenus egerunt Viennae et Pragae [in collegiis] suis privari officiis et in domo professorum separata vivere ex mendicato » [41]. Eo tempore, cum professi adeo pauci essent in Societate, fuit res facillima hunc scrupulum ex animis tollere. Et re vera P. Generalis Laínez hunc in sensum respondebat: « Visum est professorum operam requiri in collegiis Germaniae, et ideo non esse contra Constitutiones si professi maneant in illis, praesertim hoc tempore, cum nulla domus professorum instituta sit » [42]. Constitutiones enim hoc explicite permittunt, si professorum opera collegiis sit necessaria vel utilis [43]. Non est dubium quin ignoratio Constitutionum non parum in causa fuerit, cur eiusmodi scrupulus oriri posset. Quae ignorantia haud difficulter excusatur, eo quod Constitutiones non nisi post primam congregationem generalem typis mandatae et in provincias missae fuerint [44]. Ceterum

---

[39] Ibid., 354-355, n. 5. - Responsum fere idem datum est S. Fr. Borgiae anno 1555 a S. Ignatio: cf. part. prior., p. 237.

[40] ARSI, *Germ. 138 II*, 425r. — Ultima verba sunt Psal. 36, 25.

[41] Ex documento quod inscribitur « Consultata de rebus Germaniae et decisa a P. Praeposito in congregatione particulari », in ARSI, *Congr. 41*, 269r et *Instit. 220*, 7v, n. 31.

[42] *Congr. 41*, 270r.

[43] Cf. Const., P. VI, c. 2, C.

[44] Cf. bibliographiam Constitutionum in MI, *Const.*, III, p. CXXIX-CXXXI.

P. Polanco, cui Constitutiones erant notissimae, eandem quaestionem multo audacius tractavit. Anno 1558 exaravit pro congregatione generali documentum quod inscribitur: « Quae ad finem Societati nostrae praefixum divinae gloriae et communis boni tractanda videntur » [45], in quo non dubitabat proponere ut congregationis patres diiudicarent, nonne professis in terris missionum liceret in collegiis eam solum ob causam commorari, quod eleemosynae inveniri non possent [46].

Ad collegia vero quod attinet, patres hispani petunt a novo praeposito generali, a P. nempe Laínez, ne tot nova collegia admittat. Ea enim de causa collegia iam inchoata non solidantur, et scholastici ante tempus e studio litterarum educuntur, ut in collegiis doceant. P. Generalis responso dato commendat ut scholastici, praesertim insigniores, omnino studia perficiant [47]. Ipse praeterea, quo facilius obtineretur, proposuit congregationi « an expediret aliqua collegiola in domos converti, ut non teneamus occupatos tot praeceptores, et plures possint conficere sua studia [48]; et, post multa ultro citroque dicta, visum est rem maturius considerandam esse » [49]. Licet decretum taceat cur congregationis patribus visum fuerit « rem maturius considerandam esse », nos suspicamur causam hanc fuisse quod patres viderent collegium cum onere ministerii publice docendi admissum domum professam effici non posse solius Societatis potestate, sed id magna ex parte pendere etiam a voluntate fundatorum, qui cum fere in omnibus fundationibus Societatem ad iuventutem erudiendam vocassent, eiusmodi mutationi difficulter essent consensuri. Quod quidem haud obscure confirmaverit collegia cum schola publica etiam iuridice esse consideranda potius pro externis erecta, prout in Const. P. IV, c. 11, n. 1 declaratur [50].

Anno 1565 in secunda congregatione generali adhuc plura et graviora adducta sunt contra collegia vel, ut rectius dicamus, contra *multitudinem* collegiorum parvorum. Qui ceteris facundius ardentiusque adversus horum causam peroravit, fuit celeberrimus Societatis in Italia contionator, P. Benedictus Palmio, qui hac in congregatione creatus est assistens Italiae [51]. Iuxta eum ex multitudine collegiorum haud pauca et gravia incommoda sequuntur: renuntiantur rectores qui ad gubernandum inepti sunt; detinentur in collegiis qui alibi multo fructuosius laborare possent; mittuntur in collegia qui talento docendi parum pollent; inde sequitur

---

[45] ARSI, *Instit. 18a*, 431r-434v, ed. MHSI, *Doc. Ind.*, IV, 72-80.

[46] « An declarari expediat, professos vivere posse in collegiis, in illis regionibus, quando ex eleemosinis victus quaeri non potest, secundum eorum qui praesunt iudicium ». *Doc. Ind.*, IV, 78, n. 15.

[47] Cf. ARSI, *Instit. 220*, 307r, in documento cui titulus « Respuestas de N. P. General, M. Laynez a diversas preguntas de Spaña ». Ibid., 304r-310r.

[48] Difficultas praesertim in Lusitania percipiebatur gravis, cum multi scholastici, propter inchoatum ministerium publice docendi in collegiis nostris, studia conficere non potuissent, proindeque « per tres vel quatuor annos vix quemquam in Indiam aut Brasiliam mitti posse » superiores censerent. Cf. *Pol. Chron.*, VI, 743, 746, nn. 3218, 3233.

[49] Decretum 117 congregationis generalis primae. *Institutum S. I.*, II, 183.

[50] Cf. part. prior., 220-224.

[51] *Synopsis S. I.* (1950) col. 632; de eo plura apud TACCHI VENTURI, II/1, 231-234.

penuria contionatorum, confessariorum et fratrum coadiutorum, item ruina disciplinae religiosae [52].

Nihil igitur mirum si congregationis patribus propositae sint tres quaestiones de collegiis considerandae. E quodam Patris Polanco scripto de hoc negotio [53] cognosci possunt et quaestiones propositae et rationes pro utraque parte allatae. Quaestiones itaque fuerunt:

« An multiplicitas collegiorum per aliquod tempus moderanda sit, et quaedam, non satis bene constituta, sint dissolvenda, nisi post certum tempus bene fundentur iuxta Constitutiones; et an satis esset quaedam ex illis relinquere, sublatis tantum scholis ».

Ex rationibus vero quae pro parte affirmativa militant, P. Polanco ea quae sequuntur recenset:

« Prima. Multi hac occasione recipiuntur in Societatem qui non essent recipiendi, et in eadem tolerantur qui non essent tolerandi, et nec legitime probantur. 2. Impediuntur etiam missiones eorum qui essent mittendi ad excolendam Domini vineam iuxta Constitutiones. 3. Multa etiam incommoda patiuntur alia collegia, quae suis idcirco spoliantur operariis, nec eos ad perfectam in spiritu et literis institutionem adducere possunt ».

Ex his et ex rationibus a P. Palmio adductis, facile assequi licet quandam, etsi tacitam et verisimiliter involuntariam, censuram eorum quae a S. Ignatio et a P. Laínez circa collegia admittenda et moderanda acta fuerant. Ideo optime intelligitur cur P. Polanco solito fortius has adversariorum rationes refutaverit:

---

[52] Haec omnia ipse memoriae tradidit in *Autobiographia:* « Deus amplioris suae gloriae cupiditate Benedicti animum vehementer incenderat cum Romae in secundis nostri ordinis comitiis magna vi et copia verborum atque rationum patribus qui aderant persuasit, nequaquam e re Societatis esse multa institui parva collegia, eorumque magno numero Dei gloriam non modo non augeri sed etiam minui. Nam parvorum collegiorum multitudine omnia haec mala et gravia incommoda comitari aiebat: Primum quod ad collegiorum gubernacula eos sedere necesse est qui regendi disciplinae sunt prorsus ignari. Deinde quod eiusmodi collegia iis hominibus Societatem orbant qui eam viribus animi, consilii atque doctrinae sustinere et tueri maxime possunt, et ne tales homines in nostra sodalitate multi existant efficiunt. Ut iam et collegiorum et totius sodalitatis salus et dignitas, nec tuta nec incolumis satis possit esse horum hominum qui summe necessarii forent, inopia atque interitu. Tum quod cum idoneorum hominum copia careamus, sacrarum confessionum iudices, sacerdotes, concionatores, magistros deligi eos oportet, qui collegiorum rationibus suisque fungendis muneribus minime sunt apti. Tum quod rerum externarum administri, et qui in nostra Societate manu opus faciunt, pro tanta collegiorum multitudine omnino sunt pauci. Ad extremum quod nostris, qui extraordinario iure provincias obeunt, aqua haeret necessario cum nec collegiorum disciplinam, nec rem constituere commoda aliqua ratione possint, quamvis consolari verbis et ad officium possint unumquemque cohortari. Haec aliaque multa dicenti Benedicto patres sunt assensi ad unum atque in eius sententiam decretum fecerunt et, ne parva collegia multa instituerentur, lege salutari caverunt ». ARSI, *Vitae 164.* 146v-147r. Cf. etiam SACCHINI, III, 14, n. 37: *Incommoda ex minutis collegiis.*

[53] ARSI, *Instit. 182,* 66rv. — Auctorem huius scripti esse Patrem Polanco sequitur ex eo quod ipse illud valde correxit. Exaratum vero fuisse tempore congregationis secundae, iam exinde patet quod tres interrogationes quibus inchoatur, reperiuntur fere iisdem cum verbis in decreto octavo huius congregationis. Cf. *Institutum S. I.,* II, 195.

« Pro alia parte est quod de moderatione multiplicitatis collegiorum non necesse erat proponi quicquam congregationi, cum satis hoc apud P. N. Generalem esset constitutum. De dissolvendis collegiis vel scholis agendum esset in particulari; et rationes propositae expendentur.

Ratio vero adducta, quod propter collegia multiplicata admittuntur vel tolerantur qui non deberent, falsae informationis innititur fundamento. Non enim ita res habet; ut nec quod dicitur de probatione non legitima. Si quid in aliquo particulari accidit, non propter collegiorum multitudinem accidit, sed infirmitati humanae admissorum vel forte incuriae praepositorum particularium ascribendum est.

Ratio missionum quae impediuntur, non habet momentum: non enim propter collegia omittuntur illae in quibus maior speratur fructus spiritualis, aliquando tamen nullibi magis quam in collegiis utilis opera communi bono posset navari ab huiusmodi operariis, qui soli minus essent idonei quam in collegiis. Nec a Constitutionibus receditur, quod in collegiis Deo serviant; cum autem in dies crescat Societas, in dies maior erit in posterum facultas ad missiones has. Nam provinciales defuncti suis officiis, et rectores professi liberati ab onere gubernationis, possent securius mitti, quam minus probati, licet boni in collegiis.

Ratio quae operariis propterea dicit spoliari alia collegia, nec eos ad perfectum adducere, falso etiam innititur facti fundamento. Verum tamen est quod quidam operarii a collegiis removentur, ubi non possunt proficere in literis quae ibi non docentur, ut alibi discentes utiliores communi bono reddantur, et eorum etiam desideriis satisfiat, vel tentationibus obviam eatur; aliquando etiam ob maius aliorum bonum, quos alibi iuvare possent, quod saepe inferiores praepositi non ita intelligunt, et ideo obmurmurant; aequum tamen esset ut superioris iuditio suum submitterent » [54].

Ex decreto octavo congregationis scimus quid patres in hoc negotio statuerint. In eo enim legitur:

« Cum res per triduum disputata esset, patribus diligenter suas sententias dicentibus, 12 iulii sic res constituta est: In primis placuit in posterum moderationem adhiberi; et, plurimis maximique momenti rationibus in medium adductis, rogaverunt R. P. Generalem Praepositum et serio commendaverunt, ut potius applicaret animum ad roboranda et ad perfectionem adducenda collegia iam admissa, quam ad nova admittenda... Quod attinet ad collegia non bene constituta vel scholas in eis dissolvendas, visum est maiori parti congregationis: audiendos esse eos, qui sentirent vel dubitarent aliquod tale collegium vel scholam dissolvi debere, ut, expensis eorum rationibus, quae in scriptis dari deberent, congregatio de singulis eorum statueret, quid facto opus esset » [55].

Hoc decretum cum partis prioris capitulo « De collegiorum acceptandorum ratione » et praesertim cum documento « La utilidad de multiplicar colegios » a P. Polanco anno 1553 composito [56] diligenter conferenti, facile patebit duo documenta inter se perfecte concordare. Prudentissime igitur congregatio parvorum collegiorum admissionem non vetuit, sed solum moderationem P. Generali Borgiae hac in re commendavit. Nam ad multitudinem collegiorum parvorum quod spectat, ma-

---

[54] *Instit. 182*, 66rv.
[55] *Institutum S. I.*, II, 195-196.
[56] Cf. part. prior., 238-240.

nifestum est suo tempore S. Ignatium summopere desiderasse ut potius parva collegia multiplicarentur. Ad aliam quaestionem quod attinet, quis nempe sit ille numerus personarum minimus quo parva collegia adhuc bene fungi munere suo possint, iam S. Ignatius anno 1553 hunc numerum ad 14 evexit [57], Pater vero Laínez in nova admittendorum collegiorum formula, anno 1564 conscripta et a congregatione generali secunda approbata, saltem 20 personas requirit ut parvum collegium a Societate accipi possit [58].

Querimoniae hucusque allatae respiciebant potius incommoda quae ex collegiorum parvorum multitudine et ex eorum insufficienti dotatione oriebantur. Quibus congregatio secunda remedium adhibuit. At cum eae non contra statum iuridicum collegiorum directae fuerint, huiusmodi res dicendae sunt minoris momenti. Brevi autem post congregationem secundam apparuerunt non iam querelae circa collegia, sed verae seriaeque dubitationes. S. Fr. Borgia valde dubitabat num illa collegia indica, in quibus non docebatur sed nostri ministeria domus professae propria exercebant, reditus certos habere possent. Die enim 10 ian. 1570 visitatori provinciae Indiae hunc in modum rescribebat:

« No me satisfaze dezir que podamos tener renta cierta donde no es verdadero collegio, con título de ser como un principio o esperanza de collegio, o por ser como un miembro y parte de collegio entero; porque con estos títulos no avría lugar donde los professos no pudiesen tener renta para hazer los ministerios de la Compañía ».

Rem tamen adeo arduam nondum dirimere audebat. Ait enim in iisdem litteris: « Pero no digo esto porque ahora se determine nada, sino que para que allá vayan entendiendo lo que aquí sentimos entre tanto que viene mayor claridad de todo » [59].

Hic casus missionum indicarum ostendit quanta incommoda orirentur ex duplici tantum domiciliorum genere in Societate. Nam ad paganos convertendos residentiae paucorum missionariorum utiliores quam domus professae vel collegia sunt, immo vero necessariae. At residentiae in Societate solum sub finem saeculi XVI propagari ceperunt, cum Societas, sexaginta annorum experientia edocta, confiteri cogeretur propositum fundandi domos professas se assequi non posse [60].

Anno 1573, in congregatione generali tertia iterum propositum est:

« An decreto aliquo multiplicitas collegiorum deinceps interdicenda esset, saltem ad aliquod certum tempus; quandoquidem ex multitudine collegiorum magna incommoda exoriri experientia docuit. Et, re diligenter disputata, statuit congregatio: nihil novi iam esse decernendum; sed serio rogandum esse R. P. Generalem et illi studiose commendandum, quemadmodum etiam rogavit

---

[57] Ibid., 240.
[58] Formulam Patris Laínez vide ap. *Institutum S. I.*, II, 214-215 et 536-537.
[59] ARSI, *Hisp. 69*, 2v.
[60] Cf. inferius, p. 36.

et commendavit, ut decretum 11 [61] secundae congregationis post electionem deinceps servari curet » [62].

At maioris momenti est decretum eiusdem congregationis 17, in quo congregatio P. Generali Mercuriano commendandum censuit ut erigendis domibus professis applicaret animum; « ipsius tamen prudentiae tempus et locum et modum reliquit » [63]. Ad hanc quaestionem quod attinet mentione digna est causa ob quam provincia toletana anno 1571 petierat a P. Generali Borgia ut Matriti non collegium, sed domus professa erigeretur. Scripserat congregatio provincialis in hunc modum:

« Quoniam magna est collegiorum multitudo et raritas domorum professorum tanta, ut nec professi paupertatem quam devoverunt, in collegiis degentes experiantur, nec Societas cupiditatis nimiae nota careat; propositum est an expediret, ad hanc opinionem ab animis hominum evellendam, ut domus matritana, quae ante oculos totius pene orbis posita est, non admitteret dotationem quae sibi hoc tempore offertur, imo eos etiam redditus quos habet, dimitteret, ac fieret domus professa; decretum est, omnium fere suffragiis, oportere maxime ut sit professa » [64].

Manifestum itaque est in Societate perdurasse timorem ne, deficientibus domibus professis, collegiorum paupertas, hoc est forma vivendi ex reditibus stabilibus, fieret universalis et fere unica; altera vero, forma scilicet vivendi ex eleemosynis cottidianis, prorsus evanesceret. Certe hic timor simul ac decretum 17 congregationis tertiae effecerunt ut post congregationem tertiam nonnulli ex optimis nostris omnem moverent lapidem ut in iis provinciis, in quibus nulla adhuc exsisteret domus professa, tandem conderetur. Primus eorum fuit P. Polanco, ceteroquin semper fervidus collegiorum fautor et defensor, qui dum anno 1575-1576 provinciam siculam visitaret, litteris die 30 octobris 1575 ad P. Generalem Mercurianum datis ob tres rationes petiit domorum professarum constructionem:

« Si faccia qualche casa professa, senza la qual pare acephala in certo modo questa provincia, essendo li collegii come seminarii delle case professe, et fin qui pare ad alcuni si lasci il principale per l'accessorio. Et come questa gente è acuta, intendendo trattar della povertà della Compagnia professa, et vedendo che tutti, professi et non professi, vivono d'entrata nei collegii, hanno poca occasion di creder la perfettion della povertà di nostro instituto.

Ma la ragion più efficace che fa desiderar qualche casa è perché cominciano a moltiplicarsi li professi, et tuttavia si moltiplicheranno più; et, non essendo l'opera de alcuni di loro necessaria nei collegii, non possono secondo le Constitutioni nostre realmente viver in quelli; et star sempre nelle missioni non conviene, ché si dimenticarebbono della disciplina religiosa.

Noto etiam questa gente tanto assuefatta a viver nei collegii et dell'entrata loro, che par loro cosa molto strana viver fuor di quelli di limosine et come

---

[61] In impressis est decretum 8. *Institutum S. I.*, II, 195.
[62] Decr. 20. Ibid., II, 223.
[63] Ibid., 222.
[64] ARSI, *Congr. 41*, 155v.

conviene a quelli che fan profession di povertà. Et, se non venisse il caldo di parte di V. P. et de' suoi successori per farli pigliar case professe, pochi di loro forsi s'inclinerebbono a pigliarle, per la consuetudine detta, non si sapendo anche qua che cosa sia casa professa. Et così si vede una certa delicatezza in molti, etiam coadiutori, che par loro cosa assai strana se li fanno andar a piedi da un collegio ad un'altro per due o tre giornate. Et, se anche andassero in missioni, sono per gravar troppo li popoli di spese ».

Quae cum ita sint, institutio domorum professarum videtur esse maxime optabilis et urgens. Ideo P. Polanco concludit:

« Il tutto pare si acconcierebbe con veder qualche casa professa et il modo di proceder in quella. Et, benché pochi popoli ricerchano al presente queste case, per non saper che cosa sieno, molto frutto però si può sperar di quelle et per mezo di quelle nelle missioni, senza il fastidio et inconveniente che seguitano le scole nostre. Et, quantunque so che V. P. è inclinata ad accettar case; vedendo massime l'inclination della congregatione generale, non posso mancar di rappresentarle che mi pare converrebbe molto dar per di qua principio ad alcuna quanto prima » [65].

Non multo post Patrem Polanco, ex duabus aliis provinciis quae adhuc sine domo professa erant, petierunt superiores locales ob periculum malae aedificationis domorum professarum fundationem. Prior eorum P. Lanoy, qui anno 1577, ut diximus, provinciam Austriae visitans, timebat ne externi ob defectum domorum professarum dicerent:

« Cur ergo Societas vestra, quae iam per spatium viginti sex annorum in medio Germaniae versatur, non paravit sibi vel unum domicilium, in quo excellentior ista sui portio, tamquam lucerna super candelabrum posita, longe lateque refulgeret? Iam vero, cum professi cum scholasticis et aliis non professis in collegiis sese contineant et more illorum ex proventibus collegiorum vivant, nonne fulgor istius lucernae sub modio inordinate absconditur? Non parum igitur referre videtur ut hi populi non ignorent in quo vivendi genere consistat nostrae Societatis dignitas et excellentia. Nam, ubi hoc illis apertius et facto ipso constiterit, maiori veneratione dignam censebunt, quam nunc vident praediorum et aliorum temporalium bonorum fuligine nonnihil offuscari, ut nihil dicamus de quorumdam nostrorum actis minus probandis existimationem Societatis imminuentibus, quae non raro in collegiis contingunt » [66].

Anno 1578 P. Sunyer, praepositus provinciae Poloniae, licet aliis verbis, ob eandem tamen rationem desideravit domum professam in ea provincia:

« Molto tempo fa ho voluto scrivere alla P. V. quanto paia expediente che in questa provincia, dove ci sono cinque collegii, noviciato, seminario ecclesiastico et casa di convittori, ci sia anchor casa di professi, conforme al canone 112 de le 3 congregationi generali, et specialmente per togliere le murmurationi che da molti poco amorevoli del nostro instituto si fanno, che

---

[65] *Pol. Compl.*, II, 390-391.
[66] Ex litteris die 23 decembris 1577 ad P. Generalem datis. ARSI, *Germ. 138 II,* 425v.

attendiamo a farci richi et grassi etc. Le quali cose cessarebbeno quando vedessero che non solo la Compagnia vive de intrate, ma etiam de elemosine » [67].

Perpendenti autem horum trium egregiorum Patrum tam laudabiles conatus sine ullo effectu remansisse, sponte surgit quaestio, quomodo hoc evenire potuerit. P. Polanco in litteris die 10 martii 1576 e Sicilia de hac re ad P. Generalem datis inter causas tamquam praecipuam enumerat magnum personarum numerum, quem Societas ad domos professas inchoandas requirebat. En quomodo rescripserit P. Generali Mercuriano, cum condiciones quibus domus professa in urbe Piazza erigenda admitti posset, ab eo intellexisset:

« Quanto alla casa professa, etiam gl'è stato significato quanto scrisse V. P., cioè che non si potrebbe accettar se non si trovasse in quella città materia sufficiente da poter essercitar li nostri ministerii soliti nelle case professe, et se non si potesse sperar sostentamento per 30 o 40 persone de' nostri. Se gl'è data anche ragione del numero, quale pareva loro grande, et così restarono di considerar ciò che se li proponeva... Non lascierò di rappresentare a V. P. che ci pare che *poche case si potranno cominciar, minacciandoli con tal numero* » [68].

Tot homines eleemosynis solum cottidianis et incertis sustentari, res erat admodum difficilis. Quod optime illustratur exemplo domus professae romanae, quae sane primum locum tenuit in hoc genere. Iam vero de domo professa romana habemus testimonium pretiosissimum Patris Possevino, quo docemur eleemosynas domus professae romanae nunquam ad expensas ordinarias vel extraordinarias ferendas satis fuisse. Quare iam ab initio praepositis generalibus quotannis summa pecuniae satis conspicua ei succurrendum fuit [69].

---

[67] Ex litteris die 2 aprilis 1578 datis. *Germ. 156,* 319v-320r. — Canon de quo P. Sunyer loquitur, est canon 17 congregationis generalis tertiae, in quo agitur de domibus professis in magnis urbibus erigendis. Hic canon in opusculo, cui titulus: *Canones trium congregationum generalium S. I.* (Romae 1573), et quod P. Sunyer certe prae manibus habebat, re vera signatur numero 112 (p. 39).

[68] Ex litteris die 10 martii 1576 datis. *Pol. Compl.,* II, 486.

[69] In diario quod inscribitur: « Acta in Consultationibus Patris Generalis Everardi » ita P. Possevino: « Agli 11 di febraio 1577 N. P. Generale, presente il P. Oliverio Manareo, ministro della casa professa di Roma, et il P. Carlo Regiano, procuratore di detta casa, et me, Antonio Possevino, havendo udito le necessità della detta casa, et che era stato impossibile fin hora di sostenere mai sotto alcuno generale più di sessanta persone co'l elemosine ordinarie, et che per questo gli altri generali havevano sempre soccorso il procuratore di alquante centinaia di scudi, ordinò a me, Antonio Possevino, come a secretario, che per l'avenire duranti l'istesse cause provedessi di cinquecento scudi ogni anno alla detta casa, a pagarsi in due stagioni, l'una il gennaio o febraio, l'altro il S. Giovanni, o quando si farebbe provisione di grano, senza che più si desse fastidio a detto N. P., et che però io potessi procurare di havere i detti cinquecento scudi, quando non fossero mandate limosine d'altrove à sua Paternità, in prestito in suo nome, se io non potevo altrimente, che si pagherebbono da poi. Oltre ciò mi ordinò che procurassi che il rettore del collegio romano pagasse per il P. Corbinelli et P. Pereira cento scudi ogni anno mentre tutti due stavano in casa, et mentre il P. Pereira serviva al collegio leggendo, et che si potrebbe scontare sopra le medicine o altro ». ARSI, *Instit. 186c,* 803-804. Aliis verbis domus professa romana accepit summam annuam a P. Generali, quae parvo cuidam collegio sufficeret.

Aderat et alia causa cur domus professae non multiplicarentur: eo enim quod in collegiis etiam domorum professarum ministeria (puta praedicationes, confessiones, lectiones doctrinae christianae etc.) exercebantur, collegia domorum professarum propagationi non favebant, immo eas reddebant fere superfluas; eo vel magis quod collegia, reditibus definitis semel bene dotata, civitatibus minus onerosa erant, quam domus professae ex continua mendicatione viventes. Etiam haec causa non fugit Patrem Polanco, qui in litteris die 21 martii 1576 datis ita P. Mercuriano scribebat: « Communemente vorrebono collegii, perché in quelli hanno havuto insin'adesso li ministerii delle case, et aggiongono la institutione de' figlioli in lettere et costumi, etc. » [70].

Nihilominus P. Polanco ultimo vitae suae anno nondum deposuerat spem fore ut domus professae paulatim augerentur et quidem magno cum fructu animarum [71]. Sed eventus etiam hanc spem — ut videbimus — satis fefellit. Verumtamen, quamvis tam multa collegia exstiterint, perpaucae vero domus professae, licitum non est asserere Societatem ita contra mentem et propositum S. Fundatoris egisse faciemque suam immutasse. Primus enim — ut vidimus — S. Ignatius collegia ministeriumque instituendae iuventutis ardentissimo animo voluit et propagavit. Iam vero, qui apostolatum collegiorum tanti faciebat, etiam formam vivendi in collegiis ex reditibus stabilibus voluisse et approbasse dicendus est.

Inde etiam quod nonnulli ex optimis S. Ignatii filiis tam sollicite domorum professarum erectionem urgerent, immo nonnunquam etiam contra multiplicanda parva collegia loquerentur, non eruitur eos minus ministerii publice docendi instituendaeque iuventutis fautores fuisse. Ad hoc illustrandum iuvat hanc nostri commentarii partem testimoniis claudere eorum qui post S. Ignatii obitum gubernacula Societatis tractarunt. Etenim haud difficile ex iis patebit hos utilitatem immo necessitatem apostolatus collegiorum nunquam in dubium vocasse.

Incipiamus a P. Laínez qui S. Ignatio in moderanda Societate successit. Eodem anno quo praepositus generalis electus est, litteras dedit ad Societatis superiores, in quibus diserte asserit puerorum in scholis grammaticae educationem esse ministerium Societatis instituto admodum consentaneum:

« Un altro essercitio è anche nella Compagnia di gran charità et non minor merito et frutto delle anime, et *assai conforme all'instituto* nostro, benché non tanto istimato quanto la ragione ricercaria, che è l'insegnar nell'infime classi li putti che vengono alli collegii nostri; et perché communemente a queste scuole suol concorrere maggior numero che alle superiore, et perché la piega che dalla tenera età nelli costumi et lettere pigliano suol esser di maggior importancia a loro per tutta la vita futura, si vede che con li tali si può realmente far gran servigio a Dio nostro signore, et dar grande aiuto al ben commune » [72].

---

[70] *Pol. Compl.*, II, 498.

[71] « A longo andar pare verisimile s'accetterano molte [case professe] et con molto fructo ». Ex iisdem litteris, ibid. 497.

[72] MHSI, *Laínez*, IV, 77.

Anno vero 1573 congregatio provinciae baeticae tertiae congregationi generali proposuerat postulatum in quo legebatur:

« Institutio iuventutis in rudimentis grammaticae visa est fructuosa et utilis. Valde tamen molesta et plena incommodis Societati: nostri enim fugiunt hoc ministerium, tum propter eius summum laborem, tum quia in maioribus scientiis applicant animum, et ad professionem anhelant multi; etiam lectores infirmantur; nec [docetur] exacte, cum necessario oporteat praeceptores continue mutari; et difficillimum videatur multo tempore habere nostros in hoc ministerio ».

At P. Mercurianus, novus praepositus generalis firmiter respondit:

« Admoneantur omnes nostri et novitii et scholares omnia opera obedientiae et religionis munia esse aequalia ex se nihilque reputandum ut humile aut abiectum quod pro Iesu Christi amore fit, praecipue vero cum *hoc munus sit ordinarium et secundum institutum huius nostrae religionis,* et tamen abiecta quaeque essent a nobis alioqui exposcenda pro eo qui extrema quaeque pro nobis passus est » [73].

P. Lanoy, qui — ut dictum est — ex prima congregatione generali nihil intentatum reliquerat ut in Germania domus professa haberetur, anno 1560 de necessitate ministerii instituendae iuventutis haec memoranda verba tradidit: « Ubi populus plane subversus est, et catholicorum praedicatorum fugit conciones, nulla spes videtur esse reliqua, nisi in puerorum adhuc incorruptorum recta et christiana institutione » [74].

Etiam P. Benedictus Palmio, quem diximus « magna vi et copia verborum » in congregatione secunda de collegiis parvis non multiplicandis locutum esse, in litteris die 30 decembris 1561 ad P. Generalem Borgiam datis sic de fructibus collegiorum externorum scribebat:

« Quello che io ho scritto di levare alcune scuole, non è che non mi paiono et bonissime et molto necessarie, che pur troppo sarei temerario a iudicare il contrario; anzi spessissime volte ho detto che, se il mondo sapesse l'utilità di questi nostri collegii, che non è città che non ne volesse haver uno, et così lo sento in verità » [75].

Attamen nobis maxime placent ea quae P. Bartholomaeus Bustamante, praepositus provinciae baeticae, die 28 iunii 1559 ad P. Generalem Laínez scripsit:

« Por no alargarme mucho en esta materia, dexo de dezir de otros admirables provechos que se expermientan en estos collegios. Nuestro Señor inspire en V. P. una grande inclinación a esta obra que, con *ser la que a menos costa de la Compañía* se puede hazer, *es la más provechosa de todas* » [76].

---

[73] ARSI, *Congr. 41,* 121r. — Munus docendi grammaticam et litteras humaniores esse ministerium proprium Societatis, declaravit tandem congregatio generalis octava anno 1646. Cf. decr. 8 ap. *Institutum S. I.,* II, 346.

[74] Ex litteris die 1 ianuarii 1560 Oeniponte datis. MHSI, *Litt. Quadr.,* VI, 443.

[75] ARSI, *Ital. 120,* 350v.

[76] MHSI, *Laínez,* IV, 397.

Haec enim verba proxime accedunt ad ea quae S. Ignatius die 1 decembris 1553 in laudem et utilitatem parvorum collegiorum protulerat [77].

III. Initia controversiarum de collegiorum natura et fine (1571-1586).

De collegiis quaestiones multo graviores ortae sunt ab anno 1571, cum de statu iuridico collegiorum in quibus nulli scholastici studiis incumberent, dubitari coeptum est. Prima — ni fallor — congregatio provinciae Aragoniae hoc anno huiusmodi quaestionem P. Generali Borgiae proponendam duxit. Cum enim patres illi censerent collegia seminarium Societatis esse debere, petierunt ne admitterentur nisi ea collegia « quae ad hunc finem consequendum sunt necessaria » [78]. Itaque tot collegia essent tantum admittenda, quot sufficerent ad scholasticos provinciae alendos et instruendos. Quae admittendorum collegiorum norma, cum de ministerio instituendae iuventutis prorsus taceat, statuatque implicite unicum collegiorum finem efformationem scholasticorum Societatis, plane reicienda videtur, nam multa ab initio Societatis admissa sunt collegia cum scholis publicis, et quidem iuxta Constitutiones, in quibus praeter bonum Societatis etiam externorum commoditas respiciebatur.

Anno 1573 eadem congregatio provinciae Aragoniae iterum postulat « ut declaret P. N. an possint esse collegia, ubi nostri scholastici non alantur, sed solum sint lectores », et addit causam dubitandi: « Cum ex bullis et Constitutionibus is sit finis collegiorum, ut sint Societatis seminarium, atque ex accidenti adiungatur ut publicas scholas aperiant; praxis vero aliud ostendit: sunt enim multa collegia ubi nulli scholastici aluntur » [79]. Ex quibus verbis manifeste apparet a patribus aragoniensibus respui collegia quae potius sunt pro externis. Eiusmodi autem collegia in costitutione prima capitis 11 P. IV diserte exhibentur. Horum vero externorum collegiorum asseri non potest praecipuum finem esse ut seminarium sint Societatis; et scholas etiam publicas in illis aperiri, esse solum secundarium vel accidentale. P. Generalis Mercurianus, in suo responso congregationi provinciae Aragoniae dato, declarat collegia quae scholasticis carent, esse quidem vera collegia, sed, quamdiu ob redituum exiguitatem aliquod scholasticorum seminarium alere non possint, incompleta seu inchoata dicenda [80].

De collegiorum natura ac fine disputari coeptum est, cum P. Ribadeneyra post primam latinam *Vitae Ignatii Loiolae* editionem, anno 1572 Neapoli factam, eam anno 1583 lingua hispana edidisset [81]. Huic editioni

---

[77] Cf. part. prior., p. 233.

[78] « Propositum etiam fuit, an petendum esset, cum nostra collegia seminaria sint Societatis professae, ut ea solum admittantur, quae ad hunc finem consequendum sunt necessaria, ne videamur de medio finem facere ». ARSI, *Congr. 41,* 46v.

[79] ARSI, *Congr. 93,* 98r.

[80] « Licet non sint completa collegia, sunt tamen inchoata, quae ut absolvantur et sufficientibus reditibus ad alendos scholasticos Societatis stabiliantur, diligenter curandum est ». Ibid.

[81] De variis huius *Vitae* editionibus cf. Sommervogel, VI, 1725 ss.

adiunxit amplum admodumque pulcrum capitulum de utilitate apostolatus collegiorum [82], in quo de eorum natura hunc in modum disserebat:

« Dos maneras de colegios tiene la Compañía, como tocamos en el capítulo passado. La primera es de los colegios que son como seminarios de la misma Compañía, en los quales nuestros estudiantes, después que en las casas de probación fueron novicios y se exercitaron en la devoción, mortificación y toda virtud, estudian y se hazen letrados, para que, acompañando la doctrina necessaria con la buena vida, puedan servir a la Yglesia de Dios en los ministerios que usa la Compañía, cada uno conforme a su habilidad y talento.

La otra manera de collegios es en que *los nuestros no aprenden, sino enseñan* todas las sciencias que son necessarias para un perfecto theólogo, començando desde los primeros principios de gramática, hasta lo más subido de la sagrada theología » [83].

Primo aspectu videntur verba « la otra manera de collegios es en que los nuestros no aprenden » haud parvam continere innovationem. Est enim prorsus oppositum sententiae quam patres aragonienses ante 10 annos asserebant. Hi quidem vehementer reprobabant collegia sine scholasticis, P. vero Ribadeneyra eiusmodi collegia sine ullo scrupulo approbat. Hoc primum scriptum esse videtur in quo clare appareant collegia pure externa, hoc est quae, sine ullo respectu ad bonum Societatis, exclusive et directe in utilitatem scholarium externorum eriguntur. Iuxta Constitutiones et alia documenta vivente S. Ignatio de collegiis composita, collegia sunt vel plane vel partim Societatis seminaria [84], nam instituuntur aut sine scholis publicis et exclusive in utilitatem nostrorum scholasticorum, aut cum scholis publicis et partim in commoditatem nostrorum partim externorum scholarium. Prius illud genus nominavimus collegiorum primam formam, alterum vero secundam, si potius pro nostris, et tertiam, si potius pro externis scholaribus fundata sunt. P. autem Ribadeneyra videtur asserere non omnia collegia esse seminaria pro Societate. Collegia enim ab eo descripta videntur esse aut exclusive pro nostris aut pariter exclusive pro externis erecta. Clara ergo et perfecta est separatio collegiorum nostrorum et externorum. Quae quidem novitas haud parvi est momenti.

Minime igitur mirum si haec Patris Ribadeneyra de collegiis externorum dicta lectores non effugerunt. Cum enim in provincia toletana liber Patris Ribadeneyra censurae esset subiectus, in censura, anno 1584 Romam missa, opinio illius eximii auctoris de collegiis prolata sic iudicata est:

« En el capítulo 22, tratando de los collegios, dize (f. 164 p. 2) que son de dos maneras: unos en que los nuestros no aprenden, sino enseñan; lo qual no es conforme a las bullas y constituciones, que dizen ser los collegios semina-

---

[82] *Vida del P. Ignacio de Loyola* ..., lib. 3, cap. 22 (Madrid 1583).

[83] Ibid., p. 164.

[84] Nota sunt iam nobis verba Patris Nadal: « Collegiorum una fuit semper ratio, ut scholastici Societatis litteris instituerentur, unde quasi seminarium quoddam professae Societatis proveniret ». Cf. part. prior., p. 209.

rios de scholares para la misma Compañía. Y este es el primero intento de los collegios. Y la formula acceptandorum collegiorum en todos pone estudiantes de la misma Compañía; aunque de facto ay collegios que no pueden sustentar seminario de la Compañía; mas esto no es según el instituto » [85].

Censori toletano concedendum est omnia collegia aliquo sensu etiam seminarium Societatis esse debere. Eius autem censura cum non admittat collegiorum tertiam formam, a Sancto ipso Ignatio et verbo et opera probatam, gravi defectu laborat. Nequit enim affirmari collegiorum magis pro externis fundatorum praecipuum finem esse ut sint seminarium Societatis. Nam hic scopus in eiusmodi collegiis est secundus, primus vero iuventutis in doctrina et moribus institutio.

Textus *Vitae* hispanus translatus est in linguam italicam, et anno 1586 Venetiis typis mandatus [86]. Quae versio facta est satis libere, et de fine collegiorum sententiam haud communem protulit. Ideo ne hic quidem textus meliorem assecutus est fortunam. P. Emmanuel enim Rodrigues, assistens Lusitaniae [87], severe illum castigabat in documento quod inscribitur: « Algunos lugares en que discrepa el italiano desta 2 edición española ». Ait enim:

« En el cap. que antes era XXII del 3 libro, y agora en esta última edición es XXIV, cerca del principio (hoc est fol. 246, pag. 2, in medio), en el español comiença una descripción de los collegios [88] por palabras más conformes a las Constitutiones que en el italiano. Imo en el italiano (pag. 323, post medium) están en esta descripción palabras no mui conformes a las Constitutiones, porque dize así: « *Il fine e lo scopo dei collegi della Compagnia è insegnare così a quelli di fuora, come anco ai nostri stessi studenti* ». Lo qual en rigor es falso, porque enseñar a los de fuera es secundario y accidental, y enseñar a los nuestros es primario

---

[85] MI, *Scripta*, I, 738.

[86] Cf. SOMMERVOGEL, VI, 1730.

[87] P. Emmanuel Rodrigues, lusitanus, Societatem ingressus est anno 1555, assistens Lusitaniae electus in congregatione generali IV, anno 1581, quo munere functus est usque ad annum 1594. Obiit Eborae anno 1596. Cf. RODRIGUES, II/1, 269, adnot. 4.

[88] In tertia editione hispana P. Ribadeneyra textum primae editionis de collegiis sic mutavit: « Los colegios que tiene la Compañía, son como seminarios de la misma Compañía, en los quales nuestros estudiantes, después que en las casas de probación fueron novicios y se exercitaron en la devoción, mortificación y toda virtud, estudian y se hazen letrados; para que, acompañando la doctrina necessaria con la buena vida, puedan mejor servir a la Iglesia de Dios en los ministerios que usa la Compañía, cada uno conforme a su habilidad y talento. Pero estos colegios de tal manera son seminarios de la Compañía (como diximos), que en algunos dellos *los nuestros no enseñan a los otros sciencias, sino que ellos las aprenden,* pero muchos otros son tales, que en ellos *se enseñan todas la sciencias* que son necessarias para un perfecto theólogo, començando desde los primeros principios de gramática, hasta lo más subido de la sagrada theología ». Iuxta ergo hanc descriptionem omnia collegia sunt in primis seminaria Societatis. Discriminantur ea sola ratione, quod nonnulla eorum instituuntur sine scholis propriis, et haec sunt exclusive in utilitatem Societatis; in aliis vero aperiuntur scholae. Desideratur itaque in hac enumeratione collegiorum tertia forma, id est collegia cum schola publica quae potius serviunt in commoditatem externorum, et secundarie tantum in bonum Societatis. — Verumtamen P. Ribadeneyra rediit ad priorem sententiam in opere anno 1605 edito, cui titulus: *De ratione Instituti S. I.*, ubi haec leguntur: « Alia huic plurimique ponderis ratio accedit atque ex eo desumitur, quod, praeter collegia quae Societatis seminaria dici possunt, alia habemus in quibus nostri ad virtutem, bonos mores, litteras externam iuventutem informant » (p. 319 in ed. Romae 1864).

y essencial fin de los collegios. O ni aun enseñar en ellos a los nuestros es de necessidad, sino criarse en ellos nuestros estudiantes; los quales podrán ir a oir las liciones a las escuelas que no sean de la Compañía, como se significa en las Const., P. IV, in declaratione prooemii, et c. 6, n. 6 et 10 et E; y se hazía en el collegio de Coimbra antes de tomar el de las artes, y en otras partes » [89].

Attamen ad finem collegiorum in versione italica quod attinet, minime falsa dicenda est sententia quoad collegia cum scholis publicis erecta. Quis enim fuit finis collegiorum messanensis et romani vivente S. Ignatio, nisi nostros et externos scholares docere? Utique ea applicari nequit collegiis nostrorum, quorum scholastici professorum externorum aulas frequentant. Attamen — ut dictum est — huiusmodi collegia, immo omnia collegia pure nostrorum (puta conimbricense vel patavinum) fere disparuerant cum, mandante S. Ignatio, publicae scholae in eis apertae essent et in Hispania tantum unum alterumve reperiebatur [90]. Mens enim ultima S. Fundatoris fuit ut in collegiis in quibus professores docerent scholasticos nostros, docerent et externos, ut bonum latius pateret. Ceteroquin P. Polanco in quodam documento, supra iam citato, eundem in modum et fere iisdem verbis enuntiabat collegiorum finem: « *L'officio delli collegii è insegnare* a tutti quelli veniranno de fuora (oltre delli nostri scolari) » [91]. Quae definitio certe valet de parvis collegiis Italiae, ad quae inchoanda data est instructio in qua reperiuntur huius definitionis verba. Nec Patris Rodrigues dictum admitti potest, docere scilicet esse secundarium et accidentale omnium collegiorum. Evidenter enim adversatur collegiis quae Const. P. IV, c. 11, n. 1 declarat admitti potius pro externis. Valere posset haec Patris Rodrigues assertio pro collegiis nostrorum iam fundatis, ubi Societas ratione caritatis in proximorum utilitatem admittebat ad scholas etiam externos. Hic autem casus erat rarissimus. Fere cuncta enim collegia externis aperta aliam habuerunt originem: Societas contractu oneroso et bilaterali sese obstrinxit ut lectores daret, proindeque munus docendi externos et ministerium instituendae iuventutis « iam non erat accidentale et secundarium », sed stricta obligatio et praecipuus huiusmodi collegiorum finis.

Maiore consideratione digna sunt ea quae translator *Vitae* italus scripsit de parvis collegiis in quibus nulli essent scholastici. Haec enim collegia petram scandali eo tempore constituerunt. Censor toletanus operis Patris Ribadeneyra haec collegia aperte declaravit contradicere instituto Societatis. Verum translator italus prorsus aliter de iisdem iudicat:

« Se vi sono alcuni collegi dove i nostri solamente insegnino e legghino ai forastieri, senza che vi habbia alcuno dei nostri che in essi oda le lettioni et impari, è perché quei tali collegi non hanno fondatione e bastante comodità

---

[89] Censura Patris Rodrigues est inedita. Ms. autographum exstat in tabulario operis *Mon. Hist. S. I.* Est fasciculus separatus 6 foliis constans, 210 x 140 mm. magnitudine.

[90] Cf. part. prior., p. 241-244.

[91] Ibid., p. 230 et adnot. 176.

per allevar e crear gente. Laonde, adempiendo con quello un'ufficio et un fine dei collegi, che è il leggere et insegnare, l'altro, che è il crear gente come seminari che sono della Compagnia, lo riserba a fare quando nel detto collegio vi sia sofficienza e potere per una cosa e per l'altra » [92].

Quae optime concordant cum iis quae haud semel de duplici collegiorum fine in parte priore diximus. Nam, si in parvis collegiis externorum praecipuus eorum finis, institutio nempe iuventutis, obtinetur, tolerari interim potest ut secundarius finis, sustentatio scilicet scholasticorum, non adimpleatur, eo vel magis, si in certa provincia sunt iam nonnulla maiora et fortiora collegia, quae sola alendis instituendisque scholasticis providere possint [93].

IV. Nova admittendorum collegiorum formula (1588-1593).

P. Rodrigues, assistens Lusitaniae, eodem fere tempore quo censurabat *Vitae* versionem italicam, confecit etiam tractatum qui inscribitur: « Ad futuram congregationem generalem quintam » [94], in eoque sedulo recensuit ea quae in congregatione tractanda ipsi videbantur. In quadam huius tractatus paragrapho disseritur etiam de acceptandorum collegiorum formula a P. Laínez anno 1564 composita. P. Rodrigues eam censet « exstinguendam omnino iam esse », et, cum adiungat « aliam de novo iuxta litteras apostolicas et Constitutiones condendam » esse, implicite asserit formulam Patris Laínez non esse omnino iuxta Institutum Societatis. Severissime praeterea iudicat collegia parva, quae dicit non esse seminaria Societatis, ut deberent, sed eius gravamina, immo ruinam [95].

Assistens Lusitaniae non fuit solus ex collaboratoribus Patris Aquaviva, praepositi generalis, qui sic de collegiis sentiret. Immo ipsemet P. Generalis eiusdem fuit sententiae, quam nec obscure nec semel manifestavit. Praepositis generalibus qui eum praecesserant, potius moderatio in acceptandis novis collegiis a congregationibus commendanda fuerat [96]. P. Aquaviva hoc congregationis freno non indigebat, nam promptior semper fuit ad nova collegia respuenda, quam ad eadem accipienda [97]. Sibi enim persuasum erat Societatem nimis gravari parvis

---

[92] *Vita del P. Ignatio Loiola ...*, (Venetia 1586) 323.

[93] Hunc fuisse rerum statum testificatur P. Hoffaeus de ingolstadiensi et monacensi collegiis scribens: « Fere haec duo sola collegia totam provinciam personis sustentare possint, cum alia sibi ipsis vix sufficiant ». Ex documento cui titulus: « An admittenda domus professa Oetingae Veteri in Bavaria », in ARSI, *Germ. 169,* 405r-407v. — Qui rerum status postea, anno 1646, comprobatus est decreto 27 congregationis generalis octavae, quo minora collegia sine seminario scholasticorum acceptare permittitur, quandoquidem iam singulae provinciae habent maiora collegia, in quorum seminariis earumdem scholares simul commodius et utilius instituuntur». *Institutum S. I.,* II, 352.

[94] ARSI, *Congr. 20a,* 216-252.

[95] Ibid., 233-234.

[96] Cf. congr. gen. I, decr. 117; congr. gen. II, decr. 8; congr. gen. III, decr. 20. *Institutum S. I.,* II, 183, 195, 223.

[97] Ipse confitetur anno 1585 in responso ad provinciam siculam de novo quodam collegio in ea provincia admittendo: « Non est e re Societatis hoc tempore et in ista provincia

externorum collegiis, nec ea acceptanda esse nisi « in evidentem Societatis utilitatem ». Eiusmodi autem « sunt illa quae non solum sibi ipsis sufficientia sunt, sed etiam seminaria esse possunt, in quibus Societas ad commune bonum possit plures ex suis scholasticis alere » [98]. Unde iam videre est Patrem Aquaviva censuisse in collegiis bonum Societatis neglectum fuisse. Cumque hoc ipsi videretur adversari Instituto Societatis, huic malo sollicite remedium adhibendum putavit. Ut ergo apud nostros externosve immoderatum collegiorum multiplicandorum desiderium coërceret, anno 1588 novam instructionen exaravit, ut omnibus bene notum esset « quae in collegiorum admissione spectanda quaeve cavenda » [99]. Ex dictis iam facile patet, in hoc documento supponi omnia collegia Societatis seminaria esse debere. Re vera in eo asseritur : « Maximo esse oneri Societati omnia illa collegia, quae seminarium sibi ipsis necessarium studiosorum vel domi vel, propter altiora studia, foris alere non possunt; eorum scilicet operariorum quibus indigent, unde illis vel labore fractis, vel senio aut infirmitate confectis, vel denique vita functis, alios substituere valeant ». His praemissis declarat: « Paucissima esse collegia in Societate quae hoc praestare queant » [100].

Quae tamen conclusio cautissime est accipienda et diligenter examinanda, cum implicite accuset praepositos generales anteriores, qui eiusmodi collegia admittendo « gravissimum damnum » Societati intulissent. Quod tamen esset maxime iniustum, nam documenta vivente S. Ignatio exarata haud semel repetunt oportere ut collegia sint quoque seminaria Societatis [101]. Etiam S. Ignatii successores diligenter in nostrorum memoriam revocarunt hanc collegiorum obligationem [102]. Quomodo

---

nova collegia acceptare propter multa incommoda quae Societas ex multitudine collegiorum patitur... Nos brevi hoc tempore susceptae gubernationis ad *sexaginta oblata collegia respuimus* ». ARSI, *Congr. 95,* 253r. — Mentione digna sunt etiam ea quae P. Aquaviva in litteris die 2 novembris 1602 ad cardinalem Bellarmino, archiepiscopum capuanum, de proposito ibi Societatis collegium fundando scribit: « Havendone fatta consulta, tutti siamo stati di parere che, rendendo a V. S. Ill.ma gratia della carità e volontà sua, stimiamo quasi ricevuto il favore del fondarci collegio, ma *molto più la gratia di liberarcene* ». A. IODICE, *De collegio S. I. capuanae iuventuti instituendae deque officio a S. Roberto Bellarmino praestito monumenta quaedam (1580-1611),* AHSI 28 (1959) 331-353 (cf. p. 340, doc. 5).

[98] Responsum datum provinciae baeticae, quae postulabat ut in civitate Astigitana (Ecija) admitteretur collegium, cum locus esset aptissimus, magnus animarum fructus sperari posset et bona temporalia quoque iam donata essent. ARSI, *Congr. 94 I,* 94rv et *Congr. 95,* 112r.

[99] Vide infra doc. 1.

[100] Doc. 1, infra, p. 70.

[101] S. Ignatius, morti iam proximus, in instructione die 11 maii 1556 data sociis qui ad collegium claromontanum in Gallia inchoandum mittebantur, haec statuebat: « Vedasi di aumentar il numero delli collegiali quanto si potrà, benché al presente si mandano pochi per sodisfare al R.mo Vescovo, il quale non domanda se non mastri et altri operarii et non scholari, quantunque per li collegii della Compagnia sia conveniente et solito haver molto maggior numero di scholari che di mastri, oltra li coadiutori ». MI, *Epp.,* XI, 368.

[102] Hoc fecit e. gr. P. Polanco in litteris die 13 iulii 1560 ex commissione Patris Laínez ad S. Petrum Canisium missis: « Il compimento per il collegio di Monico già si è scritto che si vederà al settembre quel che si potrà fare, ma non si è già promesso come pare che la R. V. scrive et in efetto più presto *bisognaria pensar del trattener numero de scholari che de tanti operarii.* Perché in el collegio dove sono 3 o 4 sacerdoti et fra loro chi predica, et 4 o 5 mastri, bisognaria fossino almeno altri tanti scholari senza li coadiutori che

ergo accidit ut « paucissima essent collegia quae seminarium sibi necessarium alere possent » ? Attente est inquirendum utrum propter exiguitatem fundationis, an aliam ob causam, tam pauca essent eiusmodi collegia.

Quod ad numerum personarum attinet, P. Aquaviva in collegiorum constituendorum nova formula eum ultra modum auxit: ad infimam collegiorum rationem, in quo nempe litterae tantum humaniores in 5 classibus tradantur, requirit 50 personas; ad medium collegium, in quo etiam cursus philosophiae legatur, 80; et ad maximum, in quo sit studium generale seu universitas, 120 personas. S. Ignatius initio ad parva collegia inchoanda paucissimos mittebat [103]. In formula autem admittendorum collegiorum anni 1553 numerum ad 14 evexit; ex quibus 2 vel 3 sacerdotes, 4 vel 5 praeceptores, ceteri 7 partim scholastici partim coadiutores temporales [104]. Anno 1564 P. Laínez in nova formula collegiorum fundandorum statuit ut numerus collegii minimi trium classium esset 20, quinque classium 30, medii collegii 50, et maximi 70; ad infimam collegiorum rationem necessarii putabantur 4 sacerdotes (rector, minister et duo operarii), 4 praeceptores, 7 scholastici qui student, reliqui 5 coadiutores temporales [105]. Pater autem Aquaviva requirit ad parvum collegium quinque classium inchoandum 8 praeceptores, 5 patres ad domesticam gubernationem, alios 5 ad ministeria sacerdotalia cum proximis obeunda, et 18 coadiutores; ita ut collegiales variis laboribus addicti in eiusmodi « parvo » collegio sint numero 36, quibus addendi 18 scholastici ut seminarium « necessarium » constituant: summa ergo totalis numerum 50 superat [106].

Si igitur parvum collegium 36 operarios et 18 studentes sustentare teneretur, libenter concederetur « paucissima esse collegia in Societate quae hoc praestare » possent atque optime intelligerentur lamentationes Patris Aquaviva cum scriberet: « Collegia quae nunc Societas habet, paucis exceptis, tantum abest ut ipsius sint seminaria, ut potius dici possint paucorum seminariorum quae in Societate sunt, *calamitas et vastatio* » [107]. Aliunde ille magnus numerus personarum, quem P. Aquaviva ad novum collegium fundandum exigebat, et fundatores et ipsos provinciarum S. I. praepositos ab ipsa fundatione non poterat non deterrere.

Huiusmodi nimia Patris Aquaviva sollicitudo numerum collegialium augendi eo difficilius intellegitur, quod tunc temporis audiebatur nostros in collegiis otiari, adeo ut P. Possevino anno 1581 quaestionem proponeret congregationi generali quartae: « Quid causae sit quod fere in maiore parte collegiorum Italiae nostri, si non omnino ociantur, saltem plus ef-

---

doveriano essere 4 o 5; in modo che in tutti arrivassino a 20. Ma si vede che la sete del Duca et altri è di operarii et non di scholari... È buono che intendano li fundatori che como non sia il fine senza li mezzi, così non haverà copia di operari chi non ha copia di scholari ». ARSI, *Germ. 104*, 183; cf. BRAUNSBERGER, II, 634, 675.

[103] Cf. litteras Patris Polanco anni 1551 de Collegio Romano imitando; in parte priore, p. 232.

[104] *Institutum S. I.*, II, 171-172.

[105] Ibid., 214-215 et 536-537.

[106] Cf. doc. 1, infra, p. 71-72.

[107] Ibid., p. 72-73.

ficere possent »; nam in scholis, « in quarum aliquibus, ut dici poterit, cum sexcenti et octingenti solerent edoceri, quo tempore minor erat Societas, nunc vix trecenti sunt » [108]. Aliquanto post, anno nempe 1590, congregatio provinciae romanae scriptum quoddam P. Generali tradidit, cui titulus: « Variae rationes allatae in congregatione provinciali romana ad fugiendum otium, praesertim in collegiis minoribus, anno 1590 a R. P. Generali recognitae » [109]. Quod scriptum deinde a P. Generali in forma instructionis communicatum est cum Societate [110].

Attamen P. Aquaviva existimabat se nullo modo « in huiusmodi fundationis ratione a sententiis P. N. b. m. Ignatii ac Patris Laynez discedere », immo se illos sequi. « Aliud esse — inquit — quod Patres nostri pro temporum ratione ac tenui Societatis primordio fecerunt..., aliud autem quod illi in Constitutionibus et decretis nobis tradiderunt » [111]. Eandem opinionem fortius adhuc enuntiat P. Aquaviva in responso Patri Ribadeneyra dato de corrigendis iis quae de duobus modis collegiorum in *Vita* scripserat: « Tanbién se ha de emendar esto de dos maneras de collegios, porque es ageno del Instituto; ni lo que N. P. en aquellos principios hizo, fue todo para lo imitássemos; de otra [manera] ni se tendría noviciado de dos años, ni se guardarían otras muchas constituciones » [112].

In his aliisque Patris Aquaviva verbis apparet utique eum falso supponere parva collegia pro externis exstitisse ante plenam efformationem Societatis per Constitutiones, dum e contrario, Constitutionibus maximam partem iam conscriptis, S. Ignatius ministerium collegiorum potius pro externis fovit maxime, atque hac experientia edoctus Constitutionibus secundam partem P. IV, capita nempe 7 et 11-17 addidit, in quibus, ut in priore parte ostendimus, ultima mens Sancti Fundatoris hac in re invenitur. Cui ignorantiae verae historiae et collegiorum et de iisdem Constitutionum, accedebat alia apud Patrem Aquaviva ratio istius agendi modi, vita scilicet quaedam, contemplationi quam actioni proclivior [113]. P. Rodrigues, assistens Lusitaniae, anno 1590 testificatur: « Muestra Su Paternidad gustar mucho de lición de autores dados a la vida solitaria » [114]. Ac alius assistens, P. Hoffaeus, eodem tempore: « Quod novarum devotionum introducendarum, praeter aliorum generalium morem, plus satis studiosus » [115] erat. Hanc ob causam inter assistentes et P. Generalem seria divisio exorta est, dum P. Maggio, assistens Italiae, et P. Alarcón, assistens Hispaniae, doctrinam P. Generalis probarent [116],

---

[108] ARSI, *Congr. 20b,* 256v.

[109] ARSI, *Instit. 50,* 41r-42r.

[110] *Institutum S. I.,* III, 350-352; cf. ibid., 349, n. 15.

[111] Doc. 1, infra, p. 72.

[112] ARSI, *Tolet. 3,* 16rv.

[113] Cf. J. de Guibert S. I., *La spiritualité de la Compagnie de Jésus* (Rome 1953) 220, 228-229. (= Bibl. Instit. hist. S. I., IV).

[114] B. Schneider S. I., *Der Konflikt zwischen Claudius Aquaviva und P. Hoffaeus,* AHSI 26 (1957) 3-56 (cf. p. 22, adnot. 74).

[115] B. Schneider S. I., *Ergänzungen und Berichtigungen,* AHSI 27 (1958) 279-306 (cf. p. 293).

[116] De his duobus asserit P. Rodrigues: « Los dos con algunos otros parecen hazer una como academia o congregación spiritual, que llaman de los recolectos o penitentes ». Ibid., p. 293, adnot. 17.

Pater vero Hoffaeus et P. Rodrigues eam impugnarent. Quae divisio innotuit anno 1590 patribus procuratoribus Romam missis: quidam enim eorum, P. Maggiori [117], scripto haec nobis reliquit: « Quae dicta sunt inter omnes procuratores aut certe fere omnes... 2. Introduci in Societatem spiritum quendam peregrinum, quo nostri avocantur a suo instituto, et videntur impediri ministeria Societatis, idque in particulari probatur primo ex tractatu P. Stephani Tucci, qui plures opiniones contineat alienas a nostro vivendi modo » [118]. Quae omnia ante oculos habenda et bene consideranda sunt, si recte iudicare velimus formulam acceptandorum collegiorum a P. Aquaviva compositam, in qua de collegiis externorum hoc severissimum iudicium invenitur: ex eis « multa et gravia incommoda in Societate sequuntur, quibus malis nisi cito et constanter occurratur, Societas procul dubio tenderet in ruinam » [119].

Anno 1593, quintae congregationis generalis patres, quibus haec nova formula acceptandorum collegiorum examinanda et approbanda exhibita est [120], existimarunt numerum personarum in collegiis collocandarum esse

---

[117] Petrus Maggiori S. I. (c. 1542-1604) romanus, anno 1590 rector collegii lugdunensis (cf. ARSI, *Lugd. 12*, 29r), provinciae lugdunensis procurator.

[118] Ibid., p. 290. — P. Rodrigues in suo scripto recenset has Patris Tucci theses: « Ministeria nostra esse accidentalia Societati; — debere Societatis vitam cum monastica essentialiter convenire; — errorem esse intolerabilem, si quis dicat nostram contemplationem ordinari ad actionem; — media nostra communia improportionata et insufficientia esse ad perfectionem charitatis, quae nobis in Constitutionibus proponitur; — in communibus mediis nostris exiguam vim esse ad obtinendum copiosae gratiae munus; — pro fundamento huius doctrinae praemittit alia, quae a doctissimis viris iudicantur falsa et contra Constitutiones, nimirum praeter vota dari quoddam separatum praeceptum, quo sub mortali peccato tenemur tendere ad perfectionem. Tandem in fine tractatus significat multos in Societate, licet vota servent, et reliqua quae communiter servari solent, esse in peccato mortali ». SCHNEIDER, *Der Konflikt*, p. 26, adnot. 80.

[119] Doc. 1, infra, p. 73.

[120] Cf. *Institutum S. I.*, II, 268, decr. 25; 285, decr. 69 et 546, can. 8. — Ex diario Patris M. Valpedrosa, qui huic congregationi aderat, intelligimus, formulam congregationi non cum 50 sed 40 pro collegio minimo exhibitam fuisse: « Proposita fuit formula acceptandorum collegiorum (omissa illa Patris Laynez quae continebat multa et gravia incommoda); formula autem haec ad minimum collegium requirit 40 ut in eo sint scholastici, qui praeceptoribus succedant, et sic sibi sufficiant; minimum autem collegium est, in quo tantummodo litterae humaniores tradantur. Congregatio plurimorum suffragiis decrevit sufficere ad minimum collegium 30, quamvis quam multi alii censebant exigi 40, alii vero 35. Hoc autem constitutum est: 1. quia vere magnum damnum passa est Societas ex multiplicatione collegiorum, quamvis enim Pater Noster tredecim annis reiecerit 150 et eo amplius collegia, tamen tot adhuc sunt, ut Societas praematur operariorum inopia, et ipsa praecipua seminaria exhauriantur propter huiusmodi collegia. Inde nonnisi habentur iuvenes ad legendam grammaticam cum magna iactura spiritus et virium corporis, adeo ut vix sint idonei ad alia. Et ipsa collegia provinciae romanae exhauriunt vires Collegii Romani, ut non possit nisi cum magna difficultate suppeditare, qui in Germania studia philosophica et theologica profiteri possint cum alioquin posset Germaniam totam replere theologis ». Romae, Bibl. Naz. Vitt. Em., *Fondo Gesuitico 1475 (3604)*, 16v-17r. Cf. decr. 69 huius congregationis ap. *Institutum S. I.*, II, 285. — Variae vero rationes de nova formula die 8 ianuarii 1594 in actione 52 prolatae optime recensentur a P. Fabio Fabii, provinciae romanae (de quo cf. MI, *Dir. Ex.*, II, 419, adnot. 1), in documento cui titulus: *Quaedam excerpta ex congregatis in quinta congregatione generali dum sententiam suam pronunciarent* (ARSI, *Congr. 20b*, 671r-674v): « Nil videtur statuendum a congregatione de numero praefixo et redditibus, sed N. P. Generali relinquendum. Intra decennium in Hispania et Italia nullum fiat collegium Pro minimo collegii genere videntur sufficere 20. Quando in aliqua provincia esset

nimium. Quam ob rem numerum reduxerunt in collegiis minimis ad 30, in mediis ad 60 et in maximis ad 100 [121]. Quae formula, licet admodum mitigata, nunquam observari potuit. Anno tandem 1645, patres congregationis generalis octavae postulant ut « removeatur nostrorum offensio, si quando in acceptandis collegiis vetus formula quintae congregationis, ut neque antea, ita deinceps non observetur ». Quod factum est decreto 27, permittente collegia « in quibus viginti saltem socii degere commode ac sustentari possent » [122].

V. De collegiis cum reditibus ac sine scholasticis (1593-1594).

Priusquam nova acceptandorum collegiorum formula a congregatione generali quinta anno 1593 approbaretur, P. Generalis illam anno 1590 informationis gratia in forma compendiaria ad provincias miserat [123]. Cum autem sociis innotesceret Societatem, in eis quae ad collegia pertinent, a recta via recessisse — nam collegia, quae iuxta Constitutiones seminarium Societatis professae esse deberent, nullos vel nimis paucos scholasticos sustentabant — duo graves scrupuli orti sunt, num scilicet licitum esset vivere ex reditibus in iis collegiis externorum, ubi nullus scholasticus aleretur, cum reditus viderentur concessi intuitu scholasticorum nostrorum; num etiam professi 4 votorum et coadiutores formati, qui non essent adeo collegiis necessarii vel utiles, in iis collegiis commorari et ex reditibus vivere possent. Nam professi et coadiutores per se vivere debent in domibus professis ex eleemosynis; attamen, cum domus professae essent paucissimae, cogebantur commorari in collegiis, cum si eisdem utiles essent, tum si inutiles.

Prima provincia quae quaestionem de commoratione professorum in collegiis moverat, fuit belgica, quae anno 1593 congregationi generali proxime cogendae dubium solvendum proponebat hunc in modum:

« Utrum in illis provinciis, in quibus paucae vel nullae sunt domus professorum, neque commode hoc tempore haberi possunt, ad quas professi et

---

seminarium opulentum, posset admitti collegium etiam cum tenuiori redditu. Provinciales sunt in causa multiplicitatis collegiorum cum extremo detrimento Societatis, dum volunt dilatare terminos suos et relinquere memoriam suae diligentiae et zeli. Sit fundatio copiosa pro 30 et huius est habenda maior ratio quam numeri minoris cum tenui fundatione. Non videtur bonus modus reiiciendi collegia petere fundationem pro 40, ut non inveniatur fundator; sicut qui peteret pretium excessivum pro aliqua merce, ut nullus iuveniatur emptor; hoc enim sapit speciem avaritiae. Quare videmur facere contra paupertatis perfectionem si quaeramus collegia tam opulenta. Ponatur in decreto ut alantur scholastici, quoniam hoc est de substantia collegiorum secundum bullam Iulii tertii ». Ibid., 674r.

121 Vide formulam, a congregatione quinta in forma brevissima acceptatam, inter ordinationes generalium ap. *Institutum S. I.*, III, 293-294.

122 Ibid., II, 352.

123 Initio apographi textus completi (ARSI, *Instit. 40*, 109r-111v) haec adnotatio legitur: « Formula haec non fuit in provincias transmissa, sed eius tantum summarium quod infra [Ibid., 112r-113r] subsequitur ». Hunc textum compendiarium edidit Pachtler, *Ratio studiorum et institutiones scholasticae S. I. per Germaniam olim vigentes,* I (Berlin 1887) 337-340. (= Mon. Germ. Paed., v. 2).

coadiutores formati, collegiis non omnino necessarii, se recipiant, laxari videantur Constitutiones, atque adeo ipsum votum paupertatis. Etsi enim multorum opera collegiis sint necessaria, non ita tamen aliquorum, et licet dispensatio in quibusdam locum habere possit ob invaletudinem, minus tamen in aliis ».

In responso ad hanc petitionem dato P. Generalis conatur scrupulum ex animis eximere scribens: « Optandum quidem ut in singulis provinciis aliquae domus erigantur, et nos de hac libenter audiemus, cum se dabit occasio. Interim vero non est quod scrupulo urgeantur, quibus in collegiis commorandum est. Sic enim nobis persuademus (quod omnino curandum est) omnes, quoad per aetatem possunt et valetudinem, utiliter in collegiis versari, vel necessariis eorum officiis ac ministeriis occupatos, vel scribendis libris communis boni studio, et si quae aliae causae sunt, ob quas pontificia dispensatione uti iure liceat » [124].

In ipsa congregatione quinta agitata est potius altera quaestio de reditibus eorum collegiorum, in quibus non sunt scholastici. Conservantur duo tractatus, occasione huius congregationis P. Generali exhibiti, in quibus seriae dubitationes de hac quaestione proponuntur, ad quas tollendas indicantur duae diversae solutiones [125]. Prioris tractatus [126] auctor est P. Fonseca, professor philosophiae satis celeber in collegio conimbricensi, et ab anno 1573 usque ad annum 1581 assistens Lusitaniae [127], qui serio dubitat num teneri possint, illaeso instituto Societatis, ea collegia, in quibus nec docetur, nec aluntur scholastici; vel in quibus docetur, at desunt scholastici Societatis [128]: nam « nulli reditus conceduntur Societati, nisi qui cum scholasticis qui dent litteris operam et eorum administratoribus et adiutoribus expendantur, aut in domibus probationis ». Attamen P. Fonseca eiusmodi collegia retineri posse existimat, cum eorum nonnulla a S. Ignatio admissa sint, et ea Societas relinquere fortasse sine scandalo non possit: quare haec collegia roboranda et perficienda, ut et seminaria fiant Societatis [129].

---

[124] ARSI, *Congr. 95*, 270v-271r.

[125] Ambo tractatus exstant Monaci (München, Bayerisches Hauptstaatsarchiv), in codice *Monac. Jesuitica 19*.

[126] Inscribitur: « De collegiis in quibus non exercentur propria collegiorum munia. R. P. Fonseca fecit. R. Patri Nostro exhibitum 1594 », et est in *Monac. Jesuitica 19*, 407-411.

[127] Petrus da Fonseca S. I. (1528-1599). Cf. F. Stegmüller, *Filosofia e teologia nas universidades de Coimbra e Évora no século XVI* (Coimbra 1959) 64-65; *Enciclopedia filosofica*, II, 474-475 (L. Morati); Sommervogel, III, 837 ss., et *Synopsis S. I.* (1950) 632.

[128] « Dubitatum quidnam statuendum sit de parvis collegiis, aut etiam magnis, in quibus aut nulli sunt scholastici Societatis nec praeceptores, aut sunt quidem praeceptores sed non scholastici, aut certe sunt instituta pro uno aut altero alphabetario, cum tamen omnia reditibus sustententur. Neque enim ea teneri posse illaeso Societatis Instituto quod ad paupertatem attinet, his rationibus perspicuum videtur ». *Monac. Jesuitica 19*, 407.

[129] « Quod tamen ea retineri possint, ex eo primum videtur constare, quod a tempore usque P. Ignatii s. m. eorum quaedam recepta sunt et conservata. Usus enim adeo antiquus satis esse videtur pro legum nostrarum interpretatione in hac materia ». Ibid., 408. — « Postremo, quia forte esset scandalum relinquere nunc huiusmodi collegia, ea praesertim ubi sunt scholae, tametsi non sint ulli scholastici. Quia igitur haec videntur pugnare, nec verisimile est patres generales admisisse aut retinuisse huiusmodi collegia contra praescriptum litterarum apostolicarum et Constitutionum, operae pretium erit, si ista partim explicentur, partim ad meliorem usum reducantur ». Ibid., 409.

Etiam alterius tractatus [130] auctor, P. Franciscus Arias [131], supponit Societatem non posse reditus in collegiis nisi pro scholasticis habere. Cum vero non pauca sint collegia sine scholasticis, declaret congregatio vel petat a S. Sede declarationem, num possint nostri vivere ex reditibus eiusmodi collegiorum [132]. Duo itaque eximii auctores conveniunt in eo, quod supponant prout certum reditus collegiorum iure pontificio concedi Societati ad scholasticos alendos tantum; sed differunt inter se in solutione proposita.

Quaestio tractata est in congregatione quinta primo, at breviter, die 2 decembris anni 1593, in actione 24. Cum enim ageretur de gratuitate ministeriorum, intercessit P. Benedictus Palmio dicens: « Si tantopere studiosi sumus paupertatis, alia etiam maiora sunt: nimirum de reditibus tot collegiorum, quae non habent scholasticos, et de professis, qui administrant et convertunt in usum [proprium] reditus collegiorum quae non habent scholasticos, exclusis coadiutoribus formatis » [133]. Res videtur definitoribus commissa fuisse, sed reiecta.

At cum die 11 ianuarii 1594, in actione 54, facultas omnibus data esset ut, si quis haberet proponenda « congregationi ex iis quae a primariis patribus reiecta » erant, proponeret [134], die 15 ianuarii in actione 57 a quodam [135] « proposita fuit *gravissima dubitatio* ex reiectis, quia in bulla Iulii III dicitur, quod collegia possunt habere redditus, usibus studentium applicandos », et adiunxit: « Iam multa sunt collegia quae nullos habent scholares; et aliqua sunt ab annis 40 fundata »; et conclusit: « Verumtamen retinere haec collegia videtur contra substantialia Instituti et contra votum paupertatis » [136].

Hic autem Pater, non contentus his assertionibus, multo ulterius progreditur ac PP. Fonseca et Arias. Sine ulla enim haesitatione declarat:

---

[130] Hic tractatus sequitur in *Monac. Jesuitica 19* tractatum Patris Fonseca, et constat 2 foliis numeris nondum signatis. Folium secundum est vacuum, sed facie versa manu ignota adnotatum: « De collegiis habentibus reditus sine scholasticis », et P. Hoffaei manu: « Patris Arias ». Idem P. Hoffaeus initio documenti haec verba posuit: « Iudicium cuiusdam Patris Hispani in congregatione generali 1594 ».

[131] Franciscus Arias S. I. (1533-1605) rerum asceticarum eximius scriptor. Cf. SOMMERVOGEL, I, 540-549; *Dictionnaire de spiritualité,* I (Paris 1937) 844-845.

[132] « Non tamen video quod iuxta literas apostolicas et Constitutiones nostras possimus habere collegia et redditus, nisi inde alantur, praeter praeceptores, etiam scholastici nostri. Unde petitur ut declaret hoc congregatio, et, si opus est, petat a Pontifice declarationem vel extensionem ad hoc, quandoquidem sunt plurima collegia quae vivunt ex redditibus, in quibus tantum aluntur praeceptores et operarii aliqui, et nullus scholasticus ». *Monac. Jesuitica 19.*

[133] ARSI, *Congr. 20b,* 304v et 308v.

[134] M. VALPEDROSA S. I., « Diarium V congregationis generalis S. I. ... », Romae, Bibl. Naz. Vitt. Em., *Fondo Gesuitico 1475 (3604),* 18rv.

[135] Fieri potuit ut ipse P. Valpedrosa proponeret congregationi hanc « gravissimam dubitationem ». Sed cum in documento exemplum sumatur ex provincia baetica, veri simile est eam exhibitam esse a P. Arias, vel a P. Alfonso Rodríguez, notissimi de perfectione christiana libri auctore. Ambo enim erant de provincia baetica, et congregationi huic aderant; immo P. Arias confecit pro congregatione scriptum de collegiis habentibus reditus sine scholasticis, P. vero Rodríguez aliquid simile ut proponeretur congregationi sextae (vide infra, doc. 3).

[136] VALPEDROSA, « Diarium », 20v-21r.

« praecipuum et primarium finem collegiorum esse alere scholasticos, et in hunc tantum finem possunt habere redditus »[137], et, quod caput est: « idea et finis B. P. N. Ignatii fuit haeresibus et vitiis Ecclesiae Dei ferre suppetias cum his militibus, qui possent cum hoste manus conserere, et veluti milites per quasvis mundi plagas discurrerent, ut habetur in formula Instituti »[138]. Apostolatus igitur collegiorum seu ministerium instituendae iuventutis ab auctore ne nominatur quidem, sed redeundum esse videtur ad formulam Instituti anni 1550, in qua nimirum collegia potius in commodum externorum cedentia nondum apparent. Ob eandem causam tot collegia in provinciis sunt admittenda solum, quot sufficiunt ad Societatis scholasticos alendos et instruendos:

« Quod cum revera ita sit — inquit orator —, in quavis provincia sufficere videtur unum seminarium praecipuum theologiae, alterum philosophiae, tertium humanitatis, quartum casuum conscientiae, quintum eorum qui studia repetunt. Quodsi haec non sint ita plene fundata, ut requisitum scholasticorum numerum alere possint, possent aliqua duplicari, pro provinciae necessitate. Quare, si provincia octo collegia habeat, satis erunt; poteritque domos probationis unam vel duas habere, ut necessitas exiget. Domus autem professae non requirunt certum numerum, sed tot constitui possunt, quot ex eleemosinis commode alantur »[139].

Quae omnia, a PP. Palmio, Fonseca, Arias et ab oratore ignoto allata, laborant clare duplici ignorantia: et secundae partis P. IV Constitutionum, et exempli ipsius S. Ignatii in ulterioris suae vitae annis, quod sane exemplum viam pandere debet authenticae interpretationi totius Partis IV. In hac vera via perquirenda et percurrenda stat magnum meritum Patris Hoffaei. Hic quidem auctoritatem meretur haud communem in rebus quae Societatis institutum spectant: nobis enim videtur P. Hoffaeus fuisse fortasse unicus inter coaevos, qui ad institutum Societatis intime cognoscendum non solum bullas et constitutiones, sed etiam praxim historicam Societatis gubernandae perscrutatus sit[140]. In hunc finem, praesertim cum ipse esset Romae assistens Germaniae, mira patientia perlegit immensum commercium litterarium quattuor praecedentium praepositorum generalium, diligenterque exscripsit omnia quae aliquo modo ad Societatis institutum pertinerent[141]. Haud minoris est molis simul et valoris opus, cui titulus: « Responsiones R. Patris Pauli Hoffaei ad dubia circa *Examen* et *Constitutiones,* quas cupit magno cum iudicio legi, cum non audeat eis per omnia fidere »[142], quod opus merito aequiparari potest *Scholiis* Patris Nadal.

Quid ergo P. Hoffaeus de quaestionibus circa collegia anno 1593 in

---

137 Ibid., 22r.
138 Ibid., 21v.
139 Ibidem.
140 Cf. SCHNEIDER, *Der Konflikt,* 8-13.
141 Huius tenacissimi laboris fructus est codex qui inscribitur: « Responsa Patrum Generalium » et exstat in ARSI, *Instit. 51 I-II,* in quo excerpta habentur in lingua originali; latinitati vero reddita sunt ap. *Monac. Jesuitica 2.*
142 *Monac. Jesuitica 6* (prius 5).

congregatione generali quinta agitatis sentiat? Cum in citato opere *Responsiones* pervenit ad commentandum prooemium Const. P. IV, a ficto adversario hoc de collegiorum fine dubium inducit:

« *Cum scopus ad quem.* — Cum verissima sint quae in hoc prooemio dicuntur, sequi inde videtur in tota quarta parte tantum agi vel agendum esse de literaria institutione nostrorum fratrum et non externorum; quid enim ad scopum nostrum facit instituere externos in literis humanioribus vel etiam philosophicis, ut postea fiant medici, iuristae, causidici, ministri aulici etc. Sed nec horum fit mentio hic, sed tantum eorum qui absolverunt probationem et Societatis sunt. Aut ergo externorum institutio ad 4 partem non pertinet, aut prooemium est mancum ».

Ad quam obiectionem P. Hoffaeus praeclarissime respondet: « Non est mens Societatis, ut literaria institutio, nostrorum tantum causa fiat, sed etiam externorum, ut constat P. IV, c. 11, n. 1. Et in hac institutione externorum non solum spectat ut fiant docti, sed ut docti simul et boni evadant, ut videre est ibidem c. 16, n. 1 etc. Neque alienum est a scopo Societatis adminicula praebere ut externi tandem possint evadere in bonos et pios medicos, iuristas, ministros aulicos etc. Tales enim multum ad salutem animarum et consolationem atque auxilium christianae religionis utilitatis praestare possunt, quod pertinet plane ad Societatis scopum quem ipsa intendit »[143].

Unde conicere licet P. Hoffaeum putasse in prooemio P. IV finem collegiorum et universitatum esse incomplete exhibitum, nam silentio in eo praeteritur ministerium instituendae iuventutis externae. Et re vera prooemium in hoc puncto esse mancum P. ipse Polanco asseruerat[144]. Idem dicendum est de P. IV, c. 3, n. 1[145]. Cum autem auctores qui semper ad hos duos textus et nunquam ad P. IV, c. 11, n. 1 recurrebant, dicerent persaepe in Constitutionibus agi solum de collegiis nostrorum, collegia vero quae magis sunt pro externis nec nominari paterentur, peropportunum existimavimus hic exscribere etiam secundum dubium circa prooemium una cum responso P. Hoffaei; in eo enim ius exsistendi collegiis externis adhuc luculentius vindicatur:

« *Ad hoc.* — [1.] Intelligendum est ut nostri, non externi, instituantur. — 2. At vero fundatores nunquam nostrorum tantum causa fundant collegia et academias, sed praecipue propter externorum institutionem. — 3. Saltem ex hoc prooemio fatendum est collegia et universitates praecipue propter nostros suscipi et secundario ob externos. — 4. Igitur collegia quae seminaria fratrum studiosorum non habent, non sunt vera collegia, nec legitima, secundum Constitutiones.

Respondeo — 1. Et nostri et externi ut proxime dictum fuit. — 2. Non hic agitur de scopo fundatorum, sed scopo Societatis, qui utrosque complectitur eadem charitate, ut dicit P. IV, c. 11, n. 1. — 3. Immo P. IV, c. 11, n. 1 dicit: « Et magis etiam ad externorum aedificationem » etc. — 4. Vera quidem collegia sunt, sed tamen imperfecta et tantum inchoata; dicit enim perfectio

---

143 Ibid., 75v-76r.
144 Cf. p. 223 partis prioris.
145 Cf. part. prior., p. 215-216.

collegii non solum habere praeceptores qui erudiant externos, sed etiam aliquos nostros scholasticos qui simul erudiantur, iuxta P. IV, c. 11, n. 1. Ideoque etiam P. Laynez, in formulis collegiorum, nullum ponit iam exiguum, quin simul aliquot saltem seminarium scholarium nostrorum exigat, qui suo tempore aliis substituantur praeceptoribus » [146].

Cum P. Hoffaeus bene etiam animadverterit collegia etiam posse esse seminaria Societatis altero sensu, ut nempe alant scholasticos qui alibi student [146a], eius responsa perfecte concordant cum iis quae hucusque de collegiis externorum diximus.

At videamus tandem quid P. Hoffaeus teneat de collegiis habentibus reditus sine scholasticis. In *Exam. Gen.*, c. 1, n. 4 obiciens animadvertit:

« Duas causas invenio cur collegia possint habere redditus: una insinuatur in Constitutionibus et bullis, altera a P. N. Laynez (fol. 124, n. 538 Epist.) [147]. Prior causa est (nam de posteriori nil dico) nimirum in gratiam studentium, ut illi sine distractione mendicationis quiete suis studiis vacare possint. Id si ita est, igitur collegia, si non alunt seminarium studentium, non possunt habere redditus. Hic enim dicitur non posse illos in alium usum expendi.

Respondeo: Non solum studentium causa collegia redditus habent, sed etiam docentium, ut aperte constat P. IV, c. 2, n. 6, G, et c. 11, n. 1. Ideoque etiam formatis et professis licet collegiorum redditibus uti, si sint collegiis utiles docendo et adiuvando (P. VI, c. 2, n. 4 et ib. 3, C, et [P. IV] c. 10, A). Et numquid in discentium utilitatem cadit, si alantur qui discentes doceant? Denique etiam praeceptores vocari possunt discentes, quatenus alios docendo seipsos docent » [148].

Habetur etiam alia obiectio contra parva externorum collegia, ratione redituum. Adversarius enim dicit:

« Esto sit una aut tres scholae, quae non occupant nisi tres homines, plures vero occupantur concionando, confessiones audiendo, caetera spiritualia obeundo, ut videatur tantum praetextus esse tali collegio redditus applicari ob pauculos praeceptores.

Respondeo: Collegia quae habent scholas, redditus quoque habere possunt, ut supra dictum est. His autem redditibus illi quoque uti possunt qui in spiri-

---

[146] *Monac. Jesuitica 6,* 76r.

[146a] Hoc praestitit P. Hoffaeus cum ad finem opusculi responderet adversario, contra formulam a P. Laínez compositam sic obicienti: « Item collegia primi et secundi generis [nempe 20 vel 30 personarum, in quibus solummodo litterae humaniores docentur] non possunt aptare operarios ex suo seminario, qui succedant aliis; studia enim sunt nimium tenuia. — Respondeo: Tali in casu non est necesse ut tale seminarium in suo collegio erudiatur; possunt collegii sui sumptu alibi ali, ubi studia vigeant, vel possunt etiam privatim institui in suo collegio, quod tamen est difficilius ». Ibid., 197v-198r. Cf. part. prior., p. 240, ubi ostendimus, hanc fuisse mentem S. Ignatii de seminario scholasticorum.

[147] Sunt litterae P. Generalis die 28 octobris 1564 ad P. Hannibalem Firmani datae, in ARSI, *Ital. 65,* 217v-218r servatae; harum vero excerpta in ARSI, *Instit. 51 I,* 124v, n. 538; ex quibus sufficiat ea quae sequuntur exscribere: « La causa perché li collegii vivono de intrata è perché tanto più frutto si fa nel exercitar la Compagnia nelli suoi ministerii gratis, tanto del insegnar quanto del predicare, confessare etc. ».

[148] *Monac. Jesuitica 6,* 5r. — At fortasse ultima huius paragraphi sententia iusto laxior aliquibus videri potuerit.

tualibus collegium adiuvant. Id constat P. IV, c. 2, F et P. VI, c. 2, C. Estque Instituto conforme etiam in collegiis ministeria spiritualia tractare, praeter scholas, ut habetur P. IV, c. 7, n. 3, et c. 8, n. 1; et P. VII, c. 2, D, n. 3, et c. 4, n. 1. Magis tamen probarentur, si parvorum collegiorum redditus augerentur ad alendum etiam aliquem numerum scholasticorum » [149].

Lectorem non fugit, auctores supra recensitos omnes vi et auctoritate bullarum apostolicarum argumentatos esse contra collegia habentia reditus sine scholasticis: in his enim litteris diserte statuitur collegia posse habere reditus ad usum *studentium* applicandos. Non potuit igitur fieri ut P. Hoffaeus non tractaret etiam hanc quaestionem, cum in eodem opere etiam litteras apostolicas commentaretur. Re vera in eo reperimus paragraphum huiusmodi:

« *Studentium applicandas* [150]. — Ergo collegia, in quibus non sunt qui student, non possunt authoritate apostolica redditus habere; nec satis est, si sint qui docent.

Respondeo: Vide quae notata in n. 4 *Exam.* c. 1 ad num. primum, ubi dicitur secundum Constitutiones quod redditus etiam habeantur ad alendos praeceptores. Sunt autem Constitutiones a Sede Apostolica approbatae » [151].

Ex parte nostra adiugendum nobis tantum videtur iam Patrem Polanco — ut dictum est — desiderasse ut hoc vocabulum « studentium » immutaretur in « collegialium », ut omnes collegii incolae intelligerentur [152]. Cum autem hoc opportuno tempore factum non esset, ortae sunt inutiles hae controversiae circa reditus collegiorum scholasticis carentium.

VI. Consultationes anni 1600.

Quamvis « gravissima dubitatio » de collegiis reditus habentibus sine scholasticis sub finem congregationis quintae proposita esset, congregatio tamen iudicavit « nihil iam esse de hac quaestione deliberandum, cum materia gravis sit, et congregationis dissolutio iam instet, ut tempus illi

---

149 Ibid., 5rv.

150 Verba ex bulla *Regimini;* vide MI, *Const.,* I, 29, n. 6.

151 *Monac. Jesuitica 6,* 212v.

152 Cf. part. prior., p. 213. — Ne quis autem putet P. Hoffaeum nimium collegiorum externorum fautorem fuisse, legat ea quae iste pater anno 1595 de domibus professis multiplicandis ad P. Generalem scripsit: « Cavendum plane est ne, cum in tota septentrione in octo provintiis vix ulla extet domus professa, tandem cupiditas ex reditibus vivendi et multitudo collegiorum domos professas in perpetuum his in locis excludat, vel saltem vivendi rationem professorum paulatim ita exstinguat, ut vita scholasticos, nomine tantum professos, nos mundo probemus. Non semel certe cum dolore sum admiratus, vix una, amplius nullam aliam domum professam inter tantum collegiorum numerum exstare etiam in singulis provintiis in Italia, Hispaniis et Indiis. [...]. Denique cum hic mundus perpetuo Societatem calumnietur, nos opere pauca praestare, magna vero cupiditate inhiare redditibus et possessionibus; consulendum est Societatis honori, et falsa populi opinio et suspicio mortificanda, dum vident nos non abhorrere a domo professa et studio colendae paupertatis eius, et ut hoc modo in hac provintia testimonium aliquod exstet nostrae paupertatis et synceritatis; quod testimonium etiam cresceret, si mundus videret domos huiusmodi in Societate crescere, parva vero nonnulla collegia dissolvi et illorum reditus reiici. Rapuit me calamus ultra meam metam ». ARSI, *Germ. 175,* 286rv; ex litteris die 26 decembris 1595 datis.

discutiendae non suppetat; sed totam hanc rem ad P. Generalem reiecit, ut ipse cum suis assistentibus eam accurate consideret, et quid in praxi servandum sit, declaret, donec sequens congregatio de re tota defîniat » [153]. Quid P. Generalis annis proxime sequentibus hac in re fecerit, non constat. Interim animi semper gravius turbabantur, ob timorem ne Societas in re collegiorum et paupertatis primorum patrum semitas reliquisset [154].

Accessit praeterea quod etiam Summus Pontifex Clemens VIII anno 1600 desiderium suum manifestavit ut Societas nonnullis malis, quibus affecta esse credebatur, remedia salutaria adhiberet. Unum ex his respiciebat professorum paupertatem [155]: « quomodo [Societas] in numero re-

---

[153] Ex actis congr. gen. V, decr. 94. ARSI, *Congr. 1,* 127v-128r.

[154] Vide casum S. P. Canisii, qui morti iam proximus, in litteris pulcherrimis die 1 augusti 1596 ad P. Generalem datis, necessarium duxit se accusare in hunc modum: « Meam quoque culpam agnosco, quod in collegiis velut alii non professi habitarim hactenus ». Braunsberger, VIII, 431. Notum est ad id tempus nullam domum professam exstitisse in tota Germania, proinde iam hanc ob rationem sanctus senex prorsus culpa vacabat. — Aquae maxime agitatae videntur fuisse anno 1599 in congregatione provinciae venetae, ubi, cum quaereretur num congregatio generalis cogenda esset, patres pro cogenda congregatione, inter alias, hanc, quae sequitur, rationem attulerunt: « De paupertate, num liceat pro nostris ministeriis aliquid accipere, fuisse item sedulo actum: At quod ad eam maxime spectat, de collegiis quae non alunt scholasticos et vivunt ex reditibus, non ita esse constitutum, quin idem *scrupulus, qui pene ab ineunte Societate vexavit nostrorum conscientias,* adhuc eos teneat anxios; non deesse probos et peritos patres qui putant obicem hinc poni divinae gratiae, quae alioquin manaret copiosior in ipsa collegia; iam vero, quod ex canone affertur, ea esse inchoata, quae ideo possint retineri donec perficiantur, quodque alant superiores et alios operarios, non plene satisfacere: hoc enim accessorium, non praecipuum esse; illud autem de inchoatis nunquam vel plus 40 annorum spatio per formulam P. N. Laínez neque videri quonam modo per postremam quintae congregationis possit in plerisque iam admissis in rem conferre; cum vero properantium patrum ad finem quintae congregationis ea sententia fuerit, ut totum hoc negocium referri posset ad R. P. Nostrum una cum patribus assistentibus discutiendum, modo (ut dictum est) id cito facerent, nesciri tamen iam, post quinquennium, num aliquid discussum sit, quin putari non esse discussum, quod hoc anno auditum sit Romae ex uno e patribus assistentibus, rem esse extricatu perdifficilem [*in margine:* « P. Ascanius, rector Novellariae, retulit hoc audivisse Romae de P. Lodovico Massello »]; accedere porro ad haec omnia quod, si dispensatio a Pontifice Maximo petatur, hoc paupertatis instituto videatur adversari, sin contributio collegiorum pro scholasticis quos deberent alere, decernatur seminariis ubi aluntur, eam difficillime fieri posse, praeterquam quod ubi sunt seminaria humaniorum dumtaxat litterarum pro nostris, ea collegia ex Instituto nostro eundem pene numerum pro se ipsis alere debere; quodsi quaedam collegia, quae tamen pauca non essent, extinguenda putarentur, id et sine Societatis nota, et sine iniuria fundatorum, et sine motu civitatum, fieri non posse; at, si per omnia eiusmodi collegia distribuendi sint aliqui e nostris scholasticis (quod sane ad nostras scholas humaniores ob exemplum et alia iuvandas plerique e nostris optarent), tum neque tot futuros esse scholasticos, nec seminaria humaniorum studiorum iam decreta posse subsistere: quae certe cuncta a congregatione generali tutius esse explicanda ». ARSI, *Congr. 48,* 32rv et 42rv.

[155] In responso congregationis Summo Pontifici oblato legitur: « Beatissime Pater: Cum Sanctitati Vestrae, pro sua in Societatem providentia, placuisset committere procuratoribus provinciarum ut quaedam capita ad bonum Societatis pertinentia discuterent inter se et de remedio cogitarent, postquam per plures dies in hanc rem pro viribus incubuissent, haec quae sequuntur remedia, summa consensione animorum ab omnibus comprobata, cum omni humilitate ac fidelitate Vestrae Sanctitati offerenda censuerunt. Capita a Vestra Sanctitate proposita sunt potissimum tria: Primum, de sedandis querelis ex nostra professione exortis; secundum, de reformatione spiritûs Societatis; tertium, de nostrorum professorum paupertate ». ARSI, *Congr. 26,* 143r.

ligionum mendicantium censeretur, cum paucas habeat domos professas et collegia tam multa, in quibus professi, qui mendicato vivere debent, eorum redditibus alantur. Alterum, quomodo professi nostri, mendicantium paupertatem profitentes, possint degere in collegiis, quae bonorum stabilium fructibus sustentantur » [156].

In responso Summo Pontifici dato a congregatione procuratorum illius anni admittitur plane malle civitates « iuventutis per scholas eruditionem, quam professas domus ». Itaque domorum professarum multiplicatio non collegiorum externorum multitudine impediebatur — ut in formula acceptandorum collegiorum Patris Aquaviva praesumebatur, et ut haud semel asseruerant etiam alii — sed difficultate inveniendi fundatores. Mentione digna sunt etiam ea quae in documento ad solvendam quaestionem domorum professarum dicuntur:

« In posterum — inquit — ut iam fieri coeptum est, erigentur, quantum a nobis fieri poterit, residentiae, demum in domos professas, si Deo placuerit, convertendae, ad quas amandentur professi qui non fuerint necessarii vel utiles collegiis, ut iuxta Institutum ibi vivant ex fidelium eleemosynis. Et ex eodem Instituto frequentabuntur etiam eorundem professorum missiones in omnibus Societatis provinciis, in quibus similiter mendicitas exercebitur, ut solet » [157].

Re vera mense maio anni 1599 P. Generalis Aquaviva litteras circulares dederat Societati de missionum residentiis erigendis [158]. In his litteris, postquam de missionum utilitate necessitateque nonnulla dixerit, statuit:

« ut singuli sacerdotes nostri (iis exceptis qui vel propter infirmitatem vel ob aliud iustum impedimentum idonei ad hoc praestandum R. V. non videbuntur) missionem aliquam deinceps obeant, nullusque ex iis qui praestare id possunt, eximatur. Ac primi in hoc genere sint professi, ad quos professionis ipsius causa proprie magis spectat hoc exercitium, quique aliis exemplo hac in re esse et duces se illis praebere debent ».

Deinde ad missionarios recipiendos residentiarum institutionem ordinat: « Sed quia non ignoramus quam difficile esse soleat ut moveantur e collegiis operarii qui in eis habitant, unde retardari et impediri ex parte missionum usus solet, minus certe frequentes fiunt quam et instituti nostri et fructus ipsius causa optandum esset; venit in mentem, post diuturnas preces maturasque consultationes, rationem quandam experiri, quae, praeter alias varias utilitates, multum, ut in Domino speramus, sanctum hoc opus promovebit: nimirum ut R. V. in provincia sua duo vel tria loca designet, ex iis quae collegia non habent, ubi cum bona civium et praelati venia residentiam ad tempus collocet, quae missionibus tantummodo deserviat, tum eiusce loci tum vicinorum; ita ut mutari subinde possint huiusmodi residentiarum sedes, atque ex uno loco in alium transferri, quo pluribus locis prosint, nec paucis aliquot oppidis urbibusque circumscribantur » [159].

---

156 Ibid., 149r.
157 Ibidem.
158 ARSI, *Instit. 46,* 46r-47r.
159 Ibid., 46rv.

Tandem aliquando etiam quaestiones de paupertate collegiorum, a Summo Pontifice et a nostris propositae, serio considerandae erant. Quare P. Aquaviva eodem anno 1600 earum examen commisit nonnullis de Societate peritis quorum tractatus in tabulario romano Societatis servantur [160]. Inter hos professores computabatur Collegii Romani praefectus studiorum, P. Gregorius de Valentia [161], cuius hac de quaestione tractatus inscribitur: « Quaenam personae Societatis possint aut debeant in collegiis vivere ex redditibus iuxta institutionem atque finem ipsorum collegiorum » [162]. Auctor hic eximius iam initio sui scripti sine ulla haesitatione declarat « in admissione, institutione et praxi collegiorum Societatis hactenus usitata *nihil peccatum esse contra nostrum Institutum* ». His verbis summatim quaestionem de liceitate collegiorum pro externis solvit, at expressiore modo eam infra explanat, ut statim videbimus. Deinde compresse recenset ea quae in hac quaestione certa sunt:

« Certa sunt haec duo: primo, ad huiusmodi collegia pertinere imprimis et in eis posse vivere ex redditibus, scholasticos Societatis, nec nisi ad eorum usus atque adeo ad huiusmodi collegiorum utilitatem posse insumi illos redditus... Secundo: posse etiam in his collegiis vivere quoscumque Societatis homines, etiam professos, qui sunt aut necessarii aut utiles huiusmodi collegiis, considerato undequaque eorundem collegiorum fine, iuxta institutum Societatis ».

---

[160] Maxime severum se exhibet quidam auctor nobis ignotus, qui ita quaestionem ponit: « Habet Societas collegia in quibus operarii omnes sunt ad iuvandos externos in moribus vel in doctrina, nec ulli aluntur scholares nostri aut externi qui dent operam litteris addiscendis. Et cum habeant redditus ex quibus sustentantur, gravis inde oritur difficultas, an id repugnet instituto et paupertati Societatis ». Et concludit: « mihi videtur aperte repugnare [...], adeo ut essentiale proculdubio sit collegiorum Societatis studentes huiusmodi alere [...]. Igitur nulla domus Societatis potest, salva eiusdem paupertate, habere redditus, nisi quae habent scholasticos seu studentes, quae collegia scholarium dicuntur [...], adeo ut et semel erectum collegium esse desinat scholaribus omnibus sublatis [...]. Igitur domus quae scholasticos non habet ut in ea litteras addiscant, non potest, salva Societatis paupertate, vivere ex reditibus ». ARSI, *Instit. 182,* 39r-43r. — Secundus auctor, pariter nobis ignotus, non est in iudicando dissimilis primo, quandoquidem circa propositum dubium censet: « Primo, collegium quod nullos alit scholasticos [...] non esse proprie collegium Societatis [...], teneri Societatem illa demittere. Secundo dico iuxta nostras Constitutiones posse ali reditibus collegiorum omnes operarios requisitos ad bonam administrationem temporalem ac spiritualem collegiorum [...]. Dico tertio, videri admodum dubiam et scrupulosam institutionem quorundam collegiorum in amplis ac opulentis urbibus, ubi cum uno vel altero scholastico aluntur 40 aut amplius de Societate [...]. Ultimo dico non carere scrupulo residentiam professorum iis in provinciis in quibus nulla omnino est domus professa ». Ibid., 34r-38r. — Tertius auctor, P. Philippus Pantaleoni, ab 1596 ad 1602 professor casuum moralium in Collegio Romano (cf. VILLOSLADA, *Storia del Collegio Romano...,* Romae 1954, p. 325; et SOMMERVOGEL, VI, 171), adhuc apertius loquitur; « Si non sunt in collegiis praedictis scholastici actu litteras addiscentes, non sunt eiusmodi loca collegia Societatis ». ARSI, *Instit. 180,* 176r (eius tractatus ibid., 176r-177r, et aliud exemplar in *Instit. 182,* 45r-46r).

[161] Gregorius de Valentia S. I., hispanus, anno 1573 missus est in Germaniam, ut primum Dilingae dein Ingolstadii theologiam profiteretur. Anno 1598 Romam vocatus, ut in Collegio Romano eodem munere fungeretur. Obiit Neapoli anno 1603. Cf. DUHR, I, 665-668; SOMMERVOGEL, VIII, 388-400; *Dictionnaire de théologie catholique,* XIV/2 (Paris 1950) 2465-2497 (B. Romeyer); *Enciclopedia filosofica,* IV (Venezia-Roma 1957) 1486 (A. Muñoz Alonso).

[162] ARSI, *Instit. 182,* 51r-62r. Aliud eiusdem auctoris scriptum de eadem re, cui titulus: « Quae sit ratio et veluti essentia collegiorum Societatis et quinam ex nostris ad ea pertineant » exstat ibidem, 27r-28r et 62r-65r; quod sicut compendium prioris tractatus haberi posset.

Postea P. Gregorius respondit ad tria dubia, quorum primum est:

« An scholastici Societatis, pro quibus collegia cum redditibus sunt per se et primario instituta, intelligi debeant illi soli esse, qui actu audiunt lectiones, et pro eo solo tempore quo ita discunt, an vero illi etiam qui prius lectiones audiverunt, et necdum in gradum professorum aut coadiutorum formatorum admissi sunt, sed ad id in Societate diu probantur »; de quo dubio ei « omnino sentiendum videtur, scholasticos eos Societatis, pro quorum sustentatione collegia cum redditibus per se instituta sunt, non esse eos solos qui actu audiant lectiones, sed eos etiam qui audiverunt, et in eodem gradu scholasticorum manent, pro toto illo tempore quo nondum ad gradum professorum vel coadiutorum formatorum transeunt ».

Suam thesim septem argumentis probare conatur auctor, ea autem exscribere nec expedit nec est necessum. Solutio enim non in distinctione inter scholasticos actu discentes et non discentes, quaerenda est, sed in eo quod reditus secundum Constitutiones dantur in usum collegialium, non in usum tantum « studentium » prout est in bullis *Regimini* et *Exposcit debitum.* Distinctio a P. Gregorio proposita videtur solido fundamento iuridico carere, nam huiusmodi subterfugio non salvarentur collegia, licet ficta, in quibus solummodo commorarentur socii qui iam vota ultima emisissent.

De secundo autem dubio haec statuit P. de Valentia:

« Quod attinet ad secundum dubium, in primis cum iam probaverimus ad collegia posse spectare eos etiam scholasticos qui lectiones audire desierunt, extra controversiam saltem debet esse quod non requiritur, ad veritatem et veluti naturam et essentiam cuiuscunque collegii, ut vel totum vel pro maiori aut etiam magna sui parte constet ex scholasticis qui lectiones actu audiant. Nam si alii etiam non minus, sed aeque aut magis, habent per se locum in collegiis, ut probavimus supra, praesertim argumento 3, quid impedit quominus ex illis etiam constet collegium pro aliqua vel pro magna vel pro maiori sui parte? » [163].

Notatu digna sunt quae de sententia adversariorum dicit: « Nec satis haec omnia refellentur, si quis contra asseveranter dicat omnino esse de essentia collegiorum ut in eis alantur scholastici qui lectiones audiant, neque quidquam aliud quod fiat in collegiis attingere illorum essentiam. Oporteret enim non solum hoc dicere, sed firmis etiam argumentis probare, cuiusmodi nulla plane video suppetere ». [164].

Nihilominus fatetur P. Gregorius « unumquodque Societatis collegium debere ita institui, ut saltem pro aliquo tempore possint in eo esse aliqui scholastici tales, quantum est ex intentione Societatis, si id collegii ratio et aliae circumstantiae ferant; itemque ad perfectionem quandam maiorem collegii pertinere, ut eiusmodi etiam scholastici in collegio sint, sicut et magistri qui legant, atque adeo id curandum esse, prout circumstantiis consideratis erit necessarium aut expediens, iudicio superiorum » [165].

---

[163] Ibid., 56v.
[164] Ibid., 59r.
[165] Ibid., 59v.

Tertium dubium breviter expeditur ab auctore:

« Restat postremum dubium propositum: An scilicet etiam qui in collegiis obeunt consueta Societatis ministeria erga proximos, ut docendo externos, concionando, audiendo confessiones etc., censeri debeant collegiis utiles iuxta Constitutiones, spectando undequaque collegiorum finem: ac proinde possint etiam professi et formati coadiutores obire eiusmodi munia in collegiis, et ex eorum redditibus vivere, tamquam informati coadiutores collegiis utiles iuxta Constitutiones. Sane mihi in hac quaestione adeo certa et comperta videtur pars affirmativa, ut nisi scirem a nonnullis de hoc dubitatum esse, putarem dubitari non posse » [166].

Cum P. de Valentia tum omnes alii professores romani asserunt omnia Societatis collegia instituta esse pro eiusdem scholasticis alendis, plane autem obliviscuntur collegia nostrorum ad annum 1548 immutationes essentiales subiisse, et orta fuisse deinceps collegia quae iuxta Const. P. IV, c. 11, n. 1 magis sunt pro externis quam pro nostris. Verumtamen magis quam horum doctorum disceptationes, subsidium ad solvendam hanc quaestionem de paupertate collegiorum attulit aliud quoddam scriptum [167], quod videtur lectum fuisse anno 1600, postquam alii periti suam de hac re sententiam dixerant. Cum autem auctor loquatur tamquam qui auctoritate pollet, quaestiones disputatas dirimit, et ad gubernacula Societatis sedet [168], alius esse non potest nisi P. Aquaviva.

Auctor in primis existimat abstinendum esse a quaestionibus speculativis, et potius quaerendum esse quid in praxi de commoratione professorum in collegiis, et de reditibus collegiorum in quibus nulli sunt scholastici, agendum sit. Supponit ut certum collegia debere esse seminaria Societatis; item collegia constituere non solum scholasticos actu studentes, sed collegiales, vel ut ipse dicit: « totum illud corpus sive aggregatum »; omnes, si collegiis necessarii vel utiles, possunt vivere ex reditibus. Ad quaestionem vero, quid faciendum in praxi, sic respondet: « in collegiis non maneant nisi necessarii et utiles »; ceteri « vivant ex eleemosynis in nonnullis residentiis, ut iam fieri coeptum est ». In collegiis vero ubi nulli sunt scholastici, vivant interim collegiales ex eleemosynis, ut reditus celerius augeantur. Ubi autem hoc difficulter exsequi posset, vivant ex reditibus, nam, cum viam praeparent fundationi perfectae, sunt utiles scholasticis futuris.

Maximi est momenti quod de collegiis exclusive pro nostris scholasticis institutis dicit: « Neque enim — inquit — invenientur civitates, quae id unum spectent, ut seminarium Societatis alant ». Est enim haec assertio fructus experientiae sexaginta annorum. Hoc sane considerare debebant illi qui, ad bullas et Constitutiones provocantes, adeo solliciti fuerant de collegiis potius nostrorum quam externorum promovendis.

Denique seminaria scholasticorum, quoad fieri poterit, distribuenda putat in variis provinciae collegiis, ut onus eos alendi aeque dividatur.

---

[166] Ibid., 59v-60r.
[167] Doc. 2, infra, p. 75-77.
[168] Lege e. gr. introductionem doc. 2, infra, p. 75.

Ne tamen scholastici « tam multis dispergantur locis, tum etiam ne exiguus numerus in illis collocetur, possent [collegia] contribuere et alere scholasticos, non in proprio quidem collegio, sed in alio commodiore »[169]. Quam solutionem iam in parte priore, tamquam S. Ignatii menti plane consonam, nos quoque exposuimus[170]. Si vere P. Aquaviva est huius documenti auctor, ut nobis persuademus, sane sententiam in formula acceptandorum collegiorum anni 1588 manifestatam haud parum immutavit.

VII. Decretum congregationis generalis sextae de collegiis externorum (1608).

Ad congregationes procuratorum annis 1603 et 1606 celebratas multae provinciae miserunt petitiones, ut de collegiis in quibus nulli alerentur scholastici, tandem aliquando aliquid statueretur[171]. Congregatione generali ab hac altera procuratorum congregatione coacta, P. Alfonsus Rodríguez, qui annis 1593-94 aderat congregationi generali quintae[172], anno 1607 exaravit quoddam « Memoriale quarundam rerum, ut referantur ad sextam congregationem generalem »[173]. In eo repetuntur ea quae non semel iam ab aliis dicta fuerant contra collegia externorum, ut e. gr. usum redituum in collegiis quae nullos alunt scholasticos, esse contra votum paupertatis; vel Societatem videri non procedere iuxta suum Institutum, « finis quippe et institutum Societatis est diversa loca peragrare et vitam agere in quavis mundi plaga ubi maius Dei obsequium et animarum auxilium speratur »; vel tandem « collegia, quae futura erant Societatis seminaria, ea quidem... [esse] veluti caveas quasdam illorum atque voragines ».

Fieri ergo iam non potuit quin quaestio collegiorum in congregatione sexta tractaretur. Ex actis congregationis apparet patres congregatos in actione 14 a die 11 usque ad diem 14 martii anni 1608 de hoc intricatissimo negotio egisse[174]. Utinam P. Bernardinus Castorio[175], congregationis subsecretarius, in diario ubi diligenter recensebat dicta eorum qui intercesserant[176], hos ipsos dies non praetermisisset. Attamen hic defectus satis compensatur tractatu de collegiis ab eodem composito[177].

---

[169] Cf. doc. 2, infra, p. 77.
[170] Cf. part. prior., p. 240-241.
[171] Cf. ARSI, *Congr. 50-52,* passim.
[172] Vide supra, p. 30, adnot. 135.
[173] Vide infra, doc. 3.
[174] Acta congregationis generalis sextae exstant in ARSI, *Congr. 1a,* 153 ss., de collegiis 162rv.
[175] Bernardinus Castorio S. I., senensis, anno 1559 Societatem ingressus, expletis studiis in Galliam missus est, ubi rectoris officium obiit Brugis, Parisiis et Lugduni; ab anno 1592 ad 1596 praepositus est provinciae lugdunensi, anno vero 1605 domui professae venetae. Postea 30 fere annos Romae rector fuit Collegii Germanici. Obiit Romae anno 1634. Cf. P. Pirri S. I., *L'interdetto di Venezia del 1606 e i gesuiti* (Roma 1959) 64, adnot. 3 et passim (= Bibl. Instit. hist. S. I., XIV); Sommervogel, II, 854-855.
[176] Hoc congregationis diarium a P. Castorio exaratum inscribitur: « Annotata quaedam in congregatione generali VI praeter ea quae in ipsius actis posita sunt vel potius acta integra et exarata », et reperitur in ARSI, *Instit. 50,* 94r-128v.
[177] Vide infra, doc. 4.

P. Castorio quaestiones de collegiis agitatas potius historice et practice tractavit quod sane dici non potest de professoribus quorum scripta supra recensuimus. Cum denique eius scriptum ad decretum de collegiis externorum condendum magnum influxum exercuerit, illud inter documenta nostrae appendicis integre exscribenda collocamus.

Auctor imprimis introductionis gratia breviter recolit ea quae de domiciliorum genere et natura in Constitutionibus reperiuntur (n. 1). Quod autem attinet ad commorationem professorum quattuor votorum qui collegiis non adeo sunt necessarii vel utiles, putat huius difficultatis solutionem non esse adeo urgentem, quia « non apparet esse nunc in collegiis ullos qui aut ipsis necessarii vel utiles, aut esse aliquo modo pro communi bono Societatis occupati dici non possint ». Quare ad futuros superiores maiores spectabit huic incommodo suo tempore remedium afferre (n. 4).

De collegiis autem habentibus reditus sine scholasticis dubitatio multo gravior est, nam eiusmodi collegia « sunt ubique permulta » eaque nec dissolvi nec in domos professas converti facile possunt, cum tamen periculum sit ne paupertatis votum graviter laedatur. Omnis sane dubitatio tolletur si congregatio declaret « aut non esse certum in Constitutionibus illam esse causam cur redditus in collegiis permittantur, ut in ipsis scholastici alantur, sic, ut id si minime fiat, legitime redditus collegium non possideat; aut posse a Societate collegia sine scholasticis admitti ac retineri, atque item non peccare contra paupertatem aut votum si, etiam ubi non sunt scholastici, operarii pro consuetis Societatis ministeriis in collegiis alantur » (n. 7).

Ad huiusmodi declarationi viam sternendam, P. Castorio enixe conatur illas assertiones demonstrare. Primum et gravissimum argumentum sumit ex Constitutionibus, in quibus cum adeo severe prohibeatur ne domus professae ex collegiorum reditibus aliquo modo vivant, nusquam legitur vetitum esse collegia sine scholasticis admittere vel admissa tolerare. Si reditus concederentur tantum ad alendos scholasticos, Constitutiones prohibere expressis verbis deberent ne essent collegia sine scholasticis, « cum non minus existimari deberet hoc adversus nostrum Institutum et vota peccatum, si non in scholasticos, sed in alios insumerentur redditus, qui pro ipsis dati dicuntur, quam si quis in proprios aut alterius extra Societatem usus absumeret » (nn. 8, 13). Quae Patris Castorio verba adeo vera sunt, ut externorum collegiorum adversarii, ad probandum reditus dari tantum ad scholasticos alendos, rite et constanter recurrant ad bullas *Regimini* et *Exposcit,* ubi reditus concedi « in usum studentium » dicuntur. At et hoc vocabulum iuxta Patrem Polanco in novis bullis immutandum omnino erat in « collegialium », prout iam dictum est [178], et in Constitutionibus, a S. Sede approbatis, reditus omnibus collegialibus conceduntur.

P. Castorio deinde optimo iure quaestionem ponit, cur (si scholastici adeo sint necessarii in collegiis, ut, deficientibus illis, usus redituum sit illegitimus) in Const. P. IX, c. 3, n. 17, ubi recensentur inter

[178] Cf. part. prior., p. 213.

collegiales sacerdotes, lectores, etc., scholasticorum ne mentio quidem fiat (n. 12). Praeterea in Const. P. IV, c. 3, B, deficientibus Societatis scholasticis in aliquo collegio, permittitur ut ibi sustententur scholares externi pauperes, de quibus sperari potest eos fore bonos vineae Domini operarios; « quis neget — auctor asserit — multo magis dandum esse locum in collegiis professis confessariis, praeceptoribus aliisque operariis permultis, qui vel iam sunt Domini vineae operarii, vel ut aptiores fiant, instituuntur ac praeparantur? » (nn. 14, 21). Deinde in Const. P. IV, c. 7, n. 1 dicitur « debere nostros scholas publicas aperire ubi commode fieri poterit, saltem pro litteris humanioribus », sed ibidem « nullum est verbum quod indicet illorum externorum habendam esse rationem sic, ut tamen in illis collegiis sint e nostris scholasticis nonnulli ». Porro si de omnium collegiorum essentia sit ut scholastici ibi alantur, de collegiis externorum merito quaeri possit: « Num, quoties scholastici e nostris non reperirentur (quod facillimum est accidere posse) qui in collegiis eiusmodi esse possint ubi externos litteras humaniores nostri docent, dissolvenda tunc erunt illa collegia, atque rursus, quando aliqui suppetent scholastici, reponenda? Quaenam molestia, imo quae levitas esse videretur, essetque revera! » (nn. 18-19). Quod ceteroquin Societas nulla ratione facere posset, nam « quidam quasi mutuus contractus est petitio et acceptatio collegiorum nostrorum; atque in hoc quoque reperiri debet illud quod est in ceteris: do ut des; et ad petentium mentem respondere Societas debet, ne fallere illos, qui petunt, velle videatur, et aliud quodammodo dare quam petunt » (n. 22).

Ad reditus vero collegiorum quod attinet, P. Castorio existimat bene consideranda esse ea quae in decreto 6 congregationis generalis secundae asseruntur. Ex verbis enim huius decreti ipse deducit « requiri redditus primo loco ad sustentationem operariorum, nempe officialium et lectorum, secundo vero loco pro scholasticis etiam quidem, verum hi non dicuntur simpliciter necessarii ad collegii substantiam, vel ut legitime redditus habere collegium dicatur », « sed ut ea occasione Societas aliquid percipiat emolumenti in alendis aliquot scholasticis qui litteras discant, quandoquidem tam multi occupati sunt in obsequio et auxilio communis boni » (nn. 15-17). Cum ergo non sit de collegiorum essentia ut scholastici nostri in iisdem reperiantur, P. Castorio concludit: « Non debemus ergo nobis assumere iugum quod patres nostri nobis non imposuerunt, ut istam (sic loquar) formalitatem, in collegiis admittendis ac retinendis, necessariam et quasi substantialem esse asseramus ».

In hoc gravi et pretioso scripto perspicimus etiam, cur hae graves dubitationes et controversiae oriri potuerint. Auctor illud tribuit defectui claritatis in modo loquendi Constitutionum: « Atque, ut nullam nos dubitandi causam haberemus, si aliquid esset in nostris Constitutionibus, aut in earum declarationibus, quod bene expressum nobis aut Beati Patris Nostri aut ipsarum Constitutionum de hac re sensum indicaret, ita neque nunc congregationi et R. P. N. Generali de Constitutionum declaratione cogitare, neque illam nobis liceret postulare. At vero, cum haec nobis legitima dubitandi causa sit, quia nihil reperimus quod planum sit atque perspicuum, et multa potius quae dubitationem augent et

confirmant, nemini esse mirum debet, si diligenter ea perquirimus quae facere ad hanc dubitationem ex animo tollendam possunt » (n. 7).

Non est dubium quin dissertatio Patris Castorio de collegiis efficax fuerit. Satis est legere congregationis generalis sextae decretum 18 [179], quod sane ut victoria collegiorum externorum vocari possit. Ex eodem enim decreto eruitur a patribus congregatis, « per quatriduum re [...] diligenter examinata » et « perpensis plurimis locis Constitutionum, verbis litterarum apostolicarum, et decretis primae, secundae et tertiae congregationis generalis », cum « multa in medium adducta essent » visum esse « congregationi statuendum: nullum in ea re fuisse aut esse debere scrupulum ». Et veluti ratio huius maximi momenti declarationis additur: « perpetua praxis et continuata series, ab ipso beati Fundatoris tempore hucusque tradita, quae est optima legum interpres, securos nos reddere possint ». Merito putatur studium Patris Castorio hunc congregationis laborem reddidisse minus arduum. Etenim cum ageretur ut congregatio declararet utrum « Societas ea solum collegia retinere ... [posset], in quibus scholastici nostrae Societatis litteras » docerentur, ut propugnabat P. Alfonsus Rodríguez, unus nempe ex adversariis collegiorum externorum [180], an possent etiam « a Societate collegia sine scholasticis admitti et retineri », prout sustinebat P. Castorio; congregatio ex duobus his inter se prorsus pugnantibus opinionibus secundam elegit, declarans « non solum collegia, ubi sunt eiusmodi seminaria, sed etiam alia, in quibus litterarum studia tractantur, et scholae in proximorum utilitatem apertae sunt, esse consentanea Constitutionibus et Instituto ». Quibus verbis auctoritate congregationis generalis iterum sollemniter approbata sunt collegia externorum, de quibus in Const. P. IV, c. 7, n. 1. Quod vero spectat quaestionem, num in eiusmodi collegiis externorum, in quibus nulli sunt scholastici Societatis, collegiales vivere possint ex reditibus collegii, in decreto 18 congregationis statuitur « professos atque coadiutores formatos, de quibus poterat esse maior dubitatio, nam de ceteris nihil scrupuli subesse potest, qui eiusmodi collegiis etiam ut operarii necessarii aut utiles sunt, posse in eis sine ullo scrupulo sustentari. Neque hoc esse Societatem professam, quod de domibus professis prohibitum est, ex collegiorum reditibus iuvari ».

Non fugit congregationem collegia quoque externorum seminaria Societatis esse debere, quod ad perfectionem quodammodo eorundem collegiorum pertinet, ita ut, donec etiam huic secundario fini satisfecerint, collegia inchoata vel incompleta habenda sint. Quare in decreto mandatur « ut collegia inchoata perficiantur, quo vel nostri scholastici aliquot ibi ali, vel, si commodius Societati fuerit, in aliquibus seminariis ex eorum contributione sustentari, vel alia aliqua ratione prospici possit ». Quare collegia externorum a congregatione sexta sic considerata et definita penitus concordant cum sententiis quae de iis in priore parte protulimus: exstitisse nempe iam tempore S. Ignatii collegia externorum, sed ita instituta, ut simul etiam seminarium Societatis vel

---

[179] *Institutum S. I.*, II, 295-296.
[180] Vide doc. 3, n. 1; infra, p. 77.

actu essent vel evadere quoquo modo possent; praecipuum eiusmodi collegiorum finem esse ut instituendae iuventuti inserviant, secundarium vero ut sint etiam Societatis seminarium, quod aperte expressum est verbis P. IV, c. 11 (« magis [...] ad externorum aedificationem »), et apertius in decreto 8 congregationis generalis secundae. Quo factum est ut verbum seminarium, quod prius collegium vel scholas potius significabat, posterius peculiarem sensum in Societate assumpserit, officii nempe seu obligationis iuridicae qua collegia teneantur sui ipsius et totius Societatis conservationi providere. Quare reditibus ita ea instructa esse oportet, ut non solum ad operarios sustentandos, sed etiam ad nonnullos scholasticos vel in ipso, vel, si commodius fieri potest, suis expensis in alio collegio alendos sufficiant, qui aliis decrepitis vel demortuis succedere suo tempore possint [181].

Ad mentem igitur ipsiusmet S. Ignatii non significat « seminarium » (prout iam saeculo XVI quidam collegiorum externorum adversarii putabant) ut omnia Societatis collegia esse oporteat collegia seu convictus nostrorum scholasticorum. Quod si sustineri possit ex uno alterove textu sive diplomatum pontificum sive Societatis Constitutionum, asserere non licet si omnes textus et pontificum et S. Ignatii et priorum congregationum simul perpendantur.

Notandum tandem nullam prorsus congregationem generalem admisisse opinionem quae vel implicite respueret apostolatum collegiorum, vel saltem eorum momentum pro animarum salute minueret, quemadmodum non obscure senserat P. Aquaviva anno 1588, cum in nova formula acceptandorum collegiorum suppressionem optabat omnium omnino collegiorum quae vel facto vel iure non essent simul seminaria Societatis, nullo habito respecto spiritualium fructuum quae collegia quaedam non satis fundata reportabant. Congregatio sexta ad pristinam mentem et praxim, quam S. Ignatius secutus erat ultimis suae vitae annis, rediit, quod faciens viam paravit ut paulo post, anno 1639, sextus Societatis praepositus generalis, P. Mutius Vitelleschi, iure ac merito scribere posset:

---

[181] Hic « seminarii » sensus iuridicus clarius in dies apparet in textibus. In formula fundandorum collegiorum a S. Ignatio anno 1553 exarata significat ut, praeter 3 sacerdotes et 4 magistros, alantur in collegio etiam nonnulli scholastici, « ut Societas aliquid percipiat emolumenti in alendis *aliquot* scholasticis, qui litteris discant, quandoquidem tam multi occupati sunt in obsequio et auxilio communis boni ». (Cf. part. prior., p. 240). — In formula a P. Laínez anno 1564 composita statuitur, ut pro unoquoque sacerdote et professore collegii unus scholasticus sustentetur: « Ubi vero tales septem operarii sunt, convenit *totidem* saltem ibi scholares alere, ut illud perpetuum opus esse queat ». *Institutum S. I.*, II, 214. — Decretum 8 congregationis generalis secundae iam adhibet vocabulum « seminarium » sensu iuridico a nobis exposito: collegia ita sint dotata oportet, « ut non tantum operarii sustentari possint, sed et is etiam numerus scholasticorum, qui *pro seminario* sit eidem collegio futurus, ut ex eo operarii prodire possint ad id conservandum ». Ibid., 196. — Attamen maxima claritate elucet hic « seminarii » sensus in formula anni 1588 a P. Aquaviva composita: « Reliquis vero 18 operariis necessario erit ... suum seminarium attribuendum scholasticorum Societatis, quod *binos* saltem pro singulis operariis requireret scholasticos ». Cf. doc. 1, infra, p. 71.

« Non est dubium quin iuventutis proba institutio sit praecipuum inter adiumenta quae divina providentia Societati concessit ad bonos mores in communem hominum vitam inducendos. Qui character et honoratum velut insigne tam proprium est nostrae familiae, ut non modo nos ab aliis religionibus separet ac distinguat, verum etiam illustrem nominis famam et opinionem conciliet apud omnes fere principes christianos, qui ea causa non mediocri studio ac benevolentia in ditiones suas nos evocarunt, idque non minori gloria Dei, quam nostri ordinis incremento, accidisse videmus » [182].

---

182 Pachtler, III, 56-57.

APPENDIX

Status personarum in domiciliis S. I. ad annos 1574 et 1600 commorantium

INTRODUCTIO. — Huic etiam alteri parti adiunximus *Statum personarum* imprimis eo fine, ut ministerium instituendae iuventutis aliquo modo illustretur, et videatur ubi, in quot classibus et quot personae huic ministerio apostolico operam impenderint. Ideo sacerdotes ac scholasticos divisimus in duas partes: in eos qui docent et qui non docent. Inter primos numeravimus etiam praefectos seminariorum vel convictuum, nam licet non docerent, attamen eorum labor plane in instituendae iuventutis bonum cessit. Confessarii autem et contionatores discipulorum inter operarios recensentur. Sacerdotes qui tertiam probationem vel studia peragunt, sunt inter scholasticos, qui vero in prima probatione adhuc versantur, inter novicios.

Distinximus etiam classes studiorum superiorum a classibus studiorum inferiorum, ut facilius appareat utrum de collegio aliquo parvo an maiore agatur. Studia superiora complectebantur classes theologiae scholasticae et positivae seu controversiarum, theologiae moralis seu casus conscientiae, Sacrae Scripturae, linguae hebraicae, logicae, physicae et metaphysicae, ac mathematicae; studia vero inferiora referenda sunt ad classes rhetoricae, humaniorum litterarum et grammaticae quae generatim in tribus classibus (superioris, mediae et infimae grammaticae) tradebatur.

In hoc *Statu* additur etiam conspectus rerum temporalium, nam de reditibus collegiorum in hac altera commentarii parte sermo persaepe recurrit. Columna quae inscribitur « Ali possunt personae » solummodo annum 1600 respicit et saepe significat reditus collegii eo anno sufficere ad tot personas alendas, aliis vero annis fortasse ad plures. Omittere coacti sumus numerum scholarium externorum, nam catalogi de hoc tacent. Numeri uniuscuiusque columnae geminati sunt. Numerus primus (litteris italicis, ut aiunt) referendus est ad annum 1574, secundus vero ad annum 1600. Elegimus hos duos annos ut videatur quo in statu P. Aquaviva Societatem invenerit et quomodo illa post 1575 se evolverit.

Fontes unde hausimus, apud singulas provincias enumerantur. Generatim autem de illis haec dici possunt. Ad statum personarum anni 1574 illustrandum habemus catalogum universae Societatis, studio Patris Polanco collectum, cui titulus: « Societatis universae status et numerus sub finem anni 1574 ». ARSI, *Hist. Soc. 41,* 1r-281r; cf. de eo ASTRAIN, II, p. XIII, n. 13 et E. LAMALLE S. I., *Les catalogues des provinces et des domiciles de la Compagnie de Jésus,* AHSI 13

(1944) 78, adnot. 3. Nonnulli catalogi, in hoc codice collecti, conscripti sunt anno 1573, imo etiam 1572, ut e. gr. provinciae Aquitaniae. Desiderantur in ipso catalogi provinciae Brasiliae, fere omnium domiciliorum provinciae Belgicae, et ex provincia Austriae collegii pragensis et domus probationis brunensis, pro quibus alios catalogos sumpsimus.

Cum in codice nihil reperiretur de statu rerum temporalium, usi sumus alio quodam documento, paulo prius, anno scilicet 1571, tempore congregationis procuratorum, a P. Ioanne Fernández, substituto secretarii Patris Polanco, exarato, cui hic longus titulus praemittitur: « Breve informatione del stato in che si trova la Compagnia nel presente anno 1571, havuta per la maggior parte dalle relationi quali hanno dato li procuratori delle provincie, parte con scritti, parte a bocca. Dalla quale informatione s'intende quante provincie habbi la nostra Compagnia, quanti collegii siano in ciascuna di esse, quanti suggetti per ciascun collegio et che intrata o provisione vi sia per mantenerli. Denique quanti professi di 4, et 3 voti, quanti coadiutori spirituali et quanti temporali formati vi siano per ciascuna provincia » (ARSI, *Rom. 53,* 1r-11r). Documentum concluditur his auctoris verbis: « Et in tutto numero li padri et fratelli de Europa sono 3557, dico de Europa, perché non ho potuto haver informatione delle tre provincie delle Indie » (ibid., 11r). Item non potuimus semper reperire catalogos anno 1600 scriptos, quare elegimus alios proxime anno 1600 accedentes. Partim in hoc defectu quaerenda est causa, cur summa personarum universae Societatis anno 1600 sit secundum nostras investigationes 8272 et secundum *Catalogum provinciarum S. I. et collegiorum ac domorum sociorumque qui in unaquaque provincia sunt* (Romae 1600) 8519. Quae tamen differentia valde deminuitur, si nostrae summae adduntur 100 socii domus professae romanae, quos in *Catalogo provinciarum* inclusos *Status* noster non recenset.

	DOMICILIA	Sacerdotes				Scholastici						Coadiutores			Personae universae		Classes				Reditus certi		
		Rect. Min. etc. ac Op.		qui docent		qui docent		qui student		novitii		cum votis		novitii	*1574*	1600	Studia superiora		Studia inferiora		*1571*	1600	1600 ali possunt personae
	Assistentia Italiae [1]																						
	Prov. Romana [2]																						
Romae	Domus professa [3]	*28*	?									*47*	?		*75*	?							
Romae	Collegium Romanum	*11*	27	*9*	16	*7*	11	*107*	128			*31*	64		*165*	246	*8*	10	*8*	13	*2500*	14000	
Romae	Dom. Probationis [4]	*?*	7						14	*?*	37		19	22	*?*	99					*1000*	3000	
Romae	C. Poenitentiariae	*14*	20									*6*	6		*20*	26					*800*		
Romae	C. Germanicum [5]	*2*	5									*4*	4		*6*	9							
Romae	C. Anglicanum		4		1								4			9							
Romae	C. Graecorum		3		2								2			7							
Romae	C. Maronitarum		2										2			4							
Romae	Semin. Romanum	*5*	4		1							*5*	4		*10*	9							
	C. Lauretanum	*19*	17					*5*				*10*	12		*34*	29	*1*				*1100*		
	C. Florentinum	*7*	10			*2*	2	*2*	2			*5*	8		*16*	22			*2*	2		1450	
	C. Senense	*4*	10		1	*2*	3	*2*	4			*5*	9		*13*	27		1	*2*	3	*300*	1250	
	C. Perusinum	*5*	7			*3*	3	*1*				*7*	6		*16*	16			*2*	3		650	
	C. Maceratense	*6*	5			*3*	2					*7*	7		*16*	14			*3*	2	*300*	950	
	C. Tiburtinum		4		2								8			14				2	*100*	900	
	C. Recinetense		5				1						6			12				1		900	
	C. Setinum		3				2						6			11				2		1000	
	C. Anconitanum		3		1		1						3			8				2		1200	
	Res. Reatina		5										2			7							
		101	141	*9*	24	*17*	25	*117*	148		37	*127*	172	22	*371*	569	*9*	11	*17*	30			
	Prov. Mediolanensis [6]																						
	D. Prof. Mediolanensis	*13*	22									*13*	16		*26*	38							
	C. Mediolanense	*3*	7	*8*	12		4	*16*	39			*13*	20		*40*	82		9	*2*	7	*3191*	3230	
	Sem. Mediolanense	*2*		*2*		*4*		*5*				*2*			*15*								

C. Genuense	*10*	17	*1*		*2*	3	*6*		*11*		*6*	12		*36*	32	*1*		2	3	*1122*	2000	
D. Prob. Genuensis [7]		2										3			5						1500	
C. Taurinense	*4*	11	*1*	1	*3*	3	*4*				*5*	9		*17*	24		1	*4*	3	*800*	700	22
C. Comense	*2*	5	*1*	1	*2*	2	*7*	5			*2*	5		*14*	18			*3*	3	*558*	700	12
C. Vercellense		6		2								4			12				2		1500	
C. Monregalense	*3*	6		1	*3*	3	*2*				*3*	5		*11*	15			*3*	3	*400*	1000	
C. Cremonense		4		3		1						4			12		1		3			
D. Prob. Aronensis [8]	*3*	4						4		23	*1*	5	5	*4*	41					*700*	1200	
Res. Alexandriana		2										1			3							
	40	86	*13*	18	*14*	18	*40*	48	*11*	23	*45*	84	5	*163*	282	*1*	11	*14*	24			
Prov. Neapolitana [9]																						
D. Prof. Neapolitana		32										34			66							
C. Neapolitanum	*15*	11	*5*	12	*2*	6	*23*	78			*25*	37		*70*	144	*4*	9	*3*	6	*1200*		130
D. Prob. Neapolitana		8								29		9	10		56							30
C. Nolanum [10]	*6*	1	*1*		*2*		*5*				*11*	3		*25*	4	*1*		*3*		*1000*	1000	
C. Catacense	*7*	7		2	*2*	2					*8*	9		*17*	20			*2*	2	*800*	1200	
C. Lupiense		10		3		4						9			26				3		1200	
C. Bariense		4		1		2						6			13		1		2			13
C. Cosentinum		7		3		3						7			20				3			19
C. Salernitanum		5				2						5			12				2		850	
C. Barolitanum		5				3						5			13				2			14

1 Ad assistentiarum ordinem quod attinet, secuti sumus *Catalogum provinciarum...* anno 1600 typis impressum, de quo paulo superius sermo fuit. In nominibus vero collegiorum latinis scribendis usi sumus opere A. Hamy S. I., *Documents pour servir à l'histoire des domiciles de la Compagnie de Jésus* (Paris s. a.), ubi lector inveniet etiam nomina hodierna latinis respondentia.

2 Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53,* 2r). *Status... 1574* (*Hist. Soc. 41,* 85r-107v). Catalogus brevis a. 1600 (*Rom. 54,* 1r-10r). Catal. rerum a. 1600 (Ibid., 50r-52r).

3 Non continetur in catalogis provinciae romanae. Personae a. 1600 in ea degebant centum (Cf. *Litteras Annuas S. I. a. 1600,* Antverpiae 1618, 5).

4 In *Hist. Soc. 41* desideratur catalogus domus probationis romanae. Secundum *Breve informatione... 1571* fuerunt 40. Scholastici 14 qui student, sunt patres tertiae probationis.

5 In collegiis germanico, anglicano, graeco et in seminario romano semper commorabantur etiam nonnulli scholastici (anno e. gr. 1600 numero 21) qui in iis munere repetitoris vel praefecti cubiculorum fungebantur, quin studia sua intermitterent, ideoque inter scholasticos quoque collegii romani eorum nomina reperiuntur.

6 Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53,* 6r). Catal. brev. a. 1573 (*Ven. 36,* 1r-67r). Catal. brev. a. 1600 (*Mediol. 47,* 150r-156r). Catal. rerum a. 1597 (Ibid., 124r-126v).

7 Novitii mense octobri anni 1600 iussu praepositi provinciae ad aronensem domum probationis commigrarunt (Cf. *Litteras Annuas S. I. anni 1600,* Antverpiae 1618, p. 97).

8 Quattuor studentes sunt patres tertiae probationis.

9 Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53,* 5r). *Status... 1574* (*Hist. Soc. 41,* 108r). Catal. brev. a. 1574 (*Sic. 59,* 44a-44b). Catal. brev. a. 1600 (*Neap. 80,* 172r-177r). Catal. rerum a. 1600 (Ibid., 184r-186v).

10 In collegio nolano a. 1600 quattuor solum personae vivebant quia «tutti gli altri padri e fratelli di questo collegio con li fratelli humanisti si partirono dal collegio per caggione della mortalità». Ibid., 175v.

DOMICILIA	Sacerdotes		Scholastici			Coadiutores		Personae universim		Classes		Reditus certi		
	Rect. Min. etc. ac Op.	qui docent	qui docent	qui student	novitii	cum votis	novitii	*1574*	1600	Studia superiora	Studia inferiora	*1571*	1600	1600 ali possunt personae
C. Theatinum	5		2			5			12		2		900	16
C. Aquilanum	4	1	3			5			13		3			13
C. Beneventanum	5		2			4			11		2			
	28 104	*6* 22	*6* 29	*28* 78	29	*44* 138	10	*112*	410	*5* 10	*8* 27			
Prov. Sicula [11]														
D. Prof. Panormitana	24					25			49					
C. Panormitanum	*10* 8	*1* 6	*6* 5	*6* 36		*28* 19	1	*51*	75	*1* 6	*5* 5	*3000*	3290	
D. Prob. Panormitana	*3* 4				*19* 11	*3* 7	*4* 5	*29*	27				1000	
C. Messanense	*10* 16	*6* 4	*6* 6	*32* 15		*28* 23		*82*	64	*6*	*5* 6	*1700*	2660	53
D. Prob. Messanensis	4				20	4			28				1000	
C. Catanense	*5* 9		*4* 4	*2*		*10* 8		*21*	21		*3* 3	*300*	693	
C. Syracusanum	*6* 9	1	*3* 3	*1*		*8* 9		*18*	22		*3* 3	*300*	790	16
C. Caltaieronense	*5* 7	1	*3* 4	*4*		*7* 10		*19*	22	1	*3* 3	*400*	730	
C. Bibonense	*4* 7		*3* 2			*7* 9		*14*	18		*2* 2		650	
C. Monregalense	*3* 5	1	*3* 2			*4* 6		*10*	17	1	*2* 2		1000	
C. Rhegiense	*3* 4		*2* 2			*4* 5		*9*	11		*2* 2		600	
C. Drepanitanum	9		2			9			20		2		1000	
C. Menense	6		2			7			15		2		1100	
C. Melitense	5		2			6			13		2		800	
C. Marsalense	7		2			7			16		2		1200	25
C. Caltanissettense	6	1	2	3		8			20	1	2		1500	
Res. Agrigentina	3					3			6					
	49 133	*7* 14	*30* 38	*45* 57	*19* 31	*99* 165	*4* 6	*253*	444	*7* 9	*25* 36			
Prov. Veneta [12]														
D. Prof. Veneta	*10* 21				*12*	*8* 15	2	*30*	38					
C. Patavinum	*3* 10	*2* 4		*7* 23		*11* 16		*23*	53	*2* 3	*1*	*2200*	*2500*	

C. Bononiense	6	12		2	3	2		3			5	8			14	27			3	3	100	950	17
C. Ferrariense	6	9			1	3					6	8			13	20			1	3	500		17
C. Mutinense	2	6				2					3	5			5	13				2	nihil		12
C. Brixiense	9	10	1	3		2	11	5			7	10			28	30	1	1		4	1200		24
C. Foroliviense	4	6		1	2	1	1				4	6			11	14			2	2			14
C. Parmense	6	8		4	3	2	5	16			5	8			19	38		2	3	3	500	1000	
C. Veronense		9		2		2						8				21		1		3			19
C. Placentinum		6		2		2		7				6				23				3			13
C. Mantuanum		9		1		2						8				20				3		1236	24
D. Prob. Novellariensis	3	11							20	13	3	6		5	26	35					700		30
Res. Imolensis		2										1				3							
Res. Vicentina		2										2				4							
Missio Candiae		1										1				2							
	49	122	3	19	9	18	24	54	32	13	52	108		7	169	341	3	7	9	27			
Assistentia Lusitaniae																							
Prov. Lusitaniae [13]																							
D. Prof. Ulyssiponensis	22	29							8		22	26	3		55	55							
D. Prob. Ulyssiponensis		3								16		3		2		24						2500	
C. Ulyssiponense	9	14	3	5	9	10	24	7			12	18			57	54					1700	8000	
C. Conimbricense	17	22	5	11	14	12	85	78	7		24	29	8		160	152	8	9	12	10	10000	23000	200
D. Prob. Conimbricensis		3								25		14				42							
C. Eborense	12	22	5	13	12	9	58	51	11		12	21	4		114	116	9	9	8	10	4000	4900	149
D. Prob. Eborensis		1								22				8		31							
C. Portuense	9	9									5	8	2		16	17						2850	20
C. Bracarense	6	11	2	5	7	5	4	3			3	8	3		25	32	3	3	4	4	1500	3050	32
C. Brigantinum	5	7	1	2	3	4	5	2			6	5		2	20	22	1	1	4	2	1000	3550	30
C. Funchalense	2	6	1	1	3	2	1	3			3	5	1		11	17	1	1	2	2	1500	3550	30
C. Angrense	3	8	1	1	3	2	2	4			3	5			12	20	1	1	2	2	1500	3500	30
Res. Canalensis	1										4				5								
Res. S. Felicis	5	5									4	4			9	9							

[11] Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53,* 5v). *Status... 1574* (*Hist. Soc. 41,* 119r-123r). Catal. brev. a. 1600 (*Sic. 60,* 190r, 196r-208v). Catal. rerum a. 1599 (Ibid., 167-171r).

[12] Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53,* 6r). Catal. brev. a. 1573 (*Ven. 36,* 1r-67r). Catal. brev. a. 1600 (*Ven. 37,* 251r-264r). Catal. rerum a. 1599 (Ibid., 235r-247r).

[13] Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53,* 6v). *Status... 1574* (*Hist. Soc. 41,* 248r-273r). Catal. brev. ineunte anno 1601 (*Lusit. 39,* 23r-28v). Catal. rerum a. 1599 (Ibid., 19r-21v).

Prov. Brasiliae [15]																							
C. Bahiense	*15*	21	*2*	4	*3*	2	*19*	8	*7*	7	*9*	15	*5*	2	*60*	59	2	3	*3*	3		3000	
Dom. Ilhaeorum	*1*	2	*1*				*1*		*1*			2			*4*	4			*1*				
D. Portus Securi	*2*	2							*1*		*1*	2			*4*	4							
In 5 residentiis annexis		10										9				19							
C. Fluminense	*5*	10	*1*	2	*1*	1	*3*	4	*4*		*1*	7	*1*		*16*	24		1	*2*	2		2500	
D. Spiritus Sancti	*3*	3	*1*				*1*		*1*		*1*	2	*1*		*8*	5			*1*				
D. S. Vincentii	*4*	3									*2*	3			*6*	6							
D. Piratininga	*2*	5							*1*		*1*	3			*4*	8			*1*				
In 3 residentiis annexis		9										3				12							
C. Pernambucense	*2*	6	*1*	1	*1*	1	*2*	3			*2*	9			*8*	20			*2*	2		1000	
In 3 residentiis annexis		6										2				8							
	34	77	*6*	7	*5*	4	*26*	15	*15*	7	*17*	57	*7*	2	*110*	169	*2*	4	*10*	7			
V. Prov. Japoniae [16]																							
C. Macaense		13						4				4				21							
D. Misericordiae Nagasakii		4										3				7							
D. Omn. Sanct. Nagasakii		4										4				8							
D. Omurensis		2										5				7							
C. Amacusanum		5		2				38				5				50				2			
D. Arimensis		3										2				5							
Sem. Fachiraense		3										7				10							
In 15 residentiis		20										25				45							
		54		2				42				55				153				2			

[14] Fontes: Catal. brev. ineunte anno 1575 (*Goa 24 I*, 81rv). Catal. brev. a. 1600 (*Goa 24 II*, 311r-313v). Catal. rerum a. 1599 (Ibid., 306r-310v).

[15] Fontes: Catal. brev. et inform. a. 1574 (*Bras. 5 I*, 10r-14v). Catal. brev. a. 1600 (Ibid., 35rv). Catal. rerum a. 1598 (Ibid., 47r-48r).

[16] Fontes: Catal. brev. et inform. a. 1593 (*Jap. Sin. 25*, 21r-24v). Anno 1575 in Iaponia 13 de Societate degebat (Cf. supra, apud prov. Ind. Orient.).

DOMICILIA	Sacerdotes: Rect. Min. etc. ac Op. (1574)	Sacerdotes: Rect. Min. etc. ac Op. (1600)	Sacerdotes: qui docent (1574)	Sacerdotes: qui docent (1600)	Scholastici: qui docent (1574)	Scholastici: qui docent (1600)	Scholastici: qui student (1574)	Scholastici: qui student (1600)	Scholastici: novitii (1574)	Scholastici: novitii (1600)	Coadiutores: cum votis (1574)	Coadiutores: cum votis (1600)	Coadiutores: novitii (1574)	Coadiutores: novitii (1600)	Personae universim: *1574*	Personae universim: 1600	Classes: Studia superiora (1574)	Classes: Studia superiora (1600)	Classes: Studia inferiora (1574)	Classes: Studia inferiora (1600)	Reditus certi: *1571*	Reditus certi: 1600	Reditus certi: 1600 ali possunt personae
Res. Pharaoensis		5										4				9							
Res. S. Michaelis		3										3				6							
Res. in Regno Angolae		4										3				7							
	91	152	*18*	38	*51*	44	*179*	148	*26*	63	*98*	156	*21*	12	*484*	613	*25*	27	*40*	39			
Prov. Indiae Orientalis [14]																							
D. Prof. Goana		20										16				36							
D. Prob. Goana		5								29		4		8		46						4000	
C. Goanum	*17*	9	*5*	5	*4*	3	*47*	39	*30*		*20*	17			*123*	73	*4*	5	*5*	3		13000	110
C. Margarense in Salsetta	*6*	12		1				3			*6*	3			*12*	19		1				3600	
C. Bazainense	*5*	11			*3*	4		3			*3*	4			*11*	22			*2*	2		2700	
In 3 residentiis annexis		8										8				16							
C. Cochinense	*8*	8	*2*			2		5		3	*8*	8			*18*	26			*2*	3		3000	
C. Vaipicotanum		5				1						2				8				1		1800	
C. Choulanum		9		1								1				11				1			
In ora Piscariae		22										2				24							
C. Tutucorinum		9						1				2				12							
C. Malacense	*5*	5									*4*	3			*9*	8						500	
In Molucis	*6*	9									*1*	1			*7*	10							
In Comorin	*6*										*2*				*8*								
In Japonia	*9*										*4*				*13*								
In Sinis	*5*										*2*				*7*								
In Aethiopia	*4*										*1*				*5*								
In Regno Bengalensium		4														4							
In missione apud Mogorenses		2										1				3							
In 8 parvis stationibus	*14*										*9*				*23*								
	85	138	*7*	7	*7*	10	*47*	51	*30*	32	*60*	72		8	*236*	318	*4*	6	*9*	10			

DOMICILIA	Sacerdotes: Rect. Min. etc. ac Op.	Sacerdotes: qui docent	Scholastici: qui docent	Scholastici: qui student	Scholastici: novitii	Coadiutores: cum votis	Coadiutores: novitii	Personae universim: *1574*	Personae universim: 1600	Classes: Studia superiora	Classes: Studia inferiora	Reditus certi: *1571*	Reditus certi: 1600	Reditus certi: 1600 ali possunt personae
Assistentia Hispaniae														
Prov. Aragoniae [17]														
D. Prof. Valentina	25					18			43					
C. Valentinum	*10* 6	*3* 5		*19* 20		*12* 12		*44*	43	*3* 4		*1100*	2600	44
C. Barcinonense	*8* 10	*1* 2		*13* 6		*7* 8		*29*	26	*1* 2		*ex eleem.*	1346	
C. Caesaraugustanum	*12* 17	3		*14* 10		*8* 15		*34*	45	2			3760	60
C. Maioricense	*7* 9	4	*4* 2	2		*5* 9		*16*	26	2	*3* 3	*500*	2243	
C. Gandiense	*10* 7	1	2	*4* 9		*6* 8	1	*20*	28	*?* 1	*?* 2	*1000*	1757	
C. Bilbilitanum	5	3				6			14		3		1435	
C. Turiasonense	5	2	2			5			14		4		1027	
C. Gerundense	8	4	1	9		5	2		29		4		1250	
D. Prob. Tarraconensis	7				25	6	6		44				2306	
Res. Urgellensis	4	1		1		3			9		1			
	47 103	*4* 25	*4* 7	*50* 57	25	*38* 95	9	*143*	321	*4* 11	*3* 17			
Prov. Baetica [18]														
D. Prof. Hispalensis	31					35			66					
C. Hispalense	*16* 9	*4* 12	*3*	*11* 23		*15* 19	*2*	*51*	63	*1* 7	*5* 5	*1800*	4177	55
C. Granatense	*10* 12	*1* 3	2	*18* 11	*3*	*11* 19	*1* 3	*44*	50	*1*	4	*1300*	4091	
C. Cordubense	*6* 14	*7* 8	*7* 2	*13* 26	*1*	*9* 17		*43*	67	*4* 6	*5* 4	*1700*	5182	
C. Baezanum [19]	*4* 6	1		*2*		*3* 6		*9*	13			*1500*	1012	
C. Gaditanum	*4* 4	1	1			*5* 7		*9*	13		*2* 3	*1000*	1044	
C. et D. Prob. Montellana	*5* 9	*2* 1	*1* 2		*17* 19	*9* 6	*4* 10	*38*	67		*2* 3	*900*	1446	
Sem. Anglorum Hispali	*4*					*4*		*8*						
C. Astigitanum	4	2	2			4			12	1	3		1334	
C. Xerense	4	2				3			9		2		*949*	
C. Triguerense	6					*10*	*2*		*18*		*1*		*1602*	

C. Malacense		7		1		1						13				22				2		1547	
C. Marcenense		7										9				16				2		934	
C. Ubedanum		4										3				7						347	
C. Guadixense		5										3				8						2070	
C. Cazorlanum		5		1								8				14				3		1215	
C. Fregenalense		2		2								3				7				2		2687	
	49	129	*14*	34	*11*	10	*44*	60	*21*	39	*56*	165	*7*	15	*202*	452	*6*	14	*14*	34			
Prov. Castellana [20]																							
D. Prof. Vallisoletana	*13*	17							*8*	2	*8*	13		2	*29*	34							
C. Vallisoletanum	*4*	8	*3*	4			*12*	12			*11*	12			*30*	36	*3*	4			*1200*	2100	
C. Anglorum Vallisoleti	*3*	1										5				9							
C. Salmanticense	*9*	12	*2*	4			*26*	24	*16*		*12*	16			*65*	56	*2*	4			*2500*	4800	
C. Medinense	*9*	13	*2*	3				1	*24*		*7*	14			*42*	31			*2*	3	*200*	2500	
C. Burgense	*12*	13		1		3			*7*		*8*	12			*27*	29				3		1900	
C. Palentinum	*5*	8		3	*1*		*11*	6			*6*	8			*23*	25	*1*	3			*50*	1950	
C. Segobiense	*7*	13	*2*	3	*2*	1	*12*				*10*	9			*33*	26	*1*		*3*	3	*400*	2350	
C. Abulense	*6*	10	*3*	4	*2*		*11*				*7*	8			*29*	22	*2*	1	*3*	3	*1200*	1900	22
C. Montis Regalis	*7*	5	*1*	4	*2*	2	*3*	2			*6*	9			*19*	22							
C. Legionense	*5*	8	*1*	5	*3*		*1*	1			*4*	7			*14*	21		1	*4*	4		1450	
C. Bellimarense	*2*	2									*2*	2			*4*	4						350	
C. Lucroniense	*6*	9		2		1	*3*				*5*	11			*14*	23				3	*200*	1700	
C. Onatense	*4*						*2*				*4*				*10*						*400*	530	
C. et D. Prob. Villagarciae	*7*	9		3		2	*6*			24	*4*	15			*17*	53				4		3590	
C. Compostellanum		6		2				10				8				26		2				2350	40
C. Numantinum		10		2		2						8				22				3		1700	

[17] Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53,* 4v). *Status... 1574* (*Hist. Soc. 41,* 197r-207r). Catal. brev. a. 1600 (*Arag. 15,* 133r-137v). Catal. rerum a. 1599 (*Arag. 10,* 152r-159v).

[18] Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53,* 4v). *Status... 1574* (*Hist. Soc. 41,* 234r-242v). Catal. brev. a. 1600 (*Baet. 8,* 158r-164v). Catal. rerum a. 1599 (Ibid., 150r-156v). - In provinciis baetica, toletana ac transmarinis nonnunquam inferioribus classibus fratres coadiutores praeficiebantur. Eos tamen una cum ceteris coadiutoribus connumeramus. In collegio conchensi provinciae toletanae omnes tres magistri sunt fratres coadiutores. In provincia baetica non desunt collegia, ubi nullae (baezanum, ubedanum, guadixense) vel perpaucae classes sunt. Si expendimus in collegio v.g. triguerensi 19 personas vivere ex reditibus, licet unica tantum sit classis, et haec a fratre coadiutore recta, aliquo modo intelligimus cur huius provinciae patres maximos collegiorum adversarios in congregatione generali quinta se exhibuerint (P. Arias, P. Alf. Rodríguez). Re vera huiusmodi collegia magis residentiae quam collegia consideranda sunt.

[19] Pater hic non in collegio sed in universitate docuit.

[20] Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53,* 3r). *Status... 1574* (*Hist. Soc. 41,* 215r-223r). Catal. brev. a. 1597 (*Cast. 27,* 32r-44v). Catal. rerum a. 1597 (*Cast. 14.* 371r-374v).

DOMICILIA	Sacerdotes				Scholastici						Coadiutores				Personae universim		Classes				Reditus certi		
	Rect. Min. etc. ac Op.		qui docent		qui docent		qui student		novitii		cum votis		novitii		*1574*	1600	Studia superiora		Studia inferiora		*1571*	1600	1600 ali possunt personae
C. Vergarense		5				1						4				10				1		1000	
C. Arevalense		7		2								5				14				2		2200	
C. Monfortense [21]		3		2		3						9				17		1		4			
C. Ovetense		7		2				10				5		4		28		2				2685	
C. Pampilonense		8		1								4				13		1				590	
	96	176	*14*	48	*10*	15	*87*	66	*55*	26	*94*	184		6	*356*	521	*9*	21	*15*	37			
Prov. Toletana [22]																							
D. Prof. Toletana	*15*	20									*17*	22			*32*	42							
C. Complutense [23]	*12*	18	*3*	4			*46*	30			*31*	22			*92*	74	*2*				*6000*		
D. Prob. Complutensis	*5*								*23*		*4*				*32*								
D. Prob. Villaregiensis	*5*	14							*19*	37	*11*	19			*35*	70					*500*		
C. Madritanum	*10*	30	*7*	5			*10*				*19*	40			*46*	75	*2*		*4*	5	*300*		
C. Ocaniense	*4*	10	*3*	3	*1*	1	*6*				*7*	7			*21*	21	*1*	1	*2*	3	*1700*		
C. Navalcanerense	*4*	2	*2*	1	*1*						*4*	3			*11*	6			*2*	1	*1000*		
C. Conchense	*4*	4									*5*	6			*9*	10				3	*500*		
C. Caravacense	*5*	5	*1*	1	*3*						*7*	10			*16*	16			*2*	2	*900*		
C. Placentinum	*6*	8	*5*	3	*1*	2	*13*				*12*	9			*37*	22	*3*	1	*3*	3	*2000*		
C. Seguritanum	*4*	7			*2*	1					*8*	7			*14*	15			*1*	2	*1500*		
C. Oropesanum	*5*	7		5	*3*	4	*3*	13			*8*	9			*19*	38		4	*2*	4	*1000*		
C. Huetense	*4*	6		3	*2*	1					*5*	9			*11*	19			*1*	3	*1500*		
C. Murcianum	*6*	14	*5*	6	*1*	2	*4*	20			*7*	22			*23*	64	*2*	4	*3*	3	*1200*		
C. Belmontense		5		4		1						11				21				4			
C. Toletanum		1		2								2				5				2			
C. Talabricense		4		1		1						3				9				2			
Res. Iesu e Monte		1										8				9							
Fratres Coadiutores [24]												15											
	89	156	*26*	38	*14*	13	*82*	63	*42*	37	*160*	196			*413*	493	*10*	10	*20*	33			

Prov. Sardiniae [25]																						
C. Callaritanum	*6*	10		4	*4*	3	*5*	13	*3*		*6*	13		*24*	43		1	*4*	4	*400*	1800	
C. Sassaritanum	*5*	10	*2*	5	*4*	3	*5*	12	*13*			11		*29*	41	*3*	3	*3*	3	*300*	1430	
C. Algarense		5		1								5			11				1		890	
C. Ecclesiense		3		2								4			9				2		540	
D. Prob. Callaritana		5								9		5			19						1810	
	11	33	*2*	12	*8*	6	*10*	25	*16*	9	*6*	38		*53*	123	*3*	4	*7*	10			
Prov. Mexicana [26]																						
D. Prof. Mexicana		14										10			24							
C. Mexicanum	*9*	11		6		4	*2*	39			*5*	26		*16*	86		4		5		1400	
C. Angelopolitanum		9		1		3				8		15	2		38				3		1500	80
C. Guaxacanum		7				4						6			17				3		2000	25
C. Guadalaxarense		4				1						6			11				2		2500	
C. Tepotzotlanum		8										5			13						4000	
C. Vallisoletanum		1		2				6				5			14		1		2		2500	
C. Pasquarense		5										6			11				1		2000	
Res. Verae Crucis		4										5			9							
Res. Cinaloensis		5										1			6							
Res. Guadianensis		5										1			6							
Res. Zacatecana		2										1			3							
Res. S. Ludovici de Pace		2										1			3							
	9	77		9		12	*2*	45		8	*5*	88	2	*16*	211		5		16			
Prov. Peruana [27]																						
C. Limense	*10*	28						29	*9*		*17*	33		*36*	90		4		3			100
D. Prob. Limensis		4						6		17		6			33						1897	

[21] De statu rerum temporalium in catalogo haec habentur: « Se sustentan con lo que el S. Cardenal les da cada año que de ordinario es lo que basta ». *Cast. 14*, 373r.

[22] Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53*, 4r). *Status... 1574* (*Hist. Soc. 41*, 228r-233v). Catal. brev. a. 1599 (*Tolet. 12ª*, 218r-227v). Catalogus rerum huius provinciae ex his annis desideratur.

[23] Auctor documenti *Breve informatione* de collegio complutensi ita refert: Alcalà. Sono in esso padri et fratelli 92, de quali sono studenti 38 *alimentati da parenti loro*. Ha sei mila ducati d'intrata ferma ». *Rom. 53*, 4r.

[24] Hi 15 fratres coadiutores nulli domui adscripti, sunt magistri fabricarum, puta murarii, fabri lignarii ac ferrarii etc., qui construendis aedificiis collegiorum operam navabant.

[25] Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53*, 4v). *Status... 1574* (*Hist. Soc. 41*, 208r-214r). Catal. brev. a. 1600 (*Sard. 2*, 3r-4v). Catal. rerum a. 1600 (*Sard. 3*, 90r-91r).

[26] Fontes: *Status... 1574* (*Hist. Soc. 41*, 243rv). Catal. brev. a. 1598 (*Mex. 8*, 258r-259r). Catal. rerum a. 1600 (*Mex. 4*, 126r-128r).

[27] Fontes: *Status... 1574* (*Hist. Soc. 41*, 244rv; ed. MHSI, *Mon. Per.*, I, 588-590). Catal. rerum a. 1601 (*Peru 4 I*, 15r-18v). Ex huius provinciae patribus ac scholasticis non potuimus seligere eos qui ministerio publice docendi fungebantur, nam desiderantur horum annorum catalogi breves in quibus officia singulorum exhibentur.

DOMICILIA	Sacerdotes		Scholastici			Coadiutores		Personae universim		Classes		Reditus certi		
	Rect. Min. etc. ac Op.	qui docent	qui docent	qui student	novitii	cum votis	novitii	*1574*	1600	Studia superiora	Studia inferiora	*1571*	1600	1600 ali possunt personae
C. Cuzcense	11					11			22	1	3		9200	24
C. Potosinum	7					7			14		1		10000	25
C. Arequipense	8					8			16		1		11100	30
C. Civitatis Pacis	5					6			11		2		6600	16
C. Chuquisacense	6					6			12		1		8435	16
C. Quitense	8			1		9			18	2	2		4622	25
C. Chilense	7					7			14	1	1		1224	16
Res. S. Iacobi prope Limam	2			2		1			5				450	3
Res. Iulensis	7					4			11				5380	12
Res. Panamana	4					3			7		1			
Missio Tucumana	10					3			13					
Missio S. Crucis	4					3			7					
	10 111	?	?	38	*9* 17	*17* 107		*36*	273	8	15			
Assistentia Germaniae														
Prov. Austriae [28]														
C. Viennense	*9* 13	*10* 8	*6* 5	*18* 15		*9* 12	*5*	*57*	53	*2* 4	*6* 6	*900*	4400	
C. Pragense	*6* 7	*2* 3	*8* 4	*7* 2		*5* 7	*6*	*34*	23	*2* 1	*6* 5	*1290*	2800	30
C. Olomucense	*5* 8	*2* 6	*7* 6	*8*		*6* 8		*28*	28	3	*6* 5	*1000*	2500	30
C. Graecense	*5* 11	*1* 10	*2* 5	34		*4* 11		*12*	71	8	*3* 6		6200	60
D. Prob. Brunensis	10		3		27	6			46		2		4000	55
C. Crumloviense	6	2	4	7		5			24		5			24
C. Commotoviense	6	2	4			6			18		5		2000	20
C. Novodomense	4		3			5			12		3			30
C. Selliense	4	1	4			5			14		4			30
C. Claudiopolitanum	5	8	4	3		6			26	*3*	6			*35*
C. Albae Iuliae	2	1	2			2			*7*		*2*			*20*

C. Labacense		3		1		2						4				10				2			22
C. Glacense		6		1		2						4				13				3			20
Res. ad S. Bernardum		3										2				5							
Res. Milstadiensis		2										3				5							
Res. Thuroziensis		4										4				8							
Missio Daroziensis		2														2							
	25	96	*15*	43	*23*	48	*33*	61		27	*24*	90	*11*		*131*	365	*4*	19	*21*	54			
Prov. Germ. Sup. [29]																							
C. Ingolstadiense	*4*	12	*3*	15	*6*	3	*12*	19			*4*	8			*29*	57	*4*	8	*5*	7	*1000*		70
C. Monachiense	*7*	20		9	*6*	4		10			*4*	5			*17*	48		3	*6*	8	*1000*	7000	
C. Oenipontanum	*7*	7		5	*4*	1					*6*	7			*17*	20			*4*	5	*1000*		17
C. Dilinganum	*2*	4	*6*	14	*4*	5	*16*				*5*	5			*33*	28	*4*	6	*5*	5	*888*		32
C. Halense	*5*	7	*1*	4	*1*		*9*		*25*		*4*	5			*45*	16	*1*		*1*	4	*670*		15
C. Augustanum	*4*	10		4		3		4			*4*	8			*8*	29		1		5		4000	
C. Ratisbonense		8		4		2						6				20				3			30
C. Friburgense		7		4		2						4				17				5		1000	18
C. Lucernense		5		5		2						4				16		2		5			18
C. Bruntrutanum		5		4		2						5				16				5		2000	
D. Prob. Landsbergensis		8								11		7		3		29						2600	28
Res. Constantiensis		4										3				7							
Res. Ebersbergensis		2										2				4							
Res. Oetingensis		5										4				9							
	29	104	*10*	68	*21*	24	*37*	33	*25*	11	*27*	73		3	*149*	316	*9*	20	*21*	52			
Prov. Rhenana [30]																							
C. Coloniense	*5*	18	*6*	6	*5*	5		2			*4*	11			*20*	42	*3*	4	*6*	4	*ex eleem.*		18
C. Moguntinum	*3*	9	*6*	9	*8*	5	*19*	14			*13*	10			*49*	47	*6*	9	*6*	5	*1600*		52
C. Trevirense	*8*	6	*7*	9	*6*	4	*4*		*4*		*9*	9	*2*		*40*	28	*5*	6	*6*	6	*1000*		22
C. Herbipolense	*6*	8	*3*	11	*5*	4	*11*	8			*10*	9			*35*	40	*1*	8	*5*	5	*1500*		30

[28] Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53*, 10v). *Status... 1574* (*Hist. Soc. 41*, 146r-160r), ubi desideratur collegii pragensis catalogus, cui substituimus huius collegii catalogum brevem die 6 octobris 1572 conscriptum (*Boh. 89*, 25rv). Catal. brev. a. 1600 (*Austr. 123*, 42r-44v). Catal. rerum a. 1600 (*Austr. 25 I*, 194-199r et 201r-202r).

[29] Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53*, 9v). Catal. brev. a. 1572 (*Germ. 131*, 148r-149r). Catal. brev. a. 1600 (*Germ. Sup. 45*, 1r-8r). Catal. rerum a. 1600 (*Germ. Sup. 24*, 269r-274v).

[30] Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53*, 9r). *Status... 1574* (*Hist. Soc. 41*, 178r-184r). Catal. brev. a. 1600 (*Rhen. Inf. 38*, 155r-166r). Catal. rerum a. 1599 (*Rhen. Inf. 16*, 99r-100v).

DOMICILIA	Sacerdotes: Rect. Min. etc. ac Op.	Sacerdotes: qui docent	Scholastici: qui docent	Scholastici: qui student	Scholastici: novitii	Coadiutores: cum votis	Coadiutores: novitii	Personae universim: *1574*	Personae universim: 1600	Classes: Studia superiora	Classes: Studia inferiora	Reditus certi: *1571*	Reditus certi: 1600	Reditus certi: 1600 ali possunt personae
C. Spirense	*2* 6	*3* 4	*3* 4			*3* 6		*11*	20		*6* 4	*900*		20
C. Fuldense	*6* 7	6	*6* 3			*6* 6		*18*	22	2	*6* 6	*1000*	1444	
Missio Forchenensis	*2*					*1*		*3*						
D. Prob. Trevirensis [31]	3			4	26	5	9		47					20
C. Heiligenstadiense	4	2	3			3			12		4			12
C. Molsheimiense	6	5	3	5		8			27	2	6			30
C. Confluentinum	6	5	1			6			18		6			16
C. Paderbornense	3	5	1			5			14		6		700	
C. Monasteriense	4	3	3			5			15		6			12
C. Embricense	3	4	2			2			11		6			12
C. Hildesiense	3	2	1			3			9		3		1400	
Res. Erfurtensis	2								2					
Res. Altenensis	2					1			3					
	32 90	*25* 71	*33* 39	*34* 33	*4* 26	*46* 89	*2* 9	*176*	357	*15* 31	*35* 67			
Prov. Franciae [32]														
C. Parisiense	*15*	*5*	*11*	*9*	*8*	*13*		*61*	?	*3*	*6*	*900*		
C. Mussipontanum	25	12	7	15		25			84	7	5		2500	
C. Virdunense	*9* 7	4	*5* 2		*2* 5	*4* 4	2	*20*	24		5		700	16
C. Nivernense	*4*		*3*	*5*		*4*		*16*			*3*			
D. Prob. S. Nicolai	4				8	1			13				1000	25
	28 36	*5* 16	*19* 9	*14* 15	*10* 13	*21* 30	2	*97*	121	*3* 7	*9* 10			
Prov. Aquitaniae [33]														
C. Tolosanum	*4* 11	5	*4* 5	6		*5* 11		*13*	38	3	*4* 5	*280*	2000	
D. Prob. Tolosana [34]	3				19				22					
C. Burdigalense	*6* 12	4	*6* 2	*4* 17		*6* 11		*22*	46	*1* 4	*5* 2		2500	
C. Rhutenense	*2* 6	*1* 1	*6* 6			*1* 5		*10*	18	*2*	*5* 5	*300*	1200	

C. Mauriacense	*2*				*6*						*2*			*10*				*6*		*300*		
C. Petrocorense		6		2		5		2				5			20				5		1000	
C. Aginnense		5		1		6						5			17		1		5		1000	
C. Auscitanum		5		1		5		2				5			18				5		1000	
C. Biterrense		2		3		5						4			14		2		5		1333	
C. Lemovicense		3		2		5						4			14				5			
	14	53	*1*	19	*22*	39	*4*	27		19	*14*	50		*55*	207	*3*	10	*20*	37			
Prov. Lugdunensis [35]																						
C. Lugdunense	*11*				*5*		*1*				*7*			*24*				*5*		*400*		
C. Turnonense	*6*	10	*2*	3	*7*	7	*11*	2			*4*	11	*1*	*31*	33	*2*	4	*5*	5	*1200*	1200	
C. Avenionense	*5*	16	*1*	6	*6*	5		29	*7*		*5*	15		*24*	71	*1*	6	*4*	5	*700*	3000	
D. Prob. Avenionensis		3								23		3			29						800	
C. Billomense	*9*				*5*		*4*				*6*			*24*				*5*		*1500*		
C. Camberiense	*1*	9			*4*	6					*2*	7		*7*	22			*3*	5	*400*	1300	
C. Aniciense		13		2		6		2				9			32				6		1333	
C. Dolanum		9		5		8		9				12			43		4		6		2000	
C. Bisuntinum		5		2		4						5			16				5		1000	
	32	65	*3*	18	*27*	36	*16*	42	*7*	23	*24*	62	*1*	*110*	246	*3*	14	*22*	32			
Prov. Belgica [36]																						
C. Lovaniense	*8*	9	*1*	3			*5*	23			*6*	12	*1*	*21*	47	*1*	3			*240*	8729	36
C. Duacense	*9*	10	*4*	7		5	*6*	6	*2*		*5*	10	*1*	*27*	38	*4*	2		6	*500*	5139	30
C. Cameracense	*6*				*4*						*2*			*12*				*4*		*ex eleem.*		
C. Audomarense	*11*	8		6	*4*	3	*3*	11			*5*	8		*23*	36		2	*4*	6	*1000*	4770	30
C. Antverpiense	*5*	19		3	*5*	4					*3*	8		*13*	25			*5*	6	*nihil*	5876	50
C. Brugense	*8*	7		4	*4*	2					*2*	5		*14*	18			*4*	6		1860	10

---

31 Quattuor studentes sunt patres tertiae probationis.

32 Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53,* 8r). *Status... 1574* (*Hist. Soc. 41,* 109r-191r). Catal. brev. a. 1600 (*Franc. 22,* 18r-23r). Catal. rerum a. 1600 (*Franc. 10,* 193r, 200r). Nonnulla Societatis domicilia in Gallia ab anno 1595 fuerunt suppressa (domus professa parisiensis, collegia lugdunense, rothomagense, bituricense, augense) et solum a. 1603 Societati restituta (Cf. *Synopsis historiae S. I.*, 1950, coll. 115, 131).

33 Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53,* 8v). *Status... 1574* (*Hist. Soc. 41,* 192r-196r). Catal. brev. a. 1600 (*Aquit. 6 I,* 34r-37v). Catal. rerum a. 1599 (*Aquit. 9,* 178r-179r).

34 De reditibus domus probationis catalogus rerum anni 1600 ita refert: « Vivitur fere ex contributione collegiorum, et maxime burdigalensis ». *Aquit. 9,* 178v.

35 Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53,* 8v). *Status... 1574* (*Hist. Soc. 41,* 192r-196r). Catal. brev. a. 1599 (*Lugd. 13,* 33r-38v). Catal. rerum a. 1600 (*Lugd. 18 I,* 99r-101r).

36 Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53,* 10r). In *Statu* habentur solum catalogi collegiorum audomarensis et cameracensis (*Hist. Soc. 41,* 185r-189v), at nec in his assignantur sociis officia, quare elegimus catalogum huius provinciae anno 1578 confectum (*Fl. Belg. 43,* 175rv). Catal. brev. a. 1601 (Ibid., 52v-59v), Catal. rerum a. 1606 (Ibid., 172r-173r).

DOMICILIA	Sacerdotes: Rect. Min. etc. ac Op.	Sacerdotes: qui docent	Scholastici: qui docent	Scholastici: qui student	Scholastici: novitii	Coadiutores: cum votis	Coadiutores: novitii	Personae universim: *1574*	Personae universim: 1600	Classes: Studia superiora	Classes: Studia inferiora	Reditus certi: *1571*	Reditus certi: 1600	Reditus certi: 1600 ali possunt personae
C. Leodiense	*8* 15	5	*4* 2			*4* 12		*12*	38	1	5	*ex eleem.*	6476	25
D. Prob. Tornacensis	*7* 9	3	4		*5* 45	*5* 8	*1* 9	*18*	78		6		7375	75
C. Traiectense	8	2	4			7			21		6		2970	22
C. Iprense	5	4	2			6			17		6		3282	20
C. Cortracense	5	3	4			5			17		6		4071	23
C. Gandense	6	4	2			6			18		6		2670	14
C. Insulense	10	2	5			7			24		6		4604	30
C. Vallencenense	9	3	4			6			22		6		2400	18
C. Montense	8	4	3			7			22		6		4021	25
C. Bergense	4	2	1			4			11		3		5640	20
Res. Bruxellensis	17					11			28				3000	15
Res. Cameracensis	5					4			9				3424	20
Res. Luxemburgensis	3			1		4			8				3337	20
Res. Atrebatensis	3					2			5				3000	18
Sem. Angl. Audomarense	7					2			9					
Missio Hollandica	2								2					
P. Provincialis cum socio	2								2					
	62 162	*5* 55	*17* 47	*14* 43	*7* 45	*32* 134	*3* *9*	*140*	495	*5* 8	*17* 80			
Prov. Poloniae [37]														
C. Braunsbergense [38]	*3* 5	*5* 5	*3* 5	7	*17*	*6* 10		*34*	32	*1* 2	*5* 5	*650*		23
C. Posnaniense	*5* 6	8	*4* 5	*3* 14	*1*	*6* 9		*19*	42	*1* 5	*3* 5		4000	40
C. Pultoviense	*3* 6	*1* 2	*6* 6	*2* 5	*11*	*3* 7	*4*	*30*	26	1	*5* 6	*650*	1600	26
C. Vilnense	*6* 8	9	*6* 3	*8* 21	*5*	*5* 14		*30*	55	*1* 4	*5* 6	*pro 60*	4000	45
D. Prof. Cracoviensis	10					10			20					
D. Prob. Cracoviensis [39]	4				20	7	6		37				1100	
C. Polocense	6		3			7			16		3		3000	
C. Niesvisiense	5		3			8			16		3		*1400*	*20*

C. Derpatense	7	2	2	5		7			23		3		4000	40
C. et Dom. Prob. Rigae	10		2	3	17	6	6		44		2		2500	40
C. Calissiense	7	5	4	7		9			32	3	4		3000	
C. Iaroslaviense	7		6	6		6	2		27		5		1200	
C. Lublinense	7	1	5			8			21		5		1650	26
Res. Gedanensis	4								4					
Res. Varsaviensis	5					2			7					
Res. Leopoliensis	5					3			8					
Res. Torunensis	4								4					
Missio aulica	3					2			5					
	17 109	*6* 32	*19* 44	*13* 68	*34* 37	*20* 115	*4* 14	*113*	419	*3* 16	*18* 47			

[37] Fontes: *Breve informatione... 1571* (*Rom. 53,* 10v). *Status... 1574* (*Hist. Soc. 41,* 161r-168v). Catal. brev. a. 1598/99 (*Pol. 43,* 23r-27r). Catal. rerum a. 1599 (*Pol. 7,* 297r-301v).

[38] De reditibus collegii haec auctor documenti *Breve informatione* memoriae tradidit: « Ha entrata scudi 650 oltra il pane, vino etc. che gli dà il card. Hosio ». *Rom. 53,* 10v.

[39] « Reditus 800 flor. ex fundatione, 300 flor. *ex contributionibus* sex collegiorum et residentiarum trium percipi solent ». *Pol. 7,* 297v.

* * *

Distributio sociorum iuxta provincias

PROVINCIAE	Sacerdotes				Scholastici						Coadiutores				Personae universim		Classes			
	Rect. Min. etc. ac Op.		qui docent		qui docent		qui student		novitii		cum votis		novitii		*1574*	1600	Studia superiora		Studia inferiora	
Assist. Italiae																				
Pr. Romana	*101*	141	*9*	24	*17*	25	*117*	148		37	*127*	172		22	*371*	569	*9*	11	*17*	30
Pr. Mediolanensis	*40*	86	*13*	18	*14*	18	*40*	48	*11*	23	*45*	84		5	*163*	282	*1*	11	*14*	24
Pr. Neapolitana	*28*	104	*6*	22	*6*	29	*28*	78		29	*44*	138		10	*112*	410	*5*	10	*8*	27
Pr. Sicula	*49*	133	*7*	14	*30*	38	*45*	57	*19*	31	*99*	165	*4*	6	*253*	444	*7*	9	*25*	36
Pr. Veneta	*49*	122	*3*	19	*9*	18	*24*	54	*32*	13	*52*	108		7	*169*	341	3	7	*9*	27
	267	586	*38*	97	*76*	128	*254*	385	*62*	133	*367*	667	*4*	50	*1068*	2046	25	48	*73*	144
Assist. Lusitaniae																				
Pr. Lusitaniae	*91*	152	*18*	38	*51*	44	*179*	148	*26*	63	*98*	156	*21*	12	*484*	613	*25*	27	*40*	39
Pr. Indiae Orientalis	*85*	138	*7*	7	*7*	10	*47*	51	*30*	32	*60*	72		8	*236*	318	*4*	6	*9*	10
Pr. Brasiliae	*34*	77	*6*	7	*5*	4	*26*	15	*15*	7	*17*	57	*7*	2	*110*	169	*2*	4	*10*	7
VPr. Iaponiae		54						42				55				153				2
	210	421	*31*	54	*63*	58	*252*	256	*71*	102	*175*	340	*28*	22	*830*	1253	*31*	37	*59*	58
Assist. Hispaniae																				
Pr. Aragoniae	*47*	103	*4*	25	*4*	7	*50*	57		25	*38*	95		9	*143*	321	*4*	11	*3*	17
Pr. Baetica	*49*	129	*14*	34	*11*	10	*44*	60	*21*	39	*56*	165	*7*	15	*202*	452	*6*	14	*14*	34
Pr. Castellana	*96*	176	*14*	48	*10*	15	*87*	66	*55*	26	*94*	184		6	*356*	521	*9*	21	*15*	37
Pr. Toletana	*89*	156	*26*	38	*15*	13	*82*	63	*42*	37	*160*	209			*413*	516	*10*	10	*20*	37
Pr. Sardiniae	*11*	33	*2*	12	*8*	6	*10*	25	*16*	9	*6*	38			*53*	123	*3*	4	*7*	10
Pr. Mexicana	*9*	77		9		12	*2*	45		8	*5*	88		2	*16*	241		5		16
Pr. Peruana	*10*	111		2		2		38	*9*	17	*17*	107			*36*	273		8		15

Assist. Germaniae																				
Pr. Austriae	*25*	96	*15*	43	*23*	48	*33*	61		27	*24*	90	*11*		*131*	365	*4*	19	*21*	54
Pr. Germ. Sup.	*29*	104	*10*	68	*21*	24	*37*	33	*25*	11	*27*	73		3	*149*	316	*9*	20	*21*	52
Pr. Rhenana	*32*	90	*25*	71	*33*	39	*34*	33	*4*	26	*46*	89	*2*	9	*176*	357	*15*	31	*35*	67
Pr. Franciae	*28*	36	*5*	16	*19*	9	*14*	15	*10*	13	*21*	30		2	*97*	121	*3*	7	*9*	10
Pr. Aquitaniae	*14*	53	*1*	19	*22*	39	*4*	27		19	*14*	50			*55*	207	*3*	10	*20*	37
Pr. Lugdunensis	*32*	65	*3*	18	*27*	36	*16*	42	*7*	23	*24*	62	*1*		*110*	246	*3*	14	*22*	32
Pr. Belgica	*62*	162	*5*	55	*17*	47	*14*	43	*7*	45	*32*	134	*3*	9	*140*	495	*5*	8	*17*	80
Pr. Poloniae	*17*	109	*6*	32	*19*	44	*13*	68	*34*	37	*20*	115	*4*	11	*113*	419	*3*	16	*18*	47
	239	715	*70*	322	*181*	286	*165*	322	*87*	201	*208*	643	*21*	37	*971*	2526	*45*	125	*163*	379
Assist. Italiae	*267*	586	*38*	97	*76*	128	*254*	385	*62*	133	*367*	667	*4*	50	*1068*	2046	*25*	48	*73*	144
Assist. Lusitaniae	*210*	421	*31*	54	*63*	58	*252*	256	*71*	102	*175*	340	*28*	22	*830*	1253	*31*	37	*59*	58
Assist. Hispaniae	*311*	785	*60*	166	*47*	63	*275*	354	*143*	161	*376*	886	*7*	32	*1219*	2447	*32*	73	*59*	166
Assist. Germaniae	*239*	715	*70*	322	*181*	286	*165*	322	*87*	201	*208*	643	*21*	37	*971*	2526	*45*	125	*163*	379
	1027	2507	*199*	639	*367*	535	*946*	1317	*363*	597	*1126*	2536	*60*	141	*4088*	8272	*133*	283	*354*	747

* * *

Distributio et proportio sociorum iuxta assistentias

ASSISTENTIAE	Sacerdotes				Scholastici				Coadiutores				Universi			
	1574		1600		*1574*		1600		*1574*		1600		*1574*		1600	
	Num.	°/₀	*Num.*	°/₀	*Num.*	°/₀	*Num.*	°/₀	*Num.*	°/₀	*Num.*	°/₀	*Num.*	°/₀	*Num.*	°/₀
Italiae	*305*	*28,6*	683	33,4	*392*	*36,7*	646	31,6	*371*	*34,7*	717	35	*1068*	*100*	2046	100
Lusitaniae	*241*	*29*	475	37,9	*386*	*46,5*	416	33,2	*203*	*24,5*	362	28,9	*830*	*100*	1253	100
Hispaniae	*371*	*30,4*	951	38,9	*465*	*38,1*	578	23,6	*383*	*31,5*	918	37,5	*1219*	*100*	2447	100
Germaniae	*309*	*31,8*	1037	41,1	*433*	*44,6*	809	32	*229*	*23,6*	680	26,9	*971*	*100*	2526	100
In univ. Societate	*1226*	*30*	3146	38	*1676*	*41*	2449	29,7	*1186*	*29*	2677	32,3	*4088*	*100*	8272	100

Distributio sociorum quod ad ministerium iuventutis instituendae ad annos 1556, 1574, 1600.

Iuvat demum ex *Statibus* quos hic et in priore parte (quibusdam computatis complementis) exhibuimus, quasdam rationes instruere, praesertim circa numerum et proportionem sociorum ministerium iuventutis instituendae exercentium, quae non parvam praeseferunt utilitatem.

A. Erant in Societate universa

(1)

SOCII	1556		1574		1600	
	Num.	°/₀	Num.	°/₀	Num.	°/₀
Sacerdotes	c. 271	28,9	1226	30	3146	38
Scholastici	c. 499	53,2	1676	41	2449	29,7
Coadiutores	c. 168	17,9	1186	29	2677	32,3
Universi	c. 938	100	4088	100	8272	100

Quorum

(2)

SACERDOTES	1556		1574		1600	
	Num.	°/₀	Num.	°/₀	Num.	°/₀
qui non docent	c. 250	92,2	1027	83,7	2507	79,8
qui docent	c. 21	7,8	199	16,3	639	20,2
universi	c. 271	100	1226	100	3146	100

(3)

SCHOLASTICI	1556		1574		1600	
	Num.	°/₀	Num.	°/₀	Num.	°/₀
qui docent	c. 124	24,8	367	21,8	535	21,9
qui student	c. 262	52,6	946	56,4	1317	53,7
novitii	c. 113	22,6	363	21,8	597	24,4
universi	c. 499	100	1676	100	2449	100

B. Ministerium docendi exercebant

(4)

SOCII	1556		1574		1600	
	Num.	%	Num.	%	Num.	%
Sacerdotes	c. 21	14,5	199	35,1	639	54,4
Scholastici	c. 124	85,5	367	64,9	535	45,6
Universi	c. 145	100	566	100	1174	100

C. Ministerium instituendae iuventutis exercebant

(5)

SOCII	1556		1574		1600	
	Num.	%	Num.	%	Num.	%
Sacerdotes	c. 85	40,7	484	56,9	1248	70
Scholastici	c. 124	59,3	367	43,1	535	30
Universi	c. 290	100	851	100	1783	100

Proportio Sacerdotum huic ministerio addictorum

(6)

Sacerdotes ministerium instituendae iuventutis	1556		1574		1600	
	Num.	%	Num.	%	Num.	%
non exercebant	c. 186	68,6	c. 742	60,5	c. 1898	60,3
exercebant	c. 85	31,4	c. 484	39,5	c. 1248	39,7
universi	c. 271	100	1226	100	3146	100

* * *

Attenta harum tabularum lectione multa procul dubio statui possunt: attamen brevitatis causa haec tantum adnotare satis sit. Augmentum sociorum ante annum 1575 multo maius fuit quam postea: ab anno 1556 ad annum 1575 numerus sociorum a mille ascendit ad 4 milia, ab anno autem 1575 ad 1600

ad 8 milia. Numerus dein fratrum coadiutorum in provinciis meridionalibus permagnus fuit; in nonnullis (e. gr. sicula, neapolitana, toletana, baetica) numerum patrum superabat. Praeterea proportio inter scholasticos docentes, studentes et novicios hoc 50 annorum spatio fere eadem mansit (cf. tab. 3). Sacerdotum aucta est proportio a 28,9 $^0/_0$ ad 38 $^0/_0$; scholasticorum autem pari gressu concidit a 53,2 $^0/_0$ usque ad 29,7 $^0/_0$. Eadem mensura qua crescebat numerus sacerdotum, crescebat etiam numerus sacerdotum qui docebant: anno 1556 erant 14,5 $^0/_0$, anno 1574 iam 35,1 $^0/_0$, anno 1600 denique 54,4 $^0/_0$; scholasticorum vero docentium numerus decrescebat eodem tempore a 85 $^0/_0$ ad 45,6 $^0/_0$ (cf. tab. 4). Unde sequitur initio ob penuriam tantum patrum pauciores sacerdotes ministerium publice docendi exercuisse, minime vero quod reputaretur dedecere sacerdotes hoc ministerium. Idem augmentum conspicitur in tabula secunda, ubi sacerdotes docentes cum non docentibus comparantur: nam sacerdotes docentes anno 1556 erant 7,8 $^0/_0$, anno 1600 autem 20,2 $^0/_0$. Ad veritatem tamen propius accedemus, si non sacerdotes docentes cum non docentibus contulerimus, sed ministerium instituendae iuventutis exercentes cum non exercentibus; hoc namque ministerium exercere censendi sunt etiam illi qui collegia externorum gubernabant (rectores, ministri et procuratores). Quare ad complendas tabulas 2 et 4, composuimus tabulas 5 et 6, in quibus pro collegiis singulis numero sacerdotum qui in unoquoque collegio externorum docent, addidimus anno 1556 duos sacerdotes, annis vero 1574 et 1600 tres; universim ergo anno 1556, 64; anno 1574, 285, et anno 1600, 609 sacerdotes; nam collegia externorum, ubi re vera publice docebatur, numerabantur anno 1556, 32; anno 1574, 95, et anno 1600, 203. Re ita considerata species tabularum 2 et 4 ita mutata est (cf. tab. 5 et 6), ut concludi possit ex 5 sacerdotibus, 2 ministerio instituendae iuventutis operam navasse.

Ad ministerium publice docendi quod spectat, notandum adhuc est magnum discrimen intercessisse inter provincias septemtrionales et meridionales. In assistentia Germaniae plures classes studiorum inferiorum habebantur anno 1600 quam in ceteris tribus assistentiis universim. In eadem assistentia numerus patrum non docentium est 715 et docentium 322; in assistentia Lusitaniae vero 421 non docent et solum 54 docent. In provinciis septemtrionalibus munus docendi publice, etiam grammaticam, evasit munus seu officium permanens patrum, neque solum scholastici, ut alibi moris erat, hoc munere fungebantur, idque ad tempus et quasi probationis gratia. In iisdem provinciis septemtrionalibus, in quibus adeo classes inferiores florebant, etiam vocationes ad Societatem frequentissimae fuerunt. Quam ceteroquin fructuose exercuerint in hac assistentia socii ministerium instituendae iuventutis, testatur decretum primum congregationis generalis sextae, in quo inter rationes ad novam assistentiam Galliae constituendam adductas, haec etiam a P. Generali allata est: « Quia uberrimi sunt qui ex nostrorum ibi laboribus colliguntur fructus tum in caeteris instituti nostri functionibus, tum *in scholis maxime,* in quibus ad triginta discipulorum iam millia numerantur ». ARSI, *Congr. 1,* 138r. Hoc decretum in impressis in forma aliquantum mutata habetur: cf. *Institutum S. I.,* II, 289.

DOCUMENTA

1. Formula acceptandorum collegiorum anno 1588 recognita.

ARSI, *Instit. 40,* 109r-111v. Apographum coaevum [1].

Quoniam experimento comperimus quam plurimos esse in Societate qui non plene intelligunt quaenam et quanta damna Societas ipsa patiatur ex eorum collegiorum admissione et multiplicatione, quae onera semel suscepta ferre per se ipsa absque externis adminiculis non possunt, cuiusmodi sunt maiori ex parte quae hactenus sunt admissa (tantum abest ut Societas vel provinciae inde subleventur, quemadmodum nonnulli etiam existimant); necessarium omnino fuit, ne mala et damna ipsa in infinitum multiplicentur, formulam aliquam et instructionem dare, qua et subditi et superiores omnes doceantur quid potissimum in huiusmodi admissione spectandum sit, quidve cavendum, ne forte nimio novorum collegiorum desiderio permoti nonnulli importuniores quam par sit pro illorum acceptatione Praeposito Generali se exhibeant; tum etiam ut, si quis collegium petat nec tamen eo modo qui Constitutionibus et communi Societatis utilitati quadret, possint absque Praepositi Generalis invidia iuxta hanc nostram formulam illis respondere, eosque ex ipsa docere quales collegiorum rationes Generali Praeposito sint proponendae, quales non sint, ne in re tanti momenti et in qua perniciose errari solet, aliquid committatur, cuius ipsum Generalem, atque adeo totam Societatem, sero poeniteat. Nam fere accidit ut, propter nimiam nostrorum ad acceptanda collegia propensionem, tantam faciant ea petentibus spem, tam facilem futuram admissionem asserant, ut vix sine magna et Generalis invidia et Societatis nota retrocedere liceat.

In primis igitur facile est intelligere maximo esse oneri Societati omnia illa collegia, quae seminarium sibi ipsis necessarium studiosorum (vel domi vel, propter altiora studia, foris) alere non possunt: eorum scilicet operariorum quibus indigent, unde illis vel labore fractis vel senio aut infirmitate confectis vel denique vita functis alios substituere valeant. Hoc enim ab ineunte Societate requirebant Patres, praedecessores nostri, etiam in Germania, licet id assequi tunc non possent; de qua re extant litterae Patris Laynez in Germaniam die 4 octobris 1559 datae, in quibus hoc ipsum diserte ab archiepiscopo petendum scribebat [2].

---

[1] Summo margine folii 109r legitur adnotatio: « Formula haec non fuit in provincias transmissa, sed eius tantum summarium quod pag. 173 [nunc f. 112r-113v eiusdem *Instit. 40*] subsequitur »; et alia manu: « In congregatione postea confectum impressum ». Summarium anno 1590 missum informationis gratia in provincias, ed. est apud Pachtler, *Ratio studiorum et institutiones scholasticae S. I. per Germaniam olim vigentes,* I (Berlin 1887) 337-340; summarii vero forma brevissima a congregatione generali quinta anno 1594 approbata, ap. *Institutum S. I.,* III, 293-294. Et formulae integrae et summarii aliud exemplar habetur in ARSI, *Instit. 41,* 55v-59v et 60r-61v. Formulae integrae conceptus, manu P. Iacobi Ximénez, Societatis secretarii, exaratus et castigatus, asservatur in ARSI, *Instit. 182,* 68r-71v. Cf. etiam supra, p. 27-28, adnotationes 120-121.

[2] Nicolaus Oláh, archiepiscopus strigoniensis in Hungaria, qui ad collegium Tyrnaviae inchoandum 10 socios sine scholasticis studiis incumbentibus petiit litteris 16 septembris 1559 Vienna ad P. Generalem Laínez datis, quas vide ap. MHSI, *Laínez,* IV, 504-505. — P. Generalis, post acceptas archiepiscopi litteras, Patri Victoria, collegii viennensis rectori, die 7 octobris haec scribenda curavit: « Ci à mostrato la experiencia de non esser conveniente collegii piccoli ». Lukács-Polgár, *Documenta romana historiae Societatis Iesu in regnis olim corona hungarica unitis,* I (Romae 1959) 24. — Melius ad rem accedunt eiusdem Patris Polanco litterae die 13 iulii 1560 ad S. P. Canisium datae, quas supra (p. 24-25, adnot. 102) exscripsimus.

2. [a] Certum est paucissima esse collegia in Societate quae hoc praestare queant.

3. Hinc sequi summam difficultatem tantae collegiorum multitudini prospiciendi de idoneis ad gubernandum, ad concionandum, ad docendum in scholis, ad alia denique spiritualia ministeria in ecclesiis exercenda [b] ; praecipue cum eos qui alioqui idonei ad gubernationem essent, necesse sit propter operariorum penuriam scholis praeficere, eosque ibidem senescere, imo et eos interdum in scholis tolerare qui non omnino iuxta Societatis Instituti veritatem et perfectionem ambulant.

Quare, ne Societas maioribus pluribusque se in dies difficultatibus gravet, quas ferre diu non possit, ac ne se ipsam ante tempus prorsus enervet, cum vires suas sine moderatione omnium voluntati permittit, statuendum esse duximus ut in regionibus saltem haeresi vel infidelitate non infectis nullum admittatur collegium quod seminarium scholasticorum Societatis sibi necessarium alere non possit. Seminarii autem, sicuti et acceptandi collegii, ratio triplex esse potest: infima scilicet, media et suprema. De quibus ordine ac breviter dicemus. [109v]

De infima collegii ratione.

Tribus quasi membris quodlibet Societatis collegium constat: domestica scilicet gubernatione, institutione scholarum, et ecclesiae ministeriis. Infimae igitur rationis collegii domestica gubernatio quinque sacerdotes requirit: rectorem, ministrum, praefectum rerum spiritualium, confessarium nostrorum et procuratorem.

Ad huiusmodi autem collegii scholarum institutionem, quam et ratio ipsa et experimentum docet esse debere iuxta Societatis Constitutiones, necessarii sunt ut minimum octo operarii, ut paulo post dicetur. Constitutiones enim, si scholae aperiendae sunt, eas saltem in disciplinis humanioribus ac linguarum cum casibus conscientiae institui debere statuunt [3]. Sub litteris autem humanioribus rhetoricam [c] etiam praeter grammaticam intelligendam esse habent eaedem Constitutiones [4], idque merito. Nam cum in solis grammaticae scholis expeditam latinam loquutionem et scriptionem puer consequi nequeat, nihil fere consequutus nihil profecisse videbitur, sed in primo litterarum limine adhuc balbutiens relinquetur, absque spe ad finem ullum suorum studiorum perveniendi, ut vel sibi vel aliis aliquando tandem quicquam prodesse possit, non sine Societatis nota et finis defraudatione, si labor eius et opera in huiusmodi scholis absque ullo fructu perire perpetuo debeat. In quibus ut finem suum Societas ipsa assequatur et ad mediocritatem saltem doctrinae suos discipulos instruat, ut nimirum ad exercenda ecclesiastica ministeria et animarum salutem promovendam sint utcunque idonei, praeficiendi erunt praeceptores grammaticae tres, humanitatis unus, rhetoricae unus ac linguae graecae et compendii dialecticae unus, lector item casuum conscientiae, praefectus scholae et corrector scholarium externus.

Ad ecclesiastica vero ministeria cum proximis obeunda, requiruntur: concionator unus, duo scholasticorum externorum confessarii, duo item alii qui populi confessiones excipiant. Ad domestica autem munia subminister, emptor,

---

a 2 *del.* Paucissima || b exercendum *ms.* || c rhetorica *ms.*

---

[3] Const., P. IV, c. 7, n. 1 et B.
[4] Ibid., c. 5 A et c. 12 A.

dispensator, praefectus refectorii, aedituus, ianitor, coquus eiusque socius, pistor, sartor, custos vestium, lotor, infirmarius, socius procuratoris et hortulanus. Duo item alii, qui patres comitentur dum domo exeunt et coadiutores alios nimium gravatos adiuvent. Erunt igitur omnes numero 36 ut sequens tabella indicat:

1. Rector. - 2. Minister. - 3. Praefectus rerum spiritualium. - 4. Confessarius domesticus. - 5. Procurator. - 6. Concionator. - 7. Confessarius scholasticorum. - 8. Confessarius scholasticorum. - 9. Confessarius populi. - 10. Confessarius populi. - 11. Praefectus scholarum. - 12. Lector casuum. - 13. Rhetoricae praeceptor. - 14. Graecae linguae et compendii dialecticae praeceptor. - 15. Humanitatis praeceptor. - 16. Primae classis grammaticae praeceptor. - 17. Secundae classis grammaticae praeceptor. - 18. Tertiae classis grammaticae praeceptor.

1. Corrector externus. - 2. Subminister. - 3. Emptor. - 4. Dispensator. - 5. Praefectus refectorii. - 6. Aedituus. - 7. Ianitor. - 8. Coquus. - 9. Coqui socius. - 10. Pistor. - 11. Sartor. - 12. Custos vestium. - 13. Lotor. - 14. Infirmarius. - 15. Socius procuratoris. - 16. Hortulanus. - 17. Comitator exeuntium. - 18. Comitator exeuntium.

[110r] Relictis igitur coadiutoribus laicis decem et octo —quibus sicut nullum seminarium censemus assignandum, sic nec plura officia uni eorum iniungenda; alioquin experientia docet eos supramodum gravari, ac in rebus spiritualibus et oratione, qua maxime indigent, impediri, praecipue cum et sint adhuc alia inter eos distribuenda, quae in praemissa tabella non numerantur, cuiusmodi sunt tonsoris, excitatoris, noctu cubicula visitantis, loca publica verrentis, horologii curam gerentis, lucernarumque publicarum ac scriptoris, eorum item qui curam habent cubiculorum patrum occupatissimorum et seniorum, sociorum etiam in missionibus, quae et solent et debent esse frequentes; praeterquam quod ex iis etiam quae tabella continet officiis nonnulla binos requirant, quibus tamen singulos tantum assignavimus, cuiusmodi sunt: ianitoris, aeditui et interdum infirmarii—.

Reliquis vero decem et octo operariis necessario erit (ut diximus) suum seminarium attribuendum scholasticorum Societatis, quod binos saltem pro singulis operariis requireret scholasticos [5], cum non omnes eo ingenii acumine eaque prudentia et corporis valetudine constituti sint, ut ad gubernandum, concionandum et praelegendum idonei evadant [6]; sed ne infimae huius collegiorum rationis fundatores gravemus, connivere hic oportebit, atque ea tantum seminarii ratione contentos nos esse, quam P. Laÿnez in ipsius acceptandorum

[5] Hoc loco potissimum elucet quid sibi velit collegium cum scholasticorum seminario, quod designat obligationem quamdam iuridicam ut in collegio « singulis operariis singuli scholastici in seminarium assignentur » quibus id suae conservationi provideat. Cf. supra, p. 44, adnot. 181.

[6] Eandem animadversionem fecit etiam fictus obiciens Patri Hoffaeo in citato iam opere *Responsiones* inscripto (cf. supra, p. 31, adnot. 142), cum commendaret acceptandorum collegiorum formulam a P. Laínez compositam, quae unum scholasticum pro singulis operariis sustentandum requirit: « In assignandis collegiorum seminariis non videtur cogitatum fuisse quod ex huiusmodi numero qui ponitur, pauci evadent in operarios qui substitui possint; quidam enim moriuntur, quidam fiunt inutiles, quidam deficiunt ». Ad quae iure respondet P. Hoffaeus: « Ita sane est; sed simul subintelligi potuit superiorum opera cuilibet deficienti continuo alium submitti posse, ut numerus perpetuo integer perseveret. Quis autem credat universos semper fore inutiles? Meliora pollicetur experientia. Unde enim nascitur quod in collegiis etiam ubi nullum est seminarium, nunquam tamen desint operarii? Qui sane ex praecipuis collegiis submittuntur, etsi illa etiam non habeant plena seminaria. Quae autem omnia facilius fierent si etiam minima collegia haberent sua seminaria ». *Monac. Jesuitica 6*, 197v.

collegiorum formulae [7] paragraphis omnibus intermediis, a primo scilicet ad ultimum exclusive, requirit, nempe ut singulis operariis singuli scholastici in seminarium assignentur; quod tamen pro superioribus collegiorum rationibus media et suprema non satis erit, quia quo lectiones graviores augentur, eo pauciores idonei ad illas habendas evadunt. Si igitur supra iam dictos trigintasex [d] operarios et coadiutores addantur pro 18 operariorum seminario totidem scholares, erunt omnes numero 54; quibus si duos substitutos adderemus, quos P. Laynez in suae formulae paragrapho tertia pro huiusmodi collegii ratione requirit, ut magistrorum, dum infirmantur vel vires debilitantur, vices suppleant, si denique senes ac debiles et infirmos numeraremus, qui fere semper sunt tres vel quatuor, constaret huiusmodi collegium 60 personis. Et quamvis hinc plane sequatur debere ut minimum esse 50, nihilominus ne iam videamur fundatores supra modum gravare velle, et quia in nonnullis locis non opus erit tot praeceptoribus seu operariis, permittendum erit, ne saltem hoc tempore collegiorum huiusmodi fundationes excludantur, quae annuum redditum pro 40 personarum sustentatione attingant, simulque contineant congruam illarum habitationem, suppellectilem, bibliothecam, templum, scholarum aedificium et hortum. Si tamen horum aliquid deesset, quod vel ex redditibus fundationis vel aliunde suppleri posset, monendus ea de re erit Praepositus Generalis.

Ne autem non solum externi, sed et nostrorum forsan nonnulli existiment nos in huiusmodi fundationis ratione multum a sententia Patris Nostri beatae memoriae Ignatii ac Patris Laynez discedere, imo ut noverint illam nos sequi, instruendi erunt, qui huiusmodi sunt, aliud esse quod Patres nostri pro temporum ratione ac tenui Societatis primordio fecerunt, cum et Societas ipsa nova eiusque institutum ignotum atque operae vacuae adhuc essent, quas Ecclesiae catholicae notas ac probatas esse expediebat, sicut et ipsius Societatis ministeria; aliud autem quod illi in Constitutionibus et decretis nobis tradiderunt [8]; praeterquam quod tum ipsi tum eorum successores Societatem nobis non [110v] vacuam iam, ut tunc illis erat, sed multis scholarum oneribus gravatam reliquerunt [9]. Iuxta Constitutiones namque et ostendimus superius hanc esse debere infimi collegii formam, et nunc tam ex eisdem Constitutionibus quam ex formula acceptandorum collegiorum Patris Laynez denuo confirmabimus.

Nam primum quidem iuxta Constitutiones P. X, n. 4 et apostolica diplomata Iulii papae III (p. 58) [10] collegia eorumque collegiales seminaria esse debent Societatis; et minimum collegium, ut iam ostendemus, debet alere 12 saltem scholares; unde sequitur quod, quamvis vel unica schola vel etiam nulla aperienda esset in collegio aliquo, si in eo 12 ut minimum scholares praeter superiores, operarios, officiales et coadiutores ali non possint, non esset illud acceptandum. At collegia quae nunc Societas habet, paucis exceptis, tantum abest ut ipsius sint seminaria, ut potius dici possint paucorum seminariorum,

---

d sex *om., sed habetur in conceptu.*

---

[7] *Institutum S. I.*, II, 214-215.

[8] Nos firmiter persuasum habemus, prout supra non semel iam diximus, ad cognoscendam S. Ignatii mentem in quaestionibus de collegiis non solum legem ab eo scriptam considerandam esse, sed etiam eiusdem agendi modum.

[9] S. Ignatius ad annum 1556 ad providendum domiciliis numero circiter 50 vix habuit mille socios, quorum maior pars iuvenibus adhuc immaturis et litteris imbuendis constabat (cf. part. prior., p. 242-243); P. vero Aquaviva anno 1600 socios pro 353 domiciliis habuit 8.519. Cf. E. Lamalle S. I., *Les catalogues des provinces et des domiciles de la Compagnie de Jésus,* AHSI 13 (1944) 77-101 (cf. p. 80-81).

[10] Bulla *Exposcit* ap. MI, *Const.*, I, 379, n. 5.

quae in Societate sunt, calamitas et vastatio [11]; non enim pauca illa seminaria solum exhauriunt et evacuant operariis, quibus iuxta vocationem nostram et multo plures professorum domos erigi (quae Societatis potissima sunt praesidia et veluti propugnacula) ac missiones institui deberent (quae uberrimae sunt in Christo Iesu quasi piscationes), sed ea adhuc immature spoliant; coguntur enim superiores, ad onera importabilia collegiorum, quae hactenus Societas subiit, sustinenda, operarios ex seminariis praemature et importune frequentissime educere, qui sua studia nondum absolverunt, unde multa et gravia incommoda in Societate sequuntur. Quibus malis nisi cito et constanter occurratur, Societas procul dubio tenderet in ruinam.

Pater praeterea Noster Ignatius in Constitutionibus, adhuc antequam collegiorum huiusmodi necessitates experimento edoctus esset, 12 in minimo collegio scholares pro Societatis seminario requisivit, et quamvis ipse in Constitutionibus minimum non vocaverit, manifeste tamen colligitur eum de minimo intellexisse. Cum enim multis Constitutionum et apostolicorum diplomatum locis statutum esset collegia ex redditibus certis sustentari posse et debere, dum P. IV, c. 2, n. 6 statuit ne in iis collegiis quae 12 scholasticos alere possunt eleemosynae vel petantur vel admittantur, in aliis vero quae eo non attingunt et peti et admitti posse; satis aperte indicat haec quidem, cum quibus praeter collegiorum naturam et ordinem dispensat ut eleemosynas admittant, integram collegii rationem non attingere, nam si attingerent, nulla erat ratio cur magis his permitteret eleemosynas admittere quam illis; contra vero, illa completam quidem collegii formam habere, sed ita tamen, ut infra eam nulla sit completa, quod est dicere hanc esse omnium infimam, alioquin non erat cur his prohiberet, illis vero permitteret [12]. Iuxta sententiam igitur Patris Nostri, si illis 36 operariis et coadiutoribus 12 scholasticos addamus, efficient numerum 48 personarum, quibus si 2 substitutos formulae Patris Laynez addas, erunt 50. Et re vera tot esse tandem debebunt: nam, licet P. Laynez, in formula per eum edita acceptandorum [111r] collegiorum, rationes quasdam collegiorum Constitutionibus Societatis non omnino consonas [13], pro nascentis Societatis et temporum circumstantiis hominumque captu, attemperaverit (sicut et nos nunc non audemus 50 personarum numerum, alioqui necessarium, exigere), in tertia nihilominus eiusdem formulae paragrapho, postquam scholas quinque tam iuxta Constitutiones quam iuxta hanc nostram formam statuisset eamque ad 32 personarum numerum compressisset, satis manifeste apparet ex ipsa insufficienti operariorum designatione id eo consilio ipsum fecisse, ne scilicet fundatores deterreret. Constat enim quinque sacerdotes, quos ipse designat, non sufficere, quia omnes sunt ad collegii gubernationem necessarii, praecipue cum ex his unum velit esse casuum conscientiae lectorem, alter erit rector, tertius nostrorum confessarius, quartus rerum spiritualium praefectus et quintus procurator. Pro templi

---

[11] Vide tabulam, supra, p. 48-63.

[12] In Const., P. IV, c. 2, n. 6 agitur potius de norma admittendi eleemosynas in collegiis, quam de scholasticorum seminario in quolibet collegio constituendo. In collegiis perfecte fundatis, quae 12 scholasticos alere possunt praeter alios collegiales, nec petendae nec admittendae sunt eleemosynae, ob periculum malae aedificationis. Si haec constitutio sic esset interpretanda, ut vult P. Aquaviva (atque etiam P. Nadal, vide *Scholia,* p. 75), non intellegeretur cur S. Ignatius in formula anni 1553 non 12 scholasticorum seminarium, sed 2 vel 3 solum requisivisset, et cur non 36 operarios et 18 scholasticos, sed universim 12 vel 14 collegiales. Vide praeterea tabulam sociorum in domiciliis a S. Ignatio admissis (p. 242-243 partis prioris).

[13] Si formula Patris Laínez, qui nihil aliud fecit nisi numerum sociorum ad nova collegia inchoanda ad 20 evexit, non est consona Constitutionibus, quid dicendum de S. Ignatii formula, in qua reditus ad 14 solum socios alendos petebantur?

igitur ministeriis nullus relinquitur, pro quibus tamen quinque sacerdotes designavimus. Denique quis dicet collegii omnia illa domestica officia sex tantum coadiutoribus, quos ipse numerat, distribui posse?

Alia item ratione ostendi potest hanc esse debere infimam collegii rationem: cum enim collegia, ut diximus, Societatis esse debeant seminaria ac levamina, et haec, ut etiam ostendimus, non solum Societatem non iuvant, sed eius potissimam segetem domorum et missionum maxime impediunt, sequitur non expedire ut nec his inferiora collegia nec his similia multiplicentur. Imo, si huiusmodi aliqua retineantur, necesse esse ut, ex seminario quod alere debent, selectos quosque ad philosophica et theologica studia addiscenda ad alia Societatis studiorum generalium collegia mittant, eosque ibidem alant, ut inde rectores, concionatores et praeceptores qui aliis succedant habere possint; alioquin nec sibi ipsis essent sufficientia, cum theologos et lectores quibus indigent domi instituere non possint.

Ex his plane constat falli eos qui ex multiplici collegiorum huic nostrae formulae inferiorum admissione existimant provincias sublevari; eo quod hac ratione plures e nostris ali possint, et collegia antiqua personarum multitudine supra vires gravata levari. Nam, praeter superius dicta impedimenta et incommoda quae Societati afferunt, manifestum est primum quidem eiusmodi collegia, quorum fundationes ad 25 vel 30 sustentandos tantum sufficiunt, nullum sibi seminarium, et vix operarios ipsos quibus indigent, cum reliquis necessariis officialibus et coadiutoribus, alere posse; 2. operarios ipsos nunquam gravare antiqua collegia, sed alios vel ineptos vel infirmos vel difficiles, quibus nova illa collegia nec indigent nec, si maxime eos habere vellent, possent, ut diximus, sustentare; 3. hinc plane sequi, quo huiusmodi collegia magis multiplicantur, eo augeri magis Societatis damna, impedimenta et gravamina importabilia ac necessitates et difficultates, imo et impossibilitates, quas Generalis Praepositus nunquam non experitur ut illis provideat de rectoribus, concionatoribus, praeceptoribus et operariis aliis, praeterquam quod, ut dictum est, in talibus collegiis suo frustretur fine Societas. Unde igitur Societas ipsa maxime gravatur et laeditur, inde provincias sublevari impossibile est. Quae omnia in causa fuerunt, cur nos a tempore quartae congregationis generalis centum circiter eiusmodi collegiorum fundationes reiecerimus. [111v]

De media collegiorum ratione.

Quodsi ad supradictum operariorum collegii infimi numerum velit fundator tres philosophiae cursus adiicere triennales, unum scilicet quolibet anno auspicandum, seminarium erit augendum, non ea tantum proportione qua in infimo usi sumus, sed maiori, propter superius allatam rationem, quia scilicet quo graviores praelectiones augentur, eo e multis scholaribus pauciores evadunt idonei ad altiores illas facultates edocendas; augendi etiam officiales, tam scholarum ipsarum superiorum et substituti cum eorum item seminario, quam etiam coadiutores temporales. Unde integer huius rationis collegii numerus, annumeratis simul praecedentis collegii 50 personis, minimum 80 personarum esse debebit, praecipue cum ratio postulet ut, si non ex praecedenti, saltem ex hac et sequenti collegii ratione Societas iuvetur, ut scilicet operariorum aliorum copiam aliquam sibi paret, praeter eos qui ad ipsorum collegiorum onera portanda [necessarii] sunt.

De suprema collegii ratione.

Denique, si quis fundator petat studium generale vel universitatem institui, nimirum ut in ea, praeter omnia supradicta, praelegatur theologia scholastica

et sacra scriptura atque etiam lingua haebraea, ad haec praestanda necessarii erunt tres vel quatuor alii professores, et proprius huius facultatis praefectus, seu totius scholae cancellarius, substituti, aliique officiales in universitatibus consueti. Item insigne aliud seminarium theologicum, cum aliquo domesticorum officialium incremento, ut collegii totius numerus, annumeratis simul collegiorum primi et secundi generis personis, minor esse non debeat quam 120 personarum.

De collegiis indicis et transalpinis.

De collegiis in regionibus indicis ac transalpinis erigendis nihildum certi praescribi posse videtur. Ideoque donec causa religionis in meliori statu ibi fuerit, fiat ut hactenus, quod fieri potest. Quamquam in Septentrione conandum videtur, ut quam proxime ad suprascriptam formam accedatur, quando eos fundatores nacti fuerimus quibus rationes nostrae persuaderi posse videbuntur.

2. [Iudicium Patris Aquaviva de collegiorum negotio ordinando] [1].

ARSI, *Instit. 182,* 32r-33v. Apographum coaevum.

[1600]

Ut quaestioni propositae, ad paupertatem nostram spectanti, de habitatione professorum et aliorum operariorum in collegiis, praesertim ubi non sunt scholastici, quod quidem ad praesens attinet, satisfiat, abstinendum puto a quaestionibus speculativis, in quibus et disceptationes necessariae sint, et varia Constitutionum et bullarum loca accurate excutienda — nam, si viam hanc teneamus in disceptationibus et sententiis dicendis, nullus erit finis —, sed quaerendam esse rationem qua, iis positis in quibus dubitatio merito esse non debet, et conscientiae nostrae et paci multorum et saluti proximorum et Sanctissimi Domini [2] piae voluntati ac paternae sollicitudini satisfacere valeamus.

Suppono igitur tamquam certum collegia debere esse seminaria nostrorum studentium. Nam, etsi non desint viri docti qui putent etiam laxius nonnulla Constitutionum loca esse intelligenda, non facile iis assentior, nec puto iis vestigiis insistendum.

Apud me certum est nomine collegiorum non solum intelligi scholasticos, sed totum illud corpus, sive aggregatum.

Certum etiam ex Constitutionibus, qui necessarii et utiles sunt collegiis posse vivere ex eorum reditibus, praeter senes et valetudinarios etc., ut habetur parte 4, cap. 2 littera F, ubi fit mentio non solum lectorum, sed etiam administratorum, concionatorum, confessariorum et aliorum professorum, et similium personarum quae spirituali vel temporali collegiorum utilitati vacant; fere eadem

---

[1] In documento nec auctoris nomen, nec tempus quo scriptum sit, apparent. Ad auctorem quod attinet, nobis videtur esse P. Aquaviva (vide ea quae supra, p. 39, diximus), cui tamen scriptum non audemus cum certitudine, sed solum magna cum probabilitate attribuere. Exaratum est manu P. Francisci Fantino (ingressus Romae 1593, obiit ibidem 1613: ARSI, *Rom. 54,* 31v et *Hist. Soc. 43a,* 17v; eius autographa e. gr. in ARSI, *Ital. 36,* 74r et *Rom. 2,* 146r, 184r etc.), qui annis saeculum vertens proxime praecedentibus et subsequentibus documenta maioris momenti pro P. Generali Aquaviva exaravit; quod quidem confirmare videtur auctorem documenti nostri hunc esse. Facilius est tempus scriptionis assignare, nam quaestio fere eodem modo in eo proponitur ac in scriptis professorum qui anno 1600 de eadem disseruerunt. Praeterea in documento sermo recurrit de pia voluntate et paterna sollicitudine Summi Pontificis, quod item anno 1600 evenit (cf. supra, p. 35-36).

[2] Clemens VIII.

habentur [32v] in 6 parte, c. 2, n. 2 et C. Neque satisfacit quod quidam aiunt, utilitati collegiorum, idest, collegialium et studentium nostrorum; nam et ex Constitutionibus constat posse in plurimis locis esse lectorem casuum [3] et, si Societas abundaret operariis, etiam magistros legendi et scribendi [4], cum constet nusquam Societatem nostram habere religiosos nostros abecedarios; et de confessariis habetur [a] in formula P. Laynez [5] posse in huiusmodi collegiis collocari operarios secundum commoditatem quam habet Societas et dispositionem messis in populo; et consuetudo, quae est optima legum interpres, ab initio nascentis Societatis et tempore Beati Patris Nostri et P. Laynez hoc aperte declaravit.

His itaque positis, videtur sine controversia et valde tuto haec ratio iniri posse, ut in collegiis non maneant nisi necessarii et utiles ipsis collegiis. Caeteri removeantur. Neque enim tam magnus est numerus ut fieri non possit. Vivant itaque ex eleemosynis in nonnullis residentiis, ut iam fieri caeptum est [6], et hae poterunt non difficile multiplicari; sic enim ex fructu in proximos et notitia quam nonnullae civitates maiorem habebunt de Societate, poterit aditus patefieri ad aliquot domos erigendas.

Sed posset forte dubitatio nonnulla aliquos movere, qui, etsi fatentur quae dicta sunt, putant tamen illa intelligenda ubi iam est numerus nostrorum studentium; ubi vero nulli sunt omnino, dubitant an liceat. Quodsi quis dicat: at per Patrem Nostrum beatae memoriae et P. Laynez ita esse factum, respondent, immo semper curasse Patrem Nostrum ut essent minimum duo scholastici in singulis collegiis. Verum et hoc incertum est [7] et aliqui antiquissimi patres, qui tunc cum [illo erant] [8], negant id semper fuisse. Tamen demus hoc ita factum. Certe si caeteri non [poterant] [8] [33r] ex reditibus vivere, fuissent potius velamentum quoddam et fraus paupertatis quam remedium. Ut v. gr. alerentur quindecim aut viginti ex reditibus, qui alioquin non poterant, sola praesentia duorum, et expenderentur in victum nostrorum sexcenta aut octingenta hoc nomine tantum, quia poterant expendi v. gr. centum.

Iis ergo eductis e collegiis qui illis utiles non sunt, maneant magistri, operarii utiles pro ratione messis, et coadiutores necessarii. Et hi omnes, si fieri poterit, cum aedificatione proximorum et sine nimia distractione aut aliis incommodis, vivant quidem ex eleemosynis iuxta decretum secundae congregationis [9] vel omnino vel ex parte; reditus autem augeantur quousque sufficiant alendo iusto aliquo numero scholasticorum. Sed puto has eleemosynas nonnullis in locis valde difficile nec sine offensione et suspicione cupiditatis posse corrogari. Quodsi qua spes sit, ea sita potius erit in laboribus et fructu nostrorum cum proximis. Ex quo infero etiam hoc modo eos qui ibi laborant scholasticis utiles esse, quia eleemosynis piorum et fundationibus viam sternunt, ut experientia compertum est. Neque enim invenientur civitates, quae id unum spectent, ut seminarium Societatis alant.

Sed est dubitatio non levis, quia Societas non eget tam multis seminariis;

---

a habeatur *ms.*

---

3 Constit., P. IV, c. 7 B.
4 Ibid., c. 12 C.
5 *Institutum S. I.*, II, 215.
6 Cf. supra, p. 36.
7 *Status personarum in domiciliis S. I. ad annum 1556 commorantium* ostendit re vera exstitisse nonnulla collegia in quibus nullus vel unus tantum scholasticus degeret (cf. part. prior., p. 242-243).
8 Charta abscissa est.
9 Decr. 71; vide ap. *Institutum S. I.*, II, 208.

quare, constitutis ea causa quatuor aut quinque collegiis, caetera non possunt huic utilitati inservire. Unde sequitur, si nolimus etiam praetexere aliquid ad eludendam paupertatem, caetera dissolvenda esse. Neque enim in provincia una quindecim aut viginti seminaria necessaria aut etiam utilia esse possunt.

Caeterum huic incommodo potest etiam prudenter occurri. Primum, si in duobus alantur novitii, quod fieri posse non dubium est; in duobus vel tribus collocentur seminaria humaniorum litterarum, rhetoricae et linguarum; in aliis, praeter seminaria maiora, [33v] aliqua parva seminaria philosophiae (ex quibus etiam nonnulla emolumenta sequentur, ut et plures praeceptores habeamus, et scholastici mutari possint, si quando vel ob valetudinem vel ob spiritum ita conveniet); in alio, eorum qui philosophica repetunt seque ad actus comparant; in alio, repetentes theologiam; in duobus, seminaria casuum; in alio, academiae eorum qui erudiuntur ut scholis praeficiantur; in alio, mathematici. Denique, modo non desint fundationes, non deerunt studia in quibus scholastici occupentur.

Caetera vero tum ne nostri multis dispergantur locis, tum etiam ne exiguus numerus in illis collocetur, possent contribuere et alere scholasticos, non in proprio quidem collegio, sed in alio commodiore; atque ita fieret ut et Societatis seminaria ex illis etiam iuvarentur, et, sine offensione atque clamore populorum si ageretur de illis dissolvendis, constaret etiam in proximis fructus. Si qua vero, tanquam omnino Societati onerosa, essent dissolvenda, hoc etiam fieri posset.

3. [P. Alfonsi Rodríguez S. I.] [1]

Memoriale quarundam rerum ut referantur ad sextam congregationem generalem.

ARSI, *Congr. 20a,* 303-306. Originale [2].

[1607]

1. Quod iuxta bullas et Constitutiones Societas ea solum collegia retinere potest, in quibus scholastici nostrae Societatis litteras doceantur, qui evadant idonei in vinea Domini operarii, et quae sint seminaria Societatis professae; et pro his solum collegiis, et pro domibus probationis, habere redditus potest. Videmus tamen Societatem habere multa collegia in quibus nulli ex nostris scholasticis educantur; quod videtur contra votum paupertatis: siquidem habemus redditus, et eos impendimus in alias res, praeter eas pro quibus a Sede Apostolica et a nostris Constitutionibus nobis concessi sunt [3]. Qua de re tractatus seorsim mittitur ad congregationem [4].

---

[1] De auctore vide J. de Guibert, S. I., *La spiritualité de la Compagnie de Jésus* (Roma 1953) 250-251 (= Bibl. Instit. Hist. S. I., IV), et supra, adnot. 135.

[2] Manuscriptum est magnitudine 210 × 150 mm.; constat sex paragraphis, quarum tres postremas, ut quae ad rem non faciant, omisimus. Documentum hoc prae manibus habuit P. Castorio (de quo supra, adnot. 175), congregationis generalis sextae subsecretarius, qui singulas paragraphos adnotationibus in margine instruxit. Summo margine eiusdem manu videtur scriptum: « P. Alfonsi Rodríguez 1607 ».

[3] In margine P. Castorio adnotavit: « Haec quaestio fuse tractatur in congregatione ».

[4] Fieri potest ut hic tractatus sit ille cui titulus « De collegiis Societatis discutienda », ARSI, *Instit. 182,* 47r-50r, quandoquidem quattuor propositiones ab eius auctore statutae

2. Videtur Societas non procedere iuxta suum institutum: finis quippe et institutum Societatis est diversa loca peragrare et vitam agere in quavis mundi plaga, ubi maius Dei obsequium et animarum auxilium speratur [5]. Et modus quidem quem nunc Societas habet non videtur hic esse, sed plura in dies collegia acceptare, non ut in his nostri educentur et illa sint professae Societatis seminaria, sed solum ut doceantur externi. Quae res adeo iam inolevit, [304] ut non nisi ut filios suos doceamus populi nos expetant; nam ad alia ministeria satis se habere religionum aliarum affirmant. Ex quo, praeter incommodum paragraphi praecedentis, illud etiam secundo sequitur, quod in principali nostra vocatione percurrendi varia loca, ut fit in missionibus, occupari non possumus, quidquid Generales et congregationes clament. Nam ii omnes qui admittuntur aut admissi sunt in Societatem necessarii sunt ut satisfieri possit vel praecisis tantorum collegiorum obligationibus. Ex quo etiam illud existit incommodi, quod collegia, quae futura erant Societatis seminaria, ea quidem sint veluti caveae quaedam illorum atque voragines [6].

3. Sequitur ex hoc aliud incommodum, quod tam magno se numero collegiorum Societas onerat et cum tam multis tamque gravibus obligationibus [7] ut non possit illis opportune providere de magistris idoneis deque officialibus aut operariis necessariis ad bonum illorum statum et conservationem. Contra quam congregationes generales tam saepe ordinarunt, et postulat ipsa ratio. Ex quo, praeter ea quae diximus incommoda, vereri merito possumus ne oneri succumbamus, et idem nobis quod negotiatoribus accidat, qui, dum in multis simul fidem obligant, decoquere interdum coguntur et fidem prorsus amittunt...

---

proxime accedunt assertionibus Patris Rodríguez. En eius propositiones: « Primum: non esse Societatis collegia, ubi scholares seu discipuli ex nostris non sunt aut aluntur, quia hoc est veluti essentiale collegiorum... 2. Non posse in Societate alios admitti reditus seu possessiones nisi pro huiusmodi collegiis ac personis substentandis... 3. Maxima pars collegiorum quae sunt in Societate appellari quidem talia, sed non esse, ut quae careant ratione et substantia collegiorum, quae ad alendos Societatis scholasticos erigi debent, potius vero domus Societatis quae ex reditibus operarios ipsius in auxilium proximorum ala[n]t. Neque vero propterea dici collegia possunt quod scholas et praeceptores habeant; hi enim, ut vere operarii Societatis, sunt in auxilium proximorum, et substantiam collegiorum non attingunt, et propterea in formulis acceptandorum collegiorum ut operarii cum aliis dicuntur. Praxis autem et usus admittendi huiusmodi collegia, et iam a tempore b. m. Patris Ignatii, nescio an excusari possit quominus alia post haec admitti possint, et admissa in legitimam seu debitam formam redigantur... 4. Si quis sine causis dictis, id est veluti inchoata, etiam in transalpinis, collegia, id est sine discipulis ex nostris, admitteret, et, si professus sit quatuor votorum, admittenda procuraret, aut consulendo consentiret, satis probabile videtur eum non esse satis tutum in conscientia ».

[5] In tractatu « De collegiis Societatis discutienda » inscripto etiam hoc argumentum apparet: « Dicet aliquis: male provisum videtur Societati cum tot collegiis seu seminariis. Et respondeo: id etiam diligentissime discutiendum esset. Mens enim Institutoris, Fundatoris, ea fuisse videtur, ut magna ex parte ministeria Societatis in missionibus ubique gentium exercerentur, plures fortasse futuras esse domos quae ex eleemosynis viverent, paucos et selectos et ad finem Instituti maxime idoneos esse admittendos, bene probandos et optimos fere retinendos; seminariis item variis etiam in locis et pro variis disciplinis instituendis separatim. Quae, si quisque provincialis in sua provincia diligenti meditatione et ad Deum recursu non casu aut fortuito sed summo studio saepius praecogitavit, dubium non est quin, confisus in ratione sinceri Instituti, haec omnia, divina gratia aspirante, disponere et ordinare posset ». ARSI, *Instit. 182,* 50r.

[6] In margine P. Castorio: « Non acceptantur nisi quae negari non possunt; aut dicantur quae non sint consone Constitutionibus acceptata. Et quidem quod fit in Gallia non debet in exemplum adduci. Sic enim expedit dum rex vivit ». Cf. FOUQUERAY, III, *Sous la protection de Henri IV (1604-1610),* p. 1-236.

[7] In margine ab eodem P. Castorio: « Quaenam illa sunt et ubi? ».

4. [TRACTATUS P. BERNARDINI CASTORIO DE COLLEGIIS] [1].

ARSI, *Instit. 50,* 81r-88v. Autographum.

[1608]

« De collegiis [a].

[1] Certum est tria in primis esse domiciliorum genera, in quibus habitare ordinarie nostri solent. Primo domus professae, quae nullos habere possunt redditus neque a collegiis iuvari (Exam., c. 1, n. 4; P. VI Const., c. 2 B), licet aliquos illarum sumptus collegia supplere possint (P. VI, c. 2 D). 2. Collegia, quae instituta sunt ad erudiendam iuventutem (P. IV in prooem.) et ut sint seminaria Societatis (P. X, n. 4); ideoque redditus propter sustentationem scholasticorum habent (Exam., c. 1, n. 4; P. IV, c. 2, n. 5; P. VI. c. 2 A), et, si non suppeteret iustus numerus nostrorum scholasticorum, externi iuvenes pauperes possunt ex licentia Praepositi ad tempus admitti, qui sperari possint futuri boni operarii vineae Christi (P. IV, c. 3 B et c. 9 A). 3. Domus probationis, quae cum sint quasi membra collegiorum (Exam., c. 1 B), redditus habere possunt (Exam., c. 1, n. 4 et P. VI, c. 2 A). Ac licet indubitatum quoque sit neque professos neque formatos coadiutores collegiorum redditibus iuvari posse (Exam., c. 1, n. 4; P. IV, c. 10, n. 1, et P. VI, c. 2, n. 3 et c. 4 D et P. X, n. 4), sic ut in hoc neque Generalis dispensare possit (P. IV, c. 2, n. 5 F et P. IX, c. 3, n. 18) nisi in exigua quantitate (P. IV, c. 2 F et P. VI, c. 2 D), possunt tamen in collegiis vivere cum ipsis utiles sunt (P. IV, c. 2 F et P. VI, c. 2 C et n. 4), vel si occupentur pro bono universali Societatis (P. VI, c. 2 C), et possunt esse rectores collegiorum, quando expedit ipsis collegiis (P. IV, c. 10 A et P. VI, c. 2, n. 3) [b].

Porro utiles ac necessarios collegiis vocari non tantum eos [c] quibus nostri scholastici in ipsis collegiis studentes opus habent, verum etiam ut in ministeriis cum proximis occupentur, patet tum ex formula acceptandorum collegiorum b. m. P. Laynez [2], tum ex Constitutionibus (P. IV, c. 2 F et c. 10 A et P. VI, c. 2, n. 3 et 4 et C. [81v]

[2] At vero, sive alias ob causas sive quia multi collegiorum, in quibus scholarum et instituendae iuventutis fructus patet, domorum vero professarum, in quibus literarum exercitia non sunt, fundatores pauci ac pene nulli reperiuntur (contra forte quam sibi B. N. P. Ignatius initio proposuerit, de quo nihil tamen constat) [d], collegia multa Societas iam habet pluraque in posterum habitura videtur, domos vero professas quam paucissimas.

---

a *textus secund. addit* quae nostrorum studentium seminaria non sunt || b *t2 add.* Senio etiam confecti aut aliqua infirmitate gravati et ad operandum in vinea Domini non idonei, de licentia Generalis vel inferiorum quibus haec facultas communicata fuerit, vivere possunt in collegiis et ex illorum reditibus sustentari. Iulius III, bulla *Sacrae Religionis* (vide MI, *Const.*, I, 402, n. 6) || c *t1* in || d *in margine* Dici forte posset sensisse contrarium cum P. VIII, c. 1, n. 2 magnam turbam ad professionem non esse admittendam moneat

---

[1] Hic tractatus, lectu difficillimus, manu Patris Castorio (de quo vide supra, p. 40, adnot. 175) est exaratus (cf. eius litteras autographas e. gr. in ARSI, *Ital. 163,* 39r-40r, 68r, 69r, 123rv, 125r etc.). Electus in congregatione provinciae venetae, missus est ad congregationem generalem sextam (cf. ARSI, *Congr. 1a,* 153v) ubi ut subsecretarius scripsit acta huius congregationis et diarium quoddam privatum (cf. supra, p. 40, adnot. 176). De auctore ergo et de tempore scriptionis huius tractatus dubitari non potest. Tractatum fuisse lectum in congregatione facile eruitur ex ipso textu. Exstat huius documenti, quod ceterum est mancum, aliud exemplar, posterius exaratum, in ARSI, *Instit. 186d,* 37r-41v.

[2] *Institutum S. I.,* II, 215.

Hinc etiam aut factum hactenus aut deinceps fore dubitatum est ne, multiplicato professorum et coadiutorum spiritualium numero, non illi modo in collegiis habitent (quod Constitutiones permittunt) qui necessarii aut quoquomodo utiles ipsis aut communi bono esse possint, sed nonnulli praeterea qui supervacanei sint, vel otiose vivant, cum alicubi eos esse oporteat, et domus professae non sint in quibus habitare possint.

[3] Ex his duplex nasci videtur posse difficultas et scrupulus. Unde timeri possit, et reipsa multi praeteritis annis timuerint [e] et plerique etiam nunc timeant, ne nostrae paupertatis adeo in Constitutionibus commendatae adeoque necessariae integritas, contra promissionem factam iuxta Constitutiones (P. VI, c. 2, n. 1 A), in aliqua parte violetur. Prima difficultas est de multis collegiis, in quibus nulli sunt nostri scholastici, qui pro seminario ad ipsorum collegiorum conservationem alantur [f], nec forte futuri aliquando sperentur; cum tamen operarii non pauci sint, qui scholis et concionibus habendis, confessionibus audiendis, aliisque huiusmodi ministeriis occupentur, neque ulli externi iuvenes, qui nostrorum scholasticorum vices suppleant, et tamen scholasticorum maxime, non illorum operariorum causa, instituta esse et recipi [82r] collegia posse videantur. Altera est difficultas de iis professis et coadiutoribus spiritualibus [g] qui collegiis utiles non sunt et tamen in collegiis de ipsorum redditibus vivunt, quod Instituto, Constitutionibus et literis apostolicis adversatur.

Quamobrem de huiusmodi professis et coadiutoribus primo cogitandum serio est, quomodo tuta in collegiis conscientia vivere permitti possint; et, si hoc non liceat, ubi tandem degere illos oporteat, siquidem esse alicubi debent, quamdiu professae domus non eriguntur. De collegiis vero secundo videndum [h] quam licite in ipsis operarii, sive pauci sive multi sint, ex eorumdem redditibus vivant, dum nulli sunt scholastici, aut certe pauci nimis si cum operariorum numero comparentur, dumque ad scholasticorum sustentationem redditus augentur, cum eos ibi de redditibus interea vivere vetitum esse videatur canone 7 [3] congregationis secundae generalis [i].

[4] Quod igitur spectat ad primum, de professis et coadiutoribus, ideo difficultatem non habet multam, quia non apparet esse nunc in collegiis ullos, qui aut ipsis necessarii vel utiles, aut esse aliquo modo pro communi bono Societatis occupati, dici non possint. Atque hoc, ut supra dictum est, in collegiis de ipsorum redditibus vivere, Constitutiones ipsae permittunt [j]. Quodsi tantopere posthac istorum numerus augebitur, ut timeri possit ne plerique illorum in collegiis otiosi vivant, cum aequum non sit a nobis peti ut futuris omnibus incommodis prospiciamus, nullam neque nobis notam inurimus, neque iniuriam cuipiam facimus, si hanc remedia tunc inquirendi curam praetermittamus ad quos spectabit. Quemadmodum [82v] ab iis factum cernimus, qui ante nos vixerunt quique hoc incommodum non quam nos minus formidare potuerunt. Quod vero exigi a nobis posse videtur, pro eo quo [k] Societatem prosequi debemus amore [l], tum Deum Opt. Max. demisse precemur ut neque hanc neque alias, quae timeri posse videntur, in Societatem invehi pernicies ac detrimenta sinat; tum vero nostros omnes, qui vel hic modo adsunt vel [m] in Societate

---

[e] et *sup. lin.* || [f] alantur *del.* neque, *sup. lin.* nec || [g] et coadiutoribus spiritualibus *sup. lin.* || [h] videndum *del.* non modo || [i] generalis *del.* verum etiam an ipsamet retineri collegia possint quando schola || [j] permittunt *t2 add.* Si vero sint senes aut infirmi possunt ibi sustentari ex concessione Iulii III || [k] *t1* quam || [l] est tum ut Deum *t2* || [m] vel *del.* alibi

---

[3] Ibid., 531.

alibi nunc vivunt vel vivent in posterum, per Deum obtestemur ut diligentissime advigilent, caveantque nequid in hoc aliisve huiusmodi Societas detrimentum capiat.

[5] Quod vero pertinet ad collegia, ideo dubitatio et periculum maius est, quia eiusmodi collegia quae scrupulum multis movent, sunt ubique permulta, et ita se res habent, ut non modo non dissolvi aliqua, sed neque aut [n] in domos professas commutari aut in unum eorum redditus collegium cogi vel possit vel expediat, ob impedimenta non levia quae cogitare quisque per se potest. Quare timendum videtur ne, dum volumus in his permanere quae hactenus facta sunt, contra paupertatem aliquid admittamus, vel, hoc vitare dum quaerimus, in difficiles atque inextricabiles nos angustias coniiciamus.

[6] Igitur huius scrupuli seu dubii fundamentum est, aut solum aut praecipuum, quod principio de collegiis dictum est: ea esse ut seminaria sint Societatis instituta, ideoque redditus illis ita [o] pro sustentatione scholarium [p] permitti, ut si eiusmodi scholares aut scholastici qui [q] in collegiis alantur, aut nulli [r] aut non iusto numero sint, pro reddituum qualitate, non rite in alios alendos [s] illi redditus consumantur, et Societatis paupertas violetur, eoque magis, quo plures fuerint [83r] in eiusmodi collegiis operarii.

[7] Atque, ut hoc aggrediar, indubitatum est non solum per communicationem privilegii a Iulio II dominicanis concessi [4], sed etiam per concessum Societati privilegium a Iulio III [t] [et] Gregorio XIII [5], posse Societatem et P. N. Generalem [u] ad serenitatem conscientiarum quae sibi subiectae sunt, explicare dubia omnia ad Institutum et Constitutiones pertinentia; neque ideo quidquam committi contra votum seu promissionem de non laxanda paupertate; cum hoc ipsum quod in [v] huius materia voti dubium occurrit, declarare P. N. Generalis et Societas possit, ac fortasse etiam debeat, ut omnes quid in eo liceat, quidque vetitum sit, intelligant, ad scrupulos eximendos. Quare, si R. P. N. et congregatio declaret aut non esse certum in Constitutionibus [x], illam esse causam cur redditus in collegiis permittantur, ut in ipsis scholastici alantur, sic, ut id si minime fiat, legitime redditus collegium non possideat; aut posse a Societate collegia sine scholasticis admitti ac retineri; atque item non peccare contra paupertatem aut votum si etiam [y] ubi non sunt scholastici, operarii pro consuetis Societatis ministeriis [z] in collegiis alantur, secundum commoditatem quam habet Societas et dispositionem messis in populo, omnis erit dubitatio sublata.

Atque, ut nullam nos dubitandi causam haberemus, si [a] aliquid esset in nostris Constitutionibus aut in earum declarationibus quod bene [b] expressum nobis aut Beati Patris Nostri aut ipsarum Constitutionum de hac re sensum indicaret, ita neque nunc [c] congregationi et R. P. N. Generali de [d] Constitutionum declaratione cogitare, neque illam nobis [e] [83v] liceret postulare. At vero [f],

---

[n] aut *del. sed restit.* || [o] illis ita *sup. lin.* || [p] scholarium *del.* habere || [q] qui *sup. lin.* || [r] nulli *del.* sint || [s] alendos *sup. lin.* || [t] Iulio III *sup. lin.* || [u] et P. N. Generalem *sup. lin.* || [v] in *del.* hac, *sup. lin.* huius || [x] Constitutionibus *sequ.* aut *ex oblio. non del.* || [y] etiam *sup. lin.* || [z] ministeriis *del.* alantur || [a] si *del.* quid, *sup. lin.* aliquid || [b] bene *sup. lin.* || [c] nunc *sequ.* aut || [d] de *del.* huius rei, *sup. lin.* Constitutionum || [e] nobis *del.* postulare liceret || [f] vero *sup. lin.*

---

[4] Breve *Considerantes quam multa,* 4 dec. 1509. Cf. *Institutum S. I.,* I, 594.

[5] Bulla *Exposcit* anni 1550 (MI, *Const.,* I, 376-377, n. 3) et *Ascendente Domino* Gregorii XIII anno 1584 (*Institutum S. I.,* I, 97).

cum hoc nobis legitima dubitandi causa sit, quia nihil reperimus quod planum sit atque perspicuum, et multa potius quae dubitationem augent et confirmant [6], nemini esse mirum debet, si diligenter ea perquirimus, quae facere ad hanc dubitationem ex animo tollendam possunt.

[8] Ac primo quidem non puto negligendum quod, quemadmodum videmus saepe iteratum dilucideque dictum in Constitutionibus non posse aut professas domos aut ipsos etiam professos ex collegiorum redditibus vivere, aut quidquam sibi in usus [g] proprios usurpare, quia res esset Societatis paupertati contraria; ita sane credendum minime praeterituras Constitutiones vel semel [h] admonere illa collegia recipere ac retinere nefas esse, in quibus nulli essent aut nimis pauci de Societate scholastici, si [i] tanti res esset, et si nostram id paupertatem attingeret, quam Constitutiones cupiunt ac tradunt debere nos [j] integerrime custodire, neque bene satis providisse, quod in rebus aliis levioribus prudentissime fecerunt, dici possent, si nobis in re adeo [k] gravi ancipitem ac dubiam doctrinam tradidissent.

[9] Atque hinc etiam fortasse factum est ut in secunda congregatione generali, decreto 39 [7], cum [l] quaereretur num plures collegiales (sic enim dicitur) [m] habere collegia deberent quam possent alere, nulla scholasticorum mentione facta, decreverunt tantummodo patres ne plures tenerentur quam ali possent sive ex redditibus sive ex eleemosinis. Non enim praetermisissent animadvertendum ut maior aut aliqua illorum, qui retinerentur, pars scholarium esset, si tanti cognovissent rem esse momenti, ut absque illis collegii ratio consistere nulla ratione posset.

[10] Nam quod canone 7 ex eiusdem congregationis decreto 90 [8] dicitur « Si qua collegia sint hactenus absque sufficienti dotatione fundata, in quibus nec nostri legant nec scholasticos alant (quod disiunctive sumi debet non copulative, ita ut licet melius sit si utrumque fiat, alterutrum tantum fieri satis sit) [n] posse tamen retineri dicuntur, si [84r] ex fructibus detur opera, ut plene fundentur; nostri tamen illis non utantur, sed ex eleemosinis vivant » etc., nihil movere nos debet. Primo enim, ut non dicunt esse illa collegia dimittenda si ali scholastici non possint [o], ita non dicunt causam, cur ex eleemosynis vivere interea nostri debent, esse quia redditibus uti non liceat eo quod scholares ibi non alantur, neque quidpiam singulariter [p] monent ut, quando plena fuerit fundatio, scholares esse curetur; praeter id quod est commune in formulis, id esse non ad cavendum paupertatis detrimentum, sed ad collegiorum

---

g usus *sup. lin.* || h vel semel *sup. lin.* || i si *del.* res esset, *sup. lin.* tanti res esset et si || j nos *del.* debere || k adeo *sup. lin.* || l cum *del.* ageretur de, *sup. lin.* quaereretur an plures || m dicitur *del.* numerum pro reddituum mensura ita, *sup. lin.* habere collegia || n (quod disiunctive... satis sit) *in marg.* || o ut non dicunt... possint *in marg.* || p singulariter *sup. lin.*

---

6 In quodam congregationis provinciae venetae postulato ad cogendam congregationem anno 1599 composito haec de Constitutionibus inaudita leguntur: « Instituti nostri rationem nondum plene stabilitam esse, atque ob id sapienter dictum a P. N. Everardo b. m. forma potius quam reformatione Societatem indigere; quam formam procul dubio non aliunde accipiet quam a se ipsa per congregationem generalem ». Et aliquantulum inferius: « Esse institutum nostrum obscurum, quod multa in eo non intelligantur ab omnibus, et ideo declaratione egeant; inter quae illud poni potest, quae sint essentialia Instituti nostri, quae procul dubio enumerari omnia atque explicari oporteret, propter gravem paenam quam incurrunt qui ea in dubium revocant; alioqui multorum conscientia graviter periclitatur ». ARSI, *Congr. 48*, 26rv.

7 In impressis decr. 27. *Institutum S. I.*, II, 201.

8 In impressis decr. 71. Ibid., 208.

conservationem intuendam ac procurandam, ut aliqui praeter caeteros ali scholastici possint. Quare illud consilii potius est, quam praecepti; nempe bene iudicant patres iniri posse, inter caeteras, collegia illam paulatim plene fundandi rationem, si, ex eleemosinis dum nostri vivunt, fructus illi [q] ad redditus augendos conferantur.

[11] Deinde vero vident hoc tertiae congregationis patres can. 6 (ex decreto 67) [9], ubi in re persimili statuunt Praepositum Generalem iudicare debere an et quamdiu ex eleemosynis vel ex redditibus vivere nostri debeant in collegiis inchoatis, in quibus propria collegiorum munia non exercentur. Quod sane minime decrevissent, neque liberum Praeposito Generali permisissent, aut certe aliquid de scholasticis iudicassent, si adeo necessaria res esset ut in alios collegiorum redditus insumi nullo modo possent absque voti circa paupertatem violatione. Esset enim tunc res indispensabilis. Atque id patres illi neque ignorassent, qui et Constitutionum intelligentissimi erant [r], [et] [s] ab ipsius Beati Patris Nostri ore [t] tum Constitutiones ipsas, tum vero etiam [u] Instituti nostri [v] rationem acceperant, neque vel ad suas animas religione liberandas, vel ad posteros docendos praeteriissent.

[12] Eodem pertinere videtur quod in P. IX Const., c. 3, n. 17 videmus, ubi [x] dicitur penes Praepositum Generalem esse acceptandi collegia facultatem: posse illum — asseritur — in fundatores, quos duxerit admittendos, admittere, et lectores, sacer[84v]dotes et alia, quae occurrunt, providere, nulla prorsus scholarium facta mentione. Quos quis praeteriri potuisse dicat, nec specialem ipsorum commemorationem fieri debuisse inter eos qui ad collegia, cum admittuntur, provideri debent, si praecipua collegii pars scholastici sunt, sine quibus consistere collegia vix ac ne vix quidem possunt, ea praesertim parte qua reddituum collegia dicuntur esse capacia?

[13] Certe si res tanti esset momenti ac necessitatis, ut [y] ubi sunt in collegiis redditus, ibi et scholastici omnino etiam esse debeant, quomodo factum est, ut nullibi in Constitutionibus aut sine scholasticis acceptari collegia perspicue [z] vetetur, sicut expresse vetantur professae domus habere redditus (P. VI, c. 2 B), neque [a] uspiam praescribant quid agendum de illis collegiis ubi non essent aut esse possent scholastici, qui redditibus alerentur? Mirum sane, rem adeo periculosam tanto esse [b] silentio involutam [c], cumque non minus existimari deberet hoc adversus nostrum Institutum et votum [d] peccatum [e], si non in scholasticos, sed in alios [f], insumerentur redditus, qui pro ipsis dati dicuntur, quam si quis in proprios aut alterius extra Societatem usus absumeret [g]. Quo fit ut P. IX, c. 4, n. 7 hoc inter casus illos notetur, propter quos Societas Generalem officio privare potest: hoc vero minime, cum, si legitime non fiat, perinde atque in enumeratis casibus, bona collegiorum alienata fuisse dici debeant?

[14] Nam ex eo quod P. IV, c. 3 B [h] dicitur, quod, si nostrorum scholasticorum iustus numerus non suppeteret, non repugnabit nostro Instituto ex licentia Praepositi Generalis, ad tempus quod ei videbitur, alios scholasticos

---

q illi *sup. lin.* || r et Constitutionum... erant *in marg.* || s et *add. t2* || t ore *del.* nostri || u tum Constitutiones... etiam *sup. lin.* || v nostri *sup. lin.* || x ubi *del. sed restit.* dicitur || y ut *del.* ex redditibus || z perspicue *sup. lin.* || a neque *del.* quopiam, *sup. lin.* uspiam || b tanto esse *sup. lin.* || c involutam *del.* Nam || d et votum *sup. lin.* || e peccatum *del.* quod || f sed in alios *sup. lin.* || g absumeret *del.* atque aliena || h B *del.* circa finem

---

[9] In impressis decr. 43. Ibid., 228. — Canon 6, ibid., 539.

pauperes admittere [i] qui propositum Deo in Societate [j] serviendi non haberent, imo vero posse aliquos admitti ea ratione quae ibi explicatur, nihil movet me. Nam licet ex eo colligi videatur redditus pro scholasticis esse, ideoque Beatum Patrem Nostrum ad eximendum scrupulum maluisse nos externos in collegiis assumere, ut scholares esse dicere possemus, parum me movet. Neque enim, ut supra dictum est [k], ideo requirit ista quasi aliter fieri non posset [l], et sit necessarium ita fieri; atque, si non fiat, aut non admittendum [m] aut exterminandum collegium putetur [n]. Imo vero ex hoc [o] colligi non difficile potest omnino contrarium [85r]. Si enim nemo negat posse in collegiis eiusmodi externos scholares admitti, de quibus spes sit quod boni operarii sint in Domini vinea futuri [p], quoniam ita est in Constitutionibus [q] ac earum declarationibus expressum, quis non videt, argumentum inde posse duci a minore ad maius? Et cum non aliam [ob causam] declarationes illae dicant alumnos eiusmodi posse admitti, quam ut sint, aut si spes sit fore illos egregios in Domini vinea [r] operarios; quis neget [s] multo magis dandum esse locum in collegiis professis confessariis, praeceptoribus [t] atque aliis operariis permultis [u], qui vel iam sunt Domini vineae operarii, vel ut aptiores fiant instituuntur ac praeparantur? Nisi dicere velimus satius esse Constitutiones existimare illos potius [v] de quibus [x] spes quidem [y] habeatur, verum incertum tamen sit futurine sint utiles vineae Domini operarii, collegiorum redditibus ali debere, quam eos de quibus minime dubitatur et re vera iam sunt et in dies fiunt meliores. Et quidem, si illi ultra praescriptum in Constitutionibus septem annorum tempus (P. IV, c. 9 A) in collegiis retineri posse dicuntur, qui, quamvis admissi sint absque eo quod constituerint ingredi Societatem, quia vel magnum Dei obsequium ab eis expectatur vel utiles esse collegio videntur; cur eos putemus retineri non posse [z], deteriorisque conditionis esse debere iudicabimus, qui de Societate iam [a] sunt, et suam utiliter ad Dei obsequium et collegiorum commodum operam impendunt? [9a]

[15] Quod autem canon 6 secundae congregationis [b] habet [10], ubi exigit res ad collegium necessarias, videtur non obscure, quod quaerimus, indicare. Nam, cum moneat [c] primo moderationem adhibendam in multitudine collegiorum, serioque commendat Praeposito Generali ut animum applicet ad roboranda et ad perfectionem adducenda iam facta collegia, potius quam ad nova admittenda; neque dicit ad illam perfectionem requiri scholasticos, neque scholasticorum esse [d] defectum cur imperfecta dici debeant. Quod non debuissent patres illi [e] praetermittere, si adeo essentiale in collegiorum ratione esset habere scholasticos, quin aliquo modo indicarent. [85v] Praesertim quod, dum corroboranda et ad perfectionem adducenda [f] esse dixerunt, visi sunt id ad redditus et aedi-

---

i admittere *sup. lin.* || j in Societate *sup. lin.* || k est *del. sed restit.* ideo || l posset *del.* sed || m aut non admittendum *in marg.* || n putetur *del.* atque, *sup. lin.* imo vero || o hoc *sup. lin.* || p de quibus... futuri *in marg.* || q Constitutionibus *del.* harumve || r vinea *del.* fore || s *prius* negare *del.* nunc audeat ut eodem || t confessariis, praeceptoribus *sup. lin.* || u permultis *del.* si ad diversam causam || v potius *sup. lin.* || x quibus *del.* incertum sit || y quidem *del.* sit, *sup. lin.* habeatur || z posse *sequ.* dicemus *et del.* qui || a iam *sup. lin.* || b congregationis *del.* cum exigitur || c moneat *del.* primo applicandum || d esse *del.* qui || e patres illi *sup. lin.* || f et ad perfectionem adducenda *sup. lin.*

[9a] Per se patet argumentum in paragrapho 14 prolatum supponere ut operarii sint collegiis utiles. Quod etiam ab ipso auctore sub finem paragraphi his verbis « utiliter ad Dei obsequium et *collegiorum commodum* operam impendunt » haud obscure admittitur. Nam operarii unice eo quod sint vineae Domini egregii operarii, non possunt in collegiis ex eorum reditibus vivere.

[10] *Institutum S. I.*, II, 531.

ficia necessaria retulisse, et ad id respexisse quod animadvertit Beatus Pater Noster (ut patet ex prima congregatione, tit. 4, decr. 2)[11], magnum esse incommodum et valde [g] impediri divinum obsequium, cum domus et ecclesia exercitiis nostro Instituto consentaneis aptae non habentur, cumque nostri necesse habent occupationes spirituales relinquere, ut vacent victui et rebus temporalibus ad studium necessariis quaerendis; ideoque statuit ne ullum admittatur collegium ad locum aliquem, ubi domus conveniens ad nostrorum habitationem et ad scholas tenendas, et ecclesia ad spiritualia exercitia in proximorum auxilium tractanda, non assignetur.

[16] Deinde vero in eodem [h] canone 6 congregationis secundae, ubi de admittendis collegiis agitur, dicitur eiusmodi esse debere, ut ad commune bonum Ecclesiae Dei magnum momentum habitura [i] videantur, et [j] de iis qui ea incolere debent agens, ita dotata esse oportere, et eam rerum vitae necessariarum commoditatem habere, *primo* ut non tantum operarii sustentari possint sed et is etiam numerus scholasticorum iuxta formulam datam pro accipiendis collegiis a R. P. N. Laynez [12]; *secundo* qui pro seminario sit eidem collegio futurus ad sui conservationem; *tertio* nec admittantur, licet haec omnia suppeterent, si non haberet Societas rectores, magistros et demum operarios in vita et doctrina idoneos, ut huic muneri posse satisfacere iudicaret, et quidem sine aliorum collegiorum detrimento.

[17] Ex quibus verbis tria colligo. Primum est, requiri redditus primo loco ad sustentationem operariorum [13], secundo vero loco pro scholasticis etiam [k] quidem, verum hi non dicuntur simpliciter necessarii ad collegii substantiam, vel ut legitime redditus habere collegium dicatur, sed iuxta formulam P. Laynez, de qua mox dicam.

Secundo colligitur, iuxta dictam etiam formulam, scholasticos non dici necessario requiri ad collegii essentiam constituendam sic, ut si non sint scholastici collegium redditus habere non possit, sed tantum ut sint seminarium eiusdem collegii ad sui conservationem [l]. Quod uti se habeat potest facile intelligi ex illa constitutione [86r] Beati Patris Nostri cuius fit mentio loco iam citato [m] in prima congregatione, tit. 4, decr. 2 [14], ubi aperte satis dicitur (cum agitur de collegiis admittendis, enumeratis iis qui sunt necessarii in collegiis, hoc est, sacerdotibus qui vacent ministerio sacramentorum et verbi divini, praeceptoribus qui iuventutem in litteris et bonis moribus instituant, et aliis qui eosdem iuvare possint vicemque eorum supplere, si in morbum inciderent, ne lectionum series interrumpatur) [n] scholasticos requiri aut constitui in collegiis, non quasi necessarios ad ipsius collegii constitutionem atque ut e redditibus legitime vivere [o] possit, sed ut ea occasione « Societas aliquid percipiat emolumenti in alendis aliquot scholasticis, qui litteras discant, quandoquidem tam multi occupati sunt in obsequio et auxilio communis boni » [15]. Hinc enim

---

[g] valde *sup. lin.* || [h] eodem *del.* decreto || [i] habitura *del.* sint || [j] et *del.* quando || [k] etiam *sup. lin.* || [l] conservationem *del.* Unde etiam illa || [m] loco iam citato *sup. lin.* || [n] (cum agitur... interrumpatur) *in marg.* || [o] vivere *sup. lin.*

---

[11] In impressis decr. 73. Ibid., 171-172. Est formula acceptandorum collegiorum a S. Ignatio anno 1553 composita (cf. part. prior., p. 238-241).

[12] Formula ap. *Institutum S. I.*, II, 214-215.

[13] Sociorum scilicet variis laboribus deditorum, ut puta officialium, contionatorum, confessariorum, praeceptorum etc.

[14] Vide supra, adnot. 11.

[15] Sunt verba ex formula S. Ignatii sumpta. *Institutum S. I.*, II, 171.

apertissime intelligitur illos [16] primo requiri ad collegii essentiam (quod ratio etiam suadet, nam certum est, propter eiusmodi communes utilitates, et ad Dei laudem opera, quae manifesta sunt [p], dari a fundatoribus redditus et moveri ad fundanda collegia, non pro iis quae domi a nostris secreto vel fiunt vel fieri possunt), scholasticos vero adiici quodammodo occasionaliter pro quodam lucro, quasi diceret: Si nos in collegiis tantopere ad utilitatem laboramus in variis ministeriis, aequum videtur ut etiam Societas aliquid ea occasione redditum et sumptuum, qui propter illa suppeditantur, recipiat commodi pro suis scholasticis alendis. Praesertim cum hoc, ut dictum est, inserviat necessarioque provideri debeat ad collegiorum ipsorum conservationem [q], ut sint qui succedere aliis possint, quod in formula P. Laynez explicatur.

Tertio tandem colligo in collegiis accipiendis non dici habendam rationem esse si suppetunt scholastici qui ali possint aut debeant, sed [r] non esse admittenda, licet omnia suppetant (fortasse etiam scholastici), si non habeat Societas rectores, magistros et demum operarios in vita et doctrina idoneos etc.; quemadmodum etiam antea notavimus, in constitutione Beati Patris Nostri, relata in prima congregatione [17], statui ne ullum mittatur collegium ad locum aliquem ubi domus conveniens ad nostrorum habitationem et ad scholas tenendas et ecclesia ad spiritualia exercitia in proximorum auxilium tractanda non assignetur, nulla facta prorsus scholasticorum mentione. Nam et antea, huius rei rationem assignans, dixerat experientia visum incommodum, et quantum impediatur obsequium divinum, non quando non sunt scholastici in collegiis, sed cum domus et ecclesia exercitiis nostro instituto consentaneis apta non habeantur, et cum nostri necesse habent occupationes spirituales re[86v]linquere, ut vacent victui et rebus temporalibus ad studia necessariis quaerendis, indicans non obscure ideo redditus haberi debere in collegiis, non ad scholasticos, quorum nullam ibi [s] facit mentionem, sed ut operarii, quos commemoravit, suis functionibus [t] sine impedimento et quaerendi necessaria molestia possint incumbere.

[18] Ad hoc in Constitutionibus P. IV, c. 7, n. 1 dicitur aperte [u] debere nostros scholas publicas aperire, ubi commode fieri poterit, saltem pro litteris humanioribus, et rationem afferunt, quia non tantum nostrorum scholarium, sed etiam externorum [v] quos in nostris collegiis instituendos suscepimus, habenda est ratio, ut in litteris proficiant [x]. Ubi (quod ex cap. 11, n. 1 multo enucleatius apparet) [y] sicut clare non dicitur non esse debere in eiusmodi collegiis nostros scholasticos, ita nullum est verbum quod indicet illorum externorum habendam [esse] rationem sic, ut tamen in illis collegiis sint e nostris scholastici nonnulli. Contrarium vero primo colligi posse videtur. *Primo* enim videtur quodammodo innuere quaedam esse in Societate collegia [z], quae non [tam] ad nostros, quam ad externos docendos accipiantur, ubi accipienda Praepositus Generalis iudicaverit; quemadmodum ibidem dicitur [a] in declarationibus, litt. A. *Secundo,* cum dicitur in huiusmodi collegiis litteras humaniores saltem doceri, videtur sane non obscure idem indicatum: nam, cum eiusmodi collegia verisimile essent futura plurima, quis credat voluisse Constitutiones Societatem [teneri] ad tot

---

[p] quae manifesta sunt *in marg.* || [q] conservationem *del.* aliqui scholastici || [r] sed *del.* si suppetant || [s] ibi *sup. lin.* || [t] functionibus *del.* possint || [u] aperte *sequ.* posse, *sup. lin.* debere || [v] externorum *del.* Societas || [x] proficiant *del.* ex quo loco, *sup. lin.* ubi || [y] (quod ex cap.... apparet) *in marg.* || [z] collegio *del.* ubi || [a] dicitur *del.* littera A

---

[16] Socios nempe variis laboribus vacantes.
[17] Cf. supra, adnot. 11.

scholasticos humanitatis e nostris habendos, qui in huiusmodi collegiis instituerentur, si absque illis stare collegia vel recipi collegiorum redditus non possent? Neque dici potest eos qui iam in litteris humanioribus instructi satis essent in aliquo illorum collegiorum, debere mitti ad aliud collegium, ubi disciplinis gravioribus vacarent; aut debere illis dari privatos magistros, qui inter domesticos parietes illos docerent: nam neutrum fieri posse, nec decere etiam fortasse, quis non videt? ubi enim tantus vel scholasticorum numerus inveniri posset ad sufficiendos illis, qui iam essent satis [b] in humanioribus instructi; vel praeceptorum, qui eosdem in gravioribus disciplinis in singulis collegiis [c] erudirent? Et vero [87r] quo tandem alio tanta discipulorum turba mitti posset, quod tantum illam collegium posset aliquando recipere? Quid ergo? num [d] quoties [e] scholastici e nostris non reperirentur, quod facillimum est accidere posse, qui in collegiis eiusmodi esse possint, ubi externos litteras humaniores nostri docent, dissolvenda tunc erunt illa collegia, atque rursus quando aliqui suppetent scholastici, reponenda? [f] Quaenam molestia, imo quae levitas esse videretur, essetque revera? [18]

[19] Atque hoc quod volumus, non esse tamquam de collegiorum essentia scholasticos ibi esse debere nostros, confirmari posse videtur ex eo quod in P. IV, c. 7, n. 1 A [g] non dicitur eiusmodi pro externis scholas [habendas], ubi sint aut si suppetant scholastici ex nostris, sed simpliciter Praepositi esse, ubi habendae sint, statuere. Neque ullibi unquam monetur Praepositus ut caveat ne absque scholasticis collegia aut huiusmodi scholas recipiat, nisi quomodo antea notavimus. Et ibidem n. 2, postquam dixit quid cum his externorum scholis agendum sit, addit, quia in particularibus multum varietatis esse oportebit pro varietate locorum, singula ibi [h] praescribi non posse. Quare, licet caetera praetermittenda fuissent, quae vel leviora sunt vel ex variis circumstantiis pendent, illud certe de scholasticis non erat praetereundum, aut aliquo certe vel leviter modo [i] attingendum, si tanti est, ut ex eorum defectu recipi collegia non possint.

[20] Neque est praetereundum quod, si quam rationem attingunt Constitutiones, praeter eam quae supra allata fuit, ut ex eiusmodi collegiis praeter externorum commodum aliquid emolumenti Societas pro suorum scholasticorum studiis consequatur, vel ut eo modo conservari collegia possint, dum sunt alii [j] qui aliis succedant, ea est quam ponunt in paulo ante citata Constitutione lit. B: quia — inquit — [87v] in collegiis commodius quam in domibus professis studiis vacare possunt et litteras discere [19] (forte ob scholarum, quae pro externis aperiuntur, commoditatem). Quare cum in dictis collegiis, ut dictum est, ut plurimum scholae sint litterarum humaniorum, sane opus est ibi et nostros poni scholasticos, qui easdem humaniores discant litteras; nec verisimile est Constitutiones velle in iisdem esse separatos magistros, a quibus nostri graviores disciplinas discant, cum ibidem dicitur eadem maiora in universitatibus discere debere.

---

b satis *del.* instructi || c collegiis *del.* docerent || d Num *sup. lin.* || e quoties *del.* forte || f atque rursus... reponenda? *in marg.* || g A *del.* dicitur || h ibi *sup. lin.* || i modo *del.* signandum, *sup. lin.* attingendum || j alii *sup. lin.*

---

[18] Argumenta ex canone 6 congregationis secundae et ex Const. P. IV, c. 7, n. 1 desumpta (nn. 17-18 tractatus) procul dubio sunt maximi valoris, et longe superant cetera ab auctore allata.

[19] Difficulter intelligitur quomodo P. Castorio ex verbis huius declarationis eruere potuerit scholasticos Societatis « in collegiis commodius quam in domibus professis studiis vacare » posse.

[21] Nec praetereundum est, quod in eadem P. IV, c. 3 B dicitur aperte fieri posse ut non suppetat nostrorum scholasticorum numerus. Tunc vero non dicitur esse propterea vel non recipienda vel deserenda collegia. Et quamvis aliquid dicatur de [k] recipiendis eorum loco [l] externis iuvenibus, nihil tamen est unde colligi debeat istos necessario recipi, quatenus alioqui legitime ex [m] redditibus nostri vivere non possent. Imo vero, cum dicatur id ex licentia Praepositi fieri posse, non obscure indicatur nullam talem esse necessitatem. Tunc enim absolute diceretur eiusmodi iuvenes recipi omnino debere aut ad summum non ad licentiam obtinendam, sed ad commonefaciendum tantum Praepositum obligaret. Et, cum ea causa sit cur illi externi in collegiis ali possint aut debeant, quod sperantur futuri operarii in vinea Domini, quanto magis (ut iam [n] dictum est [o]) ali poterunt ii, qui iam operarii utiles revera sunt? Non debemus ergo nobis [p] assumere iugum quod patres nostri nobis non imposuerunt, ut istam (sic loquar) formalitatem in collegiis admittendis ac retinendis necessariam et quasi substantialem esse asseramus [q].

[22] Et vero, si quidam quasi mutuus contractus est petitio et acceptatio collegiorum nostrorum, atque in hoc quoque reperiri debet illud quod est in caeteris, do ut des, et [r] ad petentium [88r] mentem respondere Societas debet, ne fallere illos qui petunt [s] velle videatur, et aliud quodammodo dare quam petunt, quis dicet ad mentem petentium responderi si, petentibus a nobis magistros qui in scholis doceant et iuventutem in litteris ac christianis moribus erudiant, respondeamus nos libenter quidem facturos quod petunt, imo vero accepturos quos offerunt redditus pro collegii fundatione, sed nostros ibi scholasticos collocaturos, qui de illis redditibus vivant? Quis enim, si hoc audiret, aut si haec fuisset ab initio acceptandi collegia ratio instituta, ad ullius unquam collegii fundationem animum adiecisset? Unum enim tantum hactenus novi, qui eiusmodi vel collegii vel seminarii [t] Societatis [u] fundator atque institutor esse voluerit, admodum Ill. mum D. Leonem Lazarum Haller, placentini castri pro serenissimo duce parmensi praefectum [20]; praeterea neminem [21]. Fateor quidem expetere Societatem [v], dum de alicuius fundatione collegii agitur, [et] cupere tantum attribui ut aliquis etiam nostrorum scholasticorum numerus sustentari possit, ut hoc quasi emolumentum sibi ex illa fundatione consequatur. Sed tamen certissimum est neque dum res tractatur neque in ipsis [x] contractibus unquam explicari quod [y] redditus vel Societas accipiat vel fundatores assignent pro Societatis scholasticis alendis. De hoc fere nulla mentio, totum negotium atque omnis tractatio de scholis est. Imo vero, quamvis in nostris

---

[k] de *sup. lin.* || [l] eorum loco *sup. lin.* || [m] ex *sup. lin.* || [n] iam *sup. lin.* || [o] est *del.* supra || [p] nobis *del.* imponere, *sup. lin.* assumere || [q] asseramus *del.* Et quidem si || [r] et *del.* pet... || [s] qui petunt *sup. lin.* || [t] *prius* collegium vel seminarium || [u] Societatis *del.* obtulerit || [v] Societatem *sequ.* ut || [x] ipsis *del.* unquam || [y] quod *del.* vel, *sup. lin.* redditus.

---

[20] De Leone Haller, ex Helvetia oriundo, cf. G. Drei, *I Farnese. Grandezza e decadenza di una dinastia italiana* (Roma 1954) 123.

[21] Adduci potest etiam casus collegii lauretani, de cuius fundatore, cardinali Pio, cf. J. Wicki S. I., *Rodolfo Pio da Carpi, erster und einziger Kardinalprotektor der Gesellschaft Jesu,* in *Saggi storici intorno al papato* (Roma, Pont. Univ. Gregor., 1959) 243-267. (= Miscellanea historiae pontificiae, 21). Ipse in diplomate fundationis, die 1 nov. 1554 exarato, hunc in modum scripserat: « In dicta domo lauretana unum collegium 14 discipulorum dictae Societatis ad instar aliorum collegiorum eiusdem Societatis erigendum... perpetuo erigimus et instituimus, ipsisque 14 discipulis et aliis personis illis deservientibus in dicto collegio pro tempore existente victum et vestitum ... assignari volumus... ». ARSI, *Rom. 126,* 221rv.

hoc formulis habeatur, ut vel scholasticorum nostrorum in acceptandis collegiis habeatur, vel is numerus necessarius collegio esse dicatur, quo tacito comprehendi scholastici debent; tamen et praxis hactenus ea fuit, ut de magistris tantum scholarum et aliquibus operariis mentio fiat [22], et cum iis redditibus acceptantur collegia, [88v] qui ad istos alendos vix ac ne vix quidem sufficiant [23]. Nec mihi satisfieri Constitutionibus atque instituto videtur, si res adeo necessaria est nostros in collegiis debere scholasticos esse, quod dici a plerisque solet: eiusmodi collegia ideo acceptari, ubi scholastici eiusmodi non sint, quia sunt inchoata, et spes est fore ut, cum redditus augebuntur, scholasticos etiam habeant. Nam... [24].

---

[22] Sunt rarissimae exceptiones, ut e. gr. contractus inter civitatem messanensem et Societatem anno 1550 initus (cf. part. prior., p. 207-208); et diploma fundationis collegii ingolstadiensis anno 1555 conscriptum, in quo haec leguntur: « Poterit Societas ultra praedictos theologiae doctores et alios scholae puerorum praeceptores, tot sui ordinis discipulos et personas in dicto erigendo collegio alere, quot dos ipsa alendis sumptusque faciendi sufficient et ipsis patribus Societatis videbitur, dummodo tamen ex stipendiatis, quos illustrissimus Princeps theologiae studio consecrabit, nullum nisi de praescitu et expresso consensu suae Illustrissimae Excellentiae Societati astringant vel associent... ». PACHTLER, *Ratio studiorum et institutiones scholasticae S. I. per Germaniam olim vigentes,* I (Berlin 1887) 346.

[23] Cf. supra, tabulam domiciliorum, p. 48-67..

[24] Sic terminatur tractatus Patris Castorio.

WIEDERENTDECKUNG DES MAKAO-ARCHIVS

WICHTIGE BESTÄNDE DES ALTEN FERNOST-ARCHIVS DER JESUITEN, HEUTE IN MADRID

Josef Franz Schütte S. I. - Rom.

Summarium. — Pro historia tum ecclesiastica tum etiam profana Extremi Orientis saec. xvi-xviii collectio voluminum manuscriptorum « Jesuítas na Ásia », quae in Bibliotheca Ajuda Ulyssipone servatur, permagni momenti esse scitur. Quae collectio non est nisi transcriptio Archivi Orientalis S. I., in Collegio Macaënsi olim exsistentis, medio fere saeculo xviii ibidem facta. Documenta originalia huius Archivi Macaënsis temporum iniuria interiisse hucusque credebantur. Auctor autem stabilire potuit magnam partem (cc. 5-7000 folia) dicti Archivi hodie Matriti, partim in Bibliotheca Realis Academiae Historiae, partim in Archivo Nationali, partim etiam in Bibliotheca Nationali, asservari. Cuius rei argumenta proponuntur. Translationem vero huius Archivi factam esse a Macaënsi Collegio per viam Philippinarum breviter et quasi per transennam ostenditur *.

Es ist bekannt, daß in der Ajuda-Bibliothek in Lissabon eine wertvolle Sammlung von handschriftlichem Material zur Geschichte der Jesuitenmissionen, der Kirche, ja selbst der politischen und kulturellen Ereignisse in Fernasien im 16., 17., 18. Jahrhundert erhalten ist. Es handelt sich um eine stattliche Zahl von Bänden (nicht weniger als 61), die zusammen die große Reihe der « Jesuítas na Ásia » ausmachen. Diese Dokumentensammlung entstand kurz vor der Mitte des 18. Jahrhunderts durch Abschrift des Japan-Archivs im Jesuitenkolleg von Makao. Darüber gibt P. Georg Schurhammer S. I. in seiner Einleitung zur Übersetzung des Ersten Teiles der Japangeschichte von P. Luís Fróis S. I. kurz und treffend folgende Auskunft:

« Zu Beginn des 18. Jahrhunderts wünschte man in Rom aus China Material über den Ritenstreit, und etwas später erhielt P. Montanha S. I., der 1742 nach Makao kam, den Auftrag, für die Bibliothek der Missionsprokur der sogenannten japanischen Jesuitenmission in Lissabon das Archiv der japanischen Provinz der Gesellschaft Jesu in Makao abschreiben zu lassen. Da dieser Pater jedoch nach einiger Zeit China verließ, wurde die Arbeit dem Prokurator der

---

* Abkürzungen:
Arch. Nac. = Archivo Nacional (Madrid).
Cat. = Catalogus (Ordenskatalog).
Cat. I. = Catalogus Primus (Allgemeine Informationen über die Mitglieder eines Hauses oder einer Provinz S. I.
Congr. = Congregationes (Abteilung im ARSI).
J. = Jap. Sin. (Fernost-Abteilung im Römischen Archiv S. I.).
Leg. = Legajo (Bündel von Handschriften oder Akten).
Lus. = Lusitania (Abteilung " Portugal ", ARSI).
Ms. = Manuskript.
Mss. = Manuskripte.
Rhen. Inf. = (Provincia) Rheni Inferioris (Abteilung " Niederrheinische Provinz S. I. ", ARSI).

Mission in Makao, dem Bruder João Alvarez, übertragen, der 1745 gleichzeitig sieben Abschreiber dafür anstellte (*Ajuda 49-5-29* f. 121), und zur selben Zeit auch aus dem Pekinger Missionsarchiv Abschriften herstellen ließ (ebd. f. 121-123). So kamen die 61 Bände « Jesuitas na Asia » der Ajudabibliothek zustande, die alle, in gleichmäßigem neuerem Pappeinband mit Lederrücken gebunden, noch so gut erhalten sind, als wären sie erst eben fertiggestellt worden » [1].

Über den Verbleib des Japanarchivs, von dem die Bände der « Jesuítas na Ásia » Abschriften sind, sagt Schurhammer in der gleichen Einleitung mit Bedauern:

« Die reichhaltigen Archive der asiatischen Jesuitenmissionare sind seit der Unterdrückung des Ordens im 18. Jahrhundert spurlos verschwunden. Man hat die Vermutung ausgesprochen, daß der Marquis von Pombal anläßlich der Verfolgung der Gesellschaft Jesu sie vernichten ließ; erwiesen ist das nicht. Der Verlust ist ein unersetzlicher » [2].

Von der Sammlung « Jesuítas na Ásia » gibt z. Zt. in laufender Folge der portugiesische Historiker Jack Braga eine eingehende, mit vielen Anmerkungen bereicherte Beschreibung [3]. In der Einleitung äußert er sich über den Verbleib des Makaoarchivs seit der Unterdrückung des Jesuitenordens noch pessimistischer als Schurhammer. Er sagt:

« Zur selben Zeit wurde, wie in Portugal, so auch in Makao das Gebäude des alten Jesuitenkollegs konfisziert. Das geschah im Jahre 1762. Die Gebäude in Makao gerieten zufällig in die Hände des Militärs, und auf sie bezugnehmend sagte 1828 der Oberst José Aquino Guimarães e Freitas: " das Kloster, in dem eine reichhaltige und ausgewählte Bücherei bestand, dient jezt wohlgenährten Ratten zur Wohnung, während die Bücher und Dokumente im alten Kolleg von Makao weiter verfaulten und von Würmern gefressen wurden ".

Mittlerweile, 1835, gerieten sie bei dem Feuer, welches das Gebäude von Makao zerstörte, in Brand. Die wertvollen Originaldokumente des alten Archivs und alle seltenen Bücher der Gestelle der Bibliothek der Jesuiten in Makao wurden von den Flammen verzehrt. So gingen die Originale von Makao verloren. Aber die Gelehrten haben heute die Möglichkeit, in den Abschriften die Texte eines großen Teiles der Dokumente zu konsultieren, die im Archiv der Jesuiten in Makao existierten » [4].

Also erst die Feuchtigkeit und die Würmer, dann der Brand des Kollegs. So war der Untergang des Japan-Archivs (besser fast, des Orient-Archivs) in Makao! Aber die vor der Zeit Totgesagten haben manchmal ein zähes Leben...

Gewiß wäre es für alle, die sich mit der neueren Geschichte, der

---

[1] P. Luis Frois S. I., *Die Geschichte Japans (1549-1578)*. Nach der Handschrift der Ajudabibliothek in Lissabon übersetzt und kommentiert von G. Schurhammer und E. A. Voretzsch, Leipzig (Asia Major) 1926 S. I.

[2] Ebd.

[3] Jack Braga, *Jesuítas na Asia*, im *Boletim Eclesiástico da Diocese de Macau*, ab Januar 1955.

[4] Ebd., Introd., p. ix.

kirchlichen vor allem, aber auch der profanen, in den Ländern Ostasiens befassen, eine gute Kunde, wenn das bedeutendste der Jesuitenarchive im Fernost, das Japan-China-Archiv von Makao, ganz oder wenigstens teilweise wiedergefunden würde.

Es scheint, daß wir im Folgenden diese gute Nachricht geben können. Es handelt sich freilich nicht darum, völlig neue, unbekannte Quellen einzuführen, sondern darum, den Nachweis zu erbringen, daß eine ganz bestimmte, sehr bedeutende und noch verhältnismäßig wenig ausgebeutete Sammlung von Originaldokumenten, zusammen mit zwei weiteren, nicht geringen Teilbeständen anderswo, aus dem alten Japan-Archiv von Makao herrühren. Da dies Archiv bis heute völlig verschollen war, darf es nicht wundernehmen, daß diese seine Bestände sich heute an Orten finden, wo man sie normalerweise *nicht* vermuten würde.

I. Die Japonica der Bibliothek der Kgl. Akademie der Geschichte in Madrid.

Die Bibliothek der *Real Academia de la Historia* in Madrid besitzt eine große Zahl von Dokumenten aus der alten Japanprovinz S. I. Es sind zum großen Teil Originaldokumente von hohem geschichtlichem Interesse. Sie gehören aber nicht alle der gleichen Sammlung an. Vielmehr sind drei verschiedene Gruppen von Japandokumenten zu unterscheiden. Sie befinden sich in verschiedenen Abteilungen der Bibliothek: in den Sammlungen: « Cortes »; « Jesuitas (Legajos) »; « Jesuitas (Tomos) ». Bei näherem Eindringen wird man bald gewahr, daß zwei dieser Sammlungen, nämlich « Cortes » und « Jesuitas (Legajos) », in ihrer heutigen Form bemerkenswerte Verschiedenheiten aufweisen, die, im Zusammenhang gewertet, auf verschiedene Herkunft deuten. Die Sammlung « Cortes » beschreiben wir gegenwärtig in der Zeitschrift der genannten Akademie [5]. Mit der Sammlung « Jesuitas (Legajos) » müssen wir uns an dieser Stelle beschäftigen. Die dritte, für uns weniger bedeutende Reihe der « Jesuitas (Tomos) » stellen wir für ein späteres Gesamtstudium einstweilen zurück; sie enthält keine zusammenhängende Gruppe von Japonica, wie die beiden andern Sammlungen, sondern einzelne, auf die ganze Zahl der Tomos weit verstreute Dokumente, z. T. Drucke.

Die *Hauptunterschiede* zwischen den beiden Sammlungen « Cortes » und « Jesuitas (Legajos) » sind folgende:

Die Schriftstücke der *Sammlung « Cortes »* sind großenteils ausdrücklich an eine ganz bestimmte Amtsstelle adressiert, an den Prokurator der portugiesischen Ordensprovinzen (Portugal, Brasilien, Goa, Japan) am Hof in Spanien zur Zeit der Einigung der beiden iberischen Reiche unter einem gemeinsamen Oberhaupt. Sie treffen sich darin mit

---

[5] Josef Franz Schütte S. I., *Documentos sobre el Japón en la Colección " Cortes " de la Real Academia de la Historia,* im *Boletín de la Real Academia de la Historia,* Madrid, Tomo CXLVII (1960), Cuad. I, 1-38. Dies ist unsere Einleitung in die Japonica der Sammlung " Cortes ". Die Liste der Dokumente: ebd., Cuad. II (1961), 39-149.

einer andern Gruppe von Japandokumenten, die im Archiv der Toledo-Provinz S. I. aufbewahrt werden: auch darin gibt es nicht wenige an den portugiesischen Prokurator am spanischen Hof gerichtete Schreiben.

Eine zweite kennzeichnende Note der Sammlung « Cortes » (und der des Toledo-Archivs) ist die, daß sehr viele ihrer Dokumente —solche, die an den Prokurator am Hof gerichtet sind, und solche, die keine solche Anschrift aufweisen— Bemerkungen von der Hand des jeweiligen Prokurators am Hof und von seinen Gehilfen tragen. Oft wird das Datum des Eingangs auf dem Dokument notiert; später wird hinzugefügt, wann die Antwort erfolgte (« Recebido... ». « Respondido... ».). Außerdem wird in Kürze der Inhalt der Schreiben umrissen.

Die Dokumente der *Sammlung « Jesuitas (Legajos) 21, 21 bis, 22 »* sind auf den ersten Blick an andern Kennzeichen zu identifizieren: sie tragen (zu allermeist einzeln, ganz gelegentlich in einer Gruppe zusammengefaßt) die Aufschrift einer mehrfachen, wohl aufeinanderfolgenden Archiveinteilung: Caxón n...., Legajo n. ...; Legajo n. ..., Num. ...; außerdem die Notiz: « Copiado en el tomo..., desde p.... hasta p.... » Gerade der Hinweis auf die erfolgte Abschrift, aber auch die immer wiederkehrenden Hände, welche die Archiveinteilung auf die einzelnen Dokumente notiert haben lassen die Zugehörigkeit zu der uns beschäftigenden Sammlung auf den ersten Blick erkennen. Es genügt an dieser Stelle, kurz auf diese Tatsache hinzuweisen. Wir müssen später ausführlich darauf zurückkommen. In der Sammlung « Cortes » und der entsprechenden Sammlung des Archivs der Toledo-Provinz S. I., also auf den Stücken, die zum Archiv des portugiesischen Prokurators am spanischen Hof gehören, fehlen solche Angaben einer ausgeführten Abschrift vollständig. Dagegen fanden wir sie auf den meisten Dokumenten der Orientlegajos *Jesuitas 270, 271 und 272* des Nationalarchivs in Madrid, und auf fast allen Dokumenten der zweiten Hälfte des *Handschriftenbandes 17620 (Papeles varios. Portugal)* der Madrider Nationalbibliothek. Auf diesen Dokumenten sucht man vergeblich die Adresse an den Prokurator am Hof wie seine und seiner Helfer Aufschriften.

II. Herkunft der Japan-Dokumente der Sammlung « Jesuitas (Legajos) » und der verwandten Reihen.

Die Sammlung der Japonica in *Legajo 21 und Legajo 22 « Jesuitas »* in der *Biblioteca de la Real Academia de la Historia,* Madrid, zusammen mit den flankierenden Teilbeständen in *Jesuitas 270, 271, 272* des *Archivo Nacional,* Madrid, und *Ms. 17620* der *Biblioteca Nacional,* Madrid, erstreckt sich auf die drei letzten Jahrzehnte des 16. Jahrhunderts, das ganze 17. Jahrhundert und die erste Hälfte des 18. Jahrhunderts, von ungefähr 1570-1750, also 180 Jahre.

Es handelt sich um Dokumente, die sich *inhaltlich* auf die Tätigkeit der Jesuiten im Fernen Osten beziehen: Japan, China, Tunking, Cochinchina, Laos, gelegentlich einmal Manila; ihr Mittelpunkt ist Makao, dessen Kolleg für alle Jesuitenmissionare der Japanischen Provinz, der

Chinesischen Vizeprovinz und der zugehörigen Missionen Rückhalt, Ausgangspunkt und Zufluchtsort war. Die *formelle* Verschiedenheit der Dokumente ist so vielartig, daß eine summarische Einteilung von ihrer Reichhaltigkeit nur ein schwaches Bild gibt: es handelt sich eben um alle Arten von Dokumenten, die bei der Leitung der so vielfältigen Tätigkeit des Ordens in diesen Ländern vorkamen: offizielle Akten von Beratungen und Tagungen; juridische Dokumente, wie Verträge, Schenkungen, Testamente, Gutachten, Zeugenaufnahmen; Anweisungen und Regeln zur Leitung der Ordensmitglieder, und für die Aufnahme, Ausbildung und Wirksamkeit der Ordensgenossen; Gelübdeformeln; Amtspatente der Obern; finanzielle Dokumente; Berichte an die Obern; geschichtliche Darstellungen; amtliche und private Korrespondenz u. s. w.

Woher stammen nun diese Dokumente? Halten wir fest, daß es sich *inhaltlich* um die Papiere einer durch c. 180 Jahre tätigen Ordensleitung handelt, in einer ganz konkreten Gegend, die mit fast gänzlichem Ausschluß der Philippinen den übrigen Fernost umfaßt und um das Kolleg in Makao gravitiert.

Zunächst einmal: sind diese Schriftstücke an den heutigen Fundorten aus verschiedenen Archiven zusammengewürfelt, oder haben wir es mit Teilen *eines* Archivs zu tun? Und wenn mit einem einzigen, was für ein Archiv kann es angesichts des Inhaltes und der Form der Dokumente sein?

Ein Archiv ist nicht ein willkürliches Konglomerat von Manuskripten, sondern etwas organisch Gewachsenes. Wenn auch gelegentlich ein Dokument in ein fremdes Archiv gewissermaßen wie ein Fremdkörper aufgenommen wird, so läßt sich doch das Woher größerer Dokumentgruppen nicht leicht verkennen. Die zu einem Archiv gehörigen Papiere werden eben doch in einem erkennbaren Verhältnis zu der Behörde, Verwaltung oder Regierung stehen, von der sie kommen oder an die sie gerichtet sind. Minuten oder Register, Rechnungen und andere Dokumente, die von dieser Behörde ausgehen, werden als solche kenntlich sein. Ebenso werden die bei dieser Stelle einlaufenden Schriftstücke durch ihre Adresse, durch Vermerke über Einlauf, Antwort, Inhalt ihre Zugehörigkeit verraten. Die Sammlung der Japonica in « *Cortes* » *565, 566, 567* die aus dem Archiv des portugiesischen Prokurators am Hof in Spanien stammen, sind ein klares Beispiel hierfür. Und Belege aus andern Archiven, großen oder kleineren, ließen sich ohne Schwierigkeit häufen.

Wohin weisen nun die uns beschäftigenden Japonica der Sammlung « Jesuitas (Legajos) » und der beiden andern verwandten Gruppen? *Prüfen wir zuerst* die *Legajos 21 (21 bis), 22 der « Jesuitas »* in der Akademie der Geschichte.

Ganz auffallend ist hier die Tatsache, daß *eine große Zahl* dieser Dokumente *keinerlei Anschrift* trägt; und dies nicht etwa deshalb, weil das Adressblatt mangelt (was natürlich auch vorkommt), sondern weil auf dem durchaus vollständigen Schriftstück weder ein Empfänger genannt wird, noch auch, wie damals im Orient sonst üblich, eine « Via » (ein Postweg) angegeben ist. Beispielsweise enthält *Legajo 21* dieser

Sammlung *120 Nummern.* (Diese Zählung haben *wir* für unsere Liste durchgeführt; sie umfasst alle 1142 Blätter dieses Legajo; aber da gelegentlich mehrere Dokumente in engem Zusammenhang mit einander stehen, läßt sich bei Angabe der Nummern eine gewisse Willkür nicht vermeiden). Von diesen 120 Nummern sind nur 19 wirklich adressiert; weitere 9 sind Kopien von Schreiben, die zwar im Original, aber nicht als Kopie an irgend eine Stelle gesandt sind; endlich wenden sich wenigstens 8 Dokumente in ihrer *Anrede* an den General, ohne daß doch auf ihnen eine Adresse an das Oberhaupt des Ordens ersichtlich wäre: so das *Japansummarium* Valignanos und die von ihm an vielen Stellen eigenhändig verbesserten *Addiciones* zum Japansummarium, die freilich in der 7. Addición abbrechen; ferner drei Jahresbriefe, die als solche an den Ordensgeneral gerichtet zu werden pflegten, einerlei ob das betreffende Exemplar für ihn oder für eine andere Stelle bestimmt war; dann drei weitere Dokumente, die sich gleichfalls an ihn wenden, obwohl sie keine Anschrift tragen. Wir haben also von 120 Nummern nur 19 wirklich addressierte.

Ähnlich verteilt sich das *Legajo 21 bis,* das früher zu Legajo 21 gehörte und aus praktischen Gründen abgetrennt wurde: es enthält größtenteils Jahresbriefe und andere Berichte und umfaßt auf 1030 Blättern 55 Nummern. Von diesen tragen 8 eine Anschrift. Die Zahl der Stücke, die sich in ihrer Anrede an den P. General wenden, ist in dieser Sammlung von Annuae begreiflicherweise groß: 20; sie sind aber in der vorliegenden Form *nicht* als adressiert zu betrachten.

Von den 103 Nummern des *Legajo 22* sind auch nur 8 Schreiben mit Originaladresse versehen; 17 sind in der *Anrede* an den General gerichtet, aber ohne Adresse.

Wie ist dies auffällige Fehlen jeglicher Anschrift in so vielen Dokumenten zu erklären? Es ist zu bedenken, daß es sich hier, mit Ausnahme von einigen aus Europa oder Indien nach dem Orient gesandten Schreiben um *Originaldokumente (oder doch zeitgenössische Kopien), die im Fernost entstanden,* handelt. *Hier nur einige Beispiele:*

Valignanos *Japansummarium* (1583), zeitgenössische Kopie auf japanischem Papier, ohne Unterschrift.

Valignanos *Addiciones* zum Japansummarium (1592), unvollständig, aber mit vielen Verbesserungen von des Verfassers Hand.

Frois' Werk über die *Kulturgegensätze zwischen Japan und Europa* (1585): es ist das Original, ganz von des Verfassers Hand.

João Rodriguez Tçuzu, *Jahresbrief des Kollegs Makao, des Jahres 1611:* ganz von der Hand des Autors.

João Rodriguez Tçuzu, *Geschichte der Kirche Japans:* Original, teilweise von der Hand des Verfassers; dazu der *Faszikel über die Geschichte der Japanbischöfe,* gleichfalls eigenhändig von Tçuzu niedergeschrieben.

Ein doppelter *Konsult, in Nagasaki, 10. Januar und 20. Juli 1603,* ob Japan-China als Provinz von Indien abgetrennt werden sollten: zeitgenössische Kopie auf japanischem Papier.

Originaltestament des Japanbischofs Dom Luís de Cerqueira, von ihm unterzeichnet in Nagasaki, 19. Juli 1606.

Inventar des Eigentums (des Nachlasses) des verstorbenen Japanbischofs Dom

Diogo Valente, aufgenommen in Makao, 11. Nov. 1633. (Ohne Unterschrift; die gegenwärtigen Zeugen sind im Titel genannt).

Formel der Neugründung von Häusern in Japan und China (« de aceitar Residencias »), von F. Pasio verfaßt, vom General Cl. Aquaviva am 24. März 1614 gutgeheißen, unterschrieben (Original) vom Visitator Francisco Vieira.

Certidão von P. Miguel de Mello, Vikar von S. António in Makao: Rechtfertigung des P. Manuel Lopez in seiner Kontroverse mit einem Dominikaner, Originaldokument, Makao 23. März 1623.

Schreiben des Generals Mutius Vitelleschi, von Rom, 20. Jan. 1621, über das Buch mit den Totenlisten, mit Originalunterschrift des in Makao residierenden Visitators Jerónymo Rodriguez.

Viele Originaldokumente in der *Kontroverse mit Fr. António do Rosairo O. P.* in Makao, 1622, 1623, 1625 u. s. w., darunter eine Certidão vom 5. März 1625, welche die Originalunterschrift von vielen Bürgern von Makao trägt.

Viele *Zeugenverhöre, Märtyrerkataloge* u. s. w., teils Original, teils Kopie, *für die Seligsprechung der japanischen Märtyrer,* aus dem 2. und 3. Jahrzehnt des 17. Jahrhunderts: geführt in Japan, Makao und Manila.

Viele Jahresbriefe von Japan und China, darunter einfache *Apontamentos* verschiedener Häuser, *Vorarbeiten* für die Annua, nicht diese selbst.

Testament von Damiam de Lima, Makao, 25. Oktober 1642 (Ohne Unterschrift).

Carolus da Rocha, Schreiben über das Japanerseminar in Makao, 29. August 1650, japanisches Papier (Original?).

Heft über den Non-cultus des Katechisten Andreas, Märtyrers in Cochinchina: Zeugenverhör in Makao 1656.

Leider können wir an dieser Stelle die Aufzählung nicht beliebig verlängern. Wir hoffen, später eine Gesamtliste der beiden *Legajos 21* (und *21 bis*) und *22* vorlegen zu können. Je mehr Dokumente genannt werden, umso klarer wird die Antwort auf unsere Frage: wenn diese Dokumente an keine Amtsstelle adressiert sind, *so kann es sich nur um Stücke handeln, die an Ort und Stelle im Archiv deponiert wurden. Dies Archiv* aber konnte nur das des gemeinsamen Stützpunktes der Japan-China-Tunking-Mission sein: *Makao.*

Sehen wir uns nun die verhältnismäßig wenigen *adressierten Originalschreiben* an, so ergibt sich im *Legajo 21* folgende Verteilung:

1. Originalschreiben des Gen. Cl. Aquaviva an den Japan-China-Visitator P. Francisco Pasio (damals, 1613, schon gestorben; er verbrachte die letzten Jahre in Makao).

2-3. Zwei Originalschreiben an den Japan-China-Visitator Francisco Vieira: eines von João da Rocha, aus Nancham (China) 22. November 1616; das zweite vom Prokurator in Goa, P. Bartholomeo de Siqueira, Goa, 3. Mai 1617.

4. Ein Originalamtspatent des Japan-China-Visitators P. Gabriel de Matos für P. Sebastião Vieira, als Japanprokurator in Makao, ausgestellt am 1. Dezember 1621 in Makao (ganz eigenhändig).

5. Ein eigenhändiger Brief des Japanprovinzials P. Matheus de Couros an P. Manuel Lopez, Rektor des Kollegs in Makao, von Japan, 26. Oktober 1625.

6. Ein Originalschreiben des Visitators von Japan-China, P. Jerónymo Rodriguez an den Generalkapitän Dom Francisco Mascarenhas in Makao, geschrieben in Makao, 19. Mai 1625. Mit Originalunterschrift des P. Jerónymo Rodriguez und deren Beglaubigung.

7. Ein Originalbrief von Jácome Rho, aus Kiamcheu (China), an den P. Visitator Jerónymo Rodriguez, in Makao, Oktober 1626.

8. Ein Originalschreiben von P. António Colaço, aus Madrid, 25. März 1626, an den Japanprovinzial (in Japan) P. Francisco Pacheco.

9. Ein Originalpergament mit Siegelspuren, von Papst Urban VIII. an den Japanbischof Dom Diogo Valente (in Makao), 27. Februar 1627.

10. Ein Jahresbrief der Vizeprovinz China, 17. April 1625, Hamcheu, an den Ordensgeneral, 3ª via (dürfte Original sein).

11-12. Ein Bericht vom Visitator André Palmeiro über seine Reise in Innerchina, von Makao, 8. Jan. 1630, gerichtet an den Assistenten in Rom (zwei Exemplare, vielleicht beide Originale, aber scheinbar für andere Zwecke, nicht für Versand an den Assistenten bestimmt).

13. Eine Liste von Japanmärtyrern, von der Hand Pedro Morejons an den Japanbischof (in Makao) gerichtet, 1ª via.

14. Ein Originalpergament (Cédola) des Königs Dom Sebastião für den Visitator von Japan-China (S. J.), Lissabon 23. (26.) Februar 1575 (1570?).

15. Ein Originalbrief von Diego Patiño, aur Manila, 20. Oktober 1653, an den Japanprovinzial Jerónymo Mayórica, in Makao.

16. Ein Faszikel « Ordinationes » des Japanbischofs Dom Luís de Cerqueira; auf dem Rückumschlag findet sich folgende Notiz: « Pera Arima. Este papel se torne a mandar a Arima, depois de o ter visto en Arie, Ximovara, Saygo e Chinjiva ».

17. Ein Jahresbrief von P. Gaspar Coelho, von Katsusa, 24. Februar 1589, an den General gerichtet; auf der ersten Seite folgende Notiz: « Carta Annua de Japão do anno 1588, pera Cochim e mais partes do Malavar: a qual, depois de vista pelas Costas e em Sancthomé, se tornará a mandar a Goa ».

« Mas por quanto agora não vay nem pera Goa, nem pera o Reino nenhuma destas Cartas Annuas, porque se lhe mandarão na fusta, se caso for, o que Deus não queira, que a fusta não fosse chegada a Cochim com as vias, em tal caso esta carta se mandará pera o Reino, se ahy se achar Nao. Mas sendo a fusta chegada, não he necessario, porque lhe vay nas vias. — Por ordem do Padre Visitador ».

18-19. Bei zwei weiteren Dokumenten ohne Unterschrift, eins nach Manila, eins an den General, ist die Absendung unklar.

Folgendes sind die *adressierten Originalschreiben* des *Legajo 21 bis:*

1. Ein Originalbericht von P. Gaspar do Amaral, 25. März 1637, an den Visitator P. Manuel Dias, über die Katechisten in Tunking. Mit Originalnotiz von P. Mathias de Maya über Reform dieser Normen durch Visitator P. Sebastião da Maya, 1651. Adresse an den Visitator, 2ª via.

2. Ein Bericht über den Empfang des Leichnams des Märtyrers Andreas, Katechisten in Cochinchina, in der Stadt Makao, von António de Torres, Makao, 5. Oktober 1644, an P. Alexandre Rhodes.

3-5. Drei Jahresbriefe der chinesischen Vizeprovinz, der Jahre 1624, 1626 und 1627: Francisco Furtado, von Chekiam, 17. April 1625, 3ª via, Orig.; Manuel Diaz, von Kiatim, 1. Mai 1626 (Kopie?); Manuel Dias, von Xamhai, 9. Mai 1628, 1ª via (Original?). Alle drei sind an den Ordensgeneral adressiert.

6. Aufzeichnungen aus dem Haus Focheu für den Jahresbrief von 1647, von António de Gouvea, o. Z., o. O. — Trägt die Aufschrift: « *Pera se guardarem no Cartorio* ».

7. Aufzeichnungen aus der Residenz Chamcheu 1651, von Pietro Canevari, Chamcheu, 31. Dezember 1651, an P. Manuel Dias, Vizeprovinzial von China.

8. Aufzeichnungen für die Annua, von Nanking und Hamcheu 1652, von Pietro Canevari, Chamcheu, 4. Dezember 1652, an den Vizeprovinzial von China.

Die adressierten Originaldokumente des Legajo 22 sind folgende:

1. Amtspatent für P. Philippo Marino als Rektor von Makao, ausgestellt vom Ordensgeneral Goswin Nickel, 22. Januar 1656, Original, mit Amtssiegel.
2. Ein Schreiben des Bistumsverwesers von Makao, Joannes Marquez, an P. Metello Saccano, Rektor des Kollegs in Makao.
3. Bericht aus der Mission Hiuquam (unvollst.), 1662, an Vizeprovinzial Diogo Favre.
4. Antwort des P. Generals Oliva auf die « Postulata » der chinesischen Vizeprovinz 1666, mit Unterschrift und Amtssiegel.
5. Antwort des P. Metello Saccano an P. Philippo Marino, bzgl. der annamitischen Taufformel, Original.
6. Schreiben von P. Francisco Rangel, Thinh hoa, 27. Mai 1652, an den Missionssuperior P. Manuel Cardoso: « Vindicatur forma baptismatis annamitico idiomate ».
7. Brief von P. António Freire, Lissabon, 11. März 1652, an den Japanprovinzial. (Wohl Original).

Viele andere Schreiben sind zwar adressiert, aber entweder nur *Kopien,* oder, wenn Originale, doch nicht *in individuo* (d. h. als dies betreffende Exemplar) an irgend eine Stelle gesandt; wir reihen sie hier nicht an; sie weisen in derselben Richtung wie die hier aufgeführten.

Überschauen wir alle diese Originalschreiben, so ist ohne weiteres klar, daß es sich, von wenigen Ausnahmen abgesehen, um Dokumente handelt, die *an Personen der japanischen Ordensprovinz, oder der chinesischen Vizeprovinz* gerichtet sind. Daß sich auch Schreiben, besonders Jahresbriefe finden, die an den General in Rom adressiert sind, kann nicht wundernehmen: solche Annuae wurden öfters in beträchtlicher Anzahl hergestellt; es konnte leicht vorkommen, daß auch schon adressierte Exemplare nicht geschickt wurden oder daß beim Kopieren auch die Adresse mitkopiert wurde. Wenn oben das Fehlen jeglicher Anschrift auf vielen Dokumenten uns zum Schluß führte, daß sie im Archiv von Makao deponiert waren, so erst recht die Originalschreiben an die Visitatoren, Provinziäle von Japan und China, an die Rektoren des Kollegs von Makao (sogar Amtspatente!) und an andere Personen dortselbst.

Die Dokumente aus dem Fernost im *Ms. 17620 der Nationalbibliothek* in Madrid umfassen 89 Nummern. Davon gehören die letzten vier (1587-1623) zu einer besonderen Gruppe; es fällt auf, daß sie zwar die alte Archiveinteilung tragen, aber von einem « copiado » nichts gesagt ist. Die übrigen 85 Nummern sind die *Originalkorrespondenz des Obern der Tunking-Mission,* P. Francisco Rodriguez, und seines Vorgängers P. Stanislao Machado; diese Korrespondenz wurde geführt *mit andern Tunking-Missionaren, und mit Persönlichkeiten in Tunking, Makao, Kanton.* Auch einige von Rom und von Indien an den Tunking-Obern gesandte Schreiben sind vorhanden; ferner einige Kopien von Nachrichten aus

Tunking; und einige für die Tunking-Mission wichtige Schreiben, z. B. der Propaganda-Kongregation an den Ordensgeneral über Mehrung der Tunking-Missionare etc. Die Zahl der Schreiben von Stanislao Machado (und an ihn) ist bedeutend geringer als die an und von P. Francisco Rodriguez; dieser hat von vielen Briefen, die er selbst sandte, eigenhändige Kopien (oder Minuten) angelegt, die hier mit aufbewahrt sind. Francisco Rodriguez erhielt, als er noch in Tunking weilte, die Ernennung zum Japanprovinzial [6], kam 1730 nach Makao [7], und starb dort 1731 in diesem Amt [8]. Fragt man also nach dem natürlichen Ort, an dem seine Papiere aufbewahrt wurden, so ist die selbstverständliche Antwort: im Archiv von Makao. Keinerlei Zeichen gibt es in diesen Dokumenten, daß sie einem andern Archiv angehört hätten.

Wenden wir uns endlich der dritten Gruppe, den *Legajos 270-272 (Jesuitas) des Nationalarchivs* in Madrid, zu.

Legajo 270 enthält jetzt 241 Nummern. Darunter befindet sich eine Gruppe von Briefen aus Indien, die im 16. Jahrhundert dort kopiert wurden. Diese gehören nicht zu den Dokumenten, die wir untersuchen, denn auf ihnen fehlt jeder Hinweis der üblichen Archiveinteilung oder der erfolgten Abschrift. Es sind die Nummern 48-49, 51-63, 65, 74-83. — Zwischen diesen ist aber eine kleine Gruppe von Kopien und Originaldokumenten eingereiht, die uns angehen. Es sind: eine Kopie des Berichtes des Chinesen Antonio über den Tod Xavers; der Bericht einer Seefahrt Makao-Japan 1578, von Antonino Prenestino; drei Originaldokumente von und für Makao: 1593 (über Schulbau in Makao), 1599 (zwei zusammengehörige Dokumente bzgl. Kontroverse Miguel Soarez S. J. und Pero Tavares, beide in Makao); ein Bericht über eine Reise in China, ohne Unterschrift, 1595; endlich eine Bericht über einen Missionsversuch der Augustiner in Cochinchina, 1596 (Nr. 50, 64, 66-71. — Die Nummern 72-73 gehören nicht zu unserer Gruppe).

Die Nummern 1-47 verteilen sich so: die ersten 10 Dokumente wenden sich gegen das Vorgehen Tournons: Nr. 1-4 Schreiben von Jesuiten, 1706-1708; Nr. 5-10 Schreiben der Franziskaner: es sind gewöhnlich Kopien, zuweilen beglaubigte; aber es findet sich auch ein Briefwechsel des Franziskanerguardians Fr. Martinho Aleman an P. Manuel Telles S. I.; und die *Minute* einer Appellation des Franziskanerpaters Fr. Bonaventura. — Von Nr. 11 bis Nr. 25 (incl.) folgen päpstliche Dokumente von Paul V., Alex. VII., Innozenz XI., Klemens XI. Es sind Kopien, teils handschriftliche, teils gedruckte, teils handschriftliche von Drucken. Die ersten 6 haben mit dem Orient nichts Besonderes zu tun. Sie befinden sich per accidens unter diesen Papieren. Die folgenden gehen den Streit um das Patronat an. Darunter ist auch ein Brief des Bischofs Palu gegen die portugiesischen Patronatsansprüche, und ein Formular der Fakultäten für die Missionare, vom Apostolischen Vikar von Nanking. Es schließen sich zwei beglaubigte Kopien von Schreiben der Propaganda an: eins an den Jesui-

---

[6] Francisco RODRIGUES [S. I.], *A Companhia de Jesus em Portugal e nas Missões*, Pôrto 1935, S, 39 (Anm. 31).

[7] Ebd.

[8] Ebd.

tengeneral bzgl. Mehrung der Zahl der Tunking-Missionare, das andere über Aufteilung von Tunking unter die missionierenden Orden. Ein Pergament, Originalbreve Klemens' XI. (« Venerabili Fratri Carolo, Episcopo Andrevillensi, Queichen Provinciae Vicario Apostolico ») vom 15. Mai 1701 enthält Ausdehnung des Jubiläumsjahres von Rom auf die ganze Christenheit. — Die Nummern 26-47 sind nicht-adressierte Schreiben, meist Kopien, welche sich auf die Tätigkeit Tournons beziehen (1705-1710). — Von Nr. 85-241 folgen wieder Briefe, z. großen Teil an verschiedene Visitatoren in Makao, Japanprovinziäle, Obern der von der Japanprovinz abhängigen Missionen (an P. Luís da Gama; Sebastião de Almeida; Andre Lubelli; Fr. Xav. Filipucci; Philippe Marino; André Gomez, Obern in Cambodja). Besonders die umfassende Korrespondenz des P. Filipucci (Nr. 164-202 Briefe *an* Filipucci; Nr. 203-218 Briefe *von* Filipucci) fällt auf. Von Nr. 85 bis zum Schluß des Legajo sind alle Dokumente der uns beschäftigenden Gruppe zuzuschreiben.

Das *Legajo 271* bietet ähnliche Charakteristiken wie Leg. 270. Wir bemerkten aber eine Gruppe von 12 Briefen, die alle *an den Visitator der Goaprovinz* gerichtet und gesandt sind. Da es sich um Originalschreiben handelt, stellt sich natürlich die Frage, wie diese Briefgruppe unter die andern Dokumente geriet. Aber die Antwort ist leicht zu geben: Dieser Visitator war P. Miguel do Amaral; er gehörte zur Japanprovinz und war vor *und nach* seiner Tätigkeit als Indienvisitator Japanprovinzial, mit dem Sitz in Makao! Es hat also nichts Auffallendes, daß sich diese Briefreihe unter den andern Dokumenten findet. Wir haben das ganze Legajo geprüft, aber es war uns bisher nicht möglich, eine nähere Beschreibung der Einzelstücke anzulegen.

Legajo 272 besteht heute aus 48 Nummern. Die Stücke 39-42 einschl. scheiden hier ganz aus, sie gehören nicht zu unserer Gruppe. Mit wenigen Ausnahmen beziehen sich die andern Papiere auf den chinesischen Ritenstreit. Mehrere tragen eine Aufschrift von der Hand des Japan-China-Visitators Luís da Gama (6 Nummern), der erklärt, daß es sich um das Original, bzw. Abschrift vom Original, des betreffenden Verfassers handelt (alle von 1668). Zwei Dokumente sind Briefe an diesen Visitator, der in Makao residierte. Ein Brief von P. Prosper Intorcetta richtet sich an die Kardinäle der Römischen Inquisition, und ist in Rom, 21. April 1672, verfaßt. Die andern Schriften sind, auch wenn Originale, nicht adressiert. Drei Dekrete der Römischen Inquisition liegen in Kopie bzw. Druck vor. Das dritte untersagt ein von P. Philippe Marino ins Italienische übersetzte Werk des Japan-China-Visitators Antonio Rubino (der 1642 in Japan als Märtyrer starb). Dieserhalb macht der Japanprokurator in zwei verschiedenen an die Römische Inquisition gerichteten Bittschriften auf die Schäden eines offenen Verbotes aufmerksam; er schlägt vor, das Buch korrigieren zu lassen und dann für Neudruck freizugeben. Diese beiden Gesuche tragen keine Unterschrift; offenbar sind also *diese Exemplare* nicht eingereicht worden. — Eine « Relación diaria de lo sucedido en Pekin desde 28. Dic. 1705 a 23 Março 1706. Acta Pekini ». ist nicht unterzeichnet. — Mehrere Berichte geben den Zustand der chinesischen Mission: für 1682, 1708, 1710. — Endlich sind eine « Ichnographia Palatii Suburbani » Peking 1610 und ein Einzelblatt über China und Makao 1610 zu erwähnen. Wir machen darauf aufmerksam, daß die Schriften über die chinesischen Riten, soweit der Verfasser angegeben ist, *von Autoren in China oder Makao* stammen, z. B. Fr. Phelippe Leonardo O. P., P. Adriano Grelon S. I. (außer dem genannten Brief drei Schriften), Fr. Antonio de Santa Maria, Fr. Xav. Filipucci S. I., Joseph Cardona S. I., Antonio Thomas S I., Joseph Monteiro S. I., u. s. w. Erwähnung verdient endlich die Randnote zu Nr. 11 (über die chinesischen Riten): « Doctrina decerpta ex Archivio Collegii Macaensis, ex Libro Respons. Praepos. Gen. et Theologorum ».

Was läßt sich aus dieser gedrängten Darstellung der drei Gruppen von Dokumenten (Akademie der Geschichte, Nationalbibliothek, Nationalarchiv) schließen? *Inhaltlich* handelt es sich mit aller Klarheit um ein Fernost-Archiv. Und formell? Wenn es beispielsweise das in der Missionsprokur von Lissabon bestehende Fernost-Archiv sein sollte, oder die Fernostabteilung des Goa-Archives, so müßte dies, bei der großen Menge der Dokumente (die zusammen schätzungsweise 5-7000 Blätter ausmachen) irgendwie zutage treten, sei es in den Adressen und Anreden, sei es in den Archiv-Vermerken, den kurzen Inhaltsangaben u. s. w. Nichts dergleichen ist der Fall. Im Gegenteil weisen selbst die nicht adressierten Stücke durch Inhalt und Verfasser auf das Archiv in Makao, vielmehr noch die adressierten Dokumente, da die allermeisten Adressaten im dortigen Kolleg, oder doch in den von ihm abhängigen Missionen ihren Sitz hatten.

Schon die aufmerksame Prüfung dieser Sammlung führt also zu der vernünftigen Sicherheit, daß wir es hier mit Teilen des alten Makao-Archivs zu tun haben.

III. Die Aufschriften Joseph Montanha's.

Beim Studium der Japondokumente der Legajos *Jesuitas 21, 21 bis, 22* fiel uns öfters auf, daß bei nicht wenigen Gelegenheiten eine unbekannte, stets wiederkehrende Hand ganz kurze Notizen hinterlassen hat: diese bestanden in vielen Fällen nur aus der Jahreszahl des betreffenden Schriftstücks; aber zuweilen war beigefügt: « B. de Japão » oder « B. de Macao »; andere Male war auch der Standort des Dokumentes angegeben: « Cubículo do Pe... » u. a. Um zur Sicherheit über die Herkunft dieser Papiere zu kommen, gingen wir diesen Aufzeichnungen systematisch nach und machten dabei eine ganz überraschende Feststellung. Die kurzen Noten sind nicht ein Vorrecht der Gruppe in der Geschichtsakademie, sondern sind in den beiden andern Sammlungen, denen in der Nationalbibliothek und im Nationarchiv, nicht weniger zahlreich und auffallend. Sie ziehen sich durch die ganze Zeit, aus der diese Dokumente stammen, hin; aus dem 8. Jahrzehnt des 16. Jahrhunderts bis fast in die Mitte des 18. Jahrhunderts. Die Lösung kam mit einem Schlage, als wir einen Bericht des *Legajo 270* des Nationalarchivs untersuchten. Es handelt sich um die von P. Antonino Prenestino verfaßte Schilderung (Funai, 8. November 1578) der Seefahrt der São Sebastião [9], der Luís Fróis mit seiner originellen, festen Hand den Titel voranstellte: « Da tormenta da Nao São Sebastião que foi ao Yxu ». Der Bericht ist auf japanischem Papier geschrieben und trägt am Schluß die Unterschrift

---

[9] Dieser Bericht befindet sich jetzt im *Legajo 270*, Nr. 64 des Madrider Nationalarchives. Luís Fróis hat ihn an den Schluß des Ersten Teiles seiner Japangeschichte gesetzt. Deutsche Ausgabe von Schurhammer-Voretzsch (s. Anm. 1) Ss. 504-511. Auf Portugiesisch ist er in den *Cartas* (Evora 1598), Teil I, 454v-458v veröffentlicht.

(wohl Original) von Antonino Prenestino. Über dem von Fróis hinzugesetzten Titel fanden wir die geheimnisvolle Hand wieder:

« Bispado de [Japão *del.*] de Macao. 1578 |
Da tormenta da Nao S. Sebastiano ».

Dabei war das Wort *Japão* gestrichen, und nochmals war an anderer Stelle wiederholt: « 1578 B. de Macao » (Tafel I, Bild 1).

Als wir dann die ganze Schrift durchgeblättert hatten, fanden wir auf dem Rückumschlag von derselben Hand den Namen: « Joseph Montanha da Companh ». (Tafel I, Bild 2) Es war dies eine ganz unerwartete Lösung, die neue Forschung notwendig machte. Er war ja nicht unbekannt, daß Joseph Montanha S. I. zum Archiv in Makao ab 1742 besondere Beziehungen hatte; noch auch, daß er in seinen « Apparatos para a Historia do Bispado de Macao » viele Schriften aus dem Makao-Archiv persönlich kopierte.

Nach den Ordenskatalogen stammte *Joseph Montanha* von Coimbra; er war dort am 3. Januar [10] (wohl nicht erst am 11. Ianuar [11]) 1708 geboren. Am 31. Oktober 1722 trat er in Portugal in die Gesellschaft Jesu ein [12]. 1730 studierte er in Coimbra im 4. Jahr Philosophie [13]; 1734 war er ebendort, nun bereits als Priester, im Tertiat [14]. Drei Jahre später, 1737, finden wir ihn im Kolleg in Angra [15], wieder drei Jahre weiter, 1740, im Kolleg von S. Miguel [16]; er war dort als Prediger und Beichtvater tätig. Am 25. März des gleichen Jahres legte er die feierliche Ordensprofeß ab [17]. Er dürfte im Frühjahr 1741 von Portugal nach Indien ausgefahren sein, spätens aber 1742. Denn am 31. Oktober 1742 brachte ihn das Schiff « Sankt Peter und Sankt Johann » nach Makao [18]. Er kam mit dem ausgesprochenen Auftrag, das Archiv der japanischen Provinz, das sich im Kolleg von Makao befand, abschreiben zu lassen und die Kopien nach Europa zu senden [19]. Im Jahre 1745 wurde er aber für die Siam-Mission bestimmt. Am 15. März lag das Schiff des Engländers Landre (!) zur Abfahrt nach Siam bereit. Bruder João Álvares hatte die jährliche Versorgung für Siam an Bord bringen lassen, ebenso die Habe der beiden Patres José Montanha und Bento Monteiro, und alles, was ihnen für die Fahrt selbst nötig war. « Es

---

[10] Der « Catalogus Sociorum Provinciae Japonicae juxta ordinem Professionis, Anno 1751 », den P. Joseph Montanha als Japanprovinzial eigenhändig geschrieben hat, gibt als sein Geburtsdatum den 3. Januar 1708 (*J. 25,* 287). Dasselbe Datum hat schon der Catalogus Primus der Portug. Provinz von 1734, *Lus. 48,* 84v.

[11] Die Ordenskataloge der Portug. Provinz von 1730 (*Lus. 48,* 20), 1737 (*Lus. 48,* 174) und 1740 (*Lus. 48,* 239) nennen den 11. Januar 1708 als Geburtstag.

[12] So alle in voriger Anmerkung genannten Kataloge; nur der von 1730 sagt : am 30. Oktober 1722.

[13] Cat. I., *Lus. 48,* 20.

[14] Cat. I., *Lus. 48,* 84v.

[15] Cat. I., *Lus. 48,* 174.

[16] Cat. I., *Lus. 48,* 239.

[17] Der eigenhändige Catalogus Sociorum (vgl. Anm. 10) von 1751 enthält dies Datum. Das Original seiner Profeßgelübde scheint im ARSI nicht erhalten zu sein.

[18] Georg Schurhammer S. I., *Die Schätze der Jesuitenarchive in Makao und Peking,* in *Die katholischen Missionen,* 57 Jhg. (München Gladbach 1929), 224. Er stützt sich auf die tagebuchartigen Eintragungen des Br. João Álvares, *Ajuda 49-V-29,* f. 235.

[19] Georg Schurhammer S. I., *Die Schätze der Jesuitenarchive in Makao und Peking,* l. c. 225: Schreiben des Br. João Álvares an den Vizeprovinzial Dom. Pereira in Peking, vom 28. April 1745 (*Ajuda 49-V-29,* f. 121).

fehlten nur noch die Hühner und das Silber ». Da brach auf dem Fahrzeug ein Feuer aus, das bald bedrohliches Ausmaß annahm. Schließlich griff es auf die Pulverkammer über; ein Teil des Schiffes flog [20] in die Luft. So konnte P. Montanha bei dieser Gelegenheit Makao nicht verlassen. Aber offenbar bot sich ihm bald eine andere Möglichkeit, denn schon am 28. April 1745 meldete Bruder João Álvares, der Prokurator, nach Peking, daß P. Montana sich eingeschifft habe [21]. Wohin er ging, kann für uns nicht zweifelhaft sein. Der Ordenskatalog von 1751 gibt an, daß er Rektor im Kolleg in Siam gewesen sei [22], und der Katalog von 1753 wiederholt diese Mitteilung [23]. Der Jahresbrief der Jap. Provinz vom 31. Dezember 1748 enthält ausdrückliche Nachricht von seinem Wirken: « Anno saeculi huius quadragesimo septimo P. Josephus Montanha duos e Siamensibus sacratioribus undis tinctos ad Ecclesiae gremium adduxit » [24]. Ende 1748 war er bereits nach Makao zurückgekehrt [25]. Er wurde einige Zeit später zum Provinzial der Japanprovinz ernannt, und in dieser Eigenschaft führte er auf der Oktober 1750 in Kolleg in Makao tagenden Provinzialkongregation den Vorsitz [26]. Es scheint. daß er dies Amt aber schon Januar 1752 [27] an den neu ernannten Visitator, zugleich Vizeprovinzial, P. Augustin Hallerstein abtrat, denn nach dem Katalog von 1753 bekleidete er es nur ein Jahr und vier Monate [28]. Er ist im Katalog von 1753 noch verzeichnet, aber dann verliert sich seine Spur im Orient. Das Rätsel seines Verschwindens löst ein Registerband von Briefen der Ordensgeneräle S. I. an die Japanische Provinz und die Chinesische Vizeprovinz aus den Jahren 1746-1763 (*J. 98*). Unter dem 15. Dezember 1754 schreibt der P. General Ignatius Visconti an den Japan-China-Visitator P. Augustin Hallerstein; dabei ist auch von P. Joseph Montanha die Rede: ohne römische Ermächtigung sei er auf einem französischen Schiff von Makao nach Europa, nämlich nach Portugal, zurückgefahren (*J. 98*, 33v). Einige Jahre später, am 7. Februar 1758, erfahren wir aus einem Schreiben des Generalvikars an denselben Visitator, dass P. Joseph Montanha der Portugiesischen Provinz zugeschrieben worden sei (*J. 98*, 51v). Ob er schon vorher in Italien weilte, oder mit seinen aus Portugal ausgewiesenen Mitbrüdern in den Kirchenstaat kam, entzieht sich unserer Kenntnis. Sichere Nachricht haben wir von seinem Tode: er starb in Castel Gandolfo, am 10. Oktober 1764 (*Lus. 41*, 186).

---

[20] Tagebucheintragungen des Br. João Álvares, *Ajuda 49-V-29*, 236-236v.

[21] Für diesen Brief s. Anm. 19.

[22] *J. 25*, 287 (vgl. Anm. 10).

[23] *J. 25*, 290.

[24] Der Jahresbrief ist am 31. Dez. 1748 in Makao von P. Stephan Lopez unterzeichnet, aber sonst ganz von P. Joseph Montanha geschrieben, Orig., lat., *J. 87*, Nr. 3, f. 23v.

[25] Dies schließen wir aus der Tatsache, daß er den in voriger Anmerkung genannten Jahresbrief damals in Makao niederschrieb.

[26] *Acta Congregationis Provinciae Japonicae* in Collegio Macaensi anno Domini 1750 habitae, et die 9a mensis Octobris inchoatae, Praeside P. Josepho Montanha Provinciali, Orig., *Congr. 91*, 247-250v und 251-254,

[27] Der « Catalogus Personarum & officiorum Provinciae Japoniae Societatis Jesu, Pro anno 1753 » trägt als ersten Namen: « R. P. Augustinus Hallerstein, Praepositus Visitator ac Vice-Provinc. Gubernat â mense Januario 1752 »: *J. 25*, 289. — P. Hallerstein teilte dem Ordensgeneral in einem Brief aus Peking, 7. Dezember 1751, mit, er habe am 5. Dezember 1751 das eigenartige Amtspatent erhalten, das ihn zugleich zum Visitator und zum Vizeprovinzial von Japan-China mache. Am folgenden Tage habe er vom Amt Besitz ergriffen: lat., *J. 184*, 220-221v.

[28] *J. 25*, 290.

Inzwischen hatten Montanhas Helfer unter der tatkräftigen *Leitung des Bruders João Álvares* die Arbeit des Abschreibens weit gefördert. « P. Montanha hatte die Sorge für die Abschriften, da er sich aber einschiffte, so muß ich das Abschreiben besorgen lassen und habe zurzeit sieben Schreiber »: so konnte er am 28. April 1745 nach Peking berichten [29].

Bei Herstellung der Kopien wies er nicht selten hin auf das Original im Kolleg in Makao (im Sekretariat der Japanprovinz, oder in der Japanprokur); und die erfolgte Abschrift, bisweilen in doppelter Ausführung, notierte er mit dem genauen Datum. So können wir bei einer Reihe von Bänden seiner Tätigkeit und der seiner vielen Helfer auch chronologisch folgen. P. Schurhammer hat in seinem wertvollen Artikel über die Ajuda-Sammlung « Jesuítas na Ásia » festgestellt: « Wenigstens 17 Bände konnte somit das Schiff " Sankt Peter und Sankt Johann " mitnehmen, als es am 25. Januar 1747 von Makao abfuhr » [30]! Eine Übersicht über die ganze Sammlung, so wie sie heute in der Ajuda-Bibliothek erhalten ist, gibt Schurhammer am Schluß des genannten Artikels. Er führt dort 61 Bände an. Aber es sind außer diesen Bänden auch an anderen Orten Spuren dieser Tätigkeit zu finden. Schurhammer erwähnt die mögliche Zugehörigkeit der beiden Abschriftenbände über den Ritenstreit in der Nationalbibliothek in Lissabon, Fundo Geral 722 und 723. Aber auch in der Biblioteca Publica in Evora, und in der Biblioteca de la Real Academia de la Historia in Madrid sind Faszikel erhalten.

Was haben nun die Aufschriften auf den Dokumenten in der Geschichtsakademie in Madrid und in den beiden andern Madrider Sammlungen mit P. Joseph Montanha und seinen Kopisten in Makao in den vierziger Jahren des 18. Jahrhunderts zu tun? Und weisen uns diese Notizen vielleicht auch durch ihren Inhalt mit Sicherheit auf das Kolleg Makao?

Als wir nach der *Schrift des P. Joseph Montanha* fragten, gerieten wir anfangs in nicht geringe Verlegenheit. Wohl versichert uns P. Schurhammer im angeführten Artikel, daß « der Apparat zur Geschichte des Bistums Makao (*Ajuda 49-4-66,* f. 46-85) » von Montanha verfaßt sei [31]. Ob er ihn eigenhändig niederschrieb, sagt er nicht. P. Dorotheus Schilling O. F. M., der die in der Ajuda-Kopie (*49-IV-54* und *49-IV-57*) fehlenden Teile der Japangeschichte des P. Luís Fróis wiederentdeckte, sagt uns, « daß die portugiesische Handschrift dieses umfassenden Werkes nun lückenlos bis auf den einleitenden geographisch-ethnographischen Abschnitt des Ersten Teiles über das Missionsobjekt in der Kopie des P. Joseph Montanha S. I. vorliegt » [32]. Kann dieser Ausdruck vielleicht

---

[29] Georg SCHURHAMMER S. I., *Die Schätze der Jesuitenarchive in Makao und Peking,* l. c. (s. Anm. 19) S. 225.

[30] Ebd., S. 226.

[31] Ebd., S. 224, Anm. 1.

[32] P. Dorotheus SCHILLING O. F. M., *Neue Funde zur « História de Japão » von P. Luis Frois,* in *P. Luis Frois S. J., Segunda Parte da Historia de Japam... Capítulos I a XLIII ...Editados e anotados por João Do Amaral Abranches Pinto e Yoshitomo Okamoto,* Tóquio 1938, p. v (Abdruck aus: *Zeitschrift für Missionswissenschaft und Religionswissenschaft,* 1933, Heft 4).

1. AUFSCHRIFTEN VON JOSEPH MONTANHA.
Archivo Nacional, Madrid, *Jesuitas, Leg. 270,* Nr. 64.

2. NAME JOSEPH MONTANHAS.
Auf dem rückwärtigen Umschlag desselben Dokumentes.

Segundo [illegible] fol. 17

Primeira parte da Historia de Japam.

Em que trata das couzas que socederaõ nesta V. Prov.ª, que começa por anno de 1549.

Capitulo primeiro.

De como o P.e M.e Francisco X.er da Companhia de JESUS se moveo a hir denunciar o Sagrado Evangelho ás Ilhas de Japaõ.

Querendo Deos Nosso Senhor comunicar a radiante luz de sua clemencia, e o Maravilhoso Resplandor de suas Misericordias, Nas escuras trevas, e Idolatrias, em que por tam largo discurso de Annos viviaõ os Japoens, Naõ Menos distantes, e alongados nas terras, q remotos do conhecimento, e Noticia de seo Criador, ordenou, que para se effeituar Nelles este soberano beneficio de sua Redempçaõ, que No Anno de 1548., vindo o Padre M.e Francisco das partes de Maluco, aonde com seo santo zelo, e religiosa caridade

TEXTBEGINN DER « HISTORIA DE JAPAM » VON P. LUÍS FRÓIS.
Biblioteca da Ajuda, Lissabon, Ms. *49-IV-54*, f. 13.

sibi oportere, ut non in eis dominetur, sed illos tamquam filios et fratres diligat, de cuja vea que o confirmarão no lugar, q tinha, nel [illegible] confirmare. E do contrario [illegible] devia, nem lhe está bem fulminar tantas ameaças contra elles e contra mim, fazendome parte, não sendo mais que hum humilde avogado deste clero, as quais esperamos não cajão sobre nos; porque nos não pode vir dispendio e trabalho do actor lege permittente, quanto mais desta que he merecedora de premio, cap. pervenit. nel glos. 2. et doctores de fide instr. Haec pro nunc dicta sunt etc.

Humilis advocatus nobilissimi clericatus ordinis Cujus episcopatus [illegible]

Balth.ar fr.

AUFSCHRIFT (AUF UMGEKEHRTER SEITE) VON BR. JOÃO ÁLVARES.
Bibl. R. Academia de la Historia, Madrid, *Jesuitas, Leg. 22* (« Seis preguntas »).

Falta no primeiro Lo.
A fl. 81 Do principio do Collº de Macao
e Missão da China
João Alvarez

1. TEIL DES INDEX VON BAND 49-IV-55 DER AJUDA-BIBLIOTHEK,
VON DER HAND DES BR. JOÃO ALVARES.

9 1081

Quaderno segundo de varios papeles copiados en el
Tomo 2º Lit. A. que se intitula Historia de la Iglesia
de Japon inventariado a f. 36: del Expediente de Ocupa-
cion del Archivo del Japon, y Inventario de sus papeles,
formado en tiempo del Señor Pallan.

1: — Primeramente un Quaderno con quince fojas utiles
el qual se halla copiado desde fojas 1: hta 23: b.ta y con
tiene la primera parte de dha Historia.

2: — Itt: Otro de papel de Marquilla escrito en 87: fojas co-
piado desde el folio 35: a 143: de dho tomo que contiene
la 2.a parte de dha Historia.

3: — Itt: Otro enquaderno escrito en 33: fojas copiado desde
f. 152: hta 180: del mismo tomo, y empieza tratado en
que se contienen mui substancia, y abreviadamente
las contradiciones entre la gente de Europa y del Ja-
pon &c.

4: — Itt: Una Cedula del Rey Don Sebastian su fha en
Lisboa a 23: de Febrero de 1570: copiada a f. 183: a 185:

2. LISTE VON TOMO 2, LIT. A, MIT HINWEIS AUF INVENTARISIERUNG
DES « JAPANARCHIVS » BEI DESSEN BESCHLAGNAHME (Teil).
Bibl. R. Academia de la Historia, Madrid, *Jesuitas, Leg. 21*, f. 1081.

noch dahin verstanden werden, daß es sich um eine von Montanha veranlaßte Kopie handelt, so gibt er im Folgenden seinem Gedanken eine konkretere Form.

Von der *Handschrift Nr. 1270* des Arquivo do Ultramar in Lissabon, welche u. a. Frois' Japangeschichte von 1578-1583 enthält behauptet er: « An der Handschrift haben die Jesuiten P. Joseph Montanha, Br. Johannes Alvarez, der Provinzsekretär P. Franziskus da Costa und andere Kopisten um die Mitte des 18. Jahrhunderts geschrieben » [33]. Dem P. Joseph Montanha erkennt er etwas weiter unten die Abschrift der in diesem Codex enthaltenen 43 Kapitel des Werkes von Fróis zu [34]. Den 1583 bis 1593 umfassenden Teil fand Schilling in zwei Bänden des Bibliophilen Sarda in Toulouse. Er nannte sie deshalb Codex Sarda A und Sarda B. Von diesen beiden Bänden heißt es bei Schilling weiter; « Die schöne Schrift und verschiedene Beglaubigungen verraten sofort P. Montanha als Kopisten » [35].

Die Beglaubigungen, auf die er verweist, befinden sich auf fol. 170 [36] und 346 [37]. Diese beiden Notizen sind von derselben Hand geschrieben, wie der ganze Text. Infolgedessen läßt sich daraus ein sicherer Beweis für die Schrift Montanhas nicht führen. Ein Kopist konnte natürlich diese beiden Beglaubigungen mit dem übrigen Wortlaut abschreiben; und es kam beispielsweise vor, daß Notizen des Bruders João Álvares samt seiner Unterschrift von einem andern Amanuensis kopiert wurden. Worauf P. Schilling seine Sicherheit bezüglich der Schrift Montanhas herleitete, war uns deshalb nicht einsichtig. Aus diesem Grunde suchten wir nach irgendwelchen von Joseph Montanha unterzeichneten Originalschreiben; aber leider gelang es bislang nicht, irgend einen Originalbrief von ihm, oder seine Gelübdeformel, oder sonst ein zuverlässiges Dokument ganz von seiner Hand und von ihm unterzeichnet, zu entdecken. Dagegen fanden wir *zwei Originalunterschriften* von ihm, eine von ihnen sogar mit dem Amtssiegel: unter einem doppelten Exemplar der Akten der Provinzialkongregation der Japanischen Provinz, Oktober 1750, zur Zeit, als Montanha Provinzial war (ARSI, *Congr. 91,* ff. 247, bzw. 251. Das Siegel an ersterer Stelle). Beide Male schreibt er: « Josephus Montanha, Prov^{lis} ». Von dieser Unterschrift ausgehend, stellten wir dann fest, daß auch der zu seiner Amtszeit als Provinzial verfaßte Ordenskatalog der Japanischen Provinz, von 1751, ganz von seiner Hand geschrieben ist [38]. Sein eigener Name in dieser Liste entspricht genau seiner Unterschrift unter den erwähnten Akten der Provinzialkongregation. Endlich stießen wir auf ein weiteres, wohl von seiner Hand niedergeschriebenes Schriftstück. Es ist ein Jahresbrief der japanischen Provinz,

---

[33] Ebd., p. VI.
[34] Ebd., p. VII.
[35] Ebd., p. X.
[36] Die Codices Sarda A und Sarda B sind heute verschollen. — P. Dorotheus Schilling besaß eine leider an manchen Seiten unlesbare Photokopie. Von dieser konnte P. Arcadio Schwade eine Kopie in Mikrofilm herstellen, die er uns freundlicherweise benutzen ließ.
[37] Nach derselben Mikrofilm-Kopie.
[38] *J. 25,* 287-288.

der inhaltlich die Jahre 1740-1748 umfasst und am 31. Dezember 1748 in Makao vom damaligen Provinzial Stephan Lopez gezeichnet wurde (Original) [39]. Auch in diesem Schreiben wird P. Joseph Montanha ausdrücklich mit Namen genannt [40], und auch hier entsprechen die Charakteristiken des Namenszuges wohl denen der doppelten Unterschrift unter den Akten der Provinzialkongregation von 1750. Wir können diese beiden Dokumente ziemlich gewiss der Hand des P. Montanha zuschreiben. Vergleicht man nun diese Schrift mit der Graphik, die P. Schilling dem Montanha zuspricht, also mit der Kalligraphie der beiden Codices *Sarda A* und *Sarda B* (Luis Frois, *Geschichte Japans*), so kann man am Anfang überrascht und unsicher sein. Die Frois-Kopie in Sarda A und B stammt von der gleichen Hand wie jene der *Ajuda-Bände 49-IV-54* und *49-IV-57:* alle vier Codices aber weisen sozusagen eine doppelte Schrift auf: die der Titel und die des Textes. Die oft ziemlich langen Titel sind mit größeren Buchstaben und feiner, schön gerundeter Schrift geschrieben, während der Text der Kapitel enger, kleiner, spitzer, linearer, mit Gesamtneigung von oben rechts nach unten links, auf den ersten Blick trotz der vielen Schnörkel ein anderes Bild bietet. Ein genaues Studium der Schriftformen führt zur Überzeugung, daß der Japankatalog 1751 und der Jahresbrief vom 31. Dezember 1748 in der stilisierten Schrift der Titel der Frois-Kopie geschrieben sind, wobei gelegentlich die härteren Formen des Textes auftreten. Volle Sicherheit brachte dann der Vergleich mit dem *Ajuda-Band 49-V-5,* der ebenfalls auf Montanha zurückgeht, und nicht nur seine Schrift, sondern ähnliche Beglaubigungen von ihm aufweist wie die Sarda-Codices. *Wir schließen uns deshalb der Auffassung des P. Schilling bezüglich der Handschrift Montanhas völlig an.* Wir machen aber darauf aufmerksam, daß selbst im Fall, daß jemand an der Identität der Schrift der genannten Codices mit jener des P. Joseph Montanha — nach unserer Auffassung unbegründetermaßen — noch Zweifel hätte, doch diese Bände zum mindesten auf seine Initiative zurückgehen, wie das durch die erwähnten Beglaubigungen sicher feststeht: alsdann hätte nicht Montanha selbst, sondern ein Kopist für ihn das Werk abgeschrieben. Das Ergebnis unserer Untersuchung würde dadurch nicht wesentlich beeinflußt: *entscheidend ist für uns die Tatsache, daß zahlreiche Aufschriften auf den Originaldokumenten in Madrid mit aller Sicherheit von derselben Hand stammen, die wir in den Codices Sarda A und B, Ajuda 49-IV-54, 49-IV-57, 49-V-5, angetroffen haben* (Tafel II.). *Aus der Übereinstimmung der Schrift der Notizen auf den Madrider Originalen mit jener der soeben genannten Bände folgt aber, daß die Madrider Aufschriften in Makao gemacht sind.* P. Joseph Montanha weilte ja in der Zeit, wo die heute in der Ajuda befindlichen Kopien angelegt wurden, anfangs in Makao; von da wandte er sich nach Siam; später kehrte er nach Makao zurück, war dort ein

---

[39] *J. 87,* Nr. 3: lateinische Annua, ganz von der Hand von P. Joseph Montanha, « 2a via, Macai, 31 Decembris 1748 » (Unterschrift des Provinzials P. Stephan Lopez S. I.), 13 Doppelblätter, neue Zählung ff. 1-26v.

[40] Ebd., f. 23v.

Jahr und vier Monate Japanprovinzial, und blieb auch nachher noch einige Zeit in der Stadt (wenigstens bis 1753).

Sind die Aufschriften des P. Joseph Montanha verhältnismäßig zahlreich, so stellt sich natürlich die Frage, ob denn nicht auch Bruder João Álvares auf den Originaldokumenten Spuren seiner Tätigkeit hinterlassen hat. Tatsächlich findet sich, wenngleich nicht mit derselben Frequenz, auch seine Hand; seine Schrift ist uns aus den Kopie-Bänden des Makao-Archivs (d. h. aus den Ajuda-Abschriften) mit aller Sicherheit bekannt; beispielsweise enthält *Ajuda 49-V-1* zu Beginn (fol. 1-1v) eine Widmung dieses Werkes (« Asia Extrema ») vom Verfasser P. António de Gouvea an den Vizeprovinzial P. Mathias da Maya, kopiert von der Hand des P. Joseph Montanha; darauf folgt gleich eine Beglaubigung von der Hand des Br. João Álvares und daneben zweimal sein Siegel. In Band *49-IV-5* ist nicht nur der Index am Anfang, (Tafel IV, Bild 1) sondern auch ein Teil des Textes von ihm persönlich geschrieben. Seine Hand findet sich in den heute in Madrid aufbewahrten Makao-Originalen z. B. im *Legajo 21* der Sammlung Jesuitas in der Madrider Geschichtsakademie, ff. 237-246v. Br. João Álvares war viele Jahre Helfer des Provinzprokurators in Makao, so nach den Ordenskatalogen 1734 und 1742; vorübergehend half er aber in der Provinzprokur in Goa, denn dort verzeichnen ihn die Kataloge von 1751 und 1753; er kehrte später nach Makao zurück, denn sein Name ist bei den am 5. Juli 1762 dort anläßlich der Unterdrückung der Companhia verhafteten Ordensmitglieder (Pfister, Nr. 319) verzeichnet. Es kann nicht wundernehmen, daß er auf den oben genannten Blättern ein Schreiben des Japan-China-Visitators P. Luís da Gama an den Ordensgeneral kopiert, welches die historischen Grundlagen der Kapitalinvestierung im Japan-China-Handel darstellt. Gamas Brief ist von 15. Dezember 1664 datiert. Bruder João Álvares fügt dem Schreiben Gamas einige weitere Notizen hinzu: dabei erklärt er, daß die Provinzprokur Ende Juli 1756 61178, 296 Patacas Schulden hatte, « *und jetzt hat sie 83805 Patacas Schulden* ». Wir haben hier also einen Anhalt, daß *Ende Juli 1756* (und nach dem Anwachsen der Schulden zu schließen, wohl noch einige Jahre später) dies Dokument zusammen mit der ganzen zugehörigen Gruppe, von der unten in Teil V, Nr. 1 die Rede ist, *noch in Makao* war! Als zweites Beispiel seiner Schrift zitieren wir eine kurze Notiz auf einem Dokument über die Wahl des Japanbischofs Dom Diogo Valente zum Bistumsverweser von Makao, 1623. Seine Aufzeichnung lautet: « 1623. Bispado de Macao ». (Tafel III.) Diese Mitteilung ist trotz ihrer Kürze sehr aufschlußreich: sie beweist, daß Bruder João Álvares mit P. Joseph Montanha zusammen, oder nach seiner Anleitung, an der Einteilung bzw. Kennzeichnung der Dokumente nach chronologischem Gesichtspunkt und nach kirchlicher Zugehörigkeit (nach Diözesen) beschäftigt war. Die eigenhändigen Notizen des Bruders sind ein neuer deutlicher Hinweis auf die Herkunft der Madrider Originale.

Inhalt der Aufschriften Montanhas und seiner Helfer auf den Originaldokumenten ist, außer zahlreichen Vermerken chronologischer Art (wodurch das Jahr des betreffenden Schriftstückes angegeben wird) und

gelegentlichem kurzem Titel, *an erster Stelle* die *Einteilung* der Dokumente *nach den Bistümern des Fernen Ostens*: « Bispado de Japão », « Bispado de Macao », « Bispado de Pekim », « Bispado de Malaca ». Wer denkt hier nicht gleich an die *Titel, die Montanha seinen Kopiesammlungen gibt*: « Apparato para a História Ecclesiástica do Bispado de Japam » (*Ajuda 49-IV-57*) und « Apparato para a História do Bispado de Macao » (*Ajuda 49-IV-66*). Eines der frühesten Papiere, auf denen sich solche Aufschrift findet, ist der Bericht von P. Antonino Prenestino, von Funai (Bungo), 8. November 1578 (über die Fahrt des Schiffes São Sebastião), von dem oben die Rede war. Luís Fróis hat mit eigener Hand über den Text den Titel geschrieben. Montanha wiederholt ihn in ähnlicher Form, aber mit größerer Schrift. Er schreibt auch « Bispado de Japão », tilgt dann das Wort « Japão » und schreibt statt dessen « de Macao ». Und noch einmal notiert er, ob vorher oder nachher, ist unsicher, « B. de Macao ». Und auf der Rückseite des Dokumentes schreibt er, offenbar als Eigentümer, seinen Namen: « Joseph Montanha da Companh. ».

An zweiter Stelle enthält die Aufschrift in nicht wenigen Fällen einen *Hinweis auf den Standort oder Eigentümer des betreffenden Schriftstückes.* Wir haben soeben Montanha's Namen auf einem Dokument erwähnt. Noch ein andermal findet sich ein « J. [Irmão ?] Jozephus » [41], aber es ist unklar, was für ein Josephus gemeint ist. Wenigstens fünfmal lesen wir: « Macao, Provincial » [42]; wenigstens zweimal: « Do cubiculo do P. Provincial » [43a], « Do cubiculo do Provincial » [43b]; und mindestens 16mal: « Provincial » [44]. Nicht weniger als 6mal ist geschrieben: « P. Sibin » [45]; zweimal: « Do cubiculo do P.e Sibin » [46]; und ein andermal: « Pertinet ad cubiculum P. Sibin » [47]. Seit der Vernichtung der Jesuitenmissionare in Japan war Makao Sitz des Provinzials der Japanprovinz. Es hat also nichts Auffallendes, daß einige dieser Schriften in sein Amtszimmer gehörten. Geheimnisvoller war die Aufschrift: « P. Sibin »; « Do cubículo do P. Sibin »; « Pertinet ad cubiculum P. Sibin ». Die

---

[41] Bibl. d. l. Real Academia d. l. Hist., Madrid, *Jesuitas, Leg. 21,* 408v.

[42] Ebd., *Leg. 21,* 491-492v - *Leg. 22,* Nr. 73 (unsere Zählung) = « Ordinatio perpetua Reverendi admodum Patris Praepositi Generalis Johannis Pauli Oliva, ex ejus literis datis ad P. Visitatorem Japoniae et Sinarum, 20. Augusti 1667, fideliter ad verbum hic transcripta » (von P. Miguel de Amaral, Japanprovinzial, 12. Juni 1713 in Makao beglaubigt). — Arch. Nac., Madrid, *Jesuitas, Leg. 270,* Nr. 6. - Nr. 8. - Nr. 38.

[43] a) Bibl. d. l. Real Acad. d. l. Hist., Madrid, *Jesuitas, Leg. 22,* Nr. 59 (unsere Zählung) « Breve Relação » über Verfolgung in China 1664 und 1665: Jan. 1667 von Manuel Jorge. b) Bibl. Nac., Madrid, *Ms. 17620,* Nr. 85.

[44] 14mal allein in Nr. 71-84 des *Ms. 17620* der Bibl. Nac., Madrid.

[45] Bibl. d. l. Real Acad, d. l. Hist., Madrid, *Jesuitas, Leg. 21,* 1136-1137v. — Arch. Nac., Madrid, *Jesuitas, Leg. 270,* Nr. 85. - Nr. 89. - Nr. 95. - Nr. 96. — Ebd., *Jesuitas, Leg. 271,* Nr. 64.

[46] Bibl. d. l. Real Acad. d. l. Hist., Madrid, *Jesuitas, Leg. 21,* 481-482 (« Formula de aceitar Residencias », von Francisco Pasio für Japan und China verfaßt, vom Ordensgeneral approbiert, mit Originalunterschrift des Japan-China Visitators Francisco Vieira, 3. April 1618). — Ebd., *Jesuitas, Leg. 22,* Nr. 11 (Unsere Zählung) Amtspatent des Ordensgenerals Goswin Nickel für P. Philipp Marino als Rektor von Makao, 22. Januar 1656, Original mit Unterschrift und Siegel.

[47] Arch. Nac., Madrid, *Jesuitas, Leg. 270,* Nr. 99 (Schrift über die « Junta das Missões que se erigio em Portugal », 1687).

Dokumente, auf denen sich sein Name findet, gehören den Jahren 1618, 1656, 1668, 1679, 1680, 1687 an. Wer ist dieser P. Sibin? Wir haben hier geradezu eine Probe aufs Exempel, woher unsere Dokumente stammen.

Nun, dieser P. Philipp Sibin war ein biederer Niedersachse, geboren in Neuenhaus in der Grafschaft Bentheim, am 1. Dezember 1678 [48], in die Niederrheinische Provinz S. I. eingetreten am 10. Mai 1697 [49], im Jahre 1714 nach Indien ausgefahren [50]. Seit 1717 verzeichnen ihn die Japankataloge [51]. Er arbei-

---

[48] Siehe das kurze Leben des P. Philipp Sibin bei P. Louis Pfister S. I., *Notices biographiques et bibliographiques sur les jésuites de l'ancienne mission de Chine, 1552-1773.* (Tome I, xvie et xviie siècles; Tome II, xviiie siècle, durchlaufend numeriert), N. 300 pp. 654-655. — *Das Geburtsjahr* (nicht bei Pfister) steht aus den Japankatalogen fest: nach dem Katalog von 1734, während P. Sibin Socius Provincialis war, und nachher in allen folgenden Japankatalogen, ist er im Dezember 1678 geboren (*J. 25,* 281, 283, 285, 287, 290); vorher sagen die Kataloge von 1717 und 1721: 1679 (*J. 25,* 272 und 275); der Katalog von 1722 schreibt sogar 1677 (*J. 25,* 278). *Das Monatsdatum* ist ebenfalls nach den Japankatalogen nicht einheitlich: der genannte Katalog von 1734 (P. Sibin Socius Provincialis!) hat den 1. Dezember (*J. 25,* 281); ebenso der Katalog von 1736 (*J. 25,* 283); 1742 heißt es: am 2. Dezember (*J. 25,* 285); daraus wird 1751: 22. Dezember (*J. 25,* 287); ebenso 1753 (*J. 25,* 290). — Greifen wir darum auf die Kataloge der Niederrheinischen Provinz zurück, so herrscht auch dort keine völlige Klarheit: Der « Catalogus Primus » von 1700 sagt, er sei am 11. Dezember 1679 geboren (*Rhen. Inf. 30,* 32); der von 1705 gibt aber Dezember 1678 an (*Rhen. Inf. 30,* 183). 1711 finden wir das Datum: 1. Dezember 1678 (*Rhen. Inf. 30,* 356). Dies Datum scheint uns das sicherste. — Wir machen darauf aufmerksam, daß Huonder, *Deutsche Jesuitenmissionäre des 17. und 18. Jahrhunderts,* Freiburg i. B. 1899, S. 193 den 22. Dezember 1678 als Geburtsdatum angibt; worauf er sich dabei stützt, ist im einzeln nicht mitgeteilt; die von uns benützten Ordenskataloge hatte er nicht zur Hand. — Als Heimat bezeichnet das Supplementum zum « Cat. Brevis » von 1697 den Eintretenden als « Benthemiensis », von Bentheim stammend (*Rhen. Inf. 40 I* 220); der « Cat. Primus » von 1700 nennt ihn « Neuhusanus in Comitatu Benthemensi » (*Rhen. Inf. 30,* 32); nach dem Cat. Primus von 1705 ist seine Heimat « Neuhusium Comitatûs Benthemensis » (*Rhen. Inf. 30,* 183); und dies wiederholt auch der « Cat. Primus » von 1711 (*Rhen. Inf. 30,* 356). Er kam also vom Ort Neuenhaus in der Grafschaft Bentheim. — Zur Form seines Namens ist zu sagen, daß alle Kataloge der Niederrheinischen Provinz ihn immer Sibin nennen; die Schreibweise Sibim kommt erst später durch den portugiesischen Einfluß zustande.

[49] Das Datum seines Eintritts in die Gesellschaft Jesu ist von Anfang an (Supplementum Catalogi 1697: *Rhen. Inf. 40 I* 220) in allen Catalogi Primi konstant verzeichnet: 10. Mai 1697. — Vor seinem Anschluß an den Orden hatte er drei Jahre Philosophie studiert (Catalogi Primi, passim). Sein Noviziat macht er von Mai 1697 bis Mai 1699 in Trier (*Rhen. Inf. 40 I,* 239v), legte am 11. Mai 1699 (*Rhen. Inf. 30,* 356) die ersten Gelübde ab, kam dann als Repetent in das Ordenshaus in Geist (Bistum Münster) (*Rhen. Inf. 40 I* 261v; *Rhen. Inf. 30,* 32), wurde zwischen 1700 (*Rhen. Inf. 30,* 32) und 1703 (*Rhen. Inf. 40 II* 336) ins Kolleg nach Osnabrück versetzt und konnte endlich von 1705 bis 1709 in Münster Theologie studieren (*Rhen. Inf. 40 II* 374, 397, 414v, 437). Inzwischen wurde er 1708 in Münster zum Priester geweiht (*Rhen. Inf. 40 II* 449). Nach seinen theologischen Studien machte er 1709/1710 im Haus in Geist sein Tertiat (*Rhen. Inf. 40 II* 455). Er wirkte vorübergehend 1710/1711 im Emsland, in Meppen (*Rhen. Inf. 40 II* 472v), kehrte aber für die Jahre 1711 bis 1713 ins Kolleg nach Osnabrück zurück, wo er besonders als Prediger tätig war (*Rhen. Inf. 40 II* 483, 491). Er legte dort am 2. Februar 1712 die feierlichen Profeßgelübde ab (*Rhen. Inf. 40 II* 494). 1713 verließ er endgültig die Niederrheinische Provinz, um nach « Indien » zu fahren (*Rhen. Inf. 40 II* 506v, 520v, 534v. 548v, 562v, 578v).

[50] 1714 stach er von Lissabon aus in See (Antonio Franco, *Synopsis annalium Societatis Jesu in Lusitania ab anno 1540 usque ad annum 1725,* Augustae Vindelicorum et Graecii 1726: darin am Ende: *Catalogus virorum Societatis Jesu, qui ad propagandam fidem ex Lusitania ad Indiae regionem navigarunt ab anno 1541 ad annum 1725;* s. das Jahr 1714, an erster Stelle).

[51] *J. 25,* 272.

tete in Tunking und Siam, war dort auch Oberer; er leitete eine Zeitlang das Kolleg in Makao als Vizerektor, und visitierte die Tunking-Mission [52]; 1734 treffen wir ihn also Socius Provincialis [53]; vom 18. Dezember 1734 bis zum 4. Oktober 1738 bekleidete er das wichtige Amt des Visitators von Japan-China [54]. 1742 ist er, nach dem Katalog, Provinzkonsultor, Spiritual und Studienpräfekt in Makao [55], und am 6. Dezember dieses Jahres bezeichnet er sich selbst als « nunc Secretarius Provincialis Japoniae » [56]. Auch 1751 [57] und 1753 [58] finden wir ihn noch im Kolleg in Makao; 1753 wird er als « Consultor Provincialis et Visitatoris, Praefectus Congregationis Ss. Cordis Iesu, Confessarius Domus et Templi » bezeichnet. Nach Pfister verbrachte er seine letzten Jahre in Makao und starb dort am 31. November 1759 [59].

Es ist also kein vernünftiger Zweifel möglich, daß sich das Zimmer des P. Sibin, in das die Dokumente, die mit seinem Namen gezeichnet sind (und die sich durch das ganze 17. Jahrhundert hinziehen) hineingehörten, im Kolleg in Makao befand. Es sind also diese Aufschriften, soweit sie sich auf Standort oder Zuständigkeit dieser Dokumente beziehen, ein neuer und nicht unklarer Beweis, daß die uns beschäftigenden Manuskripte aus dem Kolleg Makao stammen.

An dritter Stelle endlich ist in den Notizen, die Montanha, gelegentlich auch seine Helfer, auf die Dokumente eintrugen, von der in einem oder mehreren Exemplaren erfolgten *Abschrift* die Rede, z. B.: « 1593. Duas vezes tresladado » [60], oder: « 1706. Duas vezes tresladado » [61]. Solche Aufschriften von der Hand des P. Joseph Montanha und seiner Gehilfen führen unmittelbar in das große Werk der Abschrift des Archivs von Makao ein. Sie sind jeweils ein neuer Beweis für die Herkunft dieser Dokumente.

Abschließend läßt sich sagen, *daß die Aufschriften* auf vielen Dokumenten in allen drei Gruppen, die wir namhaft machten, von der Hand des P. Joseph Monthana S. I. (mindestens aber sonst von der eines seiner Helfer) uns *nach Makao führen.* Diese Handschriften wurden dort im 'Collegio da Madre de Deus' aufbewahrt, wohl die meisten im Archiv, einige aber an der jeweils notierten Stelle, im Zimmer des Provinzials, in dem des P. Sibin, im Besitz des P. Montanha selbst. Diese

---

[52] *J. 25,* 272, 275, 278, 281, 283, 285, 287, 289, 290.
[53] *J. 25,* 281.
[54] Liste der Japan-China Visitatoren, *Ajuda 49-IV-66,* f. 60.
[55] *J. 23,* 285.
[56] Zeugnis unter Eid, daß vier in Tunking für den Glauben gestorbene Patres (u. a. P. Gaspar Kratz) vor ihrem Abschied von Makao dort den vorgeschriebenen Eidschwur (bzgl. der Riten) geleistet haben: « Philippus Sibin, Macai, 6a Decembris anno 1742 », eigenhändig, mit Siegel, *J. 184,* 205v.
[57] *J. 25,* 287.
[58] *J. 25,* 289, 290.
[59] PFISTER, l. c. (s. Anm. 48).
[60] Arch. Nac.. Madrid, *Jesuitas, Legajo 270,* Nr. 67/68 (gehört zusammen): « Accordo da Câmara [de Macao] sobre a fábrica da escola ».
[61] Arch. Nac., Madrid, *Jesuitas, Legajo 272,* Nr. 45: « Relación diaria de lo sucedido en Pekin desde 28 Dic. 1705 a 23 Março 1706. Acta Pekini ». Aufschrift: « Anno de 1706. Bispado de Pekim. 2 vezes tresladado ».

Aufschriften sind also schon in sich genommen, abgesehen von Inhalt und Adresse der Dokumente, ein klarer Beweis für ihre Herkunft. Sie werden es noch viel mehr, wenn man auch den Inhalt und die Adresse mit in Betracht zieht: es handelt sich um kein anderes Archiv als das im Jesuitenkolleg in Makao.

IV. Das Fernost-Archiv und seine Abschriften.

Beim Studium der Japonica in der Bibliothek der Kgl. Geschichtsakademie in Madrid hatte es seit langem unsere Aufmerksamkeit, ja Neugierde geweckt, wie es kommt, daß sozusagen alle Dokumente der *Legajos Jesuitas 21, 21 bis, 22* die Aufschrift tragen: « Copiado en el tomo . . ., p. . . . » Jedes einzelne Dokument ist so gezeichnet. In einigen Ausnahmefällen ist eine zusammengeheftete Folge von Dokumenten als Ganzes auf der ersten oder letzten Seite mit diesem « Copiado » beschriftet. Später stellten wir dann fest, daß auch der zweite Teil des *Ms. 17620* der Nationalbibliothek in Madrid, und die meisten Dokumente in den *Legajos Jesuitas 270, 271, 272* des Nationalarchivs in der spanischen Hauptstadt so gezeichnet sind. Auf jedem Dokument sind Band und Seiten der Kopie genau eingetragen.

Es war, um einer Lösung der schwierigen Frage näher zu kommen, notwendig, diese Angaben im Zusammenhang zu betrachten. So ergab sich zwanglos, daß es sich um eine *Abschrift ganz großen Stiles* handelt. Die Notizen auf den Dokumenten der drei Sammlungen in Madrid erstrecken sich, mit Unterbrechungen, wenigstens bis zu einem Abschriftenband 37 [62]: Wir machen gleich hier darauf aufmerksam, daß oft zur Zahl des betreffenden Bandes ein Zusatz erfolgt: « Tomo 4 de Macao »; « Tomo 4 Miscellanea »; « Tomo 7 de Japón »; « Tomo 18 de Japón »; « Tomo 30 de Tunquin »; « Tomo 37 de Tunquin ». Dieser erklärende Zusatz erfolgt nicht immer, selbst wenn es aus dem Zusammenhang klar ist, daß es sich um denselben Abschriftenband handeln muß, der einmal mit, einmal ohne diese Erläuterung auftritt. — Außerdem wird bei Bänden derselben Nummer oder Ziffer öfters untergeteilt, indem ein Buchstabe angehängt wird, beispielsweise: « Tomo 1, litt. A »; « Tomo 4, litt. C »; « Tomo 19, litt. A »; « Tomo 19, litt. D ». — Endlich werden viele Bände dadurch charakterisiert, daß mit der Nummer eine Jahreszahl verbunden wird: « Tomo 15 (Año 1650) »; « Tomo 17 (Año 1661) ». Ein glücklicher Umstand kommt uns zur Hilfe, diese Angaben richtig zu deuten. Denn *in den Legajos Jesuitas 21 und 22 in der Akademie sind 15 Listen* erhalten, die den genauen Inhalt der einzelnen Abschriftenbände verzeichnen, jede Liste die eines Bandes. Nachher fanden wir *im Legajo 271 des Nationalarchivs weitere 10 dieser Listen* hinzu. So wissen wir also wenigstens von 25 Kopiebänden, was in ihnen geschrieben stand. Diese Listen haben für unsere Frage größte Bedeutung und geben uns

[62] Bibl. d. l. Real Acad. d. l. Hist., Madrid, *Jesuitas, Legajo 21* bis, 140-200v: « Annua de Tunkim de 1643 », von Thomas Rodriguez, « Tonquim, 5 Junho 1644 ». Aufschrift: « Original. Mandou-se ja por duas vias ». Kopiert in Tomo 37 de Tunkim, 122-169v.

über den Gesamtaufbau der Abschriftenreihe in vieler Hinsicht Aufschluß, stellen allerdings auch manches neue Problem. Sie werden als « Quadernos » bezeichnet. Wir geben zunächst eine Übersicht über diese 25 Verzeichnisse und über die Abschriftenbände, deren Inhalt sie jeweils enthalten.

Quad. 1. - Tomo 1, Lit. A.
Briefe d. hl. Franz Xaver und Nachrichten über ihn. - Bericht über die Brasilian. Märtyrer 1570.

Quad. 2. - Tomo 2, Lit. A.
« Historia de la Iglesia del Japón »: so der span. Titel dieses Bandes, vom gleichnamigen port. Werk, von P. João Rodriguez Tçuzu, das den Anfang des Tomo 2 bildet. - Luis Frois, Kulturgegensätze Japan-Europa. - Eine Cédola Real von Dom Sebastião, 3 Schreiben von Sixtus V. - Zahlreiche Märtyrerlisten von Blutzeugen in Japan.

Quad. 3. - Tomo 3, Lit. A.
« Libro de diversas lembranças » (Frois-Listen, ab 1585). - Ordinationes, von (Valignano-) Pasio, Dom Luís de Cerqueira. - Valignano, Japansummarium. - Valignano, Addiciones zum Japansummarium. - « Obediencias » von Valignano-Pasio, von Francisco Vieira. - Ordinationes der Generäle des Ordens (S. I.). - Chiffre von Aquaviva, Okt. 1601. - Briefe von Luís da Gama an den General S. I., 1664.

Quad. 4. - Tomo 4, Lit. A.
« Noticias del año 1600 » (Titel des Bandes). Enthält Dokumente von 1600 bis 1622 einschließlich.

Quad. 5. - Tomo 6, Lit. A.
Dokumente 1623/24.

Quad. 6. - Tomo 7, Lit. A.
Dokumente 1624.

Quad. 7. - Tomo 8, Lit. A.
Beginnt mit dem Bericht: « Discubrimiento del Gran Cairo [! statt Cataio], o Reynos del Tibet, por el Padre Antonio de Andrade Jesuita Portuguez en el año de 1624 ».
Dokumente 1624-1627.

Quad. 8. - Tomo 9, Lit. A.
Beginnt 1630. Dokumente 1630 (bis 1638).

Quad. 9. - Tomo 10, Lit. A.
Beginnt 1631. Dokumente bis 1636.

Quad. 10. - Tomo 11, Lit. A.
Beginnt 1634.

Quad. 11. - Tomo 12, Lit. A.
Beginnt 1642.

Quad. 12. - Tomo 14, Lit. A.
Beginnt 1644.

Quad. 13. - Tomo 15, Lit. A.
Beginnt 1650.

Quad. 14. - Tomo 16, Lit. A.
Beginnt 1651.

Quad. 15. - Tomo 17, Lit. A.
Beginnt 1661.

Quad. 16. - Tomo 18, Lit. A.
Beginnt 1668.

Quad. 17. - Tomo 19, Lit. A.
Beginnt 1678.

Quad. 18. - Tomo 20, Lit. A.
Beginnt 1680.

Quad. 19. - Tomo 21, Lit. A.
Beginnt 1687.

Quad. 25. - Tomo 27, Lit. A.
Beginnt 1701.

Quad. 28. - Tomo 30, Lit. A.
Beginnt 1708.

Quad. 31. - Tomo 3 Miscellanea, Lit. C.
Beginnt 1567.

Quad. 32. - Tomo 4 Miscellanea, Lit. C.

Quad. 33. - Tomo 4, Lit. D.
Beginnt 1557.

Quad. 34. - Tomo 6, Lit. D.

An Hand dieser Listen läßt sich die ganze Folge der Abschriftenbände, deren Inhalt sie enthalten, überschauen. Es ist jedoch zu bemerken, daß oft nicht die Titel der kopierten Dokumente, sondern die auf ihnen eingetragene Nummer und das Legajo, dem sie angehören, mitgeteilt werden. Infolgedessen genügen die Listen allein nicht, um sich durchzufinden: man muß notwendig die Dokumente selbst einsehen, um zu wissen, um welches Legajo und welche Nummer es sich bei den einzelnen Schriftstücken handelt. Die Rücksicht, unter der die Einteilung der ganzen Reihe erfolgt, ist geographisch und chronologisch. Es scheint, daß für die ganze Reihe die *chronologische Ordnung* das grundlegende Prinzip ist, wie dies vom 6. Band an klarer hervortritt. Innerhalb dieser zeitlichen Gliederung wird aber auch die geographische Aufteilung berücksichtigt; dies ist weniger aus den Listen erkenntlich, als aus den Aufschriften der Originaldokumente.

Überhaupt ergänzen sich die Verzeichnisse (Quadernos) und die Notizen auf den Originalen gegenseitig. Mehrere Bände, die in den Listen fehlen, treffen wir in den Bemerkungen auf den Originalen. Andererseits sind nicht alle Originalpapiere erhalten, die in den Quadernos registriert sind. Die Listen umfassen eben nur einen Teil der Abschriftenbände; die erhaltenen Originaldokumente aber stellen nur einen Teil des Archivs dar.

Das Archiv, aus dem die Originale stammen, wird in den Quadernos ganz allgemein « Archivo del Japón » genannt; die Listen sprechen von der « Besetzung » (d. i. Beschlagnahmung, Ocupación) dieses Japan-Archivs, das bei der Gelegenheit inventarisiert wurde, z. B.: « Quaderno segundo de varios papeles copiados en el tomo 2°, litt. A que se intitula « Historia de la Iglesia de Japón », inventariado a p. 36 del Expediente de ocupación del Archivo del Japón y inventario destos papeles, formado en tiempo del señor Galbán ». Eine ähnliche Angabe enthalten gelegentlich auch die Aufschriften auf den Originalen: beispielsweise die Annua der Chinesischen Vizeprovinz von 1631 (« João Frois, 1ª via ») in *Jesuitas 21 bis,* 447: « Copiado de p. 7 a 32 buelta del tomo 10, inventariado a p. 94 del Inventario del Expediente de ocupación y Inventario del Archivo del Japón, formado en tiempo del señor Galbán ».

V. Vergleich der Madrider Originale mit den Ajuda-Kopien.

Wir haben oben dargetan, daß die drei namhaft gemachten Dokumentgruppen in Madrid Teile des alten Fernostarchivs in Makao sind. Sodann haben wir an Hand der Aufschriften auf den Madrider Originalen und der beiliegenden Listen gezeigt, daß von diesen Originalen eine ganz umfassende Abschriftensammlung hergestellt wurde. Mit Unruhe drängt sich die Frage auf: Wie verhält sich die in den Aufschriften und Listen verzeichnete Reihe von Kopien zur Ajuda-Sammlung « Jesuítas na Ásia ». Da kein Zweifel herrscht, daß die Ajuda-Sammlung eine Kopie des alten Makao-Archivs S. I. ist, und nach den obigen Beweisen die Originale in Madrid sicher demselben Fernost-Archiv in

Makao entstammen, *muß folgerichtig die Kopien-Sammlung, von der in den Aufschriften und Listen in Madrid die Rede ist, mit der Sammlung « Ajuda, Jesuítas na Ásia » identisch sein. Ist dies der Fall?*

Um das Verhältnis der beiden Sammlungen zu einander zu beleuchten, greifen wir einige besonders auffallende Beziehungen heraus.

1.

Im *Legajo 21,* Jesuitas, Acad. d. l. Hist., Madrid, findet sich noch jetzt eine *zusammengeheftete* Folge von Dokumenten, die ganz zufällig oder willkürlich vereint wurden: den Kern bildet eine umfangreiche Sammlung von « Ordinationes » der Visitatoren, des Japanbischofs und der Ordensgeneräle S. I., außerdem das Japansummarium Alexandro Valignanos und seine Addiciones zum Japansummarium, die im 7. Kapitel abbrechen; all diese Schriften sind auf japanischem Papier in Octavform geschrieben. Dieser kompakten Gruppe von inhaltlich einigermaßen zusammenpassenden Dokumenten in Oktav ist am Anfang und Schluß je ein Faszikel größeren Formates voran- bzw. nachgestellt; am Anfang die Frois-Listen ab 1585 (dies Heft gehört zu den von Joseph Montanha-João Álvares in Makao angefertigten Kopien): am Schluß Kopien von Briefen des Visitators Luís da Gama, aus viel späterer Zeit (1664) [63]. Ein Vergleich dieser Dokumente mit dem *Ajuda-Band 49-IV-56* zeigt, daß im Ajuda-Codex nichts enthalten ist, was sich nicht auch in der genannten Schriftenfolge in Madrid findet. Einige kurze Dokumente in Madrid ausgenommen (die man nicht im Ajuda-Band antrifft), sind die Codices *inhaltlich gleich,* und, was noch mehr auffällt, *die Reihenfolge ist gleichfalls dieselbe!,* und zwar bis auf die letzten 13 Blätter, wo, wie wir weiter unten zeigen, die Ajuda etwas umstellt. — Die Frois-Listen am Anfang sind im Madrider Legajo in Kapitel eingeteilt; das ist in der Ajuda nicht so; aber da es sich bei diesem Faszikel, wie oben gesagt, auch in Madrid um eine Makao-Kopie handelt, konnte man beim Abschreiben dieses ersten Teiles entweder auf das Original (wenn es noch existierte), oder auf eine andere Kopie zurückgehen; vielleicht hat Montanha aber einfach die Kapitelangaben weggelassen. — Besonders überraschend ist die Wiedergabe der *Addiciones* zum Japansummarium Valignanos. In Madrid ist das Werk unvollständig, es bricht in der 7ª Addición ab. An vielen Stellen ist es von Valignanos Hand korrigiert; große Teile sind durchgestrichen; es sind Zusätze gemacht. Wie ist es in der Ajuda? Auch hier bricht das Werk genau an derselben Stelle ab. Die durchgestrichenen Teile sind weggelassen, Valignanos Eintragungen dagegen in den Text aufgenommen! — Am Schluß der « Obediencias » der Ordensgeneräle, die der Visitator Francisco Pasio nach Valignanos *Summarium für die Leitung der Indienprovinz* zusammenstellte, findet sich in der Madrider Handschrift ein kurzer *eigenhändiger Zusatz Pasios:* dieser ist in der Kopie der Ajuda in den Text

[63] Über die späteren Zusätze (bis 1756!) siehe weiter oben (S. 107).

eingegangen. — Im Faszikel der Gama-Briefe (im Madrider Dokument) hat der Prokurator des Makao-Kollegs spätere Eintragungen gemacht (1756!); diese fehlen natürlich in der Ajuda-Kopie.

Vergleichen wir jetzt die Liste in Madrid (Quaderno 3), auf der die Abschrift notiert ist;

« Quaderno 3º de varios papeles copiados en el tomo 3º Lit. A, inventariado a p. 40 de los autos formados del Archivo del Japón en tiempo del señor Galbán.

Primeramente: un quaderno intitulado:

Libro de diversas lembranças e cousas |

que pertenecen al Superior Universal del Japón, de p. 1 a 31.

It. el numº. 12, Leg. 29, de p. 31 a 44 buelta.

It. el numº. 9, Leg. 29. de p. 44 buelta a 54,

It. el numº. 2, Leg. 37, de p. 54 a 56.

It. un quaderno en 4º, entitulado: Dispensaçam |

sobre Decreto do Concilio circa matrimonia, de p. 56 a 181.

It. el numº. 75, Leg. 8, de p. 181 buelta hasta acabar. | Con que acaba este tomo.

Por mandado de su Señoría. | Clemente Joachim Cabrera | scrivano publico ».

Prüft man daraufhin die Nummern auf den Dokumenten in Madrid, so ergibt sich folgendes Bild:

Im *Tomo 3, Lit. A,* sind am Anfang die Frois-Listen, am Schluß die Gama-Briefe kopiert. Dazwischen sind auf der Liste drei Dokumente nur mit ihren Nummern verzeichnet; ein viertes ist mit seinem Titel angegeben, aber die Zahl der Blätter der Abschrift (die von der Liste und von der Aufschrift auf dem Original in gleicher Weise festgelegt ist) umfaßt nicht nur dies eine Dokument, sondem auch die folgenden bis zu den Gama-Briefen. Wenn in der Ajuda-Kopie *49-IV-56* die Ordnung am Schluß des Bandes abweicht, so braucht es wenig Aufmerksamkeit, um zu sehen, daß dort beim Einbinden ein Fehler unterlaufen ist: wie der Inhalt und das letzte Wort (bzw. die letzte Silbe) der Seite (das Wort, bzw. die Silbe wird oben auf der nächsten Seite wiederholt) erkennen lassen, folgt auf 192v zuerst 203/3v, erst dann 193 bis zum Schluß. So rücken automatisch die Gama-Schreiben ans Ende des Bandes.

Was läßt sich aus diesem Vergleich schließen? Daß durch reinen Zufall der *Ajuda-Band 49-IV-56,* etwa aus einem andern Archiv abgeschrieben, mit der obigen, noch heute zusammenhängenden Dokumentenreihe in derselben Anordnung übereinstimmt, ist *ausgeschlossen. Ajuda 49-IV-56* hängt von der Madrider Gruppe mit aller Sicherheit ab, sei es direkt, sei es (was äußerst unwahrscheinlich ist) indirekt, nämlich auf dem Weg über eine schon vorliegende Kopie, die ihrerseits auf diese Madrider Reihe zurückginge. Solch ein Zwischenglied ist durch nichts gefordert und durch nichts bewiesen. Die einzige vernünftige Annahme ist, daß der Ajuda-Band direkt von den damals in Makao, heute in

Madrid befindlichen Dokumenten kopiert wurde. (Da wir schon *auf anderm Weg* bewiesen haben, daß diese Dokumente dem Fernostarchiv in Makao entstammen, ist die Annahme einer *indirekten* Abhängigkeit *absurd*).

Aber die verschiedene Blattzählung im Tomo 3,Lit.A und im Ajuda-Band 49-IV-56? Die heutige Zählung in diesem Ajuda-Codex ist nicht, wie der ganze Text, von der Hand Montanhas; unschwer kann man sich davon überzeugen, wenn man den ersten Frois-Band der Ajuda, *49-IV-54* einsieht: dort ist noch die Zählung, die Montanha mit eigener Feder hineinschrieb, erhalten. Die jetzige Zählung ist denn auch nicht die ursprüngliche: davon hat man den Beweis im Ajuda-Band *49-IV-55*, wo sie gleichfalls auftritt. Dieser Band wird durch einen von Bruder João Álvares eigenhändig geschriebenen Index eingeleitet: darin sind die Seitenzahlen (nicht Folio) für die einzelnen Teile des Bandes getrennt angezeigt; und so ist auch im Text jeder Teil für sich *in der ursprünglichen Zählung* paginiert. Aber wo der zweite Teil des Bandes (die *Elogios* des P. Antonio Cardim) beginnt, *tritt die neue Zählung hinzu,* offenbar von derselben Hand wie in *49-IV-56;* sie numeriert den Band *49-IV-55* durchlaufend. Es entzieht sich unserer Kenntnis, wann diese neue Zählung in die Bände der Reihe «Jesuítas na Ásia» eingeführt wurde. Möglicherweise hat man, als man die Codices neu einband, die Seiten beschnitten, sodass die ursprüngliche Zählung wegfiel. Daß wenigstens gelegentlich Bände dieser Reihe nachträglich beschnitten worden sind, sieht man im Band *49-IV-62,* wo der obere Rand halbabgeschnittene Buchstaben und Zahlen (auch Jahreszahlen) aufweist (z. B. 387, 415, 624, 625, 630, 643, 659 u. s. w.).

2.

Wählen wir als *zweites Beispiel* jene Dokumente der Madrider Geschichtsakademie, die, nach den Aufschriften und der im Legajo beiliegenden Liste, im *Tomo 4* kopiert sind. Unschwer läßt sich feststellen, daß diesem *Tomo 4* der *Ajuda-Band 49-V-5* entspricht. Vergleicht man die Dokumentenfolge in beiden, so ergibt sich, daß, von einigen Umstellungen abgesehen, jeweils die Blattzahlen in *Tomo 4 in derselben Ordnung* folgen, wie in der Ajuda-Abschrift. Da die Zahlen im Ajuda-Band nicht mehr die ursprünglichen sind, kann man nicht erwarten, daß sie mit denen des *Tomo 4* übereinstimmen; nur die allgemeine *Reihenfolge* der Dokumente ist noch die gleiche; öfters sind noch *Gruppen von Dokumenten ohne Unterbrechung* so beieinander, wie es für *Tomo 4* verzeichnet ist. Der Ajuda-Band ist aber viel umfangreicher als der alte *Tomo 4.* Das hat seinen Grund darin, daß gegen Ende (des Ajuda-Bandes) Papiere des alten *Tomo 6* aufgenommen sind.

3.

Die in *Tomo 11* kopierten Dokumente seien ein *drittes Beispiel.* Die zugehörige Liste gibt keine Titel, nur die Angabe von Legajo und Nummer, mit den jeweiligen Blattzahlen, von wo bis wo sie kopiert

sind. Aber es sind genügend Originaldokumente erhalten, um sich ein Bild zu machen. Der alte *Tomo 11* umfaßte 673 Blätter. Von fol. 252 bis zum Schluß entspricht er dem *Ajuda-Band 49-V-11* (ff. 195-633v), der mit überraschender Treue die Reihenfolge des *Tomo 11* bewahrt hat. Wenn auch die Dokumente einigermaßen chronologisch geordnet sind, so ist doch ihr Nacheinander im *Tomo 11* weder nach genauem Datum noch nach logischer Notwendigkeit zusammengefügt. Im wesentlichen (aber mit Ausnahmen) folgt *Tomo 11* den Nummern des *Legajo 11* des Japanarchives, fügt aber am Schluß aus Legajo 48 eine Nummer (nr. 51) an. Der Ajuda-Band zeigt durch die Einhaltung derselben Anordnung (einschließlich Nr. 51 des Legajo 48, das auch hier am Schluß steht) mit Sicherheit seine Abhängigkeit von den Madrider Originalen, die im Tomo in willkürlicher Weise zusammenstehen. Ist aber dies ohne die Möglichkeit eines Zweifels erwiesen, so ergibt sich weiter eine *später erfolgte Umschichtung in den Abschriftenbänden,* und dies in doppeltem Sinn: aus dem *Tomo 11* rückte ein Teil (der Anfang) in den vorausgehenden *Ajuda-Band 49-V-10;* der *Ajuda-Band 49-V-11* aber nahm zu Beginn verschiedene Dokumente aus dem alten *Tomo 10* auf.

4.

Als viertes Beispiel mag uns die *Originalkorrespondenz der Obern der Tunking-Mission, P. Estanislao Machado und vor allem P. Francisco Rodriguez,* dienen. Sie befindet sich, wie oben gesagt, im *Ms. 17620,* Bibl. Nac., Madrid [Papeles varios. Portugal] in der zweiten Hälfte des Bandes. Die Reihe wird eröffnet mit 65 Dokumenten (Nr. 1-64, 66) aus den Jahren 1720-1729. Sie sind, nach der Aufschrift, kopiert im *Tomo 30, Lit. D.* Es folgen weitere vier Stücke aus den Jahren 1723-1725, deren Abschrift im *Tomo 31, Lit. D* zu suchen sei (Nr. 67-70). Zeitlich früher liegen die sich anschließenden 15 Dokumente: sie entstammen den Jahren 1701-1706 (Nr. 71-85). Ihre Kopie sei (laut den aufnotierten Vermerken) im *Tomo 27, Lit. D* enthalten.

Wenden wir uns zuerst dem *Tomo 30, Lit. D* zu. Er entspricht in der Ajuda dem achten Band der Tunking-Nachrichten, der heute die Signatur *49-VI-4* trägt. Am Anfang dieses Ajuda-Bandes liest man folgende Notiz von der Hand und mit der Unterschrift des Bruders João Álvares:

« Livro oitavo da Missão do Reyno de Tumkim começando no anno de 1721 athe o anno de 1730. São tresladados dos proprios originaes que se conservão na Sacretaria da Provincia de Japão no Collegio da Madre de Deos da Companhia de Jesus da cidade de Macao, ao primeiro de Julho de 1746. — João Alvares ».

« Este livro se manda para a Procuratura da Provincia de Japão na cidade de Lisboa na Nao S. Pedro e S. João neste Janeiro de 1747 annos. O qual não deve sahir da Procuratura, e se for necessario algum treslado, se tirará. — João Alvares ».

Schon die Bemerkung von João Álvares, daß die Kopien direkt von den Originalen im Sekretariat der Japanprovinz S. I. im Kolleg Madre de Deus in Makao genommen sind, hat für uns große Bedeutung. Denn

die Originale sind eben jetzt im *Ms. 17620* der Nationalbibliothek in Madrid, waren also damals in Makao! Aber vergleichen wir mit den Dokumenten in Madrid diesen *Ajuda-Band 49-VI-4*. Die Blattzählung im Ajuda-Codex ist nicht mehr die alte, aber offenbar im ersten Teil des Bandes der alten (inhaltlich) ähnlich oder gleich, denn wir machen hier die überraschende Feststellung, daß auf weite Strecken nicht nur die Dokumente dieselben sind, sondern auch die Seiten- bzw. Blattzahl des Ajuda-Bandes den Abschriftenzahlen auf den Madrider Dokumenten ziemlich genau entprechen. Dies gilt von Anfang der Reihe (im *Ms. 17620*) bis zur Nummer 29: diese Gruppe entspricht ff. 29v-128v des Ajuda-Bandes. Erst dann treten im letzteren Umstellungen ein, aber auch da folgen wieder viele Stücke im Ajuda-Band in der Reihenfolge der ursprünglichen (auf den Madrider Dokumenten notierten) Kopie, sodaß man sich selbst da noch, wenn man den auf die Umstellungen zurückgehenden Seitenunterschied in Rechnung zieht, an den Madrider Zahlen orientieren kann, um die betreffende Kopie in der Ajuda zu finden. Nach vier Dokumenten, die derselben Zeit (1721-1730) angehören, aber nicht im *Tomo 30, Lit. D* (= *Ajuda 49-VI-4*), sondern im *Tomo 31, Lit. D* (= *Ajuda 49-VI-8,* ff. 273-275v) kopiert sind, geht die Dokumentenreihe dieses *Bandes 17620* zurück auf das erste Jahrzehnt des Jahrhunderts: es sind Schreiben aus den Jahren 1701-1706. Ihre Abschrift enthält *Tomo 27, Lit. D:* er entspricht dem 6. Tunking-Band (*Ajuda 49-VI-2*). Im *Ms. 17620* ist an erster Stelle das zeitlich letzte Dokument (von 1706) eingefügt; aber sowohl nach der Aufschrift auf dem Original, wie in der Folge des Ajuda-Bandes kommt es an letzter Stelle. Das nächste Schriftstück ist zeitlich das erste: von 1701. Es steht noch an derselben Stelle im Ajuda-Band, wie auf dem Original notiert ist: f. 135v! Die nächsten 5 Dokumente (*Tomo 27, Lit. D,* 203v-218) folgen in der alten Anordnung: *Ajuda 49-VI-2,* ff. 220-240. Auch die anschließende Gruppe (*Tomo 27, Lit. D,* ff. 223-251v) wahrt die ursprüngliche Abschriftenfolge: *Ajuda 49-VI-2,* ff. 241v-271. Dazwischen ist also eine kleine Lücke, die weder der *Band 17620* (die Originalsammlung) noch der *Ajuda-Band 49-VI-2* ausfüllt.

Der Vollständigkeit halber sei gesagt, daß Nr. 65 und 86-89 des *Ms. 17620* zwar zu der Gruppe der Originale gehören, aber keine Nachricht über eine Abschrift enthalten.

Welche *Folgerung* läßt sich *aus diesen Beispielen* ziehen? Sicher die, daß zwischen den Aufschriften auf den Originalen in Madrid und den beiliegenden Listen einerseits und den Ajuda-Bänden andererseits eine *überraschende Übereinstimmung* herrscht. Diese kann nicht durch Zufall erklärt werden. Mit Sicherheit hängen die Ajuda-Bände von diesen Originalen ab. Wollte man freilich erwarten, daß sie in allen Einzelheiten, vor allem in der hier am wichtigsten erscheinenden Blattzählung, mit den Aufschriften und Listen in Madrid genau übereinstimmten, so würde das *voraussetzen, daß die Ajuda-Bände unversehrt in ihrer alten Form auf uns gekommen sind. Das ist nicht der Fall.* P. Schilling konnte 1933 berichten, daß in einem verschlossenen Schrank des Lesesaales der Ajuda-

Bibliothek noch zwölf alte Einbanddeckel aufbewahrt wurden, die ebensoviel Bänden der Sammlung «Jesuítas na Ásia» bis wenigstens 1899 als Kleid gedient hatten [64]. Nach P. Schurhammer wurde die ganze Reihe neuerdings einheitlich gebunden [65]. Der Index, den Luís Joaquim dos Santos Marrocos 1813 vorn in die Bände eintrug, läßt erkennen, daß die Umschichtungen damals schon getätigt waren; aber der Änderungsprozeß ging noch weiter. Beispielsweise heißt es am Schluß des Index von *49-IV-66:* «O resto do livro está de tal sorte rasga[d]o que se não pode ler». Wann die Umstellung geschah, und zu welcher Zeit die neue Blattzählung eingeführt wurde, ist uns einstweilen verborgen. Aber die Tatsache folgt mit Notwendigkeit aus den bisherigen Feststellungen.

Denn einerseits haben wir es in Madrid mit Originaldokumenten zu tun, die dem Ende des 16. Jahrhunderts, dem ganzen 17. Jahrhundert und den ersten Jahrzehnten des 18. Jahrhunderts angehören Diese befanden sich kurz vor der Mitte des 18. Jahrhunderts noch in Makao, wie die Aufschriften von Joseph Montanha und die Zugehörigkeit zum Zimmer des Japanprovinzials und des P. Philipp Sibin im Makao-Kolleg beweisen. Da nun andererseits damals in Makao die heutigen Ajuda-Bände der «Jesuítas na Ásia» entstanden; da ferner auf den Originaldokumenten und den beiliegenden Listen Tomo und Blattzahl der Abschriftenbände notiert sind: muß man entweder eine doppelte Kopierung *desselben Archivs* in größtem Stil gelten lassen, nämlich die der Tomos der Aufschriften und Listen, und die der Ajuda-Bände; oder man muß bei dem Auseinandergehen der (nicht ursprünglichen) Blattzahlen und bisweilen der Bände, Umschichtung und neue Paginierung annehmen. Im ersten Fall würden natürlich beide Abschriften *auf die heute in Madrid befindlichen Originale zurückgehen;* beide wären in derselben Reihenfolge kopiert; denn die Ajuda-Bände stimmen ja in der Anordnung mit den Tomos sehr weitgehend überein. Nun ist aber von solch einer Parallelabschrift und einer doppelten Kopie-Reihe nichts bekannt. Eine gewisse Umstellung, meist in den vorhergehenden oder nachfolgenden Band, hat nichts Auffallendes; und dann war eine teilweise neue Blattzählung eine logische Folgerung; damit ist aber die bei weitgehender Übereinstimmung herrschende Divergenz beider Reihen völlig geklärt. Die erste Lösung ist so unwahrscheinlich [66], daß wir sie

---

[64] P. Dorotheus Schilling O. F. M., *Neue Funde* (s. oben, Anm. 32): dort p. v-vi. Die Direktorin der Ajuda-Bibliothek, Dr. Mariana Amelia Machado Santos, hatte die Freundlichkeit, uns in einem Schreiben vom 17. November 1960 mitzuteilen, daß die Reste der Einbände, die sie bei ihrem Amtsantritt vorfand, Teile der Seitendeckel waren. Man sah auf ihnen das portugiesische Wappen in Gold, im Stil von Dom João V., und darüber die Krone. Jede Aufschrift fehlte: diese mochte sich ursprünglich auf den Buchrücken befunden haben, die verloren gegangen waren.

[65] P. Georg Schurhammer S. I., an dem oben in Anm. 1 notierten Ort; ebenso P. Georg Schurhammer S. I., *Die Schätze der Jesuitenarchive in Makao und Peking* (s. oben, Anm., 18): dort S. 224.

[66] Da die Abschriften der Tomos, laut Aufschrift auf den Originalen, Dokumente enthalten, die bis ans Ende des 3. Jahrzehntes des 18. Jahrhunderts (1729) reichen, käme für eine solche von den Ajuda-Bänden verschiedene Kopie nur die Zeit von 1730 bis 1762 (Unterdrückung der Jesuiten in Makao) in Frage. João Álvares, der uns über die von P.

hier außer acht laßen können. Die zweite aber wirft auf die Zusammensetzung und gewisse Umformung der Ajuda-Sammlung ganz neues Licht.

Durch die Aufschriften und Listen in Madrid kennen wir einigermaßen den ursprünglichen Inhalt von wenigstens 25 Bänden. Wir stellen unschwer fest, daß einerseits zwar die Reihe der Originale in Madrid viele Lücken aufweist, daß aber andererseits auch die Serie der « Jesuítas na Ásia » längst nicht mehr vollständig ist. In der Tat enthält die Sammlung in Madrid nicht wenige Schriften, die sich in den Ajuda-Bänden nicht vorfinden, obwohl sie seiner Zeit mit den übrigen in Makao kopiert wurden. Wenn einmal die genaue Liste der Ajuda-Bände, die der Historiker Jack Braga herausgibt, vollständig vorliegt, und desgleichen die Liste der Originale in Madrid, die wir (nach Veröffentlichung der Liste der Japonica der Sammlung « Cortes » in der Madrider Geschichtsakademie, die am Erscheinen ist) vorzulegen gedenken, wird ein umfassenderes Bild des alten Makao-Archivs möglich sein. Dies Archiv galt bisher als vernichtet; wir konnten zeigen, daß große Teile an einer Stelle aufbewahrt werden, wo man sie schwerlich suchen würde: in den drei genannten Gruppen von Handschriften in Madrid.

VI. Das Inventar des Japan-Archivs.

Die vorliegende Arbeit hatte ursprünglich nur den Sinn, den Nachweis zu führen, daß die genannten Madrider Dokumentgruppen einen (beträchtlichen) Teil des alten Fernost-Archivs der Jesuiten in Makao ausmachen. Wie diese Papiere schließlich nach Madrid gelangt sind, sollte später einmal eigens untersucht werden. Ein glücklicher Zufall gab uns aber nachher den Schlüssel in die Hand, schon jetzt das Geheimnis der Übertragung wenigstens teilweise zu eröffnen. Bevor wir aber den Schleier dieser seltsamen Archivwanderung heben, dürfte es geraten sein, hier wenigstens kurz von den in Madrid heute beiliegenden Listen und von den Aufschriften auf den Originaldokumenten zu sprechen, da sie mit der Frage der Übertragung eng verknüpft erscheinen.

Wir haben oben bereits eine Liste im vollständigen Text gegeben. Alle andern sind ähnlich angelegt, aber sie zeigen im Titel Änderungen von Bedeutung und die meisten sind in der Inhaltsangabe viel umfangreicher. Am ausdrucksvollsten ist der Titel des 2. Quaderno (Tafel IV, Bild 2): er beruft sich nämlich auf das « *Expediente de ocupación del*

Joseph Montanha und von ihm selbst besorgte Abschrift (ab 1742 in Angriff genommen) so vorzüglich unterrichtet, schweigt ganz von einer andern Kopierung des Archivs. Nun weilte er nach den Japankatalogen damals schon in der Japanprovinz (*J. 25,* 277: 1721; *J. 25,* 280: 1722); 1734 war er bereits Gehilfe des Provinzprokurators im Makao-Kolleg (*J. 25,* 282). Daß er selbst eine *doppelte* Abschrift des ganzen Archivs anfertigen ließ, davon ist in seinen Aufzeichnungen nicht die Rede. Und nachher?. Es ist unglaublich, daß man das Fernostarchiv in Makao, das in den vierziger Jahren des 18. Jahrhunderts in so großzügiger Weise und mit solchem Kostenaufwand abgeschrieben war, in den fünfziger Jahren noch einmal in gleich großer Weise kopieren ließ. Außerdem wäre von solch einer weitgehenden Abschrift keinerlei Teil erhalten.

Archivo de Japón, y inventario destes papeles, formado en tiempo del Señor Galbán». In den meisten andern ist von den «Autos de inventario del Archivo de Japón, formados en tiempo del Señor Galbán» die Rede. Aus den angewandten Worten muß man folgern: 1) Es handelt sich um ein «*Archivo de Japón*». 2) Dies «Archivo de Japón» wurde *beschlagnahmt.* 3) Anläßlich dieser «Ocupación» wurde ein *Inventar* der einzelnen Papiere angelegt. 4) Dies Inventar («inventario», «autos de inventario», auch einfach «autos») wurde aufgenommen *zur Zeit eines Herrn Galbán;* eine Liste sagt geradezu: es wurde vom Herrn Galbán zusammengestellt (Liste 13). 5) Die Listen und die Aufschriften auf den Originaldokumenten (bzgl. der Abschriften in den betreffenden Tomos) sind *in spanischer Sprache* verfaßt. 6) In diesen Listen werden außer Titel, bzw. Legajo und Nummer, öfter die Originale beschrieben, z. B. die Größe des Papiers («papel de marquilla»: Liste 2) und die Anzahl der Blätter. Desgleichen geben die Listen genau an, auf welchen Blättern des betreffenden Bandes diese Originale kopiert sind. Jede Liste entspricht den Dokumenten, die in *einem* der Abschriftenbände enthalten sind; jede zitiert das Inventar, das zur Zeit des Herrn Galbán, nämlich bei Beschlagnahme des Archivs, angelegt wurde. Man muß aus dieser Tatsache folgern, daß bei Herstellung dieser Listen die Möglichkeit bestand, sowohl die Originaldokumente wie die Abschriftenbände zu kennen und ihren Inhalt mit einander zu vergleichen.

Waren damals Originale und Kopien am selben Ort? Oder gab es in diesem «Japanarchiv», wo immer es sich zur Zeit der Beschlagnahme befand, ein genaues Verzeichnis der Abschriftenbände samt ihrem Inhalt? Oder stellen diese Listen nur einen Index der Abschriftenbände dar und stützen sich für ihre Angaben über die Originale auf das Inventar des Herrn Galbán?

Wie schwierig eine Lösung ist, erhellt aus verschiedenen Hinweisen der Listen und der Aufschriften auf den Originaldokumenten. Wir führen folgende Beispiele an:

1) Im Quaderno segundo heißt es: «Itt. Otro dicho rotulado Catálogo de los Mártires del Japón por Abecedario, & copiado, a excepción de la última foxa, en dicho tomo [2, Lit. A] de p. 277 a 279 buelta».

2) Im Quaderno quarto lesen wir: «It. Una Annua de la Provincia de Japón & perteneciente al año 1619: se halla parte de ella, y el último parrágrafo no conviene con su original, de p. 204 a 220 [Tomo 4, Lit. A]». — «It. otra Annua de la Misión del año 1618, que solo ay Original, de p. 220 a 237 [Tomo 4, Lit. A]».

3) Auf einem zusammenfassenden Bericht über die Märtyrer in Japan in *Jesuitas 21,* ff. 749-767v, steht folgende Bemerkung: «Copiado Tom. 2 de Japón, a fox. 280 hasta 305 buelta, línea 20; pero la falte capítulo y medio».

4) Auf der anschließenden Information (*Jesuitas 21,* 768-799v, Acad. d. l. hist.) über die japanischen Märtyrer, Makao 1632, ist der Angabe der Abschrift ein Zusatz beigefügt: «Copiado Tomo 10 de p. 197 a 332. Pero se previene que, estando la copia entera, aquí se halla trunco el original».

5) Die «Carta Annua da Missão da China do anno 1618» (Acad. d. l. hist., *Jesuitas 21 bis,* 266-281v) trägt folgende Notiz, die jener der Liste 4 entspricht

(vgl. oben): « Copiada en el Tomo 4', de p. 220 hasta 237, pero está trunco, aunque en el Tomo tiene más, y llega hasta la p. 251 buelta ».

Wir können voraussetzen daß P. Joseph Montanha und Bruder João Álvares von den kopierten Dokumenten ein genaues Verzeichnis anlegten; wir wissen auch, daß im Archiv öfters außer dem Originaldokument noch eine oder mehrere Abschriften vorhanden waren: daher lassen sich alle oben zitierten Stellen erklären.

Daß von dem Märtyrerkatalog alles außer dem letzten Blatt kopiert war (*Zitat 1*), konnte aus solch einem Verzeichnis feststehen. — Das *zweite Zitat,* das auf den ersten Blick ein gleichzeitiges Zusammensein von Original und (Montanha-Álvares=)Kopie zu fordern scheint, ist anders zu deuten: *im Archiv* fand sich eine unvollständige Kopie, die mit dem Original nicht in allem übereinstimmte. Solch eine Auslegung wird durch die nachfolgende Notiz über die Annua von 1618 gefordert. Obwohl dort gesagt wird, daß es von ihr nur das Original gibt, wird doch die in *Tomo 4. Lit. A* ausgeführte Abschrift ausdrücklich erwähnt. Es gab also *im Archiv* nur das Original, nicht auch eine Kopie, wie von der vorhergehenden Annua. — Der Audruck des *Zitates 3* « le falta capítulo y medio » ist entweder zunächst auf das Schriftstück im Archiv zu beziehen, erst in zweiter Linie auf die (heutige Ajuda-)Kopie; oder er geht direkt auf die letztere: in beiden Fällen konnte diese Tatsache in dem genannten (natürlich hypothetischen) Verzeichnis angegeben sein. — Schwieriger, aber nicht unmöglich, ist die Erklärung der beiden folgenden Zitate. Im *4. Zitat* würde man wohl natürlicher Weise das Wort « la copia » auf die Montanha-Álvarez=Kopie beziehen: diese sei vollständig, das Original im Japanarchiv nicht; und dieser Gegensatz würde durch das Wort « aquí » auch örtlich akzentuiert. Aber sicher ist diese Auslegung nicht; im Gegenteil: das Wort « la copia » scheint sich auf eine Kopie im Japanarchiv beziehen; und das Wort « aquí » würde, wenn es wirklich einen örtlichen Gegensatz meint, ja gerade ausschließen, daß sich das Japanarchiv und die Kopie (nämlich die Ajudakopie) beieinander befinden: in diesem Fall müßte die Vollständigkeit der Kopie (die ex supposito ja nach Portugal geschickt worden wäre) aus einer Anmerkung im Verzeichnung feststehen. — Das *5. Zitat* endlich scheint auf den ersten Blick das Beieinander von Original und Ajuda-Kopie unbedingt zu fordern und keine andere Deutung zuzulaßen. In der Liste (s. Zitat 2) wird eigens gesagt, daß im Archiv nur das Original existiert, das im *Tomo 4* von S. 220 bis S. 237 kopiert ist. Die Aufschrift auf dem Original aber belehrt uns, daß zwar das vorliegende Original in *Tomo 4* von S. 220 bis 237 kopiert ist; aber eben dies Original wird als unvollständig bezeichnet; und die Kopie im Tomo (was hier doch wohl nur den *Tomo 4,* also die Ajuda-Kopie bezeichnen kann) gehe über das Original hinaus: es habe einen längeren Text, der bis S. 251 reiche. Wie konnte das festgestellt werden, wenn der Ajuda-Band bei Anlegung der Listen nicht zur Hand war? Aber zunächst einmal setzt ein längerer Text in der Ajuda-Kopie natürlich einen längeren Text im Japanarchiv voraus, wenigstens zur Zeit der Montanha-Álvares-Abschrift:

sei es, daß damals das Original noch umfassender war, oder daß neben dem unvollständigen Original noch eine längere, aber scheint's auch nicht ganz vollständige Kopie vorlag. Es konnte also in dem hypothetischen Montanha-Álvarez-Verzeichnis der Abschriften notiert sein, daß der im *Tomo 4* kopierte Text über das unvollständige Original hinaus nach einer vorliegenden Kopie bis zu S. 251 weitergeführt wurde. Diese Erklärung hat nichts Gezwungenes.

Wir mußten auf diese Hypothese eines Montanha-Álvares= Verzeichnisses aufmerksam machen. Wollten wir nämlich annehmen, daß sich das Japanarchiv bei der Beschlagnahme mit den Ajuda-Kopien am selben Ort befunden habe, so würde das bedeuten, daß es damals in der Missionsprokur in Lissabon war. Wie ist es aber alsdann zu erklären, daß sowohl die Aufschriften auf den Originalen, die sich auf die Bände und Seiten der Abschriften beziehen, wie auch die beiliegenden Listen *in spanischer Sprache* geschrieben sind? Und wie kam das einmal vom portugiesischen Staat beschlagnahmte Archiv später nach Spanien?

Eine Zusammenschau aller bekannten Tatsachen ergab als wahrscheinlichste Hypothese [67], daß die Originale, bevor sie im Makao-Kolleg weggenommen werden konnten, nach Manila geschafft wurden und entweder dort, oder schon nach Spanien übertragen, der Beschlagnahme anheimfielen. Auf den Philippinen oder im spanischen Mutterland hätte dann der unbekannte señor Galbán das Inventar des « Japanarchivs » anfertigen lassen oder selber angelegt. Die Listen, die sich alle auf dies Inventar stützen, hätten aber gleichzeitig auch ein dem Archiv gehöriges Verzeichnis der einige Jahrzehnte vorher entstandenen Abschriftenbände (aus der Zeit von P. Montanha und Br. João Álvarez) benützt. — Diese Hypothese erfuhr durch einen unerwarteten Fund eine solche Bestätigung, daß nunmehr die Übertragung der Originale von Makao *über Manila* so gut wie gesichert erscheint. Ein privates, 1916 verfaßtes Verzeichnis der Sammlung « Jesuitas » des Madrider Nationalarchivs enthält folgende Notiz:

« Leg. 244 j.

Fil. — El arzobispo de Manila y el comisionado Basaras. — Comisión a Basaras. — Inventario en casa de Galbán. — Recurso de los albaceas de este. — Consultas para que el fiscal sea parte en todo lo de temporalidades ».

Durch die freundlichen Bemühungen des P. Francisco Mateos S. J. und der señorita Araceli, die mit der Abteilung « Jesuitas » im Archivo Nacional, Madrid, beauftragt ist, konnte festgestellt werden, daß heute wenigstens in vier Legajos dieses Archivs, nämlich in 124 A, 124 B, 239, 891 des Fondo « Jesuitas », Dokumente eines señor Galván existieren. Sein Name ist aus diesem Papieren bekannt. Er hieß « Don Manuel

---

[67] P. Georg Schurhammer S. I., dem wir unsere Beweise für die Identität der Madrider Dokumente mit dem alten Makao-Archiv vorlegten, schlug als erster diese Hypothese vor. Sie schien in der Tat den Gegebenheiten am besten zu entsprechen, konnte natürlich eine eigene Untersuchung über den Vorgang der Übertragung des Archivs von Makao nach Madrid nicht entbehrlich machen.

Galván y Ventura « und war « Oidor » (Justizbeamter) der königlichen « Audiencia » in Manila. Als auf Regierungsorder 1767 auch in Manila das Edikt der Vertreibung der Jesuiten und der Beschlagnahme ihrer Häuser durchgeführt werden sollte, war der « Oidor » Galván einer der Beauftragten. Da nun das Inventar des Japanarchivs (« Archivo del Japón ») bei dessen Konfiskation (« ocupación ») aufgenommen wurde, und zwar in spanischer Sprache, und dabei ein señor Galván eine entscheidende Rolle spielt, kann man wohl füglich nicht zweifeln, daß es sich um dieselbe Persönlichkeit handelt. Damit ist aber auch die Übertragung unserer Dokumente von Makao nach Manila schon hinlänglich erwiesen.

Ein näheres Studium dieser vier Legajos (und der übrigen Bündel der gleichen Sammlung « Jesuitas », die sich mit den « Temporalidades » der Gesellschaft Jesu auf den Philippinen befassen) dürfte uns in der Folge noch weiteren Aufschluß über die Wanderung des « Japanarchivs » von Makao über Manila nach Madrid vermitteln.

Fest steht, daß jenes in den Listen immer wiederkehrende « Japanarchiv » kein anderes ist als das Fernost-Archiv des Makao-Kollegs. Eine genaue Untersuchung der Madrider Dokumente hat das mit aller Sicherheit dargetan. Diese Abschriftenbände aber entsprechen den heutigen Ajuda-Bänden der « Jesuítas na Ásia », allerdings mit Änderungen, die später diese Sammlung etwas umformten.

Das Fernost-Archiv der Jesuiten, einst in Makao, ist also weder böswillig vernichtet worden noch in Flammen aufgegangen, sondern befindet sich heute, wenigstens zu einem beträchtlichen Teil, in der Bibliothek der Kgl. Akademie der Geschichte in Madrid, im Nationalarchiv ebendort, und in der Nationalbibliothek, gleichfalls in der spanischen Hauptstadt. Nachdem einmal diese Tatsache gesichert ist und die Kennzeichen der Zugehörigkeit feststehen, dürften sich noch manche in andern Bibliotheken und Archiven aufbewahrte Fernostdokumente als Teile des alten Makao-Archivs bestimmen lassen.

LAS OBRAS DE SAN FRANCISCO DE BORJA

CÁNDIDO DE DALMASES S. I. y JEAN-FRANÇOIS GILMONT S. I. - Roma.

SUMMARIUM. — Recensentur in hoc elencho opera omnia sancti Francisci Borgiae hucusque nota. Ea de unoquoque elementa traduntur, quae vere sufficere possint ad accuratam eius notitiam acquirendam. Opera genuina ab operibus falso Borgiae attributis discernuntur. Traditur etiam notitia de editionibus in variis linguis factis. Tandem praecipui codices opera borgiana continentes describuntur. Adduntur iudicia revisorum et approbatio a S. Congregatione Rituum concessa, occasione processus canonizationis sancti Francisci Borgiae.

Presentamos una lista de todas las obras de san Francisco de Borja que conocemos. Este trabajo nos pareció útil, más que bajo un aspecto meramente bibliográfico, como una base indispensable para todo estudio de la espiritualidad, tan imperfectamente conocida aún, del santo duque de Gandía. En nuestra intención sirve también como punto de partida para la publicación de una amplia selección de obras espirituales borgianas, que tenemos en preparación.

Como ya se hizo en las dos grandes colecciones existentes de escritos de Borja — en la española del padre Nieremberg en 1644, y en la latina de las *Opera omnia* de Bruselas en 1675 — bajo el nombre de *Obras* entendemos aquí todos aquellos escritos, que, cualquiera sea su amplitud, tienen por objeto la edificación. Dos clases de tales escritos excluimos: las cartas, que ya por sí solas exigirían un estudio aparte, y, por semejante motivo, las reglas de la Compañía, en cuya reelaboración trabajó Borja durante su generalato. Incluimos, en cambio, sus notas personales y, sobre todo, su diario espiritual, porque nos revelan, como tal vez ningún otro documento, el interior de su alma. Como quiera que las obras de Borja adquirieron notoriedad por su inclusión en el catálogo de libros prohibidos de Fernando de Valdés en 1559, damos también la lista de los tratados que abusivamente fueron publicados junto con los del santo.

Dado nuestro plan, prescindimos de todo análisis interno y de todo juicio crítico.

Dividimos nuestro trabajo en tres partes. Como lo que principalmente se desea es dar una idea objetiva de lo escrito por Borja, en la primera parte enumeramos una por una las obras por el orden cronológico de su composición, dando los datos necesarios para identificarlas: título exacto, acompañado del *incipit* y *explicit*: fecha, por lo menos aproximada, con argumentos para comprobarla; indicación de los textos manuscritos originales, cuando se conservan, y de aquellos copias que hemos podido consultar; finalmente señalamos concisamente las ediciones, remitiendo a la segunda parte, especialmente dedicada a ellas. En este primer apartado, cuando las obras están incluídas en las colecciones de Nieremberg y de las *Opera omnia* de Bruselas, las citamos siempre. Damos a cada obra un número progresivo, añadiéndole un asterisco cuando el original es total o parcialmente inédito.

En la segunda parte damos una lista de las ediciones de las obras borgianas, tanto de los textos originales como de las traducciones, ordenándola también cronológicamente. Pretendemos con ello contribuir a la historia de la difusión de los escritos de san Francisco de Borja, sin descender a todos los detalles propios de una bibliografía, sobre todo en lo que se refiere a las reediciones. Por ello remitimos al lector a las obras de este género, sobre todo a Sommervogel. Numeramos las ediciones de 101 a 152.

Un examen somero de las ediciones pone claramente ante la vista que las obras de san Francisco de Borja más veces reeditadas en diferentes lenguas han sido sus *Seys tratados* (nn. 3-8) y, sobre todo su *Tratado breve sobre el modo de predicar el santo Evangelio* (nº 37). Este solo hecho demuestra cuán incompleta ha sido la imagen de Borja escritor hasta tiempos recientes, y cuánto queda aún por hacer para descubrirla. La primera edición de su diario espiritual es de 1911; la del texto castellano de sus meditaciones es de 1912 y 1925. Esto para no mencionar más que dos de las obras más características e importantes. Una simple mirada a nuestra lista es suficiente para ver cuántas han quedado inéditas o publicadas solamente en ediciones muy antiguas. La edición de las *Opera omnia* de 1675, parte por estar en latín, parte por su mismo formato, no podia ejercer un eficaz influjo.

Como desde el punto de vista crítico importa conocer las fuentes, en la tercera parte damos una descripción detallada de los códices principales en los que se contienen las obras de Borja. Van numerados de 201 a 207.

A modo de apéndice, insertamos el juicio de los revisores encargados de examinar los escritos por la Sagrada Congregación de Ritos, en tiempo del proceso de canonización del santo, y la aprobación de los mismos por parte de la Congregación, confirmada por el papa en 1649.

No queremos terminar estas notas introductorias sin demostrar nuestro agradecimiento al padre Ignacio Iparraguirre por los datos que nos ha facilitado para la composición de este trabajo, como al padre José M.ª Sánchez Blanco por habernos permitido utilizar los materiales recogidos para la bibliografía de Borja por los padres Uriarte y Lecina. *

---

* SIGLAS Y ABREVIATURAS:

APT = Archivo de la Provincia de Toledo S. I. (Alcalá de Henares. Madrid).

APUG = Archivo de la Pont. Universidad Gregoriana (Roma).

Bruxelles = *Opera omnia*, ed. de 1675 (véase nº 131). Indicamos el *Liber* (con números romanos), el *Tractatus*, si está (con números arábigos) y las páginas.

CIENFUEGOS = *La heroyca vida del grande S. Francisco de Borja* (Barcelona 1754).

KARRER = *Der heilige Franz Borja* (Freiburg 1921).

Madrid, Acad. Hist. = Biblioteca de la Real Academia de la Historia.

Marcos = APT, ms. *1806*, descrito en el nº 202.

Montes = códice descrito en el nº 201.

NIEREMBERG = *Vida del... beato Francisco de Borja*. Citamos entre [ ] el número de orden de cada una de las Obras de Borja editadas al final de la *Vida*, y las páginas de la ed. de 1644; y entre ( ) las de la ed. de Barcelona 1882.

PALAU = *Manual del librero hispanoamericano* (Barcelona 1923-1927) [en la segunda edición, empezada en 1948, el artículo dedicado a Borja aparecerá bajo la palabra *San* Francisco . . .].

PARTE PRIMERA: LAS OBRAS

I. - Antes de la entrada oficial en la Compañía (1551).

1. *Modo de rezar el Rosario de nuestra Señora, que tenía y enseñaba San Francisco de Borja.*

Inc.: « Contiene los quinze misterios, cinco para cada día de la semana ». *Expl.:* « que ella le sea su abogada para ir allá ».

Fecha: 1539/1543. Según Vázquez (ff. 53-54v), Nieremberg (pp. 35-36) y Cienfuegos (p. 73), Borja, siendo virrey de Cataluña, seguía un método de rezar el Rosario que coincide en todo con el publicado por Nieremberg. Por eso lo colocamos en este período, aun cuando no tenemos elementos para asegurar que lo pusiese por escrito entonces.

Ms.: *Marcos,* pp. 663-665.

Ed.: Nieremberg [23] 507-508 (285-288); Bruxelles, IX/5, p. 464. Vázquez y Nieremberg, en los lugares arriba citados, reproducen el texto, aunque no literalmente. No se confunda este método con el del nº 21.

2.* *Homelia de humilitate, mense iulii 1546, a Domino Duce di Gandia.*

Inc.: « Cum de humilitate agendum sit, Fratres dilectissimi ». *Expl.:* « et in futuro gloriam consequentur aeternam, quam nobis praestare dignetur Iesus Christus Dominus Noster, qui cum Patre et Spiritu Sancto vivit et regnat in saecula saeculorum. Amen ».

Fecha: La indicada en el título. Nótese que poco tiempo antes (el 27 de marzo) había muerto la esposa del santo. Por una carta de Oviedo a san Ignacio, de 7. 5. 1547, sabemos que: « El señor Duque ha puesto en su casa, a imitación de nuestros Hermanos, orden que algunos prediquen las noches en su casa después de cenar... ». MHSI, *Epp. Mixt.*, I, 372. — Podemos suponer que esta costumbre empezó ya en 1546, fecha del sermón que aquí reseñamos. No podemos precisar se si trata del texto original o de una traducción del español. Esto segundo parece más probable, pues a juzgar por la *Obrezita* que reseñamos en el nº 71, parece que el santo comenzó algo más tarde de 1546 a cultivar la lengua latina. La atribución a Borja de este sermón queda fuera de duda por el análisis interno de la misma.

Ms. inédito en *Postulación,* nº *60* (5). Es un pliego suelto de papel, unido con otros varios, recogidos con ocasión del proceso de canonización de Borja.

3. *Un sermón sobre aquello del Evangelio, Luc. 19: « Ut appropinquavit Iesus, videns civitatem, flevit super illam ».*

Inc.: « Si todos nuestros cabellos están contados en el divino acatamiento ». *Expl.:* « aquí por gracia y allá por gloria. Amen ».

Postulación = Archivo de la Postulación de causas de santos y beatos de la Compañía de Jesús. Roma.

SFB = MHSI, *Sanctus Franciscus Borgia.*

Suau = *Histoire de S. François de Borgia* (Paris 1910).

Uriarte-Lecina = Notas para la continuación de la *Biblioteca de Escritores de la Comp. de Jesús.*

Vázquez = *Historia de la vida del P. Francisco de Borja,* ms. ARSI, *Vitae 80.*

Ms.: *Marcos,* pp. 35-106.
Ed.: En *Seys tratados,* ed. 1548 (véase nº 101), ff. 2-17. Reediciones (nº 102). Traducciones: latín (nn. 108, 114), Bruxelles, VIII/1, pp. 361-368; italiano (nn. 105, 106).

4. *Tratado segundo llamado: Espejo de las obras del Christiano.*

Inc.: « Carta del autor a la muy reverenda Madre Sor Francisca, Abbadesa de Santa Clara de Gandía, su tía y señora. Deseando satisfazer a V.ª R.ª ». *Expl.:* « según sus buenos deseos y diligencias ». — Sigue: « Proemio del ejercicio. Tres consideraciones te han de mover ». A continuación: « Segunda parte ». *Expl.:* « alabando al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo in saecula saeculorum. Amen ».
Mss.: *Marcos,* pp. 47-54. ARSI, *Instit. 38,* ff. 32-39v (sin la carta a su tía). Texto francés en Bordeaux, Bibl. Munic. ms. *811 E,* pp. 59-69: « Exercice spirituel pour les choses ordinaires faict par le R. P. Borgia, Général de la C. de J. ».
Ed.: En *Seys tratados* (véase nº 101), ff. 17-26. Reediciones (nn. 102, 132). Traducciones: latín (nn. 108, 114, 118, 122), Bruxelles, VIII/2, pp. 368-371; alemán (nº 133); francés (nn. 115, 129); inglés (nn. 121, 142); italiano (nº 105).

5. *Tratado tercero llamado: Collirio espiritual.*

Inc.: « Prólogo de la obra. Por los daños que recibimos ». *Expl.:* « a la qual nos debe la misericordia del Señor. Amen ».
Ms.: *Marcos,* pp. 54-74.
Ed.: Como se dirá en el nº 101, parece que deben referirse al *Colirio* las indicaciones que lo dan como impreso ya en 1546. En la edic. de 1548 de los *Seys tratados* (véase nº 101), ff. 26-51. Reediciones (nº 102). Traducciones: latín (nn. 108, 114, 118), Bruxelles, VIII/3, pp. 371-381; francés (nº 120, 129); inglés (nº 142); italiano (nº 105).
Referencias: CIENFUEGOS, 134-135.

6. *Tratado quarto, en el qual se contiene cómo se han de preparar para recevir la Santa Comunión.*

Inc.: « Confesión de los beneficios recibidos de Dios Nuestro Señor. Señor todopoderoso... ». *Expl.:* « por las misericordias que haze a todas sus criaturas. Amen ».
Ms.: *Marcos,* pp. 74-86.
Ed.: En *Seys tratados,* ed. 1548 (véase nº 101), ff. 51-63. Reediciones (nº 102). Traducciones: latín (nn. 108, 114), Bruxelles, VIII/4, pp. 381-386; alemán (nº 109); francés (nº 129); inglés (nº 142); italiano (nº 105).

7. *Quinto tratado llamado: Exercicio espiritual para el propio conocimiento, repartido por todos los días de la semana.*

Inc.: « Prólogo. Por no ser de aquellos que reciben ». *Expl.:* « Bondad infinita, tarde te conocí ».
Mss.: *Marcos,* pp. 86-96. — En francés: Bordeaux, Bibl. Munic. ms. *811 E,* ff. 148-158. — En italiano: Firenze, Bibl. Naz., ms. *Magliabechiano Cl. XXXV, 23,* ff. 171-183v. Al fol. 183v pone: « 1557 » [¿ año de la copia ?].
Ed: En *Seys tratados,* ed. 1548 (véase nº 101), ff. 63-74. Reediciones (nº 102).

Traducciones: latín (nn. 108, 114), Bruxelles, VIII/5, pp. 386-390; francés (nº 129); inglés (nº 142); italiano (nº 105).

8. *Tratado sexto que es sobre el cántico de los tres mochachos Ebreos.*

Inc.: « Con gran causa alabamos ». *Expl.:* « la honra y la gloria in saecula saeculorum ».

Ms.: *Marcos,* pp. 96-106.

Ed.: En *Seys tratados,* ed. 1548 (véase nº 101), ff. 74-86. Reediciones (nº 102). Traducciones: latín (nn. 108, 114), Bruxelles, VIII/6, pp. 390-395; italiano (nº 105).

9. *Oración del Duque de Gandía quando hizo su professión.*

Este es el título puesto por Vázquez a la oración que copia integra en el capítulo 33 del libro 1º de la *Vida.* Nos sirve para precisar la fecha de esta oración.

Inc.: « Señor mío y todo mi refugio: ¿qué allastes en mí para mirarme? ». *Expl.:* « a juzgar a las tribus de Israel ».

Fecha: Según Vázquez, la de la profesión: 1. 2. 1548. Cf. L. Frías, *La profesión del duque de Gandía,* AHSI 5 (1936) 106-114, el cual no habla de esta oración en su artículo.

Mss.: Vázquez, ff. 91v-92v. — Madrid, Acad. Hist., ms. *Cortes 408,* s. fol., bajo el título latino: *Oratio devotissima Patris Francisci Borgia, Generalis nostri.* — Bordeaux, Bibl. Munic., ms. *811 E,* pp. 1-7, título: *Gratiarum actio pro adventu in Societate, auctore R. P. Borgia saeculi vanitatibus renuntiante.* — *Marcos,* pp. 703-704.

Ed.: Primera (1592) en Ribadeneyra, *Vida del P. Francisco de Borja,* lib. I, cap. xvii (véase nº 110; falta con todo en las traducciones latinas de la *Vida*); Nieremberg, [19] 503-504 (275-277); Bruxelles, IX/5, pp. 461-462. Muchas reproducciones.

10. *Praecipuae ac maxime necessariae divi Thomae Aquinatis sententiae in Litaniarum rationem redactae.*

Inc.: (después del *Praeludium*): « Litania attributorum Dei ex prima parte sancti Thomae assumpta. O summe Deus, quem nemo absque Te perfecte cognoscere potest, Miserere nobis ». *Expl.:* « Oremus: Da nobis, quaesmus, omnipotens Deus, ut qui tua sumus bonitate creati, tua etiam clementia in tua gloria laetemur. Per Dominum ».

Fecha: 1550. « El señor duque ha hecho algunas letanías de las materias de Santo Tomás, muy devotas, como *de Deo* y *de Trinitate, de Incarnatione,* y tiene en intención de hacer *de Angelis* y *del Sacramento* y *de Anima,* según la doctrina escolástica de Santo Tomás ». Carta de Andrés de Oviedo a s. Ignacio, Gandía 31. 3. 1550: MHSI, *Litt. Quadrim.,* I, 192. — Las seis letanías fueron realmente compuestas, y pueden verse en las ediciones citadas.

Ed.: Princeps, 1550 (véase nº 104); Bruxelles, VIII, pp. 396-420.

Referencias: Cienfuegos, 139; Suau, 214; Karrer, 84.

11. *Breve tratado de la confusión.*

La obra fue escrita por obediencia (según parece, del Rector de Gandía, P. Oviedo): « por no caer en la confusión de la inobediencia, haré lo que V. R. me manda ». (Introduc. de Borja).

Inc.: « El Señor me dexe conocer la confusión que debo sacar ». *Expl.:* « que ruegue por este pecador y por todos los pecadores ».

Fecha: 1550, año de la impresión en Alcalá, por Juan de Brocar, de la *Segunda parte de las obras del Ilustrissimo Señor Don Francisco de Borja.* De esta obra, solamente pertenece a Borja el *Breve tratado de la confusión* que la encabeza. Cuanto al año de la impresión, dice Luis Gutiérrez en carta a Borja: « Después, dende algunos días [en 1550], el dicho Joán del Brocar imprimió en su casa y enprenta un quaderno que se intítula *De la confusión* ». SFB, III, 548. — Según los testigos de la *Probança* de 1559, este tratado, a diferencia de los *Seys* (nº 101), fue impreso después que Borja vistió la sotana de la Compañía. SFB, III, 573, 575. — Falsamente CIENFUEGOS, 135, lo supone impreso en 1546, como el *Colirio.* Fue él quien sin duda indujo al mismo error a URIARTE, nº 6813, t. V, pp. 60-61.

Mss.: *Montes,* [3] f. 159 (es dudoso que se trate del mismo escrito. Véase nº 201). *Marcos,* pp. 715-722. Firenze, Bibl. Naz., ms. *Magliabechiano Cl. XXXV, 23,* ff. 233-237v (incompleto: solamente hasta la p. 500 de la ed. de NIEREMBERG: « La primera que ningún discurso »).

Ed.: Alcalá 1550 (véase nº 103); NIEREMBERG, [17] 496-501 (261-270); Bruxelles, I/1, pp. 1-5.

II. - PERÍODO DE ESPAÑA Y PORTUGAL (1551-1561).

N. B. Algunos de los documentos de este período se encuentran en el códice *Montes,* cuya descripción puede verse en el número 201. Como quiera que este códice fue firmado por Borja en febrero de 1559, tenemos en este dato un punto seguro de referencia para datar, por lo menos con aproximación, dichos documentos.

12. *Instrucción para el buen govierno de un señor en sus estados. Dirigida al Excelentíssimo Señor Don Carlos de Borja, Duque de Gandía, su hijo.*

Inc.: « Significáis, muy amado en Christo, desear que escriva algo ». *Expl.:* « por aver empeçado a menospreciar la autoridad Apostólica y las Religiones por ella confirmadas ».

Fecha: El Proemio está fechado a 22 de enero de 1552 (NIEREMBERG, p. 369). Con todo, en una carta de 29 de abril de 1553, dice el santo que lo está componiendo sin haberlo terminado; se lo pedía el condestable de Castilla, duque de Frías. SFB, III, 137; cf. MHSI, *Chronicon,* III, 346, nota 3. — Probablemente el santo puso la fecha en el Proemio cuando aún no había redactado todo el tratado. La obra quedó incompleta, pues en el Proemio dice que dividirá « la obra en tres partes », y nosotros no poseemos más que las dos primeras.

Ed.: NIEREMBERG, [1] 369-403 (7-73) (primera parte con 21 capítulos y segunda parte con 17 Preguntas y Respuestas); Bruxelles, VII, pp. 342-359 (solamente la primera parte con 21 capítulos).

Referencias: SUAU, 254.

13. *Dechado muy provechoso del ánima de Christo nuestro Señor, a los lectores que con humildad sacarán la imitación dél.*

Inc.: « Conformes han de ser los predestinados a la imagen del Hijo de Dios ». *Expl.:* « que eres sobre todos bendito y alabado por los siglos de los siglos. Amen ».

Fecha: Compuesto en Oñate (1551-1553), explanado en Coimbra, agosto de 1553. Lo deducimos de algunos textos de este período: 1º « El P. Francisco Borja llego aquí víspera de S. Bartolomé [23 agosto 1553], de Salamanca; detúvose cuatro días [cf. MHSI, *Chronicon,* III, 353, donde dice: « sex dies »] con nosotros, comunicándosenos muy mucho en el Señor; hizo muchas pláticas espirituales a los Hermanos, de mucha doctrina y consolación, en las cuales aun los ciegos, como yo, podían claramente ver lo mucho que nuestro Señor se comunica con su alma... ». Melchor Cotta a s. Ignacio, Coimbra 31. 8. 1553: MHSI, *Litt. Quadrim.,* II, 371. — 2º « Partido su R.ª de Cibdad Rodrigo, llegó a Coimbra bíspera de sant Bartolomé [...] Estuvo su R.ª allí quatro días, y cada noche y algunas vezes después de comer tenía pláticas espirituales a todos los Padres y Hermanos, y todas fueron de excellencias del alma de Christo, induziéndonos a su imitación. Quedaron todos tan satisfechos y movidos destas pláticas, que escrivieron dellas a los Hermanos deste colegio [Lisboa], y así, venido su R.ª aquí, le pidieron hiziese lo mesmo y les tuviese colloquios sobre las mismas excelencias, lo qual ha hecho así ». B. de Bustamente a s. Ignacio, Lisboa 20. 9. 1553: MHSI, *Epp. Mixtae,* III, 498-499. — 3º « Ex Civitate Roderici profectus, Conimbricam in vigilia D. Bartholomaei pervenit [..] Mansit in eo collegio sex dies, in quibus post prandium et coenam spiritualia colloquia habuit de excellentia animae Christi, ut ad imitationem earum Nostri studerent, quod omnibus et instructionis et commotionis magnae causa fuit, et puncta scripta retinuerunt ». *Chronicon,* III, 353, nº 780.

Mss.: ARSI, *Opp. NN. 32,* ff. 270-308. — Bibl. del Escorial, ms. & *III, 21* (nº 3), ff. 181a-207b. Publicado, véase nº 135. — *Montes,* [9] ff. 261-283 (incompleto. Termina así: « zos para su entrada en el mundo, en lo qual se mostró... »). — *Marcos,* pp. 135-181. — APT, *236* (después de las meditaciones).

Ed.: NIEREMBERG, [2] 404-427 (75-121); otras ediciones (nn. 135, 144). Traducciones: latín, Bruxelles, IX/1, pp. 421-437; francés, (nº 141).

Referencias: VÁZQUEZ, f. 132v; CIENFUEGOS, 199: « Comunicó con los Hombres Sabios de el colegio [de Coimbra] el precioso Tratado que en Oñate avía compuesto de las perfecciones de el Alma de Christo: alta Doctrina que su contemplación avía bebido en el Cielo. La materia deste pequeño Libro fue estos días la de su conversación dentro del Colegio... »; SUAU, 262, nota 1.

14. *Amonestación para la sagrada comunión, que hizo San Francisco de Borja para la Princesa de Portugal* [Juana, hija de Carlos V, gobernadora de España, princesa de Portugal].

Inc.: « Ecce Agnus Dei... He aquí al que baxó al seno del Padre ». *Expl.:* « Creéislo así? Domine non sum dignus ».

Fecha: 15. 9. 1553. Se deduce de una carta del P. Bustamante a s. Ignacio de Lisboa a 20. 9. 1553: « Ha predicado Su R.ª a la princesa [Juana] y a la reyna en palacio, y en la octava de nuestra Señora [15. 9] comulgó a la princesa de manera que moviera a devoción a los más indevotos, porque, teniendo el S.mo Sacramento en la mano, le hizo una plática en que dezía quién era aquel Señor que tenía en las manos y quién el hombre. Digo a V. P. que al juizio de muchos, valía por muchos sermones, y así la princesa se lo pidió por escrito ». MHSI, *Epp. Mixtae,* III, 505. — Más abajo dice Bustamante: « La comunión de la princesa y de las damas en el día de la Natividad de nuestra Señora pidió el P. Francisco a su alteza en pago de las suertes que se echaron... ». Ibid. — Véase también el documento siguiente.

Mss.: *Marcos,* 707-708. — Madrid, Acad. Hist., ms. *Cortes 408,* f. 63rv.

Ed.: NIEREMBERG, [20] 504-505 (279-280); Bruxelles, IX/5, 462-463.

15. *Otra [amonestación] al SS. Sacramento.*

Inc.: « Ecce Agnus Dei... Este es Aquel de quien se dize en el Psalmo ». *Expl.:* « y assí para la entrada della digan: Domine non sum dignus ».

Fecha: Septiembre 1553. Cf. nº 14. En la misma carta del P. Bustamante a s. Ignacio allí citada, se añade: « A las infantes doña María y doña Isabel hizo [Su Reverencia] otra [plática] después, de lo mesmo, porque lo pidieron, aunque no comulgaron entonces ». MHSI, *Epp. Mixtae,* III, 505. — Podemos suponer que se trada de la *amonestación* que indicamos en este número.

La infanta María (1521-1577) era hija del rey Manuel I y de Leonor, hermana de Carlos V, tercera esposa del rey de Portugal. Es esta la infanta María que había pensado casarse con el príncipe Felipe de España, y de la que Borja tenía que haber sido mayordomo mayor. La infanta Isabel era hija de D. Jaime, 4º duque de Bragança. Casó con Duarte, duque de Guimarães, hermano menor de Juan III. Sobre ella v. H. RAHNER, *Ignatius von Loyola, Briefwechsel mit Frauen* (Freiburg 1956) pp. 81-88.

Mss.: Marcos, pp. 709-710. — Madrid, Acad. Hist., ms. *Cortes 408,* s. fol.

Ed.: NIEREMBERG, [21] 505-506 (281-282); Bruxelles, IX/5, p. 463.

16. *Oración del propio conocimiento* o *Exercicio de meditación y aniquilación.*

Inc.: « Señor mío Jesucristo, Tú que llamas las cosas que no son ». *Expl.:* « lo merezca ser en la gloria ».

Fecha: Entre 1551 y 1555. Se deduce del hecho que, como se verá más abajo, el *Exercicio de meditación* fue dirigido al conde de Mélito. Ahora bien; por tal parece que debe entenderse don Diego Hurtado de Mendoza, gran amigo y bienhechor de la Compañía, la cual le concedió la partecipación en sus buenas obras (MI, *Epp.,* IV, 252-253; cf. MHSI, *Chronicon,* II, 640). Al casarse en 1555 su hija Ana, la futura princesa de Eboli, con Ruigómez de Silva, Felipe II pasó a éste el condado de Mélito y concedió a Diego Hurtado de Mendoza el ducado de Francavilla. Véase H. RAHNER, *Briefwechsel,* p. 182.

Mss.: APT, *236,* pp. 1-10 (después del *Ejercicio de las tres potencias;* véase nº 26). — Madrid, Acad. Hist., ms. *Cortes 408,* ff. 93-96v. — Bibl. del Escorial, ms. *ç, III, 16 (nº 3),* ff. 316a-321b, con este título: *Exercicio de meditación y aniquilación, dirigido al señor Conde de Mélito, dividido en ocho meditaciones.* Sobre este ms. v. J. ZARCO CUEVAS, *Catálogo de los mss. castellanos de la Biblioteca de El Escorial,* I, 93.

Ed.: NIEREMBERG, [4] 439-442 (144-149); Bruxelles, IX/2, pp. 445-447. (Véase nº 135).

Esta *Oración,* que en la forma presentada por Nieremberg no tiene división alguna, en los mss. de Madrid y del Escorial presenta una subdivisión en varios capítulos, en orden a la meditación. Son los siguientes:

Madrid: « Dove era yo antes que Dios me criase. — Qué hizo Dios conmigo. — Lo que yo he hecho para lo que devía hazer. — Lo que avía Dios de hazer para lo que yo he hecho con El. — En lugar de castigarme qué haze conmigo Dios. — Qué debo yo hazer para lo que haze Dios conmigo ».

Escorial: « *Exercicio de meditación.* Cap. 1º. Para meditar qué ha hecho Dios en mí y para mí desde la creación. — Cap. 2º. Lo que yo devía y devo hacer con Dios para serle grato y no ingrato. — Cap. 3º. Qué he hecho yo con Dios en pago de lo que El para mí y por mí hizo y cómo le he sido y soy muy ingrato. — Cap. 4º. Qué merezco yo por mis obras y qué pena avía de aver rescibido por mi ingratitud. — Cap. 5º. Qué he hecho yo con Jesu-

cristo en pago de lo que El por mí padesció y sufrió. — Cap. 6°. Qué haré yo para librarme de la ingratitud y cómo podré en algo satisfazer confundiéndome. — Cap. 7°. De la anichilación y confusión. — Cap. 8°. De oración y petición de lo que arriba es dicho ».

17. *Consideraciones para venir en propio conocimiento, repartidas en siete puntos.*

Los siete puntos son: Qué era yo antes que fuese. Qué hizo Dios conmigo. Qué debía yo hacer. Qué hice yo con El. Qué debía Dios hacer conmigo. Qué hace Dios conmigo. Que debería yo hacer.

Inc.: « Primeramente consideraré que antes que Dios me criase ». *Expl.:* « y olvidándome de todo lo criado por el Criador ».

Fecha probable: Entre 1551 y 1555. Induce a pensarlo la semejanza de estas *Consideraciones* con la *Oración del propio conocimiento* (n° 16). Aunque el texto es diferente, coincide en casi todo el esquema. Compárense los títulos copiados arriba con los del ms. de Madrid en el n° 16.

Mss.: APT, ms. *503,* ff. 11v-12; *Marcos,* pp. 701-702.

Ed.: NIEREMBERG, [18] 502 (271-273); Bruxelles, IX/5, p. 461.

18.* *Del propio conocimiento por el Padre Francisco de Borja.*

Inc.: « El propio conocimiento ayuda mucho y es muy necessario ». *Expl.:* « en las tribulaciones, lo merezca ser en la gloria. Amen. Lee Contemptus mundi, lib. 3, cap. 14 et 22 ».

Expone la necesidad y ventajas del propio conocimiento. Para ello considerar qué éramos, qué somos y qué seríamos si nuestro Señor nos dejase de su mano. Sigue la *Oración para pedir el propio conocimiento* (n° 16).

Fecha incierta. Por eso lo colocamos entre otros documentos similares.

Ms.: Madrid, Acad. Hist., ms. *Cortes 407,* s. fol.

19.* *Patris Francisci index meditationum.*

Tal es el título puesto de mano de Nadal, quien incluyó este documento entre sus *collectanea* (ARSI, *Institut.* 220). Se trata de una serie de temas de meditación o consideración, a veces ampliamente desarrollados, por ejemplo cuando se trata de la pobreza.

Inc.: « Dar gracias al Señor por los beneficios rescividos ». *Expl.:* « el que solo se conosce a sí según es, y vive y reyna in secula seculorum. Amen, amen y mill vezes amen ».

Fecha: Anterior a la muerte de s. Ignacio (31. 7. 1556), pues se lee al f. 228v: « Hazer oración por el concilio y por el estado de la Iglesia y por la Compañía, discurriendo por todas las casas y lugares, començando de N. P. Maestre Ignatio, y acabar en las Indias y en mí, Francisco... ». La intención de orar por el Concilio hace pensar que el documento se escribió durante el segundo período del Concilio de Trento (1551-1552).

Ms.: ARSI, *Instit.* 220, ff. 227-228v.

20.* *Exposición sobre los Trenos o Lamentaciones de Jeremías que el Beato Francisco declaró en Valladolid y Alcalá* [título de Nieremberg].

La obra completa consta de un Proemio y de cuatro capítulos,

Inc.: « Prohemio sobre los Threnos o Lamentaciones de Hieremías. Los mortales que en este valle de lágrimas vivimos ». *Expl.:* « en el qual todo lo que se edifica crece, y así creciendo yremos de virtud en virtud, hasta ver al Dios de los dioses en Sión ».

Fecha: En Simancas, primavera de 1556. « ... mi passatiempo, y es, escrevir sobre los Trenos de Hieremías, passando primero por la glosa ordinaria sant Gerónimo y Dionisio. Ando ya en el 3º capítulo. Si el Señor es servido que lo acabe, embiarlo he a V. R. para que lo corrija, si de leerlo no recibiere pesadumbre ». Borja a Laínez, Simancas 10. 5. 1556: SFB, III, 262. — *Predicación:* Primero en Valladolid, después de la profesión de Juan B. de Barma, 11. 6. 1556 (MHSI, *Chronicon,* VI, 651, nnº 2797-8). Borja hablaba después de Vísperas (ibid. 653, nº 2806) los domingos y días de fiesta (ibid. 579, nº 2505 ; MHSI, *Litt. Quadrim.,* V, 39), Cuando sus ocupaciones le impidieron continuar, le sucedieron primero el Doctor Madrid y luego el Doctor Rodríguez (*Chronicon,* VI, 579, nº 2505; 651, nº 2798; cf. 663, nº 2850). Continuó en Alcalá, adonde llegó en octubre (ibid. 663, nn. 2850, 2852-53; cf. *Litt. Quadrim.,* V, 78; SFB, III, 270). No sabemos si predicaba todavía sobre este tema cuando Araoz escribía desde Alcalá, el 6. 3. 1557: « El P. Francisco predica, y con mucho fructo y contento ». MHSI, *Lain. Mon.,* VIII, 367.

Mss.: ARSI, *Opp. NN. 32,* ff. 4-211 (texto completo, con los cuatro capítulos). Copia antigua. — *Montes,* [2] ff. 40-154 (capítulos 1-3). — *Marcos,* pp. 237-285 (solo el cap. 1).

Los capítulos 2-4 son inéditos en el original castellano.

Ed.: NIEREMBERG, [5] 442-463 (151-194) (solo el cap. 1); Bruxelles, II, pp. 57-131 (capítulos 1-4).

Referencias: « Allí [en Valladolid] leyó Theología dictando a los de casa y explicando a los de fuera por modo de lección sacra los lugares más sublimes de la Escritura; y especialmente se aplicó a dictar una exposición a los Trenos del doliente Jeremías, obra... que se imprimió repetidas vezes con sabia utilidad de los hombres espirituales... Empezó a dictar esta admirable exposición en Valladolid y el año siguiente la prosiguió en Alcalá ». CIENFUEGOS, 208, el cual coloca equivocadamente los Trenos en 1554.

Notas: 1ª. Laínez en 17. 12. 1562 escribía a Borja pidiéndole que le enviase a Trento todas sus obras, en particular los Trenos (*Lain. Mon.,* VI, 584).

2ª. Roberto Clayssone explicaba también los Trenos en Billom, durante la Cuaresma de 1556 (*Chronicon,* VI, 490, nº 2115).

21.* *Puntos del Rosario de Nuestra Señora.*

Inc.: « Misterios gozosos. Primero misterio, de la Encarnación de Cristo N. S. 1º Cómo el Padre Eterno por su bondad infinita ». *Expl.:* « porque no lo serán sino los que legítimamente pelearen en la tierra ».

Fecha: Antes de 1557, fecha del *Tratado espiritual de la oración* (véase nº 22). Lo deducimos del hecho de que en este tratado de la oración, al fol. 256, se recomienda la práctica de estos *Puntos del Rosario.*

Ms.: ARSI, *Opp. NN. 32.* ff. 257v-269v. Sin duda a estos puntos se alude en el cod. *Montes,* [9b] fol. 1.

Sobre el modo de rezar el Rosario, véase nº 1.

22.* *Tratado spiritual de la oración y de los impedimentos della, y de las maneras que en ella se ha de entrar.*

Inc.: « Prohemio. Es tan necessaria la oración mental o vocal ». *Expl.:*

« para merecer alabar a su Criador in secula seculorum. Amen ». El tratado comprende un proemio y 12 capítulos.

Fecha: 1557. Así se deduce de una carta cuatrimestre, escrita en Plasencia, el 30. 11. 1557 por Jerónimo Jiménez: « [4] Nuestro Padre Francisco escrive ahora y aun platica a los de casa avisos para el exercicio de la oración, dando remedios cómo exercitándola no se cansen las fuerças ni se dañe la salud corporal ». MHSI, *Litt. Quadrim.*, V, 447. — Lo que se dice en esta carta cuadra con el contenido del *Tratado,* que es todo él una exhortación a la oración, quitando los impedimentos que para ella tienen « ... unos no comenzándola, y otros no perseverando en ella por diversas cosas; unos porque se cansan en ella por las grandes fuerzas que hacen a su entendimiento, otros desmayándose luego, no sacando gustos... ». Proemio, fol. 213v.

Mss.: Texto original español inédito: ARSI, *Opp. NN. 32,* ff. 212-257. — *Montes* [9a], indicado solamente en el índice, con el título: *El examen y maneras de entrar en la oración,* sin indicación de folios. — Madrid, Acad. Hist., ms. *Cortes 408,* ff. 125-142.

Ed.: Latín: Bruxelles, IV, pp. 205-215.

23. *Memorial para la Congregación de la Compañía de Jesús en Roma.*

Aunque no se trata de una *obra,* en el sentido corriente en esta nuestra lista, lo incluímos en ella porque en este *Memorial* expone Borja sus ideas y criterios de orden espiritual.

Inc.: « Cumpliendo lo que se ordenó por S. S., se han embiado ». *Expl.:* « lo ordene todo a mayor gloria suya, como de su misericordia confío ».

Fecha: Valladolid, 12. 3. 1558.

Mss.: ARSI, *Congr. 20a,* ff. 80-83; *Congr. 20b,* pp. 1-5.

Ed.: SFB, III, 342-353 (según ARSI, *Congr. 20a,* que lleva la firma de Borja). A cada uno de los puntos tocados por Borja respondió Laínez. Véase esta respuesta en SFB, III, 353-359.

24. *Meditación de las tres potencias de Cristo Nuestro Redentor que hizo el siervo de Dios san Francisco de Borja para que las Monjas Descalzas de Santa Clara se ejercitasen en ella las tres últimas semanas de Adviento.* En el título se añade: « Y así está en el libro de los Ejercicios de devoción y oración del Real Monasterio de las Descalzas de Madrid »,

Inc.: « Visitarás cada día las potencias del Señor ». *Expl.:* « se acaba el exercicio de las tres semanas de Adviento de nuestro Dios y Señor ».

Fecha: Entre 1554 y 1559. Después de la fundación del monasterio de las Descalzas Reales (cf. MHSI, *Chronicon,* IV, 433, 439). Consideramos como probables los años 1556-1558, en los que Borja pasó largas temporadas en Madrid y colaboró en la fundación de éste y otros conventos de Clarisas. Como es sabido, en 1559 el santo salió de España. Véase VÁZQUEZ, ff. 190-199; CIENFUEGOS, 271-273; SUAU, 296.

Ms.: *Marcos,* pp. 691-697.

Ed.: Primera (1622) en los *Exercicios de devoción y oración para todo el discurso del año del Real Monasterio de las Descalças Reales de Madrid* (véase nº 123); NIEREMBERG, [8] 478-482 (223-230); Bruxelles, IX/3, pp. 450-452.

25.* *Exercicio para buscar la presencia de Dios en todo el día* [título de Marcos y de Nieremberg]. *Libro que empieza: Lloraba Hieremías* [título de Montes]. El ms. de *Opp. NN. 32* carece de título, y empieza con: « Ihs· Prohemio ».

Inc.: « Llorava Hieremías sobre Hierusalem ». *Expl.:* « cuyo imperio es en los siglos de los siglos. Amen ».

Fecha: Antes de febrero de 1559, por estar incluído en el códice *Montes*.

Mss.: ARSI, *Opp. NN. 32*, ff. 331-350; además del Proemio, tiene varios párrafos, en los que se dan consejos acerca de lo que hay que hacer en cada una de las acciones del día: « Al despertar, al levantarse » etc. — Madrid, Acad. Hist., ms. *Cortes 408*, ff. 101-112, bajo el título: *Considerationes para proceder en todas las obras del día, de nro. P. Franc.º General*; texto completo. — *Montes*, [7] ff. 224-240. — *Marcos*, pp. 234-235; solo el Proemio.

Ed.: NIEREMBERG, [15] 495 (257-258) (solo el Proemio); Bruxelles IX/5, pp. 460-461 (solo el Proemio). El texto, excepto el Proemio, no parece haber sido publicado.

26. *Exercicio de las tres potencias del alma, en el qual se trata de cómo las aparejaremos para que sean verdadera morada y mansión de las tres divinas Personas.*

Inc.: « Proemio. La causa de la perdición de la tierra ». *Expl.:* « en este ejercicio sperando en el Señor hallaron paz y gozo espiritual en él ».

Fecha: Antes de febrero de 1559, por estar en el códice *Montes*.

Mss,: *Montes*, [8] ff. 224-255v (« quedó ésto imperfecto »: f. 255v). — ARSI, *Opp. NN. 32*, ff. 309-330v. — *Marcos*, pp. 183-219 (comprendida la *Oración del propio conocimiento:* véase nº 16). — APT, ms. *236*, pp. 1-39 (después del *Dechado;* véase nº 13).

Ed.: NIEREMBERG, [3] 428-439 (123-144). Traducciones: latín: Bruxelles, IX/2, pp. 437-445; francés (nº 151).

27.* Sermones predicados en Portugal.

Fecha: 1560-1561. Véase al nº 207 la descripción del ms. ARSI, *Opp. NN. 37*, en la que damos el título de los sermones. Allí podrá verse que la mayor parte fueron predicados en Oporto. « Este pueblo [de Oporto] está muy edificado de la Compañía y de nuestro modo de proçeder; oyen muy de buena gana los sermones de los nuestros; cada semana se predicavan desta casa en la quaresma hasta onze o doze sermones, porque éramos quatro predicadores, contándome, tamquam Saul inter prophetas; y aunque las indisposiciones ordinarias no han faltado, N. S. me ha dado fuerças para predicar dos sermones cada semana y algunas vezes tres ». Carta de Borja a Laínez, Oporto, 6. 5. 1561: SFB, III, 662. Sobre la predicación de Borja en Portugal, véase MHSI, *Litt. Quadrim.*, VI, 427, 585, 598, 732.

Ms.: ARSI, *Opp. NN. 37*, ff. 1-288 (43 sermones); texto en parte autógrafo. Son del tiempo de Adviento y Cuaresma.

Ed.: Latín, Bruxelles, III, pp. 131-204 (30 sermones).

III. - DOCUMENTOS DE FECHA INCIERTA, PROBABLEMENTE DEL PERÍODO ESPAÑA-PORTUGAL (1551-1561).

28. *Exercicio continuo que qualquier Christiano deve hazer cada día para con gran gusto amar y servir a Dios.*

Inc.: « Lo primero, habla poco y con amor y sosiego ». *Expl.:* « Pater et Filius et Spiritus Sanctus, unus Deus ».
Mss.: APT, ms. *503,* ff. 12v-13. — *Marcos,* p. 711.
Ed.: NIEREMBERG, [10] 485 (237-238); Bruxelles, IX/4, p. 454.

29. *Exercicio espiritual para cavalleros y personas ocupadas.*

Inc.: « Una de las grandes misericordias que nuestro Señor benditísimo ». *Expl.:* « sin el qual las buenas obras no pueden tener su perfección ».
Ms.: *Marcos,* pp. 711-713.
Ed.: NIEREMBERG, [11] 485-486 (238-240); Bruxelles, IX/4, pp. 454-455.

30. *Avisos para leer la Sagrada Escritura.*

Inc.: « El pisar y menospreciar las margaritas ». *Expl.:* « y de lo segundo hazimiento de gracias ».
Mss.: *Marcos,* pp. 229-230.
Ed.: NIEREMBERG, [12] 487 (241-242); Bruxelles, IX/4, pp. 455-456.

31. *Avisos espirituales del santo Padre Francisco de Borja que se hallaron escritos de su mano.*

Se dirigen a los jesuítas, como se ve por el comienzo.
Inc.: « Una de las cosas que ha de consolar al que desea ser verdadero hijo de la Compañía de Jesús, es considerar a menudo su vocación ». *Expl.:* « De la letanía de la Santísima Trinidad usará según su devoción: Et ora pro me ». Esta letanía es una de las que el santo compuso en 1550, en Gandía, sacándolas de los escritos de Santo Tomás (véase el nº 10).
Ms.: *Marcos,* pp. 230-233.
Ed.: NIEREMBERG, [13] 488-490 (243-247); Bruxelles, IX/4, pp. 456-457 (título: *Monita spiritualia quibus sternitur via ad perfectionem*).

32. *Avisos provechosos.* Seguidos de: *Regla para andar adelante en la vía de Dios,* y de: *Reglas de religiosos.*

Inc.: « Nunca dejar su cuerpo ocioso ». *Expl.:* « porque sirve mucho a toda virtud ».
Mss.: *Marcos,* p. 715; APT, ms. *503,* ff. 13-14.
Ed.: NIEREMBERG, [16] 496 (259-260).
APT, en lugar de la *Regla para andar adelante en la vía de Dios* pone: « Meditaciones. Para domingo: los beneficios de Dios. — Lunes: la propia vileza y bajeza. — Martes: los grandes engaños del mundo. — Miércoles: de la passión de Cristo, cómo fue vendido y del consejo. — Jueves: de la Cena y del sacramento. — Viernes: de la cruz y passión. — Sábado: de la muerte de nuestra Señora ». — El hecho de estar entre dos escritos de Borja induce a pensar que también éste se debe a su mano.

33. *Devoción que tenía nuestro Padre S. Francisco de Borja y la hazía cada día.*

Inc.: « Efusión de la sangre de Cristo. — Dones del Espíritu Santo. — Virtudes. — Vicios ». — *Expl.:* « Llaga del hombre. — Oración. — Perseverancia. — Amor propio ».
Ms.: Marcos, p. 236.
Ed.: NIEREMBERG, [22] 506-507 (283); Bruxelles, IX/5, p. 463.
En el Archivo Histórico Nacional de Madrid, leg. 767/1, hay una hoja impresa en la que se contiene la misma *Devoción* en latín, excepto el título: *Devoción para visitar el Sanctíssimo Sacramento,* y la nota final: « Has de visitar 7 veçes el sanctíssimo Sacramento y reçar cada vez un Paternoster y un Ave María en cada effusión y pedir un don S. S.to y una virtud contra aquel peccado. Esta devoción es de nuestro P. Francisco ».
En APT, ms. *503,* ff. 8v-11v, entre otros papeles de Borja, hay *Siete meditaciones de las siete fuentes de sangre por los días de la semana. Inc.:* « 1ª Lunes: la Circuncisión; 2ª Martes: el sudor de sangre ». *Expl.:* « sacaréis agua de las fuentes del Salvador ». Es sin duda un método para meditar los puntos de la *Devoción* de Borja citada en este número.

34.* *Preparación para orar conforme a las siete palabras, por nuestro Padre Francisco de Borja.*

Inc.: « Señor mío Jesucristo, ruégote por aquella caridad con que rogaste ». *Expl.:* « Señor mío y Dios mío, lleno de toda misericordia y bondad ».
Ms.: Madrid, Acad. Hist., *Cortes 407,* s. fol. (después de *Del propio conocimiento:* nº 18).

35.* *Para perseverar en la presencia de Dios, por nuestro Padre Francisco.*

Inc.: « Espántase el hombre olvidado, cómo se acuerda de Dios aun una vez en todo el día ». *Expl.:* « el poco provecho que saca de los beneficios de Dios y en lo poco que tiene el beneficio rescibido ».
Ms.: Madrid, Acad. Hist., ms. *Cortes 407,* s. fol. (poco después de *Preparación para orar:* nº 34).

36.* *Meditación para rescibir el Santísimo Sacramento, del mismo P. General.*

Inc.: « El primer punto es considerar quién tengo que recebir ». *Expl.:* « El 5º punto, y así miraré de dónde viene y a qué viene ».
Ms.: Madrid, Acad. Hist., ms. *Cortes 408,* ff. 63v-64.

37. *Tratado breve del modo de predicar el santo Evangelio.*

Inc: « El que por oficio o por obediencia de sus mayores ». *Expl.:* « y con el Espíritu Santo vive y reina eternalmente ».
Ms.: Marcos. pp. 329-351.
Ed.: Primera (1592) RIBADENEYRA, como apéndice a la *Vida* (véase nº 110); otras ediciones; NIEREMBERG, [6], 464-474 (195-216) y nn. 111, 137. Traducciones: latín (nn. 114, 117, 119, 127, 128, 131, 136, 137, 139), Bruxelles, X, pp. 469-477; alemán (nn. 138, 148); francés (nn. 112, 113, 137); italiano (nº 134).

38.* *Para se perseguir varonilmente.*

Inc.: « Tener mucha paciencia en las tribulaciones ». *Expl.:* « que el que dio el *velle* dará el *perficere* ». De pocas líneas.

Ms.: ARSI, *Opp. NN. 38,* f. 31.

39.* *¿Qué debría yo hazer?.*

En *Marcos*, p. 698, se lee:

En un cartapacio que está en la Casa profesa de Toledo, escrito de mano de San Francisco de Borja, se alló escrito esto:

¿Qué debría yo hazer?

Rs.: Lo que haría uno que saliese del infierno. Espantarme, viéndome libre, que ya no me quema el fuego, que ya no me maltratan los demonios, cómo me sufre la tierra, y admirarme de todo lo que n. Señor haze conmigo. Y todo esto para amarle de nuevo y olvidarme de todo lo criado por el Criador.

En la p. 699 se repite el título, pero en lugar de « se halló escrito ésto », hay: « dice estas palabras ».

40.* Versos en honor de la Compañía.

Inc.: « Compañía de Jesús — que para ser alabada — basta ser acompañada — de tal nombre ». *Expl.:* « Ni mulas engualdrapadas — ni presunciones de viento — sino humilde sentimiento — de sí mismos ».

Fecha incierta.

Ms.: ARSI, *Opp. NN. 35,* ff. 2-4. Copia antigua. Se encuentra al comienzo de dicho códice, en el cual casi todas las páginas son autógrafas. Creemos que estos versos se han de atribuir al santo, si no se prueba lo contrario. Lo indica el hecho de haber sido incorporados en un volumen de escritos autógrafos del santo, con folios numerados con numeración seguida. El análisis interno también lo persuade. Sabemos además que el santo escribió versos, por ejemplo en el juego de los 24 vicios y las 24 virtudes, dirigido a la princesa Juana de Austria. Cf. MHSI, *Epp. Mixtae,* III, 502-505; *Litt. Quadrim.,* II, 443.

IV. - Período romano (1561-1572).

41.* Pláticas pronunciadas al principio y al fin de la segunda Congregación General de la Compañía.

1ª. *Inc.:* « Cum sciam, Patres Admodum Reverendi, vestrum animum ». *Expl.:* « et Spiritus Sancti bonitas et amor. Amen ».

2ª. *Inc.:* « Venit hora ut unusquisque vestrum, Patres Reverendi, in opus ac ministerium suum redeat ». *Expl.:* « quiescant sine labore et sine fine. Amen ».

Fecha: La 2ª Congregación General duró desde el 21 de junio al 3 de septiembre de 1565. Al principio de la misma, el 28 de junio, tuvo Borja, en calidad de Vicario General, una exhortación a los Padres Congregados: con otra clausuró la Congregación.

Mss.: ARSI, *Congr. 18a.* En un folleto suelto, se encuentran cosidos dos cuadernos que contienen estas dos pláticas. La primera es una copia, hecha por Juan Pescatore, entonces novicio. Lo dice el título: « Oratio habita a P. N.

Franc.º Borgia ante ipsius electionem, charactere Ioannis Piscatoris nov[icii] ». Tachado: « 66 ». El P. Juan Pescatore (c. 1546-1591), natural de Novara, entró en la Compañía el 30 de septiembre de 1565. — La segunda es autógrafa.

Dos copias manuscritas de cada una de las pláticas se conservan en la Biblioteca pública de Evora, mss. $\frac{CVIII,}{2\text{-}2}$ ff. 233-239. y $\frac{CVIII,}{2\text{-}3}$ ff. 529-530. Otro ejemplar en Bruxelles, Archives Générales du Royaume, Archives jésuitiques, Province Flandro-Belge, *Carton nº 916-952.* Orationes, 7 A. Sin paginar. Este ejemplar fue citado en MI, *Const.,* II, p. CLI[29].

Ed.: La primera plática se encuentra, aunque no textualmente, reproducida en SACCHINI, P. III, l. I, pp. 10-13, nn. 24-30. De la segunda da solamente un breve resumen. Ha quedado inédita.

Referencias: MHSI, *Polanci Complementa,* I, 536-538; II, 645.

42.* *Exhortatione spirituale a li novicii che stanno nella probatione sopra le regule et sopra le cose che hanno da considerare in ciascuna hora del giorno. Anno 1565, in die Sti. Matthaei, 21 de Settembre.*

Inc.: « Prima exhortatione. — Quelli che navigano, con grandissima difficultà potriano arrivare al porto ». *Expl.:* « per amare il Creatore con amore più grande et perfecto ».

Fecha: 21. 9. 1565, indicada en el título y confirmada por el Diario espiritual del Santo, en dicho día: SFB, V, 794. « Se determinó hazer exhortaciones sobre las reglas ».

Ms.: ARSI, *Opp. NN. 36,* ff. 34v-39v. Autógrafo.

43.* *Apuntamientos sacados de las Constitutiones para más perfecionar la Compañía en la observancia de nuestro Instituto, poniéndolo en execución con suavidad y fortaleza.*

Unas breves observaciones sobre varios puntos del libro del Examen y Constituciones de la Compañía.

Inc.: « Capítulo 1º. Del nombre. Primero: La obligación del nombre ». *Expl.:* « proceder adelante en el examen ».

Fecha: Antes de la partida del P. Nadal de Roma para Alemania, 7 de febrero de 1566. Lo deducimos de una carta de Nadal a Borja, desde Spira, a 12. 12. 1566, en la que le pedía aquellas *anotaciones:* « [10] Desideramo molto, Padre, haver' in Alamagna le meditationi della P. V... Et anche desideriamo havere altre instruttioni che la P. V. dava.[..] Mi ero smenticato dimandare etiam alla P. V. quelle annotationi ch' incominciava a fare sopra le constitutioni. Il prezzo di copiare tutto questo si meta a conto di Germania, perchè io lo pagarò piena et allegramente ». MHSI, *Epp. Nadal,* III, 347-348. — A lo que Borja le respondía, el 8. 1. 1567: « L'annotationi sopra le constitutioni non andorno innanzi: solamente ho fatto un sumario a mio modo; se quello vorrà V. R., il che non credo, glielo potrò mandar' ». Ibid. 365.

Ms.: ARSI, *Opp. NN. 35,* ff. 23-42v. Casi todo autógrafo. Del folio 23 al 37r el santo trata del Examen y de las Constituciones, hasta el capítulo IV de la segunda Parte de éstas. Del fol. 38 al f. 42v vuelve otra vez sobre el Examen y pone (ff. 41-42v) un interrogatorio en 31 puntos a que hay que someter al candidato de la Compañía.

44. Reglas de la Compañía — Edición de las Constitutiones.

Como hemos dicho en la introducción, no pretendemos hacer en este lugar un estudio detenido de las Reglas de la Compañía, revisadas y completadas por Borja durante su generalato, conforme al decreto 57 de la Congregación General 2ª (*Institutum S. I.*, II, p. 206). Baste decir que las reglas hechas por s. Ignacio (editadas en MI, *Regulae Societatis Iesu, 1540-1556*) fueron refundidas por su sucesor, el P. Laínez, el qual editó en 1560 las del Sumario y las Comunes (véanse reproducidas en MI, *Regulae,* 545-565). Borja revisó estas reglas, abreviando las Comunes (ibid. 3*, 158, 555), rehizo algunas de los oficios (ibid. 3*; MHSI, *Epp. Nadal,* III, 413, 462) y las imprimió en 1567 en Roma y en 1568 en Nápoles (*Epp. Nadal,* III, 532; MI, *Regulae,* 3*, 158, 555; cf. SUAU, 386). Las promulgó en julio de 1567, haciendo en el Colegio Romano, el 2 de julio, la plática que reseñamos en el número siguiente.

Con esta ocasión mencionamos la edición de las Constituciones de la Compañia de Jesús preparada por Borja e impresa en 1570. Véase E. del PORTILLO, *Edición de las Constituciones de la Compañía preparada por Borja: ¿ 1568-1570 ?,* AHSI, 1 (1932) 194-204.

45.* *Exhortatio in renovatione votorum 1567, in Collegio Romano.*

Inc.: « Costumbre es del Señor multiplicar el pan ». *Expl.:* « de la doctrina que se da en las reglas ».

Fecha: 2. 7. 1567. Consta por SACCHINI, P. III, l. III, p. 109, nn. 96-97, quien además da un resumen de la plática.

Mss.: Marcos, pp. 683-689. « Plática de San Francisco de Borja que hizo a los Nuestros de la Compañía de Jesús en renovación de votos y reglas en Roma, año de 1567, que fue el segundo de su generalato, sacada ad verbum de la que el mismo santo escrivió por su misma mano. Hízola en el Colegio Romano, en la publicación de muchas reglas y renovación de votos ». — ARSI, *Instit. 109,* ff. 113v-114v. Copia latina de mano del P. Fabio Fabii. — Roma, Bibl. Naz., mss. *Gesuitici 1622,* s. pag., hacia la mitad del volumen.

Referencia: Sobre las pláticas de renovación tenidas por Borja, véase MHSI, *Polanci Complementa,* I, 617.

46. Meditaciones para las domínicas y ferias del año.

Antes de las meditaciones hay un *Proemio* en el que se dan normas sobre el modo de meditar, y en particular sobre cómo utilizar estas mismas meditaciones. Comienza con las palabras: « El provecho que sale de la meditación del santo evangelio ».

Fecha: Podemos colocar con toda seguridad la composición de estas meditaciones entre los años 1563/4 y 1567. En 5. 12. 1562 escribía Nadal a Borja: « No dudo que a su tiempo V. R. *hará* las meditationes, que yo pienso será cosa de muy gran probecho ». MHSI, *Epp. Nadal,* II, 172. — En el Diario espiritual de Borja leemos: a 1. 5. 1564: « Por la meditación de los evangelios ». SFB, V, 741. A 6. 9. del mismo año: « Hazer memorial en las meditaciones, de las cosas que se offrecen para añadir ». Ibid. 766. — Nadal a Borja 12. 12. 1566: « Desideramo molto, Padre, haver' in Alamagna le meditationi della P. V. sopra le domeniche dell'anno ». *Epp. Nadal,* III, 347. — Borja a Nadal, 8. 1. 1567: « Le meditationi sopra le domeniche del anno, vederò di far copiare ». Ibid. 364, 367. — Diario a 25. 3. 1567: « Acabar las meditaciones ». SFB, V, 859. — Borja a Nadal, a 14. 2. 1568: « Dionisio [Vázquez] traslada en latín, y va ade-

lante; aunque siempre creo que V. R. será buelto antes que se estampen las meditaciones ». *Epp. Nadal,* III, 563. — Diario a 10. 8. 1568: « Véase el libro de meditaciones con los Procuradores y désele la última mano ». SFB, V, 885.

Mss.: ARSI, *Opp. NN. 33, 35, 37.* La clasificación es la siguiente:

ESTADO INCOMPLETO [A]

Opp. NN. 33, ff. 1-168. Meditaciones desde el miércoles de Ceniza hasta el sábado después de Pentecostés. Todo autógrafo.

Opp. NN. 35, ff. 74-142v. Meditaciones desde la fiesta de la Santísima Trinidad hasta la domínica 15ª después de Pentecostés. Autógrafo, salvo algunas meditaciones y breves pasajes copiados por un amanuense.

Opp. NN. 33, ff. 169-187. Meditaciones desde la domínica 16ª hasta la 24ª después de Pentecostés. Todo autógrafo.

ESTADO COMPLETO [B]

Opp. NN. 37, es un volumen formado artificialmente, por la unión de dos manuscritos diferentes, el primero de los cuales contiene los Sermones del santo (véase nº 27), y el segundo las Meditaciones « de Tempore » completas. Este volumen es una copia cuidadosamente hecha de *Opp. NN. 33* y *35,* con la añadidura de las meditaciones que faltan en estos códices y con correcciones autógrafas del santo, correcciones que van disminuyendo gradualmente, hasta desaparecer del todo en la última parte. Representa, por tanto, el último estadio de la redacción de las meditaciones, por lo cual justamente el P. Federico Cervós lo tomó como base de su edición de 1912 (véase nº 147) y lo describió en las pp. X-XI de la misma.

ARSI, *Opp. NN. 98,* ff. 1-103 (descrito en *Epp. Nadal,* I, XXXIII-XXXVII). Título de mano del P. Nadal: *Meditationes P. Fr.ci in Evangelia quae diebus dominicis et festis leguntur.* Además del proemio, contiene las meditaciones desde el Adviento hasta la domínica 2ª después de Pentecostés, de la cual hay solamente la primera parte. Falta todo lo demás hasta la fiesta del Corpus, de la cual hay algunas meditaciones para toda la octava. Siguen las de s. Juan Evangelista, de los Inocentes, de la Circuncisión y de la Epifanía. La última es la de la domínica 1ª después de la Epifanía.

APT, ms. *236. Meditaciones sobre los Evangelios del P. Francisco de Borja.* En 4º, 484 págs.

Marcos, pp. 353-662. Nota del P. Cervós: « Esta copia de las Meditaciones de S. F. de Borja sirvió en Exaten a los PP. Cervós y Malaxecheverría para confrontarla con el original publicado en *Razón y fe* en 1912 ».

Ed.: CERVÓS (según el ms. *Opp. NN. 37;* véase nº 147); Bruxelles, VI, pp. 228-342.

47. *Meditación del Viernes Santo, repartida en las siete horas canónicas, así para aquel día, como* [para] *tener en el año algunas consideraciones en el Officio divino, y también para complir con la devoción de alguno, que terná por bien de exercitarse en los siete días de la semana, en cada día su meditación.*

Es una de las meditaciones para los tiempos del año (véase nº 46). La señalamos en particular porque, según se ve en el título, estaba destinada en la mente del autor, además del Viernes Santo, a cualquier período del año.

Inc.: « Repártase esta meditación en las siete horas canónicas ». *Expl.:* « para que, siendo participantes de la pasión, lo seamos de la glorificación. Amen ».

Mss.: ARSI, *Opp. NN. 33,* ff. 108-124: autógrafo. — *Opp. NN. 37,* ff. 131v-141: redacción definitiva.
Ed.: CERVÓS (véase nº 46), pp. 329-352.

48. Meditaciones sobre los evangelios de las fiestas de los santos.

Fecha: No tenemos datos concretos para fijarla, como para las meditaciones « de Tempore » (véase nº 46). Con todo, dada la semejanza del fin y del método, podemos fundadamente pensar que son del mismo tiempo que aquellas: 1563/64-1567. Dado que las meditaciones sobre las domínicas y ferias pueden darse por terminadas a fines de 1566 o principios de 1567, tal vez las alusiones posteriores a meditaciones se refieren a las de los santos.
Mss.: ARSI, *Opp. NN. 36,* ff. 57-179 (antiguos 1-142) y ff. 1-16. Casi todas las meditaciones son autógrafas. — Barcelona, Bibl. Univ., ms. *333* (antiguo: 15-4-26). Procede del colegio de Manresa fol. 1: *Collegii Minorisensis S. J.* Descripción del códice en J. Mª MARCH, *Una obra inédita y desconocida de san Francisco de Borja,* en *Estudios eclesiásticos,* 2 (1923) 48-59. P. SINTHERN, *Neu endeckte Betrachtungen des hl. Franz Borgias,* en *Zeitschrift für Aszese und Mystik,* 2 (1927) 83-86. F. MIQUEL ROSELL, *Inventario general de manuscritos de la Biblioteca universitaria de Barcelona,* I (Madrid 1958) pp. 426-427 (no cita la edición de March).
Ed.: J. Mª MARCH (según el códice de Barcelona: véase nº 149).

49. Meditaciones sobre los votos religiosos.

Fecha probable: 1563-1570.
Mss.: Archivo de MHSI, cod. *Domenici,* ff. 389-397v (véase nº 150). Copia antigua. — APUG, ms. *969.* Según el índice (f. 2v) deberían estar en este códice, pero faltan los folios que las contenían. Tratábase de una traducción latina. — APUG, ms. *1000,* ff. 237-245v; texto italiano.
Ed.: DALMASES (véase nº 150).

50.* Meditaciones sobre la vocación a la Compañía de Jesús.

Son tres meditaciones: 1ª *Meditación de la vocación;* 2ª *Meditación del daño que se recibe en dexar la vocación;* 3ª *Meditación de la perseverancia en la vocación.*
Fecha probable: 1563-1570.
Mss.: Cod. *Domenici,* ff. 397v-400. Copia antigua. — APUG, ms. *969.* A juzgar por el índice (f. 2v) del códice, debería estar en él, pero faltan los folios que las contenían. — Texto italiano en APUG, ms. *1000,* ff. 248v-250v.
En este códice, entre las meditaciones de los votos y las de la vocación, se inserta (ff. 246-248) un texto latino sobre la vocación, que comienza: « De vocatione nostra esse utile eam cognoscere. In toto mundo non est res maior neque Deo carior vocatione nostra, excepto martyrio ».

51.* Meditaciones sobre la mortificación.

Son cuatro meditaciones: 1ª *De la mortificación de la voluntad;* 2ª *De los daños del inmortificado;* 3ª *Del dolor que ha de tener el coraçón inmortificado;* 4ª *Del dolor, ut supra.*
Fecha probable: 1563-1570.

Mss.: Cod. *Domenici,* ff. 400-403. Copia antigua. — APUG, ms. *969,* según el índice (f. 2v), texto latino, pero faltan los folios que las contenían. — APUG, ms. *1000,* ff. 250v-253, texto italiano.

52. *Algunos remedios para que los siervos de Dios no teman la muerte.*

Inc.: « Aunque sea verdadero aquel dicho de los filósofos ». *Expl.:* « ni el acuerdo della ponga miedo ni temor en el alma ».

Fecha: 1568? Tal vez alude a este tratadito en el *Diario,* a 3. 2. 1568, cuando escribe: « Escriviόse el otro libro nuevo, laus Deo, para el aparejo de la muerte ». Y el 22 del mismo mes y año: « Consolatio, et alia quae scripta sunt in alio libro sobre el aparejar para morir, en la vista, etc. ». SFB, V, 876, 877. Ya en 1552 había predicado el santo en Burgos un sermón « de praeparatione mortis, con el mayor auditorio que me paresce aver visto en esta yglesia ». Carta de Pedro del Pozo a s. Ignacio, Burgos 1. 9. 1552: MHSI, *Litt. Quadrim.,* II, 8-9.

Ms.: *Marcos,* pp. 223-227.

Ed.: NIEREMBERG, [14] 490-494 (249-256); Bruxelles, IX/4, pp. 457-460. (Véase nº 125).

53.* *De los beneficios de Dios.*

Inc.: « A 26 de hebrero 1568 se començó a dezir de los beneficios después de comer ». *Expl.:* « quis me liberabit a corpore mortis huius ».

Fecha: 26. 2. 1568, como consta por el título.

Ms.: ARSI, *Opp. NN. 36,* ff. 45-49. Autógrafo.

Referencia: La costumbre de hablar sobre los beneficios de Dios después de comer la tenía ya Borja desde los tiempos de Gandía, según VÁZQUEZ, (f. 88), el cual añade: « Y esta costumbre de contar los beneficios divinos cada día, acabando de comer, le duró muchos años, aun estando en la Compañía, hasta que el P. Ignacio le avisó que era incómmodo para la salud corporal y impedía la necessaria digestión del manjar tratar de cosas tan graves... ».

54.* *Ad Patrem, ad Filium.*

Inc.: « Ad Patrem. Verebuntur Filium meum. 1º Audi anima mea verba Creatoris tui dicentis: Verebuntur Filium meum, y mira con atención... ». *Expl.:* « fructus doloris tui erit dulcis gutturi tuo ». No obstante estas palabras iniciales y finales, el documento está compuesto en castellano.

Fecha: Con toda probabilidad ha de colocarse en el tiempo del generalato de Borja (1565-1572), aproximadamente hacia 1568, pues lo encontramos entre los papeles de este período, con el cual también se conforma el contenido del documento.

Ms.: ARSI, *Opp. NN. 36,* ff. 41-44v. Autógrafo.

55. Diario espiritual (1564-1568).

Inc.: « Año 1564. Revisto. Es de peticiones. Primero de hebrero de 1564. En Roma. Hora 1ª al Padre Eterno para que nos reciba a todos ». *Expl.:* « y para quando fuere della servido ».

Fecha: Claramente indicada por el mismo texto, que comienza el 1 de febrero de 1564 y termina el 9 de septiembre de 1568. Después de este día se lee: « Hasta el día que adolecí [15]69 está en el libro nuevo ». SFB, V, 887. — Este libro no se ha encontrado. Son varios cuadernos, de los que por desgracia falta uno, en el que debían de estar las notas correspondientes a los días 12 de noviembre de 1564 a 21 de febrero de 1565. Cf. SFB, V, 778. Hay al final algunas breves notas del 7 de febrero de 1570.

Ms.: ARSI, *Opp. NN. 31 I-II.* Autógrafo. Véase su descripción en SFB, V, cod. 3, pp. XXII-XXIII. Una traducción latina, escrita de mano del P. Sacchini, se encuentra en ARSI, *Hist. Soc. 28,* ff. 256-310. Tras los ff. 311-314, que están en blanco, en los ff. 315-318v se transcriben notas sueltas, tomadas de las páginas anteriores, que se citan. Al final del f. 309v, bajo el título: *Ex quodam foliolo 1567,* hay nueve líneas de un texto que falta en el original castellano. Este fragmento castellano fue recortado, seguramente como reliquia, y se conserva actualmente en el ms. *549* del APUG, pero contiene menos palabras que *Hist. Soc. 28,* lo cual prueba que, después de la traducción de Sacchini, sufrió una nueva mutilación. En el folio siguiente, 310r, bajo el título: *Ex quodam libello 1566* hay una lista de intenciones y peticiones que ocupan todo el folio recto. No podemos precisar si se trata de un fragmento perdido del *Diario,* o de una hoja suelta, traducida al latín por Sacchini.

Por el interés que tienen, y con el fin de que no permanezcan ignorados estos dos fragmentos, hasta ahora inéditos, los transcribimos a continuación. De su existencia, así como del fragmento del ms. *549* del APUG, habían dado ya cuenta los PP. Uriarte y Lecina.

Ed.: SFB, V, 729-887 (véase también nº 152). Largos extractos traducidos al francés (véase nº 146).

EX QUODAM FOLIOLO 1567 [Cf. SFB, V, 849-850]

Martio

6 [feb.: *deletum*]

7 idem. Petere ut post sacrum consideretur sepulcrum, id est, ut sumat Deus animam et obsignet. Item petii iterum sensum doloris de passione.

8 idem. Item illud de sepulcro. Praeparatio ante sacrum. Hortus fuit ante sacrificium Christi. Item eamdem orationem, visitare eius plagas consideratione quid agit cum hoc corde. Item, ego veniam et curabo eum, quod.... evangelium hodiernum.

9 Ut in proximo die, cum consolatione.

10 idem, cum magna consolatione et spe, etc.

EX LIBELLO QUODAM CUM HOC ± IN FRONTE [Cf. SFB, V, 820]

Sabatho, 9 martii 1566 incoepi distributionem dierum per hebdomadam ad rogandum et curandum profectum Provinciarum Societatis Iesu.

Sab[bat]o. Roma, Neapolis, Sicilia. — 1. Aliqui doceant in hac domo ut adiuvent alias, quae iam sunt vel fient, ut Franciscus Briones, Didacus Alvarez, Ludovicus etc. Item pro mn. un. *(opinor) pro maiore unione* [Sacchini]. — 2. Ecclesia, Farnesius. — 3. Neapolis, domus probationis. — 4. Sicilia. Fundatio Montis Regalis. — 5. Visitare Neapolim et Siciliam cito.

Lunae die 11. India, Brasilia, Lusitania. — 1. Cum Gulielmo [Fernández] fiat memoriale pro rebus Indiae et Lusitaniae. — 2. Respondeatur missioni insulae Tertiae — 3. Torres Visitator Castellae. Soli respondeatur ad illud Provincialis. — 4. Cum Gulielmo eleemosyna pro ecclesia. Item respondere regi de eo quod petit ex Pce [rocuratore? P. Araoz? Cf. SFB, IV, 221]. Item coadiutor etc. Item devota Patris Mironis. Item Vesperae chori.

Martis die. Castella, Toletum, Baetica. Visitatio Castellae statim incipiatur. Item mandatum et memoriale circa quaedam gratia[rum] capita. Item magistri domus probationis. Item missio Indiae videatur an cum P. Araozio conferenda, et quomodo significandum ei illud de Torres. Id est mitti Visitatorem Castellam. Item illud de Anto. *non intelligo* [Sacchini].

Mercurii die. Aragonia, Lugdunum, Parisii. Mittatur in Galliam Magister novitiorum, lectores et rectores. Videatur in quo interea possit iuvari. In Aragonia illud de Don Iosepho *(opinor) Ayala* [Sacchini].

Iovis die. Flandria, Rhenus, Germania. Dionysius. Alii adiuvent. Veniant socii Romam.

Veneris die. Austria, Longobardia, Hetruria. Orationes et Missa pro negotio Taurinensi. Mondevì Abbatia, Sabaudia. Item pro Mediolanensi. Item pro Florentino, et amico. Item Mariana Mediolanum.

Sab[bat]o. Roma, Neapolis, Sicilia. Domus probationis [*signum inintell.*] S. Mariae. Sicilia. Visitator. — De Aragonia.

56. *Epistola de mediis conservandi spiritum Societatis Iesu eiusque vocationis.*

La incluímos en este elenco por la gran importancia que tuvo. Aunque en muchos ejemplares manuscritos se la supone dirigida a los PP. y HH. de la Provincia de Aquitania, es cierto que fue dirigida a toda la Compañía. La minuta autógrafa en castellano que de ella conservamos *(Opp. NN. 35)* no lleva dirección particular alguna, sino solamente: « Muy R.^{dos} y char.^{mos} p.^{es} y h.^{os} en Xto ».

Inc.: « Con la venida de los Padres Procuradores, he tenido... ». *Expl.*: « conforme a la obligación y amor que tengo ».

Fecha: Abril de 1569.

Mss.: ARSI, *Opp. NN. 35,* ff. 6-21v. Minuta en castellano, casi toda autógrafa. — ARSI, *Epp. NN. 57 (Epistolae S. Francisci Borgiae),* ff. 592-601 (n⁰ 303). Es un borrador del texto español, corregido por Borja y Polanco. — ARSI, *Opp. NN. 34,* al principio, sin foliar [ff. 1-9]. — APT, Cód. *Belero,* ejemplar destinado a la Provincia de Aragón. — Lisboa, Bibl. Nac., ms. *2422.* — Evora, $\frac{\text{CVIII}}{2\text{ - }3}$, ff. 634-638. — *Marcos,* en español, pp. 310-324; en latín, pp. 297-310. — Otros.

Ed.: Texto castellano en SFB, V, 71-87, tomado de *Opp. NN. 34.* Traducciones: latín (n⁰ 116), Bruxelles, X, pp. 477-483; alemán (n⁰ 107); otras (n⁰ 116).

57.* *Ratio studiorum.*

Durante su generalato se ocupó Borja de la composición de la *Ratio studiorum.* En 1569 se envió a las Provincias la *Ratio* para las clases inferiores de gramática y humanidades. Su texto se conserva en ARSI, *Instit. 24b.* Sabemos también que se elaboró la *Ratio* para los estudios de filosofía (texto en MHSI, *Mon. Paedag.*, n⁰ 33, pp. 460-470) y teología (ibid. n⁰ 47, pp. 516-539), pero el texto de ella no fue nunca enviado a las Provincias, por sobrevenir el viaje de Borja a España en 1571 y su muerte, acaecida poco después de su regreso a Roma. Véase L. LUKÁCS, *De prima Ratione studiorum, sancto Francisco Borgia Praeposito Generali constituta (1565-1569),* AHSI, 27 (1958) 209-232.

58.* Modo de visitar « la casa y colegios de Roma ».

Inc.: « Año de 1570, día de la Visitación de María Santísima, determiné, con la gracia del Señor, de visitar la casa y colegios de Roma, personalmente, ayudándome [de los Padres Polanco, Nadal y Madrid] ». *Expl.*: « aprovechándose ellos también en letras ».

Fecha: 2. 7. 1570.

Ms.: ARSI, *Opp. NN. 35,* ff. 151-152v. Autógrafo. Estas notas hay que completarlas con los:

Avisos para la visita de las casas y colegios de Roma.

Inc.: « Ihs. In nomine Iesu, Avisos para la visita de la Casa proffesa ». *Expl.:* « 12. Mírese que no falte el recado de las lenguas, y se haga seminario dellas ».

Fecha: 1570.

Ms.: *Opp. NN. 35,* ff. 220v-242v. Autógrafo, excepto los ff. 240-242v. - Ff. 220v-222: « Avisos para la Casa proffesa »; 225v-227v: « Avisos para el Collegio Romano »; 230v-231v: « Collegio Germánico »; 234v-235v: « En el Seminario »; 239v-240v: « S.to Andrés »; 241-242v: « Penitencería ».

Referencia: « Una delle cause perchè non si può rispondere al presente, è perchè tutti questi Padri della Consulta li tiene nostro Padre Generale occupati nella visita di queste sei case di Roma; ma non si mancarà col primo spaccio, id est, fra 15 giorni, far risposta ». Polanco a Mercuriano, Roma, 31. 7. 1570: SFB, V, 453. Cf. MHSI, *Polanci Complementa,* II, 105, nº 11.

59.* *De los Evangelistas los exemplos y doctrina que haze más al propósito de nuestro Instituto.*

Inc.: « Quanto más el fundamento está bien fundado ». *Expl.:* « sino el tenerlos en poco el mundo y el hazer burla dellas ».

Fecha: 1570-1571. fol. 163: « A 15 de setiembre, año 1570, comencé lo que otras vezes havía propuesto de hazer, que es sacar de los evangelistas los exemplos y doctrina que haze más al propósito de nuestro Instituto, para más exercitarme en ello, aprovechándome de lo que está escrito en reglas y constituciones de la Compañía de Jesús »: nota autógrafa tachada por Borja, pero que nos revela su intento, y la época del documento. Siguen 45 breves consideraciones sobre diversos lugares de los Evangelios (ff. 163-217) y a lo mismo pertenecen los folios 154-162.

Ms.: ARSI, *Opp. NN. 35,* ff. 154-217v. Todo autógrafo.

Referencia: SUAU, 380.

60.* *Considerationes pro singulis horis diei, per R. P. N. Borgiam Generalem.*

Inc.: « Nota quod in qualibet consideratione ex his 24 quae sequuntur erit: pº examen conscientiae, 2º gratiarum actio, vel aliquid simile, offerendo vitam ad beneplacitum Dei, 3º confusio, 4º mortificatio aliqua. Hora prima. De creatione ». *Expl.:* « Gratias Trinitati summae et Beatissimae Virgini Mariae ».

Fecha probable: período romano (1561-1571).

Ms.: APUG, FC. *1148,* s. pag., al principio del volumen que perteneció al P. Spinelli. como consta en la cubierta de pergamino, en la que se lee: « Questo libro era del P. Pietro Spinelli ».

61.* *Pro regularum observatione petitiones ad SS.mam. Trinitatem R. P. Francisci de Borgia.*

Inc.: « Petere ut sapientiam [sic] quae hanc suam instituit Societatem, regat eam atque conservet ad maiorem sui gloriam ». *Expl.:* « velut Christi pauper, quod ratio et charitas postulat ».

Fecha probable: período romano (1561-1571).

Ms.: Roma, Bibl. Naz., *mss. Gesuitici 1372,* ff. 313-314v. Todo en latín. — En italiano: APUG, FC. *1000,* f. 21rv. Las peticiones van numeradas y llegan solo hasta la 24.

62.* *Remedii per l'afflictione che danno li pensieri al tempo dell' oratione, composti dal R. P. Borgia.*

Inc.: « 1º Dal mancamento del raccoglimento spirituale nasce la mala herba de pensieri impertinenti ». *Expl.:* « in secula seculorum laudabunt te. Amen. Laus Deo. V. R. M. ».
Fecha probable: período romano (1561-1571).
Mss.: Texto italiano: APUG, FC. *1000,* ff. 96-98v (parece de mano del P. Bencio). — Texto latino *(Remedia octo contra cogitationes tempore orationis);* Roma, Bibl. Naz., *mss. Gesuitici 1150,* s. fol., casi al fin. — Viena, Nat. Bibl., ms. *11735,* ff. 59-67; ibid., ff. 131v-139.
N. B. Se trata de un tratadito distinto del señalado en el nº 22.

63.* *Servicios al Santo del mes.*

Inc.: « Reçar algo cada día sin faltar, así como tres pater nostres y su oración ». *Expl.:* « el día que se celebra su fiesta confesión y comunión ».
Fecha probable: período romano (1561-1571).
Ms.: ARSI, *Instit. 38,* f. 31. Copia.
Referencias: MHSI, *Chronicon,* VI, 406, nº 1741; 700, nº 3032.

64.* *Extracto de algunas cosa[s] del Sto. Concilio Tridentino.*

Inc.: « Sessio 2ª, 7 ianuarii 1546. Praeparatio in orationibus, sacrificiis, in ieiunio 6 ferie ». *Expl.*: « Sessio 6ª, 13 ianuarii 1547 ».
Fecha: Está entre otros escritos de los años 1563-1570, lo que permite situarlo en dicha época.
Ms.: ARSI, *Opp. NN. 35,* ff. 44v-45v. Autógrafo.

65.* *Super idem Evangelium* [diei Epiphaniae] *P. N. G. Franciscus a Borgia ad Novitios in Monte Quirinali, 10 ianuarii* [falta el año].

Inc.: « Considerando, inquit, Christum natum pastorem optimum ». *Expl.*: « vel in futura ad quam nos perducat ».
Fecha: 10. 1. 1566-1571.
Ms.: APUG, FC. *969,* ff. 145v-146. De mano del H. Ricardo. Al final hay esta nota: « Praeparavit se Pater ad exhortationem hoc modo: confessus est P. Roitio [P. Alfonso Ruiz, Maestro de novicios 1564-1571], inde per mediam horam oravit, hinc hortatus est ».

66.* *Lettera della indifferentia* (Carta a los novicios).

Inc.: « Per li miei carissimi novitii. Non ho scritto prima ch'adesso ». *Expl.*: « acciochè vi si possa provedere a tempo ».
Fecha: 1565-1571, durante el generalato, en Roma.
Mss.: Texto italiano: APUG, FC. *1000,* ff. 330-334v. — Texto latino: ARSI, *Opp. NN. 29,* ff. 478-485, con este título: « Excerpta ex epistola quadam Rdi. P. F. B. ad novitios Societatis scripta, in qua asseritur de indifferentia ». Resumen, ibid. ff. 485-488: « Ex litteris quibusdam ad novitios Societatis a R. P. F. B. scriptis de perfecta indifferentia, a R. P. Gas. Sobolio. 1590 ».

67. *Meditationi ripartite per l'hore et esercitii ne quali li novitii si occupino* [sic] *ogni giorno.*

Inc.: « Mentre che si svegliano: Exspergiscimini et laudate ». *Expl.*: « nell'operationi et esercitii spirituali dell'anima nostra ».

Fecha: 1565-1571, durante el generalato, en Roma.

Mss.: Texto italiano: APUG, FC. *1000,* ff. 23-26v. — Texto latino: ARSI, *Opp. NN. 29,* ff. 119-124.

(Véase nº 29).

68.* *Meditatione per l'hore del giorno.*

Dada su semejanza con otros documentos del santo, en los que enseña cómo santificar todas las horas del día (véase nn. 28, 67), podemos atribuirle tambien éste brevísimo.

Inc.: « Quando si levi, pensi che quello sia l'ultimo giorno della sua vita ». *Expl.*: « che stanno in continue tenebre nell'inferno ».

Fecha probable: 1565-1571, durante su generalato, en Roma.

Ms.: APUG, FC. *1000,* f. 22r-v.

69.* *Documenta R. P. Borgiae novitiis maxime comendanda.*

Fecha: 1565-1571, durante el generalato. en Roma.

Mss.: ARSI, *Opp. NN. 378,* f. 55r-v. — Bordeaux, Bibl. Municip., *811 C,* f. 264. — Ibid. *811 F,* f. 5v-6r. — Chantilly, Fondo de Enghien, ms. in-12, nº *146,* p. 54 *(« ... maxime comendata »).* No se trata de un texto del santo, sino de un breve esquema de máximas y consejos.

70. *Sermón que predicó en Valencia S. F. de B. quando vino de Roma a España por orden de Pío V, acompañando el cardenal Alexandrino, Legado a latere.*

Inc.: « Las palabras que he tomado por fundamento deste sermón ». *Expl.*: « para que después nos lleve Dios a su gloria para gozarle por siempre jamás. Amen ».

Fecha: 16. 9. 1571.

Ms.: *Marcos,* pp. 289-295.

Ed.: NIEREMBERG, [7] 475-478 (217-222); Bruxelles, IX/2, pp. 447-450.

Referencias: Sermón predicado en la catedral de Valencia sobre Lc. 7: « Ibat Iesus in civitatem, quae vocatur Naim »: (resurrección del hijo de la viuda). Lo predicó a instancias del Patriarca y Arzobispo, san Juan de Ribera. « Die dominica sequenti, 16 [septembris, Dominica XVª post Pentecostem], Legatus ivit... in ecclesiam cathedralem... et deinde celebravit missam planam... Completa missa, Legatus, sedens ante praelatos in sede pretiosa, interfuit praedicationi ducis Gandiae, Generalis Societatis Iesu ». SFB, V, 628, nota 1, ex FIRMANO, ff. 58-63 (sobre Firmano y su diario, cf. ibid., p. XXXIV, codex 7, y p. 592, nota 2), — VÁZQUEZ, ff. 253v-254; RIBADENEYRA, *Vida,* l. III, c. XIV; CIENFUEGOS, 427; SUAU, 511.

Apéndice. - *Obras musicales.* Los biógrafos del santo afirman que fue un excelente músico. Según VÁZQUEZ (f. 14), ya en su niñez le enseñó a cantar y contar el canónigo Alonso de Avila. Más adelante, cuando estaba en la corte de Carlos V, « una [de sus recreaciones] era la música de canto de órgano, en la qual aprovechó tanto, que no solamente cantava su voz con singular destreza entre escogidos músicos, pero llegó a componer muchas obras, como un buen maestro de capilla en qualquiera principal yglesia lo supiera hazer[...] y no se perdió su trabajo, que agora se sirven algunas yglesias de España de

la missa y la magnificat y otras devotas obras que llaman del duque Don Francisco de Gandía; y siendo ya General de la Compañía le vimos en una convalescencia de larga enfermedad que tuvo en Roma, componer y apuntar acertadamente el psalmo 118, Beati immaculati in via, y quando el dolor de la gota le fatigava mucho, en lugar del ay y del quexarse a sus solas cantava un psalmo de David, o Regina coeli laetare». Ibid., f. 31 r-v. — En lo mismo insisten los demás biógrafos: Ribadeneyra, *Vida,* l. I, cap. v; Nieremberg, 10-11 principalmente; Cienfuegos, 40. Véase Suau, 57-61.

En el archivo de la colegial de Gandía se conservaba una Misa a 4 voces sin *Gloria* ni *Credo,* compuesta por el santo, y un conjunto de ocho motetes que formaban parte de una especie de Auto sacramental, que se representaba en Gandía el día de Pascua. La Misa y motetes fueron descubiertos por el benedictino Guzmán, siendo maestro de capilla de la catedral de Valencia. Cuando el P. Suau publicó su biografía (1910) era maestro de capilla del Monasterio de Montserrat (Suau, 59). Véase sobre esto el artículo del P. Baixauli, *Las obras musicales de San Francisco de Borja conservadas en la insigne colegial de Gandía,* en *Razón y Fe* 4 (1902) 154-170, 273-283. El autor reproduce la música de los ocho motetes y el *Sanctus* y *Benedictus* de la Misa. Estas composiciones fueron destruídas en el incendio de la colegial de Gandía y de su archivo el 2 de agosto de 1936. Véase Giner Ferrer, *La santa e insigne colegial de Gandía* (Valencia 1944) p. 18.

En el Real Colegio-Seminario Corpus Christi de Valencia se conserva dicha Misa para las domínicas de Adviento y Cuaresma, sin *Gloria* ni *Credo,* en dos ejemplares: uno manuscrito y otro impreso. También existe un folleto impreso con la música del drama litúrgico de la Resurrección, explicado por Don Vicente Ripollés.

V. - Documentos perdidos

71. *Obrezita en latín por el exercicio de la latinidad.*

Fecha: 1550.

Que Borja trabajó en esta obrita, lo sabemos por una carta del P. Oviedo a s. Ignacio, de Gandía a 10. 7. 1549: «El señor duque está bueno, bendito nuestro Señor, y continúa sus estudios de la theología, en que aprovecha mucho por la gracia de nuestro Señor, y compone una obrezita en latín por el exerçiçio de la latinidad». MHSI, *Epp. Mixtae,* II, 247.

72. *Manera breve de exercicios sobre la vida y pasión de Christo, repartidos por los días de la semana.*

Fecha: 1552.

Carta de Bustamante a s. Ignacio, a 29. 4. 1552: «Lo que se trató en los particulares coloquios que con la princesa tuvo [el P. Francisco] fue una manera breve de exercicios, dexando siempre a su Alteza por escrito lo que le había aquel día platicado, y todos sus puntos de la vida y pasión de Cristo, repartidos por los días de la semana». MHSI, *Litt. Quadrim.,* I, 583. — El hecho es afirmado también por Polanco, en MHSI, *Chronicon,* II, 610, nº 446, el cual toma como fuente la carta que hemos extractado.

73. Oración fúnebre de Carlós V.

En los funerales celebrados en la iglesia de Valladolid por el difunto emperador Carlos V († 21 de septiembre de 1558), predicó la oración fúnebre

san Francisco de Borja. «... dize [el dr. Herrera] en una relación manuscrita, con ocasión de aver visto la primera Vida que se dio a la estampa, de san Francisco de Borja [la de Ribadeneyra]: el thema del sermón en las honras del César lo sé yo, que le escriví y oí, y fue: Cui comparabo te, et cui assimilabo te, filia Hierusalem». CIENFUEGOS, 280. — De este sermón habla SANDOVAL, *Historia de la vida y hechos del Emperador Carlos V*, t. II (Pamplona 1614) p. 836. Véase también F. FITA, *San Francisco de Borja, nueva excursión biográfica*, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 22 (1893) 300-348 (véanse las pp. 346-348).

74. Documentos varios.

La descripción del códice *Montes* por el P. Lecina, por lo que se refiere a los números [1], [3], [3a], [3b], [3c], [4], [6] no nos permite identificar estos documentos, probablemente perdidos. Véase la descripción del códice *Montes*, (nº 201).

VI. - OBRAS APÓCRIFAS

Desde que en 1550 el impresor complutense Juan de Brocar insertó, junto con algunos opúsculos auténticos de Borja, algunos que no le pertenecían, otros impresores siguieron su ejemplo, dando con ello ocasión, no solo a que surgiese la confusión entre los lectores, sino aun a que las obras de Borja fuesen incluídas en el catálogo de libros prohibidos, publicado en 1559 por el inquisidor general Fernando de Valdés, arzobispo de Sevilla (véase nº 103). Damos aquí la lista de los tratados que fueron publicados junto con los de Borja:

[**75**] *De la perfección de la vida espiritual.*

Publicado en 1550 junto con los *Seys tratados*, aunque sin atribuirlo al santo sino a su verdadero autor, s. Bernardo. Véanse los nn. 102, 105 y SFB, III, 548, 561, 567, 569, 571.

[**76**] *Meditación de la Passión de N. S. J. C. según las siete horas canónicas.*

Obra de fray Luis de Montoya, agustino. Edit. en 1550 con los *Seys tratados* (nº 102). URIARTE, nº 1246, t. I, 424, indica una edición anterior (1534), aun cuando en el nº 6600, t. V, p. 4 dice que estas meditaciones son de Borja! Está en *Marcos*, pp. 108-134, quien cita la edic. de 1550 por Juan de Brocar. Traducciones: italiano (véase nº 105); latín, Bruxelles, V, pp. 216-227. Sobre la atribución cf. SFB, III, 561, 564, 567, 569, 571.

[**77**] *Doctrina que el santo padre Francisco envió a un caballero amigo suyo.*

¿Obra de fray Francisco Ortiz? Edit. con los *Seys tratados* (nº 102), reproducida por NIEREMBERG [9] 482-484 (231-235). Traducciones: italiano (véase nº 105); latín, Bruxelles, IX/4, pp. 452-454. URIARTE, nº 1246, t. I, p. 424, señala una edición anterior (1534). Sobre la atribución cf. SFB, III, 561, 564, 569, 571.

[**78**] *Vita Christi.*

« Viene en un confesionario de fray Baltanás ». Publicado en 1550 en la *Segunda parte de las Obras* (nº 103); ed. de 1552, ff. 12-46; Bruxelles, I/2, pp. 5-20. Sobre la atribución cf. SFB, III, 563, 565, 570, 571.

[79] *Escalera del Paraíso, que trata de los cuatro novísimos.*

Obra atribuída a fray Juan de Cazalla. Incluída en 1550 en la *Segunda parte* (nº 103); ed. de 1552, ff. 46-65; Bruxelles, I/3, pp. 20-28. Sobre la atribución, cf. SFB, III, 563, 565, 567, 570, 572.

[80] *Un coloquio espiritual entre la Virgen y un discípulo de Jesu Christo.*

« Parece que fue sacado de la *Violeta del anima,* como se dize en el prólogo del mismo tratado » (SFB, III, 565). Edit. en la *Segunda parte* (nº 103); ed. de 1552, ff. 65-112; Bruxelles, I/4, pp. 28-44. Una edición anterior (1529) citada por URIARTE, nº 6284, t. IV, p. 522. Sobre la atribución cf. SFB, III, 563, 565, 570, 572.

[81] *Relicario del alma.*

« ... el qual sabe este testigo que le imprimió Juan del Brocar, año mil quinientos quarenta y nueve, en que hay otros tratados y oraciones del doctor Juan de Medina, vecino que fue desta villa [Alcalá], teólogo, y otros tratadillos que son de diversos autores ». Deposición del librero del Alcalá, Atanasio de Salcedo: SFB, III, 565. Edit. en la *Segunda parte* (nº 103); ed. de 1552, ff. 113-141; Bruxelles I/5, pp. 45-56. Sobre la atribución cf. SFB, III, 563, 565, 567, 570, 572.

[82] *Industrias y armas espirituales para alcançar las virtudes.*

El P. Nieremberg, al introducir este tratado al final de las Obras de S. F. de Borja, hace una advertencia sobre el autor de estas *Industrias*, en la que dice: « yo estoy persuadido que [este tratadito] no le compuso el santo Francisco, sino que le trasladó y estimó por lo que contiene, y también, a lo que yo pienso, por el autor, del que yo sospecho fue nuestro Padre San Ignacio » (p. 509). En realidad, el análisis de las *Industrias* revela claramente que no son de Borja. No nos parece fundada la sospecha de Nieremberg, de que se deban a san Ignacio.

Inc.: « Comó se deben usar las dichas armas y extirpar los vicios. De los efectos de los pecados... ». *Expl.*: « Cada día meditará el Evangelio ocurrente, y por principio de todo llorará los pecados propios ».

Ed.: NIEREMBERG, [24] 509-515 (289-300); Bruxelles, IX/6, pp. 465-469.

[83] *De la imagen de Dios borrada, que es el alma del pecador.*

Este tratado no pertenece a Borja sino a su tía Sor Francisca, monja clarisa. Borja lo incluyó en el códice *Montes;* f. 217v: « finit hic opus Matris Franciscae ».

Inc.: « Si te acuerdas, alma mia, que te crió Dios a su imagen ». *Expl.*: « y será el despertador. Sancti Dei omnes, intercedere dignemini pro nostra omniumque salute. Amen. Amen. Iterum Amen. Finis ».

Mss.: *Montes,* [5] ff. 191-217v. — Firenze, Bibl. Naz., *ms. Magliabec. Cl. XXXV, 23,* ff. 241-249v.

Sobre Sor Francisca cf. SFB, I, 20, nota 2; ibid. 244-259; sobre algunos escritos, ibid. 259-264. Cf. V. XIMENO, *Escritores del Reino de Valencia,* I (Valencia 1747) p. 130.

Seys tratados muy deuotos y vtiles para qualquier fiel Chriſtiano, cõpueſtos por el illuſtriſs. S. don Franciſco de Borja Duque de Gandia y Marques de Lombay. &c.

1 Vn ſermon ſobre aq̃llo del Euangelio Luc. 19. Vt appropinquauit Ieſus, videns ciuitatem fleuit ſuper illam, dicens, ſi cognouiſſes & tu. &c.

2 Tratado llamado Eſpejo de las obras del Chriſtiano.

3 Tratado llamado Collyrio ſpiritual.

4 Tratado enel qual ſe contiene como ſe han de preparar para recebir la ſanta cõmunion.

5 Exercicio eſpiritual para el proprio conoſcimiento.

6 Vn tratado ſobre el cantico delos tres mochachos Hebreos, cuyo principio es, Bendigan todas las obras del Señor al Señor.

Fue impreſſo en Valencia en caſa de Ioan de Mey, en el mes de Setiembre: del año 1548.

Portada de la primera edición de los *Seys tratados*
Ejemplar de la Biblioteca del Colegio Máximo de Heverlee (Lovaina)
(Véase el nº 101)

PARTE SEGUNDA: LAS EDICIONES

101 (1548). — *Seys tratados muy devotos y útiles para qualquier fiel christiano.* Valencia, Mey, 1548, 8°, 86 ff.

Ejemplar en la bibl. del Colegio Maximo S. I. en Heverlee (Lovaina). SOMMERVOGEL, I, 1808.

Los seis tratados son los de los nn. 3-8 de esta nuestra lista.

Reproducción de la portada, p. 144.

Esta obrita fue la primera que dio a conocer a san Francisco de Borja, entonces todavía duque de Gandía, como autor de obras espirituales. La primera noticia que tenemos acerca de un tratado compuesto por Borja nos la da una carta del P. Antonio de Araoz al b. Pedro Fabro, fechada en Madrid a 21 de mayo de 1546, en que se dice, entre otras cosas: « Esta mañana á ido el que va a Portugal. Escriví a doña Guiomar [Coutinho] y le embié aquel tratado del duque de Gandía ». MHSI, *Fabri Mon.*, 430. — Sabemos, pues, que en mayo de 1546 existía ya un tratado del duque de Gandía, aunque no podemos saber si estaba impreso o manuscrito.

El animador de la impresión de los tratados de Borja fue el Dr. Miguel de Torres. Habiendo sido enviado a Roma en 1542 para agenciar los asuntos de la Universidad de Alcalá, durante los años de su permanencia romana hizo los ejercicios con s. Ignacio, y pronunció los primeros votos de la Compañía en 1545. Muy pronto deseó tratar con s. Francisco de Borja. Nos lo dice Polanco: « Doctor etiam Michaël de Torres, qui magna benevolentia Patri Ignatio coniunctus fuerat, absolutis exercitiis spiritualibus, Deo se totum consecrare statuens, quamvis in saeculari habitu, cum Gandiae Duce aliquid conferre volens, in Hispaniam se contulit ». MHSI, *Chronicon*, I, 169. — En septiembre de 1546 salió de Roma y enseguida se dirigió a Gandía. Por una carta del P. Diego Miró al P. Jerónimo Domènech, escrita en Valencia el 12 de noviembre de aquel año, sabemos que para aquella fecha el Dr. Torres había regresado ya de Gandía: « El señor Doctor Torres vino muy contento de Gandía, y se á mucho edificado del duque y está muy contento de sus cosas in Domino y de lo que pretende hazer por la Compañía... » MHSI, *Epp. Mixtae*, I, 327. — Una de las cosas que le gustaron a Torres en Gandía fueron los tratados espirituales compuestos por Borja, y procuró que se imprimiesen. Lo sabemos por Polanco: «... et ex eis exercitationibus spiritualibus quibus [Borgia] se ipsum ad sui contemptum et humilitatem exercitabat libellum conscripserat, quem idem Dominus Torres perutilem cuivis hominum statui, qui in spiritu proficere optarent, existimabat, et ut in lucem ederetur auctor fuit ». *Chronicon*, I, 185. Véase también CIENFUEGOS, 134-135. — En este texto puede verse una alusión al *Collirio espiritual* (véase n° 5). La ejecución del plan de Torres fue rápida, pues ya en 26 de enero del año siguiente, 1547, annunciaba el P. Andrés de Oviedo a s. Ignacio que « el librico que ha escrito Su Señoría es ya imprimido, y es muy provechoso por ser materia de humildad y propia confusión, en que tanto Su Señoría está exercitado y aprovechado. Si ubiere comodidad, embiaremos con ésta uno a V. P. ». *Epp. Mixtae*, I, 335. — Creemos que también en esta carta se alude al *Collirio*.

No sólo este tratado sino todos o por lo menos algunos de ellos fueron impresos por separado y varias veces, independientemente y, a lo que parece, antes que apareciesen juntos en la edición valentina de 1548. Nos consta por las declaraciones del impresor de Alcalá, Luis Gutiérrez, y de otros testigos, llamados a declarar ante el alcalde de aquella ciudad en 1559, cuando las obras de duque de Gandía fueron incluídas en el catálogo de de libros prohibidos de Fernando de Valdés (vease n° 103). Luis Gutiérrez, en carta a Borja de 3 de septiembre de 1559, dice: « lo que yo e podido descubrir e saber es que, antes del año de 50, vi impreso un volumen de cinco o seis obricas de V. P., que fue impreso en Valencia [1548], y antes y después vi impresos en Alcalá, en la emprenta de Joán del Brocar, santa gloria aya, y en otras partes, algunas obras de aquellas o la mayor parte dellas *que andaban impresas cada una por sí y todas juntas de Valencia* ». SFB, III, 547. — Otras declaraciones acerca de los *Seys tratados* y su autenticidad pueden verse en la *Probança hecha ante el alcalde ordinario de Alcalá sobre que la primera y 2a parte del libro llamado del as obras del duque de Gandía no eran del P. Francisco, etc.* Este documento es de 1559. SFB, III, 556-576; especialmente 561, 564, 566, 567, 569.

102 (1550...). — [*Primera parte de las obras del Duque de Gandía*]. Alcalá, Juan de Brocar, 1550.

SFB, III, 548. Véase también ibid., 556-576.

En 1550 Juan de Brocar, impresor de Alcalá, hizo una edición de los *Seys tratados,* añadiendo a los de Borja otros de diferentes autores, aunque sin atribuirlos al santo. Estos tratados son: 1º *De la perfección de la vida espiritual,* carta de san Bernardo (véase nº 75); 2º *Militación* [!] *de la Passión de N. S. J. C. según las siete horas canónicas,* obra de fray Luis de Montoya (véase n. 76); 3º *Doctrina que un religioso embió a un cavallero amigo suyo* (véase nº 77). No nos consta cuál fue el título de esta edición.

Otras ediciones según el modelo de la de Brocar:

Primera parte de las obras del Duque de Gandía. Medina del Campo, Guillermo de Millis. El año de impresión no nos consta. Debió de ser entre 1550 y 1552, pues en este último año el mismo Millis imprimió la *Segunda parte de las obras...* (véase nº 103). SFB, III, 548.

Las obras del christiano. Baeza, 1550. Según el impresor Luis Gutiérrez, solamente la de Baeza apareció con esto título. SFB, III, 548.

Las obras muy devotas y provechosas para qualquier fiel christiano. Amberes, Nucio, 1556, 8º, 99 ff. Sommervogel, I, 1809; Uriarte, nº 5605, t. IV, p. 201.

Acerca de la prohibición de las obras de Borja, véase el nº 103.

103 (1550...). — *Segunda parte de las obras del illustrissimo señor don Francisco de Borja, con otras muy devotas.* Alcalá, Juan de Brocar, 1550.

Esta edición no tiene de Borja más que el primer tratado: *de la confusión* (véase nº 11). Siguen: « un *Vita Christi* que viene en un confesionario de fray Baltanás..., otro tratado... que se llama *Escalera de paraíso...,* que tiene por cierto le hizo fray Juan de Caçalla, frayle francisco..., otro coloquio de nuestra Señora y Domínico, que comienza « Como sea natural »; paresçe que fue sacado de la *Violeta del ánima,* como se dize en el prólogo del mismo tratado, y otro que se dize *Relicario del ánima* » (véanse nnº 78-81). Deposición del librero de Alcalá, Atanasio de Salcedo: SFB, III, 565. Véanse los testimonios de otros testigos, ibid. 565, 567, 570, 572, 573, 575. Uriarte, nº 5625, t. IV, p. 212-215.

Alcalá, 1551, según SFB, III, 563. No aparece claro si esta edición se debió a Juan de Brocar, como la precedente, o a Luis Gutiérrez.

Medina del Campo, Guillermo de Millis, 1552, 8º, 144 ff. Se suprime en el título la mención « con otras obras muy devotas ». SFB, III, 548. Uriarte, nº 5642, t. IV, pp. 222-223; C. Pérez-Pastor, *La imprenta en Medina del Campo* (Madrid 1895) pp. 78-79 (este autor señala un ejemplar en la biblioteca de D. José Sancho Rayón); Sommervogel, VIII, 1875.

Nótese que los tratados de esta *Segunda parte* forman el *Liber primus* de la edición de las *Opera omnia* de Bruselas.

En el catálogo de libros prohibidos, publicado en 1559 por el Inquisidor general en España Fernando de Valdés, fueron incluídas las « Obras del Christiano compuestas por Don Francisco de Borja, Duque de Gandía ». Así consta en la p. 60 del *Cathalogus librorum qui prohibentur mandato Illustrissimi et Reverend. D. D. Ferdinandi de Valdés Hispalen. Archiēpi, Inquisitoris Generalis Hispaniae necnon et supremi sanctae ac generalis Inquisitionis senatus. Hoc anno M.D.LIX editus. Quorum jussu et licentia Sebastianus Martinez excudebat Pinciae.* El texto del catálogo no especifica a cuál de las ediciones de las obras de Borja, enumeradas en nuestros nn. 102 y 103, se refiere la prohibición. Sabe-

mos, con todo, por el testimonio del impresor Luis Gutiérrez, que el título de *Las obras del christiano,* con el que fueron incluídas en el catálogo, se encuentra solamente en la edición de Baeza de 1550 (véase nº 102). Sobre este episodio véanse las catas publicadas en SFB, III y sobre todo la *Probança hecha ante el alcalde ordinario de Alcalá sobre que la primera y 2ª parte del libro llamado de las obras del duque de Gandía no eran del P. Francisco, etc.*; ibid. 556-576. Véase tambien: ASTRAIN, II, 110-114; F. CERECEDA, *Episodio inquisitorial de San Francisco de Borja,* en *Razón y Fe* 142 (1950) 174-191, 355-366; 143 (1951) 277-291.

104 (1550...). — *Praecipuae ac maxime necessariae divi Thomae Aquinatis materiae in litaniarum rationem redactae.* Valentiae, Mey, 1550, 8º, 57 ff.

Ejemplar en la Bibl. Vatic.; SOMMERVOGEL, I, 1810; N. ANTONIO, *Bibl. hisp. nova,* I (Madrid 1783) p. 409.

Otra edición también en Valencia, 1570. SOMMERVOGEL, I, 1810; ANTONIO, l. c. Cf. URIARTE, nº 6695, t. V, pp. 28-29.

Véase nº 10.

105 (1561). — *Tutte l'opere spirituali dell'illustrissimo S. D. Francesco Borgia...* divise in VIII trattati e tradotte dal loro volgar castigliano per... Vincenzo BUONDI, Mantovano, con una *Epistola di S. Bernardo.* Vinegia, Giolito de' Ferrari, 1561, 16º, 235 pp.

Contiene, además de los *Seys tratados,* los tres opúsculos añadidos a ellos por Brocar (véase nº 102). Ejemplar en la bibl. Inst. Hist. S. I., Roma. SOMMERVOGEL, I, 1809; URIARTE, nº 5658, t. IV, p. 234.

Una traducción italiana del *Collirio,* del *Espejo* y de una parte del sermón sobre Lucas 19, estaba en prensa en Roma, en 1559. El traductor era M. Tullio Crispoldo [Crispolti]. SFB, III, 581.

106 (1565). — *Predica di Don Francesco Borgia, fatta in Vagliadolit la nona Domenica dopo la Pentecoste, sopra quelle parole dell' Evangelio corrente: « Ut appropinquavit Iesus ».*

En: Tommaso PORCACCHI, *Prima parte delle prediche di diversi illustri Theologi et Catholici predicatori della parola di Dio.* Venezia, Giorgio de' Cavalli, 1565, 8º, 8 ff.-572 pp. El sermón de Borja está en las pp. 542-572. Esta traducción del primero de los *Seys tratados* (véase nº 3) es diferente de la de BUONDI (nº 105). No sabemos cómo pueda justificarse lo que se dice en el título: que este sermón fue predicado en Valladolid, cuando fue impreso en Valencia el año 1548, y aun probablemente antes.

Ejemplar en la Bibl. Naz. de Roma. Las indicaciones de SOMMERVOGEL, I, 1809, acerca de este sermón son inexactas.

107 (1576). — *De mediis conservandi spiritum Societatis et vocationis nostrae.*

En: *Sendtbrieff und Ermanschrifft der Ehrwürdigen Vätern Ignatii, Francisci und Everhardi...* Meintz, Casp. Behem, 1576, 8º, 82 pp. — SOMMERVOGEL, V, 118-119.

Tradución alemana de la carta de s. Francisco, pp. 26-56. Véase nº 37.

108 (1579...). — *Opuscula quaedam pia... nunc primum de hispanico sermone in latinum conversa* [a P. Alfonso Deza S. I.]. Salmanticae, Gastius, 1579, 8°, 105 pp.

URIARTE, n° 1481, t. I, pp. 518-519; N. ANTONIO, *Bibl. hisp. nova,* I, 409; SOMMERVOGEL, I, 1809.

Traducción de los *Seys tratados* (n° 101). Cuando las obras de s. Francisco de Borja fueron incluídas en el catálogo de Valdés en 1559 (véase n° 103), se pensó bien pronto en hacer una traducción latina de los tratados auténticos. De esta manera se obviaba una de las dificultades contra el libro, es decir, que se hubiese impreso en romance (véase la carta de Juan B. de Barma al P. Laínez, en 26. 9. 1559: MHSI, *Mon. Lain.,* IV, 513). Por otra parte, con una traducción latina de los trados auténticos se ponía de manifiesto cuáles eran de Borja, separándolos de los que abusivamente habían sido impresos junto con los suyos. Véase lo que escribía Polanco a Salmerón desde Roma el 11. 2. 1560: « Anche di qua si pensava che fussi la causa della prohibitione l'esser in vulgare, come V. R. tocca, et già si tiene aviso che in latino si ristampereb-bono con licenza etc., senza altre operette di altro autore, non troppo provato, che in un medesimo volume erano state accompagnate con le sopradette per un certo libraro ». MHSI, *Epp. Salmeronis,* I, 363. — En 13. 8. 1560, Laínez podía escribir a Borja: « Los librillos se van a más andar trasladando ». SFB, III, 626. — Con todo, la publicación no fue llevada a cabo con rapidez, puesto que Borja escribía a Nadal, Vicario general en Roma, desde Madrid el 8. 11. 1571: « El libro mío que allá se traduxo en latín embié V. R. con la primera oportunidad, enderezado al obispo de Segorve, nuestro amigo, aquí en Madrid ». SFB, V, 634. Cf. ibid. 673. — La edición se hizo esperar varios años.

El 4. 4. 1579, el P. Francisco de Porres, Viceprovincial de Toledo, escribía desde esta ciudad al P. Mercuriano: « Con esta embío a V. P. dos libros que agora se han impreso, los quales he corregido con el original, y van las erratas en un papel con cada uno para que, si allá se imprimieren, se enmienden, y no sea peor este yerro que el primero. A mí ofréseme que no conviene se imprima por allá este libro, porque la licencia y libertad de impresiones no se dañen; pues para lo que se pretende vasta estar impreso acá. V. P. verá si convendrá avisarlo a D. Ju° de Borja ». ARSI, *Hisp. 127,* f. 112. — Esta carta, que alude ciertamente a la edición de Salamanca (1579), prueba que es ésta la primera edición latina de los *Seys tratados.* Según esto, la edición de Praga no puede ser de 1577 (fecha de la aprobación), como lo afirman PALAU, VI, 407, y PÉREZ PASTOR, *La imprenta en Medina del Campo* (Madrid 1895) p. 79.

Otra edición bajo el mismo título: Pragae, Melantrichus ab Aventino, s. a., 24°, 13 ff.-278 pp. URIARTE, n° 1481, t. I, pp. 518-519: ejemplar en la bibl. Inst. Hist. S. I., Roma. — El mismo título: Neapoli, Roncalioli, 1614, 8°, 156 pp. Contiene solamente los nn. 5-8. El *Collirio* (n° 5) no está reproducido íntegramente; el *Espejo* (n° 4), indicado en la tabla, falta en el texto. TODA Y GÜELL, *Bibliografia espanyola d'Italia,* II, 114 (Escornalbou 1928), no es exacto respecto al contenido. Ejemplares en la Bibl. Vatic. y en la Bibl. Naz. de Roma. — *Pia quaedam opuscula ex hispanico sermone in latinum conversa.* Neapoli, Roncalioli, 1625, 8°, 149 pp. URIARTE, n° 182, t. I, 68; TODA Y GÜELL, II, 115 (según este autor, contiene los nn. 5, 4, 8).

109 (1591). — *Was sich der Mensch in, vor, und nach der H. Communion andächtigklich hab zuerinnern.*

En: Fulvio ANDROZIO S. I., *Seelen Speiss unnd Communion-Büchlein.* Dillingen, J. Mayer, 1591, 8°, 323 pp. — SOMMERVOGEL, I, 382 y 1815.

Es traducción de *Cómo se han de preparar* (n° 6).

110 (1592...). — *Tratado breve para los predicadores del santo Evangelio.*

Publicado por primera vez en: Pedro de RIBADENEYRA, *Vida del Padre Francisco de Borja.* Madrid, Madrigal, 1592, 4°, ff. 226-237. — Tras esta primera edición, el *Tratado* fue reeditado en las sucesivas ediciones de la *Vida.*: SOMMERVOGEL, VI, 1733, 1727, 1736.
Véase el n° 37.

111 (s. a.). — *Tratado breve para los predicadores del santo Evangelio.* Granada, Domínguez, s. a., 20 pp.

URIARTE, n° 6811, t. V, p. 59. Edición del tratado n° 37.

112 (1596). — *Petit traicté de la maniere de bien prescher.*

En: Pierre de RIBADENERE, *La Vie du Reverend Pere François de Borgia...* nouvellement tourné d'Espagnol en François [por Fr. SOLIER S. I., según SOMMERVOGEL]. Verdun, Jean Wapy, 1596, 8°, 311 ff. — SOMMERVOGEL, VI, 1734.
Traducción del *Tratado breve* (n° 37).

113 (1596...). — *Brief traicté... pour les predicateurs de l'Evangile et saincte parolle de Dieu.*

En: Pierre de RIBADENEYRA, *La vie du Pere François de Borja...* tournee en nostre langue vulgaire par le Seigneur de Bétencourt [Michel DESNE]. Douai, Balthazar Bellère, 1596, 8°, 467 pp. (*Traicté,* pp. 439-467).
Reediciones: Douai, Bellère, 1603, 8°, 480 pp. SOMMERVOGEL, VI, 1734. — Lyon, 1609, 8°. Ejemplar en la Bibl. Nat. de París. — Otra edición en: P. RIBADENEYRA, *La vie du bx. P. Ignace de Loyola... et des PP. Maistres I. Laynez et F. de Borgia...* de la traduction de messire Michel DESNE, Seigneur de Bétencourt. Tournai, Martin, 1613, 4°, pp. 521-536. SOMMERVOGEL, VI, 1727.
Traducción del *Tratado breve* (n° 37).

114 (1598...). — *Pia quaedam opuscula* y *De ratione concionandi.*

En: P. RIBADENEYRA, *Vita Francisci Borgiae...* latine... ab And. SCHOTTO, S. I. Antwerpiae, Trognaesius, 1598, 8°, 463 pp. — SOMMERVOGEL, VII, 876; ejemplar en la bibl. Inst. Hist. S. I., Roma.
Esta segunda edición de la *Vita F. Borgiae* contiene la traducción latina de los *Seys tratados* (nn° 3-8) por A. Deza (véase n° 108) y la del *Tratado breve* (n° 37) por A. Schott; esta última se publica aquí por primera vez.
Otra edición: Moguntiae, Lippius, 1603, 12°, 465 pp. SOMMERVOGEL, VII, 876; ejemplar en la Bibl. Nat. de París. — No nos consta que las otras ediciones de esta *Vita F. Borgiae* contengan obras borgianas (cf. SOMMERVOGEL, VII, 876).
Edición separada de estas siete obras borgianas con una de s. Luis de Gonzaga: *Pia opuscula R. P. Francisci Borgiae... Accessit meditatio devota de angelis B. Aloysii Gonzagae.* Tournoni, 1611, 16°, 560 pp. En Tournon apareció contemporaneamente una doble edición: por Claudio Michael y Guillermo Linocerius. La impresión de los textos es única; son diferentes solamente la portada

y algunas de las páginas preliminares. Ejemplar de la edición de Michael en la bibl. Inst. Hist. S. I., Roma; de la de Linocerius en la Bibl. Naz. de Roma y en la Bibl. Nat. de París.

115 (1601...). — *Le Miroir des Oeuvres chrestiennes.*

En: A. CAPILLE, *Manuel d'exercices spirituels.* París, Robert Fouet, 1601, 12°. — SOMMERVOGEL, VII, 1361.
Traducción por Fr. SOLIER del *Espejo* (nº 4).
Otra edición bajo el nombre de Borja: *Le Miroir des oeuvres chrestiennes... Ensemble plusieurs belles et excellentes Méditations et Exercices de devotion.* París, Jean Fouet, 1616, 12°, 748 pp. Según el contenido indicado por SOMMERVOGEL, I, 1814-1815, solo el *Miroir (Espejo)*, pp. 1-33, parece de Borja.

116 (1609...). — *Epistola de mediis conservandi spiritum Societatis et vocationis nostrae.*

En: *Epistolae Praepositorum generalium S. J.* Tolosae, Colomeria, 1609, 12°, pp. 51-76. Ejemplar en la bibl. Inst. Hist. S. I., Roma. — Antverpiae, Meursius, 1635. Ejemplar en la bibl. Inst. Hist. y en la Bibl. Naz., Roma. — Rollarii (Roulers), De Meester, t. I, 1909. — Otras ediciones veánse en SOMMERVOGEL, V, 113-115.
El Prefacio de las *Epistolae,* firmado por el P. Bernardo De Angelis, secretario de la Compañía, el 5. 12. 1606, parece indicar que la primera edición fue hecha en Roma en 1606 ó 1607.
Tradución latina del nº 56.
SOMMERVOGEL, V, 115-116, indica dos ediciones francesas (1609 y 1878) y dos italianas (1606 y 1845).

117 (1609...). — *De ratione concionandi libellus.*

En: P. BINSFELD, *Enchiridion Theologiae Pastoralis.* Augustae Trevirorum, Bock, 1609, pp. 686-715. — Ejemplar en la bibl. Inst. Hist. S. I., Roma.
SOMMERVOGEL, I, 1810-1811, cita además otras 12 ediciones entre 1612 y 1679, y 5 ediciones (entre 1611 y 1618) bajo el título: *Exactum examen ordinandorum seu Theologiae pastoralis enchiridion.* Cita también 5 ediciones francesas (entre 1622 y 1657).
Traducción del *Tratado breve* (nº 37).

118 (1610...). — *Speculum Christianorum operum* y *Collyrium spirituale.*

En: *Quadriga pietatis, tractatus quatuor continens.* Ipris, Bellettus, 1610, 12°, 231 pp. [editado por Pierre d'HAMERE]. Traducción latina del *Espejo* (nº 4), pp. 127-150, del *Colirio* (nº 5), pp. 151-231. — SOMMERVOGEL, IV, 59.
Otras ediciones: Coloniae, Kinckius, 1615, 167 pp. URIARTE, nº 5454, t. IV, p. 106. — Coloniae, Butgenius, 1616, 261 pp. — Coloniae, Friessem, 1664, 261 pp. SOMMERVOGEL, IV, 59-60.

119 (1612...). — *De ratione componendae concionis.*

En: *Rhetoricae Ecclesiasticae, sive de ratione componendae concionis libri 3, R. D. Francisci Panigarolae, Episcopi Astensis, ...; R. P. Francisci Borgiae, ...;*

R. P. Ioannis a Iesu Maria... Coloniae, Crithium, 1612, 12°. Ejemplar en la Bibl. Nat., París. — Coloniae, Henningium et Crithium, 1627. SOMMERVOGEL, I, 1811. — Lugduni, Borde, 1653. Ejemplar en la Bibl. Vatic.

Traducción del *Tratado breve* (n° 37).

120 (1616). — *Collyre spirituel,* traduict en François par Antoine des MARINS, Sieur de MONGENOST, avec *La vie du mesme Reverend Père.* Tournon, Claude Michel, 1616, 32°, 239-259 pp.

SOMMERVOGEL, I, 1815. Traducción del *Colirio* (n° 5).

121 (1620). — *The practise of Christian Works* toghether with *A short Rule how to live well...* [and] *Pious Meditations upon the Beades,* translated by T. EVERARD S. I. [St. Omer] 1620, 12°, XXI-263 pp.

Ejemplares en el British Museum y en el colegio de Stonyhurst. Cf. POLLAND and REDGRAVE, *A short-title Catalogue... of English books printed... 1475-1620* (London 1950) p. 248, n° 11315. Véase *Letters and Notices,* 38 (1923) 459.

El primero de estos tratados es traducción del *Espejo* (n° 4).

122 (1620...). — *Speculum Christianorum Operum, sive F. Borgiae... Epistola Practica Ad... Sororem.* Viennae Austriae, Cosmerovius, 1670, 8°, 32 pp. Reedición en 1671.

SOMMERVOGEL, VIII, 1876; cf. I, 1816. — URIARTE-LECINA señala una edición de 1620, 12°, bajo el título *Speculum operum christiani hominis.*

Traducción del *Espejo* (n° 4).

123 (1622). — *Meditación de las tres potencias de Cristo Nuestro Redentor.*

En: *Exercicios de devoción para todo el discurso del año, del Real Monasterio de las Descalças en Madrid* que mandó imprimir la Serenísima Senora Infanta Sor Margarita de la Cruz. Amberes, Plantin, 1622, 8°, [10] ff.-428 pp., 15 grabados de Wierx (*Meditación,* pp. 96-112). Cuidó de esta edición Fr. FRANCISCO DE JESÚS (cf. Prefacio, firmado en 1 de marzo de 1619).

Ejemplares en la Bibl. Vatic., y en la Bibl. Nac., Madrid. Véase también PALAU, 2ª ed., t. V, p. 212.

Tratado n° 24.

124. — Le P. Elie GRAFF (1575-1632) « traduisit en allemand quelques opuscules de s. François de Borgia ».

SOMMERVOGEL, I, 1815; III, 1657.

125 (1643...). — *Motivos para que no se tema la muerte.*

En: Juan Eusebio NIEREMBERG S. I., *Partida a la Eternidad y preparación para la muerte.* Zaragoza, Pedro Vergés, 1643, 4°, pp. 346-352.

Ejemplar en la Bibl. Nac., Madrid: PALAU, 2ª ed., XI, 55. Otras ediciones: Madrid, Imprenta Real, 1645, 248 pp.: SOMMERVOGEL, V, 1750. — Madrid, 1714, 8º: PALAU, 2ª ed., XI, 55.

Reeditado en *Obras Cristianas* (tratado nº 5), Madrid, García y Morrás, 1651, in-fol., 437 pp. — Madrid, 1664. — Madrid, 1686: PALAU, 2ª ed., XI, 39.

Edición del tratado *Algunos remedios* (nº 52).

126 (1644). — Juan Eusebio NIEREMBERG, S. I., *Vida del santo Padre y gran siervo de Dios el B. Francisco de Borja... Van añadidas sus obras que no estaban impressas antes.* Madrid, por María de Quiñones, año 1644, in-fol., 11 ff.-515 pp. (*Algunas obras del siervo de Dios el B. Francisco de Borja:* pp. 368-515).

En una *Advertencia* al lector, dice Nieremberg: « No propongo aquí los opúsculos deste siervo de Dios que son ya concidos y andan traducidos en latín, sino otras de sus obras, de cuyo nombre solo se tenía noticia y deseo de gozarlas. Tuve suerte que viniessen a mis manos, parte en un libro que era del mismo Santo, como dio dello testimonio el P. Alonso Carrillo, que después de de grandes cargos que tuvo en la Compañía, de Visitador y Provincial, y aviendo tenido votos para General, murió siendo Asistente de España y de las Indias Occidentales; y parte me dio un nieto del mismo santo P. Francisco, el Excelentísimo señor don Fernando de Borja, Virrey que fue de Aragón y Valencia, y aora es Sumiller de corps de su Alteza, el qual las tenía guardadas como prendas de cosa tan propia y reliquias de tan gran siervo de Dios. Entre ellas encontré sus meditaciones, que he dilatado publicarlas para otra ocasión, por ser más cumplidas que los demás opúsculos, y vendrán más a propósito en otra forma ». Ibid. p. 368.

Esta nota nos demuestra la probidad de Nieremberg en la selección de las obras de Borja incorporadas en su *Vida.* Dos fuentes señala: los opúsculos recibidos del nieto de Borja, y « un libro que era del mismo Santo », según testimonio del P. Alonso Carrillo (c. 1553-1618). No podemos identificar de qué libro se trata. Por el contenido excluimos el códice *Montes* y los manuscritos romanos *Opp. NN. 32, 33, 35, 36, 37.* Lo que parece probable es que Nieremberg conociese la colección de escritos borgianos recogida por el P. Marcos López (suponiendo que sea este Padre el autor del códice *Marcos*), madrileño como él y de la misma Provincia de Toledo, fallecido en 1653, es decir solamento 5 años antes que Nieremberg. Marcos tenía la intención de hacer dos ediciones de las obras de Borja, una española y otra latina, anteponiendo la Vida por Nieremberg (véase la descripción del códice *Marcos,* nº 202, y compárese con el índice de las obras publicadas por Nieremberg). Este omite la reedición de los *Seys tratados* por su mucha difusión, que puede comprobarse por las diferentes ediciones reseñadas en esta nuestra segunda parte. Vemos también que poseía las meditaciones de Borja y que tenía intención de publicarlas, lo que no llevó a efecto.

Reedición en 1882 (véase nº 143).

Sobre Nieremberg véase SOMMERVOGEL, I, 1812-1813; I. IPARRAGUIRRE, *Un escritor ascético olvidado. El P. Juan Eusebio Nieremberg,* en *Estudios ecclesiásticos,* 32 (1958) 427-448.

INDICE DE LAS OBRAS DE S. F. DE BORJA PUBLICADAS POR EL P. NIEREMBERG. Ed. de 1644, pp. 368-515; ed. de 1882, pp. 5-302.

[1] Instrucción para el buen govierno de un señor en sus estados [nº 12].

[2] Dechado muy provechoso del ánima de Cristo [nº 13].

[3] Ejercicio de las tres potencias del alma [nº 26].
[4] Oración del propio conocimiento [nº 16].
[5] Exposición sobre los Trenos o Lamentaciones de Jeremías [prólogo y capítulo 1º; nº 20].
[6] Tratado breve del modo de predicar el santo Evangelio [nº 37].
[7] Sermón que predicó en Valencia [nº 70].
[8] Meditación de las tres potencias de Cristo [nº 24].
[9] Doctrina que el santo Padre Francisco envió a un cavallero, amigo suyo [Obra de otro autor; nº 77].
[10] Exercicio continuo que qualquier cristiano deve hazer cada día [nº 28].
[11] Exercicio espiritual para cavalleros y personas ocupadas [nº 29].
[12] Avisos para leer la Sagrada Escritura [nº 30].
[13] Avisos espirituales [nº 31].
[14] Algunos remedios para que los siervos de Dios no teman la muerte [nº 52].
[15] Exercicio para buscar la presencia de Dios en todo el día [nº 25].
[16] Avisos provechosos [nº 32].
[17] Tratado de la confusión [nº 11].
[18] Consideraciones para venir en propio conocimiento [nº 17].
[19] Acción de gracias por averse entrado en la Compañía de Jesús [nº 9].
[20] Amonestación para la sagrada comunión [nº 14].
[21] Otra al santissimo Sacramento [nº 15].
[22] Devoción que tenía nuestro P. Francisco y la hazía cada día [nº 33].
[23] Modo de rezar el Rosario de Nuestra Señora [nº 1].
[24] Industrias espirituales [Obra de otro autor; nº 82].

127 (1647...). — *Ad conciones methodus selectissima.* Genuae, Farron, 1647, 16º.

SOMMERVOGEL, I, 1811. Edición latina del *Tratado breve* (nº 37).

128 (1648). — *Libellus S. F. Borgiae in gratiam concionatorum conscriptus.*

En: A. de ANDRADE, S. I., *Operarius evangelicus.* Matriti, Paredes, 1648, 8º, 612 p. — SOMMERVOGEL, I, 320.
Edición latina del *Tratado breve* (nº 37).

129 (1672...). — *Les oeuvres spirituelles de S. François de Borgia* traduites de l'Espagnol en François [por Gil ALLEAUME S. I., o, según la opinión de otros « que tenemos por más probable », por Antonio VERJUS. Notas de URIARTE-LECINA]. Paris, Michallet, 1672, 12º, 157 pp.

SOMMERVOGEL, I, 179 y 1815. Ejemplar en la Bibl. Nat., París. Esta edición contiene seguramente los mismos tratados que la siguiente.

Nueva edición « revue par le P. Marcel BOUIX ». Paris, Ruffet, 1868, 32º, VIII-204 pp. (nº 140): SOMMERVOGEL, I, 1815 y 1925-1926. Esta segunda edición contiene: *Miroir des actions chrétiennes,* pp. 1-43 (véase nº 4); *Remèdes contre l'orgueil,* pp. 45-128 (véase nº 5); *Exercice pour bien communier,* pp. 129-162 (véase nº 6); *Exercice de la connaissance de soi-même,* pp. 164-203 (véase nº 7). Ejemplar en la Pont. Univ. Gregor., Roma, y en la Bibl. Nat., París.

130 (1675). — *Sancti Francisci Borgiae Societatis Iesu tertii Praepositi Generalis excellentissimi quondam Gandiae ducis Opera omnia quae extant aut inveniri potuerunt. Adjectis ejusdem Sancti Patris vita et elogiis.* Bruxellis, Foppens, 1675, in-fol., LXII-483 pp.

SOMMERVOGEL, I, 1813.

Es la unica edición de las *Opera omnia* de Borja. Incluye todas las obras conocidas en su tiempo, por desgracia también las apócrifas. La obra se divide en diez libros, cada libro en uno o varios tratados —que son las obras del santo—, los tratados en capítulos. La carencia de un verdadero prólogo explicativo deja en la oscuridad el nombre de los traductores y aun el del mismo autor de la compilación. Precede una dedicatoria de D. Francisco de Borja, bisnieto del santo, a su padre D. Fernando (véase nº 126). Las obras ya traducidas por Alfonso Deza (nº 108) y Andrés Schott (nº 114) son reproducidas. Las otras parecen traducidas por Diego de Quemerford (o Comefort). Cf. URIARTE, nº 3453, t. II, p. 493. El índice de las *Opera omnia* puede verse en SOMMERVOGEL, I, 1813. Nosotros las hemos indicado en los respectivos números de esta lista.

131 (1691...). — *De ratione concionandi.*

En: *Ecclesiastes, sive de ratione concionandi instructio triplex : S. F. Borgiae, S. F. Salesii et J. Janssonnii...* Lovanii, Van Overbeke, 1691, 16º, 79 pp. (El tratado de Borja: pp. 1-23).

Ejemplar en la Bibl. Vatic.; SOMMERVOGEL, I, 1811. — Lovanii, Denique 1703, 12º, 80 pp.: SOMMERVOGEL, I, 1811.

Edición latina del *Tratado breve* (nº 37).

132 (1711). — *Modo de que se puede valer el Christiano para levantar el coraçón a Dios en todas sus acciones,* sacado de las obras de San Francisco de Borja.

En: Alfonso VERETERRA, presbytero, *Despertador de nuestro descuido en el negocio de la mayor importancia, con muchos y varios exemplos, documentos y devociones.* Madrid, Blas de Villanueva, 1711, pp. 115-121.

Extracto de la segunda perte del *Espejo* (nº 4). Ejemplar en la Bibl. Nac., Madrid.

133 (1717). — *Spiegel der christlichen Werke.* Prag, 1717.

Traducción de *Espejo* (nº 4) hecha por Andrés FETT S. I. — SOMMERVOGEL, III, 708; I, 1815.

134 (1757). — *Breve trattato per li predicatori del santo Vangelo* da Gioacchino Maria SAVACORI. Palermo, per Frusio Ferra, 1757, 8º.

SOMMERVOGEL, I, 1810.

Uriarte-Lecina añaden: « Traducción del P. Luis Flori según nuestros mss., pero impresa a nombre del editor ». De hecho el P. Lodovico Flori (n. 1579, entrado en la Comp. en 1610, muerto en 1647) tradujo muchas obras al italiano (véase SOMMERVOGEL, III, 804-809 y suplementos). Entre los mss. indica: « E. Tractatus de Concionibus S. Francisci Borgiae ». Probablemente Savacori se contentó con reproducir este ms.

Las traducciones italianas de la *Vida* no contienen la traducción del *Tratado breve* (nº 37).

135 (1792). — *Dechado del alma santísima de Christo nuestro bien.... repartido en meditaciones por los días de la semana.* Va añadido al fin un *Exercicio de meditación y aniquilación.* Por Fray Francisco CIFUENTES, monge en su Real Monasterio del Escorial. Catedrático de Hebreo. Impreso en Madrid, Cano, 1792, 12 ff.-191 pp.

SOMMERVOGEL, I, 1815; URIARTE, nº 6450, t. IV, p. 565. Tratados nn. 13, 16.

136 (1801). — *De praedicatione evangelica.*

En: *Sti. F. Borgiae et Sti. Xaverii S. I. de praedicatione evangelica...* [ed. Mauro BONI S. I.]. Venetiis, Andreola, 1801, 12º, VIII-72 pp. — SOMMERVOGEL, I, 1720-1721.
Edición latina del *Tratado breve* (nº 37). Ejemplar en la Bibl. del Archiginnasio de Bolonia.

137 (1829...). — *Traité... sur la manière de prêcher.*

En: *Le guide de ceux qui annoncent la parole de Dieu...* Chambéry, Puthod, 1829, 12º, XII-498 y 125 pp. — SOMMERVOGEL, I, 1811-1812.
Traducción francesa del *Tratado breve* (nº 37). pp. 165-213; traducción latina, pp. 214-231.
La obra está « dispuesta por el Sr. de BAUDRY, director que fue del Seminario mayor de León de Francia », según lo indica la traducción española.
Traducción española bajo el titulo: *Guía de los que anuncian la divina palabra...* Obra dispuesta por el Sr. de BAUDRY. Madrid, Palacios, 1844, 8º (*Tratado breve,* pp. 120-150).

138 (1832). — *Kurze Anweisung zum Evangel. Predigt-Amt, nebst e. Predigt dieses Heiligen.* Aus dem Latein. verdeutscht herausgegeben vom Kaplan Bernh. Urb. von WIECK, mit eine Vorrede von J. H. BROCKMANN. Münster, Coppenrath, 1832, gr. 12º.

SOMMERVOGEL, I, 1810. Traducción del *Tratado breve* (nº 37).

139 (1839). — *De ratione concionandi.* Rhodigii (Rovigo), Minelli, 1839, 8º, 36 pp.

SOMMERVOGEL, I, 1811. Edición latina del *Tratado breve* (nº 37).

140 (1864). — *Les Oeuvres spirituelles de Saint François de Borgia.* Reedición revisada por el P. M. BOUIX (véase nº 129).

141 (1873). — *La Très-Sainte âme de Jésus, modèle incomparable de perfection.* Traduit de l'espagnol par le P. [Léon] TURQUAND S. I. Paris, Tolra, 1873, 18º, 106 pp.

SOMMERVOGEL, VIII, 281; I, 1815. Ejemplares en la Curia Generalicia S. I., Roma y en la Bibl. Nat., París.
Traducción del *Dechado* (nº 13).

142 (1875). — *Spiritual Works of St. Francis Borgia.* Translated from the French. London, Richardson, 1875.

SOMMERVOGEL, I, 1815. Contiene cuatro de los *Seys tratados* (nn. 4-7). Traducción de la edición de Bouix (nº 140). Ejemplar en el British Museum.

143 (1882). — *Obras del siervo de Dios Beato Francisco de Borja.* Barcelona, Subirana, 1882, 8º, 302 pp. (= La verdadera ciencia española).

Reedición de la obra de NIEREMBERG. Citamos solamente el tercer volumen, dedicado a las obras del santo (véase n. 126).
La reedición de la *Vida* de Borja por NIEREMBERG, hecha en Madrid el año 1901 por el Apostolado de la Prensa, no contiene las obras de Borja, a pesar de que lo dice el título de la portada.

144 (1892). — *Dechado muy provechoso del anima de Cristo.* Bilbao, Mensajero del Corazón de Jesús, 1892, 8º, 77 pp.

También publicada en esta revista: serie III, t. XIII (1892) pp. 44-48, 128-137, 212-222. — SOMMERVOGEL, VIII, 1875.
Tratado nº 13.

145 (1894-1911). — *Sanctus Franciscus Borgia, quartus Gandiae dux et Societatis Iesu Praepositus generalis tertius.* 5 tom., Matriti, 1894, 1903, 1908, 1910, 1911.

En la colección MHSI, han sido dedicados cinco tomos a la publicación de documentos de S. F. de Borja. El primer tomo contiene documentos de Borja y su familia, entre los que merece citarse el testamento del santo (pp. 7-127). Los otros tomos son dedicados principalmente a la correspondencia del santo. El tomo V contiene la primera edición de su *Diario espiritual* (nº 55).

146 (1905...). — *Journal spirituel inédit (Extraits).*

En: *Le Messager du Coeur de Jésus,* 80 (Toulouse 1905) 102-106, 163-168, 220-224, 479-482. — *Moniteur bibliographique,* 28/29 (1905-1906) 162, nº 2818.
Reedición en: Pierre SUAU, *Histoire de S. François de Borgia.* Paris, Beauchesne, 1910, 8º pp. 553-578.
Traducción parcial del *Diario* (nº 55).

147 (1912). — *El evangelio meditado. Meditaciones para todas las dominicas y ferias del año y para las principales festividades.* Obra inédita compuesta por San Francisco de Borja, sacada del original corregido de mano del Santo, por el P. Federico CERVÓS S. I. Madrid, Razón y fe, 1912, 8º, XVI-554 pp.

La edición reproduce el códice *Opp. NN. 37* del ARSI. Véase nª 46.

148 (1915...). — *Predigtanleitung.*

En: Franz KRUS S. I., *Fragen der Predigt-Ausarbeitung. Mit einen Uebersetzung der Ratio concionandi des hl. Franz Borgias.* Innsbruck, Rauch, 2te Aufl., 1916, 8°, IV-135 pp. (*Ratio concionandi,* pp. 113-133). El « Vorwort » está firmado en octubre de 1915; el de la segunda edición, en marzo de 1916.

Traducción del *Tratado breve* (n° 37). Ejemplar en la Bibl. de la Curia Generalicia S. I., Roma.

149 (1925). — *Meditaciones sobre los evangelios de las fiestas de los santos.* Obra hasta ahora inédita y desconocida, descubierta y publicada por el P. José M.ª MARCH S. I. Barcelona, Casulleras, 1925, 8°, XVII-189 pp. (=Biblioteca manual sobre la Compañía de Jesús, I/3).

Reproduce el códice *333* de la Bibl. Univ. de Barcelona, desconociendo el autógrafo conservado en el ARSI, *Opp. NN. 36*. Véase n° 48.

150 (1950). — *Meditaciones inéditas de San Francisco de Borja sobre los votos religiosos,* por C. de DALMASES, en *Manresa,* 22 (1950), 337-349.

Tomadas del códice *Domenici.* Véase el n° 49.

151 (1959). — *Nous ferons en lui notre demeure.*

En la revista *Christus,* 6 (1959), 377-387.

Traducción parcial del *Ejercicio de las tres potencias* (n° 26).

152 (1960). — *Páginas íntimas.* Madrid, Obra de Ejercicios S. I., 1960, 12°, 48 pp. (=Folletos PERSEVERA, n° 33).

Son extractos del *Diario* de Borja (n° 55).

PARTE TERCERA: LOS MANUSCRITOS

201. Códice *Montes.*

Damos este nombre a un códice, de cuya existencia solo tenemos noticia por una descripción autógrafa del P. Mariano Lecina, conservada en el archivo de MHSI. Por esta descripción sabemos que este códice lo tenía en venta en Madrid el librero Montes, el año 1893. Hemos de lamentar que se dejase perder aquella ocasión de adquirir un códice tan precioso, lo que no sucedió con el códice *Domenici,* tan utilizado en MHSI, y que por una nota pegada en la contracubierta sabemos que fue « comprado a Montes hoy, 8 de mayo de 1894, en 20 reales ». Los sucesores del librero Montes ignoran el paradero de este volumen, y vanas han sido hasta ahora nuestras gestiones para localizarlo.

La importancia le viene de su antiguëdad y autenticidad, garantizada por la firma dol mismo Borja: « Lo firmé en Symancas a [?] Hebrero de 1559 ». En cuanto al contenido, sabemos que « estas son las obras que tiene escritas el P. Francisco de Borja, aunque no están del todo acabadas ni reconocidas » (título). Para confirmar el valor del manuscrito, añádase que, si es verdad lo que afirma Lecina, el copista de gran parte de las páginas es el P. Antonio Montserrat, el futuro célebre misionero de la India, que había entrado en la Compañía en 1556 en Barcelona, para pasar primero a Gandía, en 1557 a Portugal, y de allí, en 1574, a la India. Según estos datos, el códice debió de escribirse entre 1556 y febrero de 1559.

He aquí la descripción que dejó el P. Lecina:

Códice manuscrito de las obras espirituales de S. Francisco de Borja.

En julio de 1893 tenía a la venta el librero Montes un códice en 8º menor, encuadernado lujosamente en piel de Rusia con este título al dorso: BORJA | SAN | FRANCISCO.

Consta de dos hojas de guarda en blanco y sin numerar, una también sin numerar con esto escrito:

« Estas son las obras que tiene escritas | el P.e Fran.co de Borja aunque no estan | del todo acabadas ni Reconocidas | Mas subjectas en todo y por todo [a] | la determinación de la Sta. [Igle-] | sia Cathólica Romana y al S[to] | officio y porque es ansi ver[dad] | Lo firmé en Symancas a [?] | Hebrero de 1559 | Fran.co ».

El papel esta carcomido en la margen derecha, y por eso falta lo que he puesto en paréntesis, ni se puede leer el día de la fecha.

Antes de esta hoja y de las de guarda, hay una pegada al papel de la cubierta o pasta, y en ella esta signatura con lápiz negro y rojo y muy reciente: 2 - 4 - 28.

Siguen 283 folios numerados. El fol. 1 contiene lo siguiente:

« † | Jhs | Tabla de las obras deste libro

[1] Doctrina para bien regir y governar en que con exemplos de la escriptura se enseña a los Juezes su officio . . . . . . fol. 6
[2] Los Threnos o lamentaciones de hieremias. Cap.lo prim.o . . fol. 40
Capi.lo 2º de los Threnos . . . . fol. 77
Capi.lo 3º de los Threnos . . . . fol. 120
[3] Consideraciones para sacar confusion y proprio aborrecim.to . . fol. 159
[3a] Consejos spirituales de diversas materias . . . . fol. 165
[3b] Del divino amor y union con dios . . . . fol. 173

Así termina y se llena el folio 1º vuelto y siguen el 2, 3, 4 y 5 en blanco.

[1] En el 6: «Jhs | Cap.lo prim.o | Oye antes de juzgar | Exemplo tenemos desto en el genesis, en el... » y sigue hasta la prim.a cara del fol. 32, dividido todo en sus capítulos, con esta diferencia que los primeros 10, que llegan hasta el fol. 14v, están numerados; pero en los siguientes no hay más que las palabras que indican la materia, sin numeración. Así: «fol. 14v. No dexes de castigar lo mal hecho aunque | redunde en provecho tuyo».

La primera página del fol. 32, termina con estas dos líneas: «Pharaón y su exercito, fue en el mar ber- | mejo ahogado». Todo este tratado es de letra del P. Antonio Monserrat.

En la misma pág.a al pie hay esta: «Cap», y a la vuelta, arriba:

«Esta obra está por acabar porque | le falta la mayor parte». Estas palabras y la Cap. son del mismo que puso la portada, y que designaré al fin.

Entre el fol. 32 y el 33 hay otro sin numerar, del mismo tamaño que los demás del libro, pero doblado a lo largo por la mitad y cosido al libro por el doblez. La primera mitad o medio folio está en blanco. La segunda mitad, que tiene el canto dorado, como si toda la hoja hubiese sido arrancada de otro libro, está escrita solo por la primera cara. Dice así: «† | Cómo se an de saludar los mienbros del señor y ofrecerle lo | próspero y adverso y cómo se an de regalar con el S.or en | las afrentas: — | Dominica: — Judica | [espacio en blanco] señor atormentados». Esta letra es también del P. Monserrat, aunque más esmerada y primorosa que de ordinario.

Siguen los folios 33, 34, 35 (sin numerar) 36, (faltan el 37 y 38) y sigue el 39, todos en blanco.

[2] En el 40, de mano del mismo P. Monserrat, comienza el «Proemio sobre los trenos o lamentationes de Hieremías», y sigue, sin más interrupción que el folio 119 (entre los cap. 2º y 3º), que está en blanco, hasta el fol. 154, que acaba así en su 1ª página: «Soli Deo Laus, Honor et Gloria. | — Amen —», después de lo cual puso el amanuense de la portada estas palabras: «falta aquí el 4º Capítulo y la oración».

Siguen los folios 155 a 158 en blanco.

[3] En el 159 comienza de la misma mano de Monserrat: «Jhs | Cap.o de algunas consideraciones | para sacar confusión y propio | aborrecimi.o». Sigue hasta el fol. 180 y termina en su primera página. La segunda en blanco.

[4] Fol. 181: «Jhs | Quaedam notatu digna super aliquot | cap.a Hieremiae prophetae a P. nro | francisco collecta», y termina, todo de Monserrat, con estas palabras en el fol. 191 pág. 1ª: «peccarem, quod in maiorem condemnatio- | nem cedit mihi peccati», y sigue el de la portada: «Son conceptos

diversos dichos en diversos | tiempos por el P.e fran.co a los hermanos de la | Comp.a de Jhs; están por acabar y | imperfectos, y sin corregir y no lo | dictó su R.a y así se subjecta | al parecer de quien mejor lo sintiere ». Segunda pág. en blanco.

[5] Fol. 192 (amanuense portada): « De la M.e Soror fran.ca ». Sigue Monserrat: « Jhs | Si te acuerdas alma mía que te crió tu dios a su i- » hasta el fol. 215, en el cual v.o puso el de la portada: « Esto scrivió la Madre Sor Fran.ca », y sigue Monserrat: « festivitas Sanctorum | de los Stos Apóstoles », hasta el fol. 217v, en que pone el de la portada: « finitur hic opus Matris Fran.cae ».

[6] Fol. 218: « Jhs | libro de memoria de cosas spirituales | para posarle [sic] cada mes y ver cómo se | guar [sic] lo en el contenido », hasta el fol. 223, pág. 1a o recto, todo de Monserrat, pág. 2a blanco.

[7] Fol. 224: « JHS | Obra De Nro Padre | Francisco de | Borja. | Lloraba Hieremías sobre Hieru - » [Thre. 1], hasta el fol. 240 (todo parece Monserrat), en cuyo dorso al fin puso el de la portada: « Síguense tras esto unos | avisos para bien y fructuo- | sam.te confessarse ».

Siguen folios 241, 242, otro sin numerar, 243, otro sin numerar, todos en blanco.

[8] Y luego en el fol. 244, del mismo Monserrat: « Jhs. | Exercicio de las tres potencias del alma | en el qual se trata de como las apa- | rejaremos para que sean verdadera | morada y mansion de las tres divinas | personas | prohemio », hasta la 255 v, en que nota el de la portada, al pie y al margen: « quede [sic] esto | imperfecto ».

Sigue fol. 256, uno sin numerar, 257, 258. 259 y 260 todos en blanco.

[9] En el 261: « Jhs | Dechado muy provechoso del anima de Chro nro. | S.r A los lectores que con humildad sacaran la imi- | tacion del. | Conformes han de ser los predestinados a la », hasta el fol. 283 v.o, que termina, sin concluir, así: « zos para su entrada en el mundo, en lo qual se mostró la ».

Siguen dos hojas en blanco de guarda y la pegada al papel de la cubierta.

Desde el fol. 261, hasta el fin hay, además de la de Monserrat, otras manos contemporáneas, que no tengo ahora tiempo de designar, o averiguar de quién son. [*Así termina la descripción hecha por el P. Lecina*].

202. Códice *Marcos*: APT, ms. *1806*.

Le damos este nombre por ser el del que compiló este volumen, como lo demuestra la nota que se encuentra en la página 2a, que copiamos a continuación:

« † Mi intención en juntar todas las obras de San Francisco de Borja, que me á costado mucho trabajo y dinero, á sido imprimirlas todas en latín con la vida del Santo al principio por el Padre Eusebio [Nieremberg], y otro tomo de todo ello en romanze, el uno para todas las naciones, y el otro para España. A quien Dios le diere el espíritu de este Santo y deseo de hazelle este serviçio, y lugar y amor a este trabajo, será a Dios muy agradable: yo ya soy viejo; si me hallara en mi moçedad, de buena gana lo emprendiera. Marcos ».

Creemos que se trata del P. Marcos López, muerto en Madrid el 11 de enero de 1653. En los catálogos de la Provincia de Toledo no hallamos ningún Padre que tuviese el apellido Marcos. En un elogio se dice del P. Marcos López que era especialmente devoto de san Francisco de Borja y muy amigo de la librería. Desde luego tiene que ser uno que vivió después de 1643, pues en las pp. 27-30 cita el *Catalogus Scriptorum S. I.* por el P. Ribadeneyra, ampliado por el P. Alegambe e impreso en Amberes en 1643.

Es un grueso volumen en folio, encuadernado en pergamino, con muchas hojas sueltas. Faltan unas 200 hojas pertenecientes a este volumen, conforme lo iremos declarando en esta descripción. Los PP. Uriarte-Lecina numeraron con lápiz las páginas, de 1 a 722.

Título al dorso: *Obras de S. Francisco de Borja.*

El índice del tomo ha sido compendiado así por los PP. Uriarte-Lecina:

Pág. 2. Contiene la nota antes transcrita del P. Marcos, y además: « En otro libro en folio tengo de mano sermones que se han predicado del Santo, y algunas otras cosas en su alabanza de diversos ».

Págs. 23-24. Un elogio de S. Francisco de Borja por el P. Juan de Robledo [muerto en Madrid el 4 de abril de 1645]. *Inc.*: « Sanctus Franciscus Borgia, Regio stemmate clarus ». *Expl.*: « claritatis suae expectans expectat ».

Págs. 27-30. Ex catalogo Scriptorum S. I. per P. Petrum de Ribadeneyra, addito a Philippo Alegambe, excuso Antuerpiae anno 1643.

Págs 35-106. Las obras de S. Francisco, a saber... [son los seis tratados].

Págs. 108-134. Meditación de la Pasión según las siete horas canónicas. (Faltan Laudes) [apócrifo; nº 76].

— Instrucción de S. Francisco de Borja para el buen gobierno de un señor en sus estados. « Esta instrucción me llevó el impressor, imprimióse al cabo de la vida de S. Francisco de Borja » [faltan; nº 12].

Págs. 135-181. Dechado muy provechoso del alma de Christo [nº 13].

Págs. 183-219. Ejercicio de las tres potencias del alma [nº 26].

Págs. 223-227. Algunos remedios para que los siervos de Dios no teman la muerte [nº 52].

Págs. 229-230. Avisos para leer la Sagrada Escritura con aprovechamiento [nº 30].

Págs. 230-233. Avisos espirituales para los de la Compañía, que se hallaron escritos de su mano cuando el Santo murió [nº 31].

Págs. 234-235. Ejercicio para buscar la presencia de Dios en todo el día [nº 25].

Pág. 236. Devoción que tenía el Santo visitando 7 veces el Smo. Sacramento [nº 33].

Págs. 237-285. Exposición sobre los Trenos o Lamentaciones de Jeremías. El Proemio. Declaración sobre las 22 letras de los Trenos. Capítulo I. Quomodo sedet sola civitas etc. Todo el capítulo, que tiene doce pliegos de a folio y dejó acabados y no se ha hallado lo demás [nº 20].

Págs. 289-295. Sermón que predicó en Valencia cuando vino de Roma a España... [nº 70].

— Praecipuae ac maxime necessariae D. Thomae Aquinatis sententiae in litaniarum modum redactae [faltan; nº 10].

Págs. 297-310. Epistola... ad Patres et Fratres Prov. Aquitaniae [nº 56].

Págs. 310-324. La misma carta traducida del latín en romance [nº 56].

Págs. 329-351. Tratado para los Predicadores del Santo evangelio [nº 37].

— El mismo tratado traducido en latín por el P. Andrés Schotto S. J. [faltan; nº 114].

— Los seis tratados con que empieza este libro, a saber... traducidos en latín por el P. Maestro Deza S. J. [faltan; nº 108].

— Cuatro aprobaciones de otros tantos censores a quienes se cometió la vista y parecer destos seis tratados latinos [faltan].

Págs. 353-662. Meditaciones de los Domingos y fiestas de todo el año [nº 46].

Págs. 663-665. Modo de rezar el Rosario de N. Señora que tenía y enseñaba el Santo [nº 1].

Págs. 665-677. Capítulos del libro Historia o Imagen del primer siglo de la Compañía de Jesús en que se trata del Santo [es decir, del libro *Imago primi saeculi S. I.*, impreso en Amberes en 1640].

Págs. 677-682. Elegia de S. Francisco Borgia, Magistro Aulae christianae, per Jacobum Jardinium e Societate Jesu. Continet 72 dysticha.

Págs. 683-689. Plática que hizo a los Nuestras de votos, « de Reglas y oficios », en el año de 1567 en Roma [nº 45].

Págs. 691-697. Meditación de las tres potencias de Cristo nuestro Redentor que hizo... San Francisco de Borja para que las Monjas Descalzas de Sta. Clara se ejercitasen... [nº 24].

Pág. 698. Qué debría yo hazer [nº 39].

Pág. 699. Idem. [nº 39].

Págs. 701-702. Consideraciones para venir en propio conoscimiento repartidas en siete puntos [nº 17].

Págs. 703-704. Acción de gracias por haber entrado en la Compañía de Jesús [nº 9].

Págs. 707-708. Amonestación para la Sgda. Comunión [nº 14].

Págs. 709-710. Otra del SSmo. Sacramento del mismo autor [nº 15].

Págs. 711. Ejercicio continuo que cualquier cristiano debe hacer cada día para con gran gusto amar y servir a Dios [nº 28].

Págs. 711-713. Ejercicio espiritual para cavalleros y personas ocupadas [nº 29].

Pág. 715. Avisos provechosos [nº 32].

Págs. 715-722. Breve tratado de la confusión [nº 11].

203. ARSI, *Opp. NN. 32.*

Manuscrito encuadernado en pergamino, 150 × 105 mm. Contiene seis opúsculos de san Francisco de Borja reunidos en un volumen, del que solo están numerados los ff. 1-143 con numeración antigua. La numeración moderna va de 1 a 350. No tiene nada autógrafo del santo. Los copistas son varios, todos ellos del siglo XVI.

Título al dorso: *Tractatus / varii / S. Francisci / Borgiae.*

Fol. 1. « Marini lo restituisce alla Compagnia di Gesù. 1815 ».

Fol. 2. Indice por el archivero del ARSI. Incompleto.

Fol. 3v. Letra antigua: « Author huius libri fuit P. Franc.s Borgia ».

Fols. 4-211. *Ihs. Prohemio sobre los Threnos o Lamentaciones de Hieremías* [nº 20].

Fols. 212-257. *Ihs. Tratado spiritual de la oración y de los impedimentos della, y de las maneras que en ella se ha de entrar* [nº 22].

Fols. 257v-269v. *Síguense los punctos del Rosario de Nuestra Señora* [nº 21].

Fols. 270-308. *Punctos del ánima de Christo Nuestro Señor* [nº 13].

Fols. 309-330v. *Exercicio de las tres potencias del alma, en el qual se trata de cómo las aparejaremos para que sean verdadera morada y mansión de las tres divinas personas* [nº 26].

Fols. 331-350. Sin título: « Prohemio. Lloraba Hieremías sobre Hierusalem » [nº 25].

204. ARSI, *Opp. NN. 33.*

Manuscrito encuadernado en pergamino, 198 × 125 mm. Al principio tiene 7 folios en blanco. Siguen 190 folios numerados de 1 a 190, de los cuales los ff. 188-190 están en blanco. Todo autógrafo.

Título al dorso: *Meditazion. / Francisci / Borgiae.* En el fol. 02 se lee de letra antigua: « Llevó Solier el libro de la 1ª parte de las meditaçiones por toda la semana que viene, oy miércoles, 12 de noviembre » [sin año].

Fol. 1. *Meditación in die Cinerum.* Siguen meditaciones para todas las Domínicas y ferias de Cuaresma hasta el f. 125 incl. Digna de notarse, del f. 108 al f. 124, la larga *Meditación del Viernes Santo repartida en las siete horas canónicas, así para aquel día, como* [para] *tener en el año algunas de las consideraciones en el Officio divino.*

Fol. 126. *La meditación del día de Pascua.* Siguen otras para toda la octava de Pascua, hasta el f. 137r.

Fol. 137v. *Meditación de la 2ª Domínica post Pascha.* Siguen las otras Domínicas después de Pascua, hasta el f. 147v.

Fol. 147v. *Meditación de la Ascensión.* Siguen la Domínica infraoctava de la Ascensión y Sábado vigilia de Pentecostés, hasta el f. 154v.

Fol. 155. *In die Pentecostes* y octava, hasta el f. 168.

Fol. 169. Después de una interrupción, viene la *Meditación de la 16ª Domínica* [después de Pentecostés]. Siguen las otras Domínicas después de Pentecostés hasta el f. 187r.

205. ARSI, *Opp. NN. 35.*

Manuscrito encuadernado en pergamino, 211 × 140 mm. Tiene 6 folios en blanco al principio. Siguen 243 ff. numerados con numeración moderna a lápiz, de 1 a 243. En el interior hay varias numeraciones antiguas, correspondientes a los varios cuadernos de que está compuesto el actual volumen. Están en los ff. 43, 46-73, 143-150, 218, 219, 223, 224, 228, 229, 232, 233, 236-238. Casi enteramente autógrafo. Son en parte autógrafos y en parte de otras manos los ff. 19, 36, 37, 95, 96, 99, 100, 101, 102. Son enteramente de otras manos los ff. 2, 3, 4, 17, 18, 20, 21, 42, 89, 91, 97, 98, 240, 241, 242.

Título al dorso: *Adnotation. / spirit. / S. Francisci / Borgiae.*

Fols. 2-4. Versos en honor de la Compañía. *Inc.*: « Compañía de Jesús que para ser alabada ». *Expl.*: « sino humilde sentimiento de sí mismos » [nº 40].

Fols. 6-21v. Minuta casi toda autógrafa, en castellano, de la carta escrita a la Compañía en 1569. Comienza sin destinatario: « Ihs. Muy Reverendos y charissimos Padres y Hermanos » [nº 56].

Fols. 23-42v. *Apuntamientos sacados de las Constituciones* [nº 43].

Fols. 44v-45v. *Extracto de algunas cosa[s] del Sto. Concilio Tridentino* [nº 64].

Fols. 74-142v. Meditaciones, casi todas autógrafas, sobre los evangelios de Tempore:

Fol. 74. *Dominica 1ª S.me Trinitatis.*

Fols. 84v-88v. *Meditación del Sanctíssimo Sacramento.*

Fol. 89. *Meditación del viernes siguiente.*

Fol. 90. *Meditación del sábado siguiente.*

Fols. 92-142v. Meditaciones para las Domínicas después de Pentecostés, de la 2ª a la 14ª inclusive. En f. 142v hay esta nota: « La meditación de la Domínica 15ª está en la feria 5ª post Dominicam 4am quadragesime que dize: factum est deinceps ibat Iesus cum discipulis suis in civitatem que dicitur Naim, etc. Luce 7 ».

Fols. 151-152v. *Año de 1570, día de la Visitación de María Santíssima, determiné[...] de visitar la Casa y colegios de Roma personalmente* [n° 57].

Fols. 154-162. Sin título. Consideraciones sobre varios pasajes del Evangelio. Forman una sola cosa con el contenido de los folios siguientes.

Fols. 163-217v. « ... *sacar de los Evangelistas los exemplos y doctrina que haze más al propósito de nuestro Instituto* » [n° 59].

Fols. 220v-242v. *Avisos para la visita de la Casa y colegios de Roma* [n° 58].

206. ARSI, *Opp. NN. 36.*

Manuscrito, encuadernado en pergamino, folios de varia medidas, en media 204 × 138 mm. Consta de 183 ff., numerados recientemente a lápiz. Los ff. 1, 2, 16, 18, 20, 21, 22-33, 50-56, 163, 180, 181, están en blanco. Los ff. 57-183 tienen una numeración antigua, que va del 1 al 145. Muchos folios de la primera parte del códice están tomados de cartas dirigidas a Borja, y conservan aún el sello y la dirección: « Al muy Revrendo Padre Francisco... en Roma ». La mayor parte de los escritos son autógrafos. Son en parte autógrafos y en parte de otras manos los ff. 57, 58, 61, 62, 65, 68, 92, 99, 116, 117, 120, 136, 137, 139, 168-171, 173, 175, 177. Son de otra mano, y no siempre de la misma, los ff. 59, 124-135, 138, 148-160, 179.

Título al dorso: *Adnotation. / S. Francisci / Borgiae.*

Casi todo el códice está formado por las meditaciones sobre los evangelios de las fiestas de los santos [n° 48].

Fol. 4. *In die Sti. Matthaei apostoli.*

Fol. 7v. *In die SS. Cosmae et Damiani. In die S. Francisci.*

Fol. 11v. *In die SS. Dionisii, Rustici et Elehuterii* [sic].

Fol. 13. *In die Sti. Luce Evangeliste* [simple indicación].

Fol. 15v. *In die Ste. Ursule* [simple indicación].

Fol. 19. Parte de una meditación sobre estás palabras: « vos estis sal terrae ».

Fols. 34v-39v. *Anno 1565. Exhortatione spirituale a li novicii* [n° 42].

Fols. 41-44v. *Ad Patrem. Ad Filium* [n° 54].

Fols. 45-49. *A 26 de hebrero 1568 se començó a dezir de los beneficios...* [n° 53].

Siguen meditaciones de las fiestas de los Santos:

Fol. 57. *Meditación de S. Andrés apóstol* [sigue a f. 182v].

Fol. 59. Id. *de Sta. Bárbara.*

Fol. 63. Id. *de S. Ambrosio.*

Fol. 65v. Id. *de la Puríssima Concepción.*

Fol. 68v. Id. *de Sta. Lucía.*

Siguen meditaciones de los principales santos de todo el año, según el orden del calendario, hasta el f. 160, en donde está la meditación *In die praesentationis S.tae Mariae.*

Fols. 161-162v. Meditación incompleta *In die Conceptionis Marie.*

Fols. 164-179. *Meditaciones de comuni Apostolorum, ... unius martiris, ... unius martiris pontificis, ... plurimorum martirum, ... confessoris doctoris, ... confesorum, ... confesoris abatis, ... virginum.*

Fol. 182v. *2a parte de la meditación de Sto. Andrea* [véase f. 57].

207. ARSI, *Opp. NN. 37.*

Descrito por Cervós, *El Evangelio meditado* (véase n° 147), pp. x-xi. Manuscrito encuadernado en pergamino, formado artificialmente por la encuader-

nación de dos obras diferentes, cada una con su foliación. Formato medio 213 x 140 mm. La primera parte, que contiene los sermones, consta de 313 folios numerados, algunos de ellos en blanco. La segunda parte, con las meditaciones, tiene 216 folios, los primeros marcados con las letras A, B, C, D, y en ellos están los preámbulos de la obra. Los restantes, numerados de 1 a 212. Después del f. 161 se repite, por error, la numeración: f. 152 a f. 162.

Título al dorso: *Conciones / et meditationes / S. Francisci / Borgiae.*

Los sermones son en su mayor parte debidos a la mano de varios copistas, aunque no faltan algunas páginas autógrafas. Por lo que refiere a las meditaciones, este códice es una copia de los códices *Opp. NN. 33 y 35,* descritos arriba, por la parte que cada uno de ellos contiene. Esta copia recibió posteriormente muchos retoques, algunos de ellos de mano del santo, los cuales van perdiendo gradualmente en número y en importancia, hasta desaparecer totalmente en la última parte.

He aquí la lista de los sermones y de las meditaciones.

SERMONES :

f. 1, Prima Dominica Adventus; f. 13, 2ª Dominica Adventus; f. 18, 3ª Dominica Adventus; f. 24, 4ª Dominica Adventus; f. 28, In die Conceptionis B. M.; f. 36v, In die expectationis B. M.; f. 42, In die Nativitatis Domini; f. 48, in nocte Nativitatis, haziendo los votos los hermanos, año 1560; f. 50, Plática de Nativitate Domini en S. Benito, en Evora, 1560; f. 56, in die Circuncisionis; f. 62, in die Epiphaniae; f. 68, Cum factus esset annorum duodecim; f. 76, Postquam impleti sunt dies purgationis; f. 84, Ite et vos in vineam meam; f. 92v, feria sexta post Cineres; f. 99, in Sexagesima; f. 105, in Quinquagesima; f. 111, Sermones de la Quaresma scriptos en Porto. In die Cinerum; f. 116, 1º Sábado de la quaresma; f. 119v, Ductus est Iesus in desertum, Mt. 4; f. 123, In Dominica prima in Quadragesima; f. 126, 4ª feria primae dominicae [autógrafo]; f. 132, in 2ª feria hebdomadae 2^{ae} Quadragesimae; f. 141, feria 3ª 2^{ae} hebdomadae; f. 149, 6ª feria 2^{ae} hebdomadae; f. 154v, Lunes de la 2ª Domínica de Quaresma [autógrafo]; f. 157, 3ª feria 3^{ae} hebdomadae; f. 165, feria 3ª Dominicae 3^{ae}; f. 174, feria 6ª hebdomadae 3^{ae} [autógrafo]; f. 179, feria 6ª hebdomadae 4^{ae}; f. 184, feria 4ª 3^{ae} hebdomadae; f. 187, Samaritana [copia, más un resumen autógrafo]; f. 193, feria 3ª post 4^{am} Dominicam; f. 211, 4ª Dominica quadragesimae [copia, con resumen autógrafo]; f. 217, feria 6ª hebdomadae 5^{ae}; f. 225, 3ª feria hebdomadae 5^{ae} [autógrafo]; f. 233, 3ª feria hebdomadae 5^{ae} [otra]; f. 239, Sermo in feria 4ª hebdomadae 5^{ae} Quadragesimae; f. 247, 6ª feria ante Ramos palmarum; f. 255, [otra copia del mismo sermón]; f. 260, Sábado 2^{ae} hebdomadae [autógrafo]; f. 265, lunes de la 3ª Domínica [autógrafo]; f. 268v, 3ª Domínica de Quaresma [autógrafo]; f. 275v, Sábado 3^{ae} Dominicae [autógrafo]; f. 281, Lunes de 4ª Domínica [sólo el título autógrafo, falta el texto]; f. 288, sábado de la 4ª Domínica [idem].

MEDITACIONES :

Fols. A, B, C, D. Prohemio [son notas sobre el modo de meditar con fruto].

Fol. 1. « Quanto al modo de exercitar las meditaciones, será el siguiente, para que haya meditaçión para qualquier día del año etc., y será en diversas maneras ». [Son 7 notas].

Fol. 2. « Cómo se podrán exerçitar las meditaçiones en diversos casos, según las neçesidades que se offresçen, para sacar dellas mucho fructo ». [Son 30 notas].

Fol. 5. Meditación de la primera Domínica del Adviento; f. 10v, Id. de la sanctíssima incarnación el primero sábbato del Adviento; f. 14, de la segunda Domínica del Adviento; f. 17, del segundo sábado del Adviento; f. 18, de la tercera Domínica del Adviento; f. 20v, del tercero sábado del Adviento: f. 21v, de la Domínica quarta del Adviento; f. 25, Del Santísimo Nascimento de nuestro Redentor; f. 27v, de S. Estevan; f. 29, In die Sancti Ioannis Evangelistae; f. 31, In die Innocentium; f. 37, Meditación de la Circuncisión de nuestro Señor y Redentor; f. 39, de la Epiphanía; f. 41v, de la Domínica infra octavam de la Epiphanía; f. 43v, de la primera Domínica de las vagantes; f. 46, de la 2ª Domínica de las vagantes; f. 48v, de la tercera Domínica de las vagantes; f. 51, de la Domínica 4ª de las vagantes; f. 53v, de la Presentación de N. S. al templo; f. 56, de la Domínica de la Septuagésima; f. 58, de la Sexagésima; f. 60v, de la Quinquagésima; f. 62v, in die Cinerum; f. 64v, del segundo día de Quaresma; f. 66, del tercero día de quaresma; f. 68, del quarto día de Quaresma; f. 69, de la primera Domínica; ff. 71-78v [del lunes al sábado de la primera semana]; f. 79, Segunda Domínica de Quaresma; ff. 79-89 [del lunes al sábado de la segunda semana]; f. 89v, de la 3ª Domínica; ff. 90-99v [del lunes al sábado de la tercera semana]; f. 90v, de la 4ª Domínica; ff. 101-109v [del lunes al sábado de la cuarta semana]; f. 110, de la Domínica in Passione; ff. 112-122 [del lunes al sábado de la semana de Pasión]; f. 122v, de la Domínica de Ramos; ff. 124v-129 [lunes, martes y miércoles santos]; f. 129v, del Jueves Santo; f. 131v-141, del Viernes Santo [Maitines, Prima, Tertia, Sexta, Nona, Vísperas, Completas]; f. 141v, del Sábato Santo; ff. 143-145v [del lunes al sábado de la semana de Pascua; falta la del Domingo de Pascua]; f. 146, de la Domínica « Quasi modo »; f. 147, de la Domínica 2ª post Pascha; f. 148v, de la Domínica 3ª post Pascha; f. 150v, de la 4ª Domínica post Pascha; f. 152v, de la 5ª Domínica post Pascha; f. 154v, de la Ascensión del Señor; f. 156v, de la Dom. infra oct. Ascensionis; f. 158v, del sábado víspera de Paschua [de Pentecostés]; f. 159, in die Pentecostes; ff. 161-157 [salto de diez folios en la numeración de las páginas: 152 en lugar de 162 etc.; del lunes al sábado de Pentecostés]; f. 157v, Dominica SSªᵉ Trinitatis; ff. 162v-163v [lunes, martes, miércoles]; f. 164, del Santíssimo Sacramento; f. 167, del viernes siguiente; f. 168, del sábado siguiente; f. 170v, de la Domínica 2ª, infra octavam Corporis Christi; f. 174 [de los días de la semana, en resumen]; f. 174v, de la 3ª Domínica; f. 177v [de los días de la semana, en resumen]; f. 177v, de la 4ª Domínica; f. 180 [de la semana, en resumen]; f. 180, de la 5ª Domínica; f. 182v [de la semana, en resumen]; f. 182v, de la sexta Domínica; f. 185 [de la semana, en resumen]; f. 185, de la 7ª Domínica; f. 187 [de la semana, en resumen]; f. 187, de la Domínica 8ª; f. 190, de la 9ª Domínica; f. 192v, de la Domínica 10ª; f. 195, de la 11ª Domínica; f. 197v, de la 12ª Domínica; f. 200, de la Domínica 13ª; f. 203, de la Domínica 14ª; f. 205v, « la med. de la Dom. 15ª está en la feria 5ª »; f. 207, de la 16ª Domínica; f. 208, de la 17ª Domínica; f. 208v, de la 18ª Domínica [del paralítico, remite al viernes después de Pentecostés, fol. 154v]; f. 209, de la Domínica 19ª; f. 209, de la Domínica 20ª; f. 209v, de la 21ª Domínica; f. 210v, de la 22ª Domínica; f. 211, de la 23ª Domínica; f. 211v, de la 24ª Domínica: después de algunos folios en blanco, ff. 213v-214, « En la meditación del Spíritu Santo » [autógrafa].

APÉNDICES

Publicamos en este lugar dos documentos de la Sagrada Congregación de Ritos, que se refieren a la aprobación, por parte de la misma Congregación, de las obras de san Francisco de Borja.

En conformidad con los decretos emanados en 1642 por Urbano VIII, las obras de Borja fueron sometidas al examen de dos revisores: los padres Hilarión Rancati, abad cisterciense, y Lucas Wadingo, franciscano. Uno y otro aprobaron dichas obras, como puede verse en el apéndice 1º: *Oppositiones R. P. D. Promotoris fidei super revisione librorum.*

El apéndice nº 2: *Memoriale super revisione librorum,* es la respuesta a las dichas oposiciones. Al final consta que los libros escritos e impresos por san Francisco de Borja fueron aprobados por la Congregación de Ritos el 21 de noviembre de 1648, y que dicha aprobación fue confirmada por el papa Inocencio X el 1 de febrero de 1649.

1. Valentina canonizationis beati Francisci Borgiae Societatis Iesu

Archivo de la Postulación S. I., Roma, ms. *60* (3) [1].

Eminentissime Domine, Cum nova decreta pag. 54, sub § Praeterea [2], mandent diligentissime indagari an ille pro cuius canonizatione instatur [scripserit] aliquos libros tractatus opuscula meditationes vel quid simile, et si constiterit scripsisse, non prius ad aliquem actum inquisitionis deveniri quam tales libri diligenter in Sacra Congregatione examinentur utrum contineant [doctrinam] aliquam novam et peregrinam atque a communi sensu Ecclesiae et consuetudine alienam;

ac ex Historia vitae Beati Francisci Borgiae, olim hispano sermone scripta per Patrem Ribadenerium, et in italum versa a P. Virgilio Cepari, lib. 3, cap. 20 [3], p. 234 et sequent., constiterit eum plures tractatus scripsisse, quorum sex in latinum versos, typis editos fuisse testatur, nempe:

1. Sermonem de verbis Lucae cap. 19, « Ut appropinquavit Iesus, videns civitatem flevit super illam » [nº 3].
2. Opusculum inscriptum Speculum operum christiani [nº 4].
3. Alterum nuncupatum Collyrium spirituale [nº 5].

---

[1] Otro ejemplar ibid., ms. *65* (25).

[2] *Urbani VIII Pont. O. M. decreta servanda in canonizatione et beatificatione sanctorum. Accedunt instructiones et declarationes quas Emi. et Rmi. S. R. E. cardinales praesulesque Romanae Curiae ad id munus congregati ex eiusdem Summi Pontificis mandato condiderunt.* Vol. de 63 pp., publicado en 1642. « Praeterea illud etiam diligentissime indagandum est, an ille, vel illa, pro cujus Canonizatione instatur, scripserit aliquos libros, tractatus, opuscula, meditationes, vel quid simile; nam, si scripsisse constiterit, non prius est ad aliquem actum inquisitionis deveniendum, quam tales libri in sacra Congregatione examinentur, utrum contineant errores contra Fidem vel bonos mores, vel doctrinam aliquam novam vel peregrinam atque a communi sensu Ecclesiae et consuetudine alienam ». Citado en: Benedicti XIV *De servorum Dei beatificatione et beatorum canonizatione,* lib. II, cap. xxv (Romae 1747) p. 343.

[3] En el texto original castellano es el capítulo xix del libro III, titulado: *Las obras que escribió.*

4. Modum praeparationis ad Sacram Communionem [n° 6].
5. Exercitium spirituale ad sui cognitionem [n° 7].
6. Discursum et expositionem super Cantico « Benedicite omnia opera Domini Domino » [n° 8];

ex manuscriptis autem recenseat:
1. Tractatum perfectionis et excellentiae quam Deus concessit animae Iesu Christi ab instanti suae conceptionis usque ad emissionem spiritus in cruce [n. 13].
2. Expositionem Trenorum seu Lamentationum Hieremiae Prophetae. quas legit Vallisoleti et Alcalae [n° 20].
3. Duo volumina sensuum, vulgo concetti, super evangeliis Adventus, Quadragesimae, dierum Dominicorum ac festorum anni [nn. 46, 48].
4. Tractatum observationum quas debent habere praedicatores S. Evangelii ad fructum consequendum in seipsis et in aliis [n. 37];

eorum revisio demandata fuit D. Hilarioni Rancato, Abbati ordinis Cisterciensis, ac Fratri Lucae Vadingo, Ordinis Minorum observantium, Vice Commissario Generali in Curia, qui in eorum relationibus asserunt recognovisse librum impressum Turnoni anno 1611, continentem septem tractatus latine scriptos [n° 114], videlicet:
1. Sermonem in illud Lucae 19: « Ut appropinquavit Iesus... ».
2. Speculum operum christiani hominis, quem eorum alter nuncupat: De Christianis operibus.
3. Collyrium spirituale.
4. Praeparationem ad sacram Eucharistiam.
5. Exercitationem spiritualem ad sui cuiusque cognitationem, ab altero concisius dictam Exercitia spiritualia.
6. Commentaria in Canticum trium puerorum « Benedicite omnia opera Domini Domino », quae alter brevius exprimit: In Canticum trium puerorum.
7. Libellum de ratione concionandi.

Ex manuscriptis autem idiomate hispano quae prodierunt in lucem, Don Hilarion inquit perlegisse:
1. Librum ut dicitur scriptum manu ipsius Beati, qui continet meditationes a die Cinerum ad primam Dominicam Adventus, aliquot Dominicis infra annum omissis [n° 204].
2. Item alium librum praeseferentem inscriptionem ipsius Beati, in quo ultra meditationes praefatas continentur etiam reliquae meditationes, a prima Dominica Adventus ad diem Cinerum, et pro Dominicis iis infra annum quae in praecedenti libro omissa fuerant [n° 207].
3. Item alium librum partim scriptum manu eiusdem Beati, partim amanuensium diversorum, qui continet meditationes pro diebus festis sanctorum, quarum meditationum a se compositarum mentionem facit ipse Beatus in libro praecedenti [n° 206].
4. Item alium librum praeferentem inscriptionem eiusdem Beati in quo multa opuscula continentur [n° 203]:
Primo, Commentarii ascetici in Threnos et Orationem Hieremiae profetae.
2° Tractatus de oratione et eius impedimentis.
3° Meditationes breves super misteriis Sanctissimi Rosarii.
4° Exemplar animae Christi Domini, utilis pro eius imitatione.
5° Exercitium diurnum sive meditationes breves pro singulis actibus qui quotidie in victu humano fiunt, videlicet: Pro experrectione matutina, pro surrectione a lecto, pro vestium induitione etc.

Addidit postremo in margine exercitium trium potestatum animae.

Frater Lucas, in relatione novissime data, inquit perlegisse infrascripta opuscula, scilicet [nº 203]:

1. Commentaria spiritualia in Threnos et Orationem Hieremiae.
2. Tractatum spiritualem de oratione et de impedimentis illius et de modis quibus quis debet orare.
3. Considerationes super Rosarium Beatae Mariae Virginis.
4. Variae considerationes super anima Christi Domini quae fidelium animabus proponi debet tamquam exemplar.
5. Exercitium de tribus potentiis animae in quo agitur quomodo sunt illae praeparandae ut fiant mansiones et habitacula trium Personarum Trinitatis Sanctissimae.
6. Exercitium sive meditationes pro omnibus actionibus diurnis et nocturnis

Et primus non solum testatur nihil continere quod sanae doctrinae aut bonis moribus adversetur, sed etiam addit omnia digna esse tanto authore, qui in eis prodit qua Dei luce fuerit perfusus quove amore accensus, eorumque lectionem posse legentibus parere ingentem utilitatem et magnam venerationem ac devotionem erga dictum Beatum.

Alter autem asseverat in nullo praedictorum opusculorum quicquam reperisse quod catholicae fidei aut bonis moribus vel a longe repugnet, sed omnia potius iudicasse pia, salutaria, docta et quae ad optimam fidelium instructionem valde conducant viderique digna suo authore cum spirent Beati viri pietatem summamque prudentiam. Unde infert probari quod sint genuini ipsius foetus.

Caeterum, quoad impressa latine obstare videtur non fuisse recognita ea quae Alphonsus Deça, theologus Societatis Iesu, in Dedicatoria praeposita impresioni pragensi priorum sex [nº 108] inquit authore adhuc superstite in vulgus edita ac typis excussa fuisse hispanice quia authographa ab eo scripta fuerunt lingua materna, sed ea quae dictus Alphonsus in praeasserta dedicatoria fatetur de hispano sermone convertisse in latinum ut denuo in lucem emitterentur, ea Philippus secundus, Hispaniarum rex Catholicus, in licentia imprimendi evulgata sub initio pragensis testatur ex idiomate castellano in latinum translata fuisse ad instantiam Don Ioannis Borgiae, filii ipsius authoris; nam, cum nullus valeat pro certo asserere editionem translatam ad unguem respondere originali hispane [sic] [4] hac non exhibita et simul collata, utique obstat rescriptum Gregorii Magni in cap. pº De fide instrumentorum, quod ad exemplaria nihil facere possumus si scripturam authenticam non videmus; urgent enim duae rationes ex quatuor traditis a Baldo in Authentica: Si quis in aliquo, num. 2º de edendo, cum exemplo non sit credendum nisi producatur originale: altera quia esse habentis relationem ad aliud ita ex eo pendet ut prorsus deficiat nisi de illo constet; altera quod cum possit error inesse exemplari, eiusmodi possibilitas non evitatur sola inspectione exemplati, nam possibili posito inesse nullum sequitur impossibile, ut idem Baldus inquit in L. tertium, in num. 24, C. de testibus.

Quod vero ad manuscripta ambo conveniunt.

Ideo etc. Petrus Franciscus de Rubeis, Promotor fidei [5].

---

[4] Ms. 65 (25): hispanae.

[5] Pedro Francisco De Rossi. De él dice Benedicto XIV (*op. cit.*, p. 467): « doctus olim fidei Promotor ».

Sacra Rit. Congreg.ne sive Em.mo et R.mo D. Card.li Roccio[6], Valentina Canonizationis Beati Francisci Borgiae Societatis Iesu.
Oppositiones R. P. D. Promot.is fidei super Revisione librorum.

2. Valentina

Archivo de la Postulación S. I., Roma, ms. 65 (21).

Eminentissime et Reverendissime Domine,
In Congregatione celebrata coram Sanctissimo Nostro, die 17 ianuarii praeteriti [1648], dum disputaretur dubium: An concedenda esset Remissoria pro faciendo processu de his quae supervenerunt post concessam Beato Francisco Borgia beatificationem ad formam novissimorum decretorum felicis recordationis Urbani octavi fol. 54 § Pro habenda etc., fuit oppositum ab Illustrissimo Domino Promotore non esse satisfactum eisdem decretis, fol. eodem Praeterea, ubi mandant non prius ad aliquem actum inquisitionis deveniendum, quam libri a canonizando conscripti in Sacra Congregatione examinentur; cum enim constet ex Vita ipsius Beati a Patre Ribadeneria conscripta, lib. 3°, cap. 20, nonnulla a Beato fuisse conscripta opuscula quae nondum a Sacra Congregatione sunt examinata, antequam Remissoria petita concedatur, illa per Sacram Congregationem ad formam illius capituli veniunt examinanda.

Et propterea, cum ipsa Remissoria fuerit retardata, ad obediendum decretis, libelli eiusdem Beati tam impressi quam manuscripti fuerunt Sacrae Congregationi praesentati, et proponente Eminentissimo Domino Relatore, fuerunt deputati Pater D. Hilarion, Abbas Cisterciensis, et Pater Lucas Vvadingo, Ordinis Minoris de Observantia, Vicecommissarius Generalis, qui praefatis libellis visis et examinatis, suam fecerunt relationem, attestantes non solum non continere quicquam contra formam dicti decreti, sed imo continere doctrinam utilem ac proficuam tantoque auctore dignam.

Cum autem in praecedenti Congregatione fuisset instatum pro approbatione dictae relationis ac declaratione, parcitum esse decretis in hac parte, negocium fuit dilatum ad effectum ut Illustrissimus Dominus Promotor eamdem relationem videret. Visa igitur per eumdem Illustrissimum relatione ac ex opusculis ipsis iustificata, cum nihil relevans opponat, supplicatur denuo pro petita approbatione ac declaratione.

Non obstat unicum motivum ipsius Illustrissimi, quod sex opuscula impressa non sint exibita in lingua hispanica, prout a Beato fuerunt composita, sed in latina, prout ab Alphonso Deça fuerunt conversa, ac per consequens non sit exhibitum originale, sed illius exemplum, quod fidem facere non videtur ad textum in c. primo De fide Instrumentorum, tum quia, secundum Baldum, relatum est in referente, tum quia error exemplati non potest apparere in exemplo.

Quia respondetur quod omnis regula suam patitur exceptionem. Verum est Gregorium ibi asseruisse exemplis sine originali non esse dandam fidem, sed nihilominus glosa in casu limitat nisi exemplum esset transcriptum per iudicem et eius authoritate publicatum, et in c. 2° dicitur sufficere quod scriptura sit per manum publicam facta, vel saltem sigillo authentico munita, vel a testibus qui vivi sint vel eam recognoverint subscripta, et de sigillo dicitur in

---

[6] Ciriaco Rocci, romano, arzobispo de Patrás, en Grecia, creado cardenal por Urbano VIII el 13 de agosto de 1635. Murió en Roma el 25 de septiembre de 1651. Gauchat, *Hierarchia catholica,* IV, 23, 276.

glossa quod potest esse vel episcopi vel Capituli, vel alicuius principis saecularis cui de iure creditur, ex quibus apparet quod illa scriptura dicitur authentica, licet non sit originalis, quae habet pro se fidem publicam, non autem eam recipit ab aliqua persona privata.

Quod autem sit huiusmodi interpretatio P. Alphonsi Deça patet quia ipsum originale Beati interpretatum est publice per impressionem, imprimere enim et publicare ac evulgare pro eodem accipiuntur, et haec impressio facta est authoritate publica Philippi 2di, regis Hispaniarum, et est facta de consensu et ad instantiam filiorum ipsius Beati, qui non permisissent opera ipsius Beati Patris variari, et est facta a viro religioso et theologo, qui bonitatis et doctrinae praesumptionem habet, et haec interpretatio communiter et publice fuit approbata ac a nullo unquam ipsi contradictum.

Si igitur authoritas unius principis per appositionem proprii sigilli, si authoritas trium testium per eorum subscriptionem, si authoritas unius notarii per illius publicationem sufficiat pro authenticanda una scriptura, quis dubitabit de ista interpretatione pro cuius legalitate tot admidicula concurrunt et quatenus ut singula non prodessent, nihilominus iuncta simul dubio procul probant.

Et sane, si non daretur fides interpretibus maxime antiquis et supra 70 annos, ut in casu nostro, actum esset de multis legibus, actum esset de multis canonibus ac conciliis graece descriptis ac promulgatis, actum esset de ipsa Sacra Scriptura, graece et hebraice descripta, cui fides ex opposito datur iuxta interpretationem vulgatam, non autem iuxta originale hebraicum.

Unde patet quod non extante originali antiquo, datur fides eius interpretationi et in interpretatione apparet essentia originalis, licet relativa, sicut in Filio apparet gloria Patris, et sicut potest esse error in exemplo, sic etiam in originali, et si attenderentur omnes possibilitates, destrueretur totum esse.

Quare etc. Ioannes Naldus.

Sac. Rituum Cong.ni Em.mo et Rev.mo D. Card.li Roccio. Valentina Beati Francisci Borgiae.

Memoriale super revisione librorum.

[Otra letra]: Die 21. 9bris 1648 Sac. Cong.o censuit libros scriptos ac impressos a B. P. Fran.o Borgia non continere aliquid nec contra fidem nec aliud quod possit obstare ulteriori processui super canonizatione fabricando [7].

Die pa feb.i 1649 S.mus D. N. annuit, referente Cornelio pro Emin.o Capponio [8].

---

[7] No obstante esta aprobación, sabemos por la obra de Benedicto XIV citada en la nota 2, que no se terminó con ella al examen de los escritos de Borja: « ... in causa Valentina S. Francisci Borgiae, in qua fuerat exhibita pagina Inquisitorum Hispaniae attestantium nihil in ejus operibus ad suum tribunal delatis reprehensione dignum contineri; responsum tamen fuit 20 Novembris 1660 et injunctum ut opera ipsa sacrae Congregationi exhiberentur una cum judicio dictorum Inquisitorum authentico ». *Op. cit.*, l. II, c. XXVI, p. 351. La « relatio » sobre los escritos, en la causa de Borja fue confiada al Promotor de la fe, en 21 de enero de 1565: « Alias relatio commissa fuit Fidei Promotori, ut factum est in causa Valentina S. Francisci Borgia 21 Januarii 1665 ». *Ibid.*, l. II, c. XXVII, p. 362. La canonización de Borja por Clemente X tuvo lugar el 12 de abril de 1671.

[8] Luis Capponi, florentino, creado cardenal por Paulo V el 10 de diciembre de 1608. En 1645 fue nombrado Prefecto de la Sagrada Congregación de Propaganda Fide y en 1649 Bibliotecario de la S. Romana Iglesia. Murió en Roma el 6 de abril de 1659, a la edad de 77 años. GAUCHAT, *Hierarchia Catholica,* IV, 11, 292.

II. - TEXTUS INEDITI

TERCER CONCILIO MEXICANO, 1585
LOS MEMORIALES DEL P. JUAN DE LA PLAZA S. I.

FÉLIX ZUBILLAGA S. I. - Roma.

SUMMARIUM. — Vitae curriculo atque indole animi ac religionis Patris de la Plaza, magistri novitiorum, rectoris, provincialis, Peruviae visitatoris, Novae Hispaniae visitatoris ac provincialis summatim descriptis, adiuncta historica memorialium ut melius comprehendantur exhibentur; breviter etiam scripta Patris recensentur. *

I

Aunque en rápida ojeada, hemos de conocer primero al autor de estos memoriales. Juan de la Plaza nace en Medinaceli, prov. de Soria, diócesis de Sigüenza, en 1527 [1]. Terminados los estudios inferiores, hace

* SIGLAS Y ABREVIATURAS:

ALEGRE, I = Francisco Javier ALEGRE S. I., *Historia de la provincia de la Compañía de Jesús de Nueva España.* Tomo I *(1566-1596).* Nueva edición por Ernest BURRUS S. I. y Félix ZUBILLAGA S. I. Roma 1956. (= Bibliotheca Instituti historici S. I., IX).

Canones tridentini = *Canones et decreta concilii tridentini ex editione romana a. MDCCCXXXIV repetiti* ... Lipsiae 1853.

GULIK-EUBEL, III = G. VAN GULIK-C. EUBEL O. F. M. Conv., *Hierarchia catholica medii aevi,* III, Monasterii 1910.

LABBE - COSSART = PH. LABBE - G. COSSART S. I.. *Sacrosancta concilia ad regiam editionem exacta quae olim quarta parte prodiit auctior studio ...; nunc vero integre insertis* St. BALUZII et Ioan. HARDUINI *additamentis... longe locupletior et emendatior exhibetur, curante* N. COLETI. 21 vol. Venetiis 1728-1733. Apparatus primus, 1 vol., Venetiis 1728. Appar. alter, 1 vol., Venetiis 1728. MANSI supplementum, 6 vol., Lucae 1748.

MM = *Monumenta Mexicana,* I *(1570-1580),* II *(1580-1585).* Ed. Felix ZUBILLAGA S. I. Romae 1956-1959. (= MHSI, vols. 77, 84; Monumenta Missionum, VIII, XV).

MP = *Monumenta Peruana,* I *(1565-1575),* II *(1576-1580).* Ed. Antonio DE EGAÑA S. I. Romae 1954-1958. (= MHSI, vols. 75, 82; Monumenta Missionum, VII, XIII).

SPC = *Sanctum Provinciale concilium Mexici celebratum anno Domini millessimo quingentessimo octuagessimo quinto,* praesidente in eo Illmo. ac Rmo. D. D. Petro Moya de Contreras, archiepiscopo mexicano, Romae confirmatum die vigessima septima octobris anno 1589, nunc vero ad instantiam et ex sumptibus Illmi. ac Rmi. D. D. Ioannis de la Serna, archiepiscopi mexicani, iussu regio editum. Mexici 1622.

[1] Para bibliografía sobre Plaza cf. E. J. BURRUS S. I., *The Author of the Mexican Council Catechisms,* en *The Americas,* 15, Washington 1958, 172⁴-173; MP, I, 531¹². Señalamos otras obras: Franc. DE FLORENCIA - J. A. DE OVIEDO S. I., *Menologio ... de la Compañía de Jesús de Nueva España* ([México] s. f.), 212s.; ALEGRE, I-II, índices; B. ALCÁZAR S. I., *Chrono-Historia de la Compañía de Jesús en la Provincia de Toledo,* I (Madrid 1710), 216s.; ASTRÁIN, II, 460-462; G. DECORME S. I., *La obra de los jesuitas mexicanos durante la época colonial 1572-1767.* I (México 1941), 29-31, 35, 53, 60; J. SÁNCHEZ BAQUERO S. I., *Fundación de la Compañía de Jesús en Nueva España* (México 1945), 155-159; C ABAD S. I., *Pláticas del P. Juan de la Plaza S. I. Manuscrito inédito de la segunda mitad del s. XVI,* en *Manresa,* 16, Barcelona 1944, 40-57; R. G. VILLOSLADA S. I., *El P. Juan de la Plaza S. I. y el Bto. Juan de Ávila. Los avisos para la oración,* en *Maestro Ávila,* 1, Montilla, Córdoba 1947,

el curso de artes en la universidad de Alcalá por los años de 1543 a 1546. En el quinto memorial que editamos, evoca el recuerdo de su permanencia complutense en ocasión de la visita del emperador a aquella ciudad [2]. Cursa la teología en Sigüenza y tiene allí como profesor al doctor Bartolomé de Torres, conocido por sus escritos *De Trinitate*, futuro obispo de Canarias, grande admirador y amigo de la Compañía de Jesús [3]. Nos informa el mismo Plaza que estuvo allí todo el tiempo que el futuro cardenal y consejero del supremo y real consejo de Castilla, Diego de Espinosa, fue provisor del obispo seguntino, Hernando Niño: de 1546 a 1552 [4].

Doctor en teología lo recibe en la Compañía, en Alcalá, por el otoño de 1553, el célebre P. Francisco de Villanueva. Su posterior carrera en la Orden fue rápida. Inicia el noviciado en aquel centro universitario y al poco tiempo ha de trasladarse con todos sus compañeros de noviciado a Córdoba, donde la Compañía tiene un incipiente colegio [5]. La breve demora de Plaza en el noviciado complutense no pasa desapercibida, pues la carta cuadrimestre de aquella casa, señalando la partida de los novicios, concreta: « Fue también con ellos el doctor Plaza, también recién entrado; fue colegial en Sigüenza y se ejercitaba en predicar; persona muy virtuosa y de quien se espera se servirá mucho el Señor » [6].

Córdoba y Granada son sus posteriores campos de apostolado. En Córdoba, todavía novicio, se le designa maestro de sus compañeros, octubre de 1555. Hacia abril de 1556, el noviciado tiene que trasladarse a Granada y Plaza, conservando el cargo de maestro, toma también el de rector. ¿Características de su actividad? A todos sus novicios y súbditos propone el ideal de entera sujeción a las reglas y constituciones de la Orden, inculcando el espíritu de austeridad y mortificación, acaso con exagerado formalismo disciplinar. En los ministerios apostólicos y docentes se muestra pródigo y generoso en iniciativas e incansable en la labor [7].

En 1558, como sustituto de san Francisco de Borja, asiste en Roma a la primera congregación general que había de nombrar sucesor de san Ignacio en el gobierno universal de la Compañía; pero antes, 17 de abril, hace la profesión solemne en manos del P. Bartolomé Bustamante, provincial [8].

Vuelto de la ciudad eterna, continúa en el rectorado de Granada, hasta que, a fines de 1561 o principios del siguiente, lo nombran provincial de Andalucía. Sus biógrafos lo caracterizan en esos años como di-

---

429-442; I. Iparraguirre S. I., *Historia de los Ejercicios de San Ignacio*, II (Bilbao-Roma 1955), 484-488, índice (= Bibliotheca Instituti Historici S. I., VII); Abad, *Los PP. Juan de la Plaza y Alonso Ruiz, de la Compañía de Jesús. Algunos de sus escritos espirituales* (Comillas, Universidad pontificia 1958), 5-40; cf. infra, nota 80.

[2] Cf. infra, p. 221.

[3] Cf. su papeleta biográfica en MHSI, *Monumenta antiquae Floridae*, 110^{33}-111^{34}.

[4] Cf. infra, p. 223.

[5] Puede verse Abad, *Los Padres Juan de la Plaza ...*, 8-10.

[6] MHSI, *Litterae quadrimestres*, II, 501.

[7] Cf. Abad, ibid., 10-24.

[8] Ibidem, 24.

ligente celador de la observancia religiosa y afanoso conservador del espíritu primitivo de la Compañía [9]. Sintomática para entender su inabordabilidad ante la ley, la actitud que le atribuye el P. Alcázar con el P. Juan Bautista Sánchez, enfermo que, por prescripción médica, había de tomar algunas cosas más delicadas. Plaza mandó que no se las diesen. A la réplica del enfermo de que moriría sin ellas, contesta decidido el provincial: « Pues, muérase, Padre, que a la Compañía no entramos para vivir y regalarnos, sino para bien vivir y bien morir. De que V. R. se muera, perderá la Compañía un sujeto; pero de que viva con ese regalo en ella, se siguen murmuraciones, mal ejemplo y escándalo de los flacos que anhelan y aspiran a lo mismo » [10].

En 1565 va nuevamente a Roma para elegir sucesor del P. Diego Laínez, general, muerto el 19 de enero de aquel año. Fue el nuevo elegido san Francisco de Borja. Plaza cesa en el cargo de provincial y vuelve al colegio de Granada como superintendente. El 26 de octubre de 1568 lo designan rector [11].

Período particularmente agitado para los jesuitas de Granada y el Albaicín. Por navidad de aquel año 1568 saltaban en el Albaicín los primeros chispazos de la rebelión morisca, pródromos de una guerra que había de ser sorda al principio y encarnizada después. Durante ella los jesuitas del Albaicín y de Granada tuvieron que prodigarse en ministerios con sanos, enfermos, heridos y en la administración de los últimos sacramentos. En 1571 finalizaba aquella guerra [12]. Plaza se mantuvo siempre firme en su puesto de vanguardia y veló por la seguridad de la ciudad [13].

¿Y en el régimen doméstico? Los documentos contemporáneos lo describen austero y rígido. Aun suponiéndolo exagerado, no deja de ser deprimente el juicio sobre el rectorado granadino de Plaza emitido por su predecesor en aquel puesto, P. Pedro Navarro: « El intento del Padre Rector ha sido el zelo y desseo del aprovechamiento de todos y de cumplir con su officio, aunque el successo ha sido amargar y entristecer y enflaquecer y tener tentados casi a todos, y enfermos, como han enfermado muchos y muerto cinco..., y los demás cansados y flacos, que, con dificultad, serán para trabajar y ayudar a la Compañía ». Y añade después: « A mí llégame a las entrañas que los demonios, con título de mortificar y aprovechar y hacer perfectos a los de la Compañía, los hagan inhábiles para los ministerios della y sean cargosos a ella, y ellos más inhábiles para su aprovechamiento con el escudo de las enfermedades » [14].

Coincide fundamentalmente con el informe del P. Navarro el del visitador de Andalucía, P. Juan Suárez, escribiendo a Roma, 30 de abril

---

[9] Ibidem, 24-29.
[10] Alcázar, *Chrono-Historia,* II, 335-336; Abad, ibid., 26[24].
[11] Abad, ibid., 27-34.
[12] Cf. infra, p. 194[28].
[13] Cf. Abad, ibid., 29-32.
[14] ARSI, *Hisp. 114,* f. 95r-v. La carta es autógrafa, Granada 25 abril 1570. Supuesta la echa de la carta, la duda de Abad (ibid., 32[63]) es infundada. Cf. Astráin, I, 460s.

1570: « En Granada hay harta consideración y exercicio y obediencia, humilldad y paciencia; poco de amor y confianza. El modo de proceder es fuerte y riguroso; la disposición poco suabe. El superior muy ocupado con los de fuera » [15].

A la muerte de san Francisco de Borja (1 de octubre 1572) se convoca en Roma congregación general y asiste a ella Plaza como elector de la provincia de Andalucía. La elección de general recae en el P. Everardo Mercuriano (1573-1580). En Roma mismo recibe el P. Plaza el nombramiento de visitador del Perú [16].

Esta designación y el consiguiente alejamiento de Granada del nuevo visitador habían de ser dolorosos para muchos y particularmente para el, arzobispo Pedro Guerrero (1546-1576), insigne teólogo. Refiriéndose a él escribía a Roma el provincial de Andalucía, Juan de Cañas: « Ama al Padre doctor Plaza mucho, mucho, y ansí siente y sentirá mucho su ausencia de esta Probincia, aunque, como tan siervo de Dios, llebará su mortificación con buen semblante » [17].

El P. General justificó el nombramiento con la « grandísima necesidad » que tenían las Indias de un Padre de las cualidades de Plaza [18].

Se alegaron después las enfermedades del recién nombrado visitador como incompatibles con el difícil empleo que se le confiaba en Ultramar: « Las indisposiciones del Padre doctor Plaza van siempre adelante, que, cada día, tiene cuatro calenturas con sus friezuelos y desperezos; y aunque no es enfermedad que le haga estar de continuo en la cama, todavía le impide la expedición breve de los negocios y le enflaquece la salud para poder bien tratallos » [19].

Roma, aun teniendo muy en consideración los reparos propuestos, no se volvió atrás de la resolución tomada, por la larga experiencia y virtud del designado y por su madurez de juicio, la cual es necesaria al que gobierna más que cualquiera otras fuerzas [20].

La complexión enfermiza de Plaza puede explicar, al menos parcialmente, sus actuaciones rectilíneas e intransigentes.

El viaje a Ultramar de una expedición de misioneros suponía tramitaciones largas y engorrosas y a ellas hubo de dedicarse el nuevo visitador. Espontánea acude a su pensamiento la responsabilidad del cargo en tierras lejanas. En carta escrita desde Madrid al P. General enuncia conceptos que eran norma de su conducta anterior y venidera: « Y cada vez que me acuerdo de una palabra que V. P. me dixo algunas vezes, me da particular consuelo y confiança de lo que digo, scilicet: que en la Compañía se ha de guardar con exactión la disciplina regular conforme a las constituciones; porque el condescender con el apetito de cada uno destruye la Religión » [21].

---

[15] MHSI, *Sanctus Franciscus Borgia,* V, 375s.
[16] Abad, ibid., 33s.
[17] MP, I, 548.
[18] Cf. ibid., 553. La carta del P. General es de 18 septiembre 1573.
[19] MP, I, 642. La carta es del P. Diego Suárez, Sanlúcar 25 junio 1574.
[20] Cf. ibid., 642[8].
[21] Ibidem, 566. La carta es de 16 de octubre 1573.

Solo en octubre de 1574 Plaza y sus compañeros pueden partir finalmente del puerto de Sanlúcar rumbo al Perú [22]. Llegan al colegio de Lima el 31 de marzo 1575 [23]. El visitador queda un año en aquel colegio esperando la celebración del tercer concilio limense, convocado para junio de 1573, que se había ido retardando, y ni aun entonces se llevó a efecto por la muerte del arzobispo de Lima, Jerónimo de Loaisa O. P., 24 de octubre 1575 [24]; quería también entrevistarse con el virrey Hernando de Toledo [25], para tratar con él sobre doctrinas de indios, ministerio ejercitado por los jesuitas peruanos [26]. Aprovechó la demora para hacer la visita del colegio.

Parte de allí el 16 de mayo 1576 y llega al colegio de Cuzco, donde se habían reunido el P. José de Acosta, provincial, y los Padres convocados para la segunda congregación provincial [27]. Deja Cuzco para dirigirse a Potosí, el 14 de enero 1577, y el 17 de febrero, después de breve permanencia en la doctrina de Juli, llega a su destino [28]. Potosí lo tiene ocupado hasta el 4 de septiembre y de allí vuelve nuevamente a la doctrina de Juli, 27 de septiembre [29]. Decide pasar por La Paz y Arequipa, donde ofrecían fundación a la Compañía [30].

Así alcanzaban para el visitador notable relieve los problemas principalmente religiosos, culturales y sociales existentes en el Perú. Cambia también impresiones con el virrey Toledo, enviado al Perú para reorganizar parroquias, doctrinas y reducciones de indios [31].

Hasta qué punto penetró Plaza las necesidades de carácter religioso del virreinato limense e intuyó las convenientes soluciones, lo demuestran sus largos y detallados informes enviados a Roma [32], y los documentos que aquí editamos.

Hacen honor a su espíritu detallista y celosamente partidario de la legalidad, la lista de faltas « que ha abido en la observancia de las reglas en el collegio de Lima », recogidas meticulosamente por el escrupuloso visitador y remitidas a Roma con carácter informativo [33]. A nadie parecerá extraño que temperamento tan minucioso y formalista chocase con la susceptibilidad de no pocos.

El diligente Plaza había enriquecido su experiencia ultramarina con el largo trato de los jesuitas peruanos que ejercitaban su apostolado sacerdotal y docente en catequesis, doctrinas, residencias, misiones y colegios [34].

---

22 Ibidem, 683.
23 Ibidem, 37, 114.
24 R. Vargas Ugarte S. I., *Concilios limenses 1551-1772*, I (Lima 1954), 54-64.
25 Cf. R. Levillier, *Don Francisco de Toledo*, I (Madrid 1935).
26 Cf. MP, II, 114. 692.
27 Ibidem, 114s., 692.
28 Ibidem, 693.
29 *L. c.*
30 *L. c.*
31 Cf. infra, p. 235ss.
32 Cf. MP, II, 102-159, 331-342, 643-697, 721-726.
33 Ibidem, 159-172.
34 Ibidem, 25*-26*.

Se aleja del virreinato sudamericano para llegar a Nueva España en febrero de 1580 [35]. Ejercerá allí los cargos de visitador y provincial.

Inicia la visita por la residencia y colegio de Oaxaca [36], y en noviembre de aquel mismo año recibe el nombramiento de provincial [37]. Sigue recorriendo todas las casas jesuíticas del virreinato: los colegios de la ciudad de México [38], los de Oaxaca y Puebla de los Ángeles [39]; la residencia de Pátzcuaro, campo fecundo de apostolado jesuítico entre los tarascos; el colegio de Valladolid, en Michoacán [40]. Abre la residencia de Tepotzotlán para una labor sistemática de los jesuitas con los indios mexicanos y otomíes, y los operarios apostólicos aprenderían allí estas dos lenguas y las ejercitarían [41].

Dato significativo: Plaza, aunque tan ocupado en el ajetreo de su cargo, estudia el mexicano [42].

Las experiencias peruanas le facilitaron grandemente el conocimiento más profundo del campo religioso novohispano. Sus informes sobre aquellas extensas provincias, remitidos a Roma, contienen observaciones, sugerencias e iniciativas inapreciables [43].

¿Y cómo reaccionó el ambiente jesuítico a la actuación del visitador? Los arrestos reformadores de Plaza, haciendo que « todos hiciesen los ejercicios espirituales muy largos, los cuales él daba a cada uno con exacción » [44], y su insistencia en el rigor y penitencia, pues « hizo se ayunasen algunos días a pan y agua » [45], imposición ciertamente ajena a la costumbre de la Compañía, no podían tener aprobación unánime. Quejas autorizadas y fundadas llegan a Roma. El P. General reconoce muy pronto la necesidad de « cambiar provincial que, junto con conservar el spíritu y la observancia de reglas que se pretende, pueda consolar a los que estando tan lexos », tenían menos recurso a los superiores mayores [46]. Aparece frecuentemente en los documentos novohispanos la estridente contienda Plaza-Torres [47], de alcances meramente domésticos, que si pone de manifiesto la hipersensibilidad de tendencia paranoica del segundo, no supone excesivo tacto ni comprensión en el primero. También los jesuitas destinados a Filipinas en 1584 se sintieron no poco coartados en sus aspiraciones misionales ante las dificultades suscitadas por Plaza [48].

El visitador, de prestancia ascética innegable, que encarnaba dentro

---

[35] MM, I, 508[5].
[36] Ibidem, 563.
[37] MM, II, 46.
[38] Ibidem, 171-179.
[39] Ibidem, 244, 323[11], 333.
[40] Ibidem, 68, 230, 504s., 531.
[41] Ibidem, 96s.
[42] Ibidem, 176, 284.
[43] Ibidem, 34-40, 45-46, 71-89, 130-179, 181-184, 308-316.
[44] Sánchez Baquero, *Fundación*, 158.
[45] Ibidem.
[46] MM, II, 160.
[47] Ibidem, índice « Torres A. ».
[48] Ibidem, 494-498.

de la espiritualidad jesuítica española del siglo XVI, enraizada en los Ejercicios, la tendencia contemplativa y mística, cuyos representantes más destacados eran los Padres Baltasar Álvarez y Antonio Cordeses, participa también de la rigidez claustral, personificada en el P. Bartolomé Bustamante y en algunos discípulos del B. Juan de Ávila, con quien tuvo Plaza no pocos contactos [49], y sus criterios de conducta resultaban en la práctica austeros y deprimentes [50]. Los memoriales que editamos presentan también la base polifacética y firme de su espiritualidad.

Terminado el trienio de su provincialato novohispano lo exoneraron del cargo [51]. Si la remoción había sido de mucho consuelo para la provincia, escribía Plaza a Roma, 22 de abril 1584, « el suyo había sido doblado » [52].

Fue muy pronto designado rector de Tepotzotlán, donde podía saciar sus ansias de trabajar con indios [53]. En vísperas de partirse para allá, escribe a Roma desde la capital mexicana, 28 de octubre 1584, notificando su pena, por ser aquel lugar el « de mayor recreación temporal que ay en este reyno » [54]; temía además le cortaran « el hilo desta ocupación de trabajar entre los indios, por cosas que se offrecen en estos pueblos de españoles » [55].

Los dos meses que permaneció en Tepotzotlán, había comenzado a catequizar a los indios mexicanos en su lengua, y allí hubiese continuado en sus ministerios sacerdotales si, como lo observa en su carta a Roma, 17 de enero 1585, « no me obieran divertido con traerme aquí a México, con ocasión de un concilio provincial que aquí se celebra, por el engaño que algunos tienen de que podré yo ayudar algo en este negocio » [56].

II

Hechas las acostumbradas convocatorias, el 20 de enero 1585 se daba principio a la asamblea sinodal, presidida por el arzobispo-virrey, Pedro Moya de Contreras [57], legado y representante del rey y metropolitano (1573-1591). Participaban también en la distinguida junta, Diego Romano, obispo de Tlaxcala (Puebla) (1578-1606), doctor por Salamanca, antiguo inquisidor de Granada y visitador de los tribunales de la inquisición de Llerena y Barcelona [58]; Fernando Gómez de Córdova O. S.

---

[49] G. VILLOSLADA, *El P. Juan de la Plaza*, 433-436; ABAD, *Los PP. Juan de la Plaza...*, 37-39.

[50] Además de los documentos aducidos anteriormente, véase el apasionado informe del P. Santacruz. MM, I, 494-498.

[51] MM, II, 283, 334s.

[52] Ibidem, 334.

[53] Ibidem, 334, 380, 393.

[54] Ibidem, 401.

[55] *L. c.*

[56] Ibidem, 443s.

[57] Para datos de su vida cf. índices de MM, I-II y ALEGRE, I.

[58] J. M. BERISTÁIN DE SOUZA, *Biblioteca hispanoamericana septentrional*[3], IV (México s. f.), 254s.

Hier., obispo de Guatemala (1575-1598); Juan Medina Rincón O. S. A., obispo de Michoacán (Valladolid, actual Morelia) (1545-1588), antes activo misionero entre los indios mexicanos y otomíes, conocedor de ambas lenguas [59]; Gregorio de Montalvo O. P., obispo de Yucatán (Mérida) (1581-1586); Bartolomé de Ledesma O. P., obispo de Oaxaca (1584-1604), doctor por la universidad de México y allí mismo profesor de teología y después en Lima [60]. Domingo Alzola O. P., obispo de Chiapa (1574-1588), herido e imposibilitado de asistir por la caída de la cabalgadura en que viajaba, delegó a Juan Ramírez O. P., futuro obispo de Guatemala (1600-1609). El primer obispo y arzobispo de Manila (Filipinas era también sufragánea de México), Domingo de Salazar O. P. (1579-1594), profesor anteriormente de teología, misionero de indios oaxacanos y calificador de la inquisición mexicana [61], designó representante suyo a don Diego Caballero [62].

Intervinieron también en la selecta asamblea los representantes de los cabildos eclesiásticos de México, Guatemala, Puebla, Guadalajara y Oaxaca; el comisario franciscano de Nueva España, Fr. Alonso Ponce, el provincial dominico Fr. Domingo de Aguiñana y el vicario de San Agustín, Fr. Juan Adriano [63].

Teólogos consultores del concilio fueron el dominico Fr. Pedro de Pravia, profesor un tiempo de teología en Ávila, doctor en teología por la universidad mexicana y profesor de ella allí mismo [64]; el agustino Fr. Melchor de los Reyes, profesor de sagrada Escritura y misionero de otomíes [65]; el conocido P. Juan de la Plaza y Fernando Ortiz de Hinojosa, doctor en filosofía, teología y cánones y profesor de filosofía y teología, abogado y consultor de la inquisición mexicana, que presentó al sínodo varios opúsculos [66]; consultores canonistas, el doctor Juan Zurnero, arcediano de la metropolitana de México y visitador que había sido de la diócesis de Michoacán; el doctor Fulgencio Vich, provisor del arzobispado; el jesuita Pedro Morales, doctor en ambos derechos por Salamanca, rector un tiempo de Puebla, profesor de casos de moral (asistía también como teólogo del obispo de Tlaxcala) [67], y el doctor Juan Salcedo, canónigo, arcediano y deán de México, doctor en teología por la universidad mexicana, donde la enseñó y fue rector de ella [68]; era secretario del sínodo. El arzobispo mexicano escogió como teólogo y consultor suyo al jesuita P. Pedro de Ortigosa, profesor algún tiempo

---

[59] Ibidem, III (México s. f.), 212s.; G. SANTIAGO VELA O. S. A., *Ensayo de una biblioteca ibero-americana de la orden de San Agustín.* V (Madrid 1920), 350-352,

[60] BERISTÁIN DE SOUZA, III, 111s.

[61] Ibidem, IV, 280s.

[62] F. H. VERA, *Apuntamientos históricos de los concilios provinciales mexicano...* (México 1893), 16s.; M. CUEVAS S. I., *Historia de la Iglesia en México,* II (El Paso, Texas 1928), 96s.; ALEGRE, I, 32-35; BURRUS, *The Author,* 172.

[63] VERA, 17s.; CUEVAS, II, 97.

[64] BERISTÁIN DE SOUZA, IV, 163s.

[65] Ibidem, 209; SANTIAGO VELA, *Ensayo,* VI (Madrid 1922), 499s.

[66] BERISTÁIN DE SOUZA, IV, 59.

[67] Para datos de su vida cf. índices de MM, I-II y ALEGRE, I.

[68] BERISTÁIN DE SOUZA, IV, 289-291.

del mismo arzobispo, graduado en la universidad mexicana, profesor de teología y rector del colegio máximo [69]. Promotor fiscal del concilio fue el doctor Dionisio Rivera Flores, escritor y canónigo de la metropolitana [70].

Intento principal del concilio fue hacer observar y poner en práctica los decretos tridentinos [71]. Aunque el anterior sínodo novohispano, convocado en 1565, juró y recibió el tridentino y los veintiocho capítulos decretados en él se ajustaban en todo a las normas de aquel magno concilio [72], sin embargo, por la proximidad de las fechas (el tridentino se clausuró en diciembre de 1563), no había podido asimilarse todo el vasto programa restaurador de la junta ecuménica. Por el contrario, al sínodo mexicano de 1585 quedaba relativamente fácil, después de los años transcurridos, reproducir en el ambiente de Indias todo el vigor reformador de Trento.

Para el empalme programático del tridentino con el sínodo mexicano Plaza fue uno de los fautores más eficaces y de iniciativas más constructivas. Supuesta la trayectoria de sus actividades en Ultramar, conocía acaso mejor que ninguno de los concurrentes al sínodo, el campo religioso de aquellas extensas provincias. Los anales de los concilios y principalmente del tridentino, en los cuales había espigado profusamente (vamos deduciéndolo de los mismos documentos de Plaza), le proporcionarán determinaciones y normas adaptables a la estructura de la iglesia novohispana; la sagrada Escritura, en sus dos testamentos (san Pablo se lleva acaso sus preferencias) le es muy familiar; los santos Padres le eran asiduos compañeros en sus largas horas de lectura y de estudio y, según creemos, de meditación; doctor en teología, se dedicaría con especialidad a esta ciencia sagrada, y hemos de añadir, con notable aprovechamiento, pues el doctor Bartolomé Torres para su erudita publicación *De Trinitate* se valió de los originales de su discípulo Plaza [73]. Con tan completo atuendo, el antiguo visitador de los dos virreinatos ultramarinos estaba capacitado para orientar hábilmente al sínodo mexicano en la ideología tridentina. Los participantes sinodales tuvieron sin duda ocasión de comprobar lo que con expresión gráfica decía el arzobispo Guerrero del antiguo rector granadino: « En esta *plaza* hallo yo cuanto he menester » [74]. Además su integridad ideológica, con tendencia rigorista, nota muy oportuna para el sínodo reformador, no admitía tacha; acaso podría insinuarse algún ribete de exageración en las propuestas del jesuita. Expositor escueto y leal de la verdad que busca sin rodeos. Descubiertos el abuso y la injusticia, los presenta serenamente al tribunal del concilio.

---

[69] Para informes de su vida cf. índices de MM, I-II y ALEGRE, I.

[70] Cf. VERA, 18; CUEVAS, II, 97s.

[71] SPC, f. 1r.

[72] Pueden verse sus actas en *Concilios provinciales primero y segundo celebrados en... México* (México 1769), 185-208.

[73] C. DE CASTRO S. I., *Historia del colegio de la Compañía de Jesús de Alcalá de Henares*, ms. del Instituto Histórico S. I., I, lib. V, c. v, f. 113r.

[74] J. E. NIEREMBERG S. I., *Vidas exemplares*, IV (Madrid 1647), 751; A. PÉREZ DE RIVAS S. I., *Corónica ... de la Compañía de Jesús en Nueva España*, II (México 1896), 34.

Para penetrar el alcance trascendental de los memoriales editados, encontramos en ellos mismos elementos muy valiosos de referencias, alusiones o acotaciones que hemos explicado ampliamente en las notas ilustrativas: así queda descrito en gran parte su ambiente histórico. Para completarlo, a lo anteriormente expuesto añadiremos solo algunos detalles.

En el virreinato de Nueva España, al que aluden los documentos de Plaza, de la archidiócesis de México, fundada en 1547, dependían las sedes sufragáneas de Tlaxcala, creada en 1526, transladada posteriormente a Puebla de los Ángeles; más al sur, la de Oaxaca o Antequera, de 1535; al este de esta diócesis, la de Chiapa, 1539; más abajo la de Guatemala, de 1534; la de Honduras en Comayagua (Valladolid), de 1530; la de Yucatán, en la península homónima, erigida en 1560; al noroeste de la capital, la de Michoacán, de 1536; al norte, Nueva Galicia (Guadalajara), fundada en 1548. Anteriormente hemos señalado los prelados de estas diócesis que intervinieron en el sínodo. La archidiócesis de México extendía también su jurisdicción a Filipinas [75].

La presencia de indios en las diócesis novohispanas había hecho erigir, además de las acostumbradas parroquias e iglesias, doctrinas o pueblos de indígenas recién convertidos. Las parroquias e iglesias de españoles estaban generalmente regentadas por sacerdotes seculares; las doctrinas, curatos colativos, muchas veces por religiosos. Había parroquias (caso muy frecuente) en que convivían españoles con indígenas, al cuidado de sacerdotes seculares o religiosos [76].

Los religiosos, además de su labor apostólica en los curatos, actuaban celosa y fructuosamente en colegios de españoles y criollos, residencias, escuelas de indios y misiones activas con indígenas. En la época del tercer concilio mexicano, la erección y restauración de la iglesia novohispana tenía ocupados a agustinos, dominicos, franciscanos, jesuitas y mercedarios [77].

La actividad espiritual y propiamente eclesiástica de las diócesis estaba sometida a la jurisdicción de las autoridades eclesiásticas, y los asuntos exteriores de vigilancia y administración, en virtud del patronato otorgado en 1508 a la corona de España, a la autoridad civil. Estos dos derechos, eclesiástico y civil, bien delimitados teóricamente y ejercidos por sus correspondientes representantes, propasaban a veces el campo de sus respectivas atribuciones dando pie a desagradables contrastes [78].

---

[75] Sobre erección de las diócesis novohispanas y sus límites geográficos cf. Franc. J. Hernáez S. I., *Colección de bulas y breves y otros documentos relativos a la Iglesia de América y Filipinas*. II (Bruselas 1879), 38-114, 342; Cuevas, II, 293-303, 345-355; Alegre, I, 32-35; E. Schäfer, *El Consejo real y supremo de las Indias,* II (Sevilla 1947), 565-605.

[76] Para comprobarlo, puede verse *Relación de los obispados de Tlaxcala, Michoacán, Oaxaca y otros lugares* (Méjico-París-Madrid 1904); Cuevas, II, 130-157.

[77] La actividad de estas órdenes en Nueva España, excluidos los jesuitas que llegaron allá en 1572, hasta esta fecha la historia R. Ricard, *La « Conquête spirituelle » du Mexique* (Paris 1933) (= Université de Paris. Travaux et mémoires de l'Institut d'Etnologie, XX); Cuevas, I, 157-197, 213-237, 256-366; II, 158-222; sobre jesuitas cf. MM, I-II; Alegre, I; Cuevas, II, 320-357; Decorme, *La obra de los jesuítas mexicanos,* 2 tom. (México 1941).

[78] Sobre el patronato español cf. p. 204[31]; Cuevas, II, 45-91.

Los memoriales de Plaza, aludiendo solo indirectamente al apostolado de los religiosos, afrontan decididamente las actividades llevadas a cabo en parroquias y curatos, señalan en todo su descarnado realismo las plagas que afligían a la iglesia novohispana y proponen al mismo tiempo oportunos remedios. Para que los proyectos renovadores del sínodo mexicano: la reforma del clero y pueblo [79], se convirtiesen en realidad, había que descubrir la infección sin rebozo. En ese mismo plan de reforma y restauración no titubea Plaza en llamar respetuosamente a juicio a los más altos dignatarios: tiene para ello el apoyo de la Escritura, de los santos Padres, concilios y sobre todo del tridentino, a cuyas prescripciones quería atenerse escrupulosamente el sínodo mexicano [79]. Le hubiese sido muy fácil al antiguo visitador iluminar las sombras del cuadro con claridades de luz de la misma iglesia novohispana. Rebasaba esto los designios de aquella importante asamblea.

III

De los escritos de Plaza [80] hasta ahora se han impuesto, por su interés, los ascéticos que sitúan a su autor entre los jesuitas del siglo XVI, maestros del espíritu de oración y de tendencia místicocontemplativa. El P. Abad los ha editado acompañándolos con sus correspondientes introducciones [81]: 1) « Pláticas del P. Plaza sobre la oración » [82]: son 14, muy breves; 2) « Carta sobre la indiferencia » [83], publicada anteriormente por el P. March [84]; 3) « Dos cartas del P. Juan de la Plaza al P. Juan de Cañas » [85], escritas desde México, 30 de noviembre de 1590 y 10 de abril 1596, la primera sobre el libro del P. Francisco Arias (1533-1605), *Aprovechamiento espiritual*, traducido después a diversas lenguas [86], y la segunda acerca de la práctica de los ejercicios espirituales ignacianos; 4) « Avisos para la oración » [87]; 5) « Algunos avisos para alcanzar la paz del alma » [88], tomados del P. Nieremberg. Estos

---

[79] SPC, f. 1r.

[80] Reseñan sus escritos o dan a conocer algunos de ellos, PH. ALEGAMBE S. I., *Bibliotheca Scriptorum Societatis Iesu* (Antverpiae 1643). 265s.; N. SOUTHWELL S. I., *Bibliotheca Scriptorum Societatis Iesu* (Roma 1676), 491s.; A. DE BACKER S. I., *Bibliothèque des Écrivains de la Compagnie de Jésus,* III (Liége-Lyon 1872), 2017s.; ALCÁZAR, *Chrono-Historia,* II, 260s.; SOMMERVOGEL, VI, 885s.; J. M. MARCH S. I., *Colección importante de ascética. Plática sobre la indiferencia,* en *Manresa,* 6, Barcelona 1930, 250-258; *El Dr. Plaza y la indiferencia,* en ibid., 12, 1936, 82-83; ABAD, *Pláticas del P. Juan de la Plaza S. I. Manuscrito inédito de la segunda mitad del s. XVI,* en *Manresa,* 6, 1944, 40-57; G. VILLOSLADA, *Sermones inéditos del maestro Juan de Ávila,* en *Estudios eclesiásticos,* 16, Madrid 1945, 423-461; está incluida entre los sermones de Ávila la pieza « De la indiferencia. P. Plaça » (460; cf. ibid., 426).

[81] *Los PP. Juan de la Plaza...,* 41-174.

[82] Ibidem, 41-66.

[83] Ibidem, 67-69, 77-82.

[84] Cf. supra, n. 80.

[85] *Los PP. Juan de la Plaza...,* 69-77, 83-93.

[86] Cf. SOMMERVOGEL, I, 540-549; URIARTE - LECINA, I, 279-292.

[87] *Los PP. Juan de la Plaza...,* 94-97.

[88] Ibidem, 97.

mismos avisos los trae Castro en lista bastante más larga [89]. Abad reseña también cuidadosamente, en el mencionado opúsculo [90], las cartas que Plaza fue escribiendo desde su promoción a maestro de novicios en 1554, editadas en *Monumenta Historica Societatis Iesu.*

Además de su valor histórico para la historia de la Compañía en el Perú y en Nueva España, presentan aspectos importantes y fundamentales para definir la espiritualidad, el carácter y mentalidad de Plaza los documentos que editamos y sus cartas escritas desde Ultramar (allí permaneció el jesuita desde su llegada al Perú en 1575 hasta su muerte en el colegio máximo mexicano, 31 de diciembre 1602) [91], campo de su actividad variadísima, relevante y muchas veces compleja y difícil. Toda esta correspondencia ultramarina *Monumenta Historica Societatis Iesu* la ha recogido hasta 1585 [92] y la irá dando a conocer en siguientes volúmenes. Colaboró también Plaza en el catecismo mayor y menor mandado elaborar por el sínodo mexicano para la instrucción sistemática y uniforme de indios, negros y españoles [93], y de él pensamos ocuparnos en posterior estudio. *

---

[89] *Historia ... de Alcalá de Henares* (v. nota 73), I, lib. V, c. v, ff. 123v-125v.

[90] *Los PP. Juan de la Plaza...*, 7-47.

[91] ALEGRE, II, 72s.

[92] Las cartas que se refieren al Perú, v. en MP, I-II; su lista en I, p. XVI-XX; II, p. VIII-XVI; y las de Nueva España en MM, I-II; la lista en I, p. XX-XXIII; II, p. VIII-XX.

[93] Cf. BURRUS, *The Author,* 179s.

* Agradecemos sinceramente a la Bancroft Library de la Universidad de California el permiso que nos ha dado su Director, Dr. George P. Hammond, de publicar en AHSI estos memoriales.

DOCUMENTOS

I

SOBRE EL SEMINARIO

Copia contemporánea en la Universidad de California (Berkeley), Bancroft Library, *MM 268*, ff. 156r-157v. En f. 155v escribió otra mano: « Desde la plana que se sigue X9 fol. y siguientes son los memoriales que el Padre doctor Joán de la Plaça dio en este santo concilio provincial que, este presente año de 85, se celebra ». Sigue rúbrica. En en el margen superior del f. 156r, escrito por la mano que escribió la advertencia anterior « Dor. Plaça ». En f. 157v nota esta misma mano: « † En 6 de mayo 1585. Sobre el seminario. Lo presentó el Padre doctor Plaça, y visto; que se oye ». Sigue rúbrica.

Sumario. 1. *Edificación y restauración del templo de Jerusalén; duración de los trabajos.* - 2. *Preparación en virtud necesaria al sacerdote: seminarios prescritos por el concilio de Trento: concilio toledano cuarto.* - 3. *Seminarios de la antigua Iglesia: S. Agustín, S. Martín de Tours.* - 4. *Clérigos en casa de los obispos: Hernando de Talavera, Gaspar de Ávalos, el maestro Juan de Ávila.* - 6. *Posibilidad de los prelados de formar clérigos.* - 7. *Seminarios recomendados por el concilio de Trento.* - 8. *Dificultad para la erección de seminarios.* - 9-12. *Posibilidades en Nueva España para fundar seminarios: San Juan de Letrán, colegio de Michoacán. colegio de la Compañía en Oaxaca: dotación que se espera en Puebla de los Ángeles.*

†

1. Las piedras con que se edificó el templo de Salomón, se labraron en la cantera, antes de assentarse en las paredes del templo, de manera que, quando las assentavan, estavan perfectamente labradas como se dize 3 Reg. 6 [1]: Domus autem, cum aedificaretur, de lapidibus dolatis atque perfectis aedificata est; et maleus et securis, et omne ferramentum non sunt audita in domo, cum aedificaretur. Por esto, se edificó sin ruido en 7 años [2] aquel templo tan sumptuoso y polido, que, quando se reedificó en tiempo de Esdras, tardaron 46 años [3] en reedificarlo. La causa desta brevedad, en el primer edificio, fue la prevención que Salomón, con su sabiduría, hizo, de tener labradas perfectamente las piedras, antes que se assentassen en el templo; porque si toscas y por labrar se pusieran las piedras en el templo, estubiera muy feo; y, si lo quisieran hermosear, fuera necesario desbaratar de nuevo las paredes, y hazer mucho ruido, en el templo, para desbastar las piedras y ponerlas en buen orden y concierto.

2. Traça es esta, bien necesaria de seguir, para la edificación del templo vivo y espiritual de la Iglesia christiana, de manera que las piedras principales, que son los sacerdotes, se labren y perficionen en virtud, antes de assentarlos y ponerlos en los officios y ministerios della: porque, de no averse guardado este orden, se ha visto tanto desorden en las personas ecclesiásticas y seglares, como lo lamenta el santo concilio de Trento, sessione 6, c. 1°: de reformatione, por estas palabras: Ad restituendam collapsam admodum eccle-

[1] 1 *Reyes*, 6, 7.

[2] 3 *Reyes*, 6, 38.

[3] Cf. *Juan* 2, 20. El mencionado texto se refiere a la reedificación del templo hecha por Herodes, no en tiempo de Zorobabel, como supone Plaza. Herodes comenzó la restauración el año 18 de su reino, 734 o 735 años de la fundación de Roma. Duraron los trabajos nueve años y seis meses; los terminó, durante el imperio de Nerón (54-68), Agripa II el año 64 después de Jesucristo. Así que las palabras de S. Juan indican que las obras de restauración llevaban ya 46 años (I. KNABENBAUER S. I., *Commentarius in Quattuor S. Evangelia*. IV, 143-144).

siasticam disciplinam depravatosque in clero et populo christiano mores emendandos, se accingere volens eadem sacrosancta synodus [4] etc. Y ansí, entre los remedios principales que este sancto concilio puso para la restauración y reparación del estado ecclesiástico, y reducirlo a sus primeros principios de sanctidad y doctrina, fue ordenar, sessione 23, cap. 18: de reformatione, que, en cada obispado, se haga un seminario, en el qual, desde pequeños, se crien en virtud y letras los que ubieren de ser ordenados de sacerdotes y puestos por ministros en la Iglesia [5]; y da la razón: Quia adolescentium aetas nisi recte instituatur prona est ad mundi voluptates sequendas [6]; et nisi a teneris annis ad pietatem et religionem informetur, antequam vitiorum habitus totos homines possideat, nunquam perfecte ac sine maximo ac singulari propemodum Dei omnipotentis auxilio in disciplina ecclesiastica perseverat [7]. Renovando el canon 23 del concilio toletano 4º [8], en que, por la misma razón, se ynstituyeron estos seminarios, diziendo: Prona est omnis aetas ab adolescentia in malum [9]; nihil enim incertius quam vita adolescentium. Ob hoc constituendum oportuit, ut si qui in clero puberes aut adolescentes existunt, omnes in uno conclavi atrii commorentur; ut lubricae aetatis annos non in luxuria, sed in disciplinis ecclesiasticis agant, deputato [10] probatissimo seniore, quem et magistrum disciplinae [11] et testem vitae habeant. Quod si aliqui ex his pupilli existunt, sacerdotali tutella faveantur; ut et vita eorum a criminibus intacta sit, et res ab iniuria improborum. Qui autem his praeceptis resultaverint, monasteriis deputentur, ut vagantes animi et superbi severiori regula distringantur.

3. Estos seminarios [12], al principio de la Iglesia, estavan en las casas de los obispos [13], y ellos eran sus maestros en virtud y doctrina, como consta que lo hizo S. Augustín quando entró en el obispado [14], y S. Martín [15], del qual se escrive, que quando algún obispado bacava, tenían por buena dicha los pueblos quando podían alcançar que les diesse uno de sus collegiales para obispo [16]. Y porque del tiempo antiguo ay muchos exemplos desto, por no ser largo, solo trataré de algunos otros que ha avido en nuestros tiempos, de los quales tenemos fresca y cierta noticia.

---

[4] Cf. *Canones tridentini*, 33.

[5] Ibid., 209.

[6] Cf. *Génesis* 8, 21.

[7] *Canones tridentini*, 209.

[8] LABBE-COSSART, VI (Venetiis 1729), 1459.

[9] Cf. *Génesis* 8, 21.

[10] LABBE-COSSART dicen « deputati ».

[11] LABBE-COSSART transcriben « doctrinae ».

[12] En la época a que se refiere Plaza, no se puede hablar de seminarios, en el sentido actual, sino de manera muy impropia.

[13] Los obispos en aquella época de desonvolvimiento inicial de la Iglesia, se asemejaban a los párrocos actuales en cuanto al territorio de su jurisdicción.

[14] Quiso el Santo de Hipona (354-430) « secum in domo episcopii clericorum, hoc est, presbyterorum, diaconorum, subdiaconorum Ecclesiae suae servientium, habere monasterium. In illius societate nulli licebat suum aliquid dicere, sed omnia omnibus erant communia, et quotquot in eam admittebantur, hanc sibi legem sciebant impositam. Neque vero ullum ordinabat clericum, nisi qui secum sub ea conditione manere vellet: ut si quis descisceret a proposito, illi clericatum auferret et sanctae professionis desertorem de gradu deiceret ». *Vita sancti Aurelii Augustini, hipponensis episcopi, ex eius potissimum scriptis concinnata*, l. III, c. II, n. 7 (MIGNE, *PL* 32, 222s).

[15] S. Martín de Tours (316/7-397).

[16] Sulpicio Severo, biógrafo del obispo turonense, dice aludiendo a los discípulos de éste: « pluresque ex eis postea episcopos vidimus; quae enim esset civitas aut ecclesia quae non sibi de Martini monasterio cuperet sacerdotem? ». *Vita S. Martini*, en *Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum*, I, 120.

4. Don fray Hernando de Talavera, primer arçobispo de Granada [17], que ya por este nombre no es conoscido, sino por nombre de sancto, que no le conoscen otro nombre sino el Arçobispo sancto en toda España, crió sus pajes y criados con tanta religión que dos dellos le succedieron en la misma dignidad: el primero [156v] fue don Pedro de Alba [18], y el segundo don Gaspar de Ávalos [19]. Y a este segundo profetizó el mismo Arçobispo sancto que le avía de succeder en la silla y dignidad. Y después la gobernó muchos años [20] con tanta edificación que también participó del nombre de sancto de su amo. Este tenía en su casa y mesa buen número de clérigos con que proveya a las necessidades de su arçobispado. Y porque sufficit unus pro omnibus, el tiempo que lo gobernó, tuvo al maestro Ávila [21] en su casa [22], con cuyo consejo y ministerio de las confessiones y predicación se hizo tanto provecho en las ánimas de las personas ecclesiásticas y seglares [23], que hasta oy resplandeze y es exemplo de toda España la devoción y buen orden de aquella iglesia y christiandad de toda la ciudad.

5. En Córdova, en el tiempo que gobernó aquella iglesia don Christóval de Rojas [24], tuvo una congregación de clérigos, en una casa, a los quales sustentava; y en esta casa estavan los clérigos dos años viviendo como en collegio muy concertado, cuyas reglas están bien a la mano, si para algo fueren menester [25]. En estos dos años se exercitavan en oyr casos de cosciencia, cada día dos liciones, la una de un clérigo que les leya en su misma casa, la otra yvan a oyr al collegio de la Compañía [26]. Con esto y con el recogimiento y concierto en que bivían, salían muy buenos ministros para servir en qualquiera iglesia con mucha edificación y fruto. Y ansí, dentro de cinco o seys años, proveyó su obispado de tan buenos ministros, que, movido el Rey [27] quando vino, fue a Córdova por occassión de la guerra de Granada [28]. Con veer el buen orden que avía puesto en aquel obispado, le promovió al arçobispado de Sevilla [29] para que en él hiziesse otro tanto.

---

[17] Hernando de Talavera, O. S. Hier., fue arzobispo de Granada de 1493 hasta su muerte, 14 de mayo 1507. GULIK-EUBEL, III, 221.

[18] Pedro Ramírez de Alba, O. S. Hier., ocupa la silla arzobispal granadina de 1526 a 1528. Ibid.

[19] Gaspar de Ávalos, obispo de Guadix (1524-1528), después arzobispo de Granada (1528-1542); muere arzobispo de Compostela (1542-1545). Ibid., 189, 221, 223.

[20] De 1528 a 1542. Ibid.

[21] Damos la última edición de las obras del B. Juan de Ávila (c. 1499-1569) aún no ultimada: *Obras completas del B. Mtro. Juan de Ávila*, I-II, ed. SALA BALUST (Madrid 1952-1953). (= Biblioteca de autores cristianos, 89, 103). El Editor da amplia introducción biográfica, vol. 89, p. 1-221.

[22] Cf. ibid., vol. 89, p. 99s.; L. DE GRANADA O. P., *Vida del B. Juan de Ávila*, en *Obras*, ed. J. CUERVOS, XIV (Madrid 1906), 294s.

[23] Cf. SALA BALUST, 91-101; L. DE GRANADA, *l. c.*

[24] Fue obispo de Córdoba de 1562 a 1571. GULIK-EUBEL, III, 194.

[25] El P. Plaza, residente del colegio jesuítico de Córdoba ya desde su fundación en 1553, donde fue profesor y maestro de novicios (p. 181); M. DE ROA S. I., *Historia de la Provincia de Andalucía de la Compañía de Jesús*, c. 3-5, es testigo presencial de los hechos que narra.

[26] Sobre el citado colegio de Córdoba, abierto en 1553, habla largamente ROA, c. 2-6; cf. ASTRÁIN, I, 417-419.

[27] Felipe II (1527-1598).

[28] La guerra contra los moriscos de Granada dura desde 1568 a 1571. Cf. D. HURTADO DE MENDOZA, *Guerra de Granada*, 65-122 (= Biblioteca de autores españoles, 21); A. BALLESTEROS Y BERETTA, *Historia de España*, IV (Barcelona 1926), 110-116.

[29] Ocupa la sede hispalense desde julio de 1571 hasta su muerte, 22 de septiembre 1580. GULIK-EUBEL, III, 228.

6. Estos exemplos he traydo, Illustrísimos Señores, para que se vea que, con poca costa y mediano cuydado, pueden los praelados criar ministros en sus casas con mucha edificación y con mucha ayuda que dellos tengan, embiándolos a diversos ministerios, en sus obispados, especialmente al ministerio de la praedicación, de la qual ay tanta necessidad, y tan pocos clérigos seglares que la exerciten, como después se dirá, quando se trate de los praedicadores.

7. Pero, porque estos pueden ser pocos, según es mucha la mies, para criar ministros tales, en qualidad y quantidad, como son menester en las iglesias, se ha ordenado en los tantos concilios, y últimamente en este de Trento, este modo de seminarios [30], donde, desde pequeños, se crian e ynstruyan en virtud y letras [31] ministros que puedan hazer este officio con edificación del pueblo y fructo de las ánimas. Y aunque este pareze que es largo remedio, porque tarde podrán ser obreros los que aquí entraren pequeños, podrase ordenar que en estos seminarios, al principio, entrassen la mitad dellos personas que estuviessen ya començadas a ordenar o clérigos ya ordenados; para que, dentro de dos años, pudiessen salir a travajar y gozassen los praelados presentes del fruto de sus ministros.

8. Toda la difficultad destos seminarios está en la falta de sustento y la difficultad que pareze que ay en proveerlo. Este temor ha sido causa que, aviendo tan generalmente ordenado y mandado el santo concilio de Trento que estos seminarios se hiziessen, aya tan general remissión en la exequución de un mandato tan sancto, tan necesario y fructuoso para la reformación general del estado ecclesiástico y provecho de las ánimas.

9. Aviendo pensado y mirado, con attención, el medio que podía aver para la institución destos seminarios, me pareze, si no me engaño, que ay más commodidad en este reyno, que en algún otro de los que yo he estado; porque en esta ciudad de México está fundado y dotado, con bastante renta, el collegio de S. Juan de Letrán [32] que llaman, en esta ciudad, en la qual se podría fundar este seminario. Vuestras Señorías Illustrísimas verán las difficultades que en ello ay, y de mi parte supplico pongan todas las fuerças possibles, para vencerlas; porque una tan necesaria y sancta obra no dexe de venir en effecto.

10. También ay, en la catedral de Mechoacán, un collegio fundado para el servicio de aquella iglesia [33] que yo entiendo tiene renta bastante [34] para sustentar todos los ministros que son necessarios para el servicio de aquella iglesia, y otros tantos en el seminario que en esta ciudad se instituyere; para que, ynstruidos en virtud y letras, puedan yr a ser ministros en las parroquias de aquel obispado [35].

11. [157r] También está fundado y dotado, en Guaxaca [36], un collegio, con más de mill pesos de renta, debaxo de la protectión de la Compayía [37], los quales yo pudiera aver encorporado en el collegio de la misma Compañía, con

---

[30] Cf. supra, nota 5.

[31] Cf. *Canones tridentini*, 209.

[32] Datos de este colegio pueden recogerse en los índices: « S. Ioannis a Laterano » « San Juan de Letrán » de MM, I; ALEGRE, I.

[33] Alude al colegio de San Nicolás, anexo a la catedral de Michoacán, fundado por Vasco de Quiroga. Datos y bibliografía sobre el mencionado colegio pueden verse en MM, I-II; ALEGRE, I (índices: « S. Nicolai collegium », « San Nicolás »).

[34] Sobre su módica renta cf. MM, I, 263[104]-264; ALEGRE, I, 268.

[35] Diócesis de Michoacán. Puede verse su descripción en *Relación de los obispados de Tlaxcala, Michoacán, Oaxaca y otros lugares en el siglo XVI* (México-París-Madrid 1904), 30-59.

[36] Ciudad de Oaxaca (cf. MM, I, 153[84], 154[86], 301[76]; ALEGRE, I, 174-181).

[37] Cf. MM, I, 301; II, 312; ALEGRE I, 194, 516.

facilidad y segura consciencia, conforme a las cláusulas del testamento del Deán de aquella santa iglesia, don Juan Martínez [38] que lo fundó; pero, desde que vine a este Reyno, tuve deseo que esta fundación fuesse provechosa para este intento de los seminarios. Ahora está en principios que aun no está poblada [39]; y de parte de la Compañía, por la facultad que tiene por el testamento del dicho, se acudirá, con toda voluntad, a ayudar a esta sancta obra lo que se pudiere, y podránse sustentar algunos, a costa de aquel collegio, en el seminario desta ciudad, para que, ynstruydos en virtud y letras, bolviessen a servir a aquel obispado.

12. También he oydo dezir que ay cierta dotación en la Puebla de los Ángeles [40] para cierta letura de gramática [41], la qual, hasta agora, no se lee [42], según entiendo. Véasse si podrá ayudar para este intento.

II

Sobre los que se han de ordenar

Copia contemporánea, Bancroft Library, *MM 268*, ff. 158r-159v. Lleva algunas correcciones. En f. 159v otra mano: «† En 6 de junio de 1585. En el sancto concilio provincial mexicano se vido este memorial que dio en él el doctor Joán de la Plaça, de la Compañía de Ihs., sobre los que se han de ordenar de órdenes mayores e ya son ordenados; la sufficiencia que an de tener, y visto se proveyó; que se oye». Sigue rúbrica. «Ya». Sigue rúbrica. En f. 158r, margen superior, escribió la mano anterior: «Dor. Plaça. Sobre los que se an de ordenar».

Sumario. 1. *Los sacerdotes llamados de Dios.* - 2. *El obispo ordenante ha de ver en el ordenando el elegido por Dios.* - 3. *El ordenando examinado diligentemente.* - 4. *Virtudes que ha de tener el pretendiente al sacerdocio: preferir la selección al número.* - 5. *Instrucción necesaria al sacerdote.* - 6. *Privilegio de los estudiantes de los colegios de San Pedro y San Bernardo.* - 7-10. *Virtud y letras del sacerdote: medios para conseguir este fin.*

†
IHS

1. Acerca del examen de los que se an de admitir al officio de sacerdote, para que sean tales como Dios los quiere, y la Yglesia los ha menester, lo primero en que se a de mirar, es si los tales son llamados de Dios para tal officio; porque, de no entrar por esta puerta los que pretenden este estado tan sancto, sino ordenándolo a sus intereses temporales de honrra y hazienda, se vee la poca applicación y affición que tienen a los ministerios proprios deste officio.

---

[38] Juan Luis Martínez. Cf. MM, I, 301[74]; II, 312; Alegre, I, 173, 269, 516.

[39] Cf. lo que el mismo P. Plaza, entonces provincial, escribe sobre este colegio al P. General, 6 de abril 1584: «Ha estado suspenso hasta aora, por pagar las deudas y mandas pías que el Deán dexó en su testamento, que mandó se pagassen primero que se fundasse este collegio. Aora están ya pagadas, y ansí se dará luego orden en la fundación dél». MM, II, 312.

[40] Puebla la describe ampliamente A. Carrión, *Historia de la ciudad de Puebla de los Ángeles*, I (Puebla 1897), 24-36.

[41] Parece aludir a la promesa de Melchor de Covarrubias de fundar colegio en Puebla. Cf. MM, I, 442, 564; II, 386, 605[2]-608, 617-618, 665[5], 701, 741s.; Alegre, I, 277s., 300, 307, 324[77]-325, 378.

[42] Se daban clases de gramática en el colegio poblano. MM, I, 36s., 82; Alegre, I, 271.

2. S. Dionisio Areopagita, cap. 5: Ecclesiasticae Gierarchiae [1], dize que el obispo que ubiere de ordenar a alguno de sacerdote, ha de tener inspiración de Dios, por la qual entienda que el que se ha de ordenar, es elegido por Dios para tal officio. Las palabras de S. Dionisio son: Sanctam autem perfectionem et eorum qui perficiuntur praedicatione hierarcha clamat misterio monstrante, quod sanctitatis perfector in amore Dei declaratum est, id est divinae thearchiae ellectionis, nempe propria gratia eos qui perficiuntur ad sacerdotalem agens perfectionem, sed a Deo motus ad omnes sacerdotales sanctificationes. Y a este propósito trae que Moisés no eligió a Arón, su hermano, por sacerdote, hasta que fue movido de Dios para ello [2]; ni el mismo Cristo se entremetió en este officio, sed qui loqutus est ad eum, tu es sacerdos in aeternum [3]; ni el mismo Cristo consintió a sus discípulos que saliessen a predicar hasta que recibiessen el Espíritu Sancto que él les avía de embiar del cielo [4], ni los Apóstoles eligieron a Mathías por su parecer, sino que remitieron la electión a Dios [5] que la declarasse [6].

3. De lo qual se colige quán diligente examen han de hazer los praelados para conoscer o coniecturar si el que lo pretende es llamado de Dios para sacerdote. Y ya que, en este tiempo, no se aguarda esta inspiración, para conoscer a los que Dios elige para sacerdotes, avríase de mirar mucho en los que piden, el motivo con que vienen, para conoscerle; porque si el motivo es tomar un modo de vida para sustentarse a sí y a sus parientes, o para ser más honrrado, o para tener mayor dignidad; bien claro está que este tal es traido más por codicia o sobervia que por desseo de servir a Dios.

4. Las señales que se deven advertir para conoscer el que pretende, con devido intento, el sacerdocio, son si tiene uso de oración, pues el officio del sacerdote es orar; si en el discurso de su vida a vivido sanctamente y con pureza; y no deve bastar que no aya sido escandaloso, sino conoscido por virtuoso entre la gente con quien ha tractado y conversado y exercitado en obras de charidad y misericordia. Y si se dixere que, con este modo, pocos serán sacerdotes, respondo con S. Clemente, epist. 2ª ad Iacobum fratrem Domini [7]: Tales ad ministerium eligantur clerici, qui digne possint dominica sacramenta tractare; melius est enim sacerdoti Domini (id est episcopo) paucos habere ministros qui possint digne opus Dei exercere, quam multos inutiles qui onus grave ordinatori adducant. Y lo que responde S. Thomás al argumento que él mismo haze sobre esta materia, in 4º sent., dist. 24, quaestione 1ª, art. 3, quaestiuncula 4ª: Videtur quod promovens indignos ad ordines non peccet, quia episcopus indiget coadiutoribus in minoribus [158v] officiis constitutis, sed non posset eos invenire in sufficienti numero, si talem idoneitatem in eis requireret qualis a sanctis describitur. Ergo si aliquos non idoneos promovet, videtur quod sit excusabilis [8]. Responde el mesmo sancto Thomás: Ad primum ergo dicendum quod Deus numquam ita desserit Ecclesiam suam quin inveniantur idonei ministri sufficienter ad necessitatem plebis, si digni promoverentur et indigni repellerentur. Et si non possent tot ministri inveniri quot

---

1 Cf. MIGNE, *PG* 3, 551.
2 Cf. *Éxodo* 30, 30.
3 *Salmo* 109, 4; *Hebreos* 5, 6; 7, 17.
4 Cf. *Lucas* 24, 49.
5 Cf. *Hechos* 1, 24-26.
6 Cf. MIGNE, *PG* 3, 511-514.
7 Ibid., 1, 486-487.
8 *Sancti Thomae Aquinatis... opera omnia. Ad fidem optimarum editionum accurate recognita*, VIII (Parmae 1858), 892.

modo sunt, melius esset habere paucos ministros bonos, quam multos malos [9], ut dicit Clemens [10]. Por lo qual, se vee que es castigo de Dios el no proveer de ministros idóneos, por la culpa que se comete en admitir los que no lo son; lo qual, en este sancto concilio, se deve ordenar, con mucha efficacia, que se evite [11].

5. Quanto a la sufficiencia en doctrina que han de tener los que se an de admitir a las órdenes, el sancto concilio de Trento ha renovado los cánones antiguos y determinó, ut nullus in posterum ordinetur qui illi ecclesiae aut pio loco pro cuius necessitate aut utilitate assumitur, non ascribatur ubi suis fungatur muneribus, neque incertis vagetur sedibus [12]. Donde claramente pide sufficiencia para exercitar los ministerios que a un sacerdote se suelen encommendar. Con razón se encarga tanto esto, pues vemos el descuido que los clérigos tienen, después de ordenados, en aprender y aprovechar en el estudio necessario para su ministerio. De donde vienen a hazer yerros tan notables y dañosos al pueblo christiano, y a las ánimas de quien se encargan. Y pues ay tantos que, con tanta ansia, dessean el sacerdocio, converná mucho que primero se les pida lo que para ello es menester; porque, con la cobdicia del grado sacerdotal, aprendan lo que, si no saben, no se les concederá; y para esto ayudará mucho avisarles, quando resciben la primera orden de epístola, que no se les dará el evangelio, si, en el año que a de pasar para dárselo, no estudian con mucho cuidado [13]; y lo mismo, quando se ordenan de evangelio: y, por esto, no se debía dispensar en el intersticio [14], confiando que después estudiarán.

6. Conviene que este sancto concilio esté advertido que estos collegios de estudiantes de S. Pedro [15] y S. Bernardo [16] que ay en esta ciudad, tienen pri-

---

[9] Ibidem, 894.

[10] Cf. nota 7.

[11] El concilio mexicano se expresó así, l. I, tit. IV: « de aetate et qualitate ordinandorum et praeficiendorum. De scientia ad sacros ordines necessaria », § 1: « Quapropter vehementer exoptans haec synodus praeterita damna resarcire ecclesiastumque ordinem in pristinum dignitatis et splendoris locum restituere, quantum potest episcopos huius provinciae exhortatur ne contra apostoli praeceptum cito manus imponant, sed cum omni diligentia et animi contentione ordinandorum qualitates examinent et merita expendant, neque eos qui minus fuerint idonei, paucitatis ministrorum praetextu, ad sacros ordines suscipiendos ullatenus admittant, cum divinus cultus animarumque commodum paucis digne quam multis indigne ministrantibus magis accrescat ». SPC, f. 8v.

[12] Sess. XXIII: de reformatione, c. XVI. *Canones tridentini*. 207.

[13] Determinó el concilio, l. I, tít. IV, § 1: « Quae omnia, ut melius dirigantur, decernit primum ne ullus ad maiores vel minores ordines admittatur, nec ei ut admitti possit licentia concedatur, nisi prius de eo, periculo facto, his esse praeditum qualitatibus constiterit, quae ad illum gradum vel ordinem ex concilii tridentini decretis sunt requisitae ». SPC, f. 8v.

[14] Dice el concilio tridentino, sess. XXIII: de reformatione, c. XIII: « Promoti ad sacrum subdiaconatus ordinem, si per annum saltem in eo non sint versati, ad altiorem gradum, nisi aliud episcopo videatur, adscendere non permittantur. Duo sacri ordines non eodem die, etiam regularibus, concedantur; privilegiis ac indultis quibusvis concessis non obstantibus quibuscumque ». *Canones tridentini*, 201.

[15] Sobre el colegio de San Pedro y San Pablo de la ciudad de México cf. MM, I, 140-143, 249, 310, 268s.; II, 32-34, 109-127, 134s., 313, 341, 665-667; ALEGRE, I, 139-142, 268s., 281-283, 331s., 508s., 535s.; L. CHÁVEZ OROZCO, *Las primitivas constituciones de San Pedro y San Pablo* (México 1941); C. DÍAZ Y DE OVANDO, *El colegio máximo de San Pedro y San Pablo* ([México], Instituto de investigaciones estéticas, 1951).

[16] El colegio de San Bernardo, como los de San Gregorio, San Miguel y San Lucas, con edificios diferentes, formaba uno solo con el de San Pedro y San Pablo (cf. nota anterior); sus alumnos asistían a las clases de este último. MM, I, 144, 249, 270s., II, 57, 175, 313, 387s., 398, 603s., 665; ALEGRE, I, 142, 154, 226s., 332, 509.

vilegio del Papa para poderse ordenar a título de collegiales, sin tener benefficio ni patrimonio; y la gracia que se ganó de Su Santidad para que fuessen más virtuosos y más doctos, han començado ya a usar mal della; porque algunos se han ordenado con no saber aún bien gramática; y se an ido ya de los collegios.

7. Convernía señalar tiempo de estar en el collegio, como dos o tres años, para que aprendan virtud; y en las letras tengan la sufficiencia que a los demás que se ordenan, se pide comúnmente. Y, pues para graduar a uno de bachiller en cánones, se le pide que oiga quatro o cinco cursos, harto poco parece que sería pedir que oyessen dos años de casos de consciencia, por lo menos, los que se han de ordenar de sacerdotes. Y aun a los que oyen theología scholástica, convernía mandarles que el quarto año oiessen una lición de casos de consciencia, como la oien aquí, agora, los studiantes de nuestra Compañía [17].

8. Adviértase que el consilio no abre la puerta para ordenar a todos los que piden las órdenes, sino a solos aquellos que el praelado juzgare ser provechosos o necessarios para su yglesia [18]; lo qual da bastante occasión para pedir a los que piden órdenes, que estén primero aprovechados en letras y virtud; pues, sin esto, ni serán necessarios ni provechosos a la Yglesia, sino antes dañosos.

9. [159r] No menos conviene poner remedio en los sacerdotes que ya están ordenados, que en disponer los que de nuevo se an de ordenar. Dos remedios se offrecen para esto: el primero es que se examinen todos los sacerdotes, de cuya sufficiencia no constare, y se les mande que oian dos años de casos de consciencia, como los que de nuevo se an de ordenar, obligándolos a que lleven al praelado testimonio, a cabo de los dos años, de cómo los an oido. Y para que, entre tanto, no sean negligentes, se mande en las yglesias que no den recaudo para dezir missa al que fuere descuidado en accudir a la lición de casos [19]; la qual lición conviene que los praelados ordenen aya en todas las ciudades donde están las cathedrales [20]; pues, no aviendo otra commodidad,

---

[17] Se tenía clase de casos de conciencia en el colegio de México. MM, I, 255; II, 396, 408, 590, 714, 735[3]; y en el de Puebla. MM, II, 311, 317s. 353, 411s., 583.

[18] Cf. supra, notas 11, 13.

[19] Fue esta la resolución del tercer concilio mexicano, l. I, tít. IV, § 7: « Sacerdotes quibus animarum cura committenda est, quantum doctrina praestare debeant vel ex eo facile intelligere licet, quod veluti duces, magistri et medici existant, qui subditos in caelum dirigant, sanam doctrinam doceant, spiritualibus eorum morbis medeantur. Quare nullus curatum benefitium obtineat, nisi prius probatus et examinatus idoneusque repertus, in sacramento praesertim paenitentiae administratione versatus sit et conscientiae casibus bene instructus, ad formam ab hac synodo dispositam et una cum directorio confessorum et paenitentium comprobatam, quae in omnibus et per omnia observetur et executioni mandetur ». SPC, f. 9rv.

[20] Dice el concilio mexicano, l. III, tít. I: « de doctrinae cura », § 3: « Ne desit numerus confessariorum qui scientia periti sint et in administratione versati, atque ut errores et damna quae ex ministrorum ignorantia saepe proveniunt, vitentur, statuit ac praecipit haec synodus ut in ea dioecesi ubi conscientiae casus et sacramenta nullus legendo interpretatur, aliquem ad id episcopi constituant, et ubi iam constitutus est, ut in eo munere perseveret procurent. Clericos vero omnes ibi residentes compellant, nisi in theologia vel decretis gradum obtineant, et episcopo probati sint, ut hos audiant magistros, quod si audire neglexerint, neque ad ordines neque ad beneficium neque ad sacramentorum administrationem recipiantur ». SPC, f. 51v. El arzobispo mexicano Pedro Moya de Contreras, presidente del concilio, desde antes había encargado a los jesuitas dieran, primero en su palacio, lección pública de teología moral y casos de conciencia, y obligó a los clérigos a asistir a ella; él mismo era asiduo oyente. MM, I, 141[29]; II, 310, 319s.; ALEGRE, I, 195s. En Puebla también, a petición del señor obispo Diego Romano (1578-1606), daban los jesuitas lección de casos a clérigos ordenados y ordenandos. MM, II, 311.

no faltarán religiosos doctos que, encommendándoles el praelado que la lean, y forçando a los clérigos que la oigan, sin salario la leerán de buena gana.

10. El segundo remedio para lo que toca a la virtud y sanctidad de los clérigos, ayudaría mucho que el praelado los juntasse, cada mes una vez, en su casa o en la yglesia, y les hiziesse una exhortación conforme al estado que tienen. Y, quando el praelado estubiesse occupado, mandasse al provisor los juntasse en una yglesia, encommendando a algún sacerdote de ellos, o a religioso alguno les hiziesse la dicha exhortación; la qual, si se continúa, por este orden, será de mayor provecho de lo que aquí se puede declarar; y ayudará no poco al descargo de la consciencia de los praelados que, por ventura, lo que más cargada la tienen son las faltas y negligencias de los sacerdotes; pues, no haziendo estos bien su officio (como es de temer que pocos lo hazen), mal descargarán con ellos los praelados sus consciencias.

III

Acerca de los curas

Copia contemporánea, Bancroft Library, *MM 268*, ff. 160r-161v. En f. 161v la mano de las advertencias anteriores escribe: « † En 18 de julio de 1585 se vido este memorial de curas. Se provee y manda que en el título: « De officio rectoris et plebani, se recoja con las menos palabras que fuere posibles las obligaciones de los curas y se les exorte a que las cumplan con brebe ynstrutión de lo que an de hazer, y deste memorial tome el Padre doctor Plaça lo que para esto viere necessario ». Sigue rúbrica. El título mencionado en esta observación puede verse en SPC, f. 46ss. — En f. 160r, margen superior, escribe la mencionada mano: « † 2º memorial del Padre doctor Plaça sobre los curas, en 18 [de julio] de 1585 ». En el margen superior izquierdo del mismo folio, nota la mano del documento: « Acerca de los curas ».

Sumario. 1-5. *Las cualidades de los curas como tales y como confesores; los diáconos de la primitiva Iglesia: predicación del santo evangelio y catequización: orden del concilio tridentino.* - 6. *Inseguro fundamento de fe en los cristianos.* - 7. *El concilio mexicano ha de concretar los medios para enseñar la doctrina cristiana.* - 8. *Catecismo entendido; enseñanza con el ejemplo.* - 9. *Los prelados y los curas responsables de la poca instrucción de los indios.* - 10. *La lengua indígena necesaria a los curas.* - 11-12. *Los seminarios solución necesaria para tener aptos operarios de indios: remedio propuesto por el concilio tridentino.* - 13-15. *Colegios de españoles fundados entre indios: facilidad de erigirlos y mantenerlos; incuria que puede haber en los prelados.* - 16. *Los curas de catedrales y parroquias: inconvenientes, ministerio.* - 17. *Coadjutores de curas iliteratos.* - 18. *Recomendable instrucción para curas de indios y de españoles.* - 19-20. *Urgencia de fundar seminarios; la gracia del Espíritu Santo.*

†

1. Los curas [1] son a cuyo cargo está immediatamente el pueblo christiano [2], con quien los obispos descargan sus consciencias; para lo qual, conviene

---

[1] Cura es el sacerdote encargado de una feligresía. Concreta el Derecho canónico (can. 451 § 1): « Parochus est sacerdos vel persona moralis cui paroecia collata est in titulum cum cura animarum sub Ordinarii loci auctoritate exercenda. § 2. Parochis aequiparantur cum omnibus iuribus et obligationibus paroecialibus et parochorum nomine in iure veniunt: 1º Quasi-parochi qui quasi-paroecias regunt... 2º Vicarii paroeciales, si plena potestate paroeciali sunt praediti ».

[2] Dice el concilio mexicano, l. III, tít. III: « de officio rectoris et plebani; de officio parochi et doctrinae cura », § 1: « Animarum curam gerere, earum morbis mederi et eas ad Deum ducere, in quibus omnis curatorum officii ratio versatur, ars artium et scientia scientiarum est ». SPC, f. 46r.

que sean tales que las puedan descargar, y no añadirles nuevo cargo: de cuya buena administración depende la salud espiritual del pueblo christiano; y assí, ay obligación de elegirlos tales que tengan las buenas partes que, para este ministerio, son tan necessarias.

2. Los curas, por ser sacerdotes, han de tener las partes que se requieren en el buen sacerdote; por ser confesores, han menester las partes que están dichas ser necessarias para hazer bien este officio; por ser curas, se les añaden algunas cosas de mucha importancia y necessidad, por raçón de su particular officio [3]. Los confessores cumplen con ayudar sufficientemente para que se conviertan a Dios los penitentes que vienen a sus pies; pero los curas están obligados a buscar los que no vienen de sus súbditos, y a excitarlos a que tomen todos los medios y remedios que son menester para la salud de sus ánimas. Y, quando la exortación no bastare, apretarlos con castigo para que hagan lo que deven.

3. No cumple el cura con su officio con estarse en su casa como el confesor; sino que ha de andar por los pueblos y casas de su perochia, buscando los enfermos para curarlos, los flacos para esforçarlos, los coxos para soldarlos, y los desechados para recogerlos y los perdidos para ganarlos, y los fuertes para conservarlos. De manera que tanto cuidado y diligencia ha de poner con los buenos como con los malos: con los buenos para conservarlos y acrecentarlos en virtud; con los malos para emendarlos y traerlos a que sean buenos. Obligación es esta que ha de traer al cura con más congoja y solicitud que todos los travajos exteriores que se le puedan offrezer; pues S. Pablo contava este por el mayor de los que padezía, diziendo: praeter ea quae extrinsecus sunt, instantia mea quotidiana, solicitudo omnium ecclesiarum: quis infirmatur, et ego non infirmor? quis scandalizatur, et ego non uror? [4]

4. Antiguamente el officio del diácono [5] en la Iglesia era catechizar a los que avían de ser christianos, instruyéndolos en los artículos de la fee, y purgándolos de las malas costumbres en que avían bivido; y después de baptizados, era a cargo del sacerdote o cura, alumbrarlos y enseñarlos cómo avían de rezebir los demás sacramentos con reverencia y provecho. También les enseñavan la ley y mandamientos de Dios, exortándolos a que los guardassen y ordenassen sus vidas conforme a ellos. Mas agora, como no hazen este officio los diáconos, está a cargo del cura enseñar a sus perochianos no sólo lo que los diáconos, pero aun lo que los obispos les avían de enseñar, predicándoles el sancto evangelio.

5. Conforme a esto, el primer cuydado y solicitud del cura ha de ser el catechizar en la doctrina christiana a los rudos e ygnorantes, y a los que de nuevo se han de baptizar [6]. Y esto con más ystancia que en otra cosa, por ser el fundamento de la vida christiana, sin el qual los hombres ni acertarían a bien obrar, ni a hazer cosa que agrade a Dios, ni alcançaran la salud de sus ánimas, por la qual el Hijo de Dios derramó su sangre. Viendo el sancto concilio de Trento el descuido que en esto avía acerca de la instructión del pue-

---

[3] Alude a la cura de almas vinculada como título a la parroquia.

[4] 2 *Corintios* 11, 28.

[5] J. Forget, *Diacres*, en *Dictionnaire de théologie catholique*, IV/1, 703-731.

[6] Prescribe el concilio mexicano, l. III, tít. II: « de officio rectoris et plebani; de officio parochi et doctrinae cura », § 2: « Cum praedicatione verbi Dei ac doctrinae christianae documentis maxime subditorum mentes illuminentur, et ad Deum dirigantur, praecipit haec synodus, ut huic rei curati potissimum invigilent eo tempore et ordine quibus titulo de summa Trinitate et fide catholica praescribitur ». SPC, f. 46r. El título aludido, de summa Trinitate et fide catholica, puede verse ibid., f. 1vss.

blo en la fee y buenas costumbres, y la general ignorancia que en todos estados ay destas cosas, ordenó que a todo el pueblo se les enseñe y praedique el catechismo y doctrina christiana [7], ordinariamente, por la falta general que ay de saverla y la falta de enseñarla.

6. Si se mira con attención el modo cómo se creen las cosas de la fee comúnmente, más pareze opinión humana que fee la que los christianos comúnmente tienen de las cosas de Dios; que pareze que son christianos, como los moros que lo son porque sus padres lo fueron. Están tan poco asentados en las cosas de la fee, que qualquiera contradición de haerejes, con saber que lo son, los turba comúnmente y derriba a muchos. Y si alguna persona, aunque no fuesse de mucha authoridad, les dixesse lo contrario de lo que creen, fácilmente lo creerían; aviendo de estar tan firmes en la fee de lo que la Iglesia les enseña, que, aunque los mismos que se lo predicaron les dixessen lo contrario, no se avían de apartar de lo que primero avían creído. Lo qual encareció S. Pablo, quando dixo: licet nos aut angelus de caelo avangelizet vobis praeter quam quod evangelizavimus vobis, anathema sit [8]. Y ansí, deve aver muchos que están en peccado por ignorancia de las cosas de la fee que deven creer.

7. Por esto, converná mucho que, en este sancto concilio, se señalen los medios, en particular, cómo la doctrina christiana [9] se enseñe, así a los niños y niñas que, en esta parte, tienen más falta de ayuda, por ser mugeres y no poder acudir, con [160v] seguridad como los niños, a los lugares donde se enseña. Ansí mesmo, se deve dar orden cómo se enseñe la doctrina christiana a la gente popular que, comúnmente, tiene mucha ignorancia, y los negros y esclavos y gente de servicio tiene tanta necessidad, que pone lástima a los que desean su salvación; [10] y deve poner mucho escrúpulo a los curas que son negligentes en enseñarlos. Pues gente del campo y hombres que están por las estancias, como salvajes, sin conozimiento de Dios, biviendo vida bestial, sin ayuda de doctrina, ni quien los exorte a bien bivir, ni quien les administre los sacramentos, deve poner en mucho cuidado a los praelados para remediarlo, no solo en este sancto concilio, pero mucho más a cada uno en su iglesia particular.

8. Aquí se ha de advertir que no ha de parar el catechismo en que solo lo sepan de coro y lo digan como paganos, sin entender lo que dizen, que es falta muy común: que saven dezir el credo, comúnmente, y preguntados en particular no saven responder; porque no entienden lo que en él se les enseña [11]. Y en esto han de poner más cuydado y diligencia los curas, por ser aquí más necessaria su industria, que en lo primero de aprender de coro; porque aquello lo puede enseñar un muchacho; y para esto es menester que el

---

[7] Sess. XXIV: de reformatione, c. VII. *Canones tridentini*, 343s.

[8] Cf. *Gálatas* 1, 8.

[9] Efectivamente, el concilio mexicano dedicó especial atención a la enseñanza de la doctrina cristiana, en el párrafo « de doctrina christiana rudibus tradenda » con sus siete apartados correspondientes. SPC, ff. 3r-4r. El siguiente párrafo enuncia categóricamente: « De sacramentis doctrinae christianae ignaris non administrandis ». Ibid., f. 4v.

[10] Recalca el sínodo mexicano, l. I, tít. I: « de doctrina christiana rudibus tradenda », § 1: « Id igitur sibi proponens haec sancta provincialis synodus, propter rudium multitudinem pene innumerabilem in his Indiarum partibus degentium, summo studio providere curavit, ut pueri, servi, indi et omnes alii cuiusvis aetatis et conditionis elementorum fidei ignari, christiana doctrina instruantur, ne parvuli petientes panem, frangentis defectu pereant ». SPC, f. 3r.

[11] Dice el mencionado sínodo, ibid., § 3: « Quae vero frustra doctrina memoria retinetur, nisi ex ea quisque intelligat quid sibi ad salutem sit necessarium, quid credere, quidve operari oporteat ». SPC, f. 3v.

cura sea más que medianamente docto y exercitado para instruyr en la doctrina christiana, de manera que se entienda y haga asiento en los coraçones de los enseñados. Y si se junta con esto la obligación que tiene a instruir, con buenas costumbres, a todo el pueblo, y a que bivan conforme a la ley de Dios, ternán tanto que hazer los curas, si hazen lo que deven, que no les quedará tiempo para jugar [12] ni para caçar [13]; antes abrán menester madrugar y trasnochar para cumplir con su obligación; como lo hazía S. Pablo: per trienium nocte et die cum lachrimis monens unumquenque [14].

9. Mirando la falta de doctrina que los indios tienen, y lo poco y mal que se les enseña, y los pocos medios que los curas ponen para ayudarlos, no sé cómo sosiegan los praelados, hasta poner remedio en una tan grande necessidad; pues si se haze examen en particular, y se toma qüenta a los indios de lo que creen, pocos se hallarán en comparación de los muchos que no la tienen, que tengan fee bastante para ser christianos; quánto menos para salvarse. Y esto no tanto por culpa dellos, quanto por el descuido de los ministros y curas. Y es muy verisímil lo que fray Francisco de Victoria [15] dixo en la repetición 1ª de indiis [16]: que no cree que se les ha praedicado el evangelio, hasta agora, a todos, en general, de modo que tengan obligación a creerlo, so pena de peccado [17]; pues como está dicho [18], no basta dezirles que sepan de memoria el credo, no entendiendo lo que creen, ni aviéndoselo declarado los curas tantas vezes, ni con modo que lo puedan entender.

10. La falta que tienen de lengua de indios, comúnmente, los curas [19], es bastante argumento para creer quánto falta para estar bien instruidos y enseñados en las cosas de la fee. Y aunque agora se manda que aprendan la lengua los curas dentro de seis meses o un año [20], harán como hasta aquí, si no

[12] El sínodo en el l. III, tít. v redacta un párrafo: « de ludis clericis prohibitis ». SPC, ff. 55r-56r.

[13] El consabido concilio, l. III, tít. v, apartado « de evitandis spectaculis vanis et actionibus prophanis », manda en el § 7: « Arcabusio etiam, dum iter faciunt, aut in venationibus, vel in aliis actionibus ne utantur ». SPC, f. 54v.

[14] *Hechos* 20, 31.

[15] Sobre Francisco de Vitoria O. P. y sus obras cf. Quétif-Échard, *Scriptores ordinis praedicatorum,* II (Parisiis 1721) 128-130; F. de Vitoria, *Obras,* ed. T. Urdanoz O. P. (Madrid 1960), 74-84. (= Biblioteca de autores cristianos, 198).

[16] *De Indis et de iure belli relectiones.*

[17] Damos el texto de Vitoria: « 14. Quinta conclusio. Non satis liquet mihi an fides christiana fuerit barbaris hactenus ita proposita et annuntiata, ut teneantur credere sub novo peccato ». *De Indis et de iure belli relectiones.* Ed. Ernest Nys (Washington 1917), 250; *Obras,* ed. Urdanoz, 695.

[18] Cf. párr. 8.

[19] En la carta anua de 1574 se dice expresamente: « cum enim ministri aetate provecti eorum idiomata discant, perexigui sunt qui christianae fidei domata [*sic*] eis exponere possint ob linguae imperitiam ». MM, I, 145.

[20] Esta fue la orden del sínodo mexicano, l. III, tít. I: « de doctrinae cura », § 5: « Condolendum sit valde de quorundam negligentia sacerdotum, qui quamvis ex officio christianis documentis indos instruere teneantur, subditorum linguam ediscere negligunt, sine qua fidei christianae mysteria, nec vim sacramentorum animae salutarem docere possunt. Haec synodus episcopos monet ac, si opus esset, eisdem mandat, ut intra sex menses ab horum decretorum publicatione computandos, clericos in regionibus indorum beneficia cum onere obtinentes, in materna earumdem regionum lingua examinent, et quos repererint linguae huiusmodi ignaros, sex mensium spatio praefinito ad discendam linguam compellant, admonentes eos, quatenus elapso termino, si linguam huiusmodi non didicerint, beneficium quod obtinent ipso facto vacabit, et alteri de eo fiet provisio. Quod si ob nimiam idiomatis obscuritatem, vel ob aliam iustam causam, id fieri non licuerit, possit tunc episcopus alios sex menses peremptorie praescribere, omni spe amplius prorogandi semota. In quo ... conscientiae episcoporum onerantur ». SPC, f. 42r.

se pone otro remedio; porque, con ponerles en las presentaciones que les dan, que aprendan dentro de tantos meses la lengua, deven de ser harto pocos los que la han aprendido. El remedio que pareze efficaz, es que, al que no supiere enteramente la lengua de los indios para hazer bien su officio, que no le den el salario de la caxa del Rey [21] hasta que conste, con examen riguroso, que save enteramente la lengua. Y no se pase con ellos, como se ha hecho alguna vez, que, con preguntalles tres o quatro preguntas de la lengua, los dan por sufficientes. Este examen se podía hazer entre los mismos oppossitores [22], quando se opponen a algún beneficio, preguntándose unos a otros, por buen espacio, hasta que se se descubriesse bien la sufficiencia que cada uno tiene en esto de la lengua.

11. Y para que aya sufficiencia y copia de obreros tales como han menester los indios, torno a proponer a vuestras Señorías Illustrísimas lo que, los días pasados [23], propuse de que se dé orden que aya seminarios en los obispados; pues el sancto concilio de Trento este puso por único remedio para esta tan grande necessidad [24]; porque, mientras los praelados no tubieren cuidado y pusieren diligencia en hazer buenos ministros, de poco fruto será hazer nuevas leyes y concilios; antes servirán de nuevos laços y occasión de nuevas culpas y peccados que se harán contra lo bien ordenado. Y como el castigar es cosa molesta al que castiga y al castigado, suele parar en lo que agora ay, que es mucha maldad con muchas y muy buenas leyes. Y querer proveer con leyes escritas, sin tener cuidado de hazer buenos súbditos, es tomarse al modo de la ley vieja que mandava lo que se avía de hazer, con mucho encarecimiento, y castigava con mucho rigor al transgresor, mas no ayudava a los súbditos a hazerlos amadores de lo que ella mandava para que no ubiessen menester castigo, antes la prohibición encendía el appetito, para hazer lo contrario de lo que se mandava que para [*sic*] guardallo.

12. Destos seminarios ay más necessidad, para proveer de doctrina a los indios; porque los clérigos que se proveen sin saver bien la lengua dellos, nunca la aprenden de modo que les puedan ayudar, conforme a su necessidad. Y como son pocos los clérigos que no tengan esta falta de lengua, es mucha la falta que los indios tienen de doctrina sufficiente para salvarse.

13. El remedio más fácil y más efficaz que ay para proveer a esta [161r] necessidad, es hazer seminario [25] de muchachos españoles que se han criado entre indios, de la lengua más bárbara de cada obispado; porque estos saven bien la lengua de los indios; y con un poco de cuidado, se perficionarán bien en ella, por bárbara que sea. Y a cada praelado le sería fácil, en su obispado, hazer un seminario de estos; porque se podrán hazer sin fundación y sin dotación de renta, ni edificalles casa; porque una dozena destos muchachos se pueden poner en un hospital de los que ay en las ciudades. Y puniendo un buen administrador que sea clérigo honrrado y devoto, los gobernará y ayudará fácilmente; y para el sustento, abían menester poco; porque, siendo criados entre indios estos muchachos, con tortillas de mayz y un poco de vaca se

---

[21] En virtud del Patronato, la corona estaba obligada a estos salarios. Sobre los privilegios y gravámenes del Patronato real en todas las Indias concedido a los reyes católicos cf. E. SCHÄFER, *El Consejo supremo y real de las Indias*, II (Sevilla 1947), 238s. Se ha recogido amplia bibliografía sobre la misma materia en P. de LETURIA, *Relaciones entre la Santa Sede e Hispanoamérica 1493-1835*, I, *Época del real Patronato 1493-1800* (Roma-Caracas 1959). (= Analecta gregoriana, vol. 101).

[22] Concurrentes que pretendían el beneficio.

[23] Cf. doc. I, párr. 7-12.

[24] Cf. doc. I, párr. 2.

[25] Colegio o instituto.

sustentarán. Y quando se les diesse pan, con poco más de cien hanegas [26], al año, tendrían harto. Y ansí, los praelados, aunque tubiessen poca renta, los podrían sustentar. Y quando esto no bastasse, de la misma renta del hospital se podrían ayudar en parte. Y estoy muy persuadido que, si el praelado hiziesse lo que de su parte puede, en este caso, que, pidiendo a los cabildos de las iglesias y ciudades que ayudassen a esta obra, representándoles la necesidad della, y el bien que sería para todo el obispado, que ayudarían, de buena voluntad, con limosna para sustentar, de ordinario, no solo una dozena, sino dos y tres dozenas destos muchachos.

14. De hallarse estos muchachos ninguna difficultad ay; porque, como les diesen la comida, sin costa de sus padres, los darían de buena gana y aun rogarían con ellos. Y abiendo, como ay, en todas las ciudades, maestros de gramática y religiosos que leerían graciosamente una lectión de casos de consciencia a éstos; quando estubiesen bien instruidos en gramática, abría copia de obreros sufficientes para la doctrina de los indios que tienen tanta necessidad.

15. Escribiendo estoy esto y el coraçón se me rompe de pena, temiendo no se haga tan poco caso de un medio tan fácil y necessario y provechoso para el bien de las almas, que aun no llegue a la voluntad de los señores praelados el quererlo poner por obra, y que, con qualquier difficultad o achaque que imaginen, lo desechen y desprecien como cosa ynútil o que no se podrá salir con ello.

16. Quanto a los curas de las iglesias catedrales y perochiales de españoles, me pareze necessario advertir que, aunque ay dos o tres curas, en una iglesia; sirviendo a semanas, como sirven, no es más que uno solo. Y aun sería mejor que uno solo lo fuesse; porque no se descuidase cada uno con su compañero. Porque, como los perochianos todos están pro indiviso, acaézeles lo que dize el refrán, que carnero de muchos lobos se lo comen. Véase si convernà repartirles por barrios los perochianos, de manera que cada cura conozca quales son los suyos y acuda al remedio de sus necessidades espirituales y corporales; y a ynquirir los peccados públicos para remediarlos, y hazer otras cosas que son de su officio.

17. También combiene advertir lo que el concilio de Trento manda, sessione 21, cap. 6: ut episcopi illiteratis rectoribus parochialium ecclesiarum, si alias honestae vitae sint, coadiutores seu vicarios pro tempore deputent [27]. Pues el mismo concilio los obliga a que propongan el santo evangelio y prediquen la doctrina christiana al pueblo [28].

18. Y porque, azerca del prover de predicadores sufficientes en número y calidad, se proporná, otro día, en este santo concilio [29], no d go agora más, sino que ayudará mucho a todo lo dicho, que se haga una instructión particular, ansí para los curas de indios [30], y otra para los curas de españoles [31],

---

[26] Hanega o fanega, medida de capacidad para áridos que, según el marco de Castilla, tiene 12 celemines y equivale a 55 litros y medio; este volumen es variable, según las diversas regiones. Real Academia española, *Diccionario de le lengua castellana.*

[27] Cf. sess. XXI: de reformatione, c. vi. *Canones tridentini,* 119.

[28] Sess. V: de reformatione, c. ii y sess. XXIV: de reformatione, c. iv. *Canones tridentini,* 20, 337.

[29] Cf. doc. IV.

[30] El l. III, tít. ii del sínodo mexicano concreta los deberes apostólicos y pastorales de los párrocos. SPC, ff. 46r-49v; el l. I, tít. i, apartado « de praedicatione verbi Dei », da también normas en general para párrocos y curas, f. 2rv, lo mismo que el párrafo « de doctrina christiana rudibus tradenda » del l. I, tít. i (ff. 3r-4r); los tít. v, vi del l. III hablan de los clérigos en general (ff. 52v-57v).

[31] Sess. V: de reformatione, c. ii y sess. XXIV: de reformatione, c. iv. *Canones tridentini,* 20, 337.

recogiendo los puntos de sus obligaciones y modo de cumplirlas; especialmente, acerca de la instructión del pueblo en la doctrina christiana y buenas costumbres; pues tanto lo encarga el santo concilio de Trento [31] y tanta necessidad ay dello.

19. Acerca del seminario que, los días pasados [32], se propuso a vuestras Señorías Illustrísimas, veo que el concilio está acabado [33] y, hasta agora, no sé que se aya tratado deste punto, estando tan expresamente mandado en el santo concilio de Trento [34]. Y ansí, pareze que ay obligación, en conciencia, a poner la diligencia possible para que una obra tan ymportante y necessaria para el bien de la Iglesia y salud de las almas y descargo de las consciencias de los praelados, aya effecto. Y creo se agradaría mucho nuestro Señor se gastase el tiempo de algunas juntas, en este santo concilio, dando traças cómo, con efficacia, este negozio se concluyesse.

20. A la divina Magestad supplico dé a esta santa congregación abundancia del santo Espíritu, que esto mandó en el concilio de Trento; para que lo effectúe en esta provincia a mayor gloria divina y salud de las almas redemidas con su sangre.

IV

Para los predicadores

Copia contemporánea, Bancroft Library, *MM 268*, ff. 162r-164v. En f 162r, margen superior izquierdo, nota la mano del documento: « Para los praedicadores ». En el margen superior derecho del mismo fol., la mano consabida de las observaciones: « † Del doctor Joán de la Plaça, de la Compañía de Ihs., en 30 de julio de 1585, presentó este memorial ».

Sumario. 1-4. *Predicación de los prelados por sí mismos o por otros prescrita por el concilio tridentino: Jesucristo, la Iglesia; fe humana de los cristianos.* - 5-6. *Recomendación de S. Pedro; los concilios y la predicación de los prelados.* - 7-8. *Predicación encomendada desde el principio de la Iglesia.* - 7-8. *Inconsecuencia en la conducta de los prelados; residencia y predicación; el concilio de Trento; tradición.* - 9. *Jesucristo y S. Pablo insisten en la predicación.* - 11. *El concilio mexicano y la predicación de los obispos.* - 12-15. *Suficiente ciencia de los prelados para predicar; S. Ambrosio, S. Carlos Borromeo y su recomendación a los prelados; obispos predicadores; S. Pablo obligado a la evangelización.* - 16. *El obispo por sí o por otro debe predicar.* - 17. *S. Agustín y S. Vicente encargados de predicar por sus obispos.* - 18. *El celo de los prelados y la predicación; religiosos predicadores; pocos los que predican con fruto.* - 19-20. *Inexcusable la predicación de la catedral; los papas y la predicación.* - 21-22. *Predicadores elegidos por los obispos: indicación del argumento: Felipe II; predicación inadecuada o escandalosa.* - 23. *S. Pablo amonesta a Timoteo y Tito: predicación; los obispos y la lectura de la S. Escritura; obras de S. Juan Crisóstomo, Fray Bartolomé de los Mártires y S. Gregorio.* - 24. *Instrucción y predicación del evangelio: ventajas.* - 25. *Recomendación sagrada de la predicación.* - 26. *Frutos de la predicación en la vida cristiana.* - 27-30. *Diversas maneras de predicación: juntos prelado y súbditos: S. Pablo con los prelados y sacerdotes de Éfeso; trato del obispo con los súbditos: conducta de S. Agustín: método de N. Señor.* - 31-32. *El prelado con sus familiares y criados: escándalo del pueblo.* - 33. *S. Pablo en la cárcel: labor apostólica.* - 34. *S. Juan evangelista anciano: predicación.* - 35-36. *La porfía del celo:* Insta oportune importune *de S. Pablo.* - 37. *Reproche al obispo de Éfeso: amenaza de castigo.* - 38. *Las siete cartas del Señor a los obispos de Asia: lectura de los prelados.* - 39-40. *Predicación por cartas: uso de la primitiva Iglesia.* - 41. *Ceguera de los prelados.* - 42. *Ovejas alejadas de Dios: disponibilidad de los prelados.* - 43. *Promete proponer otros medios.* - 44. *Motivos de la prolijidad.*

---

[32] Cf. doc. I.
[33] El concilio se clausuró el 16 de octubre de 1585. SPC, f. 99r.
[34] Cf. doc. I, párr. 2.



1. Praedicationis munus quod episcoporum praecipuum est... sancta synodus... mandat ut in ecclesia sua ipsi per se, aut si legitime impediti fuerint, per eos quos ad praedicationis munus assument... saltem omnibus dominicis et solennibus diebus festis; tempore autem ieiuniorom, quadragessimae et adventus Domini, quotidie, vel saltem tribus in hebdomada diebus, si ita oportere duxerint, sacras Scripturas divinamque legem annuntient (sessione 24, cap. 4: de reformatione) [1].

2. Item, statuit et decrevit eadem sancta synodus omnes episcopos, archiepiscopos, primates et omnes alios ecclesiarum praelatos teneri per seipsos, si legitime impediti non fuerint, ad praedicandum sanctum Iesu Christi evangelium. Si vero contigerit episcopos et alios praedictos legitimo detineri impedimento, iuxta formam generalis concilii [Lateranensis sub Innocentio 3°, cap. 10] [2] viros idoneos assumere teneantur ad huiusmodi praedicationis officium salubriter exequendum. Si quis autem hoc adimplere contempserit, districtae subiaceat ultioni (sessione 5, cap. 2: de reformatione, conci. trident.) [3].

3. Como el Hijo de Dios baxó del cielo a praedicar su sancto evangelio y dar al mundo conozimiento de Dios, y enseñar a los hombres y atraerlos al camino de su salvación; dexó encomendado este offizio a los principales ministros que constituyó en la Iglesia militante; porque, por falta de authoridad, no dexassen de rezebir los hombres doctrina que tanto les importa para negocio tan importante, como es alcançar la vida eterna. Y el poco asiento que el vulgo y pueblo tiene en las cosas de la fee, con tan poco claridad y certidumbre de lo que han de creer, muestra más la necesidad, que personas de tanta authoridad como son los praelados se las praediquen, declarándoselas y repitiéndoselas muchas vezes, para que entiendan que qualquiera que les dixere lo contrario, va errado y los quiere engañar. Porque la fee que agora tienen, comúnmente, los cristianos, más pareze opinión humana que fee divina, la qual no basta para que agraden a Dios ni se salven.

4. Siguiendo la santa Iglesia este espíritu de Cristo, desde el principio ha encomendado y estrechamente mandado a todos los obispos que, en lugar de los Apóstoles succedieron, que, por sus personas, exerciten el officio que a ellos particular y principalmente Jesucristo encomendó, diziendo: euntes in mundum universum praedicate evangelium omni creaturae [4].

5. Lo primero y solo esto encomendó S. Pedro a S, Clemente, epistola

---

[1] *Canones tridentini,* 337.

[2] El mencionado concilio, celebrado en 1215, manda: « Unde cum saepe contingat, quod episcopi propter occupationes multiplices vel invaletudines corporales aut hostiles incursus seu occasiones alias (ne dicamus defectum scientiae, quod in eis est reprobandum omnino, nec de cetero tollerandum) per se ipsos non sufficiunt ministrare populo verbum Dei, maxime per amplas dioeceses et diffusas, generali constitutione sancimus, ut episcopi viros idoneos ad sanctae praedicationis officium salubriter exequendum assumant, potentes in opere et sermone, qui plebes sibi commissas, vice ipsorum, cum per se idem nequiverint, solicite visitantes, eas verbo aedificent et exemplo quibus ipsi, cum indiguerint, congrue necessaria ministrent, ne pro necessariorum defectu compellantur desistere ab incepto. Unde praecipimus tam in cathedralibus, quam in aliis conventualibus ecclesiis viros idoneos ordinari, quos episcopi possint coadiutores et cooperatores habere, non solum in praedicationis officio, verum etiam in audiendis confessionibus et poenitentiis iniungendis ac ceteris quae ad salutem pertinent animarum. Si quis autem hoc neglexerit adimplere, districtae subiaceat ultioni ». LABBE-COSSART, XIII (Venetiis 1730), 946s.

[3] *Canones tridentini,* 20.

[4] *Marcos* 16, 15.

1ª [5]: te quidem oportet summo studio niti, ut omnes vitae huius occupationes abiicias, ne praefocatus praesentibus hominum curis, non possis Deo vaccare, et summam veritatis regulam secernere bonos a malis. Conci. cartagi. 4, c. 20: Episcopus nullam rei familiaris curam ad se revocet, sed lectioni, orationi et verbi Dei praedicationi tantum modovaccet [6]. Sexta synodo generali [7], cap. 19: oportet eos qui praesunt ecclesiis, in omnibus quidem diebus sed praecipue dominicis omnem clerum et populum docere pietatis ac rectae religionis eloquia [8]. Concilio remensi sub Leone 3º, cap. 14: episcopi diligentius [operam] dent, lectionique divinae incumbant, id est, canonicis libris et opusculis patrum; et verbum Dei omnibus praedicent [9].

6. He traydo todos estos lugares, para que se vea quán encarecidamente está encomendado este exercicio de la praedicación del evangelio, por sus personas, a los obispos, desde el principio de la Iglesia; y vista la obligación que a ello tienen, lo exerciten con todo cuidado y diligencia.

7. Considerando, con attención, en esta materia, me tiene muy maravillado una cosa, y es cómo los praelados deste tiempo, estando tan escrupulosos, y con raçón, acerca de las residencias en sus iglesias, no osando ausentarse dellas, creyendo que harían peccado mortal si las dexassen, por largo tiempo, sin causa muy forçosa; y tan sin escrúpulo dexan de praedicar, al parezer, sin bastante escusa, estando más declarada, en el derecho divino, la obligación que los obispos tienen a praedicar, que la que tienen a residir; porque, con averse propuesto de propósito y tratado en el concilio de Trento si la residencia de los praelados era de derecho divino, no se determinó claramente que lo fuesse [10]; y en lo que toca a la obligación de praedicar los obispos, por sus personas, determinó claramente ser de derecho divino (sessione 23, cap. 1, de reformatione), diziendo: cum praecepto divino mandatum sit omnibus quibus animarum cura commissa est, oves suas agnoscere, pro his sacrificium offerre verbique divini praedicatione, sacramentorum administratione ac bonorum omnium operum exemplo pascere etc., quae omnia nequaquam ab his praestari et impleri [162v] possunt, qui gregi suo non invigilant neque assistunt, sed mercenariorum more deserunt [11].

8. Y nunca se ha puesto en duda; antes, como cosa llana, desde el principio de la Iglesia hasta agora, en los concilios generales y provinciales se les ha encargado, y aun con pena, si no lo hizieren, como en el de Trento se dize:

---

[5] Carta inexistente que no figura ni entre los muchos documentos falsamente atribuidos a S. Clemente. Cf. F. Nau, *Clementins (Apocryphes)*, en *Dictionnaire de théologie catholique*, III, 201-223.

[6] Cf. Labbe-Cossart, II (Venetiis 1728), 1439. El concilio cartaginés, en el que tomaron parte 314 obispos, se celebró en 398, el primer año del pontificado de S. Anastasio; lo aprobó S. León III (795-816).

[7] Alude al concilio constantinopolitano tercero (7 noviembre 680 - 16 septiembre 681). Cf. Labbe-Cossart, VII (Venetiis 1729), 609-1430.

[8] Es el canon xix. Ibid., 1355.

[9] Ibid., IX (Venetiis 1929), 343. El mencionado concilio se reunió en 813.

[10] Transcribimos la determinación tridentina, sess. XXIII: de reformatione, c. i: « Ne vero ea quae de residentia sancte et utiliter iam antea sub. fel. rec. Paulo III sancita fuerunt, in sensus a sacrosanctae synodi mente alienos trahantur, ac si vigore illius decreti quinque mensibus continuis abesse liceat, illis inhaerendo declaret sacrosancta synodus, omnes patriarchalibus, primatialibus, metropolitanis ac cathedralibus ecclesiis quibuscunque quocunque nomine et titulo praefectos,. etiam si sancta Romanae ecclessiae cardinales sint, obligari ad personalem in sua ecclesia vel dioecesi residentiam, ubi iniuncto sibi officio defungi teneantur, neque abesse posse, nisi ex causis et modis infra scriptis ». *Canones tridentini,* 178.

[11] Ibidem.

si quis autem hoc adimplere contempserit, districtae subiaceat ultioni [12]. El mayor argumento que el concilio Tridentino puso para probar que la residencia de los obispos es de derecho dívino, es serlo tan claro el officio de praedicar, con otros ministerios; porque no pueden cumplir con el derecho divino que les obliga a praedicar, sino residiendo en sus iglesias y obispados [13].

9. Jesuchristo es el que mandó: praedicate evangelium omni creaturae [14]. Y S. Pablo declara: et ipse Christus dedit quosdam apostolos, quosdam prophetas, alios vero evangelistas, alios autem pastores et doctores [15], declarando, como dize S. Augustín, que el officio de los pastores es enseñar y predicar al pueblo [16]. Y entre las condiciones pide al obispo, 1ª ad Timo, 3º; oportet episcopum irreprehensibilem esse, prudentem, ornatum, pudicum, hospitalem, doctorem [17]; y en el cap. 4º: attende tibi et doctrinae, insta in illis; hoc enim faciens et teipsum salvum facies et eos qui te audiunt [18]; et 2ª, cap. 4º le conjura con espantable encarecimiento: testificor coram Deo et Jesu Christo...: praedica verbum, insta oportune, importune, argue obsecra, increpa in omni pacientia et doctrina [19]; 1ª Petri: seniores qui in vobis sunt etc. pascite, qui in vobis est gregem Dei [20] etc. Quien cosa, tantas vezes mandada por Dios, dexa de hazer, grande ha de ser el impedimento o grande la culpa de no hazerlo.

10. S. Dionysio dize que en la ordenación del obispo se haze esta ceremonia particular de ponerle el libro de los evangelios sobre la cabeça [21], y le dizen: vade et praedica populo tibi commisso [22]. Y pues, hasta agora ha durado esta ceremonia [23], bien claro está la obligación que tienen al exercicio de praedicar, sin que tengan por bastante escusa alguna que no les quite totalmente la fuerça para poderlo hazer; que, pues juran en la consagración que: sciunt utrunque testamentum [24]; harto saben para praedicar al pueblo la doctrina que ha menester para bien bivir y salvarse, aunque no sea con colores rethóricos que den gusto al pueblo.

11. Siendo tan ordinario el cesar los praelados deste exercicio tan principal suyo, pareze necesario que en este santo concilio se declare quáles son las causas y legítimos impedimentos, por los quales los puedan dispensar sin culpa [25];

---

[12] Cf. párr. 2.

[13] Cf. el c. I, sess. XXIII: de reformatione. *Canones tridentini,* 178s.

[14] *Marcos* 16, 15.

[15] *Efesios,* 4, 11.

[16] Cf. Epist. 149 (59), c. II, 11 (MIGNE, *PL* 33, 635).

[17] 1 *Timoteo* 3, 2.

[18] 1 *Timoteo* 4, 16.

[19] 2 *Timoteo* 4, 1-2.

[20] Cf. 1 *Pedro* 5, 1-2.

[21] Cf. *De ecclesiastica hierarchia,* c. V, II-III del Pseudoareopagita. MIGNE, *PG* 5, 510, 514-515.

[22] Alude a las palabras del consagrante: « Accipe Evangelium et vade, praedica populo tibi commisso; potens est enim Deus ut augeat tibi gratiam suam ». *Pontificale romanum summorum pontificum iussu editum a Benedicto XIV et Leone XIII pont. max. recognitum et castigatum* (Ratisbonae - Neo Eboraci - et Cincinatii 1888), 84. Esta fórmula actual viene repitiéndose desde los primeros tiempos. Cf. *Le pontifical romain au moyen-âge.* 4 tom. (Città del Vaticano 1938-1944), I, 150; II, 363; III, 386. (= Studi e testi, 86-89, 99).

[23] Cf. nota anterior.

[24] Esta expresión no existe actualmente en el juramento del electo obispo emitido antes de su consagración. Cf. *Pontificale romanum* cit., 65-67, ni aparece en el *Pontificale romanum Clementis VIII pont. max. iussu restitutum atque editum* (Romae 1599), cf. 79.

[25] Fue esta la declaración del sínodo mexicano, l. I, tít. I: « de praedicatione verbi Dei », § 1: « Quam ob rem haec provincialis synodus, auctoritate concilii tridentini et veterum patrum innixa, episcopos et alios provinciae mexicanae praelatos in Domino

pues el que lo dexare sin causa bastante, ha de ser castigado en el concilio provincial, como determina el de Trento diziendo; districtae subiaceat ultioni [26].

12. No se puede alegar por escusa que los obispos no tienen sufficiencia de doctrina para praedicar por sus personas; pues los más dellos son letrados y buenos theólogos. Y a los que son canonistas, tanpoco les falta sufficiencia de doctrina para praedicar; pues vemos que S. Ambrosio, entrando en la iglesia con vara de alcalde secular, salió con mitra de obispo [27], començó luego a praedicar, diziendo en el primer capítulo del libro de officiis; que, aunque no sabía praedicar, aprendería juntamente para sí y para los otros [28]. Y ningún praelado ay, que, con la doctrina que tiene ecclesiástica del derecho canónico y lectión de escritura divina, y libros de santos, y los muchos sermones que ha oydo, no pueda bastantemente praedicar con edificación y fruto del pueblo. Y perdería del todo el temor de errar, si, entre los demás criados, tubiesse, en su casa, un hombre docto en theología con quien confiriesse el sermón que ubiesse de praedicar.

13. No era theólogo el cardenal Borromeo [29], y era governador de Roma [30], quando començó a praedicar, y tenía tan poca gracia en el dezir, que se reyan dél algunos del mismo collegio de los cardenales [31]; y le reprehendían, porque praedicava no sabiendo theología ni tiniendo gracia en praedicar; a los quales él respondió que praedicava sin ser tan letrado ni tener gracia, por cumplir con la obligación de su officio: y assí, le ha dado Dios tanta acceptión y gracia para hazer fruto en su iglesia, que le llaman Ambrosino, que quiere dezir Ambrosio el chico. Porque qualquiera cosa que un praelado diga, con su authoridad y santidad le da tanto valor, que se rezive como perlas preciosas; aunque lo que praedique sea doctrina llana. Allende que esta es la que más aprovecha y la que más ha menester el pueblo, y ansí dijo el mismo Cardenal, en el concilio que hiço en Milán [32], encargando este officio a los

---

cohortatur, ut in hanc curam toto pectore incumbant, ac greges sibi commissos ipsimet, praesertim in ecclesia sua, verbo Dei pascant. Sin autem se interdum vere impeditos cognoverint, per viros idoneos ex praescripto eiusdem concilii sibi eligendos, hoc munus studiosissime populo praestent ». SPC, f. 2r.

[26] Cf. párr. 2.

[27] Cf. *Vita sancti Ambrosii, mediolanensis episcopi, a Paulino eius notario, ad Beatum Augustinum scripta.* MIGNE, *PL* 14, 28-29.

[28] Dice el Santo, *De officiis ministrorum libri tres*, l. I, c. 1: « Ego enim raptus de tribunalibus atque administrationis infulis ad sacerdotium, docere vos coepi quod ipse non didici. Itaque factum est ut prius docere inciperem, quam discere. Discendum igitur mihi simul et docendum est; quoniam non vacavit ante discere ». MIGNE, *PL* 16, 24-25.

[29] Carlos Borromeo, creado cardenal a los 21 años, el 31 de enero 1560; el 23 de febrero del mismo año, mediante procurador, toma posesión de la sede episcopal de Milán; el 23 de septiembre 1565 entra solemnemente en Milán como arzobispo; muere el 3 de noviembre 1584. C. ORSENIGO, *Vita di S. Carlo Borromeo*[8], I (Milano 1929), 41; II, 256-261. Hecho el curso de humanidades, estudió ambos derechos en la universidad de Pavía, desde 1554; se doctoró allí en 1559. P. GIUSSANO, *Vita di S. Carlo Borromeo, prete cardinale del titolo di Santa Prassede, arcivescovo di Milano* (Roma 1610), 8-11.

[30] Ejerció numerosos y honoríficos cargos: protonotario apostólico, referendario, gobernador de la legación pontificia de Bolonia, estuvo en el ministerio de la consulta y fue el primer secretario de Estado. GIUSSANO, 12-22; ORSENIGO, I, 52-62.

[31] Dice de él GIUSSANO (8): « per essere alquanto impedito nella pronuntia e molto dedito alle cose dello spirito e solito servare gran silentio, molti, i quali non lo conoscevano intrinsecamente, stimavano c'havesse i sensi sopiti ». Cf. ORSENIGO, I, 20. Las biografías de S. Carlos no confirman la afirmación de Plaza.

[32] Celebró el Santo en Milán seis concilios provinciales: el primero en octubre de 1565; el segundo en abril de 1569; el tercero el mismo mes de 1573; el cuarto en mayo de 1576; el quinto y el sexto en mayo también de 1572 y 1582 respectivamente. Los

praelados, que no dexen de usarlo por pusilanimidad y menos acepción en el pueblo; porque Dios les dará toda la que fuere menester para que hagan con fruto una tan santa obra a que tanta obligación tienen [33].

14. El doctor Covarrubias, obispo de Segovia [34], canonista era y praedicava freqüentemente en su iglesia. Don Pedro Ponce de León [35] y [Francisco] Tello de Sandoval [36], obispos de Plasencia, canonistas eran y praedicavan en sus iglesias; aunque no con mucha gracia; pero con mucha edificación y fruto.

15. La misma obligación tienen los obispos a praedicar, que S. Pablo; pues se les encarga el mismo officio: y assí es raçón que teman, si dexaren de praedicar por sus personas lo que temía S. Pablo quando dijo: vae mihi est si non evangelizavero [37].

16. [163r] Y si todavía porfiaren a escusarse desta obra tan propria y particular de su officio, persuadiéndose que tienen legítimo impedimento, cumplan, en tal caso, con la obligación que los concilios alegados les ponen, diziendo: Si contigerit episcopos et alios praedictos legitimo detineri impedimento, viros idoneos assumere teneantur ad huiusmodi praedicationis officium salubriter exequendum. Si quis autem hoc adimplere contempserit districtae subiaceat ultioni [38].

17. Ansí lo hiço Valerio, obispo de Bona [39], porque siendo natural griego y saber poco latín, no podía predicar; y por esto, tomó en su compañía a S. Augustín para que praedicase en su lugar [40]: de lo qual murmuravan los obispos de aquella provincia, porque se ponía a praedicar hombre que no fuesse obispo [41]. De donde se vee por quán anexo se ha tenido siempre en la Iglesia a la persona del obispo el exercicio del praedicar. Otro Valerio, obispo

---

documentos de todos estos concilios pueden verse en Labbe-Cossart, XXI (Venetiis 1730), 2-536. Cf. *Constitutiones et decreta sex provincialium synodorum mediolanensium... ab anno Domini MDLXV usque ad annum MDLXXII* (Venetiis 1595).

[33] Parece aludir al discurso inaugural del segundo concilio provincial (abril de 1569) pronunciado por el cardenal; dice al final de la alocución: « Has horribiles irati iudicis voces nobiscum, patres, animo menteque reputemus, ut iis atque adeo aliis excitati in hac sacrosancta tam gravium rerum tractatione, non remisse, non leviter, non timide, non negligenter, non dissimulanter sed sincere et constanti sanctaque solicitudine Deum solum spectantes quod in nostro officio nostroque munere positum est agamus et perficiamus, duce Spiritu Sancto omnium actionum et consiliorum moderatore ». Labbe-Cossart, 107.

[34] El doctor Diego Covarrubias fue obispo de Segovia de 1564 a 1577; transladado a la sede de Cuenca, muere el 27 de septiembre 1577. Gulik-Eubel, III, 190, 314.

[35] Don Pedro Ponce de León ocupó la sede de Plasencia de 1560 hasta su muerte el 15 de enero de 1573. Ibid., 293.

[36] Francisco Tello de Sandoval, obispo de Plasencia de 1578 hasta su muerte, 8 de julio de 1580; antes había sido obispo de Osma (1567-1578). Ibid., 283, 293.

[37] Cf. 1 *Corintios* 9, 16.

[38] Cf. párr. 2.

[39] Santo, predecesor de S. Agustín en la sede de Hipona, a quien ordenó de sacerdote. *Vita sancti Aurelii Augustini*, Migne, *PL* 32, 37.

[40] Lo cuenta Posidio, ibid.: « cui rei se homo [Valerius] natura graecus, minusque latina lingua et litteris instructus, minus utilem praevidebat. Et eidem presbytero [Augustino] potestatem dedit coram se in ecclesia evangelium praedicandi, ac frequentissime tractandi; contra usum quidem et consuetudinem africanarum ecclesiarum: unde etiam ei nonnulli episcopi detrahebant. Sed ille vir venerabilis ac providus in orientalibus ecclesiis id ex more fieri sciens et certus, et utilitati Ecclesiae consulens, obtrectantium non curabat linguas, dummodo factitaretur a presbytero, quod a se episcopo impleri minime posse cernebat ». Migne, *PL* 32, 37.

[41] Cf. nota anterior.

de Zaragoça [42], era tartamudo [43]: por lo qual, no podía praedicar; y por esto, truxo a su iglesia a S. Vicente, mártyr, para que praedicase en su lugar [44].

18. Con esto han de declarar los praelados el zelo que tienen del bien de las almas en ayudarles, por sus personas, en negocio tan importante; y declararán ser legítimo su impedimento, para hazerlo, quando truxeren personas que, con provecho espiritual de las ánimas, exerciten el officio de praedicar. Y no se deven escusar ni pensar que cumplen con esta obligación, con que en las Religiones ay praedicadores que praedican freqüentemente; porque la experiencia muestra que son muy pocos los que praedican con fruto; otros no praedican según la direción ni intento de los praelados, antes praedican de modo que hasta las audiencias se entremeten en quitalles el púlpito [45]. Los demás no praedican donde ni quando a los praelados les pareze, sino adonde ellos quieren; y, comúnmente, es en las partes donde ay menos necessidad dellos; porque es en los lugares principales, a donde ay muchos praedicadores. Y la gente que más necessidad tiene de doctrina, que son los que están derramados por las minas y estancias y granjerías del campo, no oyen, en muchos años, sermón, ni saben la doctrina cristiana, ni aun tienen a quien acudir a confesar, especialmente, los esclavos y negros y otra gente de servicio, a quien los praelados tienen obligación de probeer de doctrina, tanto y más que a los de las ciudades principales, quanto es mayor su necesidad espiritual, y más desamparados están de ayuda de ministros espirituales.

19. Pues en las iglesias catedrales ¿qué escusa ay para que no se praedique, todos los domingos y fiestas, como lo manda y repite el santo concilio de Trento? [46] Si dixeren que el pueblo se enfada de tantos sermones, harto mal es que una cosa tan importante para el bien de las ánimas, y tan mandada en los concilios, se dexe por una causa tan fríbola y de tan poco momento. Y si, por causas tan libianas, los praelados, y a su parezer sin culpa, dexan de exequutar los decretos de la Iglesia, de poco provecho serán los estatutos y mandamientos de los concilios generales; y menos del provincial que aquí se haze; pues, por menor ocasión que ésta, dexarán de exequutar, en sus iglesias, los praelados que están presentes, lo que aquí determinan y decretan para la reformación de sus iglesias y obispados.

20. Y si dixeren que esto no se usa en otras partes, digo que no escusa el peccado de uno el dezir que otros peccan. Quánto más que muchos praelados ay en Europa que exequutan en sus iglesias lo que el santo concilio tridentino mandó en esta parte. Y aunque otro no ubiera, basta y sobra el exemplo de los summos pontífices Pío [47] y Gregorio [48] que han gobernado la

---

[42] S. Valerio, obispo zaragozano (c. 290-315). Cf. Henr. Flórez O. S. A., *España sagrada*, XXX (Madrid 1773), 101-120.

[43] Ibid., 103.

[44] Elevó al santo mártir a la dignidad de diácono y le encomendó el ministerio de la predicación. Ibid., 102. Sobre S. Vicente mártir cf. ibid., 102-103, 127, 248.

[45] Es significativo a este propósito lo que el 24 de febrero 1564 escribe al rey el arzobispo mexicano, fr. Alonso de Montúfar O. P. (1554-1569): « Estando en este estado sobrevino que el dicho fray Tomás de Chávez [O. P.] predicó ciertas cosas bien imprudentemente y desacatadas contra los ministros de vuestra Majestad, casi tan claro que, aunque él no los nombró, se entendió claramente por quién lo decía, sobre lo cual esta real Audiencia hizo información y le invía a vuestra Majestad y a él le mandaron que se fuese a esos reinos ». F. del Paso y Troncoso, *Epistolario de Nueva España, 1505-1818*, X (México 1940) 16-17; cf. ibid., 40s.

[46] Cf. párr. 1.

[47] Pío V (1566-1572).

[48] Gregorio XIII (1572-1584).

Iglesia, después del concilio de Trento [49], cerca de 20 años, que, cada domingo, tienen y oyen sermón en el palacio sacro de Roma [50], aun en tiempo de caniculares [51], que allá es tan importuno y pesado. Y quando el Papa está ausente o enfermo, manda que no se dexe el sermón, al qual acuden, ordinariamente, muchos cardenales, obispos y otra gente principal ecclesiástica y los ciudadanos de Roma, con mucha freqüencia.

21. Pues ¿por qué no imitarán los praelados particulares a su Cabeça, en esta parte, eligiendo praedicadores tales que edifiquen y consuelen al pueblo con su doctrina, avisándoles que praediquen conforme a la necesidad del pueblo, de que los praelados han de tener muy particular noticia? De lo qual tenemos exemplo singular en nuestro muy cathólico rey Don Philippe [52] que él mismo, por su persona, elije los praedicadores que han de praedicar en su capilla, diziendo: fulano predique tal día, y fulano tal; y a uno señala que praedique la materia de iusticia, y a otro la de misericordia, y a otro la de oración, y a otro la de humilidad, y a otro la de honestidad y castidad etc. [53].

22. Si esta traça siguiessen los praelados en sus iglesias, más concurso abría del pueblo a los sermones y con más fruto, que no queriendo cumplir con unos y con otros, dexando praedicar a cada uno lo que se le [163v] antoja: que, las más vezes, praedican cosas impertinentes para la edificación del pueblo y, algunas, lo escandalizan, praedicando contra los praelados y los que gobiernan, cosas con que alborotan al pueblo, disimulando y pasando por cosas que les podrían amonestar, para que mejor cumplan sus officios, en lo que toca a la reformación de la república cristiana.

23. S. Pablo amonestava y abisava a Timotheo [54] y Tito [55] lo que avían de praedicar en particular, y el modo que avían de tener; de cuyas epístolas abían de mandar leer los praelados a sus mesas, cada día un capítulo; pues tan encomendada les está la lectión de la santa Escritura por los concilios al tiempo que comen; y de allí sacarían abisos para sus praedicadores, y para todo el gobierno de sus obispados; pues para esto las escribió S. Pablo. Y ayudaría mucho si leyesen la exposición de S. Chrysóstomo sobre ellas [56], y

---

[49] La última sesión del concilio de Trento se tuvo el 4 de diciembre de 1563. *Canones tridentini*, 391-483; L. von Pastor, *Geschichte der Päpste*, VII (Freiburg 1920), 276-277.

[50] Elegía el papa el *predicador apostólico* que había de predicar ante él y ante los cardenales, obispos, superiores y procuradores generales de las órdenes religiosas y prelados de curia. El designado formaba parte de la familia pontificia y era prelado palatino con derecho de intervenir en las capillas papales y con otros privilegios. Parece se comenzó con Paulo IV en 1555. Hasta que Benedicto XIV, en marzo de 1743, encomendó este cargo definitivamente a los capuchinos, lo ejercieron sacerdotes de diversas órdenes religiosas. Cf. B. da Siena, *Predicatore apostolico*, en *Enciclopedia cattolica*, IX (Città del Vaticano s. f.), 1919s.; M. a Pobladura O. F. M. Cap., *Historia generalis ordinis fratrum minorum capuccinorum*, pars 2ª, II (Romae 1948), 94-101.

[51] Desde fines de julio a principios de septiembre.

[52] Felipe II (1555-1598).

[53] Dato caracterizador, no recogido en las biografías de Felipe II, ni por Fernández Montaña, *Más luz de verdad histórica sobre Felipe II el prudente y su reinado, con documentos inéditos y descripción novísima del Escorial* (Madrid 1892), tan documentado en el anecdotario religioso del monarca. Dice de él: « Y se ha de notar aún que en los días festivos y solemnes asistía, por modo ejemplar, a los divinos oficios, oyendo los sermones con mucha atención y devoción » (53). Cf. L. Fernández y Fernández de Retana, redentorista, *España en tiempo de Felipe II (1565-1598)*, II (Madrid 1958), 669-680. (= Historia de España dirigida por R. Menéndez Pidal, XIX).

[54] Cf. 2 *Timoteo* 4, 2-5.

[55] Cf. *Tito* c. 2-3.

[56] En sus homilías comenta ampliamente S. Juan Crisóstomo cada una de las cartas de S. Pablo. Cf. Migne, *PG* 60, 385-682-63, 9-236.

el tratado De officio sacerdotis [57] que él mismo hiço y el compendio que el arçobispo de Braga, F. Bartolomé de los Mártyres [58] ha recopilado de los santos doctores: De vita et moribus praelatorum [59]. Y si leyeren, de ordinario, el pastoral de S. Gregorio [60], hallarán en él todo lo que pueden desear los praelados saber para el concierto de su vida y orden que deven poner en todo su obispado.

24. Si dizen que muchos sermones antes dañan que aprovechan, porque la doctrina se desestima siendo tan ordinaria, digo que la Escritura divina y la santa Iglesia y la experiencia están en contrario. La Escriptura divina dize, Prober. 29: cum defecerit prophetia disipabitur populus [61]: quando faltare quien declare la palabra de Dios y lo que Dios quiere que hagan los hombres, andará el pueblo desbaratado, como gente que bive sin ley. Por esta falta de doctrina dixo Esayas que van muchos al infierno: dilatavit infernus animam suam,.. [62] quia populus non habuit scientiam [63]. La paz del pueblo cristiano, y el no opprimir los mayores a los menores, ni aber injurias ni engaños entre los iguales, y alcançar audiencia y justicia los baxos y pobres, attribuyó Esayas a la predicación del evangelio y abundancia de doctrina, quando dixo, c. 11: habitabit lupus cum agno et pardus cum haedo accubabit, vitulus et leo et ovis simul morabuntur et puer parvulus minabit eos... quia repleta est terra scientia Domini, sicut aquae maris operientes [64].

25. No es tan necio el Spíritu Santo que mandara, en tantos concilios, con tanto encarecimiento, y últimamente en el de Trento, con penas, que todos los obispos praedicasen en sus iglesias todos los domingos y fiestas del año; o, estando ellos impedidos legítimamente, otros en su lugar [65]; ni declarara que este es su principal ministerio, diziendo: praecipuum munus episcoporum est [66] etc.; si tan ynútil y sin probecho o en parte dañoso fuera este exercicio al pueblo cristiano, como algunos piensan y dizen.

26. La experiencia muestra donde se usa este ministerio, de ordinario, quán probechoso ha sido y es para la devoción y religión y buenas costumbres de los cristianos, como se vee en los monesterios de las ciudades, donde se praedica de ordinario, que la gente acude con consuelo y freqüencia en todos los tiempos del año. Y la gente que con más concierto bive en la república y con más cuydado en cumplir las obligaciones de sus estados, y de no hazer agravios a sus próximos en los tratos y contratos que con ellos tienen, son los que freqüentan los sermones.

---

[57] Alude al tratado *De sacerdotio libri sex* (MIGNE, *PG* 48, 623-692).

[58] Fr. Bartolomeu dos Mártires O. P., nacido en Lisboa, mayo de 1514, recibe el hábito dominicano en 1528, y el siguiente año 1529 profesa. Fue arzobispo de Braga de 1559 a 1581. Renuncia al arzobispado y muere en 1590. L. DE GRANADA O. P., *Vida de don Fr. Bartolomé de los Mártires, arzobispo de Braga,* en *Obras,* ed. J. CUERVOS O. P., XIV (Madrid 1906), 323-366; QUÉTIF-ÉCHARD, II, 296-298; D. BARBOSA MACHADO, *Bibliotheca lusitana historica, critica e cronologica*², I (Lisboa 1930), 456-463.

[59] El título completo de la mencionada obra: *Stimulus Pastorum ex gravissimis SS. Patrum sententiis concinnatus in quo agitur de vita et moribus episcoporum aliorumque praelatorum* (Romae 1564). Se hicieron bastantes ediciones del citado tratado. QUÉTIF-ÉCHARD, II, 297-298; BARBOSA MACHADO, 460s.

[60] Alude al tratado *Sancti Gregorii magni romani pontificis Regulae pastoralis liber ad Ioannem episcopum civitatis Ravennae* (MIGNE, *PL* 77, 12-128).

[61] Cf. *Proverbios* 29, 18.

[62] *Isaías* 5, 14.

[63] Cf. *Isaías* 5, 13.

[64] *Isaías* 11, 6-9.

[65] Cf. párr. 1.

[66] Ibidem.

27. Y porque los praelados vean quán sin legítimo impedimento y sin bastante escusa están para no usar, por sus personas, este ministerio de praedicar, se ha de advertir que no está todo el officio de praedicar encerrado en praedicar, solamente en el púlpito, a todo el pueblo, en las iglesias. Otros modos ay de praedicar más fáciles y más provechosos, y tan necessarios como este. Bien saben los praelados que sus immediatos súbditos son los curas y sacerdotes. Pues, ¿porqué no les praedicarán siquiera un sermón, cada mes, juntándolos el praelado, en su mesma casa, propuniéndoles la alteça de su officio, para que tengan las costumbres, conforme a la dignidad, y declarándoles la obligación que por él tienen de procurar la salud de las ánimas, exortandolos a que en esto sean diligentes y cuidados, como cosa de que tanto depende la reformación de la Iglesia. y darles ayuda y medios como podrán alcançar este fin que Dios dellos pretende, poniéndolos en este ministerio, como lo hiço S. Pablo, quando juntó los praelados y sacerdotes de Épheso, Act. 20, y les dixo aquellas palabras que no se abían de caer de la memoria de los praelados ni un punto : Attendite vobis et universo gregi, in quo vos Spiritus Sanctus posuit episcopos regere Ecclesiam Dei, quam acquisivit sanguine suo [67]; y poniéndose a sí por exemplo de lo que abían de hazer, dixo : propter quod vigilate memoria retinentes, quoniam per triennium nocte et die non cessavi, cum lachrimis monens unumquemque vestrum? [68] ¿Qué escusa podrán tener los praelados que justa sea, para no hazer cosa tan fácil y tan debida por su officio, y tan necessaria para el bien de la Iglesia; que tanto depende de que los curas y sacerdotes hagan bien su officio, como la salud del cuerpo de la buena disposición del estómago, como dize S. Chrysóstomo? [69]

28. [164r] Ay otra manera de praedicar los prelados aún más fácil y ordinaria, que es a los que vienen a tratar y a negociar con ellos, ordinariamente, o visitarlos; pues que todos son sus ovejas y súbditos de quien han de dar qüenta a Dios; raçón será tomar ocasión de la visita o negocio, para informarse de su estado y manera de vida, y darle avisos de lo que ha de hazer para bien bivir, y exortarles a que usen de los medios que Dios tiene ordenados, en su Iglesia, para este fin, que son los sacramentos de la confesión y comunión y las tres obras de satisfactión que Jesucristo encomendó, en el sermón del monte, que son oración, ayuno y limosna [70].

29. Desto tienen buen exemplo los praelados en S. Augustín que, quando venían sus súbditos a él con negocios o pleitos, se informava del aprovechamiento o falta que tenían en la vida cristiana y les amonestava lo que devían hazer para servir a Dios, conforme a su ley y mandamientos [71].

---

[67] *Hechos* 20, 28.

[68] *Hechos* 20, 31.

[69] Parece aludir al tratado *De sacerdotio libri sex*: « Nam caput oportebat firmissimum esse ut pravas exhalationes ex imo corpore emissas dispensare et ad congruentem statum reducere posset. Cum autem per se caput infirmum est... et reliquum corpus secum in perniciem trahit ». Migne, *PG* 48, 647.

[70] Cf. *Mateo* 6, 1-18.

[71] Lo cuenta Posidio, *Vita sancti Aurelii Augustini, hipponensis episcopi*, c. xix: « Et eas [causas] aliquando usque ad horam refectionis, aliquando autem die ieiunans, semper tamen noscebat et dirimebat: intendens in eis christianorum momenta animorum, quantum quisque vel in fide bonisque moribus proficeret, vel ab iis deficeret; atque compertis rerum opportunitatibus, divinae legis veritatem partes docebat, eamque illis inculcabat, ut eas quo adipiscerentur vitam aeternam edocebat et admonebat: nihil aliud quaerens ab iis quibus ad hoc vacabat, nisi tantum obedientiam et devotionem christianam, quae et Deo debetur et hominibus ». Migne, *PL* 32, 50.

30. Más antiguo exemplo tienen los praelados en Jesucristo nuestro Señor, que, de qualquier ocasión, tomava motivo para amonestar y tratar con los hombres de las cosas que les convenían para la salud de sus ánimas: siendo combidado, viendo la pretensión en los asientos, platicó de la humildad con los combidados [72]; y en el combite del phariseo, reprehendió su juyzio temerario acerca de Cristo y de la Magdalena, y encomendó la penitencia, fee y amor della [73]; y contándole de los que Pilato avía muerto entre los sacrificios, exortó a penitencia a los que se lo dezían, porque también morirían ellos, si con tiempo no hiziessen penitencia [74]. Finalmente, en todas las ocasiones y ocupaciones, siempre platicava de cosas del servicio de Dios y salud de las ánimas, informando a los que tenía presentes de lo que avían de hazer para alcançar la vida eterna.

31. Pues a los familiares y criados de su casa ¿qué escusa tendrán los praelados de no tratar con ellos de cosas que tocan al servicio de Dios y aprovechamiento suyo, enseñándoles lo [que deven hazer, exortándolos a que lo cumplan, y aun castigándolos sobre ello, si fuere menester; pues es cosa cierta que uno de los medios principales del officio del praelado para la edificación del pueblo, es tener su casa bien concertada, y hombres virtuosos y exemplares en ella? Por esto dixo S. Pablo: qui domui suae praeesse nescit, quomodo Ecclesiae Dei diligentiam habebit? [75]

32. Y de lo contrario, el pueblo se escandaliza y daña con el mal exemplo, y toma ocasión de murmurar de los praelados y escusar sus proprias faltas, diziendo que no es mucho que hagan ellos lo que veen hazer a los criados y familiares de los praelados.

33. S. Pablo preso estava en la cárcel [76], y allí praedicava y convertía ynfieles a la fee, y peccadores a buena vida; y ansí dixo: propter evangelium laboro usque ad vincula quasi male operans, sed verbum Dei non est alligatum [77]: preso estava S. Pablo, pero la palabra de Dios no estava presa ni atada; porque, estando en la cárcel, no cessava de praedicar y ganar ánimas para Dios. Y esto le hazía llevar los travajos no solo con paciencia, sino con alegría; y ansí dixo: omnia sustineo propter electos, ut et ipsi salutem consequantur [78].

34. S. Juan evangelista viejo era, y no podía praedicar largos sermones ni aun yr a la iglesia si no era llevándolo en una silla, y, con todo eso, no cessava de praedicar y dezía, ya que más no podía: diligite alterutrum, repitiéndolo tantas vezes que dava ya fastidio a los oyentes; y preguntado que para qué dezía tantas vezes una cosa, respondió porque era mandamiento de Dios, y que solo este que se cumpliese, bastava para alcançar la vida eterna [79].

35. El que con este zelo predica, no mira si da gusto lo que dize o no, sino porfía a que se haga lo que dize, por la necesidad que dello ay para la

---

[72] Cf. *Lucas* 14, 1-11.

[73] Cf. *Lucas* 7, 36-50. Creen generalmente los exegetas que la pecadora de que habla, S. Lucas, no es la Magdalena.

[74] Cf. *Lucas* 13, 1-3.

[75] Cf. 1 *Timoteo* 3, 5.

[76] En Roma, durante la persecución de Nerón, entre los años 66 y 67. Cf. F. PRAT S. I., *Saint Paul* (Paris 1946), 189-194; G. RICCIOTTI, *Paolo apostolo. Biografia con introduzione critica e illustrazioni* (Roma 1946), 562-569.

[77] Cf. 2 *Timoteo* 2, 9.

[78] 2 *Timoteo* 2, 10.

[79] Cf. JERÓNIMO, *Commentariorum in epistolam ad Galatas libri tres*, l. III, c. V (MIGNE, *PL* 26, 433); *Breviarium romanum*, II noct., lec. 3ª, en la fiesta de S. Juan evang., 27 de diciembre.

salud de las ánimas: como la madre que da de comer al hijo enfermo, aunque tenga perdida la gana de comer, y le importuna con lágrimas que coma, aunque el hijo se afflija y llore; porque vee que depende su vida de la comida.

36. A este modo dijo S. Pablo a Timotheo que praedicase: insta oportune, importune: [80] oportune, a los que de buena gana oyen; importune, a los que les da pesadumbre oyr el sermón; porque el praedicador, de su parte, la salud de todos ha de procurar, por qualquiera vía que sea.

37. Una carta escribió Jesucristo por S. Juan, evangelista, al obispo de Épheso, Apoc. 2 [81], y aprobando muchas de las buenas obras que hazía; al cabo, le da una quexa diziendo: habeo adversum te pauca, quod charitatem tuam primam reliquisti [82]; porque avía cesado del primer ferbor con que començó. Lo qual desagradó al Señor tanto, que le amenaçó que le quitaría el officio, si no se emendava y tornava al primer ferbor, diziendo: memor esto itaque unde excideris: et age paenitentiam, et prima opera fac: sin autem, venio tibi, et movebo candelabrum tuum de loco suo, nisi paenitentiam egeris [83]. Si tanto castiga Dios la remisión y tibieça; ¿qué hará la omisión, quando el praelado dexa de hazer lo que es obligado?

38. Estas siete cartas que Jesucristo escribió a los siete [164v] obispos de Asia [84], que están en el principio del Apocalipsi de S. Juan [85], supplico yo a los señores praelados lean por los días de la semana, una cada día; pues no gastarán tanto tiempo en ello como en reçar un credo; porque, considerando que Jesucristo escribió estas cartas para cada uno de vuestras Señorías, pues él dixo: quod vobis dico omnibus dico, vigilate [86], no dudo sino que moverá los coraçones de los que atentamente las leyeren, a remediar, con mucho cuidado y efficacia, los males y peccados de su iglesia, y plantar en ella muy buenas costumbres, con que Dios sea glorificado y las ánimas, redemidas por su sangre, ayudadas para alcançar la bienaventurança para que Dios las crió.

39. Otra manera de praedicar ay aún más fácil y no menos provechosa, que es escrebir cartas a los curas y ministros que ayudan a las ánimas, informándolos de lo que han de hazer, pidiéndoles qüenta de lo que hazen y el fruto con que exercitan sus ministerios, y los bienes que ay en los pueblos para ayudar a que se acrecienten, y los males para que se emienden.

40. Este modo de praedicar, por carta, fue muy usado, en la primitiva Iglesia, por S. Pablo y S. Pedro y S. Juan evangelista, Santiago y otros apóstoles; y, en el discurso de la Iglesia, ha sido muy exercitado de pontífices y praelados santos; de estas cartas está recopilado casi todo el derecho canónico. Y S. Gregorio, siendo papa [87], praedicava, por escrito, muchas vezes, como él lo afirma diziendo: saepe vobis per dictata dicere consuevi [88] etc. Pues aquí, ¿qué escusa pueden poner los praelados para no exercitar este modo de praedicar, pudiéndose hazer tan fácilmente, sin costa y sin travajo?

41. Verdaderamente, considerando los muchos peccados que ay en el pueblo, y la grande facilidad con que los praelados los podrían remediar, por estas vías que se han dicho, se me pasma el juyzio, y no sé por dónde dar sa-

---

[80] 2 *Timoteo* 4, 2.
[81] *Apocalipsis* 2, 1-7.
[82] Cf. *Apocalipsis* 2, 4.
[83] *Apocalipsis* 2, 5.
[84] A los obispos de Éfeso (*Apocalipsis* 2, 1-7), Esmirna (v. 8-11), Pérgamo (v. 12-17), Tiatira (v. 18-29), Sardis (*Apocalipsis* 3, 1-6), Filadelfia (v. 7-13) y Laodicea (v. 14-21).
[85] Cf. la nota anterior.
[86] Cf. *Marcos* 13, 37.
[87] Gregorio I, papa (590-604).
[88] Cf. *Homiliae in Evangelia,* XXI, 1 (MIGNE, *PL* 76, 1169).

lida al juyzio de Dios, en esta parte, sino pensar que, por los muchos peccados del pueblo, permite Dios que se cieguen los ojos de los praelados, para no considerar ni estimar tantos males como ay, ni poner diligencia ni remedio en ellos, o que desconfíen de podellos remediar, y ansí se descuiden de poner remedio; lo que peor es, pareciéndoles que están seguros en conciencia, y que no faltan a su obligación; porque no me puedo persuadir, de pechos tan religiosos y zelosos de la gloria de Dios, de tanta virtud y letras que, si estimasen bien el daño del pueblo cristiano, y confiasen que se podría remediar, que no pusiesen todas sus fuerças, y se desvelasen en buscar remedios para ello; porque solo el remordimiento de la consciencia les haría despertar y travajar en el remedio de tanto mal.

42. Pues, ¿qué diremos de la gente que está derramada por toda la tierra, en minas, ingenios, estancias de ganado y de labor, y de otras granjerías del campo, que biven como salvajes y en peccados abominables, sin conocimiento de Dios, ni cuidado de aprender las cosas de la fee, ni ocuparse en exercicio de virtud, ni aun de hombres de raçón, siendo ovejas de quien los praelados han de dar qüenta a Dios, como no se les provee de ayuda y medios, para que bivan como cristianos, pudiéndose poner con poca dificultad por quien se compadeciese de su miseria y desease de veras remedialla?

43. No digo agora los medios en particular, por averme alargado tanto en este primer punto [89]. Otro día abrá lugar para proponerlos, placiendo a nuestro Señor [90].

44. Acabo supplicando a vuestras Señorías Illustrísimas, perdonen mi indiscreción y prolixidad: que la compasión de ver tantas ánimas apartadas de su Criador, caminando para el infierno, por cuyo remedio Jesucristo nuestro Señor tanto padesció, y el deseo de que Dios nuestro Señor sea glorificado en la tierra, y que vuestras Señorías cumplan con la obligación de su officio, enteramente, y ser este de la praedicación el principal ministerio de los praelados, me ha hecho alargar y encomendarlo tanto. Quedo supplicando a la divina Magestad, ut detur vobis sermo in apertione oris vestri cum fidutia notum facere mysterium evangelii, ita ut in ipso audeatis prout oportet loqui, [91] que es la oración que S. Pablo pedía para sí.

V

El modo que los obispos deben guardar en visitar sus obispados y ovejas

Copia contemporánea, Bancroft Library, *MM 268*, ff. 165r-167v. En f. 167v(bis) la consabida mano de las observaciones escribe: « † Para otro día. En el sancto concilio provincial mexicano, 8 de agosto de 1585, se vido este memorial del Padre doctor Juan de la Plaça, de la Compañía de Ihs., y visto, paresció que cada Reverendíssimo treslade este memorial y lo vea y passe ». Sigue rúbrica. En el margen superior de f. 165r, la misma mano: « † Ihs. El modo que los obispos deben guardar en visitar sus obispados y ovejas. Del Padre doctor Plaça ».

Sumario. 1. *El prelado sol de su obispado y pastor.* - 2. *Visita de la diócesis obligatoria.* - 3. *Visita por vicario: legítimos impedimentos para dejar la visita.* - 4. *Obligaciones del prelado en la visita.* - 5. *Visita de las ciudades.* - 6. *Examen del prelado previo a la visita: el*

---

89 De la predicación.
90 Cf. doc. V.
91 Cf. *Efesios* 6, 19-20.

ejemplo de S. Pablo y de N. Señor; Felipe II atiende pareceres. - 7. Parecer dado con razón y justicia: verdadera sabiduría; petición de Salomón. - 8. El Espíritu Santo consejero de los prelados: el parecer del confesor; los consejeros de David; S. Agustín. - 9. Visita del prelado a su propia casa. - 10-12. Visita de las iglesias: buenas costumbres; exigir a los clérigos lo que ellos mismos proponen. - 13-15. Suficiencia en doctrina; exposición de un caso de conciencia: medio importante y fácil. - 16-17. Corrección fraterna; información fácil; amonestación paternal. - 18. El ejemplo de Gaspar de Ávalos, arzobispo de Granada. - 19. El provisor de Sigüenza, Espinosa, futuro cardenal, comunión, servir a pobres, disciplinas, amonestación a clérigos deshonestos. - 20. El ejemplo de Jesucristo. - 21. Castigo de pecados públicos; castigo impuesto por S. Pablo; pecados públicos de clérigos y el concilio mexicano. - 22. Aviso de S. Pablo a Timoteo y Tito. - 23. Remedio de agravios e injusticias de oficiales públicos. - 24. Obras pías y cofradías: animar su actividad. - 25. Obras de misericordia de los obispos: fruto. - 26. Visitas a enfermos; ayuda material y espiritual; el Obispo de Guadix. - 27-28. El Arzobispo santo de Granada: múltiple apostolado; el Obispo de Canarias. - 29-30. Visitas de obispos desconocedores de lenguas indígenas; poco fruto; religiosos auxiliares; ventajas para los clérigos; catequesis a los indios; control. - 31. Doctrina a los indios inteligible. - 32. Visita a pueblos de indios: vejaciones a indígenas. - 33. Eliminar borracheras. - 34. Limosna pública a indios pobres. - 35. Sumisión condicional de los indígenas: Vasco de Quiroga; hospitales de Michoacán. - 36. Frutos deseables en las visitas a indios: borracheras, instrucción en la doctrina; buenas costumbres; obligaciones de curas y confesores. - 37-38. Españoles en las minas: doctrina; escasez de clérigos; ayuda de religiosos, - 39. Religiosos disponibles para las misiones de las diócesis.

†

1. La visita del praelado es el ánima del gobierno de su obispado; pues, por ella, se estiende por todas las partes dél, para remediar las enfermedades y necesidades de sus ovejas, y proverles de lo necesario para la salud de sus ánimas. Si el sol se estubiesse quedo en medio del cielo, a ninguno aprobecharía y a muchos dañaría, porque los quemaría con la fuerça de su calor. El praelado es el sol de su obispado; y assí, es menester que lo ande todo, para dar luz de doctrina contra las ignorancias y errores de sus súbditos, y enzenderlos en deseo de servir a Dios, con su exemplo y exortaciones. Y pues el nombre más proprio del praelado es de pastor, claro está que ha de andar por montes y valles a buscar sus ovejas perdidas y traerlas con qualquier costa y travajo, sobre sus ombros [1], al conozimiento y amor de Dios, para que le sirvan fielmente en la tierra y le gozen después en el cielo.

2. Por esto, se ha tenido siempre, en la Iglesia, por cosa de mucha importancia, y ansí, se ha mandado con encarezimiento, en muchos concilios antiguos y en el nuevo tridentino, sessione 24, c. 3, a los praelados, que visiten, cada año, su obispado y, a lo más largo, que en dos años se visite todo; y si el praelado estubiere impedido, en todo o en parte, para lo que él no puede visitar, embíe un vicario general para que todo el obispado se visite en el dicho tiempo de dos años [2].

3. Lo 1º que aquí pareze digno de advertir es que, siendo tanta la ventaja del provecho que haze el visitar el praelado, por su persona; a la visita que se haze por vicario, debría ser muy manifiesto el impedimento, para hazer la visita por otro. Y así convernía que este santo concilio declarase quáles serían

---

[1] Cf. *Lucas* 15, 4-5.

[2] Dice el Tridentino en la mencionada sesión « de reformatione »: « Patriarchae, primates, metropolitani et episcopi propriam dioecesim per se ipsos, aut, si legitime impediti fuerint, per suum generalem vicarium aut visitatorem, si quotannis totam propter eius latitudinem visitare non potuerint, saltem maiorem eius partem, ita tamen, ut tota biennio per se vel visitatores suos compleatur, visitare non praetermittant ». *Canones tridentini,* 330.

legítimos impedimentos para que el praelado dexe de visitar, por su persona [3]: que, pues en los concilios provinciales se ha de hazer cargo a los que en esto faltaren, raçón es que se entienda quáles son los legítimos impedimentos para dexarlo de hazer.

4. Claro está que la obligación que el praelado tiene a la residencia personal, en su obispado [4], trahe consigo la obligación de visitarlo por su persona; porque, de otra manera, no se puede dezir que reside en él, estándose mucho tiempo en un lugar. Pero aquí se ha de advertir que, comúnmente, está recebido que el visitar el praelado su obispado consiste en andar, fuera de la catredal, por los pueblos de la diócesi, confirmando a los mochachos que comiençan a entrar en uso de raçón, para esforçarlos, con la gracia deste sacramento, a conservar la que rezibieron en el baptismo, por la contradición de los enemigos que entonces se levantan contra ellos para derribarlos de aquel buen estado: y, hecho esto, no se haze caso de otras cosas o, si se haze algo, es tan poco y de paso: que es muy poco el provecho que, en estas visitas, se haze, siendo tanta la necessidad que los adultos tienen de la visita del praelado para la reformación de sus costumbres, especialmente, los clérigos, para ser instruidos y animados a hazer bien su officio que tanto importa para la salud espiritual de sus ovejas.

5. Y de aquí se sigue que, en las catredales donde más tiempo residen los praelados, pocas o ninguna vez visitan las iglesias y ciudades, pareziéndoles que, con estar ellos presentes, está todo cumplido: aviendo más necessidad de visitar las ciudades, por aver en ellas negocios más graves y más perjudiciales a toda la diócesi; porque, comúnmente, los que biven en pueblos pequeños, siguen las costumbres de los que biven en las ciudades grandes. Por esto, me ha parezido necesario proponer a vuestras Señorías Illustrísimas el orden y modo de visitar que, conforme a la divina Escriptura y santos concilios, deven tener los praelados; para que, con el zelo santo que Dios nuestro Señor ha dado a vuestras Señorías, lo pongan en exequución, para mucha gloria divina y salud de las ánimas redemidas por su sangre.

6. Para hazer entera la visita y ser qual conviene, la ha de començar el praelado por su persona, examinándose por las reglas que S. Pablo dio a los obispos Timotheo y Tito, 1ª ad Timotheum, 3º, ad Titum, 1º: oportet episcopum irreprehensibilem esse [5] etc.; y pues los praelados no tienen superior, en sus obispados, que los visite, converná que ellos hagan la visita de sí mesmos, por el orden que Jesucristo nuestro Señor, que no tiene superior, la hizo de sí mesmo: que, tomando a sus discípulos aparte y a solas, les preguntó: quem dicunt homines esse filium hominis? [6] et vos autem quem me esse dicitis? [7]: busquen los praelados persona o personas doctas, de virtud y buen espíritu y prudencia y pregúntenles lo que dellos se dize en el pueblo, y [165v] lo que ellos sienten azerca de sus personas y gobierno, y siguan el pa-

---

[3] El sínodo mexicano, en sus decretos, no determinó esos legítimos impedimentos, sino que se mantuvo en la actitud del Tridentino; cf. l. III, tít. 1: « de visitatione propriae provinciae », § 1: « Quam ob rem iuxta concilii tridentini decreta haec synodus statuit ut episcopi quotannis, vel saltem singulis bienniis, propriam dioecesim per se ipsos visitent; aut si legitime impediantur, visitatores deligant, sapientia et vitae exemplo probatos, ab omni cupiditate alienos, ac denique tales a quibus cleri populique reformatio et executio formulae titulo de visitatoribus ab hac synodo praescriptae in omnibus speranda sit ». SPC, f. 42.

[4] Cf. doc. IV, párr. 7, 8.

[5] 1 *Timoteo* 3, 2.

[6] *Mateo* 16, 15.

[7] Cf. *Mateo* 16, 13.

rezer destos; porque este es el mejor medio y más efficaz para hazer sus officios con edificación y provecho del pueblo los que no tienen superiores en la tierra. Buen exemplo tenemos desto en nuestro rey cathólico, don Phelippe [8], cuyo gobierno es tan estimado y abalado por el modo que ha tenido de seguir tanto el parezer de sus Consejos que, conforme a raçón y justicia, le dan. Yo estudié en Alcalá [9], en tiempo que estava allí el Emperador [10] y el Rey, su hijo, que entonces era príncipe [11]; del qual dixo el Emperador, en aquel tiempo: bien estoy con este muchacho, porque es amigo de iusticia; y el efecto ha mostrado que fue dicho con inspiración divina; pues, en el tiempo que ha gobernado, tanto ha prevalecido la justicia.

7. Muchos piensan que el ser un praelado amigo de consejo es oyr, de buena gana, el parezer de muchos, aunque después sigua su proprio parezer, contra el parezer de todos, no siendo esto el ser amigo de consejo, sino el seguir el parezer de otros que, conforme a raçón y justicia, le dan, en lo qual consiste la verdadera sabiduría, como consta 3 Reg., 3, en lo que pidió Salomón a Dios, quando le puso en el reyno para bien gobernar. Aviéndole puesto Dios en electión que pidiese lo que quisiese, dixo: dabis ergo servo tuo cor docile ut populum tuum iudicare possit [12]; y approbando Dios su demanda, dixo: Quia postulasti verbum hoc, et non petisti tibi dies multos nec divitias aut animas inimicorum tuorum, sed postulasti tibi sapientiam ad discernendum iudicium: ecce feci tibi secundum sermones tuos [13]. Donde se vee claro que lo que Salomón dixo: cor docile, declaró Dios ser sabiduría; y cor docile, en buena gramática, quiere dezir el coraçón que, de buena gana, se dexa, por inspiración divina o consejo humano, enseñar y sigue el buen parezer que le dan; y así dixo el Spíritu Sancto, Prover. 8: ergo sapientia habito in consilio [14].

8. Y porque será cosa difficultosa hallar los praelados tantos y tales consejeros, tomen el consejo del Spíritu Sancto que dixo: Consiliarius tuus sit tibi unus de mille [15]; y a éste tomen por confessor, para dalle más authoridad; pues en aquel fuero es superior, y siguan su parezer y consejo, confiando les declarará Dios su voluntad, por medio del confessor. Y quando en alguna cosa ubiere duda, hágase oración a nuestro Señor y pídase parezer a otras personas doctas y virtuosas, que presto dará Dios, por este camino, conozimiento y satisfactión al praelado de lo que conviene que haga para mayor servicio divino. Porque no ay cosa más contraria a la sabiduría que del cielo desciende, que la sobervia confiança en el proprio parezer. Y el más cierto camino para alcançar esta sabiduría. es humillarse a pedir consejo y ser blando para rezebirlo, como dize la Scriptura, Prover, 11: ubi humilitas ibi sapientia [16]. Y entre las condiciones que pone Santiago de la sabiduría divina, Jacobi, 3. es no ser porfiada ni tiesa, sino pacífica y que se dexa persuadir. Y ansí dize

---

[8] Felipe II (1555-1598).

[9] Antes de entrar en la Compañía, hizo el curso de artes o filosofía en Alcalá. Cf. supra, 181.

[10] Carlos V. El primero de marzo 1543, jueves, el emperador, acompañado del príncipe Felipe parte de Madrid y pernocta en Alcalá, donde estaban sus hijas; el siguiente día queda en Alcalá y, sábado, 3 de marzo, dejando allí al Príncipe y a sus hijas, va a pernoctar a Guadelejar. Cf. M. de Foronda y Aguilera, *Estancias y viajes del emperador Carlos V* (Madrid 1914), 540s. Fue la última vez que estuvo en Alcalá.

[11] Cf. nota anterior.

[12] 3 *Reyes* 3, 11-12.

[13] Cf. 3 *Reyes* 3, 11-12.

[14] *Proverbios* 11, 2.

[15] *Eclesiástico* 6, 6.

[16] Cf. *Proverbios* 11, 2.

que es pacífica, modesta, suadibilis, bonis consentiens [17]. De lo qual tenemos exemplo en David que, con ser tan visitado, ordinariamente, del Espíritu del Señor, traya consigo al propheta Gad [18] y después al propheta Nathan [19], por el parezer de los quales regía su persona y negocios. S. Augustín dezía que, aunque viejo y obispo, estava aparejado a ser enseñado por el que era obispo de un año [20].

9. Tras desta visita de su propria persona, ha de proceder el praelado a la visita de su propria casa, que es otra condición de las que S. Pablo les pide para ser buenos praelados, diziendo: Suae domui bene praepositum... Si quis domui suae praeesse nescit, quomodo etc. Dei diligentiam habebit? [21] La experiencia muestra que todos los praelados que han regido sus iglesias con edificación del pueblo y fruto de las ánimas, han puesto sus casas con mucha religión y concierto.

10. De aquí ha de proceder el praelado a la visita de las iglesias; y, porque de lo material dellas y ceremonial del officio divino ay reglas y officios particulares para esto y, comúnmente, no ay faltas notables, y las que ay fácilmente se remedian; por eso, la visita principal ha de ser de las personas ecclesiásticas, de cuyo exemplo y virtud y sufficiencia para hazer bien sus officios, dependen las buenas costumbres y reformación del pueblo.

11. Dos cosas pone el santo concilio de Trento [22] principales a que ha de attender el praelado en su visita, después de la doctrina que, en el memorial pasado, se dixo [23]: la 1ª, introduzir buenas costumbres; la 2ª, corregir los peccados y escándalos [24].

12. Para lo 1°, ayudará mucho que el praelado junte, siquiera una vez al mes, todos los clérigos y los instruya en el modo que han de tener para hazer bien sus officios, preguntándoles a ellos mesmos las cosas que para esto aprovecharán; y, por esta vía, entenderá el praelado el estado de sus clérigos mejor que por otras informaciones particulares; porque, preguntando el praelado a cinco o seis de los más ancianos clérigos, dirán llanamente lo que, en común, sienten de todos los que allí están; y, con su mismo dicho, los podrá convencer y persuadir a que hagan lo que ellos mismos han dicho que conviene. Y, con esta ocasión, puede el praelado encarezerles la obligación que a ello tienen, exortándoles a que así lo cumplan. Y avisándoles que, para el mes que viene, los ha de tornar a juntar y tomar cuenta de lo que ubieren hecho, les hará andar con más cuidado y diligencia que con qualquiera amenaça de castigos y penas.

13. Y para la sufficiencia en doctrina, ayudará [166r] grandemente a los clérigos que, cada vez que el praelado los junte, les proponga un caso de consciencia, y pregunte a cinco o seys dellos lo que sienten azerca de aquel caso; y, con esto, entenderá la sufficiencia que cada uno tiene, y los despertará a estudiar

---

[17] *Santiago* 3, 17.
[18] Cf. v. gr. 1 *Reyes* 22, 5; 2 *Reyes* 24, 11-19.
[19] Cf. v. gr. 2 *Reyes* 7, 2-3; 12, 1-15.
[20] No hemos podido identificar este pasaje.
[21] Cf. 1 *Timoteo* 3, 4-5.
[22] Sess. XXIV: de reformatione, c. III. *Canones tridentini*, 330s.
[23] Cf. doc. IV.
[24] Concreta el concilio tridentino (v. nota 22): « Visitationum autem omnium istarum praecipuus sit scopus, sanam ortodoxamque doctrinam expulsis haeresibus inducere, bonos mores tueri, pravos corrigere, populum cohortationibus et admonitionibus ad religionem, pacem innocentiamque accendere, cetera, prout locus, tempus et occasio feret, ex visitantium prudentia ad fidelium fructum constituere ». *Canones tridentini*, 331.

con mucho cuidado, sabiendo que han de parezer en público, delante de su praelado, a responder a lo que se les preguntare.

14. Este medio he propuesto, algunas vezes, a vuestras Señorías [25] como cosa tan importante para la buena instructión de los ministros en doctrina y buenas costumbres; y agora lo torno a proponer y lo proporné, siempre que aya occasión, por tener experiencia del fruto que dél se ha seguido en las partes donde se ha usado.

15. Nuestro Señor dé a vuestras Señorías gracia para que así lo cumplan, pues es medio tan fácil de hazer y tan provechoso para el descargo de sus consciencias y salud de las ánimas que están a su cargo.

16. La 2ª cosa que el concilio encomienda, en las visitas, es la correctión de los peccados [26]. Y en las personas ecclesiásticas es esto summamente necesario, por el grande daño que haze a la cristiandad del pueblo el escándalo que les da la mala vida de los clérigos. Y pues la experiencia muestra quán tarde y mal y quán pocos peccados se remedian por la vía judicial de fulminar processos y sentencias; debrían los praelados de usar, freqüentemente, el medio de la correctión fraterna que, allende de ser más fácil, es más provechoso y efficaz.

17. Con poca diligencia que los praelados pongan, ynformándose de personas particulares, terná testigos de vista que le digan las faltas que han visto en algunos clérigos. Y aunque no supiesen más que de averles oydo dezir, bastará para llamar al clérigo y dezirle: quid hoc audio de te? [27] Y basta, para hazerle cargo, dezir que ay rumor del mal que haze, encomendándole, con entrañas paternales y mucho sentimiento, la emienda de la vida y el quitar escándalo y occasión de murmuraciones. Y del mismo y de sus respuestas entenderá bien el praelado si tiene culpa en lo que le carga y terná materia para reprehenderle y avisarle de lo que conviene que haga, diziéndole que le ha de tomar qüenta de cómo lo ha cumplido.

18. Este medio han usado praelados que han governado con mucho fruto. El arçobispo de Granada, don Gaspar de Ávalos [28], llegó a tanto en esto, que, llamando a un clérigo deshonesto para corregirle, y escusándose él y no mostrando propósito de emendarse, el buen praelado se desnudó delante dél y se disciplinó, diziendo: hermano, de vuestra dureça mis peccados son la causa y así conviene que yo haga la penitencia; con lo qual el clérigo quedó tan confuso y compunjido que, de allí adelante, concertó su vida y bivió honestamente.

19. De otra persona que, por ventura, a vuestras Señorías parezerá que no ponía tanto cuidado, soy yo testigo de vista [29] que hazía cosas poco menores que ésta. Este es el cardenal Espinosa [30] que fue provisor de Sigüença, en tiempo del patriarcha don Hernando Niño, cinco años [31], estando yo en el collegio de aquella ciudad todo el tiempo que fue provisor [32]. El qual, después

---

[25] Cf. doc. II, párr. 9. Acaso hizo también Plaza algunas propuestas orales.

[26] Cf. nota 24.

[27] *Lucas* 16, 2.

[28] Cf. doc. I, nota 19.

[29] En Sigüenza, como indicará en seguida.

[30] Diego de Espinosa. Damos su papeleta biográfica en *Monumenta antiquae Floridae (1566-1572),* (Romae 1946), 447¹ (= MHSI, vol. 69; Monumenta Missionum, III). Para información más amplia cf. T. Minguella y Arnedo O. S. A., *Historia de la diócesis de Sigüenza,* II (Madrid 1912), 263-296.

[31] Don Fernando Niño, patriarca de las Indias y obispo de Sigüenza de 1546 a 1552. Minguella y Arnedo, II, 239-242. Espinosa fue provisor los años que fue obispo Niño. Ibid., 264.

[32] Plaza estudió teología en Sigüenza. Cf. supra, 181.

de dos años que allí estava [33], se recogió, algunos días, a hazer Exercicios espirituales [34] de oración, de los quales salió con tanto ferbor y devoción, que hiço cosas muy exemplares y de mucha edificación, en aquella ciudad; entre las quales era que no siendo de orden sacro, yva, cada domingo, a la iglesia mayor y públicamente comulgava, delante de todo el pueblo; que como entonces no se usava la freqüencia deste sacramento, ponía a toda la ciudad en admiración. Allende desto, dava limosna y sentava pobres a su mesa y él, por su mano, les dava la comida. Sus disciplinas eran muy ordinarias, como yo lo sé de persona que se juntava en su compañía a disciplinarse. Finalmente, quando venían clérigos deshonestos a sus manos, los encerrava en su estudio y se hincava de rodillas delante dellos, con muchas lágrimas, haziendo exclamaciones, que cómo se sufría que un hombre que tomava a Jesucristo en sus manos, cada día, las ensuziasse en cosas torpes y deshonestas. De lo qual salían tan confusos y compunjidos los clérigos, que dezían, tratando con sus amigos: yo no bolveré más a peccar, por no verme otra vez tan confuso y avergonçado como me vi delante del provisor.

20. De otros muchos he oydo cosas semejantes. Y muchos más deve de aver en la Iglesia de Dios. Y no es mucho de maravillar que los aya; que más maravilla es no usar todos los praelados estos y otros medios, para sacar a sus clérigos de peccado, viendo lo que Jesucristo hiço y padezió: siendo ellos sus vicarios, a quien ha [*sic*] sustituydo en la tierra, para que hagan el officio que él hiço y le ganen ánimas que él redimió con su sangre.

21. [166v] El castigo de los peccados públicos es muy necesario, por el daño que hazen en la república, quando se disimula con ellos. Por esto, dixo S. Pablo: Peccantes coram omnibus argue ut caeteri timorem habeant [35]. Un castigo exemplar que hizo S. Pablo en un amancebado incestuoso, entregándolo al demonio, fue de tanto provecho, que movió a toda la ciudad a hazer penitencia, como él lo escrivió largo en la 2 carta que escribió a los corintios [36]. Y ansí, entiendo sería de mucha edificación y provecho que, en tiempo deste santo concilio [37], se hiziesen algunos castigos exemplares de algunos peccados públicos de clérigos, que personas fidedignas me dizen que ay, en esta ciudad, de amancebados, tratantes y negociadores y jugadores; tanto que, en casas de tablajeros, entre seys legos, ay dos clérigos jugando [38]. Y sería este buen principio para que todo el reyno se persuadiese que los decretos deste santo concilio se han de exequutar con rigor; y animaría mucho a los praelados, en sus iglesias, para imitar el exemplo de lo que aquí se viesse exequutar.

22. En primer lugar, avisó S. Pablo a los obispos Timotheo [39] y Tito [40] que pusiesen orden en las personas ecclesiásticas y, después, fue discurriendo por todos los estados de la república, dándoles reglas de lo que les avían de mandar y ordenar.

---

[33] Probablemente en 1548 (cf. nota 31).

[34] El P. Iparraguirre S. I., *Historia... de los Ejercicios*, I (Roma-Bilbao 1946), 270, n. 157 ha recogido ya este dato.

[35] 1 *Timoteo* 5, 20.

[36] Es en la primera a los Corintios 5, 1-5.

[37] Alude al sínodo mexicano que duró desde 20 de enero hasta 16 de octubre 1585. Cf. M. Cuevas, S. I., *Historia de la Iglesia en México*, II (El Paso, Texas, 1928), 96s.; SPC, f. 99r.

[38] Concretó el sínodo « Excommunicationes quoque latae sententiae ... quarum absolutio episcopo reservatur ». SPC, ff. 98v-99: algunas de ellas se refieren a clérigos, y redactó el párrafo « de ludis clericis prohibitis ». Ibid., ff. 55r-56r.

[39] Principalmente en la primera carta (1 *Timoteo* c. 3-6).

[40] Cf. *Tito* c. 1-3.

23. Y ansí, converná que el praelado, después de aver visitado las personas ecclesiásticas, proceda a visitar los officiales de la república, llamando, siquiera una vez en el año, una dozena de hombres de cada officio, ynformándose del modo que tienen de proceder en ellos. Y, entendiendo los agravios y daños que hazen a sus próximos en los tratos y comercios que con ellos tienen, les exorte a que traten justamente. Y a los praedicadores y confesores den aviso para que, con efficacia, traten del remedio destas cosas. Los peccados públicos de los seglares son tantos y en tantas maneras, que deve poner mucho cuidado en el remedio y castigo dellos, poniendo todos los medios que para ello fuere menester.

24. Tras desto, conviene acudir a esforçar y levantar las obras pías y las cofradías que están ynstituidas para remediar las necessidades de los pobres enfermos y encarcelados, huérfanos, ynformándose cómo se cumple lo que está ordenado, ayudando los praelados a ello con exortación de palabra y limosna de obra, que anima mucho a los demás a llevar adelante semejantes obras.

25. El acudir los praelados a exercitar las obras de misericordia, por sus personas, de que en el juyzio de Dios se nos ha de tomar tan estrecha cuenta, sería de extraordinario fruto y edificación; porque si los praelados fuessen a visitar, algunas vezes entre año, las cárceles y hospitales para consolar los que allí están y animarlos a llevar sus travajos con paciencia, toda la ciudad se movería a acompañarlos; y, con su exemplo, se moverían a exercitar, entre año, obras semejantes. Y de una vez que fuesse el praelado y les exortase a que continuasen aquella obra, diziendo que, de allí a pocos días, bolvería a ver lo que hazían, despertaría en ellos mucho cuidado y diligencia, para dar contento al praelado en obra tan piadosa.

26. No sería de menos edificación y provecho si los praelados visitasen pobres enfermos particulares de la ciudad, animándolos y consolándolos y favoreciéndolos con limosna, para su enfermedad; pues se puede hazer con poca costa. Así vi yo que lo hazía el doctor Vozmediano [41], obispo de Guadix, que, en lugar de aguardar las visitas que le venían a ocupar a su casa, salía él a visitar los enfermos, por la ciudad, lo qual para ellos era de mucho consuelo y alibio para sus enfermedades, por lo que les proveya; y para el pueblo de mucha edificación; porque, con esto, se movían a hazer cosas semejantes.

27. Pues del Arçobispo Santo de Granada [42] bien se save que andava por la ciudad a poner en paz los enemistados, hasta entrar en las casas de los mal casados, para ponellos en amistad y concordia. De los vagabundos tenía cuidado y ponía medios para que estubiessen bien ocupados; hasta los ciegos halló officio en que ocuparlos y fue ordenando que, en los tornos de seda y en las fraguas de los herreros, se ocupasen los ciegos, trayendo los tornos y los fuelles. De la vigilancia y piedad de mi buen maestro, el reverendíssimo de Canaria, el doctor Torres [43], no digo cosas particulares, pues su señoría illustrísima del señor Arçobispo [44], como testigo de vista [45], las podrá referir más fácilmente, para consuelo y edificación de vuestras Señorías.

---

[41] Melchor de Vozmediano, obispo de Guadix, 1560-1574. GULIK-EUBEL, III, 223.

[42] Hernando de Talavera, O. S. Hier. (cf. doc. I, nota 17).

[43] Doctor Bartolomé de Torres, obispo de Canarias de 1566 hasta su muerte, 1 de febrero 1568. GULIK-EUBEL, III. 165 ; datos de su vida pueden verse en *Monumenta antiquae Floridae (1566-1572)*, 110[33]. Había sido en Sigüenza profesor de teología de Plaza, antes de su entrada en la Compañía (cf. nota 9).

[44] Pedro Moya de Contreras. Datos de su vida pueden verse en MM, I, 25[20] y recogerse de los índices de MM, I-II; ALEGRE I.

[45] Había sido en la Gran Canaria maestrescuela y provisor del obispo Torres. MM, I, 60[18].

28. Si los praelados, desta manera, visitasen las ciudades donde residen abría mucha esperança que las visitas que hiziesen por el obispado, serían de mucho provecho; porque el uso y exercicio de lo que ubiesen hecho en las ciudades, los ternía tan gustosos que, quando saliesen, gustarían de hazer lo mesmo en los pueblos pequeños.

29. [167r] En las visitas de los obispados desta tierra pareze que se hazen con difficultad y menos fruto, a causa de no saber los praelados la lengua de los indios; pero esto tiene también remedio que, sin costa ni trabajo, se puede poner, y es que, pues en las Religiones ay religiosos que saben la lengua de los indios, y zelosos de la salud de sus ánimas, que, quando los praelados salgan a visitar, lleven consigo dos religiosos que sepan la lengua, para que se exerciten en praedicar y confessar a los indios, y poner traça y orden en el modo de enseñarles la doctrina cristiana y catequizarlos, en particular, de modo que la entiendan y hagan concepto de lo que en ella se les enseña; y haziéndose esto en presencia del praelado, será bien rezebida su doctrina.

30. Allende desto, se dará forma a los clérigos de la manera que han de tener, en todo el año, de enseñar la doctrina y catequizar a los indios, por el modo que estos religiosos la ubieren enseñado, mandando el praelado a los clérigos que así lo hagan, encomendándoselo con encarezimiento, por lo mucho que importa para descargo de sus consciencias y salud de las ánimas de sus ovejas, fácilmente lo continuarán, especialmente, sabiendo que, en la visita siguiente, se les ha de tomar qüenta de lo que, en esta parte, ubieren hecho, examinando a los indios en la doctrina cristiana, por medio de los dichos religiosos, para que, con esto, se conozca lo que ha aprovechado la diligencia del cura con sus feligreses, en esta parte.

31. Y torno a advertir a vuestras Señorías que miren no se contenten los curas con solo que digan de coro la doctrina los indios, como papagayos [46]; sino que se la enseñen de manera que formen concepto y entiendan lo que se les enseña. Con esto se supplirá bastantemente la falta que podría hazer, en las visitas, el no saber el praelado la lengua de los indios.

32. Con esto, podrán proceder los praelados, en pueblos de indios, con su visita, como se ha dicho en los pueblos de españoles, poniendo, primero, orden en los curas, para que hagan bien su officio; pues desto depende la buena cristiandad de los indios, mandándoles que procedan, en todo, conforme a lo que este santo concilio ha ordenado [47]; especialmente, que no hagan vexaciones a los indios [48] en servirse dellos en sus grangerías y negociaciones, poniendo medios y remedios para ello. Y no se persuadan vuestras Señorías que esto estará remediado con solo aver proveydo en los decretos deste santo concilio, que no se hagan estas vexaciones y otras; porque no ay más raçón para creer que los decretos que agora se han hecho, serán mejor guardados que los pasados, si no sobreviene la diligencia de los praelados para la esequución dellos.

33. El dar orden en quitar las borracheras [49] de los pueblos de los indios, es el proprio officio de la visita de los praelados; y para esto no les hará falta la falta de la lengua; y se hará más provecho para la cristiandad de los indios,

---

[46] Cf. doc. III, párr. 8.

[47] Véanse las órdenes conciliares en el apartado « de his quae ad parochos indorum attinent ». L. III, tít. II. SPC, ff. 49v-50v.

[48] El apartado indicado en la nota anterior comienza : « Cupiens haec synodus ne ministri Ecclesiae indis exactionibus vexent ». Ibid., f. 49v.

[49] Uno de los vicios más nefastos y arraigados entre los indígenas. Cf. v. gr. MM, II, 87[56], 141[60], 380, 417, 512.

quitándoles las borracheras, que con los sermones que el praelado les pudiera praedicar en su lengua.

34. Otro sermón podrían hazer los praelados, en estas visitas, que no fuesse de menos provecho y edificación, el qual todos los indios entenderían, que es dar públicamente alguna limosna a los indios pobres, que, según su miseria, poco, sería para ellos mucho: que un peso [50] para un indio es como diez para un español; y con dozientos o trezientos pesos que los praelados repartiesen, en una visita, a los indios más pobres, los edificaría tanto y afficionarían, que qualquiera cosa que les mandasen, harían de buena gana.

35. Y experiencia ay de quán bien reziben los indios y cumplen lo que sus praelados les mandan, quando sienten en ellos amor y cuidado de acudir a sus necesidades, como se vee en el orden y provisión que ay en los hospitales del obispado de Mechoacán, que por el modo en que los puso el obispo don Vasco de Quiroga [51], que, hasta agora, dura, y lo guardan como si él estubiera presente. Y en esto y en otras buenas cosas que hazen con cuidado, dan por raçón que ansí se lo ordenó su santo obispo Quiroga [52]. Pues gente que este respecto tiene para hazer lo que sus praelados les mandan, claro está que, si no hizieren lo que deven, será por no poner los praelados cuidado y diligencia en ordenarles y mandarles lo que les conviene.

36. Finalmente, el fruto de la visita de los indios se puede reduzir a tres puntos: el primero, que se quiten las borracheras, total impedimento de su christiandad. El 2°, que se de orden cómo sean sufficientemente instruidos en la doctrina cristiana y buenas costumbres. Lo 3°, en que los curas attiendan a hazer bien su officio, con charidad y cuidado, no mostrando, por palabras y obras, tanta gana de ser ricos [53], con vexación y malos tratamientos de los indios: que, allende del daño temporal que les hazen, los escandalizan, de modo que sienten mal de los mismos clérigos y los desestiman y aborrezen [54]; de manera que no tratan con ellos cosas que toquen al provecho de sus ánimas, ni aun se atreven a ello. Y ansí, ay experiencia que muchos yndios no se confiesan, enteramente, [167v] con sus clérigos [55]; lo qual es cosa de mucha lástima

---

[50] El peso tenía ocho reales. Sobre el valor del peso y del real puede verse F. Matéu y Llopis, *Glosario hispánico de numismática* (Barcelona 1946), « peso », « real ».

[51] Sobre el insigne obispo de Michoacán (1535-1565) y los hospitales por él fundados, puede verse J. J. Moreno, *Don Vasco de Quiroga*, ed. de Aguado Spencer (México 1940); N. León, *El Ilmo. Señor don Vasco de Quiroga, primer obispo de Michoacán. Grandeza de su persona y de su obra* ([México] s. f.).

[52] Los indios de Michoacán, entre quienes trabajó Quiroga, eran los tarascos. Sobre ellos puede verse *Los tarascos. Monografía histórica, etnografía y economía* (México, Universidad nacional autónoma, Instituto de investigaciones sociales, 1940).

[53] Recomienda el concilio a los párrocos de indios (l. III, tít. II, § 2): « Non solum ab omni cupiditate et avaritia, sed iuxta Apostoli praeceptum, ab omni earum specie ecclesiasticos viros abhorrere oportet ». SPC, f. 49v.

[54] Cf. v. gr. la carta que el provincial jesuita de Nueva España escribe al P. Aquaviva, general, 12 de enero 1585 : « Y toda la causa de recaer fácilmente los yndios, la atribuyen a que no son bien curadas sus enfermedades, sino sobresanadas, quedándosse los pobres en sus ygnorancias ; y porque, quiçá, se deshaze más con el mal exemplo, que se haze con la poca doctrina que les dan ; y las faltas que nacen de poco espíritu y poco zelo y suficiencia y descuydo y mal exemplo de los ministros, las ponen a qüenta de los pobres yndios ». MM, II, 420.

[55] La carta anua jesuítica, 20 de abril 1583, dice de Pátzcuaro : « Acuden de muchas leguas de aquí, solo a confesar con los nuestros ». MM, II, 140. — La misma carta : « Hanse hecho algunas missiones, principalmente dos. El fructo fue grande. Hiziéronse más de quinientas confessiones generales, y de cosas gravíssimas, y nunca declaradas en confessión ». Ibid., 142 ; cf. 349s., 507-509.

y digna de que los praelados, con particular cuidado, pongan remedio en ella. Y descubrirán esta necesidad fácilmente, si llevaren los praelados, en sus visitas, los dos religiosos, como arriba se dixo [56], para que oyan las confesiones de los indios. Y el provecho de tales confesores es uno de los effectos principales y frutos de la visita, para que todos se confiesen bien, teniendo aparejo de buenos ministros. Y, quando embiaren visitadores, también vayan con ellos los dichos religiosos.

37. Quanto al remedio de doctrina que ay necesidad de proveer a los españoles que están en las minas, ingenios, estancias del campo, se puede proveer por el mismo orden, teniendo cuidado los praelados de embiarles praedicadores y confesores de las Religiones; los quales yrán de buena gana, sin otro estipendio más que ganar las áninas para Dios.

38. Y para esto es necesario la solicitud y cuidado de los praelados, a cuyo cargo están estas ánimas. Y pues no tienen clérigos que puedan embiar a este ministerio tan necesario, ayúdense de los religiosos para ayuda destos españoles tan necesitados; pues ay tantos religiosos, en todas las Religiones, que podrán ayudar a esto.

39. Y este medio de tener praedicadores sobresalientes los praelados, para embiar a misiones por sus obispados, es muy necesario para el descargo de sus consciencias y salud de las ánimas de sus ovejas, y con esto se supplirá mucha parte de la falta que ay en los curas, de sufficiencia para praedicar y enseñar a sus feligreses, y la falta que tienen de devoción y zelo para moverlos a penitencia. Y el fruto desto experimentarán los praelados, quando vayan a visitar por su obispado: que, por esto, siendo tan buen predicador Jesucristo, embió delante de sí los 72 discípulos in omnem civitatem et locum quo erat ipse venturus [57]. Y pues agora estamos en la misma necesidad que entonces, siendo la mies mucha y los obreros pocos [58], quedo rogando a la divina Magestad y a vuestras Señorías Illustrísimas supplico, pues, en su lugar, gobiernan las iglesias deste reino, ut mittant operarios in messem suam [59].

VI

Acerca de los confesores

Copia contemporánea, Bancroft Library, *MM 268*, ff. 168r-169v. En f. 168r, margen superior izquierdo, la mano del que escribe el documento, nota: « Acerca de los confessores », y al margen superior derecho, la conocida mano de las observaciones: « 1º memorial. Del Padre doctor Plaça. Visto en 18 de julio de 1585 ». Al final del documento (f. 169v), añadió una mano posterior: « Aquí acaba esta consulta; o le falta algo; porque lo que sigue es a otro assumpto ». Sigue firma ilegible y rúbrica. El asunto a que se alude en esta nota, es el doc. VII.

Sumario. 1-2. *Confesión, sacramento para ganar almas: remedio el más universal.* - 3. *Necesarios confesores aptos.* - 4. *Disposición del confesor para oir a los penitentes.* - 5. *Los buenos confesores bien de la Iglesia.* - 6. *Los confesores en manos de los prelados: responsabilidad.* - 7. *El estado actual del pueblo cristiano acusación de los confesores: deber de los prelados.* - 8. *Cautela en aprobar a ministros de la Iglesia: aviso de S. Pablo.* - 9. *Excusa*

[56] Párr. 29.
[57] *Lucas* 10, 1.
[58] Cf. *Lucas* 10, 2.
[59] Ibidem.

inaceptable. - 10. *Admisión limitada de ministros idóneos.* - 11-13. *Cualidades necesarias de los confesores: poder: confesores y confensiones de mujeres: orden en España.* - 14. *Confesiones de monjas enfermas: precauciones.* - 15. *La facultad de confesar mujeres en Toledo.* - 16. *Confesores de gente principal y de oficios de responsabilidad.* - 17-18. *Ciencia necesaria al confesor; estudios que conviene exigirles.* - 19-20. *Bondad necesaria al confesor; sin codicia de dinero; S. Pablo.* - 21-24. *Cualidades del confesor: amor a Dios y al prójimo; oración; prudencia.* - 25. *Secreto.* - 26. *Aprobación de confesores; responsabilidad de los prelados.* - 27. *Ejecución de la ley no nuevas leyes.*

IHS

1. Los confessores, en la Iglesia, son como redes en que se cazan y ganan las ánimas para Dios, con más efficacia y más en número que en algún otro mynisterio de los que, en la Iglesia, se exercitan para salud de las ánimas; porque. en este sacramento, tratan los hombres, en particular, todas sus cosas, no solo las que obran de fuera, sino las que hablan y piensan y desean ynteriormente. Y assí, las pláticas y exortaciones del confessor, como son de cosas particulares. ayudan más y mueven a los penitentes, para que se dispongan debidamente para recebir la gracia que, en este sacramento, se da a los bien dispuestos.

2. Allende desto, es el medio más universal a que todos los christianos acuden para remedio de sus peccados y enmienda de sus vidas; porque todos, ordinariamente, acuden a confessar; aviendo muchos que, por diversas causas, aun sin culpa, se escussan de oyr sermones, missas, ayunos y rezos y de otras obras pías; y de acudir a la confessión ninguno se excussa, aun quando están ympedidos para las demás obras; antes, quando están enfermos, llaman al confessor, para que los vaya a confessar a sus casas. Y esto hazen los christianos, porque saben que la gracia que recebieron en el baptismo y perdieron peccando, no la pueden cobrar por otra vía, sino por medio del sacramento de la penitencia, al qual los sanctos llaman secunda tabula post naufragium [1].

3. De aquí se sigue la necessidad que ay de que los confessores sean tales y tengan las calidades buenas que se requieren para administrar, con fructo, este sacramento; pues dél depende la salvación de todos los que han peccado mortalmente después del baptismo.

4. Por esto, dize S. Bernardo que los confessores han de llegar a oÿr los penitentes con la disposición que si ellos mesmos ubieran de recebir el sacramento; porque como él dize: Magnum sacramentum est animae suscitatio [2]. Y por tanto, el que ha de convertir a uno, ha de llegar con tanta devoción y reverencia, como si ubiera de recebir algún sacramento; porque, por su negligencia y tibieza, no dexe de disponerse el penitente para recebir la gracia que se da en la absolución al bien dispuesto.

5. Es tan importante para el bien de la Iglesia christiana el hazerse bien este officio, que si ubiesse tales confessores, estava andada mucha parte del camyno para la reformación de los christianos. Porque, tarde o temprano, todos los fieles se confiessan; y, si cayessen en manos de ministros que tubiessen arte de medicinar ánimas y zelo de la salvación dellas, cierto andaría el pueblo christiano a muy differente y mejor passo del que ahora anda.

6. Al Spíritu Sancto y a su Iglesia parezió que el mejor medio para pro-

---

[1] Lo declaró también el concilio tridentino, sess. VI, c. XIV. *Canones tridentini,* 28s.

[2] No hemos podido localizar este pasaje.

veer al pueblo christiano de buenos confessores, era ponerlos a todos en las manos de los praelados; de tal manera que, aunque sean muy religiosos los confessores, no puedan exercitar este officio, sin ser examinados y aprovados por los obispos que tienen las vezes de Jesuchristo N. S., en la Iglesia; confiado que a tales cometerán este officio, a quales lo cometiera el mesmo Jesuchristo, si viviera en la tierra. Y ansí, ordenó en el concilio de Trento, sessione 23, cap. 15: nullum etiam regularem, posse confessiones saecularium, etiam sacerdotum audire, neque ad id idoneum reputari, nisi ... ab episcopis per examen, si illis videbitur esse necessarium, aut alias idoneus iudicetur [3]. Adviértase que a juycio del praelado ha de ser idóneo. Por lo qual, sería grande la culpa del praelado, si aprobasse al que no tiene juizio pleno que es idóneo.

7. [168v] Sy por los effectos hemos de juzgar de las cosas, como dixo Jesuchristo nuestro Señor: ex fructu arbor cognoscitur [4], gran pronóstico es para entender la poca sufficiencia que ay, comúnmente, en los confessores, ver quán pocas personas ay virtuosas en el pueblo christiano, y quántas tan olvidadas y descuydadas del negocio de su salvación, quánta abundancia en todo género de peccados contra Dios nuestro Señor y quánta ynjusticia y agravios en los contratos y comercio de los christianos. Lo qual, si con attención se mira, no podrá dexar de causar escrúpulo de consciencia en los praelados y solícito cuydado en mirar los que aprueban y admitten para este officio; y pues el concilio de Trento no se satisfiço de la aprobación que los superiores de las Religiones hazen de sus súbditos para confessor, siendo muchos dellos tan zelosos de la salud de las ánimas, de mucha virtud y exemplo, sin que los praelados hiziessen nuevo examen y tuviessen entero juizio que son ydóneos ministros para este mynisterio [5]: primero que les den licencia, mucha satisfacción han de tener del que han de aprobar [6], para no ser participantes de las faltas que hiziere en su officio el confessor, y el daño que se sigue a los penitentes de no ayudarles bastantemente para alcançar la gracia de nuestro Señor y salvación de sus almas.

8. Con grande encarecimiento advierte esto S. Pablo a los praelados quando dixo: manus cito nemini impossueris et non communicaveris peccatis alienis [7]. Mucha advertencia pidió en esta obra de aprobar mynistros de la Iglesia; pues dixo que no se hiziesse de presto; lo qual no lo dixo por el tiempo breve, sino por la mucha buena disposición que avía de conoscer el praelado en el que avía de aprobar. Y no sé yo qué pena o amenaça se puede poner mayor, ni qué más advertidos y sobre aviso deba tener a los praelados que dezirles que serán compañeros en los peccados del mal mynistro y de los demás que, por hazer mal su officio, se cometten.

---

[3] *Canones tridentini*, 205.

[4] Cf. *Mateo* 12, 33.

[5] Cf. párr. 6.

[6] Fue resuelta la actitud del sínodo mexicano, l. III, tít. I: « de doctrinae cura », § 4: « Sacerdotum ministrorumque Ecclesiae ignorantiam ex eo oriri certum est, quod in his examinandis episcopi negligenter agant. Quare ad praescriptum concilii tridentini iubentur ne quemquam, sive secularem sive regularem, sine diligenti examine regulis huius synodi servatis, ad ordines recipiant, neque ad audiendum confessiones secularium, etiam si sacerdotes sint, nisi praecedenti examine iuxta dictas regulas idoneus repertus ab episcopo facultatem obtineat. Hanc autem facultatem episcopi caute concedant, eorum sufficientia ponderata, de quibus periculum fecerunt, ad certos personarum status eum limitantes ». SPC, f. 41v.

[7] Cf. 1 *Timoteo* 5, 12.

9. Ni es bastante escussa la que, comúnmente, se suele dar para no poner tales mynistros, diziendo los praelados: approbamos los que tenemos, porque no hallamos otros mejores; dádnoslos vos tales como dezís y essos approbaremos. Esta escussa tubiera color, si los praelados no estuvieran obligados, por su officio, a hazer tales ministros que, sin daño del pueblo y con segura consciencia, los pudieran aprobar y poner en este mynisterio. Y assí el no averlos tales, redunda en culpa de los praelados, por no poner la diligencia conveniente para que los aya tales.

10. Y si dizen: ¿cómo los podemos hazer tales? Digo que con grandíssima facillidad, no admitiéndolos en estos officios hasta que lo sean; que, sin más diligencia que esta, harían los praelados que los que pretenden órdenes, officios y benefficios en la Iglesia, trabajassen por alcançarlas, parte necessaria para ser ministros idóneos, sabiendo que el praelado no los ha de admitir sin ellas. Y si dizen: de essa manera abrá pocos mynistros, ya está respondido en el caso de admittir a órdenes: que, si no se admittiesse sino los idóneos [8], Dios proveería de tantos y tales como fuessen menester [9]. Y si no ubiesse tantos, también dixo S. Clemente: que más valen pocos idóneos y más provecho harán que muchos indignos e ynsufficientes [10]. No se cómo no trahe llenos de escrúpulos y de congoxas las consciencias de los praelados el daño que ay en las ánimas, por falta de buenos ministros, pudiéndolo remediar con tanta facilidad, como es no admittir a los que no lo fueren.

11. Porque no parezca que se pinta aquí un confessor methaphysico que solamente se hallará per operationem intellectus, no le pido yo nuevas calidades, ni más partes de las que todos los doctores y summistas señalan ser necessarias, que son cinco: poder y sciencia, bondad y prudencia y secreto. ¿Qué mucho se pide en dezir que tengan estas partes que todos los que escriben, sin faltar ninguno, dizen que son necessarias, y con qué consciencia se pueden aprovar como idóneos para este officio sin ellas, principalmente, estando declaradas por el Spíritu Sancto, en la Clementina: Dudum de sepulturis [11], ser necessarias a los que los praelados han de elegir para confessores, diziendo: eligere studeant personas sufficientes et idoneas vita probatas, discretas, modestas atque peritas, ad tam salubre mynisterium et officium exequendum? [12]

12. Y para que puedan entender assí los que han de ser admittidos a este officio, como los que los han de admittir, con qué serán ydóneos para este mynisterío, pornemos algunas cosas particulares que, aunque no sean extremadas, parescerán bastantes para ello.

13. Acerca del poder, no ay difficultad; porque ternán el que el praelado les diere, advyrtiendo que no a todos conviene dar igual poder, acerca de personas y cosas; porque, para confessar mugeres, poner hombres [169r] moços o viejos que no son conoscidos por castos, visto el daño que se a visto de las ánimas, por esta causa, hasta en los tribunales de la inquisición [13]: no sé

---

[8] Cf. nota 6.

[9] Cf. doc. II, párr. 4.

[10] Ibidem.

[11] Es el l. III, tít. VII, c. II de las Clementinas: *Corpus iuris canonici,* II (Augustae Taurinorum 1745), 224-227; *Clementinae constitutiones,* ed. P. CARAVITA (Venetiis 1615), 129-138.

[12] *Corpus iuris canonici,* 226.

[13] Así en el auto de fe celebrado en la ciudad de México, 19 de febrero 1576, comienzan ya a comparecer sacerdotes solicitantes en el confesonario. J. T. MEDINA, *Historia del tribunal del santo Oficio de la Inquisición en México,* ampliada por Julio JIMÉNEZ RUEDA

yo cómo los praelados los podrán poner en este ministerio, sin grande cargo de consciencia. De algunos años acá, se an puesto algunos medios para remediar estos peccados, que en el sacramento donde se avían de quitar, se cometen: como hazer que las confessiones de las mugeres se hagan en público, aun en las iglesias de los religiosos, a horas que ay concurso de gente en la yglesia, y no en capillas, ni en horas extraordinarias de muy de mañana, o de muy tarde; y este modo he entendido que vino a Hespaña por orden de su Sanctidad [14].

14. En monasterios de monjas he visto yo disponer alguna pieça, para qne las enfermas se puedan confessar sin que el confessor entre dentro, en parte que pueda aver confessonario por de fuera, por donde el confessor las pueda confessar, sin entrar dentro. Y yo las he confessado y ayudado a morir desta manera. Y si ellas dixeren que no ay commodidad para esto, díganles que no las han de entrar a confessar, estando enfermas, hasta que estén deshauziadas de los médicos y las entren a olear [15]: que, con esto, hallarán praesto commodidad.

15. En Toledo, me dizen, y no sé si está escripto en las constituciones sinodales o provinciales [16], que no se da licencia a confessor ninguno para confessar mugeres, si no passa de quarenta años de edad, y sea conoscido por hombre honesto y casto. Y con razón, porque cierto que el peligro es tan grande de caer y las caydas tan perjudiciales y escandalosas, que ninguna prevención que, para escussarlas, se haga, debe parescer demasiada.

16. Para todo género de hombres, tanpoco conviene dar facultad a todos los confesores para que los confiessen, porque a gente principal y de officios que tienen cosas difficultosas y escrupulosas, no conviene dar licencia que los confiessen confessores tímidos y de poca sciencia; porque passarían con muchas cosas injustas y malas, por no entenderlas; y, quando las entendiessen, por el respecto de la persona passarían con ellas contra su propria consciencia. Officiales de la república y mercaderes tienen no menos difficultad que los passados, por las ordenanças juradas que tienen, y contratos tan usurarios, como hazen tan ordinariamente. Y el confessor que poco sabe, fácilmente passa con ellos, con qualquiera aparente raçón que le dan para lo que hazen.

17. La sciencia en el confessor está tantas vezes mandada, como tan necessaria que la tenga para hazer este officio; porque, como es juez en negocios tan graves, tiene necessidad de sciencia, para dar sentencia acertada en ellos. No sé yo con qué conciencia se puede dar licencia para confessar al que no ubiere estudiado a lo menos dos años de casos de consciencia; porque, si la experiencia muestra que los que han oydo artes y quatro años de theología escolástica, no saben lo que es menester para confessar, si no estudian de nuevo materias morales y de sacramentos, como para confessar el que no sabe más que una poca de grammática; y acrescienta el scrúpulo de poner los tales a confessar, veer que la gente más principal del pueblo busca confessores idiotas y de poco spíritu; porque, como no quieren mudar trato ni costumbres, no

---

(México s. f.), 74. — Posteriormente se fueron presentando procesos análogos. Casos similares se pueden espigar igualmente en J. T. MEDINA, *Historia del tribunal de la Inquisición de Lima (1569-1820)*. Prólogo de Marcel BATAILLÓN, 2 vols. (Santiago de Chile 1956).

[14] No nos es posible confirmar con documentos la opinión de Plaza.

[15] Administrarles la extremaunción.

[16] PÉREZ PASTOR, *La imprenta en Toledo* (Madrid 1887), reseña dos ediciones de *Constituciones synodales del Arçobispado de Toledo...*, una de 1566 (nº 316), y la otra de 1601 (nº 440), que no nos ha sido posible consultar.

quieren ponerse en manos de quien les pueda forçar a ello, negándoles la absolución.

18. Tengo por necessario que, en este sancto concilio, se dé remedio que no se pueda dar licencia para confessar a quien no ubiere oydo un año de materia de sacramentos y otro año de los mandamientos [17]; y encargar a los praelados la consciencia que assí lo cumplan; porque el examen de los que no an studiado, paresce cosa de burla; porque ¿cómo se ha de examinar uno si sabe lo que no ha aprendido?; y los que por sí studian, en particular, son tan pocos, que no es raçón poner excepción a esta regla por ellos.

19. La bondad es tan necessaria en el confessor, que, si está en peccado mortal, pecca mortalmente administrando este sacramento; pues, si para solo administrarlo ha menester bondad, para administrarlo con fructo del penitente, crescida bondad será menester que tenga. Comúnmente se tiene por bueno el confessor que no es notado de peccado deshonesto, aunque claramente se conozca en él ambición de honrra y cobdicia de dinero; siendo tan dañosa y, por ventura, más la soberbia y avaricia para exercitar bien y con fructo este sacramento, que la deshonestidad; porque esta, comúnmente, todos la encubren y se arrepienten de ella, como cosa que la tienen por tan fea y mala. Pero la ambición y avaricia publícanla y no se avergüençan de tenerla, ni se arrepienten della: por lo qual, es más peligrosa y dañosa y, por el consiguiente, los praelados deben hechar mucho de ver en esta falta, y no aprovar ni dar licencia para confessar a aquellos en quien la vieren, especialmente, la cobdicia de dinero y hazienda, la qual escandaliça mucho a los penitentes; y con difficultad administrará este sacramento el confessor que la tuviere, sin sospecha de symonía.

20. De ninguna cosa más se purgó S. Pablo que de la cobdicia del dinero, como impedimento tan grande para el fructo de las ánimas, aun en sola la opinión del que piensa que el ministro de Dios no busca puramente la salud de las ánimas, sino sus [169v] particulares ganancias; por esto dixo S. Pablo: non quaerimus vestra, sed vos [18]; y la experiencia muestra que cada uno halla lo que busca: si busca ánimas, halla ánimas; y si busca dinero, también los hallan, pero para su mal.

21. El amor de Dios precepto es a todos los christianos que lo tengan y, en el conffesor, es menester más que lo ordinario para mover a los paenitentes que lo tengan. Por esto, preguntó Christo a S. Pedro, para averle de encomendar sus ovejas: diligis me plus his? [19] Y, pues tiene officio de padre spiritual, menester ha spíritu con que pueda engendrar hijos spirituales; lo qual no hará, si no tiene más spíritu que los seglares. Si el médico, escribano y carpintero y otros officiales mechánicos no les consienten exercitar su officio, hasta que lo han apprendido enteramente, ¿por qué el arte de curar ánimas se ha de cometter a quien le falta una parte tan principal para curarlas, como es el amor de Dios y deseo de su gloria? Porque, ¿cómo traherá al amor de Dios las ánimas que trata, el que no ama a Dios o tan remissamente, que, con difficultad, se entiende que tenga aun el amor necessario para la salud de su ánima?

22. El amor del próximo también es de praecepto a todos los christianos, y assí, terná necessidad de amarlos más el confessor; pues se encarga de dar qüenta de las ánimas de los penitentes en el juizio de Dios; y ayudarlos ha

---

[17] Cf. nota 6. El sínodo, en sus determinaciones impresas, no recogió esta indicación de Plaza.

[18] Cf. 2 *Corintios* 12, 14.

[19] *Juan* 21, 15.

muy mal, si no tiene mucho zelo de su salvación, ni pondrá los medios ni remedios que para ellos son menester, ni suffrirá las pesadumbres de los penitentes, faltándole este amor y zelo.

23. La oración también es de praecepto a todos los christianos y en los que an de convertir a otros al servicio de Dios, más necessaria; porque, como aquesta conversión no se puede hazer por fuerças naturales, sin ayuda sobrenatural; y el medio para alcançar esta ayuda es la oración, ha menester mucho uso della y, como dize S. Gregorio: experiencia de que Dios le concede lo que le pide [20]. Quien se encarga de ser medianero entre Dios y los hombres, no sé yo con qué consciencia se puede encomendar este officio al que no tuviere estas partes de virtud y bondad para exercitarlo con fructo.

24. La prudencia en todas las cosas es necessaria, y más en este caso, para no dañarse a sí. El confessor, por ayudar a los otros, por no saber lo que debe ni prevenir los peligros que se offrecen, y en lugar de sacar de peccado al penitente, le enseña a peccar por preguntarle indiscretamente, y por cumplir con muchos, abreviar de manera que ninguno vaya bien confessado. Pues para proveer de remedio a cada uno conforme a su disposición y quitar los impedimentos que le estorvan el bien de sus ánimas, prudencia ha menester más que humana. Y como cosa donde se trata tam en particular de tantas cosas y con personas tam differentes, es menester tener prudencia. Que no sé yo quién se atreverá, si bien lo mira, a encargarse de este officio, sino forçado por obediencia que le obligue a peccado; y el praelado que lo ubiere de mandar, con mucha attención ha de mirar si tiene sufficiencia en esta virtud, como en las demás para poderle seguramente cometter este officio.

25. En lo del secreto, ay poco que dezir; porque, comúnmente, se guarda bien, aunque ay algunos casos en que es menester que el confessor esté advertido de no hablar, aunque sea en general, de cosas que oye en confessión; porque no son pocas las occasiones por donde, andando el tiempo, se viene a conoscer la persona particular. Desto y de otras cosas, a este propósito, debe ser examinado e ynformado el que pidiere licencia para confessar.

26. Solo añado aquí el suplicar a los señores praelados que miren con attención que encomiendan las almas redemidas por la sangre de Christo, de que ellos han de dar estrecha cuenta, al confessor que aprueban y dan licencia: por lo qual, si no tienen entera satisfacción dél, encargan mucho su consciencia dándola. Y sería cosa muy indigna que el praelado, que no confiaría su mula enferma de un albéytar de que no tiene satisfación que sabe hazer bien su officio, encomiende las ánimas de sus súbditos, tan gravemente enfermas con peccados, a médico que no las sepa curar. Y pues se manda en el cap. 20 de este sancto concilio que todos los sacerdotes se tienen a examinar en las ceremonias de la missa [21], tanto y mayor necessidad ay que se examinen de nuevo los confessores.

27. Lo que, en esto, desseo, no es que se hagan muchas leyes escriptas, sino que los señores praelados, como cossa tan necessaria, la pongan en execución, para cumplir con su obligación; porque, puesta en uso, los successores la continúen: lo qual no harán, por muchas leyes que vean escriptas, si de sus antepassados no las veen guardadas y exercitadas.

---

[20] No podemos señalar la procedencia del texto gregoriano.

[21] Dice el sínodo mexicano, l. I, tít. IV: « de scientia ad sacros ordines et curam animarum necessaria », § 6: « Qui ex praescripto concilii tridentini idonei reperti, in sacro praesbiteratus ordine fuerint constituti, primam missam ne celebrent, nisi prius, ut in titulo de celebratione missarum et divinorum officiorum habetur, a caeremoniarum magistro examinati et approbati, ab eodem celebrandi licentiam obtineant ». SPC, f. 9r.

VII

[Ministerio de indios]

Copia contemporánea, Bancroft Library, *MM 268*, ff. 170r-172v. El documento no lleva título alguno. En f. 170r, margen superior, escribió mano posterior: « Consta en la fª. blanca vª., después del fol. 172, ser esta representación del Padre doctor Plaça. Es digna de veerse por instructiva. De f. 171 parece presentada el año de 86. En su último § se habla del Pulque, y se infiere eran ya grandes sus daños. México y agosto 13 a 1772 ». Sigue firma ilegible y rúbrica. Se deduce claramente del § 14 que este memorial se presentó en 1586.

Sumario. 1-2. *Reducidos los indios del Perú a grandes poblaciones.* - 3. *Método seguido: intervienen las autoridades civiles.* - 4. *Habitaciones para indios.* - 5. *Facilidades económicas y laborales concedidas a los indígenas,* - 6. *Provincias y pueblos: sacerdotes encargados de los pueblos: concilio limense; número de indios en cada pueblo de los fundados.* - 7. *Iglesias edificadas.* - 8-9. *Sacerdotes e iglesias en la provincia de Chucuito y en Potosí: salario de cada clérigo; tributos de los indios; encomenderos.* - 10. *Se evitan vejaciones a indios.* - 11-13. *Orden del Rey en Nueva España: el salario de los clérigos y los indios: ofrendas indígenas; enojos y pendencias; actitud transigente de los obispos: remedio.* - 14. *El salario de los franciscanos; cajas reales.* - 15-16. *El Rey y los indios en los edificios religiosos: Perú y Nueva España.* - 17. *Corregidores en el gobierno político de los indígenas: salario de los corregidores; gravamen de los indígenas.* - 18. *Aumento del salario de los corregidores y clérigos.* - 19-21. *Censo de indios tributarios: Perú y Nueva España: gastos excesivos en Nueva España; abusos y vejaciones: remedio.* - 22-24. *Tributos de los indios: Perú y Nueva España; método ventajoso del Perú,* - 25. *Derechos de pleitos: Perú y Nueva España.* - 26-27. *El tributo de maíz traído por los indios a México: agravios, peligros morales.* - 28-29. *Repartimientos de indios peruanos regulados: abusos en Nueva España; remedio.* - 30-34. *Jornal de indios en los repartimientos: Perú y Nueva España: autoridades encargadas de los repartimientos: injusticias contra indios; arreglo: repartidores en Nueva España: indígenas perjudicados.* - 35-37. *Los indios en los obrajes de Perú y Nueva España.* - 38-39, *Ordenanzas sobre obrajes incumplidas: indios encarcelados en los obrajes; remedio.* - 40. *El Sora prohibido en el Perú.* - 41. *El Pulque en Nueva España: borracheras: efectos funestos: urgencia de remedio.*

†

1. De quinze años a esta parte [1], se an hecho, en el Perú, algunas cosas que han sido de mucho provecho, para ayudar a los yndios a que se aprovechen en la doctrina y vida cristiana, y en costumbres y policía humana.

2. La 1ª y principal ha sido reduzir y juntar los indios en poblaciones grandes [2], recogiéndolos de los valles y montes y quebradas y barrancos donde estaban derramados, haziendo un pueblo grande de muchos pequeños, en el qual fácilmente son enseñados en la doctrina cristiana y persuadidos a vivir cristianamente [3], conforme a ella, por tenerlos tan juntos y a la mano, para poderlos ayudar; lo qual no se hazía ni podía hazer, estando esparzidos por el campo, en casas muy apartadas y problaciones muy pequeñas.

---

[1] El P. Plaza, llegado como visitador al Perú en mayo de 1575, dedica cuatro años a la visita de la Provincia jesuítica; pasa de allí a Nueva España, también como visitador, y llega allá en febrero de 1580. Cf. supra, p. 184s.

[2] La reducción de indios a pueblos en los virreinatos ultramarinos, practicada desde los orígenes de la conquista, fue objeto de una orden expresa de la junta de 1568. Cf. P. de Leturia S. I., *Misiones hispanoamericanas según la junta de 1568,* en *Relaciones entre la Santa Sede e Hispanoamérica, 1493-1835* (Roma-Caracas 1959), 215. (= Analecta gregoriana, vol. 101).

[3] Principales fines de las reducciones eran civilizar, instruir y cristianizar y organizar vida social. Cf. R. Levillier, *Don Francisco de Toledo,* I (Madrid 1935), 247s.

3. El modo que se tubo, en esta reductión y junta, fue que el Virrey [4] señaló, para cada provincia de yndios, una persona grave de authoridad y confiança, al qual llamó visitador [5], y embiándolo a la provincia que señalava, se juntava con el corregidor [6] y con el clérigo o religioso que tenía cargo de los indios, y con el cazique o governador y algunos principales indios de aquella provincia; y todos juntos tratavan y conferían en quántos pueblos se podía reduzir aquella provincia, mirando la distancia della y la más cómmoda habitación en el asiento saludable y mejor provisión de agua, tierras para sembrar, y pastos para el ganado; y, conforme al número de pueblos pequeños que había en la provincia, señalaban el número de pueblos principales en que se podían juntar toda la provincia, y embiaban relación particular desto al Virrey [7]; y, con su aprobación y mandato, se edificaban las casas en el lugar señalado, en esta forma [8]:

4. Señalaban quadras, por cordel, conforme al número de las casas que se habían de hazer, y juntábase todo el pueblo, para abrir los cimientos y lebantar las paredes de las quadras, hasta dos tapias en alto [9]; y, después, yban edificando las casas particulares, por una traza común, que parecía vastante para la habitación ordinaria y cómmodidad de cada indio particular, dando espacio de tierra a cada casa, para tener algún pedaço de güerta y corral para aves, y los demás servicios de casa; y estas paredes de las quadras que se levantavan, servían de cerca para las paredes y corrales, para que no pudiesen entrar las bestias que pasan por le calle, y maltratarlos y comer lo que tenían en ellas; y, por la parte de dentro de las quadras, fácilmente se atajaban las huertas de unos y otros indios, con caños o maderos, como a cada uno parecía.

5. Para hazerse esto con más commodidad y menos costa y trabaxo de los indios y con menos daño, el visitador no llebaba salario alguno de los indios, sino el Virrey se lo señalava y dava de penas que aplicava para este effecto; y, para que los indios acudiesen de mejor gana a esta obra, se les soltó y perdonó, en dos años que duró esta obra, cada año, la metad del tributo [10] que pagavan a los encomenderos; y labrábanse las casas en el tiempo que los indios no tenían nescesidad de acudir a sembrar, ni coger los mayzes y demás cosas que tenían nescesidad de sembrar y cojer para comer; y, con librarlos de acudir al repartimiento [11], en el tiempo que tenían desocupado,

---

[4] El iniciador de las reducciones en el Perú, según los planes de la junta de 1568, fue el virrey Francisco de Toledo (1568-1580). Cf. LETURIA, ibid.; LEVILLIER, 246-252.

[5] Sobre estos visitadores cf. la carta que el jesuita P. Bartolomé Hernández escribe desde Lima, 19 de abril 1572, al presidente del Consejo de Indias, Juan de Ovando. MP, I, 467. De las instrucciones dadas a estos visitadores cf. *Relaciones geográficas. Perú*, I (Madrid, Ministerio de Fomento, 1881), CLV-CLIX (al final del volumen).

[6] Acerca del oficio de corregidor de indios puede verse C. BAYLE S. I., *Los cabildos seculares en la América española* (Madrid 1952), 155-158.

[7] Lo era entonces don Francisco de Toledo (nota 4).

[8] Cf. Las « Instrucciones en los de la reducción de los pueblos de yndios » de 1572 en E. LISSON CHAVES, *La Iglesia de España en el Perú*, II (Sevilla 1944), núm. 9, p. 618-620.

[9] Tapia es también medida de superficie de cincuenta pies cuadrados. *Diccionario de autoridades*, « tapia ».

[10] Sobre tributos de indios puede verse *Recopilación*, II (Madrid 1791), 225-242.

[11] Los indios pacificados y reducidos a la obediencia de los conquistadores, se distribuian entre los pobladores, para que cada uno se encargara de los indígenas que se le confiaban, obligándose a defenderlos y ampararlos, proveerles ministro que les enseñase la doctrina cristiana y administrase los sacramentos. Así se formaban los diversos repartimientos. *Recopilación*, l. VI, tít. VIII, II, 249-263; cf. S. A. ZAVALA, *La encomienda indiana* (Madrid, Centro de Estudios históricos, 1935).

de entre año, como acudían todos los que habían de morar en aquel pueblo, edificavan mucho en poco tiempo.

6. [170v] Desta manera se juntaron las provincias del Perú en pueblos grandes, conforme al número de pueblos que había, haziéndose quatro o seis o ocho pueblos, en cada provincia. Y en cada pueblo destos se ponía un sacerdote o más, según el número de los indios que había, en cada pueblo [12]. Sy el pueblo tenía quinientas casas, se ponía un clérigo; y, si tenía mill, se ponían dos; y si dos mill, quatro, como se juzgó ser nescesario en el concilio que se hizo en Lima, el año de 66 [13] : que, para una perrochia, era bastante número quatrocientos o quinientos indios casados [14]; y que tenía nescessidad de un clérigo para doctrinarlos, vastantemente, y ayudarlos en lo que tienen nescessidad para vivir christianamente [15].

7. En los pueblos donde se ponían dos o más clérigos, se edificavan otras tantas yglesias, como se pusieron clérigos; para que cada clérigo tubiese su perrochia y conosciese sus perroquianos. Porque estando, al principio, juntos los clérigos, en una iglesia, servían por semanas; y así, aunque había tres o quatro clérigos, era como si no hubiera más de uno. Y, por esto, se hizieron differentes iglesias en distancia conveniente, para repartir los indios en cada un varrio, a su perochia, y que cada varrio tubiese su clérigo conoscido y su iglesia, adonde acudiesen los indios a oyr misa y a recebir los sacramentos y a aprender la doctrina christiana.

8. En la provincia del Chucuito [16], que se reduxo a siete pueblos grandes, se pusieron, en cada pueblo, tres o quatro clérigos, y se hizieron tres o quatro iglesias. Y, en la población del Potosy [17], se pusieron catorze iglesias, con quatorze clérigos o religiosos, teniendo cada yglesia su clérigo y conoscidos sus perroquianos a quien había de acudir y ayudar en la doctrina christiana y administrar los sanctos sacramentos.

9. A cada clérigo se le señaló salario que cobrase de la caxa del Rey, aunque los indios fuesen de encomendero particular; porque todos los tributos

---

[12] Era imposible para Toledo satisfacer plenamente a las enormes necesidades de los pueblos. Recogemos de una carta que el mismo escribe desde Lima al Rey, 8 de febrero 1570, los siguientes datos: « y así por solo el camino que yo traía, hallé diez ý siete doctrinas sin ningún cura ni sacerdote, y las que los tenían, no con los sacerdotes que avían menester ni en número ni en suficiencia ni inteligencia de la lengua, que es lo peor y más dificultoso de remedio hasta ahora. En el obispado de Quito hallé sacerdote con quarenta y dos leguas de distrito en su doctrina, y otros casi tan incompatibles como este de poderla dar, ni lo podrán estar jamás, como [el editor transcribe « que »] no haya reducción, así para el gobierno espiritual como para el temporal ». E. Lisson Chaves, *La Iglesia de España en el Perú,* II, 503s. El segundo concilio limense, al que aludirá en seguida Plaza, se interesó muy particularmente de las parroquias de indios. Cf. R. Vargas Ugarte S. I., *Concilios limenses, 1551-1772,* I (Lima 1951), 193-222.

[13] El concilio aludido, segundo, comenzó el 2 de marzo de 1567 y terminó el 21 de enero del siguiente año. Ibid., 97.

[14] Sobre el número de parroquianos puede verse la constitución 77. Ibid., 194.

[15] Dicen las instrucciones mencionadas en la nota 8: « y si el pueblo fuese grande de manera que no baste una iglesia, trazar dos ý casa de sacerdotes, con las demás oficinas que, para la pulicía y orden del pueblo, convenga hazer, dándoles tiempo competente para ello ». Lisson Chaves, II, 619.

[16] Sobre la provincia de Chucuito, cuyas poblaciones se alineaban a la orilla del lago Titicaca, llamado también Chucuitu, y la ciudad homónima, pueden verse J. López de Velasco, *Geografía y descripción universal de las Indias...* (Madrid 1894), 501s.; A. Vázquez de Espinosa, *Compendio y descripción de las Indias occidentales* (Washington 1948), nn. 1617, 1619.

[17] Sobre la imperial villa de Potosí, cf. J. López de Velasco, ibid., 502-504; A. Vázquez de Espinosa, ibid., nn. 1661-1667; L. Capoche, *Relación general de la villa imperial de Potosí,* ed. L. Hancke (Madrid 1959). (= Biblioteca de Autores españoles, 122).

de los indios se recogen en la caxa del Rey, y los encomenderos cobran de ella lo que les está tasado. Y, con esto, se evitaron las vexaciones y agravios que los encomenderos hazían a sus indios, quando yban a cobrar los tributos a sus pueblos.

10. También se mandó a los clérigos que no llebasen cosa alguna a los indios, por su comida [18]; ni se sirviesen de ellos sino pagándoles su salario y la comida [19], o qualquier otra cosa que de ellos recibiesen, fuera de la ofrenda que los indios ofrecen, en la iglesia. Y, para quitar esta vexación a los indios, se señaló a los clérigos vastante salario, de que cómmodamente se pudiesen sustentar; porque, a título de nescessidad, no pidiesen los clérigos a los indios más del salario que les está señalado.

11. En esta Nueba España, está mandado por el Rey que no lleben los clérigos a los indios, por razón de comida ni otra cosa, más que el salario que tienen señalado [20], y las ofrendas que los indios ofrecen. Y, a título de que el salario es poco, lleban los clérigos a los indios, para la comida, mucha quantidad, y se sirven de muchos indios para sus grangerías y otras cosas que ellos quieren; de lo qual se siguen muchos enojos y pendencias entre los clérigos y los indios, y pleitos que los indios ponen a los clérigos, en la real audiencia, sobre lo lo [*sic*] que les lleban más del salario y ofrendas.

12. Los obispos dissimulan, con los clérigos, en esto que lleban a los indios para comida y otras cosas, viendo que el salario que el Rey les da, no vasta para sustentarse cómmodamente, por ser tan poco lo que se les da, que son dozientos pesos de typuzque [21], poco más, que son como dozientos florines de Castilla [22]. [171r] Porque, cada peso de typuzque no vale más de ocho reales [23], convernía que, de la caxa real, se señalase a los clérigos vastante salario, para quitar occasión de la vexación que los clérigos hazen a los indios, pidiéndoles más del salario que el Rey les da, con achaque de que el salario no es vastante para sustentarse cómodamente.

13. También se quitaría el scrúpulo de los clérigos, no llebando a los indios cosa alguna, por la comida, como el Rey lo manda [24]; y el de los obispos, en dissimular, con los clérigos, en lo que lleban a los indios más de su salario.

14. También se ha tratado, en el concilio provincial que se hizo en esta ciubdad, el año passado de 85 [25], que los frayles franciscos, que no lleban el

---

[18] Las leyes de Indias, l. I, tít. XIII, ley 2 (la ley es de Felipe II, noviembre 1566), mandan se acuda a los curas « con la parte de los diezmos que les pertenece y se les aplica por las erecciones de las iglesias ...; y si aquello que así se aplica a los curas por las erecciones no bastare para lo que han de haber..., le pagarán nuestros oficiales y no otra cosa alguna; porque nuestra intención es no perjudicar en esto a nos ni a otro alguno ». *Recopilación,* I, 100.

[19] Las leyes de Indias (l. VI, tít. XII) protegían celosamente el servicio personal del indios. Cf. *Recopilación,* II, 285-299. — Mandan concretamente (l. VI, tít. XII, ley 3), entre otras cosas: « que a los indios se pague el tiempo que trabajaren »; esta ley la había dado Felipe II en diciembre de 1563. *Recopilación,* II, 286. — La ley 4 (años 1532 y 1567) del libro y título señalados ordenaba: « que los indios puedan trabajar en obras voluntariamente y sean pagados con efecto ». Ibid.

[20] Cf. nota 18.

[21] El peso de Tepuzque era un trozo de plata, utilizado en Méjico, equivalente, por ordenanza de 15 de julio de 1536 del virrey don Antonio de Mendoza, a la moneda de plata llamada real de a ocho, 8 tomines o reales de 34 maravedís, o sea 272 maravedís; el tomín se dividía en 12 grados. F. Matéu y Llopis, *Glosario hispánico de numismática,* 161.

[22] El valor del florín era fluctuante. Cf. F. Matéu y Llopis, 80-86.

[23] Cf. nota 21.

[24] Cf. párr. 11.

[25] Notamos en el proemio de este documento que Plaza lo redactó después de celebrado el sínodo.

salario de la caxa real, deven llebarlo de la caxa [26]; pues, de no llebarlo, se sigue agraviar a los indios, llebándoles todo lo que han menester para su comida y gastos ordinarios: y lo que dexan de llebar al Rey, lo lleban a los indios.

15. En los edificios de las yglesias y casas de los clérigos, está dado orden, en el Perú, que la tercia parte sea a costa del Rey, y la tercia parte a costa del encomendero, y la otra tercia parte a costa de los indios [27]. En esta Nueba España, es costumbre ordinaria que el edificio de las yglesias, casas de clérigos y monasterios de religiosos y ornamentos de las iglesias de clérigos y monasterios de religiosos se haze todo a costa de los indios, en lo qual son los indios excessivamente agraviados, así en los muchos gastos que, en estas cosas, hazen, como en los muchos que se occupan y trabajan en los edificios de los monasterios y casas de clérigos: porque, cada clérigo que entra de nuebo en el partido, quiere que le edifiquen casa, a su modo y a su gusto, aunque sea deshaziendo lo que el precedente tenía edificado, o añadiendo más de lo que el precedente tenía hecho. Convernía que, en esto, se pusiese orden y tassa; porque los indios no fuesen agraviados, con gastos y trabaxos tan extraordinarios; porque, si a un clérigo se le antoja traer una fuente a su casa, aunque esté una o dos leguas, haze que se traiga, a costa y trabaxo de los pobres indios.

16. Estando juntos, como está dicho [28], los indios, en pueblos grandes, se les dio orden cómo tubiesen govierno político, ordenando que hubiese, de ellos, alcaldes y regidores y fiscales, para que se governasen políticamente, y, para encaminar a los indios y enseñarles policía y cómo habían de governarse, pusieron corregidores [29], para que se hallasen en sus consejos, y ayuntamientos y les avisasen cómo en ellos habían de tener. Esto, también, parece estar ordenado en esta Nueba España al modo del Perú.

17. Pero, en el Pirú, se señaló bastante salario a los corregidores, porque no tubiesen occasión de hazer vexación a los indios y servirse de ellos y pedirles cosas, a título de que el salario no era bastante [30]. En esta Nueba España, se da poco salario a los corregidores, que no vasta para su cómmoda sustentación: y, por esta causa, son muy costosos a los indios, asy en los presentes que de ellos reciben ordinarios, como en ocuparlos en sus tratos y grangerías, mandándoles hylar y texer y pescar, y comprando de ellos las cosas que tienen para vender, por menos precio [31] de lo que los indios las venderían a otros.

---

[26] No se alude a esto en los decretos conciliares. Una cédula de 12 de abril 1579 manda al gobernador de la provincia de Yucatán « quite luego una caxa que puso el Obispo para que los indios echassen limosna para el sustento de los frayles ». D. de Encinas, *Cedulario indiano*, ed. A. García Gallo, IV (Madrid 1946), 331. — Los mencionados frailes eran franciscanos.

[27] Según las leyes de Indias (l. I, tit. ii, ley 2) en la fabricación de las iglesias para catedrales (la ley es de 1553) « la costa que se hiciere en la obra y edificio se reparta por tercias partes; la una, contribuya nuestra real hacienda; la otra, los indios del arzobispado u obispado, y la otra, los vecinos encomenderos que tuvieren pueblos encomendados en la diócesis ». *Recopilación*, I, 11. — En diciembre de 1588 la misma norma se aplicaba a las iglesias parroquiales construidas en pueblos de españoles (l. I, tít. ii, ley 3). Ibid. — Para las iglesias que se edificaban en las cabeceras de los pueblos de indios (l. I, tít. ii, ley 6, año 1533), de los tributos que los indios daban al Rey y a sus encomenderos, se separaba para la construcción « cada año lo que fuere necesario, hasta que las iglesias estén acabadas ». Ibid., 12-13.

[28] Cf. párr. 6.

[29] Sobre si convenía o no poner estos corregidores, puede verse la carta del P. Bart. Hernández, mencionada en la nota 5. MP, I, 468s.

[30] En el Perú eran no pocas las quejas contra los corregidores. Ibid.

[31] Las leyes de Indias (l. II, tít. xvi, ley 76, junio de 1567) prescribían « que los presi-

18. Atento que los clérigos y corregidores tienen nescesidad de más salario, se les podría acrecentar de la caxa real, excusando otros gastos que de la caxa se hazen, para cosas que no son de tanta importancia como estas.

19. Los corregidores del Pirú qüentan, cada año, los indios tributarios que ay, en el principio de cada un año; y esto, sin costa ni trabaxo de los indios. En Nueba España, son muy vexados los indios, con las qüentas que se hazen de ellos; porque, quando los indios piden que, por razón de haberse muerto muchos, no pueden pagar el tributo por los muertos, embían los oydores un contador que, [171v] commúnmente, es de sus allegados o de sus amigos; y este lleba de salario [32] ocho o diez pesos, cada día que está en la qüenta; y otros dos o quatro pesos de salario lleban escribano y navatato [33], cada día; y estos días de la qüenta, commúnmente, se alargan a más de quarenta o cinqüenta días; porque el primer término que les dan, es de treinta días; y los contadores, fácilmente, hallan achaque para pedir más término, diziendo que es nescessario para hazer bien la qüenta. En todo este tiempo que se haze la qüenta, comen el contador, scribano y navatato a costa de los indios; y es muy grande esta costa; porque comen spléndidamente y gastan vino de Castilla, a su voluntad: y así el gasto de la comida viene a ser poco menos que el salario principal.

20. Allende de esto, los contadores, en el tiempo de la qüenta, se sirven de los indios en todo lo que quieren; y les compran cosas a menos precio. Y, si tienen stancias o casas que edificar, hazen que los indios vayan a trabaxar en ellas [34]; y aun procuran mandamientos acordados para tomar estancias; porque, por occasión de contar los indios, fácilmente alcançan de los alcaldes y principales de los indios que consientan en que se tomen las tierras, por el mandamiento acordado; aunque sea con perjuicio de algunos indios pobres.

21. Todos estos daños y agravios se escusarían a los indios, si estas qüentas las hiziesen los corregidores, por su officio [35], como las hazen en el Pyrú; porque el señalarse contadores differentes, es por dar los oydores ganancia a sus allegados y amigos, que, para el hecho de la qüenta, no son de más confiança que los mesmos corregidores.

22. En el Pirú, pagan, solamente, tributo los hombres casados que son de edad de 18 años hasta 50 [36]; y no pagan tributo los hombres viejos de

---

dentes, oidores y otros ministros de las audiencias paguen y hagan pagar a los indios la yerba, pescado y huevos y las demás cosas que hubieren menester, a los precios y como valen en las ciudades, y lo pagan los demás vecinos de ellas, y en esto no haya diferencia alguna, pena de lo pagar con el doble ». *Recopilación,* I, 389.

[32] Según las leyes de Indias (l. VI, tít. v, ley 58, febrero de 1551 y julio de 1578): « Quando los indios pidieren tasa y moderación de tributos, o se hiciere de oficio por comisario que no sea el oidor visitador o gobernador, no sean gravados en salarios, mantenimientos, derechos de escrituras y otras costas y los salarios se paguen de vacantes de corregimientos o de otra qualquiera hacienda nuestra y el oidor o gobernador no los lleven, porque ha de ser obligación de sus cargos y oficios ». *Recopilación,* II, 240.

[33] Navatato o nauatato, del nahuatl « nauatlato », intérprete. A. de Molina, *Vocabulario en lengua castellana y mexicana* (México 1571), ed. facsímil (Madrid 1944), « nauatlato ».

[34] Los indios estaban equiparados en el trabajo a los demás (l. II, tít. xvi, ley 77 de 1551): « Por evitar la ociosidad a que naturalmente son inclinados los indios, y por su propio bien y conveniencia, permitimos que puedan servir y sirvan a los oidores, alcaldes ... en los casos y como está permitido a los vecinos de las ciudades, villas y lugares de las Indias, y en la paga y tratamiento no haya ninguna diferencia ». *Recopilación,* I, 389.

[35] En el territorio de su jurisdicción.

[36] Conforme a la legislación de Indias (l. VI, tít. v, ley 7, julio 1578): « Los indios que estaban debaxo de la potestad paternal, no pagaban tributo, ni acudían a los servicios que

más de 50 años, aunque sehan casados, ni de menos edad de 18 años. Tam poco pagan tributo las viudas y mugeres solteras; y algunos de los que sirven en las yglesias y monasterios de religiosos, están libres de tributo, por estar señalados para este servicio [37].

23. En Nueba España, pagan tributo todos, grandes y pequeños, mozos y viejos, casados y por casar y las viudas, también. Parece sería obra de misericordia que algunos se librasen, en este reyno, del tributo, al modo que se haze en el Perú.

24. Aunque en el Pirú, son más crecidos los tributos que pagan los indios que los de Nueba España; pero los indios del Perú, por este tributo, son librados de otros gastos y vexaciones. Por donde vienen a pagar poco más que los de Nueba España, hechando bien la qüenta; porque los indios del Pyrú, por razón del tributo que pagan, quedan libres y están escusados de dar comida al clérigo, ni otro servicio [38], si no por sus dineros. También son escusados de dar comida y hazer otros gastos con los corregidores. Y si el clérigo o el corregidor les lleba alguna cosa, se la hazen pagar de su salario, quando se lo han de pagar de la caxa, llamando a los indios principales, para que avisen si han dado algo al clérigo o corregidor, en aquel tiempo. Y si algo han dado, se les paga luego, allí, lo que commúnmente vale. Y sobre esta paga que se haze a los indios, dan al corregidor o clérigo lo demás, hasta cumplimiento de su salario.

25. Allende de esto, los indios del Pirú no pagan derecho de los pleitos [39] que tienen, ny al letrado, ni al procurador, ni al scribano, por muy largo que sea el pleyto, ni por mucho que en él se scriba. Los indios de Nueba España pagan tantas cosas [40] y gastan con clérigos y corregidores, con letrados y abogados, con scribanos y otros officiales de justicia que pagan poco menos y por ventura, más que los del Perú.

---

los demás, y por gozar de libertad, no se casaban muchos de edad de veinte y cinco y treinta años, casándose en tiempo de su infidelidad antes de llegar a doce, y porque esto era causa de que viviesen mal... se ordenó que no fuesen reservados de los servicios públicos a que acudiesen los demás, y como a gente valdía y vagabunda los cargasen algo más, para que ayudasen a relevar a los otros: Mandamos que así se guarde y esecute... ». *Recopilación*, II, 226s.

[37] El P. Pedro Sánchez, en carta al Padre general Mercuriano, 8 de marzo 1573, lo dice expresamente de los indios de Nueva España: « Sono essenti da tributi et reali tutti quelli che servono alla Chiesa ». MM, 1, 62.

[38] Cf. nota 18.

[39] Cf. la nota siguiente.

[40] Una cédula real, 5 diciembre 1551, mandaba a la audiencia de Nueva España enviar relación « si converná hazer aranzel para los yndios que sea más moderado y baxo que el de los españoles, atento que son pobres los dichos indios y tienen pequeñas haziendas; y entretanto que las embiáys y se vee y provee lo que convenga, proveréys que con los yndios dessa Nueva España se guarde el aranzel destos reynos sin multiplicación alguna; y daréis orden que a los que fueren pobres, no se lleven derechos y que sean avidos por pobres los que tuvieren de hazienda de seys mill maravedís abaxo; y que en los casos que, hasta agora, no se les han llevado derechos, no se les lleven de aquí adelante ». V. de Puga, *Provisiones, cédulas, instrucciones para el gobierno de la Nueva España* (Méjico 1563), ed. facsímil (Madrid 1945), f. 209v. — Con otra cédula real, 5 de junio 1559, urgían a la misma audiencia enviara la información pedida, y mientras tanto se atuvieran a lo mandado en la cédula anterior. Ibid., ff. 209v-210r. — El 5 de julio 1555, nueva cédula real mandaba a los oidores y alcaldes mayores de Nueva Galicia observasen « con los indios el aranzel destos reynos en el llevar de los derechos sin multiplicación ningua y que a los pobres no se les lleven derechos ». Encinas, *Cedulario indiano*, IV, 357.

26. En traer el tributo de maíz los indios de Nueba España a México [41], padecen grande vexación y agravio; porque son muchos los que, en esto, se occupan, hombres y [172r] mugeres; y gastan dos y tres y quatro días en yr a llevar el tributo a México y volver a sus casas, y no se les da más de medio real de jornal, por cada camino.

27. Las mugeres padecen, ordinariamente, en los caminos, peligro en sus ánimas, por la occasión y atrebimiento de muchos que se atreben a dañarlas en su honestidad. Sería cosa de mucho servicio de Dios y bien de las ánimas destos pobres, dar medio de cómo este tributo de maíz se traxese a México, sin daño spiritual ni agravio temporal destos pobres indios.

28. En los repartimientos de los indios [42] para el servicio de los españoles, está dado orden, en el Perú, cómo no vengan los indios de un mesmo pueblo, todo el año, al repartimiento; sino que los indios de tierra caliente vienen al repartimiento, en tiempo de calor, por seis meses. Y con esto, están todos los pueblos libres, por medio año, de acudir al repartimiento, que es uno de los mayores trabaxos que los indios padecen, con muchos daños corporales, temporales y spirituales que, de venir a estos repartimientos, se les siguen. Y, con estar libres, por medio año, de acudir a ellos, es más tolerable y lo lleban con más paciencia y menos daño.

29. En Nueba España, están señalados los lugares para el repartimiento: de tal manera que, de cada pueblo de los señalados han de acudir indios al repartimiento, cada semana, todo el año y toda la vida; y unos mesmos indios vienen, casi cada mes una semana, al repartimiento, por ser pocos los que ay en los lugares, y, por diversas occasiones, se escusan muchos indios de venir al repartimiento; y así, viene a cargar toda la carga sobre pocos que son los más pobres, que tienen menos amigos que otros. Sería obra de mucha misericordia, entretanto que otra orden no se da en estos repartimientos, que se señalasen pueblos de donde acudiesen, por medio año, y otros, por otro medio año, al modo que se haze en el Pirú. Que al trabaxo que los indios padecen, en esta tierra, en servicio de los españoles, les es muy debido este y qualquier otro alivio que se les hiziese.

30. En el Perú, se acrecentó el jornal a los indios que van al repartimiento, dando a cada uno dos reales [43], por cada día de los que sirven al español. Y este acrecentamiento del jornal se dio por una de las principales causas de haberles a los indios acrecentado el tributo que cada uno paga.

31. En Nueba España, no se da a un indio más de medio real, de jornal, por el trabaxo de un día [44]; y no se les paga más que por los días que travaxan, occupándose uno y dos y tres y quatro días en ir y venir al reparti-

---

[41] La ley 44 de Indias (12 de mayo 1551, l. VI, tít. v) se expresaba así: « Ordenamos que los indios paguen los tributos en sus pueblos en la cantidad y cosas que importaren las tasas, y no sean apremiados a llevarlos a otra parte fuera de ellos ». *Recopilación,* II, 237.

[42] Cf. nota 11.

[43] Sobre los múltiples significados de « real » puede verse MATÉU Y LLOPIS, 173-176. En México era la octava parte del peso (cf. nota 20), 34 maravedís. En el Perú sería igual o análogo su valor. Entre las instrucciones enviadas a la audiencia de Guatemala (noviembre de 1568) y a las audiencias del Perú (diciembre de 1563 y agosto de 1565) recomendando dieran trabajo a españoles ociosos, y si estos no bastaban para las labores, trajeran a los pueblos españoles indios igualmente ociosos, « los menos... que se pueda y con la menos vejación suya posible, como en Guatemala se manda que puedan venir de dos y tres leguas, vengan, para el dicho efecto, en el Perú, de ocho y diez leguas no más, dándoles por su jornal dos tomines por lo menos, y más si le pereciere a la audiencia, según acá parece » (*Colección de documentos inéditos... de Ultramar.* 2ª ser., XXI, Madrid 1928, 258s.). El tomín era equivalente al real (cf. notas 20, 44).

[44] Cf. nota anterior.

miento, y al lugar a donde han de ir a travajar [45]. Y por la occupación de estos días, ninguna cosa se les da; con lo qual parece que se les haze notable agravio, y que sería razón y justicia dar orden cómo se desagraviasen.

32. En el Pirú, reparten los indios los alcaldes ordinarios [46], sin llebar cosa alguna a los españoles a quien los dan.

33. En la Nueba España, llevan los que reparten los indios a los españoles a quien los dan, un quartillo [47], por cada indio que dan. Allende de esto, ay muchos repartidores señalados solamente para este officio; y destos repartidores reciben los indios muchos agravios; porque, a título de repartidor, se hazen como señores de los indios, sin pagárselo vastantemente; y se aprovechan, también, de las tierras de los mesmos indios; y en las demás granjerías que se ofrecen, también se aprovechan, con daño de los indios.

34. [172v] Este repartimiento se podía hazer por los alcaldes ordinarios o corregidores; pues no son de más confiança los repartidores que ellos. Y este officio particular de repartidor se ha inventado, en la Nueba España, por dar los que goviernan de comer a sus criados o amigos, sin haber cédula ni orden del Rey para que se haga desta manera [48], de lo qual se siguen muchos daños y agravios a los indios; porque quantos más juezes y superiores tienen, sirve para que aya más que los maltraten y los agravien en sus personas y haziendas. Convernía mucho que se diese orden cómo estos repartimientos se hiziesen sin daño ni vexación de los indios [49].

35. En el Pirú, tienen, commúnmente, obrages [50] los que son encomenderos de indios; y, con esto, los indios de su encomienda van de buena gana a servirles en sus obrages; y también porque se les paga bien su trabaxo. Y porque los tratan bien, y tienen commodidad, en los obrages, para que puedan estar las mugeres de los indios, cada una con su marido; también tienen libertad para yr a sus pueblos quando quieren o an menester.

36. En Nueba España, ponen obrages todos los que quieren [51], y sírvense de los indios, con mucho agravio y perjuicio de las personas, haziendas y aun de las ánimas de los pobres indios; porque los tienen encerrados y aprisionados y, de noche, los encierran, en cárcel, a todos juntos, donde ay noticia que pasan cosas nefandas [52].

[45] Las instrucciones señaladas en la nota 44 mandan pagar el tiempo de los viajes.

[46] Ordenan las leyes de Indias (l. VI, tít. VIII, ley 1, 14 agosto y 12 noviembre 1509, 1 abril 1580): « Luego que se haya hecho la pacificación, y sean los naturales reducidos a nuestra obediencia... el adelantado, gobernador o pacificador, en quien esta facultad resida, reparta los indios entre los pobladores, para que cada uno se encargue de los que fueren de su repartimiento ». *Recopilación*, II, 249.

[47] Moneda de vellón, cuarta parte del real (cf. nota 44). F. Matéu y Llopis, 36.

[48] Cf. nota 47.

[49] Las leyes velaban por el buen trato de los indios en los repartimientos o encomiendas. Así la ley 1 del l. VII, tít. IX, 10 de marzo 1554, manda: « que los encomenderos doctrinen, amparen y defiendan a sus indios en personas y haciendas ». *Recopilación*, II, 263. — Si los encomenderos faltaban a esta obligación, continúa la mencionada ley, « procedan por todo rigor de derecho a privarlos de las encomiendas y hacerles restituir las rentas y demoras que hubieren llevado y llevaren, sin atender a lo que son obligados, los quales proveerán que se gasten en la conversión de los indios ». Ibid.

[50] Ordinariamente estos obrajes eran de paño (l. IV, tít. XXV). Cf. *Recopilación*, II, 106-108.

[51] Eran muy conocidos en Nueva España los obrajes para hilados y tejidos de algodón y lana de Puebla de los Ángeles. E. J. Palacios, *Puebla: su territorio y sus habitantes*, 220. Dice Torquemada, *Monarquía indiana*, I, 314: « Ai [en Puebla] muchos obrajes donde se hacen paños y saiales de diversos colores para el gasto y vestuario de la gente y otras cosas de servicio muy necesarias ». Cf. MM, II, 411. Obrajes los había también en Querétaro. E. J. Palacios, *l. c.*

[52] Las expresiones ponderativas de Plaza parecen estar bastante justificadas. Cf. Alegre, I, 278s.

37. El modo para traer a estos indios a los obrages, es darles dineros adelantados que los gastan en las cosas que han menester, y, muchas vezes, en emborracharse. Y, a título de que no se vayan los indios con lo que tienen recebido, los tienen los obrageros encarcelados, como está dicho, para que travajando paguen lo que deben.

38. Ordenanças están hechas, en los obrages, para excusar, en parte, estas vejaciones de los indios [53]; pero son las ordenanças como si no las hubiese; porque, manifiesta y públicamente, se haze contra ellas y, claramente, dizen los obrageros que, quando los van a visitar, para ver si guardan las ordenanzas, con dar quinientos pesos al visitador y otros cohechos, dissimula con ellos, y se quedan las cosas como antes estaban.

39. Es grande la cantidad de indios que están encarcelados desta manera; porque son muchos los obrages que ay en diversas partes desta Nueba España [54]. Convernía mucho librar a estos pobres indios desta tiranía, poniendo orden particular en los obrages, cómo no reciban agravio los indios, y dando orden cómo aya diligencia en la execución de los ordenado.

40. En el Pirú, está vedado, por ley del virrey, y puesta excommunión por el Ordinario, a los españoles que hizieren cierto vino que llaman Sora [55], y lo vendieren a los indios; porque, con poca quantidad, se emborrachan fácilmente; y les es muy dañosa esta bebida para su salud, que es como fuego que les abrassa las entrañas [56].

41. En Nueba España, es muy ordinario hazer españoles o sus criados el vino que llaman Pulque [57], que es muy dañoso a la salud de los indios, y, con él, se emborrachan fácilmente. Estas borracheras son total impedimento en los indios deste reyno para recibir la doctrina christiana y vivir conforme a ella [58]; porque ni están para entenderla, ni para obrar lo que se les enseña, por estar de ordinario borrachos. Y emborráchanse, públicamente, a vista de todos, sin que cura ni corregidor ni otra persona alguna tenga cuidado, ni ponga diligencia en estorvarles estas borracheras. Es cosa muy necessaria poner remedio en esto, sy ha de haber chistiandad en los indios.

---

[53] Es solo de junio de 1612 la ley (l. IV, tít. xxv, ley 4): « Que los indios de Nueva España sean relevados del trabajo de los obrages, aunque cese la fábrica de paños » (*Recopilación*, II, 107); y de junio de 1621 esta otra (l. II, tít. xxxi, ley 14): « Que los oidores visitadores castiguen los excesos en obrajes » (ibid., 484). Las leyes sobre el buen tratamiento de indios, recomendadas machaconamente (*Colección... de Ultramar*, XXI, 197-211), se habían de aplicar también en los obrajes.

[54] Cf. nota 52.

[55] Dice J. de Acosta S. I., *Historia natural y moral de las Indias*, l. 4, c. 16, en *Obras*, ed. F. Mateos (Madrid 1954). 110 (= Biblioteca de autores españoles, 73): « El vino de maíz que llaman en el Perú azua y por vocablo de Indias común chicha, se hace de diversos modos. El más fuerte al modo de cerveza, humedeciendo primero el grano de maíz, hasta que comienza a brotar, y después cociéndolo con cierto orden, sale tan recio que a pocos lances derriba: este llaman en el Perú Sora, y es prohibido por ley, por los graves daños que trae emborrachando bravamente ». Cf. MP, II, 220. El segundo concilio limense, de 1567-1568 (cf. Vargas Ugarte, *Concilios limenses*, II, 213) en su constitución 109: « Quod tollendus sit e medio abusus curacharum per totum diem in plateis existentium et compotantium », habla expresamente del Azua. Sobre el Sora cf. Friederici, *Amerikanistisches Wörterbuch* (Hamburg 1947), 570 (= Universität Hamburg. Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandkunde, Band 53).

[56] De sus consecuencias principalmente morales cf. Vargas Ugarte, *l. c.*

[57] Sobre el Pulque cf. G. Friederici, 529. De él se hacía uso abundante entre los indios mexicanos. Cf. MM, II, 87[56 57].

[58] Los jesuitas que trabajan con los indios de Nueva España reconocen en estos como vicios arraigadísimos la borrachera y deshonestidad. Cf. MM, II, 87[56], 346s., 349s., 380, 417.

III. - COMMENTARII BREVIORES

ACERCA DEL COPISTA DEL AUTÓGRAFO DE LOS EJERCICIOS

José Calveras S. I. - Barcelona.

Summarium. — Ad quaestionem dilucidandam, quisnam fuerit scriba textus hispanici *Exercitiorum* qui autographus appellatur, indicia colliguntur ex scientia philologica. Errores deprehensi in orthographia ostendunt scribam fuisse sermone certo non hispanum, potius lusitanum, ut vehementer suspicari licet ex pluribus indiciis. Quae omnia significant Bartholomaeum Ferrão, unum lusitanum, e Societate Iesu, Romae commorantem tempore illius descriptionis. Excluditur Ribadeneira et natura et scriptis. Examen tandem scripturarum cum autographi tum etiam aliorum documentorum et Bartholomaei Ferrão et Ribadeneirae designat etiam scribam Ferrão lusitanum potius quam Ribadeneira hispanum. Itaque textus *Exercitiorum* descriptio anno 1544 confecta est.

A los estudiosos del texto de los *Ejercicios* ha preocupado el problema del copista del autógrafo —es decir, de la copia castellana de su texto, que san Ignacio usó y retocó—, porque su identificación ayudaría a precisar la fecha de la copia y de las correcciones del santo.

El padre Codina en su edición crítica de los *Ejercicios* consignó, en « Addenda » correspondiente a la página 139, que el autógrafo es obra de Bartolomé Ferrão, fundándose en la comparación de manuscritos [1]. Pero se desdijo después en el vol. I de las *Constituciones,* al hablar del borrador del breve de aprobación de la Compañía presentado en Tívoli a Paulo III el 3 de setiembre de 1539. Reconoce que es del mismo escribano que copió el autógrafo de los *Ejercicios,* que no es ninguno de los primeros Padres, sino algún amanuense hasta ahora desconocido para nosotros. Y en la nota añade que no parece que sea Ferrão, y manda corregir lo dicho en la edición crítica [2].

El P. Henri Bernard-Maitre, en 1948, en un trabajo de homenaje al P. Cavallera, propone como posibles copistas a Diego de Cáceres y a Antonio de Estrada [3], moradores en Roma con san Ignacio en 1539 y hasta 1541, que se trasladaron a París para sus estudios. El padre Cándido de Dalmases quitó todo fundamento a tal sugerencia, publicando cartas autógrafas de ambos, que evidencian la diversidad de letra de los dos con relación al autógrafo [4].

---

[1] MI, *Exerc.,* 1276.

[2] MI, *Const.,* I, p. ccvi. De la letra de Ferrão habla en la pág. clviii.

[3] H. Bernard, *Quel est le scribe de l'« Autographe » des Exercices spirituels,* en *Mélanges offerts au R. P. Ferdinand Cavallera* (Toulouse 1948) 401-404.

[4] C. de Dalmases, *¿Quién es el copista del « Autógrafo » de los Ejercicios?,* en *Estudios eclesiásticos,* 24 (1950) 98-100.

El P. Georg Schurhammer, en su magna obra *Franz Xaver* (1955), cree que el copista es Ribadeneira. Lo deduce de la identidad de letra entre el autógrafo y el borrador del breve de aprobación de la Compañía presentado a Paulo III. Según él, hubo de copiarse en Tívoli, aprovechando la oportunidad de estar Ribadeneira allí como criadito del cardenal Alessandro Farnese [5]. De tal suposición dedujo el P. Bernard-Maitre, en las jornadas ignacianas de Versailles (1956), que el autógrafo fue escrito antes que Ribadeneira saliese de Roma para París (abril 1542) [6].

Indicaciones más precisas y seguras puede proporcionar en este asunto el estudio lingüístico de ciertas particularidades que presenta la copia de los *Ejercicios* como tal.

I. Su lengua natural

Examinando detenidamente el texto del autógrafo en la edición fototípica de Roma 1908, y prestando atención especial a la ortografía, pronto se notan ciertas anomalías, que ponen en la pista de la lengua propia del amanuense.

La letra m *final*

La indicación más directa está en la letra *m* al fin de palabra o ante una *t*, en lugar de la *n* normal del castellano: « aborresçe*m* » [278] por « aborrescen », « qua*m* alto » [112], « segu*m* el mayor... provecho » [17], « ta*m* miraculosamente » [223], « co*m*templar » [2].

En *m* terminaban siempre en portugués antiguo las terceras personas del plural de los verbos, que en castellano acaban en *n*. Son portugueses los vocablos « tam, com », correspondientes a los castellanos « tan, con ». La *m* final es frecuente en portugués: « bo*m* » (bueno) « u*m* » (artículo indefinido), « be*m* » (bien), « també*m* » (también), « carruage*m* », « estufage*m* », « fundage*m* », « examage*m* » etc. [7] La *m* antes de *t* o *d* se encuentra con cierta frecuencia en el portugués del siglo XVI, sobre todo en la primera mitad, como nos asegura el erudito portugués P. Mário Martins. El gallego, en cambio, desconoce semejante *m*, que es exclusiva del portugués.

Es evidente que las *mm* que acabamos de registrar en el autógrafo no estaban en el manuscrito original de san Ignacio, español-vasco de origen. Y, de los jesuitas que con él vivían en Roma, a ningún español ni italiano, sino solo a un portugués, se le podían escapar al copiarlo.

Letras corregidas

Confirman esta atribución directa a un portugués las frecuentes equivocaciones, que pronto se notan en el autógrafo, no precisamente de palabras, sino de algunas letras. Las advirtió el copista y las enmendó, aunque no siempre. Veamos ejemplos.

---

[5] G. Schurhammer, *Franz Xaver*, I (Freiburg 1955) 488 nota 6.

[6] Cf. M. Nicolau, *Jornadas ignacianas de Versalles*, en *Manresa*, 29 (1957) 64-67 (vid. p. 65).

[7] C. de Figueiredo, *Novo diccionario da lingua portuguesa* (Lisboa 1925), s. v.

e, a

La palabra « vísperas » se emplea diez veces en el texto de los *Ejercicios*, y las diez fue escrita de primera intención « vísparas », cambiando en *a* la *e* de la segunda sílaba. Es inconcebible tal error en un copista castellano o italiano, que pronunciaría las vocales átonas con la misma claridad de las tónicas, y solo puede darse en quien pronuncie relajadamente tales vocales, dando el mismo sonido a las dos últimas de esta palabra, cual sería un portugués [8] o un catalán. El copista se dio cuenta del error al fin; recorrió el texto para enmendarlo, y lo logró cinco veces [128, 129, 148, 159, 200], pero quedaron todavía cinco por corregir [72, 133, 204, 209, 227].

La misma posición relajada de las vocales átonas puede explicar que el copista escribiese « Arch*a*lao » por « Arch*e*lao » [270], el hijo de Herodes, y que copiase « gracios*e*mente » [281], corregido luego cambiando la *e* en *a*. Todo ello cabe muy bien en un copista portugués [9].

Empleo irregular de c, ç, z [10]

Mayor confirmación de que el copista era portugués, se saca de las repetidas equivocaciones de las letras *z* y *c* o *ç*, escribiendo muchas veces *ç* o *c* ante una *z* del original de san Ignacio, y alguna haciendo lo inverso, errores que enmendaba después, aunque no todas, como en el caso de « vísparas ». Ello manifiesta que la fonética del copista era distinta de la del santo, y que en su hablar no distinguía siempre bien la consonante africada prepalatal sonora *(z)* de la sorda correspondiente *(c, ç)* que estas letras representaban en el castellano de hacia la mitad del siglo XVI, cuando se escribió el autógrafo. Ambos sonidos se confundieron a partir del siglo XVII en uno solo interdental sordo, perdiéndose el sonoro. Por excepción, *z* se pronuncia todavía sonora por contacto de una consonante sonora siguiente: hazlo, brizna, Guzmán.

Examinemos las equivocaciones y enmiendas, según la derivación de las consonantes *z, c,* y *ç,* y según su posición relativa entre vocales o después de consonante.

1) *z* < CE o CI después de vocal

Empecemos por las palabras de evolución popular, en que la *z* deriva de una *c* latina antes de *e, i* y después de vocal, que en castellano se sonorizó [11]. En este grupo entran la mayoría de las equivocaciones y enmiendas. Presen-

---

[8] Es llamativa la persistencia de tal error aun en un copista portugués, y la explicación ha de buscarse en la influencia inconsciente de una palabra portuguesa semejante, en que sonasen igualmente las dos vocales postreras de « vísperas ». El diccionario portugués registra la interjección « víspere », designativa de repulsión, intimación para salir, retirada: « Fazer víspere » = ' sumirse ', ' desaparacer '. La palabra « vísperas » se expresa en portugués por « vespras » *(Novo diccionario)*. « Víspere » con las dos *ee* en pronunciación relajada, pudo dar, por contagio inconsciente, « vísparas » con dos *aa* en la copia de los *Ejercicios* las diez veces.

[9] En « desando », corregido « des*e*ando » [130a] debe verse una pura equivocación; y en la diversidad entre « cámara » y « cám*e*ra » puede haber influido el italiano « camera » quizás en el mismo manuscrito de san Ignacio.

[10] Para las derivaciones de *c, ç* y *z* respecto del latín vid. R. MENÉNDEZ PIDAL, *Manual de gramática histórica española* [7] (Madrid 1944) 87-174.

[11] Ibid., 94.

taremos primeramente los sustantivos y adjetivos, y luego la conjugación de algunos verbos. En tres columnas repartiremos los ejemplos: en la primera figurará la palabra escrita correctamente de primera mano; en la segunda, la palabra mal escrita pero enmendada (la enmienda irá en cursiva, y la letra primitiva equivocada se indicará a continuación con la señal/); y en la tercera, la palabra mal copiada y sin enmendar. Cuando una misma palabra en cualquiera de estas formas se repite en el texto de los *Ejercicios* varias veces, se citará el número marginal correspondiente dos o tres veces solamente, con indicación del número de repeticiones, si ello interesa para apreciar la extensión de cada una de las actuaciones del copista.

plazer [187]	plazer/ç [78], /c [229b]	placeres [314], plaçeres [137]
Luzifer [138]	Luzifer/c [136]	Lucifer [137]
nazareno [300]		naçareno [296]
Nazareth [254, 270, 273]	Nazaret/ç [111, 158]	Naçareth [134, 272], Naçaret [103, 112, 163]
	navezilla/c [280]	
vozes [67], bozes [235]	vozes/c [42]	
	pazes/c [42]	
	pobrezito/c [114)	
	apazibles/c [174]	

Copia correctamente: Lázaro [161, 285^{3}, 286], cruzadas [42, 358], displazer [147].

De las formas conjugadas de los verbos presentaremos solo aquellas en que interviene la *z*:

	satisfaze/ç [2]	
	displaze/c [326]	
	conduze/c [328], /ç [327]	conduçe [23]
	induziendo/c [106b]	
induze [334]	induze/ç [329]	ynduce [192]

La conjugación del verbo « dezir », casi completa, es rica en vacilaciones y correcciones:

dezir [39b, 80...] (7 veces)	dezir/c [41, 277], /ç [54]	decir [46]
diziendo [258, 267...] (24 veces)	diziendo/c [286, 290...] (5 veces) /ç [287, 293]	diciendo [285]
	deziendo/ç [93], /c [97, 109]	deçiendo [286]
dize [95, 241, 273...] (16 veces)	dizen/c [107, 318]	dice [263], diçe [264]
dezía [264, 284, 289...]		
dezían [302]	dezían/c [295]	

En cambio, la conjugación del verbo « hazer », si exceptuamos « haçiendo » [62], ofrece todas las formas escritas de primera intención con *z*. Helas aquí, no separadas en columnas, porque no dan lugar, sino solamente enumeradas: hazer [11, 13, 14...] (76 veces), haziendo [35, 62, 64...] (30 veces), haze [6^{2}, 27, 129...] (21 veces), hazemos [89], hazen [87, 92, 108^{3}...] (9 veces), hize [191, 201^{2}, 209...] (12 veces), hizieron [51, 156, 175, 295], hazed [276], hiziese [185, 283], hiziesen [165, 284].

2) *c, ç, z* < CE O CI después de consonante

Pasemos a las palabras en que la *c* latina ante *e, i* sigue a una consonante. Por regla general en castellano antiguo no se da sonorización de la *c*, sino por influjo de alguna consonante particular, como la *d* en los numerales latinos del once al quince [12].

El copista conserva la *z* en « onze » [201] y « doze » [271, 272, 283, 289], y regularmente escribe *c* o *ç*: « mercedes » [74], « encarçerados » [74], « encarcerada » [47], etc. Una sola equivocación hemos registrado, que será inversa a las anteriores, escribiendo *z* en vez de *ç*:

dulçemente [135]	dulçura/z [124]

3) *c, ç, z* < CY O TY

Toca el turno a las palabras en que una *c* o *t* latinas, precediendo a una yod, evolucionaron en español hacia una misma prepalatal fricativa, sonora después de vocal y sorda después de consonante, aunque con bastantes confusiones [13], a diferencia del portugués, que desconoce tal sonorización [14]. Tampoco se da en las palabras cultas; y en las semicultas que conservan la *i*, solo la *c* da *z* [15].

En el autógrafo de los *Ejercicios* es mayor la regularidad en este grupo, en que dominan varias terminaciones que se extienden a multitud de palabras. La repetición de una misma terminación muy conocida lleva a escribirlas rutinariamente de la misma manera. Hay, con todo, fallos.

Después de vocal:

adelgazar [349]	adelgazarse/c [350]	
abraçándola [15]	abraçar/z [125, 149]	
	cabeça/z [282]	cabeza [282, 295] [16]

En los cultismos hay completa regularidad, empleando *ci, çi, ti*: « seruicio » [1, 135, 155²...] (10 veces), « seruiçio » [46], « seruitio » [97, 98, 168...] (8 veces), « officio » [16², 56, 108...] (8 veces), « offiçio » [341], « offitio » [181]. El simiculto « juizio » se copia fielmente: « juizio » [41, 96, 187...] (10 veces), « juizios » [336].

Después de consonante: aunque la *ç* domina, se dan alternancias con *z*:

---

[12] Ibid., 163.

[13] Así, después de vocal se encuentra *ç* escrita en lugar de *z*: « plaça », « poçoña » (« ponçoña », menos frecuente « ponzoña »), « cabeço »; y, en contra, *z* escrita en vez de *ç* después de consonante: « arçón », escrito más comunemente « arzón ». Ibid., 150 nota 1.

[14] Ibid., 149.

[15] Ibid., 163.

[16] La palabra « razón » [87, 96, 188, 314], « razones » [37, 39, 213, 329, 344a] aparece escrita « ratión » [39b] en una acotación marginal, indicando la primera razón por la cual es más concedido a los perfectos jurar por la criatura. Exactamente se lee « ratio » con una tilde encima, señal de abreviatura. Estando en castellano todas las acotaciones marginales del texto, aun en abreviatura, también en castellano habrá de leerse esta; « ratión » está, pues, por « raçón », porque el *ti* representa *ç* ordinariamente en palabras cultas que conservan la *i*. Véase el texto a continuación. Tenemos aquí otro caso más de confusión entre *z* y *ç*. El P. Nadal, al poner las acotaciones marginales a la copia de su uso, interpretó esta como si estuviese en latín « ratio » (fol. 14v).

fuerça [155], fuerca [213]	fuerza [195, 325]	
fuerças [315, 327]	fuerzas [7, 16, 323, 324]	
lançar [313], lançallos [43, 171]	lanzallo [211]	
lancar [35]		
començada [326]	comenzada [326]	
començó [280, 282]	comenzó [230]	
alcançe [147[2], 248], alcance [63[2]]	alcanze [370]	
alabança [46, 167, 168]		
alabanza [15, 157, 169b] (14 veces)	alabanza/c [155], /ç [98]	alabança [46, 167, 168]
	punzando/ç [314]	

En los cultismos existe también aquí completa regularidad en el empleo de las mismas grafías *ci, çi, ti.*

Quedan todavía algunas pocas equivocacuones y enmiendas de *z* y *ç*, procedentes originariamente de otras letras del latín vulgar.

4) *c, ç, z* < DY, RG, SC

Después de consonante la *d* ante yod dio *ç:* « vergüença »; y a consonante equivale a este efecto la *u* del diptongo *au:* « goço », aunque es más general *gozo* [17]. En el autógrafo hallamos: « vergüenza » [9, 48], « auergonzado » [74], « estropieza » [242].

goçoso [48]		gozo [48, 78...] (10 veces)
	gocóse/z [263]	gozar [199, 221, 229c]

La *g* después de *r* ha originado también el sonido de *z: arzilla* [18]. En el autógrafo no faltan tampoco aquí vacilaciones:

esparze [141]	esparziendo/c [145]

El grupo *sc* ante *e* o *i* ha evolucionado en *ç*: « floreçe » [19]. En el autógrafo se encuentran las grafías *c, ç, sc, sç:* « crecido » [320], « Damaçeno » [51], « conoscido » [339], « conosçida » [334]. San Ignacio en sus correcciones estampó « ofreciendo » [5], « nacimiento » [112], « pareçe » [271, 275], « discípulos » [306]. Equivocaciones del copista no corregidas parecen ser:

acaesce [4], acaeçe [169a]	acaeze [346]
	enflaquezer [325], enflaqueze [333]

Dando ahora una mirada de conjunto a los numerosos ejemplos presentados hasta aquí, aparece con todo relieve el contraste entre la regularidad del original castellano y la arbitrariedad de la copia en el empleo de *z, c* o *ç*, particularmente en la derivación popular de CE, CI después de vocal, donde en castellano no hubo vacilaciones entre la africada sonora y la sorda. San Ignacio, en sus correcciones realmente autógrafas, escribe cada palabra siempre de la

---

[17] MENÉNDEZ PIDAL, 148.
[18] Ibid., 138.
[19] Ibid., 137.

misma manera, empleando regularmente *z, c* o *ç* según la evolución normal de la lengua castellana, lo cual tiene su explicación en que distinguía el santo en su hablar la africada prepalatal sonora de la sorda. En cambio el copista escribe una misma palabra de diferente manera, alternando *z* con *c* o *ç*, o poniéndose en desacuerdo con la evolución regular de ambas prepalatales, lo cual no tiene más explicación plausible que la confusión que de ellas hacía el copista en su hablar, si no había llegado ya a fundirlas en una sola, que maquinalmente representaba con cualquiera de las tres letras, prescindiendo del texto regular que tenía a la vista. Ahora bien, tal situación en la fonética propia, así como contrasta con la pronunciación regular castellana de san Ignacio, tampoco se daba a mitad del siglo XVI en ningún auténtico castellano, porque la confusión y simplificación de las fricativas *z, c* y *ç* en una *z* sorda interdental no se inicia hasta el siglo XVII [20], según se hizo notar anteriormente (p. 247).

Tenemos, pues, en las equivocaciones y correcciones de las letras *z, c* y *ç* una indicación cierta de que el copista del autógrafo no era de habla natural castellana.

Confusión de s, ss, c, ç y z

Estudiando ahora otras equivocaciones del copista, en el uso de *s* y *ss* para representar la consonante fricativa alveolar *s* encontraremos indicaciones positivas acerca de su lengua propia.

La *s* castellana sorda es cóncava apical alveolar. Esta variedad de *s* se extiende por la mayor parte de España, incluso por Galicia, norte de Portugal, Provincias Vascongadas, Cataluña, y por el suroeste de Francia. Al sur de la península (incluyendo la mayor parte de Portugal) la *s* sorda es convexa dorsal dento-alveolar [21]. Esta *s* sorda propia de Andalucía —y, por lo tanto, de Canarias y América— es una *s* semejante a la francesa, italiana o alemana, más dental que la castellana, la cual bien pudiera llamarse prepalatal como hacen algunos fonetistas [22].

La *s* española moderna es, en general, sorda. Se hace sin embargo sonora cuando va agrupada a otra consonante sonora siguiente: « esbelto », « desviar », « desde », « rasgo », como se dijo antes de la *z* [23].

La *z* moderna y la *c* + *e* o *i*, son interdentales. Varias comarcas de España pronuncian la *z* como la *s*; esta confusión o seseo es común a muchas lenguas románicas, como el francés. En España se dan variedades importantes.

El seseo de andaluces y americanos, con su *s* dorsal, se halla admitido

---

[20] En una memoria de un gentilhombre de Castilla, que actuó en la persecución de los bandoleros de Cataluña en 1616, el estudio de la ortografía muestra una exactitud perfecta en el empleo de *z* sonora correspondiente a CE, CI, y CY, TY, según los casos. Cf. J. CALVERAS, *Notes lingüístiques*, en *Anuari de l'Oficina romànica*, 4 (Barcelona 1931) 248-252.

[21] Ofrece dos variedades: en una, el ápice de la lengua desciende hasta apoyarse en la cara posterior de los incisivos inferiores, o quedándose entre los bordes de los dientes como para la *z* castellana; es la *s dorsal* de Sevilla, Cádiz y Málaga, provincias en que predomina el ceceo como pronunciación más vulgar. En la otra variedad, menos dorsal y menos convexa, la corona o borde de la lengua, con parte del predorso, forma la estrechez contra los alvéolos y dientes superiores; es la *s coronal* de Huelva, Córdoba, Jaén, Granada y Almería, provincias que también usan ceceo en su parte sur, pero en cuya parte norte se practica la distinción de *s* y *z* como en Castilla, usando ya esta misma *s* coronal ya la *s* apical, idéntica a la *s* castellana. MENÉNDEZ PIDAL, 103.

[22] Ibidem.

[23] Ibid., 104.

en la pronunciación culta. El seseo de gallegos, catalanes y vascos, con *s* apical, es tenido por vulgar, y los habitantes educados de esas regiones lo eliminan de su pronunciación castellana [24]. En Portugal domina el seseo con *s* dorsal en el centro y sur, y con *s* apical en la parte occidental de la región norte [25].

Unas pocas correcciones y alguna equivocaciones sin corregir muestran claramente que el copista del autógrafo seseaba:

cessassen [279]	çessó/z [280]	çesando [279]
	engrossar/ç [349], /s [350]	gruesa [349^{2}], gruesos [212]
	sentina/ç [68]	
	circunstancias/s [122]	
tristeza [369]	tristeza/z [9]	
	adminisstración [349]	
perezoso [368], perezosos [322]		peresoza [317]
necessidad [4, 6, 17...], neccessidades [144]		necesidad [39]
necessaria [165], necessario [170]		neçesario [303]
necçessarias [363]		
neçesçitados [327]		

Que el copista había fundido en su hablar en un mismo punto de articulación la fricativa prepalatal con la alveolar, pronunciando igualmente la *ç* o *z*, que la *s* o *ss*, lo suponen equivocaciones a primera vista inexplicables, como escribir «sentina» con *ç*, y «circunstancias» con *s* inicial; con *z* «cesó» y con *ç* «engrosar»; haber igualado la *s* y *z* en «tristeza» escribiendo esta palabra con dos *z*, errores que no podían estar en el original de san Ignacio. Lo mismo indica la otra igualación de *ss* y *sç* por *ç* en «necessitados» escrito con ortografía rarísima, «neçesçitados», y el traspaso de la *z* a la cuarta sílaba en «peresozo». Extraña es también la duplicación de *c* en «neccessidades», «necçessarias», pero está muy en consonancia con *sç* de «neçesçitados».

La corrección de «engrossar» escrito primero con *s* sencilla, la duplicación posterior de la *s* en «adminisstración», y el emplear ora *s* ora *ss* en una misma palabra («çesando» y «cessó») de que se pueden aducir varios ejemplos, son ciertamente indicios de inseguridad en distinguir el sonido sordo del sonoro en la fricativa alveolar, pero ella puede estar en el copista o en el mismo original, ya que la confusión de ambas modalidades en la *s* sorda definitiva del castellano empezó mucho antes en las prepalatales, hasta dar la *z* sorda moderna [26].

Del examen ulterior del autógrafo no se puede saber si el seseo del copista absorbió la *z*, la *c* y la *ç* (que no distinguía en su pronunciación) identificándolas o con su *s* o sonora o sorda, o con la única que pronunciaba (si también entre estas se había obrado la fusión).

---

[24] Ibid., 102.

[25] El límite norte del seseo con *s dorsal* corre de este a oeste siguiendo la frontera al norte de Penaloba, e inclinándose luego algo hacia el sur. Castelobranco, patria de Ferrão, queda por debajo de esta línea. Véase el mapa de la España dialectal ibid., después de las Advertencias a las varias ediciones.

[26] En la memoria del gentilhombre de Castilla, citada en la nota 20, la simplificación de *s* y *ss* en un solo sonido parece ya consumada, por la constancia en escribir *s* en todos los casos. Calveras, *Notes lingüístiques*, 252-255.

El breve estudio que de la ortografía del autógrafo hemos presentado, nos da estas indicaciones: el copista no era de habla natural castellana; pronunciaba relajadas las vocales átonas; y seseaba, lo cual cabe muy bien en un portugués. Con ello se corroboran sólidamente las pocas indicaciones directas a la lengua portuguesa, mencionadas al principio, en el empleo de *m* final y ante *t*. Creemos, por tanto, que se puede afirmar con buen fundamento que el copista del autógrafo de los *Ejercicios* era portugués. Ciertamente no era castellano ni gallego, pues un castellano no confundiría las vocales *a, e* átonas, no equivocaría en tal forma el uso de *z, c* y *ç* y no sesearía, y ni un castellano ni un gallego emplearían la *m* portuguesa.

II. El copista no era Ribadeneira

Todas estas razones exclusivas se dan en Ribadeneira, nacido y educado en Toledo en una familia de ascendencia gallega, como indica su mismo apellido. Y como tal aparece en sus primeros escritos juveniles, a saber, en las cuatro primeras cartas que copió en 1540 y 1541, y en la fórmula de sus primeros votos, que pronunció en Roma el 30 de setiembre de 1545 a los 19 años. No asoma ningún contagio de *m* portuguesa, que recibiese en el palacio internacional del cardenal Farnese, como se ha insinuado para desvirtuar las pruebas lingüísticas de su exclusión; ni se confunden las vocales átonas, ni hay indicio alguno de seseo. Ribadeneira emplea correctamente *z, c* y *ç* conforme a la evolución popular de las palabras, con contadas faltas, en contraste con su gran irregularidad en el uso de *s* y *ss*: prueba clara de que en su hablar confundía ya los dos sonidos sordo y sonoro de la fricativa alveolar *s*. Indicamos antes que la fusión en uno de los dos sonidos es, en castellano, anterior a la fusión de *c* y *z* en la *z* sorda moderna [27]. Presentamos ejemplos del empleo de ambos juegos de letras, en confirmación de lo que decimos. Para abreviar las citas, damos un número (1-5) a cada una de las cuatro cartas y a la fórmula de los votos [28], al que acompaña el número del folio correspondiente [29].

z, c, ç

Empecemos por la transcripción de *z* derivada de CE, CI después de vocal. Del verbo « dezir » hemos registrado 10 casos, todos escritos con *z*: « dezir » (2, 2r, v; 3, 10r, v), « diziendo » (2, 2r, 3r²), « deziendo » (2, 3r), « dizen » (2, 3r), « dezía » (2, 2v). El verbo « hazer » da 23, escritos con *z*, menos uno, « haciéndose » (4, 32r): « hazer » (1, 4; 2, 2r, 3r, v... 6 veces), « haziéndome » (1,

---

[27] Menéndez Pidal, 115. Véase también la nota anterior.

[28] 1. Carta de Araoz (4. 7. 1540). ARSI, *Epp. NN. 65 I*, 4rv, 5v. MHSI, *Epp. Mix.*, I, 45-48. — 2. Carta de Javier (23. 7. 1540). *Epp. NN. 72*, 2r-4r, 5v. Mon. Miss., *Epp. Xav.*, I, 38-44. — 3. Carta de Fabro (1. 9. 1540). *Epp. NN. 60*, 10rv, 11v. *Fabri Mon.*, 32-35. — 4. Carta de Ignacio (20. 9. 1541). *Hist. Soc. 1a*, 32rv. MI, *Epp.*, I, 181-185. — 5. Fórmula de los votos (30. 9. 1545). *Ital. 57*, 272r. MHSI, *Ribadeneira*, II, 297-299.

[29] De estos cinco números de la nota anterior los nn. 1 y 5 corresponden a las figs. 1 y 3.

4r), « haze », (2, 2v; 3, 10v; 4, 32r²), « hazían » (2, 2r), « hize » (1, 4r²), « hizo » (1, 4v; 2, 2r, v), « hizieron » (2, 2v), « hiziéramos » (2, 2v), « hiziesse » (3, 10v), « hiziesen » (4, 32r), « hiziéremos » (1, 4v). Asimismo « satisfazer » (1, 4r), « plazer » (2, 2v), « plazeres » (4, 32v), con la variante « placiendo » (4, 32v).

Es notable la fidelidad en el empleo de *z*, de entera conformidad con la evolución lingüística vulgar en los ejemplos siguientes: « dozena » (2, 3v), « trezientas » (3, 10r) [30], « honze » (1, 4v²), « doze » (3, 10r), « cavallerizo » (2, 2r) [31], « donzellas » (3, 10r) [32], « batizó » (4, 32r).

Es normal asimismo el uso de *z* final por la pérdida de la *e* después de C [33]: « meretriz » (4, 32r²), « eficazmente » (2, 2r), « diez » (3, 10), « paz » (2 2v), « rayzes » (3, 10v), « vezes » (2, 2r); y de la *i* después de T: « assaz » (4, 32v²) [34]. Aunque no de origen latino, son normales también « azémulas » (1, 4v), y « túnez » (1, 4r).

Solo tres ejemplos hemos hallado de *ç* correspondiente a CE, CI después de consonante: « mançebos » (2, 3r²), con la variante « manzebos » (4, 32v) [35], « amançebados » (1, 4v), « entonçes » (4, 32r) [36].

Dejamos de dar cuenta de las palabras cultas (unas 14) que aparecen normalmente escritas con *c, ç*, o *sc*, como en el verbo « recibir »: « rescibir » (2, 3v), « rescibo » (2, 2v), « rescibió » (2, 2v), frente a « reçebir » (5, 272).

Cuanto a los derivados vulgares de CY, TY, encontramos *z* normalmente después de vocal: « fazenda » (2, 3r), « sazón » (2, 2r, v), « razón » (2, 2v), « alteza » (2, 2r, 3v), « flaqueza » (4, 32r), « pobreza » (5, 272³). Después de consonante hay alguna vacilación: « començaremos » (2, 3v, 4r), « comiencen » (2, 2r), « començado » (2, 2r), « alabança » (5, 272).

esperança (2, 3v²)	esperanza (2, 2r)
	usanza (3, 10)
	fuerza (2, 2r), esfuerze (2, 272)

La regularidad es máxima en los cultismos que conservan la *i*. De 26 casos en uno solo se escribe *z* en vez de *c, ç* o *t*:

expiriencia (2, 2r)	espirienzia (2, 2v)

Derivado de RG es « esparcidos » (4, 32v), donde más propio sería escribir *z* [37].

De los derivados de SC, en 20 ejemplos se escribe regularmente *c, ç, sc*. Solo en dos aparece *z*: « conozer » (3, 10v), « acaeze » (ib.)

Al terminar el recorrido de las palabras en que Ribadeneira escribió *z, c, ç*, una observación se impone. Quien, guiado por su recta fonética castellana, con tanto acierto y seguridad las escribió cuando derivaban de CE, CI, CY, TY después de vocal al copiar las cuatro cartas

---

[30] MENÉNDEZ PIDAL, 244.
[31] Ibid., 230.
[32] Derivado de *dominicilla*. J. COROMINAS, *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*, II (Madrid 1954) 203, s. v. *dueño*.
[33] MENÉNDEZ PIDAL, 80, 168.
[34] Ibid., 79s.
[35] Ibid., 39.
[36] Ibid., 336, 338.
[37] Ibid., 138 nota 18.

y redactar la fórmula de sus votos, puesto a trasladar el texto original de los *Ejercicios* de ninguna manera podía caer en la gran desorientación que muestra en su empleo el amanuense que de hecho lo copió, con sus muchas equivocaciones y enmiendas. Tales fallos excluyen definitivamente a Ribadeneira.

s, ss

Pasemos cuenta ahora de sus irregularidades en escribir *s* o *ss,* efecto de su pronunciación vacilante respecto de la *s* sonora o sorda. Para proceder con orden, dividiremos los ejemplos en dos grupos, según que su *s* por evolución vulgar deba ser sorda o sonora; y a fin de que aparezcan mejor las desviaciones o vacilaciones, los presentamos en dos columnas, en la primera los escritos normalmente y en la segunda los de escritura desviada.

Con *s* normal:

aviso (4, 32r) [38]	
casa (4, 32r^{3}; 3, 10^{2}) [39], casó (4, 32v)	cassa (2, 2r)
casamiento (4, 32r)	
	desseos (2, 2r, v), dessean (2, 4r), desseava (2, 2r)
glorioso (5, 272), gloriosíssimos (ib.) [40]	
peligroso (2, 2r), piadosa (1, 4v)	trabajosso (2, 2v), milagrossamente (2, 2r^{2})
reposo (4, 32r) [41]	possadas (2, 2r)
causa (3, 10)	caussaron (2, 2v)
cosas (4, 32r)	cossa (2, 2r, v^{2}, 3r; 3, 10v), cossas (2, 3v^{2})
	pessándote (2, 2r) [42]
meses (2, 2r) [43], Parmesado (3, 10v)	

Con *ss* normal:

assý (2, 3r) [44]	
nteresse (2, 3v) [45]	
passado (2, 2r, v; 3, 10r), passada (3, 10r)	pasado (4, 32r)
passadas (2, 3r), passando (2, 2r)	
passava (3, 10r), passaron (2, 2v) [46]	
compassión (2, 2r, v^{2})	
	misa (4, 32v)
confessar (2, 2r; 3, 10r^{3}, v), confessándosse (2, 2r), confiessa (3, 10r)	confesarse (4, 32v), confesarla (4, 32r)
	confiésase (1, 4r)
confessor (2, 3r), confessión (3, 10r)	
sacratíssima (5, 272)	

---

[38] Ibid., 131.
[39] Ibid., 112.
[40] Ibid., 226.
[41] Ibid., 141.
[42] Ibid., 136.
[43] Ibid., 168.
[44] Ibid., 336.
[45] COROMINAS, IV (1957) 148, s. v. *ser.*
[46] MENÉNDEZ PIDAL, 134.

La vacilación apunta también en las terminaciones de la flexión verbal:

librasse (2, 2r)	fuese (4, 32r, v²)
diesse (2, 2v)	estuviese (1, 4r)
dexasse (3, 10v)	costase (2, 3r)
viéssemos (2, 3r)	ascondiese (1, 4r)
predicássemos (2, 3v), etc.	viniesen (4, 32v), etc.

La *s* inicial o final se duplica a veces cuando pasa a interior al juntarse o al sumarse en la pronunciación dos palabras:

nosotros (4, 32r)	nossotros (2, 3v², 4r)
	assaber (2r, v)
confessarse (3, 10r²), confesarse (4, 32v)	salvarsse (2, 2r)
	perdersse (2, 2v)
	mostrarsse (2, 2r)
	comulgándosse (2, 2r), etc.

Como se ha podido advertir, en tales vacilaciones, reducidas todas a la pronunciación de la fricativa alveolar, no hay asomo de seseo, es decir, que la *s* nunca está por *z* o *c*; y ello había de ser así, porque Ribadeneira era castellano, y como tal no seseaba, en oposición al copista del autógrafo. Con lo que queda confirmada su exclusión como tal.

No son ciertamente de orden lingüístico las razones que inclinan al padre Schurhammer en favor de Ribadeneira. Vamos a examinarlas brevemente, haciendo antes un poco de historia.

En una nota publicada en AHSI en 1932 dio a conocer el original de la «carta con que Contarini comunicó a Ignacio la aprobación de la Compañía vivae vocis oraculo» por Paulo III el mismo día 3 de setiembre. Siguiendo a Tacchi Venturi, afirma que Araoz trajo de Roma las dos copias del borrador del breve de aprobación [47].

Años adelante (1943) en un estudio publicado aquí mismo [48] sobre los amanuenses del primer Archivo romano de la Compañía de Jesús (1538-1548) examinó la letra de Ribadeneira, a quien identifica con el amanuense B, y distingue en ella tres períodos: a) letra pueril hasta 1545, b) letra de transición (1545-1550), y c) letra definitiva (1551-1611). Al primer período pertenecen las copias de las cuatro cartas (cf. fig. 1) y la fórmula de los primeros votos (fig. 3), que hemos estudiado antes. De estos dos trabajos está ausente completamente la idea de que Ribadeneira fuese el copista así de los dos ejemplares del borrador del breve como del autógrafo de los *Ejercicios*. Al dar a luz en 1955 su magna obra *Franz Xaver*, había cambiado de parecer. El borrador del breve no podía haber venido de Roma, «porque así lo excluye el mismo contexto» [49], a saber, las grandes alabanzas que en el proemio se tributan

---

[47] G. SCHURHAMMER, *Die erste Kunde von der mündlichen Bestätigung der Gesellschaft Jesu*, AHSI 1 (1932) 303-304.

[48] G. SCHURHAMMER, *Die Anfänge des Römischen Archivs der Gesellschaft Jesu*, AHSI 12 (1943) 89-118 (vid. p. 94-95).

[49] SCHURHAMMER, *Franz Xaver*, I, 448 nota 6.

ILUSTRACIONES

consigo mas de treinta vsureros y amancebados [illegible] en azemilas y ago [illegible]

seriue q tiene mas de otros tantos y [illegible] Tolosa Allende desta otras

[illegible] caridades sean echo cierto muy buenas y concertados muchos litigantes y

enemistades yo e predicado en toda la marisma y todas las pueblos desta prouincia

aun q los mas residido en oñate en vergara en azcoytia vazpª Allende n. s. obra mar

uillosamente el dia de s.ta cruz de mayo predique en n.ra s.ra de elosiaga Allende v. m.s

predico q.do aqui estuuo. fue tanto el concurso de la gente q viera los cinco pueblos q aq

dia vienen ay ala ledania de azpª y azcoytia y otras partes q estaua prevenidos q

auia de aver [illegible] por q yo [illegible] en [illegible] estan el dia Apostoles y lo dixe q cierto

pasaran de quatro mill personas tanto q se hizo vn pulpito en el campo y en aquel

el espacio q. v.m. sabe el [illegible] se subieron muchos al tejado de la yglesia y a los

arboles por mejor oyrme y [illegible] v.m. s.ra quiso q hiziesemos las amista

des de la muger del delinquente de su [illegible] q auia honze años q no se hablaua muy

piadosa se acerto y caritatiuamente el obpo de auyla estaua muy atras en dotar vn colegio

q [illegible] queria hazer aq en oñate n. s. le mouio de tal manera q sea espendido por mis

manos honze mill y mas dos para la renta del colegio q sera gran caridad [illegible]

los de casa [illegible] caridad [illegible] por amor de mi s.or en sus deuociones

sacrificios ayan memoria de mi nro Redemptor de a v. m. su gra. para cumplir

su santis.mo nombre y [illegible] le pueda seruir y alabar yo y [illegible] por

siempre jamas amen De Vergara a quatro de Julio Año 1540 [illegible]

Humilis in Xpo. filius

Antonio Araoz

Fig. 1. FRAGMENTO DE UNA CARTA DEL P. ARAOZ COPIADA POR RIBADENEIRA. Vergara, 4 de julio de 1540.

ARSI, *Epp. NN. 65*, f. 4 v.

formula evangelicis consiliis et canonicis patrum sanctionibus sit confor
mis. et comperta eius cum christiane religionis puritate congruentia, de more
a nobis benedicatur atque approbetur. que vero petitio cum animum nostrum
bene de vobis non dum sentientem reperisset, illico negotium hoc dilecto
filio Thome badie sacri nostri palatii magistro delegavimus, qui re ma
ture perspecta nobis retulit universum propositum societatis vestre pium
sibi sanctumque videri. summam regule quam servare cupitis infrascrip
tis quinque capitulis contineri.

Quicumque in societate nostra quam Iesu nomine insigniri cupimus, vult
sub crucis vexillo deo militare, et soli domino atque eius in terris vicario
servire, post solemne perpetue castitatis votum proponat sibi in animo
se partem esse communitatis, ad hoc potissimum institute, ut ad profectum
animarum in vita et doctrina christiana, et ad fidei propagationem per verbi
ministerium, spiritualia exercitia et charitatis opera et nominatim per
puerorum ac rudium in christianismo institutionem, precipue intendat, curetque
primo deum, deinde huius sui instituti rationem, que via quedam est
ad illum, semper ante oculos habere, et finem hunc sibi adeo propositum
totis viribus assequi. unusquisque tamen secundum gratiam sibi a spiritu sancto sub
ministratam, et vocationis sue proprium gradum, ne quis forte zelo
utatur sed non secundum scientiam. Cuius proprii cuiusque gradus iu
dicium et officiorum discretio, ac distributio tota sit in manu pre
positi seu prelati per nos eligendi, ut congruus ordo servetur in omni
bene instituta communitate necessarius. Qui quidem prepositus de
consilio fratrum constitutiones ad constructionem huius propositi nobis
finis conducentes in consilio condendi auctoritatem habeat, maiori
suffragiorum parte semper statuendi ius habente. Consilium vero intelli
gatur esse in rebus quidem gravioribus ac perpetuis maior pars totius

Fig. 2. FRAGMENTO DEL BORRADOR DEL BREVE DE APROBACIÓN DE LA COMPAÑÍA PRESENTADO EN TÍVOLI A PAULO III.
3 de agosto de 1540.
ARSI, *Instit. 194,* f. 8 v.

✝
~ Jesus amor meus ~

Como plugo a dios mio criador y S.^r abrir los ojos de mi a^ia para conocer el estado al qual su
diuina magestad me llamaua, para su maior seruicio, alabança y gloria, y para saluacion de mi
a^ia enel año de 1543 en miercoles a 5 de settiembre me determine de seguir a xpo mio S.^r
no solam^te en pobreza y castidad, mas asi mismo en obediençia, militando debaxo la comp.^a
de iesu mio saluador, si la tal comp.^a me quisiese Recebir, sottometiendome asi mismo de
hazer mis uotos muy cumplidam^te cada y quando q al padre m.^o Ignacio pareciese, y asi
aora por sola gr^a y mi^a diuina hallandome no solam^te determinado pero aun mucho mas firmo
q primero, y porq el enemigo de n^ra natura humana no se esfuerze de aqui adelante co
sus astuçias y engaños de apartarme deste mi S.^to preposito, por esta de mi mano manifies-
to como hago uoto (delante) de dios mio Criador y S.^r y de n^ra S.^a su sacratissima madre de-
lante de todos los angeles y arcangeles y delos gloriosissimos san Pedro y Paulo mis
abogados y del glorioso s^a hieronymo cuia fiesta es oi y delante de todos los bien aventurados
de pobreza y castidad y de ser dela Compa^a de iesu mio criador y S.^r despues de acabados
mis estudios q^riendome la comp.^a aunq indigno Recebir, entendiendo la Pobreza de
Renunciar todo el derecho q tengo o puedo tener a algunas faculdades y bienes t^porales
alli cada y quado q por la comp.^a o por el super^or della me sera mandado, y asi mesmo a to-
dos los sp^us celestes por testigos suplicandoles Rueguen ala suma y eterna Bondad de
X.^o mio S.^r me de su S.^ma gr^a p^a poder effetuar y cu^plir co obras lo q en la p^nte prometo, y
por ser todo lo sobredicho uerdad escreui y firme la p^nte de mi mano en miercoles dia del
glorioso s^a hieronymo y postrero de sett.^e 1545.

Pedro de Ribaden^a

272

Fig. 3. FÓRMULA DE LOS PRIMEROS VOTOS DE RIBADENEIRA.
Roma, 3 de setiembre de 1545.
ARSI, *Ital.* 57, f. 272 r.

asi como mostrando impedimentos para yr adelante en servi
cio de dios nro. sor, como son trabajos, verguença y temor por
la honrra del mundo, etc. el que da los exercicios no le pla
tique las reglas de varios spiritus dela 2ª semana, porque
quanto le aprovecharan las dela primera semana le dañarán
las dela 2ª. por ser materia mas subtil y mas subida que
podra entender.

10 La decima quando el que da los exercicios siente al que los
rescibe que es batido y tentado debaxo de especie de bien,
entonces es proprio de platicarle sobre las reglas dela segunda
semana ya dicha, porque comunmente el enemigo de natura
humana tienta mas debaxo de especie de bien quando
la persona se exercita en la vida illuminativa que correspon
de a los exercicios dela 2ª semana y no tanto en la vida
purgativa que corresponde a los exercicios dela 1ª semana.

11 La undecima al que toma exercicios en la primera semana
aprovecha que no sepa cosa alguna dela que ha de hazer en la
segunda semana, mas que ansi trabaje en la primera para
alcançar la cosa que busca como si en la 2ª ninguna bue
na sperase hallar.

12 La duodecima. el que da los exercicios al que los rescibe ha
de advertir mucho que como en cada uno delos cinco exer
cicios o contemplaciones que se haran cada dia ha de estar
por una hora, asi precure siempre que el animo quede harto

Fig. 4. Autógrafo de los Ejercicios, Anotaciones 5-9.
ARSI, *Exerc. 1*, f. 3 r.

5 La quinta al q rescibe los exercicios mucho aprouecha entrar en ellos
con grande animo y liberalidad con su criador y s.or [illegible] le todo
su querer y libertad para q su diuina maiestad. asi de su persona
como de todo lo q tiene [illegible] a su sanctissima voluntad

6 La sexta el que da los exercicios quando siente q al que se exer
cita no le vienen algunas mociones spirituales en su anima. assi
como consolaciones o dessolaciones ni es agitado de varios spus.
mucho le deue interrogar cerca los exercicios si los haze a sus tiē
pos destinados y como. assi mismo delas addiciones si con diligen
cia las haze pidiendo particular mente de cada cosa destas. habla
de consolacion y dessolacion fol. 53 de addiciones fol. 14

7 La septima el que da los exercicios si vee al q los rescibe que
esta dessolado y tentado no se aya con el duro ny desabrido, mas
blando y suaue dandole animo y fuerzas para adelante y
descubriendole las astucias del enemigo de natura humana
y haziendole preparar y disponer para la consolacio ventura

8 La octaua el q da los exercicios segun la necessidad q sintiere
en el q los rescibe cerca delas dessolaciones y astucias del enemigo
y asi delas consolaciones podra platicarle las reglas dela pmera
y 2.a semana q son para conoscer varios spus fol. 53 y 56

9 La nona es de aduertir quando el q se exercita anda en los
exercicios dela pmera semana si es persona q en cosas spuales
no aya sido versado y si es tentado grosera y abiertamente

Fig. 5. Autógrafo de los Ejercicios, Anotaciones 9-12.
ARSI, *Exerc. 1*, f. 3 v.

IHS.

Despues de lo sobre dicho oy jueves quatro de deziembre q es
dia de s.ta barbora virgen y martir del p.nte año mil y
quinientos y treinta y nueve oyendo la missa del padre ygna
tio en el altar ferato en la iglesia dicha ara celi q es mo
nasterio de la orden de sant fran.co en roma el qual
altar fue el primero edificado por otavio emperador en t.po
del nascim.to de xpo nro. S.r antes de indignam.te recibir
la sancta eucharistia y vero cuerpo de xpo nro. S.r en se
ñal de reconoscim.to de tantos beneficios yo prometo y hago vo
to solen a dios nro. S.r de pobreza actual y de castidad para
mejor poder vacar a su servicio y contemplation los quales dos
votos quiero declaro y es mi entera voluntad se empiece y q
yo actual m.te los guarde y cumpla desde el dia de los reies p.o
q viene. el qual termino si al padre ignacio y a los sobredi
chos señores paresçera alargar mas adelante podra remitiendo
me a lo q ellos ordenarã como sea mas servicio de dios nro S.r
y porq homo nunq in eodẽ statu pmanet subjecto a muchas
y diversas tentationes quiero no solam.te a dios nro S.r cõ el coraçõ
offresçerme como he dicho mas tambien a los hombres manifestar
me y constringirme para mas firmeza y medicina de mi en
fermedad y flaqza humana con mi propria firma escriviendo
y subscriviendo la p.nte de mi propia mano en el dia y año so
bre dicho. invocando A maria nra S.ra y abogada q por su inter
cession dios nro. S.r me confirme los tales votos y sacrificio me
de perseverantia y su grã paraq a su gloria y servitio y salvation de
mi anima acabe en ellos mi breve vida. gloria sit p.ri q.nq3 filio cũ
sp.u paraclito in secula seculorum Am. : p.ntib.s tota curia celesti
triplicique angelorum hierarchia.

Infimus in domo domini et abjectus manerem

Bartholome ferrõ

Fig. 6. FÓRMULA DE LOS PRIMEROS VOTOS DE FERRÃO.
Roma, 4 de diciembre de 1539.
ARSI, *Epp. NN. 65*, f. 248 v.

IHS.

A maior gloria Alabança y honra diuina, hauiendo yo conoçido aqui en Roma los padres q agora son de la comp del nombre de Jesus el año de 1537 quando a esta tierra vinieron, y hauiendo con ellos comerçado y visto el fructo q por ellos Dios nro. Sor tanto efficazm obraua, demandandoles yo, como muchos harian, los exer. spuales, por amor de Dios nro. Sor me los dieron, y viendo siempre mi anima seruir y hallar paz en su tal uida, costumbres y modo de proceder y caminar por carreras de uerdad y puram. xpianas, a todo mi pareçer y juizio determine por gra de la diuina mag seguirlos co todas mis fuerças, pues se me offreçia la opportunidad en las manos, obedeciendo y cumpliendo las palabras del uerdadero y summo maestro xpo nro. Sor y guiador, dexandoles mi ppia voluntad y Renunciando todos mis bienes tpales y carna[les] a maior loa diuina, ... q sintiendo siempre mejoria por amor y confirmatio, despues yendo mas adelante con la gra del Sor hize uoto y promesso de castidad pobreza y obediencia pa uiuir y morir co ellos y en su comp

Fig. 7. FÓRMULA DE LOS ÚLTIMOS VOTOS DE FERRÃO.
Roma, 30 de setiembre de 1545.
ARSI, *Ital. 58*, f. 364 r.

a Ignacio y sus compañeros. Lo redactó con el epílogo a toda prisa Contarini el mismo 2 de setiembre o la mañana siguiente, e hizo sacar las dos copias. Ribadeneira, criadito del cardenal Farnese presente en Tívoli, buen escribano, hubo de ser aprovechado para este menester. Y, pues la copia de los *Ejercicios,* según opinión admitida ya por Codina, es de la misma mano que las copias de Tívoli, Ribadeneira resulta ser su autor. Posteriormente Schurhammer ha estudiado caligráficamente las letras de los escritos de Ribadeneira y Ferrão, y las ha comparado con las del autógrafo de los *Ejercicios,* y cree haber descubierto en los del primero particularidades especiales comunes con el autógrafo.

Respecto del lugar de la redacción del borrador del breve, se nos ofrece observar que, aunque Araoz hubiese llevado consigo a Tívoli las dos copias del borrador, no significa ello necesariamente que fuese obra de los jesuitas de Roma. Lo que Contarini hizo en Tívoli el 2 o 3 de setiembre, según Schurhammer, lo podía haber hecho en Roma con pocos días de antelación, antes de partir a Tívoli con el papa después del 27 de agosto [50], en espera del visto bueno del maestro del sacro palacio, con encargo de sacar copias. Ignacio cuidaría de ello, entregando el borrador a un buen calígrafo, según dan testimonio las mismas copias. Por otra parte, testifica el mismo Contarini de su puño y letra, al fin de su copia, que ha leído al papa los cinco capítulos del instituto de la Compañía de Jesús, sin el proemio y el epílogo último; y el mismo día dio cuenta a san Ignacio de que había leído a S. S. todos los cinco capítulos, cuya copia (« estensione ») había recibido el día anterior de mano de Araoz, junto con el billete del reverendo maestro del sacro palacio [51]. Semejante modo de hablar de Contarini obviamente supone que leyó al papa el mismo documento que había recibido la víspera, omitiendo el prólogo y el epílogo, que no hacían al caso en una audiencia en que solo se pretendía la aprobación de palabra. Si Contarini pensaba leerle tan solo los cinco capítulos, ¿a qué tanta urgencia en redactar con ellos un borrador de breve, con introducción y conclusión, y hacer sacar dos copias a toda prisa antes de la audiencia?

Pasemos a comparar la letra de las copias con la que tenía Ribadeneira cuando ellas se sacaron, y se puede ver en las cuatro cartas del primer período de su escritura.

En estas las letras —bien escritas, y de trazo igualmente sostenido— son muy altas y estrechas, y no todas de la misma medida; están muy juntas unas con otras, y a diferente altura (fig. 1). Muestran la mano poco segura de un adolescente. Ahora bien, basta echar una mirada sobre la copia del borrador del breve (fig. 2) para quedar convencido de que no la pudo escribir el criatido del cardenal Farnese, como supone Schurhammer, sin tener en cuenta lo que sobre la letra de Ribadeneira había publicado antes. En el breve, el cuerpo de las letras es mucho más bajo, casi cuadrado; las letras están más separadas unas de otras; son de trazos más llenos y de diferente grosor, algo angulosos y con rasgos seguros. Las líneas se destacan limpias horizontalmente, con las letras perfectamente alineadas, como de imprenta. Son obra de un buen amanuense, que transcribe una copia de compromiso, sin señal alguna de precipi-

[50] En este día el papa tuvo todavía consistorio en San Marcos de Roma. TACCHI VENTURI, II/1², p. 270 nota 3.
[51] MI, *Const.,* I, 21-22.

tación. Además, el documento es extenso —seis páginas grandes (14 × 18 cm.). bien llenas— y está en latín, con raras equivocaciones. Documento tal, por duplicado, no lo pudo despachar —como quiere Schurhammer— un adolescente de trece años no bien cumplidos, y sin estudios, escribiendo con prisas el mismo día 3 de setiembre por la mañana, antes de la audiencia del papa, donde lo leyó en parte el cardenal Contarini. Un pormenor en las letras, que se repite constantemente, indica que no es Ribadeneira el copista del breve: la *p* y la *q*, en las cartas copiadas por este (cf. fig. 1), acaban su trazo descendente con un corto trazo transversal, saliente per ambos lados; en el breve (fig. 2) dichas letras o carecen del tal travesaño, o solo se extiende hacia una parte, a la derecha. Además, en el breve aparece unas cuantas veces una *v* en forma muy particular: un trazo fino, recto y corto se desplaza desde el cuerpo de la letra hacia la izquierda horizontalmente o inclinado hacia abajo, (véase la palabra « votum » en la línea 11 de la fig. 2). Semejante *v* no se descubre en los escritos de Ribadeneira.

La misma conclusión negativa salta a la vista comparando la letra de las cartas copiadas por Ribadeneira (cf. fig. 1), con el autógrafo (figs. 4 y 5), copia asimismo bien realizada, pues valen las mismas observaciones para este, de tan perfecto parecido con el breve, que Codina y Schurhammer lo tienen como obra del mismo copista. No copió, pues, Ribadeneira el autógrafo en su primera estancia en Roma, antes de 1542, año en que fue a Paris para estudiar. Que tampoco lo copió en su segunda permanencia en la ciudad eterna (1543-1548) lo persuade en seguida una atenta mirada a la fórmula de sus primeros votos, pronunciados el 30 setiembre 1545 (fig. 3). Su letra ha ganado mucho en firmeza y pulcritud; es de cuerpo más bajo, quedando con todo más alta que ancha. Sobresalen extraordinariamente los trazos superiores de las letras *l, h* y *s.* Ello da una primera impresión de semejanza con el autógrafo de los *Ejercicios.* Pero, examinando más de cerca la escritura, permanecen las mismas características discriminativas: las letras de Ribadeneira presentan un trazado igual, recio y sostenido; están muy apretadas y son de diferente altura, con altibajos dentro de una misma palabra; aparece también el travesaño característico en las letras *p* y *q.* Para hacerse cargo de la diversidad del copista, basta comparar las palabras « enemigo de natura humana » y « astucias » contenidas en la anotación séptima de los *Ejercicios* (fig. 4), con su inclusión en la fórmula de los votos (fig. 3). Lo apretado de sus letras, en contraposición con la holgura del autógrafo, aparece midiendo en milímetros la longitud de cada palabra. He aquí las medidas:

	Ribadeneira	*Autógrafo*
astucias	12	14
enemigo	12	14
natura	10	12
humana	13	16

Por fin, para salvar la intervención de Ribadeneira en la copia del autógrafo, acude Schurhammer a la figura particular de algunas letras, mayúsculas y minúsculas, como contraste de identidad de autor. Pero los alfabetos caligráficos del autógrafo y de los escritos de Ribadeneira y Ferrão, que se ha trazado para establecer con buen fundamento el examen de los textos, fallan aquí en gran parte, porque el autógrafo está escrito en letra libraria algo historiada, a saber, no solo con la letra usual del copista escrita más cuidadosamente, sino empleando además otros tipos o formas más selectas de letra, de que no se vale su escritura corriente, en sustitución de alguna de las formas

más usuales, especialmente en las mayúsculas, para dar mayor realce al escrito. De hecho, el autógrafo lleva escritos en letra gótica los títulos o encabezamientos de cada pieza o ejercicio, el nombre del día en la serie de misterios de la vida de Cristo que se proponen para la segunda y tercera semana [132, 134, 158, 160, 208], el título de cada misterio en la serie del fin, y de las varias reglas que complementan el texto [210, 313, 328, 337, 345, 352].

La intención del copista de emplear una escritura algo historiada aparece también en el cuerpo del texto, el cual, aunque está escrito todo de una misma mano (figs. 4 y 5), presenta tres aspectos sucesivos, con algunas alternancias. Al principio, el cuerpo de letra es pequeño; el trazado, recto, igual en toda la letra; la escritura, vertical, con algunos trazos hacia la izquierda: así son los dos primeros folios. Pero luego aumenta el cuerpo de las letras; algunas se inclinan algo a la derecha, aunque dominando todavía la vertical; su trazo, todavía recio, no se mantiene igual en toda la letra. Por fin, entra decididamente el copista en su modo corriente de escribir, con letra mayor, inclinada a la derecha, y trazo creciente y decreciente en cada letra [52]. Los folios 4 y 21 primitivos (recto y verso) están rehechos posteriormente con la letra corriente del tercer tipo, que choca con la letra libraria de los folios vecinos. Siendo esto así, la comparación de letras de los presuntos copistas habrá de hacerse principalmente sobre este tercer tipo, que representa la letra normal del copista. Quedan por tanto excluidas las letras góticas de los títulos y la mayoría de las mayúsculas, que son góticas también, especialmente al principio de cada punto aparte. Dominan aquí la *E* y *L* de los artículos *El* y *La*, de forma gótica claramente. En las reglas del fin, el artículo *La* ya aparece con *L* más sencilla, la normal del copista. Ribadeneira en su escritura juvenil abusaba de las mayúsculas. Con ellas escribía nombres comunes y hasta las preposiciones, empleando las letras del alfabeto gótico, especialmente la *A* y *E* en varias formas. Es pura coincidencia, sin dependencia alguna, que estas mismas formas se den en las mayúsculas del autógrafo, góticas también. Eran del dominio común, y se hallan en la copia del breve como letras de adorno. Deben descontarse también otras letras historiadas, v. gr., una *r* en forma de *z*, como una *Z* mayúscula reducida a la medida de las demás letras, que no se registra en el abecedario caligráfico de Ribadeneira ni de Ferrão, sin que ello valga para excluirlos como copistas.

Propone Schurhammer como particularidades de Ribadeneira coincidentes con el autógrafo, a) la forma de la *z*, con el trazo inferior como si fuese un número 3, la cual presenta siempre la *z* minúscula gótica de los títulos, y alterna con otras formas en el cuerpo del texto; b) una *g* cuyo saliente inferior se desarrolla angulosamente formando un trazo recto horizontal, y alterna en el autógrafo con otra *g* de forma más corriente. Pero tales letras no son particularidades exclusivas. San Ignacio se valió de tal *z* en una corrección del autógrafo (« haziéndome entender » [235]) y se dan muestras de otros [53]. Además, en el breve de Tívoli aparecen ambas formas de letra, y el mismo Ferrão no las desconocía enteramente, como vamos a ver. Por fin, la ausencia en el autógrafo de la forma especial de la *v* que sale en el breve, de que antes se ha hecho mención y es desconocida de Ribadeneira, se puede explicar, aun en el supuesto de ser uno mismo el copista de ambos textos, por su interés en mejorar la caligrafía al transcribir los *Ejercicios*.

---

[52] Tipo vertical, ff. 1 y 2; un poco inclinado, ff. 3, 5-20, 22-44, 49, 50, 52, 57-59, 62v, 63; inclinado del todo, los restantes folios.

[53] En una carta de Salmerón escrita por duplicado desde Trento el último de setiembre de 1546. Se conserva en el códice « Cartas de jesuitas » de la Compañía de Jesús en la actual casa profesa de Madrid, f. 28, 32; 32, 36.

Examinadas las razones de Schurhammer en favor de Ribadeneira, aun dejando aparte si el borrador del breve se redactó en Roma o en Tívoli, nada hay en ellas, a lo que creemos, que desvirtúe las pruebas lingüísticas de su exclusión; y, en cuanto a la caligrafía, el estudio comparado de la forma general del escrito y de la figura particular de algunas letras más bien favorece, a nuestro parecer, tal exclusión.

III. Ferrão, copista

Habiendo de ser un portugués quien copió en Roma el autógrafo de los *Ejercicios,* no hay memoria de otro amanuense, que lo fuese, en la curia de la Compañía durante su primer decenio, que de Bartolomé Ferrão. Este, natural de Castelobranco en la provincia de Beira Baixa, al norte del Tajo, dentro de la región del seseo con *s* dorsal, por su mismo nacimiento cumple, cuanto a la lengua, con todas las condiciones del copista del autógrafo que señalan las indicaciones lingüísticas. Útil sería aquí poder confirmar, con el examen de sus escritos, que en realidad era Ferrão en su hablar tal como lo hace suponer en su copista la ortografía del autógrafo, de la misma manera como se realizó con buen resultado respecto de Ribadeneira; pero no disponemos, en el caso de Ferrão, de textos tan extensos, sin discusión escritos de su mano [54], y en los mismos reconocidos ciertamente como suyos, predominan en gran proporción las palabras eruditas, en las que no se sonoriza la consonante africada prepalatal, y por lo mismo no dan lugar a vacilaciones en un escribano portugués.

Vamos a examinar solamente las fórmulas de sus votos primeros (4 diciembre 1539) (fig. 6) y últimos (30 setiembre 1545) (fig. 7), y el Memorial romano, registro de la correspondencia de la curia generalicia (octubre 1545 a mayo 1547), redactado en colaboración con Jaime Espech. Los citaremos por los números 1-3 respectivamente, acompañados de la indicación del folio correspondiente [55]. Registramos solo los ejemplos de evolución popular.

En los derivados de CE, CI después de vocal, llama la atención la completa regularidad del empleo de *z* en las varias formas del verbo « hazer »: « hazer » (1, 248r[2]; 2, 364v, 365r; 3, 31r), « haze » (3, 29v), « hazían » (2, 264r), « hize » (2, 264r, v), « hizo » (3, 29v, 30r, 31r). Esta misma fidelidad en el uso de *z* en todas

---

[54] A estos nos limitamos a fin de evitar cuestiones secundarias, como si son o no obra suya las copias de varios documentos que se le atribuyen; pues cosa sabida es que actuó como secretario de Ignacio desde 1545 hasta la primavera de 1547. Las dudas nacen de que su letra corrida es muy parecida a la del zaragozano Jaime Espech (o Speg=Espeig), ayudante del secretario de 1543 a 1548. Vid. Schurhammer, *Die Anfänge,* 102s; Codina, MI, *Const.,* I, p. lxviii, clviii, clix; M. Scaduto, *Uno scritto ignaziano inedito. Il « Del officio del secretario » del 1547,* AHSI 29 (1960) 305-328 (vid. p. 312).

[55] Los documentos citados son: 1. Fórmula de los primeros votos (4. 12. 1539). ARSI, *Epp. NN. 65,* 248-249. — 2. Fórmula de los segundos votos (30. 9. 1545). ARSI, *Ital. 58,* 364-365. — 3. Memorial romano. *Epp. NN. 78,* 21-37v. MI, *Fontes,* III, 729-743. (Los nn. 1 y 2 corresponden a las figs. 6 y 7).

las formas de este verbo guarda sin vacilaciones el copista del autógrafo, según ejemplos copiados al principio (p. 248). Otras muestras: « dize » (2, 364v), « batizaron » (3, 29r), « diez » (3, 37bis v), « vez » (3, 31v), « paz » (3, 28r). Con todo, Ferrão tenía aquí sus vacilaciones: « deciembre » (3, 28r) contra « deziembre » (1, 248v), y en italiano « deçembre » (3, 27v) contra « dezembre » (3, 27r). Las palabras eruditas escritas rectamente con *c, ç* llegan a 13. Después de consonante solo hemos registrado el vulgar « entonces » (3, 31r) frente a 23 palabras eruditas con *c*.

Derivados de CY, TY después de vocal. Aunque el portugués no sonoriza la preparatal africada [56], hallamos con todo « flaqueza » (1, 248v), « firmeza » (1, 248v), « pobreza » (1, 248r, v; 2, 364r, v, 365r) contra « cabeça » (2, 365r), « coraçón » (1, 248v; 2, 364v, 365r), « maço » (3, 28r, 30r, 31v). Las palabras eruditas corespondientes llegan a 44 escritas con *c* o *t* copiando la grafía latina. El semiculto « juicio » aparece escrito « juizio » (1, 248r; 2, 364r) de conformidad con la evolución particular de esta palabra [57]. Después de consonante: « alabança » (2, 364r), « fuerças » (2, 364r, 365r), « março » (3, 29r, v²), « empieçen » (1, 248v); y 18 palabras eruditas escritas con *ç* o *t*.

En los derivados de SC, « ofrecer » (4 veces), « parecer » (7), « obedecer » (1) y « conocer » (3), aparaece normalmente *c, ç* y menos veces *sc*. Es notable el portuguesismo « estabeleçí » (2, 364r).

En cuanto a la representación de la fricativa alveolar *s*, Ferrão muestra más regularidad que Ribadeneira. Con *s* sonora: « pesándome » (1, 248r), « causas » (1, 248r), « cosa » (2, 365r³), « cosas » (2, 365r), « reposo » (2, 365r), « casa » (2, 364v, 365r; 3, 37bis v), « mes » (3, 32v), « meses » (3, 32v), y en 11 palabras eruditas. Con *ss* sorda: « missa » (1, 248v), « promessa » (2, 364v), « promessas » (3, 33v²), « passando » (2, 364v), « passado » (2, 365r; 3, 28r, v³), « passada » (3, 29v), « misser » (3, 33v²), « partiesse » (3, 33r), « aparesciesse » (2, 364v). Dase también en el pronombre *se* enclítico « mudarsse » (3, 32r), « confirmándosse » (2, 364v). La única vacilación se registra en la palabra « confessor » (3, 28r), escrita « confesor » (1, 248r), junto a « confessando » (2, 364v). Más, sin duda, aparecerían, si se pudiesen examinar más páginas escritas por Ferrão. Que, a pesar de esta aparente regularidad, seseaba lo descubre una *s* que se le escapó en vez de *z*: « Faenza » (3, 27r, 28r, 29r) escrito « Faensa » (3, 33r).

Estas pocas muestras de la ortografía de Ferrão nos hacen adivinar que vacilaba en el uso de *z* correspondiente a CE, CI, después de vocal, y que seseaba. Veamos qué nos da en el campo de la caligrafía la comparación de la escritura y de la figura de las letras.

Acerca de la primera, hay que advertir en general respecto de las fórmulas de los votos (figs. 6 y 7) que la diferencia de seis años de una a otra influye en su carácter. En la fórmula de los últimos votos (fig. 7) el tamaño de las letras es desigual: en unas líneas es mayor y en otras menor; el trazo se mantiene igualmente recto, y las líneas suben y bajan, pero no las letras dentro de cada palabra. Ello muestra la inseguridad de la mano del copista en sus últimos años. En cambio, en la otra fórmula (fig. 6) el tamaño de las letras, algo menor, es igual en todo el escrito; el trazo corre con diferente grosor, y rasgo más decidido; y las líneas van más rectas. Estas notas coinciden con

---

56 MENÉNDEZ PIDAL, 149.
57 Ibid., 152.

las que señalamos antes en el breve de Tívoli (p. 257), sin más diferencia que el ser en este el tamaño de las letras algo mayor, el trazo más anguloso y decidido, y las líneas se destacan limpias horizontalmente, con las letras perfectamente alineadas como de imprenta. Tal rectitud y paralelismo perfecto de las líneas, que llama la atención, se debe sin duda al empleo de la falsilla, recurso regular en una copia de compromiso, al que acompaña de ordinario mayor cuidado en la pulcritud de los trazos. La fórmula de los votos es, al fin y al cabo, un escrito particular. En parangón con la letra contemporánea de Ribadeneira en las primeras cartas, la balanza se inclina manifiestamente por Ferrão. Recuérdese, en confirmación, la forma particular de la *v* (p. 258), que se da en el breve (fig. 2), en las fórmulas de los votos (figs. 6 y 7) y en el Memorial romano, pero es desconocida de Ribadeneira. La fórmula de los primeros votos coincide, además, con el autógrafo (figs. 4 y 5) en la rectitud y paralelismo de las líneas, en el cuerpo bajo y casi cuadrado de las letras, aunque sean más pequeñas que las del primer tipo, y en su separación holgada, en oposición a la apretura característica de Ribadeneira (figs. 1 y 3).

En cuanto a los pormenores característicos de las letras en favor o en contra de la identidad del copista, téngase presente que un mismo amanuense, rico en variadades de trazo, puede en unos escritos dar preferencia a unos y a otros en otros, máxime en escritos de diferente época; y aun recurrir a formas librarias, que no sean las corrientes en su trabajo ordinario, en escritos de distinción, cual es el autógrafo de los *Ejercicios*.

El autógrafo (figs. 4 y 5), el breve (fig. 2) y las dos fórmulas de Ferrão (figs. 6 y 7) coinciden en la forma de las letras *b, d, l, y*.

Respecto de *p* y *q*, hay conformidad en la carencia hacia la izquierda del travesaño complementario del rasgo descendente, distintivo, como se dijo, de la letra de Ribadeneira; hacia la derecha lo tienen solo las fórmulas en la *q*; en la *p* hay libertad en todos los textos.

Entre las varias formas corrientes y comunes de la *s*, son características las dos de fin de palabra, que bastan por sí solas para delatar un mismo copista; una va ligada con la letra anterior mediante un rasgo delgado y largo, de cuyo extremo superior pende, como volando, el rasgo de la *s* con una sola curvatura; otra está desligada enteramente, con doble curvatura, y a veces muy pequeña y elevada.

Acerca de las varias formas de la *v*, las dos variantes de brazos largos, alargados sobre el cuerpo de la letra, sin nudo de enlace, que aparecen en el breve y en el autógrafo, han de considerarse como letras historiadas. Ferrão, en las fórmulas de los votos y en el Memorial, representa de ordinario por una *u* la letra *v*, o emplea aquella *v* especial de que hemos hablada antes, y es desconocida de Ribadeneira. Se emplea unas pocas veces en el breve, y se omite en el autógrafo por razón de distinción. Ribadeneira, en la fórmula de sus votos, recurre también a la *u* para representar la *v*. En las cartas usa además la *v* con el brazo izquierdo alargado sencillamente hacia arriba.

La *r* en forma de *z*, que no aparece en las copias de ambos amanuenses, es letra historiada, como se indicó antes (p. 259), y por ello nada dice en favor o en contra de ninguno.

Letras historiadas son asimismo la *g* y la *z*, en que hace fuerza Schurhammer (p. 259), empleadas también en el breve. En su escritura corriente no las desconocía del todo Ferrão. La *g* sale en la fórmula de sus segundos votos (fig. 7) y en el Memorial (f. 27r, 29r, 30v); y la *z*, en dicho Memorial (f. 28r) y en la segunda fórmula de votos (f. 364).

Después de este examen caligráfico creemos también que la forma general del escrito y la figura de algunas letras favorece más a Ferrão como copista así del breve como del autógrafo, o a lo menos permiten afirmar, con todo fundamento, que pudo muy bien haberlos copiado. Esto asentado, habiendo de ser el copista de los *Ejercicios* un portugués que seseaba, lo cual se cumple en Ferrão por su nacimiento y se entrevé por sus escritos, y no conociéndose otro tal entre los que vivieron en Roma hasta que fueron aprobados por Paulo III, podemos concluir con todas las probabilidades que el autógrafo fue obra suya.

IV. Fecha del autógrafo

Se puede preguntar ahora en qué fecha lo copió. Debe darse por descontado que no lo pudo transcribir en Roma en su primera estancia (1538-1540), porque el autógrafo es posterior a la copia latina de los *Ejercicios*, concluida el 7 de julio de 1541. Lecciones que se leen en esta, aparecen retocadas en el texto del autógrafo, v. gr. la conocida frase del ejercicio del « Llamamiento del rey temporal », « ser tenido por perverso caballero », que en la copia latina era « quam degeneris a vero et fideli subdito » [58]. En cambio, pudo Ferrão entre 1538 y 1540 transcribir el breve, si se mandaron desde Roma las copias a Tívoli.

Ferrão de 1544 a 1548 moró otra vez en Roma, donde murió el 30 de octubre. La copia, por tanto, no puede ser anterior a 1544. La fecha de las correcciones del mismo san Ignacio a partir de este año las hemos precisado en otro estudio [59].

[58] J. Calveras, *Los últimos retoques del texto de los Ejercicios*, en *Manresa*, 31 (1959) 261-280 (vid. p. 261).

[59] Ibid., 262-264.

ZUR FRAGE DES SCHREIBERS DER FÜNF KAPITEL, APPROBIERT VON PAUL III.

GEORG SCHURHAMMER S. I. - Rom.

SUMMARIUM. — Argumentis a P. Calveras praecedenti commentario pro B. Ferrão *Exercitiorum* scriba adductis, philologico altero, altero palaeographico, additur tertium, et quidem historicum, ex examine cum variarum hypothesium de tempore quo scripta sunt « Quinque Capitula » Instituti ab Ignatio composita, tum eorum introductionis, conclusionis atque quorundam verborum finalium (post scriptum) a cardinali Contarini additorum. Cuius documenti duo exstant adhuc exempla, ab uno eodemque quidem scriba exscripta: in exemplo cardinalis, nunc in tabulario vaticano, postrema verba (post scriptum) addita sunt propria manu; in exemplo vero Societatis, in ARSI servato, manu Antonii de Strada seu Estrada. Conici sane potest utrumque exemplum a Ferrão Romae exscriptum esse ex archetypo deperdito, a sancto Ignatio composito, quem cardinalis Contarini, additis introductione et conclusione, in formam Brevis redegerat antequam Tibur profectus est. Primum exemplum deinde a P. Araoz Tibur allatum est, ibique a Contarini aliquibus verbis auctum (post scriptum), et ab eodem Araoz postea Romam delatum ac cardinali redditum postquam Strada haec postrema verba alteri exemplo sua manu adiunxit.

Wir begrüßen den Artikel des P. Calveras, der eine viel umstrittene Frage der Lösung näher bringt. Der Hauptwert seiner Untersuchung liegt im ersten *linguistischen* Teil, der die Wagschale entschieden zugunsten des Portugiesen Ferrão neigt. Etwas schwächer erscheint uns der zweite *paläographische* Teil. Hier könnte eine eingehendere Studie vielleicht manches klären und vielleicht auch verbessern. Wenn z. B. Calveras eine Form der *v* der Kopie der Fünf Kapitel bei Ferrão findet, aber bei Ribadeneira vermißt, dann zeigt eine genauere Untersuchung, daß sie sich auch bei ihm findet. Der Verfasser des Artikels weist selber auf den Mangel an ausführlicheren Texten Ferrãos zum Studium seiner Schrift und den scheinbar großen Unterschied zwischen seiner Schrift und jener der Fünf Kapitel und des spanischen Autographs der Exerzitien hin und sucht ihn dadurch zu erklären, daß wir es im ersten Fall mit seiner kurrenten, im zweiten Fall aber mit seiner kalligraphischen Schrift zu tun haben. Wir fügen darum seinen Tafeln eine weitere bei, die uns die « kalligraphische » Schrift Ribadeneiras im Jahre 1541 zeigt, den Text der ersten Konstitutionen jenes Jahres, von dem er im Heiligsprechungsprozess des hl. Ignatius erklärt: « Quod, antequam dictus Pater [Ignatius] eligeretur in generalem et ipse neque eius socii professionem emisissent, scit quod Romae sex ex prioribus Patribus, ad quos alii quatuor se remiserant, stabilierunt aliqua magis necessaria observanda in Societate; quae testis scripsit de ipsius ordine, et sex Patres subscripserunt » [1].

[1] MI *Scripta* II 873; cf. *Const.* I 45-46.

37

Item queremos que las constitutiones no tengan fuerza de ser guardadas sino complido un año entero, despues que hizieremos voto de obediencia, pobreza, y castidad, y voto al papa, y voto cerca mostrar muchachos. 9

Item despues que hizieremos los dichos votos dentro de un año si no por consuetud, continua ni mas vezes mas por alguna

36 causa conveniente al parecer del perlado, pueda poner

38 Reformada y desta quitado o siguiendo o confirmando o alterado cerca las cosas en ella contenidas segun que mejor nos pareçiera y con estas condiciones queremos dexar de hazer voto de guardar la bulla.

en lugar del professo alguno (que ha pasado por una o dos lettres esperiencias, teniendo proposito o voto de ser en la compañia) o que aya entrado en año de probacion.

Item el mostrar sea de las potencias, mandamientos, peccados mortales etc. y modo de confesar, de bendecir la mesa, oraciones etc. ut a priori fiat denominatio.

Item mostrando estas cosas, solo de cor, o veramente haziendo una exortacion sobre solo un mandamiento etc. y mostrando de cor algunos.

Item tenga en iglesia publica o casa publica ad edificationem.

Item si no tuviere lugar en iglesia o en casa publica, en tal caso, si pareciere al perlado mirando las circunstancias, podra mostrar en casa particular a puertas abiertas a algunas personas en numero [illegible]

Item la hora (en los quatro dias como esta dicho) sea al menos un dia con otro mas de media hora por que no tenga lugar escrupulo.

Item seamos obligados de mostrar a los putos prima Rudimenta por quarenta dias segun que esta declarado (o mas) se declarare, de modo que queremos que ultra de los votos de obediencia, de pobreza, de castidad, del papa y de los muchachos no tengan fuerza ninguna constitucion o constitutiones para ser guardada o guardadas, sino fuere pasado un año despues que los dichos votos hizieremos. Item queremos que la bulla sea

9

Ignatio Paschasius broet
Salmeron
Laynez Claudius
Jo. codur

Konstitutionen, von Ribadeneira geschrieben.
Rom 1541.
ARSI, *Instit. 1a*, f. 9r.

Außer dem linguistischen und paläographischen dürfte vielleicht auch ein *historisches* Argument für Ferrão sprechen. Zwei Exemplare der Fünf Kapitel, von Contarini durch Beifügung einer Einleitung und eines Schlusses in die Form eines Breve gebracht, sind erhalten, das Contarinis in seinem Kopialbuch im Vatikanischen Archiv, das des hl. Ignatius im römischen Archiv der Gesellschaft Jesu. Beide sind von derselben Hand geschrieben und das Wasserzeichen beider Exemplare, ein schreitender Vogel in einem zehneckigen Schild unter einem Stern, finden wir auch in Briefen Contarinis 1537 und 1540 und, neben andern Wasserzeichen, im spanischen Autograph der Exerzitien und 1542-1556 häufig in Dokumenten der Kurie des Ordens. In beiden Exemplaren der Fünf Kapitel ist der von Contarini verfassten Schlußformel ein *Postskript* von einer anderen Hand beigefügt. Es lautet:

« Ego G. Cardinalis Contarenus fidem facio quod Tibure legi quinque suprascripta capitula sanctissimo patri nostro, pretermisis prohaemio et epilogo ultimo, quae intellecta sanctitas sua approbauit ac concessit ut fieret bulla uel breue, prout melius videretur, iuxta relationem R.^{di} Magistri sacri pallatii, cui per me sua beatitudo iniunxerat, ut, re bene considerata, referret quid sentiret. Idem manu propria scripsi et subscripsi » [2].

Im Exemplar des Vatikanischen Archivs ist dies Postskript von der Hand Contarinis, in dem des Archivs der Gesellschaft Jesu von einer anderen Hand, wie wir schon in unsrem Xaveriusband I bemerkten [3]. Eine nähere Untersuchung zeigte uns, daß es von Antonio de Strada geschrieben wurde, den wir von Anfang 1539 bis Anfang 1542 als Gehilfen im Sekretariat der Gesellschaft Jesu in Rom treffen. Das erste bekannte datierte Schriftstück van seiner Hand ist ein Originalbrief, den Ignatius am 2. Februar 1539 schrieb. Die erste Hälfte ist nach seinem Diktat von Strada geschrieben, die zweite Hälfte fügte Ignatius eigenhändig bei [4]. Anfang 1542 ging Strada von Rom nach Paris und kam erst Ende 1543 nach Rom zurück, wo er den Orden verliess [5]. *Wann* wurden die Fünf Kapitel, die beigefügte Einleitung mit Schluß und das Postskript geschrieben?

Daß Araoz ein Exemplar der Fünf Kapitel von Rom mitnahm und Contarini in Tivoli überreichte, schreibt letzterer in dem Briefchen, das er am 3. Sept. 1539 schrieb und ihm mitgab [6]. Verschiedene *Hypothesen* sind hier möglich:

1. Das Ignatius die Einleitung und den Schluß, die in hohen Tönen das Lob seines Ordens verkünden, selber verfasste und den Fünf Kapiteln beifügte oder beifügen ließ, halten wir für ausgeschlossen.

2. Eine *zweite* Hypothese wäre, daß Contarini die beiden Zusätze auf

---

[2] MI *Const.* I 21.
[3] *Franz Xaver,* I (Freiburg 1955) 448, n. 6.
[4] Photo im AHSI 1 (1932) 100.
[5] Cf. ib. 12 (1943) 93-94.
[6] MI *Const.* I 21-22.

Bitten des hl. Ignatius hin vor seiner Abreise aus Rom verfasste und der Ordensstifter dann die Fünf Kapitel mit Einleitung und Schluß abschreiben ließ und Araoz beide oder eine der Abschriften für Tivoli mitgab.

3. Eine *dritte* Annahme wäre, daß Araoz ein Exemplar der Fünf Kapitel ohne Zusätze mitnahm und Contarini in Tivoli Einleitung und Schluß beifügte, um sie so in Form eines Breves zu bringen.

4. Eine *vierte* Annahme wäre, daß Contarini nach dieser Ergänzung in Tivoli zwei Kopien dieses so ergänzten Textes abschreiben ließ und das vor der Papstaudienz, da in dieser der Papst erklärte, ob die Approbation des Ordens in der Form einer Bulle oder eines Breves zu geschehen habe, solle erst in Rom entschieden werden, wie Contarini in seinem Begleitbriefchen und in seinem Postskript erklärt.

5. Eine *fünfte* Möglichkeit wäre, daß Araoz die in Rom geschriebenen Fünf Kapitel mit der eigenhändigen Einleitung und Schlußformel Contarinis zurückbrachte und daß nach seiner Rückkehr der so ergänzte Text im Auftrag des hl. Ignatius in zwei Exemplaren abgeschrieben wurde, wovon eines der Kardinal erhielt und eines in der Kurie des Ordens zurückbehalten wurde.

Falls aber die Fünf Kapitel mit Einleitung und Schluß Contarinis in Rom vor der Reise des Araoz geschrieben wurden und er nur *ein* Exemplar nach Tivoli mitnahm, dann schrieb der Kardinal wohl das Postskript in Tivoli und als Araoz das Exemplar nach Rom zurückbrachte, fügte Strada dem zweiten eine Kopie dieses Postskripts bei, und das erste Exemplar gab man Contarini zurück. Dies scheint uns die beste Erklärung.

Wenn aber die beiden erhaltenen Exemplare der Fünf Kapitel, vor oder nach der Reise des Araoz, in *Rom* geschrieben wurden, was wohl anzunehmen ist, dann scheint uns nach dem Gesagten nur Ferrão als deren Schreiber in Frage zu kommen.

IV. - OPERUM IUDICIA

Lexikon für Theologie und Kirche, begründet von Dr. MICHAEL BUCHBERGER. Zweite, völlig neu bearbeitete Auflage unter dem Protektorat von Erzbischof Dr. Michael Buchberger, Regensburg, und Erzbischof Dr. Hermann Schäufele, Freiburg im Breisgau, herausgegeben von JOSEPH HÖFER, Rom, und KARL RAHNER, Innsbruck. Bd. V. *Hannover bis Karterios.* — Freiburg (Herder) 1960, 4°, 12* S., 1384 Sp.

Bisher haben wir jeweils immer zwei Bände dieses berühmten *Lexikons* zugleich besprochen — s. AHSI 28 (1959) 211-212, und 29 (1960) 154-155 —. Der vorliegende 5. Band fordert jedoch aus einem doppelten Grund eine Besprechung für sich. Mit ihm wird nämlich die erste Hälfte des Werkes glücklich zum Abschluß gebracht, und zwar mit all jenen charakteristischen Merkmalen und Eigenschaften, die wir in dieser Zeitschrift schon zweimal hervorgehoben haben. Außerdem enthält dieser Band einige grundlegende Aufsätze über die Geschichte der Gesellschaft Jesu, so z. B. über *Ignatius, Jesuiten* und mit ihnen im Zusammenhang stehende Artikel.

P. Hugo Rahner gibt uns auf weniger als einer Seite Auskunft über die Persönlichkeit des heiligen *Ignatius v. Loyola* (614-615). Vielleicht könnte man bei einigen problematischen Daten und Namen ein Fragezeichen anfügen (z. B. 1506 und Ludolf von Sachsen) und richtiger G. de Cisneros für G. J. Cisneros und Juli für Juni 1523 schreiben; ferner waren die Satzungen der Gesellschaft Jesu im Jahre 1550 nur in einem sehr beschränkten Sinne vollendet. Der II. Teil des Artikels, « Gestalt und Bedeutung », ist eine prachtvolle Miniatur des Geistes des Heiligen, wie sie nur ein gründlicher Spezialist schaffen kann. Dasselbe ist von der Bibliographie zu sagen, die sich auf das Wesentliche beschränkt — aber Ignatius' *Epistolae et instructiones* enthalten nicht 11, sondern 12 Bände; vielleicht wären auch einige nicht wissenschaftliche Biographien aus dem Verzeichnis zu streichen, um anderen neueren Forschungen Platz zu machen.

Noch größer war die Aufgabe, die ganze Geschichte der *Jesuiten* in kaum acht Spalten darzustellen (912-920). Das ist das Verdienst des P. Burkhart Schneider in seinem vierteiligen Aufsatz; die ersten zwei Teile befassen sich mit der historischen Gründung (I) und der rechtlichen Verfassung (II) der Gesellschaft Jesu, die zwei anderen mit der geschichtlichen Entwicklung des Ordens bis zur Aufhebung im Jahre 1773 (III) und von ihrer Wiederherstellung bis zur Gegenwart (IV). Die Unterschiede zwischen « Grundideen » und dem « vielen Neuem », das Ignatius' Stiftung im Ordensrecht eingeführt hat, sind nicht immer klar, z. B. im Falle der apostolischen Arbeit, die « zugleich als Form des Vollkommenheitsstrebens des Einzelnen aufgefasst wird » (913): das legt eine Grundidee und zugleich eine neue Idee des neuen Ordens vor. Eine andere neue Form des Apostolats, die wir im Artikel weder als Grundidee noch als neue Idee finden, ist der Unterricht an Mittelschulen und Universitäten. Diese Tätigkeit erscheint hier wie « die zeitlich erste Ausweitung der Seelsorge » vor 1556 (Todesjahr des hl. Ignatius), aber man wünschte auch einiges über den Ursprung und die historischrechtiche Entwicklung dieser neuen Aufgabe der Gesellschaft Jesu zu vernehmen, und dann weiter, wie sie die Brücke zu rein kulturellen Tätigkeiten der Jesuiten wird. P. Schneider hat das gewaltige

Drama und Trauerspiel des Jesuiten von 1556 bis 1773 in sieben thematische Gebiete aufgeteilt: Unterricht, Fürstenbeichtväter (vielleicht sollte der Hof von Madrid nicht an erster Stelle genannt werden), Seelsorge, Heidenmissionen, wissenschaftliche und literarische Arbeiten, Heiligkeit, Aufhebung und die darauffolgende Zeit (hier hoffte man etwas vom Beitrag der Ex-Jesuiten zur christlichen Kultur Italiens während der Aufklärung zu hören). Im IV. Teil (Geschichte seit 1814, und heutiger Stand) könnte der Verfasser die Dissonanz zwischen der kulturellen und politischen Einstellung der Jesuiten und dem Geist des 19. Jahrhunderts als eine andere der zahlreichen Ursachen der vielgestaltigen Schwierigkeiten bezeichnen, die die Entwicklung der Gesellschaft Jesu in Europa verzögert haben. In der Bibliographie glaube ich, daß Werke wie die von Bernoville, Severin u. a. ganz überflüssig sind, während die von P. Delattre, *Les établissements des jésuites en France* und auch das Handbuch von Brucker nicht fehlen sollten; endlich waren die Studien und Aufsätze des P. Leturia nicht nach der ersten Ausgabe, sondern nach den gesammelten *Estudios ignacianos* zu zitieren.

Ergänzungen dieses bemerkenswerten Aufsatzes sind die Artikel *Jesuitenmoral* (von demselben P. B. Schneider, Sp. 920-921), *Jesuitenstil* (von Dr. F. Camprubí, Sp. 921-922) und *Jesuitessen* (von P. H. Rahner, Sp. 922). Ferner betreffen nicht wenig einige allgemeine Artikel dieses 5. Bands des *Lexikons* die Geschichte der Jesuiten, besonders *Herz Jesu* (von J. Stierli, A. van Rijen u. K. Hofmann, Sp. 289-299), *Innsbruck* (von N. Grass, Sp. 696-697), *Indien* (von G. Schurhammer u. C. Regamey, Sp. 649-651), *Japan* (von F. Kiichi Numawawa, J. F. Schütte u. A. Freitag, Sp. 873-879), *Jansenismus* (von L. Willaert, Sp. 865-869), u. s. w.; es wäre auch noch auf viele andere Beiträge hinzuweisen, die alle Historiker mit großem Interesse lesen werden: *Jesus Christus, Heilig* (und verwandte Begriffe), *Index librorum prohibitorum, Juden, Kanon* (und abgeleitete Aufsätze), *Kapuziner, Kardinal,* u. s. w.

Nochmals Bezug nehmend auf die Geschichte der Jesuiten, ist nicht klar, weswegen der Artikel über den heiligen Joseph (nicht J. M.) Pignatelli hier unter Joseph fehlt, wo doch in Sp. 918 beim Wort *Pignatelli* darauf verwiesen wird.

Rom. M. BATLLORI S. I.

P.e LEONEL FRANCA S. I. *Obras completas.* — 15 vols. en 16 tomos. Rio de Janeiro (Agir) 1952-1958, 8°.

Al comentar en esta misma revista (AHSI, t. 23, 1954, p. 448, n. 304) la biografía del jesuita brasileño padre Leonel Franca (1893-1948) publicada en 1953 por el padre Luís Gonzaga da Silveira d'Elboux, señalábamos que se trataba de un personaje cuya memoria viviría largo tiempo en su patria, y anunciábamos la publicación de sus *Obras completas.* Aquel proyecto se ha convertido en la actual realidad que ahora presentamos. Son las O. C. no de un historiador, sino de un hombre que en el fondo fue un apologista. Lo fue en la fundación de la Universidad Católica de Río Janeiro, y lo fue también en sus conferencias y en sus escritos. En estos, con igual facilidad corría por los campos de la filosofía y de la teología que por los de la pedagogía y de la historia, temas estos dos últimos que interesan particularmente a este *Archivum historicum.*

Es lástima que estas O. C. no tengan una presentación en la que se nos diga qué criterio se ha seguido en la ordenación de los escritos, pues no pa-

rece que sea ni el cronológico ni el temático. Y también esperaríamos una nota bibliográfica de cada obra, y aun de cada artículo en los volúmenes misceláneos, para saber por lo menos el año de su primera edición, y poder formarnos así un juicio más acertado de su posición en la evolución cronológica y temática del escritor. Para muchas de esas noticias hemos de acudir a las solapas editoriales, que no siempre son tan explícitas como quisiéramos.

Su primera obra, de 1918 —corregida después en 1928 y 1940—, son las *Noções de História da Filosofia* (O. C., I, 1955), que han alcanzado ya catorce ediciones: claro indicio de su utilidad como libro de texto en el Brasil. Tal como ahora aparece, nos revela un amplio espíritu de síntesis y una familiarización con la más selecta bibliografía para cada capítulo. Desproporcionado nos parece el dedicar dos páginas a la nueva escolástica del siglo XVI (129-130) y cinco a la neoescolástica del XIX (217-221). Pero ello es un indicio de la practicidad que caracteriza a todas estas O. C. Esa *História* va destinada a los estudiantes brasileños, más interesados sin duda por la filosofía de los siglos últimos que por la de los pasados; y para ellos redacta su a. una última parte (259-326) sobre « A filosofia no Brasil » (Séc. XIX-XX), que es sin duda la más nueva y la más útil para los lectores europeos.

A pesar del tono de objetividad que quiere dar a esta obra —y que en cierto sentido es real—, bien claro aparece que en lo íntimo del padre L. F., ya a la edad de veinticinco años, lo que había era un apologista brasileño. Y como a los intelectuales católicos del Brasil les llegaba entonces, con comprensible retraso, la crisis modernista de Europa, y a la masa de lectores, la fácil propaganda protestante, contra el modernismo y el protestantismo dirigió preferentemente sus tiros y sus polémicas. Del volumen que lleva ese mismo título, *Polêmicas* (O. C., III, 1953), toda la última sección, « Relíquias de uma polêmica », está constituida por los artículos cruzados entre el padre L. F. y el Senhor José Oiticica a propósito del modernismo, y muy en particular sobre el ex jesuita inglés George Tyrrell (141-233), páginas tal vez un tanto apasionadas y exaltadas para nuestro gusto.

Pero la obra apologética del padre L. F. había de orientarse hacia la polémica con los protestantes, y en particular contra el proselitismo protestante en el Brasil. La obra *A Igreja, a Reforma e a Civilização,* escrita en Roma el año 1922, cuando era aún estudiante de teología, tiene el mismo amplio respiro de su primeriza historia de la filosofía (O. C., II, 1958), y ha alcanzado siete ediciones. En ella la huella de Bossuet y de Balmes —en cuya línea se sitúa como por instinto— es bien patente. De sus tres partes o libros —« A Igreja Católica », « A Reforma Protestante », « A Igreja, a Reforma e a Civilização »— es este último el más original y el que más emparentado está con el apologista de Vich aun en su mismo título. Hizo en el Brasil las veces de Guizot el irenista Carlos Eduardo Pereira, polemizando con el cual estudiaba L. F. el Catolicismo y la Reforma en sus relaciones con la grandeza económica y política de las naciones (cap. I), con la cultura intelectual (cap. II) y con la moral (cap. III). La parte más original de la obra es ese cap. I, en el que, anticipándose a las últimas corrientes historiográficas, adopta los métodos estadísticos para probar que la grandeza y la decadencia económica y política de las naciones europeas no depende de si son católicas o protestantes. El mismo tema fue de nuevo abordado en *Catolicismo e Protestantismo* (O. C., VI, 1952, livro III), pero con menos vigor; y en parte también en *A Crise do Mundo Moderno* (O. C., IX, 1955), que continúa en las directrices de la apologética francesa del siglo XIX. El volumen *O Protestantismo no Brasil* (O. C., VII, 1952) es una concreción práctica y polémica de aquellos principios a la propaganda protestante en su patria, descubierta, civilizada y cristianizada por una de las

naciones europeas católicas que él había defendido en aquellas otras dos obras antes mencionadas.

Era natural que un jesuita que se interesaba por el binomio Catolicismo-Reforma, desembocase muy pronto en temas estrictamente relacionados con la historia de su orden. En los dos tomos de *Alocuções e Artigos*, recogidos y agrupados por el padre Francisco Leme Lopes (O. C., V, tomos I-II, 1954), uno de sus apartados, el IV, versa todo él sobre la « Companhia de Jesus »: aguda la interpretación de la obediencia ignaciana como un caso de la antinomia más general libertad-autoridad (V/1, 449-467) y exacta la visión de la común dependencia del protestante alsaciano *Sturm e a pedagogia dos Jesuítas* de unas mismas fuentes comunes: los hermanos de la vida común y el humanismo del tiempo (471-478). En otro apartado, el VII, « Vultos eminentes », se hallan algunas páginas sobre Anchieta (V/2, 191-192) y el padre Yabar (204-205). Aquel escrito polémico sobre Sturm, del año 1940, era ya clara muestra del interés que el fundador de la Universidad Católica tenía por *O Método Pedagógico dos Jesuítas* (O. C., X, 1952), obra de 1943, en la que, siguiendo sobre todo a Pachtler y a Farrell a pesar de la copiosa bibliografía (95-118), expone sumariamente la historia de los colegios y de la pedagogía de los jesuitas por vía de introducción a su traducción portuguesa de la *Ratio studiorum* de 1599.

En la línea apologética que tomó el padre L. F. desde el principio, los temas más bien teológicos —*O Divórcio* (O. C., IV, 1955), *A Psicologia da Fé* (VIII, 1958), *O Problema de Deus* (XIII, 1955)— alternan con otros predominantemente filosóficos —*Liberdade e Determinismo* (O. C., XII, 1954), *A Formação de Personalidade* (XV, 1958)—. Y el que ha podido ser apellidado « o Padre Espiritual da Inteligência Brasileira » (P. Leme Lopes en O. C., V/1, 8) no podía por menos de dar a los intelectuales del Brasil textos de vida espiritual de enjundia y altura al mismo tiempo: tal es el sentido de sus traducciones al portugués actual de *O Livro dos Salmos* (O. C., XI, 1953) y de la *Imitação de Cristo* (XIV, 1958), aquélla realizada a través de la nueva versión latina del salterio elaborada por el Pontificio Instituto Bíblico de Roma por encargo de Pío XII.

La mayor parte de los volúmenes llevan índices onomásticos —no siempre completo— que ayudan al mejor manejo de estas O. C. del padre L. F. Se comprende por qué no los tienen los vols. XI y XIV últimamente citados, se ve menos por qué razón no los lleven los vols. IV, VII, XII y XV, y menos aún los dos tomos misceláneos que constituyen el vol. V. Ello no obstante, esa colección de 16 tomos asegura dignamente al padre L. F. la perduración de su memoria y de su eficacia apostólica y cultural en el Brasil y en todo el mundo de lengua portuguesa.

Roma. M. BATLLORI S. I.

JEAN-FRANÇOIS GILMONT S. I. - PAUL DAMAN S. I. *Bibliographie Ignatienne (1894-1957). Classement méthodique des livres et articles concernant saint Ignace de Loyola, sa vie, les Exercices spirituels, les Constitutions, ses autres écrits et sa spiritualité.* Préface du R. P. Hugo RAHNER S. I. — Paris-Louvain (Desclée De Brouwer) 1958, 8°, XXVIII-251 p. (= Museum Lessianum. Section historique, 17).

El primer acierto de los autores de esta bibliografía ha sido el haber fijado como límites los años 1894 y 1957. En 1894 se publicó en Madrid el primer tomo de los *Monumenta Historica S. I.* Que esta magna colección de

fuentes históricas haya señalado el punto de partida para una total renovación de los estudios ignacianos, es un hecho reconocido por todos. Esta bibliografía, que recoge cuanto se ha escrito durante sesenta años, es la más elocuente prueba de ello. Lo es, en particular, por la sorprendente floración de libros y artículos aparecidos con ocasión del cuarto centenario de la muerte de san Ignacio. Al detener los autores su catalogación en julio de 1957, han podido dar cabida a la mayor parte de las publicaciones de aquel centenario. Tenemos, pues, una bibliografía que podríamos llamar completa. En este punto, y prescindiendo de otras consideraciones, resulta más útil que la compilada por el P. J. Juambelz, con ocasión también del centenario ignaciano, circunscrita a los años 1900-1950.

Un segundo mérito de esta bibliografía es el de haber querido que fuese completa, dentro de los límites prefijados. No será fácil, aun al más familiarizado con la literatura ignaciana, encontrar piezas que hayan escapado a la paciente rebusca de los autores. Quien recorriendo las siglas de las colecciones se fije en el gran número de las que han sido completamente despojadas, recibe la impresión de tener aquí reunido prácticamente todo lo escrito sobre la materia. Señalemos en particular el que se han incluido también aquellas obras que, aunque no expresamente dedicadas a san Ignacio, contienen estudios sobre él y sobre su obra. Consideramos utilísima la desmembración de los principales documentos publicados en *Monumenta,* colocando a cada uno en el lugar que por su materia le corresponde. Sabemos que este criterio de totalidad tiene aspectos discutibles. Dar indistintamente lo bueno y lo mediocre, puede parecer superfluo y aun desconcertante, hoy día que es tanto lo que hay que leer. Para un lector poco versado puede resultar decepcionante encontrar junto con obras bien fundadas, otras más o menos tendenciosas. ¿Quién, por ejemplo, podrá juzgar qué atención merece, por el solo título, la obra de Pierre Dominique, señalada en el nº 223? Creemos, con todo, que el investigador preferirá tener reunidos todos los trabajos sobre un determinado tema.

Las dos características que hemos señalado, diferencian la obra que reseñamos de las *Orientaciones bibliográficas sobre san Ignacio*, publicadas por el P. Iparraguirre (vide AHSI, t. 27, 1958, p. 144). Este mismo título demuestra una doble tendencia de esta obra: su índole selectiva, sin limitaciones de tiempo, y su propósito de ayudar al lector, orientándolo con sanos criterios. Sería superfluo hacer comparaciones entre dos obras que persiguen fines diversos, aun dentro de un mismo campo. Diríamos que las dos bibliografías se completan mutuamente, y que podrá echarse mano de una u otra según sea lo que con ellas se pretenda.

Las notas bibliográficas se clasifican, en la que reseñamos, dentro de un orden acertadísimo. Tres son las partes principales: el hombre, sus escritos, su espiritualidad. Las divisiones y subdivisiones dentro de cada parte facilitan en gran manera la consulta. Quien quiera encontrar rápidamente cuanto se ha escrito, por ejemplo, sobre el año del nacimiento de san Ignacio, o sobre sus estudios, o la visión de La Storta, o la fundación de la Compañía, lo tendrá fácilmente a mano. Esta clasificación metódica muestra claramente cuáles son los aspectos que más han atraído la atención de los investigadores, y cuáles son, por el contrario, los campos donde queda aún mucho por explorar. Si se mira la enorme producción sobre los *Ejercicios espirituales,* se verá que de los 2.872 números de esta bibliografía, 1.355 están dedicados a los Ejercicios. En cambio, resulta más bien escasa la producción de estudios sobre las Constituciones de la Compañía. Dentro del encasillado, cada pieza ocupa su lugar correspondiente. Aquí se nos ofrece alguna duda. ¿Por qué, por ejemplo, la

apología de la Compañía por Baltanás (nº 874) está incluida entre los sermones panegíricos? ¿Por qué el libelo de Recalde contra la *Vida* de Ribadeneyra (nº 591) está entre los trabajos sobre la muerte y milagros de san Ignacio? Tal vez hubiese sido conveniente introducir una división más, con el título: Polémica en torno a san Ignacio. Allí hubiesen tenido cabida, no solo los títulos indicados, sino también, entre otras, las obras de Mir y de Baumgarten: *Ordenszucht und Ordenstrafrecht* (obra, que, por cierto, echamos de menos en esta bibliografía, así como un artículo del mismo autor sobre la *Vida* de Ribadeneyra, publicado en 1933 en el *Römische Quartalschrift*: — y notemos de paso que Paul Mª Baumgarten no fue protestante, como se dice en el nº 2357, sino sacerdote católico). Contribuye a la consulta la esmerada presentación tipográfica. En tanta variedad de idiomas hay que perdonar los errores tipográficos. Nosotros hemos encontrado varios en las citas de obras en castellano.

Roma. C. DE DALMASES

Colección de documentos inéditos para la historia de Guipúzcoa, 1-2. — San Sebastián (Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa) 1958, 8º, 128, 139 p. (= Publicaciones de la Excma. Diputación Provincial de Guipúzcoa).

DARÍO DE AREITIO Y MENDIOLEA. *Informe a la Comisión de monumentos de Vizcaya sobre la Casa Torre de Licona en Ondárroa y la vizcainía de la madre de san Ignacio.* Prólogo del Excmo. Sr. D. Javier de Ybarra y Bergé. — Bilbao (Imprenta Provincial de Vizcaya) 1959, 8º, 34 p.

1. Esta colección, iniciada por acuerdo de la Diputación de Guipúzcoa, tiene como objeto proporcionar fuentes seguras para la historia guipuzcoana. Se van publicando por orden cronológico toda clase de actas, sentencias, informaciones, inventarios, codicilos, cartas que puedan servir, como dice don Fausto Arocena, de « cantera virgen de la que los investigadores puedan extraer materiales constructivos ». Dado que se trata de una tierra tan estrechamente vinculada a la Compañía, y donde ella ha desplegado una actividad tan grande, esta *Colección* será necesaria para iluminar muchos puntos relacionados con san Ignacio y la historia jesuítica.

Ya en estos dos cuadernos nos encontramos con muchos datos que pueden esclarecer el ambiente espiritual y cultural de San Sebastián, Azcoitia, Oñate y otros sitios en donde tuvo casa la Compañía. Se publican algunas ejecutorias en que se presentan sentencias del Dr. Martín García de Licona, abuelo materno de san Ignacio (t. 2, p. 86, 96), una querella criminal y auto de prisión en 1520 contra el hermano mayor de san Ignacio, señor de Loyola, dato no conocido por los historiadores del santo y que puede ser interesante para el estudio de su juventud (t. 1, p. 26, 29, 30) y un epistolario de doña Manuela de Larramendi, pariente del P. Manuel de Larramendi (t. 1, p. 75-98), donde no faltan noticias sobre este Padre y el P. José Francisco de Isla (t. 1, p. 86, 90, 93, 94, 98), epistolario que, como dice Fausto Arocena, contiene « descripciones de la vida guipuzcoana que hacen emparejar ese texto con el de la *Corografía* del P. Larramendi » (t. 1, p. 97).

2. Don Darío de Areitio sigue en este *Informe* iluminando con su conocimiento del Derecho vizcaino los puntos oscuros que presenta la ascendencia

materna de san Ignacio. Expuso ya sus puntos de vista en AHSI 26 (1957) 218-229, artículo que reprodujo el autor en la obra indicada en AHSI 29 (1960) p. 486, n. 487. Lo más nuevo era su hipótesis del doble matrimonio del Dr. Martín de Licona, primero con una Balda, y luego con una Zarauz. San Ignacio sería hijo de la segunda. Aquí perfila y completa con varios textos el punto central de donde parte toda la argumentación. El señor de Balda fue por derecho propio el Dr. Martín de Licona, no su esposa, que era tan solo sobrina del dueño del Solar. El Dr. Martín, como lo atestigua un documento contemporáneo, compró el título y solar al heredero, hijo legítimo de Ladrón de Balda, comenzando con él una nueva dinastía de los Balda. El apéndice de este *Informe* contiene algunos datos desconocidos hasta ahora. El principal, la existencia del testamento del Dr. Martín. No ha conseguido dar con el mismo testamento, pero ha abierto ya una pista para encontrar un documento que es de creer solucionaría definitivamente muchas dudas: la cláusula publicada por primera vez aquí por el Sr. Areitio, permite precisar con bastante exactitud la fecha de la muerte del Dr. Licona, ya que por las circunstancias expuestas en el documento encontrado parece que falleció poco después del 7 noviembre de 1471, fecha en que redactó el testamento.

Roma. I. IPARRAGUIRRE S. I.

PIO PASCHINI. *Venezia e l'Inquisizione Romana da Giulio III a Pio IV.* — Padova (Editrice Antenore) 1959, 8°, 152 p. (= Italia Sacra. Studi e documenti di storia ecclesiastica, a cura di M. Maccarrone, G. G. Meersseman, E. Passerin d'Entrèves, P. Sambin, 1).

Problemi di vita religiosa in Italia nel Cinquecento. Atti del Convegno di storia della Chiesa in Italia (Bologna 2-6 settembre 1958). — Padova (Editrice Antenore) 1960, 8°, 405 p. (= Italia Sacra, 2).

Propositi nuovi sotto un'etichetta antica. Tre secoli fa, Ferdinando Ughelli in un'opera famosa, *Italia Sacra,* aveva percorso i fasti delle diocesi italiane. Quel titolo oggi rivive in una collana di studi e documenti intesa a illustrare e valutare persone e eventi della storia della Chiesa in Italia e a preparare le basi e gli istrumenti per un'opera organica sulla medesima.

Apre la serie questo volume di mons. Paschini su una delle problematiche più in voga nella moderna storiografia religiosa: l'Inquisizione. L'A. non ha inteso offrire un lavoro nuovo di zecca: il tema, oggi ripreso sotto unico titolo, riporta sostanzialmente, con ritocchi e aggiunte, tre studi apparsi in tempi e occasioni diverse. Chi ha seguito l'opera scientifica di mons. Paschini, conosce il suo metodo di lavoro: aggancio con salda presa alla realtà effettuale documentata, in una registrazione fedele e distaccata, abitualmente aliena da giudizi e interventi personali.

Il primo saggio (*Episodi di lotta contro l'eresia nell'Italia del primo Cinquecento,* p. 3-29), imbastito con fonti in massima parte pubblicate, vuol essere un contributo alla conoscenza di quell'ambiente religioso in cui fermentarono le nuove dottrine: Venezia, Trieste, Milano, Brescia sono i centri di più intensa gestazione e diffusione dell'eresia, principalmente dal pergamo. Non per nulla i propagandisti provengono da ordini religiosi mendicanti, nei quali si era rilassata la debita sorveglianza e disciplina.

Nel solco aperto da questi « libri viventi », come li chiamava Lutero, s'imbatterono qua e là i primi compagni di S. Ignazio durante la loro attività apostolica nel Nord Italia. Laínez ebbe nel 1540 scontri aperti con un carmelitano di cui si tace il nome, ma che suppongo sia il Pallavicino, a Parma; contro « estas novedades », che hanno molti simpatizzanti, predica nel 1542 a Venezia (MHSI, *Lain.*, I, 21s. 24s.), nel 1544 a Brescia, dove non pochi laici hanno ripudiato la credenza nel domma cattolico, mentre altri, appartenenti al clero diocesano e agli ordini religiosi, sono fortemente scossi (ibid., 35, 37).

Gli sparsi episodi qui richiamati rivelerebbero chiaramente, secondo l'a.: a) « quanto incomposto torbido e slegato fosse il movimento ereticale che dilagò in Italia » e « come debole e incerta procedesse la difesa, da parte di coloro cui sopratutto essa competeva », i quali « si palesano oscillanti nelle dottrine, segno evidente di una mancante preparazione dommatica e spirituale insieme »; b) « gli abili sottintesi, gli artifici e infingimenti che i propagatori di erronee dottrine sapevano architettare, per contrabbandare insegnamenti che essi mutuavano dagli eresiarchi d'oltralpe » (p. 23).

Certo, sebbene i gruppi di aderenti alla riforma fossero spesso in relazione tra loro, non pare che il movimento in se stesso ubbidisse a schemi tattici preordinati. Più sicura invece l'incertezza della difesa, che denota carenza di solida formazione dottrinale. Ciò trova conferma nel fatto che a volte quegli stessi ecclesiastici che predicavano la dottrina cattolica difendevano, senza avvedersene, tesi « vicine alle settentrionali » come poté constatare Laínez durante il suo soggiorno veneziano (*Lain.*, I, 26).

Solo quando cominciò a funzionare l'Inquisizione Romana la difesa si fece più chiara e serrata; benché neppure questa, come provvedimento puramente repressivo, sarebbe stata efficace senza il rinnovamento interno della disciplina ecclesiastica e quello degli studi, frutto del clima tridentino. Tuttavia essa offre l'immagine di una sorveglianza ordinata e costante, confermata dai due successivi saggi dell'a. sulla Inquisizione a Venezia.

Il punto di osservazione è per sé circoscritto: si sa però che a Venezia il celebre tribunale rivestì un'importanza speciale e una continuità omogenea che non trova riscontro in altre parti della penisola; dunque, l'opera, gli ordinamenti e la natura possono uscirne sensibilmente illuminati, specie se — come nel caso presente — vi concorre l'apporto di documentazione archivistica nuova. Dai dispacci, citati spesso in extenso, affiorano controversie e dispareri tra la S. Sede e la Serenissima sul funzionamento del tribunale, ma non meno la preoccupazione di Roma per il diffondersi dell'eresia (p. 35, 36, 39) in territorio veneto; preoccupazione che a un certo punto diventa quasi angoscia, rilevata degli stessi ambasciatori della Serenissima (p. 41-44). Con questo stato d'animo si spiega l'impazienza di coloro che vorrebbero « si corresse col ferro e col fuoco a torno e che se ne facesse un gran macello »; ma, avverte il nunzio Beccadelli, nemico di questi estremisti, « in casa d'altri non si può fare a suo modo e bisogna conformarsi con i Signori, ai quali dispiacono queste furie » (p. 40). I quali per altro, lungi dal condividere il pessimismo romano sulla sorte della religione nello stato veneziano, additano, come arma efficace per combattere l'eresia, la residenza dei vescovi nelle loro diocesi, ritorcendo così sulla gerarchia quell'accusa di negligenza che più o meno apertamente si faceva gravare sugli organi del potere civile.

La Signoria assecondava, in genere, l'Inquisizione, ma non intendeva, per questo, rimanere estranea alla sua procedura quando si trattava di processi imbastiti nelle città soggette alla sua giurisdizione. Chiedeva quindi la presenza di due giudici laici nel tribunale inquisitoriale. Questo fu un punto di dissidio, ora largamente documentato (p. 51-58), tra la S. Sede, che tenne duro

ad affermare il principio che in materia spirituale intendeva agire da sola, e la repubblica di Venezia, interessata da una parte a non disgustare il papa e dall'altra a non ricredersi. In questo contesto si spiega la bolla di Giulio III (18 marzo 1551) comminante sanzioni canoniche all'autorità laica che impedisse ai vescovi e inquisitori l'esercizio della loro autorità contro gli eretici. Fatto curioso: fu proprio questa bolla che a Venezia segnò un intiepidimento momentaneo nell'attività inquisitoriale. Ma esso poté essere superato grazie al tatto dimostrato in quella congiuntura dal nunzio Beccadelli che agevolò la missione di Achille Grassi, inviato a Venezia per un accomodamento.

Tra gli episodi da registrare durante la nunziatura del Beccadelli e l'attività della inquisizione, meritano particolare menzione la riabilitazione del vescovo di Bergamo Soranzo (p. 73ss., 83ss.), le rivelazioni di Pietro Manelfi sugli anabattisti di Venezia (p. 87-92), il caso di Galeazzo Caracciolo. Quest'ultimo va messo in rapporto con i tentativi senza esito fatti due anni dopo da Colantonio, suo padre, e da Paolo IV, i quali si avvalsero dei gesuiti per ricondurre il traviato in seno alla Chiesa (MI, *Epp.*, IX, 476; MHSI, *Epp. Mixt.*, IV, 756-758).

Sotto il pontificato di Paolo IV e Pio IV fonte di preoccupazione è invece, lo stato spirituale dell'università di Padova, dove per motivi di studio accedevano giovani di religione protestante, che col loro cattivo esempio potevano contagiare i cattolici. Il governo veneto troverà esagerati questi timori romani. Ma Benedetto Palmio, che in quegli anni viveva tra Padova e Venezia, conferma la fondatezza di tali timori, quando denunzia la mancanza di vigilanza da parte dell'autorità competente in un centro, come quello, di « eretici ammassati ». Anzi lo troverà tanto depravato da non lasciarvi più accedere studenti della Compagnia. Lo stesso Possevino, riportandosi a questi anni, nei suoi ricordi, manifesta riserve sull'insegnamento, a suo dire non cattolico, di alcuni docenti.

In genere, anche sotto i successori immediati di Giulio III Venezia non dimostrò prevenzioni sistematiche contro l'Inquisizione nei suoi domini; non mancò anzi di favorirla, regolandosi tuttavia in modo da non pregiudicare la sua politica interna, e tenendo conto di quei rapporti commerciali e di buon vicinato che intendeva mantenere con i paesi confinanti.

— Il secondo volume della collana, *Problemi di vita religiosa in Italia nel Cinquecento,* contiene gli atti di un convegno promosso nel 1958 dalla *Rivista di storia della Chiesa in Italia* e si compone di tre relazioni — dovute rispettivamente a H. Jedin, G. G. Meersseman, P. Paschini — e quindici comunicazioni.

Mons. Jedin (*Il significato del periodo bolognese per le decisioni dogmatiche e l'opera di riforma del Concilio di Trento*, p. 1-16) addita una serie di temi importanti esaminati a Bologna in materia di riforma, ma i cui antefatti, per quanto concerne la storia religiosa d'Italia, sono ancora da esplorare. E' chiaro infatti che, denuziando abusi da correggere (eliminazione dei vescovi titolari e riduzione del numero delle diocesi; disposizioni restrittive per l'accesso agli ordini sacri; eliminazione dei diritti di stola), i padri si riferivano a uno stato di fatto riflettente la situazione della penisola. Jedin si domanda: come stavano le cose in Italia? Altro tema: le provvidenze adottate in Bologna per la conservazione del SS. Sacramento in tutte le chiese con cura d'anime. Il concilio non colpisce a vuoto, essendo risaputo — come ha mostrato il p. Tacchi Venturi — che a metà Cinquecento in tutto il tratto tra Sarzana e Pontremoli in nessuna chiesa era conservata l'Eucaristia. Anche qui la ricerca offre ancora molto spazio alla storia della pietà eucaristica. Jedin, come si vede, con una relazione che volu-

tamente « contiene più domande che risposte », ha inteso richiamare l'attenzione sul da fare più che sul già fatto.

Anche il p. G. G. Meersseman batte la stessa strada a proposito de *La riforma delle confraternite laicali in Italia prima del concilio di Trento* (p. 17-30). Partendo dall'analisi del contributo offerto da questi sodalizi alla diffusione della corrente riformatrice sin dalla seconda metà del sec. XV, insiste sull'esigenza, ancora insoddisfatta, di stabilire attraverso l'esame dei documenti la misura e la maniera di tale contributo. Suggerisce, allo scopo, indicazioni di carattere metodologico, tendenti all'accertamento di tre dati essenziali: origini sicure delle associazioni in parola; spirito che le animava; inizio della loro eventuale riforma.

L'argomento interessa da vicino anche la storia gesuitica, giacché è risaputo che uno degli aspetti del ministero dell'ordine ignaziano fu quello di creare nuclei di laici scelti attorno a una compagnia laica. Si pensi alle esperienze di Favre e Laínez a Parma, per non parlare di tutti i sodalizi dedicati alla Madonna. In proposito va tenuto presente l'accenno fatto a congregazioni mariane per studenti esistenti a principio del sec. XVI. P. Meersseman ne segnala una, la Compagnia della Purità di Pistoia, che « sembra aver ispirato il giovane gesuita fiammingo Giovanni Leunis nel 1563 » (p. 28). Checché ne sia l'importanza delle confraternite è enorme, e una storia della spiritualità, per l'epoca anteriore a Trento, che trascurasse completamente il laicato pio, sarebbe monca. Si tratta di una « terza forza nella Chiesa », dal cui seno emersero genuine istanze riformistiche che fecero breccia sul clero e la gerarchia. Un inventario esatto di queste forze darebbe la misura dell'influsso indirettamente esercitato sulla stessa opera del concilio.

La vita religiosa femminile nei monasteri ha avuto il suo relatore in mons. Paschini (*I monasteri femminili in Italia nel '500,* p. 31-60), che ha tracciato un panorama tenendo conto della particolare situazione del territorio veneto, suo campo preferito di ricerca. Egli esamina i fattori della decadenza assai estesa dell'istituto monastico femminile, e rileva come neppure dopo l'azione del concilio gli inconvenienti siano stati del tutto eliminati. Ma il quadro tracciato e le caratteristiche che lo fissano sembrano riprodursi, mutatis mutandis, in molte parti d'Italia. In Sicilia, per esempio, la situazione verso la metà del secolo non era gran che differente da quella veneziana. Sarebbe semplicistico, tuttavia, presupporre che le condizioni spirituali della vita nei monasteri si presentassero uniformi in tutti i paesi della penisola. Una comunicazione di mons. E. Cattaneo (*Influenze veronesi nella legislazione di S. Carlo Borromeo,* p. 123-140) mostra che anche in questo campo bisogna andar cauti nei giudizi; solo diligenti e ampie ricerche locali potranno portare a conclusioni più sfumate e precise. Egli pubblica una serie di lettere del sacerdote veronese Alberto Lino sullo stato dei monasteri femminili di Milano visitati nel 1565-1566, che offrono un bilancio conclusivo tutt'altro che pessimistico (p. 141-163).

Le *Note sull'ambiente missionario nell'Italia del Cinquecento* (p. 84-89) redatte dal p. Batllori interessano direttamente le vicende gesuitiche sia per il materiale utilizzato (le lettere *indipetae* del FG), come anche per l'ambiente al quale si riferiscono i sondaggi: la Compagnia di Gesù e i ceti ad essa collegati. Esaminando un gruppo di *indipetae,* l'a. non si limita solo a rilevare i motivi che determinarono il risveglio missionario, ma va più in là, spiando l'ambiente religioso dal quale esso scaturì. Si tratta di un dato nuovo della vita religiosa italiana, sul quale sinora non si era attirata l'attenzione, ma che valeva la pena di segnalare.

Su Marc'Antonio De Dominis — un ex-gesuita, poi vescovo e apostata dimesso dalla Compagnia il 14 giugno 1597 — aveva attirato l'attenzione qual-

che anno fa il prof. D. Cantimori (cf. *Archiv für Reformationsgeschichte*, t. 149, p. 245-258) dando un breve saggio del materiale che lo concerne e una giustificazione del suo interesse per una figura tanto screditata. Il proposito allora espresso di continuare lo studio di questo strano personaggio e della sua opera, viene ora attuato in questo saggio su *L'utopia ecclesiologica di M. A. De Dominis* (p. 103-122), che prende le mosse da una lettura continuata e sistematica del *De republica ecclesiastica*. Del quale rileva le incertezze, il disordine, la casualità, l'abborracciamento, ma anche qualche elemento che sembra farne qualcosa di più che una congerie disordinata di argomentazioni per fornir credito a un impostore: la costanza della convinzione, da lui nutrita sino all'ultimo, di giungere alla unificazione della cristianità. Il De Dominis va annoverato « fra gli spiriti irrequieti e visionari... che fra la fine del Cinquecento e i primi del Seicento coltivavano una sorta di pacifismo illuminato nel seno della cristianità: certo, uomini fuori dalla realtà politica, ma voci confuse di una stanchezza, d'un bisogno di quiete, di una insofferenza per l'intolleranza e l'irrigidimento delle ortodossie » (p. 107-108), che si fanno variamente sentire nell'Europa di quegli anni.

Un altro aspetto di questo Cinquecento religioso è stato posto in luce: l'importanza e le finalità intime dell'eremitismo. Così come appare nella vita e nell'opera di un riformatore camaldolese, *Le Bx Paul Giustiniani et les ermites de son temps* (p. 225-240), la vita solitaria restituita al suo originario rigore e ispirazione costituisce una delle istanze forti dell'epoca; e la sua forza spirituale si riverbera in uomini particolarmente legati ai problemi del loro tempo, come il Giustiniani. Don Jean Leclercq ha rilevato le note fondamentali della riforma da lui operata a Camaldoli: ricerca di una solitudine vera, reale, ortodossa, in opposizione alle proteste indiscrete di solitari anarchici e acefali, del genere di Brandano da Siena. Fatto sintomatico: in pochi ambienti l'opera svolta dai nuovi ordini religiosi incontrò tanta simpatia e appoggio morale quanto tra questi assertori della più austera vita contemplativa. I primi gesuiti mantennero contatti vivi con Camaldoli, e non è senza significato il giudizio che un altro Paolo Giustiniani, il fondatore dell'eremo di Fratta presso Perugia, ebbe modo di formulare su S. Ignazio verso il 1561.

Di altra natura l'interesse di uno studio di Paolo Prodi. Qui siamo nel campo delle istituzioni nel loro adeguarsi ai nuovi compiti di riforma. Nel periodo che segue Trento, la struttura ecclesiastica diocesana subisce una profonda evoluzione: per compiti nuovi vengono create istituzioni nuove e le antiche subiscono profonde trasformazioni. Pertanto, chi compia una ricerca in tal campo si trova spesso in un labirinto di uffici, dove riesce arduo un preciso orientamento. Con questi *Lineamenti dell'organizzazione diocesana in Bologna durante l'episcopato del card. G. Paleotti* (p. 323-330) l'a. ha voluto additare l'importanza di una ricerca sulla organizzazione diocesana, e sotto questo aspetto esso ha un valore indicativo. Ma non questo solo. Come giustamente nota il Prodi, in materia si proietta di solito l'opera di S. Carlo Borromeo come unico modello su tutto lo svolgimento della riforma nel periodo postconciliare, col risultato di togliere al movimento di riforma quella vitalità che per natura sua si manifesta in molteplicità di direzioni. Al riguardo, può esser tipico l'esempio del Paleotti, amico intimo di S. Carlo, ma da lui tanto diverso nel carattere, nella formazione, nell'attività di governo. Della struttura organica creata dal Paleotti in Bologna egli traccia le linee generali, notando, in un'analisi schematica, la distribuzione dei compiti tra gli ufficiali di curia; quindi gli organi periferici; da ultimo, gli enti collegiali che partecipano all'attività di governo. Attività alla quale non fu estraneo il P. Francesco Palmio,

tanto vicino ai vescovi di Bologna sin dagli anni di Campeggio. Avremo occasione di parlarne in altra sede.

Le origini della Riforma cattolico-tridentina in Napoli del prof. E. Pontieri (p. 289-313) abbiamo potuto esaminarle nella redazione definitiva, arricchita da copiosa documentazione, apparsa negli *Atti dell'Accademia Pontaniana*. Partendo dall'offuscamento dell'ideale etico cristiano e dalla crisi dell'organismo ecclesiastico in Napoli, l'a. esamina il mondo spirituale napoletano e le sue reazioni di fronte a impulsi diversi di esponenti della cultura e del clero, che cercavano di rendere più intimo e operante il fatto religioso. Uno di essi è quel Valdés, la cui personalità in questi ultimi anni è stata oggetto di appassionati studi, anche se discordanti nelle conclusioni. Come giustamente fa notare il Pontieri, il persistere dello spirito riformistico valdesiano, « con quella sua sigla di aristocrazia del sangue e della cultura che era insieme il suo maggior titolo di fascino e il suo limite », non era il solo fattore che annebbiava l'atmosfera religiosa napoletana. Le concezioni di Valdés, del resto, come non avevano interamente appagato i suoi adepti, così non spiegano le contaminazioni della fede popolare, dove principi eterogenei erano penetrati attraverso veicoli differenti, producendo più che altro confusione, mai comunque un moto sovversivo di massa. E ciò spiega le fortune della riforma cattolica allorché le forze idonee che la rappresentavano si misero al lavoro: gli ordini religiosi nuovi. Il fatto stesso — osserva l'a. — che il collegio dei gesuiti fosse sorto a iniziativa di elementi responsabili della vita cittadina, comprova che pure a Napoli era maturata quella coordinazione di forze pubbliche e private che avevano acquistato coscienza della gravità del problema, per cui si sentiva di dover dare appoggio ai vessilliferi del rinnovamento cattolico, i quali portavano alla ribalta problemi civico-sociali sino allora inavvertiti. Ma, come altrove, il segreto della riforma non si chiarisce senza l'apporto dei vescovi residenti. Nella città partenopea questo merito spetta ai Carafa.

L'ampiezza del tema, anche se sostanzialmente omogeneo e cronologicamente precisato, non ci consente altre soste su tutti i problemi qui svolti: accenniamo solo di sfuggita alle comunicazioni di G. Barbieri (*L'etica economica nella legislazione ecclesiastica del Cinquecento*); C. Dionisotti (*Chierici e laici nella letteratura italiana del Cinquecento*); M. Petrocchi (*La devozione alla Vergine negli scritti di pietà del Cinquecento italiano*); A. P. Frutaz (*Contributo alla storia della riforma del messale promulgato da S. Pio V nel 1570*). La scoperta fatta da quest'ultimo della copia del messale che servì a G. Sirleto per la elaborazione della riforma liturgica, gli ha permesso di considerare questa secondo prospettive nuove.

Ma se lo scopo di un congresso, più che bilancio di mete raggiunte, vuol essere impulso a nuove ricerche, bisogna convenire che nel convegno bolognese questa seconda consegna è stata viva e presente. Gli atti ora pubblicati, oltre che per l'apporto intrinseco delle comunicazioni, richiamano l'attenzione soprattutto perché additano nuovi campi d'indagine, mettendo a fuoco problemi concreti che potrebbero chiarire settori tuttora inesplorati del Cinquecento italiano.

Roma. M. SCADUTO S. I.

Pietro Pirri S. I. *L'interdetto di Venezia del 1606 e i gesuiti.* Silloge di documenti con introduzione. — Roma (Institutum Historicum S. I.) 1959, 8°, xv-409 p. (= Bibliotheca Instituti historici S. I., XIV).

« Ricordisi V. R. che, oltre l'obbligo commune, noi siamo particolari servi e figli di questa Santa Sede; e però, nell'occasioni che s'offeriscono, doviamo esser specchio agli altri ». Così il P. Acquaviva ammoniva il preposito della provincia veneta e quello della casa professa di Venezia quando, sul finire del 1605, si profilò l'eventualità di un urto fra il Papa e la Serenissima « per conto, continuava il generale, di certe cose ordinate e fatte, come S. S.tà dice, contra la libertà ecclesiastica ». Davvero che non si poteva dare più degno inizio ai 190 documenti qui raccolti — quasi esclusivamente da vari fondi dell'ARSI — che con queste frasi energiche e sintetiche, in cui è tutto lo spirito e l'essenza della vicenda da essi illustrata. La silloge avrebbe la sua ragion d'essere anche solo per riguardo alla Compagnia di Gesù, della cui storia viene finalmente a documentare un episodio illustre. In realtà, relativa com'è a un fatto che le circostanze posero al centro della storica contesa fra la giurisdizione spirituale e la temporale, il suo interesse si commisura ad essa, non esclusi i suoi riflessi italiani ed europei.

Non che se ne possano attendere delle sensibili novità. Ma era pur tempo che alla massa documentaria radunata dalle ricerche archivistiche di un secolo intorno a questo momento saliente di storia veneziana si aggiungesse anche la voce delle principali vittime, per giovare a un giudizio più equilibrato, e, in ogni caso, a sempre desiderabile completezza di dati. E qui ne vengono forniti tanti, che un competente di storia veneziana come il prof. G. Cozzi non ha temuto di concludere la sua lunga recensione definendo il volume « basilare per gli studi sull'Interdetto » (*Archivio Veneto,* ser. 5, t. 66, 1960, p. 175). Veramente, per un equo giudizio sul comportamento dei gesuiti veneti, sarebbe potuta bastare la circostanziata narrazione che ne tesserono le *Litterae annuae* del 1606 (stampate nel 1618) e la storia ufficiale della Compagnia (Jouvancy, lib. XII, § vi, nn. 97-119) — e il nostro volume prova, tra l'altro, con quanta fedeltà ai documenti manoscritti quelle due narrazioni siano state condotte —; però è anche vero che ben poche copie delle *Annuae* contengono le pagine 52-102, strappate per facilitare i negoziati di ritorno. Un motivo di più dunque per pubblicare le relazioni originali. L'unica che fosse già edita, benchè non dall'autografo, è l'importante lettera del 13 maggio del P. Castorio, preposito della casa professa (p. 122-127), che narra la partenza stessa da Venezia avvenuta la sera del 10; la pubblicò, confrontando due codici della Corsiniana (« ché la lettera era ita intorno », p. 141) G. Govi nel I volume della quarta serie delle *Memorie* della Classe di scienze fisiche dell'Accademia dei Lincei (1884-85), come giustificativo di una lettera del Galilei a suo fratello da Venezia giusto dell'11 maggio 1606; egli la corredò di note illustrative meritevoli, ma le diede un titolo improprio e che può trarre in inganno: *La partenza dei gesuiti dal Dominio Veneto,* mentre, come si è detto, si tratta solo dell'uscita dalla Dominante, e solo degli ultimi giorni.

Assai più invece si distenderà il Castorio quando prenderà con calma a fissare per la storia l'intera vicenda fino al drammatico scioglimento: la sua relazione occupa ben trenta pagine (p. 92-121). Essa, come tutto il copioso epistolario di quell'eminente superiore, si raccomanda per l'importanza degli argomenti, non disgiunta da particolare vivezza di stile. Ampia e vivace pure la memoria intorno ai fatti di Verona, dovuta al valente rettore di quel collegio, P. Ludovico Gagliardi (p. 168-187), promotore, in attesa di istruzioni da Roma, di un compromesso, per poter rimanere nello Stato. Come queste, così anche

le restanti narrazioni — collegi di Brescia e Padova, residenze di Vicenza e di Candia — compilate subito per ordine del padre generale, avvincono con l'esposizione dei sentimenti che si alternarono dal 17 aprile nelle diverse comunità, sfociati dappertutto, tosto che giunsero, l'8 e il 9 maggio, le sospirate direttive romane, in una perfetta sottomissione, anzi in fervida allegrezza per poter compiere e un costoso sacrificio per la S. Sede e una solenne affermazione, tanto preziosa in quei frangenti, della sua autorità.

In tale generosa disposizione li avevano prevenuti i dirigenti dell'Ordine. Il procuratore generale, padre Paoli, a Paolo V che il 29 aprile l'ha chiamato apposta per ribadire, ancor meglio di quanto abbia potuto fare il giorno precedente nell'udienza ordinaria, la sua volontà rispetto a tutti, ma con una certa premura rispetto ai gesuiti, che si osservi l'interdetto, anche con gravissimo incomodo — contrariamente a quello che, per sé, fino a dichiarazione contraria, si sarebbe potuto pensare — e conchiude con le trasparenti parole: « Piuttosto si deve morire che cometere un pecato mortale », risponde con bel-l'ardore: « Padre Santo, questa è gratia, gratia [che] la Santità Vostra fa alla nostra Compagnia de dechiararsi; e poiché così si degna dechiararsi, il P. Generale sarà il primo a por la vita per questa Santa Sede, come profesiamo, et lo eseguiremo tutti alegramente » (p. 78). E poteva impegnare così il Generale, perchè questi fin dal giorno prima, nel poscritto autografo alla lettera con cui trasmetteva al P. Castorio la mente del Papa esplorata quel dì stesso, aveva scritto di portare invidia ai suoi religiosi, a cui si offriva quella « specie di martirio », che toccava « al primato di S. Pietro » (p. 77). Se questa lettera, come pare, è quella intercettata (p. 122; cf. p. 103-105), bisogna pensare a un doppio originale, giacchè non si tratta di copia del registro.

Ma l'interesse della silloge è lungi dall'esaurirsi nelle prime due parti, cioè le « Istruzioni e informazioni » antecedentemente alla crisi finale, e le descrizioni delle varie « Espulsioni », che sono intramezzate da due carteggi che vi si riconnettono, relativi l'uno all'invio e operato in Roma del P. Possevino e alle critiche di lui al suo superiore P. Castorio, il secondo all'ammonizione rivolta nella chiesa del collegio di Mantova dal P. L. Gagliardi a un confratello che eccedeva nel biasimare la Serenissima. Non meno ricchi di aspetti e particolari notevoli sono i documenti delle altre due parti, concernenti informazioni e istruzioni varie circa il seguito degli avvenimenti, l'azione svolta dal Possevino a voce e per iscritto a pro della S. Sede e di singoli, quella del P. Acquaviva presso Enrico IV tramite il suo confessore P. Coton, e i negoziati per il rappacificamento, raggiunto, con'è noto, attraverso il volontario sacrificarsi dell'Ordine.

Le linee principali che emergono da queste serie, come dalle precedenti, circa eventi e attori sono ben raccolte dal P. Pirri nella concisa Introduzione (pp. 4-57), e all'occorrenza lumeggiate con sobrietà mediante le altre pubblicazioni documentarie fondamentali. Non proponendosi egli se non, appunto, di « introdurre » alla lettura dei documenti stessi, nessuno potrebbe fargli carico di soltanto profilare le vicende generali. E, naturalmente, i testi riservano ancora molte altre pagine degne di trattenere l'attenzione.

Quelle, ad esempio, per accennarne alcune più direttamente connesse con la storia dell'Ordine, che illustrano le cause profonde del malanimo di una cospicua parte della classe politica veneziana nei riguardi dei gesuiti. « Non son li processi che dan loro fastidio » — sintetizza con la sua solita sostanziosa brevità il P. Aquaviva, riferendosi alla raccolta di prove avviata a Venezia circa le « insidiose macchinationi et male actioni » dei gesuiti verso la Repubblica —, « ma la radice guasta et la poca pietà per non dir fede » (p. 389). Diagnosi, così sviluppata a Enrico IV dall'ex ambasciatore francese a Venezia de Fresne secondo la testimonianza del P. Coton, presente all'udienza: « Je-

suitas nimis intelligentes videri Senatoribus et nimis addictos Sedi Apostolicae: ad haec, praepediri impuras libidines nostrorum opera, eo nomine exosa Civitati, profligatissimas » (p. 390). Più in particolare il secondo addebito è analizzato dai PP. Castorio e Gagliardi: « non si poteva parlare sicuramente con nessuno delle cose appartenenti all'autorità della Chiesa et libertà ecclesiastica (ché questa è la maggior inimicitia che habbiano realmente contro di noi, chiamandoci *mancipii Pontificis et Cardinalium*) » (p. 367), scrive il primo; e il secondo afferma che il cattivo concetto in cui erano i gesuiti presso molti veneziani, « tanto che riputavano troppo gran male della Repubblica l'havergli nello Stato », era dovuto all'« accorgersi che per opera loro da dovero s'andavano mutando l'anime delle persone dell'uno et dell'altro sesso..., che imparavano in tutte le occasioni a regolarsi per via di coscienza et non per le massime mondane et di Ragione di Stato; cosa giudicata da loro perniciosissima » (p. 173). Tutte le altre accuse, come quella, su cui si faceva tanta insistenza, che « noi per mezzo delle confessioni sappiamo tutti li loro segreti... pericolo comune, forse, a tutti li Prencipi che di noi si servono, [ma] cosa più pericolosa nella loro Republica » (p. 386), erano meri pretesti quando non autentiche calunnie.

Magnifica a questo proposito la confutazione che fece il rettore di Torino, P. Giuseppe Alamanni, quando il rappresentante veneto alla corte sabauda, Contarini, gliene stese quasi una regolare requisitoria (p. 369-380). È una apologia stringente, equilibrata, eppure trionfale; essa merita d'essere segnalata, per saper giudicare rettamente dell'azione così diffamata della Compagnia verso la Repubblica. Casi concreti, riferiti da ambasciatori « bene informati », dai quali « era stata la Signoria da tutte le parti minutamente ragguagliata », risultano al vaglio affatto insussistenti o del tutto travisati, gonfiati, generalizzati; d'altra parte che su diecimila religiosi, quattro — ché di tanti si sapeva e non più — passassero il segno nel predicare, dopo tutto quello che la Signoria aveva fatto e decretato contro l'Ordine, era « forse gran cosa? ». L'ambasciatore, prevenuto e impegnato, non poteva facilmente arrendersi, ma i lettori sereni converranno che le sue repliche si possono condensare in quel « seppe poco che rispondere » che osserva l'Alamanni (p. 375). A questo punto la difesa trascende le circostanze del momento e si allarga in una calda dialettica, valevole per tutta la letteratura calunniosa antigesuitica, che ha sempre tenuto a presentarsi come fondata su cose « vere e giustificatissime », tipo quegli « eccessi registrati in pieni processi » a Venezia, a cui tuttavia nemmeno venne risposto, « perché, dice il difensore, già il mondo le spaccia per mere falsità e calunnie ». Altrettanto calda, e interessante anche per la coscienza che della sua attività europea e intercontinentale aveva l'Ordine in quella fase culminante di essa, è la pagina che ribatte il secondo motivo dei Veneziani per escludere i gesuiti, il tenerli cioè « per dannosi e diffidenti ».

Questo quadro luminoso, che rappresenta la Compagnia come si presentava a occhi imparziali esterni, resta vero anche se gli si devono accostare, per ottenere la verità completa, alcune ombre, visibili solo dall'interno, che traspaiono dalla nostra silloge, specialmente sotto la penna del Possevino (cf. p. 325). È normale che affiorassero contrasti di vedute circa il modo di agire in frangenti critici fra persone che avevano ciascuna la sua propria e lunga esperienza; è altrettanto spiegabile che, nello zelo per il bene comune, si vigilasse dai superiori su un uomo come Possevino, cui il disporre di tante e tanto alte relazioni, il desiderio di giovare, il ricordo dei successi passati spingevano ad agire, mentre, forse per il progredire dell'età, l'accortezza e la circospezione non si rivelavano le sue doti più spiccate; e che da costui si reagisse con una certa vivacità contro una vigilanza che poteva facilmente venir interpretata da chi ne era oggetto quale ingiusto sospetto e indebita inframmettenza;

donde un incrociarsi di accuse e difese per anni (ancora nel 1611; p. 322); casi simili di incomprensione sono all'ordine del giorno in qualsiasi governo religioso; non è facile persuadere chi è propenso a dar corpo alle ombre, quale appunto ci si mostra il Possevino, sia pure con le migliori intenzioni del servizio di Dio. Ed è questo, in definitiva, che lo riscatta da quell'ansia, a primo aspetto alquanto esagerata, di autodifesa. Pensiamo che chiunque sia in grado di valutare come si deve questi intimi carteggi, ne rimarrà infine assai più edificato delle espressioni altamente virtuose, così frequenti e sentite, talora addirittura commoventi, che non mal impressionato per l'umanità che vi si svela.

Parecchio altro ancora ci sarebbe da dire; l'influsso esercitato sugli altri Ordini dai gesuiti sia coi contatti personali prima della partenza, sia con la più eloquente lezione dell'esempio, del che si offrono prove assai persuasive, come l'eroica protesta di « tutta la gioventù dello Studio » del convento di S. Antonio a Padova (p. 217); l'apostolato svolto da parecchi padri dopo l'uscita, per sostenere gli animi dei buoni e illuminare i traviati, nella quale attività emerge il Possevino, cui si deve la resipiscenza di uno dei sette teologi firmatari della nota risposta alla bolla dell'interdetto, il conventuale Marc'Antonio Capello — i documenti relativi sono dei più commoventi dell'intera raccolta —; la non piccola messe di particolari interessanti sullo stato delle cose e gli umori del popolo e dei veneziani durante le censure e alla loro cessazione; ma ci basti l'accennarlo.

La presentazione tecnica del volume, ordinariamente accurata, si rivela qua e là manchevole: alcune note non sono ben armonizzate, taluni nomi di persone sono oscillanti, certe letture o integrazioni testuali non persuadono troppo; a p. 202 il titolo del n. 41 è evidentemente da sostituire con quello che segue; ed altrettali imperfezioni editoriali. Nell'introduzione può indurre in errore quanto si dice a p. 32 circa il « tirar di lungo » del Possevino; si fermò infatti realmente a Ferrara, sebbene sia stato un po' reticente (cf. pp. 147 e 206). Una inesattezza è poi scivolata nella nota di p. 57: l'antica casa e chiesa della Compagnia a Venezia al suo ritorno non furono ricuperate perché passate a monache benedettine; la demolizione avvenne nel sec. XIX.

Roma. M. COLPO S. I.

MASSIMO PETROCCHI. *Una « Devotio moderna » nel Quattrocento italiano? ed altri studi.* — Firenze (Le Monnier), 1961, 8°, 141 p.

« Da quasi vent'anni vado saggiando aspetti e momenti della storia delle idee e dei sentimenti religiosi in Italia ». Non so se con queste parole che pone in principio del libro (p. 9) l'a. voglia fare un richiamo al lettore distratto sul fenomeno, invero non molto frequente, anzi rarissimo, di un laico, e per giunta professore d'università, che con tanta pertinacia e gravità magistrale si occupa di materie che i sapienti del mondo stimano « cose da preti »; ovvero intenda fare appello all'autorità che così diuturni e profondi studi gli hanno meritato. Certo è che il richiamo è giustissimo nell'uno e nell'altro senso, perché vent'anni spesi dall'a. in queste « cose da preti » fanno di lui uno degli autori più autorevoli della storia della spiritualità in Italia.

Se la materia di questo volume si restringesse solo alla *Devotio moderna* del Quattrocento, esso forse non starebbe molto a proposito in questa bibliografia, benché tra la *Devotio moderna* e la *Devotio ignatiana* esistano delle convergenze

e divergenze che sono degnissime di studio anche qui. Ma non intendiamo trattare di ciò; basterà accennare alle scoperte fatte dal P. di molti autori quattrocenteschi, grandi, mediocri e piccoli, scovati talvolta in alcuni incunabuli che giacevano polverosi e dimenticati in biblioteche di provincia, i quali appaiono debitamente orientati verso quella forma di *devotio* che ebbe sì magnifico sviluppo nei Paesi Bassi. L'interesse del fatto sta in ciò, che gli autori esaminati, nei quali si percepisce una notevole uniformità di ispirazione, non pare che abbiano subìta alcuna influenza dai maestri della *Devotio moderna*, ma piuttosto riecheggino motivi già familiari alla scuola francescana. Più interessante ancora è che quella forma di *devotio* sia penetrata nelle sfere popolari e meno colte dell'Italia settentrionale e media.

Il volume del Petrocchi ci interessa particolarmente per gli « altri studi » che fanno seguito al primo, e dove scrittori ascetici e mistici gesuiti occupano un largo posto. Sono quattro articoli, più o meno lunghi. Il primo è intitolato *La devozione alla Vergine negli scritti di pietà del Cinquecento* (p. 65-80), e siccome la pietà verso la Vergine riscoteva nel Cinquecento un culto universale, l'a. non trova molto di particolare da dire quanto agli scrittori ascetici della Compagnia, limitandosi a mettere in rilievo l'energica posizione presa dal Bellarmino contro i negatori della concezione immacolata (p. 71).

Più istruttivo e interessante è il capitolo terzo, *Sulla « peregrinatio religiosa » nel Cinquecento: Bartolomeo Fontana a Santiago de Compostela (1539)* (p. 81-100), che porge all'a. occasione di richiamare alla memoria un'operetta oggi dimenticata del P. Gaspare Loarte, oriundo spagnolo, ma vissuto a lungo in Italia, il *Trattato delle sante peregrinationi* (Roma 1575), in cui si mette in risalto l'eccellenza di questa forma di pietà, e la si difende dagli attacchi dei « perfidi heretici » (p. 97). Molto interessanti sono poi i rilievi dell'a. circa l'*Itinerario o vero viaggio da Venetia a Roma* di Bartolomeo Fontana (Venezia 1550), dove sono registrati dati curiosi di « tutte le città, terre, et castella per strade più habitate », e in particolare sul santuario di Loreto, non ancora retto dai gesuiti (p. 89), e su quello di Compostella, poiché il devoto pellegrino si spinge fin là (p. 95).

In buona parte riguarda scrittori gesuiti il capitolo quarto, *Un Seicento spirituale italiano non formalistico* (p. 101-117), dove si dimostra che, se il barocchismo del Seicento, anche di bassa lega, invase il campo dell'ascetica, pure non mancarono scrittori « grandi e grandissimi » che ne rimasero più o meno mondi. Tra questi sono ricordati con onore il Bartoli, il Segneri — specialmente negli scritti dottrinali e polemici, dove il ferreo rigore della logica va più diretto « alle esigenze del cuore umano » —, soprattutto il Bellarmino — il quale non si mostrò mai inclinato a sfiorettature barocche — e, non meno del Bellarmino, il P. Virgilio Cepari, autore di quell'aureo libretto dell'*Esercitio della presenza di Dio* (Roma 1621), che il Petrocchi stima come un'opera « essenziale per la comprensione di come il Barocco italiano sentisse la misura e al tempo stesso la grandezza del cuore umano e l'imminente presenza di Dio » (p. 106), e dove si leggono pagine tra le più belle della mistica italiana barocca, deplorando che non si veda mai citato nelle storie letterarie.

Nel capitolo *Angeli del barocco* (p. 119-131) si tratta del grande sviluppo ch'ebbe nel Seicento il culto degli angeli; ed anche qui si dà risalto al grande merito che ne spetta ai gesuiti, con approfondirne la dottrina e dimostrarne l'efficacia. Il posto d'onore va dato al P. Francesco Albertino di Catanzaro, il quale col *Trattato dell'angelo custode* (Roma 1612) mise il culto degli angeli su vie che giunsero direttamente al cuore dei devoti e degli artisti, e fu la prima spinta ad una copiosa letteratura, che raggiunse la maturità col magistrale trattato *De angelis* del Suárez.

Roma. P. Pirri S. I.

Ediciones conmemorativas del centenario del cuerpo facultativo, 1858-1958, vol. V).

Aunque ambos tomos de este *Inventario* lleven la fecha de 1958, la verdadera, la del depósito legal, es la de 1959. Se ha retrotraído para que figurasen en la serie de catálogos publicados en celebración del centenario del cuerpo facultativo de archiveros, bibliotecarios y arqueólogos españoles. Más que catálogos son inventarios, en los que los códices y los textos son cuidadosamente descritos, pero de un modo más bien sumario, y solo con la anotación bibliográfica más esencial y más a mano. Lo insinué ya al describir en AHSI 26 (1957) 301-302 los dos primeros volúmenes del inventario gemelo de los manuscritos conservados en la Biblioteca nacional de Madrid. Una diferencia esencial es que, mientros los inventarios de Madrid llevan varios índices analíticos al final de cada volumen, aquí esos índices se dejan para el último tomo : cosa explicable por la diversidad en el número de manuscritos, siendo muchos millares los de Madrid, y solo 1.995 los de Barcelona, cuya descripción puede calcularse que cabrá en solos cuatro volúmenes como los presentes, impresos con el atuendo característico de la Tipografía moderna de Valencia.

En la introducción, el rev. don Francisco Miquel nos pone en conocimiento de las procedencias de ese fondo, que se reducen a tres : bibliotecas conventuales de Barcelona y comarcas cercanas ; catedral de Gerona, de la que provienen los códices más antiguos ; y colecciones de varios eruditos particulares. Es natural que los manuscritos más preciosos sean los medievales, tanto latinos como catalanes ; en este aspecto, si la Biblioteca universitaria es inferior a la Biblioteca de Cataluña (hoy Biblioteca central de la Diputación provincial de Barcelona), constituye, con la universitaria de Valencia, la provincial de Palma de Mallorca y la nacional de Madrid, el grupo más importante de fondos manuscritos para la historia de la cultura catalana medieval que se conservan en España.

Los manuscritos de jesuitas o sobre la Compañía de Jesús son, en su máxima parte, de procedencia conventual. Con todo, la única biblioteca jesuítica incorporada a esta universitaria es la de Manresa, al ser disuelta la Compañía de Jesús en España el año 1835 ; aunque tal vez la publicación de los dos tomos que aún faltan de este *Inventario* nos descubra otras procedencias de antiguos colegios de la Compañía en Cataluña.

Ante todo hay que notar que la mayor parte de los mss. provenientes del colegio de Manresa son de origen italiano. Eso parece indicar que los llevaron consigo los padres Francisco Juan y Sevilla, alicantino, Juan Tronco, salmantino, y Juan Irigoitia, chileno, que habían regresado a España desde el exilio de Italia en tiempo de Fernando VII. Algunos de esos mss. contienen obras de otros jesuitas exiliados, pero también los hay anteriores, recogidos sin duda por algún cazador de reliquias jesuíticas en tiempo de la supresión. Por ejemplo, el ms. 333 (ol. 15-4-24), *Meditaciones* de san Francisco de Borja, copiado en el s. XVII/XVIII del actual códice *Opp. NN. 36* del ARSI ; el ms. de Barcelona, estudiado por el padre J. M. March en el artículo citado en I, 427 n. 1, fue la base de la edición *Meditaciones sobre los evangelios de las fiestas de los santos,* cuidada por el citado historiador (Barcelona 1925) ; es lástima que la nota 2 haya salido con tantas incongruencias. Origen semejante deben de tener los mss. 355 pláticas italianas tenidas en el colegio romano los años 1644-47 ; 843, *Quaestiones theologicae de proxima regula actuum humanorum sive de conscientia et iudicio probabili,* copia setecentista de las lecciones del profesor del colegio romano padre Nicola M. Pallavicini, fallecido en 1692, que fueron desconocidas por Sommervogel, VI, 117-120 ; 983, cuatro tratados teo-

lógicos de principios del s. XVIII, de autor tomista, probablemente italiano; y 98, *De gravitate peccati*, de un teólogo extranjero (S. I. ?), pero no italiano, que enseñaba en 1728.

Podría ser alguno de aquellos tres padres que abrieron de nuevo el colegio de Manresa, el autor del ms. anónimo 267, del s. XVIII/XIX, con *Meditaciones de cuaresma* de corte ignaciano. Al padre Juan Irigoitia, americano de Chile, podríamos atribuir con cierta verosimilitud el haber llevado a España algunos mss. de otros exiliados de ultramar, como el 264, que contiene un texto latino de *Logica* del padre Francisco Javier Cásseda (de la provincia de Filipinas), desconocido de Uriarte-Lecina, II, 152-153; y el 346, que nos ha conservado la *Geometria* de Francisco Javier Alegre, obra que se consideraba perdida (cf. F. J. ALEGRE, *Hist. de la C. de J. en Nueva España,* ed. Burrus-Zubillaga, I, 486, n^{0} 22). Igualmente de origen italiano es el ms. 449, con unas *Osservazioni su l'opera de' « Diritti dell'uomo » di Nicola Spedalieri,* firmadas en Roma el 30 marzo 1793 por Valerio Potosí, « già professo della Compagnia de Gesù », que falta en Sommervogel y en Uriarte.

El número de mss. de origen español provenientes del colegio de Manresa es mucho más limitado. Se reducen a una versión castellana anónima del siglo XVIII, por un traductor probablemente no jesuita, de la *Vida y milagros de san Canuto* del carmelita italiano Andrea Angeletti (ms. 540); y una serie de tratados teológicos setecentistas, al parecer de escuela tomista, aunque los datos que da el *Inventario* no bastan a precisarlo (mss. 651, 653-661, 847).

No consta que provengan de Manresa, aunque su contenido similar al de los mss. 264 y 346 de Cásseda y Alegre podrían abonar una suposición en este sentido, los códices de procedencia incierta 919 y 954-955. El 919 contiene un tratado latino de Física, Geometría y Anatomía del filósofo portugués Ignacio Monteiro S. I., tomado o copiado por un mexicano que invoca a « Mi amada Madre María de Ocatlán », reúne notas sobre California y saca extractos sobre la historia de México; esa obra de Monteiro la desconoce Sommervogel, V, 1242-1244. Los mss. 954-955 son una poliantea hecha en Italia por el mismo ex-jesuita devoto de « María SSma. de Ocotlán ».

En cambio, de los escritos del jesuita catalán José Ferrer y Llopart, fallecido en Roma en 1813, sabemos que los remitió en 1818 a Barcelona el padre Gaspar Sánchez a un sobrino del difunto. Su *Himnodia Sacra* (ms. 541) la citan sin ubicarla Caballero, *Supplementum,* II, 33^{a}, y Sommervogel, III, 686, A. — El ms. 543 contiene una serie de notas bio-bibliográficas sobre 18 ex-jesuitas catalanes, compañeros suyos de exilio en Italia; al parecer, son simples extractos de Diosdado Caballero.

Habiendo sido trasladada la única universidad de Cataluña de Cervera a Barcelona en 1837, una parte de su actual biblioteca procede de aquella fundación borbónica. De allí provienen tres tomos (mss. 648-650) con las lecciones de teología suarista tenidas en la univesidad de Cervera por el padre José Casanovas de 1762 a 1766, obra ignorada por Uriarte-Lecina, II, 139.

De procedencia desconocida son los extractos del *De iustitia et iure* de Lessio en el ms. 951; un parecer del padre Alonso Fernández de Córdoba (Córdoba, 3 abril 1645), copiado en el ms. 1000/6 y no citado por Uriarte-Lecina, II, 575- 577; y ciertas meditaciones ignacianas anónimas del siglo XVIII, en el ms. 564. Unas lecciones *De matrimonio* por el conocido jesuita gracianista Francisco Garau, fechadas en 1675 y desconocidas por Sommervogel, III, 1194-1198, se nos han conservado en el ms. 407, procedente de la biblioteca privada del presbítero Manuel Pericó.

El *Opusculum de personatu temporario libero sive de beneficio personali,* firmado en Barcelona el 4 julio 1654 por el padre Juan Pablo Boxassa, que

Uriarte-Lecina, I, 521, D, daban por perdido, reaparece ahora en otro ms., el 612, « ex libris Fr. Didaci Carli, O. P. » Del mismo convento dominicano de Barcelona proceden los extractos del ms. 432/I sacados del *Enchiridion* antijansenista del padre Gian Lorenzo Lucchesini S. I. (véanse sus ediciones en Sommervogel, V, 155-156, n⁰ 21). Del convento de San Francisco, en cambio, proviene una copia del s. XVIII de dos tomos de cartas del cardenal Mazarino (mss. 452-453), entre las que aparecen dos dirigidas al padre Famiano Strada (en el ms. 453) y un epitafio a Luis XIV, que no están citados explícitamente en Sommervogel, VII, 1605-1617. Del mismo convento franciscano supone el a. que procede la traducción española, al parecer inédita, de la *Vida de la venerable madre Rosa María Serio de san Antonio, carmelita observante,* obra del padre Giuseppe Gentili S. I. (ver las ediciones italianas en Sommervogel, III, 1326-1327, n⁰ 3) y versión del carmelita fray Angel Molas, por lo que me inclinaría a pensar que el ms. provenga más bien del Carmen calzado. Dos nuevas traducciones, igualmente inéditas, de obras jesuíticas se registran aquí; una anónima, del s. XVIII, de la *Devoción al corazón sagrado de nuestro señor Jesucristo,* del beato La Colombière, en el ms. 697, que el a. supone procedente de la cartuja de Montalegre (cf. en Sommervogel, II, 1316-1317, n⁰ 6, las ediciones francesas e italianas de esa obra, y la traducción del padre José Márquez, México 1818) ; y otra versión de los *Discursos espirituales y morales* del padre Cesare Calino S. I., hecha en el siglo XVIII por el padre Esteban Pinell, sacerdote de la Misión, en el ms. 699-700 (en Sommervogel, II, 543-544, n⁰ 1, las múltiples ediciones originales de estas *Lezioni sacre e morali,* y otras tres traducciones españolas distintas).

De los muchos mss. que se refieren directamente a la historia de la Compañía de Jesús, hemos de señalar los siguientes: ms. 11, copia auténtica del proceso de beatificación de san Francisco de Borja abierto en Barcelona el año de 1611 ; mss. 186-187, *Historia eclesiástica del principado de Cataluña,* más bien menologio inédito, obra de Pedro Serra y Postius, con breves biografías de los padres Magín Pagès y Antonio de Araoz (t. I), Jerónimo López, Teodoro Maurís, Ramón Prats (t. II), Antonio Montserrat, san Ignacio de Loyola (t. III), Pedro del Villar, san Francisco de Borja, Esteban Jaime (t. IV), Francisco Colí, Antonio Cordeses (t. V), Gabriel Vacia [?] (t. VI), san Ignacio en Cataluña (t. VII), Pedro Fabro, san Francisco de Borja virrey de Cataluña (t. VIII), Pedro Gil, Andrés Capella, Francisco Suárez en Barcelona san Francisco de Borja en Cataluña (t. IX), Alonso Rodríguez, colegio de Tarragona, nacimiento de san Francisco de Borja (t. X), Juan Font (t. XI), hermano Francisco Hortolà (t. XII), y nótes también en el t. VI el recuerdo del padre Jean, Chanon, confesor de san Ignacio en Montserrat; ms. 213, miscelánea satírica, con alusión a los suaristas y tomistas ; ms. 340, anónima *Historia del concilio de Trento,* al parecer inspirada en la de Sforza Pallavicini ; ms. 532/V, relación VII de santa Teresa al padre Rodrigo Álvarez, copia del s. XVIII ; y, sobre todo, el ms. 769-770, libro en que de 1718 a 1836 se anotan las conclusiones y actos literarios de la universidad de Cervera, en la que tanta parte tuvieron los jesuitas hasta la expulsión de 1767.

Numerosas son, en fin, las misceláneas del s. XVIII, con abundantes papeles de jesuitas y escritos contra la Compañía: señalamos los mss. 96, 175, 295, 317, 383, 425, 429, 444, 448, 473, 480, 508 (sobre Isla, y cf. mss. 845 y 964/21), 512, 534, 750, 753, 968-971.

Esperamos ver pronto terminada la publicación de los dos tomos restantes de este *Inventario* para poder felicitar más cumplidamente aún a su diligente compilador.

Roma. M. BATLLORI S. I.

Marcel Strub. *Les monuments d'art et d'histoire du canton de Fribourg.* Tome III. *La ville de Fribourg. Les monuments religieux* (seconde partie). — Bâle (Birkhäuser) 1959, 4°, VIII-448 p., 427 fig. (= Les monuments d'art et d'histoire de la Suisse, 41).

Cette collection, qui dans les volumes en langue allemande porte le titre de *Die Kunstdenkmäler der Schweiz*, avait déjà publié un autre tome intéressant spécialement l'histoire de l'art jésuite : celui sur la ville de Lucerne (voir AHSI, t. 24, 1955, p. 448-449). Un volume du même type sur la ville de Fribourg devait nécessairement développer d'une façon minutieuse l'étude de l'édifice, ou plutôt de l'ensemble d'édifices, qui appartint à la Compagnie de Jésus : il est le premier de la ville, en importance artistique, après la cathédrale St-Nicolas. En fait on lui consacre plus de 70 grandes pages (97-167) et autant d'illustrations (fig. 88-164).

L'aperçu historique du collège (97-100), et même tout le reste du chapitre, est basé sur une bibliographie suffisante et principalement sur des sources manuscrites, encore inédites, des Archives d'État et de la Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg. L'auteur remercie spécialement pour sa documentation M. l'abbé Georges Rossetti, qui « prépare une étude exhaustive sur l'histoire du collège Saint-Michel durant les cinquante premières années de son existence » (97 note 8). Inutile de dire que cette annonce et la qualité des documents cités et exploités dans ce volume, nous font attendre avec impatience cette étude de l'abbé Rossetti. L'importance des données extraites de ces deux fonds manuscrits a permis à l'a. de remédier aux lacunes de son information bibliographique. Pour nous borner aux publications les plus essentielles, l'a. aurait pu profiter des apports du P. Duhr sur l'histoire de l'établissement en général (*Geschichte,* I, 226-236 ; II/1, 291-294 ; III, 176-177 ; IV/1, 331-335), tirés des anciennes archives de la Compagnie conservés soit à Rome soit en Allemagne ; pour la période suivant immediatement la suppression de 1773, de l'article du P. J. Kleyntjens, *Soppressione e tentativi di ripristinazione della C. di G. in Isvizzera,* in *Z. f. Schw. Kirchengesch.,* 41 (1947) 215-232, 265-296 ; pour la restauration des jésuites en Suisse, des travaux d'O. Pfülf, *Die Anfänge der Deutschen Provinz der neu erstandenen G. J. und ihr Wirken in der Schweiz, 1805-1847* (Freiburg im Br. 1922), d'A. Sträter, *Die Jesuiten in der Schweiz, 1814-1847* (Einsiedeln s. a.) et d'A. Butty, art. *Fribourg* dans P. Delattre, *Les établissements der jésuites en France,* II (1953) 622-630 ; pour l'époque finale de la guerre du Sonderbund, l'ensemble documentaire de F. Strobel, *Die Jesuiten und die Schweiz im XIX. Jh.* (Freiburg im Br. 1954). Les origines du collège de Fribourg étant en des rapports si étroits avec les dernières années de saint Pierre Canisius, on aurait aimé de voir citée la meilleure biographie d'ensemble que nous en avons à présent, celle de J. Brodrick, *St Peter Canisius* (London 1935) ; et par ses relations avec l'art fribourgeois, le travail d'H. Meylan, *Chasse à l'ours : gravure satyrique dirigée contre les jésuites de Fribourg,* dans *Travaux d'Humanisme et Renaissance,* 28 (1957) 352-360, sans compter toute la série d'articles et de pamphlets pour ou contre l'enseignement du collège Saint-Michel pendant la première partie du XIXe siècle, lesquels du reste n'intéressent pas directement l'histoire de l'établissement proprement dit.

Mais l'objet primaire du livre monumental de M. Strub est l'histoire artistique et la description minutieuse de l'église (101-136) et du collège (137-164) de Fribourg, et il faut reconnaître que depuis les études du Père Braun (1910) personne ne leur avait consacré une étude comparable à celle-ci.

De l'église, commencée en 1604 et consacrée en 1613, l'a. nous signale la

convention notariale entre les jésuites et l'architecte Abraham Cotti, signée le 19 avril 1606 (101 note 2). Il est certain que les élévations, la modénature et les fenêtres sont plutôt gothiques, et que, de l'extérieur, on a l'impression d'un édifice archaïsant ; mais non seulement le plan l'église et la coupolette de la tour, tout l'espace intérieur nous donne le sentiment d'un bâtiment maniériste, inspiré du Gesù de Rome, plutôt que d'un édifice gothique. Par contre, l'a. nous semble avoir très bien vu que la décoration rococo, bien qu'elle ait été réalisée par Franz Anton Ermeltraut, de Heidelberg, se rapporte au goût Louis XV prédominant dans le Fribourg francisé du XVIIIe siècle, plutôt qu'au baroque exubérant des églises alémaniques de la même époque (112-113).

Dans la description détaillée de la décoration intérieure de l'église Saint-Michel, signalons seulement les pierres tombales de saint Pierre Canisius (116-117) ; les autels primitifs, malheureusement disparus, de saint Ignace et de saint François Xavier (1622-1624), œuvre de Pierre Wuilleret (117) ; les tableaux des autels de ces deux saints, peints par Gottfried Locher en 1765 (120, nn. 4° et 5°) ; les portraits tardifs de saint Ignace et de saint Pierre Canisius consérves dans la sacristie (130), et la série de la chapelle de Saint Ignace, au-dessus de la sacristie, peinte dans l'atelier fribourgeois des Reyff d'après les gravures de Corneille Galle (132-136). Finalement, nous devons savoir gré à M. Strub d'avoir relevé quatre pièces d'art provenant de Saint-Michel, actuellement conservées dans le Musée d'art et d'histoire de Fribourg et même une dans la cathédrale de Ravenne : un ostensoir rococo, présenté à Pie IX par les marquis de la Grange.

Les ailes du gymnase et du collège furent commencées par François et Abraham Cotti du vivant de saint Pierre Canisius (1585-86) ; la troisième fut ajoutée en 1659-60 par Jean-François Reyff. Avec le lycée, bâti en 1829-38 en style Restauration, l'ensemble monumental reste, dans l'essentiel, comme il nous est parvenu, d'une majesté, d'une sobriété et d'une variété extrêmement touchantes pour le visiteur, et d'un haut intérêt pour l'historien de l'art suisse.

A l'intérieur du collège, signalons pour leur importance historique quelques portraits de jésuites (Pierre Canisius, Jacques Gachoud, Jean Fégely, Charles de Maillardoz, François Fégely de Seedorf, Nicolas-Joseph-Albert de Diesbach) (153); un saint Ignace de Claude Fréchot, daté de 1645 (154, n° 6) et un saint Louis de Gonzague de Gottfried Locher (155, n° 16), plus le portrait de saint Pierre Canisius dans sa chapelle, d'environ 1620 (158).

La sobriété et la précision du texte, l'illustration abondande et bien choisie, soit de pièces particulières, soit, et plus encore, de plans, élévations, visions d'ensemble d'après de vieux dessins et tableaux et d'après de très bonnes photographies modernes, font de ce volume une contribution de tout premier ordre à l'histoire de l'art suisse, et de l'art jésuite aussi. A ce point de vue, nous devons souligner encore les pages consacrées au couvent des Ursulines (241-268), bâti en 1677 d'aprés des plans dressés par le Frère jésuite Henri Mayer ; dans l'église, les deux autels de Notre-Dame et saint Ignace, et des saints Charles Borromée et François Xavier, œuvres du futur jésuite Jacques Courtois datés de 1655 (251); dans la sacristie, le reliquaire des saints Ignace, Louis et Stanislas (253-254) ; dans le couvent, des portraits de saint Pierre Canisius (264, n° 2; 268, n° 6) et des saints Louis et Stanislas (268, n° 6). Suit un chapitre sur le monastère de la Visitation (269-314), avec d'autres œuvres d'art en relation avec la Compagnie de Jésus : dans l'église, sculpture de saint François Xavier attribuable à Jean-Jacques Reyff (282, n° 5); à l'autel de l'infirmerie sur le chœur, un tableau avec plusieurs saints, parmi lequels saint Ignace et saint François Xavier (307, fig. 292); plus un saint Pierre Canisius (309, n° 2), un saint François Xavier avec saint Louis et d'autres saints

(311, nº 30), et deux sous-verres Louis XV des saints Louis et Stanislas (313, nº 63). Saint Pierre Canisius ne manque pas non plus dans la petite chapelle de Saint-Barthélemy aux environs de la ville.

Nous aurions souhaité qu'un répertoire si riche et si plein d'érudition et de critique si sérieuse fût couronné par un index des noms et de matières complet et exhaustif, non seulement par cet « index des principaux noms de personnes et de lieux », qui ne satisfait pas et qui oblige à parcourir soigneusement tous les coins du volume pour être sûr que rien d'intéressant ne nous échappe.

Rome. M. BATLLORI S. I.

ANTANAS LIUIMA S. I. *Aux sources du Traité de l'amour de Dieu de Saint François de Sales.* Première partie: *Les sources de l'idée d'amour de Dieu.* Deuxième partie: *Les sources des moyens d'expression de l'idée d'amour de Dieu.* — 2 vols. Rome (Université Grégorienne) 1959-1960, 8º, XLVII-XI*-740 p. (= Collectanea spiritualia, 5-6).

MICHAEL DE LA BEDOYERE. *François de Sales.* — London (Collins) 1960, 8º, 256 p., ilustr.

R. BELLEMARE. *Le sens de la créature dans la doctrine de Bérulle.* — [Paris-Bruges] (Desclée De Brouwer) 1959, 8º, 187 p.

El intento y alcance de la obra del padre Liuima es mucho mayor de lo que puede hacer sospechar la primera lectura del título. No es un mero estudio de las fuentes del « Tratado del amor de Dios » de san Francisco de Sales. Es el análisis minucioso, profundo, de las etapas recorridas por el santo en su ascensión al gran ideal de su vida: el amor de Dios.

L., consciente de la dificultad de penetrar en el santuario de un alma y de registrar sus reacciones íntimas, busca un medio para asaltar esa posición casi inexpugnable, y encuentra este libro, que encierra el sustrato de las luchas más intimas del santo, la respuesta al problema más angustioso de su vida —el de la predestinación—, la proyección de sus vivencias más profundas. Es que este libro no es un libro cualquiera, es « le fruit de toute une vie, il s'enracine dans une personnalité. C'est l'âme de saint François qui est la source principale de ce Traité » (I, 57). Como quien ha encontrado un precioso tesoro, lo va analizando hasta en los más ocultos repliegues, con paciencia increíble, y una exactitud casi rayana en el escrúpulo, que recuerda a veces la precisión germana del *Franz Xaver* del P. Schurhammer.

Todavía otro mérito de la obra: L. se retira para hacer hablar al santo. A base de textos de sus escritos, va rehaciendo las fases fundamentales de la gestación de esa obra, y de rechazo, la evolución personal de su autor. Aun los rasgos más insignificantes, como finas teselas de un mosaico, le sirven para perfilar el retrato de Sales. De este modo el libro le sirve de trasunto y reflejo concreto, y fácilmente controlable, de una realidad íntima y de una serie de fenómenos espirituales que escapan a toda medida y análisis.

La fórmula central en que el santo compendia su doctrina, y que presenta como tabla salvadora para las almas atribuladas, es el amor de Dios, pero un amor matizado de una coloración personal, es decir, manifestado en la sumisión plena a la voluntad divina (I, 34). Sumisión, abandono, cumplimiento de la voluntad divina, son las raices más hondas de donde brota el amor, capaz de trasformar las almas. En la elaboración de esta fórmula o —lo que es lo mismo, dado el modo ya indicado con que el a. considera el libro— en la

gestación interna de la espiritualidad del obispo de Ginebra, influyen muchos factores —hombres, libros, sucesos—, y por encima de ellos, la gracia de Dios y la disposición temperamental propia de Sales. Es todo un mundo maravilloso, que podemos contemplar gracias al dominio de las fuentes que posee L. El padre Fiorito (*Ciencia y fe*, t. 15, 1959, p. 381) considera « como modelo de descripción de ambiente » la descripción del clima cultural y espiritual del colegio de Clermont (I, 86-143) —aunque tal vez, creemos nosotros, sobran los testimonios generales de la educación jesuítica, que se basan en una concepción ideal, y tienen un sabor demasiado apologético (I, 87-88)—, y « como modelo de síntesis personal, la presentación que nos hace de san Francisco de Sales (I, 143-169) como ejemplo cumbre del humanismo cristiano ». Podíamos decir lo mismo de la descripción de la sociedad mística de París (I, 172-177): una síntesis clara, precisa, matizada, de las diversas tendencias.

No se contenta el a. con estudiar las raíces de la personalidad del saboyano. Analiza también las de su expresión. El segundo tomo es un análisis exhaustivo del modo como el santo fue asimilando y aprovechando los autores clásicos, los Padres, escritores espirituales, santos, teólogos, y sobre todo la sagrada escritura. Pero en esta revista, después de haber dejado constancia de toda esta gama, tenemos que limitarnos al influjo jesuítico, ciertamente decisivo en la formación de su espiritualidad (I, 86-143). L. resume en la siguiente frase el fruto maduro de su laborioso trabajo: « Après la grâce divine, le plus important facteur est sans doute sa formation due à la spiritualité ignacienne; elle est le fondement de tout son développement spirituel. Sans cette spiritualité, il eût été tout autre » (I, 338).

Los textos prueban, sin duda ninguna, el influjo decisivo de los jesuitas en los años en que estaba modelándose el espíritu del santo, en París y Padua, y aun después, a lo largo de su vida, con contactos personales con jesuitas de los más eminentes —citemos solo sus relaciones con Belarmino, Canisio y Lessio (I, 116)—, con los ejercicios frecuentemente repetidos (I, 126-140), y con lecturas continuas de autores jesuitas. En sus sermones el 39 % de los autores citados, y en sus libros el 49 %, son jesuitas (I, 120). La solución que dio al problema más acuciante de su vida, el de la predestinación, muestra hasta qué punto los principios jesuíticos penetraban su ser (II, 424-457).

Es tan evidente el hecho, que no han podido menos de reconocerlo los principales intérpretes, no jesuitas, de la espiritualidad del santo (I, 112-114). Aun el censor que se ha mostrado menos indulgente, precisamente un jesuita, el padre Olphe-Galliard (*Revue d'ascétique et de mystique*, t. 38, 1959, p. 215) acepta este juicio: « [il] nous parait juste », dice. Lo que no acepta es lo de « exclusif », y sobre todo el que la mística de Sales « n'est que le plein épanouissement et l'heureux aboutissement de sa vie ascétique selon la spiritualité ignatienne » (I, 338). Cree el padre Olphe-Galliard que hay que tener en cuenta otras influencias, sobre todo la de santa Teresa, cosa evidente y que el L. estudia con su exactitud habitual a lo largo de cerca de cincuenta páginas (I, 263-318). Como un carmelita se apresuró a notar en una recensión: « Las relaciones que median entre S. Fr. de Sales y Santa Teresa están tratadas con cariño, y se admite un influjo notable » (*Rev. de espiritualidad*, t. 18, 1959, p. 596).

Efectivamente. Va mostrando L. cómo la ascensión mística del santo lleva un ritmo simultáneo a la dirección espiritual de Chantal (I, 263-306) y a la fundación de la Visitación (I, 306-313). El influjo de santa Teresa no se realizó tanto a través de los escritos de la santa, cuanto a través de Chantal, formada espiritualmente por los carmelitas (I, 314). En este ambiente teresiano continuó formando a las visitandinas, pero el santo aportaba mucho de su influencia personal; armonizando la espiritualidad ignaciana con la de santa Teresa.

Es el santo, como muy bien se expresa L., « doctor experimentalis » (I, 257-262). Vuelca su experiencia íntima en las almas, que a su vez repercuten en él. « Sans aucun doute ces rencontres et ces rapports avec des âmes mystiques ont facilité et accéleré son ascension mystique. Mais pour cela, il

ne fut pas obligé de renoncer à la spiritualité ignatienne. Au contraire, c'est l'élan procuré par celle-ci qui lui permet de gravir la dernière étape de son achèvement, celle où il assimile les éléments essentiels, sans toutefois subir l'influence de conceptions de sainte Thérèse, propres à elle seule » (I, 338).

Exacto. Con todo, permítaseme una observación: las fuentes no reflejan el modo personal, íntimo, con que el santo iba tamizando y asimilando, por medio de una misteriosa y profunda elaboración interna, los elementos ignacianos y no ignacianos que percibía su fino espíritu. Su cartas mismas nos dan el resultado, no el proceso de su espiritualidad. Nos falta un diario espiritual autobiográfico que nos introduzca en el santuario íntimo de su alma. El ejemplo de san Ignacio nos puede servir para iluminar este aspecto: si nos hubiéramos guiado por el texto de los *Ejercicios,* o por su correspondencia, nunca hubiéramos podido sospechar la profundidad de su vida mística. Solo el diario espiritual nos ha entreabierto el secreto de su alma. Tal vez haya que decir algo parecido de Sales. Mientras no poseamos un documento similar del santo, tendremos que andar describiendo su mística a base de su dirección a Chantal y de los reflejos en el epistolario, que nunca nos iluminarán los estratos más íntimos y profundos.

Antes de acabar, una sencilla indicación sobre el influjo de Possevino (I, 113-116), el jesuíta, sin duda, que trató más íntimamente con el santo. Director espiritual, consejero, maestro personal durante cuatro años en Padua, quiso apartarle del ambiente de la universidad pública y orientarle personalmente en aquel momento decisivo de su existencia. A lo largo de su vida, Sales, agradecido, siguió escribiendo a su antiguo director espiritual durante muchos años, hasta que, viéndole demasiado anciano, confió su conciencia a otro jesuita, el padre Fourier (I, 115). También Possevino amó al santo « par dessus tous ses enfants spirituels » (I, 115). Pero, por desgracia, los testimonios recogen el hecho de la dirección de Possevino sin especificar ni precisar el modo con que se fue realizando. El influjo de un hombre que día tras día durante cuatro años, va mano a mano enseñando, dirigiendo y orientando a un joven, tiene que ser excepcional, y mucho más cuando el director posee una personalidad tan fuerte y acusada como el padre Possevino, y el dirigido, un modo de ser tan delicado y maleable como san Francisco de Sales. Nosotros creemos, como escribimos en nuestra *Historia de los ejercicios,* II, 46 y 551, que el entusiasmo del santo por los ejercicios brotó en gran parte del contacto con Possevino. Precisamente en Padua, durante los años que estuvo ocupado con Sales, elaboró el gran diplomático jesuíta un plan muy bien pensado de ejercicios: darlos a las personas más influyentes, y del modo más ignaciano posible: « según el puro modo de nuestro padre Ignacio », dirá el mismo (*Historia* cit., II, 44). Possevino, gracias a esa táctica, fue el restaurador del modo auténtico de los ejercicios. Esta actividad no podía menos de impresionar a Sales, quien presenciaba las trasformaciones que iba obteniendo su maestro en aquella campaña intensiva. Además, Possevino hubo de hablar a su dirigido de lo que constituía la clave de su apostolado en aquel momento. Su norma era « atender más bien a pocos seriamente ». Eso debió de hacer con su dirigido. Nosotros no podemos explicarnos de otra manera el fenómeno singular que sucede con la *Introducción a la vida devota.* En la primera parte expone la meditaciones de las primera semana de los ejercicios, de un modo distinto de los autores de la época: deja las ampulosas descripciones y el carácter terrorista, para fijarse en la purificación íntima de las raíces de las afecciones del alma. No conocemos unas meditaciones de los pecados de aquella época que destilen un ignacianismo tan puro. Esta coincidencia tan singular entre un director y un dirigido, distintos de los contemporáneos —los

dos únicos, que yo sepa, que se apartan de lo acostumbrado, para ir a lo más puro de san Ignacio— parece una prueba clara del influjo de Possevino y —nos atreveríamos a suponer— un reflejo de las conversaciones o ejercicios de Padua, y un ejemplo de lo que debió de ser la influencia íntima, profunda, del jesuita en aquel momento decisivo de la vida de san Francisco de Sales.

—El caso que nos presenta Bellemarc en su estudio sobre Bérulle, profundo y sugestivo, ofrece bastantes puntos de semejanza con el de san Francisco de Sales. Los dos autores del siglo XVII son creadores de fuertes movimientos de espiritualidad, con personalidad muy definida, y los dos giraron durante largos años en torno a la órbita de autores jesuitas. Bérulle hizo el mes de ejercicios dos veces, una con el padre Lorenzo Maggio, discípulo inmediato de san Ignacio. Se conservan los apuntes de los ejercicios que practicó con él, caso casi único en aquellos tiempos. El eco del Principio y fundamento trasciende la concepción que estudia el autor de este libro como espina dorsal del sistema berulliano: la nada de la criatura. Es un concepto muy distinto a la anihilación de Gagliardi, de la que se ha querido hacer depender. Bellemare iluminando este punto, nos adentra en lo más hondo de la mentalidad bérulliana. De un modo parecido a Liuima, el a., estudiando un punto concreto de la espiritualidad de Bérulle, nos da la clave para comprender toda su concepción espiritual.

—De caracter muy distinto es el libro de La Bedoyere. No se limita a un aspecto determinado de san Francisco de Sales, sino que pretende dar una síntesis de su vida y un retrato de su espíritu. Su valor radica en haber aprovechado los resultados de los principales estudiosos del santo, y haber recogido cuidadosamente de la correspondencia los aspectos más interesantes. Su intención ha sido, como él mismo lo confiesa, poner al alcance del público los tesoros de la monumental edición de sus *Obras*, difícilmente accesible, y las vidas bien escritas y documentales de Hamon y Trochu. Lo hace de una manera interesante y sugestiva. Sabe dar con el latido humano de los problemas íntimos del santo y rodear de interés la trama histórica de su biografiado. También el acentúa el influjo de Possevino sobre el joven estudiante de Padua (p. 32-38).

Roma. I. IPARRAGUIRRE S. I.

M. DUBOIS-QUINARD. *Laurent de Paris. Une doctrine du pur amour en France au début du 17ème siècle.* — Romae (Institutum historicum Ord. Fr. Min. Cap.) 1959, 8º, XXIII-378 p. (= Bibliotheca seraphico-capuccina. Sectio historica, XVII).

En esta obra se estudia, con método impecablemente científico y un gran dominio de las fuentes, la figura de un autor capuchino francés demasiado postergado por Bremond y muy mal conocido hasta el presente, el padre Lorenzo de París (1563?-1631). D.-Q. puntualiza los aspectos principales relacionados con su personalidad, y sobre todo define el significado exacto de su producción dentro del movimiento espiritual de la época. Fue el autor que estableció en Francia, a principios del siglo XVII, el reino de la doctrina del puro amor. Si las contiendas entre Fénelon y Mme. Guyon suponen el ocaso del movimiento, la producción literaria del padre Lorenzo significa el asentamiento definitivo de la idea.

Pero a D.-Q. no le interesa solo el autor en sí mismo. En torno a él pretende describir el clima espiritual de la época, y es el aspecto que nos interesa más en esta revista. Como escribe el mismo autor, « sa pensée en marche, reliée au passé, vivante avec les vivants de son temps, inaugurant en France la doctrine du pur amour, nous a semblé le laboratoire, où nous avons pu, à notre aise, étudier aux premières années du 17e siècle, la naissance du pré-quietisme, de cet ample mouvement mystique qui allait, sur la

scène des idées religieuses, occuper le monde pendant plus d'un demi-siècle et préoccuper tous ceux que l'origine d'un destin intéresse plus encore que son déclin » (c. 26). Y realiza su cometido describiendo con estilo brillante todo el mundo sugestivo de las corrientes espirituales que se entremezclan en los autores más representativos que influyeron directa o indirectamente en el escritor capuchino. Es, pues, a la vez obra de análisis y de síntesis. De análisis, en la presentación detallada de las obras y la doctrina del capuchino, sus ideas filosóficas, forma literaria, fuentes e influjo. De síntesis, en los cuadros que realiza de las características de las escuelas que se entreveran en su camino —franciscana, agustiniana, española, nórdica e italiana—, y de los autores que influyeron más en él : san Buenaventura, san Agustín. Ni deja de estudiar el pensamiento platónico y la filosofía aristotélica.

El padre Lorenzo —siguiendo también en esto la moda del tiempo— propone su idea como unos « ejercicios », como un método que abarca tres actos : presencia divina, voluntad divina y gloria divina ; presupone ejercicios ascéticos de la vía purgativa y del conocimiento de sí, y determinadas prescripciones referentes a la oración y al uso de las potencias y sentidos.

El influjo jesuítico directo en el escritor capuchino fue mínimo. Pero existió, como lo reconoce el a. Mas lo estudia de un modo que contrasta con la exactitud y casi escrupulosidad con que están analizados los otros influjos. Hace la impresión de que el a. se ha formado la idea de que la espiritualidad jesuítica es puramente ascética y de que por ello apenas podía influir en un problema de tendencia contemplativa mística. Así, cuando se encuentra con citas expresas de autores jesuitas en las obras del capuchino, no puede precisar su alcance. Se reduce a indicar que incita a leer el padre La Puente, sin estudiar, como hace en los demás, el influjo que de él hubiera podido recibir. Solo dice que es un « auteur ascétique » (278). Creemos que en las meditaciones del padre La Puente sobre los atributos divinos hubiera encontrado el a. unos modos de presentar el amor divino, tan similares a los del capuchino francés, que le hubieran explicado por qué recomendaba este autor. Para el padre Lorenzo, san Belarmino es el « recours principal » dentro de la escuela italiana (315). Sin embargo D.-Q. se contenta con señalar las veces que lo cita, y definir la obra del santo cardenal como una apología teológico-filosófica, lejana del movimiento místico del siglo XVII (308). Se nota también la ausencia de autores jesuitas en los resúmenes históricos de los diversos movimientos : en el panorama que traza de la oración (116-117) está totalmente ausente la literatura de la Compañía. Hay solo una alusión muy imprecisa a los ejercicios de san Ignacio, basada en Pourrat, como en otro sitio explica la indiferencia ignaciana a través de Bremond (p. 303), sin citar a los principales intérpretes de su espiritualidad, ni siquiera a de Guibert. Casi no cita, aun en otros temas, más que a autores franceses que han publicado sus obras en Francia. Tan solo da nombres de jesuitas al hablar del clima filosófico-teológico (p. 242). Pero el caso más significativo es el de la Dama milanesa, uno de los libros que influyeron más en el capuchino francés, como el autor testifica en varias partes : nos da un amplio esquema de las ideas de la obra (297-299), pero ni cita a Gagliardi, ni los trabajos básicos del padre Pirri en AHSI sobre Isabella Berinzaga.

Todavía nos encontramos con más jesuitas citados por el padre Lorenzo : Bruno (p. 278), Suárez y Gaudier (p. 245) y otros que dependen de él : Coton (331-352), Richeome (352-353). Y es que hubo en el siglo XVI una corriente de tendencia muy similar a la del padre Lorenzo, en muchos escritores de la Compañía, sin afirmar, por ello, un influjo directo de todos ellos sobre el capuchino, sino más bien un paralelismo de clima y de fuentes comunes. Ya el

padre Carlos Plaza probó el influjo de Harfio sobre el beato Fabro. Las ideas que a través de la Dama milanesa llegaron al padre Lorenzo, eran muy familiares en autores jesuitas de amplia difusión e influencia, como los dos Gagliardi, Blondo y Ceccotti. Más aún, poseemos una carta del padre Juan de la Plaza al padre Cañas expresamente sobre el problema del puro amor, sobre el « ejercitarse en amor abstracto o actos de puro amor, como ellos dicen » (*Miscelánea Comillas,* t. 29, 1958, p. 188).

Esa afinidad hace que este libro, a pesar de tratar directamente tan poco de la espiritualidad de la Compañía, sirva para iluminar corrientes que prevalecieron en amplios sectores de jesuitas. El a. ha tenido el mérito de hacer ver el substrato filosófico, el contenido teológico y el fondo espiritual de esta doctrina espiritual, que fue sistematizada y metodizada por el padre Lorenzo de París.

Roma. I. IPARRAGUIRRE S. I.

ALPHONS MULDERS. *Missiegeschiedenis.* — Bussum (Paul Brand) 1957, 8°, XXVI-564 p. (= Bijdragen van het Missiologisch Instituut der R. K. Universiteit te Nijmegen, V).

Comme le titre même de l'ouvrage l'indique, il s'agit d'un manuel historique des missions, vade mecum du catholique mais surtout du lecteur à formation universitaire, qui veut situer avec netteté et précision les principaux événements dont il est fait mention au cours de ses lectures concernant l'évangélisation et les missions. Ce qu'on attend de pareil manuel, c'est d'être clair et concis, précis, facile à consulter et aussi complet que possible. Ce sont là précisément les qualités de ce précis d'histoire des missions. Grâce à la clarté de l'exposé et des divisions bien nettes, au détail de son double registre (personnes citées et auteurs), et aux riches références bibliographiques, groupées en rubriques précises successives, cette histoire est devenue vraiment une *Somme de la geste missionnaire,* l'idéal d'un manuel d'initiation, indispensable pour les débutants et restant pratique comme ouvrage de consultation même pour les spécialistes.

Le plan du manuel à lui seul est déjà suggestif. Six chapitres: 1. Les cinq premiers siècles; 2. Du Ve au XVe siècle; 3. Le XVe et le XVIe (Temps du Padroado); 4. L'érection de la S. C. de Propaganda Fide et les deux premiers siècles de son existence; 5. Le renouveau missionnaire du XIXe siècle. A l'intérieur de ce cadre rigide, purement historique, la structure de l'exposé est géographique. C'est ce qui le rend aisé et pratique à consulter, mais aux yeux de l'historien de métier, et en particulier du spécialiste en histoire de l'Église, ce sera sans doute le reproche qu'on pourrait lui faire: tel aurait préféré une division parallèle à la succession des papes, tel autre une division par ordres et congrégations missionnaires, tel autre un parallélisme plus net avec l'histoire coloniale des grandes puissances européennes.

Un autre inconvénient de pareil plan, c'est qu'il ne permet pas de mettre en relief les grands événements; dès lors il enlève tout relief et présente tout dans un cadre chronologique monotone. Le débutant est exposé à ne pas y reconnaître les événements qui comme points marquants ont divisé cette histoire mondiale en périodes totalement diverses: le relief, qui parle à la mémoire, les points de repère qui doivent être ancrés dans la mémoire de l'étudiant débutant risquent d'y rester noyés dans l'abondance d'un exposé solide

mais par trop équilibré. Qui voudrait s'arrêter à de pareils reproches, oublierait qu'il s'agit d'un manuel scolaire d'introduction : or toutes les qualités exigés de pareil manuel y sont. Insistons surtout sur la précision du détail, et sur la parfaite impartialité de l'exposé: nous pensons en particulier aux exposés des conflits et querelles des rites et juridictions. Ajoutons-y le relief qu'y ont pris les grandes figures missionnaires, sans aucune nuance de préférence pour tel ou tel ordre missionnaire.

Etant donné l'expérience acquise par l'a. au cours de ses longues années de préparation, nécessaires pour accumuler patiemment ce vaste fichier de documentation, l'on comprend qu'il y a mis en relief quelques points précis qui l'ont plus particulièrement intéressé, et auxquels il a consacré personnellement des travaux de détail remarquables; citons le rôle des apôtres Pierre et Paul (8-37), l'évangélisation des peuples germaniques (69-145), les essais d'apostolat auprès des Mongols (149-171), les facilités d'évangélisation créées par le Padroado royal et la Conquista (189-261) et l'érection de la S. C. de Propaganda Fide (261-279). N'oublions pas que ce manuel est rédigé en néerlandais et qu'il est appelé à rendre service avant tout en Hollande, en Belgique et en Allemagne, c. à d. auprès de peuples d'origine germanique; c'est ce qui explique et justifie ce long exposé de l'apostolat médiéval, qui sinon pourrait paraître disproportionné.

L'a. a dû faire un choix; d'autres aspects qu'il aurait voulu et pu mettre en relief ne sont qu'esquissés. C'est sans doute avec regret que l'a. lui-même a dû s'y soumettre. C'est ainsi que le travail caractéristique et le contraste entre les grands ordres missionnaires n'ont pas pu y être mis en relief; de même, la rencontre avec les diverses grandes religions (Islam, Bouddhisme, Brahmanisme, Taoïsme, Shintoïsme, etc.) n'y est pas diversifiée. Mais, qui sait, l'a. nous le réserve peut-être pour une deuxième et troisième partie de son encyclopédie missionnaire : ce seraient, à côté de la division chronologique et géographique, deux autres divisions, qui se prêtent aisément à un exposé complémentaire de l'épopée missionnaire, et la haute compétence de notre missiologue renommé nous rassure pleinement que ce double essai complémentaire serait tout aussi réussi que ce premier manuel de base pour tout étudiant en histoire des missions.

Rome. V. VAN BULCK S. I.

ALPH. MULDERS. *Missionsgeschichte.* Die Ausbreitung des katholischen Glaubens. Aus dem Niederländischen von Johannes MADEY. — Regensburg (Pustet) 1960, gr. 8⁰, 535 S.

Seitdem die *Katholische Missionsgeschichte* des Dr. J. Schmidlin in Steyl erschien, sind 35 Jahre verflossen, eine übermäßig lange Zeitspanne für eine theologische Disziplin, die im Brennpunkt des Interesses der Gegenwart steht. Zum Teil liegt der Grund dafür an den politischen Ereignissen, die in den letzten Jahrzehnten das Gebiet des deutschen Sprachraums zutiefst erschütterten, z. T. wohl auch an gewissen Einseitigkeiten, die Schmidlins Werk, so verdienstvoll es in mancher Hinsicht war, belasteten. Um so erfreulicher ist es, daß nun sowohl Mulders Missionsgeschichte, sowie zwei ihm verwandte Schriften kleineren Umfangs, nämlich Thomas Ohms *Wichtige Daten der Missionsgeschichte* (Münster i. W. 1956: siehe AHSI, Bd. 26, 1957, S. 134-135) und Johannes Beckmanns *Weltkirche und Weltreligionen* (Herder-Bücherei Nr. 81, 1960) erschienen, die die angedeuteten Mängel vermieden und zudem das sehr

umfangreiche Schrifttum der letzten Jahrzehnte und die durch die politischen Umwälzungen neu entstandene Lage der Missionen berücksichtigten und einordneten.

Prälat Dr. A. Mulders ist seit 1930 Ordinarius für Missionswissenschaft an der katholischen Universität Nimwegen; neben seiner Lehrtätigkeit betätigt er sich auch schriftstellerisch und organisatorisch. So ist sein Werk die Frucht jahrzehntelangen Studiums und praktischer Erfahrung.

Die *Missionsgeschichte* ist chronologisch aufgebaut und folgt daher den Prinzipien der natürlichen Entwicklung. Die Hauptepochen sind in der vorausgehenden Rezension kurz angegeben. Über drei Fünftel des gesamten Werkes nimmt die Neuzeit (vom 15. Jh. an) ein.

Bei der großen Bedeutung der Gesellschaft Jesu für die Missionen war es naheliegend, daß der Verfasser ihr einen ansehnlichen Teil seines Buches zuweist. Vor allem werden die führenden initiativen Mitglieder ehrenvoll erwähnt: so etwa der hl. Ignatius (213), der hl. Franz Xaver (212-214), Roberto de Nobili (216f), Matteo Ricci und seine Nachfolger (230-234), der hl. Peter Claver (353), der hl. Franz Borgias in der Vorgeschichte der Propaganda (260), Anchieta (255-256), Vieira (358), der hl. Johannes de Brito (319), Marquette (347), P. General Roothaan (365), de Smet (392f). Neben den zahlreichen Missionsfeldern, auf denen der Orden wirkte, mußten natürlich auch die Auseinandersetzungen im chinesischen (288-296) und malabarischen Ritenstreit (322-323), ferner die Reduktionen (357-358), endlich die Ausweisung und Aufhebung der Gesellschaft Jesu mit ihren katastrophalen Folgen (299-301) behandelt werden. Man wird es dem Verfasser zur Ehre anrechnen, daß er sich um einen objektiven, nicht verletzenden Standpunkt bemüht hat. Es sei ihm auch gedankt, daß er die zahlreichen Veröffentlichungen unseres Historischen Instituts über die Missionen vor allem in den Literaturhinweisen ausgiebig vermerkt hat.

Bei einem so weitschichtigen Werk ist es nicht zu verwundern, daß gelegentlich auch einige Lücken und Versehen unterlaufen sind. Im allgemeinen wäre zu wünschen, daß bei einer Neuauflage die spanischen, portugiesischen und italienischen Titel bzw. Wörter von Sprachkundigen überprüft würden.

Besonders störend wirken z. B. die Tilden statt der Zirkumflexe auf gewissen portugiesischen Wörtern (etwa bei português). Auf S. 10 wäre einzufügen: L. Carrez, *Atlas geographicus Societatis Iesu,* Parisiis 1900. Bei S. 38 Anm. 15 fehlt die neue Literatur über das Petrusgrab. S. 59 lies *Baetica* statt *Raetica.* Die Geschichte der Christianisierung Islands und Rumäniens scheint vergessen worden zu sein. S. 174 sollte es *Tana* statt *Fana* heißen, ebenso S. 220 *Lucar* für *Lucaz.* Der Japaner Yajiro (Angero) wurde vom Bischof von Goa, nicht von Xaver getauft (224). Valignanos Ernennung zum Visitator erfolgte *1573* (zu S. 225). Bei Berze und G. da Silveira wäre es angebracht gewesen, die in den *Documenta Indica* der MHSI veröffentlichten Quellen zu notieren. Der sel. Seb. Kimura war Jesuit (zu S. 227). Schreck Deutscher, nicht Schweizer (S. 233). Die erste Propaganda-Kongregation, von Pius V. am 23. Juli 1568 gegründet, zählte zu ihren Mitgliedern die Kardinäle Mula, Crivelli, Sirleto und Carafa (zu S. 260; vgl. *Polanci Complementa* II, 691: MHSI). Auf S. 457 ist Jubbulpore zu streichen. Auf 459 wird zu viel behauptet, wenn gesagt wird, daß in Travancore über 30 % der Gesamtbevölkerung katholisch sei. Auf S. 464 handelt es sich um die Abtei St-Maurice, im Wallis, nicht zu verwechseln mit St. Moritz, in Graubünden.

In der deutschen Ausgabe hätten mehrere Abschnitte, die in besonderer Weise Holland betreffen, gekürzt werden können. Auf S. 373 konnte man auf die Unterdrückung aller Orden durch Portugal 1834-35 hinweisen, auf S. 377 auf den Abfall vieler Katholiken in Java und Südindien, die in der portugiesischen Zeit katholisch gewesen waren. Auf S. 436 wäre auch ein Wort über die protestantischen Sekten am Platz gewesen. Man kann sich fragen, ob die Missionen der Nestorianer und die Tätigkeit in Skandinavien (S. 496-499) in eine katholische Missionsgeschichte gehören, während z. B. Griechenland fehlt. Es mag tatsächlich nicht leicht sein, hier klare Grenzen zu finden. Da das Werk chronologisch

referierend angelegt ist, vermißt man zuweilen eine grundsätzliche Einstellung zu hochwichtigen Missionsfragen, etwa über die Bedeutung des Verhältnisses von Kirche und Staat für die Missionen, die lateinische Sprache als Mittel der Glaubensverbreitung und Einheit usw. Andererseits bewirkt diese Zurückhaltung beim Leser das Bewußtsein, daß er sich seinem Gewährsmann zuversichtlich anvertrauen kann.

Rom. J. WICKI S. I.

JOSEPH NEEDHAM. *Science and Civilisation in China.* With the Collaboration of WANG LING. Vol. III. *Mathematics and the Sciences of the Heavens and the Earth.* — Cambridge (University Press) 1959, gr. 8⁰, XL-877 p., 227 fig.

When Vol. I (1954) and Vol. II (1956) of this encyclopedic work appeared, the world of scholarship hailed it as an epoch-making achievement of modern scientific study, « the greatest single act of historical synthesis and intercultural communication ever attempted by one man » (to quote one authority). Now comes the third great volume in the series the noted Cambridge professor has projected, bringing with it a fresh revelation of the richness of Chinese civilisation and its age old contribution to world culture. Like the two preceding ones, if not more so, this new production is bound to win the admiration of the learned of all countries, both for the complexity of matter expounded with irenic competence and for the originality of conclusions that broaden our perspective of this branch of history. Incidentally, like the others, too, it is a specimen of fine book-making.

« With this volume », the author informs us in a preliminary note (p. XLI), « we reach the ore of the work as a whole ... the contributions of traditional Chinese civilisation to mathematics and to the sciences of the heaven and the earth —astronomy and meteorology above, geography and geology below ». These divisions are simple and clear enough. But as the student enters into the subject —for this is a book mainly for the scientist and the sinologist— he is confronted with a massive assembly of facts and documentary texts ranging through all the complex technical problems and the intricate phenomena that constitute the proper objects of the natural sciences, each with its specific terminology, both Chinese and foreign, and often down to minute applications,

On all these the Chinese scientific mind, no less than the known investigators in the contemporary western world, bent splendid efforts throughout the long centuries of history and registered positive advances that in some cases reached greater heights of perfection than those attained elsewhere. It is precisely this that makes the story so remarkable. With his historic attitude of superiority, if not monopoly, in these fields and his inherited disparagement of what the East has produced, the educated European will be roundly shaken by the astonishing array of evidence accumulated within the pages of this book.

On and on as the development proceeds, that evidence leaps at us from priceless Chinese treatises that date through the ancient and medieval periods of our history. Many of these older studies were lost and the empirical data they contained long unknown to or forgotten by most of the scholar class itself. It was only after the cultural impact came from the Renaissance West and new stimulus given to scientific research that much of this buried treasure of the past was gradually re-discovered. More recent exploration has dug up other rare sources from their centuried hiding-places. Set anew in their respective historical context, these records now come to life again, carefully anno-

tated and linked together by a master hand. Transmissions of ideas are traced through successive epochs, theories that seem strange and exotic take on meaning when explained in terms of western counterparts, inventions of permanent value receive the recognition they deserve. As a graphic help to the exposition, we have before us a sizeable collection of illustrative diagrams and other figures, often enough reproduced from the Chinese originals themselves.

In the end, despite tentative gropings or faulty explanations or arrested vision in some lines —limitations that the West also experienced— the contributions of Chinese science, as the author unfolds the history to us, make up a truly impressive monument to world knowledge.

The above, obviously, is no more than an over-all appraisal. Because of the rather bewildering mass of fact and theory discussed, a satisfactory summary of the contents is hardly possible. Moreover, it would require an authority in each branch —like the fifty university professors, named, who « read through sections in draft »— to give us an adequate appreciation of the subjects taken separately. As a substitute, perhaps a helpful approach is to indicate some of the more significant facets likely to capture the attention of the modern student, each according to his own particular penchant. Thus, some will be interested in definite points of discovery, like the charting of the position of the stars, the invention of the equatorial mounting or the clock-drive of telescopes, the setting up of the first seismograph. The curiosity of others will be directed to autochthonous patterns that developed in a civilisation so divergent from the European: peculiar algebraic notations, for instance, or the romance of an oriental cartographic plotting that for a thousand years and more was superior to the crude religious cosmography of the Latin West. Still others may give preference to the problem of contacts and interchanges between the cultures of the Old World, like those of mathematical methods, of astronomical instruments (richly illustrated in the text) and of map-making techniques.

Certain to interest all, the author himself assures us, « will be the relation of mathematics to science in East and West »; and later on, in a comparison with the two emerging planetary systems of Renaissance Europe, he defines « the highest style of indigenous Chinese scientific and technical achievement as Vincean rather than Galilean » (pp. 150-168).

We mention this last affirmation because it typifies one of the most important features of Prof. Needham's method. The history of Chinese science is not considered locked up in its own oriental world, but always in close correlation to similar movements or experiments effected contemporaneously in the world and traditions with which we are most familiar, the Greek-Latin West, or among the cultures existing geographically between the two. By way of example, a technical advance in Chinese astronomy or cartography is discussed in relation to the theories held or the progress acquired on the same problem by Greek or Arab or medieval Latin. Parallels are brought out, respective developments traced, points of difference noted, mutual indebtedness of ideas determined wherever this last is possible. In other words, the author contemplates in a lofty synthesis the achievements of Chinese scientific endeavor not as peculiary regional, but universal —as creations of the human spirit and thus an organic part of the upsurging world stream.

It was a unique historical circumstance, however, that brought China into the world stream. This was the arrival of the Jesuits near the end of the sixteenth century. Themselves cultivated products of the Renaissance science of Europe, it was their genius to integrate western achievements with the oriental and thus cause or give dynamic impetus to the unification of the whole.

Of necessity, then, the role played by the Jesuit scientists in China as-

sumes paramount importance in this vast synthesis and is brought into relief on every point of contact, predominantly of course in the chapters dealing with the « sciences of the heavens » (mathematics and astronomy), two thirds of the entire exposition. Beginning with Matteo Ricci the pioneer and going on through the seventeenth century and most of the following one, we meet in turn the unbroken succession of scholarly missionaries who, with science as a means to the higher end of spiritual conquest, lent their trained intellectual resources to an enrichment of the native culture. Prof. Needham knows them well: the technology they brought with them from the lecture halls of European universities, the ingenious apparatus they constructed and the experiments they made, the many treatises they published, the influence they exercised far beyond the immediate circle of their collaborators. Their contribution, he writes in summary, « had qualities of noble adventure »; and the bringing of the science and mathematics of Europe « stands for all time as an example of cultural relations at the highest level between two civilisations theretofore sundered » (p. 457).

This is why the Jesuit cultural impact merits coordinating in a special section by itself, « The Time of the Jesuits » (pp. 437-458), even though their multiple action is recounted in detail, as the expository sequence demands, on numerous pages elsewhere throughout the text.

Everything was not constructive in this integration, however. Praise for Jesuit learning and the « impressive » contribution that resulted goes hand in hand with criticism of conspicuous shortcomings in some of their scientific ideas and empirical methods. With discernment and equity Prof. Needham weighs and assesses both « merits and demerits ». Just as in our general picture of Chinese sciences as a whole, so here, too, we must be prepared to revise or temper some long-accepted opinions on certain features of Jesuit superiority. « The coming of the Jesuits », we are told bluntly, « was by no means an unmixed blessing ». One noteworthy example of what the author means is sure to come as something of a shock. The famous « reform of the Calendar », which looms so large in Jesuit mission history and was the means by which they initiated their long dominance as directors of the imperial Board of Astronomy, was in reality an unnecessary displacement of the Chinese system. With a thousand years of antiquity behind it, the nature of this indigenous method was entirely misconceived by the foreign astronomers and their « reform » in effect struck a mortal blow at it (pp. 258-259).

Of « demerits » set against the magnitude of positive values, Prof. Needham draws up at one place a « provisional balance-sheet » that shows us at a glance the nature of the Jesuit enterprise in some of its most notable characteristics (pp. 437-438). We condense his summary.

On the credit side six outstanding contributions to Chinese science are listed: 1. superior methods for the prediction of eclipses; 2. Euclidean geometry, by the application of which the Jesuits brought a « clear exposition of the geometrical analysis of the planetary motions »; 3. uses of the same in gnomonics and the stereographic projections of the astrolabe and in surveying; 4. the doctrine of the spherical earth and its division into spaces separated by meridians and parallels; 5. the new 16th-century algebra, with its many new computing methods and ultimately mechanical devices, such as the slide-rule; 6. the most up-to-date European technique of instrument making, graduating of scales, etc., climax of which was the spread of the telescope.

First and most serious stricture on the debit sheet is reserved for the world-picture the Jesuits taught, namely, the closed Ptolemaic-Aristotelian geocentric universe of solid concentric crystalline spheres (in opposition to the

old indigenous doctrine of the floating of the heavenly bodies in infinite space), all the more criticizable in that they did so just at the time when the best minds of Europe were breaking away from the closed Aristotelian system. Hence, secondly, sensitive to the condemnation of Galileo by the Church, they obstructed the spread of the Copernican heliocentric doctrine in China and as a consequence, thirdly, substituted an erroneous theory of the procession of the equinoxes. Moreover, in fourth place, they failed to appreciate the equatorial and polor character of traditional Chinese astronomy and, fifthly, imposed on it the less satisfactory ecliptic coordinates (v. g., Verbiest's ecliptic armillary sphere erected at the Peking Observatory in 1674), in spite of the contemporary advance in Europe to equatorial coordinates.

To be fair, however, a word of caution is permissible. As regards their failure to appreciate the earlier findings of Chinese science, the author himself warns us that we must not underestimate « the enormous difficulties which confronted the Jesuit pioneers » (p. 173 and again on p. 457). Chief of these, he goes on to elucidate, was the fact that the old indigenous science was in complete decadence during the Ming and early Ch'ing dynasties (a point often emphasized). Exceedingly few Chinese scholars were available who were conversant with the traditional system or had learning enough to expound it. Many important ancient books were wholly lost and not recovered until long after. Nor must it be forgotten, finally, that « there was the almost insuperable difficulty of language at a time when sinology hardly existed ».

Now, it was precisely at this moment of history that the Jesuit scientists arrived and pursued their greatest intellectual apostolate. It is in this historical perspective, then, the period of indigenous decay, that certain deficiencies vitiating their contribution must be placed for a just appraisal. If the technology of the past was generally a closed book to the scientific *milieu* in which the Jesuits worked, they can hardly be held responsible for failing to unlock it and thus to glimpse a knowledge hidden from the others.

At any rate, not the least merit of the Jesuit cultural impact was that it stimulated a fresh interest in the natural sciences and, as a fruit of this, a gradual re-awakening of what the forgotten past had accomplished. As time went on, better informed and equipped, the China Jesuits, too, took part in this momentous re-discovery. For one of the greatest of them, Prof. Needham has unbounded praise and much space — Antoine Gaubil, « Interpreter-General and Father-Superior of the history of Chinese astronomy », whose works are needed even today for any thorough study of Chinese astronomy (pp. 182-183). Along with others of his associates, Gaubil contributed in no small measure to that ever-widening consciousness of China's ancient technical achievements, the history of which now has its most perfect and definitive expression in this masterly work.

Our rapid survey would be incomplete without mention of the source material. As can be expected in a study of such vast erudite dimensions, the bibliographies are exceptionally exhaustive, covering over 100 pages in small print (pp. 693-802). They comprise three distinct sections: Chinese books before 1800; Chinese and Japanese books and journal articles since 1800; books and journal articles in western languages. Throughout the body of the exposition we are brought repeatedly into contact with these voluminous publications grouped together at the end. In fact, every individual sentence or paragraph is firmly lodged either in the documentary pieces, like the Chinese treatises, or in the specialized monographs discriminatingly chosen for the specific subjects under treatment. Here the reader will appreciate the brief but pointed judgment the author makes on most of his reference literature: hypotheses

put to scrutiny, errors disclaimed, positive conclusions evaluated and adopted. Source criticism of this kind shows not only familiarity with and a judicious assimilation of the gigantic material he is handling, but the background science that is sure of itself in discerning what is valuable or defective in each contribution to the whole.

Since the old Jesuit scientists come so frequently into the study, the author, appropriately, gives detailed place in his third bibliography (and a number of items in the Chinese section) to works published by them or by later members of the Society. Thus, we again meet Matteo Ricci, Trigault (often cited in Gallagher's English version of 1953), Manoel Diaz, Aleni, Martini, Verbiest, Schall, Noel, Simonelli, Kögler, Gaubil. Of this group, the last-named appears a popular favorite, as he does in the history itself: the inventory of Gaubil's research publications on astronomy and geography stretches through more than a packed page, the longest accorded any author.

Among the moderns we recognize Wieger (6 titles), Couvreur (3), Huang (2), Doré (15), Van Hée (16), Gauchet (3), Bosmans (2), D'Elia (5), Bernard-Maitre (10), de Moidrey, Väth, Dehergne, and of course the indispensable Pfister, whose *Notices* is regularly referred to in the footnotes as « encyclopaedia ».

Rome. F. A. ROULEAU S. I.

ANTONELLO GERBI. *La disputa del nuevo mundo. Historia de una polémica, 1750-1900.* — México-Buenos Aires (Fondo de cultura económica) 1960, gr. 8⁰, XIV-681 p.

No es esta obra fruto de la repentización. El a. ya desde 1928 se interesó por el problema de la valoración de América, estudiada en sí y comparada con el viejo mundo. En 1944 aparecía en Lima un primer esbozo de esta obra, en castellano; en 1955, un texto italiano mucho más completo; hoy, su edición española —en versión de Antonio Alatorre—, bella, corregida y valiosamente aumentada por el autor. Del texto italiano hizo una competente recensión el padre Batllori en AHSI 26 (1957) 330-331. En la presente edición hallamos, además de una mayor puntualización en algunos detalles, la incorporación de nuevos autores —de ellos, dos jesuitas— que intervinieron en la famosa polémica intercontinental.

Es el primero de los autores incorporados el abate francés P. Roubaud —fisiócrata, anticolonialista, hispanófobo, escritor prolífico—. En su tomo XIII de los quince de la *Histoire générale* (1775) —desmesuradamente hinchado—, se asumió, con fervor de cruzado, la misión de aniquilar la obra antiamericana de otro clérigo, el protestante holandés y volteriano Cornelis De Pauw, figura central en la contienda. Colocado Roubaud en el margen opuesto al holandés, descubre en las dimensiones no comunes del hombre patagón, en el rico suelo americano, en su fauna bien dotada, un valor positivo, teatro digno del indígena indiano, « vigoroso y longevo ». Antihistoricista, en las comunicaciones de bienes entre ambos continentes halla únicamente motivos de desaprobación: hasta el inocente café exportado de América le sabe al buen abate a « bebida perniciosa » (108-111).

Al entrar el siglo XIX, esa afición zoo-ántropo-biológica retrocede ante el interés políticosocial, encendido por el gesto de la independencia de los Esta-

dos Unidos. Ni es ya toda la América el objetivo principal de la visión científica de los autores, sino su Norte. Dentro de esta corriente, Miss F. Wrigth —figura grecorromana, inglesa liberal, apasionada filantrópica—, creyó adivinar en el hecho norteamericano la reviviscencia de su mundo clásico mediterráneo. Y condensó su pasión en *Wiews of Society and Manners in America* (1821). Optimista hasta la candidez, es la joven América, para la gentil profetisa, la tierra de promisión (433-437).

Contrario a esta panorámica alegre del mundo nuevo, es el criterio de dos pre-kantianos: J. F. Blumenbach (1775) y E. A. W. Zimmermann (1777), discípulos ambos de la escuela depauweriana; aquél, creador de la antropología física, y este, serio geógrafo y zoólogo, no encuentran en el nuevo mundo sino la realización degenerada del ser en sus diversas esferas (303-306). Estos tres autores, educados o en el idealismo agnóstico o en el positivismo materialista ambiental, hubieron de incluir su temática americanista dentro del encasillado de su propio criterio filosófico.

De opuesta *forma mentis,* los ex-jesuitas J. Jolís y J. M. Paramás, catalanes ambos y misioneros de la América española, a los apriorismos de bufete, tanto de Buffon como de De Pauw, oponen las personales vivencias habidas en sud-américa. En su exilio de Faenza, adoptan ambos la misma línea de ataque: hablar de lo que han visto; ni la zoología es en el nuevo mundo menos rica que en Europa, ni el indio inferior al hombre culto europeo. Con este criterio publicaba el primero su *Saggio sulla... provincia del Chaco* (Faenza 1789) y el segundo su *De vita et moribus tredecim virorum paraguaycorum* (ibid. 1791), ejemplos del colaboracionismo intelectual de los jesuitas desterrados por Carlos III (198-204).

Con estas nuevas aportaciones Gerbi ha satisfecho en parte el deseo de Batllori (*l. c.*, 301), de una mayor explicación de la labor literaria de los jesuitas exilados de América en la problemática americana. Pues las investigaciones aún en curso, mientras nos descubren un sinfín de ex-misioneros americanos entregados, en su forzada soledad italiana, a faenas literarias, apenas si logran identificar sino a dos de ellos envueltos en los cabildeos de los políticos insurreccionistas. A este insignificante guarismo, o a poco más, habrá que reducir los « no pocos » jesuitas que piensa Gerbi (171) conspiraron en la coyuntura histórica de la emancipación americana.

Ante el hecho comprobado de reivindicación americanista operada por los jesuitas en su exilio, con razón observa el a.: « En sus ataques contra estos satélites del enciclopedismo laico, los jesuitas ponían toda la pasión y la técnica erudita de su orden, toda la experiencia de una vida pasada en América » (171).

Así aparece enriquecida esta valiosa obra: amplia en su contenido, minuciosa en la exégesis de los textos, fuerte en la valoración ideológica de los autores que participaron en aquel debate que resultó rico de consecuencias, aunque desenfocado sustancialmente por la dialéctica errónea de aplicar los conceptos indefinidos de superior-inferior al mundo nuevo en careo con el viejo.

Roma. A. DE EGAÑA S. I.

JEAN-GEORGES RITZ. *Robert Bridges and Gerald Hopkins. 1863-1889. A Literary Friendship.* — London (Oxford University Press) 1960, 8º, XVII-182 p., 2 retratos.

La amistad de G. M. Hopkins y R. Bridges siempre encerrará un poco de misterio, sobre todo después que este último destruyó su parte en la mutua correspondencia. Dejemos las diferencias físicas y temperamentales, que tal vez pudieron servir de complemento recíproco. Concedamos ese tanto de discrepancia que en la amistad actúa más bien de estimulante. Pero sin una base de concordia en los problemas fundamentales de la vida, una amistad íntima apenas se puede concebir. En religión Bridges no sólo era un perfecto agnóstico, sino sentía una verdadera aversión hacia todo lo católico y sobre todo hacia la « Loyola's menie ». Socialmente Bridges era un conservador convencido, que aristocráticamente se mantenía apartado de « the madding crowd »; mientras el poeta de *Felix Randal* y *Tom's Garland* en cierta manera se sentía comunista. Y aun en el mismo terreno común de la poesía, quien buscaba sobre todo « a continuous literary decorum », por más que adivinase el vigor interno de algunas composiciones hopkinsianas, no pudo nunca llegar a sentir el valor real de la producción poética de su amigo, hasta negarle « some of those first essentials of beauty, which are attainable by all poets alike » (p. 159-160). Sólo así se explica que la gran oda del *Deutschland* le resultase « distasteful ».

Y, sin embargo, el hecho de esa amistad, una amistad íntima y sincera, es innegable. La demostración de este hecho y la explicación de este enigma constituye el argumento central de la obra que reseñamos.

Sin recurrir a documentos inéditos — fuera de algunas cartas de Bridges a la familia de Hopkins —, pero aprovechando con exactitud y competencia científica todos los datos hasta ahora publicados, el Dr. Jean-Georges Ritz, profesor de literatura inglesa en la universidad de Lyon (Francia), después de trazar un sugestivo retrato de Bridges, nos hace asistir al nacimiento de su amistad con Hopkins en el ambiente puseyista de la Oxford de hace un siglo. Cuando la conversión de Hopkins, y después su entrada en la Compañía, y sobre esto la famosa « carta roja », parecían ser otros tantos maretazos, que iban a echar a pique esa amistad — « lost, gone with the gale » —, la vemos emerger de nuevo y mantenerse más segura durante los últimos doce años sobre el mar sereno de la producción artística de ambos poetas. Más o menos conscientemente, uno necesitaba del otro, para que fuese su público, su crítico y su animador. A esto se añadían otros argumentos de interés común, como la prosodia, la música y la crítica literaria...

Algunos puntos quedan y quedarán tal vez siempre oscuros. Entre otros, la manera de proceder de Bridges con la « lov'd legacy » de las poesías de Hopkins. ¿Cómo se explica que la edición planeada hasta en sus últimos pormenores pocos meses después de la muerte del poeta (p. 157-158), no saliese a luz sino casi treinta años después? ¿Dificultades sobre el derecho de autor, como sugiere el Dr. Ritz (p. 27-28)? Entonces ¿por qué se opuso Bridges tan violentamente a que el P. Keating se encargase de la edición, y a este fin se entendiese directamente con la familia del P. Hopkins (p. 160-161)? ¿Sería el deseo de Bridges de que su propia prosodia fuese reconocida por el público literario independientemente de la de Hopkins (p. 152)? —alguno maliciosamente leería: « sin que el público literario atribuyese la paternidad a Hopkins »—. Tal vez la clave haya que ir más bien a buscarla en la « memoria » biográfica proyectada en 1889, y que ya entonces Bridges preveía iba a ser para él « a disagreeable difficulty » (p. 158). De hecho, cuando finalmente en 1918 apare-

ció la primera edición de *Poems*, esta no contenía ninguna « memoria », y el Dr. Ritz no sabe explicárselo (p. 27-28), especialmente tratándose de Bridges, que había pagado un semejante tributo al recuerdo de otros tres amigos menos íntimos: Dolben, Dixon y Bradley. Debía de experimentar una viva contradicción interna entre el afecto sincero a la persona de Hopkins y la invencible aversión a todo lo que Hopkins sentía, vivía y representaba. Porque motivar la dilación, como tantas veces sa ha hecho, con la incompetencia de los lectores para entender las novedades de Hopkins, siempre nos ha parecido una solución más elegante que convincente; y los fragmentos de cartas inéditas citados en la presente obra (p. 156 162) parecen confirmarlo.

De todos modos, la contribución del Dr. Ritz a la voluminosa literatura hopkinsiana será siempre agradecida por todos los admiradores del jesuita-poeta.

Roma. ANT. M. DE ALDAMA S. I.

APPROBANTIBUS SUPERIORIBUS ECCLESIASTICIS
P. GIUSEPPE CASTELLANI S. I. Responsabile
TIP. EDIT. M. P I S A N I — ISOLA DEL LIRI (Frosinone)
PRINTED IN ITALY

NOTAE COMPENDIARIAE

AHSI = *Archivum Historicum Societatis Iesu.* 29 vol. Romae 1932...

AICARDO = José Manuel AICARDO S. I., *Comentario a las Constituciones de la Compañía de Jesús.* 6 vol. Madrid 1919-1932.

ARSI = Archivum Romanum Societatis Iesu.

ASTRAIN = Antonio ASTRAIN S. I., *Historia de la Compañía de Jesús en la asistencia de España.* 7 vol. Madrid 1912-1925.

CORDARA = Iulius C. CORDARA S. I., *Historiae Societatis Jesu pars sexta complectens res gestas sub Mutio Vitellescho.* 2 vol. Romae 1750-1859.

DUHR = Bernhard DUHR S. I., *Geschichte der Jesuiten in den Ländern deutscher Zunge.* 4 vol. (II et III duplicia). Freiburg im Breisgau, München-Regensburg, 1907-1928.

FG = Fondo Gesuitico, olim ad templum SS. Nominis Iesu, nunc in Curia romana S. I.

FOUQUERAY = Henri FOUQUERAY S. I., *Histoire de la Compagnie de Jésus en France des origines à la suppression (1528-1762).* 5 vol. Paris 1910-1925 (usque ad annum 1645).

HUGHES = Thomas HUGHES S. I., *History of the Society of Jesus in North America Colonial and Federal.* 2 vol. textus et 2 documentorum. London - New York 1907-1917.

Institutum S. I. = *Institutum Societatis Iesu.* 3 vol. Florentiae 1892-1893.

JOUVANCY = Iosephus IUVENCIUS S. I., *Historiae Societatis Jesu pars quinta, tomus posterior, 1591-1616.* Romae 1710.

LEITE = Serafim LEITE S. I., *História da Companhia de Jesus no Brasil.* 10 vol. Lisboa-Rio de Janeiro 1938-1950.

MHSI = *Monumenta Historica Societatis Iesu.* 87 vol. Matriti 1894-1919, Romae 1932... (MI = *Monumenta Ignatiana*).

ORLANDINI = Nicolaus ORLANDINUS S. I., *Historiae Societatis Jesu pars prima sive Ignatius.* Romae 1614.

PONCELET = Alfred PONCELET S. I., *Histoire de la Compagnie de Jésus dans les anciens Pays-Bas.* 2 vol. Bruxelles 1927 (usque ad annum 1633).

RODRIGUES = Francisco RODRIGUES S. I., *História da Companhia de Jesus na Assistência de Portugal.* 4 vol. duplicia (deest pars 2a vol. IV). Porto 1931-1950.

SACCHINI = Franciscus SACCHINUS S. I., *Historiae Societatis Jesu pars secunda sive Lainius, pars tertia sive Borgia, pars quarta sive Everardus, pars quinta sive Claudius tomus prior.* 4 vol. Coloniae 1621 - Romae 1661.

SOMMERVOGEL = Carlos SOMMERVOGEL - Augustin et Aloÿs de BACKER, S. I., *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus,* 10 vol. Paris 1890-1909. Quibus adde Ernest R. RIVIÈRE S. I., *Corrections, additions,* Paris 1911-1930.

TACCHI VENTURI = Pietro TACCHI VENTURI S. I., *Storia della Compagnia di Gesù in Italia.* 2 vol. duplicia. Roma 1910-1951 (priorum voluminum plures adsunt editiones; usque ad annum 1556).

URIARTE = J. Eug. de URIARTE S. I., *Catálogo razonado de obras anónimas y seudónimas de autores de la Compañía de Jesús pertenecientes a la antigua asistencia española.* 5 vol. Madrid 1904-1917.

URIARTE-LECINA = José Eug. de URIARTE y Mariano LECINA, S. I., *Biblioteca de escritores de la Compañía de Jesús pertenecientes a la antigua asistencia de España desde sus orígenes hasta el año de 1773.* 2 vol. Madrid 1925-1930 (usque ad verbum *Ferrusola*).

BIBLIOTHECA INSTITUTI HISTORICI SOCIETATIS IESU

I.	FÉLIX ZUBILLAGA S. I. *La Florida. La Misión jesuítica (1566-1572) y la colonización española.* 1941, XIV-475 p., 1 carte	L. 2.000	$ 3.25
II.	ALESSANDRO VALIGNANO S. I. *Historia del principio y progresso de la Compañía de Jesús en las Indias Orientales (1542-1564).* Herausgegeben und erläutert von JOSEF WICKI S. I. 1944, 108*-510 p.	L. 2.500	$ 4.00
III.	IGNACIO IPARRAGUIRRE S. I. *Historia de los Ejercicios espirituales de san Ignacio de Loyola en vida de su autor (1522-1556).* Roma-Bilbao, 1946, 54*-320 p., 3 cartes	L. 1.300	$ 2.15
IV.	JOSEPH DE GUIBERT S. I. *La Spiritualité de la Compagnie de Jésus. Esquisse historique.* 1953, XL-659 p.	L. 3.150	$ 5.00
V.	GUILLERMO KRATZ S. I. *El tratado hispano-portugués de límites de 1750 y sus consecuencias.* 1954, XVI-313 p.	L. 2.500	$ 4.00
VI.	PIETRO PIRRI S. I. *Giovanni Tristano e i primordi della architettura gesuitica.* 1955, XV-299 p., 40 planches	L. 2.500	$ 4.00
VII.	IGNACIO IPARRAGUIRRE S. I. *Historia de los Ejercicios de san Ignacio.* Vol. II. *Desde la muerte de san Ignacio hasta la promulgación del Directorio oficial (1556-1599).* Roma-Bilbao, 1955, 48*-588 p.	L. 2.500	$ 4.00
VIII.	ALFRED DESAUTELS S. I. *Les Mémoires de Trévoux et le mouvement des idées au XVIIIe siècle (1701-1734).* 1956, XXVII-256 p.	L. 2.500	$ 4.00
IX.	FRANCISCO JAVIER ALEGRE S. I. *Historia de la Compañía de Jesús en Nueva España.* Tomo I. *(1566-1596).* Nueva edición por ERNEST J. BURRUS S. I. y FÉLIX ZUBILLAGA S. I. 1956, XXXII-640 p.	L. 3.750	$ 6.00
X-XI.	PEDRO DE LETURIA S. I. *Estudios ignacianos.* 1957, XXXII-475, VIII-544 p.	L. 5.000	$ 8.00
XII.	PIERRE MOISY. *Les églises des Jésuites de l'ancienne assistance de France.* I. *Texte.* II. *Illustrations.* 1958, XX-580 p. et LX-C illustrations.	L. 5.500	$ 8.80
XIII.	FRANCISCO JAVIER ALEGRE S. I. *Historia de la Compañía de Jesús en Nueva España.* Tomo II *(1597-1639).* Nueva edición por ERNEST J. BURRUS S. I. y FÉLIX ZUBILLAGA S. I. 1958, XXXII-13*-747 p.	L. 3.750	$ 6.00
XIV.	PIETRO PIRRI S. I. *L'interdetto di Venezia del 1606 e i gesuiti.* 1959, XV-409 p.	L. 2.500	$ 4.00
XV.	JEAN VALLERY-RADOT. *Le recueil des plans d'édifices de la Compagnie de Jésus conservé à la Bibliothèque Nationale de Paris.* Suivi de l'Inventaire du Recueil de Quimber, par JEAN VALLERY-RADOT, et de l'Inventaire des plans des Archives Romaines de la Compagnie, par EDMOND LAMALLE S. I. 1960, XXVI-100*-560 p. et XXXIX pl.	L. 5.000	$ 8.00
XVI-XVII.	FRANCISCO JAVIER ALEGRE S. I. *Historia de la Compañía de Jesús en Nueva España.* Tomo III *(1640-1675)* y IV *(1676-1766).* Nueva edición por ERNEST J. BURRUS S. I. y FÉLIX ZUBILLAGA S. I. 1959-1960, XXVI-14*-502, XXX-17*-663 p. chacun	L. 3.750	$ 6.00

Sous presse :

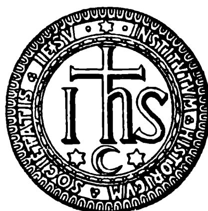
XVIII. JOSEPH SEBES S. I. *The Jesuits and the Conclusion of the First Sino-Russian Treaty at Nerchinsk (Nipchu) in 1689*

XIX. ESTANISLAO OLIVARES S. I. *Los votos de los escolares de la Compañía de Jesús. Su evolución jurídica.*

ANNO XXX. FASC. 60. IUL.-DEC. 1961

ARCHIVUM HISTORICUM SOCIETATIS IESU

PERIODICUM SEMESTRE



ROMAE

VIA DEI PENITENZIERI 20

INDEX RERUM

ARCHIVUM HISTORICUM SOCIETATIS IESU

Annuae subscriptionis pretium: pro Italia, lib. it. 2.600
extra Italiam, » 3.000
U. S. $ 4.85

Inscriptio litterarum tam pro administratione quam pro redactione:
Sig. Direttore Arch. hist. S. I. - Via dei Penitenzieri, 20. ROMA (640)

Computus postalis (conto corrente postale): Roma 1/14709.

Subscriptio censetur continuata, quoad contrarium non significatur.

Volumen I (1932) prostat lib. it. 2.700; volumina II-IV (1933-1935), lib. it. 3.800; volumina V-VII, IX-X, XVII-XXI et XXIII (1936-1938, 1940-1941, 1948-1952 et 1954), lib. it. 2.000; volumen VIII (1939), lib. it. 2700; volumina XI-XVI (1942-1947), lib. it. 1000; volumina XXII et XXV (1953 et 1956), lib. it. 4.000; volumina XXIV, XXVI-XXVIII (1955, 1957-1959), lib. it. 2.850; XXIX-XXXI (1960-1962), lib. it. 3.000.

Index generalis voluminum I-XX (1932-1951) lib. it. 2.250

Pretium totius collectionis (I-XXX, 1932-1961) cum indice: lib. it. 75.450
vel S. U. $ 121.71

I. - COMMENTARII HISTORICI

LA CHINE CENTRALE VERS 1700

II. LES VICARIATS APOSTOLIQUES DE LA CÔTE

ÉTUDE DE GÉOGRAPHIE MISSIONNAIRE

JOSEPH DEHERGNE S. I. - Chantilly.

SUMMARIUM. — Ineunte saeculo XVIII Sinarum conversionis spes magna affulgebat. Hic datur nomenclatura, breviter adnotata, omnium stationum christianarum, ex variis documentis desumpta. *

---

* Abréviations employées:

Voir, de plus, AHSI 28 (1959) 289.

A 62 (etc.) désigne la cote des Archives de l'archidiocèse de Hankow, anciennes missions, aujourd'hui ramenées à Rome.

AAS = *Acta Apostolicae Sedis,* Rome; les noms latins des diocèses sont repris dans LMC (= *Le Missioni Cattoliche,* Roma 1950).

AIA = *Archivo Ibero-Americano,* Madrid, 1914 sq.

ALVAREZ = J.-M. ALVAREZ, *Formosa geográfica e históricamente considerada* (Barcelona 1930).

AMEP = Archives des Missions Etrangères de Paris, le volume (*en italiques*) et la page.

An. 35 = Lettre annuelle de 1635 (cf. STREIT), et ainsi des autres annuelles.

ARIAS = E. F. ARIAS, *El beato Sanz y Compañeros Mártires* (Manila 1893).

ARIAS-ROYO = texte plus complet, concernant les pages 432-434 du précédent: relation intégrale du Bx Royo conservée à Archivo de Sto Tomás, Manila, t. XXIX, fº 268-270; copie gracieusement communiquée vers 1939 par le R. P. José María González, O. P.

Atlante = *Atlante delle Missioni Cattoliche dipendenti dalla S. C. « de Propaganda Fide »* (Roma 1947).

B = Bibliothèque:

- B. Ajuda = Biblioteca do Palácio da Ajuda, Lisboa (Portugal).
- B. Arsenal = Bibliothèque de l'Arsenal, Paris.
- B. Bruxelles = Bibliothèque royale de Bruxelles.
- B. Carpentras = Bibliothèque Inguimbertine, à Carpentras.
- B. Mazarine = Bibliothèque Mazarine, Paris.
- B. Nat. = Bibliothèque Nationale, Paris.

BARBINAIS = L. G. de LA BARBINAIS, *Nouveau voyage autour du monde* (Paris 1728); le t. I.

BAUDIMENT = L. BAUDIMENT, *François Pallu, principal fondateur de la Société des Missions Etrangères* (Paris 1934).

BCP = *Bulletin Catholique de Pékin.*

BIERMANN = B. M. BIERMANN, *Die Anfänge der nueueren Dominikanermission in China* (Münster in Westfalen 1927).

BUA = *Bulletin de l'Université l'Aurore,* Shanghai.

CARDIM = A. F. CARDIM, *Batalhas da Companhia de Jesus...* (Lisboa 1894).

CASANOVA = G. CASANOVA O. F. M., *Compendium historicum provinciae franciscanae* (1908).

CHARMOT = [N. CHARMOT M. E. P.], *Historia cultus Sinensium oblata Innocentio XII* (Coloniae 1700).

CIVEZZA *H.* = Marcellin da CIVEZZA, *Histoire universelle des missions franciscaines: II, Asie* (Paris 1898).

CIVEZZA *S.* = *Storia universale delle missioni francescane* (11 vol., Roma-Prato-Firenze 1857-1895); le t. VIII.

Civezza *Sag.* = *Saggio di Bibliografia... Sanfrancescana* (Prato 1879).
Colombel = A. M. Colombel, *Histoire de la mission du Kiang-nan* (T'ou-sè-wè près Shanghai 1895-1905 ; lithographie).
Concepción = J. de la Concepción O. R. S. A., *Historia general de Philippinas*, 14 vol. (Manila 1788-1792).
Couplet C. = la carte qui se trouve ad calcem de la *Tabula Chronologica* dans *Confucius Sinarum philosophus* (Parisiis 1687).
Courant = M. Courant, *Catalogue des livres chinois, coréens, japonais etc.* (Paris 1902 sq).
D'Anville = *Nouvel Atlas de la Chine* (La Haye 1737).
Du Halde = *Description de la Chine*, 4 vol. (éd. de la Haye 1736).
Dunin-Szpot = *Sinarum Historia (1641-1687)*, copie des Archives de Zi-ka-wei (cf. Pfister p. 63, n. 2).
Ferrando = J. Ferrando, *Historia de los PP. Dominicanos en las Islas Filipinas*, éd. revue par Fonseca, 6 vol. (Madrid 1870 sq).
Fontaney = manuscrit des Archives de Zi-ka-wei, copie des *lettres de Fontaney*.
Gentili = T. M. Gentili, *Memorie di un missionario nella Cina*, 3 vol. (Roma 1888).
González = J. M. González O. P., *Misiones dominicanas en China (1700-1750)*, t. I (Madrid 1952). Vient de paraître le t. II, qui sera cité aussi.
Gubbels = Mgr. N. Gubbels, *Trois siècles d'apostolat* (Paris-Wuchang 1934).
HPSR = *Historia de la Provincia del Santo Rosario de Filipinas, Japón y China de la Sagrada Orden de Predicadores*, t. I, par F. D. de Aduarte ; t. II par de Santa-Cruz (Zaragoça 1693).
Huerta = F. de Huerta, *Estado geográfico, topográfico, estadístico... Provincia de S. Gregorio Magno* (Binondo 1865).
Josson = Josson & Willaert, *Correspondance de Ferdinand Verbiest* (Bruxelles 1938).
Launay *M.* = A. Launay, *Mémorial de la Société des Missions Etrangères*, deux parties (Paris, éd. de 1916) (ordre alphabétique des noms de missionnaires).
Launay *S.* = *La Mission du Se-Tch'oan*, 2 vol. (Paris 1920).
LE = *Lettres edifiantes et curieuses*, éd. Mérigot (1781-1783).
Le Gobien = Ch. Le Gobien, *Histoire de l'Edit de l'Empereur de la Chine* (Paris 1698).
Le Tellier = [M. Le Tellier S. I.], *Défense des nouveaux chrestiens et des missionnaires de la Chine...*[2] (Paris 1688).
LMC = *Le Missioni Cattoliche* (Roma 1950).
Ly = *Journal d'André Ly, prêtre chinois, 1746-1763*, texte latin publié par A. Launay[2] (Hongkong 1924) ; éd. de Paris 1906.
Maas = O. Maas, *Cartas de China, Documentos inéditos* (Sevilla 1917).
Mariotti = C. Mariotti O. F. M., *Un cenno dell'antica missione francescana in Cina* (Quaracchi 1911).
MH = *Missionalia Hispanica*, Madrid.
Miggenes = *Missio seraphica in Imperio Sinarum (1762)*, in *Analecta Franciscana*, 1 (Quaracchi 1886) 20-39.
Moidrey *C.* = J. de Moidrey S. I., *Confesseurs de la foi en Chine 1784-1862* (Shanghai 1935).
Nieuhoff = *L'ambassade à la Chine de la Compagnie orientale des Provinces Unies* (Leyde 1665).
NLE = *Nouvelles Lettres Edifiantes des Missions de la Chine et des Indes orientales*, 8 vol. (Paris 1818-1820).
Np = Archives lazaristes de Ningpo, copie sommaire que j'en ai faite.
NZM = *Neue Zeitschrift für Missionswissenschaft*, Beckenried (Suisse).
Pallu = *Lettres de Mgr Pallu* éditées par A. Launay, 2 vol. (Paris 1904).
Pfister = L. Pfister S. I., *Notices biographiques et bibliographiques sur les Jésuites de l'ancienne mission de Chine*, 2 vol. (Shanghai 1932-1934) (= Variétés sinologiques, 59-60).
Pray = G. Pray, *Historia controversiarum de ritibus sinicis* (Pestini-Budae 1789).
PRO = Public Records Office. London.
RBS = *Renseignements du Bureau Sinologique* (Zi-ka-wei 1927 sq.).
REO = *Revue de l'Extrême-Orient*, Paris, t. III, 1887.
Rép. = [J. P. Lallemant S. I.], *Réponse aux nouveaux écrits de messieurs des messions* (sic) *étrangères* (1702) (seule la 3e partie concernant Fo-tcheou).
Res. = [Ocio y Viana], *Reseña biográfica de los religiosos de la Provincia del Santíssimo Rosario... (1587-1690)*, 2 vol. (Manila 1891).

Telle que nous l'étudions ici, la Chine centrale comprend, vers 1700, le diocèse de Nankin, qui englobe les provinces de Anhwei, Kiangsu et Honan, que nous avons étudiées précédemment [1], et un certain nombre de vicariats apostoliques. Nous nous contenterons aujourd'hui de passer en revue les deux vicariats maritimes, la province du Chekiang et celle du Fukien, réservant pour plus tard l'examen des provinces du Kiangsi et du Hukwang.

A. LE CHEKIANG 浙 江 (TCHÉ-KIANG)

Les anciennes chrétientés du Chekiang ont été spécialement étudiées par M. l'abbé Nestor Boucherie, dans le *Petit Messager de Ningpo :* nous avons utilisé les collections de cette revue, assez difficile d'accès en Europe. D'autre part, Mgr André Defebvre, C. M., nous a gracieusement autorisé autrefois à consulter durant un séjour de plus d'un mois, les archives lazaristes de Ningpo, alors extrêmement riches en copies de documents de toute sorte, ceux, notamment, de la Propagande. On nous excusera d'avoir éventuellement prolongé nos recherches, là encore, jusqu'à l'année 1748, l'arrestation des Pères Henriques et d'Attimis, suivie de leur martyre, ayant provoqué une enquête officielle sur leurs chrétientés [2].

Du point de vue ecclésiastique [3], le Chekiang fut attribué, le 9 septembre 1659, au vicariat apostolique de Cochinchine, que gouvernait

---

ROUGEMONT = Fr. de ROUGEMONT S. I., *Historia Tartaro-sinica nova... ab anno 1660* (Lovanii 1763).

SERRANO = *La christiandad de Fogan, relación de las prissiones, cárceles... don Fray Pedro Martyr Sanz...*[3] (Barcelona 1750).

SF = *Sinica Franciscana*, publiés par PP. VAN DEN WYNGAERT... G. MENSAERT, 5 vol. (Quaracchi... Romae 1929-1954).

St. 1703 = *Status missionis sinicae 1703*, par G. CASTNER, folio non paginé de *JS 134*.

STREIT = *Bibliotheca Missionum*, Münster-Aachen.

TAMBURINI = *Relazione del Memoriale della Cina, 1708-1723* (dans Bibl. de Carpentras, mss. *139-140;* suivie des Documents, 1706-1722, ms *141*); nous citons la copie des Archives de Sienhsien.

TP = *T'oung Pao, Archives pour servir à l'étude... Asie orientale* (Leyden 1890 sq.).

Vat. lat. 50 = *Liber confirmatorum et baptizatorum*, ms. *12850* de la Biblioteca Vaticana, Rome.

Verità = *La verità e l'innocenza de' missionari della Compagnia... nella Cina* (s. l.).

WB = *Welt-Bott*, 40 parties, soit 723 numéros en 5 vol. (Augsbourg et Vienne 1728-1761).

[1] *La Chine centrale vers 1700*. I. *L'évêché de Nankin*, AHSI (1959) 289-330.

[2] Ajoutons, toutefois, ce correctif, que, selon les traditions de l'époque, le favoritisme ambiant dissuadait de révéler au Ministère des châtiments, 刑 部 ou Hing-pou, les noms de certains lieux moins voyants à la tête desquels se trouvaient des mandarins que le vice-roi croyait avoir des motifs particuliers de ménager.

[3] Nous suivons ici le P. Georges MENSAERT, *L'établissement de la hiérarchie catholique en Chine de 1664 à 1721*, en *Arch. franc. hist.*, 1953, p. 372-416. Il expose, à l'aide de documents inédits, l'écheveau passablement embrouillé des décisions prises en Chine.

l'évêque de Béryte, Mgr Lambert de la Motte; puis, le 15 avril 1680, au vicariat apostolique du Fukien, avec Mgr Pallu. A la mort de ce dernier, en 1684, Mgr Bernardin della Chiesa, O. F. M., administre le Chekiang, ce qui lui est confirmé par un Bref du 11 octobre 1685 le nommant vicaire apostolique des provinces du Chekiang, Hukwang, Szechwan et Kweichow. La création, par Alexandre VIII, le 10 avril 1690, d'un évêché de Nankin aux limites, pour le moment, imprécises ; l'ignorance, où l'on était, si les pouvoirs des vicaires apostoliques se trouvaient, par le fait même, supprimés; la prolifération des vicaires généraux portugais, *vigarios de vara,* auraient suffi à rendre l'administration fort embrouillée, puisqu'à lui seul, l'évêque de Macao délègue deux vicaires de vara, les Pères Joseph Monteiro et Thomas Pereira, avec compétence, entre autres, pour le Chekiang. De son côté, le primat des Indes prépose un autre jésuite, François Nogueira, vicaire délégué *ad universitatem causarum* de toutes les missions de Chine, mai 1694: avec, en cas d'empêchement, les Pères Alexandre Ciceri et (en second lieu) Thomas Noreira. Il n'est pas jusqu'au roi de Portugal qui, encouragé par le Pape, n'ait trouvé de bonnes raisons d'intervenir. Mgr Grégoire Lo (appelé Lopez), O. P., chinois, proposé au Portugal, par le Bref du 10 avril 1690, pour être évêque meurt le 27 février 1691. Le 25 janvier 1694, Innocent XII nomme le P. Alexandre Ciceri, S. I. [4] et par les Brefs des 15, 20 et 22 octobre 1696, prépare une refonte de la hiérarchie ecclésiastique en Chine. Le 20 octobre 1696, le dominicain espagnol Pierre de Alcalá (1641-1705) était nommé vicaire apostolique du Chekiang [5].

Région côtière, la province se trouve assez bien évangélisée. Les Dominicains, entrés au milieu du XVIIe siècle, dirigent, en 1701, quatre églises situées « en deux fou, en un hien et en un bourg » (AMEP *419,* 151). Un document daté de 1741 [6] fournit les renseignements topographiques suivants: « (Kin hoa fou, église St-Sauveur, 35 chrétiens; Pecho, église du Très Saint Rosaire, 50 chrétiens); à une autre lieue au nord, le bourg de Pa xe ky, église de Notre Père St Thomas, 60 chrétiens; à 2 lieues de là, au nord, Lanky hien, église St Jean l'Evangéliste, 150 chrétiens; près de là, le bourg de San chiuen, 20 chrétiens; à seize lieues au ponent, la cité de Kiu cheu, église St Joseph, 45 chrétiens; à seize lieues de là, au nord, Chan xan hien, 16 chrétiens; de là, à huit lieues vers le sud, Kiang xan (lisez Hiang chan, Siang chan) hien du Ningpo, 60 chrétiens ». Entre 1723 et 1838, « aucun texte connu ne per-

---

[4] Sacré le 5 février 1696 à Macao, gagne son diocèse, où il meurt le 22 décembre 1703.

[5] En 1696, et encore en décembre 1697, Ciceri se croyait avoir juridiction sur son diocèse et sur sept autres provinces, dont le Chekiang (*JS 166,* 146; AMEP *405,* 425 cf. AMEP *412,* 223, 249 et 343).

[6] *Razón de las cristiandades,* par le P. Royo, aux Archives de l'Université de Santo Tomás, Manille. Le microfilm, aimablement communiqué par le R. P. Pablo Fernández, O. P., a fini par nous rejoindre après un voyage mouvementé; il a fallu rétablir le début du texte

met d'affirmer que (les Frères Prêcheurs) aient pu passer au Chekiang » (PMN 1933, 326). Les Missions Etrangères s'occupaient sans doute de leurs églises et nous verrons tout à l'heure Lin Tchang les revendiquer. — Les Jésuites, entrés les premiers dans la province, y ont fait des baptêmes dès la Noël 1612. Si, en 1683, ils y possédaient séminaire et noviciat, leurs églises et résidences de Kinwa et Lanchi étaient alors passées aux Dominicains (*JS 116,* 273); bien plus, en 1701, leur collège ou résidence principale de Hangchow n'a plus qu'un père de la vice-province de Chine (contre deux en 1699) et leurs maisons de Kashing et de Haining demeurent vides, tandis qu'un de leurs Pères, de la mission française, le P. Gollet, essaie de s'installer à Ningpo, ancienne chrétienté du temps des Ming. — Les Missions Etrangères entrent en novembre 1696 à Yenchow, non sans difficulté; ils occupent Fuyang en 1708, Lanchi et Changshan, en 1734 (PMN 1933, 177). — Enfin, en septembre 1698, les Franciscains s'installent à Hangchow, où leur résidence demeure vide en 1701 (*JS 134,* 393). Ainsi, sur les onze fou, ou départements, de la province, le Chuchow (Tch'ou-tcheou fou) seul, dans le sud et loin des côtes, semble privé de chrétientés. Le Catal. 1663 compte dans les missions du jésuite Augeri, au Chekiang, « plus de mille chrétiens » (*JS 134,* 345). Bonaventure Ibánez, cinq ans plus tard, en met 40.000 au Chekiang, 6.000 au Nanking (SF III, 60): il faut lire sans doute 4.000 au Chekiang (ce sont les chiffres que donne l'An. 1693; B. Ajuda 49-V-22, 181); encore que, s'il faut en croire le Catalogue de Maggs (London 1924, n⁰ 455, Bibliotheca Asiatica, Part II: Catholic Missions, 1315) une lettre d'Ant. Thomas, écrite de Macao, 8 décembre 1683, supposerait 30.000 chrétiens au Chekiang.

I. CHUCHOW

1. CHUCHOW 處州 (Tch'ou-tcheou) fou, actuel Lishui 麗水 (Li-choei) forme le diocèse de Lishui, la *D. Liscioeiven (sis)* des AAS. D'ANVILLE écrit, par erreur, Kiu-tcheou-fou; et DU HALDE (I, 199) Tchu-tcheou fou. Ne pas confondre avec les Chuchow du Anhwei et du Hunan, ni avec les Chüchow du Chekiang (voir le numéro suivant) et du Shantung.

Sur la foi de HUERTA 609, on met au « Chekian », en 1700, deux églises franciscaines, l'une à « Con cheu » (où, à la rigueur, on pourrait lire Chuchow); et l'autre à Hangchow. Mais il faut y voir, plus vraisemblement, une distraction pour « Kanchow » du Kiangsi: « il n'existe nulle trace de chrétienté (au Chuchow) avant Mgr Guierry » (1864-1883) (PMN 1939, 90).

II. CHÜCHOW

1 bis. CHÜCHOW 衢州 (K'iu-tcheou) fou, que D'ANVILLE écrit, comme le précédent, Kiu-tcheou-fou. C'est l'actuel Chühsien.

Ancienne chrétienté des Ming: Qiu cheu (*JS 113,* 323; MS 1957, 13).

En 1689-1690, le P. de Alcalá, dominicain, achète une maison à la petite porte de l'ouest, 小西門, grâce aux aumônes reçues de Manille (AMEP *413*, 99; BIERMANN 218-219; *JS 164*, 202 et 306; SF V, 184; PMN 1933, 78-87; LE GOBIEN 31); cela aurait été la cause indirecte de la persécution du Chekiang en 1691. La lettre d'Alcalá lui-même, datée du 10 juin 1702, proteste énergiquement contre ces allégations (PMN 1933, 80). Un manuscrit de l'Université Santo Tomás, de Manille, porte: « Kiu cheu enim nonnisi sub initio anni 1694 ob zelum V. P. Fr. Petri Alcalá exordium habuit ». Toutefois ce dernier écrit de Hangcheu, le 7 octobre 1690, à Thomas Pereira, S. I., pour le remercier d'être intervenu dans l'achat de la maison de « Kiu cheu ciudad » (*JS 164*, 306). Fontaney, parlant de la persécution, cite Kiu cheu en 1690 (B. Ajuda 49-IV-95, 358). La question demanderait à être reprise et étudiée sans passion.

L'église dominicaine Saint Michel Archange est citée en 1696, à « Cin ceu » (*sic*, GENTILI III, 448), « Kin cheu fu » (*Verità* 145). En 1699, Basset passe à « Ku tcheou fou », où Astudillo baptise tous les jours (Np 17); la semaine sainte de 1702 y est prêchée par Mezzafalce et Astudillo (Np 27). Lors des troubles de 1707, l'église est pillée et le mandarin chrétien qui voulait la protéger, maltraité (PMN 1933, 311; SF V, 533); à la persécution de 1724, l'église est mise sous scellés (*JS 170*, 253; *171*, 269; *172*, 125; *180*, 63; Np 55): FOUCQUET signale cette église dominicaine de Kiu cheu fu; mais en 1734 Lin Tchang en fait (à tort) une église des Missions Etrangères « intra portam ipsam occidentalem minorem urbis Khiu tcheou » (AMEP *433*, 855-806); en 1741, on y compte 45 chrétiens (ARIAS-ROYO, 434).

Ancienne chrétienté: Ma pong 蔴澎, vers 1736, chrétienté d'émigrés du Kiangsi (PMN 1934, 251; RC 1924, 348).

2. *Changshan* 常山 (Tch'ang-chan) hien, ouest du Chüchow. D'ANVILLE: Tchang-chan-hien.

Le 9 juillet 1710, M. Le Blanc indique une vingtaine de chrétiens à Chang xan hien (AMEP *430*, 499; Np 30; écrit à tort Chang xan yen, PMN 1933, 317). De Guigne en écrit le 29 octobre 1709; Lirot y vient le 10 décembre 1710 et en écrit les 1er et 12 septembre 1711; c'est à un jour de la chrétienté de Yushan au Kiangsi (Np 30, 33). Du Viguier y séjourne en juin 1713 (Np 33). ARIAS 434 y met 16 fidèles en 1741.

3. *Kiangshan* 江山 (Kiang-chan) hien. D'ANVILLE: Kiang-chan-hien, à la frontière, à l'ouest-sud-ouest de Chüchow.

L'église dominicaine de « Kuang xan » *(sic)* signalée vers 1666 (PMN 1932, 74) compte, en 1741, 60 fidèles (ARIAS 434).

Chrétienté: Tsinghuchen. Une église est attribuée en 1734 aux Missions Etrangères à « Tsien ho kien » du bourg « Tsing hou tchin au Kiang chan » près de la maison de Siu Chuoang-siang (PMN 1933, 143). Rétablissons le texte exact du manuscrit: « ad domum cuiusdam Siu Choey siang diversorium pro mandarinis habentis in vico Tshien ho kien 前河街 pagi Tshing hou tchin 清湖鎮 oppido Kiang chaen, au Khiu tcheou » (AMEP *433*, 805-806).

III. HANGCHOW

4. HANGCHOW 杭州 (Hang-tcheou) fou, actuel Hanghsien 杭縣. D'ANVILLE: Hang-tcheou-fou. Écrit quelquefois, par erreur, Nancheu (SEMEDO 308);

Nanceii (An. 1615, 164); Nanceo (An. 1612). On trouve aussi Hamceana (domus), Hamceu (Catal. 1721). Forme, depuis 1946, l'archevêché de Hangchow, *AD. Hamceuvensis* des AAS.

La chrétienté jésuite remonte aux Ming (MS 1957, 13). Le rapport du P. Couplet, procureur de la mission de Chine, écrit, en 1683 « ibidem est modo domus probationis pro adultis qui ad Societatem admittuntur magistro novitiorum P. Prospero Intorcetta. Est et templum B. V. Extra metropolim vero duo sunt templa et variae missiones: item elegans sacellum iuxta sepulturam decem patrum » (*JS 116,* 273). Le 30 novembre 1687, les cinq jésuites de la mission française envoyés par Louis XIV trouvent à « Hang-cheou » de 6 à 7.000 catholiques (FONTANEY 78, lettres des 15 et 27 décembre). Des troubles ne tardent à éclater, dans un bourg voisin, encore que l'empereur, de passage à Hangchow, donne audience aux PP. Intorcetta et Posateri. En 1691, la persécution bat son plein: « le xim mù tan de Notre-Dame (= la chapelle des femmes) est converti en pagode par ces impies », écrit Fontaney à Mgr Maigrot (AMEP *427,* 459, 470, 808; — B. Ajuda 49-IV-65 f° 357v). Mais le 22 mars 1692, K'ang-hi promulgue à Pékin son célèbre édit en faveur de la religion chrétienne et le Père Antoine Thomas s'emploie à faire restituer au P. Intorcetta l'église confisquée (LE XVIII, 288; LE GOBIEN 65 sq., 83; DU HALDE III, 127 et IV, 186; PFISTER 318, 323, 346, 406; SF III, 744; PMN 1933, 87).

Eglises: L'An. 1680 nomme le collège de Hangchow [7], un noviciat jésuite, une chapelle de la Sainte Vierge (pour les femmes) *intra muros;* deux églises et plusieurs missions et la chapelle du cimetière.

L'église du Saint Nom de Jésus, appelée par les Chinois Chao sim 趙性 (*JS 168,* 398), avait été transférée par le P. Martini, le 15 juin 1659, du quartier tartare (ce qui intimidait les chrétiens chinois) au quartier « T'ien hui » (T'ien-choei). Magnifique église à trois nefs « ecclesia trium navium », aussi belle « que celles d'Europe », ou encore « que celle du collège de Palerme », avec « colonnes et tableaux peints », elle a été souvent décrite (*JS 104,* 147; *124,* 51 et surtout *163,* 223; GRESLON 52; LE GOBIEN 65 sq., 83; PMN 1934, 518, 585, 591; COLOMBEL II, 934 ou 334; *JS 168,* 398). Le 2 août 1692, le collège et l'église des Jésuites devinrent la proie des flammes, ainsi qu'une grande partie de la ville. Elle sera reconstruite en 1699 (LE XVI, 390; RBS 289-7). Au collège des Jésuites, le Catal. 1699 met le P. Philibert Geneix; le Catal. 1701 y cite le P. Laurifice, recteur; et celui de 1703, le P. Jean Baptista. Le P. de Broissia y séjourne de 1702 à 1704 (*JS 149,* 325; *168,* 150).

La chapelle de la Vierge, que cite l'An. 1679, est, comme l'écrit le P. Barelli, dans son Rapport du 22 novembre 1705, « pro mulieribus, in qua bis in anno administrat sacramenta » (*JS 117,* 171; cf. *104,* 341 et *168,* 398): elle est intra muros, « rue Tcham chaa » (LE GOBIEN 83): elle serait, selon SF IV, 136, à l'origine de la persécution à laquelle l'édit de K'ang-hi mit fin en 1692: dès 1688, Intorcetta se trouvait en difficultés avec les païens d'un « pueblo cercano ». En 1730, la chapelle, confisquée, sera convertie en pagode de la déesse Koan Yn 觀音 (texte de la stèle érigée à cette occasion, PMN 1933, 393 sq.;

---

[7] « Collège », au sens technique de tête d'un groupe de résidences des missions jésuites de Chine, comme nous l'avons déjà signalé à propos de Nankin (AHSI, 1959, p. 309).

cf. PMN 1934, 585; *Les missions des Lazaristes...,* Paris oct. 1932); elle ne sera restituée à la mission qu'en 1862 (PMN 1934, 591 et 602).

Le 27 septembre 1698, les Franciscains achètent pour 150 taëls une résidence par l'entremise du P. Astudillo, dominicain (SF IV, 188; MAAS II, 126, 193; PMN 1933, 178); en 1705 Mgr de Tournon l'acquiert pour y placer Mezzafalce qu'il nomme, par décret du 7 octobre 1705, administrateur du vicariat, mais qui sera exilé, peu après, par K'ang hi (SF IV, 205; PMN 1933, 264; MCM I, 102): la chapelle est transformée en 1723 en tse-t'ang, temple des ancêtres (*JS 180,* 63).

Extra muros, on signale la chapelle funéraire [bâtie par un vieillard dès août 1664, dans une grosse bourgade à un quart de lieu de Ham cheu fu (GRESLON ms 114; détail omis dans le livre imprimé de GRESLON).

Enfin, au nord de Hangchow, le P. Hinderer érige, en 1717-1718, une église du Sacré-Coeur, la première de ce titre bâtie en Extrême-Orient (WB n° 293, 76; *JS 180,* 63). Pour désigner l'une ou l'autre des églises de Hangchow, on trouve les noms chinois Tch'ao sing 超 性, ou Tch'ao che t'ang 昭 事 堂 (COURANT n° 7276 V et 7264; PFISTER 259, 324 n.; TP 1932, 116).

Cimetières. Le cimetière Ta fang ts'ing 大 方 井, extra muros, résérvé depuis 1627 aux missionnaires, confisqué et racheté en 1676 par le P. Intorcetta: il s'y trouve une chapelle. L'An. 1678-1679 en parle en ces termes: « Hoc anno 1679 absolutum est novum Salvatoris templum extra muros iuxta viam publicam in fundo sepulturae patrum nostrorum, cum suis crucibus lapideis tam supra ipsummet templum, ac portam atrii, quam supra monumentum lapideum sepulturae erectum; sicut, haec metropolis Hamcheu iam numerat tres ecclesias publicas, duas scilicet intra muros, unam extra » (*JS 117,* 171). Sous K'ang hi, les fidèles ont deux cimetières, le T'ao kou kiao 桃 姑 橋 et le T'ao yuen ling 桃 源 嶺 (PMN 1933, 34 avec photo, et liste de noms, 26 bis, 458, 470; PMN 1934, 585; PFISTER 323, 325).

Chrétientés. Depuis 1699, on trouve quatre oratoires jésuites extra muros. En 1703, on compte 1.000 chrétiens et 100 baptêmes par an. Du collège dépendent quatre résidences (dont deux au Fukien): Kashing, Haining, Foochow et Yenping (Catal. 1701 et 1703; LE XVI, 390; RBS 299-2). Le 22 novembre 1705, le P. Aug. Barelli détaille à Mgr Mezzafalce l'état de la chrétienté jésuite: « numerantur christiani plus minus in ipsa civitate Ham cheu et eius suburbiis: homines 400, mulieres 550 »; il donne ensuite la statistique de localités que nous rencontrerons plus loin (*JS 168,* 398). Lorsque l'empereur eût décidé d'imposer aux missionnaires un diplôme ou « p'iao », ceux qui refusent devront se retirer ou se cacher. Le 4 mai 1707, K'ang-hi lui même de passage à Hangchow fait comparaître trois jésuites (Barelli, de Gollet, Contancin), trois Missions Etrangères et des dominicains: tous, sauf les jésuites, refusent le p'iao (MAILLA XI, 313; *État* 117; VISSCHERS 59; GONZÁLEZ 147; PMN 1933, 324). En 1712, le P. Hinderer est mandé pour lever la carte de Chine, Hangchow n'a plus de missionnaire jésuite à demeure (*JS 174,* 224, 260 et 285). En temps normal, le port de Hangchow voyait pourtant passer de nombreux missionnaires; par exemple, de la Pinuela et Mezzafalce en 1702 (AMEP *407,* 231; *413,* 165), les abbés Giampé et Sala en 1705 (STREIT VII, 129, 132) et de 1695 à 1710, le P. Juan de Astudillo, O. P. (NZM 1949, 88). De 1718 à 1720, Hangchow et sa campagne compte toujours plus de mille chrétiens; le P. Hinderer, seul

missionnaire, se fait aider par son école de trente catéchistes (PMN 1921, 181; 1933, 341 et 345). Sa lettre du 27 septembre 1719 fournit d'intéressantes précisions: « Ham cheu, collegium hoc cum subiectis residentiis et missionibus Kia him fu, Pim hu hien, Hai nim, Hia xe chin, Van sien chin, Ta qua su, Tien quon, Fen su ki (mauvaise lecture pour Tien quo fen, Su ki) novem ab hinc fere annis mihi commissum; solus sine socio viro Romanus Hinderer »: il a alors 226 baptêmes: 25 hommes adultes, 36 jeunes, 51 enfants; 30 femmes, 32 jeunes filles, 54 fillettes; puis 1615 confessions et 1230 communions (WB n⁰ 161, 44; TAMBURINI 76-81; B. Carpentras ms. *141,* f⁰ 65; *JS 178,* 1 et 306). En 1722, une croix lumineuse apparaît sur Hangchow (LE XIX, 243; Np 38, 48; B. Nat. fr. 17240, f⁰ 262; PMN 1933, 368 sq). Lors de la persécution de 1723, le P. Hinderer, visiteur, se cache région de Hangchow; les PP. Bakowski et Hinderer seront assaillis par la populace (WB n⁰ 436, 57; LE XIX, 381; PFISTER 613, 621). En 1725, après près de quinze ans d'essais infructueux, Hinderer, à la fin de juillet, a trouvé le moyen de baptiser les enfants exposés, soit 86, sur un total de 147 baptêmes; il a 2665 confessions, 2249 communions et 8 extrêmes-onctions. Depuis septembre de cette année, il n'est plus seul dans la province, grâce a l'arrivée du P. Porquet (*JS 180,* 62, 63; PMN 1922, 183; 1933, 386); ainsi, dit-il, seule la mission du Chekiang continue, grâce à la dévotion au Sacré-Coeur, malgré la persécution. En 1726, il compte 3360 communions, 2712 enfants et 61 adultes baptisés (WB n⁰ 296) et du 1⁰ septembre 1725 à la fin d'août 1726, il compte (dans toute la vice-province?) 785 baptêmes, dont 149 faits par les catéchistes, 5704 confessions et 5069 communions (*JS 183,* 291). Hinderer quitte Hangchow en 1732, des pères passent en 1736 et 1739 (PMN 1933, 405; LE XXII, 406). Sur la persécution de 1747, voir LE XXIII, 126.

Comme chrétientés de Hangchow, relevons les noms de Tangsi 塘棲 au nord, non pas le Tangki (T'ang-k'i) hien du Kinhwa, mais la mission de Tam si (Tangsi), confiée en 1710-1711 à Hinderer (PMN 1921. 183, 186; 1933, 338) [8]; — Ta yum su 大雲寺 où, vers la même date, une maison hantée est achetée par les chrétiens pour servir d'église (WB n⁰ 161, 44; PMN 1933, 345); église citée en 1719 (*JS 178,* 306: Tan yun fu, que PMN 1921, 183 écrit Tay un fou); — Tien quo fen (= Tienkow? 巔口 Tien keou), toujours dans la même période 1710-1719 (*JS 178,* 306-307; PMN 1921, 183, 186; 1933, 338; TAMBURINI 80); — et Tsientang (voir ci-dessous n⁰ 8) [9].

5. *Fuyang* 富陽 (Fou-yang) hien, sud-ouest de Hangchow. D'ANVILLE: Fou yang hien.

---

[8] Dans MS 1957, 17 nous l'avons attribué au Kashing fu; nous ne sommes plus en mesure d'affirmer à quel fou Tangsi ressortissait exactement.

[9] On se rappelle la signification de deux termes géographiques utilisés par les anciens missionnaires, au moins sous les Ming, et qui désignent des régions riches en chrétiens: COKIAM ou CHIKIAM (où je lirais: Chekiang), que l'An. 1642 cite comme siège d'une résidence distincte de celle de Hangchow; mais qui englobe Çuki (= Tzeki, au nord-ouest de Ningpo?) et la « casa de Nimpo » (*JS 122,* 135 sq). Quant au HIALU il englobe les résidences de Hangchow, Shanghai, Sungkiang et Kiating (MS 1957, 19, et 64 n. 9).

Ancienne chrétienté des Ming (*JS 117,* 45; MS 1957, 16). En 1708, Mgr Le Blanc, administrateur du Chekiang, réside dans un village du Fuyang (LAUNAY *M.* II, 273; Np 15).

6. *Haining* 海甯 (Hai-ning) tcheou. D'ANVILLE: Hai-nhing-hien, au nord-est de Hangchow. Écrit: Hing hai (St. 1703); Hailing (COLOMBEL II, 454).

L'An. 1678-1679 dit que l'église de Hai-nim hien est ouverte, cette année même, ainsi qu'une autre « in pago Pim lo frequenti » (*JS 117,* 171); en 1685, on fonde une nouvelle église au Hay nim (An. 1690: *JS 117,* 216). En 1691, le vice-roi confisque l'église de Hay nim (LE GOBIEN 83; GENTILI II, 23; PMN 1933, 88), restituée à la suite de l'édit de 1692. Les Catal. 1699, 1701 et 1703 la mentionnent; ce dernier met à Haynim une église, deux oratoires, 600 chrétiens, et 20 baptêmes par an; avec le P. Jean Baptista. En novembre 1705, Barelli compte en ville dans son église du Saint Nom de Jésus (nommée en chinois « Hamcheu Haynim tam » 杭州海甯堂; tam = t'ang, temple), près de 200 catholiques, 110 hommes et 80 femmes; mais il se trouve autant de catholiques dans le bourg de Kia ge (Kia-che), qui possède un oratoire (*JS 168,* 398 et *169,* 23). En 1713, l'église de Haining est occupée par les infidèles (*JS 175,* 56v) et une proclamation, en 1717, y interdit l'exercice de la religion (*JS 178,* 172; PMN 1933, 340).

Chrétienté: Kia che, que nous venons de citer. En 1748, le catéchiste qui y travaille se nomme Kao Tieng-ching (AMEP *444,* 430, 438).

7. *Linan* 臨安 (Lin-ngan) hien du Hangchow, à l'ouest dudit. D'ANVILLE: Lin-ngan-hien. Distinct du Linan (mêmes caractères) fou du Yunnan.

L'édit du vice-roi du Chekiang mentionne l'église en 1691 (GENTILI II, 23; PMN 1933, 85 corrige le récit de LE GOBIEN).

8. *Tsientang* 錢塘 (Ts'ien-t'ang) hien et quartier de Hangchow.

En 1709, le missionnaire de Lintsing au Shantung baptise un homme originaire de « Zientanghien » (*Vat. lat. 50,* f° 4). En 1734, l'église des Missions Etrangères se trouve au pied du mont qui porte la statue de la divinité locale « in cuius cacumine fanum est numinis tutelaris civitatis » (AMEP *443,* 805-806; *445,* 119).

9. *Yühang* 餘杭 (Yu-hang) hien ouest-nord-ouest de Hangchow. D'ANVILLE: Hiu-yang-hien. NIEUHOFF 262: Juhang.

Autre église mentionnée par le vice-roi dans son édit de 1691 (PMN, 1933, 88). En novembre 1705, Barelli marque un oratoire et chrétiens (120 hommes, 100 femmes) à « Fu ham », où nous proposons de lire Yühang (*JS 168,* 398).

Chrétienté: en 1685 « se abrió otra nueva cristiandad en la grande aldea de Su ki governada de la villa de Yu han »; il y a un oratoire (*JS 117,* 216). En 1713, le P. Testard note que les PP. Portugais possèdent une église « in Çu ki chim; a decem annis eo non iverunt » (*JS 175,* 56v). Su ki (et non Fen su ki) est cité en 1710 et 1711, et considéré comme ayant apostasié, en 1718, à cause des rites: « fere omnes a fide defecerunt », écrit Hinderer (*JS 178,* 306: Su ki; WB n° 161, 44; PMN 1921, 183, 186; 1933, 338, 344; TAMBURINI 80).

10. *Yütsien* 於潛 (Yu-ts'ien) hien. D'ANVILLE: Yu-tsien-hien, ouest de Hangchow.

On nomme les anciennes chrétientés de Muting, Moudin 木亭, à 20 li de Yütsien, et Yang-kia-tsuen 楊家村 où habitaient des familles d'anciens chrétiens émigrés de Ningpo (PMM 1936, 615; HPSR II, 308).

IV. HUCHOW

11. HUCHOW 湖州 (Hou-tcheou) fou, tout au nord de la province. Actuel Wuhing 吳興.

On y édite le P. Brancati, probablement dans une maison chrétienne, avant 1696 (COURANT n° 6959). En tout cas, en 1703, les Jésuites français érigent une résidence à Hucheufu (*JS 149,* 599). Le P. Melon y réside en 1705; le P. Jean Testard est signalé en 1707 et aux Catal. 1710 et 1717 de la mission française: à Hucheu (*JS 170,* 235; PMN 1933, 189; Np 51). Sur les vexations de 1711 et 1714, cf. *JS 174,* 75v et *176,* 64. Testard y meurt en 1718 (*JS 178,* 215; corriger PFISTER).

12. *Kweiyan* 歸安 (Koei-ngan) hien et quartier du Huchow.

Chrétienté d'Henriquez en 1748 (AMEP *444,* 430).

13. *Tehtsing* 德清 (Té-ts'ing) hien, au sud de Huchow. D'ANVILLE: Tetsin-hien.

Ancienne chrétienté, appelée Sainte-Ursule sous les Ming, sans doute parce que fondée ce jour-là (MS 1957, 17); est citée dans l'édit de 1691 (GENTILI II, 23).

Chrétienté: l'An. 1677-1680 indique une chrétienté dans un bourg non autrement déterminé, du Te cim hien (*JS 116 I,* 241).

V. KASHING

14. KASHING 嘉興 (Kia-hing) fou, à l'est de Huchow. D'ANVILLE: Kiahing-fou. (Il existe un Kashing hien et quartier du Kashing fou). Est écrit: Kia-king (LE XXIII, 126); Kia him (LE GOBIEN 83); Hia kim (WB n° 694, 100).

Chrétienté d'Intorcetta en 1690 avec une église (An. 1685-1690: *JS 117,* 216; PMN 1939, 359; SF V, 221) et le P. Intorcetta; puis le P. Jean Baptista, qui rebâtit la résidence. Mais les Catal. 1699 et 1701 n'y mettent pas de Père à demeure; en mars 1700 Mgr Charles Maigrot, évêque de Conon, s'y fait sacrer. Vers 1702, la région compte 3.000 chrétiens (WB n° 87). Le Catal. 1703 y met une église, 3 oratoires, 1.400 chrétiens, 60 baptêmes annuels. En novembre 1705, Barelli y marque l'église du St Nom de Jésus que les Chinois appellent le « Kim ye tam » (tam = t'ang): il s'y trouve 110 hommes, et autant de femmes chrétiennes (*JS 168,* 398; *169,* 23). On signale des vexations dans un bourg contre les chrétiens en 1707 (*JS 170,* 174; *171,* 12; *Verità* 145). Depuis 1710, Hinderer est chargé de la résidence; un édit de persécution est signé à Kashing en 1717 (*JS 178,* 172). Sur la persécution de 1747, voir LE XXIII, 126.

Chrétientés: Fong-tchoan-kan 豐莊港 (en dialecte: Fong-tsang-koang), aliàs Suen-kia-t'eou 孫家頭 (en dialecte: Seun-ka-deu) qui, en 1834, comptait 80 chrétiens, et dont on dit: « c'est une très vieille chrétienté; on m'a dit que les titres de propriété (de l'église) dataient de plus de 200 ans... autrefois, du temps des Jésuites, ce village était complètement chrétien et possédait une église. Tout est redevenu païen » (M. Legrand, in PMN 1933, 471, 489: Np 64); — Fu tien chin (ou Tu tien chin?), chrétienté signalée par Barelli en 1707 (*JS 170,* 416; *172,* 47); — Hia xe chin, voir ci-dessous Siashih; — Ping-yang-tching 平望成: le P. Hinderer dit qu'il a fait une nouvelle chrétienté, en 1718, à Pingyangtching « du Nanking », mais à six lieues de Kiaking: ce serait

Ping-wang au nord de Kashing et au sud de Wükiang, à mi-chemin entre les deux, sur la frontière (PMN 1921, 183); — Siashih 硤 石鎮: la religion est interdite par édit public affiché en 1717 à l'église de Hia-xe-chin (*JS 178,* 172; TAMBURINI 80; PMN 1933, 341; Np 55): ce serait le Siashih près de Kashing, plutôt que le Siashe près de Hangchow?; — Tu tien chin, voir Fu-tien-chin ci-dessus; — Ya che tcheng: à la maison de Ya-xe-chim des Jésuites de la vice-province portugaise, depuis dix ans nul missionnaire n'est venu, écrit-on en 1713. Serait-ce le Siashih ci-dessus? (*JS 175,* 56v).

15. *Hai-yen* 海 鹽 (Hai-yen) hien du Kashing, au sud-sud-est dudit, sur la côte.

Ancien port de Hangchow, appelé Kang-p'ou, Ganfou, sous les Ming et au début des Ts'ing. L'An. 1660 parle de la nouvelle mission faite à Hai yen avec plus de 80 baptêmes (B. Ajuda 49-V-15, f° 716v). Avant 1745 c'était une chrétienté du P. Henriques: ce dernier y fut arrêté, avec Jacques Madeyra, dans la famille de Seun Kia-san (*Rel.* 21: AMEP *444,* 428, 431).

Chrétientés anciennes: Tao ka 陶 家; et Tso-fu-pang (en mandarin: Tchefou-pang 車 輻 浜) à mi-chemin de Haiyen à Haining, d'après d'anciennes traditions (PNM 1933, 477).

16. *Pinghu* 平 湖 (P'ing-hou) hien, est-sud-est de Kashing. D'ANVILLE : Pin-hou-hien. Ecrit: Ding-hou-hien (LE XIX, 382); Pingvou (Np 2).

Chrétienté du XVII[e] siècle, que cite l'An. 1685-1690 (*JS 117,* 216). L'église avait été détruite pendant la persécution de 1664-1671 (An. 1693: B. Ajuda 9-V-22, f° 181); mais, vers 1702, une « belle église » sera bâtie par le P. Melon; c'est l'occasion de vexations suscitées par les bonzes hostiles, et, d'autre part, de controverses en 1703, entre jésuites de la mission française et ceux de la vice-province portugaise (*JS 117,* 216, 313; *167,* 61; *168,* 31v; PMN 1933, 189). En novembre 1705, Barelli y marque un oratoire et 310 catholiques (200 hommes, 110 femmes: *JS 168,* 398). Une persécution s'élève en 1714 (*JS 175,* 306). Le Catal. 1717 de la mission française cite la résidence de Pim hu, avec le P. Testard; de même le Catal. de 1720. Cependant, le P. Hinderer, dans sa lettre du 23 sept. 1719, continue de revendiquer Pin hou hien à la vice-province portugaise (PMN 1921, 183, 186). Lors de la persécution de 1723, le P. Porquet échappe de peu à la mort; mais il parcourt la mission jusqu'en 1747 (*JS 98,* 24; LE XIX, 382; WB n° 292, 68; AMEP *444,* 438; PFISTER 589); il baptise à Pâques 1726 le second mandarin de la ville; mais, en octobre de la même année, la religion est sévèrement prohibée (B. Nat. fr. 17239, 86).

Chrétientés: Chungtai 鍾 埭. L'An. 1720 du collège de Ham cheu fu parle du lieu de mission nommé Chum ta, confié au P. Hinderer depuis 1710 ou 1711; est écrit: Chum sa (TAMBURINI), et Tchong-sa (PMN 1921, 183, 186); — Sin fan 新 豐 ou Sin-feng (Sin-fong). En novembre 1705, Barelli met à Sin fan 30 hommes et 40 femmes catholiques; et 110 hommes et 60 femmes à Pu fuen, où oratoire a été bâti (*JS 168,* 398). Depuis 1710 ou 1711, Hinderer est chargé de Sin Fun, Sin-fong-tching ou Sin fum (An. 1729; PMN 1921, 186; 1933, 338; Np 40): nous connaissons deux autres Sinfengchen (aux caractères identiques), l'un au Anhwei, près de Tsinyang, l'autre au Kiangsi, près de Kienchang; — Ta ly kiao, chrétienté du P. Porquet, signalée en 1748 (AMEP *444,* 438); Wang-tien 王 店 (en dialecte: Yangtien; d'où l'écriture Yuang-tien, de PMN 1916, 259 et 1934, 737): en novembre 1705, Barelli compte à Van tien

40 hommes et 30 femmes baptisées (*JS 168,* 398). Vam tien, entre les deux églises de Hia-xe et de Po-yuen, à 20 li de l'une et de l'autre, possède, en 1713, une église achetée par le P. Testard (*JS 175,* 56, 99, 156; *176,* 393): il atteste qu'alors aucun Père de la vice-province portugaise n'est passé à Ouam-tien depuis 10 ans, encore qu'en 1719, Hinderer affirme que la vice-province lui a confié le soin de Wan tien tching depuis 1710 ou 1711 (PMN 1921, 183, 186; 1933, 338). Le Catal. 1717 des Jésuites français revendique Vuam tien comme lieu de mission, et leur Catal. 1720 y place une résidence; occupée en 1723 par les païens, et livrée par un certain Jacques Fan, l'église, en 1725, est « fere destituta » (*JS 180*, 63; *182,* 38v; Np 55). Nous n'en entendrons plus parler désormais.

17. *Tungsiang* 桐鄉 (T'ong-hiang) hien au sud-sud-ouest de Kashing. D'Anville: Tong-hiang-hien.

L'An. 1685-1690 cite la chrétienté de « Tum hiam » (*JS 117,* 216); Barelli y compte, en novembre 1705, 60 hommes et 46 femmes catholiques (*JS 168,* 398).

Chrétientés: Po-yuen-tch'eng 僕院城, église de « Po-yum-chim » citée en 1713 (*JS 175,* 56v). Malheureusement, Hinderer signale, le 27 sept. 1719, que la chrétienté de « Po hien tschin » a apostasié, à cause des rites (WB n° 161, 44; *JS 178,* 306; Tamburini 81; B. Carpentras ms. *141,* 66; PMN 1921, 181 sq; 1933, 344).

VI. KINHWA

18. Kinhwa 金華 (Kin-hoa) fou, au centre de la province. D'Anville: Kin-hoa-fou. C'est le « Kim sum fu » de PMN 1933, 349. Il existe un Kinhwa hien et quartier dudit.

Aux Jésuites qui avaient quelques chrétiens et une résidence avec le P. Canevari (MS 1957, 18) ont succédé, en 1659, des Dominicains (P. Timothée Bottigli) (Biermann 93, 102; Gabiani 26; Greslon 231; PMN 1932, 263, 267; HPSR II, 331; *JS 104,* 341; SF III, 417; V, 81). En novembre 1684, le P. de Alcalá vend la résidence et part à Canton (Biermann 139; *Res.* II, 317; SF III, 572, n. 2). Vers 1694, Philibert Le Blanc y achète une maison. Les Catalogues jésuites de 1701 et 1703 citent toujours la résidence dominicaine, sans missionnaire à demeure. Le 20 décembre 1703, Pedro de Alcalá écrit de là, et, vers 1705, nous trouvons le P. Muñoz à « Xin hoa » (*sic*) (Np 51; *JS 149,* 594). Mais en 1719, Lanchi et Kinhwa cessent d'être administrés par les Dominicains, comme par les Missions Etrangères, parce que le P. Miguel Fernandes, O. F. M., et les Jésuites laissent encore aux chrétiens l'usage des « tablillas » (PMN 1933, 326-327); l'église de Kinhwa sera occupée par les mandarins avant la persécution de 1724 (*JS 180,* 63, 169v; González 140 et II, 373): « King hou ». Arias-Royo y met 35 fidèles en 1741.

Chrétientés anciennes: Tang-kia-kiao 譚家橋, ou mieux T'an-kia-k'iao (en dialecte: Dain-kia-kiao), chrétienté de Che-kia-tang 施家堂 (dial.: Seu-ka-dang) près de l'actuel Dain-kia-kiao (PMN 1933, 489).

19. *Lanchi* 蘭溪 (Lan-k'i) hien, nord-ouest du Kinhwa. D'Anville: Lan-ki-hien (distinct du Lan-si hien du Hélongkiang, et du Langki, non hien, du Fukien). On trouve écrit: Lemmquin (Gentili III, 444); Lan xi (*St. 1703*); Laen-khy (AMEP *433,* 805).

Ancienne mission jésuite des Ming, avec église et résidence du P. Martini, en 1642 (*JS 116,* 273v; MS 1957, 18); Dominicains installés en novembre 1656.

En 1684, les chrétiens réclament un missionnaire à Mgr Lopez (*JS 163,* 319) et, l'année suivante, les Dominicains louent une maison (BIERMANN 218; cf. *Res.* II, 317): nous y trouvons, en 1689 et en 1697, le P. Pedro de Alcalá (SF V, 184; AMEP *405,* 406). Pour l'an 1700, MAAS II, 83, met à Lan ki à la fois des Jésuites et des Dominicains: Mgr de Alcalá accueille, en effet, vers cette époque, les PP. de Broissia et Gollet, S. I. (LE XVII, 351); mais le Catal. 1701 ne marque à « Lan hi » que la résidence dominicaine avec Mgr de Alcalá et un autre père (*JS 134,* 393). Mgr de Alcalá y meurt le 14 septembre 1706 (date rectifiée) (PMN 1919, 106; GENTILI II, 10; MOIDREY 136; *Res.* II, 23; Np 27, 29). L'église est confisquée en 1707 (*JS 171,* 269) et, vers 1720, il ne reste plus que deux familles chrétiennes, les autres ont apostasié (TAMBURINI 84). En vain Hinderer fait-il restituer l'église qu'occupent des apostats, l'église Saint Jean l'Evangéliste est fermée avant la persécution de 1723 (GONZÁLEZ 140; *JS 180,* 63; Np 55): elle serait devenue le Tsie hiao se 節孝寺, Pagode de la Chasteté (PMN 1934, 670). Les Missions Etrangères achètent un local à l'entrée du débarcadère de la famille Tchou 朱家馬頭 « ad tribus Tchu portum » (PMN 1933, 143; AMEP *433,* 805; *445,* 199), en 1731; tandis qu'un peu plus tôt, Joseph se cache « prope Lankio occultus » (B. Carpentras ms. *130 II,* 130). En 1741, ARIAS-ROYO y met 150 fidèles dans le Lanchi.

Chrétientés: aux alentours de Lanchi, à « Fungho » 横河 notamment, beaucoup de Chinois, depuis 30 ans, sont entrés dans la secte dite Chang-seng-kiao 常生教 « religion de la vie éternelle », refusent d'adorer les idoles, adorent « Kung » (空, le Vide entre Ciel et Terre) et sont végétariens (lettre de Mgr de Alcalá, du 20 décembre 1703, donc se rapportant à 1673, citée par PMN 1933, 171): or, en 1700, on signale des conversions au catholicisme parmi ces Jeûneurs (PMN 1921, 134).

Vers 1658 le P. Timoteo baptise à Heujin près de Langki (HPSR II, 321).

En 1710, un village à trois lieues de « La ky hien » possède une église depuis quelques annés (AMEP *430,* 500): serait-ce le même que celui, qui n'est pas désigné nommément, mais se trouve « à trois lieues de Lanki », cité par GRESLON 234, en 1665?; — Pa-che-ki 白石溪 (Pe-shih-k'i, Poe-si-ki), « que significa Arroyo de cien piedras » (HPSR II, 300) à deux lieues, sud-est de Lanchi, est signalé au début des Ts'ing (BIERMANN 93, n. 37; *Res.* II, 9; PMN 1932, 274); il apostasie vers 1709 (PMN 1923, 36) et il ne reste plus que 3 ou 4 fidèles avec le P. Royo; mais ARIAS 434 en met 60 pour l'année 1741; — Pê-cho 白沙 est aussi un village « à trois lieues de Lanchi »; Pedro de Alcalá écrit de là le 2 novembre 1701; il s'y trouve une chapelle Notre-Dame pour les femmes avant 1710 et les quelques chrétiens de 1718 seraient 50 en 1741 (AMEP *409,* 214; *413,* 97, 99; Np 30; PMN 1933, 317; 1939, 33); — Sanchüan 三泉, vieille chrétienté avec église (écrite: San-su-jen, BIERMANN 93; Sang-zian, PMN 1939, 33; BIERMANN 94; San-chiuen, GONZÁLEZ 62; Sangziben, HPSR II, 321). Visitée en 1718 par Royo, elle mérite alors d'être rayée des listes (GONZÁLEZ 62); pourtant ARIAS 235 et 434 y met 20 chrétiens en 1741. Nous y voyons le « Kuang xan » où le Bx Royo réside de février à septembre 1718 (Np 6b).

VII. NINGPO

20. Ningpo 鄞波 (Ning-pouo) fou: le Ninghsien moderne 鄞縣, l'ancien Liampo (TP 1935, 65), Lyampo, comme l'écrit encore le P. de Fontaney en 1687). D'Anville: Ning-po-fou. Mgr Lavaissière orthographie Nyng-Po (ACM XIII, 517). Forme l'actuel diocèse de Ningpo, la *D. Nimpuoven (sis)* des AAS.

Lorsque le P. de Fontaney arrive à Ningpo en 1687, il ne retrouve plus trace de la crétienté jésuite des Ming (Du Halde I, 73; SF III, 632; LE XVII, 235, 243; Pfister 318, 422, 424, 434; PMN 1933, 44; Fontaney 7, 18, 26). Dès 1700, Visdelou cherche à y acheter une maison (*JS 167,* 396). La chrétienté va renaître avec l'arrivée, en juillet-août 1701, des PP. de Broissia et Gollet venus chercher là, pour les Jésuites français, une entrée libre pour la Chine autre que Canton (en dehors de Macao, « chasse gardée » des Portugais) et en même temps une tête de pont en direction du Japon obstinément fermé (*JS 117,* 313 et *168,* n. 36; LE XVII, 96, 364; Np 58; PMN 1933, 181; SF V, 445). Les débuts furent entravés de toutes manières. Si, en septembre 1702, un décret du tribunal des Rites les autorise à terminer la construction de l'église, dont le P. Testard est chargé, la résidence est incendiée le 9 novembre de la même année, et le P. Gollet subit une tentantive d'empoisonnement (LE XVII, 96, 347, 364, 369, 372; WB n° 69; n° 82, 13; n° 98, 28-29; *JS 167,* 61; REO 1885, III, 26; Mailla XI, 305; PMN 1933, 181; Np 46, 59; Catal. 1703). Gollet reste sur place; on le signale en 1704, 1707, 1710 et 1714 (AMEP *407,* 505; *JS 176,* 64; Catal. 1710; Pfister 562); le Catal. 1717 y met le P. Testard. Vers 1723, l'église est occupée par les mandarins (*JS 180,* 63); elle ne sera rendue qu'en octobre 1845, à M. Danicourt (description, PMN 1934, 163-164, 184) [10].

Chrétienté: Hia-tcheou-ts'ao 下周漕 (en dialecte: Ho-siou-tso), village à 20 kilomètres à l'ouest de Ningpo, chrétienté probablement fondée par Gollet entre 1702 et 1712 (PMN 1934, 149-151).

21. *Chinhai* 鎮海 (Tchen-hai) hien, est-nord-est sur la côte. D'Anville: Tchin-hai-hien.

En 1698, le P. Navarro, franciscain, y achète une maison pour 145 taëls, par l'entremise du P. José Osca (Maas II, 193; SF III, xxviii).

22. *Siangshan* 象山 (Siang-chan) hien, sud de Ningpo. D'Anville: Siang-chan-hien.

En 1741, 60 chrétiens (microfilm non paginé gracieusement communiqué par l'Université Sto Tomás de Manille).

---

[10] Sur la localisation des chrétientés nimponaises en 1836, cf. BCP 1926, 335; voir aussi la carte de Ningpo en 1865, dans le PMN 1930, 136. On se rappelle que, toujours pour échapper au contrôle portugais, les Anglais établissent, de 1699 à 1759, un « attempted settlement, to acquire and establish a trade » (REO, 576, 615) aux îles Chusan 舟山 (Tcheou-chan). Le P. de Fontaney loge aux Chusan, au moins de la fin de janvier 1703 au 1er mars de la même année (LE XVII, 384; Pfister 431): il n'y eût sûrement aucune chrétienté, pense M. Boucherie; tout au plus faut-il admettre « peut-être quelques baptêmes d'enfants moribonds » (PMN 1939, 443).

VIII. SHAOHING

23. SHAOHING 紹興 (Chao-hing) fou. D'ANVILLE: Chao-hing-fou.

Cette éphémère chrétienté des Ming (romanisée alors Ciaushino, Sciachino, ou encore Sciau-him, Ciquione) donne en 1686 naissance au frère jésuite Pierre K'ieou (PFISTER 738). Dès 1700, Visdelou cherche à acheter une maison à « Xao him » et à Ningpo (*JS 167,* 396). La mission est reprise en 1701; en 1702, le P. Contancin y fait une résidence (*JS 117,* 313; GONZÁLEZ 147 sq; PMN 1933, 190; 1934, 691). D'Entrecolles parle, en 1702, de « Kao him », où nous avons une église et où le P. Testard (*sic,* pour Contancin) vient d'ouvrir une nouvelle chrétienté (*JS 167,* 61); la maison des Jésuites français est gouvernée de 1704 à 1714 par le P. Cyr Contancin (*JS 176,* 64; GONZÁLEZ, 147: Xao ciung fu; BCP 1941, 236); en 1716-1717, par le P. Testard (Catal. 1717: Xao him: STREIT V, 707; Catal. 1720: Xao xim). — L'église se trouvait sur le canal Si kouo men, près des bonzeries Tche ta sse 至大寺, et Kuang siang sse 光湘寺 (PMN 1934, 692, 694). En 1724, l'église fut occupée par les mandarins (*JS 180,* 63; GONZÁLEZ 147; Np 55). Nous n'entendrons plus parler de la chrétienté jusqu'à sa renaissance en 1864 (PMN 1934, 694).

24. *Chenghsien* 嵊縣 (Cheng) hien, tout au sud du Shaohing. D'ANVILLE: Chin-hien. NIEUHOFF 262: Xing.

Église bâtie par les Jésuites avant 1702 (WB n° 69).

25. *Siaoshan* 蕭山 (Siao-chan) hien, ouest-nord-ouest de Shaohing, près de Hangchow. D'ANVILLE: Siao chan hien. Prononciation locale: Siaosain; est écrit aussi Siao-wan-hien et Siao-tchang-hien (Np 51; PMN 1916, 259).

En 1700-1701, Mezzafalce y découvre un chrétien, et, avant le 9 novembre 1702, il y achète une maison-chapelle (*JS 149,* 594v; *168,* 72; PMN 1933, 201-205; SF V, 444; Np 27; MCM I, 101, dit à tort: 1705). En 1703, le P. Contancin, appelé par le mandarin dont le fils se meurt, trouve 20 chrétiens dans cette famille; tous sont baptisés, sauf le mandarin (AMEP *407,* 231, 415; Np 27). Mezzafalce écrit de là les 10 décembre 1703 et 16 janvier 1704, il dit que Montigni est venu le voir (Np 27). Le 28 octobre 1704, Appiani écrit de Siaoshan et mentionne le passage du P. Jean Gurgo rentrant en Europe (Np 34); vers la même date, on signale aussi Hilaire Sala et le sous-diacre Caravallo venus voir Mezzafalce; l'abbé de Saint-Georges est chargé de « Henceu » (Hangchow?) et de Siao xan (AMEP *407,* 600). Mgr de Alcalá visite l'église « piccola casa » de Mezzafalce, après juillet 1705 (*JS 168,* 72; Np 29); mais ce dernier est condamné à l'exil en 1706. Lors de la persécution de 1723, la résidence des Propagandistes est occupée par les mandarins (*JS 180,* 63; Np 55). Hinderer et Bakoski passent à Siaoshan en 1724 (A 62, n. 24).

26. *Yüyao* 餘姚 (Yu-yao) hien, à l'est de Shaohing. D'ANVILLE, par erreur: Hui-yao-hien. NIEUHOFF 262: Juyao. Distinct d'un Yüyao (caractères différents, et non hien) au Fukien. En dialecte: Hyu-ia (PMN 1935, 456).

Nouvelle chrétienté en 1720 (PMN 1921, 182-186; Np 40). En 1723 la grande porte de l'église est mise sous scellés; mais les chrétiens pénètrent secrètement par la porte de côté (*JS 180,* 63; Np 55).

Chrétienté: Kin-ka-kiao 景[金]家橋: en automne 1719, le P. Hinderer y vient faire mission pour la première fois; le 31 décembre, apparition d'une croix lumineuse (WB n° 226, 25; LEP III, 316; LE XIX, 243 avec figures;

PMN 1933, 368, 370 sq). En 1720, Hinderer fait 38 baptêmes dans l'oratoire de Lucie Lu (= Lou) (PMN 1921, 182-186; Np 56; PMN 1933, 347, 349). L'église, édifiée par Hinderer à une lieue des remparts de Yüyao sera transformée en temple d'idoles en 1726 (B. Nat. fr. 17239, 86). Nous perdons de vue cette éphémère chrétienté.

IX. TAICHOW

TAICHOW 台 州 (T'ai-tcheou) fou, sur la côte. D'ANVILLE: Tai-cheou-fou, Nom actuel Linhai 臨 海. Forme l'actuel diocèse de Taichow, la *D. Taeceuven (sis)* des AAS.

27. *Tientai* 天 台 (T'ien-tai) hien, au nord-ouest de Taichow. D'ANVILLE: Tien-tai-hien.

La liste de Mathias Paul Fou met, en 1734, une église « in civitate Thien te hien » (AMEP *445,* 199) et l'attribue aux Missions Etrangères.

X. TINGHAI

28. TINGHAI 定 海 (Ting-hai) t'ing indépendant: était alors un hien dépendant du Ningpo. D'ANVILLE: Ting-hai-hien. Dans les îles Chusan.

La chrétienté de « Tim hai » rattachée à la résidence de Nimpo en 1642 (MS 1957, 20) était gouvernée de la résidence de Foochow, Fukien, en 1679 (*JS 117,* 192; *118,* 15v).

XI. WENCHOW

29. WENCHOW 温 州 (Wen-tcheou) fou, actuel Yungkia 永 嘉. Distinct du Wengchow du Kiangsi. D'ANVILLE: Ouen-tcheou-fou, sur la côte, au sud de la province. Forme, depuis 1949, le diocèse de Yungkia, la *D. Iomchiaven (sis)* des AAS.

La chrétienté des Ming, si tant est qu'elle fut nombreuse, a disparu (MS 1957, 21). On note, en 1700, le passage du P. de Prémare à Ven-tcheou-fou (LE XVI, 392; LEP III, 22; PFISTER 527); mais LE XVI, 392 marque en tête de la lettre cette inscription « A Ven-tcheou-fou, en la province de Kiamsi, le 1er de novembre 1700 ». N'est-ce pas une confusion avec le Yuen-tcheou-fou du Kiangsi? ou même avec le Wenchow du Kiangsi, province où résidait Prémare?

30. *Pingyang* 平 陽 (P'ing-yang) hien, au sud de Wenchow, sur la côte. D'ANVILLE écrit incorrectement: Pin-yang-hien.

LMC 378 disait: « La predicazione ebbe inizio nel territorio (de Yungkia) poco dopo il 1880 »; pourtant, on signale à la date, d'ailleurs tardive, de 1748, des arrestations de chrétiens, et ce n'est pas le Pingyang fou du Shansi (AMEP *444,* 447: Ping yang). Mais on pourrait y voir aussi le Pingyang-tching que nous avons mentionné au n° 14 ci-dessus, et qui se trouve sur la frontière du Nanking (et même au Nanking?). Somme toute, l'existence de chrétientés au fou de Wenchow nous semble assez aléatoire.

XII. YENCHOW

31. YENCHOW 嚴州 (Yen-tcheou) fou, actuel Kienteh (Kien-té), au sud-ouest de Hangchow. D'ANVILLE: Yen-tcheou-fou. Distinct d'un Yenchow fou du Shantung et d'autres Yenchow (caractères différents) au Honan et au Hunan. COUPLET C. l'appelle Niencheu, et c'est sous le nom de Nien-tcheou qu'il est passé dans les écrits polémiques de l'époque.

En 1696, le 22 novembre, Lirot annonce à Charmot l'achat d'une maison à « Yen-tcheou » (AMEP *405,* 406); en fait, les négociations, laborieuses, se prolongent jusqu'en 1699, et, en février 1699, Guéty va encore rendre visite à Laurifice, à Hangchow, pour tenter de faciliter l'achat (Np 17). A la mi-mai de 1697, ni Le Blanc, ni de Lionne ne parlent encore de conversions (Np 14, 16 et 17); mais le 12 septembre 1699, Guéty peut annoncer qu'en près de deux années il a fait une douzaine de baptêmes à Nien tcheou (Np 26), et, cette même année, l'abbé Artus de Lionne finit par obtenir dans le quartier Kienté (voir ci-dessous le n° 32) la maison convoitée (Np 16; STREIT VII, n° 2128; *JS 166,* 328; PFISTER 432). Le Catal. 1701 note: M. Jean Lirot est, à ce que je crois, à la résidence des Missions Etrangères à Yen cheu. Le P. François Montigny y vit en 1703 (AMEP *407,* 271 et *408,* 59); il reçoit en 1705 Mgr de Alcalá venu visiter l'église de Nien ceu (Np 29, 51). Puis vient l'exil. Le 15 novembre 1709, passage de de Guigne (Np 30). En 1710, l'église de Montigny est gardée par un chrétien. Lorsqu'elle est mise sous scellés en 1724, il ne reste plus qu'un seul chrétien, et c'est le gardien de l'église, originaire de Sungkiang (Kiangsu) (*JS 180,* 63; Np 55). FOUCQUET, dans son Catal. 1723, n'indique pas que l'église de « Hien cheu fu » (ainsi écrit-il) appartient aux Missions Etrangères. Nous n'entendrons plus parler de Yen-tcheou-fou, sauf pour l'inondation catastrophique de 1743, décrite par Cibot, Pékin 1767, dans les MCC IX, 454-471, avec 12 planches (PFISTER 898). Sur « l'affaire de Mgr de Lionne à Nien-tcheou », les documents abondent; voir notamment à Paris, Arch. Nat. K 1375, n° 10 A; B. Nat. n. a. 22335, 290-301; B. Arsenal ms. 6318, f° 223-225; Arch. des Missions Etrangères; et STREIT VII, n° 2128; *JS 166,* 328) [11].

La tradition y marque une ancienne chrétienté à Tsien-ling 前陵.

32. *Kienteh* 建德 (Kien-té) hien et quartier de Yenchow.

La liste des églises des Missions Etrangères établie en 1734 indique « ad latus epitaphii lapidei intra oppidum Kien-te (du Nien-tcheou fou) ecclesia empta ab Ill.mo Lion (= de Lionne) », donc à droite de la stèle de pierre, l'église achetée en 1699 (AMEP *433,* 805-806; PMN 1933, 143).

33. *Tüngliu* 桐廬 (T'ong-liu) hien, au nord de Yenchow; écrit par D'ANVILLE Tong-lu-hien.

Basset écrit le 30 novembre 1701 que le P. Tarin, O. F. M., réside à Tong liu (AMEP *407,* 131): chrétienté probable.

---

[11] En 1734, Mathias Paul Fou marque aussi une église des Missions Etrangères à Ing chan hien du In tcheou fou, qu'il attribue au Chekiang (AMEP *445,* 199): c'est une distraction; il fallait dire: au Anhwei (il faut ajouter cette chrétienté au Yingchow fou sous le n° 12 bis dans AHSI, 1959, p. 302).

INDEX DES CHRÉTIENTÉS DU CHEKIANG

B. LE FUKIEN 福建 (FOU-KIEN)

La province Fuquiane (An. 1619, 334) ou Foquiane (ibid., 196), ou encore « Houc Kiun, come le dicono i Cinesi » (GENTILI III, 103) était souvent appelée, au XVIIe siècle, par les Européens, « Cinceu, Cincheo, ou Chincheo » [12]. On rencontre aussi ces formes aberrantes: « Guicam, Ghaycain, Guaican » (SF III, 156; TP 1938, 213). Encore à la fin du XVIIe siècle, le Fukien se divise en deux parties à peu près égales: les quatre grandes villes du haut, Xam su fu 上四府: Kienning, Yenping, Shaowu, Tingchow, éloignées dans les terres, et les quatre grandes villes du bas, Hia su fu 下四府, dont la capitale, toutes en bordure de la mer (B. Ajuda 49-V-13, 101v; et 49-IV-65, 355). Au Fukien se rattache la grande île de Formose, ou Taiwan, que nous étudierons à part, en appendice.

Cette province maritime est le champ d'apostolat des principales sociétés missionnaires, qui nous ont laissé des listes plus ou moins détaillées de leurs églises, résidences et chrétientés. Avant donc de parcourir localité par localité, il semble utile de prendre une vue d'ensemble des différents champs de mission.

Les Missions Etrangères de Paris dénombrent quatre établissements en 1691; Foochow, Hinghwa, Changlo (= Diongloh) et Amoy (AMEP *403,* 417; *404,* 208, 237). Mais dans sa liste de 1734, Matthias Paul Fou leur attribue, en outre, des églises à Futsing, Pucheng et Pinghai (AMEP *445,* 199). La lettre d'Adrien Tchou, du 19 avril 1759, est beaucoup plus détaillée; il indique les « loca missionum quae percurrebam per

[12] « Fochien, que por outro nome se diz Chincheu » (CARDIM 26); « Provincia di Fokien, che li Portoghesi chiamano Cinceu » (P. Diaz, An. 1626, 85); « Chincheu, c'est le nom que les Espagnols ont donné à Focheu, ville capitale de la province de Fokien » (LE TELLIER 298).

duos annos in illa Missione » (AMEP *446,* 173) et cite les noms des familles chinoises où il réside. Certains des renseignements qu'il donne remontent aux premières années du XVIIIe siècle; nous les utiliserons dans les pages suivantes.

De 1680 à 1687, des Franciscains proposaient d'échanger les chrétientés lointaines et dispersées, que leur Ordre possédait au Shantung, contre celles du Fukien, plus ramassées et plus faciles d'accès (SF IV, 96, n. et 432). En 1695, le P. Tarin dénombre cinq églises franciscaines dans la province, savoir: Shaowu, Tsianglo (= Chianglo), Kienning (= le hien du Shaowu, et non le Kienning fou) « con muchas y grandes cristiandades en diferentes aldeas », Taining, Ninghwa (marqué à tort Kie ning) (AIA VIII, 1917, 273; SF IV, 178; cf. 115 et V, 186). En 1729, le P. Diego de San José compte 301 baptêmes au Fukien; l'année suivante, il en a 143 (CIVEZZA *H.* 273).

Pour les Dominicains, le Fukien est le joyau de leurs missions de Chine. C'est la terre des martyrs: les Bienheureux Sanz, Serrano, Royo, Alcober et Diaz vont la féconder de leur sang; tout comme, un siècle plus tôt, le Bx Francisco de Capillas. C'est le champ où ils font surtout porter leurs efforts. En 1706, leur vice-provincial, le P. Fr. Francisco González de S. Pedro, gouverne 31 églises en Chine: deux au Kiangsi, quatre au Chekiang, et les 25 autres au Fukien (B. Ajuda 49-V-25, 656v). Entre leurs mains, la région de Fuan hien est devenue une chrétienté magnifique, ils y comptent 4.000 fidèles avec 2 églises en ville, et 10 dans la campagne environnante (AMEP *419,* 151, pour l'an 1701). Ne peut-on pas parler de terres chrétiennes, quand on saura qu'au Fukien ils possèdent douze églises dans des villages, « doce en diferentes aldeas, algumas de ellas todos christianos, sine mescla de gentil alguno » (voir les noms dans SF V, 184)? En 1741, le Bx Royo nous a laissé un État des chrétientés très détaillé, « Razón de las cristiandades », dont nous devons le microfilm à l'obligeance du R. P. Pablo Fernández, O. P. et qui indique les distances, le titulaire des églises et le nombre des chrétiens. Nous marquerons plus loin ces deux derniers renseignements; contentons-nous, pour le moment, de nommer les centres chrétiens: sur 101 chrétientés des Frères Prêcheurs en Chine, dans les quatre provinces de Kwangtung, Fukien, Chekiang et Kiangsi, ils en dénombrent plus de 90 dans le seul Fukien:

(au sud) CHANG CHEU Fou avec une église: à une lieue, Heu-puon (église); à due lieues de là, Ling-tung (église); à 2 lieues Xe-ma (église).

CHIUEN CHEU Fou, à 22 lieues au nord de Xe-ma (église).

FO CHEU Fou (église); LOI VEN (Loyüan) hien (église) et à 4 lieues au nord, Vuan-yao (oratoire): NING TE Hien (église) et à 1/2 lieu de là l'île de Cheu-xeu; à 8 lieues à l'est de Ning-te, Ting-teu (église); à 1/2 lieue de là, Siu-kia-tang; puis à 1/2 lieue, Hia-vuan; à 2 lieues au sud de Siu-kia-tang, Vuan-vu; d'où à 1 lieue, Moey-yang; d'où à 1 lieue sud est, Hia-poey; d'où

à 6 lieues par mer, Luon-xu; d'où à 1 lieue au nord, Ky-xu; d'où à 1/2 lieue au nord, Ku-so, puis Heu-vuy-xan; à 2 lieues au nord duquel Kuang-tang; d'où à 1 lieue au nord Su-yang; d'où à 1 lieue au nord Chang-keng; puis Ya-leu (1/4 de lieue plus loin); d'où, 1/4 de lieue à l'est, Siao-leu; d'où, au sud, à 1/4 de lieue, Nan-vuan; à 1/4 de lieue au nord, les Lokia (« Lo-kia de adentro » et « Lokia de afuera » où église); à 1/2 lieue au nord Lien-xeu (oratoire); à 1/2 lieue au nord, Xa-gan; à 1/4 de lieue au nord, Fung-lung; à 1/4 de lieue au nord Xang-puon; à une lieue à l'ouest, Kung-keu, puis Yang-teu; à 1 lieue, Sy-in; à 1 lieue au sud, Xan-hia; à 1/4 de lieue, Cheng-puon; 1 lieue 1/2 au nord de Sy-in, Yo-seu; d'où à 1 lieue à l'est, Po-keu, Ky-chien (église); d'où, à 1/2 lieue au nord, Lien-chun; d'où à 1/2 lieue au nord, Sang-yang (église) et à 1 lieue au sud de Lien-chun, Lao-lung; à 1 lieue à l'est de Sang-yang, Ky-pe-yang; à 1/2 lieue au nord dudit, Yang-kia-pan; à 1 lieue au nord Cho-kia-pan; à l'est Mo-yang (2 églises); à 1/4 de lieue au sud Kan-kia-pan (église) et villages Su-kia-pan, Pan-teu, Vu-lung-chien, Kao-tay, U-muy, Vuay-tan; à 1 lieue au sud de Kan-kia-pan, Sy-keng; d'où à 2 lieues à l'ouest, Kay-chu; à 1 lieue 1/2 à l'ouest duquel, Ma-keng; à 2 lieues au nord, Heu-yang; à 2 lieues au nord, les Lieu-yang (« Lieu-yang de adentro » et « Lieu-yang de afuera ») (église); d'où, à 1 lieue à l'est Vuen-yang; d'où, à 4 lieues à l'est, FOGAN (2 églises): chrétiens en ville et extra-muros.

A l'ouest de Fogan, Yang-teu; d'où, à 2 lieues à l'ouest, Pe-xa; à 1/2 lieue à l'ouest, Hoang-cho, puis Ky-ping; d'où, à 3 lieues au sud, Lieu-ky.

A l'est de Fogan: Tun-kie-yang, puis hopital de lépreux (église) et tout près, Chin-ky.

Au nord de Fogan: Koang-pu, puis Heu-lung et un hopital de lépreux (église); et à 1/4 de lieue de là, Ky-pien, et Lung-tan; à 1/4 de lieue de là, toujours au nord, Hy-tay, puis Ky-tung (église); à l'ouest de Ky-tung, au-delà du fleuve, Kiang-hia; d'où à 1 lieue à l'ouest, Ling-teu; d'où, à 1/4 de lieue du nord, Hia-yang (église), puis Xa-ky, d'où à l'ouest, à un autre 1/4 de lieue, Nan-gan; d'où à 1 lieue et 1/2 au nord, Tang-teu.

A 5 lieues à l'est de Fogan, Hoang-pe, du Funing fou; à 2 lieues à l'est de Hoang-pe, Tie-chang; puis, à 2 lieues à l'est, Che-yang (église); d'où à 12 lieues, Lan-hia au sud; et à 3 lieues au sud, FUNING Fou (église). Entre Che-yang et Funing on trouve Siao-xa; Hoang-ken; Lan-chien; Nan-ga; Che-tue·

Autres, près de Funing: Siao-pu (à 8 lieues de Funing); Ching-kiao (à 3 lieues) [13].

Quant aux Jésuites, faute de personnel, ils maintiennent avec difficulté, et finissent par abandonner, bien des chrétientés jadis florissantes.

---

[13] L'original, ainsi que deux copies, se trouvent aux Archives provinciales des Dominicains de Manille. Le texte publié par GONZÁLEZ II, 362-369 offre de très légères différences. Il écrit Ya-leu, là où nous avions lu Ta-leu (à côté de Siao-leu; en chinois, Ta- et Siao- signifient Grand- et Petit-), et les distances qui, de toutes façons, restent approximatives, varient parfois légèrement. Nous avons pu utiliser aussi les livres d'Arias, surtout l'excellente édition que nous citons ainsi ARIAS-ROYO; ceux de Biermann et de J. M. González. En Chine même, le R. P. Cornejo, O. P., avait bien voulu répondre à nos questions, et nous avons pu faire état de la carte qu'il a eu la gentillesse de mettre à notre disposition.

L'An. 1694-1697 rapporte qu'il reste huit églises des vingt jadis fondées par les Jésuites et ceci, qui est plus grave: à peine 250 baptêmes par an, au lieu des moissons magnifiques de jadis: « fructus olim abundantissimus, in praesenti (proh dolor!) fere nullus » (*JS 116,* 297v; B. Ajuda 49-V-22, 642). Les Catal. de 1701 et 1703 ne mentionnent plus que trois résidences: deux rattachées au collège de Hangchow (Chekiang), savoir Fo cheu avec 6 églises, 4 chapelles, 14 oratoires, 2.000 chrétiens; et Yen pim avec 6 églises, quelques oratoires, 600 néophytes. Quant à la résidence de Tim cheu avec une église, 8 oratoires, 1.000 chrétiens, elle dépend du collège de Kan cheu, au Kiangsi (*JS 134,* 11). La Notice inédite sur la mission du Fukien écrite en 1706 (B. Ajuda 49-VI-2, 395-400) mérite d'être résumée ici. Elle s'inspire, dirait-on, de la lettre du P. José Monteiro, du 1er août 1691, au P. Visiteur (B. Ajuda 49-IV-65, 357), en l'enrichissant de données statistiques. Autrefois donc nous avions des églises et des chrétientés dans les 8 cités du Fukien [14] et dans « quasi todas as 53 villas » nous avions des églises et des paroisses, « ou saltem algum principio de christandade ». Peu à peu, il a fallu abandonner. Il ne reste à présent que les églises suivantes: Focheu (résidence et église) [« Focheu, onde temos uma das mais formosas igrejas da China, e christandade a mais nobre, fervida e numerosa »], plus de mille chrétiens; Lien kiam (avec dans les villages deux églises), 200 chrétiens; Him hoa, 250; Yen pim, 300 chrétiens sans les enfants; Pu chim, église achetée il y a trois ans (1703), 200 chrétiens. Il faut désormais tenir pour abandonnées les églises de Chao vu, de Xi (?) à huit lieues de Yen pim et Kien nim du Yen pim. Le P. Adrien Greslon est à Tim cheu où il fait 235 baptêmes par an (B. Ajuda 49-VI-2, 395). Plus tard, en 1746, les Jésuites portugais comptent au Fukien 48 baptêmes d'adultes, 95 d'enfants, et 453 confessions (WB n° 685, p. 8).

Sur des paroisses de traditions diverses essayons de nous représenter maintenant le gouvernement de l'autorité ecclésiastique institué au Foukien par étapes, et dont l'histoire paraissait jusqu'ici assez embrouillée. Grâce aux recherches du R. P. Georges Mensaert, O. F. M., il nous est possible de rectifier plusieurs données courantes.

Par bref du 9 septembre 1659, Mgr Lambert de la Motte fut institué vicaire apostolique de Cochinchine et administrateur apostolique de quatre provinces chinoises, Chekiang, Fukien, Kiangsi, Kwangtung, avec l'île de Hainan; il meurt en 1679. Un bref du 15 avril 1680 nomme Mgr Pallu vicaire apostolique du Fukien. Avant de mourir, en 1684, il a nommé Maigrot provicaire (Moidrey 72); mais Mgr della Chiesa, choisi comme administrateur de la province, vient visiter le Fukien en 1685. L'arrivée des vicaires apostoliques et le serment d'obéissance qu'ils imposent provoquent, dans le clergé régulier de la Chine, entretenu aux frais

[14] Voir la note suivante.

des rois de Portugal et d'Espagne, une cascade de refus: des missionnaires cessent le ministère: 2 dominicains, 9 franciscains, 4 augustins, 1 jésuite (mais non le P. Irigoyen, du Fukien), ou s'exilent (SF V, 183-187; Np 14, 34). Un bref du 5 février 1687 nomme Mgr Charles Maigrot, M. E. P., vicaire apostolique du Fukien; le 26 mars 1693, il donne, de Changlo (= Diongloh), son fameux mandement qui allait faire rebondir la question des rites chinois. Le bref du 20 octobre 1696 le fait évêque de Conon et Rome le confirme comme vicaire apostolique du Fukien (22 octobre 1696): il sera expulsé, dix ans plus tard, par K'ang hi, pour sa part prise dans la querelle des rites. Mgr de Tournon, visiteur apostolique, nomme alors le P. Magino Ventallol, O. P., administrateur du vicariat (2 janvier 1708), choix ratifié par le bref du 3 décembre 1718. De leur côté, l'évêque de Macao, João de Cazal a nommé le P. José Monteiro, S. I., vicaire de vara du Fukien, 13 août 1692 (AMEP *427*, 1205; *JS 165*, 282, 325) et en son absence, le P. Gozani, S. I.; tandis que l'évêque de Nankin, Mgr Ciceri, délègue ce même P. Gozani comme son vicaire pour le Fukien [15] (AMEP *412*, 293 *et 429*, 356). Plus tard, en 1726 et 1727, les PP. Paul Matheu et Royo, O. P., sont désignés comme coadjuteurs de Mgr Ventallol, *cum iure successionis* (González 149). Pourtant, à la mort de Mgr Ventallol, 3 janvier 1732, son coadjuteur Pierre-Martyr Sanz, sacré en 1730, lui succède. Il sacre le 10 mai 1739 un coadjuteur, Pierre Oscot, mort le 28 novembre 1743 et remplacé par Mgr Francisco Serrano. Mgr Sanz sera martyrisé le 26 mai 1747; Mgr Serrano, le 28 octobre 1748.

Province côtière, facile d'accès, le Fukien possède des chrétientés dans chacun de ses neuf fou [16]. La lettre de Mgr Maigrot, datée de Karahotane, 6 août 1706, compte environ 5.000 catholiques au Fukien; sans doute s'agit-il des seuls chrétiens des Missions Etrangères, puisque le Funing en a plus de 5.000 en 1707, et qu'à cette date, Fukien, Kiangsi et Chekiang totalisent 20.000 chrétiens (González 75); en 1741, après dix-huit ans de persécution qui ont réduit de moitié la population chrétienne, il reste quand même un peu moins de 10.000 âmes, selon le Bx Royo (González 285). L'An. des Pères jésuites de 1693 faisait aux Foukienois ce beau compliment: « Foy sempre esta christandade muy liberal em dar a Deos de sua pobreza » (B. Ajuda 49-V-22, 172).

On sait que les identifications des noms du Fukien et du Kwang-

---

[15] Mgr Ciceri, évêque de Nankin, se sait responsable du Fukien (*JS 166*, 273). Il frappe d'interdit tous les missionnaires qui admettent aux sacrements ou permettent de célébrer la messe aux prêtres ne se soumettant pas à l'évêque de Macao (29 avril 1698) et le 20 juillet 1698, il nomme le P. Jean-Paul Gozani son vicaire forain dans le diocèse de Nankin; cependant que le 22 novembre 1698 Mgr Maigrot demande à la Propagande de se prononcer catégoriquement: les vicaires apostoliques sont-ils révoqués, ou non? (AMEP *429*, 344, 356 et 388). Mgr Ciceri ne reçoit la décision de Rome de 1696 qu'à la fin de 1699.

[16] L'île de Taiwan forme un fou depuis 1684; Funing est nommé fou en 1734 seulement.

tung sont particulièrement délicates, les dialectes locaux ayant profondément corrodé la prononciation classique des caractères chinois. Pour ces provinces, la *List of Post Offices* des Postes chinoises, a laquelle le Concile de Shanghai invite à se conformer pour l'orthographe officielle, emploie des romanisations déconcertantes: elle écrit Diongloh ce qui se prononcerait en mandarin Tchang-lo; Amoy est la transcription des caractères Hia-men, etc. Certaines identifications de noms de village restent, à distance, fort délicates et nous serions reconnaissants aux spécialistes qui pourraient fournir les caractères chinois, rectifier nos interprétations.

I. CHANGCHOW

1. CHANGCHOW 漳 州 (Tchang-tcheou) fou, nom moderne Lungki, tout au sud de la province, dans l'actuel diocèse d'Amoy. D'ANVILLE: Tchang-tcheou-fou. On trouve écrit: Chancheo; Chincheu (*Res.* II, 303); Chiang chiu (TP 1911, 681); Chucheo; et même « Hangchow du Hocquien » (= Fukien) (STREIT IV, p. 532 et IV, n° 1927); Haucheofu, Saucheofu (SF II, 201, 202; cf. Pelliot, TP 1938, 205 sq). Comme le remarque Pelliot, « Chincheo », c'est d'ordinaire Changchow; mais c'est parfois aussi pour les Espagnols, Chüanchow, et c'est aussi Foochow (TP 1938, 208 et 1935, 66 n. 2). — Ne pas le confondre avec les Changchow (fou, et hien) du Kiangsu.

L'église jésuite remonte aux Ming (An. 1635; MS 1957, 22); en 1651 il y avait même deux églises avec plus de cent familles chrétiennes, et pas de Père à demeure (*JS 161,* 368). Gabiani y missionne en 1664 (GRESLON 238).

Mgr Maigrot y achète une maison vers 1685-1687 (LAUNAY *M.* II, 418).

En 1680, Gregoire Lopez achète une maison (BIERMANN 136), qu'organise le P. Pedro de Alcalá en 1684: église St Thomas d'Aquin (BIERMANN 58-59; SF V, 80; *JS 164,* 229).

Dès 1677, les Franciscains ont projeté de s'y installer (SF III, 460); en 1686, le P. Pedro de la Pinuela y passe, il tente vainement, en 1703, d'y fonder un couvent de Clarisses; il meurt le 30 juillet 1704 (STREIT VII, 2294; SF III, 616; IV, 255; MAAS II, 90-92). En 1692, un augustin, Alvarez de Benavente, y séjourne plus de 3 mois (*SJ 167,* 367; *Rép.* III, 101). Des Franciscains y passent eux aussi: Joseph Franç. de Langasco, 1705 et décembre 1706 (MAAS II, 90; AMEP *413,* 337, 381; SF III, 616). Mais le Catal. 1701 ne signale à « Cham cheu » que la résidence dominicaine, avec le P. Magino Ventallol; ce dernier bâtit en ville, en 1707, une « magnífica iglesia »; la mission dominicaine de Changchow compte alors quatre chrétientés florissantes (*Res.* II, 195; GENTILI II, 140; PMN 1933, 327; ARIAS 207). Benavente y repasse en 1707 (*État* 126).

Vers 1720, le Bx Pedro Sanz et Joaquim Royo y passent; Sanz y bâtit une résidence en ville « la cual conservó la misión hasta el año 1782 » (GONZÁLEZ 186). Vers 1729, passage d'Antoine Tang (LAUNAY *S.* I, 153) et André Ly (REO, I, 190; STREIT VII, 3136, 3147; LY viii). La persécution de 1733 trouve 700 catholiques au « Changchiu » (GONZÁLEZ 228, 285; AMEP *442,* 229-232; *Res.* II, 195; A 66, n° 71). ARIAS-ROYO met 108 fidèles à Changchow même, en 1741, mais sans pasteur. Mullener, l'année suivante, visite « Tchang-tcheou » et Fou-

tcheou, où, depuis cinq ans, aucun missionnaire n'est passé: il y compte 500 confessions, 300 communions, 38 baptêmes d'enfants et 10 baptêmes d'adultes (MCM I, 373; AMEP *434,* 197). Le P. Jean de Santa Maria y séjourne en 1747 (GENTILI II, 196). — La mission fournit des vocations: vers 1710, naissance de Hung, qui, en 1747 sera prêtre dominicain sous le nom de Juan de Santa Maria (GENTILI II, 195); vers 1736 y naît Jacques Nien, futur membre de la Sainte Famille de Naples (A 441); et, vers 1740, Pietro Kay (= Ngai), futur propagandiste (GENTILI II, 328).

Chrétientés: Bue-leao 尾 潦, chapelle datant d'avant 1732, due à Mgr Ventallol (*Res.* II, 194; GENTILI II, 140); — Gua-pang 公 旁 (Kwapang): où est arrêtée, en 1748, la tertiaire dominicaine Agnès Ly (GENTILI II, 261); — Shihma 石 碼 (Ché-ma), à 22 lieues au sud de Chüanchow, vers 1720; « Xe ma » possède une église intra muros que dirige le P. Sanz (ARIAS 246; GONZÁLEZ 187). En 1741, l'église Saint Vincent Ferrier a 70 fidèles (ARIAS-ROYO); — To-via, près de Chang chiu (Changchow), chrétienté citée en 1733 (GONZÁLEZ 228).

2. *Chaoan* 詔 安 (Tchao-ngan) hien, tout au sud. D'ANVILLE: Tchao-ngan.

Une lettre de Le Blanc vers 1708 nous montre le P. Cavallero, dominicain, caché dans la chrétienté de « So gan hien ».

3. *Changpu* 漳 浦 (Tchang-p'ou) hien et quartier de Changchow.

Là se trouve la chrétienté de Aupua 後 坂, aliàs Heu-puen, Heupuon (ARIAS 395), ou encore Aupou (HPSR II, 390), à une lieue (à 3 milles selon d'autres) de Changchow. Mgr Ventallol y bâtit une église intra muros, en 1720; il installe là un couvent de tertiaires dominicaines et il loge presque toujours dans ce village chez les Ngien (ARIAS 246; PMN 1933, 327; GENTILI II, 140). Le 26 octobre 1733, le P. Giovanni della Croce; puis, le lendemain, le Bx Sanz sont capturés à Aupua (GONZÁLEZ 233; A 66, n^0 71). En 1741, à « Heu pan du Tchang-tcheu », Mgr Mullener vient loger dans la famille Tuoen Kuon « quae constat 100 et amplius hominibus » (AMEP *434,* 192). ARIAS-ROYO met 160 chrétiens dans ce village.

4. *Haiteng* 海 澄 (Hai-tch'eng) hien est-sud-est du Changchow. D'ANVILLE: Hai-tchin-hien. On trouve aussi Haitin, Aytim, et même Guiam et Yuekiang (TP 1938, 213).

En 1730 naquit à Hay tching du Fukien Charles Yen Lieou, futur diacre (LY 630): on suppose qu'il évangélisa son pays natal et qu'il eut des chrétiens dans sa famille.

5. *Lungki* 龍 溪 (Long-k'i) hien et quartier de Changchow (dont c'est le nom moderne).

On signale une persécution au Lum ki hien en 1718 (*JS 178,* 33). D'autre part, on note les naissances (vers 1724-1730) de Thomas Yen, futur missionnaire au Szechwan, et de François Ly (LY 471; AMEP *436,* 740).

Chrétienté: Lingtung 嶺 東. En 1720, « Lintung » possède une église dominicaine intra muros (ARIAS 246); il y a 112 fidèles en 1741 (ARIAS-ROYO). On signale les passages d'André Ly, lors de la persécution de 1729, et du Bx Sanz, vers 1730 (GONZÁLEZ 187; LY viii; AMEP *432,* 1052, 1056). En 1739, naissance de Pierre Zai (= Ts'ai) de la Sainte Famille (A 441; MOIDREY C n^0 26; GUBBELS 205 dit seulement « à Long ki »).

6. *Pinghwo* 平 和 (Ping-houo) hien, sud-sud-ouest du Changchow. D'ANVILLE: Pin-ho-hien.

En 1720, mission du Bx Sanz, qui y tombe malade (ARIAS 246; GONZÁLEZ 67). En 1741, l'église intra muros, dite de St Pierre martyr, compte 60 fidèles (ARIAS-ROYO).

II. CHÜANCHOW

7. CHÜANCHOW 泉州 (Ts'iuen-tcheou) fou. D'ANVILLE écrit, à tort: Siuen-tcheou-fou. Nom moderne: Tsinkiang 晉江; c'est le Zaytoun de l'époque mongole (TP 1911, 700). DU HALDE l'écrit Tsuen-tcheou-fou, et Suentcheou-fou (I, 172; IV, 597). On rencontre aussi: Chiuencheu (SF III, 432), Chuencheu (SF II, 495), Cioung ceu (GENTILI III, 447); Choan-chi; Zivencheu; Zubincheu (HPSR II, 330, 447; CONCEPCIÓN VII, 117); Tchuen-tcheou (TP 1911, 681); Zuimcheo à quatre lieues de U cheu (= Foochow) (*Res.* I, 355), et, accessoirement, Chincheo (qui d'ordinaire signifie Changchow) (TP 1938, 208; 1935, 66 n. 2). C. R. Boxer expose l'état actuel de la question dans son *South China in the Sixteenth Century* (London 1953), 313-326. - Un autre Chüanchow (Siuntcheou) fou existe au Kwangsi.

Après l'évêché de Zaytung, créé en 1313, et de courte durée; après la chrétienté jésuite des Ming presque abandonnée (MS 1957, 24; FERRANDO III, 380), on connaît la résidence dominicaine fondée par Victor Ricci et datant « de la guerre des Tartares »; l'église Ste Catherine, et la chapelle du St Rosaire de Zubincheu, mai 1659, bénite le 16 août 1664 (ARIAS 206; HPSR II, 330); la résidence O. P. se trouve « dentro de la ciudad cerca de la puerta del poniente », près de la porte de l'ouest; l'église « aunque pequeña, muy a propósito » est voisine du temple de « Kungfuzu » (Confucius); le mandarin Cayo Ling était chrétien (HPSR II, 399). Eglise signalée en 1685 et 1689 (SF V, 79, 184).

Filippucci cite, en 1690, l'église dominicaine de Ciuen cheu (*JS 164,* 229), mentionnée aux Catal. de 1701 et de 1703. En 1702, les Actes du chapitre provincial des Dominicains indiquent deux églises à « Chiuen-cheu », l'église Ste Catherine, vierge et martyre, et l'église de Saint Joseph (ARIAS 207). Le voyageur de La Barbinais nommant les résidences de Civencheu et de Changcheo les attribue par erreur aux Franciscains (BARBINAIS I, 346; *JS 172,* 126). En 1717, le P. Fr. Joachim Rois (= Joachim Royo, O. P.?) est « minister in Chien cheu »; Ventallol y passe peu après (GONZÁLEZ 70). Chüanchow, en 1741, compte 50 fidèles (ARIAS-ROYO).

Chrétientés: l'An. 1643 mettait au Fukien, et, semble-t-il, dans le Ciuen cheu, les chrétientés de Xan kien, Çu yao, Ni cu tien, Nam yeu, Xan tum, Nan heu, Si ham (*JS 122,* 196-197; MS 1957, 25). Nous retrouvons, au début du XIXe siècle, un Si hang, écrit de 1818 à 1829 par Mathieu Hoang: Si han pian, Si kian pian, Si hang ping: mais s'agit-il bien du même? Et ces chrétientés existaient-elles encore vers 1700? A cette date d'autres noms sont attestés:

Amoy 厦門 (Hia-men), aliàs Hsia-men, port qui a peu à peu remplacé celui de Chüanchow [17]. Nom moderne: Szeming 思明. D'ANVILLE:

[17] HPSR II, 310 écrit: « Hiamuen (« Puerta baxa ») la llamaron Zubincheu, que quiere dezir Ciudad qui ama a su Reigno »; il parle aussi de « Changchuva » à une lieue de Hiamuen (II, 295).

« Hia-men ou Emoui ». Cf An. 1701: « Hia muen, fokiensi dialectu E moy ». Sans remonter aux noms antiques, ou aux graphies moins sûres (par exemple Tzontzou, ou Tamsuso: TP 1938, 194 n.; Zubincheu et Ittamen; MARIOTTI 29), on rencontre deux thèmes principaux pour écrire ce nom: — 1) Hia muen so (ROUGEMONT 99) avec les formes incorrectes Haimuen (SF III, 78) et Hiaman (SF III, 414, n. 6); — et 2), Emoüy (LE XVII, 338), Emoui (LE XVIII, 417), Emuy (ALVAREZ II, 117), Emoy (MARIOTTI 29), E môy (Catal. 1701), Aymoey (AMEP *434,* 197). On notera l'importance de ce port pour échapper au Padroado portugais; en 1685-1686, les Anglais y recherchent une concession « attempted Settlement », « to acquire and establish a trade » (*Res.* II, 302; REO 1885, III, 576, 615) [18]. Ils avaient, l'année précédente, débarqué trois prêtres des Missions Etrangères, dont Mgr Pullu (BAUDIMENT 442; *Res.* II, 302). De même, le 23 août 1700, débarquent quatre franciscains, dont Castorano, venus par la Perse et de Surate, sur un vaisseau anglais (CIVEZZA *Sag.* 106; MARIOTTI 29). Le 3 avril 1714, les PP. Regis, Hinderer et Mailla s'embarquent à Emoui pour Formose (LE XVIII, 417; ALVAREZ II, 156). Et lorsque STREIT VII, 3554 parle de missionnaires non portugais débarqués en 1746 à « Chincheu » pour éviter les agents du Padroado, il fait allusion, pensons-nous, à Amoy, avant-port de Chüanchow. Les Jésuites français en profitent eux aussi. Le P. Le Comte écrit à plusieurs reprises d'Amoy, en 1692 (AMEP *427,* 703, 729). En 1699-1700, on voit les PP. Pélisson, d'Entrecolles, Gollet, Beauvollier et Placide (Hervieu), les FF. Rodes et Frapperie qui s'en vont loger chez Mgr Maigrot, à la résidence des Missions Etrangères dans les premières années du siècle (AMEP *430*, 47; *413,* 249; NZM 1949, 46: en 1703; Catal. 1700). — Nous y trouvons, au début du XVIIIe siècle, trois églises: — 1) une église dominicaine: dès 1657, Victor Ricci y baptise « muchos niños inocentes » (HPSR II, 310). BIERMANN, 107, dit l'église fondée le 2 février 1652 (le 5 août 1655, selon GENTILI I, 265; ARIAS 246); elle est réédifiée en 1664 (ALVAREZ II, 143; GENTILI I, 336, 355 sq) et une chapelle pour les femmes date de 1676 (BIERMANN 135): serait-ce celle des Franciscains? — 2) Nous connaissons une église franciscaine ouverte par Casanova, vers 1649 ou 1652 (SF III, 30, 78), mais il n'en est plus question ensuite. Les listes de Mgr della Chiesa, en 1685 et 1689 (SF V, 79, 184) ne parlent plus d'Amoy. Mais, en 1703, le P. de la Pinuela y achète une maison (SF IV, 255) et une lettre du P. José Osca, 5 décembre 1705 ou 1706, porte cette simple adresse 夏門天主堂 (= « à l'église catholique de Amoy ») (AMEP *413*, 380). — 3) La liste de Mgr della Chiesa de 1689 ne mentionne pas l'église des Missions Etrangères, car elle fut achetée l'année suivante, octobre 1690: « in portu maritimo Hia men, ad partem superiorem domus cuiusdam Tchang tschou 張厝 est ecclesia empta ab Ill.mo Maigrot et Le Blanc » (AMEP *404*, 237, 239; LE XVII, 338; AMEP *433*, 805-806). La liste de Mathias Paŭl Fou la mentionne en 1734 « Fou kien Hia muen portu, seu Ai moui » (AMEP *445*, 199); mais en 1736, il écrit

[18] Le rapport des PP. Verjus et Pellison, 1703, note, f° 80: « Ces deux dernières années, il y a eu tous les ans, de Canton à Emoui ou à Nimpo (= Ningpo) jusqu'à 18 vaisseaux anglois, un desquels étoit vaisseau de guerre de 300 hommes et de 60 canons ». — Ce même rapport dit, f° 83, ce qui est bien connu, mais ce sur quoi nous n'avions pas indiqué de référence, que les « chinmou tang ou églises de Nôtre Dame (sont) destinées uniquement pour les femmes » (Arch. Colonies, actuellement aux Arch. Nat. Paris, F 5 A 21).

au passé « Ay mouẏ, hic fuit ecclesia nostra » (AMEP *413*, 433, 894). — 4) Le 1er août 1691, le P. José Monteiro, S. I., cite, sans spécifier qu'elle n'est pas aux Jésuites, « nello Amoi igreja » (B. Ajuda 49-IV-65, 356). Elle n'est citée nommément, ni dans la liste de 1683 (*JS 116*, 274), ni dans celles de della Chiesa, 1685 et 1689 (SF V, 79, 185) et le Catal. 1701 (*JS 134*, 393) ne mentionne qu'une résidence des Missions Etrangères à Amoy, et une résidence dominicaine à Ciuen cheu. Observons cependant que, de 1704 à 1718, le P. Laureati fait plusieurs séjours à Emouy: à nos yeux, cela n'implique pas une résidence jésuite (PFISTER 489; AMEP *431*, 9).

Anhai 安 海 (Ngan-hai) situé entre Chüanchow et le port d'Amoy. Autres formes principales: Hanay (SF II, 338); Anhay (SF II, 609); l'incorrect Aynan (CIVEZZA *S.* 555); Ganxai (SF III, 75); Anhuy, Anjuy (HPSR II, 239, 241); Ganhai (MARTINI). D'ANVILLE n'en parle pas. Nous avons marqué l'importance de cette « chrétienté des Cafres », esclaves noirs baptisés, échappés de Macao, sous les Ming (*JS 104*, 82; MS 1957, 26). Nous n'avons pas relevé de texte plus tardif que celui qui signale une église franciscaine en 1675 (SF III, 147; cf. 460: an 1677). Il est remarquable que Mgr della Chiesa n'en parle plus dans la suite.

Pezoa n'a pas laissé de traces, non plus. HPSR II, 285 précise, pour la seconde moitié du XVIIe siècle: « Ay una isleta en frente de Hiamuen llamada Pezoa... en laquel... se avian recogido algunos christianos libertos, y criados de los Portugueses de Macau ».

8. *Tungan* 同 安 (T'ong-ngan) hien, sud-ouest de Chüanchow. D'ANVILLE: Tong-ngan-hien.

En 1700, le P. de Visdelou cherche à y acheter une église; sans doute y avait-il des chrétiens (*JS 167*, 396).

III. FOOCHOW

9. FOOCHOW 福 州 (Fou-tcheou) fou, capitale de la province. D'ANVILLE: Fou-tcheou-fou. Déjà, vers 1630, c'est une « ciudad populosísima, que tendrá por tres Sevillas » (HPSR II, 409). Forme l'archidiocèse de Foochow, l'*AD Fuceuven (sis)* des AAS.

On trouve la ville écrite selon trois thèmes différents: Fou-tcheou, d'où les formes: Focheu (SF II, 254); Fucheu (SF II, 255 n.; 393); Fochufu (GRESLON 238), Fotcheou (LE XVIII, 377), Foê tchiu (AMEP *444*, 733) et les graphies Aucheo [19] (TP 1938, 208), Ucheo (*Res.* I, 355), qui témoignent de l'érosion dialectale, et enfin Po cheu (Catal. 1703), qui est une erreur. — Une autre série de noms se rapproche du thème Chincheu (voir les n° 1 et 7 ci-dessus). — Enfin, le nom antique Mintcheou-fou (MAILLA XI, 306) rappelle que l'appellation littéraire du Fukien est Min; d'où le nom moderne de Foochow: Minhow 閩 侯. — Ne pas confondre avec d'autres Fuchow, spécialement ceux du Kiangsi, qui est aussi un fou, et du Shensi.

Au début du XVIIIe siècle, on distingue trois résidences à Foochow: 1) celle des Jésuites, qui remonte à 1625 (MS 1957, 28); l'église offerte au

---

[19] Rappelons-nous que Aucheo désigna aussi Shiuhing. Voir C. R. BOXER, *South China in the Sixteenth Century*, cit., 321-331.

P. Aleni en 1632 est rebâtie en 1654 et terminée en 1656; elle est intra muros (GABIANI 23; GRESLON 50; PMN 1939, 207 sq; *JS 104,* 341v). José Monteiro en parle en ces termes en 1691: « Focheu, onde temos uma das mais fermosas Igrejas da China e christandade a mais nobre, férvida e numerosa » (B. Ajuda 49-IV-65, 356); « Focheu ubi (dit l'An. 1683: *JS 116,* 274) postmodum opera et munificentia Tum (= Tong) proregis ethnici et ill.mae conjugis Agathae novae aedes et templum magnificum extructa sunt sub P. Antonio de Gouvea ». Ce Père, en 1664, avait 2.000 chrétiens dans le « Fo chu fu », plus 2.000 chrétiens en d'autres villes et cent familles chrétiennes sur la côte (GRESLON 238). Retour d'exil en 1672, il récupère 19 des 24 églises qu'il possédait avant la persécution (PFISTER 222; DUNIN-SZPOT 818-820). L'An. 1697 écrit: de Foochow, jadis 20 églises jésuites dépendaient, il n'y en a plus que 8 aujourd'hui, avec 250 baptêmes annuels. En 1699, on trouve à la résidence de Foochow le P. Jean Paul Gozani supérieur et le P. « Emmanuel » de Sá. Ils ont soin des églises de Hinghwa et Lienkong, plus deux autres à la campagne (*JS 134,* 385; *128,* 117). En 1701, le P. Visdelou s'adjoint à eux (*JS 134,* 393). Mais le Catal. 1703 y met le P. José Pereira, supérieur, et le P. Antoine Beauvollier prêté à la vice-province. Ils ont six églises, 4 chapelles, 14 oratoires, 2.200 chrétiens et 150 baptêmes annuels (*JS 134,* 11).

2) Les Dominicains ont fait plusieurs tentatives pour s'installer à Foochow: en 1649 (BIERMANN 87; SF III, 77). Pendant la persécution de 1664, le P. Victor Ricci y travaille, déguisé en hollandais, jusqu'à son exil, en 1666 (BIERMANN 111; *Res.* I, 462); le P. Varo, et surtout le P. Grégoire Lopez, qui se cache chez Pascual Carballo, y font de bon travail (PALLU II, 38; *Res.* I, 435; BIERMANN 131; PMN 1924, 46; FERNANDO III, 189 sq; GENTILI II, 85). En 1675, on voulait donner une église extra muros au P. J. B. Morales, les Jésuites s'y opposent (SF III, 147; BIERMANN 87, note 1). Enfin, en 1696, une église appelée Mei koei, Notre-Dame du Rosaire, leur est accordée « près la porte du mydi, rue Kong hiang », « calle de Kung hiang » (GENTILI III, 448; AMEP *436,* 221; GONZALEZ 156; et pour l'an 1706, COURANT n° 6770 et n° 7044). Au début de 1707, le P. Francisco de S. Pedro est contraint de vendre cette « casa Iglesia » (B. Ajuda 49-V-25, 667).

3) Résidence des Missions Etrangères. Le Blanc achète un domicile en 1684, rue Y kin fang (AMEP *400,* 29, 60; Np 16); Maigrot en prend possession le 25 novembre 1685 (LAUNAY *M.* II, 418; AMEP *403,* 117) [20]. Nommé provicaire du Fukien par Mgr Pallu (1684), Mgr Charles Maigrot eut voulu loger dans la résidence jésuite (DUNIN-SZPOT 1163). Dans un autre quartier (et hien) de Foochow, au Heukwan hien, Mgr de Lionne acquiert, vers novembre 1690, une maison qu'il augmente d'une église en 1695 « in vico Hoay te fang 懷德坊 du Heou quaen 侯官縣 intra Fou-tcheou-fou » (AMEP *433,* 805; cf *429,* 120: LE XVII, 340; MAAS, II, 83, 130). Pourtant, Thomas Sánchez écrit le 30 octobre 1723, qu'ils ont alors une maison et pas d'église, à Focheu, tandis que Jésuites et Dominicains en possèdent une (AMEP *431,* 881).

---

[20] Le 21 décembre 1691, Le Blanc écrit à M. de Brisacier: « Nous avons dans la province de Fokien quatre maisons ou églises qui ont été achetées en mon nom » (AMEP *400,* 176). Ce sont: Foochow, Hinghwa, Diongloh et Amoy.

L'arrivée, dans un nouveau quartier, des « clérigos franceses » avec Mgr Maigrot, son mandement du 26 mars 1693, plus tard l'obligation d'enlever les « King tien », le refus de certains missionnaires qui se tiennent dès lors pour suspens, cela provoque chez les tenants des rites de l'irritation et enfin de regrettables incidents à Foochow, les 12-18 avril 1700, lors des fêtes de Pâques (*JS 105 II,* 371, 372, 380; *167,* 267-272, 301-306, 320-330, 376-381, 430, 435; AMEP *415,* 425; SF V, 412, 636; LAUNAY *M.* II, 421 sq; STREIT VII, n° 2244; PRAY 115; Arch. Nat. Paris K 1375, n° 9 A, 9 B etc.).

On notera, d'autre part, le nombre considérable de missionnaires demeurant ou passant à Foochow aux alentours de l'année 1700. Après Fontaney, en 1692 (AMEP *427,* 875, 983, 1087), on voit, à la fin de juillet 1699, cinq jésuites français: Foucquet, leur supérieur, Pélisson, d'Entrecolles et les frères Rodes et Frapperie; ils trouvent à la résidence jésuite, les PP. Gozani et de Sa (PFISTER 484), puis ils vont s'installer chez leur compatriote, Mgr Maigrot (*JS 166,* 377-378; cf *128,* 117; *134,* 385); en 1701, le P. Ignace Beauvollier (PRO, Londres, SP 9/239/24 et *JS 167,* 210; LE XVII, 429); Foucquet revient en mars 1701 à Foochow, où il trouve 100 néophytes (LE XVII, 111). A la résidence des Missions Etrangères, on voit, en avril et mai 1700, Mgr Maigrot et Le Blanc (*Rép.* 61, 81; PRAY 116); le 11 août Mezzafalce arrive pour apprendre le chinois (Np 27). Le 30 novembre 1700, Maigrot sacre à Foochow Mgr Artus de Lionne (LAUNAY *S.* I, 21). En 1700-1701, Jacques Lirot (Np 15), Manoel Martínez et Escobardo (AMEP *413,* 91, 127), les PP. Castorano et deux autres franciscains au service de Mgr Maigrot, les PP. Illiceto et Ripobutoni (CIVEZZA *S.* 106; MARIOTTI 29). Le Catal. 1701 ne nomme pas de missionnaire à la résidence dominicaine; le P. Croquer y passe en 1700 (PRAY 115).

Le Catal. 1703 nomme les PP. José Pereyra, supérieur, et Beauvollier (Catal. 1703; *JS 105 II,* 381; *134,* 11; *149,* 654); vers la fin mars 1702, de Chavagnac y était venu (STREIT VII, 2260, 2280; LE XVII, 184; *JS 149,* 325). Le Catal. 1710 des jésuites français met le P. de Chavagnac. En 1708, parmi les 156 baptêmes faits par les Jésuites, on trouve un mandarin, Jeu ki, et un sieu-tsai (bachelier) (*JS 172,* 126) malgré les difficultés causées par les rites. Etc.

Les décrets des 12 juin et 7 septembre 1723 ferment les trois églises de Foochow (GENTILI II, 118; *JS 172,* 125v; AMEP *433,* 815): celle des Jésuites français devient lazaret (LE XIX 406; WB n° 292, 75); une autre sert de siège à une académie (Np 39).

Mais d'après une lettre de Mathias Fou, en 1740, nous sommes en mesure de donner des précisions intéressantes: « Ceterum Hoay te fang nostra ecclesia [des Missions Etrangères] in metropoli [Foochow] primo fuit conversa in domum tabellarii publici, Tum Tang pou [當 鋪], id est imperatoriae Usurae apotheca; in praesentiarum traditur in hospitium cuidam praefecto Ta Ting proregi tribuno maiori... puis Tsong tou. RR. PP. Societatis Iesu ecclesia conversa est in fanum Koon ty [關 帝 Koan ti, dieu de la guerre?] adeoque gentiles odio prosequuti sunt ut, fundamento tenus omnibus sublatis, desuper ex integro aedificaverint. RR. vero PP. Praedicatorum conversa est in Tsen tang [旃 檀] id est templum cuiusdam quem gentiles sanctum colunt » (AMEP *433,* 815, 1246-1247). Le P. Thomas da Cruz signalé à Foochow dès 1725 (il y prête le serment le 15 janvier 1725, Arch. Nat. Paris, K 1375 n° 102) finit par se faire arrêter en l'église Kung hiang, le 18 octobre 1729 (AMEP *432,* 1052; REO I,

193). D'après ARIAS-ROYO, en 1741, l'église dominicaine de Saint-Dominique (?) aurait 80 chrétiens; en 1743, les Missions Etrangères comptent environ 200 chrétien à Foochow (AMEP *434,* 716).

Sur la persécution de 1746, partie de Foochow en novembre, sur l'ordre du « vice-roi Tchen Hio-kien », voir, outre les nombreux documents dominicains (STREIT VII n⁰ 3350, 3906 etc.; GONZÁLEZ; SERRANO etc.), les lettres de Laimbeckhoven (WB n⁰ 688, 691) et Chanseaume (LEP, III 804-825; LE XXIII, 40-125); MCM I, 383; AMEP *435,* 373 etc. Le martyre du Bx Pedro Sanz a lieu le 25 mai 1747, à la porte occidentale de Foochow; et, le 28 octobre 1748, Joaquim Royo, Serrano Diaz et Alcover sont exécutés. Le P. Jean de Santa Maria est arrêté en 1749 (GENTILI II, 274). Foochow voit naître, en 1750, Benoît Sen, futur prêtre du Szechwan (LAUNAY *S.* II, App. p. 96).

Chrétientés: Hum tam 紅 塘, à huit bonnes lieues de Foochow (*JS 122,* 227). L'An. 1652 la dit « das mais antigas » du Fukien. L'An. 1657 ajoute que les chrétiens souffrirent beaucoup lors de la guerre de Coxinga (B. Ajuda 49-V-14, 156-157).

Min ngan chim. L'An. 1657 la dit mise à sac lors de la guerre de Chim chi cum (= Coxinga).

Nan su, à quatre lieues de Foochow, chrétienté citée en 1693 (B. Ajuda 49-V-22, 173).

Nan-t'ai 南 台, Nanthay, à une lieue au sud de Foochow, dans une île. Là encore l'An. 1657 dit que les chrétiens souffrirent beaucoup lors de la guerre de Coxinga. L'amiral Constantin Nobel y était « fator de la faturia de Olandeses », vers 1660 (HPSR II, 465). En 1751, on y trouve « multae piscatorum familiae » chrétiennes: il en est de même de plusieurs autres localités comme Namssu (= le Nan su ci-dessus), Nan muen etc. (AMEP *444,* 741). Cette « multitude » de chrétiens en 1751 nous autorise à penser qu'il devait s'en trouver quelques années plus tôt.

Sanshan 三 山 « Trois collines ». Nous avons dit (MS 1957, 45) que rien qu'au Fukien, nous connaissions le Sanshan près de Hankong (sud-est de Chüanchow), celui de Futsing, celui de Foochow (cf. COURANT n⁰ 7046 IX), celui de Hinghwa, et qu'enfin D'ANVILLE marque les îles 北 礵 山 Pe-san-chan et 南 礵 山 Nan-san-chan (Pe = Nord; Nan = Sud) au sud-est de Funing. Or nous trouvons dans le catalogue de COURANT au n⁰ 6885 l'église Kin yi du San chan, en 1684; et au n⁰ 7304, l'église Hoai te 懷 德 堂 du San chan, début du XVIIIᵉ siècle. S'agit-il d'une chrétienté de Foochow? ou d'ailleurs?

10. *Diongloh* 長 樂 (Tch'ang-lo) hien, sur la mer, est-sud-est de Foochow. D'ANVILLE ne le nomme pas sur la carte. Ne pas le confondre avec les hien de même nom (mêmes caractères) au Hupeh et au Kwangtung; ni avec le hien de Tch'ang-lo au Shantung; ni surtout avec le Tsianglo hien du Yenping, loin dans les terres (ci-dessous n⁰ 48). On trouve écrit: Chan lo (CHARMOT 350), Tchamp laux (AMEP *405,* 458), et encore « Tchants lau hiesne » (lettre de Mgr Maigrot, 10 janvier 1692; AMEP *427,* 651).

Ancienne chrétienté des Ming (MS 1957, 29), les Jésuites y avaient jadis une église. En 1690, Le Blanc prend soin de la chrétienté; il achète une résidence « ad partem superiorem territorii Hoa mey thay 畫 眉 臺 du Tchang lo » (AMEP *401,* 370; *404,* 237; *405,* 81; *433,* 805-806): église Sainte Thérèse

(AMEP *418,* 29). C'est là que, le 26 mars 1693, Mgr Charles Maigrot publie son fameux mandement sur les rites : « Declaratio et regulae pro Fokiensi vicariatu... in oppido Changlo » (STREIT V, 2686; *JS 165,* 343; PRAY 111; LAUNAY *M.* II, 418 et 421 bibliographie). Guéty y réside en 1697 (AMEP *405,* 458). Le 25 janvier 1701, un accord est signé à « Chang-lo » par les trois vicaires apostoliques français Maigrot, Le Blanc et de Lionne sur la conduite à tenir pour les rites (LAUNAY *S.* I, 23). En 1706 on compte 50 chrétiens (B. Ajuda 49-VI-2, 396). L'église de « Cham lo » est pillée en 1708 (*JS 172,* 125) : elle semble même détruite, car une lettre de Mathias Fou, en 1736, dit qu'à Tchanlo nous avions une église (AMEP *433,* 894) (ce qui peut signifier seulement que les missionnaires M. E. P. ne s'en occupent plus alors) : la liste que Mathias Fou donne en 1734 la nomme encore (AMEP *445,* 199). — Gaspar Castner dans son *St. 1703* parle exclusivement d'une résidence franciscaine à « Chang-lo »; mais comme le Catal. 1701, qui ignore notre Diongloh, il veut parler de la résidence franciscaine de « Çiam lò » (voir Tsianglo, n° 48 ci-dessous).

Chrétientés. En 1660 Cham lo possède une chrétienté dans une « aldea vezinha ao mar » (B. Ajuda 40-V-14, 740).

11. *Futsing* 福 清 (Fou-ts'ing) hien, sud-sud-est de Foochow. D'ANVILLE : Fou-tsin-hien. NIEUHOFF 267: Focing; AMEP *406,* 31; Fo hin hien; et *JS 180,* 168: Fo sin.

Ancienne chrétienté des Ming (MS 1957, 30). En 1693, Philibert Le Blanc a l'intention d'acheter une maison au « Fou ching hien », qui se trouve à un jour de Hang teu (AMEP *428,* 254, 1014; Np 15). C'est chose faite en 1694; la maison se trouve « in vico Sy men kiay 西 門 街 » (AMEP *433,* 805-806; *406,* 31; *428,* 1033; *445,* 199). Troubles en 1708 (*JS 172,* 125). La liste de Mathias Fou cite encore l'église en 1734 (AMEP *445,* 199).

Chrétientés: Haishan 海 山 (Hai-chan) via Pintan 平 壇, île en direction de Formose (serait-ce l'Hai-tan-tchin de D'ANVILLE ?). Est écrit: Hay-san, Hay-chaen, Hay chang. En 1736, Mathias Fou y ouvre une mission et en 1737-38 son catéchiste Michel Nié y fait 22 baptêmes (AMEP *433,* 982; *434,* 238 et 566). En 1741, Hay chang possède une chapelle et, avec la chrétienté voisine de « Houng vouy » à deux lieues de là, forme un ensemble d'environ 100 chrétiens (AMEP *434,* 716; *442,* 493 et 681).

Kiang-yn 江 陰; en 1745, Connain y réside (Arch. Nat. Paris M 204, dossier 7); mais nous n'y voyons citer des baptêmes qu'en 1750 (AMEP *444,* 731; v. ci-dessous le n° 29).

Pinghai 平 海 (distinct d'un Pinghai, mêmes caractères, au Kwangtung) : en 1691, Le Blanc baptise 55 adultes à Ping hay (AMEP *427,* 1001, 1021), le 18 décembre 1694, il écrit: « sur le chemin de Ping hay (à Hinghwa), dans plusieurs villages il y a des chrétiens, et si dans tous les villages à la circonférence de Hinghoa il y en avait autant, ce serait la plus florissante mission de la Chine » (AMEP *421,* 137). En 1703, on y cite le P. Guéty (AMEP *407,* 398). En 1735, il y a 200 catholiques; même nombre en 1743 (AMEP *433,* 894; *434,* 716; cf *446,* 173). A noter que l'église de Hinghwa se trouve « in pago Jin tshou tshoun 任 厝 村 in tractu Ping hay 平 海 武 » et cette église a été achetée par Mgr Le Blanc; elle est contigue à la maison de Jacques Gin (AMEP *433,* 805-806; *446,* 172). — Il faudrait sans doute ranger ce Pinghai parmi les chrétientés du Hinghwa (n° 29, ci-dessous) puisque 1) c'est là qu'est

l'église de Hinghwa; 2) la chrétienté actuelle de Pinghai se trouve au diocèse d'Amoy; mais Charmot écrit, le 13 juin 1692, que Ping hay se trouve à 8 lieues de Hing hoa (AMEP *427,* 1001; *446,* 173): nous en avions conclu qu'il s'agissait d'un village du Futsing; il est peut-être plus exact d'y voir soit un *lapsus calami* pour huit li, soit un second Pinhai et Adrien Tchou en 1759, écrit qu'il en est à un jour de marche. Sans se prononcer Matthias Fou écrit, dans sa liste de 1734, « In Pin hay in pago Gin tse in vico Ou chin tsin, église des Missions Etrangères » 平海武盛里宅尾舖仕厝村溶天主堂 (AMEP *445,* 199).

12. *Heukwan* 侯官 (Heou-koan) hien et quartier de Foochow.

L'église des Missions Etrangères de Foochow se trouve « in vico 懐德坊 Hoay te fang du Heou quaen », église achetée par Mgr Maigrot et Lion (= de Lyonne, mort en 1714) (AMEP *433*, 805): voir ci-dessus n° 9.

13. *Kutien* 古田 (Kou-t'ien) hien, nord-nord-ouest du Foochow. D'ANVILLE: Cou-tien-hien.

Il s'agit pour nous d'identifier la chrétienté de Shangyang. Avec les nombreux homonymes et les prononciations dialectales, c'est un peu la bouteille à l'encre. Sauf meilleur avis, nous croyons pouvoir distinguer dans la seule province du Fukien:

a) au Kutien hien, un Shanyang, prononciation locale Sam yiong (杉洋), à mi-chemin de Kutien à Ningteh, souvent écrit Sangyong, à l'ouest de Ningteh. En octobre, puis du 25 novembre au 20 décembre 1676, Aug. de San Pascual et Pedro de la Pinuela se réfugient au bourg de « Samiang » « chez le bon Joseph » (SF III, 450, 456; IV, 265).

b) au Fuan hien, à l'ouest de Fuan et près de Ke sen, Shanyang, annexe de Moyang (雙洋 et 雙峰), en dialecte Song yiong (P. Cornejo, O. P.). Vers 1656, beaucoup de chrétiens (HPSR II, 310 bis). Avant 1713, « un pueblo que casi todos son cristianos, llamado Xang yang » à 9 ou dix heures de chemin de Kitung (GONZÁLEZ 169, 252). L'église de Song yang sera démolie en 1733 (GONZÁLEZ 258; cf GENTILI II, 324, 398).

c) encore au Fuan, mais au sud-est du précédent, Sangyang entre Lienchun et Laolung, à 2 lieues de Fogan et 2 lieues de Moyang (*Res.* I, 408). Le P. Raimundo del Valle s'y trouve avant 1683 (*Res.* I, 452). En 1732, le Bx Royo cite Song yong, église du P. Sierra, bâtie en 1730, « nueva y hermosa », dans un bourg où il reste seulement 2 ou 3 familles de païens, qui se feront baptiser à l'heure de la mort. Il s'y trouve 30 familles chrétiennes et on distribue 130 communions en 1732 (GONZÁLEZ 254). Naissance à Songyang du Fukien du futur P. Jean-Baptiste de S. Maria Fung, O. P., mort en 1755 (STREIT VII, n° 3906). A une demi-lieue au nord de Lienchun, cette église de St Paul apôtre compte 261 fidèles en 1741 (ARIAS-ROYO; GONZÁLEZ 252).

d) au Ningteh, au nord de Ningteh, l'église de Xangiang dont parle della Chiesa en 1689: Shan-yang (SF V, 184). Mais n'y a-t-il pas confusion avec le précédent? ou encore avec celui du Kutien? — Enfin

e) un Sanyang (ou Sangyang), ancienne chrétienté d'un village de la côte détruit et abandonné par ordre impérial en 1662, et où le lettré Pierre Fong avait bâti une église en 1658-1659 (HPSR II, 314; BIERMANN 104). Tous ces Shanyang (Sanyong) sont au Fukien. Ne pas les confondre avec ceux du Shensi,

du Yunnan; avec un Chan-yang hien du Hwaian (Kiangsu), le Sanyang du Kiangsi et divers Siayang, Suyong etc.

14. *Lienkong* 連 江 (Lien-kiang) hien au nord- est de Foochow. D'ANVILLE: Lien-kiang-hien. On trouve: Lien quiam (STREIT V, n⁰ 2158); Lemkiam-hien (SF II, 396); Linkiang hien, Linkiemhien, Linquian (SF II, 223, 251, 259); Loenkong (GENTILI II, 283); Tien kiam (B. Ajuda 49-V-14, 157).

Ancienne chrétienté jésuite des Ming fondée en 1636 avec le P. de Gouvea (MS 1957, 30). En 1660, Lienkiam a 3 églises et plus de cent baptêmes (B. Ajuda 49-V-14, 739v); quatre centres chrétiens en dépendent dont deux vont disparaître lors de l'application de l'édit de 1662 sur l'évacuation des côtes (GABIANI 58). Chrétienté citée par della Chiesa en 1685 (SF V, 79). En 1691, José Monteiro parle d'une église en ville avec deux « igrejas muito capazes nas aldeas », et 200 chrétiens; ils seront plus de 300 en 1693 (B. Ajuda 49-IV-65, 355v et 49-V-22, 174). Résidence marquée aux Catal. 1699 et 1701 sans missionnaire à demeure; mais en 1702, le P. Beauvollier est chargé des chrétientés de « Fotcheou » (= Foochow) et Lien kiam (*JS 117*, 313, 319). Ne faut-il pas y voir l'église que WB n⁰ 69 écrit à tort « Lu kang »? Le P. jésuite Laureati parle, en 1708, de l'église dominicaine de Lieu kiam hien (*JS 172*, 13): veut-il dire par là que les Jésuites ne s'en occupent plus? GENTILI II, 283, cite la résidence jésuite de Loen-kong en 1717. La persécution de 1723 en fait un collège païen (LE XIX, 406: Lin kiang).

Chrétientés: l'An. 1678-1679 met des églises « in pagis oppidi Lien kiam » (*JS 117*, 192 et *104*, 328). Nous connaissons Chu-kem « do districto desta villa », à 3 lieues de là, avec 35 baptêmes en 1693 (B. Ajuda 49-V-22, 174v). Faut-il ajouter l'église de « Guon-ham-sum », à 10 lieues de « Lieu kiam » citée dès 1648 (*JS 104*, 85; *122*, 317v), que nous n'avons plus rencontrée?

15. *Loyüan* 羅 源 (Louo-yuen) hien, nord-nord-est de Foochow. D'ANVILLE: Lo-yuen-yuen (sic). Prononciation locale: Lo-ngun (GENTILI III, 447) et Lon Guong (GONZÁLEZ 64). Est écrit: Loiuen, Loyven (SF V, 209).

Cette mission, d'abord jésuite, sous les Ming (MS 1957, 30) est, depuis 1677, aux soins du P. Gregorio Lopez, O. P. (SF IV, 273; Np 42). Le P. de la Pinuela y passe au début de 1680 (STREIT V n⁰ 2442; SF IV 272). Della Chiesa la cite parmi les églises des FF. Prêcheurs en 1685 et 1689 (SF V, 79, 184). C'est la résidence Sainte Rose, « nouvellement fondée le 4 mai en 1686 ». GENTILI III, 447 et sq cite les noms des Pères qui y résident à partir de 1688 (Catalogues d'ordinaire bisannuels). Sur les troubles qui surgissent l'année suivante, 1689, cf SF V, 209. Pour 1700, nous trouvons une imposante communauté: PP. Salvator de Sto Tomás, vicaire provincial, les PP. Luxán, Ventallol, Croquer, Muñoz, Cantero (qui sera vicaire provincial au prochain status de 1702), González de St Pierre, Astudillo, Emmanuel de Escobedo, Jean Caballero (GENTILI III, 449). Observons cependant que STREIT V n⁰ 2690, SF III 234 n. 1, *Res.* II index p. iv font mourir Juan ou Salvator de Sto Tomás en 1694 et 1696. En 1708, les chrétiens sont brimés. Laureati récupère l'église des Dominicains expulsés (*JS 172*, 82, 125). En 1730, l'église de Loyuen est achetée par un païen (GONZÁLEZ 258). En 1741 la chrétienté de Lo-iven a 150 fidèles (ARIAS-ROYO).

Chrétientés. Pedro de la Pinuela écrit au début de 1680: « en un pueblo, 4 leguas distante, tengo 40 christianos, una casilla vieja... A otro pueblesillo tengo quasi cathequisado, confio en Dios baptizarle este año » (SF IV, 274).

IV. FUNING

16. FUNING 福寧 (Fou-ning) fou en 1734, n'était que tcheou en 1700. D'où l'on rencontre les formes: Fonimcheu (SF II, 275), Funincheu (MH 1957, 511). GENTILI II, 82 écrit: Houc neing hu. D'ANVILLE: Fou-nhing-tcheou. Ne pas le confondre avec le Fuling près de Pucheng au Fukien, ni avec le Funing du Hopeh. Nom moderne: Siapu. Depuis 1946 a formé le diocèse de Funing, *D. Funimen (sis)* des AAS.

Cette ancienne résidence dominicaine date des Ming (MS 1957, 31); c'était déjà une grande chrétienté en 1658, qui n'aura d'église qu'en 1662 seulement (HPSR II, 317, 478). Le P. J. B. de Morales y meurt le 17 septembre 1664 (HPSR II, 429-435; GRESLON 241; GRESLON ms 507; SF II, 249). En 1665, admission au chapitre de l'Ordre de la troisième résidence dominicaine du Fukien, fondée depuis quelques années sous le nom de St Dominique. En 1670 le P. Varo y est pris avec quelques chrétiens (GENTILI II, 86; BIERMANN 130). En 1684, le district comprend déjà 12 églises (BIERMANN 142). Nous trouvons à Funing le P. Croquer en 1700 (AMEP *413*, 32); le P. Antonio Diaz, du 25 novembre 1702 au 28 juillet 1704 et après, qui écrit à « Foo ning chou A Chinese and Spanish Lexicon » (Br. Museum Add. 19, 257; STREIT VII, 3895). L'église est citée par della Chiesa en 1685 et 1689 (SF V, 79, 184) et par les Catal. 1701 et 1703. En 1707, « solo en la ciudad de Funing y su jurisdiction, pasaban de 5000 los cristianos » (GONZÁLEZ 75). L'église se trouve dans la partie orientale de la ville, au lieu dit Siché (LE XIX, 347; MAILLA XI, 386): elle est fermée en 1708 (*JS 172*, 125), transformée en école lors de la persécution de 1723 (LE XIX, 347). Nouvelle persécution en octobre 1729: on cherche des chrétiens à Funincheu, puis à Fuan (MH 1957, 511). L'église est vendue en 1731 (GONZÁLEZ 257). En 1741 300 catholiques relèvent de la chrétienté de Fo-ning (ARIAS-ROYO). Sur la persécution d'avril 1746, cf GENTILI II, 155; WB n° 691, 51; BIERMANN et GONZÁLEZ.

Chrétientés: voici celles indiquées par Sierra en 1733 (GONZÁLEZ, 252):

Che-san; - Che yang 柘洋; ou Tseu-yang, prononc. locale Chié yîong. D'ANVILLE écrit: Tche-yang-pao dans la presqu'île sud de Funing. Église St Joseph bâtie par le lettré Joseph vers 1662 (HPSR II, 317, 374). Plus tard Le Blanc y fait un établissement - le treizième - des Missions Etrangères (AMEP *130*, 309; B. Mazarine, 1950 [ex 2257]). En 1723, les PP. Barreda et Blas de Sierra s'y réfugient (GONZÁLEZ, 119; *Res.* II, 386). L'église dite St Hyacinthe est vendue en 1733 (GONZÁLEZ 258). ARIAS-ROYO y met 120 fidèles en 1741. C'est le Cieiang de SF V, 185 (l'identification avec Kienyang nous semble fausse).

Chin-kiao: oratoire Ste Thérèse au chemin de l'est, avec 100 chrétiens en 1741.

Hoang-pé 黃柏: 30 catholiques en 1741.

Lanchia, ou Lan hia 嵐下, 藍下, à 3 lieues au nord de Funing, 16 fidèles en 1741.

Nanga: 68 fidèles en 1741; - Noang-keng; - San chien; - Tiechang à l'est de Fuan, compte 18 chrétiens en 1741.

17. *Fuan* 福安 (Fou-ngan) hien, nord-ouest de Funing. D'ANVILLE: Fou-ngan-hien. Il existe un Fuan, non hien, au Kiangsu. On trouve écrit: outre l'habituel Fogan (SF II, 242); Fogang (B. Arsenal ms *6318*, 99); Foxan (SF III

497); Funghan (STREIT VII, n° 3350); Foun yan hien (LE XIX, 325); Fungan hien (GRESLON 243); Fum ngan (*JS 172,* 13). Prononciation locale: Houc an.

Chrétienté jésuite, puis dominicaine, sous les Ming. C'est là que le Bx Francisco de Capillas sera exécuté, le 15 janvier 1648 (MS 1957, 33). Le 3 mai 1659, le chapitre provincial accepte la résidence dominicaine de N. Dame du Rosaire à Fuan et la résidence St Jean l'Evangéliste de Lanki (Lanchi) (BIERMANN 97). GENTILI III, 443 sq donne les noms des missionnaires depuis 1659. Les religieux logeaient d'abord chez Jean Kiay chin (HPSR II, 378). En 1680, ils ont une nouvelle église à « Fongan » (*JS 116 I,* 259). En 1685, della Chiesa ne parle que d'une église à Fogan (SF V, 79); mais en septembre 1684, lors du passage de Mgr Pallu, on rencontre deux églises, dont une pour femmes. L'église Notre-Dame du Rosaire est rue Tchong-ssé (*Res.* II, 300; BIERMANN 97; LE XIX, 330; PMN 1933, 77). Il convient de signaler qu'en 1695, une union de prières et de bonnes oeuvres est signée entre les religieuses dominicaines chinoises de Fo gan hien, et les Soeurs de la Visitation de Beaune (dont les noms sont marqués dans AMEP *429,* 82-87). En 1709, Laureati attribue à Fo ngan 60 lettrés chrétiens, 40 « beatas » (dominicaines chinoises) et 5000 chrétiens (*JS 173,* 58); il a récupéré l'église des Dominicains expulsés (*JS 172,* 82, 125). Encore en 1709, comme en 1711, le P. Francisco Cavallero sous un faux nom (Lieu, au lieu de Xan) y vit caché (AMEP *430,* 614; *413,* 450); de même, en 1715, Pierre-Martyr Sanz (LE XXIII, 66; *Res.* II, 404 dit: avant 1713). En 1722, le Bx Royo (LE XXIII, 66); en 1723, les PP. de la Sierra et Oscote, Matheu, Sanz, Royo et Arriba; les Dominicains viennent d'y agrandir l'église (GENTILI II, 62; A 66, n° 3). La relation d'Oscote (citée par GONZÁLEZ 75, et MH 1957, 498) nous apprend qu'en 1723, 18 églises dominicaines se trouvent dans le seul district de Fuan, et 16 dans le restant de la province, soit un total, au Fukien, de 324 (*sic,* pour 34) églises (sans parler des oratoires) et 70 lettrés: « tenemos aldeas enteras de cristianos, que no hay en toda China segun he oido y tengo por cierto »; mais alors éclate la persécution, qui s'étend à tout l'empire (GONZÁLEZ 75, 119; ARIAS 267; REO I, 192; LE XIX, 324; GENTILI II, 126; MAILLA XI, 384 corrigé par FERRANDO IV, 277; TAMBURINI 21; REO, 651; AMEP *444,* 371 sq; WB n° 436, 53; STREIT VII, 3052: texte chinois dans A 881; *JS 179,* 300-313 etc.). En novembre 1729, reprise de la persécution; en 1730 ou 1731, le mandarin vend pour 500 taëls église des hommes [21] et chapelle des femmes, celle-ci rachetée par des chrétiens (GONZÁLEZ 257 et t. II, 101, 339, 453; MH 1957, 523). En 1740, Alcober réside à Fogan; il a 700 confessions et dirige 2494 paroissiens (GONZÁLEZ II, 466). En 1741 le Bx Serrano compte à Fogan 1126 catholiques et, avec les bourgs qui lui sont confiés, 1825 chrétiens (GONZÁLEZ II, 117). En 1742, la chrétienté de Fogan dénombre 74 baptêmes d'adultes, 316 d'enfants, 39 apostats rentrés dans le giron de l'église, 3972 confessions et communions, 162 extrême-onctions (chiffre considérable) (Manille, Arch. de Sto Tomás, t. XXIX, f° 268-270; GONZÁLEZ II, 470). En 1745, les PP. Diaz et Serrano (GONZÁLEZ II, 134). Une nouvelle persécution éclate de juin à novembre; le vice-roi du Fukien procède contre les chrétiens de Fuan (GONZÁLEZ II, 137, 172-230, 259-280, 419-435;

---

[21] Eglise Notre-Dame du Rosaire (ARIAS-ROYO), donc 玫瑰堂.

Streit VII, 3350 etc.; WB n° 688, 15; n° 691, 52; LE XXIII, 42; AMEP *435,* 373-417, 421-440, 446-672, 694-749, 995 sq). Le 28 octobre 1748 on y trouve les PP. Serrano, Royo, Alcober et Diaz. Le Bx Royo, venu avant d'être prêtre, y a passé trente ans de sa vie (WB n° 691).

Pour y voir plus clair dans cette imposante floraison de chrétientés dominicaines qui nous sont connues, prenons pour base l'organisation ecclésiastique telle qu'elle nous est indiquée par le Bx Sierra dans sa Relation du 25 février 1733, ou celle du Bx Alcober, en 1735 (González 251-252, 282 et t. II, 136, 332, 458, 470 pour les années respectivement 1745, 1733, 1735, 1742). Seulement, nous grouperons par ordre alphabétique ces têtes de mission (nous n'osons écrire : doyennés) en affectant à chacune d'elles un numéro, et groupant sous ce chapitre les paroisses qui en dépendaient, avec les données que nous avons pu découvrir ailleurs. Les chiffres des fidèles à la date de 1741 sont ceux donnés par le Bx Royo (Arias-Royo; González II, 362-369).

18. *Ki chieng* 溪塡, aliàs Ke sen (transcription qui indique la prononciation locale; en mandarin: K'i-tien) (PMN 1933, 518 inverse l'ordre des syllabes).

Dès 1684, il ne reste plus qu'un seul païen à Ki chien; et l'on y voit l'église neuve San José (Biermann 142; Gentili 448; *Res.* II, 299). La chapelle pour les femmes, église de la Nativité Notre-Dame, sera démolie en janvier 1733 (González 258); en 1741 il s'y trouve 296 fidèles. Pourtant la persécution a frappé dur, s'il s'agit bien des chrétiens de « Ky tsian », ou « Ky hian » donnés comme schismatiques en 1733 (AMEP *432,* 1056; *433,* 9 et 13; González 250, 285). — A Ke sen se rattachent les chrétientés de :

Fung-lung 分櫳, qui a 5 familles chrétiennes en 1732 et 30 fidèles en 1741. On cite aussi un Fulingchen, Foulingtchen, en 1733, et un Vu-lu-chieng (González 241, 254, 282) : est-ce le même ? — Iosieu, voir Yo-sieou quelques lignes plus loin; — Xan-gan, distinct du Shanghang (Chang-hang) hien du Tingchow, est cité par González 252; — Yan-teu 洋頭, ou Yang-teu (González 252) : Arias-Royo en distingue deux dans le Fuan, l'un près de Lokia avec 20 fidèles, l'autre plus près de Fuan, en a 86, en 1741. Prononciation locale : Yiong t'au; — Yo-sieou 岳秀, Iosieu, appelé d'habitude Neït-seiu, chrétienté citée dès avant 1683 (*Res.* I, 452). Yo-xeu avec le P. Raimondo del Valle. En 1741, 20 fidèles.

19. *Kuong-tang* 甘棠, Kuang-tang, prononciation locale Kantong, Kuang-tong, ce qui fait penser au contresens facile : Kwangtung, Canton.

Eglise de Quon tam citée en 1708 (*JS 172,* 125); vers 1710, c'est une annexe de Moyang (voir ci-dessous le n° 22); selon ce que dit *Res.* II, 504. Vers 1716, le gouverneur de Fuan veut s'emparer de l'église de Quontam (Tamburini 23; cf *JS 178,* 99 : « Quon-vam ») du Fo ngan hien en 1718. L'église Ste Marie Madaleine est démolie par les païens en 1730 (González 252, 258). On compte 130 chrétiens en 1741.

Chrétientés annexes : Chang pan et Cu yang, en 1733 (González 252).

20. *Lieuyang* 留洋, 樓洋, à deux lieues de Moyang (*Res.* II, 300; Biermann 142). Prononciation locale : Lau-yiong; écrit Leuiang (SF V, 80); ne pas confondre avec le Lieou-yang, Liuyang hien du Changsha, au Hunan. En 1702, les paysans, furieux de l'opposition de Mgr Maigrot au « Kin tien » (stèle gravée de ces mots 欽天) ont démoli leur église (*JS 168,* 5). En 1733, le bourg a 70 chrétiens et 71 païens; mais en 1735, Alcober en trouve cent : « tenemos

iglesia; seis años ha que no convidan Padre por temor de los gentiles, que son perversos » (GONZÁLEZ 253). L'église St Georges compte 95 fidèles en 1741 (BIERMANN 142; GONZÁLEZ 252). Serait-ce l'église que GENTILI III, 448 nomme St Grégoire de « Li cu iang » ?

Annexe: Vuen yang 溫洋, 温洋, à 4 lieues à l'ouest de Fuan; en dialecte: Oûn yîong. Huit chrétiens en 1741.

21. *Lokia* (ou Lukiahsiang), écrit aussi Lo ko (GENTILI III, 441), se compose de deux bourgs à dix minutes de distance; le plus près de la rivière c'est Ngie hoeng 外巷; l'autre, où est né Mgr Gregorio Lo (= Lopez), le futur évêque chinois du XVIIe siècle, c'est Ti hoeng 堤巷, appelé depuis Lô-ka-hoeng 羅家巷, 羅家鄉, le village des Lo (PMN 1940, 88; GENTILI I, 383; SF II, 260, 363 n. 5; BIERMANN 43; MS 1957, 33; *Res.* II, 299 dit « Hen tie » pour Ti hoeng) [22]. En 1696, église Notre-Dame de l'Assomption (GENTILI III, 441). En 1732, le Bx Royo distingue « Lokia de afuera », avec 45 familles chrétiennes et 110 communions, et « Lokia de adentro », avec une seule famille chrétienne, 24 communions. L'année suivante, Sierra dit: « este pueblo está divido en dos partes. En la parte donde está la iglesia, todos son cristianos, menos dos hombres y tres mujeres ». En 1741, le bourg est presque entièrement chrétien (ARIAS 297); 325 fidèles.

Chrétientés: An-lao et Cheng-keng, cités en 1733 (GONZÁLEZ 252); — Lien-sieu 廉首, Lien-xeu, prononciation locale Lîm siu, oratoire de St Dominique avec 96 fidèles en 1741; — Nangan 南岸 du Fogan, dont parle Oscote entre 1718 et 1723, avec une église, 6 ou 9 familles chrétiennes et 30 communions en 1732 (GONZÁLEZ 81, 82, 255; MH 1957, 489; B. Carpentras, ms 141 f° 52: Han gan): 23 fidèles en 1741; distinct du Nangan du Chüanchow; — Siao-leu 小留, en dialecte: Siu-leîu; en 1741, 120 chrétiens; — enfin Ta-leu 大留 et Xang-hoan, tous deux cités en 1733 (GONZÁLEZ 252).

22. *Moyang* 穆洋, Muyang (Mou-yang), prononciation locale Mouc yîong, à 3 lieues de « Fogan » (= Fuan), « là où est la première église que les Pères Dominicains ont eue à la Chine » (B. Arsenal ms *6318*, 99). Est écrit: Mayan (WB n° 694, 98); Mayam (*Rel.* p. 4); Mouyram (GRESLON 239, 241); Moiang (SF III, 423); Muyang-chieh, Muyong, Mouc-yiong-ke (BIERMANN 43, n. 35; 47). La carte d'ARIAS écrit 毛鉛 (prononcé Mou-ch'ien); écrit phonétiquement 木洋 (PERBOYRE 294). On trouve l'écriture aberrante Knoho, Kncho (GONZÁLEZ II, 547-548).

Vieille chrétienté dominicaine des Ming (MS 1957, 34) avec église des Trois saints Rois mages, et, en 1684, une chapelle Notre-Dame pour les femmes (GENTILI III, 448; *Res.* II, 300, 418). Mgr Pallu meurt à Moyang, 29 octobre 1684 (RBS 272-1; STREIT V, p. 604, 891; BAUDIMENT 446): tombeau sur la colline Cheng chan, la sainte montagne (AMEP *426*, 455). Les listes de della Chiesa citent Moyang, Mojang en 1685 et 1689 (SF V, 79, 184). Le P. Francisco Cantero de 1705 à 1707; puis le P. Giovanni Cavallero (STREIT VII, 2355, 2425; NZM 1949, 89; Np 51). Le 27 août 1708, Francisco (*sic*, pour Giovanni ?) Cavallero rentré secrètement d'exil en écrit (*JS 172*, 113; *173*, 59). Avant 1713, le P. San-

---

[22] On a déjà vu une inversion ci-dessus n° 18. Le cas est d'autant plus facile en chinois qu'on peut écrire de droite à gauche (moins souvent, et nous nous rappelons notre étonnement de lire sous un portrait « Ma-sse-pi » pour désigner Pi-sse-ma, Bismarck).

pedro (Pedro Sanz ?), dominicain, prend soin du Moyang et de ses annexes: Ky chieng, Lokia, Sy in, Tingteu, Sang yang, Kuongtang avec des chrétientés d'autres hien (*Res.* II, 404). L'église des femmes, Notre-Dame du Rosaire, rebâtie en 1716 est inaugurée le mardi de Pâques 1717 (González 44; *Res.* II, 300). Passage des PP. Royo et Oscote en 1723 (González 119). La persécution de 1724 (A 62, n° 36) n'arrête pas les progrès, et au livre des baptêmes de Moyang, on relève plus de 2.000 noms (dont 500 d'adultes) de 1715 à 1733 (González 256-257). En 1726, on y voit le P. Sierra; en 1727, le P. Pablo Matheu (González 140; Streit VII, 3923). En 1729, PP. Joaquim Royo, Juan Alcober et Pablo Matheu (MH 1957, 513): en 1731 comme en 1735 l'église sert de caserne: à cette date le Bx Alcober donne le détail de ses chrétientés avec le nombre des chrétiens; ainsi Moyang compte 600 chrétiens adultes et 300 enfants (González II, 453, 458-460). En 1738, PP. José Benito Noval et Francisco Diaz; alors Mgr Sanz vient à Moyang ordonner prêtre le P. Pedro-Xavier Kieu-su, jésuite chinois (González II, 270, 271; détail qu'ignore Pfister 738). Et le 10 mai 1740, Mgr Sanz vient sacrer Mgr Oscote (RBS 390-5): en 1741 Moyang compte deux évêques (NN. SS. Sanz et Oscote) et 1.858 ou 2.000 chrétiens: c'est la plus grosse paroisse dominicaine du Fukien (González 285, et II, 471). En 1745 les Bx Royo et Alcober ont soin de Moyang (González II 134); le 22 juillet 1745, Mgr Sanz publie à Moyang sa pastorale (citée par González II 84-87), et, le 7 novembre, il supplie Mgr J. B. Maigrot de ne pas rappeler au « Çuchuen » (= Szechwan) les missionnaires M. E. P. du Hinghwa: « actuellement, il n'y a que cinq missionnaires dominicains au Fukien, il en faudrait douze » (Arch. Nat. Paris, M. 204, dossier 7, autographe du Bx Sanz inconnu de Streit VII, p. 311). — Sur la persécution et les arrestations de 1746-1748, cf González 323, et II, 138; WB n° 691, 52; n° 694, 98; Mailla XI, 527; LE XXIII, 45; Gentili II, 231; III, 157.

Chrétientés: En avril et mai 1675, Augustin de St Pascual baptise les deux-tiers d'un village (dont il tait le nom) près de Moiang (SF III, 451). Nous connaissons:

Cho-kia-pan 卓 家 坂, prononciation locale To-ka-pan: ce bourg avait promis par serment de ne pas recevoir l'Evangile; mais il s'y trouve 2 béates (religieuses) et 30 fidèles en 1741; nous pensons pouvoir l'identifier avec les Cu-kia-pan, Xo-kia-pan et Xo-kia-pang de González 251, 253 cités en 1733 et 1734.

Kao-tai, de même que Kia chu sont signalés en 1733. Kia-chu serait-il le Kay-cho de González 253? Nous trouvons un Kaÿ-chu 界 竹 à 2 ou 3 lieues dans les monts, à l'ouest ou sud-ouest de Kan kia pan, avec 10 chrétiens en 1741.

Kiang-ka-pang 江 京 房, prononciation locale Kong-ka-puan, aliàs Kong-ci-ou et Kang-cho 康 厝, à un kilomètre de Moyang [23]. « Passado el rio de Moyang », Kan-kia-pan 康 家 坂 (Serrano, f° 4v) possède l'église de la Santísima Trinidad bâtie vers 1710 par le Bx Sanz, et bénite le 2 ou le 16 février 1717 (Arias 181; González 44). « En Xo-kia-pang, Kiang-ka-pan, Vu-lung-chien, ha-

---

[23] Le ms 130 p. 61 de la B. Carpentras cite deux noms que nous n'arrivons pas à identifier: Pa touo lin où réside le P. Foucquet en décembre 1720; Kum ki chin, vulgo Lo lo kiao loco (ibid. ms 130, nouvelle pagination 5). S'agit-il de chrétientés du Fukien?

brá trescientos cristianos », écrit le Bx Alcober en 1734. En 1741, les 450 chrétiens de six villages voisins se réunissent dans cette église. K'ay kia pan cheng chan (la sainte montagne) ainsi se nomme le cimetière de Mgr Pallu et des PP. Fr. Varo et Oscote (PERBOYRE 170). Le Bx Alcober y est arrêté le 25 juin 1746 (ARIAS 181; GONZÁLEZ 253, 284, 326, et II 138, 471; GENTILI II, 161 sq; FERRANDO IV, 468 écrit Kau-pian).

Koang-pu 官 浦, 官 埔: les Bx Serrano et Diaz y résident en 1734 et en 1746 (GONZÁLEZ 253, 324; GENTILI II, 158). « Koanpu extra muros de la villa de Fogan a casa de un christiano llamado Chin José, donde temamos un oratorio occulto », écrit SERRANO, f° 2. Ce Tcheng Joseph serait-il le bachelier Tching sieou de LE XXIII, 67? — CONCEPCIÓN XI, 339 cite « Moyang Koampo », = Koang pou du Moyang.

Kong-chu, voir Kiang-kia-pang quelques lignes ci-dessus; — Makang, cité en 1734 (GONZÁLEZ 253); — Nanyang, et Pan-teu, marqués en 1733 (GONZÁLEZ 252). Ce dernier serait-il le Puon teou chan, colline de Puon teou, de MH 1957, 520? chrétienté vers 1730.

Si-ken 西 坑, nommé dans la liste de 1733 (GONZÁLEZ 252); 22 fidèles en 1741; — Su-kia-pan, U-muy et Vuay-tan en 1741 (GONZÁLEZ II 366).

Vu-lung-chien, voir Kiang-ka-pang, et Fulingchen; Xo-kia-pan, v. Cho-kia-pan ci-dessus.

23. *Sangyang* et *Shanyang*, voir ci-dessus le n° 13, Kutien, où l'on tente de distinguer les différents Sanyang du Fukien.

Chrétientés: Ky-pe-yang 溪 北 洋, une lieue à l'est de Sanyang, 13 chrétiens en 1741; — Lao-lung en a alors 23; — Li chung est cité en 1733 (GONZÁLEZ 252); — Pan-teu-chag (mis pour Pan-teu-chang?) distinct du Pan-teu du Moyang; — Yang-kia-ping 揚 家 坪, prononciation locale Yîong-ka-pâng, avec 2 ou 3 familles chrétiennes en 1732 (GONZÁLEZ 254); 20 fidèles en 1741.

24. *Sy-in* 西 陰, Si-in, aliàs *Se-ın;* prononciation locale: Soe-üîn (MOIDREY 77). BIERMANN: Hsiyng; « Sieing dans les monts du Ningteh » (SF IV, 264), mais que nous mettons au Fuan, nous dirons pourquoi.

D'abord chrétienté franciscaine avec le P. de la Pinuela, 21 octobre 1676 (SF IV, 264); église dominicaine St Pierre Apôtre citée avec le bourg entièrement chrétien dès 1684, mais que della Chiesa ne nomme pas dans sa liste de 1685 (SF V, 79; *Res.* II, 299; BIERMANN 142; GENTILI III, 448): « villaggio situato nella sommità di una delle alte montagne di Fogan; diez casas y todos cristianos » (en 1733) (GENTILI II, 418; GONZÁLEZ 252, 254). En 1741, 115 fidéles.

25. *Tingteu.* La romanisation de cette chrétienté fameuse est assez embrouillée. Nous entendons parler de Tinteo (SF II, 258 n.); Tiang teu (FERRANDO II, 343); Tingtur (CONCEPCIÓN VI, 378); Tongtou (BIERMANN 73) et, sans doute faut-il y voir le Fintie de MIGGENES 20. L'identification de la chrétienté offre des difficultés (encore que la résidence de l'évêque du Fukien en 1836 soit Tingteu).

1) Il existe d'abord un Tingtow 亭 頭 (Ting-t'eou près de Foochow); mais notre Tingteu est beaucoup plus au nord, et à quatre jours de Foochow (SF II, 263). — 2) Pelliot, TP 1938, 196 n., exclut le Tingchow 汀 州 (T'ing-tcheou) de Moule; notre Tingteu n'est qu'une bourgade, et non le fou, résidence des Jésuites vers 1700. — 3) Le Tch'enteou 陳 頭 (en fokienois Ting teu) situé entre Foochow et Lienkong est bien trop au sud. — 4) Tingteu est une localité

côtière. Antoine de Santa Maria écrit: « Moiam (= Muyang) y Tingteo que son aldeas que estan a las costas de mar, fronteras de Kagayan (= Philippines) » (SF II, 470); c'est de plus « en el territorio de Fogan en el pueblo de Tingteu » (CONCEPCIÓN VII, 105; GENTILI I, 385) au sud de Fuan, à une distance diversement interprétée: à un jour de Fuan (TP 1938, 196 n.); à 4 lieues de Fuan « Moyang pueblo pequeño entre Fogan y Tingteu », une annexe de Moyang (*Res.* I, 360; II, 404); à huit lieues de Fuan, écrit le Bx Alcober (GONZÁLEZ II, 535). Entre Fuan et Ningteh; à une demi-journée de Ningteh selon SF II, 254, et BIERMANN 43; à huit lieues à l'est (= au nord-est) de Ningteh, selon ARIAS-ROYO, et SERRANO 48. MARTINI 122 le met dans le « cercle » de Fou-ning; de même pour LE TELLIER 306 « Tinteu est un bourg des environs de Fonin ». En fait il se trouve entre Fuan et Santuao, plus près de ce dernier. GENTILI I, 108 dit: « più propriamente scritto Tein tau ». En effet, le R. P. Cornejo, O. P., me fait observer que l'écriture habituelle est 藤 頭 (prononciation locale Ting tau), mais qu'actuellement on écrit aussi 藤 江 et 頂 頭.

Cette ancienne chrétienté dominicaine des Ming (MS 1957, 35) a une église Saint Dominique (GENTILI III, 448; SF IV, 264). En 1662, le village est détruit et abandonné par ordre impérial pour couper les vivres au pirate Coxinga (BIERMANN 105). Durant les troubles de la guerre civile 1675-1676, le P. Agustín de San Pascual, O. F. M., y séjourne et a beaucoup de chrétiens (SF III, 447). Eglise dominicaine citée en 1689 dans la liste de della Chiesa (SF V, 184); mais qui sera vendue en 1731 à un païen (GONZÁLEZ II, 101). En 1741, 260 fidèles « tan florida christiandade », l'appelle le Bx SERRANO 48. En 1742, le Bx Diaz y réside; en 1745, le Bx Alcover; persécution le 15 février 1748 (GONZÁLEZ II, 136, 471 et 535). Nous allons donner le nombre des chrétiens en 1741:

Annexes: Ao-muy-xan; — Hai-poei (erreur pour) Hia poey 下 邳, prononciation locale Apuy, 35 chrétiens; — Hia vuan 下 灣, 12; — Ky su ou Xy xu, 10; — Moey-yang 梅 洋, Muy yang (et, moins bien: Mu yüam), prononciation locale 圭 興 Mui yîong, 40 chrétiens en 1741; — Puon xu; — et encore Siukia-tang 徐 家 塘, avec 40 catholiques en 1741.

26. *Autres chrétientés du Fuan,* qui sont citées par Sierra en 1733, Alcober en 1735, ARIAS-ROYO et SERRANO, et pour lesquelles nous n'avons pas de précisions:

Chang-cheng, 5 familles chrétiennes et 25 communions en 1732 (GONZÁLEZ 255); — Che-tue, 20 fidèles en 1741 (actuel Soe-li 西 理 du Funing ?); — Cheng-puon 厝 坪, aliàs Xan-kia; en 1732, 10 communions (GONZÁLEZ 255) et 25 fidèles en 1741; c'est donc différent du Xang-puon, Chang-puon, qui n'a que 15 fidèles à cette date; — Chin ky 前 岐, 秦 溪 ou Ching ky, cité en 1739 (GONZÁLEZ 283), 40 fidèles en 1741; — Chum su « du Fongan », possède une église en 1724 (*JS 183,* 147): — Cin-seng, Chin seg (*sic*) du Fuan: en 1814, ils se disent chrétiens depuis neuf générations (9 x 20 = 180 ans; depuis 1634); disons depuis le début du XVIIIe siècle? (GENTILI II, 380); — Cun tang en 1745 (GONZÁLEZ II, 137); — Heu-lung 後 籠, 后 壠, qui possède l'église Ste Catherine et le second hôpital dominicain pour les lépreux; il y a 38 fidèles en 1741 et 34 « au-bourg voisin »; — Heu-yang 后 洋, à deux lieues au nord de Makeng, 23 chrétiens en 1741; — Hey-vuy-xan 後 㟪 山, région de Suyang, prononciation locale A-mui-san, 12 catholiques en 1741; — Hi-tang, voir Hy-tang; — Hia-yang 下 洋, avec son église, en 1723 (GONZÁLEZ 82, 283: Hai-

yang); — Hao-gnian, avec 20 confessions et 8 baptêmes d'enfants en 1732 (GONZÁLEZ 254: Hoa-gnian); — Hoa hang (au Fuan?) cité dans la lettre de Cavallero au P. Laureati, en 1708 (*JS 172,* 113); — Hoan-xa (GONZÁLEZ 252); — Hoang-ho 黃河, 15 fidèles en 1741; — Hoang-ken en a 20 à la même date: serait-ce Hung-keu 洪口, alias Kung-keu avec 4 ou 5 familles chrétiennes en 1732, cité par GONZÁLEZ 254?; — Hoang tang (GONZÁLEZ II, 337); — Hy-tang, à 1 kilomètre de Lungtang, église St Dominique, 268 chrétiens en 1741; — Ke-tong, voir Ky-tung plus loin; — Kiang-hia 江下, à l'ouest de Ky-tung, au-delà du fleuve, chrétienté citée en 1739 (GONZÁLEZ 283), 38 fidèles en 1741; — Ku-pin, chrétienté d'Oscote vers 1720 (GONZÁLEZ 80); serait-ce le Ky-pien ci-dessous?; — Ku-so 國淂 n'a que 5 chrétiens en 1741, tandis que Kung-keu en compte 16; — Kycien, église dominicaine citée par della Chiesa en 1689, vraisemblablement Kichien 溪塡 ou Kitien, dit SF V, 184; BIERMANN 142: voir ci-dessus n° 18; — Ky-hian ou « Ky-tsian pagus », chrétienté citée en 1729 (AMEP *432,* 1056; *433,* 9, 13, 39); — Ky-pien 溪柄, 溪邊, prononciation locale K'e-pin, 40 fidèles en 1741; et Ky-ping, prononciation locale K'é-pang, en a 168. Il existe un Ki-pian, écrit aussi Kébine, à une lieue de la porte ouest de Hinghwa « circa mare » (AMEP *449,* 700, 701, 1066; *450,* 205) et un autre à une lieue de Xan-tao; — Ky-tung 溪東, 紀棠, prononciation locale Ketoeng, qu'on trouve écrit Ki-tung, Ke-tang, Ki-tang (AMEP *449,* 648, 686), à une lieue de Fuan (serait-ce le Ni-tuon de B. Ajuda 49-V-29 226?). En 1684, Mgr Pallu, accompagné du P. Trigueros, O. P., administre 200 confirmations. Trigueros, mort en 1693, est enterré à Ki-tung (BIERMANN 142; *Res.* II, 207, 300). L'église St-Dominique est citée en 1689 par della Chiesa (SF V, 184). Après 1705, on y voit les PP. Luján et Ant. Diaz, O. P.; avant 1723, le P. Matheu s'y réfugie (BIERMANN 142; *Res.* II, 207, 300, 423 et Index; GONZÁLEZ 80, 119); de 1727 à 1730, les PP. Oscote et Serrano résident à Khi-tung (WB n° 691, 54; MH 1957, 513); en 1730, l'église vendue pour 90 taëls par le mandarin est rachetée par des chrétiens; on signale d'ailleurs un schisme en 1733 (GONZÁLEZ 250, 257; cf 284 et t. II, 453; *Res.* II, 195). Le P. José B. Noval y réside en 1742, et le Bx Serrano y fait des séjours de 1734 à 1746; il sera capturé avec le Bx Diaz, le 27 juin 1746, à « Ke toeng » (GONZÁLEZ II, 138, 471; STREIT VII, n° 3203, 3305, 3306; GENTILI II, 169).

26 bis. Lan-hien a 12 chrétiens en 1741. Serait-ce le Lan-hian qui possédait oratoire et chrétienté jésuite en 1652? (*JS 117,* 139); — Lang-kau, voir Vuan-yao ci-dessous; — Lankin? (la maison dominicaine St Jean l'Evangéliste, signalée en 1696 par GENTILI III, 447, 448 à Lankin, nous paraît être -sauf meilleur avis- celle de Lanki au Chekiang; cf PMN 1933, 77); — Li-kuang, église dominicaine de St Grégoire, citée en 1696 (GENTILI III, 448); — Lien-chun 廉村 (Lîm-ch'on, en prononciation locale), avec 100 chrétiens en 1741; — Lien-seu, Lien-xeu 廉湏 (Lîm-sui, en prononciation locale), à une demi-lieue au nord de Lokia, possède un oratoire St Dominique et compte 25 communiants en 1732; 96 chrétiens en 1741 (GONZÁLEZ 254, et II, 335: serait-ce le Lieu-xe de GONZÁLEZ II, 372?); — Lieu-ky 流溪, 柳溪 (prononciation locale Leîu-k'e) à 5 lieues au sud de Ki-ping, 98 chrétiens en 1741; — Lingteu, 嶺頭 au sud de Hiayang, cité vers 1720 (GONZÁLEZ 87). Le P. Oscote la cultive en 1733 (MH 1957, 495); 36 catholiques en 1741; — Lung-tan 龍潭. 16 fidèles en 1741; — et Luon-xu 六輿, en a 25; — Na-yueng (GONZÁLEZ

283); — Nan-vuan 南 灣, au sud de Lokia, 163 catholiques en 1741; — Pan-leu-chan (GONZÁLEZ 254: Pau-leu-chan, serait le Pan-teu-chag de sa note p. 252; il faudrait voir le manuscrit du Bx Royo): 7 familles chrétiennes en 1732; — Pe-xa 白 沙, ou Pe-sa, au sud-ouest de Fuan, citée vers 1720 (GONZÁLEZ 82); 40 fidèles en 1741; — Pe-xui, Pe-choei 白 水 (GONZÁLEZ 252); — Po-keu 浦 口 (prononciation locale Pu-kou), à une lieue à l'est de Yo-sieu, 23 fidèles en 1741; — Sangtan 上 塘 (prononciation locale Siong-tong) au nord de Tingteu, église dominicaine dès 1654 qui a été bâtie par les chrétiens eux-mêmes (BIERMANN 90); — Sha-gan 砂 岩, Xa-gan près de Lokia, 30 chrétiens en 1741; — Sha-ki, Xa-ky 沙 溪 (岐 (prononciation locale Soi-kié), à un kilomètre au nord de Sia-yang, cité en 1739 (GONZÁLEZ 283): 48 fidèles en 1741.

Shan-hia 山 下, Xan-hia « sous le mont », à une lieue au sud de Sy-in, serait Kan-a-leiu avec 18 fidèles en 1741; — Shang-puon 上 灣, Xang-puon près de Yang-teu, prononciation locale Siong-buan ou Siong-puan, a 15 fidèles en 1741, tandis que Cheng-puon 厝 坪, à 4 ou 5 lieues de là, en a 25, comme on l'a vu (n° 26; Cheng puon); — Skehan, Xegan (GONZÁLEZ II, 372).

Sheu-long, Xeu-long est marqué en 1739 (GONZÁLEZ 283); — Shitung, Xi-tum, de même que Xi-cien, sont ravagés par la persécution de 1747 (WB n° 691, 52); — Shuyang 蘇 洋, Suyang, prononciation locale Sou-yîong, serait le Sieuiang où della Chiesa met une église dominicaine en 1689 (SF V, 184), écrit Zu yang (HPSR II, 108); 30 fidèles et 3 béates (religieuses chinoises) très ferventes (Arch. de Sto Tomás, XXIX, 268-270); — Sia-yang 下 洋, Hia-yang (MH 1957, 490), prononciation locale A-yîong, église St Vincent Ferrier citée en 1723 (GONZÁLEZ 82: serait le Hai-yang de GONZÁLEZ 283); — Siao pu, 霞 浦, Syaupu, à un jour de Fonincheu (Funing) (HPSR II, 318), « aquel pueblicito, que (sous les Ming) el solio llamar El deserto de Efren » a, quand même, 20 fidèles en 1741 (*Res.* I, 406); — Siao-xa 少 沙 en a pareillement 20 en 1741; — Tan-teu, à une lieue et demie au nord de Nangan se dit ordinairement Siong-tan-t'aû 上 潭 頭, pour le distinguer de A-tan-t'au 下 潭 頭 près de K'esen (P. Cornejo); il y a 46 fidèles en 1741; — Teng-kap-yang, chrétienté citée en 1739 (GONZÁLEZ 283); — Tien-hung possède 30 catholiques en 1732, et 2 ou 3 familles chrétiennes se trouvent à une lieue de là (GONZÁLEZ 254); — Tun-kie-yang 棠 癸 洋 à l'est de Fuan, 26 chrétiens en 1741; près de là, hôpital de lépreux et église Ste Marie Madeleine avec 13 chrétiens (GONZÁLEZ 287): voir aussi Heu-lung (n° 26); — Vu-tu cité en 1732 (GONZÁLEZ 254); — Vuan-vu 灣 塢 à 2 lieues au sud de Siu-kia-tang a 12 chrétiens en 1741; — Vuan-yao 宛 窰 (prononciation locale Buan-yîu): vers 1720 on cite la chrétienté de Langkau (qui est la prononciation locale de Lin-k'eou ts'ouen 林 口, PMN 1933, 518) « llamado tambien antes Vang-yao » dans les monts: c'est notre Vuan-yao à 4 lieues à l'est de Ningteh et au nord-est de Loyüan (GONZÁLEZ 63, 135). En 1723 les PP. Miguel de Arriba et Onofre Bas s'y cachent (GONZÁLEZ 119). En 1741, l'oratoire St Dominique compte 63 fidèles; — Xan-kia est un autre nom de Cheng-puon (GONZÁLEZ II 337) et diffère donc de Xan-hia (voir ci-dessus Shan-hia); — Xoagniam près de Fung-lung: en 1733, 23 confessions (GONZÁLEZ II, 335); — Ya-leu, 198 chrétiens en 1741 (ne serait-ce pas le Ta-leu 大 留 du n° 21 ?).

27. *Ningteh* 寧 德 (Ning-té) hien; en dialecte: Neing-toec (GENTILI III, 143). D'ANVILLE: Nhingte-hien, à l'ouest de Funing. SF III, 421: « Nigte ».

La chrétienté franciscaine ouverte en 1634 par le P. Ant. de Santa Maria est très vite passée aux Dominicains (MS 1957, 36). Sous les Ts'ing, le P. Augustin de San Pascual, à cause des difficultés qu'il éprouve à gagner le Shantung, vient acheter une maison à Ningteh en juillet 1675 (SF III, 218, 334, 413, 421; BUA 1944, 841; STREIT V, 2434); l'église de la Conception Notre-Dame fut ouverte le 20 août 1675, alors qu'il ne s'y trouve qu'un seul chrétien (SF III ci-dessus). Persécution en novembre 1675, le P. de San Pascual est chassé et les troubles se prolongent en 1667; il n'y a alors que 19 chrétiens; le 9 septembre 1677, le P. de San Pascual part pour le Shantung avec le P. Miguel Florès; le P. Pedro de la Pinuela lui succède avec les PP. Bernard de l'Incarnation (1678 - 1680) et Lucas Estevan (1681-1682). La chrétienté fut cédée aux Dominicains avant 1686, dit BIERMANN 224; en réalité, l'église de la Conception Notre-Dame fut offerte aux Frères Prêcheurs en août 1683 (SF V, 80 n.; CIVEZZA *H.* 283 corrigeant CIVEZZA *Sag.* 549; HUERTA 607). Le P. Arcadio del Rosario s'y trouve en août 1683 (FERRANDO III, 379, 392). Pedro de Alcalá y est signalé en 1699 (AMEP *412,* 353) et Lucas Estevan, O. F. M., vers 1702 (*JS 167*, 174). Un mandarin s'empare de l'église en 1708 (*JS 172*, 125). A la persécution de 1723, cette église est transformée en école (LE XIX, 347; Np 39; MAILLA XI, 386). On trouve en 1741 80 fidèles dépendant de l'église de la Purísima Concepción.

Chrétientés: Cheu-xeu 礁首, île du Ningteh, appelée aussi Ta-san 塔嶋, 塔山, Tashan (c'est l'actuel 遇嶼). En 1741, 20 fidèles. Serait-ce le Chien-xu de GONZÁLEZ 252?; — Lin-k'eou-ts'ouen, v. ci-dessus n° 26 bis, Vuan-yao; — Makeng 馬坑, dans les monts: en 1676 il ne s'y trouve aucun chrétien; seulement plusieurs fidèles viennent s'y réfugier d'ailleurs; Augustin de San Pascual y reste un mois et fait quatre baptêmes, mais, à cause des méfaits d'un tigre, les Pères, accusés de sortilège, doivent s'enfuir (SF III, 452-456). La chrétienté passe alors aux Dominicains, qui, en 1741, comptent 4 chrétiens; — Samiang, v. ci-dessus n° 13.

28. *Showning* 壽寧 (Cheou-ning) hien, nord-ouest de Funing. NIEUHOFF 267: Xeuning; D'ANVILLE: Cheou-nhing-hien.

Nous n'avons aucune référence à cette église dominicaine après l'an 1665 (GABIANI 57; cf BIERMANN 72, 113). Il existait alors une chrétienté à Sietang (HPSR II, 128).

V. HINGHWA

29. HINGHWA 興化 (Hing-hoa) fou. COUPLET C. l'appelle Himhoa, et D'ANVILLE, Hing-hou fou. Ecrit: Megoa (TP 1938, 208)? Nom moderne: Putien 莆田 hien. — Ne pas le confondre avec le Hinghwa hien du Yangchow (Kiangsu), les Kinhwa fou et hien du Chekiang et le Ninghwa hien du Ting-chow fou, Fukien.

Ancienne chrétienté jésuite des Ming (MS 1957, 36); citée dans la liste de Mgr della Chiesa, 1685 (SF V, 79). En 1686 y meurt le P. Arcadio del Rosario, 18 mai (SF III, 462, n. 3; JOSSON 417; *Res.* II, 299). D'après della Chiesa, les Missions Etrangères y ont une résidence en 1689 (SF V, 185, 204). Le 23 décembre 1690, M. Le Blanc se rend à Hinghwa où de Lionne et Pin viennent le rejoindre; il a acheté une résidence; en 1692 il fait huit baptêmes (AMEP

400, 467; *401,* 370; *404,* 208; *427,* 1084; *434,* 310). En 1694, il fait savoir que, sur le chemin de Hing hoa à Ping hay, dans plusieurs villages on trouve des chrétiens, en sorte que si dans tous les villages autour de Hinghwa il y en avait autant, ce serait la plus florissante mission de Chine. Les femmes chrétiennes surpassent de beaucoup le nombre des hommes, parce qu'il y en a parmi elles qui sont fort zélées pour propager l'évangile; à Hinghoa, nous comptons environ 200 baptêmes par an (AMEP *421,* 137). En 1695 ou 1696, Le Blanc achète et ouvre une église « intra urbem Hin hoa... in loco vocitato Ken pien » (AMEP *446,* 172): il a 350 baptêmes (AMEP *406,* 105); au début de 1698, il achète un terrain pour y bâtir un oratoire de femmes construit aux frais des fidèles (AMEP *433,* 805 ; Np 15); le P. Roubio, augustinien, et les Jésuites voudraient lui acheter sa maison de Hinghwa; la chrétienté se développe, 300 baptêmes en 1699 (AMEP *406,* 133, 343; *429,* 335, 338, 346). En 1699 et années suivantes, on voit passer les PP. Jean de Saa (PFISTER 484); Gozani (PFISTER 470); Foucquet, qui en écrit le 2 décembre 1699; mais le Catal. 1701 met à Him hoa une résidence jésuite sans Père à demeure, et une résidence des Missions Etrangères avec Mgr Le Blanc, vicaire apostolique du Yunnan. Guéty y fait 78 baptêmes en 1703 et dit la messe une ou deux fois le mois à l'église Notre-Dame (AMEP *407,* 398). Le Blanc y réside en 1704 (AMEP *408,* 78); son église est prise en 1708 (*JS 172,* 125v); il réside tantôt à Hinghwa (LY 417), soit au Chekiang dont il est nommé administrateur le 19 décembre 1708, et où il se trouvait caché (Np 33). Le Blanc et Lirot sont à Hinghwa en janvier 1715 et les années suivantes (LAUNAY *M.* II, 373; Np 15, 31; GONZÁLEZ 70).

Le district de Hinghwa passe en 1726 aux Missions Etrangères qui le cultiveront jusqu'en 1843 (LAUNAY *M.* II, 639, corrigeant LAUNAY *M.* I, 544): A. Ly et Thomas Sanchez y sont envoyés le 1° décembre 1726 (LY, p. viii); on y voit Thomas Tchang (Sanchez) [24], qui y travaille 40 ans, avec Matthias Fou, 14 ans (1735 à sa mort en mai 1749), puis Adrien Tchou, en 1750 (AMEP *446,* 818; BCP 1942, 485; NLE II, 329).

Lors de la persécution de 1729, Antoine Tang et Thomas Sanchez sont emprisonnés et expulsés (LAUNAY *S.* I, 117, 153), le P. jésuite chinois est aussi capturé (REO I, 191). En 1734, l'église des Missions Etrangères « est una et unica conservata intra omnes ecclesias Foukienses jam direptas, si excipias ecclesiam Jesuitarum Lusitanorum a Dno Sanchez salvatam intra eamdem urbem » (AMEP *433,* 805, 806). En 1736, trois prêtres chinois s'y trouvent (Arch. de Sto Tomás, Manila, XXIX, 268-270); mais semblent avoir été assez tôt dispersés (NLE IV, 238 n.). En 1743, Antoine Connain y missionne; il compte 200 chrétiens (AMEP *434,* 308, 716). En 1746, le 19 juin, édit du préfet de Hing hoa contre la religion chrétienne, traduction latine dans AMEP *443,* 375. L'église jésuite sera vendue le 27 décembre 1747 par le P. Etienne Baptista, jésuite chinois que PFISTER, 735, connaît à peine (AMEP *444.* 137).

Chrétientés: An-tau, Hangteu, à un jour de Futsing et à 2 lieues de Hinghwa, chrétienté ou pied-à-terre des Missions Etrangères dès 1693 (AMEP *428,* 254); en 1715, on fait là et dans les villages voisins plus de 250 conversions;

---

[24] Sur Thomas Tchang (v. 1680-1753) voir l'éloge qu'en fait Mgr Sanz (AMEP *442,* 148) et voir aussi SF V, 784; AMEP *445,* 113 sq, 647-654. Il était encore à Hinghwa en 1745 (Arch. Nat. Paris, M 204 dossier 7).

une montagne est achetée sur le territoire de Hangteu pour servir de cimetière aux chrétiens de Hangteu et de Hinghwa (AMEP *410,* 228); un peu plus tard Fr. Ly achète une maison pour servir d'oratoire à Hang-teou; en 1735, Han teu « à deux lieues de la ville » a environ 70 chrétiens (AMEP *433,* 815; *442,* 303-306; *447,* 481). En 1740, nouvelle église bâtie « à environ trois lieues de Hinghwa », on la nomme « église de la Croix » (ou du Calvaire), mais il n'y a encore aucun chrétien aux environs; elle se trouve près du cimetière acheté par Mgr Le Blanc: c'est sans doute l'église Che-kia-chan 十 家 山 à deux lieues de Hinghwa, sur la colline, bâtie par Matthias Fou, et qui sera démolie un peu plus tard par ordre du préfet (AMEP *434,* 308, 310; *446,* 172). Une lettre de M. Connain, en 1744, écrite de « l'église du Calvaire » de Hinghoa dit qu'à deux jours de là, il s'en trouve une autre bâtie par feu Mgr Le Blanc au bord de la mer, chrétienté de 10 ou 12 hommes et d'une vingtaine de femmes (AMEP *434,* 310).

Chai vo chy: Paul Fou y trouve 100 chrétiens en 1745 (AMEP *443,* 101).

Hang-teu, v. An-tau ci-dessus.

Hyang-yn, Hiangin: en 1743, le P. Fou raconte à Connain la découverte de chrétiens dans l'île (AMEP *442,* 253). Faut-il y voir le Kiang-in dont nous parlons quelques lignes plus bas?

Jong-se-long a des chrétiens en 1745 (AMEP *443,* 153-156).

Ken-pien (mieux: Keng-pien), « vicus de Hui-thien (= Putien, n° 30?) du Hin hoa ». Nous avons dit ci-dessus que Le Blanc ouvre une église au quartier Ken pien, du Hinhoa. Précisons que, en 1751, la maison de la mission se trouve chez la famille Hoang (AMEP *444,* 740). Le prêtre Adrien Tchou Li-kuang est originaire de Kenpien (AMEP *436,* 521).

Kiang-in 江 陰. Selon Martiliat, en 1739 (je pense, dit-il), une nouvelle église s'élève dans l'île de Kian yn du Hin hoa (AMEP *434,* 616). Chrétienté citée en 1742 (AMEP *434,* 194), visitée par Connain en 1745: Kiang-in (Arch. Nat. Paris M 204, dossier 7). On écrit aussi: île de Con-in, Con-nin, Kong-yn et Koang-yn; Kian yn xan, à un jour de Hin hoa (AMEP *437,* 920; *444,* 731; *446,* 173; *447,* 291).

Min-tchin 閩 清, Men-tching, chrétienté en 1746: serait-ce le Minting où l'on signale 16 baptêmes en 1748? (AMEP *434,* 986; *444,* 295, 741).

Ping-hay 平 海 écrit Pin-hia (AMEP *446,* 172: « domus missionis constructa a Rmo Le Blanc »): chrétienté où se succèdent Mgr Maigrot, Mgr Le Blanc, puis les PP. Guéty et Lirot (AMEP *433,* 815). Nous avons déjà parlé d'un Pinghay dans le Futsing (n° 11 ci-dessus); nous y reviendrons au n° 29 bis.

Sen-tung, voir ci-après Tchang-hien-tung.

Suen-tcheu, chrétienté citée en 1729 (AMEP *432,* 1053).

Tang-pé 塘 北, à deux lieues de Hinghwa: « Thân pêt » (AMEP *446,* 173) est au moins cité en 1745 (AMEP *443,* 156; et cf *444,* 740, les noms des familles chrétiennes en 1751).

Tchang-hien-tung et Sen-tung à 4 lieues du Chai-vo-chy cité plus haut: Paul Fou y a 60 confessions en 1745 (AMEP *443,* 104).

29 bis. Si l'on y joignait les chrétientés attestées en 1751, on allongerait de beaucoup la liste (cf AMEP *444,* 732-741); notons seulement que les chrétientés du côté de la mer à 9 lieues environ d'Hin hoa formaient la région appelée Kioua (AMEP *450,* 205). Le 9 octobre 1736, Matthias Paul Fou écrit de Canton

aux Directeurs des Missions Etrangères de Paris: « Missiunculam nostram hinhoanensem, gratias Deo, baptizati fuere, ex quo intravi, 97, quorum 8 sunt adulti »; il a 20 catéchumènes, 820 confessions et 132 communions. Il conclut: « missio Hin hoa est opportuna admodum: 1°) distat a portu Ay mouy (= Amoy) (hic fuit ecclesia nostra) 4 vel 5 diebus.... 3°) in Hin hoa adhuc conservantur nobis tres domus, videlicet, ecclesia in Him hoa civitate, ubi quondam permansit Illmus Dnus B. M. Le Blanc, capella B. Mariae sacra, ac altera capella in Sphîn hay (= Pinghai) ubi sunt circiter 200 christiani, 4°) habet insulam decies mille et amplius incolarum iuxta se, in qua sunt circiter 200 christiani dispersi... Quae porro insula (Hai shan? Kiang yn?) pertinet ad aliam civitatem Fou tsin » (cf n° 11) (AMEP *433*, 894, 1006).

De son côté, Laureati écrit à son T. R. P. Général le 12 novembre 1709: « Habebat Societas ecclesiam et christianos in urbe Himhoa; sed cum nullus ibi assisteret e Societate sacerdos, DD. missionarii galli illo se contulerunt et 20 annorum labore (donc en 1689) veteribus christianis addiderunt 10 familias in quodam pago Pin hay nuncupato » (*JS 173*, 171): nous pensons qu'il s'agit du Pinghai du Futsing (v. n° 11).

30. *Putien* 莆 田 (P'ou-t'ien) hien et quartier du Hinghwa.

La chrétienté au bourg de « Xam kim » (= Shangking) 上 逕 a une résidence jésuite sous les Ming (An. 1636); cette chrétienté « Chang-keng », à une lieue au nord de Suyang aura 40 fidèles en 1741. Le P. Adrien Tchou y naît de parents chrétiens vers 1717 (NZM 1956, 1). Cf GONZÁLEZ II, 337.

31. *Sienyu* 仙 遊 (Sien-yeou) hien ouest-sud-ouest de Hinghwa. D'ANVILLE: Sien-yeou-hien.

Chrétientés jésuites des Ming signalés à « Him hoa e villa Sien yeu » (An. 1631; MS 1957, 37). C'est, en 1703, une chrétienté des Missions Etrangères (AMEP *407*, 398). Lorsque GENTILI II, 283, parle d'une résidence jésuite, en 1717, dans les préfectures du « Siong-hu », il faut remarquer que 上 府 dans le dialecte de Fuan, signifie le Kienning fou et le Shaowu; cela n'a donc rien à voir avec notre Sienyu.

VI. KIENNING

32. KIENNING 建 寧 (Kien-ning) fou, au nord de la province. D'ANVILLE: Kiennhing fou. Est écrit: Kuem ming (CIVEZZA *S.* 463), Kien lin fou (COLOMBEL I, 404); Chien-ning (MS 1938, 223). Il n'est pas toujours facile de distinguer le fou (nom actuel: Kienow 建 甌, d'avec le Kienning hien, du Shaowu, à la frontière du Kiangsi (ci-dessous n° 37). Kienow est devenu préfecture apostolique en 1938.

Chrétienté jésuite des Ming (MS 1957, 37), l'église Kienninfu fut détruite durant les troubles, dit l'An. 1651-1652. Le Catal. 1663 y met une église jésuite avec 200 chrétiens, mais pas de Père à demeure. Le Kiem hin (fou), vers 1680, a 13 églises ou oratoires dans les villes « in civitatibus » (*JS 104*, 341v). Mais le Catal. 1683 explique: « In urbe Kiennhim templum, et olim residentia, uti et in aliis urbibus » (*JS 116*, 274). La chrétienté jésuite de Kienningfu est citée dans la liste de della Chiesa en 1685 (SF V, 79). Eglise encore citée en 1690 (*JS 117*, 217). Chrétienté dans l'aldea de Chù Li (An. 1660).

33. *Chungan* 崇 安 (Tch'ong-ngan) hien au nord de Kienning. D'ANVILLE: Tsong-ngan-hien. Ecrit Tseng-ngan (TP 1938, 218; PFISTER 199).

Il y avait déjà une église sous les Tam (= T'ang), dynastie qui a régné de 620 à 907, écrit, sans sourciller, le P. de Gouvea au T. R. P. Caraffa, le 8 août 1649 (*JS 122,* 320). Il y eut assurément des églises nestoriennes. Sous les Ming, les Jésuites convertirent à « Tseng-ngan » des végétariens descendants des anciens manichéens du Fukien (TP 1938, 218; PFISTER 130, 199): ils trouvèrent « in montibus Vu-y-xan 武 夷 山 (xan = chan, montagne) tria fana ex quarum duobus factae sunt ecclesiae » (*JS 104,* 86): c'est la chrétienté « na villa Cum gan di Kien nim » (*JS 117,* 139v; MS 1957, 38).

Nous ne savons quand disparut la chrétienté jésuite. Un franciscain, le P. Diego de San José, écrit le 27 janvier 1733: « en la villa de Chung-gan abrí cristiandad en un pueblo grande de mucho comercio, mercado o feria. Antes nunca hubo cristiano alguno, y en esta occasión bauticé 36 » (MH 1956, 364). On cite les chrétiens de « Chung gan » encore en 1748 (AMEP *444,* 461).

34. *Kienyang* 建 陽 (Kien-yang) hien, nord-ouest du Kienning. D'ANVILLE: Kien-yang-hien. Distinct des Kienyang hien du Shensi et de Hunan, et du Kienyang, non hien, du Kiangsu.

Chrétienté jésuite, dont l'église fut ouverte « cette année », dit l'An. 1636, donc sous les Ming (MS 1957, 38). En septembre 1731, le P. Diego de San José baptise à Chang-kan 章 港 du Kienyang un certain François Vu (= Wou) (MH 1956, 352). Chrétienté citée en 1746 et 1748 (AMEP *434,* 855; *444,* 461).

35. *Pucheng* 浦 城 (P'ou-tch'eng) hien, tout au nord du Kienning. D'ANVILLE: Pou-tching-hien. Ecrit Puching (SF V, 79); Pu chim, Pum chin? (B. Ajuda 49-IV-65 f° 357).

Ancienne chrétienté jésuite sous les Ming (MS 1957, 38). En 1660 le P. Bottigli y missionne (PMN 1932, 269). Dans sa liste de 1685, della Chiesa cite l'église jésuite de Puching (SF V, 79). Pourtant, l'An. 1685-1690 dit la chrétienté fondée par Monteiro en 1687. Paul Banhès en écrit le 10 juillet 1691. L'An. 1693 met à « Pie chim » (*sic),* au bout de la province, une église et 300 chrétiens (B. Ajuda 49-IV-65, 393; 49-V-19, 685; 49-V-22, 176v). En plus de l'église, une chapelle N. Dame pour les femmes est citée par le Catal. 1699. Le Catal. 1701 y marque une résidence sans Père à demeure; mais José Pereira y passe (PFISTER 492). A la persécution de 1724, l'église de « Pou-tchin-hien » est transformée en magasin (LE XIX, 406), ou plutôt, selon WB n° 292, 75, l'église devient temple d'idoles, et la chapelle une salle utilisée par les païens. Lin Tchang écrit, en 1734, que les Missions Etrangères de Paris y possèdent une église « ad apothecam medicamentorum cuiusdam Yu Kieou-theng 俞 九 騰 in vico Tao quaen kiay 道 觀 街 Pou-tching urbi Kienning fou subiacentis » (AMEP *433,* 805-806).

Chrétienté mentionnée en 1733, Fulingchen, au sud-est de Pucheng (GONZÁLEZ 241).

VII. SHAOWU

36. SHAOWU 邵 武 (Shao-ou) fou, au nord-ouest de la province. D'ANVILLE: Chao-ou-fou. COUPLET C. dit: Xaouu. On lit aussi: Xauo (MAAS II, 194), Xaogufu (SF III, 831), Xam vu (B. Ajuda 49-IV-65 f° 357). Il existe un

Chao-ou hien dépendant de ce même fou. Shaowu est devenu préfecture apostolique le 21 mai 1938.

Chrétienté jésuite des Ming (MS 1957, 38). L'An. 1652 cite Xao où, avec église, maison et des chrétiens aux bourgs voisins (*JS 117*, 139v). Le Catal. 1663 y met 400 chrétiens; mais pas de Père à demeure. La liste de della Chiesa, en 1685, ne connaît, à Shaowu, ni église jésuite, ni église franciscaine; sans doute parce qu'elles ont été volées par des mandarins ou de mauvais chrétiens (B. Ajuda 49-V-22, 175). Le catalogue de Tarin, en novembre 1690, mentionne la « fundaçión de nueva yglesia en la ciudad de Xaogufu », le P. franciscain Agustín Rico (SF IV, 115) s'en occupe. Le P. Lucas Thomas achète une maison à Xaogufu en 1693 (SF III, 801). Tarin, dans sa liste de 1695, cite leur église de Xaovufu (SF IV, 178); en 1698, ils ont 300 baptêmes, et vers cette date, 30 chrétientés en dépendent (Huerta 607; AIA VIII, 1917, 249). En 1701, le catal. jésuite n'y signale qu'une résidence franciscaine, sans missionnaire à demeure.

Chrétientés. Sans doute faut-il chercher les 30 chrétientés qui en dépendent parmi celles qui seront signalées en 1766: Hoping; Fochung; Chang-xe-hy; Ha-fu; Sungyan; Yenxan; Xaohiaking; Kieou-ki-kiang; Hung-fu-xang; Changki; Lingling. Avant 1750, nous connaissons seulement:

Nakow, Na-k'eou 拿口, mission franciscaine fondée en 1737 à Nakeu (Streit VII, n° 3234); — Song-yang, dont l'église est démolie en 1733 (González 258); — Tu-chung « del partido de Vo-ping, jurisdiction de la ciudad de Xao-vu ». Une lettre du P. Diego de San José, 9 février 1736, est citée dans MH 1956, 365-370; d'autres lettres de 1737-1738, celles-là connues de Streit, sont écrites de « Tu chun » (Streit VII, n° 3234, 3244). A Voping 禾坪 qui serait Hoping (?) le nommé Ignace Cheng (= Tcheng) baptisé en 1727 a montré une grande fermeté à la persécutions de 1729, avec sa famille de 8 personnes: ce sont les seuls chrétiens qui restent sur un territoire de deux jours de chemin, dit le P. de San José (MH 1956, 353).

37. *Kienning* 建寧 (Kien-ning) hien, sud-sud-ouest du Shaowu. D'Anville: Kien-nhing-hien. Ecrit: Kiening (SF IV, 178); serait le Kin king de SF IV, 334? Ne pas le confondre avec le Kienning fou (ci-dessus n° 32).

Chrétienté jésuite des Ming, que signale encore l'An. 1651-1652: Kien nim hien (MS 1957, 39; *JS 117*, 139v). L'An. 1693 déclare que l'église de Kien nim, à l'ouest de Yen Pim, fondée par les Jésuites, est passée depuis 13 ans (= 1680) aux Dominicains (*sic*) (B. Ajuda 49-V-22, 175). Le franciscain Pedro de la Pinuela parle, en décembre 1684, de visiter les églises « de las villas de Taining y de Kienning »; il s'agit donc du hien (SF IV, 292). La liste de della Chiesa, 1685, cite l'église franciscaine (SF V, 80). Vers cette époque, ils ont d'ailleurs deux églises, l'une pour les hommes, l'autre, Notre-Dame de la Guadeloupe, pour les femmes (Civezza *H.* 283; Maas II, 46, 461; SF IV, 178, 292; BUA 1944, 843; Huerta 607) « con muchas y grandes christiandades en diferentes aldeas » dit Tarin (AIA VIII, 1917, 273)... En 1693, le P. Lucas Thomas vend un terrain offert jadis par les chrétiens au P. Aleni (SF III, 802). En 1698, les Franciscains arrivent à un total de 1596 baptêmes à « Kien ning, Fokieng » (AIA VIII, 1917, 249). Aux premières années du XVIII[e] siècle, on y voit les PP. Didace de Santa Rosa, Miguel Roca etc. (Catal. 1701; Catal. 1703; *JS 168 I*; SF V, 334; AIA VIII, 1917, 294). On nous permettra de rappeler ce texte important pour les origines de la liturgie chinoise, en 1644: « Kien nim [villa

donc le hien] : alem das couzas ordinarias das outras christandades, tem esta hum costume muito bom, que na igreja cantam a dous choros quando reçam em comonidade pelos defuntos, cousa que move a devoção » (*JS 122,* 232; sur le chant d'église cf RBS 320-1, 324-4, 331-1, 337-1, 425-4 et surtout BUA 1949, p. 730, n° 142).

38. *Kwangtseh* 光 澤 (Koang-tché) hien, ouest-nord-ouest du Shaowu. D'ANVILLE : Kong-tse-hien. Ecrit : Kuan-che (AMEP *444,* 461), Quan-ce (AMEP *446,* 265).

La chrétienté de « Kuang che du Xao u » existe au début du XVIIIe siècle : une persécution y fut fomentée en 1735 par la dénonciation d'un apostat. Le P. Diego de San José y travaille en 1735 et en 1738 (MH 1956, 338, 366). « Kuang che » est encore cité en 1748 (AMEP *444,* 461).

39. *Taining* 泰 寧 (T'ai-ning) hien, sud-sud-ouest du Shaowu. D'ANVILLE : Tai-nhing-hien. Ecrit : Tae nim hien (*JS 117,* 139); Tay ninc (CASANOVA 37); Tay ning.

Ancienne chrétienté jésuite, avec son église pillée en 1651 (*JS 117,* 139; *122,* 192; MS 1957, 39). En 1681, les Franciscains s'y installent avec le P. Pedro de la Pinuela, église St Pierre d'Alcantara. Puis le P. Lucas Thomas depuis 1693; c'est une « visita », annexe de la résidence de Kienning (AIA VIII, 1917, 273: MAAS II, 46, 194; SF IV, 114, 178, 290; BUA 1944, 842; CHARMOT 426). Diego de San José y est signalé en 1732 (MH 1956, 360).

VIII. TINGCHOW

40. TINGCHOW 汀 州 (T'ing-tcheou) fou, à la frontière de la province, à l'ouest. COUPLET C.: Timcheu. D'ANVILLE : Ting-tcheou-fou. Nom moderne Changting 長 汀 (Tch'ang-t'ing). Ne pas le confondre avec le Tingchow (Ting-tcheou) du Hopeh. A formé le diocèse *D. Timceuven(sis)* des AAS, depuis le 8 mai 1947.

Ancienne chrétienté jésuite des Ming (MS 1957, 39) qui, en 1663 compte 800 chrétiens (Catal. 1663). Elle est rattachée, question de proximité, au collège jésuite de Kanchow (Kiangsi); aussi le P. Adrien Greslon la cultive, dès avant la persécution et l'exil de 1664 (GRESLON 79; GABIANI 63; PFISTER 296). Il en écrit à maintes reprises en 1686 et 1687 (lettres inconnues de STREIT ; AMEP *426,* 617, 623, 625, 646, 668 etc.); en 1691, il a plus de 100 baptêmes là (AMEP *427,* 401, 351) et en 1693, en trois mois il y fait 123 baptêmes (AMEP *405,* 129 ; cf *428,* 193). Le Catal. 1699 signale l'église et la chapelle N. D. pour les femmes. De 1699 à 1702 on voit le P. Ignace Baborier (Catal. 1700, 1701 ; *JS 167,* 146; STREIT VII, n° 2260; LE XVII, 132, 359; An. 1701; AMEP *430,* 47), et Amiani (PFISTER 491). Le Catal. 1703 y met aux soins du P. Jérôme Franki la résidence, 8 oratoires, 1000 chrétiens et environ 200 baptêmes annuels; Baborier y fait 200 baptêmes en 4 mois (WB n° 69, 27; n° 98, 27 = LE XVII, 359). Pas de missionnaire en 1712 (*JS 174,* 224). Le P. Augustin de St Pascal avait jeté son dévolu sur Tingchow en 1686 (SF III, 599) et le P. Menz observe qu'en 1718, les Franciscains auraient voulu échanger leur résidence d'Anking (Ngan-k'ing) fou extra muros, contre la résidence jésuite de « Timchow » au Fukien. En 1686, Mgr della Chiesa administre la confirmation à « Tincheu » et y fait 53 baptêmes, le missionnaire jésuite passant la moitié de l'année à « Kancheu »;

puis à « Tincheu » (SF V, 121-122). En 1721, le P. Ant. a Costa, recteur du collège de Kanchow au Kiangsi, est toujours chargé de Timcheu (TAMBURINI 103); il est curieux que le catal. de Foucquet vers 1723 cite l'église de Ting cheu fou sans préciser l'appartenance [25].

Chrétientés: l'An. 1652-1654 mettait une église à Xen-pim, qui semble être du Timcheu; en 1691, un certain « pueblo Xuy-keu-shay », vers Tsingliu (?) est cité comme chrétienté (AMEP *411*, 129). En 1718, les Jésuites ont, outre leurs deux églises, un cimetière et une chapelle extra muros, avec des chrétientés non seulement dans les bourgs, mais dans les hien qui en dépendent « in civitatibus eidem subiectis: quae omnia desunt eorum domui Ngan kim » (SF III, 599; *JS 178*, 176). Vers cette date, la chrétienté franciscaine de Tim-tscheu-fu est détruite, dit WB n° 221, 5: il s'agit, sans doute, des villes suivantes?

41. *Kweihwa* 歸化 (Koei-hoa) hien, est-nord-est du Tingchow. Nom moderne: Mingchi 明溪. D'ANVILLE: Koue-hoa-hien. Distinct du Kweihwa t'ing (mêmes caractères) du Shansi, et d'un Kweihwa, non hien, au Kweichow. Ecrit: Quei hoa (NIEUHOFF 267).

La chrétienté de « Kueihua » est signalée en 1690 par Tarin (SF IV, 114; SF III, XXVIII écrit Kueihao) et nommée encore en 1732. Vers cette époque, le P. Diego de San José loge à la caserne (« en el casarón [= grande maison] de los soldados ») car il s'y trouve huit familles, dont l'une est chrétienne (MH 1956, 370). Chrétienté: Lyjan, citée en 1732 (MH 1956, 361).

42. *Ninghwa* 寧化 (Ning-hoa) hien, nord-nord-est de Tingchow. D'ANVILLE: Nhing-hoa-hien. Ne pas confondre avec Hinghwa, ci-dessus n° 29. Ecrit Ninghao (SF IV, 333).

Eut une eglise jésuite sous les Ming (MS 1957, 40). Della Chiesa ne la marque pas dans sa liste de 1685 (SF V, 80) mais les Franciscains la cultiveront; en 1698, le P. Navarro (MAAS II, 193); en 1700, le P. Lucas Thomas (AMEP *413*, 19; AIA VIII, 1917, 292, 295; SF IV, 333).

43. *Shanghang* 上杭 (Chang-hang) hien, tout au sud de Tingchow. D'ANVILLE: Chang-hang-hien. Ecrit: Cham ham (LE XVII, 133); Tschamham (WB n° 69, 27); Xam ham (Catal. 1703); Xanghang (NIEUHOFF 267).

Serait-ce l'église « villa Xam hien » dont parle le P. José Monteiro en 1691, et « dezemharada » depuis trente ans? (B. Ajuda 49-IV-65, 357). Le P. Ignace Baborier y est passé avant le 22 septembre 1700 (AMEP *407*, 17); et, en 1701, en moins de quatre mois, il baptise 200 à 400 adultes (*JS 167*, 147; LE XVII, 359; WB n° 98, 28; cf LE XVIII, 132; PFISTER 493). Le Catal. 1703 parle de la maison de « Xam ham » sans jésuite à demeure. Pour 1705, cf AMEP *413*, 299.

Chrétientés: « villa de Xam ham en cuyo districto está la cristiandad de Hoam-ni-lum », dit l'An. de 1690 (*JS 117*, 219). Le rapport des PP. Verjus et Pellisson, 1703, f° 82, nous apprend que le P. Baborier dans un village nommé Chan-yen-hang (*sic*) baptisa 64 personnes (Arch. Nat. Paris, Arch. Colonies F 5, A 21). Serait-ce une confusion avec Shanghang?

---

[25] BIERMANN 32, n. 15, fait de Tingdschou la capitale des missions dominicaines, et, p. 235, il identifie Tingdschou avec Tincheu (= Tingchow); c'est une distraction. Nous n'admettons que Tingdscheu soit la capitale de leurs missions qu'à la condition de l'identifier avec Tingteu, ci-dessus n° 25.

44. *Tsingliu* 清 流 (Ts'ing-lieou) hien, Chingliu, au nord-est de Tingchow. D'ANVILLE: Tsin-lieou-hien. Ecrit: Cim leu (*JS 117,* 139); Cingliu (MARTINI); Chin-lieu (CIVEZZA *H.* 283); Chingliu (*Atlante*). Distinct d'un Tsingliu (mêmes caractères) au Honan.

Ancienne chrétienté jésuite (MS 1957, 40) se recrutant parmi les pêcheurs « Çim lieu onde ha christãos barqueiros » (*JS 122,* 233), rattachée à la résidence de Yen pim. L'An. 1680 y nomme le Père J. Le Favre. La liste de della Chiesa en 1685 ne la connaît pas (SF V, 80). CIVEZZA *H.* 275 en fait une chrétienté des Franciscains espagnols.

45. *Yungting* 永 定 (Yong-ting) hien, sud-sud-est du Tingchow, à la frontière. D'ANVILLE: Yong-ting-hien. Ecrit: Youn-ting (LE XVII, 360); Yun ting (WB n⁰ 98, 28); Engteng (*Atlante*; Engteng est la prononciation fokienoise de Yungting). — Distinct d'un Yungting hien (mêmes caractères) du Lichow du Hunan.

Ignace Baborier écrit de Tingtcheou, le 2 juillet 1701: « de Chang han hien, je suis allé à Yuin ting hien (*sic*) où aucun missionnaire n'avait encore jamais paru... dans un village du Yuin ting, j'ai baptisé dix et quelques personnes » (*JS 167,* 147). L'An. 1701 des Jésuites français interceptée par un navire anglais et que nous avons consultée à Londres (copie du Public Record Office SP 9/239, p. 3) écrit: « P. Baborier ex urbe Timcheou (Fukien) egressus primum in Chang-han, deinde in Tim-hien (lisez: Yong-ting hien) pagosque vicinos, quo nullus hactenus missionarius pervenerat, magno animarum fructu excurrit; nam intra quinque menses 146 sacro fonte tinxit et multos plures ad addiscenda religionis hactenus ne nomine quidem sibi cognitae mysteria excitavit ». De même Fontaney met Ignace Baborier, en 1704, aux chrétientés de Chang han et « Youn ting » (LE XVII, 360; WB n⁰ 98, 28). Voir plus loin Yungchun, au n⁰ 51.

IX. YENPING

46. YENPING 延 平 (Yen-p'ing) fou, dans la région centrale. D'ANVILLE: Yenpin-fou. Prononciation locale: Empinfou (AMEP *440,* 251). Ecrit: Jenping (NIEUHOFF 269); Lempinfu (SF II, 291); Ienpingfu (SF V, 79). Nom moderne: Nanping 南 平 « la paix du sud ».

Ancienne chrétienté jésuite des Ming (MS 1957, 40). L'An. 1651-52 met deux églises à Jenpim: celle du Sauveur, et l'église Notre-Dame pour les femmes. L'An. 1652-1654 parle des églises de Yen pim et de Xen pim; cette dernière Shengping désigne-t-elle Chenping 鎮 平 (Tchen-p'ing) hien du Kiaying tcheou, Kwangtung, à la frontière du Fukien? Ou encore le Changping 漳 平 (Tchang-p'ing) hien du Lungyen tcheou, à l'est de Tingchow, autrefois partie du Changchow fou, Fukien? (Arch. Bruxelles ms *1427,* p. 169). En 1656, le P. S. da Cunha bâtit, outre une chapelle des Sts Anges, une église neuve, aux frais du gouverneur Tong: elle se trouve au centre de la ville et est achevée pour la Toussaint 1657; ce jour-là une procession s'ébranle de l'ancienne église vers la nouvelle, et l'on compte 71 baptêmes (An. 1657; B. Ajuda 49-V-14, 152-155; GABIANI 23). Sept ou huit églises dépendent de ce centre (GRESLON 239; GRESLON ms 500). Depuis 1660, le P. Ignace da Costa et le frère Sébastien Correa y séjournent (PFISTER 306; Catal. 1663); à la persécution da Costa est arrêté (en 1665) et exilé (GRESLON 240; PFISTER 219). Le Catal. 1683 dit: « In urbe

Yen Pim tria templa: Salvatoris, Deiparae, Angelorum, sedes P. Simonis d'Acunha et deinde P. Petri Canevari. Ibidem novam ecclesiam aedificavit dominus Joannes Baptista Kiam (= Kiang) licentiatus, qui, per octennium, ibidem gessit praefecturam et modo aliam gerit in provincia Huquam » (*JS 116*, 274): cette nouvelle église remonte à l'an 1680 (*JS 104*, 341v). La liste de della Chiesa cite l'église jésuite de Ienpingfu, 1685 (SF V, 79); les Franciscains voudraient s'y installer ainsi qu'à Tin cheu, en échange de deux de leurs églises du Shantung (SF III, 599). En vain. José Monteiro cité l'église jésuite de Yen pim, gardée par le vieux catéchiste Wang en 1691 (B. Ajuda 49-IV-65, 356) et où passe un jésuite chinois (AMEP *404*, 380): en 1693, à Yen Pim et ses aldeas, les Jésuites ont 300 chrétiens (B. Ajuda 49-V-22, 176). On y voit passer les PP. Pinto et José Pereira (PFISTER 465; Catal. 1699; Catal. 1701). Le Catal. 1703 cite le P. Jean de Sá, supérieur, chargé de 6 églises et quelques oratoires, avec de 600 à 1000 chrétiens, et 100 baptêmes annuels (*JS 149*, 654). La résidence de Yenping dépend du Collège de Kanchow, Kiangsi; en 1712, il n'y a plus de missionnaire (*JS 174*, 324). A la persécution de 1723, l'église sert d'école, et la chapelle des femmes, de magasin (WB n° 292, 75; LE XIX, 406). On notera que le Catal. 1701 (*JS 134*, 393) marque à la fois à Yenping une résidence jésuite et une résidence, alors vide, des Dominicains.

Chrétientés: l'An. 1651-52 citait « Cun chuen » avec deux églises (Notre-Seigneur et Notre-Dame): Kunchum (*JS 117*, 139). L'An. 1657 cite une église à Hien cham avec 100 baptêmes (B. Ajuda 49-V-14, 155).

47. *Shahsien* 沙縣 (Cha) hien, sud-ouest de Yenping. D'ANVILLE: Cha-hien. NIEUHOFF: Xa. MARTINI: Xu, avec résidence jésuite.

L'église et la résidence jésuite de « Xa kien (*sic*) du Yen pim » sont citées en 1644 et en 1652 (*JS 117*, 139; *122*, 233). Nous n'en trouvons plus trace ensuite, et Foucquet n'en parle pas: perdues depuis 1664 (B. Ajuda 49-V-22, 175).

48. *Tsianglo* 將樂 (Tsiang-lo) bien, ouest du Yenping. Ne pas confondre avec Diongloh (Tch'ang-lo) hien du Foochow. D'ANVILLE: Tsiang-lo-hien. Ecrit; Cianglo (MARTINI); Çiam lo hien (Np 45); Cianlo (An. 1701); et, par erreur, Changlo (SF III, 636); Chian-glo (HUERTA 608 et CIVEZZA *S.* 463); il faudrait écrire, comme SF V, 80, Chiang-lo.

L'An. de 1652 de Pinheiro met les chrétientés de Cian lo et de Yen pim « e outras muitas » dépendant de la résidence de Xaovu. Il n'est plus question de Cian lo ensuite. Mais en 1679, le P. franciscain Pedro de la Pinuela achète une maison à « Chianglo » vers le 15 février et y fait l'année suivante cent baptêmes: c'est l'église St Michel Archange. Le P. Simon Rodriguez, qui a là une église, intente un procès (SF III, 224; IV, 78, 272-276, 286; MAAS II, 32, 36). Pourtant, le P. Emm. Mendes écrit de Shanghai, 20 décembre 1714, pour informer le vice-provincial des Jésuites qu'un franciscain, ayant été invité par le P. Simon Rodrigues au Fukien, y a construit une église à « Ciam lo », depuis de 40 ans, « insciis nostris! » (*JS 176*, 162). En 1684, Chiang lo a deux PP. franciscains: de la Pinuela et Luc Estevan (AMEP *400*, 15; SF IV passim). Ils ont 500 chrétiens en 1686 et totalisent 1.200 baptêmes en 1698 (AIA VIII, 1917, 249; MAAS II, 193; BUA 1944, 830). Lucas Thomas y est en 1693 (SF IV, 152) comme en 1701 (Catal. 1701: Ciam lo). On remarquera que le Catal. 1703 des Jésuites nomme la résidence franciscaine de « Chang lo », mais semble ignorer « Ciam lo ». En fait, HUERTA 607-608 ne connaît que Chianglo

(= Tsianglo) et ne parle pas de Changlo (= Diongloh, voir ci-dessus le n° 10). En 1700-1702 on voit aussi les PP. Diego de Santa Rosa (AMEP *413,* 13, lettre de Chianglo, 20 mars 1700); José Martínez (SF IV, 335); de la Pinuela (*JS 167,* 174v). Chrétienté, aldea Kao tan, en 1746 (AMEP *434,* 856).

Chrétienté : Lungkeu 龍口 (Long-k'eou, la gueule du dragon), l'une des 4 églises franciscaines du Fukien en 1686 (SF III, 610, 780; IV, 114; CIVEZZA *Sag.* 463; HUERTA 608; PMN 1933, 182; BUA 1944, 843). Nous ne comprenons pas que della Chiesa parle, en 1685, de l'église franciscaine de Pokeu (SF V, 80). A notre sens, c'est un lapsus pour Lungkeu (voir ci-dessus n° 26 bis).

49. *Yuki* 尤溪 (Yeou-k'i) hien, sud de Yenping. D'ANVILLE : Hieou-ki-hien.

L'An. 1685-1690 parle de « Yeû ki [du Yen pim] en cuya jurisdición ay una aldea de nombre Xe lh tu », ouverte en novembre 1690 (*JS 117,* 218).

50. *Yungan* 永安 (Yong-ngan) hien, sud-sud-ouest de Yenping, à l'est de Tingchow fou. D'ANVILLE : Youg-ngan-hien (*sic*).

L'An. 1651-52 cite la chrétienté jésuite de la « villa Yun gan » (*JS 117,* 139).

X. YUNGCHUN

51. YUNGCHUN 永春 (Yong-tch'oen) tcheou indépendant, dépendait alors du Chüanchow. D'ANVILLE : Yun-tchun-hien. MARTINI : Jungchung. Ecrit Yum chun, Yum cium (An. 1640). Ancien nom : Taoyüan (T'ao-yuen) 桃源.

Cette ancienne chrétienté du P. Aleni, célèbre par la découverte en 1638, sous les Ming, d'une croix gravée (MS 1957, 27), renaît avec la présence en 1704 d'Ignace Baborier : il fait 14 baptêmes à « Youn tcheou » du Fokien et 50 autres dans un village voisin (LE XVII, 359 = WB n° 98, 27). PFISTER 494 ne connaît que le Yong-ting hien du Tingchow fou (voir ci-dessus n° 45). Mais AMEP *434*, 197 cite, en 1742, la chrétienté de « Yun-tsun-tcheu ».

XI. ILE DE TAIWAN

52. A l'heure actuelle, Taiwan 臺灣. Isla Hermosa (*Res.* II, 298 etc), notre Formose, forme l'archevêché de Taipeh et les diocèses ou préfectures apostoliques de Hwalien, Kaohsiung, Chiayi, Taichung, Tainan, Hsinchu. La préfecture apostolique de Formose fut détachée du vicariat apostolique d'Amoy le 13 juillet 1913 et le 30 décembre 1949 l'île fut divisée en deux préfectures apostoliques : Kaoh-siung et Taipeh.

Les trois principaux groupes de chrétiens existant à la fin du XVII[e] siècle dans l'île de Formose sont à Taiwan (D'ANVILLE : Tai-ouan-fou vers le sud, appelé plus tard Tainan 臺南, actuel Kaohsiung) où se trouvent 40 familles chrétiennes, Keelung 雞籠 [26] et Sakang (20 décembre 1683, lettre de Mgr Pallu dans BAUDIMENT 436). On se souvient qu'il y avait, vers 1660, des catholiques européens parmi les Hollandais installés à Kueylang, près de Taynan (HSPR II, 466); mais en 1661 Coxinga (= Tching Tcheng-cong) attaque les

---

[26] Keelung s'écrit 基隆 depuis 1895 (RBS 332-5).

Hollandais et prend Taiwan, et les soldats du fort Zélandia capitulent le 12 février 1662 (LE XVIII, 455; ALVAREZ II, 120)[27]. Le P. Victor Ricci, O. P., ambassadeur de Coxinga aux Philippines essaie de relever les chrétientés; il découvre des chrétientés espagnoles à son retour à Formose (ROUGEMONT 111). En 1673, une mission part de Manille pour venir à leur aide: P. Arcadio del Rosario, Pedro Alcalá, Pedro de Alarcón, Alonso de Cordoba (ALVAREZ II, 77; *Res.* II, 21, 23, 173): insuccès. En 1683, Mgr Maigrot y passe cinq mois (B. Arsenal ms *6318,* 97). En 1694, une dernière tentative est faite par les Dominicains (PP. Pedro Munoz et Juan Astudillo), avant le retour en 1859 (ALVAREZ II, 77; *Res.* II, Index p. v). De 1695 à 1715, les Chinois qui occupent déjà 3 hien sur la côte refoulent par les armes « les sauvages » de l'île (LE XVIII, 426 sq). En 1700, vers le 14 avril, le P. Nicolas Cima, augustin, part de Canton pour aller aider les chrétiens « qui habitent à Taiwan, port de Formose, où ils firent naufrage, il y a deux ans » (*JS 105 II,* 392; 168, n° 36) et en 1714-1715, les jésuites de Mailla, Regis et Hinderer se font charger par l'empereur d'aller lever la carte de l'île (et accessoirement, comme cela leur a réussi auparavant, d'aller prêcher l'évangile). En fait, nous ne voyons aucun résultat durable en toutes ces tentatives (ALVAREZ II, 156; LE XVIII, 426 sq).

CONCLUSION

Aucune province, jusqu'ici, pas même le Kiang-nan, ne nous avait fourni pareille abondance de chrétientés attestées au début du XVIIIe siècle. Grâce, surtout, aux relations des Pères Dominicains et aux correspondances des missionnaires des Missions Etrangères de Paris, nous sommes en possession d'une gerbe imposante de lieux de chrétienté. Mais si, pour le Kiang-nan, nous possédons des cartes très détaillées de chaque hien, rien de pareil n'existe, soit dans nos dossiers, soit ailleurs, pour le Fukien. Pour le Fuan, notamment, sans une carte des villages de ce hien, indiquant aussi les prononciations dialectales, il est impossible d'y voir clair. Nous donnons sous toutes réserves, les rapprochements de noms, quelques-uns hypothétiques, que nous alléguons. Nous ne sommes pas certains si des sous-préfectures de la province n'ont pas de villages de même nom, rendant douteuses et contestables les attributions à tel hien plutôt qu'à tel autre: nous l'avons spécifié nous-même dans le cas de Pinghai: reconnaissons-le loyalement: certaines de nos identifications sont des hypothèses de travail. Nous laissons à des spécialistes de l'histoire missionnaire du Fukien, qui ont vécu sur place, le soin de rectifier les attributions moins correctes. Nous tenons du moins à remercier ici le R. P. Cornejo, O. P., qui, il y a plus de dix ans, alors que notre dossier des chrétientés se trouvait beaucoup moins épais, a bien voulu nous préciser la prononciation locale de nombreux villages. Les recherches étendues qu'il nous a été rendu possible de poursuivre depuis nous ont du moins permis de rassembler pour la première fois une documentation d'une grande richesse.

---

[27] Sur les chrétientés des Ming, nous renvoyons au R. P. Fr. José Maria ALVAREZ, O. P., *Formosa geografica e historicamente considerada,* Barcelone, 1930. Qu'on nous permette de citer aussi l'article des *Monumenta Nipponica,* Tokyo, 1941, 270 sq.

INDEX DU FUKIEN

Sans vouloir relever absolument toutes les graphies, même les plus aberrantes, des noms de localités du Fukien, nous avons cru nécessaire de reporter ici les formes usuelles, de façon à permettre une identification rapide.

L'Index des localités du Chekiang se trouve ci-dessus, page 325.

II. - COMMENTARII BREVIORES

THE GUARANÍ MISSIONS AND THE SEGREGATION POLICY OF THE SPANISH CROWN

Dr. Magnus Mörner. - Stockholm University.

Summarium. — Cum segregatio aborigenum ab hispanis aliisque hominibus unum ex praecipuis accusationis capitibus adhuc fuerit in propriam rationem oppidorum paraquariensium moderandorum a patribus Societatis Iesu inductam, auctor visitatorum ac provincialium decreta de hac re, cum quod ad itinerantes vel mercatores tum quod ad ibidem commorantes spectat, examini subicit atque cum hispanis legibus in Indiis vigentibus confert, ut tandem concludat eorum decretorum spiritum legibus omnino respondere, cum tamen certis locis ac temporibus ii moderatores, quadam veluti epikeia usi, aliquanto strictiorem segregationem, quam quae legibus praescriberetur, induxerint *.

One of the most striking features of the famous Guaraní Missions established by the Jesuits in the upper River Plate area was, no doubt, the isolation of the Indians from the outer world. To some observers, both then and later, this isolation policy seemed to be a crime against the law of nations and a most sinister way of building up a Jesuit Empire in the wilds of South America. To others it seemed to be a prudent measure taken by the Jesuits in order to protect their Indian wards from the bad influence and the encroachments of the Whites. Both friend and foe seemed to ascribe the isolation of the Indians in the Missions entirely to the initiative and authority of the Jesuits themselves [1].

It is really astonishing that the obvious connection between the isolation policy of the Jesuit Missionaries and the general segregation laws enacted by the Spanish Crown was not observed by the many students of the « Jesuit State » until 1913, when Father Pablo Hernández published his fundamental work, *Organización social de las doctri-*

---

* AGBA = Archivo General de la Nación, Buenos Aires.
BNBA = Biblioteca Nacional, Buenos Aires (its manuscripts are now in AGBA).
BNM = Biblioteca Nacional. Madrid.
CDFS = R. Konetzke, *Colección de Documentos para la Formación Social de Hispanoamérica. 1493-1810.* I... (Madrid 1953...).
RI = *Recopilación de leyes de los reynos de las Indias.*

[1] Among contemporary works see e. g. J. Juan and A. Ulloa, *Relación histórica del viaje a la América Meridional* (Madrid 1748), 238, and C. de Pauw, *Recherches philosophiques sur les Américains,* II (Berlin 1769), 332-366. Among later works see e. g. B. Garay's introduction to Nicolás del Techo, *Historia de la Provincia del Paraguay de la Compañía de Jesús,* I (Madrid 1897), pp. cxxxi-cxxxvii; J. Pfotenhauer, *Die Missionen der Jesuiten in Paraguay,* III (Gütersloh 1893), 247-275; Sofía Suárez, *El fenómeno sociológico del trabajo industrial en las Misiones Jesuíticas* (Buenos Aires 1920), 284-289.

nas guaraníes de la Compañía de Jesús. Hernández found it very easy to explain all the isolation principles adopted by the Jesuits in terms of the Spanish colonial laws, i. e. the *Recopilación de Leyes de los Reinos de las Indias* and also the so-called *Ordenanzas de Alfaro.* He also pointed out that the isolation was not by far as rigid as imagined by most of the earlier writers: both State and Church dignitaries frequently visited the Mission district, the Missions were not surrounded by fosses, etc. to prevent the entrance of aliens; indeed a few Missions, the so-called « Pueblos de Abajo », were expressly allowed to receive Spanish traders. In exceptional cases even the residence of Spaniards within the Missions was allowed, i. e. when they were professionals particularly needed by the Indians and of good behaviour. Basic as it is, Hernández' account, nevertheless, suffers somewhat from his schematic, rather static and apologetical approach. This may justify an effort to outline again, on the basis of primary sources, the development of the isolation policy of the Guaraní Missions.

In order to make the comparison with the laws more clear, we have chosen to distinguish systematically between the two kinds of contact between the Guaranís and the aliens that will be dealt with in this article, i. e. the temporary visits of the latter to the Missions and the permanent residence of aliens within the Missions respectively.

On the other hand, the frequent expeditions of the Mission Indians to Buenos Aires and Santa Fe in order to deliver merchandise or to perform service for the King will not be dealt, though they constituted an important means of personal contacts between the Indians and the outer world. The reason is the lack of direct connection between this kind of contact and the segregation laws. Nor shall we dwell upon the plans of the authorities to introduce Spanish « Corregidores » in the Missions, since the presence of such functionaries of the Crown in the Indian villages never clashed with the segregation laws. The same, of course, applied to the visits of Governors and Bishops. We shall also abstain from commenting upon the « encomienda » system in its relation to the Missions. Although, even after the stabilization of the Guaraní Missions around 1650, three Missions, Santiago, Nuestra Señora de Fe and San Ignacio Guazú, still figured within the Paraguayan encomienda system, the personal relations between the Paraguayan encomenderos and these Indians seem to have been very superficial.

1. Temporary visits of aliens to the Guaraní Missions

In 1609 Father Diego de Torres, the first Provincial of the Paraguayan Jesuit province, issued his instructions for the two missionaries, Fathers Cataldini and Mascetti, who were about to leave for Guairá to establish permanent Missions among the Guaranís.

The passage referring to contacts with the colonists in the district is very explicit: « Con todo el valor, prudencia y cuidado posible se procure que los españoles no entren en el pueblo: y si entraren que no

hagan agravios a los indios, y salgan con brevedad; y en ninguna manera les dejen sacar piezas »[2].

The fact that the Spaniards and Mestizos living in the two small towns in Guairá, Ciudad Real and Villa Rica, usually tried to enslave the Indians provides the concrete background of this regulation. But the following year, Torres, in his new instructions for all the missionaries working in Guairá, on the Alto Paraná River and among the Guaycurú, saw fit to modify this rule to a considerable extent. When Spaniards arrived to the Missions, they were to be received « con amor », Torres now stated, « pero [los Padres] no consientan se detengan muchos días, ni hagan agravios, ni vivan mal; y en ninguna manera cooperen los NN. a que saquen indios ». Not unlikely, it was the very first report received from Guairá, rather encouraging as to the contact with the colonists, which had softened the attitude of the Provincial [3].

As far as we know the different instructions and ordinances issued for the Guaraní Missions by subsequent Provincials in the course of the seventeenth century did not contain any special regulations governing the temporary visits of aliens. The Spanish legislation, particularly the so-called *Ordenanzas de Alfaro,* which since 1618 regulated the conditions of the Indians in the River Plate provinces, must have seemed sufficient to the Jesuits for the purpose of reducing the visits of aliens to a minimum. As I have shown elsewhere, these ordinances were based on a draft made by Diego de Torres and other Jesuits [4].

When, in 1694, the Father General of the Order, Tirso González, turned to the subject, it was only in order to enforce the Royal legislation. To quote the Paraguayan Provincial, Father Simón de León, when forwarding the General's orders of August 1697,

> « Ordena Nuestro Padre se guarde en todas las Doctrinas la ordenanza real que manda que los españoles en pueblos de indios no se pueden detener passados tres días, porque con detención más larga inquietan las indias, y añade Nuestro Padre: " severíssimamente ordeno a los Padres curas que hagan guardar tan sancta ordenanza y tan necessaria para prevenir tales escándalos " ».

For his part, Provincial León added that, as soon as Spanish travellers had spent three days in a Mission, the Indian Corregidor should order their mules or oxen to be fetched so that they could continue their journey or, in any case, leave the Mission in question [5].

---

[2] P. Hernández, *Organización social,* II (Barcelona 1913), 243-253.

[3] Hernández, *op. cit.,* I, 584, 588; *Cartas anuas de la Provincia del Paraguay, Chile y Tucumán de la Compañía de Jesús (1609-37),* I (= Documentos para la Historia Argentina. Vol. 19. Buenos Aires 1927), 87.

[4] M. Mörner, *The Political and Economic Activities of the Jesuits in the La Plata Region. The Hapsburg Era* (Stockholm 1953), 67, 82 (footnote 21).

[5] *Cartas referentes a la organización y al gobierno de las reducciones del Paraguay,* in *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos,* IIIª época, año 6, tomo 7 (Madrid 1902), 460-461. Provincial Tomás Dombidas, in 1685, criticized the missionaries for being too hospitable towards « los güéspedes... que ban de unas reducciones a otras o passan por ellas ». He did not criticize the visits of aliens as such, however. « Si este [agasajo a los güéspedes] es como se debe, digno es de estima, y en la Compañía se encarga assí » (*ibid.,* 453-454).

When, however, early in the eighteenth century a general prohibition for aliens to enter the Guaraní Missions was issued, no express reference was made to the Royal ordinances or laws. The first mention of this prohibition I have found is in the instructions issued by Provincial José Aguirre for the Father Superior during his visit to the Missions in 1722. The passage reads as follows:

« Vuelvo a encargar la observancia del orden en que se prohibe que ningún Padre de estas Doctrinas (excepto los Padres Curas de S. Yg[nacio] Guazú y Nra. Sra. de Fee) admitan ni permitan el que entren en sus Pueblos seglar alguno, ni eclesiástico, ni regular, sin licencia del Padre Superior, y lo mismo encargo la observancia del orden que prohibe el hacer tratos con seculares sin la sobredicha licencia, por los inconvenientes que de lo contrario se han seguido. Y al que hallare el P. Superior que ha contravenido a dichos órdenes, no dexará sin penitencia » [6].

It seems reasonable to suppose that the prohibition had been introduced by Father Antonio Garriga, who as a special « Visitador » of the Order inspected all the establishments of the Jesuit Province of « Paraquaria » in the years 1709, 1710 and 1711. We know that he issued very important instructions, but the documents themselves seem to have gone astray [7]. Until then the policy of the Jesuit Fathers seems to have been to keep the alien visitors as isolated as possible from the Indians by inviting them to their own lodgings. At least the testimony of two Frenchmen, who were brought by the Indians to one of the Missions in 1706 after they had been stranded on the Uruguyan coast, conveys this impression [8]. The new principle, perhaps dating from Garriga but in any case upheld by Aguirre, put the decision whether the aliens should be allowed to enter the Missions or not in the hands of the Superior of the Mission district. But it was soon found that this restriction was not enough to maintain the isolation policy. Aguirre's successor as Provincial, Luis de la Roca, therefore, on his visit to the Mission district in April 1724, issued very strict precepts on the subject as follows:

« Por los graves inconvenientes que se siguen y se han experimentado en estas Santas Doctrinas por la comunicación y comercio de personas seculares en ellas, sin que ayan sido bastantes para obviarlos los órdenes de los PP. Provinciales mis antecesores, y siendo ia mucha la facilidad, con que se concede o permite la entrada de semejantes personas a estas Missiones; me ha parecido ser de mi obligación el que se ponga más efficás remedio, para que en adelante se eviten los mismos o maiores inconvenientes... Mando en virtud de santa obediencia, in nomine Christi, y debaxo de culpa grave, a todos los sugetos que en estas Santas Doctrinas residen y en adelante residieren, superiores

---

[6] Aguirre's instructions in AGBA, Div. Colonia, Secc. Gobierno, Compañía de Jesús, leg. 3, p. 983. Microfilm copy of this document obtained by courtesy of the Secretary of the Archives.

[7] Cp. Astrain, VII, 485.

[8] Anonymous *Mémoire touchant l'établissement des Pères Jésuites dans les Indes d'Espagne* appended to A. F. Frézier, *Relation du voyage de la mer du sud aux côtes du Chili, du Pérou et du Brésil...*, I (Amsterdam 1717), 591-592. See also *ibid.*, 468-469.

y súbditos, que no admitan, ni permitan que se admitan en ellas o en alguno de sus pueblos, a personas seculares de qualquier estado o condición que sean, eclesiásticos o religiosos españoles, mestizos, indios extraños o negros, ni a qualquiera otra persona que se componga de las referidas, sin licencia expressa mía o de mis successores. Ittem, debaxo de la misma obligación y con el mismo precepto, mando a cada uno de los Nuestros que despida luego destas Missiones a qualquiera persona secular, de las ia arriba nombradas, que al pressente estuviere en ellas ».

However, a number of exceptions were clearly stated, some of them referring to individuals who were staying in the Missions at that time: a Spaniard who had been taken ill in Loreto could remain there until he recovered, another one in Itapúa was permitted to stay until a certain business transaction was concluded, while a Negro artisan and his wife were permitted to stay as long as required by his task in the church of the same Mission. As to temporary visits by aliens in the future, Roca conceded a personal permission for the Franciscan missionary in the neighbouring village of Caazapá, since he was a special friend of the Jesuits. General permissions were, of course, conceded for the messengers sent to the Superior of the Missions from the Spanish authorities and also, but only after having received the approval of the Superior, for such laymen as were in charge of the remittances of goods to or from the Jesuit colleges in the Spanish towns. Further, as in Aguirre's decree, two of the Missions, those of San Ignacio Guazú and Nuestra Señora de Fe, were expressly excepted from the prohibition. We shall return to this later. Finally, Provincial Roca had to make en exception for « las personas seculares que al pressente se hallan en los quatro pueblos del Paraná abaxo, y están por su resguardo, por qualquier movimiento que se pueda intentar de los del Paraguay en estas circunstancias » [9].

This reminds us of the fact that the time when these directions were being issued was also the time of the Paraguayan rebellion under Antequera. His enemy, Governor Reyes Balmaceda, had found a refuge in the Missions in 1722; in June 1724 the Spanish Commander of the Pacification Corps, Baltasar García Ros, arrived in the Mission district; in August his troops, mostly Guaranís, suffered a crushing defeat at the hands of the Paraguayans. It is very likely that the growing tension between Paraguayans and Jesuits was, at least in part, responsible for the fact that Provincial Roca saw fit expressly to decree the isolation of the Missions from the outer world, although his prohibition dit not cover the Missions of San Ignacio Guazú and Nuestra Señora de Fe, most frequented by the Paraguayans.

Along with the « Pueblo » of Santiago, these two « Pueblos » were situated on the northern border of the Mission district. They were thus necessarily the ones in most frequent contact with the Spaniards and Mestizos of Paraguay. At times, they had, as mentioned, even been di-

[9] Roca's instructions of 17 Apr., 1724, in BNM, MS leg. 6976, p. 235.

vided into Encomiendas [10]. In 1697, the fourth one of these so-called « Pueblos de Abajo » (a name which suggests a Paraguayan origin), Santa Rosa, was founded. The « Pueblos de Abajo » were situated on the road between Villa Rica and Corrientes and it had always been the normal thing for merchants to stop there. We have seen that Provincial Aguirre in his instructions to the Superior in 1722 excluded San Ignacio and Nuestra Señora de Fe from the general prohibition for aliens to enter the Missions. In his special instructions to the Jesuits in San Ignacio and Nuestra Señora de Fe he declared: « Prosígase el comercio de los seglares como siempre se ha estilado, en virtud de licencias de mis antecesores... » With respect to Itapúa, situated further to the southeast but north of the Alto Paraná River, Aguirre conceded commerce only with people from Villa Rica. These were not allowed, however, to enter the Mission with their merchandise, but had to stay outside at the « Capilla de los Mártires » where the commerce was to take place [11].

Provincial Roca, as already mentioned, in 1724 confirmed the exemption of San Ignacio Guazú and Nuestra Señora de Fe without mentioning Santiago or Santa Rosa, nor Itapúa. In Provincial Machoni's instructions on the same subject in 1742, which confirmed those of Aguirre and Roca, not only the four « Pueblos de Abajo » in the strict sense, i. e. San Ignacio, Nuestra Señora de Fe, Santiago and Santa Rosa, but also Itapúa and San Cosme were granted an exemption from the prohibition for aliens to enter the Missions. This rule seems to have been in force until the end of the Jesuit era [12].

Each one of the six « privileged » Missions possessed a spacious inn (« Tambo ») where the visitors were given accomodation. The inn must have been rather much frequented. According to the Jesuit José Cardiel, there was no month of the year, indeed almost no week, when merchants from Paraguay did not arrive in the « Pueblos de Abajo ». One can be sure that the Jesuit Fathers of the six Missions tried to protect their wards from possible evil influences resulting from this contact with the outer world. Cardiel tells us in an account from 1747 that « el tiempo que el español mora ó se detiene en el pueblo, siempre tiene a la vista algún Alcalde, para que no se desmande; porque ya saben que suele haber no pocos de pocas obligaciones ». Above all, the Indians and their Jesuit protectors were afraid that the strangers would embarass the Indian women [13]. But in spite of the precautions of the Jesuits, if we may rely on a much quoted letter from Bishop Fajardo of Buenos Aires to the King in 1724, the moral picture was decidedly less favourable in the « Pueblos de Abajo », because of the frequent intercourse with the

---

[10] See e. g. Mörner, *Activities*, 159.

[11] Aguirre's instructions for Nuestra Señora de Fe and Itapúa in AGBA, C. de J., leg. 3, pp. 920, 923.

[12] Machoni's instructions of 7 March, 1742, in BNM, MS leg. 6976, p. 298.

[13] Cardiel, *Declaración de la verdad*, publ. por P. Hernández (Buenos Aires 1900), 216, 303-304; G. Furlong, *José Cardiel, S. J., y su Carta-Relación (1747)* (Buenos Aires 1953), 181. For Cardiel as a writer see also E. Cardozo, *Historiografía paraguaya*, I (México 1959), 330-336. There is no indication that « Tambos » existed in the other Pueblos as well.

aliens, than in the other Jesuit Missions. If the Jesuits, therefore, tried in general to keep their Indians removed from the Spaniards, they had every reason to do so, the Bishop concluded [14].

In order to find the motives underlying the exceptional position of the six Pueblos, one has to analyse their value from a commercial point of view. The production and export of yerba, i. e. Paraguayan tea, formed the very basis of both the « Spanish » towns of Paraguay and the Jesuit Missions. There was, however, an important difference with respect to the quality of their produce. That of the Missions was better sorted, so-called « yerba caaminí » , while that of the Paraguayans was coarser, so-called « yerba de palos ». The former quality was particularly appreciated by consumers in Peru, a most important market, the latter being, on the contrary, more appreciated by those of the River Plate provinces. In Santa Fe, on the Paraná River, merchants usually paid a rather good price for « yerba caaminí » to the Jesuit agency there, about twice as high as that paid for « yerba de palos ». Around 1700 there was undoubtedly the question of overproduction of « yerba de palos ». The Asunceños were naturally ambitious to lead the whole of the Paraguayan exports of « yerba de palos » by way of Asunción where it could be taxed for their own benefit. The producers of Villa Rica, of the Franciscan Missions of Yutí and Caazapá, and those of the new Paraguayan town of Curuguaty (founded in 1714) had, of course, every reason to try to evade these monopolistic aspirations of Asunción. If then they chose to carry their yerba by road directly to the Alto Paraná river, the « Pueblos de Abajo » of the Jesuits lay in their way. As far as the Jesuit Fathers were concerned, they saw fit to purchase yerba, as well as salt, sugar and tobacco, from the Paraguayan traders for the consumption of their own Indians. Much of this « yerba de palos » also found its way to the Jesuit agency in Santa Fe, however. For example, an instruction of Provincial Roca in 1725 mentions the export of considerable quantities of « yerba de palos » from San Ignacio Guazú and Nuestra Señora de Fe via the Jesuit agency established in the town of Santa Fe. The Paraguayan traders, in their turn, were able to buy in the « Pueblos de Abajo » many articles they needed, such as mules, cattle and, not the least, textiles of different qualities, a great part of which had been purchased by the Jesuit procurators in Santa Fe or Buenos Aires, in their turn [15]. These commercial activities carried on

---

[14] Fajardo's letter to the King, 20 May, 1724, in P. LOZANO, *Historia de las revoluciones de la Provincia del Paraguay,* I (Buenos Aires 1905), 102-105.

[15] MÖRNER, *Activities,* 158, 180-181; the same, *Panorama de la sociedad del Río de la Plata durante la primera mitad del siglo XVIII,* in *Revista de estudios americanos,* vol. 17 (Sevilla 1959), 210-214. — Roca to the Superior, Aug. 1725, in AGBA, C. de J., leg. 4, p. 212, § 9. — Letter from Cardiel to another Jesuit, P. Calatayud, 27 Apr. 1771, § 16: « ... Van los españoles a los pueblos confinantes a buscar lienzo, vacas y mulas. Dan en trueque yerva de palos. Ésta se gasta en el pueblo lo que es menester; la que sobra, la embían los PP. a los Oficios, a que allá la venda el Procurador con los demás bienes... » (P. Hernández' extracts in Archivo del Colegio del Salvador, Buenos Aires, from Archivo de Loyola). — See also Provincial Aguirre's instructions for Nuestra Señora de Fe (AGBA, C. de J., leg. 4, p. 920), § 3: « Procúrese dar salida a tanta yerba de palos, que se ba pudriendo en los

in the « Pueblos de Abajo » were likely to raise serious problems for the Jesuits from the point of view of the regulations of their Order. A « Consulta » presided over by Provincial Jaime Aguilar during his visit to San Ignacio Guazú in 1735 illustrates this point. The question under discussion was,

« si estos quatro Pueblos y sus Curas podrían negociar, comprando algunos géneros para expenderlos con sus frutos por yerba, azúcar, sal y tabaco, que necesitan assí para su manutencion como para pagar lo que deben? Todos juzgan que podían lícitamente, sin contravenir ni a los preceptos, ni a los decretos de las Congregaciones Generales, por muchas razones que insinuaron, y principalmente porque es cierto que los indios pueden hazerlo lícitamente, y lo que hazen los PP. Curas lo hazen en su nombre, y haciendo lo que avían de hazer los Corregidores y Pro[curador]es del Pueblo si ellos fueran hábiles. Pareze que Su Reverencia se conformó con dicho parezer, con tal que fuese con moderacion, y sin que se entienda con géneros de plata, oro o seda. Preguntó más Su Reverencia, si sería bien permitir que en dichos tratos se ganase cinqüenta por ciento, y no más? Con diversidad respondieron los CC [= Consultores], y Su Reverencia nada determinó ».

As to the last point on the agenda, Aguilar finally decided 25 per cent as a maximum profit allowed on the merchandise sold to the Paraguayans. Both this limit and the prohibition of trade in silk were abolished by Provincial Bernardo Nussdorfer in 1745. He only made the rather axiomatic remark that « siempre se deben dar dichos géneros a precio más moderado que el que tienen en el Paraguay, supuesto que los españoles traen sus géneros a los Pueblos, y esta ventaja es digna de especial aprecio » [16].

There is no reason to doubt that the commerce carried on via the « Pueblos de Abajo « was a source of considerable profit to the Jesuit Missions. When Provincial Machoni, as already mentioned, extended the privileges of the « Pueblos de Abajo » to San Cosme and Itapúa as well in 1742, he did so precisely « por la pobreza en que se hallan ». It is also highly significant that in 1737 the « Pueblos de Abajo » were ordered by the Provincial to contribute 150 Pesos more to the common funds of the Missions each year than the other Pueblos [17].

Against this background it is logical that the « Pueblos de Abajo » aroused special ill-feelings on the part of the Asunceños, and there is no doubt that the conditions briefly outlined here influenced the character of Antequera's Paraguayan rebellion. The notorious Report of Corregidor Mathías de Anglés y Gortari from 1731 probably gives a rather correct account of the commercial rôle played by the « Pueblos de Abajo », with due reservation for its biased, anti-Jesuit wording. His

almasenes, vendiéndola al Colegio de las Corrientes, que la necesita, o a otras personas que la quisieren comprar ».

[16] « Consultas desde 1731 hasta 1747 », for 18 Sept. 1735, in BNBA, MS vol. 62. — Nussdorffer's instructions of 3-12 Febr. 1745, in AGBA, C. de J., leg. 5, p. 1030.

[17] Machoni's instructions in BNM, MS leg. 6976, p. 298; Hernández, *op. cit.*, I, 600 (Instructions of Provincial J. Herrán, 22 May 1730).

conclusion was that the inhabitants of both Villa Rica and Curuguaty should be prohibited « con todo rigor » to carry on their trade with the « Pueblos de Abajo ». They should, instead, bring all their yerba to Asunción and trade with its merchants. We also possess information indicating that an effort more or less along these lines was made by Governor Rafael Moneda of Paraguay during the early 1740's, i. e. several years after the final pacification of the province [18].

Thus, paradoxically enough, the very breach in the principle of isolation of the Mission Indians by way of licenses conceded to the « Pueblos de Abajo » was what the Paraguayan enemies of the Jesuits, in fact, resented most. But, as is well known, a far more widespread accusation levelled against the Jesuit leaders of the Guaraní community has implied quite the contrary: they have been bitterly denounced for not having received any aliens at all within the territory of the Missions. Thanks to this circumstance, contemporary Jesuit chroniclers have found fit to provide us with rather outspoken accounts of the conditions in the « Pueblos de Abajo », in order to refute such exaggerated accusations. According to Father José Cardiel in his *Declaración de la verdad* (1758),

> « saldrán muchos mercaderes, no sólo de las Corrientes, Sta. Fe y Buenos Aires, sino también de Chile y Perú, 500 y más leguas distantes, que han venido muchas veces y vienen a comerciar a estos pueblos de vuelta del comercio del Paraguay ».

Father José Peramás, in his *De vita et moribus sex sacerdotum paraguaycorum* (1791), affirms that he himself had observed Spaniards walking around in the « Pueblos de Abajo ». He also gives the interesting information that merchants proceeding from the « Spanish » town of Corrientes used to arrive in the Jesuit Mission of Candelaria on the southern border of the Alto Paraná River to dispatch their merchandise for Paraguay from there [19].

The access of aliens to the « Pueblos de Abajo », of course, was not unlimited, by any means. We have already seen that the Father General of the Order in 1694 prescribed that, in accordance with the Spanish laws, aliens should not be allowed to stay in a Guaraní Mission for more than three days, and this must have been the rule in all the Missions receiving visitors from outside. But Provincial Machoni, in his above-metioned instructions for the « Pueblos de Abajo » in 1742, makes, cautiously enough, the following reservation: « ... no ha de passar la demora destos [comerciantes seglares] de 2 ó 3 días, si no es que fuesen personas tales, que la prudencia dictare otra cosa » [20].

---

[18] M. DE ANGLÉS Y GORTARI, *Los jesuitas en el Paraguay. Copia del informe que hizo..* (Asunción 1896), 22-24, 193-194. — « Consulta » of 9 Sept. 1743, in BNBA, MS vol. 62.

[19] CARDIEL, *Declaración*, 216; J. M. PERAMÁS, *La República de Platón y los Guaraníes* (Buenos Aires 1946), 138-140.

[20] BNM, MS leg. 6976, p. 298.

If it was the yerba trade underlying the exceptional position of the « Pueblos de Abajo », other economic influences also gradually tended to modify the strict rules of isolation laid down particularly by Provincial Roca. In the course of the early eighteenth century the supply of meat for the Indians of the Missions was sometimes seriously endangered, and the import of cattle from outside, particularly from Santa Fe, seems to have become frequent, and in the interest of this trade, the visits of cattle-dealers in the Missions were tolerated. The minutes of a « Consulta » in 1741 show the concern of the Jesuit leaders, however. Provincial Machoni « propuso los graves inconvenientes que tiene la licencia dada, que los españoles traygan a los pueblos sus animales para vender, y pareció a los más, que fuera conveniente volver en este particular a la antigua prohibición ».

The Provincial, in his above-mentioned directions of 1742, at least saw fit to concede that the cattle-dealers could enter some of the Estancias of the Missions, where they could deliver their cattle and receive payment. When the Jesuits of the Missions complained that the places assigned to them to meet the cattle dealers were too far from the Pueblos, the Provincial and his advisers were intractable [21].

We have now surveyed how the visits of aliens were strictly prohibited in the Guaraní Missions of the Jesuit Order or, in some well defined cases, regulated in detail. It was unavoidable that this matter would also turn up in the relations of the Jesuits with the Spanish authorities. This is not the place to discuss in detail the so-called « Cédula Grande » of 1743, a general judgment passed by the Crown on the way in which the Jesuits ran their controversial Guaraní Missions. It is a rather intricate subject which has by no means been exhausted by Father Pablo Hernández. It is sufficient to mention here that Governor Martín de Barúa of Paraguay stressed the point in a letter in 1730 referred to in the Cédula, and that the special committee of the Council of the Indias entrusted with the preparation of the « Cédula » at least touched upon the question in connection with the supposed lack of teaching of Spanish in the Missions. The Jesuit representative, Father Gaspar Rodero, was able, however, to avoid any reproach from the King on this matter by referring to the frequency with which the Indians of the Jesuit Missions were sent to the « Spanish » towns on different errands. As to the prohibition for aliens to visit the Missions, Rodero simply declared that

« ... es cierto que no permiten [los misioneros] se introduzcan españoles vagamundos en aquellos pueblos, porque han experimentado que ha sido éste el único medio para que jamás se haya visto allí el homicidio, el robo, la idolatría, ni la incontinencia; y que, si alguna vez ha entrado el español, ha sido para robarles hasta las mujeres propias ... » [22].

---

[21] « Consultas » of 3 Oct. 1741 and 18 Oct. 1742, in BNBA, MS vol. 62.

[22] « Cédula Grande » together with its antecedents, in HERNÁNDEZ, *op. cit.*, I, 446-495; Rodero's statement on pp. 478-479, cp. 461. The present author intends to give a more detailed account of the events connected with « Cédula Grande » in a future study.

As we have seen, Rodero's statement did not by far cover the whole truth. As a matter of fact, none of the versions of the prohibition for aliens to enter the Missions that we know makes any particular reference to vagrants. It should be noticed, however, that on the southern border of the Mission district, non-Indian vagrants, i. e. in this zone a kind of forerunners to the Gaucho, constituted a serious problem for the Jesuits and their Indians. These vagrants often stole cattle from the Estancias of the Missions, for example. The Guaranís had been ordered by the Governor of Buenos Aires to send the culprits there, in case they were able to catch the cattle thieves redhanded. In 1744 the matter was seriously discussed at a « Consulta » convoked by the Provincial. Some of the participators contended that Spanish justice required so much evidence, and formalities were so many, that the culprits often escaped unpunished. Therefore they proposed that, in order to protect both cattle and Indians, a culprit who had been caught should as a rule be put in jail in the Missions, « y, si la calidad del delito lo mereciesse, se tenga en cárcel perpetua ». During a second session all those present agreed upon this measure; « ... uno solo añadió que, si alguna persona fuere tal que se pueden temer recursos al Sr. Governador o algún otro estrépito, obrasse el Padre Superior con ella según lo pidieren o lo permitieren las circumstancias » [23]. It has not been possible to find out how frequent such cases of « alien visitors » having to remain in the Missions against their will were.

The so-called Guaraní War of the 1750's broke the isolation of the Missions, and for several years both Portuguese and Spanish troops were quartered there. It was in this connection that Father Cardiel reported that some of the Spanish officers and other functionaries who had arrived in the Missions took up the segregation issue with the Jesuits from a theoretical point of view. « Decían... que, si los españoles estuvieran mezclados con los indios, dispensando en la ley que lo prohibe, tendrían más luces, entrarían en alguna codicia, lo agenciarían más bien, haciéndose a guardarlo ». But Cardiel argued that the Spanish segregation laws had been judicious and based on a long experience. Even the Indians of Mexico and Peru, much more civilized than the Guaranís, had suffered rather much from the intercourse with the « Spaniards ». He also maliciously asked his opponents if they had ever met any Indians who, after having cohabitated with « Spaniards » for twenty or thirty years, were able to save as much as 50 pesos, i. e. about the amount which a Mulatto or Negro was able to save in a year. Finally, Cardiel made a rather acute observation with regard to the Indians in their dealings with outsiders: « Entre los españoles, ven bueno y malo: y más de esto; porque el indio no trata sino con la gente más soez: mulatos, mestizos, negros y esclavos, en quienes rei-

---

[23] « Consultas » of 20 Aug. and 23 Sept. 1744, in BNBA, MS vol. 62. Cp. E. A. Coni, *El gaucho* (Buenos Aires 1945).

nan más los vicios; no aprende cosa buena de lo que ve, e imita luego todo lo malo » [24].

As we know, the Jesuit regime was re-established in the whole of the Mission district after some years of war and occupation. It was to last a very short time, however. Being expelled from the dominions of the Spanish King by the notorious decree of Charles III in 1767, the Jesuits had to leave the Guaraní Missions the following year. With them, their strict rules regarding the isolation of the Missions from aliens disappeared as well.

2. Temporary visits of aliens to Indian communities according to the legislation

It was no doubt widespread and normal behaviour among the early Spanish colonists in America to abuse the hospitality of the Indians by robbing and illtreating them in many ways. To humanitarian churchmen these abuses seemed intolerable, however. As early as 1529 the then Bishop of Mexico, Fray Juan de Zumárraga, implored the Monarch not to permit Spanish travellers to remain in an Indian Pueblo « más de un día pasando de camino ». Some years later the Crown made up its mind on the subject. On November 20, 1536, Pizarro was introduced by the so-called *Ordenanzas de población del Perú* to see that

« ... ningún español que fuere camino a cualquier parte que sea, sin justa causa no demore ni esté en los pueblos de indios por do pasare más del día que llegare, y otro; y que al tercero día se parta y salga del dicho pueblo, so pena que, si más se detuviere en los dichos pueblos, pague por cada día de los que así se parare cincuenta pesos de oro de minas ... ».

In the same years we find, for example, Viceroy Mendoza of New Spain instructing the Indian municipality of the village of Tepeaca, in 1539, that Spanish travellers, unless they were ill, should never be allowed to stay for more than two days there [25].

During the latter part of the sixteenth century we often meet the prohibition of stays exceeding two or three days in Indian communities included in the decrees, mainly devoted to the restriction or prohibition for different non-Indian categories to settle down for good among the Indians. In 1600 a Royal Cédula was issued prohibiting Spanish and Mestizo merchants to stay for more than three days in an Indian community. Eighty years later this Cédula, as well as the above mentioned instruction of 1536, deserved to be included in the *Recopilación de Leyes de los Reinos de las Indias* as special laws. The *Recopilación* also forbade

---

[24] Cardiel, *Breve relación de las Misiones del Paraguay,* reproduced in Hernández, *op. cit.,* II, 543-544.

[25] Zumárraga's letter of 27 Aug. 1529 as quoted by N. F. Martín, *Los vagabundos en la Nueva España. Siglo XVI* (México 1957), 40-41. — « Ordenanzas » of 1536, in R. Konetzke, CDFS, I (Madrid 1953), 180-181. — The instructions regarding Tepeaca of 26 June 1539, in Archivo General del Ayuntamiento de Puebla, Libro de Reales Cédulas 1545-1770.

the travellers to take lodging in the huts of the Indians as soon as the Pueblo in question possessed an inn. Further they were, of course, strictly prohibited from taking provisions from the Indians by force, and without paying them a fair price. [26].

Among the alien visitors to Indian Pueblos the pedlars constituted a particular problem. This might be illustrated with a case from New Spain. In 1613, the Viceroy, informed about the many abuses committed by pedlars (« mercachifles »), simply forbade them to enter the villages of the Indians, be it large or small ones. In 1614, however, the Viceroy found it necessary to modify this ordinance considerably. Even in the course of such a short time, « ... se á mostrado la dificultad que ay de su guarda y observancia... por ympedirse con ella el trato y comercio general que corre en los tales pueblos, particularmente en las caveceras, donde ay concurso y vezindad de españoles ». For this reason the pedlars were permitted to visit the principal village of each district (« la cabecera ») but only for three consecutive days. As far as the other villages (« pueblos sujetos ») were concerned, the prohibition for the pedlars to enter remained in force [27].

As Father Rodero in his arguments on the isolation issue, as quoted above, took up the question of vagrants, we should also mention something here about the attitude of the Crown in this respect, which was undoubtedly particularly harsh. By a Cédula of 1563, based on an instruction of 1550, unmarried Spanish vagrants were expressly prohibited from staying with the Indians in the Viceroyalty of New Spain. This Cédula, also included in the so-called *Cedulario de Encinas,* was to form the basis of one of the principal segregation laws in the *Recopilación* of 1680. At that time, almost innumerable other Cédulas and instructions had already been issued to different parts of the Empire with the purpose of sweeping the Indian Pueblos clean of Spanish and Mestizo vagrants who, instead, should be put to work under due control. In 1603, for example, the King sent such a Cédula to the Viceroy of Peru, with particular reference to the conditions around Potosí. The Viceroy received strict orders to the effect « ... que se limpie la tierra de vagabundos y se excusen los agravios y vejaciones que reciben los indios » [28]. It is evident that there never existed any general prohibition in the Spanish colonial legislation regarding the entrance of non-Indian individuals in Indian communities as such. It was only a question of fixing the temporary limit of such stays. How could, for that matter, travellers

---

[26] RI, libro VI, tit. III, leyes 23-26; CDFS, *passim.* For the segregation policy in general see MÖRNER, *Naegra reflexioner kring den spanska kronans segregationssträvanden i kolonialväldet i Amerika,* in *Historisk Tidskrift,* ser. II, vol 19 (Stockholm 1956), 134-153; and his *The theory and practice of racial segregation in colonial Spanish America,* in *Proceedings of the 32nd International Congress of Americanists* (Copenhagen 1958), 708-714.

[27] Viceroy Guadalcázar, 21 Dec. 1613, 5 May 1614, in Archivo General de la Nación, Mexico, Ordenanzas, vol. 1, ff. 163-163v, 166v-167.

[28] RI, libro VI, tit. III, ley 21; CDFS, I, 400 and *passim;* II, 97-98; D. DE ENCINAS, *Cedulario indiano. Reprod. facs.,* IV (Madrid 1946), 340-342; MARTÍN, *op. cit.,* 106-120 and *passim.*

otherwise have been able to cross the Spanish American countryside where the « Spanish » Pueblos were always extremely scattered and few?

The Vera Paz experiment of Fray Bartolomé de las Casas during the late 1530's is sometimes referred to in connection with the isolation policy of the Jesuits in their Guaraní Missions. It should be borne in mind, however, that in the case of this famous mission among the Indians of northern Guatemala, the Crown only conceded a temporary isolation from outsiders, who were, in fact, forbidden to enter the Mission district. At least as far as our knowledge goes, no direct links have been discovered between this isolation concession, limited both in terms of space and time, and the subsequent general legislation of racial segregation dating from the latter part of the sixteenth century onwards [29].

3. Permanent residence of aliens in the Guaraní Missions

The supply of meat was of basic importance for the Guaraní Missions, because the harvests often failed. For a long time the herds of wild cattle roaming around in present Uruguay, the so-called « Vaquería del Mar », constituted their main supply. When competition from both Spaniards and Portuguese set in after 1715, exhausting the « Vaquería del Mar », the Jesuit leaders of the Guaraní community established another reservoir, the so-called « Vaquería de los Pinares », to the east of the Mission district. It fell prey to the Portuguese in 1731, however. The Jesuits now had to apply a new system to ensure the meat supply of the Missions and paid more attention to regular cattle breeding within the Missions themselves. But, according e. g. to the Jesuit Cardiel, the Indians were very poorly fitted for the cowboy's task. The Indian herdsmen even consumed the calves themselves if not watched [30]. It is against this background that we have to view the following minutes from a consultation of the Provincial and his « consultores » on July 5, 1735:

« ... con parecer de los más, dispensó Su Reverencia en el precepto, y dio licencia para que los PP. Curas buscasen luego españoles o mestiços que les cuidasen de las Estancias, atendiendo a que los indios no ay forma que lo hagan, y mirando a que es cierta la ruina de los Pueblos si por esse medio no se repara el daño y destrucción que hasta aora ha avido en las vacas; y encargó Su Reverencia que no se reparasse en agasajarlos, darles gusto, y pagarles bien, dando a entender a los indios el estado en que están, para que lo tengan a bien, y no les desaiuden ».

---

[29] In an article on *Racial segregation in colonial Central America*, still awaiting publication, the author presents some viewpoints on the Vera Paz experiment.

[30] In an article on *The Jesuits, their Guaraní Missions and the Spanish-Portuguese Rivalry for Banda Oriental, 1715-1737*, to be published in the *Revista Portuguesa da História*, the author gives an account of the history of the « vaquerías ». — Cardiel's statement in Furlong, *José Cardiel*, 143.

Some time later, on his visit in the Mission district, Provincial Jaime Aguilar, in his Memorandum for the Superior of 20 September 1735, transmitted this decision as follows: « Según lo que en juntas se ha determinado, dispenso en que para las Estancias de los Pueblos se pueda buscar afuera algún español u otro inteligente y de cuidado... ». Father General Retz approved the decision by a letter of 15 July 1737 [31]. We do not know whether the decision was also submitted to the Spanish authorities. In any case, I have not been able to find any explicit reference to this exemption granted by the Jesuit leaders in the reports of the Spanish authorities.

What do we know about these Spanish or Mestizo cattle hands in the Missions? As a matter of fact, such cases existed even before 1735. At least, Marcos Moncada, a Mulatto cattle hand employed by the Missions at the time of the « Vaquería de los Pinares », belonged to this category. There is no indication that he was a « coadjutor temporal », about four of whom usually belonged to the Jesuit personnel of the Missions at the time. In 1722, Moncada was one of the Jesuits' witnesses in an inquiry intended to prove the rights of the Guaranís to the « Vaquería del Mar ». In 1724 he was proposed by the Provincial to take part in a Guaraní expedition to the « Vaquería de los Pinares » [32]. We also know about a Spaniard who, in 1722, resided in the Mission of Corpus being expressly exempted by Provincial Roca from the general prohibition, mentioned above, for aliens to remain in the Missions. « ... por cuidar de la nueva Estancia y de la composición de los barcos de dicho pueblo; pero con tal que no tenga su habitación en el [pueblo] » [33]. In 1758 the experienced Missionary Father Cardiel wrote a treatise called *Declaración de la verdad* in order to refute the absurd accusations against the Jesuits of Paraguay contained in Pombal's notorious *Relação Abreviada*. The Portuguese allegation that the Jesuits had prohibited both Bishops, Governors and private Spanish citizens from visiting the Missions was easy to refute as far as the dignitaries were concerned. With regard to the exclusion of private citizens, Cardiel chose to refer to the White cattle hands, thus giving us the most detailed account existing on the subject.

If the author of the *Relação* came to the Missions, the Spanish Jesuit contended, he would meet

---

[31] « Consulta » of 5 July 1735, in BNBA, MS vol. 62; Aguilar's instructions of 20 Sept. 1735, in AGBA, C. de J., leg. 5, p. 27. — The General of the Order quoted by Machoni in a letter to the Superior of the Missions, 28 June 1740, in BNM, MS leg. 6976, p. 290: « Los otros órdenes que para restauración de las Missiones y para bien de los indios dexó VR, me parezen bien; assí en el permitir entrasen algunos españoles a cuidar de las pastorías y augmentar los ganados, como en que por éstos y por caballos se permutase y vendiese la yerva ».

[32] Moncada's evidence, 9 Sept. 1722, in *Manuscritos da Coleção de Angelis,* V. *Tratado de Madri, Antecedentes... (1669-1749),* Introd. de J. Cortesão (Rio de Janeiro 1954), 226-230. — Roca's instructions for the Superior of April 1724, in AGBA, C. de J., leg. 4, p. 89.

[33] BNM, MS leg. 6976, p. 235.

« ... muchos españoles que en varios pueblos hay, cuidando como mayordomos de las haciendas y haberes de la Comunidad, a los cuales se les paga su salario del común del Pueblo. Yo he tenido hasta cinco de estos cuidando de los pueblos sucesivamente, cuyos apellidos son Rogado, Aguilar, Moreira, Romero y Jiménez. Estos están 4, 6, 8 ó más años cumpliendo con sus oficios en compañía de su mujer e hijos, y después se mudan; y se les permite domicilio de asiento, aunque hay una Cédula Real para toda la América que manda no vivan de asiento españoles con los indios en sus pueblos... Aquí en el ejército [español bajo el mando de D. Pedro Cevallos] hay algunos que han vivido y habitado de este modo y con muchos oficios en los Pueblos ».

If we trust Cardiel, it is thus evident that the cattle hands and their families used to live within the bounds of the very Pueblos. If they, on the other hand, had only settled down in more or less distant estancias, their presence would hardly have been contrary to the law. Undoubtedly the presence of these aliens often involved some tension with the Indians. According to the same Cardiel, in an account from 1747, among these Spanish foremen « raro se encuentra [uno] que se avenga con los indios » [34].

4. Permanent residence of aliens in the Indian communities according to the legislation

As has been pointed out by Father Pablo Hernández, the *Recopilación* of 1680 contains a clause expressly and categorically prohibiting the residence of Spaniards, Mulattoes and Mestizos in Indian Pueblos, whether Parishes or Missions. Rafael Altamira and others have, however, rightly stressed that no study of Spanish colonial legislation, however concise it may be, should be based only upon this codification. Let us therefore consider the gradual development of this legislation [35].

The general prohibition for non-Indians to reside in Indian communities had its origin in a great many precautions gradually undertaken against a number of different categories particularly pernicious to the Indians, their security and morals. Thus Negroes (1541, etc.), Encomenderos, their families, servants and overseers (1550, 1563, etc.), unmarried vagrants (1563, etc.) and Mulattoes and Mestizos (1578, etc.) were by turn excluded from living in the Indian villages. Viceroy Toledo, in his famous *Ordenanzas* for the Peruvian Viceroyalty in 1572, only prohibited the Negroes and Mulattoes. In fact, he was a protagonist of settling virtuous Spaniards and Mestizos among the Indians in order to serve as a good example. In 1581, a Royal Cédula reflected similar thoughts but in a negative way by decreeing that Spaniards, too, were excluded from living with the Indians unless they could set them a very good example. In 1595 the then Viceroy of Peru was instructed by the King

---

[34] Cardiel, *Declaración*, 215; Furlong, *José Cardiel*, 143.

[35] RI, lib. VI, tit. III, ley 21. As to Altamira's opinion see e. g. his *Manual de investigación de la historia del derecho indiano* (México 1948).

to take care that « españoles, mestizos, mulatos y zambaigos vagamundos no casados » did not live with the Indians. Another Cédula to the Peruvian Viceroy, in 1600, asking him to remove (« apartar ») from the Indians the « Spaniards » who lived with them, might also be interpreted as a measure directed only against people « de mal vivir » [36].

Therefore, the formulation of the prohibition used in the *Ordenanzas de Alfaro* (1611) for the River Plata provinces must be considered as comparatively rigid for its time. Without specifying the « Cédulas Reales » on which he based his prohibition, « Oidor » Alfaro decreed that

« ... en pueblos de indios no estén ni se reciban ningún español ni mestizo, negro ni mulato. Y especialmente se entiende esto con las mujeres; y más precisamente con los padres y madres, mujeres y hijos, deudos y güéspedes y criados de encomenderos o doctrinantes, so pena de veinte pesos cada vez que contravenieren ..., y si fuere persona baja, cincuenta azotes ».

As most other clauses of the *Ordenanzas,* and in spite of all the protests raised by the inhabitants of the River Plata Provinces, this clause was confirmed unchanged by the King in 1618 [37]. Ten years later, the segregation issue was seriously discussed in the Council of the Indies on occount of a Peruvian application. The following pessimistic conclusion was arrived at:

« ... por evitar los grandes daños e inconvenientes que se han experimentado han resultado en perjuicio de los indios, ha obligado a prohibir que los españoles, mestizos y mulatos vivan en los pueblos de indios, y esta prohibición les obliga a que, si algunos hay entre ellos procedan bien, y si por medio de la composición [licence obtained through purchase] se les diese libertad para vivir entre ellos, sólo serviría de tenerla para hacer extorsiones a los in dios ... » [38].

---

36 CDFS, I, 213, 267, 400, 403, 513, 535-536 and *passim;* II, 25, 64; *Relaciones de los vireyes y audiencias que han gobernado el Perú,* I (Lima 1867), 92. Cp. R. Levillier, *Gobernantes del Perú. Cartas y papeles. Siglo XVI,* IV (Madrid 1924), 127-130, 230.

37 Although the *Ordenanzas de Alfaro* were comparatively rigid, a contemporary example of an even more rigid prohibition of the phenomenon treated here can be found. In 1619-1620, Alonso Vásquez de Cisneros, an « oidor » from Bogotá, decreed that, as far as the Indians of Mérida, Venezuela, were concerned: « ... entre ellos no vivan ni residan ningún español, mestiço, mulato, çambahigo ni negro libre ni captivo..., so pena al español o mestizo de cien pesos..., y al mulato, çambahigo o negro de cien azotes... » *Fuero indígena venezolano. Parte I.* Compil. y pról. de J. Gabaldón Márquez (Caracas 1954), 123. — Quotation in the text from § 10, *Ordenanzas de Alfaro,* Asunción, 12 Oct. 1611, as reproduced by Hernández, *op. cit.,* II, 665. See also §§ 11-13, 15, the last of which runs: « Item, mando que en contorno del pueblo de indios ni de chácaras suyas, no puedan haber chácaras de españoles en distancia de media legua... Y en cuanto a las reducciones que adelante se hicieren, ha de ser el término una legua... » (*ibid.,* 666); § 13 was modified in 1618 (*ibid.,* 678). See also E. de Gandía, *Francisco de Alfaro y la condición social de los indios* (Buenos Aires 1939), 312, 436-437 and *passim.* It is interesting to compare the *Ordenanzas de Alfaro* with those of earlier governors, such as Ramírez de Velazco (1597) and Hernandarias de Saavedra (1598).

38 The minutes of a discussion of a petition by Andrés de Deza, 17 Jan. 1628, in CDFS, II, 314.

The prohibition now acquired a general character. Theoretically all Spaniards, good or bad, were included. Viceroy Chinchón of Peru, in the memorandum he left for his successor in 1640, simply stated: « Rigor he puesto, y es menester tener, en la provisión que hay para que los españoles no vivan entre [los indios] ». The only exceptions were half-castes who had grown up with their mothers in an Indian community. In 1646 even Spaniards, Mestizos or Mulattoes who had succeeded in acquiring land pertaining to Indian villages were expressly included in the prohibition. In 1680 the principal Cédulas in the matter were resumed in the *Recopilación.* When the Viceroy of Peru expressed his only too well-founded doubts as to the possibility to carry them out, he was harshly reminded, in 1684, that it was a question of « puntual cumplimiento » [39].

In general, the efforts of the Crown to enforce this principle of racial segregation in the course of about two centuries were not successful. From time to time the authorities intervened, however, to enforce the law in one village or another, and for a surprisingly long time such cases continue to appear now and then in the records. It is evident, though, that the segregation laws were very seldom enforced or even appealed to in the case of pure Spaniards or of families who behaved more or less well. On paper the legislation remained in force in America until the end of the colonial period. As to the Philippines, the principal segregation law was not abolished until 1844. But in New Spain, « Visitador » Gálvez declared already in 1767 that the law should not be applied any more to ordinary Indian Parishes but only to Indian Missions [40].

It was, in fact, precisely in the Missions situated in the outlying parts of the Empire and not only those of the Jesuits that the segregation issue retained some actuality even during the last part of the colonial era. As late as in 1819 the question was discussed with regard to the Capuchin Missions of Venezuelan Guiana. José de Olazarra, a commissioner of the Governor of Guiana, advanced a project to settle Spanish families among the Indians. According to him, the other Capuchins on the Apure River had allowed the Spaniards to settle down in their Missions with very good results.

« Pero por desgracia no sucede así... en esta Provincia, adonde no sólo se niega asilo o establecimiento en las Misiones, sino que, a semejanza del Paraguay en otro tiempo, no se admite ninguna familia española a la legua de distancia de las Misiones (!), bajo de pretestos no sólo especiosos, sino ofencivos al carácter español... ».

---

[39] A. de Altolaguirre, *Colección de memorias o relaciones que escribieron los virreyes del Perú acerca del estado en que dejaban las cosas generales del Reino,* II (Madrid 1930), 84. — Real cédula of 25 Jan. 1684, in CDFS, II, 755.

[40] J. M. Zamora y Coronado, *Biblioteca de legislación ultramarina en forma de diccionario alfabético,* III (Madrid 1845), 263, 555; H. I. Priestly, *José de Gálvez, Visitor-General of New Spain (1765-1771)* (Berkeley 1916), 221.

Missionary Fray Jacinto de Barcelona, who was opposed to the project, began his argumentation by referring to a Cedula kept in the archives of his own Mission,

« ... aunque no tiene presente su fecha, en la que se prohibe justamente esta solicitud con arreglo a las leyes, que sustancialmente dice: A los españoles blancos, mestizos, negros, mulatos y sambos, no se les permita poseer las tierras de los indios, ni estar o avecindarse en los Pueblos de ellos » [41].

Thus even at the very moment of Emancipation the segregation laws were at least vaguely present in the minds of the missionaries, the special protectors and friends of the Indians.

5. Conclusions

Some general conditions might be drawn from the account given on these pages. It is evident that the isolation policy of the Jesuits in their famous Guaraní Missions was completely in harmony with the spirit which dictated the Spanish segregation laws [42]. The main purpose was in both cases to protect the Indian population from abuse by more forceful elements of the population. This conformity is not at all surprising. While the Jesuits administered the Missions by delegation of the Crown, the legislation of the Crown was always deeply influenced by the viewpoints of the Church and of the Orders. We have already referred to the rôle played by the Jesuits for the preparation of the *Ordenanzas de Alfaro.*

As we have seen, however, the isolation policy of the Jesuits in their Guaraní Missions cannot be explained entirely in the terms of the Royal legislation. It cannot possibly be denied that, with regard to the temporary visits of aliens to the Indian Pueblos, the Jesuits were considerably more reluctant to admit such visits than the law required [43]. At least from the 1710's or 20's onwards they simply denied aliens the right to enter the Missions [44]. The exemptions from this rule granted by

---

[41] Archivo Nacional, Caracas. Misiones, vol. 7: « Testimonio de la real orden para que la Real Audiencia informe sobre la solicitud de Don José Olazarra, Comicionado del Gobernador de Guayana, relativa a que en las Misiones que tienen los Religiosos Capuchinos en aquella Provincia se admita a las familias españolas ».

[42] It should be observed, however, that at the time when the Jesuits in charge of the Guaraní Missions began to formulate their isolation policy in clear terms, i. e. during the early eighteenth century, the segregation laws were already on the point of being generally regarded as quite obsolete.

[43] The Jesuits may have chosen to interpret the law applying the concept of epikeia. For a definition see e. g. R. Naz, *Dictionnaire de droit canonique,* V (Paris 1953), 363-375. Cp. the cautiousness with which e. g. Solórzano Pereyra (*Política indiana.* Ed. facs. Madrid... 1930. II, 95-96) discusses the cases when the Spanish authorities themselves might be allowed to apply this concept.

[44] It should be borne in mind that the 1720's was the time of Antequera's rebellion. Cp. above p. 370ss, 381. Prohibition was also extended later to the Mocobí Missions on the western border of the Paraná River. See G. Furlong, *Entre los mocobíes de Santa Fe* (Buenos

the Jesuit leaders never referred to more than certain Missions and certain categories of visitors, i. e. merchants and messengers. On the other hand, as far as the legal prohibition for non-Indians to settle down for long periods among the Indians was concerned, the Jesuit Fathers, as we have also seen, under the impact of economic necessity, allowed an exception of certain amount.

The aspect of Indian isolation from aliens treated here clearly shows that the history of the Guaraní Missions cannot possibly be studied without due consideration being paid to the general legal background. On the other hand, not all the administrative rules and characteristic social features of the Guaraní Community under Jesuit leadership can be explained only in terms of Royal laws and decrees. It is understandable, indeed, that if the « ambitious » Jesuit leaders of the Guaraní Missions wanted to ensure the real welfare and protection of their wards, they sometimes felt obliged to create their own rules on this or that subject. This could also, as in the case reviewed here, directly affect relations with individuals and interests outside the community in their charge.

Aires 1938), 137, and F. PAUCKE, *Hacia allá y para acá. Trad. por E. Wernicke,* II (Tucumán and Buenos Aires 1943), 87-91. Original version of Paucke's text in *Zwettler-Codex 420., Hin und her...* Hrsgg. von E. Becker-Donner, I (Wien 1959), 322-326. — As far as the Chiquito Missions were concerned, the Jesuit representative of the Province of Paraquaria Jerónimo Herrán, in 1726 asked the Council of the Indies for an outright prohibition for Spanish merchants to visit the Missions in order to protect the Indians and, not least, their women from being abused. But, according to P. PASTELLS - F. MATEOS, *Historia de la Compañía de Jesús en la Provincia del Paraguay,* VII (Madrid 1946), 513-514, « el Fiscal dice que, siendo el comercio de derecho de gentes, no habiendo causa justificada para prohibirlo, será contra razón y derecho el hacerlo » and the petition was not granted. O. Quelle, in his *Das Problem des Jesuitenstaates Paraguay* (*Ibero-Amerikanisches Archiv,* Jhrg. 8, Berlin 1934-1935, 260-282), interprets the RI, VI-III-21 in the sense that « das *Betreten* der Reduktionen [in Spanisch-Amerika] war jedem Fremden verboten; damit war aber auch verboten das Betreten der Fläche der Missionsstaaten (!), über die ja zahlreiche Reduktionen verstreut lagen ». As we have seen, such an interpretation of the law is completely inadmissible.

III. - OPERUM IUDICIA

João de Lucena. *Vida do Padre Francisco Xavier*. Nova edição actualizada na grafia e pontuação e anotada. 2 Bände. — Lisboa (União Gráfica) 1959-1960, 8°, [14]-435 und 399 S., 1 Bild.

Das klassische und historisch wertvolle Xaveriusleben Lucenas erschien 1600 in einem Quartband, 1788 in vier kleinen Oktavbänden und 1952 in einer Faksimileausgabe. Die beiden vorliegenden Bände geben den Text der Erstausgabe in modernisierter Form mit Fußnoten, meist philologischer Natur, in denen altertümliche Ausdrücke und Schreibweisen erklärt, bzw. die des Textes angeführt werden, wo sie durch neuzeitliche ersetzt wurden (vgl. hierzu auch die *Nota prévia* des ersten Bandes). Der Text selber wurde durch häufige Absätze übersichtlicher gedruckt und die Liste der lateinischen Schriftstellen, welche die Erstausgabe enthält, wurde weggelassen. Die Quellenangaben, die Liste der Kapitelüberschriften und der wenig praktische Sachindex der *Editio princeps* wurden unverändert übernommen, aber leider nicht die Angabe des Buches, dem die einzelnen Seiten angehören, was beim Fehlen eines Fersonen- und Ortsindexes die Benützung des Werkes bedeutend erschwert.

Im Text wurden die richtigen Schreiweisen *Maluco*, *Tutucurim* und *Dairi* durch die falschen Formen *Moluco*, *Tutocorim* und *Dairo*, in den Noten *Angero* in *Hiagiro* und *Ative* in *Ativá* verballhornt, das richtige *Nacaura* mit einem Fragezeichen versehen, *Tramanancor* irrig mit *Travancor* statt mit *Ramanancor* identifiziert und Tolo nach Morotai statt nach Morotia gelegt (I, 50, 76, 101, 210, 249, 321, 424; II, 20). Im übrigen ist der Text getreu wiedergegeben.

Rom. G. Schurhammer S. I.

Henri Bernard-Maitre S. J. *Saint François Xavier et la rencontre des religions*. Introduction et choix de textes par le P. ... — [Paris] (Bloud et Gay) [1960], 8°, 141 S., Abb. (= Classiques de la Foi).

In der Einleitung dieses unter Verwertung der neuesten Forschungen und Veröffentlichungen interessant und flott geschriebenen Werckchens (S. 7-46). gibt B.-M. in grossen Zügen eine Übersicht über das Leben Xavers, seine beiden Missionsmethoden für die Ungebildeten in Indien und die Gebildeten in Japan, seine Umwelt, sein Zusammentreffen mit den nichtchristlichen Religionen, den Einfluß, den seine Persönlichkeit und sein Apostolat ausübte, und die wichtigste neueste Literatur mit einer Chronologie seines Lebens. Dann folgen die Texte in französischer Übersetzung mit kurzen treffenden Einleitungen und Noten, sowie acht Seiten Illustrationen.

Für eine etwaige zweite Auflage sei auf einige *Ungenauigkeiten* hingewiesen: bei den Bildern heißt der Brief des Jahres 1552 der einzige portugiesische Brief des Heiligen, den wir besitzen: er ist spanisch. Das Panorama Goas ist aus dem Jahre 1539, die darauf abgebildete Kathedrale ist darum nicht die von 1571, sondern ihre Vorgängerin. Die Taufszene des Silberschreins stellt nicht die Taufe der drei Makassarkönige, sondern die der Fischer Travancores dar. Neben Bobadilla (15) hatte Xaver auch Salmerón als Schüler. Die

Zahl der vor Xaver getauften Paravas war nicht 30-40 000 (18), sondern 20 000, wie Teixeira versichert. Über das sogenannte Krebswunder zitiert der Herausgeber nur Delehaye und Peeters und dies ohne Kommentar (38-39); wir verweisen dafür auf den im Druck befindlichen zweiten Band unseres Grossen Xaveriuslebens. Auf der Reise von Paris nach Venedig 1536 war Faber nicht der einzige Priester (52). Xavers Antwort in Melinde ist ungenau übersetzt und gab, richtig verstanden, treu die gesunde katholische Theologie wieder (60); seine Taufen einiger Kinder in Sokotra waren nicht überstürzt, da es sich nach seiner Ansicht um die von Kindern christlicher Eltern handelte (63). Das " Grosse Tor ", das sich nach Xaver öffnete, war nicht in Kotte auf Ceylon, sondern in Travancore (73). Das Martyrium der Manârchristen erfuhr der Pater in Travancore, nicht in Cochin (74). Die Kandyreise Xavers ist unhistorisch (97). Der Brief S. 97 ist an Francisco, nicht an Henrique Henriques gerichtet.

Rom. G. SCHURHAMMER S. I.

IGNACIO ELIZALDE S. I. *San Francisco Xavier en la literatura española.* — Madrid (Consejo superior de investigaciones científicas) 1961, 8⁰, 323 S. (= Anejos de Revista de literatura, 12).

Das Buch, 1956 ausgezeichnet mit dem Preis « Menendez Pelayo », die Frucht jahrelanger Forschung in den spanischen Bibliotheken und Archiven, ist ein wertvoller Beitrag zur Xaveriusliteratur.

Im *ersten Teil* behandelt Elizalde Xaver als Schriftsteller: seine Studien in Navarra und Paris (nach Villoslada), seine Briefe (nach unserer textkritischen Ausgabe) und eingehend das ihm zugeschriebene Sonett « No me mueve, mi Dios » (nach unserer Monographie im Anhang des zweiten Bandes der Briefe, die er durch Heranziehung einiger neuerer Arbeiten wie: Huffer 1948, Bataillon 1949, Barbarin 1950, López Estrada 1952, Spitzer 1953 ergänzt). Daß Xaver nur « wahrscheinlich » Baskisch sprach, hätte der Verfasser wohl nicht geschrieben, wenn er unseren Artikel *Nuevos datos sobre Navarra, Javier y Loyola* (1960) und den des P. Recondo, *La Lengua Vernácula de san Francisco Javier* (1961) vor dem Druck seiner Arbeit erhalten hätte. Für Xavers Studien in Paris könnte er ferner bei einer neuen Auflage auch unser Werk *Franz Xaver. Sein Leben und seine Zeit* Bd. I (1955) mit heranziehen. Für das Sonett hätte man auch die neueren Studien von Hatzfeld 1946, Ismael de Santa Teresita O.C.D. 1946, Adib 1949 und Meza y Posada 1952 erwähnen können.

Im *zweiten Teil* gibt Elizalde mit vielen Auszügen eine gute Übersicht über die dramatische spanische Xaveriusliteratur, speziell über das Schultheater der Jesuiten hauptsächlich im 17. Jahrhundert, von den Christenlehrdialogen bis zu den ausführlich behandelten grösseren Werken, der *Gran comedia de san Francisco Xavier, el Sol en Oriente* des Calleja, den *Glorias del mejor siglo* des Céspedes, der *Gran zarzuela de san Xavier, grande en el Hito* und dem unveröffentlichten *Colloquio de la conquista espiritual del Japón,* worauf kürzere Abschnitte über ungedruckte Dialoge des 18. und die neueren Dramen des 20. Jahrhunderts von Marzal, Pemán, Vallejos und Muñoz folgen. Hier hätte man auch die *Destellos javierinos* des P. Arrizabalaga S. I. (1958) und das noch unveröffentlichte wertvolle historische Drama *La gloria de los Jassu* des P. Félix Landáburu S. I. (1946) nennen können.

Im *dritten Teil* behandelt Elizalde die übrige poetische Xaveriusliteratur: zuerst Dichter, die bestimmte Tugenden des Heiligen besingen, dann die Werke über die Dichterwettkämpfe bei den Heiligsprechungsfeiern in Madrid (Monforte), Sevilla (Ibarra) 1622 und Gerona (Ruiz bzw. Grahit y Papell) 1623 nebst Berichten über andere ähnliche Feiern und die grosse Anthologie *El Sacro*

Monte Parnaso des Ramón González von 1687. Auf drei längere Xaveriusdichtungen geht der Verfasser näher ein: den *Oriental planeta evangélico* des Sigüenza y Góngora (1700) und zwei unveröffentlichte Werke, die *Xaveríadas* des Bernardo Monzón S. I. (wobei wir eine Erwähnung unserer Monographie von 1949 vermißen) und das anonyme Epos *El sol de Oriente,* das in zehn Cantos Xavers Wirken in Indien und Japan schildert. Ein viertes Werk von Lancina (1682) wird nur kurz behandelt und dann werden Auszüge aus Ignatiusepen gegeben, in denen auch Xaver auftritt. Ein Schlußkapitel folgt über die spätere Xaveriusdichtung: das merkwürdige humoristische Werk des Torres Villaroel und ein Gedicht des Idiáquez im 18., Verdaguer im 19. und einige Poesien im 20. Jahrhundert.

Den Abschluß des Buches bildet eine Liste der vielen benützten Handschriften (unbenützt blieben die Gedichte der Codices 14 und 233 der Nationalbibliothek in Madrid) und der Drucke, bei denen wir die Xaveriusbibliographie des Azcona vermißen, die auch unveröffentlichte Gedichte anführt.

Leider fehlt ein Personen- und Ortsindex, der die Benützung des Buches bedeutend erleichtert hätte, zumal die Literaturverweise zuweilen unvollständig sind. Der Bericht über die Heiligsprechungsfeier Xavers in der Hauptstadt Mexikos, dessen Handschrift der Verfasser anführt, wurde von uns 1952 veröffentlicht; die 14 Sonette über das *No me mueve* des P. Arriola, das unter den Drucken genannt wird, ist uns nur als Handschrift bekannt, falls sie nicht identisch sind mit jenen, die 1833 in der Stadt Mexiko gedruckt wurden, enthalten als Nummer 73 in der Sammlung des Britischen Museums (11 451. fff. 45).

Roma. G. SCHURHAMMER S. I.

Aufsätze zur Portugiesischen Kulturgeschichte. 1. Band. — Münster Westfalen (Aschendorff) 1960, 8°, VIII-334 p., ill. (= Portugiesische Forschungen der Görresgesellschaft herausgegeben von Hans Flasche, Erste Reihe, 1. Band).

En 1928 la Görresgesellschaft avait entrepris l'édition des *Spanische Forschungen,* dans lesquelles plusieurs travaux sur la culture et l'histoire du Portugal avaient trouvé leur place. Depuis lors, divers instituts d'études hispaniques ont dédoublé leurs publications pour créer des nouvelles sections entièrement consacrées au monde portugais. C'est ce que la Société Görres d'Allemagne vient de faire aussi.

Comme les *Spanische Forschungen,* ces nouvelles *Portugiesische Forschungen* comprendront deux séries parallèles: l'une, réunissant des groupes d'articles —tel le premier volume, que nous recensons—; l'autre, reservée aux monographies — dont la première sera signée par Mme Dorothee Carstens-Grokenberger, *Christine de Pisan: « Buch von den drei Tugenden » in portugiesischer Übersetzung*, La direction de ces *Portugiesische Forschungen* a été confiée au Prof. Hans Flasche de l'Université de Marbourg.

Le mot *Kulturgeschichte,* soit dans la série espagnole antérieure soit dans celle-ci, ne donne pas une idée exacte de l'ampleur de ces collections. Car elles embrassent tous les domaines historiques, savoir l'histoire politique, culturelle, religieuse et économique, ce qui rend ces publications extrêmement intéressantes pour les historiens de toutes tendances.

Du point de vue de l'histoire politique, nous trouvons dans ce premier volume d'*Aufsätze zur Portugiesischen Kulturgeschichte* un bon travail d'ensemble de Mlle Gertrud Richert (Berlin) sur *Königliche Frauen aus dem Hause Aviz* (p. 140-152, avec des portraits), c'est-à-dire, sur les reines de Portugal et sur

les reines de naissance portugaise épouses de souverains étrangers depuis 1383 jusqu'en 1580. Ce travail de synthèse plutôt que de vulgarisation —bien que nous aurions aimé y trouver au moins la bibliographie la plus essentielle sur chacune de ces reines— montre quels ont été le rayonnement européen et la politique matrimoniale du royaume de Portugal avant et après sa grande expansion dans l'Afrique, l'Asie et l'Amérique. On connaît bien, d'ailleurs, les rapports que la reine Catherine d'Autriche épouse de Jean III, la princesse Jeanne d'Autriche veuve du prince héritier Jean-Emmanuel et mère du roi Sébastien, Éléonore de Portugal femme de l'empereur Charles-Quint, et Marie première épouse de Philippe II ont eu avec les premiers jésuites, principalement avec saint Ignace et saint François de Borgia.

Le Père Josef Wicki S. I. (Rome) publie une collection de treize *Dokumente und Briefe aus der Zeit des indischen Vizekönigs D. Antão de Noronha (1563-1568)* (p. 225-315) conservés dans les Archives Nationales de la Torre do Tombo à Lisbonne. Ils nous donnent des indications complémentaires de celles que contiennent les *Documenta indica,* tomes VI et VII (ce dernier, sous presse).

Il faut signaler que l'histoire culturelle se taille la part du lion dans ce volume. Il s'ouvre précisement sur une note du Père Paulo Durão S. I. (Lisbonne) sur *A Universidade de Évora. A propósito do IV Centenário da sua inauguração* (p. 1-5). C'est cette commémoration qui explique pourquoi ces mélanges destinés aux recherches («Forschungen») commencent sur un bref article plutôt de vulgarisation; la place qu'occupe cette Université des jésuites dans la formation et la diffusion de la culture philosophique et théologique du Portugal pendant exactement deux siècles (1559-1759) en est une justification suffisante. Le travail qui suit s'arrête à l'un des plus grands professeurs d'Évora et de Coïmbre, le Père da Fonseca: *Sobre algumas teses fundamentais da metafísica e da psicologia de Pedro da Fonseca no seu aspecto sistemático* (p. 6-14); le Père Custódio A. Ferreira da Silva S. D. B. (Rome) y offre un résumé de son livre sur Fonseca (Lisbonne 1959, voir AHSI, t. 29, 1960, p. 477, n° 380) s'efforçant de libérer ce philosophe de l'accusation d'éclectisme. Dans le même domaine de la culture philosophique, le Père Lúcio Craveiro da Silva S. I. (Braga) et M. Joseph Moreau (Bordeaux) étudient respectivement *Francisco Sanches perante a Escolástica do seu tempo* (p. 15-23) et *Doute et savoir chez Francisco Sanches* (p. 24-50). Avec l'article de Manuel Barbosa da Costa Freitas (Leiria) sur le spiritualiste Leonardo Coimbra (1883-1936), ce volume aboutit à la philosophie portugaise contemporaine (p. 51-56), après être parti des Portugais étudiant à Oxford au Moyen Age (p. 183-191), sujet de l'étude de Mr. P. E. Russell (Oxford).

La culture strictement littéraire du Portugal est représentée dans ce premier volume d'*Aufsätze* seulement par Camões. Les Professeurs Kurt Reichenberger (Stuttgart), Hendrik Houwens Post (Utrecht) et Helmut Hatzfeld (Washington) ont orienté leurs recherches vers les dettes des *Lusíadas* vis-à-vis d'Apollonius de Rhodes (p. 67-86) et de Valerius Flaccus (p. 87-93) et vers les préciosités des sonnets du même poète (p. 94-125). Le philologue Hans Kröll (Mayence) apporte un bulletin critique des publications sur les argots portugais (p. 126-139).

Finalement, les historiens de la culture artistique et folklorique trouveront des données nouvelles dans le travail du Prof. Hermann Friedler (Hambourg) à propos des *Bausteine zur Wohnkultur in Portugal* (p. 166-182).

Bien que nombre d'articles touchent indirectement l'histoire religieuse, il y en a deux qui s'y rapportent d'une façon plus immédiate: celui du Prof. Georg Schreiber (Münster), *Lusitanien in Exempelbuch* (p. 153-165), et celui du

Père Georg Schurhammer S. I. (Rome), qui réussit à dépister soigneusement les homonymies de plusieurs Portugais d'Asie, contemporains de saint François Xavier (p. 192-224), parmi lesquels les jésuites João Rodrigues Giram et João Rodrigues Tçuzu (p. 196-200), et deux Pères du nom Sebastião Gonçalves (p. 200-205).

Pour ne négliger aucun domaine important des études historiques, ce premier volume des *Portugiesische Forschungen* devait donner à l'histoire économique le relief que l'historiographie contemporaine lui accorde. La place que le travail du Prof. Hermann Kellenbenz (Nürnberg) occupe dans ces mélanges —il vient en dernier lieu et est d'ailleurs le seul de sa spécialité— peut sembler secondaire. Mais l'intérêt du sujet —*Der Brasilienhandel der Hamburger « Portugiesen » zu Ende des 16. und in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts* (p. 316-334)— et la compétence de l'auteur dans l'histoire économique de la Péninsule Ibérique et de ses colonies américaines font de cet apport à l'histoire du commerce du sucre en Europe l'un des articles les plus remarquables de tout le recueil.

On doit souhaiter que ces Recherches Portugaises aient le même succès que leurs jumelles espagnoles, et qu'elles laissent de plus en plus de côté les articles de vulgarisation pour se cantonner dans les seules recherches scientifiques.

Rome. M. BATLLORI S. I.

Gesammelte Aufsätze zur Kulturgeschichte Spaniens, 15. Band. In Verbindung mit Edmund SCHRAMM, Georg SCHREIBER und José VIVES, herausgegeben von Johannes VINCKE. — Münster Westfalen (Aschendorff) 1960, 4º, VI-250 p. ilustr.

Más de la mitad de este volumen de la primera serie de las *Spanische Forschungen der Görresgesellschaft* (p. 1-150) está dedicado al trabajo de Jaime Tarracó, *Angelus Silesius und die spanische Mystik: die Wirkung der spanischen Mystik auf den « Cherubinischen Wandersmann »*. Es un estudio preciso y documentado sobre el influjo de la espiritualidad española en el poeta barroco alemán Johann Scheilfler (1624-1677), conocido en el campo literario por Angelus Silesius, protestante convertido al catolicismo y autor de varias obras poéticas de fondo místico, entre las que descuellan « Cherubinischer Wandersmann » y « Heilige Seelenlust ». El tema envuelve un problema de fondo, muy sugestivo, y poco estudiado entre los autores, lo mismo espirituales que críticos: la dimensión humano-poética latente en la mística, la fascinación que puede producir en un poeta la presencia sentida y gustada de Dios, y también la relación existente entre el arte y la mística. No se puede olvidar que muchos de los grandes místicos son también grandes literatos, y que la contemplación poética y mística presentan muchas facetas similares.

T. consigue, por primera vez, documentar con toda exactitud el influjo de diversos autores españoles en el poeta Silesius: san Ignacio de Loyola, Baltasar Alvarez, Luis de la Puente, santa Teresa, san Juan de la Cruz, Nicolás de Jesús María, Tomás de Jesús, Bartolomé de los Mártires, Juan de los Angeles. Vamos a limitarnos al influjo de los jesuitas. Silesius tuvo un contacto tan íntimo con la Compañía de Jesús, que se ha llegado a afirmar que entró en ella y que murió jesuita; de hecho, el padre Kedd S. I. intervino en su conversión al catolicismo. En las obras de Scheilfler se refleja siempre el aspecto afectivo y místico de la auténtica espiritualidad ignaciana. Aun cuando toca verdades

de índole más ascética, como la indiferencia, sabe revestirlas de un interno sentido de misterio y grandeza, como una lucha interna del alma por la posesión de Dios. Conoció la mística ignaciana principalmente a través de la exposición y presentación que hace de ella el P. Maximiliano van der Sandt (Sandaeus) en su libro *Iubilum Societatis Iesu saeculare ob theologiam mysticam a fundatore suo Ignatio eiusque sociis primo conditae Societatis saeculo excultam et illustratam* (Colonia 1640). Esta obra se publicó junto con otra del mismo autor, *Clavis mystica.* Silesius había colocado en su ejemplar hojas en blanco entre página y página, y llegó a apuntar 254 textos de 35 autores místicos. Se fijó principalmente en los padres Diego Alvarez de Paz —no Jaime, como siempre escribe T.— y Luis de la Puente, y leyó además las obras principales de estos autores. Copió literalmente de Alvarez de Paz un tema sobre los grados de amor, y muchos textos sobre la resignación, oración de sueño y de silencio, dulzura y suavidad en la oración, intimidad y unión amorosa con Dios. Las ideas que va registrando tienen no sólo la elevación de un místico, sino también la belleza y vibración humanas de un poeta.

T. ha reducido su investigación al campo de las dependencias literarias. No es su intención el profundizar en el sentido y carácter de estas dependencias, ni examinar los móviles que pudieron hacerle preferir la selección de unos textos sobre otros. Pero sería muy interesante descubrir el sentido estético y gusto literario que fueron dirigiendo esa búsqueda, pues Silesius es uno de los casos concretos en que se podría estudiar mejor la resonancia poética de la espiritualidad.

Completan el volumen otros trabajos del Dr. H. Flasch sobre santa Teresa, de la Dra. E. M. Vetter sobre el perdón de los pecados en la época tridentina, del Prof. Cl. Bauer sobre las bases económicas del imperio de Carlos V, del Prof. S. Cirac sobre Bayaceto II y el Gran Capitán, del Prof. J. Vincke sobre los alemanes en la corte de Pedro de Portugal, rey de los catalanes, y del Prof. F. Stegmüller sobre el Instituto lulista de Friburgo.

Roma. I. Iparraguirre S. I.

Hiram Peri (Pflaum). *Der Religionsdisput der Balaam-Legende, ein Motiv aberländischer Dichtung.* (Untersuchung, ungedruckte Texte, Bibliographie der Legende). — Universidad de Salamanca 1959, 8º, 273 p., 15 lám., 1 hoja plegable. (= *Acta Salmanticensia,* Filosofía y Letras, t. XIV, núm. 3).

En los momentos en que los estudios sobre el drama jesuítico están en auge, tanto en monografías particulares como en historias generales del teatro y en enciclopedias afines, hay que dar la bienvenida con especial satisfacción a ese eruditísimo trabajo del Dr. H. P., profesor de filología románica en la universidad hebraica de Jerusalén. En él se somete a exhaustivo recuento y a inteligente crítica el gran caudal de trabajos que desde hace más de un siglo vienen apareciendo sobre la difusión de la leyenda de Buda en Occidente a través de la refundición griega atribuida a san Juan Damasceno y de otras versiones arábigas y hebraicas. Una hoja adjunta al volumen nos da una síntesis de esa genealogía de textos y versiones, que se extienden a todas las lenguas y dialectos de las tres grandes ramas arias de Europa: latina, germánica y eslava.

Los 378 números de la bibliografía final son sólo un índice de toda la problemática que la sucesión de esos textos ha suscitado. En la presente

obra, el a. se detiene sobre todo en los textos griegos, franceses, germánicos, ingleses e italianos, y finalmente en los dramas españoles del barroco.

La acomodación de la leyenda de san Josafat, tan estudiada por los bolandistas (cf. p. 225, nn. 1-3), a una pieza de teatro jesuítico, el *Thanisdoro*, había sido ya señalada por García Soriano en su trabajo fundamental sobre *El teatro de colegio en España*. Este drama, escrito y representado en Sevilla hacia 1580, se conserva inédito en la Real Academia de la Historia, fuera de los fragmentos dados a conocer por el padre Félix González Olmedo y de los que ahora publica H. P. como texto VII (p. 189-195). Sin ser una obra de grandes vuelos poéticos, interesa por entroncar con la tradición árabe de la leyenda, a través del *Libro de los estados* del infante don Juan Manuel, y por ser anterior en veinte años al *Flos sanctorum* de Ribadeneyra, que tanto contribuyó a la tardía difusión de esa leyenda en toda Europa.

Anterior incluso al *Thanisdoro*, como representado en Munich el año de 1573, es otro drama jesuítico intitulado *Barlaam et Iosaphat*, en versos yámbicos latinos, de mejor factura que aquellos castellanos. Esa pieza, publicada en parte en el texto VI, p. 175-187, es una de las diecinueve sobre el mismo tema señaladas por J. Müller en su *Das Jesuitendrama in den Ländern deutscher Zunge* (Augsburg 1930). Tal difusión de la leyenda hay que atribuirla, como es bien sabido, al interés que en todos los colegios de Europa suscitaban las empresas apostólicas de la Compañía en las misiones del Oriente, y en espcial en la India.

Roma. M. Batllori S. I.

Heinz Kindermann. *Theatergeschichte Europas.* II. Band. *Das Theater der Renaissance.* III. Band. *Das Theater der Barockzeit.* — Salzburg (Otto Müller) 1959, 8°, 496 u. 756 S., Abb.

Kurt Adel. *Das Jesuitendrama in Österreich.* — Wien (Bergland-Verlag) 1957, 12°, 107 S., 6 Taf.

Kurt Adel. *Das Wiener Jesuitentheater und die europäische Barockdramatik.* — Wien (Österreichischer Bundesverlag) 1960, 8°, 192 S.

Carl Max Haas. *Das Theater der Jesuiten in Ingolstadt. Ein Beitrag zur Geschichte des geistlichen Theaters in Süddeutschland.* — Emsdetten (Lechte) 1958, 8°, 122 S. (= Die Schaubühne, 51).

Es hängt mit dem kompilatorischen Charakter des Buches von H. Kindermann, das den außerordentlichen Sammelfleiß des Autors überall, besonders auch in den bibliographischen Angaben bezeugt, zusammen, daß mehr die positiven Materialien, d. h. die Bühne, die Aufführungsweise, die Darstellungskunst, die Theorie, die Namen der größten Dramatiker und die Titel der erfolgreichsten und besten Stücke wiedergegeben werden, daß dagegen der geistige Gehalt innerhalb der geistigen Zeitströmungen zurücktritt. Es kommt dadurch zu kleinen Schiefheiten, wenn Kindermann z. B. das Theater der Jesuiten mit dem der Benediktiner vergleicht und eine andere Gottesauffassung festzustellen glaubt. In Wirklichkeit wird hier das religiöse Gefühl des Frühbarocks, wie es sich bei den Jesuiten darstellt, dem des Hoch- und Spätbarock gegenübergestellt, das sich in benediktinischen Dramen dieser Zeit zeigt. Das Schultheater unterscheidet sich vom humanistischen Theater durch seine pädagogische Zweckbestimmung und die Auseinandersetzung mit der Reformation. Die An-

fänge des Jesuitentheaters sind SS. 302-348, für Polen SS. 395 ff dargestellt. Im 3. Band werden das italienische Jesuitentheater, das deutsche unter dem Titel: « Märtyrerspiele und ludi Caesarii » (SS. 440-484), das Theater in Böhmen und Mähren (SS. 584 ff), in Polen (SS. 595 ff) und Slowenien (SS. 609 ff) behandelt. Als zuverlässige Zusammenfassung kann das Buch Kindermanns nicht leicht übertroffen werden.

K. Adel zeichnet zuerst in knappen Zügen die allgemeine Weltlage zur Zeit der Gründung des Jesuitenordens und seiner ersten Wirksamkeit und entwirft ein Bild des barocken Lebensgefühls. Ausführlicher gibt er einen zutreffenden Bericht von der Gründung, der Arbeit und der Zielsetzung des Ordens und schildert die Tätigkeit des Ordens in Österreich. In diese ordnet er das Jesuitentheater ein. Er schildert seine Entwicklung, nennt und charakterisiert die wichtigsten Dichter wie Avancini und Johann Baptist Adolph, die aus der großen Fülle der Gebrauchskunst hervorragen. Es folgen Bemerkungen über die Einrichtung der Jesuitenbühne und der Spiele selbst. Schließlich druckt er zwei Stücke Adolphs ab, das ernste Spiel *Judas Makkabäus* und die Komödie *Prallhansen.*

Zum Unterschied der mehr volkstümlichen Schrift Adels, das Jesuitentheater in Österreich, handelt es sich im dritten Buch um eine wissenschaftliche Darstellung. Beginnend mit der dramatischen Überlieferung seit dem Mittelalter geht Adel daran, das Schulspiel der Humanisten und ihrer Schulen seit der Reformationszeit zu verfolgen. Die Jesuiten machen sich die Erfahrungen ihrer Zeitgenossen zunutze und bereichern ihr dramatisches Werk besonders auch durch die Beziehungen zu Spanien und seiner großen dramatischen Kunst. Der Hauptteil verweilt kurz bei den Anfängen des Wiener Jesuitentheaters, um dann ausführlich den Schlesier Johann B. Adolph, der zur Leitung des Theaterwesens nach Wien gerufen wurde, zur behandeln. Seine Werke werden ausführlich unter allen Rücksichten analysiert. So ergibt sich ein Bild seiner Kunst, die allerdings nicht die gehaltliche Fülle und den Reichtum der Form eines Bidermann und Avancini erreicht. « Seine Leistung liegt in der vollen Ausbildung der höfischen Allegorie und in der Kultivierung der Volksszenen. Seine Bedeutung liegt in der Einbeziehung der Stoffe und Formen der Dramen nicht nur seiner Zeit, sondern der Barockzeit ». Man darf ihn « das Compendium seiner Vorgänger » nennen. « Er hat nicht die großartige Geschlossenheit so mancher vor ihm, aber er hat genügend Kraft und Weite, um in seinen Spielen mehr als ein Mosaik, ein Ganzes zu geben, indem er alles Übernommene aus dem Lebensgefühl seiner Zeit verwandelt » (S. 165).

Das Theater des Ingolstädter Kollegs war eines der bedeutendsten der oberdeutschen Jesuitenprovinz. Über 200 Werke gelangten dort von 1558-1773 zur Aufführung, ungerechnet die nicht mehr feststellbaren Dialoge und Spiele innerhalb der einzelnen marianischen Kongregationen. Ausgehend von dem ersten nachweisbaren Versuch eines Theaters in Ingolstadt, an der Universität und des Einflusses der Humanisten Celtes, Locher, Reuchlin, Ziegler stellt Haas zuerst die Anfänge des Ordenstheaters in Deutschland, seinen Geist und seinen Zweck dar. Mit der Berufung der Jesuiten nach Ingolstadt beginnt auch das Theaterspiel, geprägt durch Gretser und Rader. Ein erster Höhepunkt wird im Frühbarock durch Bidermann erreicht. Der Niedergang, verursacht vor allem durch den dreißigjährigen Krieg, wird durch die Tätigkeit Baldes aufgehalten. Wir nähern uns dem Hochbarock, der sich durch fremde Einflüsse, besonders durch die italienische Oper, allmählich formt. Ein neuer Höhepunkt wird durch Avancini erreicht. Die Zeit der Aufklärung führt zu einem Erlahmen der Kräfte. Französischer Einfluß wird jetzt entscheidend. Die Kritik, der P. Seidl in seinen Stücken großen Raum gab, führt zu einer Gefährdung des

Spiels. 1758 hebt P. Joh. Mederer noch einmal die Bemühungen der Jesuiten um das Theaterspiel. Er ist in der Form und Sprache sehr von Molière beeinflußt. Mit vieler Mühe hat Haas die Quellen gesammelt. Das Ingolstädter Archiv wurde von kurzsichtigen Feinden des Ordens nach seiner Aufhebung vernichtet. Die wichtigsten Spiele werden einzeln analysiert. Zahlreiche Dokumente werden im letzten Teil der Untersuchung abgedruckt. Sie enthält auch eine annalistische Übersicht der in Ingolstadt gespielten Bühnenwerke der Jesuiten. Die Darstellung ist klar und umsichtig. Sie verliert sich nicht in die Einzelheiten, sondern bemüht sich mit Erfolg und Eifer um die Erkenntnis des Wesentlichen, das sich im Lauf der zwei Jahrhunderte verschiebt, und charakterisiert es. So wird das Buch auch zu einem Beitrag der allgemeinen Geistesgeschichte.

München. H. BECHER S. I.

EMMY ROSENFELD. *Friedrich Spee von Langenfeld. Eine Stimme in der Wüste.* — Berlin (Walter de Gruyter) 1958, 8°, 399 S., 25 Abb.

Mit Friedrich v. Spee haben sich schon viele Forscher, Jesuiten und Nichtjesuiten, beschäftigt. Das Buch von Emmy R. bedeutet einen gewissen Abschluß. Sie hat die Dokumentation bedeutend vermehrt und konnte auch noch das Buch von Hugo Zwetsloot S. I. über die *Cautio criminalis* nutzen. Rosenfeld erzählt genau das Leben Spees, das sie durch viele uns bisher unbekannte Einzelheiten ergänzte. Dann gibt sie ein Bild seiner geistlichen Eigenart und untersucht Form und Gehalt des *Güldenen Tugendbuches.* Drei Briefe gewähren einen Einblik in die Art seiner Bemühungen um die Rückgewinnung der Protestanten. In gediegener Form untersucht sie, welche Kirchenlieder in den damals zahlreich erscheinenden Sammlungen Spee als Verfasser haben, behandelt vorbildlich die Entstehung, den Aufbau und die Sprache der Trutznachtigall und insbesondere die Spee eigentümliche Naturliebe und Jesusminne. Der zweite Teil beschäftigt sich mit dem Hexenglauben der Zeit, der Behandlung der Hexenfrage im Strafrecht, den vielen Verfechtern und Schürern der Hexenprozesse und dem ersten Versuchen einer gegenteiligen Stellungnahme. Adam Tanner S. I. erscheint als Vorläufer und Vorbild Spees. Schließlich behandelt sie die *Cautio criminalis,* ihre Entstehungsgeschichte, ihren Aufbau und die einzelnen Ausgaben. Sie gibt eine ausführliche Inhaltsangabe des Werkes und überblickt die Aufnahme und die Wirkung des Buches in Deutschland und im Ausland. Eine ausführliche Bibliographie und ein Namensregister schließen das Buch. Abgesehen von einigen zu kühnen oder unzutreffenden Urteilen (z. B. über das Tertiat S. I.) ist das Buch vorbildlich bezüglich der Forschung und der Einzeldarstellung.

München. H. BECHER S. I.

JOHN BOURKE. *Baroque Churches of Central Europe.* Photographs by Thomas FINKENSTAEDT. — London (Faber and Faber) 1958, 8°, 289 p., 1 lám., 66 il., 4 mapas, 7 planos.

No se trata ni de una guía para el viajero culto, especialmente interesado en la eclosión de la arquitectura religiosa barroca de Baviera, Suiza y Austria —aunque haya sido ésta la primera idea del a. (p. 10)— ni de una verdadera obra de síntesis o de divulgación, por más que a ello la acerquen la amplitud de las páginas introductorias (1-67) y el orden temático por arquitectos más bien que por comarcas y ciudades. Con todo ello, el índice de lugares (p. 284-

287) puede convertirlo en un fácil Baedecker, mientras los varios apéndices temáticos y bibliográficos servirán para orientar a los estudiosos.

Obra no de un especialista, sino de un ex-lector de inglés en la universidad de Munich, maravillado ante un arte desconocido en su patria, resiente de un exceso de simplificación en su exposición general y de pequeños errores de detalle en las descripciones, al fin como fundadas en obras generales de historia de la cultura y del arte en aquellas tres regiones, y no en monografías de investigación.

Sólo simplificando el concepto del barroco y reduciendo al mismo el manierismo que lo precede y el rococó que lo sigue, se pueden proponer como causas primeras de ese estilo la Compañía de Jesús y el concilio de Trento (p. 29-32). En cambio, están bien vistas y concretadas las causas inmediatas: la cohesión católica de todas aquellas regiones, principalmente en Baviera y Austria, y el contacto con la arquitectura italiana —aunque debe notarse que Hans Alberthaler (y no Alberthal) era natural de Eichstätt, y no un Giovanni Albertalli germanizado, como se dice en la p. 33.

De las iglesias jesuíticas de esa parte de la antigua asistencia de Alemania se da una especial descripción de las de Dillingen —de 1611-17, no de 1610 (p. 153)—, Mindelheim (155), Friburgo de Suiza (160), Lucerna (161), Solothurn o Soleure (161-162), Viena (192-193) e Innsbruck (230-231) —la cual, por cierto, no es obra de Karl Fontaner S. I., sino del padre Christopher Scheiner y de Hans Alberthaler; cf. J. Vallery-Radot, *Le recueil des plans d'édifices de la C. de J. conservé à la B. N. de Paris,* p. 252, nn. 811-816 (= Bibliotheca Instituti historici S. I., vol. XV, Roma 1960).

Las abundantes y ricas ilustraciones acrecen el valor y la utilidad del volumen.

Roma. M Batllori S. I.

J. Andriessen S. I. *De Jezuïeten en het samenhorigheidsbesef der Nederlanden. 1585-1648.* — Antwerpen (De Nederlandsche Boekhandel) 8⁰, 1957, 351 p.

Pendant la première moitié du xvie siècle, Charles-Quint, continuant en cela l'œuvre des ducs de Bourgogne au xve siècle, réunit en un tout politique *les XVII Provinces, les Pays-Bas, de Nederlanden, Fiandra, Flandes, Belgium,* comme on nommait alors ces régions. Ce pays, qui correspondait en gros au *Benelux* actuel, si l'on y ajoute la Flandre française, était une des régions les plus florissantes du monde entier. Sous Philippe II, vers la fin du xvie siècle, il fut coupé en deux: le Nord, où le calvinisme s'implanta solidement, nommé de nos jours les Pays-Bas; et le Sud, où la restauration catholique triompha complètement, connu aujourd'hui sous le nom de Belgique.

Depuis des dizaines d'années, la scission violente des Pays-Bas a été étudiée sous tous ses aspects tant par les historiens hollandais que belges. Dans la présente étude le P. Andriessen tâche de délimiter la part que les jésuites —ces protagonistes de la Réforme catholique aux Pays-Bas— ont prise dans l'évolution d'un sentiment communautaire, très vivace lors de la prise d'Anvers par Alexandre Farnèse en 1585, jusqu'au sentiment d'aliénation complète, consacré par la séparation définitive du Nord et du Sud en vertu du traité de Münster en 1648. Dans une première partie l'auteur montre que les jésuites, totalement fidèles au « prince naturel » et, évidemment, à la religion catholique, restaient cependant conscients de l'unité des XVII Provinces après la scission causée par les armes. Ils déploraient la séparation et souhaitaient de tout cœur de voir se rétablir l'unité, dans le but d'ailleurs qu'ils pourraient alors efficacement travailler à faire rentrer au bercail catholique toutes les âmes séduites

par les hérétiques. Dans la deuxième partie, de loin la plus longue et aussi la plus intéressante, l'auteur parvient à circonscrire la part des jésuites dans le procès d'aliénation entre le Nord et le Sud. Plus d'un historien protestant, entre autres J. C. H. De Pater et H. Smitskamp, a affirmé que le calvinisme a été le facteur prédominant dans la formation d'un « sentiment national » aux Pays-Bas du Nord. Dans la présente étude le savant auteur montre que les jésuites, en collaborant de toutes leurs forces à la restauration catholique dans les Pays-Bas du Sud, ont aidé à l'éclosion d'un « esprit communautaire » propre à ces régions. D'un autre côté, les jésuites ont aussi été un élément de rapprochement: d'abord beaucoup de pères du Sud travaillaient dans la « mission hollandaise »; ensuite, les jésuites s'efforçaient à se rapprocher de ceux qui ne pensaient pas comme eux, tout spécialement des Arminiens, de sorte que le prince d'Orange, un réformé, était bien intentionné à leur égard; enfin, dans leurs collèges, établis dans le Sud catholique mais près de la frontière septentrionale, ils donnaient un enseignement tant catholique qu'humaniste aux enfants de catholiques vivant dans le Nord. Il faut cependant admettre que, par leurs controverses, ils ont collaboré à agrandir le fossé entre les catholiques et les protestants, entre le Sud et le Nord, d'autant plus qu'en ces temps la religion primait absolument tout.

Cette étude solide est bâtie sur un examen approfondi non seulement de sources éditées mais sur nombre de textes manuscrits. Nous n'avons qu'un seul regret à formuler: nous aurions souhaité que l'auteur, qui possède son sujet à fond, eût mieux fait ressortir l'aliénation *progressive* entre le Nord et le Sud pendant les deux tiers de siècle qu'englobe son étude. Son grand mérite reste qu'il a définitivement établi, grâce à une étude exhaustive des sources, la part prise par la jeune et vigoureuse Compagnie de Jésus dans la séparation psychologique entre les habitants des Pays-Bas du Nord et ceux du Sud. Il a en même temps fait ressortir son apostolat en faveur d'une restauration catholique intégrale qui, par son succès, fit donner à la partie sud le nom de *Pays-Bas Catholiques.* En ce sens cette étude est un supplément à l'ouvrage bien connu d'A. Poncelet. Devant se prononcer sur cette thèse de doctorat, la faculté d'histoire de l'université de Louvain conféra à son auteur le titre de docteur en histoire *summa cum laude.* L'ouvrage put être édité grâce à un subside généreux de la Fondation Universitaire, et il obtint en 1958 le prix d'histoire dans la province de Flandre-Orientale. Ceci indique suffisament que c'est vraiment un travail historique de toute première classe.

Louvain-Heverlee. M. DIERICKX S. I.

La chronique des jésuites de Haguenau (1604-1692). Publiée par Georges GROMER. Introduction par Charles Auguste HANAUER. — Haguenau (Éditions du Musée) 1959, 4°, LV-442 p.

ANDRÉ-MARCEL BURG. *Marienthal (Alsace). Histoire du couvent et du pèlerinage sous les guillelmites, les jésuites et le clergé séculier.* — Phalsbourg (Imprimerie franciscaine) 1959, 8°, 302 p., ill. à la plume.

ANDRÉ-MARCEL BURG. *Marienthal (Elsass). Geschichte des Klosters und der Wallfahrt unter den Wilhelmiten, den Jesuiten und dem Weltklerus.* — Phalsbourg (Imprimerie franciscaine) 1959, 8°, 294 p., ill. à la plume.

Gény et Sée avaient publié au cours du siècle dernier les chroniques des établissements jésuites de Colmar (1872), de Sélestat et de Rouffach (1896).

On doit à M. l'abbé G. Gromer, aujourd'hui décédé, l'édition de l'*Historia* du collège de Haguenau, de 1604 à 1692. La transcription de ce manuscrit latin, conservé depuis peu à la Bibliothèque municipale de Haguenau, couvre 375 pages in-4°. Elle est précédée d'une préface d'A. Rott, qui présente le document et l'érudit qui en a préparé la publication, et d'une introduction, qui relate l'histoire des écoles latines et du collège des jésuites à Haguenau, de 1324 à la Révolution. Un minutieux index des noms de lieu, de personne et de matière (56 p.) la suit. Grâce à lui l'utilisation de cette relation compacte est rendue très aisée à toutes sortes de lecteurs. Car cette chronique ne constitue pas seulement l'histoire détaillée d'un collège alsacien, riche de notations sur le personnel, le théâtre scolaire, etc. A mesure que l'activité des jésuites haguenoviens s'accroît, ce sont la ville et la région vues du collège, qui nous apparaissent, les mœurs et la pratique religeuse, les confréries et les autres ordres religieux, les événements contemporains... L'auteur a cherché à restituer la liste chronologique, numérique et nominative des membres du collège de 1604 à 1692. Le dépouillement des catalogues de la province du Rhin permettrait sans aucun doute d'établir un état plus exact et plus complet, et peut-être d'identifier quelques-uns des rédacteurs anonymes de la chronique.

C'est à l'équipe du collège d'Haguenau que fut confié en 1617 l'antique pèlerinage de Notre-Dame à Marienthal, sur le Rothbach, desservi depuis le XIIIe siècle par les guillelmites. Plusieurs des chapitres de l'ouvrage de M. l'abbé Burg, publié simultanément en français et en allemand, complètent grandement les notations de la précédente chronique. Ils exposent (p. 97-169) les rapports du pèlerinage desservi par les jésuites avec la ville d'Haguenau et la paroisse Saint-Georges, les incidences des guerres du XVIIe sur le mouvement des pèlerins. L'élargissement de leur recrutement en fait, à la grande époque des dotations royales du XVIIIe siècle, le plus important sanctuaire de la région du Rhin supérieur. L'auteur a rassemblé d'intéressantes remarques sur l'organisation économique et les revenus du prieuré, sur l'activité des missionnaires, sur la pratique des pèlerins (chiffres de communions), sur les livrets et les images à leur usage. A la suppression des jésuites en Alsace (1765), le clergé séculier recueillit leur succession. Supprimé à la Révolution, le pèlerinage fut réorganisé en 1803, et est devenu au cours du XIXe siècle un des centres religieux les plus vivants du diocèse de Strasbourg.

Paris. F. DE DAINVILLE S. I.

The Tudor Constitution. Documents and Commentary. Edited and Introduced by G. R. ELTON. — Cambridge (University Press) 1960, 8°, XVI-496 p.

G. N. CLARK. *The Seventeenth Century.* Second Edition. — London (Oxford University Press) 1960, 12°, XIX-378 p., 7 mapas.

J. STEVEN WATSON. *The Reign of George III. 1760-1815.* — Oxford (Clarendon Press) 1960, 8°, XVIII-637 p., 3 mapas.

El volumen del prof. Elton viene a substituir el precedente de J. R. Tanner sobre el mismo tema y con el mismo título. Se recogen en él 215 textos constitucionales de Enrique VII, Enrique VIII, Eduardo VI, María e Isabel, agrupados en diez apartados: la Corona, el Consejo, la Secretaría, la Hacienda, los antiguos Tribunales, los Tribunales del Consejo y de la Iglesia, el Parla-

mento, la Iglesia y el Gobierno local. Cada uno de esos capítulos va precedido de una jugosa introducción, y tanto estos prólogos como los mismos textos constitucionales llevan las notas históricas y bibliográficas más esenciales y pertinentes. En el capílulo 9, «The Church» (p. 318-450), se recogen todos los textos básicos sobre las reformas de Enrique VIII, la contrarreforma de María I y Felipe II, y las nuevas reformas de Isabel I, colección de textos legales utilísima para todos los historiadores de la Iglesia en el reino de Inglaterra; aquí encontramos el acta de 1585 contra los jesuitas (doc. 200, p. 424-427) y el decreto de 1593 contra los papistas (doc. 201, p. 427-432), cuyo párrafo VI se refiere particularmente a los mismos jesuitas. Otros documentos sobre la traición a la Corona y la situación creada a los católicos, y en particular a los jesuitas, con la excomunión de la reina por Pío V (doc. 197, p. 414-418), se comentan y editan en otras partes de este mismo volumen (p. 60, 260, 280).

— Difícil es reunir en un tomito casi de bolsillo toda la problemática que la historia interna de Europa plantea en el siglo XVII, pues en realidad es éste el tema de la obra del prof. Clark, el cual sólo como de paso alude a la historia política y externa de Europa y a la situación contemporánea de los países extraeuropeos. Sus veintiún capítulos se podrían agrupar en cuatro secciones: economía, organización del Estado, proyección extraeuropea y cultura. El capítulo XIX está dedicado a la religión (p. 306-324); los hechos esenciales, tanto de la Iglesia católica como de las protestantes, están condensados de modo que difícilmente se podría decir más en menos palabras, sólo que uno se siente muy inclinado a dar la razón al a. cuando dice que pocas historias eclesiásticas «are free from controversial bias» (p. 306 nota 1); por lo demás, se reconocen a los jesuitas sus méritos en el nuevo resurgir de la Iglesia católica, y se recuerdan sus luchas contra jansenistas y quietistas, las discordias internas ocasionadas por el probabilismo —aunque el general Tirso González no fue propiamente depuesto, como se afirma en la p. 85—, sus actividades pedagógicas y misionales, y su influencia en los varios dominios de la cultura.

— Con el volumen del prof. J. Steven Watson, de Christ Church, se completa *The Oxford History of England.* Ese largo reinado de Jorge III (1760-1815), más que el mismo rey en persona, es fundamental en el desarrollo de la historia contemporánea de Gran Bretaña. Allí se encuentran las raíces de su revolución industrial y económica, de su definitiva expansión hacia Oriente después de la pérdida de las provincias norteamericanas, de su tutela del equilibrio europeo, de la fuerte cimentación y constructiva dialéctica de los dos grandes partidos históricos, del ulterior movimiento romántico de Inglaterra y de Escocia. Al mismo tiempo, se inicia con denuedo la lucha por la emancipación de los católicos. Cuando la paz de París de 1763 asigna a Gran Bretaña todo el Canadá, los jesuitas todavía subsistían en las colonias francesas, así es que a ellos les afectó el nuevo régimen británico lo mismo que a los demás religiosos. Por otra parte la Revolución Francesa provocó la traslación a Gran Bretaña de los centros educacionales católicos ingleses antes establecidos en Bélgica, y con la emigración francesa primero y la guerra peninsular después comenzó un contacto más íntimo de los anglicanos con los católicos de Francia, España y Portugal, que había de redundar en provecho de todos. Hubiéramos querido ver algo más desarrolladas las relaciones del gobierno británico con los primeros hispanoamericanos que proclamaron sus ideales de independencia y pusieron sus esperanzas en la Gran Bretaña en los diversos períodos en que ésta se hallaba en guerra con España. Sólo se cita, y de paso, a Francisco de Miranda (p. 472), entre la larga serie de sudamericanos

que acuden a Londres en busca de alianzas y recursos: los ex-jesuitas Godoy y Viscardo son los más conocidos, después del citado general caraqueño. Con ello se robustecen las ambiciones comerciales de Inglaterra en la América Española, que con el tratado de Utrecht habían iniciado una nueva era; y se delinea la ulterior política de Canning con respecto a las nuevas repúblicas que comenzaron a surgir a partir de 1810. Todos los historiadores que, sobre todo alrededor del pasado sesquicentenario —1810-1960—, se han interesado por esos problemas intercontinentales, hallarán en este volumen XII de la historia de Inglaterra, dirigida por Sir George Clark, el fondo histórico y el segundo plano de sus investigaciones.

Roma. M. BATLLORI S. I.

Bibliotheca Missionum. Begonnen von P. ROBERT STREIT O. M. I. Fortgeführt von P. JOHANNES DINDINGER O. M. I. Einundzwanzigster Band. *Missionsliteratur von Australien und Ozeanien 1525-1950,* n. 1-1410. — Freiburg (Herder) 1955, 8º, XVI-796 p.

Toda la bibliografía misional de Oceanía y Australia, desde su descubrimiento hasta mediados del corriente siglo, ha sido recogida en este volumen, que presenta las mismas características de precisión y exhaustividad de todos los anteriores. Ello no quiere decir que todos los documentos y textos manuscritos hayan sido consultados y registrados: se notan los citados o publicados por anteriores historiadores, bibliógrafos y aun anticuarios, y con ello se desbroza el camino para ulteriores investigaciones en los archivos y bibliotecas.

Asignados esos territorios a la corona de Castilla por la segunda bula *Inter caetera* de Alejandro VI y por el subsiguiente tratado de Tordesillas entre Castilla y Portugal, sólo en tiempos de Carlos V se intentó su exploración y conquista desde la Nueva España. Pero en realidad su evangelización no pudo emprenderse con seriedad sino después de la definitiva ocupación de las Filipinas, de donde partieron los misioneros a la conquista espiritual de aquellos dispersos pueblos insulares.

Los jesuitas de la provincia de Filipinas llegaron a las Marianas en 1666. Tras la primera penetración del futuro mártir padre Luis de Medina, el padre Diego Luis de Sanvitores fundó en aquellas islas en 1668 una misión que perduró hasta la expulsión de los jesuitas de todos los dominios españoles por el rey Carlos III. En este primer siglo largo de actividad apostólica, los trabajos y martirios de los misioneros —provenientes tanto de España como de los países europeos pertenecientes a la corona de España o amigos de los Habsburgos españoles— han quedado catalogados, como en sumaria y escueta visión, en los núms. 255-396; casi todos ellos, con escasísimas excepciones, se refieren a los jesuitas que evangelizaban aquella misión, tan difícil por la dispersión de sus pequeños territorios, como por la fiereza de los aborígenes.

Dado el carácter de todos los demás volúmenes de esta *Bibliotheca,* en éste no se da la bibliografía completa de todo el apostolado realizado en Australia por los jesuitas de Austria a partir de 1848, y por los de Irlanda, que les sucedieron en 1901, sino sólo sus actividades estrictamente misionales (vid. p. 772, s. v. Australien). En cambio, por tratarse de misiones entre infieles, los núms. 1242-1244 (p. 610-620) ofrecen todo el material referente a los misioneros españoles que desde 1919 volvieron a evangelizar las Marianas y que en 1923 se extendieron también a las islas Marshall.

Los acostumbrados cinco índices de esta obra —de autores, personas, materias, lugares y lenguas— completan un volumen que tiene sólo una unidad geográfica. Pues, por una parte, la labor evangelizadora de la Iglesia en aquellos mares no puede separarse de la realizada en Filipinas, estudiada por Streit-Dindinger en los tomos de Asia; y, por otra, como se dice en el mismo liminar de este tomo, desde principios del siglo XIX la historia misional de esas regiones de Oceanía sigue un camino muy distinto del que corresponde al período del patronato español.

Roma. M. BATLLORI S. I.

Jésuites de la Nouvelle-France. Textes choisis et présentés par François ROUSTANG S. I. — Paris-Bruges (Desclée De Brouwer) 1961, 12°, 350 p. (= Coll. « Christus »).

Poursuivant son intention d'établir, en quelque sorte, un répertoire de la tradition ignatienne, la collection « Christus » vient de présenter, dans son numéro 6, par les soins du Père F. R. S. I., des témoignages spirituels d'un groupe de jésuites de la Nouvelle-France. Les textes reproduits sont de Massé, Chastelain, Chaumonot, Ragueneau, et surtout de Le Jeune, Garnier, Brébeuf et Jogues. De ce dernier, et c'est le seul cas, on a tous les écrits connus, y compris sa monographie sur la Nouvelle-Hollande. On ne se trompera pas si l'on soupçonne, pour autant, que le présent choix est plus riche que les autres déjà parus et qu'il ne fait pas double emploi avec eux. Il est seulement dommage que n'ait pu être mis à profit, parce qu'il n'est pas du domaine public, un manuscrit probablement très révélateur malgré sa destination: les constitutions religieuses, jamais entrées en vigueur, que dressa Jérôme Lallemant pour Marie de l'Incarnation (Guyart) et sa communauté d'ursulines.

On le voit, et le sous-titre en avertit d'ailleurs, il ne s'agit pas d'une somme des documents spirituels laissés par les apôtres que la Compagnie de France envoya dans la colonie nord-américaine à la première époque du régime français. Un spécialiste n'y trouvera pas son compte, puisque l'inventaire n'est pas complet; mais le chercheur qui n'entend pas faire une enquête exhaustive terminera sa lecture amplement satisfait, parce qu'il y aura disposé du fond même de toute la spiritualité de ces hommes, de l'indication des principaux instruments de travail, des renseignements historiques ou critiques dont il avait besoin, et de textes puisés aux sources les plus sûres. Les écrits non cités n'enrichiraient pas, nous semble-t-il, du moins substantiellement, sa connaissance des vues spirituelles qui animaient les missionnaires jésuites de la Nouvelle-France. C'est dire qu'à notre avis l'ouvrage du Père R. constituera le recours obligé de tous ceux qui voudront s'informer de cette province de la spiritualité chrétienne.

Le livre que nous présentons est donc avant tout un recueil de textes. Mais sa valeur tient encore aux excellentes introductions qu'a rédigées le Père R. pour chacun des auteurs qu'il cite. Elles sont naturellement de variable importance, mais toutes nous paraissent remarquables par leur densité, leur richesse de suggestion et l'à-propos des informations qu'elles apportent.

Elles sont précédées d'une introduction générale. Celle-ci contient un tableau historique de l'époque, suffisamment exact en l'occurrence; un examen des méthodes employées par les missionnaires et du sort réservé à leur œuvre; un développement sur cette indispensable source que sont les *Relations des*

jésuites; l'évocation du milieu spirituel auquel appartenaient les missionnaires; une appréciation de la qualité littéraire de leurs écrits; enfin, un relevé des aspects communs de leur spiritualité à tous. Voilà qui situe parfaitement les textes et qui procure au lecteur les renseignements que requiert son intérêt. Il nous semble, toutefois, qu'à la physionomie spirituelle de l'ensemble des missionnaires l'auteur aurait dû ajouter les deux traits suivants: d'abord la familiarité avec la Sainte Écriture, manifeste chez tous ces prêtres, surtout chez Massé, Jogues, Garnier, et beaucoup plus encore chez Chastelain, où elle forme la trame même de la pensée; puis, le sentiment vif de la présence de Dieu dominant leur action apostolique, sentiment qui a trouvé, sous la plume de l'un d'entre eux, l'admirable expression que voici: « Vivre en la Nouvelle-France, c'est à vrai dire vivre dans le sein de Dieu et ne respirer que l'air de sa divine conduite » (p. 72). On songe aux révélations mystiques sur la Providence reçues par saint Ignace à Manrèse. D'autre part l'auteur mentionne, avec raison, la mystique de la croix vécue par les jésuites de la Nouvelle-France; nous croyons qu'il eût dû pousser plus loin et parler d'une mystique du martyre. Celle-ci, du reste, était répandue dans la Compagnie d'alors, et l'on sait qu'elle fut un des principaux mobiles (« maxime conferebat », dit Polanco, *Chronicon,* I, 51) du projet palestinien des premiers compagnons.

L'introduction générale comporte encore une critique de l'usage, maintenant quasi traditionnel, que l'on fait de certains textes écrits par Marie de l'Incarnation, dans lesquels cette dernière expose, au sujet de Brébeuf, Daniel, Jogues et Lallemant, sa doctrine sur « l'esprit du sacré Verbe Incarné ». L'auteur établit que, dans ces passages utilisés par les historiens, la venérable décrit, au fond, sa propre expérience intérieure, et que, d'autre part, sa psychologie spirituelle est bien différente de celle des missionnaires marqués par l'esprit de leur ordre. Il en conclut que le rapprochement opéré entre la mystique de Marie de l'Incarnation et celle de la Compagnie, bien que juste « à un certain degré de généralité », doit être manié avec prudence, et ne peut, somme toute, apporter que peu de lumière. On lui saura gré de cette mise au point qui écarte un recours inconsidéré au témoignage de l'ursuline. Il nous semble, cependant, que les textes de celle-ci, considérés en eux-mêmes, gardent tout leur à-propos et qu'on s'interdirait à tort de les appliquer aux martyrs jésuites de la Nouvelle-France. Nous affirmerions même qu'ils expriment avec une éminente justesse la spiritualité du « mecum » de la contemplation du « Règne » des *Exercices* et celle qu'avait en vue saint Ignace quand il disait à la Vierge: « Mets-moi avec ton Fils ». N'a-t-on pas une manifestation, à un niveau mystique, de cet « esprit du sacré Verbe Incarné » dans une vision rapportée par Brébeuf: « Le 30 mars, comme je me recueillais intérieurement après la messe pour écouter le Christ parler en moi, il m'a semblé voir une main oignant mon cœur et tout mon intérieur de je ne sais quelle huile » (p. 133).

Les introductions particulières, en plus de fournir, sans surcharge, toutes les informations essentielles, nous offrent des analyses d'âme d'une fine psychologie et d'un sens spirituel très avisé. Elles vibrent toutes d'une chaude et intelligente sympathie envers les hommes présentés. Parfois l'admiration n'échappe pas, pensons-nous, à un excès de générosité. Ainsi, l'étude spirituelle de la lettre de Chastelain à Le Jeune ne dépasse-t-elle pas, dans ses conclusions, la teneur du texte? On ne voit pas bien, non plus, que la spiritualité de l'*Affectus amantis Christum Iesum,* du même Chastelain, telle qu'elle apparaît dans les passages cités, soit vraiment différente de celle que professait Marie de l'Incarnation. Et puis la qualité d'expression des auteurs, bien réelle, n'est-elle pas un peu majorée? A notre avis, le seul de tout le groupe qui soit indubitablement de la race des écrivains, c'est Paul Le Jeune; les autres, y

compris Jogues lui-même, sont simplement des hommes cultivés, inégalement aptes à l'art d'écrire. Il n'empêche que les introductions du Père R. soient de petits chefs-d'œuvre de maîtrise, de souplesse, de pénétration, passant du ton enlevé à la note émue. Peut-être ses intuitions, même tirées d'une mince matière, sont-elles plus justes que ne le croira la prudence scientifique du lecteur. Et on ne peut pas, dans une introduction forcément brève, se permettre un examen fouillé.

Nous nous arrêterons un peu à trois des présentations individuelles.

Les pages qui introduisent près d'une douzaine de lettres de Charles Garnier nous réservent un aperçu qui, à notre connaissance, est tout à fait neuf. Le Père R. a décelé, dans la psychologie de cet orphelin, une agressivité contre son père, qui explique maints traits de sa physionomie de missionnaire et de spirituel. Quel lecteur pourra douter que ce coup de sonde soit tombé juste? Il y a sûrement, chez Garnier, et vraisemblablement en dépendance de son hostilité à l'égard de l'ascendant paternel, quelque chose d'impatient, de tendu, de contracté, voire même d'âpre. Mais dépassant sa découverte, l'analyste sait percevoir le triomphe de la grâce dans cette âme de saint. Malheureusement, il accorde à la grâce, oserions-nous dire, une victoire trop belle. Il est regrettable que cet essai pénétrant nous laisse l'impression que l'homme Garnier coïncidait avec une anomalie psychique et que ses qualités ne furent que l'œuvre de l'action divine, uniquement des vertus surnaturelles. Pourtant, Garnier avait une nature richement pourvue. Sa tension et son empressement, il eut assez de liberté intérieure pour les discerner dès sa jeunesse religieuse et pour conclure: « Je pense que c'est en ce point bien souvent que le diable nous nuit plus qu'en aucun autre »; il y reviendra plus tard, en des formules perspicaces et parfois attendries: « Je me suis aperçu, par la grâce de Dieu, qu'une des choses qui m'empêchent de servir Dieu était que je demandais trop de moi-même »; « ouvrons, ouvrons tant que nous pouvons notre cœur »; « où il y a du trouble et de l'emportement, il y a de l'amour-propre »; « je vous prie de traiter doucement votre cœur »; et cette réflexion magnifique: « Notre cœur est trop étroit pour borner les miséricordes de Dieu ». C'est vrai qu'il « ne sait pas chanter », mais il a du cœur, de la passion, de l'élan, qu'il exprime avec une chaleur qui n'est pas toujours « éloquence »: « Je vous embrasse en esprit dans le sacré côté de Jésus-Christ »; « je vous promets qu'avec l'aide de mon Dieu, je vous tiendrai à jamais serré contre mon cœur dans cette caverne de l'Épouse » (le côté du Christ); il veut « un certain désir, doucement inquiet, de chercher toujours Dieu ». Il a même un mot d'une fine humanité: se souvenant, parmi ses « petites nécessités », de sa chère France, il écrit qu'il faut « renvoyer toutes ces douceurs en paradis ». Vraiment, il y a autre chose dans la personnalité de cet homme que « l'infernale logique de l'affectivité », due au « mouvement destructeur de la constellation familiale » (que ces termes sont excessifs!). Et la grâce n'explique pas seule qu'au témoignage de Ragueneau, Garnier ait su « entrer très avant dans les cœurs », et qu'il ait, sa vie durant, manifesté une entière soumission. Du reste, un certain trouble émotif permet-il de rendre adéquatement compte d'une psychologie? Et les écrits ne sont-ils pas suspects à cet égard? Au dire des psychologues, ils jouent le rôle d'exutoire et, pour autant, pensons-nous, ils ne préjugent pas du comportement ordinaire d'un individu. Il faudrait changer bien peu de chose à cette introduction de l'auteur pour la rendre non seulement acceptable, mais de tout point remarquable; il suffirait de l'aiguiller autrement.

Visiblement, le préféré de l'auteur est Isaac Jogues, et personne ne lui en fera reproche. De toutes ses présentations, celle qu'il consacre à Jogues est la plus longue et aussi la plus fervente. Avec une aisance parfaite qui entrelace les faits biographiques, les traits de caractère et les mouvements de la grâce, il contemple cette personnalité sous toutes ses facettes, même celles qui sont ombrées, et son regard pénètre jusqu'au fond de ce qu'elles révèlent. Nous renonçons à résumer ces pages; il faut les lire. Nous serions tenté de renoncer aussi à leur porter atteinte par de la critique. A la vérité, seules nous sont venues à l'esprit des réserves sur des louanges qui nous paraissent excéder leur objet. Jogues, nous l'avons déjà laissé entendre, est, à notre sens, moins poète et artiste que l'auteur ne l'affirme, et l'on peut ne pas admettre, chez lui, la « perfection du langage », ni le lyrisme envahissant. D'autre part, si sa « force d'âme » ne fait nul doute, on se défend mal contre le sentiment que l'homme en Jogues avait une nature timorée et qu'il l'a gardée telle

jusqu'à la fin, bien qu'en la dominant avec le secours de Dieu et dans l'attachement aux grandes réalités surnaturelles. Enfin, et voici une réserve plus sérieuse, est-il bien sûr que Jogues ait été un « grand mystique » ? Ses rêves venus d'En-Haut ont très probablement l'importance que l'auteur leur attache, mais est-ce assez pour déclarer de lui qu'il est un « être exceptionnel », du moins par rapport aux grands noms de la mystique chrétienne ? Dispose-t-on de données assez nombreuses et contraignantes pour prononcer un jugement qui soit irrécusable ? Répétons ce que nous disions plus haut : il reste possible que l'auteur ait vu juste, sans que puissent être apportées les preuves qui satisferaient des esprits soucieux de rigueur. Nous le souhaitons. Nous souhaitons aussi qu'un jour le Père R. nous offre une étude sur Jogues, où il mettrait à profit la plénitude de ces pages qu'il a déjà écrites.

De tout l'apport de l'auteur dans le volume, la pièce dominante, à notre avis, est l'introduction aux textes de Brébeuf. Irréprochable et menée de main de maître comme celle qui présente Le Jeune, elle a beaucoup plus de contenu qu'elle, en même temps qu'elle est plus inspirée. Nous y reconnaissons une réussite totale, d'autant plus digne d'admiration qu'elle s'attaquait à un géant, qui, par surcroît, loin d'être d'un seul tenant, est constitué de contrastes inattendus, surpassant la mesure commune. Il y a, chez Brébeuf, de sombres abîmes tout autant que des sommets illuminés, qui les uns et les autres peuvent apparaître rien de moins que vertigineux. Le Père Roustang, aidé cette fois d'une plus abondante et et plus nette documentation, a su prendre le recul qui s'imposait, et de là saisir la profonde unité que la nature et la grâce avaient opérée dans cette âme. Le résultat est une analyse spirituelle effectuée de manière aussi bien exhaustive que judicieuse, grâce, pour une part, à la découverte, par l'auteur, du véritable sens d'une vision de Brébeuf, celle qui montra des taches sur les vêtements de ses compagnons et sur les siens propres. Analyse effectuée aussi avec tact et un sens averti des réalités supra-terrestres agissant dans une psychologie humaine. Certains psychiatres se feraient un régal des visions de Brébeuf, parfois étranges de prime abord; le Père R. a transcendé cette attitude par un regard surnaturel qui seul rendait justice à Brébeuf et à Dieu.

Jésuites de la Nouvelle-France est un livre précieux par l'heureux choix des textes qui y sont rassemblés, comme par la haute qualité des monographies spirituelles dont les acquisitions et les suggestions renouvellent maintenant, voire même constituent, jusqu'à un certain point, notre connaissance des missionnaires que la Compagnie de France donna au Nouveau Monde. L'ouvrage du Père R. sera sans doute considéré comme un classique, tant chez les historiens que chez les esprits qu'intéresse la spiritualité.

Montréal. J. Lewis S. I.

Edwin Warfield Beitzell. *The Jesuit Missions of St. Mary's County, Maryland.* Introduction by John M. Daley S. I. — Abell, Md. (The Author) 1960, 8°, 320 p., map.

On a map of the United States of America there will be found at the confluence of the Potomac River and Chesapeake Bay a projection of land. Here one can place a finger and declare that in the year 1634 on this spot the history of the American Catholic Church began. Not for a moment would one forget or disparage the labors and the martyrdoms of Spanish friars and French blackrobes who toiled so valiantly within the present boundaries of the United States. They have left us a noble heritage of great names and great deeds. That is much; and that is all. In St. Mary's County was the mustard seed of the American Church planted, and the taproot of the present mighty tree is embedded in its soil.

Consequently the story of the early Jesuit missions in the colony of Maryland has more than purely antiquarian or local interest. Indeed it may be

said that the history of the first century of the Church in America is largely the history of the Society of Jesus in St. Mary's County. Down to 1700 Mass was regularly said and the sacraments regularly administered only in the Chesapeake Bay area. Here lived and labored the only priests permanently based in the British colonies on the North American continent. Pitifully few they were, too; at times but one or two were present to serve their Catholic brethren. In later years their numbers increased; on the eve of the American Revolution, they mustered twenty. And the fields they tended spread into the southeastern section of Pennsylvania. But through the colonial period the Church, as an organized and functioning institution, was confined to a very small portion of British America.

Mr. Beitzell, born in St. Mary's County and to its traditions, has devoted years of affectionate labor to the study of its ecclesiastical history. Though he presents us with no formal bibliography, his thirty pages of notes demonstrate that he has explored all possible sources bearing on his subject. While the second half of his text, covering the years since 1805, may have little interest for the general reader, the earlier chapters offer not only the most recent but in many ways the best account of the seedtime of the American Church.

Loyola Seminary, Shrub Oak, N. Y. F. X. CURRAN S. I.

PABLO C. DE GANTE. *Tepotzotlán. Su historia y sus tesoros artísticos.* — México (Ed. Porrúa) 1958, 12°, xv-220 p., 1 plano, 104 ilustr.

Como el mismo subtítulo indica, ese breve y pulcro volumen abarca dos temas: la historia del colegio jesuítico de Tepotzotlán de 1580 a 1773 y después de la expulsión de la Compañía (parte I), y la descripción de sus tesoros artísticos: arquitectura y escultura (parte II), y pintura (parte III).

No se trata de una obra de investigación, sino de divulgación, fundada en la bibliografía más esencial. La parte histórica se basa sobre todo en las obras de los antiguos jesuitas Andrés Pérez de Rivas y Francisco Javier Alegre. En ella se precisan con especial cuidado las fechas y las circunstancias en que se construyeron las diversas partes de uno de los noviciados más pomposos que tuvo la entera Compañía de Jesús antes de su disolución: todos esos datos se encuentran sintetizados gráficamente en los diversos colores de la planta general (p. 10-11).

Pero el interés del volumen radica sobre todo en su parte descriptiva, ya que desde el principio nos advierte el a. que su intención es « presentar una como exégesis estética de este importante centro de estudios y cultura que durante más de dos siglos fue Tepotzotlán » (p. 7). No es fácil encontrar críticos europeos que sepan valorar exactamente, sin prejuicios ni exaltaciones, los méritos reales de la arquitectura colonial de Hispanoamérica. El autor de esta monografía esconde bajo un pseudónimo geográfico su verdadero apellido flamenco: Pablo Ceuleneer. Educado en Gante y en Cambridge, señala con maestría las cualidades y defectos de las obras de arte que describe y examina, y de esa crítica, naturalmente, es la pintura la que sale peor parada. Aunque no compartamos ciertas comparaciones intempestivas con otros tipos de obras de arte europeo, son esas partes II y III las que asignan a esta obra un lugar especial en la ya copiosa bibliografía mexicana sobre el colegio y la iglesia de Tepotzotlán.

Como único aporte documental nuevo, se dan en apéndice una descripción del colegio escrita en el año 1604 (p. 187-197) y el edicto del arzobispo Núñez

de Haro reorganizando el seminario en el año 1777. Lástima que no siempre las fotografías y las ilustraciones permitan apreciar todas las finuras de un barroco tan detallista y primoroso como ése de la Nueva España.

Roma. M. BATLLORI S. I.

ANDRÉS MILLÉ. *La Recoleta de Buenos Aires.* Una visión del siglo XVIII. — Buenos Aires 1952, 8°, 384 p., 38 láminas, 6 planos.

ID. *El monasterio de Santa Catalina de Buenos Aires.* Evocación del siglo XVIII. — 2 vols., Buenos Aires 1955, 8°, 405 p., 1 lámina, y 332 p., 8 láminas.

ID. *La orden de la Merced en la conquista del Perú, Chile y el Tucumán, y su convento del antiguo Buenos Aires. 1218-1804.* — Buenos Aires, 1958, 8°, 423 p., 14 láminas.

ID. *Crónica de la orden franciscana en la conquista del Perú, Paraguay y el Tucumán, y su convento del antiguo Buenos Aires.* — Buenos Aires (Emecé Editores) 1961, 8°, 501 p., 1 hoja plegable.

La historia de la arquitectura rioplatense está tan relacionada con la serie de arquitectos jesuitas que trabajaron en aquellas regiones a fines del siglo XVII y en la primera mitad del XVIII, que cualquier obra de historia de la arquitectura en la Argentina interesa también directamente a la historia de la Compañía. Hasta ahora los que se han dedicado a aquella disciplina han sido o historiadores que sobre documentos del tiempo han fijado con precisión la cronología y distribución geográfica de los edificios rioplatenses de la época hispánica, o arquitectos que sobre aquellos datos documentales han estudiado las características de una arquitectura en la que a las tradiciones españolas y más estrictamente sudamericanas se superponen influjos varios de Europa, sobre todo de Italia y del Imperio. Del ingeniero don A. Millé, dedicado durante muchos años a la construcción de edificios religiosos y civiles de Buenos Aires, parece que debería esperarse una filiación a este segundo género de historiadores; y, sin embargo, las obras que durante un decenio nos ha ido dando sobre algunos de los templos más característicos del viejo Buenos Aires, son más bien estudios de investigación histórica sobre nuevos documentos, que no trabajos de historia del arte propiamente dicha; tanto que, cuando la documentación no le permite atribuir con toda seguridad un edificio a un determinado arquitecto, M. se para, sin atreverse a buscar una solución en el estudio comparativo del edificio en cuestión con otros de filiación documentada y segura. Como todos los cinco volúmenes que ahora presentamos se refieren o exclusivamente o en buena parte al siglo XVIII, es obvio que los dos arquitectos jesuitas más directamente estudiados habrán de ser los dos hermanos coadjutores italianos Andrea Bianchi (Andrés Blanqui en América) y Giambattista Primoli (Juan Bautista Prímoli).

A la formación de una leyenda áurea en torno a estos dos artistas jesuitas —hasta el punto de atribuírseles casi todos los edificios rioplatenses de mediados del siglo XVIII de filiación dudosa— contribuyó sobre todo la edición de las cartas de los padres Cattaneo y Gervasoni a sus familiares y amigos de Italia sobre la provincia jesuítica del Paraguay. Las exageraciones eran tan evidentes, como cuando aseguraban no haber habido arquitectos en el Río de la Plata antes de la llegada de aquellos dos Hermanos italianos, y haber sido ellos los que introdujeron allá el uso del ladrillo y de la cal en las construc-

ciones. Repetidas veces el padre Furlong ha tenido que rectificar tantos y tan crasos errores, y ahora el a. de estas monografías reacciona tan fuertemente contra esa leyenda cuasi-hagiográfica en torno a los dos coadjutores arquitectos que casi se pasa al extremo contrario.

La primera de esas obras está dedicada a la Recoleta de Buenos Aires, restaurada por Millé, es decir, al convento e iglesia del Pilar fundados por los franciscanos observantes a principios del siglo XVIII en las afueras de Buenos Aires, que aún hoy día constituyen uno de los parajes más bellos englobados por la inmensa capital porteña. El a. examina con cuidado los documentos anteriormente divulgados y los que él aporta de nuevo, sobre todo los procedentes del archivo de la Recoleta, para llegar a la conclusión cierta de que los planos del *convento* no pueden ser ni de Bianchi ni de Primoli, porque aquél estaba ya en construcción, y aun habitado en parte, el año 1715, cuando estos dos arquitectos aún no habían llegado a América (p. 102). La edificación del convento y de la contigua iglesia seguía un ritmo acelerado, por el munífico patronazgo de don Juan de Narbona, a la vez patrono y constructor de la Recoleta. Millé, fundado en que el convento y la iglesia combinan tan armónicamente, supone que el autor de ambos planos hubo de ser uno mismo; y, sabiendo que ya en 1715 los recoletos tenían una iglesia, cree que sería ya la actual; además, lo confirma con la petición que en 1721 fray Diego de Cevallos dirigía al rey en Madrid mismo para ayudarse en el acopio de las cosas necesarias para la iglesia y sacristía (104-108). Pero aquí estamos ya en el terreno de la pura probabilidad, lo mismo que cuando se supone que el autor de los planos sería el hermano Juan Kraus, sólo por la coherencia de las fechas. De un técnico en arquitectura, como A. M., esperaríamos un estudio comparativo entre la iglesia del Pilar o de la Recoleta con los templos debidos a Kraus y a Bianchi, para confirmar con otros argumentos su hipótesis puramente probable. Que en 1726 el padre general Tamburini permitió al hermano Bianchi el dedicar un año entero a las obras del Pilar, es un dato firmemente documentado, y tanto el a. como otros críticos anteriores atribuyen a dicho arquitecto la construcción del atrio y tal vez de la torre de dicha Recoleta (tan semejantes a otras obras suyas de atribución cierta) y quizás también el remate de la ornamentación arquitectónica del templo. Lo que sí parece sólidamente establecido es la no intervención de Primoli en este conjunto monumental.

En cambio, ambos tuvieron su parte en la construcción del convento porteño de Santa Catalina de Sena. Éste fue fundado por un gran bienhechor de la Compañía, el prebendado santiaguista don Dionisio Torres Briceño, que estuvo en relación directa con el padre general Tamburini para ayudar a las misiones de Escocia, como en realidad lo cumplió en su testamento (I, 30; II, 103-107, 117). El año 1716, hallándose en Madrid el doctor Briceño, obtuvo del rey Felipe V, por mediación del confessor padre Guillaume Daubenton S. I., la licencia para fundar en Buenos Aires un monasterio de monjas catalinas con religiosas procedentes de Córdoba de Andalucía; y, vuelto a su patria, encargó la planta del monasterio e iglesia al hermano Bianchi, que trabajaba en ello el año 1727 (I, 84, 164) desde Córdoba. La obra se inició en una cuadra o manzana incompleta del interior de la ciudad (actuales calles de México y Defensa) según los planos del hermano Bianchi; pero a los dos años moría Briceño y pronto se suspendía la obra, por creerse que el lugar escogido era inadecuado. En 1729 se consultó a Primoli, entre los mejores expertos, y fue del mismo parecer (I, 123, 147, 154-155); en 1737 opinó que, si se ampliaba el solar, podía proseguir la obra comenzada (I, 155-158), pero aconsejó que se vendiese aquella obra y se iniciase con mayor desahogo en

un lugar más amplio y más apartado del centro urbano (I, 155-162). Así se hizo, y el nuevo monasterio, aún existente, se construyó sobre nuevos planos del mismo Primoli (I, 163-181). Los interminables pleitos del monasterio con los albaceas de Briceño, primero, y con los herederos del constructor Juan de Narbona, después, nos han dejado una copiosa documentación sobre este monumento colonial, que ha sido recogida en el tomo II de esta obra.

También los mercedarios, en fecha algo anterior (1702), hubieron de acudir a los arquitectos jesuitas cuando, en el siglo de auge de la ciudad de Buenos Aires, quisieron substituir el antiguo convento e iglesia por otros de más prestancia. En la tercera de las obras que reseñamos (p. 189-203) el a. atribuye los planos —aunque sin ninguna prueba definitiva y apodíctica— al hermano Juan Kraus; pero su ejecución se dilató, y en ella intervino como director de la obra el hermano Bianchi el año 1727 (208).

El estudio de la Recoleta inició al a. en la historia de la orden franciscana en la América meridional, y últimamente nos ha dado una relación histórica —ya no primariamente artística— de sus vicisitudes en Perú, Paraguay y Argentina. En ella se reproduce (p. 270-285) cuanto sobre la intervención de Kraus y Bianchi en la construcción de la Recoleta había escrito en 1952. Allí, en su primera obra, había reunido en el apéndice XIV (p. 359), en un cuadro sinóptico, los arquitectos, ingenieros, constructores y alarifes documentados en el Río de la Plata hasta el año 1753, según las precedentes investigaciones del padre Guillermo Furlong. Es notable que de 34 artistas, 26 eran jesuitas. En la última obra ha ampliado la sinopsis hasta el año 1800 (Doc. XIII, p. 469), y en ella se ve la persistencia de los arquitectos de la Compañía hasta la expulsión de los jesuitas del nuevo virreinato del Río de la Plata en 1768.

Todas estas investigaciones de don A. M. quedarán como fundamentales en la historia religiosa y artística de aquellas regiones. La nimiedad en el dato concreto, y la continua inserción de largos documentos en el texto, con las inevitables repeticiones que ello trae consiglo, hacen que esas obras sean de difícil lectura y aun de difícil consulta. Pero afortunadamente a partir de 1958 los excelentes índices de nombres y de lugares geográficos allanan en gran parte esa última dificultad.

Roma. M. Batllori S. I.

Florian Paucke S. I. *Zwettler-Codex 420 von P. ... Hin und Her. Hin süsse und vergnügt, Her bitter und betrübt.* Das ist: Treue gegebene Nachricht durch einem im Jahre 1748 aus Europa in West-America, nahmentlich in die Provinz Paraguay abreisenden und im Jahre 1769 nach Europa zurukkehrenden Missionarium. Herausgegeben von Etta Becker-Donner unter Mitarbeit von Gustav Otruba. I. Teil. Mit 29 teilweise mehrfarbigen Tafeln. — Wien (Wilhelm Braumüller) 1959, 8⁰, 444 p. (= Veröffentlichungen zum Archiv für Völkerkunde, Museum für Völkerkunde, Wien, Band 4/1).

Finalmente estamos en vías de tener el texto original completo de la obra del padre Paucke, sólo publicada fragmentariamente, y sin gran respeto al texto primigenio, en 1829 por el cisterciense Joh. Frast en Viena, en 1870 por el padre Andr. Klober S. I. en Ratisbona, y en 1908 por el padre Aug. Bringmann S. I. en Friburgo de Brisgovia. Más desafortunada ha sido todavía su difusión en lengua castellana: la edición española de Buenos Aires 1900 es tan breve como la primera de Frast, y la traducción completa de Edmundo

Wernicke en 3 tomos (el III dividido en dos partes) editada por la Universidad de Tucúman en 1942-1944 es tan exacta como incorrecta: baste decir que el título, que tan fácilmente hubiera podido traducirse « Ida y vuelta », se ha convertido pintorescamente en *Hacia allá y para acá.*

Más fortuna le ha cabido a la parte iconográfica del manuscrito de Paucke, conservado en el mismo monasterio cisterciense de Zwettl, en la Baja Austria, donde el ex-jesuita silesiano acabó sus días en 1780, a su vuelta del destierro. Un tercio de sus ingenuas y precisas ilustraciones fueron reproducidas en huecograbado por el padre G. Furlong en su *Iconografía colonial rioplatense* (Buenos Aires 1935), y otros varios autores antes y después de Furlong han reeditado algunas de ellas en negro y en colores; ahora se intenta reproducirlas todas, dando en colores las más importantes. Pero ni Furlong ni los actuales editores precisen el tomo del manuscrito ni los folios a que corresponden los dibujos.

Esta nueva edición se presenta como la única científica, preparada con suma fidelidad al original, y enteramente completa (p. 9). Lástima que en este primer tomo no se dé ninguna fotocopia del texto manuscrito, y que las dos páginas reproducidas por el padre Furlong (láminas 12 y 43, correspondientes a las págs. 474 y 966 del ms. de Paucke) no entren en este primer volumen, para que el lector pueda verificar la exactitud de los editores. Por mi parte he controlado los textos con que Paucke explica sus dibujos, con la transcripción que los editores dan al pie de las mismas láminas, y he comprobado que, en general, esas transcripciones son bastante fieles, pero no del todo. En la lámina XVI se transcribe *bischöflichen* por « bischöfflichen » y dos veces *Guadrat* por « Quadrat » (muy bien hacen, a mi entender, en no transcribir « Qvadrat », como en realidad se lee en el texto de Paucke, pero hubieran tenido que advertirlo cuando exponen las normas seguidas en su edición). En la lámina XXI se transcribe *Cucuruz* por « Cucurus », error sin importancia; la tiene en cambio, en la lámina XXVIII, el leer *Behausung, daß Tohr, Freithoff*, palabras que ciertamente no corrresponden a las del original, por más que el grabado no permita dar una lectura segura. Si se hubiesen deslizado en el texto otros errores, desearíamos que los editores nos diesen en el segundo tomo un « errata corrige » completo, que nos asegurase de la genuinidad de ese texto alemán tan interesante, y que difícilmente volverá a publicarse en muchos años.

Claro está que para que esa edición pueda presentarse como rigurosamente científica hay que atender a otros reparos.

Por lo que atañe al mismo texto, éste se da sin ninguna nota histórica, biográfica, geográfica o bibliográfica, como si todos los nombres y temas aludidos fuesen o de dominio común o enteramente nuevos y desconocidos. No se da tampoco ni una nota textual, como si el manuscrito careciese de correcciones, lo cual es inexacto, como veremos luego.

En la lámina encarada con la portada interior se da la profesión autógrafa del padre Florián Paucke, y se añade: « Einziges gesichertes Autograph »; mientras en el Archivo general de la Nación, de Buenos Aires, se conservan dos cartas igualmente autógrafas, ya citadas por el padre Furlong en 1935 (*Iconografía,* p. 21) y controladas también por mí en 1949.

En la cuestión de la autografía del manuscrito, los editores (p. 5) creen ver dos manos: una de copista, a la que se debería el texto corrido, y otra, que tampoco sería la de Paucke, a la cual atribuyen los títulos de los capítulos, añadidos al texto. También suponen que son dos los autores de las ilustraciones: a Paucke se deberían las más sencillas, y al copista de todo el manuscrito, o a un tercero, las más complicadas y perfectas. — Como ni esta

edición alemana ni la *Iconografía* del padre Furlong reproducen ninguna página con título alguno de capítulo, no puedo juzgar de aquella suposición de los editores. Pero, comparando la fórmula de la profesión, ya citada, con las palabras sueltas latinas o castellanas que aparecen en caracteres no góticos en las dos páginas reproducidas por Furlong, me siento inclinado a atribuir con gran probabilidad al mismo Paucke todo el texto librario del manuscrito de Zwettl, tanto más que las palabras españolas están escritas siempre con gran exactitud, cosa que parecería inverosímil en la hipótesis de un copista alemán distinto del mismo Paucke. — El padre Furlong, que conoce los otros autógrafos de Paucke conservados en Buenos Aires, cree que la rotulación de las ilustraciones es autógrafa, no así el texto del manuscrito. La primera aserción me parece exacta: basta comparar la palabra « Alumnus » de la lámina XVI de la edición de Viena con la fórmula de la profesión latina. En cambio, no veo que las diferencias entre el texto, y la rotulación de las láminas, sean tales que no puedan corresponder respectivamente a la escritura libraria y corrida de una misma persona. Y lo mismo diría de las supuestas dos manos en las ilustraciones del manuscrito.

Más grave nos parece, sin salir del texto que comentamos, la arbitrariedad con que los editores distribuyen a su antojo el escrito del padre Paucke. Con el deseo de dar en el tomo I todo y solo lo referente a los viajes de Paucke y a la historia de las misiones de la provincia jesuítica del Paraguay, publican en él las partes Iª y IIª de *Hin und Her*, se saltan toda la IIIª, descuartizan la IVª incluyendo aquí sólo el capítulo 10, y admiten la parte Vª. Con lo cual el tomo II quedará igualmente postfabricado, con el texto completo de las partes IIIª y VIª, unidas entre sí por los capítulos 1-9 de la parte IVª. Todo ello me parece una falta de respeto a la obra de Paucke en una edición del Museo etnográfico de Viena.

Claro está que ello ha permitido también dividir la introducción general: sus capítulos I-VI, debidos a G. Otruba, se dan en el tomo I; los siguientes, VII-X, obra de Etta Becker-Donner, encabezarán el tomo II.

Y aquí entramos en los reparos más serios de toda esa edición: la falta de método de esos capítulos introductorios. Aun dejando aparte la anarquía con que se citan los nombres españoles (*Solano* por Saloni, *Torres Bolo* por Torres Bollo, *Lorenzano* por Lorenzana, *Castanarez* por Castañares etc., etc.) y la poca exactitud en las fechas (p. e. *21. Julii 1766* por 1768 en p. 3; *15. Mai 1767* por 1769 en p. 4, etc.), en las primeras 85 páginas del volumen se tratan temas tan dispares, para una obra verdaderamente científica, como la biografía de Paucke, los jesuitas y sus misiones en general, la actividad de la Compañía de Jesús en Sudamérica, las reducciones del Paraguay y su fin con la expulsión de 1768. Fuera de los capítulos primero y tercero, los demás apenas rozan el tema, pues las reducciones de los mbocobíes en que trabajó Paucke como misionero no pertenecieron nunca al grupo de los treinta pueblos que constituyeron el supuesto Estado jesuítico del Paraguay. Había algunas concomitancias entre ambas organizaciones, pero también tantas diferencias que no puede atribuirse a aquellas lo más característico de éstos. G. Otruba se ha dejado sugestionar por las palabras del título de la obra de Paucke *die Provinz Paraguay*, sin advertir que la provincia jesuítica del Paraguay abarcaba mucho más que el Paraguay histórico, geográfico y administrativo. Esa introducción, como trabajo de divulgación de las misiones jesuíticas del Plata, estaría muy bien; no, en cambio, como introducción científica a la obra de Paucke; pues, además del desenfoque inicial, o no se mencionan las fuentes en que se fundan las aserciones, o se mencionan sin cita ninguna, cosa que sólo podría tolerarse en un trabajo no científico o en una obra de conjunto escrita por un verda-

dero especialista en la materia. Además, entre los autores citados a voleo aparece con frecuencia Fülöp-Miller, y se desconoce la obra fundamental de Mörner cuando se trata de las actividades sociales y económicas de las reducciones.

Todo ello no obstante, todos los historiadores de la Compañía, y cuantos se interesan por la historia de las misiones del Chaco argentino y por la personalidad del padre Paucke, recibirán con placer esta primera edición completa de *Hin und Her* en su texto original.

Roma. M. BATLLORI S. I.

GUILLERMO FURLONG S. I. *Los jesuitas y la escisión del Reino de Indias*. Proemio por Ernesto DANN S. I. — Buenos Aires (Amorrortu) 1960, 8º, 171 p., ilustr. (= Universidad del Salvador. Facultad de historia y letras. Serie «Historia de América», n. 4).

Con elegante presentación nos ofrece la Universidad del Salvador el número 4 de su serie «Historia de América». En él encontramos reunidos cuatro trabajos del padre G. F., tres de los cuales habían sido ya publicados en forma de artículos. Son otras tantas biografías de jesuitas, que, a juicio del a., tienen relación con la independencia política de la América española. La edición, justamente, responde al deseo de rendir homenaje al sesquicentenario de la revolución de Mayo.

La introducción, dedicada principalmente a Francisco Suárez, cataloga una serie de testimonios sobre la influencia de este filósofo en los distintos países de América: Ecuador, Bolivia, México, Colombia y Paraguay han recibido ese influjo.

En el capítulo primero: « Francisco Suárez, el ' filósofo ' de la emancipación hispanoamericana », el a. nos vuelve a presentar su conocida tesis acerca del fundamento suareciano de las ideas predominantes en la revolución de Mayo. Substancialmente es reproducción de trabajos anteriores, sobre todo lo que a la dicha doctrina dedicó en su volumen *Nacimiento y desarrollo de la filosofía en el Río de la Plata* (capítulo décimo de la primera parte y cuarto de la tercera) — cf. AHSI 22 (1953) 661-663 —. El segundo, « Juan José Godoy, el 'precursor' de la emancipación hispanoamericana » (cf. AHSI, t. 29, 1960. p. 478, n. 386) está dedicado a delinear la figura de este simpático mendocino, que al momento de la prisión se escapa de Mendoza, es detenido en Chuquisaca y desterrado a Italia. De allí vuelve a desaparecer en 1781, residiendo en Inglaterra hasta 1785. Finalmente en 1786 es apresado en Cartagena y trasladado a Cádiz, donde fallece el 17 de febrero de 1788, según documentos publicados últimamente por Ricardo Donoso. « Juan Pablo Vizcardo, el 'promotor' de la emancipación hispanoamericana » es el título del tercer capítulo, en el cual, apoyándose sobre todo en las investigaciones del padre Miguel Batllori, se estudia al autor de la *Carta a los españoles americanos*. Este jesuita arequipeño, nacido en 1748 y fallecido en Londres en 1798, dejó entre sus papeles, que fueron a parar a manos de Miranda, el texto de esta *Carta;* la cual se publicaba en francés al año siguiente y era utilizada para la propaganda revolucionaria del general venezolano. El capítulo cuarto está dedicado a « Diego León Villafañe, un 'poeta' de la emancipación hispanoamericana ». Se trata de un jesuita tucumano, que ha sufrido el destierro, pero que ha tenido la oportunidad de retornar a su patria chica. Y allí siente la inspiración, con motivo de la victoria obte-

nida por el general Belgrano. Pero, como añade el a., « no decimos que haya sido *el* poeta de la revolución americana, sino un poeta, uno de los muchos vates que cantaron loas a la misma, y reconocemos de buen grado que aun el calificativo de poeta resulta algo extremoso, tratándose del jesuita tucumano, ya que no pasaba de ser un versificador, y no muy feliz » (p 123). Cf. AHSI 7 (1938) p. 360, n. 588.

El libro se cierra con cuatro apéndices: I. « Suárez y Rousseau en la ideología de los próceres argentinos », donde se catalogan las ideas referentes al origen del poder que aparecen en la *Gaceta de Buenos Aires*. — II. « Fragmentos de un discurso del doctor Tomás R. Cullen, pronunciado en 1920 », referentes a la influencia del escolasticismo en la independencia americana. — III. « La emancipación americana y los jesuitas, por el doctor Atilio Dell'Oro Maini ». — IV. « Ediciones de la *Carta a los españoles americanos* del jesuita Juan Pablo Vizcardo ».

Deseamos que el infatigable padre Furlong siga espigando hermosas páginas de la historia argentina y jesuítica como las presentes.

Roma. H. Storni S. I.

IV. - BIBLIOGRAPHIA DE HISTORIA SOCIETATIS IESU

Auctore LADISLAO POLGÁR S. I. - Roma.

Nous tenons à remercier de leur précieuse collaboration tout d'abord le P. J. Simon (Rome) à qui cette bibliographie doit de nombreuses indications, puis M. Sándor Baumgarten (Paris), Mme Anne-Marie C. Cuénot (Paris), Rév. Robert Francœur et Mlle Judy Visyak (Southfield, Michigan) et les PP. F. de Dainville (Paris), F. Holovics (Budapest), A. Liuima (Rome), A. Rothe (Berlin), J. Warszawski (Rome), enfin les membres de notre Institut.

Nos dépouillements ont été arrêtés le 31 octobre 1961.

INDEX

I. **Bibliographies.**

1. - *Edizioni ticinesi nel convento dei cappuccini a Lugano (1747-1790).* Lugano (Padri Cappuccini) 1961, 8°, 574 p., 31 pl.

Voir: *Tipografia Agnelli - Lugano (1746-1799),* p. 37-83. De cette imprimerie sont sortis de nombreux libelles en italien contre la Compagnie, dont 67 sont décrits ici (cf. dans l'index: *Gesuiti,* p. 543).

Nous en rendrons compte prochainement.

2. - IPARRAGUIRRE, Ignacio, S. I. *Boletín de Ejercicios ignacianos (1960).* Manresa 33 (Madrid 1961) 267-278.

3. - IPARRAGUIRRE, Ignacio, S. I. *Répertoire de spiritualité ignatienne. De la mort de S. Ignace à celle du P. Aquaviva (1556-1615).* Roma (Institutum historicum S. I.) 1961, 12°, 20*-268 p. (= Subsidia ad historiam S. I., 4).

Nous en rendrons compte prochainement.

4. - POLGÁR, Ladislaus, S. I. *Bibliographia de historia Societatis Iesu.* AHSI 29 (1960) 437-522.

5. - ROMMERSKIRCHEN, Giovanni, O. M. I., KOWALSKY, Nicola, O. M. I., METZLER, Giuseppe, O. M. I. *Bibliografia missionaria. Anno XXIV: 1960.* Roma (Pontificia Biblioteca Missionaria di Propaganda Fide) 1961, 8⁰, 189 p.

6. - SOMMERVOGEL, Carlos, S. I. et BLIARD, Pierre, S. I. *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus.* Première partie: *Bibliographie,* par les PP. Augustin et Aloys DE BACKER S. I. Seconde partie: *Histoire,* par le P. Auguste CARAYON. S. I. Nouvelle édition par ... Réimpression anastatique augmentée de références en manchette [par le P. M. DYKMANS S. I.] — Héverlé-Louvain (Éditions de la Bibliothèque S. I., Collège philosophique et théologique) 1960, 12 vol. in folio.

Le vol. XI (BLIARD, *Histoire*) n'est pas une reproduction anastatique; on a donné aux exemplaires de l'édition de 1932 une nouvelle relieure. Le vol. XII contient les « *Corrections et additions à la Bibliothèque de la Compagnie de Jésus,* du P. Ernest-M. RIVIÈRE S. I., avec un nouveau frontispice et l'avant-propos de l'éditeur.

7. - STREIT, Robert, O. M. I. - DINDINGER, Johannes, O. M. I. *Bibliotheca Missionum.* Bd. 14. *Chinesische Missionsliteratur (1910-1950).* Erster Teil *(N. 1997-2070).* Zweiter Teil *(N. 2071-2160).* Herausgegeben von P. Johannes ROMMERSKIRCHEN O. M. I. und P. Nikolaus KOWALSKY O. M. I. — Rom-Freiburg/Br.-Wien (Herder) 1960, 2 vol., 8⁰, XVIII-810 et XVIII-614 p.

CR. Brotéria 71 (1960) 634 (D. M.); Neue Z. f. Missionsw. 16 (1960) 310-311 (Beckmann).

Bibliographies personnelles: n. 98 (Lithuanie), 218 (missions), 300 (Borgia), 351 (Fernández Truyols), 406 (Hürth), 407 (Iriarte), 420, 421 (Kino), 435 (Laures), 542 (Pirri).

II. Histoire générale de la Compagnie.

8. - BAUMANN, Th., S. I. *Compagnie de Jésus. Origine et sens primitif de ce nom.* Revue d'ascétique et de mystique 38 (Toulouse 1961) 47-60.

9. - BRÜGGEMANN, Reiner G., und SPELLERBERG, Gerd. *Die Gesellschaft Jesu und die Juden. Eine Betrachtung über die Folgen des jesuitischen Antijudaismus.* Werkhefte katholischer Laien 15 (München 1961) 82-89, 236.

10. - CONNOLLY, Brendan, S. I. *Jesuit Library Beginnings.* Library Quarterly 30 (Chicago 1960) 243-252.

11. - D'ADDIO, Mario. *Il pensiero politico di Gaspare Scioppio e il machiavellismo del Seicento.* Milano (A. Giuffrè) 1958, 8⁰, 584 p.

Sur la polémique de Scioppio contre la Compagnie de Jésus, voir p. 139-153.

12. - FRANCA, Leonel, S. I. *A Companhia de Jesus.* Dans: ID. *Obras Completas.* V. *Alocucões e Artigos.* Tomo I (Rio de Janeiro 1954) 451-460.

Réédition de l'article qui a été publié dans la revue: A Ordem 20 (Rio de Janeiro 1940).

13. - FRANCA, Leonel, S. I. *Personalidade e Disciplina na Companhia de Jesus.* Dans: ID. *Obras Completas.* V. *Alocucões e Artigos.* Tomo I (Rio de Janeiro 1954) 461-467.

Réédition de l'article qui a été publié dans la revue: Estudos Brasileiros 5 (Rio de Janeiro 1940).

14. - FÜLÖP-MILLER, René. *Macht und Geheimnis der Jesuiten. Eine Kultur- und Geistesgeschichte.* 3. Aufl. — München-Zürich (Droemersche Verlagsanstalt) 1960, 8°, 832 p., 72 fig. (= Knaur-Bücher der Welt).

C'est en 1929, à Leipzig, que parut la 1re édition allemande.

15. - GANDOLFO, Agostino, S. I. *Gesuiti.* Dizionario ecclesiastico II (Torino 1955) 88-90; aussi dans: Grande dizionario enciclopedico VI (Torino 1957) 322-323.

16. - GUILLERMOU, Alain. *Les Jésuites.* Paris (Presses Universitaires de France) 1961, 8°, 128 p. (= Coll. « Que sais-je? », 936).

CR. Rev. d'ascét. et de myst. 37 (1961) 400-402 (M. O.-G.); Études 311 (1961) 135 (R. Rouquette).

17. - HALES, E. E. Y. *Revolution and Papacy, 1769-1848.* London (Eyre and Spottiswoode) 1960, 8°, 320 p., 8 pl., 1 plan.

Voir le chap. I. *Clement XIV and the Suppression of the Jesuits,* p. 30-44; aussi p. 22-29, et Index, s. v. *Jesuits,* p. 316.

18. - IS-ORVAL [ORDÓÑEZ FERNÁNDEZ, Valeriano, S. I.] *El misterio de la vida jesuítica. Esbozos biográficos de una vanguardia a través generalmente de sus soldados casi anónimos.* Pamplona (Ed. Gómez) 1958, 8°, 402 p.

19. - LEWY, Guenter. *The Struggle for Constitutional Government in the Early Years of the Society of Jesus.* Church History 29 (Chicago 1960) 141-160.

Chapitre de l'ouvrage signalé dans AHSI 29 (1960) 492, n. 557.

20. - MCDERMOTT, Eric, S. I. *Jesuits.* Encyclopedia Americana XVI (New York 1958) 36b-40.

21. - MALZIEU, Joseph. *Sur les Provinciales de Pascal.* Auvergne littéraire, artistique et historique, n. 154 (Clermont-Ferrand 1957) 1-11.

22. - MASSIS, Henri. *Le tricentenaire des Provinciales de Pascal.* Revue des Deux Mondes (Paris 1957) 430-446.

23. - PALMÉS DE GENOVER, Carlos, S. I. *La orientación personal de los jesuitas en la mente de la Compañía.* Dans: Julián IBAÑEZ GIL S. I. *Psicotecnia y estados de perfección* (Madrid 1961) 109-173.

24. - ROMÁN FUENTES, José María, C. M. *San Vicente de Paúl y la Compañía de Jesús.* Razón y fe 162 (Madrid 1960) 303-318; 163 (1961) 399-416.

25. - SCHNEIDER, Burkhart, S. I. *Jesuiten.* Lexikon für Theologie und Kirche, 2. Aufl., V (Freiburg/Br. 1960) 912-920.

26. - SCHUCKERT, August. *Kirchengeschichte.* I-II. *Von den Anfängen der Kirche zur Gegenwart.* Kempen/Niederrhein (Thomas-Verlag) 1958, 8°, 851 p., ill.

Voir: *Der Soldat Jesu Christi. Der hl. Ignatius von Loyola und der Jesuitenorden,* p. 674-678; *Konquistador der Seelen. Texte aus den Briefen des hl. Franz Xaver. Methoden der neuzeitlichen Heidenmission,* p. 679-686.

27. - Schurhammer, Georg, S. I. *Zur Frage des Schreibers der fünf Kapitel, approbiert von Paul III.* AHSI 30 (1961) 264-266, 1 fac-similé.

28. - Talbot, Francis X., S. I., and Ryan, Edward A., S. I. *Jesus, Society of.* Encyclopaedia Britannica XIII (London 1960) 5-13.

29. - Willaert, Léopold, S. I. *Après le concile de Trente. La restauration catholique, 1563-1648.* Paris (Bloud et Gay) 1960, 8°, 492 p. (= Fliche et Martin. Histoire de l'Église, 18).

Voir: *La Compagnie de Jésus,* p. 130-135; *Le Collège romain, La Grégorienne, Collège germanique et autres nationaux,* p. 192-195; *L'Allemagne, Les jésuites* (universités) p. 204-215; *La Bohême, la Hongrie, la Pologne,* p. 215-217; *Conclusion: les jésuites et les universités,* p. 217-219; *Théologiens jésuites,* p. 279-284, 415-416.

III. Histoire par pays.

a) *Europe.*

Allemagne.

30. - Bertram, Walter. *Die Restaurierung der Giebelfassade von St. Michael in München.* Deutsche Kunst und Denkmalpflege (München 1961) fasc. 1, 35-39, 2 fig.

31. - Drehmann, Lorenz. *Der Weihbischof Nikolaus Elgard. Eine Gestalt der Gegenreformation. Mit besonderer Berücksichtigung seiner Tätigkeit in Erfurt und auf dem Eichsfeld (1578-1587) auf Grund seiner unveröffentlichten Briefe (1572-1585).* Leipzig (St. Benno-Verlag) 1958, 8°, xv-111 p., 9 fac-similés et 2 fig. (= Erfurter Theologische Schriften, 3).

Voir: *Einschaltung der Jesuiten in das Reformprogramm,* p. 77-78; *Elgards Sorge für das Germanikum und die Jesuitenschulen,* p. 78-80.

32. - Einsingbach, Wolfgang. *Neue Planfunde zu Balthasar Neumanns Mainzer Jesuitenkirche.* Mainzer Zeitschrift 54 (1959) 33-40, 3 fig., 4 pl.

33. - Flaskamp, Franz. *Geschichte der Marienkirche zu Wiedenbrück.* Franziskanische Studien 43 (Werl/Westf. 1961) 21-74.

Voir: 3. *Jesuitenkirche,* p. 38-42, et dans *Urkundenanhang:* 9. *Bericht über die Jesuitenmission von 1626 zu Wiedenbrück,* p. 61-63.

34. - Flemming, Willi. *Jesuiten.* Reallexikon der deutschen Literaturgeschichte 2. Aufl., I (Berlin 1958) 762-766.

35. - Heitjan, Isabel. *Die Buchhändler, Verleger und Drucker Bencard.* Archiv für Geschichte des Buchwesens 3 (Frankfurt/M. 1960) 613-979, 10 fig.

Voir spécialement: *Johann Kaspar Bencard und seine Erben als Jesuitendrucker und -verleger in Dillingen und Augsburg,* p. 646-730.

36. - Helfritz, Hans. *Aus der Geschichte der Breslauer Universität.* Jahrbuch der Schlesischen Friedrich-Wilhelms-Universität zu Breslau 6 (Würzburg 1961) 7-34.

37. - HENKES, Gerhard. *Hilfslinien für die Proportionierung des Querschnitts der Jesuitenkirche.* Mainzer Zeitschrift 54 (1959) 40, 1 plan.

38. - PETERS, Irmtrud. *Bibliographie der Schlesischen Friedrich-Wilhelms-Universität zu Breslau.* Jahrbuch der Schlesischen Friedrich-Wilhelms-Universität zu Breslau 6 (Würzburg 1961) 150-192.

Sur l'« Academia Leopoldina », voir surtout p. 153-157.

39. - ROTHE, Alfred, S. I. *Schlesische Jesuiten aus dem 19. Jahrhundert.* Archiv für schlesische Kirchengeschichte 18 (Hildesheim 1960) 217-271.

Notices biographiques de 193 jésuites.

40. - SCHADE, Herbert, S. I. *Die Berufung der Jesuiten nach München und der Bau von St. Michael.* Dans: *Der Mönch im Wappen. Aus Geschichte und Gegenwart des Katholischen München* (München 1960) 209-257.

Angleterre.

41. - CHADWICK, Hubert, S. I. *Unfamiliar Libraries.* II. *Stonyhurst College.* The Book Collector 6, n. 4 (London 1957) 343-349.

Sur l'histoire et l'importance de la bibliothèque du collège.

42. - ELTON, G. R. *The Tudor Constitution. Documents and Commentary.* Edited by ... — Cambridge (University Press) 1960, 8°, XVI-496.

CR. AHSI 30 (1961) 398-400 (M. Batllori).

43. - LEVI, Peter, S. I. *Beaumont (1861-1961).* London (Andre Deutsch) 1961, 8°, 76 p., ill.

Nous en rendrons compte prochainement.

Autriche.

44. - CONSTANTINI, Otto. *Die Linzer Jesuitenkirche.* Linz (Gesellschaft der Freunde der Stadt Linz) 1959, 8°, 43 p., 1 pl.

45. - OTRUBA, Gustav. *Österreichische Jesuiten des 17. und 18. Jahrhunderts in der Weltmission und als Erforscher der Erde.* Österreich in Geschichte und Literatur 5 (Wien 1961) 29-39.

Belgique.

46. - ÉTIENNE, Jacques. *Un théologien louvaniste, Ruard Tapper (1487-1559). Notice biographique.* Scrinium Lovaniense. Mélanges historiques Étienne Van Cauwenbergh (Louvain 1961) 381-392.

Voir: *Rapports d'amitié avec les jésuites,* p. 387-388.

47. - EVERS, Hans Gerhard. *Zu einem Blatt mit Zeichnungen von Rubens im Berliner Kupferstichkabinet.* Pantheon 19 (München 1961) 93-97, 7 fig., et 136-140, 6 fig.

Entre autres, des dessins préparatoires pour les consoles et les confessionnaux de la chapelle de Marie dans l'ancienne église de la Compagnie à Anvers.

48. - Hoyoux, Jean. *Le certificat d'études de Louis Abry.* Bulletin de la Société « Le Vieux Liège » 5 (Liège 1959) 385-386.

Louis Aubry (1643-1720), peintre, graveur et auteur de biographies, fit ses études chez les jésuites wallons.

49. - Iriarte, Joaquín, S. I. *Bajo el chiste volteriano.* Dans: Id. *Pensares e historiadores.* I (Madrid 1960) 545-572.

Voir: *Episodio Bollandos,* p. 567-572.

50. - Peeters, Paul, S. I. *L'œuvre des Bollandistes.* Nouvelle édition, augmentée d'une notice bio-bibliographique des PP. H. Delehaye et P. Peeters. — Bruxelles (Société des Bollandistes) 1961, 8°, 210 p. (= Subsidia hagiographica, 24a).

CR. Anal. Boll. 79 (1961) 170 (M. C.). Nous en rendrons compte prochainement.

51. - Renson, G. *Het Jezuïetencollege te Halle.* Eigen Schoon en De Brabander 43 (Diest 1960) 126-152.

Danemark, Norvège et Suède.

52. - Garstein, Oskar. *Problems concerning the Counter-Reformation in Scandinavia during the Period preceding the Establishment of the S. Congregatio de Propaganda Fide in 1622.* Dans: *XIe Congrès international des sciences historiques. Résumés des communications* (Stockholm 1960) 149-150.

Sur la mission jésuite à Copenhague, à Stockholm et à Tönsberg dans le sud de la Norvège, entre 1560 et 1570, et sur la mission mystérieuse du jésuite norvégien Laurent Nicolai (alias Closterlasse), en 1606.

Espagne.

53. - Areitio y Mendiolea, Darío de. *La fundación de los jesuitas en Bilbao. Medio siglo de lucha.* Scriptorium victoriense 8 (Vitoria 1961) 102-142.

54. - Góngora, Mario. *El Colegio Imperial de Madrid en el siglo XVII y los orígenes de la enseñanza de historia en España.* Cuadernos de historia de España, n. 29-30 (Buenos Aires 1959) 231-243.

55. - Iriarte, Joaquín, S. I. *El Colegio Imperial.* Dans: Id. *Pensares e historiadores.* I (Madrid 1960) 379-400.

Réédition de l'article signalé dans AHSI 27 (1958) 415, n. 33.

56. - Iriarte, Joaquín, S. I. *Grandeza y pobreza del Colegio Imperial.* Dans: Id. *Pensares e historiadores.* I (Madrid 1960) 521-544.

57. - Martínez Ortiz, José. *Una fundación malograda: El colegio de los jesuitas de Alcañiz. Un interesante documento del siglo XVII.* Teruel, n. 23 (1960) 189-196.

58. - Miquel Rosell, Francisco. *Inventario general de manuscritos de la Biblioteca universitaria de Barcelona.* Tomo I. *1 a 500.* Tomo II. *501-1000.* Madrid (Direcciones de enseñanza universitaria y de archivos y bi-

bliotecas) 1958, 8°, XXXVI-633 et 575 p., planches. (= Ediciones conmemorativas del centenario del cuerpo facultativo, 1858-1958, vol. 5-6).

CR. AHSI 30 (1961) 285-288 (M. Batllori).

59. - RIVERA VÁZQUEZ, Evaristo, S. I. *La enseñanza de la gramática en un antiguo colegio de la Compañía.* Humanidades 13 (Comillas 1961) 33-46.

Dans le collège de Saint-Jacques-de-Compostelle aux XVIe-XVIIIe siècles.

France.

60. - ADHÉMAR DE PANAT, Louis d'. *Autour du Cardinal d'Armagnac. Documents inédits.* Revue du Rouergue, n. 50 (1960) 381-400.

Voir: *Deux lettres du Cardinal d'Armagnac relatives aux débuts du collège de Rodez, 1561-1562,* p. 390-397.

61. - BOSSUAT, André. *Le théâtre à Clermont-Ferrand aux XVIIe et XVIIIe siècles.* Revue d'histoire du théâtre 13 (Paris 1961) 106-171.

Au sujet de représentations théâtrales dans le collège de Clermont-Ferrand au XVIIe siècle, voir p. 112-113.

62. - BROU, A., [S. I.] *Trévoux (Dictionnaire de).* Dictionnaire des lettres françaises. XVIIIe siècle. II (Paris 1960) 594-595.

63. - CHETAIL, J. *Congrégation des artisans et jésuites à Chambéry.* Vieux-Conflans, n. 39 (Albertville 1958) 51-58.

64. - COLLAS, Georges. *« Les Provinciales » dans la polémique de leur temps.* Amis de Saint-François, n. 80 (Paris 1959) 23-43.

65. - DAINVILLE, F[rançois] de, [S. I.] *Les poètes antiques dans les programmes des collèges jésuites* (Résumé). Association Guillaume Budé. Congrès de Lyon. Actes du Congrès (Paris 1960) 371-372.

66. - FAFET, Germaine. *Saint-Louis-des-Jésuites.* Études 311 (Paris 1961) 20-34, 1 carte.

La première chapelle de la Compagnie à Paris.

67. - HEIDSIECK, Patrick. *Quand Lyautey lisait Lacordaire chez les jésuites de la « Rue des Postes ».* Études 310 (Paris 1961) 29-37.

68. - JOACHIM, J. *Des jésuites aux jacobins: le collège de Colmar de 1765-1793.* Annuaire de la Société historique et littéraire de Colmar 8 (1958) 107-127.

69. - MARTIN, Henri-Jean. *Un grand éditeur parisien au XVIIe siècle, Sébastien Cramoisy.* Gutenberg Jahrbuch 1957 (Mainz) 179-188, 4 fig.

Sur le principal éditeur des jésuites français et sur son commerce avec Moretus pour les publications d'autres jésuites.

70. - MICHEL, Joseph. *Le livre et la curiosité au grand siècle. Bibliothèques et bibliothécaires au XVIIe siècle.* Bulletin des facultés catholiques de Lyon, N. S. n. 28 (1960) 19-24.

Sur les bibliothèques des anciens collèges jésuites en France.

71. - TAVENEAUX, René. *Le jansénisme en Lorraine, 1640-1789.* Paris (J. Vrin) 1960, 8°, 759 p., 8 cartes. (= Bibliothèque de la Société d'histoire ecclésiastique de France).

Sur l'activité antijanséniste des jésuites, voir surtout: *L'université de Pont-à-Mousson et l'antijansénisme,* p. 247-256; *La réaction doctrinale,* p. 673-678.

72. - VANDALLE, Maurice. *Les jésuites à Lille et Notre-Dame d'Esquermes aux XVIIe-XVIIIe siècles.* Bulletin de la Commission historique du département du Nord 37 (Lille 1959) 57-58.

Hollande.

73. - BOOGERD, L. van den. *Jezuïetendrama in de Nederlanden.* Groningen (J. B. Wolters) 1961, 8°, 268 p.

CR. Ons Geest. Erf 35 (1961) 332-333 (J. Andriessen). Nous en rendrons compte prochainement.

74. - POLMAN, P., O. F. M. *Cleresie en staatsgezag.* II. *De verbanning der Jezuïeten in 1705.* Archief voor de Geschiedenis van de Katholieke Kerk in Nederland 2 (Utrecht 1960) 153-168.

75. - WILT, A. de, S. I. *Jezuïetenbibliotheken in Maastricht.* De Maasgouw 78 (Maastricht 1960) 167-176.

Italie.

76. - AGNELLO, Giuseppe e Sante. *Siracusa barocca.* Caltanissetta-Roma (S. Sciascia) 1961, 8°, 49 p., 88 fig.

Sur l'église jésuite de Syracuse (Chiesa del Collegio), voir p. 21, 28-30 et fig. 26-28.

77. - ARFELLI, Adriana. *Tre note intorno ad Alessandro Algardi.* Arte antica e moderna, n. 8 (Bologna 1959) 461-466.

Voir: *Di un crocifisso smarrito,* p. 464-465. Il s'agit d'un grand crucifix en bronze, sculpté à Rome par le célèbre Algardi, en 1644, et envoyé par lui à Bologne pour la chapelle des Alamandini dans l'église jésuite Ste-Lucie, construite en 1623.

78. - BATLLORI, Miquel, S. I. *Les fundacions econòmiques dels jesuïtes a Sardenya durant el segle XVIè. El col·legi de Sàsser.* VI Congreso de historia de la Corona de Aragón (Madrid 1959) 917-932.

Complète l'article signalé dans AHSI 29 (1960) 445, n. 77.

79. - BIGI, Emilio. *Dal Muratori al Cesarotti.* Tomo IV. *Critici e storici della poesia e delle arti nel secondo Settecento.* A cura di ... — Milano-Napoli (R. Ricciardi) 1960, 8°, XXII-1180 p. (= La letteratura italiana, Storia e testi, 44/4).

Voir: *Girolamo Tiraboschi,* p. 559-585; *Luigi Lanzi,* p. 1113-1167. Passages choisis avec introduction, bibliographie et notes.

80. - BUFFARDI, Adriana. *Politica e stati europei nell'epistolario di Paolo Sarpi.* Annali della Facoltà di lettere e filosofia (Università di Napoli) 8 (1958-59) 147-220.

Voir spécialement: 4. *Il diacatholicon: Spagna, Papato, Gesuiti,* p. 168-208.

81. - CLARET, San Antonio María. *Escritos autobiográficos y espirituales.* Edición preparada por una comisión de padres claretianos dirigida por José María VIÑAS C. M. F. — Madrid (Ed. Católica) 1959, 8°, XVI-961 p. (= Biblioteca de autores cristianos, 188).

Voir: *Autobiografía,* chap. 5. *De la llegada a Roma y entrada en el noviciado de la Compañía de Jesús;* chap. 6. *De las oraciones que escribí estando en el noviciado;* chap. 7. *De la salida de Roma y llegada a España,* p. 229-240.

82. - COLLE, Roma. *I gesuiti a Trieste anteriormente alla soppressione dell'ordine.* Porta orientale 29 (Trieste 1959) 38-52.

83. - D'AMICO, Vincenzo. *I gesuiti e il P. Gennaro Maria Sarti a Benevento.* Samnium 33 (Napoli 1960) 191-203.

84. - DE FREDE, Carlo. *Il palazzo dei Sanseverino principi di Salerno.* Partenope. Rivista di cultura napoletana 2 (Napoli 1961) 19-28, 3 fig.

Sur l'histoire de ce palais napolitain de la Renaissance, dont la façade est devenue celle du « Gesù Nuovo ».

85. - DROULERS, Paolo, S. I. *La « Civiltà cattolica » fra i precursori dell'enciclica Rerum novarum.* Civiltà cattolica (Roma 1961) II, 351-361.

86. - GONZÁLEZ CAMINERO, Nemesio, S. I. *La Facultad de filosofía de la Pontificia Universidad Gregoriana.* Verdad y vida 19 (Madrid 1961) 163-172.

87. - GRESHAKE, Gisbert. *Die Musik im Collegium Germanicum-Hungaricum.* Korrespondenzblatt für die Alumnen des Collegium Germanicum-Hungaricum (Roma, Mai 1961) 2-25.

88. - IODICE, Antonio. *La nobilissima gara d'affetto di S. Roberto Bellarmino e dei suoi «figlioli» di Capua.* Archivio storico di Terra di Lavoro 2 (Caserta 1959) 177-188.

89. - KÜNG, Hans. *Das Collegium Germanicum et Hungaricum und die Einheit der Christenheit.* Korrespondenzblatt für die Alumnen des Collegium Germanicum-Hungaricum 67 (Roma 1960) 73-88.

90. - MARCORA, Carlo. *La chiesa milanese nel decennio 1550-1560.* Memorie storiche della diocesi di Milano 7 (Milano 1960) 254-501.

Voir: *Tentativi per avere i gesuiti a Milano,* p. 298-301; *Primo tentativo di mandare i gesuiti a Milano,* p. 361-367.

91. - NASALLI ROCCA, Emilio. *Il palazzo e la chiesa di S. Pietro in Piacenza.* Palladio. Rivista di storia dell'architettura 10 (Milano 1960) 94-95.

92. - PARSI, Publio. *Chiese romane descritte dal lato storico, archeologico, artistico, impressionistico.* Vol. II. — Roma (Libreria Pro Familia) 1960, 8°, 600 p. 110 fig.

Voir: *S. Ignazio*, p. 259-271 et 3 fig.; *S. Vitale*, p. 590-598 et 2 fig.

93. - RAIMONDI, Ezio. *Trattatisti e narratori del Seicento.* A cura di ... — Milano-Napoli (R. Ricciardi) 1960, 8°, XL-1300 p. (= La letteratura italiana, Storia e testi, 31).

Voir: *Sforza Pallavicino*, p. 191-262; *Daniello Bartoli*, p. 315-649 (Particulièrement: *Dell'istoria della Compagnia di Gesù, da « L'Asia »*, p. 362-395; *da « Il Giappone »*, p. 396-441; *da « La Cina »*, p. 442-487); *Paolo Segneri*, p. 651-762. Passages choisis avec introduction, bibliographie et notes.

94. - ROSSI, Angelo. *L'architettura religiosa barocca a Genova.* Genova, 1959, 4°, 44 p., 76 pl. (149 fig.).

Voir: *SS. Ambrogio e Andrea. Il Gesù*, p. 18 et pl. 13-15 (7 fig.).

95. - SAVIOLI, Arminio. *Pio IX e i gesuiti contro l'unità d'Italia.* Rinascita 17 (Roma 1960) 450-454.

96. - [VOGT, Ernestus, S. I.] *Pontificii Instituti Biblici 50us annus (1909-1959) commemoratus coram S. P. Ioanne XXIII die 17 februarii 1960.* Biblica 41 (Roma 1960) 1-16, 4 pl.

97. - WALCHER CASOTTI, Maria. *S. Maria Maggiore di Trieste.* Trieste (Università) 1956, 8°, 11 p., 7 pl. (= Facoltà di lettere, Istituto di storia dell'arte antica e moderna, 5).

Sur les caractéristiques de l'architecture de l'ancienne église jésuite de Trieste, comparée avec celle du « Gesù » de Rome.

Lithuanie.

98. - BIRŽIŠKA, Vaclovas. *Aleksandrynas. Senuju Lietuviu Rašytoju, rašiusiu prieš 1865 m., Biografijos, Bibliografijos ir Biobibliografijos.* I tomas. *XVI-XVII amžiai* [Aleksandrynas. Biographies, bibliographies et bio-bibliographies des anciens écrivains lithuaniens, antérieurs à 1865. Tome I. XVI-XVIIe siècles]. — Chicago (Lituanistikos Institutas) 1960, 8°, XV-431 p.

Parmi les écrivains de cette époque, les jésuites suivants: *Jonas Komperskis* (Komperski, c. 1570-1622), p. 228-229 et 397; *Jonas Gruževskis* (Gruszewski, 1578-1646), p. 241-243; *Konstantinas Širvydas* (Szyrwid, 1579-1631), p. 244-254 (5 pages de bibliographie); *Jokûbas Paškevičius* (Paszkiewicz, c. 1587-1657), p. 262; *Jonas Jaknavičius* (Jacknowicz, 1598-1668), p. 274-285 (3 pages de bibliographie); *Jonas Chondzinskis* (Chondzinski, Chadzinski, 1600-1666), p. 286-287; *Pranas Šrubauskis* (Szrubowski, 1620-1680), p. 320-330 (2 pages de bibliographie); *Gabrielius Šimkevičius* (Szymkiewicz, 1644-1709), p. 377-379.

99. - BIRŽIŠKA, Vaclovas. *Praeities pabiros. Rinkinys stripsniu iš Lietuvos praeities* [Fragments du passé. Recueil d'articles sur le passé de la Lithuanie]. — Brooklyn (Karys) 1960, 8°, 352 p.

Voir: *Iš jezuitu mokyklos praeities Lietuvoje XVIII amžiuje* [Sur les écoles des jésuites en Lithuanie au XVIIIe siècle], p. 60-66. Jugement plutôt négatif et même tendancieusement noirci.

100. - Jatulis, Paulius. *Popiežiaus seminarija Vilniuje (Pontificium Seminarium Vilnense).* Lietuviu Enciklopedija XXIII (Boston, Mass. 1961) 288-291, 1 fig.

Fondé en 1582 par Grégoire XIII, sur l'initiative de Possevino.

101. - *Lietuvos Jezuitai. Praeitis ir Dabartis* [Jésuites de Lithuanie. Passé et temps présents]. — Chicago (Tevu Jezuitu leidinys) 1957, 8°, 80 p., ill.

Fondation de la Compagnie (p. 9-24), activité des jésuites en Lithuanie jusqu'à 1773 (25-34), retour après la première guerre mondiale (35-42), vie dans la dispersion (43-78).

102. - Liuima, Antanas, S. I. *Pašiaušes kolegija* [Le collège de P.]. Lietuviu Enciklopedija XXII (Boston, Mass. 1960) 129-131.

Le collège de Pašiauše (Possavia, Poszawsze), fondé en 1654, était probablement le plus petit collège de l'ancienne Compagnie.

103. - Piechnik, Ludwik, S. I. *Początki seminariów nauczycielskich w Polsce w wieku XVI* [Débuts des séminaires pédagogiques en Pologne au XVIe siècle]. Nasza Przeszłość 10 (Kraków 1959) 159-175.

La pédagogie dans les collèges de la Compagnie à cette époque.

Pologne.

104. - Urban, Wacław. *Chłopi wobec reformacji w Małopolsce w drugiej połowie XVI w.* [Les paysans de la Petite-Pologne face à la Réforme dans la deuxième moitié du XVIe siècle]. — Kraków (Polska Akademia Nauk) 1959, 8°, 320 p. (= Prace monograficzne Komisji Nauk Historycznych, 3).

Voir: chap. 7. *Starania kontrreformacji o pozyskanie poddanych,* par. 3. *Jezuickie misje ludowe* [Les efforts de la Contre-Réforme pour gagner les sujets. Les missions populaires des jésuites], p. 239-250.

Portugal.

105. - Beckmann, Johannes, S. M. B. *Die Universitäten vom 16. bis. 18. Jahrhundert im Dienste der Glaubensverbreitung.* Neue Zeitschrift für Missionswissenschaft 17 (Schöneck 1961) 24-47.

Voir: *Coimbra,* p. 43-45; *Evora,* p. 45-47.

106. - Castelo-Branco, Fernando. *Algumas Nótulas sobre a Universidade de Évora e Sua Actividade Pedagógica.* Revista Portuguesa de Filosofia 11 (Braga 1955) II, 568-585. (= Actas do I Congresso Nacional de Filosofia).

107. - Durão, Paulo, [S. I.] *A Universidade de Évora. A propósito do IV Centenário da sua Inauguração.* Aufsätze zur portugiesischen Kulturgeschichte I (Münster/Westf. 1960) 1-5. (= Portugiesische Forschungen der Görresgesellschaft, Erste Reihe, 1).

CR. AHSI 30 (1961) 389-391 (M. Batllori).

108. - Gromicho, António Bartolomeu. *A Universidade de Évora.* Ocidente 60 (Lisboa 1961) 227-238.

109. - Lipinsky, Angelo. *Il tesoro di San Giovanni in Lisbona.* Fede e arte 9 (Roma 1961) 56-89, 28 fig.

Description du riche trésor de la chapelle St-Jean-Baptiste de l'église St-Roch de Lisbonne.

110. - Marques, Henrique. *A Universidade de Évora e a Forma Institucional do Direito Docente da Igreja.* Lumen 25 (Lisboa 1961) 293-307.

111. - Pereira Gomes, João, [S. I.] *Os Professores de Filosofia da Universidade de Évora, 1559-1759.* Évora (Câmara Municipal) 1960, 8⁰, 623 p., 1 carte.

CR. Brotéria 72 (1961) 244-245 (V. de Carvalho); Rev. Port. de Fil. 17 (1961) 216-217 (P. Durão); Gregorianum 42 (1961) 597-598 (Aem. Springhetti).

112. - Siewerth, Gustav. *Das Gründungsjubiläum der Universität Evora.* Zeitschrift für philosophische Forschung 14 (Meisenheim/Glan 1960) 466-473.

Roumanie.

113. - Juhász, Kálmán. *Glaubensleben und Seelsorge im Banat im XVIII. Jahrhundert.* Theologie und Glaube 50 (Paderborn 1960) 298-309.

D'après deux manuscrits: « Ephemerides missionis Temesiensis S. I. » et « Annuae missionis Temesvariensis S. I. », conservés aux archives diocésaines de Timişoara (Roumanie).

114. - Pall, F., S. I. *La Compañía de Jesús en Rumania.* Oriente europeo 11 (Madrid 1961) 317-322.

Russie.

115. - Winter, Eduard. *Rußland und das Papsttum.* Teil. I. *Von der Christianisierung bis zu den Anfängen der Aufklärung.* Berlin (Akademie-Verlag) 1960, 8⁰, xiv-375 p. (= Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Institut für Geschichte. Abteilung Geschichte der Wissenschaft und der wissenschaftlichen Beziehungen, besonders der deutsch-slawischen Quellen und Studien zur Geschichte Osteuropas, Bd. VI, Teil I).

Sur l'influence de la Compagnie, voir: Vierte Epoche. *Rußland im Ansturm der katholischen Gegenreformation,* p. 205-256. Le travail est vicié par les préjugés anti-catholiques de l'auteur.

Suisse.

116. - Jordan, J. *La construction de l'aile parallèle au gymnase (1659-1660).* Le message du collège 13 (Fribourg 1960) 183-194.

117. - Rohrbasser, Anton. *Der Bilderzyklus der Ignatiuskapelle im Kollegium St. Michael Freiburg.* Freiburg/Schw. (Paulusdruckerei) 1957, 8⁰, 32 p., 2 pl.

Tiré-à-part de: Le message du collège 9 (1956) 174-187; 10 (1957) 13-30, où le titre de l'article est: *Der Bilderzyklus unserer Ignatiuskapelle.*

118. - Rohrbasser, Anton. *Eine rätselhafte Inschrift.* Le message du collège 10 (Fribourg 1957) 103-113, 2 fig.

Interprétation du changement de l'inscription sur la pierre commémorative de la fondation du collège Saint-Michel à Fribourg.

119. - Rohrbasser, Anton. *Unsere Ignatiuskapelle im neuen Gewand.* Le message du collège 13 (Fribourg 1960) 196-199.

120. - STRUB, Marcel. *La chapelle de Saint-Ignace a fait peau neuve.* Le message du collège 14 (Fribourg 1961) 1-7, 2 fig.

121. - STRUB, Marcel. *Les monuments d'art et d'histoire du canton de Fribourg.* Tome III. *La ville de Fribourg. Les monuments religieux* (Deuxième partie). — Bâle (Éditions Birkhäuser) 1959, 8°, VIII-448 p., 427 fig. (= Les monuments d'art et d'histoire de la Suisse, 41).

Voir: *Le collège Saint-Michel,* p. 97-158 et fig. 88-154; *L'ancien pensionnat des jésuites et le séminaire diocésain,* p. 159-167, fig. 155-161.

CR. AHSI 30 (1961) 289-291 (M. Batllori).

Tchécoslovaquie.

122. - FRANZ, Heinrich Gerhard. *Die Wandpfeilerhalle im böhmischen Barock.* Forschungen und Fortschritte 35 (Berlin 1961) 87-91, 6 fig.

Entre autres, les anciennes églises jésuites St-Clément et St-Ignace à Prague.

b) *Amérique.*

123. - CRAVIOTTO, José A. *Sobre el origen del ideario independentista de Viscardo y de Godoy.* Anuario del Instituto de investigaciones históricas 4 (Rosario 1960) 423-442.

124. - DONOSO, Ricardo. *Fuentes documentales para la historia de la independencia de América.* I. *Misión de investigación en los archivos europeos.* México (Instituto panamericano de geografía e historia) 1960, 8°, XII-301 p. (= Instituto panamericano de geografía e historia, Comisión de historia, 95).

Sur le rôle de J.-J. Godoy, voir: Archivo de Simancas, legajo 8141, n. 12 et 13; legajo 8143, n. 4 (p. 157-158); legajo 5063, n. 6 et 9 (p. 160-161). Sur les ex-jésuites exilés en Italie, voir: *Papeles de ex jesuitas,* legajo 5064-5066 (p. 161-162). La lettre célèbre de J.-P. Viscardo « a los españoles americanos » (1801), p. 202.

125. - FURLONG, Guillermo, S. I. *Ernesto E. Padilla. Su vida, su obra.* Tucumán (Universidad nacional de Tucumán, Facultad de filosofía y letras) 1959, 2 vol., gr. 8°, 883 p.

Voir: *Florian Paucke, Martin Dobrizhoffer, Pedro Lozano, José Sánchez Labrador,* p. 521-538.

126. - FURLONG, Guillermo, S. I. *Los jesuitas y la escisión del Reino de Indias.* Proemio por Ernesto DANN S. I. — Buenos Aires (Sebastián de Amorrortu), 1960, 8°, 173 p. (= Universidad del Salvador. Facultad de historia y letras. Serie « Historia de América », 4).

Contient quatre études: 1. *Francisco Suárez el « filósofo » de la emancipación hispanoamericana,* p. 29-77; 2. *Juan José Godoy el « precursor » de la emancipación hispanoamericana,* p. 79-96 (Réédition de l'article signalé dans AHSI 29 [1960] 478, n. 386); 3. *Juan Pablo Vizcardo el « promotor » de la emancipación hispanoamericana,* p. 97-122; 4. *Diego León Villafañe un « poeta » de la emancipación hispanoamericana,* p. 123-145 (Réédition de l'article signalé dans AHSI 7 [1938] 360, n. 588).

CR. AHSI 30 (1961) 411-412 (H. Storni).

127. - MATEOS, Francisco, S. I. *Influencia del despotismo ilustrado español en la emancipación americana.* Revista chilena de historia y geografía, n. 126 (Santiago de Chile 1958) 128-179.

Au cours de cette étude, l'auteur met souvent en relief l'influence de la doctrine philosophique des professeurs jésuites. Voir les chapitres: *El tratado de límites de 1750,* p. 147-158, et *Expulsión de la Compañía de Jesús,* p. 158-169.

Argentine.

128. - FURLONG, Guillermo, S. I. *La acción de los jesuitas alemanes en la Argentina.* Mitteilungen des Instituts für Auslandsbeziehungen (Stuttgart 1961) n. 2-3, 106-108.

129. - FURLONG, Guillermo, S. I. *Pablo Cabrera y el Real convictorio de Monserrat.* Dans: *Homenaje jubilar a Monseñor Doctor Pablo Cabrera (1857-1957).* (Córdoba 1958) 207-217. (= Número especial de la Revista de la Universidad nacional de Córdoba).

130. - FURLONG, Guillermo, S. I., y GEOGHEGAN, Abel Rodolfo. *Bibliografía de la revolución de Mayo 1810-1828.* Edición especial con motivo del sesquicentenario de la Revolución de Mayo de 1810. — Buenos Aires (Biblioteca del Congreso de la Nación) 1960, 4°, XL-704 p.

Voir: *Doctrinas populistas de los jesuitas,* p. 34-36; surtout sur l'influence de la doctrine de Suárez.

131. - GONZÁLEZ, Rubén C., O. P. *Las órdenes religiosas y la revolución de Mayo.* Archivum 4 (Buenos Aires 1960) 42-86.

Voir: *Los jesuitas,* p. 52-54.

132. - MILLÉ, Andrés. *Crónica de la orden franciscana en la conquista del Perú, Paraguay y el Tucumán, y su convento del antiguo Buenos Aires, 1212-1800.* Buenos Aires (Emecé Editores) 1961, 8°, 501 p.

133. - MILLÉ, Andrés. *El monasterio de Santa Catalina de Buenos Aires. Evocación del siglo XVIII.* Buenos Aires (Pellegrini Impresores) 1955, 2 vol., 8°, 405 et 332 p., 9 pl.

134. - MILLÉ, Andrés. *La orden de la Merced en la conquista del Perú, Chile y el Tucumán, y su convento del antiguo Buenos Aires. 1218-1804.* Buenos Aires (Pellegrini Impresores) 1958, 8°, 423 p., 14 pl.

135. - MILLÉ, Andrés. *La Recoleta de Buenos Aires. Una visión del siglo XVIII.* Buenos Aires (D. E. Taladriz) 1952, 8°, 384 p., 38 pl., 6 plans.

Dans ces quatre études d'architecture religieuse, l'auteur attribue l'édification des couvents dont il traite, aux architectes et constructeurs jésuites, André Bianchi, Jean Kraus et Jean-Baptiste Primoli. Voir le compte-rendu AHSI 30 (1961) 406-408 (M. Batllori).

Brésil.

136. - AVERINI, Riccardo. *Dipinti romani del sec. XVII nella cattedrale di Salvador.* Studi romani 9 (Roma 1961) 20-29, 8 pl.

Sur les seize petits tableaux de l'histoire de la Vierge dans la sacristie de l'église de l'ancienne Compagnie à Salvador (Bahia).

137. - Gonçalves da Costa, M. *Mártires Jesuítas nas Águas das Canárias (1570-1571).* Anuario de estudios atlánticos 5 (Madrid-Las Palmas 1959) 445-482.

138. - Jaeger, Luís Gonzaga, S. I. *A Expulsão da Companhia de Jesus do Brasil em 1760. Exame crítico-histórico no seu Bicentenário.* Pôrto Alegre (Instituto Anchietano de Pesquisas) 1960, 8º, 64 p. (= Pesquisas. História, 12).

139. - Leite, Serafim, S. I. *A Grande Expedição Missionária dos Mártires do Brasil.* Studia 7 (Lisboa 1961) 7-48.

1. « *Catálogo dos que forão este anno para o Brasil. Anno 1570* », p. 7-10. - 2. *Dados biográficos dos companheiros de Inácio de Azevedo, mártires e não mártires, que constam deste Catálogo de 1570*, p. 10-36. « Curriculum vitae » de 73 jésuites. - 3. *Um Grave Equívoco. O B. Luís Rodrigues, um dos 40 Mártires do Brasil (e não o pseudo Juan de Baeza)*, p. 37-48.

140. - Mendonça, Marcos Carneiro de. *A Expulsão dos Jesuítas.* Revista do Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro 245 (Rio de Janeiro 1959) 337-347.

141. - Poletti, Humberto Galimberto. *Na Alçada das Realizações Jesuíticas em São Paulo.* Habitat. Revista Brasileira de Arquitetura, Decoração, Artes Plásticas e Artesano, n. 51 (São Paulo) 36-39.

Canada.

142. - Douville, Raymond. *Les lents débuts d'une seigneurie des jésuites.* Cahiers des Dix 25 (Montréal 1960) 249-276.

Sur la seigneurie de Batiscan.

143. - Drolet, Antonio. *La bibliothèque du collège des jésuites [à Québec].* Revue d'histoire de l'Amérique française 14 (Montréal 1960-61) 487-544.

144. - Leclerc, Jean, S. I. *Denonville et ses captifs iroquois.* Revue d'histoire de l'Amérique française 14 (Montréal 1960) 545-558; 15 (1961) 41-58.

Voir: *Jean de Lamberville S. I. et les quarante délégués iroquois*, p. 41-58.

145. - Pouliot, Adrien, S. I. *La menace iroquoise, de 1657 à 1660.* Revue de l'Université Laval 15 (Québec 1961) 430-440.

D'après les Relations des missionnaires jésuites.

146. - Pouliot, Léon, S. I. *Une source importante de notre histoire: les « Relations des jésuites* ». Relations 18 (Montréal 1958) 240-241.

147. - Roustang, François, S. I. *Jésuites de la Nouvelle-France.* Textes choisis et présentés par... — Bruges (Desclée De Brouwer) 1961, 8º, 351 p. (= Collection Christus, 6).

Écrits des jésuites missionnaires: *Paul Le Jeune* (1591-1664), p. 37-82; *Enemond Massé* (1574-1646), p. 83-92; *Saint Jean de Brébeuf* (1593-1649), p. 93-146; *Pierre Chastelain* (1606-1684), p. 147-162; *Saint Isaac Jogues* (1607-1646), p. 163-272; *Saint Charles Garnier*

(1606-1649), p. 273-314; *Saint Noël Chabanel* (1613-1649), p. 315-322; *Pierre Chaumonot* (1611-1693), p. 323-346.

CR. AHSI 30 (1961) 401-404 (J. Lewis); Vie spirit. 104 (1961) 575-576 (J.-A. R.); Études 309 (1961) 416 (H. Holstein); Nouv. rev. théol. 83 (1961) 764-765 (L. Renard); Rev. d'hist. de l'Amérique franç. 15 (1961) 129-130 (P.-É. Racicot); Nova et vetera 36 (1961) 235-236 (Ch. Journet); Gregorianum 42 (1961) 773-774 (G. Dumeige); Sciences eccl. 13 (1961) 421-426 (J. Lewis).

148. - TRIGGER, Bruce Graham. *The Destruction of Huronia. A Study in Economic and Cultural Change, 1609-1630.* Transactions of the Royal Canadian Institute 33 (Toronto 1960) 14-43.

Voir: *The Jesuit Periods,* p. 28-42.

Colombie.

149. - GIRALDO, Gabriel, S. I. *Los treinta años de la Universidad Javeriana.* Universitas, n. 19 (Bogotá 1960) 301-370.

Équateur.

150. - NAVARRO, José Gabriel. *El arte en la provincia de Quito.* México (Instituto panamericano de geografía e historia) 1960, 8°, 98 p., 26 pl. (= Instituto panamericano de geografía e historia. Comisión de historia, 101. Plan Piloto del Ecuador, 4).

Dans le chap. *La arquitectura religiosa,* l'auteur décrit aussi l'église de la Compagnie à Quito (p. 35-41 et pl. 5 et 6).

États-Unis.

151. - BEITZELL, Edwin Warfield. *The Jesuit Missions of St. Mary's County, Maryland.* Washington 1959, 8°, [x]-320 p., 1 carte.

CR. AHSI 30 (1961) 404-405 (F. X. Curran); Woodstock Letters 89 (1960) 299 (F. G. McManamin); Cath. Hist. Rev. 47 (1961) 42-43 (J. J. Tierney). Nous en rendrons compte prochainement.

152. - DONOHUE, J. Augustine, S. I. *The Unlucky Jesuit Mission of Bac. 1732-1767.* Arizona and the West 2 (Tucson 1960) 127-139.

153. - ECKHART, George B. *A Guide to the History of the Missions of Sonora, 1614-1826.* Arizona und the West 2 (Tucson 1960) 165-183.

154. - GIBLIN, Gerard F., S. I. *Jesuits as Chaplains in the Armed Forces, 1917-1960.* Woodstock Letters 89 (1960) 325-482.

155. - MELLON, Knox, Jr. *Christian Priber and the Jesuit Myth.* South Carolina Historical Magazine 61 (Charleston, S. C. 1960) 22-32.

156. - SCHOENBERG, Wilfred P., S. I. *Jesuits in Montana, 1840-1960.* Portland (Oregon-Jesuit) 1960, 8°, 120 p., ill.

CR. Woodstock Letters 90 (1961) 186-187 (F. G. McManamin).

Mexique.

157. - GANTE, Pablo C. de. *Tepotzotlán. Su historia y sus tesoros artísticos.* México (Porrúa) 1958, 8°, XVI-220 p., 104 fig.
CR. AHSI 30 (1961) 405-406 (M. Batllori).

158. - HERRERA CARILLO, Pablo. *Sinaloa a mediados del siglo XVII.* Dans: *Estudios históricos de Sinaloa.* I (México 1960) 145-174.
D'après un manuscrit des jésuites: « Apologético defensorio y puntual manifiesto ... » (1657), conservé aux Archives Générales de la Nation à Mexico.

159. - MARTIN, Norman F. *Instrucción del Virrey Marqués de Croix que deja a su sucesor Antonio María Bucareli.* Prólogo y notas de ... — México (Ed. Jus) 1960, 8°, 142 p. (= Testimonia historica, 4).
Voir: *Expulsión de los jesuitas,* p. 130-133; aussi p. 21-25.

160. - SEPTIÉN Y SEPTIÉN, Manuel. *Rasgo breve de la grandeza gvanajvateña.* 2. ed. Prólogo de Gonzalo OBREGÓN. — México (Academia literaria) 1957, 8°, 79 p. (= Col. de Joyas bibliográficas mexicanas, 1).
Réédition de la description des cérémonies de dédicace de l'église de la Compagnie à Guanajuato, qui avait été publiée pour la première fois en 1767 à Puebla. D'après: Handbook of Lat. Amer. Studies 22 (1960) 72, n. 1159.

Paraguay.

161. - CONZELMANN, Paul Walter. *Der Jesuitenstaat von Paraguay. Kolonisation-Mission-Experiment?* Die neue Ordnung 14 (Paderborn 1960) 412-420.

162. - GEOGHEGAN, Abel Rodolfo. *Bibliografía sobre Ludovico A. Muratori y su obra sobre las misiones jesuíticas del Paraguay.* Archivum 4 (Buenos Aires 1960) 276-296.

163. - KONETZKE, Richard. *Zur Geschichte der Jesuitenreduktionen in Paraguay.* Vierteljahrschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte 47 (Wiesbaden 1960) 232-244.

164. - MÖRNER, Magnus. *The Guaraní Missions and the Segregation Policy of the Spanish Crown.* AHSI 30 (1961) 367-386.

165. - ZURETTI, Juan Carlos. *La enseñanza, las escuelas y los maestros en las misiones guaraníes después de la expulsión de los jesuitas.* Revista del Instituto histórico y geográfico del Uruguay 21 (Montevideo 1954) 145-168.

Pérou.

166. - EGAÑA, Antonio de, S. I. *Monumenta peruana.* III *(1581-1585).* Romae (Monumenta Hist. S. I.) 1961, 8°, XVII-26*-770 p. (= Monumenta Historica Societatis Iesu, 88; Monumenta Missionum, 18).
Nous en rendrons compte prochainement.

167. - VARGAS UGARTE, Rubén, S. I. *Historia de la Iglesia en el Perú.* Tomo IV. *(1700-1800).* Burgos (Imprenta de Aldecoa) 1961, 8°, XII-376 p.
Voir chap. 4. *Las misiones,* p. 67-96; chap. 8. *La expulsión de los jesuitas,* p. 155-180.

Venezuela.

168. - NAVARRO, Nicolás E. *Las misiones jesuíticas en el Orinoco.* Boletín de la Academia nacional de la historia 43 (Caracas 1960) 711-720.

c) ***Asie.***

168a. - BRAGA, J. M. « *Jesuítas na Ásia* ». Boletim Eclesiástico da Diocese de Macau 58 (1960) 800-809, 918-930, 982-993.

Suite de l'article signalé dans AHSI 29 (1960) 457, n. 199.

169. - *Documentação Ultramarina Portuguesa,* I *(Mus. Brit. - Add. 28.461; Eg. 1646).* Lisboa (Centro de Estudos Históricos Ultramarinos) 1960, 8°, XVIII-683 p. (= Gulbenkiana, 2).

Voir: *Copia de una carta del Padre Christoval de Collantes de la Compañia de Jesus para el Padre Gil Gonçalez provincial de la misma Compañia, dando le quenta de la muerte de Don Martin de Acuña,* p. 91-104: *Breve memoria do glorioso apostollo de Jappão, e apostollico missionario da India Sam Francisco Xavier,* p. 561-562; *Memoria do Padre Antonio Criminal da Companhia de Jesus,* p. 591-592; *Memoria dos Padres Nuno Ribeiro, e Melchior Gonçalves da Companhia de Jesus,* p. 596-597; *Memoria do Padre Mestre Gaspar Bergio da Companhia de Jesus,* p. 605-607; *Memoria do Padre Manoel de Moraes da Companhia de Jesus,* p. 609-610; *Memoria do Padre Melchior Nunez Barreto da Companhia de Jesus,* p. 623-624; *Memoria do Padre Gonçalo Rodrigues da Companhia de Jesus,* p. 629-630.

CR. Neue Z. f. Missionswiss. 17 (1961) 156-157 (J. Wicki).

170. - SCHÜTTE, Josef Franz, S. I. *Descoberta de Originais do Arquivo de Macau, Base da Colecção « Jesuítas na Ásia ».* Brotéria 72 (Lisboa 1961) 88-90.

Aussi dans: Boletim da Filmoteca Ultramarina Portuguesa, n. 17 (Lisboa 1961) 15-18.

171. - SCHÜTTE, Josef Franz. *Wiederentdeckung des Makao-Archivs. Wichtige Bestände des alten Fernost-Archivs der Jesuiten, heute in Madrid.* AHSI 30 (1961) 90-124.

Cambodge et Siam.

172. - TEIXEIRA, Manuel. *Os Missionários Portugueses em Camboja e no Sião.* Boletim Eclesiástico da Diocese de Macau 59 (1961) 234-249, 326-337, 575-588.

Chine.

173. - BONNANT, Georges. *L'introduction de l'horlogerie occidentale en Chine.* La Suisse horlogère 75 (La Chaux-de-Fonds 1960) 28-38, 21 fig.

Voir surtout: *L'horlogerie et les missions (1582-1811),* p. 28-31.

174. - DEHERGNE, Joseph, S. I. *La Chine centrale vers 1700.* II. *Les vicariats apostoliques de la côte. Étude de géographie missionnaire.* AHSI 30 (1961) 307-366.

La première partie a été signalée dans AHSI 28 (1959) 417, n. 172.

175. - D'ELIA Pasquale M., S. I. *Galileo in China. Relations through the Roman College between Galileo and the Jesuit Scientist-Missionaries (1610-1640).* Translated by Rufus SUTER and Matthew SCIASCIA. Foreword by

Donald H. MENZEL, Cambridge (Harvard University Press) 1960, 8°, xv-115 p.

Cf. AHSI 15 (1946) 232, n. 150.

CR. Month, N. S. 26 (1961) 114-115 (V. Cronin); Times Lit. Suppl. 60 (1961) 818; Manuscripta 5 (1961) 177-180 (R. Seeger).

176. - DUNNE, George H., S. I. *What Happened to the Chinese Liturgy?* Catholic Historical Review 47 (Washington 1961) 1-14.

177. - LACH, Donald D. *The Preface to Leibnitz' Novissima Sinica.* Commentary, Translation, Text. — Honolulu (University of Hawai Press) 1957, 8°, x-104 p.

Les « Novissima Sinica », que Leibnitz publia en 1697, sont une compilation des matériaux relatifs à la Chine, dont la plupart étaient d'origine jésuite.

CR. Rev. hist. 221 (1959) 171-172 (J. Chesnaux).

178. - MARGIOTTI, Fortunato, O. F. M. *Congregazioni mariane della antica missione cinese.* Dans: *Das Laienapostolat in den Missionen. Festschrift J. Beckmann* (Schöneck 1961) 131-153.

179. - MISH, John L. *Russia Meets China Three Centuries Ago.* Bulletin of the New York Public Library 65 (1961) 435-441.

Sur le traité de Nerchinsk (1689) dans lequel deux jésuites missionnaires, F. Gerbillon et T. Pereira, ont joué un rôle important comme conseillers et interprètes des ambassadeurs chinois.

180. - WEI TSING-SING, Louis. *La politique missionnaire de la France en Chine 1842-1856. L'ouverture des cinq ports chinois au commerce étranger et la liberté religieuse.* Paris (Nouvelles éditions latines) 1960, 8°, 656 p.

Voir: *La situation complexe des missions catholiques,* p. 32-40; *Le rétablissement de la Compagnie de Jésus et les appels des chrétiens chinois,* p. 82-86; *Le départ des premiers nouveaux jésuites français pour la Chine,* p. 91-93; *L'arrivée des premiers nouveaux jésuites français en Chine,* p. 183-190.

181. - WILLEKE, Bernward, O. F. M. *Das Werden der chinesischen katholischen Bibel.* Neue Zeitschrift für Missionswissenschaft 16 (Schöneck 1960) 281-295.

182. - YANG FU-MIEN, Paul, S. I. *The Catholic Missionary Contribution to the Study of Chinese Dialects.* Orbis 9 (Louvain 1960) 158-185, 8 fac-similés.

Depuis le XVIe siècle jusqu'à nos jours.

Indes.

183. - FERROLI, Domenico, S. I. *I Saniassi romani, o storia di una missione dimenticata.* Padova (Messaggero di S. Antonio) 1961, 8°, 546 p., ill.

Traduction de l'ouvrage signalé dans AHSI 25 (1956) 674, n. 207.

184. - GOMES CATÃO, Francisco Xavier. *Noviciado dos Jesuítas e o Seminário de Chorão.* Boletim Eclesiástico da Arquidiocese de Goa 20 (1961) 104-115, 258-264, 307-310, 404-410.

185. - GONÇALVES, António Bernardo, S. I. *IV Centenário da Entrada dos Jesuítas em Salsete (1560-1960).* Goa, 1960, 8°, 12 p.

Réédition d'un article publié en 1956.

186. - MAJUMDAR, Kalyani. *Jesuit Letters from India.* Indo-Asian Culture 9 (New Delhi 1960-61) 296-301.

A propos de l'ouvrage signalé dans AHSI 25 (1956) 674, n. 206.

187. - SCHURHAMMER, Georg, S. I. *Indien.* III. *Missionsgeschichte.* Lexikon für Theologie und Kirche, 2. Aufl., V (Freiburg/Br. 1960) 650-651.

188. - WICKI, Josef, S. I. *Die Bruderschaft « Misericórdia » in Portugiesisch-Indien.* Dans: *Das Laienapostolat in den Missionen. Festschrift J. Beckmann* (Schöneck 1961) 79-97.

189. - WICKI, Josef, S. I. *Gesang und Musik im Dienst der alten indischen Jesuitenmissionen (ca. 1542-1580).* Zeitschrift für Missionswissenschaft 45 (Münster 1961) 15-30.

Indonésie.

190. - ALBRECHT, Karl. S. I. *Hundert Jahre Jesuiten in Indonesien.* Die katholischen Missionen 79 (Bonn 1960) 199-202.

191. - *100 jaar Jezuïeten-missie in Indonesië: historisch overzicht.* Indisch Missietijdschrift 43 (Den Haag 1960) 29-47.

Japon.

192. - ARAI, T. *Pictures of the Jesuit Schools in Japan in Ciappi's Book.* Biblia. Bulletin of Tenri Central Library, n. 19 (1961) 12-16.

193. - CIESLIK, Hubert, S. I. *Laienarbeit in der alten Japan-Mission.* Dans: *Das Laienapostolat in den Missionen. Festschrift J. Beckmann* (Schöneck 1961) 99-129.

194. - LAURES, Johannes, S. I. *Die Kirche von Chikugo.* Monumenta Nipponica 15 (Tokyo 1959-60) 380-414.

195. - LÓPEZ GAY, Jesús, S. I. *La primera biblioteca de los jesuitas en el Japón (1556). Su contenido y su influencia.* Monumenta Nipponica 15 (Tokyo 1959-60) 350-379.

196. - PACHECO, Diego, S. I. *Nagasaki: la colina de los mártires.* Missionalia hispanica 17 (Madrid 1960) 361-366.

197. - SCHÜTTE, Josef Franz, S. I. *Documentos sobre el Japón conservados en la colección « Cortes » de la Real Academia de la historia.* Madrid (Maestre) 1961, 8°, 157 p.

Tiré-à-part d'un article de la revue « Boletín de la Real Academia de la historia » 145 (1960), dont la première partie nous avons signalé dans AHSI 29 (1960) 460, n. 230. L'extrait est augmenté d'un *Índice de autores de los documentos,* p. 152-157.

198. - SCHÜTTE, Josef Franz, S. I. *Japan. II. Missionsgeschichte.* Lexikon für Theologie und Kirche, 2. Aufl., V (Freiburg/Br. 1960) 875-879.

199. - TOMINAGA, Makita. *Kirishitan-ban-monjikô (Study on the Characters used by the Jesuit Mission Press in Japan. XI. On Roman Letters).* Biblia. Bulletin of Tenri Central Library, n. 18 (Tenri 1961) 32-41.

200. - TOMINAGA, Makita. *On Ascendonica Roman, a Kind of Type Faces used in the Christian Mission Press in Japan in the 16th Century.* Tenri Journal of Religion (1961) n. 3, 19-24.

Philippines.

201. - LA COSTA, H. de, S. I. *The Jesuits in the Philippines, 1581-1768.* Cambridge, Massachusetts (Harvard University Press) 1961, 8°, XIV-704 p., 7 pl., 7 cartes.

CR. Month, N. S. 26 (1961) 114-115 (V. Cronin); Times Lit. Suppl. 60 (1961) 632; Downside Rev. 79 (1961) 378-379 (B. Wilson-Smith). Nous en rendrons compte prochainement.

202. - MADIGAN, Francis C., S. I., and CUSHNER, Nicholas P., S. I. *Tamontaka Reduction: A Community Approach to Mission Work.* Neue Zeitschrift für Missionswissenschaft 17 (Schöneck 1961) 81-94.

Proche-Orient.

203. - ABIRACHED, Robert. *L'Université Saint-Joseph de Beyrouth.* Ecclesia, n. 156 (Paris 1961) 109-114, 1 fig.

204. - DÉTRÉ, Jean-Marie, S. M. A. *Contribution à l'étude des relations du patriarche copte Jean XVII avec Rome de 1735 à 1738.* Studia orientalia christiana. Collectanea, 5. *Il primato e l'unione delle Chiese nel Medio Oriente* (Cairo 1960) 123-169, 4 fac-similés.

Sur le rôle des PP. Thomas de Dominicis (1681-1743) et Élie de Georgis (1660-1731), voir p. 136, 138, 140, 141, 150 et 155.

205. - KHALIFÉ, Ignace A., S. I. *Le retour des jésuites en Orient.* al-Machriq 54 (Beyrouth 1960) 720-722 [en arabe].

Retour en Syrie en 1831.

206. - SBARDELLA, Raimondo, O. F. M. *L'unione della Chiesa caldea nell'opera del P. Tommaso Obicini da Novara.* Dans: *Il primato e l'unione delle Chiese nel Medio Oriente* (Cairo 1960) 373-452 (= Studia orientalia christiana. Collectanea, 5).

Sur le rôle des PP. Antoine Marietti et Pierre Metoschita, comme délégués pontificaux, dans les préliminaires du synode chaldéen d'Amid (1616), voir p. 380-381 et 386-404; sur l'attitude du card. Bellarmin, voir p. 416 et 418-421.

Vietnam.

207. - KOWALSKY, Nikolaus, O. M. I. *Die Anfänge der « Domus Dei » in Tonking und Cochinchina.* Dans: *Das Laienapostolat in den Missionen. Festschrift J. Beckmann* (Schöneck 1961) 155-160.

Le fondateur de cette œuvre a été le P. A. de Rhodes.

208. - TEIXEIRA, Manuel. *Os Missionários Portugueses no Vietnão.* Boletim Eclesiástico da Diocese de Macau 58 (1960) 711-727, 810-828, 931-951, 994-1006; 59 (1961) 18-28, 139-152.

Suite de l'article signalé dans AHSI 29 (1960) 461, n. 244.

d) ***Afrique.***

209. - BRÁSIO, António, C. S. Sp. *Monumenta Missionaria Africana. África Ocidental.* 8º vol. *(1631-1642),* 9º vol. *(1643-1646).* Coligida e anotada pelo P. ... — Lisboa (Agência Geral do Ultramar) 1960, 8º, XL-624, XLIV-544 p.

CR. Brotéria 72 (1961) 720-721 (D. M.). Nous en rendrons compte prochainement.

210. - DEVLIN, Christopher. *The Mashona and the Portuguese.* Month, N. S. 25 (London 1961) 140-151.

Sur les expéditions des jésuites missionnaires Gonzalo da Silveira et François de Monclaro.

211. - *Diaries of the Jesuit Missionaries at Bulawayo, 1879-1881.* Translated from the French by M. LLOYD. — Salisbury (Rhodesiana Society) 1959, 8º, 84 p.

212. - GIACOMO D'ALBANO [O. F. M.] *« Historia » della missione francescana in Alto Egitto-Fungi-Etiopia, 1686-1720.* Edita dal P. Gabriele GIAMBERARDINI O. F. M. — Cairo (Centro Francescano di Studi orientali cristiani) 1961, 8º, XII-212 p., 4 pl. (= Studia Orientalia Christiana. Aegyptiaca).

Cette histoire du P. Giacomo d'Albano O. F. M. († 1733) était encore inédite. Sur la mission en Éthiopie du P. Charles-François de Brévedent S. I. († 1699), voir p. 45-47, 51, 54, 97; sur celle des PP. Michel Grenier S. I. († 1701) et Antoine Paulet S. I. († 1702), voir p. 62, 66-69, 75, 82, 85; sur le P. Jean Verzeau S. I. († 1735), voir p. 45, 90, 91, 98-99.

Madagascar.

213. - LUPO, Pietro, S. I. *Inizi e progressi del cattolicesimo nel Madagascar.* Palestra del Clero 40 (Rovigo 1961) 472-484, 535-546.

214. - SARTRE, Victor, S. I. *Les étapes principales des missions catholiques à Madagascar.* Les missions catholiques, Numéro spécial: *Madagascar* (Paris-Lyon 1960) 151-167.

IV. Activités particulières.

a) ***Missions.***

215. - HÜNERMANN, Wilhelm. *Geschichte der Weltmission. Lebensbilder großer Missionare.* II. Band. *Feuersturm über Asien.* Luzern-München (Rex-Verlag) 1960, 8º, 368 p.

Voir: *Der Prediger von Hormuz* [Gaspar Berze], p. 7-12; *Unter Perlfischern, Parias, Kopfjägern und Menschenfressern* [S. François Xavier aux Indes], p. 29-38; *Am Hof des Großmoguls* [B. Rodolphe Acquaviva], p. 38-49; *Als Hindu unter Hindus* [Robert de Nobili], p. 49-57; *Vom Edelknaben zum Märtyrer* [S. Jean de Brito], p. 57-65; *Der Büßer im Purpur* [Joseph Beschi], p. 65-71; *Der große Sahib* [Constantin Lievens], p. 78-83; *Die Odyssee eines französischen Jesuiten* [Alexandre de Rhodes], p. 119-124; *Das letzte Abenteur* [Gaspar Kratz], p. 124-129; *Der Ptolemäus von China* [Matthieu Ricci], p. 177-184; *Der Mandarin des Himmels* [Adam Schall], p. 185-193; *Im Lande des Mikado* [S. François Xavier au Japon], p. 279-286.

216. - SANTOS HERNÁNDEZ, Ángel, S. I. *Salvación y paganismo. El problema teológico de la salvación de los infieles.* Santander (Sal Terrae) 1960, 8°, VII-756 p. (= Bibliotheca Comillensis).

Nous en rendrons compte prochainement.

217. - SEVERIN, A., S. I. *Les jésuites missionnaires au travail depuis plus de quatre siècles.* Les missions catholiques, N. S. 9 (Paris-Lyon 1960) 50-61.

218. - VAN BULCK, Gaston, S. I. *Autour du problème missionnaire. Études de missiologie de 1932 à 1957.* Romae (Pont. Univ. Gregoriana) 1960, 8°, 245 p. (= Studia missionalia, 10).

Aperçu des vingt-cinq ans d'activité de la Faculté de Missiologie à l'Université Grégorienne. Contient:

A) *Ceux qui ont semé. Nos défunts.* 1. *R. P. Pierre Charles, 1883-1954,* p. 3-56; 2. *Mgr. Théodore Monnens, 1891-1956,* p. 57-74; 3. *R. P. José Zameza, 1886-1957,* par Pasquale M. D'ELIA S. I., p. 76-82. B) *Ceux qui fauchent. L'équipe actuelle,* p. 83-150. Bibliographie missiologique de 12 professeurs de la Faculté. C) *Quelques épis. L'apport du R. P. Petrus de Leturia, 1891-1955,* p. 153-159; *Studia missionalia, 1943-1956,* p. 160-244.

Voir aussi les n. 5 et 7 (bibliographies), 45 (Autriche).

Sur les pays de missions: 137, 139 (Brésil), 144-148 (Canada), 152, 153 (États-Unis), 161-165 (Paraguay), 166, 167 (Pérou), 168-171 (Asie), 172 (Cambodge et Siam), 173-182 (Chine), 183-189 (Indes), 190, 191 (Indonésie), 192-200 (Japon), 201, 202 (Philippines), 203-206 (Proche-Orient), 207, 208 (Vietnam), 209-212 (Afrique), 213, 214 (Madagascar).

Sur les missionnaires jésuites: 260 (Acosta), 271-274 (Anchieta), 275 (Araújo), 284 (Baucke), 293 (Beze), 298 (Bonacini), 314 (Claver), 321 (Couplet), 409 (Javier), 410 (Jogues), 411 (Kasui), 412-421 (Kino), 434 (Laures), 510 (Marquette), 511 (Massé), 528 (Nóbrega), 550, 551 (Rhodes), 552 (Rodrigues), 558 (Saeta), 570 (Silveira), 676-685 (Xavier).

b) *Pédagogie.*

219. - FRANCA, Leonel, S. I. *Sturm e a Pedagogia dos Jesuítas.* Dans: ID. *Obras Completas.* V. *Alocucões e Artigos.* Tomo I (Rio de Janeiro 1954) 471-478.

Réédition de l'article publié dans la Revista Brasileira de Pedagogia 6 (Rio de Janeiro 1936).

220. - GANSS, George E., S. I. *Education for Business in the Jesuit University: A Study in Constitutional Law.* Jesuit Educational Quarterly 23 (New York 1960-61) 133-150.

221. - LETURIA, Pedro de, S. I. *Pourquoi les jésuites se firent-ils pédagogues?* Ecclesia, n. 146 (Paris 1961) 53-60, 2 fig.

Reproduction, avec un titre un peu différent, de l'article signalé dans AHSI 29 (1960) 463, n. 253.

222. - LUKÁCS, Ladislaus, S. I. *De origine collegiorum externorum deque controversiis circa eorum paupertatem obortis. Pars altera: 1557-1608.* AHSI 30 (1961) 1-89.

Suite de l'étude signalée dans AHSI 29 (1960) 463, n. 254. Il y a un tiré-à-part des deux parties, augmenté d'un index, avec une nouvelle pagination (150 p.).

223. - Samorani, Tebe. *La Ratio studiorum e la pedagogia dei gesuiti.* Roma (Ediz. « Nuova rivista pedagogica ») 1959, 8°, 43 p. (= Piccola biblioteca pedagogica, 6).

224. - Toffanin, Giuseppe. *Ultimi saggi.* Bologna (N. Zanichelli) 1960, 8°, xvi-322 p.

Voir : *Umanesimo e « Ratio studiorum »,* p. 179-194. Réédition de l'article signalé dans AHSI 23 (1954) 436, n. 186.

225. - Vilá Palá, Claudio, Sch. P. *Fuentes inmediatas de la pedagogía calasancia.* Madrid (C. S. I. C., Instituto « San José de Calasanz » de pedagogía) 1960, 8°, 324 p.

Voir les chap. iv-v, *Influencia ignaciano-jesuítica,* p. 161-258.
Nous en rendrons compte prochainement.

226. - Volpicelli, Luigi. *Il pensiero pedagogico della Controriforma.* A cura di ... — Firenze (Coedizioni Giuntine - Sansoni) 1960, gr. 8°, xlviii-614 p., 8 pl.

Voir: *Della coltura degli ingegni,* p. 418-437, sur l'ouvrage pédagogique d'Antoine Possevino : « Coltura degli ingegni » (Venezia 1598) ; *Costituzioni della Compagnia di Gesù,* p. 527-554; *Antonio Possevino,* p. 602-603.

Sur les collèges de la Compagnie, voir aussi les n. 31 (Allemagne), 43 (Angleterre), 51 (Belgique), 54-57, 59 (Espagne), 60, 61, 65, 68 (France), 78 (Italie), 99, 102, 103 (Lithuanie).

Sur les universités : 29; 36, 38 (Allemagne), 71 (France), 86, 96 (Italie), 105-108, 110-112 (Portugal), 149 (Colombie), 203 (Proche-Orient).

Sur les séminaires : 87, 89 (Italie), 100 (Lithuanie), 184 (Indes).

c) ***Spiritualité.***

227. - Axters, Stephanus, O. P. *Geschiedenis van de vroomheid in de Nederlanden.* IV. *Na Trente.* Uitgegeven met de medewerking van de universitaire stichting van België. — Antwerpen (Uitgeverij De Sikkel) 1960, 8°, x-400 p.

Voir: *De Sociëteit van Jezus,* p. 22-44, 297-301.

228. - Cioffi, Paul L., S. I., and Sampson, William P., S. I. *The Society and the Liturgy. A Documentary Study.* The Theologian 15 (Woodstock, Md. 1959) 42-50.

229. - Giuliani, Maurice, S. I. *Trouver Dieu dans son « état ».* Christus 8 (Paris 1961) 75-85.

D'après l'esprit des Exercices spirituels.

230. - Iparraguirre, Ignacio, S. I. *Sentido apostólico de la espiritualidad en los jesuitas del siglo XVI.* Manresa 33 (Madrid 1961) 153-166.

231. - McNaspy, Clement J., S. I. *Jesuit and Liturgy.* Worship 35 (Collegeville, Min. 1961) 298-301.

232. - Mateos, F., S. I. *Principios del culto al Corazón de Jesús en América.* Razón y fe 164 (Madrid 1961) 205-216.

233. - OLIVER, Mary, I. B. V. M. *Mary Ward 1585-1645. « That Incomparable Woman. » - Pius XII.* Introduction and Epilogue by Maisie WARD. — London (Sheed and Ward) 1959, 8°, XX-229 p.

234. - TARRACÓ, Jaime. *Angelus Silesius und die spanische Mystik. Die Wirkung der spanischen Mystik auf den « Cherubinischen Wandersmann ».* Gesammelte Aufsätze zur Kulturgeschichte Spaniens 15 (Münster/Westf. 1960) 1-150.

Voir: *Angelus Silesius und die asketisch-mystische Richtung der Jesuiten,* p. 7-47 (*Ignatius von Loyola,* 7-13; *Luis de la Puente,* 13-27; *Jaime* [Diego !] *Alvarez de Paz,* 27-47).

CR. AHSI 30 (1961) 391-392 (I. Iparraguirre).

235. - ZUERCHER, J. D., S. I. *Cultivating Contemplation in Action.* Spiritual Life 5 (Milwaukee, Wis. 1959) 28-35.

Sur les exercices ignatiens, voir aussi les n. 2, 3, 444, 445, 448, 451, 452, 457, 460, 461, 474, 480, 481, 491, 497, 544, 572.

d) ***Sciences ecclésiastiques.***

236. - ALDAMA, J. A. de, S. I. *Una opinión mariológica reciente censurada por teólogos antiguos.* Divinitas 4 (Roma 1960) 125-140.

L'opinion d'après laquelle la Sainte Vierge n'a eu connaissance que tardivement de la divinité de son Fils, a été censurée et réfutée déjà au XVIe siècle par S. Pierre Canisius (p. 127-134) et par le P. F. Suárez (p. 134-138).

237. - CEYSSENS, Lucien, O. F. M. *La première bulle contre Jansénius. Sources relatives à son histoire (1644-1653).* Tome I *(1644-1649).* Bruxelles-Rome (Institut historique belge de Rome) 1961, 8°, LXVI-840 p. (= Bibliothèque de l'Institut historique belge de Rome, 9).

Voir dans l'Introduction: *Les jésuites,* p. XL-XLIII. Contient aussi des lettres de 22 jésuites, surtout des PP. Adrien Crom et Jean Schega.

238. - CONNICK, Alfred J. *Canonical Doctrine concerning Mixed Marriage - Before Trent and during the Seventeenth and Early Eighteenth Centuries.* The Jurist 20 (Washington 1960) 295-326, 398-418.

De nombreux auteurs jésuites sont mentionnés dans ce travail, notamment Jean Azor, Thomas Sánchez, Paul Laymann et Jean de Lugo.

239. - MLADIN, Nicolas. *Morala creştină şi morala iezuită.* [La morale chrétienne et la morale jésuite]. Revista patriarhiei romine (Bucarest 1959) 85-115.

Une diatribe contre les jésuites, à l'occasion du 3e centenaire des « Provinciales » de Pascal.

240. - PETROCCHI, Massimo. *Una « Devotio Moderna » nel Quattrocento italiano? ed altri studi.* Firenze (Felice Le Monnier) 1961, 8°, 141 p.

CR. AHSI 30 (1961) 282-283 (P. Pirri).

241. - POSTINA, A., EHSES, St., BIRKNER, I., FREUNDENBERGER, Th. *Acta Concilii iterum Tridentum congregati a Masarello conscripta (1551-1552).* Friburgi Brisgoviae (Herder) 1961, 4°, XI-558 p. (= Concilium Tridentinum.

Diariorum, actorum, epistolarum, tractatuum nova collectio. Tomus VII. Actorum pars quarta, volumen prius).

Voir les exposés théologiques sur l'eucharistie, la pénitence et la messe des PP. Laínez (p. 115-118, 241-244, 379-383), Salmerón (p. 118-122, 244-247, 383-386) et Olave (p. 130-131, 264-265, 404-405), et un sermon de ce dernier, p. 60-65.

242. - RAU, Virgínia. *Pareceres Teológico-Jurídicos das Universidades de Salamanca e de Alcalá em 1596.* Revista da Faculdade de Letras (Universidade de Lisboa) III sér., n. 3 (Lisboa 1959) 11-27.

Parmi les réponses de théologiens éminents consultés sur un « casus » concret, celle du P. F. Suárez (p. 14) et celle du P. G. Vázquez (p. 23), l'une et l'autre en quelques lignes. Elles étaient encore inédites.

243. - SCHNEIDER, Burkhart, S. I. *Jesuitenmoral.* Lexikon für Theologie und Kirche, 2. Aufl., V (Freiburg/Br. 1960) 920-921.

244. - SIEWERTH, Gustav. *Das Schicksal der Metaphysik von Thomas zu Heidegger.* Einsiedeln (Johannes-Verlag) 1959, 8°, XXIV-519 p.

Voir: *Die Objektivierung des Denkens,* p. 119-195 (sur la philosophie de Suárez); *Entwicklung in der neuesten Scholastik.* 1. *J. Maréchal,* p. 227-243.

245. - SOLÁ, Francisco de P., S. I. *Doctrina de los teólogos jesuitas sobre la paternidad espiritual de san José.* Estudios josefinos 14 (Madrid 1960) 168-183.

246. - STEINMANN, Jean. *Richard Simon et les origines de l'exégèse biblique.* Bruges (Desclée De Brouwer) 1960, 8°, 451 p., 12 pl.

Sur la polémique du célèbre exégète avec le P. Dominique Bouhours (1628-1702), voir: *Apologie et critiques des jésuites,* p. 313-320; et sur les critiques du P. Étienne Souciet (1671-1744): *Le coup de Jarnac des jésuites,* p. 397-401. Au sujet de la traduction française, faite par R. Simon, du Voyage au Liban du P. Jérôme Dandini (1554-1634), voir p. 77-84.

247. - STRICHER, Julien, C. SS. R. *Le vœu du sang en faveur de l'Immaculée Conception. Histoire et bilan théologique d'une controverse.* Romae (Academia Mariana Internationalis) 1959, 2 vol., 8°, XXII-275 et XII-280 p.

Sur l'origine de ce vœu, qui est attribué au P. Bernard Colnago S. I. († 1611), et sur sa propagation, entre autres par des jésuites et par les Congrégations mariales, voir dans le Ier vol.: chap. 1. *Deux vœux nouveaux en l'honneur de l'Immaculée Conception,* p. 1-25; chap. 5. *Huit jésuites s'en prennent au « De superstitione vitanda »* [de Muratori], p. 52-63.

Voir aussi les n. 29; 71 (France), 111 (Portugal), 280 (Barry), 292 (Berthier), 305 (Bremond), 318, 319 (Cordeiro), 326 (D'Arcy), 343 (Estrix), 354-356 (Fonseca), 358-361 (Franzelin), 422 (Kleutgen), 437 (Lessius), 500, 501 (Lugo), 505-509 (Maréchal), 515 (Mersch), 517 (Meyer), 519-522 (Molina), 528 (Nóbrega), 529 (Oñate), 537 (Passaglia), 539 (Perrone), 578-593 (Suárez), 596-599 (Taparelli d'Azeglio).

e) ***Sciences profanes.***

248. - HONIGMANN, Ernest. *Trois mémoires posthumes d'histoire el de géographie de l'Orient chrétien.* Préparés pour l'impression par Paul DEVOS [S. I.] — Bruxelles (Société des Bollandistes) 1961, 8°, IX-230 p., 2 cartes. (= Extrait des Mémoires de l'Académie royale de Belgique).

Dans le troisième mémoire *La valeur historique du « Thronos Alexandrinos »,* il est

question longuement du *Geographiae episcopalis breviarium* (1661) du P. Philippe Labbe (1607-1667) et d'une carte générale de l'Égypte (1722) du P. Claude Sicard (1676-1726).

249. - REILLY, Conor, S. I. *Galileo and the Jesuit's Waterclock.* Month, N. S. 26 (London 1961) 42-48.

250. - SZCZEŚNIAK, B. *A Note on the Studies of Longitudes made by M. Martini, A. Kircher, and J. N. Delisle from the Observations of Travellers to the Far East.* Imago Mundi 15 ('s-Gravenhage 1961) 89-93, 1 pl.

Voir aussi les n. 175 (Chine), 301, 302 (Bošković), 384-386 (Hell), 600-649 (Teilhard de Chardin), 652 (Thalhammer).

Sur les explorations: 310 (Cardiel), 344 (Falkner), 383 (Grueber).

Sur l'histoire de la médecine: 269 (Amiot), 284 (Baucke), 523 (Montenegro), 533 (Parrenin).

Sur l'histoire de la littérature: 281-283 (Bartoli), 294-297 (Bidermann), 306 (Bresciani), 317 (Coloma), 329 (Delmas), 338-342 (Espinosa Pólit), 345 (Faludi), 350 (Feller), 374-381 (Gracián), 387 (Hervás y Panduro), 390-404 (Hopkins), 408 (Isla), 429 (Landívar), 430-433 (Lanzi), 525 (Naruszewicz), 531 (Pallavicino), 566, 567 (Sarbiewski), 571, 572 (Southwell), 573, 574 (Spee), 653 (Tiraboschi), 657 (Vanière), 661-667 (Vieira), 669 (Viperano), 673, 674 (Wujek).

Sur les bibliothèques de la Compagnie: 10; 41 (Angleterre), 70 (France), 75 (Hollande), 143 (Canada), 195 (Japon).

f) ***Arts.***

251. - SPEAIGHT, Robert. *The Christian Theatre.* London (Burns and Oates) 1960, 8°, 141 p. (= Faith and Fact Books, 115).

Voir chap. 4, *The Jesuits and Calderon,* p. 89-105.

252. - TESCHITEL, Josef, S. I. *Das Römische Archiv der Gesellschaft Jesu und seine Bauplänesammlung.* Der Archivar 14 (Düsseldorf 1961) 89-92.

A propos de l'ouvrage signalé au n. suivant.

253. - VALLERY-RADOT, Jean. *Le recueil de plans d'édifices de la Compagnie de Jésus conservé à la Bibliothèque Nationale de Paris,* suivi de *L'inventaire du recueil de Quimper,* par Jean VALLERY-RADOT, et de *L'inventaire des plans des Archives Romaines de la Compagnie,* par Edmond LAMALLE S. I. — Rome (Institutum historicum S. I.) 1960, 8°, XXVI-100*-560 p. 39 pl. (= Bibliotheca Instituti historici S. I., 15).

CR. Nouv. rev. théol. 83 (1961) 886-887 (A. Thiry); Études 310 (1961) 290-291 (F. de Dainville). Nous en rendrons compte prochainement.

254. - VEY, Rudolf. *Christliches Theater in Mittelalter und Neuzeit.* Aschaffenburg (Paul Patloch) 1960, 12°, 125 p. (= Der Christ in der Welt. XV. Reihe. Die christliche Kunst, Bd. 10).

Voir chap. 8. *Das Jesuitentheater,* p. 99-106.

Sur l'architecture des églises et des édifices de la Compagnie, voir aussi les n. 30, 32, 33, 37, 40 (Allemagne), 44 (Autriche), 47 (Belgique), 66 (France), 76, 84, 91, 92, 94, 97 (Italie), 116-121 (Suisse), 122 (Tchécoslovaquie), 132-135 (Argentine), 141 (Brésil), 150 (Équateur), 157 (Mexique).

Sur le théâtre scolaire: 61 (France), 73 (Hollande), 274 (Anchieta), 294-297 (Bidermann)' 311 (Carpani).

Sur la musique: 87 (Italie), 189 (Indes), 333 (De Santi).

V. Biographies.

Biographies par groupes.

255. - BARRA, Giovanni. *Preti d'oggi.* Milano (Vita e pensiero) 1956, 12°, 288 p.
Voir: *Padre Francesco Haguenin, apostolo dei girovaghi,* p. 127-135; *Padre Igino Lega,* p. 174-183.

256. - L. E. E. *Dos jesuitas: Diego José Abadiano [Abad]; Francisco Javier Clavigero.* México (Vargas Rea) 1955, 8°, 32 p. (= Biblioteca de historiadores mexicanos).

257. - MONDRONE, Domenico, [S. I.] *Costruttori della Città di Dio.* Torino (Società Editrice Internazionale) 1960, 8°, VII-448 p., ill.
Voir: *Sant'Ignazio di Loyola e la riforma protestante,* p. 15-29, 1 fac-similé; *Uno straordinario mistico d'oggi: Giovanni Battista Reus,* p. 81-94; *Insonne cacciatore di anime: P. Giuseppe Picco,* p. 265-280, 1 fig.

258. - MORETTI, Girolamo M., O. F. M. Conv. *Copie non conforme. Le vrai visage des saints révélé par leur écriture.* Traduit de l'italien par M.-Th. et J. ASEGLIO. — Paris-Tournai (Casterman) 1960, 8°, 248 p.
Traduction du livre signalé dans AHSI 26 (1956) 363, n. 248.
CR. Ami du Clergé 70 (1960) 757-758 (F.-M. Catherinet).

259. - NASH, Robert, S. I. *Priests.* Cork (Mercier Press) 1961, 8°, 216 p.
Voir: *Father Albert Power* (1870-1948), p. 22-34; *Father John McSheahan* (1885-1956), p. 114-127; *Father Patrick Doherty* (1905-1957), p. 139-150.

Acosta, Joseph de, 1540-1600.

260. - LOPETEGUI, León, S. I. *Influjos de Fr. Domingo de Soto O. P. en el pensamiento misional del P. José de Acosta S. I.* Estudios eclesiásticos 36 (Madrid 1961) 57-72.

Alberti, Albert, 1593-1676.

261. - PIRRI, Pietro, S. I. *Alberti (Alberto, De Albertis), Alberto,* Dizionario biografico degli italiani I (Roma 1960) 681.

Alberti, Jean-André, 1610-1657.

262. - PIRRI, Pietro, S. I. *Alberti, Giovanni Andrea.* Dizionario biografico degli italiani I (Roma 1960) 694-695.

Albertini, François-Marie, 1552-1619.

263. - PIRRI, Pietro, S. I. *Albertini (Albertino), Francesco Maria.* Dizionario biografico degli italiani I (Roma 1960) 725-726.

Alciati, Térence, 1570-1651.

264. - PIRRI, Pietro, S. I. *Alciati, Terenzio.* Dizionario biografico degli italiani II (Roma 1960) 67-68.

Aleni, Jules, 1582-1649.

265. - PIRRI, Pietro, S. I. *Alenis (Aleni), Giulio.* Dizionario biografico degli italiani II (Roma 1960) 150-152.

Álvarez, Balthasar, 1534-1580.

266. - ÁLVAREZ, Baltasar, S. I. *Escritos espirituales.* Introducción biográfica y edición por Camilo M. ABAD S. I. y Faustino BOADO S. I. — Barcelona (Juan Flors) 1961, 12°, x-740 p. (= Espirituales españoles, Serie A, Textos, IV).

Voir: *Biografía,* p. 5-200.

Álvarez de Paz, Jacques, c. 1560-1620.

267. - MÖLLERFELD, Johannes, S. I. *Beten mit Wille und Herz. Zum affektiven Gebet nach Alvarez de Paz (1560-1620).* Geist und Leben 34 (München 1961) 117-128.

Voir aussi le n. 234.

Amiot, Joseph, 1718-1793.

268. - DAVIN, Emmanuel. *Un éminent sinologue toulonnais de XVIIIe siècle, le R. P. Amiot S. I. (1718-1793).* Bulletin de l'Association Guillaume Budé (Paris 1961) 380-395.

269. - HUARD, Pierre, SONOLET, Jacqueline, WONG, M. *Mesmer en Chine. Trois lettres médicales du R. P. Amiot, rédigées à Pékin de 1783 à 1790.* Revue de synthèse 81 (Paris 1960) 61-98, portrait.

Lettres adressées à M. Desvoyes (alias l'abbé Bertin) et conservées à la bibliothèque de l'Institut, à Paris.

270. - PARTINGTON, J. R. *A History of Greek Fire and Gunpowder.* With a Foreword by Sir Frederick MORGAN. — Cambridge (W. Heffer and Sons) 1960, gr. 8°, XVI-381 p., 21 fig., 1 pl.

Voir: *Amiot's Account,* p. 251-258.

Anchieta, Joseph de, 1534-1597.

271. - CAXA, Quirício, [S. I.] *Vida e Morte do Padre José de Anchieta.* Introdução e aparato crítico de Joaquim RIBEIRO. — Rio de Janeiro (Secretaria Geral de Educação e Cultura, Prefeitura do Distrito Federal) [1957], 8°, 171 p. (= Col. Cidade do Rio de Janeiro, 5).

272. - CIORANESCU, Alejandro. *La familia de Anchieta en Tenerife.* Revista de historia canaria 26 (La Laguna de Tenerife 1960) 1-54.

273. - FRANCA, Leonel, S. I. *Anchieta.* Dans: ID. *Obras Completas.* V. *Alocuções e Artigos.* Tomo I (Rio de Janeiro 1954) 499-517.

Réédition de l'article signalé dans AHSI 6 (1937) 346, n. 184.

274. - FRÈCHES, Claude-Henri. *Le théâtre du P. Anchieta. Contenu et structure.* Annali dell'Istituto universitario orientale, Sezione romanza 3 (Napoli

1961) 47-70. (= Atti del primo convegno italiano di studi filologici e storici portoghesi e brasiliani, Pisa 9-10 dicembre 1960).

Voir aussi le n. 552.

Araújo, Antoine de, 1566-1632.

275. - FERREIRA, Manoel Rodrigues. *O Mistério do Ouro dos Martírios. Desvendado o Grande Segrêdo das Bandeiras Paulistas.* São Paulo (Gráfica Biblos) 1960, 8⁰, 462 p., ill.

Voir: *A Informação do Padre Araújo,* p. 229-239; *A Noticia do Padre Araújo,* p. 429-437.

Arteta, Jean, 1741-1796.

276. - DELGADO, Jaime. *El Padre Juan Arteta, impugnador de Raynal.* Boletín americanista 1 (Barcelona 1959) 161-170.

Bangha, Adalbert, 1880-1940.

277. - NYISZTOR, Zoltán. *Bangha Béla a pap* [Adalbert B., le prêtre]. Magyar Papi Egység, n. 10 (Spittal/Drau 1959) 14-17.

278. - VARGA, László, S. I. *Bangha Béla emlékezete* [A la mémoire du P. Adalbert B.]. Katolikus Szemle 12 (Roma 1960) 241-249.

279. - VARGA, László, S. I. *Bangha Béla lelkisége* [La spiritualité du P. Adalbert B.]. Magyar Papi Egység, n. 12 (Spittal/Drau 1960) 23-26.

Barry, Paul de, 1587-1661.

280. - BÉDARD, André, S. I. *La dévotion à saint Joseph selon le P. de Barry* Cahiers de joséphologie 8 (Montréal 1960) 103-218.

Bartoli, Daniel, 1608-1685.

281. - ANCESCHI, Luciano. *Gusto e genio del Bartoli.* Dans: *La critica stilistica e il barocco letterario* (Firenze 1958) 135-145. (= Atti del secondo congresso internazionale di studi italiani).

282. - GAMBA, G. *Ricerche sulla lingua delle opere scientifiche di Daniello Bartoli.* Archivio glottologico italiano 42 (Roma 1957) 1-23.

283. - PISCHEDDA, Giovanni. *La lingua e lo stile del Bartoli.* Dans: *Classicità provinciale* (Aquila 1956) 251-281.

Voir aussi le n. 93.

Baucke, Florian, 1719-1768.

284. - GICKLHORN, Renée. *Contribución a la historia de los misionarios farmacéuticos alemanes.* Boehringer Ingelheim Informa (Ingelheim am Rhein 1961) n. 2, 20-27, ill.

Voir aussi le n. 125.

Bellarmino, S. Robert, 1542-1621.

285. - BRODRICK, James, S. I. *Robert Bellarmino. Saint and Scholar.* London (Burns and Oates) 1961, 8°, x-430 p.

CR. Times Litt. Suppl. 60 (1961) 584. Nous en rendrons compte prochainement.

286. - DE SANTILLANA, Giorgio. *El crimen de Galileo. Historia del processo inquisitorial al genio.* Buenos Aires (A. Zamora) 1960, 8°, 281 p. (= Colección « Los Genios », 11).

Traduction de l'ouvrage signalé dans AHSI 27 (1958) 434, n. 199.

287. - DE SANTILLANA, Giorgio. *Processo a Galileo. Studio storico-critico.* Traduzione di Giacinto CARDONA e Anna ABETTI, riveduta sulla edizione originale inglese, con una prefazione dell'Autore. — Milano (Mondadori) 1960, 8°, 657 p. (= Biblioteca moderna Mondadori, 618-621. Sez. Critica saggistica).

Voir: *San Roberto Bellarmino,* p. 187-229; *L'udienza di Bellarmino,* p. 266-292.
Traduction de l'ouvrage signalé dans AHSI 27 (1958) 434, n. 199.

288. - IODICE, A. *I miracoli di san Roberto Bellarmino a Capua.* Capua 1961, 8°, 24 p., ill.

Utilise et vulgarise les dépositions des procès pour la béatification et canonisation de Bellarmin.

289. - ROGERS, David. *The Catholic Moderator. A French Reply to Bellarmine and its English Author, Henry Constable.* Recusant History 5 (Bognor Regis 1960) 224-235.

Voir aussi les n. 88 et 206.

Benelius, Joseph-Paul-Éric, 1843-1928.

290. - MÜLLER, Johannes Ev. Erik. *P. Josef Paul Erik Benelius S. I., ein großer Prediger und Schriftsteller, eine Säule des Glaubens in Schweden.* Alt und jung Metten 25 (Metten 1958-59) 65-74, 2 fig.

Berchmans, S. Jean, 1599-1621.

291. - PHILIPPEN, Josef. *Bestaat er een authentiek portret van Sint-Jan-Berchmans?* Eigen Schoon en de Brabander 43 (Diest 1960) 251-261, 5 fig.

Berthier, Guillaume-François, 1704-1782.

292. - LANGLEY, Wendell E., S. I. *Berthier's Mémoires de Trévoux (1745-1762): Fideism and the Problem of Method.* Ann Arbor (University Microfilm) 1960, XVI-495 p.

Beze, Claude de, 1657-1695.

293. - BEZE, Claude de, S. I. *Mémoire sur la vie de Constance Phaulkon, premier ministre du roi de Siam, Phra Narai, et sa triste fin, suivi de lettres et de documents d'archives de Constance Phaulkon.* Publié avec des notes de Jean DRANS et Henri BERNARD. — Tokyo (Presses Salésiennes) 1959, 8°, XXIV-283 p.

Bidermann, Jacques, 1578-1639.

294. - BIDERMANN, [Jakob, S. I.] *Cenodoxus. Der Doktor von Paris.* Dans: E. HEDERER. *Deutsche Dichtung des Barock* (München 1957) 266-417.

Texte du *Cenodoxus.* E. Hederer l'a publié aussi à part; voir AHSI 28 (1959) 428, n. 256.

295. - BIDERMANN, Jakob, [S. I.] *Philemon martyr.* Lateinisch und deutsch. Herausgegeben und übersetzt von Max WEHRLY. — Köln-Olten (Hegner) 1960, 8°, 339 p.

CR. Germanistik 2 (1961) 230 (W. Gose).

296. - MOLDENHAUER, Gerardo. *El teatro del Barroco alemán.* Antología bilingüe. Selección, prólogo y notas de ... Traducción de ... y Raúl ECHAURI. — Rosario (Universitad Nacional del Litoral, Instituto de filología) 1958, 8°, 143 p.

Notamment le *Cenodoxus* du P. Bidermann.

CR. Humanitas 7 (1959) 221-222 (H. F. G. Albrecht).

297. - WEHRLI, Max. *Bidermann, Cenodoxus.* Dans: B. von WIESE. *Das deutsche Drama. Vom Barock bis zur Gegenwart. Interpretationen.* I (Düsseldorf 1958) 13-34.

Interprétation du *Cenodoxus.* L'auteur a pu se servir, entre autres, d'une dissertation anglaise inédite, qui, nous assure-t-il, est le meilleur travail sur Bidermann: Denys G. DYER. *Jacob Bidermann, A Seventeenth Century German Jesuit Dramatist.* Cambridge 1950.

Bonacini, Ferdinand, 1804-1860.

298. - LINDER, Carlo. *Un martire reggiano. Studi e documenti intorno a Fratel Ferdinando Bonacini della Compagnia di Gesù.* Reggio nell'Emilia (Editrice AGE) 1961, 8°, 112 p., 4 pl.

Borgia, S. François, 1510-1572.

299. - BORJA, [Francisco de, S. I.] *Páginas íntimas.* Madrid (Obra de Ejercicios S. I.) 1960, 16°, 48 p. (= « Persevera », 33).

Extraits du *Diario espiritual* du saint, publié dans MHSI *S. Franciscus Borgia* V, 729-887.

300. - DALMASES, Cándido de, S. I., GILMONT, Jean-François, S. I. *Las obras de san Francisco de Borja.* AHSI 30 (1961) 125-179.

Bošković, Roger-Joseph, 1711-1787.

301. - MARČELIĆ, Pedro. *La actualidad de Boscovich.* Studia croatica 1, n. 2 (Buenos Aires 1961) 43-47, 1 fac-similé.

302. - TACCONI, Ildebrando. *Un grande dimenticato: Ruggero Boscovich.* Rivista dalmatica (Venezia 1959) n. 3, 13-23.

Boule, Louis, 1872-1960.

303. - CARLES, J. *Le Père Louis Boule (1872-1960).* Chronique de l'Institut catholique de Toulouse (1961) n. 1, 32-37, portrait.

Bourdaloue, Louis, 1632-1704.

304. - HENRY, Edward J. *Bourdaloue: Witness of the Intellectual and Moral Crisis in Seventeenth Century France.* Dissertation Abstracts 20 (Ann Arbor, Mich. 1960) 196.

Bremond, Henri, 1885-1933, jésuite jusqu'en 1904.

305. - FORNI, Giancarlo, S. I. *L'estetica di Henri Bremond.* Dans: *Miscellanea Adriano Gazzana.* II (Milano 1960) 261-290. (= Archivum philosophicum Aloisianum, Serie II, 10).

Bresciani, Antoine, 1798-1862.

306. - GALANTI, Carmela. *Testimonianze di folklore romano nell'« Edmondo » del Bresciani.* Annali del Museo Pitré 8-10 (1957-1959) (Palermo 1960) 142-148.

Campoy, Joseph-Raphaël, 1723-1777.

307. - CHÁVEZ CAMACHO, Armando. *Una carta desconocida del Padre José Rafael Campoy, ilustre filósofo mexicano del siglo XVIII.* Revista de la Facultad de humanidades 1 (San Luis de Potosí 1959) 13-19.

Canisius, S. Pierre, 1521-1597.

308. - ALVES, Francisco, C. SS. R. *São Pedro Canísio.* Petrópolis (Editôra Vozes) 1959, 8°, 212 p.

309. - SCHNEIDER, Burkhart, S. I. *Der heilige Petrus Canisius und seine Verwandten.* Kolleg-Brief (St. Blasien, Weihnachten 1960) 35-40.

Suite de l'article signalé dans AHSI 29 (1960) 472, n. 340.

Voir aussi le n. 236.

Cardiel, Joseph, 1704-1781.

310. - HEINSHEIMER, Jorge J. *El lago Cardiel.* Anales de la Academia argentina de geografía (Buenos Aires 1958) n. 2, 86-132.

Information biographique sur le P. Cardiel, qui a donné le nom à ce lac, et l'histoire du lac (p. 117-129).

Carpani, Joseph-Henri, 1683-1762.

311. - FRÈCHES, Claude-Henri. *Une tragédie latine de l'amitié au XVIIIe siècle: Althemenes.* Boletim de Estudos Clássicos (São Paulo 1961) 162-183.

Castori, Bernardin, 1543-1634.

312. - JULIEN-EYMARD D'ANGERS, O. F. M. Cap. *Étude sur les citations de Sénèque et d'Épictète dans l'« Institutione civile christiana » de B. Castori S. I. (1622).* Mélanges de science religieuse 17 (Lille 1960) 81-130.

Caussade, Jean-Pierre de, 1675-1751.

313. - SCOTT-MONCRIEFF, George. *Jean Pierre de Caussade.* Month, N. S. 26 (London 1961) 5-14.

Résumé: CRISTIANI, L. *Jean-Pierre de Caussade.* L'Ami du Clergé 71 (Langres 1961) 493-494.

Claver, S. Pierre, 1580-1654.

314. - Bledsoe, Thomas. *San Pedro Claver, visto por un escritor norteamericano.* Cartagena (Ed. Bolívar) 1957, 12°, 23 p. (= Publicaciones de la sección de humanidades de la Universidad de Cartagena).

Clorivière, Pierre-Joseph Picot de, 1735-1820.

315. - Clorivière, Pierre de, [S. I.] *Considérations sur l'exercice de la prière et de l'oraison.* Introduction et notes par André Rayez S. I. — Paris (Desclée De Brouwer) 1961, 8°, 236 p. (= Collection Christus, 7).

CR. Geist u. Leben 34 (1961) 231-232 (F. Wulf); Nouv. rev. théol. 83 (1961) 765 (L. Renard); Vie spirit. 105 (1961) 313 (J.-A. R.); Nova et vetera 36 (1961) 236-237 (Ch. Journet); Gregorianum 42 (1961) 774-775 (G. Dumeige). Nous en rendrons compte prochainement.

Collot, Charles, 1709-1764.

316. - Didier, J. C. *Charles Collot (1709-1764).* Les cahiers haut-marnais, n. 54-55 (Chaumont 1958) 126-127.

Coloma, Louis, 1851-1915.

317. - Coloma, Luis, S. I. *Obras completas* del P. ..., de la Real Academia española. Cuarta edición. Con un estudio biográfico y crítico por Rafael María de Hornedo S. I. — Madrid (Razón y fe), Bilbao (Mensajero del C. de J.) 1960, 8°, LXXXVIII-1556 p.

Voir: *El Padre Luis Coloma S. I.,* p. VII-LXXXVIII.

Cordeiro, Antoine, 1679-1714.

318. - Abranches, Cassiano, [S. I.] *Argumento Ontológico e Ideias Inatas em António Cordeiro.* Revista Portuguesa de Filosofia 17 (Braga 1961) 1-12.

319. - Enes, José. *Influências Mecanicistas no Pensamento Filosófico do Padre António Cordeiro.* Revista Portuguesa de Filosofia 11 (Braga 1955) II, 554-560. (= Actas do I Congresso Nacional de Filosofia).

Cordeses, Antoine, 1518-1601.

320. - Bravo, Bernardo, S. I. *Ulteriores aspectos del magisterio espiritual de Cordeses.* Manresa 33 (Madrid 1961) 239-252.

Couplet, Philippe, 1622-1693.

321. - Desgraves, Louis. *Notes de Montesquieu sur la Chine.* Revue historique de Bordeaux et du département de la Gironde 7 (Bordeaux 1958) 199-219.

Notes de Montesquieu sur une traduction en français de l'ouvrage du P. Couplet : « Confucius Sinarum philosophus ». D'après: Rev. d'hist. de l'Église de France 45 (1959) 309.

Courtois, Victor, 1907-1960.

322. - Camps, Arnulf, O. F. M. *Rev. Fr. Victor Courtois S. I. (1907-1960).* Neue Zeitschrift für Missionswissenschaft 17 (Schöneck 1961) 150.

Couture, Joseph-Marie, 1885-1949.

323. - CADIEUX, Lorenzo, S. I. *De l'aviron ... à ... l'avion. Joseph-Marie Couture S. I.* Montréal (Éditions Bellarmin) 1961, 8°, 136 p., 2 cartes.

CR. Rev. d'hist. de l'Amérique franç. 15 (1961) 138-140 (L. Groulx).

Cruz, François da, 1859-1948.

324. - HELME, Erwin. *Pater Cruz S. I., Apostel Portugals und unserer Lieben Frau von Fatima, 1859-1948.* Freiburg/Schweiz (Kanisius-Verlag) 1960, 8°, 80 p.

Curci, Charles-Marie, 1810-1891, jésuite jusqu'en 1877.

325. - PICCIRILLO, Ciro, S. I. *Le « idee nuove » del P. Carlo M. Curci sulla questione romana.* Dans: *Chiesa e stato nell'Ottocento. Miscellanea in onore di Pietro Pirri.* II (Padova 1961) 607-657. (= Italia Sacra, 5).

D'Arcy, Martin, né en 1888.

326. - HOFFMAN, Joseph W., C. S. C. *Intuition or Interpretation. A Comparative Study on Father Martin D'Arcy, S. I. and Dom Illtyd Trethowan, O. S. B.* Excerpta ex dissertatione ad lauream in Facultate theologica Pontificiae Universitatis Gregorianae. — Notre Dame, 1960, 8°, VI-85 p.

Daubenton, Guillaume, 1648-1723.

327. - CUESTA, María Luisa. *Una vida inédita del primer director efectivo de la Biblioteca Nacional.* Revista de archivos, bibliotecas y museos 65 (Madrid 1958) 413-438, 6 pl. et portrait.

De Lije, Albert, 1689-1754.

328. - VAN BIERVLIET, Tillo, O. S. B. *« De bekeeringe van den zondaar » door Pater Albertus De Lije S. I.* Ons Geestelijk Erf 35 (Antwerpen 1961) 129-166.

Delmas, Jean-Auguste, 1709-1775.

329. - HAAC, Oscar A. *Une découverte: « L'amour apostat ».* Revue du Rouergue, n. 49 (1959) 5-19.

Roman anonyme du P. J.-A. Delmas, publié en 1739.

Del Rio, Martin, 1551-1608.

330. - BUSSON, Henri. *Montaigne et son cousin.* Revue d'histoire littéraire de la France 60 (Paris 1960) 481-499.

Parallèle entre les positions de Montaigne et celles du P. del Rio, cousin par sa mère.

Denijs, Henri, 1518-1571.

331. - HEERE, L., O. S. C. *Hendrik Denijs, 1518-1571.* De Maasgouw 71 (Maastricht 1957) 41-51.

De Raedemaeker, François, 1895-1961.

332. - *Pater Frans De Raedemaeker.* Streven, N. S. 14 (Leuven-Maastricht 1960-61) 521-526.

De Santi, Ange, 1847-1922.

333. - BAUDUCCO, Francesco M., S. I. *P. Angelo De Santi S. I. e la fondazione della Scuola superiore di Musica sacra in Roma (Documenti inediti).* Civiltà cattolica (Roma 1961) III, 583-594.

Doncœur, Paul, 1880-1961.

334. - GOUTET, Pierre, *Reconnaissance au P. Doncœur.* L'Anneau d'or, n. 99-100 (Paris 1961) 219-223.

335. - L[EME] L[OPES], F[rancisco, S. I.] *Dois Jesuítas Franceses: os Padres Doncœur e Galtier.* Verbum 18 (Rio de Janeiro 1961) 233-238.

336. - RIMAUD, Jean. *Le Père Doncœur nous a quittés.* Études 309 (Paris) 348-354.
Résumé: CRISTIANI, L. *Le P. Doncœur.* L'Ami du Clergé 71 (Langres 1961) 429-430.

Druzbicki, Gaspar, 1590-1662.

337. - FROŚ, Henryk. *Ks. Kasper Drużbicki T. J. (1590-1662) wczesny świadek kultu Najświętszego Serca Jezusowego w Polsce* [Le P. G. Dr., apôtre du culte du Sacré Cœur de Jésus en Pologne]. Ateneum Kapłańskie 62 (Włocławek 1961) 272-283.

Espinosa Pólit, Aurèle, 1894-1961.

338. - JUNCO, Alfonso. *Un gran humanista.* Ábside 25 (México 1961) 217-220.
L'auteur publie aussi les trois premières et trois dernières lettres que le P. Espinosa Pólit lui a écrites: *Primeras y últimas cartas para Alfonso Junco,* p. 221-237, 1 facsimilé.

339. - PAREDES RICAURTE, Alfredo, S. I. *En memoria del P. Aurelio Espinosa Pólit S. I.* Humanidades 13 (Comillas 1961) 111-115.

340. - ROMERO ARTETA, Oswaldo, S. I. *Bibliografía del P. Aurelio Espinosa Pólit S. I. y reseña de los críticos de sus obras.* Quito (Ed. Don Bosco) 1961, 8°, 194 p., portrait. (= Publicaciones de la Academia ecuatoriana de la lengua).

340a. - SÁNCHEZ ASTUDILLO, Miguel. *El Padre Espinosa Pólit y su Virgilio.* Ábside 25 (México 1961) 127-149.

341. - SOLTERO, Carlos. *Intimidad del Padre Aurelio.* Ábside 25 (México 1961) 348-351.

342. - VARO, Carlos, S. I. *Evocación y elogio de un humanista ecuatoriano.* Razón y fe 164 (Madrid 1961) 117-124.

Estrix, Gilles, 1624-1694.

343. - CONEJO AZCONA, José M. *Valor doctrinal de la proposición 21 condenada por Inocencio XI.* Studium Legionense 1 (León 1960) 13-44.
Voir: 2. *Sentido doctrinal: Autor a quien debe atribuirse. La teoría del P. Estrix sobre el acto de la fe.* 3. *Crítica de los adversarios.* 4. *Qué parte de esta crítica hace suya la Iglesia,* p. 23-37.

Falkner, Thomas, 1707-1784.

344. - Chiappini, Félix. *El explorador del Mar Verde.* Buenos Aires (Editorial Guadalupe) 1958, 8°, 318 p.

CR. Archivum 4 (1960) 790 (J. B. Alquizalate).

Faludi, François, 1704-1779.

345. - Koltay-Kastner, Jenő. *Faludi Ferenc idegen nyelvű versei és jegyzetei* [Les poèmes et notices de François Faludi écrites dans des langues étrangères]. Filológiai Közlöny 5 (Budapest 1959) 129-142.

Fauré, Pierre, 1675-1711.

346. - Sevantie, Maurice. *Le Père Fauré.* Société des études du Lot 74 (Cahors 1953) 185-187.

Favre, B. Pierre, 1506-1546.

347. - Gensac, H. de, S. I. *Le mystère de la croix dans la vie apostolique d'après le Bx Pierre Favre.* Revue d'ascétique et de mystique 36 (Toulouse 1960) 409-428.

Suite de l'article signalé dans AHSI 29 (1960) 476, n. 375.

348. - Gensac, H. de, S. I. « *Sub crucis vexillo* ». *Thème fondamental de le vie et de la doctrine spirituelle du bienheureux Pierre Favre.* Excerpta ex dissertatione ad lauream in Facultate theologica Pontificiae Universitatis Gregorianae. — Toulose (Impr. Cléder) 1960, 8°, IX-51 p.

Tiré-à-part de l'article précédant avec un nouveau titre et une introduction.

349. - Rayez, André, S. I. *Du collège Sainte-Barbe à la Sorbonne: Pierre Favre (1506-1546).* Revue d'ascétique et de mystique 36 (Toulouse 1960) 493-500.

Feller, François-Xavier de, 1735-1802.

350. - Le Maire, M. *Un publiciste au siècle des lumières: François-Xavier de Feller (1735-1802).* Annuaire de l'Université catholique de Louvain 1949-1950, 88 (Louvain 1956) 570-571.

Résumé d'une thèse de doctorat présentée à la Faculté de philosophie et lettres de l'Université de Louvain.

Fernández Truyols, André, 1870-1961.

351. - Solá, Francisco de P., S. I. *R. P. Andrés Fernández Truyols S. I. (1870-1960).* Estudios eclesiásticos 34 (Madrid 1960) 311-325. (= Miscelánea biblica Andrés Fernández).

Bibliografía, p. 314-325.

Fiter, Louis-Ignace, 1852-1902.

352. - Guilera, Josep M.ª *Una història d'Andorra.* Pròleg de Josep M.ª Trias de Bes. — Barcelona (Ed. Aedos) 1960, 8°, 400 p., ill.

Voir: *Un novici de la Companyia de Jesús: Lluís Ignasi Fiter,* p. 193-198.

Fitter, Adam, 1679-1741.

353. - PATACSI, Gabriel, S. I. *Die unionsfeindlichen Bewegungen der orthodoxen Rumänen Siebenbürgens in den Jahren 1726-1729.* Orientalia christiana periodica 26 (Roma 1960) 349-400.

D'après des documents datant, la plupart, des années pendant lesquelles le P. A. Fitter fut « directeur » du diocèse des Roumains uniates de Transylvanie (1726-1729) et conservés, jusqu'à la suppression de la Compagnie, dans les archives du collège de Cluj (Kolozsvár, Klausenburg).

Fonseca, Pierre da, 1528-1599.

354. - RIESCO TERRERO, José. *Pedro Fonseca e o seu Conceito da Metafísica.* Verbum 17 (Rio de Janeiro 1960) 405-416.

355. - SILVA, Custódio Augusto Ferreira da, S. D. B. *Filosofia do Conhecimento segundo Pedro da Fonseca.* Filosofia 6 (Lisboa 1959-60) 233-263; 7 (1960-61) 105-126.

356. - SILVA, Custódio A. Ferreira da. *Sobre algumas Teses Fundamentais da Metafísica e da Psicologia de Pedro da Fonseca no seu Aspecto Sistemático.* Aufsätze zur portugiesischen Kulturgeschichte I (Münster/Westf. 1960) 6-14. (= Portugiesische Forschungen der Görresgesellschaft, Erste Reihe, 1).

CR. AHSI 30 (1961) 389-391 (M. Batllori).

Foreau, Alfred, 1884-1956.

357. - LETOURNEULX, J. *J'ai lié ma gerbe. Le R. P. Alfred Foreau S. I., premier aumônier de la J. A. C. 1884-1956.* Toulouse (Apostolat de la prière) 1960, 8°, 109 p., portrait.

CR. Études 308 (1961) 147-148 (H. Holstein).

Franzelin, Jean-Baptiste, 1818-1886.

358. - ARNALDICH, Luis, O. F. M. *La naturaleza de la inspiración según el cardenal Franzelin.* XIV Semana bíblica española, 21-24 sept. 1953 (Madrid 1954) 131-163.

359. - COLOMBO, Giuseppe. *La dottrina della elevazione all'ordine soprannaturale al concilio vaticano I.* Scuola cattolica 88 (Milano 1960) 337-365.

Voir: *La dottrina della elevazione all'ordine soprannaturale nel progetto Franzelin,* p. 338-346.

360. - NEIRA ARCHILA, José Alberto, S. I. *La doctrina del Cuerpo místico en los escritos del cardenal Franzelin.* Excerpta ex dissertatione ad lauream in Facultate theologica Pontificiae Universitatis Gregorianae. — Tunja (Imprenta Departamental) 1960, 8°, 120 p.

361. - PESCE, Sante. *La Chiesa cattolica, perenne motivo di credibilità.* Torino (Società Editrice Internazionale) 1960, 8°, x-450 p. (= Studi superiori).

Voir chap. VI, 1. *L'opera del card. Franzelin per la introduzione dell'argomento: « La Chiesa cattolica perenne motivo di credibilità », nella definizione del concilio vaticano I°,* p. 407-421.

Gachoud, Jacques, 1657-1726.

362. - JORDAN, Joseph. *Le P. Jacques Gachoud, jésuite fribourgeois (1657-1726).* Zeitschrift für schweizerische Kirchengeschichte 54 (Freiburg/Schw. 1960) 282-302; 55 (1961) 1-20, 168-190.

Gagliardi, Achille, 1537-1607.

363. - BENDISCIOLI, Mario. *Il quietismo a Roma e in Italia.* Studi romani 9 (Roma 1961) 168-179.

Sur le P. Gagliardi, voir p. 172-174.

Galtier, Paul, 1872-1960.

364. - M[ICHEL], A. *In memoriam. R. P. Paul Galtier S. I. (1872-1960).* L'Ami du Clergé 71 (Langres 1961) 395-396.

Voir aussi le n. 335.

Gamans, Jean, 1606-1684.

365. - COENS, Maurice, S. I. *Aux origines de Cappenberg. A propos d'un ouvrage récent.* Analecta Bollandiana 78 (Bruxelles 1960) 431-441.

Sur les sources d'information du P. J. Gamans pour le commentaire qui précède son édition des Vies de Godefroid de Cappenberg dans les *Acta Sanctorum* (13 janv.), voir p. 434-438.

Gerard, Jean, 1564-1637.

366. - ALLISON, A. F. *John Gerard and the Gunpowder Plot.* Recusant History 5 (Bognor Regis 1959) 43-63.

367. - DONOSO, Ricardo. *Persecución, proceso y muerte de Juan José Godoy, reo de estado.* Dans: *Tercer Congreso internacional de historia de América* (Buenos Aires 1960) 43-144.

Godoy y del Pozo, Jean-Joseph, 1728-1788.

368. - FURLONG, Guillermo, S. I. *¿ Quién es el « precursor » de la emancipación americana? ¿ El venezolano Miranda o el argentino Godoy?* Archivum 4 (Buenos Aires 1960) 7-25.

Réédition de l'article signalé dans AHSI 29 (1960) 478, n. 387.

Voir aussi les n. 123, 124, 126.

Gómez, Joseph, 1921-1959.

369. - LUCAS, Francisco X., S. I. *Muerto en la brecha. Un apóstol de la juventud trabajadora. P. José Gómez S. I. (1921-1959), director de las Escuelas profesionales de la Sagrada Familia de Linares (Jaén).* Madrid (Compañía bibliográfica española) 1961, 8°, 174 p. (= Biblioteca « Fomento social »).

Gonzaga, S. Louis, 1568-1591.

370. - UBOLDI, Leonilda. *San Luigi Gonzaga.* Roma (S.A.L.E.S.) 1960, 8°, 212 p.

Goodier, Alban, 1869-1939.

371. - BOASE, Leonard, S. I. *English spiritual Writers.* XXIV. *Archbishop Goodier.* Clergy Review, N. S. 46 (London 1961) 289-298.

Gordillo, Maurice, 1894-1961.

372. - *In memoriam R. P. Mauricii Gordillo S. I.* Acta Pontificii Instituti Orientalium Studiorum (Roma 1961) 18-20.

373. - L. L. *In memoria del P. Gordillo S. I.* Unitas 16 (Roma 1961) 261-263, portrait.

Gracián, Balthasar, 1601-1658.

374. - BROTO, S. *Conmemoración del centenario de Gracián.* Argensola 9 (Huesca 1958) 337-339.

375. - FRANCO, Dolores. *España como preocupación. Antología.* Presentación de AZORÍN. — Madrid (Ediciones Guadarrama) 1960, 8°, 576 p., ill. (= Colección Guadarrama de crítica y ensayo, 23).

Voir: *Gracián,* p. 61-66.

376. - IRIARTE, Joaquín, S. I. *Schopenhauer admirador de Gracián y Calderón († 1860-1960).* Razón y fe 162 (Madrid 1960) 405-418.

377. - *Lebensweisheit. Schopenhauers « Aphorismen » und Gracians « Hand-Orakel ».* München-Zürich (Droemersche Verlagsanstalt) 1960, 8°, 428 p. (= Knaur-Bücher der Welt).

378. - MATEO, J. - AGUIANO, J. *Sobre Gracián. Ensayo de crítica etnoliteraria. Caso aragonés del ingenio.* Zaragoza (Institución Fernando el Católico) 1960, 8°, 86 p. (= Colección Raíz, 1).

379. - MONTESINOS, José F. *Ensayos y estudios de literatura española.* Edición, prólogo y bibliografía de Joseph H. SILVERMAN. — México (Ediciones de Andrea) 1959, 8°, 214 p. (= Col. Studium, 23).

Voir: *Gracián o la picaresca pura,* p. 132-145. Réédition de l'article signalé dans AHSI 4 (1935) 378, n. 215.

380. - PRJEVALINSKY FERRER, Olgà. *De lo renacentista y barroco en las máximas morales de Vives y Gracián.* Revista de literatura 15 (Madrid 1959) 95-103.

Réédition de l'article signalé dans AHSI 29 (1960) 479, n. 405.

381. - SELIG, Karl-Ludwig. *The Library of Vincencio Juan de Lastanosa, Patron of Gracián.* Genève (E. Droz) 1960, gr. 8°, 88 p. (= Travaux d'Humanisme et Renaissance, 43).

CR. Bull. of Hisp. Stud. 38 (1961) 171-172 (E. M. Wilson). Nous en rendrons compte prochainement.

Voir aussi le n. 592.

Grassi, Jean-Antoine, 1775-1849.

382. - ARRIERI, Arthur J., S. I. *The Memoirs of Father John Anthony Grassi S. I.* Historical Records and Studies 47 (New York 1959) 196-233.

Grueber, Jean, 1623-1680.

383. - ZIMMEL, Bruno. *Die erste Durchquerung Tibets im Jahre 1661 durch den Österreicher P. Johann Grueber S. I.* Österreich in Geschichte und Literatur 5 (Wien 1961) 221-226.

Hell, Maximilien, 1720-1792.

384. - HERMAN, Ottó. *Természeti képek. Válagatott irások* [Descriptions de la nature. Écrits choisis]. Összeállította és az utószót irta VIKTOR János. — Budapest (Magvető) 1959, 8⁰, 376 p. (= Magyar Könyvtár).

Voir: *Vardő felé* [Vers V.], p. 230-232; *Páter Hellnek és társának nyomai* [Les traces du P. Hell et de son compagnon], p. 233-238.

385. - KRAGEMO, Helge. *Pater Hells Vardöhusekspedisjon. Belyst ved Sainovic's dagbok 1768-1769.* Dans: *Vardöhus Festning 650 Ar Jubileumsskrift* (Vardöhuse 1960) 92-125, 6 ill.

386. - NIELSEN, V. Axel. *Pater Hell og Venuspassagen 1769.* Nordisk Astronomisk Tidsskrift (Koebenhavn 1957) n. 3, 78-97.

Hervás y Panduro, Laurent, 1735-1809.

387. - RODRÍGUEZ ROJO, María del Carmen. *Lorenzo Hervás y Panduro: su aportación a la filología española.* Revista de la Universidad de Madrid 7 (1958) 477-478.

Résumé d'une thèse de doctorat.

Hevenesi, Gabriel, 1656-1715.

388. - LUKMAN, Franc Ks. *Ogrskega jezuita Gabriela Hevenesija « Quadragesima sancta » v dveh slovenskih prevodih leta 1770 in 1773* [Les deux versions slovènes de la « Quadragesima sancta » de G. Hevenesi, jésuite hongrois, des années 1770 et 1773]. Zbornik Teološke Fakultete 4 (Ljubljana 1954) 158-167.

Hofmann, Georges, 1885-1956.

389. - MICHEL, Anton. *Georg Hofmann, 1885-1956.* Jahrbuch der Bayerischen Akademie der Wissenschaften (München 1957) 171-172, portrait.

Hopkins, Gerard Manley, 1844-1889.

390. - ABRAHAM, John August. *Hopkins and Scotus: An Analogy between Inscape and Individuation.* Dissertation Abstracts 20 (Ann Arbor, Mich. 1960) 2281-2282.

391. - ASSAD, Thomas J. *A Closer Look at Hopkins's « Carrion Comfort ».* Tulane Studies in English 9 (New Orleans 1959) 91-102.

392. - Boyle, Robert, S. I. *Metaphor in Hopkins.* Chapel Hill (University of North Carolina Press) 1961, 8°, 231 p.

CR. America 106 (1961) 50-51 (J. Teeling).

393. - Gardner, W. H. *Anvil-Ding and Tongue That Told.* I. *The Early Journals and Papers of Gerard Manley Hopkins.* II. *The Sermons and Devotional Writings of Gerard Manley Hopkins.* Month, N. S. 25 (London 1961) 34-47, 82-95.

394. - Jennings, Elizabeth. *The Unity of Incarnation: A Study of Gerard Manley Hopkins.* Dublin Review 234 (London 1960) 170-184.

395. - Johnson, W. Stacy. *The Imagery of Gerard Manley Hopkins: Fire, Light, and the Incarnation.* Victorian Newletter (New York 1960) n. 16, 18-23.

396. - Litzinger, Boyd. *The Genesis of Hopkins' « Heaven-Haven ».* Victorian Newletter (New York 1960) n. 17, 31-33.

397. - Mooney, Stephen. *Hopkins and Counterpoint.* Victorian Newletter (New York 1960) n. 18, 21-22.

398. - Morati, Luciano, S. I. *Spiritualità e ispirazione nella poesia di Gerard Manley Hopkins.* Dans: *Profili di scrittori (Inchieste teologiche)* (Milano 1961) 127-136.

Réédition de l'article signalé dans AHSI 29 (1960) 481, n. 433.

399. - Phillipson, Wulstan, [O. S. B.] *Hopkins again.* Downside Review 78 (Downside Abbey, Bath 1960) 213-217.

400. - Ritz, Jean-Georges. *Le poète Gérard Manley Hopkins S. I. 1844-1889. L'homme et l'œuvre.* Paris, 1959, 2 vol., 4°, iv-662 p. (dactyl.).

Thèse de doctorat de l'Université de Paris.

401. - Sarma, G. V. L. N. *The Growth of Poetic Sensibility in G. M. Hopkins.* Journal of the University of Gauhati (1958) n. 1, 73-94.

402. - Schneider, Elisabeth. *Hopkins' « The Windhover ».* Explicator 18 (Columbia, S. C. 1960) Item 22.

403. - Wain, J. *Gerard Manley Hopkins. An Idiom of Desperation.* Proceedings of the British Academy (London 1959) 173-197.

404. - Zelocchi, Rosanna. *La « barbarica bellezza » di Gerard Manley Hopkins.* Convivium 29 (Torino 1961) 461-471.

Hurtado Cruchaga, Albert, 1901-1952.

405. - Magnet, Alejandro. *El Padre Hurtado.* 3ª edición. Santiago de Chile (Ed. del Pacífico) 1957, 8°, 367 p. (= Col. Vidas).

La première édition a été signalée dans AHSI 24 (1955) 508, n. 285; la deuxième a été publiée en 1955.

Hürth, François, né en 1880.

406. - *Patri Francisco Hürth S. I. octogesimum aetatis suae annum explenti...* Periodica de re morali, canonica, liturgica 49 (Roma 1960) 407-416.
Scripta R. P. Francisci Hürth S. I., p. 409-416.

Iriarte, Joachim, né en 1894.

407. - IRIARTE, Joaquín, S. I. *Índice escolar y bibliográfico.* Dans: ID. *Pensares e historiadores.* I (Madrid 1960) 613-620.

Isla, Joseph-François de, 1703-1781.

408. - RODRÍGUEZ SALCEDO, Severino. *Un testaferro del P. Isla en la publicación de Fr. Gerundio: incidencias palentinas.* Publicaciones de la Institución « Tello Téllez de Meneses », n. 20 (Palencia 1959) 195-228.

Javier, Jérôme, 1540-1617.

409. - COURTOIS, V., S. I. *Jerome Xavier's Method.* Notes on Islam 12 (Calcutta 1959) 78-81.

Jogues, S. Isaac, 1607-1646.

410. - PARKMAN, Francis. *Il martirio di Isaac Jogues.* Dans: H. WRIGHT e S. RAPPORT. *I grandi esploratori. Storia delle esplorazioni e delle scoperte* (Roma 1960) 401-421.

Voir aussi le n. 147.

Kasui, Pierre, 1587-1639.

411. - [CIESLIK, Hubert, S. I.] *Sekai wo aruita Bateren. Pedoro Kibe no shogai* [Bateren qui a parcouru le monde. Biographie de Pierre Kibe (Kasui)]. Tokyo, 1961, 8°, 32 p., ill. (Numéro spécial de Mikokoro no chito).

Kino, Eusèbe-François, 1645-1711.

412. - BOLOGNANI, Bonifacio, O. F. M. *Dalle Dolomiti all'Arizona. Biografia di P. Eusebio Francesco Chini gesuita trentino, pioniere, scopritore, missionario in Arizona.* Sherbrooke (Edizioni Paoline) 1960, 8°, 256 p., ill.

413. - BOLTON, Herbert Eugene. *Rim of Christendom. A Biography of Eusebio Francisco Kino, Pacific Coast Pioneer.* New York (Russell and Russell) 1960, 8°, 644 p., ill., cartes.
Réédition photostatique de l'ouvrage signalé dans AHSI 7 (1938) 344, n. 413.

414. - BURRUS, Ernest J., S. I. *Correspondencia del P. Kino con los Generales de la Compañía de Jesús, 1682-1707.* México (Editorial Jus) 1961, 8°, 96 p. (= Testimonia historica, 5).

415. - BURRUS, Ernest J., S. I. *Kino's Plan for the Development of Pimería Alta, Arizona and Upper California. A Report to the Mexican Viceroy.* Translated and annoted by ... — Tucson (Arizona Pioneers' Historical Society) 1961, 8°, 72 p.
CR. Manuscripta 5 (1961) 180-181 (J. F. Bannon).

416. - *Father Kino, 1645-1711.* Arizona Highways 37 (Tucson 1961) No. 3, March, ill.

Contient:

McDermott, Edwin J., S. I. *The Saga of Father Kino,* p. 6-29.

Page, Donald. *The Burial Place of Father Kino,* p. 30-35.

Carter, Dick. *New Road to Kinoland,* p. 36-39.

417. - Ives, Ronald L. *Kino's Route Across Baja California.* Kiva. A Journal of the Arizona Archaeological and Historical Society 26 (Tucson 1961) n. 4, 17-29.

418. - Ives, Ronald L. *The Quest of the Blue Shells.* Arizoniana 2 (Tucson 1961) 3-7.

Comment le P. Kino découvrit avec l'aide des coquillages, que la Basse-Californie est une péninsule.

419. - Karlinger, Richard, S. I. *P. Eusebius Franz Kino S. I.* Österreichisches Klerus-Blatt 94 (Salzburg 1961) 270-271.

420. - *Kino ... A Commemoration.* Tucson (Arizona Pioneers' Historical Society) 1961, 8⁰, 24 p., ill.

Contient:

Paylore, Patricia P. *A Short Assessment,* p. 3-7.

De Grazia, Ted. *Kino Sketches,* p. 8-18.

Powell, Donald M. *Eusebio Francisco Kino S. I. A Bibliography, 1936-1960,* p. 19-24.

421. - López, E. T. *Bibliografía de Sonora.* Hermosillo (Ediciones Fátima) 1960, 8⁰, [xii]-200 p.

Voir: *Kino S. I., Eusebio Francisco,* p. 115.

Voir aussi le n. 558.

Kleutgen, Joseph, 1811-1883.

422. - Schäfer, Theo. *Die erkenntnistheoretische Kontroverse Kleutgen-Günther. Ein Beitrag zur Entstehungsgeschichte der Neuscholastik.* Paderborn (F. Schöningh) 1961, 8⁰, 184 p.

Kostka, S. Stanislas, 1550-1568.

423. - Orazi, Vittorio. *La statua policroma di san Stanislao a S. Andrea al Quirinale.* Capitolium 35 (Roma 1960) n. 12, 20-21, 1 fig.

424. - Warszawski, J., [S. I.] *Graphologie und Heiligkeit (Stanislaus Kostka).* Theologie der Gegenwart in Auswahl 3 (Bergen-Enkheim 1960) 119-126, 1 fac-similé.

Traduction abrégée de l'article signalé dans AHSI 28 (1959) 440, n. 387.

425. - Warszawski, Józef, S. I. *Największy z międzynarodowych Polaków, Św. Stanisław Kostka* [Le plus grand des polonais de réputation internationale, S. Stanislas K.]. Rzym-Chicago (Nakładem Sacred Heart Mission House) 1961, 8⁰, 20*-221 p., 22 fig.

La Colombière, B. Claude de, 1641-1682.

426. - Guitton, Georges, S. I. *Le Bienheureux Claude de la Colombière, apôtre du Sacré-Cœur, 1641-1682.* Lyon (E. Vitte) 1960, 8°, 326 p.

Réédition abrégée, sous un titre modifié, de l'ouvrage siguалé dans AHSI 24 (1945) 229, n. 255.

CR. Vie spirit. 104 (1961) 577 (J.-A. R.).

427. - Molenaar, M., M. S. C. *Claude en Marguerite.* Ons Geestelijk Leven 35 (Tilburg 1958-59) 29-40, 98-105, 157-163, 221-229, 285-290, 350-354; 36 (1959-60) 25-32, 86-92, 167-170, 213-238, 286-293, 347-354.

Lallemant, Louis, 1588-1635.

428. - Lallemant, Louis, S. I. *Geistliche Lehre.* Neu übersetzt von Cornelia Capol. Vorwort von Urs von Balthasar. — Einsiedeln (Johannes-Verlag) 1960, 8°, 336 p. (= Lectio spiritualis, 3).

CR. Erbe und Auftrag 37 (1961) 425 (U. E.). Nous en rendrons compte prochainement.

Landivar, Raphaël, 1731-1793.

429. - Batres Jáuregui, Antonio. *Landívar e Irisarri, literatos guatemaltecos.* 2ª ed. — Guatemala (Ministerio de educación pública) 1957, 8°, 192 p. (= Biblioteca guatemalteca de cultura popular, 16).

Lanzi, Louis, 1732-1810.

430. - Cordié, C. *Tra i fogli di un vecchio Lanzi (con pagine e annotazioni inedite di Stendhal).* Acme. Annali della Facoltà di filosofia e lettere dell'Università statale di Milano 5 (1952) 177-254.

431. - Ivanoff, N. *I paragoni dell'abate Lanzi.* Atti dell'Istituto veneto di scienze, lettere e arti 112 (Venezia 1954) 107-115.

432. - Pacchioni, G. *Il Lanzi e le scuole pittoriche.* Dans: *Scritti di storia dell'arte in onore di L. Venturi.* II (Roma 1956) 267-272.

433. - Ulivi, F. *La prosa del Lanzi.* Dans: *Galleria di scrittori d'arte* (Firenze 1953) 245-273.

Voir aussi le n. 79.

La Plaza, Jean de, 1527-1602.

434. - Zubillaga, Félix, S. I. *Tercer concilio mexicano, 1585. Los memoriales del P. Juan de la Plaza S. I.* AHSI 30 (1961) 180-244.

Laures, Jean, 1891-1959.

435. - Cieslik, Hubert, S. I. *In memoriam. Fr. Johannes Laures S. I. (1891-1959).* Monumenta Nipponica 15 (Tokyo 1959-60) 209-224, portrait.

Bibliography, p. 217-224.

Legaria, Pierre, 1878-1956.

436. - BAZTÁN, Javier, S. I. *Honor del Clero.* [Pamplona] 1959, 12°, 350 p., ill.

Lessius, Léonard, 1554-1622.

437. - HOLSTEIN, H., [S. I.] *Lessius a-t-il été condamné au concile du Vatican?* Recherches de science religieuse 49 (Paris 1961) 219-226.

Leturia, Pierre de, 1891-1955.

438. - BARNOLA, Pedro P., S. I. *Trayectoria americanista del historiador R. P. Pedro de Leturia.* Revista de la Sociedad Bolivariana de Venezuela 19 (Caracas 1960) 733-745.

Voir aussi le n. 218.

Lippert, Pierre, 1879-1936.

439. - LIPPERT, P., [S. I.] *Geistliche Briefe.* Leipzig (St. Benno-Verlag) 1960, 8°, 150 p.

A la fin du livre, voir: *Pater Peter Lippert (1879-1936)*, p. 136-149, par Johannes BECKMANN S. I.

Lo Jacono, Joseph, 1869-1952.

440. - ZENEBONI, M. I. *Un esemplare fratello coadiutore: Giuseppe Lo Jacono (1869-1952).* Rivista di ascetica e mistica 6 (Firenze 1961) 45-58.

Lorgeril, Joseph de, 1917-1956.

441. - LORGERIL, Joseph de, S. I. *Arbeiter mit den Arbeitern. Tagebuchaufzeichnungen des Arbeiterpriesters ...* Geist und Leben 34 (München 1961) 7-23.

Traduction de l'article signalé dans AHSI 29 (1960) 466, n. 484.

Loyola, S. Ignace de, 1491-1556.

442. - ACHÚTEGUI, P. S. de, S. I. *St. Ignatius of Loyola and our Separated Brethren.* Manila, 1961, 12°, 12 p.

443. - AINAUD DE LASARTE, José M. *San Ignacio de Loyola en Barcelona.* Dans: *Divulgación histórica de Barcelona.* X (Barcelona 1959) 60-63.

444. - ALCALÁ, Manuel, S. I. *Los Ejercicios de san Ignacio como memorial soteriológico.* Manresa 32 (Madrid 1960) 343-352.

445. - ALMENDRAL, Carlos Luís, S. I. *Teologia da Graça no Processo de Eleição dos Exercícios.* Verbum 18 (Rio de Janeiro 1961) 51-73.

446. - ASTRAIN, Antonio, S. I. *A Short Life of St. Ignatius Loyola, Founder of the Society of Jesus.* Translated from the Spanish by Fr. Robert HULL S. I. — San Sebastián (Ignatian Year Popular Edition) 1959, 12°, 130 p.

447. - BERNARD-MAITRE, Henri, S. I. *Ignace Loyola, étudiant de théologie à Paris?* Revue d'histoire de l'Église de France 45 (Paris 1959) 72-76.

448. - BERNARD-MAITRE, Henri, S. I. *Le Père Jean-Philippe Roothaan et la Vulgata latine des Exercices de Saint Ignace.* Revue d'ascétique et de mystique 37 (Toulouse 1961) 193-210.

449. - BOZZONE, Antonio Maria. *Ignazio di Loyola.* Dizionario ecclesiastico II (Torino 1955) 379-381; aussi dans: Grande dizionario enciclopedico VI (Torino 1957) 1149-1150.

450. - *Boletín de historia de la teología en el período 1500-1800.* Archivo teológico granadino 21 (Granada 1958) 297-379.

Voir: *Ignacio de Loyola,* p. 306-326; *Espiritualidad de la Compañía de Jesús,* p. 355-357. Comptes-rendus de 22 ouvrages ou articles de différents auteurs.

451. - CALVERAS, José, S. I. *Acerca del copista del autógrafo de los Ejercicios.* AHSI 30 (1961) 245-263, 7 fac-similés.

452. - CALVERAS, José, S. I. *El amor a Jesucristo en los Ejercicios.* Manresa 32 (Madrid 1960) 317-334.

453. - DEE, Dacian, O. F. M. Cap. *The Manifestation of Conscience.* A Dissertation ... for the Degree of Doctor of Canon Law. — Washington (Catholic University of America Press) 1960, 8°, x-101 p.

Voir: *Testimony of Ignatius of Loyola,* p. 22-30.

454. - DENT, Barbara. *Inigo's Conversion.* Cross and Crown 12 (St. Louis, Mo. 1960) 293-300.

455. - DOMÍNGUEZ CAMARGO, Hernando. *Obras.* Edición a cargo de Rafael TORRES QUINTERO. — Bogotá (Instituto Caro y Cuervo) 1960, 8°, CXCIV-504 p., 36 pl. (= Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, 15).

Voir, dans l'*Estudio preliminar,* par Joaquín Antonio PEÑALOSA: II. *El « Poema heroico »,* p. CXLIV-CLXVI, et le texte du poème: *San Ignacio de Loyola. Poema heroico,* p. 1-377. Nous en rendrons compte prochainement.

456. - EDER, Karl. *Ignatius von Loyola. Versuch einer inneren Entwicklung.* Theologisches Jahrbuch (Leipzig 1957) 308-327.

Réédition de l'article signalé dans AHSI 25 (1956) 697, n. 472.

457. - ESTIBÁLEZ, Luis María, S. I. *Discernimiento de espíritus.* Bilbao (Mensajero del Corazón de Jesús) 1960, 8°, 322 p. (= Espiritualidad ignaciana, 3).

458. - FARROW, John. *Sant'Ignazio di Loyola.* Dans: Clare Booth LUCE. *Santi che amiamo* (Milano 1956) 171-180, 1 pl.

Traduction de l'article signalé dans AHSI 22 (1953) 737, n. 560.

459. - FEDERICI, Giulio Cesare, S. I. *Aspetti poco conosciuti di sant'Ignazio di Loyola.* Civiltà cattolica (Roma 1961) III, 113-127.

460. - FESSARD, Gaston, S. I. *Division tripartite et Exercices spirituels.* Dans: *De l'actualité historique.* I. *A la recherche d'une méthode* (Paris 1959) 260-277. (= Recherches de philosophie, 5).

461. - Fiorito, M. A., S. I. *Para un estudio actual de los Ejercicios de S. Ignacio.* Ciencia y fe 16 (San Miguel 1960) 189-207.

462. - García, Láutico, S. I. *El hombre espiritual según san Ignacio.* Madrid (Razón y fe) 1961, 16°, 206 p. (= Biblioteca de espiritualidad).

463. - García Villoslada, Ricardo, S. I. *Ignacio de Loyola. (Un español al servicio del pontificado).* 2ª edición. — Zaragoza (Hechos y dichos) 1961, 8°, 464 p.

464. - Goiri, Santiago de. *La apertura de conciencia en la espiritualidad de san Ignacio de Loyola.* Bilbao (Seminario de Bilbao, Desclée De Brouwer) 1960, 8°, xii-403 p.

465. - Groult, Pierre. *Las fuentes germánicas de la mística española.* Arbor 48 (Madrid 1961) 23-39.

Sur l'influence du *Rosetum* et de Ruysbroeck sur les *Exercices* de saint Ignace, voir p. 30-33.

466. - Guillermou, Alain. *Saint Ignace de Loyola et la Compagnie de Jésus.* Paris (Éditions du Seuil) 1960, 16°, 188 p., ill. (= Maîtres spirituels, 23).

CR. Ons Geest. Erf 35 (1961) 222 (Fl. Van der Veken); Rev. d'ascét. et de myst. 27 (1961) 400-402 (M. O.-G.).

467. - Hevenesi, Gabriele, S. I. *Scintille ignaziane. Sentenze e consigli di S. Ignazio di Loyola, disposti per ogni giorno dell'anno.* Milano (Istituto di propaganda libraria) 1961, 16°, 366 p.

468. - Ionesco, Teodor. *Deux tableaux de Rubens découverts au Musée Brukenthal.* L'Art dans la République populaire roumaine (Bucarest 1960) 33-39, 7 fig., 2 pl.

Au sujet du « Saint Ignace » et du « Saint François-Xavier » du Musée de Sibiu (Nagyszeben, Hermannstadt), dont il a été question déjà dans l'article signalé dans AHSI 28 (1959) 448, n. 477.

469. - Iriarte, Joaquín, S. I. *La espiritualidad seglar moderna.* Dans: Id. *Pensares e historiadores.* I (Madrid 1960) 291-321.

Réédition de l'article signalé dans AHSI 25 (1956) 699, n. 514.

470. - Iriarte, Joaquín, S. I. *Loyola o la asimilación de una época.* Dans : Id. *Pensares e historiadores.* I (Madrid 1960) 183-198.

Réédition de l'article signalé dans AHSI 24 (1955) 511, n. 324.

471. - Jobit, Pierre. *Autour de trois maîtres de la spiritualité dans l'Espagne au siècle d'or: saint Thomas de Villeneuve, saint Ignace de Loyola, le bienheureux Jean d'Avila.* Giornale di metafisica 16 (Genova 1961) 106-113.

472. - Leturia, Pedro de, S. I. *Sentido verdadero en la Iglesia militante.* Madrid (Obra de Ejercicios S. I.) 1961, 16°, 32 p. (= « Persevera », 36).

Réédition de l'article signalé dans AHSI 12 (1943) 215, n. 131.

473. - LEWIS, Jacques, S. I. *Le gouvernement spirituel selon saint Ignace de Loyola.* Montréal (Desclée De Brouwer) 1961, 8°, 139 p. (= Studia 12; Recherches de philosophie et de théologie publiées par les Facultés S. I. de Montréal).

Nous en rendrons compte prochainement.

474. - LEWIS, Jacques, S. I. *Une nouvelle traduction des « Exercices spirituels ».* Sciences ecclésiastiques 13 (Montréal 1961) 249-255.

A propos de la traduction du P. F. Courel, signalée dans AHSI 29 (1960) 489, n. 521.

475. - LLANO, A. *Romanismo ignaciano y rebelión luterana.* Universitas 13 (Bogotá 1957) 23-61.

Suite de l'article signalé dans AHSI 28 (1959) 445, n. 448.

476. - LOPETEGUI OTEGUI, León, S. I. *La lengua nativa de san Ignacio de Loyola.* Boletín de la Real Sociedad vascongada de los amigos del país 17 (San Sebastián 1961) 51-94.

477. - LOYOLA, Ignatius von. *Das geistliche Tagebuch.* Herausgegeben von Adolf HAAS S. I. und Peter KNAUER S. I. — Freiburg/Br. (Herder) 1961, 12°, 317 p.

CR. Geist u. Leben 34 (1961) 230-231 (F. Wulf).

478. - MAYOR, D., S. I. *Cosmovisión de Aristóteles. (Apuntes aristotélicos a san Ignacio).* Humanidades 11 (Comillas 1959) 273-295.

479. - MONTINI, Renzo Uberto. *Ignazio di Loyola.* I grandi del cattolicesimo I (Roma 1955) 568-570.

480. - MORÁN, Apolinar, S. I. *Influjo de los Ejercicios de san Ignacio en la espiritualidad anglicana.* Manresa 32 (Madrid 1960) 335-342.

481. - MORTA, Ángel. *El Cristo del evangelio en los Ejercicios.* Manresa 33 (Madrid 1961) 119-142.

482. - MUNTANÉ, Alfredo, S. I. *Iñigo e Ignacio.* Manresa 33 (Madrid 1961) 61-65.

483. - PAPÀSOGLI, Giorgio. *Saint Ignatius of Loyola.* Translated from the Italian by Paul GARVIN. — New York (Society of St. Paul) 1960, 8°, 337 p.

CR. Homiletic and Pastoral Rev. 60 (1959-60) 856-859 (M. D. Forrest).

484. - PENNING DE VRIES, Piet, S. I. *Alles oder Nichts. Ein Aufriß der geistlichen Lehre des hl. Johannes von Kreuz im Vergleich mit Ignatius von Loyola.* Geist und Leben 34 (München 1961) 278-291.

485. - PENNING DE VRIES, Piet, S. I. *God in alles vinden.* Ons Geestelijk Leven 38 (Tilburg 1961) 99-102.

486. - RAHNER, Hugo, S. I. *Ignatius von Loyola.* Lexikon für Theologie und Kirche, 2. Aufl., V (Freiburg/Br. 1960) 613-615.

487. - Rahner, Ugo, S. I. *La mistica del servizio. Ignazio di Loyola e la genesi storica della sua spiritualità.* Traduzione italiana di Armido ed Emilio Rizzi [S. I.], riveduta ed approvata dall'autore. — Milano (Ed. Selecta) 1960, 12°, 160 p.

Traduction de l'ouvrage signalé dans AHSI 17 (1948) 267, n. 309.

488. - Rahner, Hugo, S. I. *Saint Ignatius Loyola. Letters to Women.* Translated by Kathleen Pond and S. A. H. Weetman. — New York (Herder and Herder) 1960, 8°, xxii-565 p., 16 pl.

Traduction de l'ouvrage signalé dans AHSI 25 (1956) 706, n. 604.

CR. Woodstock Letters 89 (1960) 300-302 (E. J. Stumpf); Times Lit. Suppl. 59 (1960) 566; Cross and Crown 12 (1960) 373-375 (M. A. Lally); Thought 36 (1961) 155-157 (H. A. Callahan); Cath. Hist. Rev. 47 (1961) 218-221 (J. D. Hanlon).

489. - Rahner, Hugo, S. I. *Saint Ignace théologien.* Christus 8 (Paris 1961) 355-375.

Réédition adaptée et abrégée de l'article signalé dans AHSI 29 (1960) 490, n. 532.

490. - Richter, Friedrich. *Martin Luther and Ignatius Loyola, Spokesmen for Two Worlds of Belief.* Translated from the German by Leonard F. Zwinger. — Westminster (Newman Press) 1960, 8°, xi-248 p.

Traduction de l'ouvrage signalé dans AHSI 24 (1955) 512, n. 336.

491. - Riesco, Mauricio, S. I. *Los Ejercicios espirituales de san Ignacio y la devoción al Corazón de Jesús.* Manresa 33 (Madrid 1961) 293-304.

492. - Rougès, Juan Carlos, S. I. *El estudio hecho oración en la enseñanza de san Ignacio.* Tesis aprobada en la Facultad de teología de la Pontificia Universidad Gregoriana (Roma). — Santa Fe (Librería y Editorial Castellví) 1960, 8°, xxii-148 p.

493. - Rouquette, H., S. I. *Ignace de Loyola.* Catholicisme, hier, aujourd'hui, demain. Encyclopédie V (Paris 1960) 1197-1200.

494. - *Sagrado cráneo de san Ignacio de Loyola en Santa Cruz de Tenerife.* Santa Cruz de Tenerife (Goya Ediciones) 1956, 8°, 166 p.

495. - Stierli, Joseph, S. I. *Ignatian Prayer: Seek God in All Things.* Woodstock Letters 90 (1961) 135-166.

Traduction de l'article signalé dans AHSI 25 (1956) 709, n. 651, faite par le P. Morton Hill S. I.

496. - Terradas Soler, J. *La caridad en la ascética ignaciana.* Madrid (Campaña pro moralidad y fe íntegra) 1957, 12°, 29 p.

497. - Vachon, André, S. I. *Introduction à la Dialectique des Exercices du P. Fessard.* Sciences ecclésiastiques 12 (Montréal 1960) 351-376; 13 (1961) 57-82.

Cf. AHSI 25 (1956) 698, n. 482.

498. - Wulf, Friedrich, S. I. *Geistliches Leben in der heutigen Welt. Geschichte und Übung der christlichen Frömmigkeit.* Freiburg/Br. (Herder) 1960, 8°, 380 p.

Voir: *Die ignatianische Indifferenz als Reinigungsweg,* p. 160-165; *Das ignatianische Gehorsamsideal,* p. 288-291; *Die Erforschung des « Willens Gottes für mich » nach Ignatius von Loyola,* p. 291-302.

Voir aussi les n. 2, 3, 8, 26, 27, 117, 234, 257, 544, 572.

Lozano, Pierre, 1697-1752.

499. - Furlong, Guillermo, S. I. *Pedro Lozano S. I. y sus « Observaciones a Vargas » (1750).* Buenos Aires (Librería del Plata) 1959, 8°, 176 p. (= Escritores coloniales rioplatenses, 9).

Nous en rendrons compte prochainement.

Lugo, Jean de, 1583-1660.

500. - Díaz-Nava, Adolfo F., S. I. *El dominio según la doctrina del cardenal Lugo (1583-1660).* Estudios eclesiásticos 36 (Madrid 1961) 35-55.

501. - Díaz-Nava, Adolfo F., S. I. *El principio de totalidad según la doctrina del cardenal Lugo.* Santander (Universidad Pontificia de Comillas) 1960, 8°, 215 p.

Aussi comme Dissertatio ad lauream in Facultate theologica Pontificiae Universitatis Gregorianae.

Voir aussi le n. 238.

McAstocker, David Plante, 1883-1958.

502. - Schoenberg, Wilfred P., S. I. *Father Dave: David Plante McAstocker S. I.* Milwaukee (Bruce) 1960, 8°, 123 p.

Magnani, Antoine, 1743-1811.

503. - Nenzioni, Gino. *Antonio Magnani e la sua donazione alla città di Bologna.* Almanacco dei bibliotecari italiani 1961 (Roma 1961) 123-127, 1 fig.

Le P. A. Magnani, qui, après la suppression de la Compagnie, fut bibliothécaire de l'Institut des sciences à Bologne, légua sa bibliothèque d'humaniste et ses autres biens à la ville.

Marc, André, 1892-1961.

504. - Grenet, P. *Approches thomistes de l'historicité par le R. P. André Marc S. I. († 1961).* L'Ami du Clergé 71 (Langres 1961) 529-535.

Maréchal, Joseph, 1878-1945.

505. - Chen, Matthias, S. I. *Conditions a priori dans la connaissance objective selon le P. Joseph Maréchal S. I.* Excerpta ex dissertatione ad lauream in Facultate philosophica Pontificiae Universitatis Gregorianae. — Romae (Pont. Univ. Gregoriana) 1960, 8°, 53 p.

506. - LABELLE, Henricus I., S. I. *The Agent-Intellect according to Joseph Maréchal and the Classical Tradition.* Excerpta ex dissertatione ad lauream in Facultate philosophica Pontificiae Universitatis Gregorianae. — Romae (F. Canella) 1960, 8°, 84 p.

507. - MUSCHALEK, Georg, S. I. *Verinnerlichung der Gotteserkenntnis nach der Erkenntnislehre Joseph Maréchals.* Zeitschrift für katholische Theologie 83 (Innsbruck 1961) 129-189.

508. - OUTUMURO, Manuel R., O. F. M. *Maréchal en España. El punto de partida de la metafísica.* Verdad y vida 18 (Madrid 1969) 341-349.

Suite de l'article signalé dans AHSI 29 (1960) 492, n. 555.

509. - PAFUMI, Antonio. *Joseph Maréchal e l'interpretazione finalistica del kantismo.* Teoresi 12 (Messina 1957) 85-114.

Voir aussi le n. 244.

Marquette, Jacques, 1637-1675.

510. - BILLON, Jean. *Le rayonnement du Père Marquette.* Mémoires de la fédération des Sociétés savantes du département de l'Aisne 4 (Laon 1959) 8-9.

Massé, Enemond, 1574-1646.

511. - POULIOT, Léon, S. I. *Aventurier de l'évangile. Le Père Enemond Massé, premier missionnaire jésuite au Canada.* Montréal (Éditions Bellarmin) 1961, 12°, 118 p., ill.

Voir aussi le n. 147.

Maunoir, B. Julien, 1606-1683.

512. - LE MOIGN-KLIPFFEL, Marie-Thérèse. *Le Père Maunoir et la conspiration du papier timbré.* Études 309 (Paris 1961) 30-39.

Mayer, Rupert, 1876-1945.

513. - DUSCH, Hermann. *Ein heiliger Gefangener.* Alt und jung Metten 27 (Metten 1960-61) 1-8.

514. - KÖZI HORVÁTH, József. *Virágos sír München szivében* [Une tombe ornée de fleurs au cœur de Munich]. Magyar Papi Egység, n. 14 (Spittal/Drau 1960) 38-40.

Mersch, Émile, 1890-1940.

515. - TELES, Expedito, S. I. *Um Itinerário Cristológico. Estudo Comparativo entre a Teologia do Corpo Místico em Émile Mersch e a Encíclica « Mystici Corporis ».* Symposium 26 (Recife 1961) 200-209.

Meurin, Léon, 1825-1895.

516. - HOFFMANN, Hermann. *Leo Meurin.* Theologisches Jahrbuch (Leipzig 1960) 462-465.

Meyer, Théodore, 1821-1913.

517. - SKODA, Franciscus. *Doctrina moralis catholica de poena mortis a C. Beccaria usque ad nostros dies (a. 1956).* Romae (Pontificia Universitas Lateranensis) 1959, 8°, VIII-140 p. (= Pontificia Universitas Lateranensis. Facultas S. Theologiae. Theses ad lauream, 47).

Voir: *Erronea interpretatio doctrinae P. Meyer S. I., a Prof. J. Leclercq facta, eiusque confutatio,* p. 95-103.

Molina, Jean-Ignace, 1740-1829.

518. - DONOSO, R. *El abate Molina en los países sajones.* Dans: *Miscelánea Paul Rivet.* (México 1958) 645-660.

Molina, Louis de, 1535-1600.

519. - QUERALT, Antonio, S. I. *El fin último natural en Luis de Molina S. I.* Estudios eclesiásticos 34 (Madrid 1960) 177-216.

520. - QUERALT, Antonio, S. I. *Naturaleza humana y fin natural en Luis de Molina. Estudio analítico y textos inéditos.* Excerpta ex dissertatione ad lauream in Facultate theologica Pontificiae Universitatis Gregorianae. — Madrid, 1960, 8°, 64 p.

Tiré-à-part de l'article précédant avec un nouveau titre et une introduction.

521. - SALAVERRI, Joaquín, S. I. *La noción de Iglesia del Padre Luis de Molina.* Revista española de teología 20 (Madrid 1960) 199-230.

522. - STEGMÜLLER, Friedrich. *Molina, Luis de, S. I.* Staatslexikon, 6. Aufl. V (Freiburg/Br. 1960) 805-809.

Montenegro, Pierre, 1633-1728.

523. - MASSINI EZCURRA, José M. *El Hermano Pedro Montenegro y la materia médica misionera.* Archivo de ciencias biológicas y naturales, teóricas y aplicadas, n. 3 (Buenos Aires 1958) 99-102.

Nadal, Jérôme, 1507-1580.

524. - STRIDSBERG, A. F. *Jeronimo Nadal S. I. i Coimbra 1561.* Credo 41 (Uppsala 1960) 224-228.

Naruszewicz, Adam, 1733-1796.

525. - ALEKSANDROWICZ, A. *Z techniki artystycznej satyr Adama Naruszewicza. Wybrane zagadnienia* [De la technique artistique des satires d'Adam N. Problèmes choisis]. Annales Universitatis Mariae Curie-Sklodowska 11 (Lublin 1956) 207-228.

526. - IVINSKIS, Zenonas. *Naruszewicz, Adam Stanisław.* Lietuviu Enciklopedija XX (Boston, Mass. 1960) 12-13, portrait.

Nieremberg, Jean-Eusèbe, 1595-1658.

527. - NIEREMBERG, G. E. *Lettere scelte.* Milano-Balsamo (Edizioni Paoline) 1960, 16°, 298 p.

Nóbrega, Emmanuel da, 1517-1570.

528. - Leite, Serafim, S. I. *Nóbrega o « Doutíssimo » ou a Entrada da Literatura Jurídica no Brasil.* Brotéria 72 (Lisboa 1961) 423-430.

Oñate, Pierre de, 1568-1646.

529. - Cutolo, Vicente Osvaldo. *Ensayos sobre libros antiguos de derecho (siglo XVII).* Buenos Aires (Ed. Elche) 1959, 8°, 48 p. (= Colección histórico-jurídica, 3).

Voir: *La primera obra de derecho escrita en la Argentina del siglo XVII,* p. 3-11, 1 pl. Il s'agit de l'ouvrage du P. Pierre de Oñate: *De contractibus tomi tres* (Romae 1646-1649).

Owen, B. Nicolas, † 1606.

530. - Hodgetts, Michael. *In Search of Nicholas Owen.* Month, N. S. 26 (London 1961) 197-209.

Pallavicino, Sforza, 1607-1667.

531. - Croce, Franco. *I critici moderato-barocchi.* III. *Sforza Pallavicino.* Rassegna della letteratura italiana 60 (Genova 1956) 438-470.

Voir aussi le n. 93.

Pardies, Ignace-Gaston, 1636-1673.

532. - Reilly, Conor, [S. I.] *Ignace Gaston Pardies S. I. (1636-1673), Correspondent of the Royal Society.* Month, N. S. 25 (London 1961) 113-118.

Parrenin, Dominique, 1665-1741.

533. - Esaguy, Auguste d'. *Une lettre du R. P. Parrenin et les commentaires de Ribeiro Sanches.* Revue d'histoire de la médecine hébraïque, n. 49 (Paris 1960) 133-139.

Parsons, Robert, 1546-1610.

534. - Driscoll, J. P. *The Supposed Source of Persons's Christian Directory.* Recusant History 5 (Bognor Regis 1960) 236-245.

Parsons, Wilfrid, 1887-1958.

535. - LaFarge, John A., S. I. *Father Wilfrid Parsons.* Woodstock Letters 90 (1961) 195-218.

Pašakauskis, Jean, 1684-1757.

536. - Liuima, Antanas, S. I. *Pašakauskis (Poszakowski), Jonas.* Lietuviu Enciklopedija XXII (Boston, Mass. 1960) 124-125.

Passaglia, Charles, 1812-1887.

537. - Schauf, Heribertus. *De conciliis oecumenicis. Theses Caroli Passaglia de conciliis deque habitu quo ad Romanos Pontifices referuntur.* Ad fidem manuscripti primo edidit, introductione generali necnon multiplicibus notis illustravit ... — Roma (Herder) 1961, 8°, 192 p.

CR. Civ. catt. (1961) II, 646-647 (R. Tucci).

Pérez del Pulgar, Joseph-Augustin, 1875-1939.

538. - GONZÁLEZ RUIZ, Nicolas. *Genio y figura del Padre Pulgar. Semblanza biográfica.* Madrid (Gráficas Nebrija) 1960, 8°, 196 p., ill.

Perrone, Jean, 1794-1876.

539. - JULIUS A NEMBRO, O. F. M. Cap. *La definibilità dell'Immacolata concezione negli scritti e nell'attività di Giovanni Perrone S. I.* Dissertatio ad lauream in Facultate theologica Pontificiae Universitatis Gregorianae. — Romae (Scuola Tip. Domenicana S. Sisto Vecchio) 1961, 8°, XVI-140 p.

Pesch, Henri, 1854-1926.

540. - GUNDLACH, Gustav, S. I. *Pesch, Heinrich.* Staatslexikon, 6. Aufl. VI (Freiburg/Br. 1961) 226-229.

Pignatelli, S. Joseph, 1737-1811.

541. - CARDOSO, Joaquín, S. I. *San José de Pignatelli, restaurador de la Compañía de Jesús.* México (Buena Prensa) 1961, 8°, 350 p.

Pirri, Pierre, né en 1881.

542. - BATLLORI, Miguel, S. I. e COLPO, Mario, S. I. *Il P. Pietro Pirri. Cenni biografici. Bibliografia.* Dans: *Chiesa e stato nell'Ottocento. Miscellanea in onore di Pietro Pirri.* I (Padova 1961) 1-33. (= Italia Sacra, 4).

Počobutas, Martin, 1728-1810.

543. - PUZINAS, Jonas. *Počobutas (Poczobut Odlanicki), Martynas.* Lietuviu Enciklopedija XXIII (Boston, Mass. 1961) 182-183, portrait.

Polanco, Jean de, 1516-1576.

544. - CALVERAS, José, S. I. *Un ensayo primitivo de declaración de los Ejercicios, obra de Polanco.* Manresa 33 (Madrid 1961) 215-238.

Poucel, Victor, 1872-1953.

545. - TILLIETTE, Xavier, S. I. *Mémorial du Père Poucel.* Études 309 (Paris 1961) 120-121.

Pozzo, André, 1642-1709.

546. - FAGONE, Virgilio, S. I. *Il problema dello spazio prospettico nella pittura di A. Pozzo.* Civiltà cattolica (Roma 1961) I, 405-410.

A propos de l'ouvrage signalé dans AHSI 28 (1959) 453, n. 534.

547. - MARINI, Remigio. *Andrea Pozzo e i suoi dipinti d'altare.* Arte veneta 13-14 (Venezia 1959-60) 106-119, 11 fig.

548. - MARINI, Remigio. *Cortona, Gaulli, Pozzo, i tre stadi dell'illusionismo barocco.* Emporium 129 (Bergamo 1959) 243-252, 6 fig.

Pro, Michel-Augustin, 1891-1927.

549. - DRAGON, Antonio, S. I. *Vida íntima del Padre Pro.* Traducida del francés por Rafael MARTÍNEZ DEL CAMPO S. I. Tercera edición (corregida). — México (Editorial Jus) 1961, 8°, 310 p. ill.

Rhodes, Alexandre de, 1591-1660.

550. - BERNARD-MAITRE, Henri, S. I. *Vietnam - Iran. Le P. Alexandre de Rhodes: 1660-1960.* Études 307 (Paris 1960) 321-336.

551. - RHODES, Alexandre de, S. I. *Cathechismus pro iis qui volunt suscipere baptismum, in octo dies divisus.* Réédité à l'occasion du tricentenaire de la mort de l'auteur, avec introduction et notes par André MARILLIER M. E. P. Précédé d'une notice biographique par Claude LARRE S. I. et PHAM DÌNH KHIÊM. — Saïgon (Groupe littéraire Tinh-viêt) 1961, 8°, LII-238 p., 10 pl.

Voir aussi le n. 215.

Rodrigues, Antoine, 1516-1568.

552. - LEITE, Serafim, S. I. *António Rodrigues, Primeiro Mestre-Escola de São Paulo, segundo o Testemunho de Anchieta.* Brotéria 72 (Lisboa 1961) 16-27.

Rodríguez, S. Alphonse, 1531-1617.

553. - MORENO, Alberto, S. I. *S. Alfonso Rodriguez nelle sue massime e nelle sue virtù.* Roma (Civiltà catt.) 1960, 16°, 146 p.

Rodríguez, Emmanuel, 1633-1701.

554. - PÁEZ TERÁN, Juan. *El Padre Manuel Rodríguez.* Museo histórico 12 (Quito 1960) 117-120.

Romero, Joseph-Antoine, 1888-1961.

555. - JUNCO, Alfonso. *El Padre Romero.* Ábside 25 (México 1961) 365-366.

Roothaan, Jean-Philippe, 1785-1853.

Voir le n. 448.

Rosa, Henri, 1870-1938.

556. - MONDRONE, Domenico, S. I. *Lettera autobiografica di Giuliotti al Padre Enrico Rosa.* Dans: ID. *Scrittori al traguardo.* Nuova serie (Torino 1959) 31-40.

Réédition de l'article signalé dans AHSI 26 (1957) 397, n. 644.

Rosty, Coloman, 1832-1905.

557. - B[AJÁK, Mihály, S. I.] *Egy paptanár a « régi jó világban »* [Un professeur-prêtre dans les bons vieux temps]. Magyar Papi Egység, n. 16 (Spittal/Drau 1961) 27-29.

Saeta, François-Xavier, 1664-1695.

558. - KINO, Eusebio F., S. I. *Vida del P. Francisco J. Saeta S. I. Sangre misionera en Sonora.* Prólogo y notas de Ernest J. BURRUS S. I. — México (Ed. Jus) 1961, 8°, 213 p., 2 cartes, 1 fac-similé.

Sailer, Jean-Michel, 1751-1832.

559. - ADAMSKI, Roman. *Johann Michael Sailer.* Theologisches Jahrbuch (Leipzig 1960) 439-455.

560. - REGENBRECHT, Aloysius. *Johann Michael Sailers « Idee der Erziehung ». Eine Untersuchung zur Einheit des Erziehungsbegriffes.* Freiburg (Lambertus-Verlag) 1961, 8°, 186 p. (= Grundfragen der Pädagogik, 14).

Samper, Raphaël, 1918-1949.

561. - TONI RUIZ, Teodoro. *Rafael Samper, claro ejemplo.* Manresa 32 (Madrid 1960) 387-390.

A propos de l'ouvrage signalé dans AHSI 28 (1959) 455, n. 552.

Sánchez Labrador, Joseph, 1717-1799.

562. - FURLONG, Guillermo, S. I. *José Sánchez Labrador S. I. y su « Yerba mate » (1774).* Buenos Aires (Librería del Plata) 1960, 8°, 125 p. (= Escritores coloniales rioplatenses, 10).

Nous en rendrons compte prochainement.

Voir aussi le n. 125.

Sánchez Villaseñor, Joseph, 1911-1961.

563. - JUNCO, Alfonso. *El filósofo Sánchez Villaseñor.* Ábside 25 (México 1961) 371-372.

Santarén, Hernando de, 1567-1616.

564. - GUTIÉRREZ CASILLAS, José, S. I. *Santarén, conquistador pacífico.* Guadalajara (Edit. Canisio) 1961, 8°, XXIV-237 p.

Scribani, Charles, 1561-1629.

565. - BROUWERS, L., S. I. *Carolus Scribani en het mediterend gebed.* Ons Geestelijk Erf 35 (Antwerpen 1961) 225-251.

Chapitre d'un ouvrage en préparation.

Sarbiewski, Mathias-Casimir, 1595-1640.

566. - GÓRNY, Wojciech. *Sarbiewskiego próba scholastycznej teorii literatury* [Essai de S. sur une théorie scolastique de la littérature]. Roczniki humanistyczne 8 (Lublin 1960) 309-320.

567. - NIEZNANOWSKI, Stefan. *Matka Boska w poezji Baroku z czasów saskich* [La Sainte Vierge dans la poésie baroque à l'époque saxonne]. Dans: *Matka Boska w poezji polskiej* [La Sainte Vierge dans la poésie polonaise]. I (Lublin 1959) 37-61.

Étude sur les poèmes de Sarbiewski.

Segneri, Paul, 1624-1694.

568. - Fabiani, Giuseppe. *Le missioni in Ascoli di P. Paolo Segneri e di S. Leonardo da Porto Maurizio (1689, 1739).* Miscellanea francescana 60 (Roma 1960) 455-472.

Voir aussi le n. 93.

Sierp, Walter, 1876-1948.

569. - Sträter, Paul, S. I. *Führen und Folgen. Briefe von P. Walter Sierp S. I. (1876-1948) an Sr. Maria Gertrudis a S. Agnete O. C. D. (Maria Erzberger 1902-1937).* Mayerling (Karmel St. Joseph) 1960, 8°, 132 p.

Silveira, Gonçalo da, 1526-1561.

570. - Vaz de Carvalho, J[osé, S. I.] *D. Gonçalo da Silveira e a sua Missionação* Brotéria 72 (Lisboa 1961) 257-279.

Southwell, B. Robert, 1561-1595.

571. - Dąbrowska, Claire Grace. *Robert Southwell, 1561(?)-1595. A Revaluation.* Dans: *Prace z zakresu filologii angielskiej* [Essais de philologie anglaise]. (Lublin 1959) 5-51. (= Roczniki humanistyczne, VI 1957, fasc. 6).

572. - Roberts, John R. *The Influence of « The Spiritual Exercises » of St. Ignatius in the Nativity Poems of Robert Southwell.* Journal of English and Germanic Philology 59 (Urbana, Ill. 1960) 450-456.

Spee, Frédéric von, 1591-1635.

573. - Honselmann, Klemens. *Nachrichten über den Aufenthalt P. Friedrichs von Spee in Paderborn.* Westfälische Zeitschrift 109 (Münster/Westf. 1959) 363-368.

574. - Müller, Günther. *Geschichte des deutschen Liedes vom Zeitalter des Barock bis zur Gegenwart.* Darmstadt (Wissenschaftliche Buchgesellschaft) 1959, 8°, xii-338-48 p.

Voir: *Friedrich Spee,* p. 41-46.

Styś, Stanislas, 1896-1959.

575. - Bulanda, Edward, S. I. *Ks. Stanisław Styś (1896-1959).* Podręczna Encyklopedia Biblijna I (Poznań 1959) vii-ix.

576. - Gocławski, T. *[Ś. p. Ks. Stanisław Styś T. J.]* Nasza Przeszłość 10 (Kraków 1959) 487-488.

577. - Pytel, Jan. *Ś. p. Ks. Stanisław Styś T. J. 1896-1959.* Roczniki Teologiczno-Kanoniczne VII, 3 (Lublin 1960) 5-11, portrait.

Bibliographie, p. 6-10.

Suárez, François, 1548-1617.

578. - Alejandro, José M., S. I. *Estudios gnoseológicos.* Barcelona (Juan Flors) 1961, 8°, xii-310 p.

Voir: *Doctrina del Doctor Eximio,* p. 193-227.

579. - Case, Edward M. *A Critique of the Formative Thought Underlying Francis Suarez's Concept of Being.* An Abstract of a Dissertation ... for the Degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America Press) 1959, 8°, ix-44 p. (= The Catholic University of America. Philosophical Studies, 187. Abstract, 38).

580. - Cronin, T. J., S. I. *Eternal Truths in the Thought of Suarez and Descartes.* Modern Schoolman 38 (St. Louis 1960-61) 269-288.

581. - Del Cura, Alejandro, S. I. *Las Disputaciones metafísicas de Suárez.* Estudios filosóficos 9 (Santander 1960) 351-358.

Au sujet du premier volume de la nouvelle édition et traduction: *Disputaciones metafísicas.* Vol. I. (Madrid, Gredos 1960).

582. - Elorduy, E., S. I. *Dos problemas morales en Cano y Suárez. En el IV centenario de la muerte de Melchor Cano († 30-9-1560).* Estudios eclesiásticos 36 (Madrid 1961) 21-33.

583. - Filas, Francis L., S. I. *A Summary of Suarez' Teaching on St. Joseph.* Cahiers de josephologie 8 (Montréal 1960) 323-335.

584. - Fraser, Ernest L. *L'idea di « guerra penale » da Vitoria a Suárez.* Romae (Athenaeum Internationale « Angelicum ») 1959, 8°, 84 p.

585. - Hoeres, Walter. *Bewußtsein und Erkenntnisbild bei Suarez.* Scholastik 36 (Frankfurt/M. 1961) 192-216.

586. - Iriarte, Joaquín, S. I. *La proyección sobre Europa de una gran metafísica o Suárez en los dias del barroco.* Dans: Id. *Pensares e historiadores.* I (Madrid 1960) 482-520.

Réédition de l'article signalé dans AHSI 17 (1948) 278, n. 421.

587. - Nuño, Juan A. *La raíz sicologista de la analogía del ser en Suárez como antecedente del idealismo cartesiano.* Cultura universitaria 64 (Caracas 1958) 67-73.

A remplacer au numéro 654 de notre bibliographie précédente, où plusieures dates sont inexactes.

588. - O'Brien, Joseph J. *Reparation for Sin. A Study of the Doctrine of Francis Suarez S. I.* Mundelein, Ill. (Saint Mary of the Lake Seminary) 1960, 8°, v-202 p. (= Pontificia Facultas theologica Seminarii Sanctae Mariae ad Lacum. Dissertationes ad lauream, 32).

CR. Misc. Francesc. 61 (1961) 121-123 (A. Pompei).

589. - *Presencia y sugestión del filósofo Francisco Suárez. Su influencia en la revolución de Mayo.* Buenos Aires (Guillermo Kraft) 1959, 8°, 210 p. (= Publicaciones de la Fundación Vitoria y Suárez, 3).

Contient 9 articles:

Dell'Oro Maini, Atilio. *Introducción,* p. 9-23.

Fiorito, Miguel Ángel, S. I. *El pensamiento filosófico del suaresismo y del tomismo,* p. 27-50.

Franceschi, Gustavo J. *Francisco Suárez y el origen del poder civil,* p. 51-73.

Furlong, Guillermo, S. I. *Francisco Suárez fue el filósofo de la revolución argentina de 1810,* p. 75-112.

Güell, Oscar W. *Actualidad de Suárez en la filosofía,* p. 113-124.

Legón, Faustino J. *Suárez, orientador político: presencia y sugestión,* p. 125-133.

Menossi, Doncel. *Dios en el orden de la potestad temporal según Suárez,* p. 135-152.

Ramos, Juan P. *Las leyes meramente penales en Suárez,* p. 153-174.

Ruiz Moreno, Isidoro. *El derecho internacional público y Francisco Suárez,* p. 175-205.

CR. Hisp. Amer. Hist. Rev. 40 (1960) 310-311 (C. O. Stoetzer); Rev. del Inst. de hist. del derecho, n. 10 (1959) 227-229 (C. A. Floria); Historia, n. 19 (1960) 289-291 (R. A. M.).

590. - Roig Gironella, Juan, S. I. *La « potencia obediencial » en Suárez. En los confines entre filosofía y teología.* Pensamiento 17 (Madrid 1961) 77-87.

591. - Schneider, Marius, O. F. M. *Der angebliche philosophische Essentialismus des Suarez.* Wissenschaft und Weisheit 24 (Düsseldorf 1961) 40-68.

592. - Sierra, Luis, S. I. *La moral política. El antimaquiavelismo en Suárez y Gracián.* Arbor 48 (Madrid 1961) 281-301.

593. - Sprecht, R. *Zur Bezeichnung unzureichender Zweitursachen bei Francisco Suarez.* Philosophisches Jahrbuch 68 (Fulda 1960) 382-393.

Voir aussi les n. 126, 130, 236, 242, 244.

Surin, Jean-Joseph, 1600-1665.

594. - Certeau, Michel de, [S. I.] *Jean-Joseph Surin.* Month, N. S. 24 (London 1960) 340-353.

595. - Gensac, H. de, S. I. *Le problème de la communion fréquente chez le P. J.-J. Surin.* Revue d'ascétique et de mystique 37 (Toulouse 1961) 354-367.

Taparelli d'Azeglio, Louis, 1793-1862.

596. - Barale, Armando. *Il concetto di proprietà nel Padre Taparelli.* Pinerolo (S. T. Cottolengo) 1960, 8°, 134 p.

597. - Di Carlo, E. *Rosmini e Taparelli critici di Spedalieri.* Palermo (M. Montaina) 1961, 8°, 54 p.

598. - Prélot, Marcel. *Taparelli d'Azeglio et la renaissance du droit naturel au XIXe siècle.* Annales de philosophie politique 3 (Paris 1959) 191-203.

599. - TAPARELLI D'AZEGLIO, Luigi, S. I. *La libertà tirannia. Saggi sul liberalismo risorgimentale.* A cura di Carlo Emanuele MANFREDIO e Giovanni CANTONI. — Piacenza (Edizioni di Restaurazione Spirituale) 1961, 8°, 85 p.

Teilhard de Chardin, Pierre, 1881-1955.

600. - ARAGONNÈS, Claude. *Pierre Teilhard de Chardin.* Revue de Paris (1959) n. 4, 164-166.

601. - BLANCHARD, Julien-P. *Méthode et principes du Père Teilhard de Chardin.* Paris (La Colombe) 1961, 8°, 194 p. (= La Colombelle).

602. - BOISDEFFRE, Pierre de. *Problèmes actuels et pensée teilhardienne.* Revue générale belge (Bruxelles 1961) 15-38.

603. - BRUNNER, August, S. I. *Pierre Teilhard de Chardin: A Critique.* Theology Digest 8 (St. Marys, Kansas 1960) 143-147.
Cf. AHSI 29 (1960) 503, n. 660.

604. - BURNS, J. E. *God Up Above - or Up Ahead?* Catholic World 191 (New York 1960) 23-30.

605. - D'APOLLONIA, Luigi, S. I. *Note sur Pierre Teilhard de Chardin S. I.* Relation 18 (Montréal 1958) 206-209.

606. - DELFGAAUW, Bernard. *Teilhard de Chardin.* Baarn (Het Wereldvenster) 1961, 8°, 110 p.

607. - DE TOLLENAERE, M., [S. I.] *Weltschöpfung und Entwicklung. Teilhard de Chardins Vision und das christliche Dogma.* Wort und Wahrheit 16 (Freiburg/Br. 1961) 273-282.

608. - DONNELLY, W. *The Thought of Teilhard de Chardin.* Clergy Review 30 (London 1960) 324-349.

609. - FEHLNER, Peter D., O. F. M. Conv. *Pierre Teilhard de Chardin: His Life and Spirit.* Homiletic and Pastoral Review 60 (New York 1959-60) 1202-1210.

610. - FERRIER, François. *Le vrai visage du Père Teilhard de Chardin.* Ecclesia, n. 104 (Paris 1957) 49-58.

611. - FRANCŒUR, Robert, and VISYAK, Judy. *A Revised and Annoted Bibliography of Writings about Pierre Teilhard de Chardin.* Southfield, Michigan, 1960, 4° [12] p.

612. - FURLONG, Guillermo, S. I. *Carlos Darwin y Teilhard de Chardin.* Anales de la Academia Argentina de geografía 3 (Buenos Aires 1959) 15-19.

613. - GARAUDY, Roger. *Perspectives de l'homme. Existentialisme, pensée catholique, marxisme.* Deuxième édition revue et corrigée. — Paris (Presses Universitaires de France) 1960, 8°, 359 p.
Voir : *La phénoménologie de la nature du R. P. Pierre Teilhard de Chardin,* p. 170-223.

614. - GENESLAY, E. H. *Sur la philosophie spiritualiste du P. Teilhard de Chardin.* Lotus bleu 65 (Paris 1960) 151-159.

615. - GÓRA, Stanisław Józef. *Spotkanie z Teilhardem de Chardin* [La recontre avec T. de Ch.]. Znak 12 (Kraków 1960) 445-471.

616. - GRENET, Paul. *Teilhard de Chardin, un évolutionniste chrétien.* Paris (Seghers) 1961, 12°, 224 p. (= Savants du monde entier, 2).
CR. Nova et vetera 36 (1961) 149-157 (Ch. Journet).

617. - GUGGENBERGER, Alois. *Personierende Welt und Inkarnation. Zur Theologie Teilhards de Chardin.* Hochland 53 (München 1961) 318-332.

618. - KURYLAS, B., C. SS. R. *Le Père Pierre Teilhard de Chardin S. I.* Logos. Periodicum theologiae trimestre 12 (Yorkton, Sask. 1961) 48-61 (en ukrainien).

619. - LAWLER, J. G. *Chardin and Human Knowledge.* Commonweal 68 (New York 1958) 40-49.

620. - LE PAGE, Jacques. *Regards sur l'œuvre du P. Pierre Teilhard de Chardin.* Le Bayou, n. 77 (Houston, Texas 1959) 303-305.

621. - LUBAC, Henri de, S. I. *Maurice Blondel et le Père Teilhard de Chardin. Mémoires échangés en décembre 1919.* Archives de philosophie 24 (Vals 1961) 123-156.

622. - MCNASPY, C. J. *A Theology of History.* Worship 32 (Collegeville, Minn. 1958) 464-469.

623. - MACQUARRIE, John. *The Natural Theology of Teilhard de Chardin.* The Expository Times 72 (Edinburgh 1961) 335-338.

624. - MAGLOIRE, George [Dominique de WESPIN]. *Sarcenat, berceau des Teilhard de Chardin.* Synthèses, n. 160 (Bruxelles 1959) 74-78, ill.

625. - MALEVEZ, Léopold, S. I. *The Method of Teilhard and Phenomenology.* Theology Digest 8 (St. Marys, Kansas 1960) 137-142.
Cf. AHSI 26 (1957) 402, n. 706.

626. - METTRA, Jacques. *Le Père Teilhard de Chardin : Essai de réflexion sur le sens du « Phénomène humain ».* Trauvaux et jours 2 (Beyrouth 1961) 9-27.

627. - MOREAU, Leão José, O. P. *Reflexões sôbre o Teilhardismo.* A Ordem 40 (Rio de Janeiro 1960) 7-19.

628. - O[LPHE]-G[ALLIARD], M[ichel, S. I.] *Travail et vie spirituelle.* Revue d'ascétique et de mystique 37 (Toulouse 1961) 249-262, 382-397.

Sur la spiritualité de l'œuvre du P. Teilhard de Chardin, voir p. 384-391.

629. - PEPPER, G. *Le Phénomène Teilhard.* Cross Currents 10 (New York 1960) 289-293.

630. - PFLEGER, Karl. *Teilhardiana. Zu Büchern von und über Teilhard de Chardin.* Wort und Wahrheit 16 (Freiburg/Br. 1961) 301-305.

631. - *The Phenomenon of Man. Two Views of the Meaning and Importance of Père Teilhard de Chardin's Controversial Work:* EVANS, John Whitney. *Dilemmas and Limitations.* FRANCŒUR, Robert. *A Call to Greatness.* The Commonweal 72 (New York 1960) 439-441 et 441-443.

632. - PONTET, Maurice, S. I. *Evolution according to Teilhard de Chardin.* Thought 36 (New York 1961) 167-189.

633. - QUADRIO, Giuseppe, S. D. B. *Teilhard de Chardin, Pietro, S. I.* Dizionario ecclesiastico III (Torino 1958) 1056-1057.

634. - RABUT, Olivier, O. P. *Gespräch mit Teilhard de Chardin. Naturwissenschaftliche, philosophische und theologische Diskussion seines Werkes.* Übersetzt von Eva FEICHTINGER. — Freiburg/Br. (Herder) 1960, 8°, 238 p.

Traduction de l'ouvrage signalé dans AHSI 28 (1959) 461, n. 611.

CR. Z. f. kath. Theol. 83 (1961) 234-235 (P.); Scholastik 36 (1961) 439-441 (A. Haas).

635. - RAULIN, Albert, O. P. *Teilhard de Chardin.* Foredrag holdt i « Katolsk Forum » i Oslo 7. 2. 1961. Catholica 18 (Köbenhavn 1961) 49-62.

636. - RÖÖSLI, Josef. *Die Idee der Evolution von P. Teilhard de Chardin.* Schweizerische Kirchenzeitung 129 (Luzern 1961) 481-484, 497-498, 509-511, 522-525, 537-538.

637. - RUSSELL, John L., S. I. *Teilhard de Chardin: The Phenomenon of Man.* Heythrop Journal 1 (Heythrop College, Oxon. 1960) 271-284; 2 (1961) 3-13.

638. - RUSSO, François, [S. I.] *L'œuvre scientifique du Père Teilhard de Chardin.* Choisir (Fribourg-Genève 1960) n. 14, 13-15.

639. - SCHMITT, William J., S. I. *The Vision of Teilhard de Chardin.* Philippine Studies 9 (Manila 1961) 262-281.

640. - SMULDERS, P., S. I. *Evolutieleer en toekomstverwachting bij Teilhard de Chardin. Theologische bezinning.* Bijdragen 21 (Leuven-Maastricht 1960) 233-280.

641. - SMULDERS, P., S. I. *Rechtzetting over Teilhard de Chardin.* Bijdragen 22 (Leuven-Maastricht 1961) 86-88.

642. - SOLAGUREN, Celestino, O. F. M. *El cristocentrismo cósmico de Teilhard de Chardin.* Verdad y vida 19 (Madrid 1961) 131-143.

643. - STOLPE, Sven. *Teilhard de Chardin.* Credo 39 (Uppsala 1958) 24-29.

644. - TEILHARD DE CHARDIN, Pierre, [S. I.] *Nuevas cartas de viaje (1939-1955).* Recogidas y presentadas por Claude ARAGONNÈS. Trad. Carmen CASTRO. — Madrid (Taurus) 1960, 8°, 190 p. (= Ensayistas de hoy).

645. - TRESMONTANT, Claude. *Einführung in das Denken Teilhards de Chardin.* Deutsch von Eva FEICHTINGER. — Freiburg-München (Karl Alber) 1961, 8°, 168 p.

646. - TRESMONTANT, Claude. *Introducción al pensamiento de Teilhard de Chardin.* Versión de Jesús LÓPEZ PACHECO. — Madrid (Taurus) 1958, 8°, 275 p.

Traduction du livre signalé dans AHSI 25 (1956) 720, n. 791.

647. - VASS, George, S. I. *Teilhard de Chardin and Inward Vision.* Heythrop Journal 2 (Heytrop College, Oxon. 1961) 237-249.

648. - VOLLERT, Cyril, S. I. *Toward Omega: The Vision of Man.* Theology Digest 8 (St. Marys, Kansas 1960) 133-136.

Cf. AHSI 29 (1960) 508 n. 727.

649. - WILDIERS, N. M. *Teilhard de Chardin.* Paris (Éditions Universitaires) 1960, 8°, 140 p. (= Classiques du xxe siècle, 36).

CR. Bull. critique du livre franç. 16 (1961) 497.

Teylingen, Augustin van, 1587-1669.

650. - LOOSEN, L., S. I. *De liederen in het gebedenboek van Augustinus van Teylingen.* Ons Geestelijk Erf 34 (Antwerpen 1960) 423-430.

Suite de l'article signalé dans AHSI 29 (1960) 509, n. 732.

651. - WILT, A. de, S. I. *Enkele leden van de familie Plantin en de Annunciaten.* De Gulden Passer 38 (Antwerpen 1960) 140-150.

Sur l'ouvrage « Het paradijs der wellusticheyt » du P. van Teylingen, publié en 1630.

Thalhammer, Jean, 1847-1934.

652. - ZILAHI-SEBESS, G. *Neue Nematoceren (Diptera) aus dem Karpatenbecken.* Acta zoologica Academiae scientiarum hungaricae 2 (Budapest 1956) 433-440.

Décrit l'espèce « thaumalea thalhammeri » (p. 433-435), que le P. Jean Thalhammer a collectionnée le premier.

Tiraboschi, Jérôme, 1731-1794.

653. - BONFATTI, A. *L'« eroe » del Tiraboschi.* Lettere italiane 5 (Firenze 1953) 236-247.

Voir aussi le n. 79.

Toledo, François de, 1532-1596.

654. - Cozzi, Gaetano. *Un documento sulla crisi della « Sacra lega ». Le confidenze del Padre Francisco Toledo all'avogadore di comun Nicolò Barbarigo (ottobre 1572).* Archivio veneto, V ser., 67 (Venezia 1960) 76-96.

Valensin, Auguste, 1879-1953.

655. - Tilliette, Xavier, S. I. *Blondel et ses correspondants.* Archives de philosophie 24 (Vals 1961) 157-184.

Sur la correspondance du philosophe avec le P. Auguste Valensin.

Vallecillo, Jean de, c. 1576-1656.

656. - Rodríguez Demorizi, Emilio. *Familias hispanoamericanas. Informaciones del P. Vallecillo.* Boletín del Archivo general de la Nación 22 (Ciudad Trujillo 1959) 139-178.

Vanière, Jacques, 1664-1739.

657. - Fernández, Juan Manuel, S. I. *Poetas latinos de la Compañía de Jesús : Santiago Vanière (1664-1739).* Humanidades 13 (Comillas 1961) 211-248.

Van Mierlo, Joseph, 1878-1958.

658. - Axters, Stephanus, O. P. *Jozef Van Mierlo. (Levensbericht).* Jaarboek van de Maatschappij der Nederlandse Letterkunde te Leiden 1959-1960 (Leiden 1960) 136-143.

659. - M[unsters], A. *In memoriam Pater Jozef van Mierlo S. I. 1878-1958.* Ons Geestelijk Leven 35 (Tilburg 1958-59) 110-111.

Van Quickenborn, Charles-Félix, 1788-1837.

660. - Willmering, Henry, S. I. *Charles Felix Van Quickenborne.* Review for Religious 20 (Baltimore 1961) 89-97.

Vieira, Antoine, 1608-1697.

661. - Avelino, L., S. I. *Vieira - Govêrno, Política e Eleições.* Verbum 18 (Rio de Janeiro 1961) 41-50.

662. - Avelino, L., S. I. *Vieira e o Homem.* Brotéria 72 (Lisboa 1961) 550-568.

663. - Cantel, Raymond. *Les sermons de Vieira. Étude du style.* Paris (Ediciones hispano-americanas) 1959, 8º, 515 p.

Nous en rendrons compte prochainement.

664. - Craveiro da Silva, Lúcio, S. I. *A Saudade em António Vieira.* Colóquio (Lisboa 1960) n. 9, 60-62.

665. - Leite, Serafim, S. I. *Profetismo e Messianismo na Obra de António Vieira.* Brotéria 72 (Lisboa 1961) 56-59.

Compte-rendu de l'ouvrage signalé dans AHSI 29 (1960) 510, n. 745.

666. - MENDES, João. *Dois Livros sobre o P. António Vieira.* Brotéria 72 (Lisboa 1961) 569-573.

A propos de deux volumes de R. Cantel, signalés dans AHSI 29 (1960) 510, n. 745 et ci-dessus, n. 663.

667. - RICARD, Robert. *Prophecy and Messianism in the Work of Antonio Vieira.* Americas 17 (Washington 1960-61) 357-368.

A propos de l'ouvrage de R. Cantel, signalé dans AHSI 29 (1960) 510, n. 745.

Villafañe, Jacques-Léon, 1741-1830.

668. - FURLONG, Guillermo, S. I. *Diego León Villafañe y sus cartas referentes a la revolución argentina.* Boletín de la Academia nacional de la historia 31 (Buenos Aires 1960) 87-212.

Voir aussi le n. 126.

Viperano, Jean-Antoine, 1535-1610, jésuite jusqu'en 1568.

669. - SPRINGHETTI, Emilio, S. I. *Un grande umanista messinese: Giovanni Antonio Viperano (Cenni biografici).* Helikon 1 (Napoli 1961) 94-117.

Viscardo y Guzmán, Jean-Paul, 1748-1798.

670. - *Histórica « Carta a los españoles-americanos » del jesuita peruano Juan Pablo Vizcardo y Guzmán,* y *Partida de bautizo de Vizcardo y Guzmán.* Revista del Archivo histórico del Cuzco 10 (Cuzco 1959) 155-175.

Voir aussi les n. 123, 124, 126.

Wasmann, Éric, 1859-1931.

671. - STUMPER, Robert. *Erich Wasmann S. I. (1859-1931).* Archives de l'Institut grand-ducal de Luxembourg, Section des sciences naturelles, physiques et mathémathiques, N. S. 26 (Luxembourg 1959) 39-57, 4 fig.

Wasowski, Bartholomé, 1618-1687.

672. - ZBOINSKA DASZYNSKA, B. *Bartholomee Wasowski S. I., Foederatorum ordinum Batavorum descriptio.* Bijdragen en Mededelingen van het Historisch Genootschap 74 (Groningen 1960) 3-43.

Wujek, Jacques, 1540-1597.

673. - GĄSIOROWSKI, Konrad. *Ks. Jakub Wujek jako tlumacz Psalterza Dawidowego* [Le P. J. W. comme traducteur du psautier de David]. Roczniki Teologiczno-Kanoniczne VII, 3 (Lublin 1960) 39-49.

674. - GÓRSKI, Konrad. *Z historii i teorii literatury* [De l'histoire et de la théorie de la littérature]. Wrocław (Państwowe Wydawnictwo Naukowe) 1959, 8^{0}, 380 p.

Voir: *Jakub Wujek jako pisarz* [Jacques W. comme écrivain], p. 61-85.

675. - Kłoniecki, Felicjan. *Wujek Jakub T. J.* Podręczna Encyklopedia Biblijna II (Poznań 1959) 664-666.

Xavier, S. François, 1506-1552.

676. - Anuário de S. Francisco Xavier 4 (Velha Goa 1960) 96 p.

Contient:

M[artins Gana], E[stanislau S. I.] *S. Francisco Xavier o S. Paulo Moderno,* p. 5-11.

Garcia, António, S. I. *Colaboradores Xaverianos: Os Governadores Jorge Cabral e D. Afonso de Noronha,* p. 25-29; *O P. Paulo Camerte,* p. 30-34; *Cosme Anes,* p. 34-37.

M[artins] G[ana, Estanislau, S. I.] *S. Francisco Xavier na «Peregrinação» de Fernão Mendes Pinto e F. M. P. na Companhia de S. F. X.,* p. 38-42.

As Missões de Origem Xaveriana, seus Processos e Progresso em 1560, p. 46-57.

Schurhammer, Georg, S. I. *Saint Francis Xavier in Ceylon,* p. 62-64 (Réédition de l'article signalé dans AHSI 29 [1960] 513, n. 773).

677. - Arbeloa, Agustín. *Francisco Javier en el diálogo teológico sobre la justificación de los infieles.* Revista española de teología 21 (Madrid 1961) 167-194.

678. - Bernard-Maitre, Henri, S. I. *Saint François Xavier et la rencontre des religions.* Introduction et choix de textes par ... — Paris (Bloud et Gay) 1960, 8⁰, 142 p. (= Classiques de la foi).

CR. AHSI 30 (1961) 387-388 (G. Schurhammer).

679. - Elizalde, Ignacio, S. I. *San Francisco Xavier en la literatura española.* Premio «Menéndez Pelayo» 1956. — Madrid (C. S. I. C.) 1961, 8⁰, 323 p., 5 pl. (= Instituto «Miguel de Cervantes» de filología hispánica, Institución «Principe de Viana», Anejos de Revista de literatura, 12).

CR. AHSI 30 (1961) 388-389 (G. Schurhammer); Razón y fe 146 (1961) 130 (J. L. M. B.): Manresa 33 (1961) 287 (Granero); Príncipe de Viana 22 (1961) 107-110 (J. J. U.).

680. - Goodier, Alban, S. I. *Saints for Sinners.* Garden City, N. Y. (Figure Books) 1959, 8⁰, 152 p.

Voir: *The «Failure» of St. Francis Xavier,* p. 61-77.

681. - Lossky, Boris. *Trésors français du sanctuaire de Saint Francois Xavier à Radmirje (Yougoslavie).* Actes du XIXᵉ Congrès international d'histoire de l'art, Paris 8-13 septembre 1958 (Paris 1959) 402-404.

La floraison du culte de S. François-Xavier dans ce sanctuaire date de 1715.

682. - Lucena, João de. *Vida do Padre Francisco Xavier.* Nova edição actualizada na grafia e pontuação e anotada. II. Vol. — Lisboa (União Gráfica) 1960, 8⁰, 398 p.

CR. AHSI 30 (1961) 387 (G. Schurhammer).

683. - Montguerre, J.-M. *François Xavier au quartier latin.* Paris (France-Empire) 1961, 8⁰, 187 p.

684. - O'Brien, Kate. *San Francesco Saverio.* Dans: Clare Boothe Luce. *Santi che amiamo* (Milano 1956) 181-205, 1 pl.

Traduction de l'article signalé dans AHSI 22 (1953) 763, n. 851.

685. - Recondo, José María, S. I. *La lengua vernácula de san Francisco Javier.* Boletín de la Real Sociedad vascongada de los amigos del país 17 (San Sebastián 1961) 119-144.

Voir aussi les n. 26, 169, 215, 468.

Zaccaria, François-Antoine, 1714-1795.

686. - Luijk, Benigno van, O. E. S. A. *Gianlorenzo Berti agostiniano (1696-1766).* Rivista di storia della Chiesa in Italia 14 (Roma 1960) 235-262, 383-407.

Voir: *La fase italiana: Padre Zaccaria e la « Storia letteraria »,* p. 383-400.

VI. Comptes-rendus d'ouvrages précédemment annoncés.

Les chiffres entre parenthèses qui suivent les titres abrégés, indiquent le volume de notre revue et le numéro courant de la bibliographie correspondante.

1*. - Adel, K. *Das Wiener Jesuitentheater* (29, 36). AHSI 30 (1961) 393-395 (H. Becher); Germanistik 2 (1961) 229-230 (R. Alewyn).

2*. - Alegre, F. J. *Historia de la Compañía de Jesús de Nueva España,* I-IV (25, 183; 27, 107; 29, 184). Collect. franc. 31 (1961) 246 (Melchior a Pobladura); Rev. de Indias 21 (1961) 185-186 (N. Cabrillana); Mid-America 43 (1961) 263 (J. Roubik).

3*. - Alvarado S., J. *Dialéctica democrática de J. P. Vizcardo* (25, 812). Rev. histórica 23 (1957-58) 470-473 (M. García Calderón K.).

4*. - Anchieta, J. de. *De gestis Mendi de Saa* (28, 235). Hisp. Amer. Hist. Rev. 50 (1960) 445-446 (C. R. Boxer).

5*. - Batllori, M. *Gracián y el barroco* (27, 259). Hisp. Rev. 28 (1960) 376-381 (R. Lida); Thesaurus 14 (1959) 299-308 (C. Valderrama Andrade).

6*. - Baucke, F. *Zwettler-Codex 420* (28, 157). AHSI 30 (1961) 408-411 (M. Batllori); Anthropos 55 (1960) 635 (H. E.).

7*. - Baumann, F. *Johann Baptist Reus* (29, 608). Geist u. Leben 34 (1961) 236-237 (Ad. Rodewÿk).

8*. - Blond, L. *La maison professe à Paris* (26, 61). Rev. d'hist. de l'Église de France 45 (1959) 155-156 (H. Bernard-Maitre).

9*. - Brodrick, J. *S. Francisco Javier* (29, 764). Arbor 47 (1960) 489-491 (A. Fernández Pombo).

10*. - Camps, A. *Jerome Xavier* (26, 371). Hisp. sacra 12 (1959) 248-249 (J. G. G.).

11*. - Champion, P. *La vie et la doctrine spirituelle du P. L. Lallemant* (29, 466). Anal. Boll. 78 (1960) 491-493 (B. de Gaiffier); Ons Geest. Erf 34 (1960) 435 (A. A.); Ciencia y fe

16 (1960) 327-328 (M. N. Castex); Magyar Papi Egység 14 (1960) 80-82 (F. Szabó); Razón y fe 163 (1961) 206 (E. Guerrero); Rev. de espirit. 20 (1961) 119-120 (Santiago de San José); Rev. d'hist. eccl. 56 (1961) 241 (L. Gaillard) et 303-304 (L. Cognet); Estud. ecl. 36 (1961) 233-234 (S. Ridruejo); Geist u. Leben 34 (1961) 231-232 (F. Wulf).

12*. - CORTE, N. *Pierre Teilhard de Chardin* (29, 665). Thought 35 (1960) 621-623 (H. Musurillo); Month, N. S. 25 (1961) 118-120 (C. C. Martindale); Woodstock Letters 90 (1961) 74-75 (J. A. O'Hare).

13*. - DALMASES, C. de. *Fontes narrativi de S. Ignatio,* III (29, 500). Hisp. sacra 12 (1959) 485 (T. T. León); Brotéria 72 (1961) 721-722 (V. de Carvalho); Ons Geest. Erf 35 (1961) 331 (J. A.).

14*. - DESAUTELS, A. R. *Les Mémoires de Trévoux* (25, 78). Rev. d'hist. littér. de la France 59 (1959) 224-225 (R. Mercier); French Studies 13 (1960) 65-67 (R. Schakleton).

15*. - DOWNES, D. A. *Gerard Manley Hopkins* (29, 421). Thought 36 (1961) 135-137 (R. Boyle).

16* - FAVRE, P. *Mémorial* (29, 374). Anal. Boll. 78 (1960) 491-493 (B. de Gaiffier); Ons Geest. Erf 34 (1960) 435-437 (A. Ampe); Ciencia y fe 16 (1960) 328-329 (F. Sedrán); Heythrop Journal 2 (1961) 159-164 (J. Brodrick); Woodstock Letters 90 (1961) 79-80 (W. V. Bangert); Geist u. Leben 34 (1961) 231-232 (F. Wulf); Études 310 (1961) 283 (F. de Dainville); Nova et vetera 36 (1961) 234-235 (Ch. Journet).

17*. - GILMONT, J.-F., DAMAN, P. *Bibliographie ignatienne* (27, 347). AHSI 30 (1961) 270-272 (C. de Dalmases); Vie spirit. 101 (1959) 448-450 (H. Bernard-Maitre); Estud. ecl. 36 (1961) 227 (M. Quera).

18*. - GONÇALVES, S. *Primeira parte da História dos Religiosos da Companhia de Jesus,* II (29, 209). Neue Z. f. Missionswiss. 17 (1961) 156 (H. Bernard-Maitre).

19*. - GONZÁLEZ HERNÁNDEZ, L. *El primer tiempo de elección* (25, 495). Arch. teol. granadino 21 (1958) 309-311 (C. Pozo); Estud. ecl. 36 (1961) 399 (J. M. Murall).

20*. - GRENET, P.-B. *P. Teilhard de Chardin* (29, 688). Burgense 2 (1961) 477-478 (F. López y López); Brotéria 72 (1961) 352-353 (M. Antunes); Rev. de l'Univ. Laval 15 (1961) 771-772 (L.-J. N.); Z. f. kath. Theol. 83 (1961) 233-234 (P.).

21*. - GUIBERT, J. de. *Espiritualidad de la Compañía de Jesús* (25, 232). Arch. teol. granadino 21 (1958) 355-356 (R. G. M.).

22*. - GUITTON, G. *Le Père de la Chaize* (28, 390). Rev. esp. de derecho can. 15 (1960) 489-490 (L. de Echeverría); Neue Z. f. Missionswiss. 17 (1961) 69-70 (Beckmann).

23*. - IPARRAGUIRRE, I. *Espíritu de san Ignacio* (27, 355). Rev. d'ascét. et de myst. 36 (1960) 504-505 (H. de Gensac).

24*. - IPARRAGUIRRE, I. *Orientaciones bibliográficas sobre S. Ignacio* (26, 479). Vie spirit. 101 (1959) 448-450 (H. Bernard-Maitre); Arch. teol. granadino 21 (1958) 312 (E. Olivares).

25*. - JANSEN, H. *Die Grundbegriffe des B. Gracián* (27, 264). Bull. of Hisp. Stud. 38 (1961) 169-171 (J. T. Boorman).

26*. - LA COLOMBIÈRE, Cl. *Faithful Servant* (29, 463). Rev. f. Religious 20 (1961) 225-226 (C. G. Arévalo).

27*. - LALLEMANT, L. *Doctrina espiritual* (29, 468). Ciencia tom. 87 (1960) 696-697 (A. Royo Marín); Razón y fe 163 (1961) 206 (E. Guerrero); Teol. espirit. 5 (1961) 160 (M. del Camino).

28*. - LA MORA, A. de. *La devoción en S. Ignacio* (29, 516). Manresa 33 (1961) 288 (F. Segura).

29*. - LEITE, S. *Monumenta Brasiliae,* I-II (25, 165; 26, 139). Rev. da Univ. Cat. de São Paulo 20 (1960) 391-393 (T. L. Ferreira).

30*. - LEITE, S. *Monumenta Brasiliae,* IV (29, 161). Brotéria 72 (1961) 358-359 (D. M.).

31*. - LETURIA, P. de. *Estudios ignacianos* (26, 496). Arch. teol. granadino 21 (1958) 317-318 (E. Olivares).

32*. - LEWY, G. *Political Philosophy of Juan de Mariana* (29, 557). Hisp. Amer. Hist. Rev. 41 (1961) 131-132 (W. J. Kilgore).

33*. - LOYOLA, I. de. *Exercices spirituels* (29, 521). Gregorianum 42 (1961) 163 (G. Dumeige); Collect. Mechlin., N. S. 31 (1961) 199-200 (J. Giblet); Rev. d'ascét. et de myst. 38 (1961) 97-100 (M. Olphe-Galliard); Sciences eccl. 13 (1961) 249-255 (J. Lewis); Rev. de l'Univ. Laval. 16 (1961) 92 (S. J.); Ons Geest. Erf 35 (1961) 332 (A. A.).

34*. - LOYOLA, I. de. *Journal spirituel* (28, 450). Anal. Boll. 78 (1960) 491-493 (B. de Gaiffier); Ons Geest. Erf 34 (1960) 434-435 (B. Spaapen); Estud. ecl. 36 (1961) 227 (V. Larrañaga); Bull. hisp. 62 (1960) 209-210 (R. Ricard).

35*. - LOYOLA, I. of. *Letters* (29, 522). Thought 36 (1961) 155-157 (H. A. Callahan).

36*. - LOYOLA, I. de. *Lettres* (28, 451). Anal. Boll. 79 (1960) 491-493 (B. de Gaiffier); Ons Geest. Erf 34 (1960) 434-435 (B. Spaapen); Rev. d'hist. et de phil. rel. 40 (1960) 420-421 (F. Wendel); Rev. hist. 225 (1961) 190-192 (J. Delumeau); Bull. hisp. 62 (1960) 209-210 (R. Ricard).

37*. - LUKÁCS, L. - POLGÁR, L. *Documenta romana,* I (28, 73). Manuscripta 5 (1961) 113-114 (E. J. Burrus).

38*. - PACHECO, J. M. *Los jesuitas en Colombia,* I (28, 147). Nouv. rev. théol. 83 (1961) 319-320 (R. Mols); Rev. de hist. de América, n. 49 (1960) 250 (E. de la Torre Vilar); Razón y fe 164 (1961) 105-106 (F. Mateos).

39*. - PIRRI, P. *L'interdetto di Venezia* (28, 85). AHSI 30 (1961) 279-282 (M. Colpo); Boll. senese di storia patria 66 (1960) 189-191 (G. Cecchini); Razón y fe 163 (1961) 102-103 (C. S. de S. M.); Z. f. schweiz. Kirchengesch. 54 (1960) 333-335 (O. Vasella); Rev. d'hist. eccl. 55 (1960) 1175-1176 (M. Rosa); Salmanticensis 7 (1960) 514-515 (B. Llorca); Nouv. rev. théol. 83 (1961) 320 (R. Mols); Arch. stor. ital. 119 (1961) 303-304 (A. d'Addario); Riv. di storia della Chiesa in Italia 15 (1961) 350-351 (P. Paschini).

40*. - PLATTNER, A. F. *Deutsche Meister des Barock in Südamerika* (29, 146). Estudios 49 (1960) 759-760 (G. Furlong); Brotéria 71 (1960) 526 (L. de C.); Neue Z. f. Missionswiss. 17 (1961) 70 (P. Meier).

41*. - PRADEAU, A. F. *La expulsión de los jesuitas de Sonora, Ostimuri y Sinaloa* (29, 189). Hist. mexicana 9 (1960) 427-431 (J. Bravo Ugarte).

42*. - RAHNER, H. *Ignacio de Loyola y su histórica formación espiritual* (25, 599). Arch. teol. granadino 21 (1958) 319-320 (E. Olivares).

43*. - Ritz, J.-G. *Robert Bridges and Gerard Hopkins* (29, 436). AHSI 30 (1961) 305-306 (A. de Aldama); Thought 35 (1960) 616-617 (J. Pick).

44*. - Rosenfeld, E. *Friedrich Spee von Langenfeld* (28, 567). AHSI 30 (1961) 395 (H. Becher); Nouv. rev. théol. 83 (1961) 320-321 (R. Mols).

45*. - Sánchez Astudillo, M. *Textos de catedráticos jesuitas en Quito* (29, 175). Hisp. Amer. Hist. Rev. 41 (1961) 157 (J. Preston Moore).

46*. - Simón Díaz, J. *Colegio Imperial de Madrid* (22, 69; 28, 61). Rev. d'hist. eccl. 56 (1961) 174-177 (H. M. Raguer).

47*. - Steck, F. B. *Marquette Legends* (29, 562). Rev. de l'Univ. Laval 15 (1960) 270-271 (F. Soumande); Rev. d'hist. eccl. 56 (1961) 561-563 (R. F. McNamara).

48*. - Stegmüller, F. *Filosofia e Teologia nas Universidades de Coimbra e Évora* (29, 137). Anal S. Tarrac. 32 (1959) 333 (J. Vives); Brotéria 72 (1961) 481-482 (J. Pereira Gomes).

49*. - Surin, J.-J. *Poésies spirituelles* (27, 476). Rev. belge de philol. et d'hist. 38 (1960) 460-462 (L. Cognet); Rev. d'hist. de l'Église de France 45 (1959) 113-117 (Ch. Berthelot du Chesnay).

50*. - Tellechea Idigoras, J. *La Inmaculada en la controversia del Maldonado* (28, 485). Rech. de science rel. 49 (1961) 476-477 (H. Rondet).

51*. - Tena, V. J. *El místico de Jérica* (29, 615). Razón y fe 163 (1961) 539 (F. Segura).

52*. - Valtierra. A. *Peter Claver* (29, 347). Rev. d'hist. eccl. 56 (1961) 349-350 (H. Dauphin); Hisp. Amer. Hist. Rev. 41 (1961) 469-470 (T. E. Nichols).

53*. - Wicki, J. *Documenta indica,* VI (29, 215). Neue Z. f. Missionswiss. 17 (1961) 157-158 (Beckmann).

54*. - Zubillaga, F. *Monumenta mexicana,* II (28, 155). Razón y fe 164 (1961) 100-101 (F. Mateos).

TABLE DES AUTEURS

Les chiffres renvoient, non aux pages, mais aux numéros de la bibliographie. Les astérisques indiquent les comptes-rendus d'ouvrages précédemment annoncés.

V. - SELECTIORES NUNTII DE HISTORIOGRAPHIA S. I.

I. - NUNTII DE INSTITUTO HISTORICO S. I.

Assueto gressu processerunt duae maiores series ab Instituto editae: *Monumenta Historica* et *Bibliotheca Instituti historici.* In illis prodierunt: *Monumenta Peruana,* III *(1581-1585),* por Antonio de EGAÑA S. I., 8°, XVII-26*-770 p. (MHSI, vol. 88; Mon. miss., XVIII). In posteriore, duo volumina quae huius anni numerum praeseferent, sunt: vol. XVIII, Joseph SEBES S. I., *The Jesuits and the Sino-Russian Treaty of Nerchinsk (1689). The Diary of Thomas Pereira, S. J.*, necnon vol. XIX, Estanislao OLIVARES S. I., *Los votos de los escolares de la Compañía de Jesús. Su evolución jurídica.* Ambo proxime sunt praditura.

Sed etiam tertia minor collectio Instituti nostri *Subsidia ad historiam Societatis Iesu* hoc anno novum idque geminum protulit germen, postquam quatuor annos infecunda fuerat. Duo opuscula, quae brevi vulgabuntur, mutuo se complent: III, J.-F. GILMONT S. I., *Les écrits spirituels des premiers jésuites. Inventaire commenté;* IV, I. IPARRAGUIRRE S. I., *Répertoire de spiritualité ignatienne. De la mort de s. Ignace a celle du P. Aquaviva (1556-1615).*

Iuvat amicos nostros certiores facere imprimi per hos menses inter MHSI, patre M. Nicolau accurante, novum volumen (quintum) scriptorum patris Hieronymi Nadal, illius scilicet de primaeva Societate, paene dixerim, theologi: volumen multa continebit lectu sane dignissima, pleraque nondum edita.

Quoniam autem hoc fasciculo AHSI decem anni complentur ex quo index generalis primus commentarii nostri concinnatus est, visum est hic istam veluti alteram seriem terminare ac de ea indicem dare. Quamvis iste spatium decem tantum annorum complectetur, par immo maior mole erit priore, cum rerum et nominum magis minutam descriptionem sit exhibiturus. Quapropter non ante annum 1963 prostabit.

Pauca ab Instituti sociis publici iuris extra eius series facta sunt. P. Batllori curavit *Antología de Ramón Llull,* 2 voll., Madrid (Dirección general de Relaciones culturales) 8°, 269, 578 p. — P. E. Burrus tria scripta edidit quae P. Kino auctorem habent: *Correspondencia del P. Kino con los Generales de la Compañía de Jesús, 1682-1707; Kino's Plan for the Development of Pimeria Alta, Arizona and Upper California. A Report to the Mexican Viceroy; Vida del P. Francisco J. Saeta S. I.* (cf. Bibliographiam de Historia Societatis huic volumini insertam, nn. 414, 415, 558).

Etiam volumini XV Bibliothecae Instituti (J. VALLERY RADOT, *Le Recueil des plans d'édifices de la Compagnie de Jésus conservé à la Bibliothéque Nationale de Paris*) magnum praemium collatum est a parisiensi Académie des Beaux-Arts, ut ante duos annos vol. XII.

Mense aprili, diebus 12-14 P. Batllori interfuit Lutetiae Parisiorum Symposio de historia conscientiae europeae, diebus autem 12-16 octobris conventui lyciensi (Lecce) de historia Italiae meridionalis.

Duo ex antiquissimis Instituti sociis, qui octogesimum aetatis annum attigerunt, unus honestatus, alter proxime honestandus est. P. Petrus Pirri die 11

ianuarii octoginta annos explevit. Praeter epistolam officiosam et telegramma Summi Pontificis ad eum data, ut qui olim in Secretaria Status, antequam Societatem peteret, archivistae munere aliquandiu functus erat, coetus ad historiam ecclesiasticam italam vestigandam opus miscellaneum ei offerendum curavit (cf. quartam operimenti huius fasciculi paginam); in huius capite historicae patris Pirri elucubrationes recensentur et illustrantur (cf. Bibliographiam, n. 542). — Proximo septembri mense, Deo favente, feliciter octavum aetatis decennium absolvet P. Georgius Schurhammer, cuius alter magnae Xaverianae vitae tomus, de Indico et Malesico apostolatu agens, iam editori commissus est, tertius, qui totus in Iaponia et expeditione Sinica erit, alacriter paratur. Hanc occasionem nactum, Institutum curabit eiusdem patris *Gesammelte Studien:* primum volumen, iam sub prelo, rursum proferet, amplo tamen additamento necnon ex integro refecto indice, *Die zeitgenössischen Quellen zur Geschichte Portugiesisch-Asiens und seiner Nachbarländer zur Zeit des hl. Franz Xaver;* huius enim egregii operis anno 1932 publici iuris facti exemplaria iamdiu desiderantue; alia volumina dispersas dissertationes et commentarios complectentur.

Gratum demum animum nostrum profitemur compluribus iis, qui alii alia ratione liberales amicos bibliothecae nostrae — cuius regimen iterum suscepit P. Edm. Lamalle - sese ostenderunt; quos inter minime licet peculiarem mentionem omittere Commissionis Executivae apud supremum Consilium Reipublicae Lusitanae ad celebrandum quintum centenarium ab obitu Infantis D. Henrici, quae nobis addixit exemplar magnae splendidaeque editionis cui titulus *Portugaliae Monumenta cartographica,* quinque voluminibus constantis.

II. - Alii nuntii.

Annus 1961 non una centenaria celebratione ad historiam nostram spectante distinctus fuit. Tercentesimo quinquagesimo evoluto anno ab ingressa Societate in Canadam, itemque ab incepta in opposita Americae plaga, Paraquaria, prima Reductione, ambarum istarum regionum publicam administrationem regentibus placuit eventum commemorari. In provincia Quebecensi solemnia habita sunt in loco Sillery, ubi exstat vetus patrum domus, cui adiacens tractus, eis a municipio oblatus, in hortos provinciales convertetur. In republica Paraquariensi, cum in illa reductione multum laboraverit B. Rochus González, huius cor, in Argentina asservatum, arcessitum est, ac officialibus cumulatum honoribus in Assumptionensi « Panteón ».

Duobus quoque insignibus S. I. missionariis honores tributi sunt a gentibus quas illi olim excoluerant: P. Alexandro de Rhodes in Vietnam, ob trecentos, P. Eusebio F. Kino in Arizona ob ducentos quinquaginta (quartam millennii partem) ab excessu annos. Vietnamense Institutum inquisitionum historicarum curavit ut orationes officiales haberentur; exhibitio quoque in pluribus urbibus facta est ad merita patris illustranda circa litteras romanas in scriptis adhibendas; sigilla cursualia edita; in Centro Saigonensi cui a patre nomen est, ante aliquos annos incepto, solemniter convictus pro universitatis alumnis auspicatus est. Ad patrem Kino celebrandum, praeter pontificalia solemnia in cathedrali templo urbis Tucson (Arizona), ab illo originem suam repetentis, in quibus eius laudes texuit P. Burrus, tria illius opera, ut supra retulimus, ab eodem patre vulgata sunt; conventus habiti sunt in urbibus Tucson, Phoenix, San Francisco; denique etiam in Italia tum Tridenti, tum in pago natali Segno festa celebrata sunt.

Inter reliqua iubilaea mentionem facimus quarti centenarii collegii urbis Palmae in insula Maiorica, quod unicum exstat in tota Hispania originali de-

stinationi adhuc serviens; et primi saeculi collegii Beaumont, in Anglia, prope Windsor, unde, ad illud, hac occasione, invisendum benigne se contulit regina Elisabetha II.

III. - Necrologia scriptorum de historia Societatis Iesu.

1. - P. Aurelius Espinosa Pólit, natus Quiti die 1 iulii 1894, Societatem ingressus est Granatae in Hispania 17 septembris anni 1911, cum studiis vacavisset Friburgi in Helvetia, Spinkhill (Derbyshire) in Anglia et plerosque annos Namurci in Belgio. Post auditam theologiam Barcinone, per annum Cantabrigensem Universitatem celebravit, litteris classicis operam dans, quas dein magna cum existimatione in patria tradidit. Multarum Academiarum socius, primus rector Universitatis catholicae aequatorianae, clarum sibi nomen peperit multis, neque parvi ponderis, quae scripsit per 44 annos tum de litteris earumque historia sive classicis sive patriis, tum de re paedagogica et apologetica. Obiit die 21 ianuarii.

Praecipua eius de historia S. I. scripta: *El primer ecuatoriano que escribió historia, P. Jacinto Morán de Butrón S. I.*, in *Temas ecuatorianos* (Quito 1954) 43-53; *Vida de santa Mariana de Jesús por el P. Jacinto Morán de Butrón S. I.* Edición crítica (Quito 1955) 8°, 602 p.; *El primer poeta ecuatoriano de la Colonia: padre Antonio Bastidas,* Boletín de la Academia nacional de historia 36 (1956) 5-19; *Santa Mariana de Jesús, hija de la Compañía de Jesús. Estudio histórico-ascético de su espiritualidad* (Quito 1957), 8°, 411 p.; *Los dos primeros poetas coloniales ecuatorianos. Antonio de Bastidas, Juan Bautista Aguirre* (Puebla-Mexico [1959]) 16° (p. 19-77, 423-450); *Una cuestión de historia literaria colombiana,* Revista javeriana 51 (1959) 129-143 (de P. Bastida); *Los jesuitas quiteños del extrañamiento* (1960) 16°, 715 p. (introducción, p. 23-78).

2. - Die 10 martii placide decessit in oppido Enghien (Belgio) P. Petrus Delattre, cui multa debet historia Societatis in Gallia, cum ob operam ab eo positam in copioso archivo angiensi instruendo, tum ob curam susceptam magnum opus edendi *Les Établissements des Jésuites en France depuis quatre siècles,* cuius primus fasciculus prodiit anno 1939, alter 1947, ultimus 1957 (5 vol., Enghien-Wetteren, 1949-1953-55-56-57, xx p. et 1566 col., 1606, 1608, 1628, et 674 col.), patre plurimos magni momenti articulos, praeter omnes fere breves, conferente. Ortus Dorignies Douai 8 iunii 1876, pater Delattre noviciatum Gemertensem adiit 10 octobris 1894. Collegiis primum et historiae tradendae applicatus sive ante bellum in Antoing (Belgio) sive post illud in lyceo gallico Moguntiae usque ad exeuntem 1924, post annum 1926 bibliothecae et archivi custodem egit apud theologatum in Enghien, ubi dehinc continenter, praeter secundi belli tempus, commoratus est.

Reliqua praecipua eius de historia S. I. scripta: *Le Pére Léon Wieger,* Revue d'hist. des missions 10 (1933) 243-258; *La consécration de la ville de Lille à Notre-Dame de La Treille. D'après les papiers inédits des anciens Jésuites* (Lille 1934) 10°, 49 p.; *Collège des Jésuites de Lille. Son incendie en 1740, sa reconstruction. Chronique par le Père Ch. Wastelain,* trad. et notes du P. D., Société d'études da la Province de Cambrai, Bulletin mensuel 36 (1936) 165-240; *Les Jésuites à Ath. Une fondation difficile* (Bruxelles 1937) 8°, 66 p.; *Les Jésuites originaires d'Ath, 1557-1763* (Bruxelles 1938) 8° gr., 33 p. (Annales du cercle archéol. d'Ath et de la region 26, 1940, p. 97-129); *Notice sur la vie et les œuvres de Frère Charles Turmel, breton, jésuite et architecte. 1557-1675* (Rennes 1942) 8°, 37 p. [extrait des Mémoires de la Société d'hist. et d'archéol. de Bretagne 22, 1942, p. 29-65]; *Frères archivistes, archi-*

tectes et artistes dans la Province d'Aquitaine, AHSI 14 (1945) 138-150; [cum E. LAMALLE *Jésuites wallons, flamands, français missionnaires au Paraguay. 1608-1767,* ibid. 16 (1947, 98-176; *Les Jésuites et les séminaires,* Revue d'ascétique et de mystique 29 (1953) 20-43) 160-176; *La maison Saint-Augustin et les Jésuites français à Enghien. 1887-1953,* Annales du cercle archéol. d'Enghien 9 (1954) 217-252; *Saint François Xavier, patron unique du Mont-Cassel (1686).* Dans: *Le livre du centenaire (1853-1953). Flamands de France* (Lille 1954) 85-97; *Le saint esclavage, forme de dévotion envers la B. V. Marie. Un opuscule de 1629.* Revue d'ascétique et de mystique 30 (1954) 348-360.

3. - P. ANTONIUS VALLE LLANO, qui unicum, sed egregium opus relinquit de historia Societatis: *La Compañía de Jesús en Santo Domingo durante el periodo hispánico* (Ciudad Trujillo 1950) 8°, 376 p., diem supremum obiit 31 iulii in urbe Ciudad Truijllo. Hispanus erat, natus Carrejo (Santander) 14 ianuarii 1894; Societati ascriptus ipsos quindecim annos natus (14 ianuarii 1909) post consuetum curriculum scribendo in periodico Razón y Fe addictus fuerat, et anno 1943 in insulam Dominicanam traiecerat, ubi praeter alia etiam in Universitate urbis principis historiam legit.

4. - Ex improviso die 17 novembris ereptus est in urbe Sassari professor emeritus historiae iuris in illius Athenaeo ANTONIUS ERA, clarum in Sardinia nomen. Nuper absolverat magnae eruditionis commentationem de historia Athenaei: *Sulla storia dell'Università di Sassari,* quae quatuor vitae saecula brevi est celebratura, duo priora sub Societatis regimine. Professoris Era, qui natus era Algariae (Alghero) 16 februarii 1889, et historiam iuris italici docuerat Pisis duos annos et ab anno 1932 ad 1959 Sassari, opera plurima sunt, quae maximam partem Sardiniam respiciunt.

MARIUS COLPO S. I.

NOTAE COMPENDIARIAE

AHSI = *Archivum Historicum Societatis Iesu.* 29 vol. Romae 1932...

AICARDO = José Manuel AICARDO S. I., *Comentario a las Constituciones de la Compañía de Jesús.* 6 vol. Madrid 1919-1932.

ARSI = Archivum Romanum Societatis Iesu.

ASTRAIN = Antonio ASTRAIN S. I., *Historia de la Compañía de Jesús en la asistencia de España.* 7 vol. Madrid 1912-1925.

CORDARA = Iulius C. CORDARA S. I., *Historiae Societatis Jesu pars sexta complectens res gestas sub Mutio Vitellescho.* 2 vol. Romae 1750-1859.

DUHR = Bernhard DUHR S. I., *Geschichte der Jesuiten in den Ländern deutscher Zunge.* 4 vol. (II et III duplicia). Freiburg im Breisgau, München-Regensburg, 1907-1928.

FG = Fondo Gesuitico, olim ad templum SS. Nominis Iesu, nunc in Curia romana S. I.

FOUQUERAY = Henri FOUQUERAY S. I., *Histoire de la Compagnie de Jésus en France des origines à la suppression (1528-1762).* 5 vol. Paris 1910-1925 (usque ad annum 1645).

HUGHES = Thomas HUGHES S. I., *History of the Society of Jesus in North America Colonial and Federal.* 2 vol. textus et 2 documentorum. London - New York 1907-1917.

Institutum S. I. = *Institutum Societatis Iesu.* 3 vol. Florentiae 1892-1893.

JOUVANCY = Iosephus IUVENCIUS S. I., *Historiae Societatis Jesu pars quinta, tomus posterior, 1591-1616.* Romae 1710.

LEITE = Serafim LEITE S. I., *História da Companhia de Jesus no Brasil.* 10 vol. Lisboa-Rio de Janeiro 1938-1950.

MHSI = *Monumenta Historica Societatis Iesu.* 87 vol. Matriti 1894-1919, Romae 1932... (MI = *Monumenta Ignatiana*).

ORLANDINI = Nicolaus ORLANDINUS S. I., *Historiae Societatis Jesu pars prima sive Ignatius.* Romae 1614.

PONCELET = Alfred PONCELET S. I., *Histoire de la Compagnie de Jésus dans les anciens Pays-Bas.* 2 vol. Bruxelles 1927 (usque ad annum 1633).

RODRIGUES = Francisco RODRIGUES S. I., *História da Companhia de Jesus na Assistência de Portugal.* 4 vol. duplicia (deest pars 2a vol. IV). Porto 1931-1950.

SACCHINI = Franciscus SACCHINUS S. I., *Historiae Societatis Jesu pars secunda sive Lainius, pars tertia sive Borgia, pars quarta sive Everardus, pars quinta sive Claudius tomus prior.* 4 vol. Coloniae 1621 - Romae 1661.

SOMMERVOGEL = Carlos SOMMERVOGEL - Augustin et Aloÿs de BACKER, S. I., *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus,* 10 vol. Paris 1890-1909. Quibus adde Ernest R. RIVIÈRE S. I., *Corrections, additions,* Paris 1911-1930.

TACCHI VENTURI = Pietro TACCHI VENTURI S. I., *Storia della Compagnia di Gesù in Italia.* 2 vol. duplicia. Roma 1910-1951 (priorum voluminum plures adsunt editiones; usque ad annum 1556).

URIARTE = J. Eug. de URIARTE S. I., *Catálogo razonado de obras anónimas y seudónimas de autores de la Compañía de Jesús pertenecientes a la antigua asistencia española.* 5 vol. Madrid 1904-1917.

URIARTE-LECINA = José Eug. de URIARTE y Mariano LECINA, S. I., *Biblioteca de escritores de la Compañía de Jesús pertenecientes a la antigua asistencia de España desde sus orígenes hasta el año de 1773.* 2 vol. Madrid 1925-1930 (usque ad verbum *Ferrusola*).

INDEX
VOLUMINIS XXX

I. **Commentarii historici.**

II. **Textus inediti.**

III (II). **Commentarii breviores.**

IV (III). **Operum iudicia.**

(V) IV. **Bibliographia de historia S. I.**

OPERUM, QUAE IUDICANTUR, INDEX

PAG.

OPERA DIVERSA AD REDACTIONEM MISSA

Seriem hic damus operum quae ab auctoribus vel editoribus ad redactionem nostram vario titulo missa sunt, et de quibus in ipso periodico loqui non possumus, quippe quae specialem illius ambitum (historiam scilicet Societatis Iesu) non attingunt. Ideoque hic non indicantur publicationes quae in iam editis vel proxime edendis commentariis bibliographicis de Ordinis historia suum locum habent.

ALONSO, Teodoro, O. S. A. *Labor literaria de los Agustinos en la Real Biblioteca de El Escorial (1885-1960).* El Escorial (Real Monasterio) 1960, 8°, 50 p., ill. (= Publicado en « La Ciudad de Dios » 173 [1960] 666-710).

AMARAL, Ilídio de. *Aspectos do Povoamento Branco de Angola.* Lisboa (Oficinas Gráficas de Bertrand Irmãos, Lda) 1960, 8°, 83 p. (= Junta de Investigações do Ultramar. Estudos, ensaios e documentos, 74).

Anales diplomáticos de Venezuela. Establecimiento de relaciones (Dinamarca, Holanda, Suecia y Noruega). Intervención anglo-francesa (1858). Tomo IV. Caracas (Tip. Vargas S. A.) 1961, 8°, XVIII-409 p.

L'art català. Dirigit per Joaquim Folch i Torres, Barcelona (Aymà S. L. Editors) 1957, 1961, 2 vol. 425, 504 p.. ill.

ARTIGAS SANZ, José Antonio de. *El libro en la segunda mitad del siglo XX.* Discurso leído el día 23 de abril de 1960 por... Madrid (Editorial Magisterio Español) 1960, 8°, 37 p.

BAYLE, Constantino, S. I. *Los cabildos seculares en la América española.* Madrid (Sapientia, S. A., Ediciones) 1952, 8°, 814 p.

BENDICHO, Vicente †. *Crónica de la Muy Ilustre, Noble y Leal ciudad de Alicante acabada en la misma ciudad, el año del Señor 1. 640* (Resumida y anotada por Don Francisco Figueras Pacheco †). Alicante (Diputación Provincial) 1960, 8°, 212 p. (= Publicaciones del Instituto de Estudios Alicantinos, XXI).

Bibliografía española 1958. Madrid (Ministerio de Educación Nacional) 1959, 8°, XVI-579 p.

BLANCO PIÑÁN, Salvador, Pbro. *Ciento por uno. Pío XII a los seguidores de Cristo.* Madrid (Ediciones FAX) 1960, 8°, 315 p.

BLANCO PIÑÁN, Salvador, Pbro. *Los jóvenes por dentro.* Primera etapa: *De los 18 a los 21 años.* Segunda edición. Madrid (Ediciones FAX) 1961, 8°, 214 p.

BLANCO PIÑÁN, Salvador, Pbro. *Regalo al obrero. Para vosotros vine. Pío XII a los trabajadores.* Madrid (Ediciones FAX) 1950, 8°, 278 p.

BLANCO PIÑÁN, Salvador, Pbro. *Regalo al seminarista. Sois la esperanza de la Iglesia. Pío XII a los alumnos del santuario.* Madrid (Ediciones FAX) 1960, 8°, 147 p.

BLASI, Pere. *Les terres catalanes.* Barcelona (Aymà, Editors) 1954, in-4°, 741 p., ill.

BUJANDA, Jesús, S. I. *El origen del hombre y la teología católica.* Segunda edición. Madrid (Editorial Razón y Fe) 1960, 8º, 305 p. (= Biblioteca de espiritualidad).

BUJANDA, Jesús, S. I. *Teología del más allá.* Segunda edición. Madrid (Editorial Razón y Fe) 1960, 8º, 244 p. (= Biblioteca de espiritualidad).

BURZIO, Humberto F. *Armada Nacional. Reseña histórica de su origen y desorrollo orgánico.* Buenos Aíres (Guillermo Kraft Ltda.) 1960, 8º, 281 p., ill. (= Secretaría de Estado de Marina. Serie B. Historia Naval Argentina, n. 1).

CÂNGIO FRAGOSO, Maria Amélia. *Microelementos em Solos de Angola.* Lisboa (Tipografia Minerva), 1959, 8º, XV-238 p. (= Memórias da Junta de Investigações do Ultramar, 11).

Cartelera teatral madrileña. I: *años 1830-1839.* Por el Seminario de Bibliografía Hispánica de la Facultad de Filosofía y Letras de Madrid. - Madrid (C. S. I. C.) 1961, 8º, 93 p. (= Cuadernos bibliográficos, III).

Causas de infidencia. Estudio preliminar por Mario Briceño Perozo. - Caracas (Madrid, Ediciones Guadarrama) 1960, 2 vol., 8º, 696, 638 p. (Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, 31, 32).

Cedulario de la monarquía española relativo a la isla de Cubagua (1523-1534). Tomo I (1523-1534); Tomo II (1535-1550). Edición y estudio preliminar por Enrique Otte. - Caracas (Imprenta y Editorial Maestre) 1961, 8º, LIX-294, 300 p., ill. (Edición conmemorativa del Sesquicentenario de la Independencia de Venezuela).

CLÉMENS, René. *Les études universitaires à Liège.* 3e édition. Revue et mise à jour. - Liège (Imprimerie Georges Michiels, S. A.), 1959, 8º, 82.

DAINVILLE, François de, S. I. *Cartes anciennes du Languedoc. XVIe - XVIIIe s.* Montpellier (Société Languedoncienne de Géographie) 1961, 8º, 228 p., XXVI planches.

DAMBORIENA, Prudencio, S. I. *Fe Católica e Iglesias y sectas de la Reforma.* Madrid (Editorial Razón y Fe) 1961, 8º, XXIV-1228 p.

DARRIGAU, Raymond - LAURAIN, Madeleine. *La mort du Cardinal Mazarin.* (= Extrait de l'Annuaire-Bulletin de la Société de l'histoire de France [1960] 59-119).

DÍAZ SOLER, Luis M. *Rosendo Matienzo Cintrón, orientador y guardián de una cultura.* México (Ediciones del Instituto de Literatura Puertorriqueña. Universidad de Puerto Rico) 1960, 8º, 2 vol., XVIII-734, XIII-521 p.

Diario de Bruno de Zabala sobre su expedición a Montevideo. Reproducción facsimilar dirigida por los señores Ariosto D. González, Carlos Pérez Montero y Octavio C. Assunção. Prólogo y notas del Sr. Ariosto D. González. - Montevideo (Barreiro y Ramos) 1950, 4º, 57 p. (= Instituto histórico y geográfico del Uruguay).

DURAN SANPERE, A. *La Torre Pallaresa. Historia de una mansión señorial.* Barcelona (Industrias Gráficas Martí y Marí) 1949, 8º, 149 p., ill.

El 19 de abril de 1810. Caracas (Instituto Panamericano de geografía e historia) 1957, 8°, XXII-216 p. (= Comisión de Historia. Publicación N. 11).

FIGUERA, Guillermo. *La Iglesia y su doctrina en la independencia de América.* Contribución al estudio de las causas de la independencia. - Caracas (Madrid, Ediciones Guadarrama) 1960, 8°, 550 p. (= Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, 33),

FURLONG, Guillermo, S. I. *Castro Barros. Su actuación.* Buenos Aires (Gráficas Dintel) 1961, 8°, 251 p. (= Academia del Plata, Tomo II).

FURLONG, Guillermo, S. I. *Ernesto E. Padilla. Su vida. Su obra.* 2 vol. Tucumán (Universidad Nacional, Facultad de Filosofía y Letras) 1959, 8°, 463, 464-886 p.

GEMELLI, Agustín, O. F. M. *Psicología de la edad evolutiva.* Traducción de J. Fábregas Camí, S. I. Tercera edición española, según la quinta italiana revisada por el autor. - Madrid (Editorial Razón y Fe) 1960, 8°, 414 p. (= Colección Psicología - medicina - pastoral, 8).

GIL SERRANO, Rafael. *Nueva visión de la Hispanidad.* Madrid (Imprenta « Prensa Española ») 260 p.

GONZÁLEZ, Ariosto D. *Montevideo en la impresión de algunos viajeros.* Prólogo de la *Iconografía de Montevideo.* Montevídeo (s. n.) 1955, 4°, 84 p.

GÓMEZ, Hilario. *Rusia y el Vaticano.* Madrid (Ediciones FAX) 1961, 8°, 231 p. (= Perspectivas. 17).

GREENSTOCK, David L. *El sacramento de la misericordia.* Madrid (Ediciones FAX) 1961, 8°, 274 p. (= Biblioteca de espiritualidad).

GUILERA, Josep M^a^. *Una història d'Andorra.* Barcelona (Editorial Aedos) 1960, 8°, 339 p.

Homenaje al Brigadier General Fructuoso Rivera. Reproducción facsimilar del pliego de 4 pp. editado en 1828 por la Imprenta del Estado. Biblioteca Ariosto D. González. - Montevideo (Instituto Histórico y Geográfico del Uruguay), 1953, 4 p.

Homenaje jubilar a Monseñor Doctor Pablo Cabrera 1857-1957. Revista de la Universidad Nacional de Córdoba. Número especial. Parte 1ª. - Córdoba (R. A.) 1958, XL-479 p.

HÜNERMANN, Josef. *Pastoral der Sakramente heute zum Gebrauch für den Klerus.* 2. Auflage. - Essen (Ludgerus-Verlag Huber Wingen Kg) 1961, 8°, 91 p.

IBÁÑEZ GIL, Julián, S. I. *Psicotecnia y estados de perfección. La orientación profesional en la vida religiosa e institutos seculares masculinos.* Con un Apéndice sobre la Orientación personal de los jesuitas en la mente de la Compañía por el P. Carlos Palmés de Genover, S. I. - Madrid (Editorial Razón y Fe) 1961, 8°, 234 p. (= Colección Psicología-medicina-pastoral, 23).

Instituto Filial de Colonia. Montevideo (Imp. El Siglo Ilustrado) 1955, 8°, 31 p. (= Instituto Histórico y Geográfico del Uruguay).

José Toribio Medina. *Homenaje en el centenario de su nacimiento.* Montevideo (Imp. El Siglo Ilustrado) 1953, 8°, 61 p. (= Instituto Histórico y Geográfico del Uruguay).

Lamas, Andrés. *Escritos selectos.* Vol. I-III. - Montevideo (Institudo Histórico y Geográfico del Uruguay) 1922-1952, 8°, XLIV-270, XXVI-350, CI-616 p. (= Biblioteca dc autores nacionales).

Lladó y Ferragut, Jaime. *Catálogo de la sección histórica del Archivo Municipal de la ciudad de Manacor.* Palma de Mallorca (Imp. SS. Corazones) 1961, 8°, IV-49 p.

Lobato, Alexandre. *História do presídio de Lourenço Marques.* II. *(1787-1799).* Lisboa (Tipografia Minerva) 1960, 8°, 438 p. (= Estudos Moçambicanos).

Loff, Vicente. *Estado de base sobre o ordenamento e coordenação dos serviços e organismos executivos da política económica nacional de âmbito ultramarino.* Lisboa (Tipografia Minerva) 1960, 8°, 104 p. (= Junta de Investigações do Ultramar, Estudos de ciências políticas e sociais, N. 36).

Maravall, José Antonio. *Menéndez Pidal y la historia del pensamiento.* Madrid (Ediciones Arión) 1960, 8°, 206 p.

Martínez Morellá, Vicente. *La iglesia de San Nicolás de Alicante.* Alicante (Diputación Provincial) 1960, 8°, 151 p., ill. (= Publicaciones del Instituto de estudios alicantinos, XXII).

Medina, José Toribio. *La imprenta en Guatemala (1660-1821).* Tomo II. Volumen I-II. Segunda edición. - Santiago de Chile (Tipografía Nacional) 1960, 4°, LXXXVIII-344, 345-708 p.

Menchaca, Antón. *El tercer camino.* Barcelona (Editorial Barna, S. A.) 1959, 8°, 252 p. (= Colección Vida Europea).

Menéndez Pidal, Ramón. *La Chanson de Roland et la tradition épique des Francs.* Deuxième édition revue et mise à jour par l'auteur avec le concours de René Louis et traduit de l'espagnol par Irénée-Marcel Cluzel. - Paris (A. et J. Picard) 1960, 8°, XII-543 p., XII planches.

Monden, Louis, S. I. *¿Moral sin pecado?* Traducción del neerlandés por Constantino Ruiz-Garrido. - Madrid (Ediciones FAX) 1960, 8°, 135 p. (= Perspectivas, 14).

Moreira, Acriano. *Estudos jurídicos.* Lisboa (Junta de Investigações do Ultramar) 1960, 8°, 235 p. (= Estudos de ciências políticas e sociais, N. 40).

Moreno, Alberto, S. I. *Entre El y yo. Sugerencias para meditación destinadas a religiosos.* Cuarta edición. - Madrid (Editorial Razón y Fe) 1960, 8°, 455 p.

Olaechea Labayen, Juan B. *El próximo Concilio.* Madrid (Ediciones FAX) 1961, 8°, 206 p. (= Perspectivas, 15).

Olmedo, Daniel, S. I. *La Iglesia Católica en la Edad Media.* México (Buena Prensa) 1960, 8°, XI-288 p.

Pastor Benítez, Justo. *Temas de la cuenca del Plata.* (Con una introducción por el Sr. Ariosto D. González y un Discurso de presentación por el

Contralmirante Dr. Carlos Carbajal). - Montevideo (Imp. El Siglo Ilustrado) 1949, 8º, XIV-121 p.

PLANCHARD, Émile. *La investigacion pedagógica. Objeto - métodos - resultados.* Traducción y prólogo de José Torres Martínez. - Madrid (Ediciones FAX) 1960, 8º, 254 p. (= Biblioteca de filosofía y pedagogía).

Poema del Mio Cid. Facsímil de la edición paleográfica por Don R. Menéndez Pidal. - Madrid 1961, 8º, 116 p.

El primer observatorio de Montevideo. Montevideo (Instituto Histórico y Geográfico del Uruguay) 1955, 8º, XXVIII-148 p.

Reinstalación de la Academia Argentina de la Historia y Homenaje al General Bartolomé Mitre. Montevideo (Instituto Histórico y Geográfico del Uruguay) 1956, 8º, 74 p.

RIDDER, Bernhard. *Historia de la Iglesia Católica.* Versión del alemán por Constantino Ruiz-Garrido. - Madrid (Ediciones FAX) 1960, 8º, 812 p. (= Perspectivas, 10).

RUI, BARON DE CABRIER DA SILVA, Hernâni. *Prospecção parasitológica em Timor. Subsídios para o estudo da fauna parasitológica dos seus animais domésticos.* Lisboa (Oficinas Gráficas de Bertrand Irmãos, Lda) 1960, 8º, 117 p. (= Junta de Investigações do Ultramar. Estudos, ensaios e documentos, 76).

SÁNCHEZ, Alberto. *Cervantes: Bibliografía fundamental (1900-1959).* Madrid (C. S. I. C.) 1961, 8º, 16 p. (= Cuadernos bibliográficos, 1).

SANZ, Carlos. *Mapas antiguos del mundo (siglos XV-XVI).* Reproducidos y comentados por... Madrid (Gráficas Oliveros) [1961].

SERRA ROSELLÓ, José. *Cronología de los « Veguers » de Barcelona.* Barcelona (Instituto Municipal de Historia) 1961, 8º, 23 p. (= Documentos y estudios, V).

SIMÓN DÍAZ, José, y PRADES, Juana de. *Lope de Vega: Nuevos estudios* (Adiciones al « Ensayo de una bibliografía de las obras y artículos sobre... Lope de Vega Carpio »). Madrid (C. S. I. C.) 1961, 8º, 16 p. (= Cuadernos bibliográficos, IV).

SNOECK, Andreas, S. I. *Escrúpulo, pecado, confesión.* Traducción del neerlandés por Constantino Ruiz Garrido. - Madrid (Ediciones FAX) 1960, 227 p. (= Colección psicología-medicina-pastoral, 24).

SOLÀ, Fortià Prev. *El Cabrerès.* Segona edició, augmentada. - Sabadell (Joan Sallent Sucr.) s. a., 8º, 160 p.

SOUSA E SILVA, Estela. *O microplâncton de superficie nos meses de setembro e octubre na estação de Inhaca (Moçambique).* Lisboa (Tipografia Minerva) 1960, 8º, 113 p. (= Memórias da Junta de Investigações do Ultramar, N. 18. Estudos de biologia marítima).

SPD unbewältigte Vergangenheit. Ein Buch der Gruppe. Essen (Custos-Verlag) 1961, 8º, 115 p.

TAVARES LOURENÇO DA SILVA, Maria da Conceição. *As missões católicas femininas.* Lisboa (Junta de Investigações do Ultramar) 1960, 8°, 91 p., ill. (= Estudos de ciências políticas e sociais, N. 37).

TEIXEIRA SOARES, Alvaro. *La significación internacional del Río de la Plata en los siglos XVIII y XIX.* Montevideo (Imp. El Siglo Ilustrado) 1960, 8°, 65 p. (= Instituto Histórico y Geográfico del Uruguay).

TIERNO GALVÁN, E. *Costa y el regeneracionismo.* Barcelona (Editorial Barna S. A.) 1961, 8°, 269 p. (= Colección Vida Europea).

TONDA, Américo A. *Castro Barros. Sus ideas.* Buenos Aires (Gráficas Dintel) 1961, 8°, 307 p. (= Academia del Plata, Tomo III).

VIEIRA DA SILVA, J. B. *Notas sobre a criação de gado bovino em Angola.* Lisboa (Oficinas Gráficas de Bertrand Irmãos. Lda) 1960, 8°, 106 p. (= Junta de Investigações do Ultramar. Estudos, ensaios e documentos, 75).

VILA, Marco-Aurelio. *Los meses-punta pluviométricos en Venezuela.* Caracas (Corporación Venezolana de Fomento) 1960, 8°, 22 p.

VOLTES BOU, Pedro. *Estudio estadístico de la coyuntura económica barcelonesa durante el reinado de Carlos III.* Barcelona (Instituto Municipal de Historia) 1961, 8°, 45 p. (= Documentos y estudios, VI).

VOLTES BOU, Pedro. *Historia de Montjuich y su castillo.* Barcelona (Sociedad Alianza de Artes Gráficas) 1960, 8°, 214 p., ill.

VOLTES BOU, Pedro. *La tradición jurídica del « Consolat de mar » y la neutralidad armada de Catalina II de Rusia.* 1-51 p. MADURELL MARIMÓN, José M. *Notas documentales de naiperos barceloneses.* Barcelona (Instituto Municipal de Historia) 1961, 8°, 53-116 p. (= Documentos y estudios, IV).

WALTER, Eugen. *Esencia y poder del amor.* Traducción del alemán por Constantino Ruiz-Garrido. - Madrid (Ediciones FAX) 1960, 8°, 245 p. (= Perspectivas, 12).

ZAMORA LUCAS, Florentino. *Lope de Vega : Poesías preliminares de libros.* Madrid (C. S. I. C.) 1961, 8°, 75 p. (= Cuadernos bibliográficos, II).

APPROBANTIBUS SUPERIORIBUS ECCLESIASTICIS

P. GIUSEPPE CASTELLANI S. I. Responsabile

TIP. EDIT. M. P I S A N I — ISOLA DEL LIRI (Frosinone)

PRINTED IN ITALY

LADISLAUS LUKACS S. I.

DE ORIGINE COLLEGIORUM EXTERNORUM DEQUE CONTROVERSIIS CIRCA EORUM PAUPERTATEM OBORTIS 1539 - 1608

Roma, Institutum historicum Societatis Iesu, 1961, 149 p.

Lib. it. 1.200 - U. S. $ 2.00

Libellus complectens duos commentarios in *Archivo historico S. I.* editos, vol. XXIX, 1960, p. 189-245, et vol. XXX, 1961, p. 3-89, in quibus haec pertractantur:

PARS PRIOR: 1539-1556

I. Collegiorum evolutio ante Constitutiones scriptas: 1539-1550.

1. Collegiorum nostrorum origo, natura et propagatio (1539-1545).
2. Novus apostolatus: ministerium publice docendi in collegiis nostris inchoatur (1545-1550).
3. Ministerium publice docendi in documentis pontificiis (1549-1550).

II. Cuius generis collegia in Constitutionibus Societatis.

III. De ulteriore collegiorum progressione (1550-56).

1. De novorum collegiorum natura et fine.
2. Collegia humaniorum litterarum a S. Ignatio magno fervore propagantur.
3. De collegiorum acceptandorum ratione (1553).
4. Status personarum in domiciliis ad annum 1556 commorantium.

PARS ALTERA: 1557-1608

I. De domiciliorum Societatis paupertate ad mentem S. Ignatii.

II. Primae Congregationes de domibus professis propagandis deque parvis collegiis non multiplicandis (1558-1580).

III. Initia controversiarum de collegiorum natura et fine (1571-1586).

IV. Nova admittendorum collegiorum formula (1588-1593).

V. De collegiis cum reditibus ac sine scholasticis (1593-1594).

VI. Consultationes anni 1600.

VII. Decretum Congregationis generalis sextae de collegiis externorum (1608).

Appendix. Status personarum in domiciliis S. I. ad annos 1574 et 1600 commorantium.

Documenta.

CHIESA E STATO NELL'OTTOCENTO

MISCELLANEA IN ONORE DI PIETRO PIRRI

a cura di R. AUBERT, A. M. GHISALBERTI, E. PASSERIN D'ENTREVES

(Italia Sacra, III-IV)

2 volumi, Lire 8.500

PADOVA - EDITRICE ANTENORE, Via Baldissera 7 - 1962